



Open Bible Stories Translation Notes

रूपान्तर 9.1

[ne]

प्रतिलिपि अधिकार र इजाजत पत्र

Open Bible Stories Translation Notes

खजुर: 2022-02-02

रूपान्तर: 9.1

द्वारा प्रकाशित: HTS

OPEN BIBLE STORIES

खजुर: 2022-02-02

रूपान्तर: 8.1

द्वारा प्रकाशित: HTS

translationAcademy

खजुर: 2022-02-19

रूपान्तर: 24.2

द्वारा प्रकाशित: HTS

translationWords

खजुर: 2022-02-07

रूपान्तर: 27.1

द्वारा प्रकाशित: HTS

License

Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International (CC BY-SA 4.0)

This is a human-readable summary of (and not a substitute for) the full license found at <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>.

You are free to:

- **Share** — copy and redistribute the material in any medium or format
- **Adapt** — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

- **Attribution** — You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.
- **ShareAlike** — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

सामग्रीको तालिका

Open Bible Stories Translation Notes	10
१. सृष्टि	10
२. संसारमा पापको प्रवेश	37
३. जलप्रलय	57
४. अब्राहामसँग परमेश्वरको करार	77
५. प्रतिज्ञाको सन्तान	90
६. परमेश्वरले इसहाकलाई जुटाउनु भयो ।	107
७. परमेश्वरले याकूबलाई आशिष दिनुभयो	115
८. परमेश्वरले योसेफ र उनका घरानालाई बचाउनुभयो	131
९. परमेश्वरबाट मोशालाई बोलावट	153
१०. दश विपत्तिहरू	172
११. निस्तार चाड	189
१२. प्रस्थान	198
१३. इस्राएलसँग परमेश्वरको करार	216
१४. उजाड स्थानमा भौँतारिदै	240
१५. प्रतिज्ञाको मुलुक	264
१६. छुटकारा दिनेहरू	284
१७. दाऊदसँग परमेश्वरको करार	311
१८. विभाजित राज्य	335
१९. अगमवक्ताहरू	353
२०. निर्वासन र फिर्ती	381
२१. परमेश्वरले मसिहको प्रतिज्ञा गर्नुभयो	401
२२. यूहन्नाको जन्म	421
२३. येशूको जन्म	431
२४. यूहन्नाले येशूलाई बप्तिस्मा दिनुभयो	445
२५. शैतानद्वारा येशूको परीक्षा	456
२६. येशूले आफ्नो सेवकाइ शुरू गर्नुभयो	471
२७. असल सामरीको कथा	487
२८. धनी जवान शासक	506
२९. निर्दयी नोकरको दृष्टान्त	520
३०. येशूले पाँच हजार मानिसहरूलाई खुवाउनुभयो	536
३१. येशू पानीमाथि हिँड्नुभयो	546
३२. येशूले भूतात्मा लागेको मानिस र रोगी स्त्रीलाई निको पार्नुभयो	554
३३. किसानको कथा	572
३४. येशूले अरू कथाहरू सिकाउनुभयो	583
३५. दयालु बुबाको कथा	595
३६. येशूको रूप परिवर्तन	610
३७. येशूले लाजरसलाई मृत्युबाट बिउताउनुभयो	618
३८. येशूलाई धोखा	633
३९. महासभाको सम्मुख येशू	656
४०. येशू क्रुसमा टाँगिनुभयो	671
४१. परमेश्वरले येशूलाई मृतकबाट बौरी उठाउनुभयो	685
४२. येशू स्वर्ग फर्कनुभयो	695
४३. मण्डलीको शुरूवात	709
४४. पत्रुस र यूहन्नाले भिखारीलाई निको पारे	729
४५. फिलिप र स्तिफनस	742
४६. पावल विश्वासी हुनुभयो	758
४७. पावल र सिलास फिलिप्पीमा	771

४८. येशू प्रतिज्ञा गरिएको मसिह हुनुहुन्छ	788
४८. परमेश्वरको नयाँ करार	806
५०. येशू फेरी आउनुहुनेछ	829
translationAcademy	854
"तिमी" शब्द - दोहोरो वा बहुवचन	855
"हामी" को समावेशी र असमावेशी रूप	857
अज्ञातहरूको अनुवाद गर्नुहोस्	858
अतिशयोक्ति र सामान्यीकरण	861
आज्ञार्थका- अन्य प्रयोगहरू	864
आलङ्कारिक प्रश्न	867
उद्धरणभित्रका उद्धरणहरू	870
उपमा	873
उपलक्षण	876
कथाको समापन	878
कर्तृवाच्य र कर्मवाच्य	880
काल्पनिक परिस्थितिहरू (प्राक्कल्पना)	882
ग्रहण गरिएको ज्ञान र अन्तर्निहित जानकारी	884
घटनाक्रमहरू	887
जानु र आउनु	889
टुक्काहरू	891
तिमीका रूपहरू	893
दृष्टान्त	894
नयाँ घटनाको परिचय	896
नयाँ र पुराना सहभागीहरूको परिचय	899
नाउँहरूको अनुवाद कसरी गर्ने	902
नामको काम गर्ने विशेषण	906
पुत्र र पिताको अनुवाद	908
पृष्ठभूमिको जानकारी	910
प्रतिरूपी	913
प्रतीकात्मक कार्य	915
प्रतीकात्मक भाषा	917
प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू	919
प्रथम, दोस्रो वा तेस्रो पुरुष	921
मेरिज्म	923
रूपक	925
लक्षणा	930
विस्मयादि	932
व्यञ्जना	934
शब्दलोप	936
सङ्ख्याहरू	938
सर्वनामहरू	941
स्वामित्व	943
हितोपदेश	946
translationWords	948
अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी	949
अनाज्ञाकारी हुनु, अनाज्ञाकारी, अनाज्ञाकारिता	951
अब्राहाम, अब्राम	952
अशशूर, अशशूरी, अशशूरी साम्राज्य	953
असल, उत्तमता	954
आज्ञा मान्नु, राख्नु	956
आत्मा, आत्मिक	958

आदम	960
आनन्द, आनन्दित, खुशी	961
आराधना	963
आशिष् दिनु, आशिषित (धन्य), आशिष्	964
आश्चर्यकर्म, चमत्कार, चिन्ह	966
आहाब	968
इश्माएल	969
इसहाक	970
इसाएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति	971
इस्राएलको राज्य	973
उठाउनु, उठेर खडा हुनु, उठेर खडा भएको, उठ्नु, उठ्यो	974
उत्तराधिकारी हुनु, उत्तराधिकार, सम्पदा, उत्तराधिकारी	976
उपवास	978
उरियाह	979
एमोरी	980
एलिया	981
एसाव	982
कनान, कनानी	983
कन्या, कन्यात्व	984
कर, कर, करदाता, कर संकलनकर्ता,	985
करार	987
कष्ट भोग्नु, कष्ट	989
कालेब	991
कृपा, कृपालु	992
क्रुस	994
क्रुसमा टाँग्नु	995
क्षमा दिनु, क्षमा	996
खतना गर्नु, खतना	998
खिल्ली उडाउने, खिल्ली उडाउने, उपहास गर्ने, उपहास गर्ने, उपहास गर्ने, ...	1000
ख्रीष्ट, मसीह	1001
ख्रीष्टियान	1003
गवाही, गवाही दिनु, प्रमाण	1004
गालील, गालीली	1006
गिदोन	1007
गिबोन, गिबोनी	1008
गोठाला, गोठाला गर्नु, पास्टर	1009
ग्रहण, स्वागत, ग्रहण, स्वीकृति	1011
घमण्डी, घमण्ड, घमण्डपूर्ण	1012
चङ्गाइ गर्नु, निको पार्नु, निको पार्ने व्यक्ति, स्वास्थ्य, अस्वस्थ	1014
चिहान, चिहान खन्ने, चिहान, दफन स्थान	1016
चेला	1017
छोरा, का छोरा	1019
जकरिया (न.क.)	1021
जीवन, जिउनु, बाँच्नु, जीवित	1022
भुटो देवता, पराइ देवता, देवता, देवी	1024
थुमा, परमेश्वरका थुमा	1026
दण्ड दिनु, दण्ड, दण्डहीन	1028
दस आज्ञाहरू	1029
दाऊद	1030
दुष्ट, अधर्मी, दुष्टता	1031
दोष, दोषी	1033
धर्मी, धार्मिकता	1034

धोका दिनु, धोकेबाज	1036
नबूकदनेसर	1037
नरक, अग्नि-कुण्ड	1038
नर्कटहरूको (लाल) समुन्द्र	1039
नाइल नदी, मिश्री नदी	1040
नातान	1041
नामान	1042
नासरथ, नाजरेनी	1043
निर्दोष	1044
निस्तार चाड	1045
नोआ	1046
न्याय गर्नु, न्याय	1047
न्यायी, न्याय, न्यायपूर्वक	1049
पत्रुस, सिमोन पत्रुस, केफास	1051
परमेश्वर	1052
परमेश्वर पिता, स्वर्गीय पिता, पिता	1054
परमेश्वरका पुत्र, पुत्र	1056
परमेश्वरको राज्य, स्वर्गको राज्य	1058
परमेश्वरको वचन, यहोवेको वचन, परमप्रभुको वचन, धर्मशास्त्र	1060
परीक्षा गर्नु, परीक्षा	1062
पवित्र आत्मा, परमेश्वरका आत्मा, प्रभुका आत्मा	1063
पवित्र, पवित्रता	1065
पश्चात्ताप गर्नु, पश्चात्ताप	1067
पाप, पापपूर्ण, पापी, पाप गर्दै	1069
पावल, शाऊल	1071
पिलातस	1072
पुनरुत्थान	1073
पुरा गर्नु	1074
पूजाहारी, पूजाहारीगिरी	1075
प्रचार गर्नु, प्रचार, प्रचारक, घोषणा	1077
प्रतिज्ञा	1079
प्रतिज्ञाको मुलुक	1080
प्रधान पूजाहारी	1081
प्रभु, मालिक र गुरु	1083
प्रशंसा, प्रशंसा गरिएको, प्रशंसाको योग्य	1085
प्रार्थना गर्नु, प्रार्थना	1086
प्रेम	1087
प्रेरित, प्रेरितको काम	1089
फारो, मिश्रका राजा	1090
फिलिप्पी	1091
बचाउनु, सुरक्षित	1092
बतशेबा	1094
बप्तिस्मा दिनु, बप्तिस्मा	1095
बलिदान, बलिदानहरू, भेटी	1097
बारनाबास	1099
बाल	1100
बुद्धिमानी, बुद्धि	1101
बेथलेहेम, एप्राता	1102
बेबिलोन, बेबिलोनी	1103
भरोसा, भरोसायोग्य, भरोसायोग्यता	1104
भिख माग्नु, भिखारी, खाँचोमा परेको	1105
भूतात्मा लागेको	1106

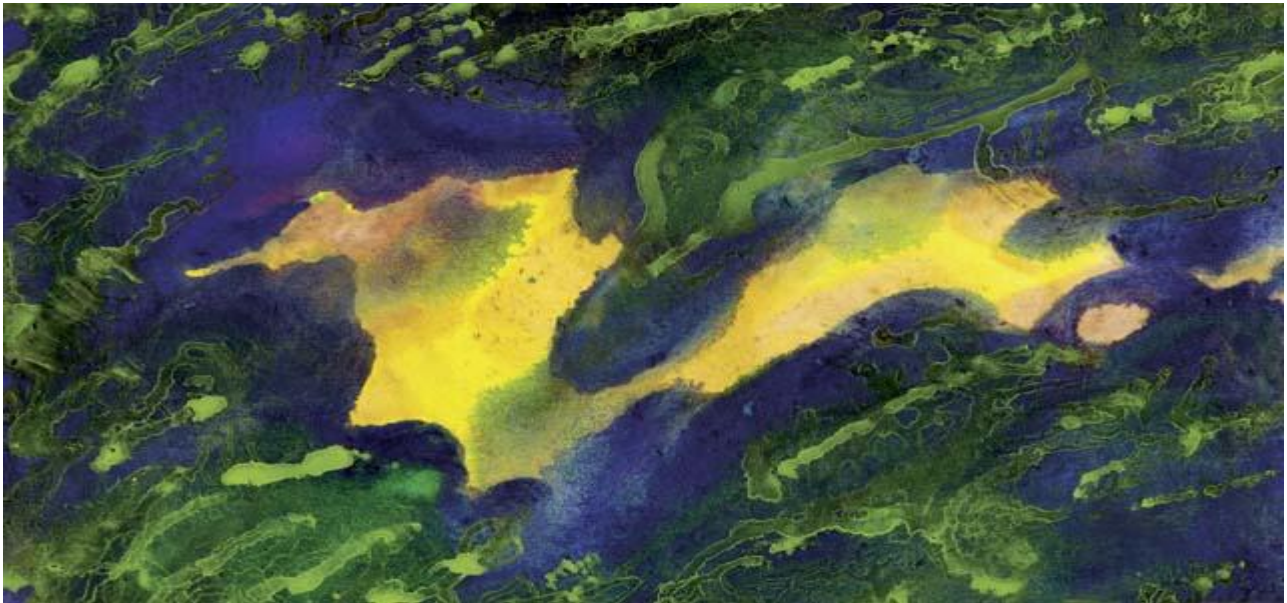
भूतात्मा, दुष्ट आत्मा, अशुद्ध आत्मा	1107
भेट हुने पाल	1108
भेडा, भेडाको गौठ, भेडाको छाला	1109
मण्डली	1110
मन्दिर	1111
मरियम, येशूकी आमा	1113
मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु	1114
महिमा, महिमित	1116
मानिस, मानिस समूह	1118
मिध्यानी, मिध्यानका मानिस	1120
मिश्र, मिश्री	1121
मोशा	1122
यरीहो	1123
यरूशलेम	1124
यर्दन नदी	1125
यर्मिया	1126
यशैया	1127
यहूदा इस्करियोत	1128
यहूदा, यहूदाको राज्य	1129
यहूदी अधिकारीहरू, यहूदी अगुवाहरू	1130
यहूदी, यहूदीहरू	1131
यहूदीहरूका राजा	1132
यहोवा	1133
यहोशू	1135
याकूब, इस्राएल	1136
यारोबाम	1137
यूहन्ना (प्रेरित)	1138
यूहन्ना (बप्तिस्मा-दिने)	1139
येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू	1140
योसेफ (नक)	1142
योसेफ (पुक)	1143
रगत	1144
रथ, सारथी	1145
रहबाम	1146
राजा, राजतन्त्र	1147
राज्य	1149
राहाब	1151
रिबेका	1152
रोम, रोमी	1153
लाजरस	1154
वंश	1155
विद्रोह गर्नु, विद्रोही, विद्रोह	1156
विनम्र, विनम्रता	1157
विश्वास	1158
विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास	1159
विश्वासयोग्य, विश्वासयोग्यता	1161
वेदी	1163
व्यभिचार, व्यभिचारी, व्यभिचारिणी	1164
व्यवस्था, मोशाको व्यवस्था, परमेश्वरको व्यवस्था, यहोवाको व्यवस्था	1165
शक्ति, शक्तिहरू	1167
शबाथ	1169
शाऊल (पु क)	1170

शान्ति, शान्तिपूर्ण, शान्तिकर्ताहरू	1171
शिक्षक, गुरु	1172
शुभ खबर, सुसमाचार	1173
शैतान, दियाबलस, दुष्ट	1174
सताउनु, सातवट	1176
सत्य, सत्यता	1177
सधैं रहिरहने, अनन्त, अनन्तता	1179
सपना	1181
सराप दिनु, श्रापित	1182
सामरिया, सामरी	1183
सारा, साराई	1184
सिनै, सिनै पर्वत	1185
सिलास, सिल्भानस	1186
सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू	1187
सोलोमन	1190
स्वर्ग, आकाश, आकाशहरू, स्वर्गीय	1191
स्वर्गदूत, प्रधान स्वर्गदूत	1193
हव्वा	1195
हस्तान्तरण, हस्तान्तरण, फिर्ता, रिहा, उद्धार	1196
हागार	1197
हारून	1198
योगदानकर्ताहरू	1199
Open Bible Stories Translation Notes योगदानकर्ताहरू	1199
OPEN BIBLE STORIES योगदानकर्ताहरू	1199
translationAcademy योगदानकर्ताहरू	1199
translationWords योगदानकर्ताहरू	1199

Open Bible Stories Translation Notes

१. सृष्टि

01:01



परमेश्वरले सबै कुराको **सुरुवात** यसरी गर्नु भयो ।। परमेश्वरले सारा संसारमा र त्यसमा भएका सम्पूर्ण थोकहरू ६ दिनमा सृष्टि गर्नुभयो । परमेश्वरले पृथ्वीको सृष्टि गर्नुभयो र त्यो अन्धकार र शून्य थियो, अनि उहाँले त्यसमा कुनै पनि थोकहरू सृष्टि गर्नु भएको थिएन। तर **परमेश्वरको आत्मा** पानीमाथि परिभ्रमण गरिरहनुभएको थियो ।

सुरुवात

त्यो भनेको, “सबै थोकहरूको सुरुवात”, परमेश्वर बाहेक कुनै पनि चीज अस्तित्वमा आउनु अगाडि ।

बनाउनुभयो

यहाँ यस शब्दको अर्थ यो हो कि परमेश्वरले यि कुरालाई शून्यताबाट बनाउनु भयोको हो।

ब्रह्माण्ड

यसले परमेश्वरले पृथ्वी र स्वर्गहरूमा बनाउनुभएको सबै कुराहरूलाई समेट्छ, दुवै दृश्य र अदृश्य कुराहरू ।

पृथ्वी

“पृथ्वी” शब्दले मानिसहरू बस्ने सारा संसारलाई जनाउँछ ।

अँध्यारो

त्यो पूर्ण रुपमा अँध्यारो थियो । त्यहाँ कुनै उज्यालो थिएन, किनभने परमेश्वरले अझै उज्यालोलाई बनाउनुभएको थिएन ।

रित्तो

परमेश्वरले अझसम्म पानीले ढाकेको खाली पृथ्वी बाहेक केही बनाउनुभएको थिएन ।

उहाँले अझसम्म यसमा केही थोक बनाउनुभएको थिएन

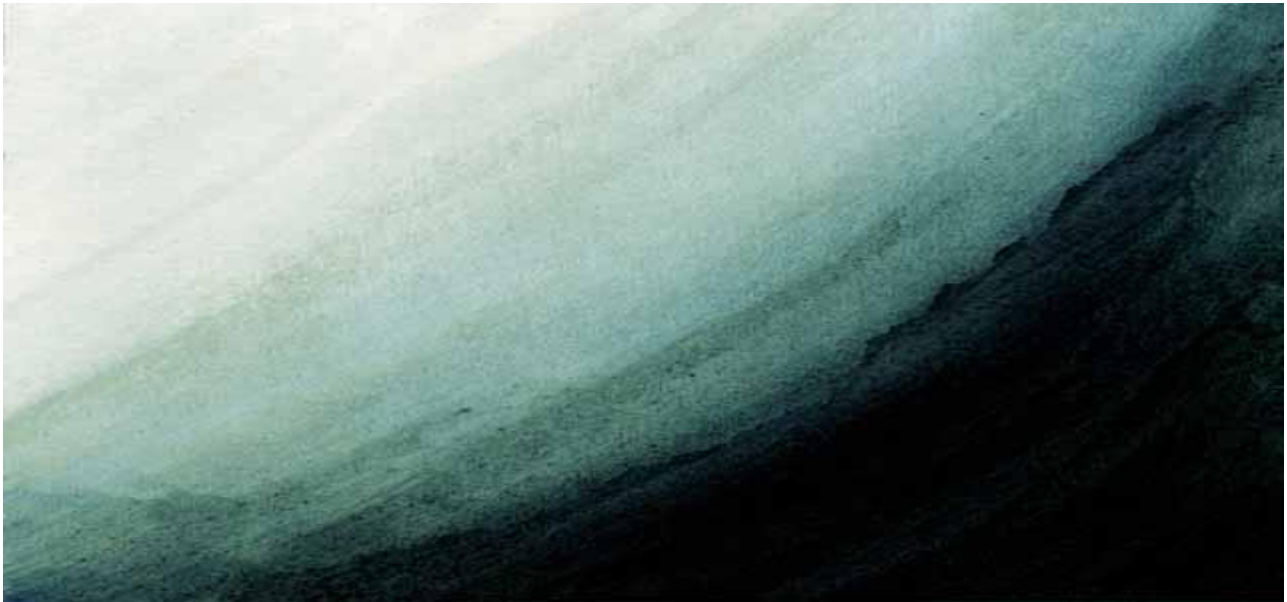
त्यहाँ कुनै चिनिने आकारहरू थिएनन्-केवल पानीले सबैकुरालाई ढाकेको मात्रै थियो ।

परमेश्वरको आत्मा

परमेश्वरको आत्मा, जसलाई कहिलेकाहीँ पवित्र आत्मा भनिन्छ, आदिमा उपस्थित हुनुहुन्थ्यो, र उहाँले योजना गर्नुभएको सबै थोक बनाउन पृथ्वीमाथि स्वतन्त्र रूपमा घुमिरहनुहुन्थ्यो ।

translationWords

- परमेश्वर
- पवित्र आत्मा, परमेश्वरका आत्मा, प्रभुका आत्मा

01:02

तब परमेश्वरले भन्नुभयो, “उज्यालो होस्!” र त्यहाँ उज्यालो भयो । परमेश्वरले देख्नुभयो कि उज्यालो असल थियो र त्यसलाई "दिन" भन्नु भयो । उहाँले दिनलाई अध्यारोबाट छुट्टयाउनु भयो र अध्यारोलाई "रात" भन्नु भयो । परमेश्वरले सृष्टिको पहिलो दिन उज्यालो सृष्टि गर्नु भयो ।

परमेश्वरले भन्नुभयो

परमेश्वरले उज्यालो साधारण मुखको आदेशबाट बनाउनुभयो ।

त्यसपछि परमेश्वरले भन्नुभयो, “उज्यालो होस्”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणमा पनि व्यक्त गर्न सकिन्छ: “त्यसपछि परमेश्वरले त्यहाँ उज्यालो हुनुपर्छ भन्नुभयो ।” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

उज्यालो होस् !

यो आज्ञाको परिणाम तुरुन्तै भयो किनकि त्यो परमेश्वरद्वारा बोलिएको थियो । यसलाई अवश्य हुनेछ भनेर बताउने एउटा निश्चयताको भनाइको रूपमा अनुवाद गर्न बढि स्वभाविक हुनसक्छ । उदाहरणको लागि, तपाईंले यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सक्नुहुन्थ्यो, “त्यहाँ ज्योति हुनेछ ।” (हेर्नुहोस्: [आज्ञार्थका- अन्य प्रयोगहरू](#))

उज्यालो

यो परमेश्वरले बनाउनुभएको एउटा विशेष उज्यालो थियो- त्यसबेलासम्म सूर्य बनाइएको थिएन ।

असल थियो

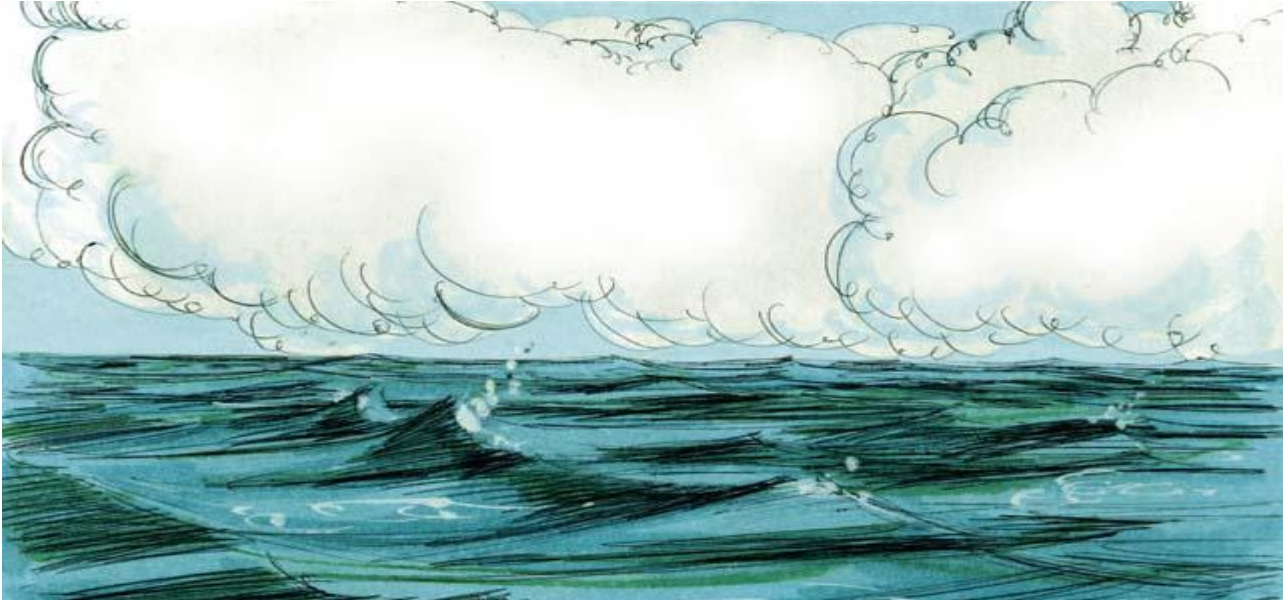
यो पदावली सृष्टिको कथाभरी धेरैचोटि दोहोराइएको छ, र सृष्टिको प्रत्येक चरण परमेश्वरलाई मनपर्ने थियो अनि उहाँको योजना र उद्देश्यलाई पूरा गर्नु भन्ने कुरालाई जोड दिन्छ ।

सृष्टि

यो शब्द छ दिनको अवधिलाई जनाउन प्रयोग गरिएको छ जुनबेला परमेश्वरले अस्तित्वमा भएका सबैकुराहरूलाई बनाउनुभयो ।

translationWords

- परमेश्वर
- असल, उत्तमता

01:03

सृष्टिको **दोस्रो दिन**मा, परमेश्वरले भन्नुभयो, "पानीमाथि एक क्षेत्र होस्।" र त्यहाँ एक क्षेत्र भयो। उहाँले पृथ्वीमाथि र पृथ्वीमुनि भएको पानीलाई अलग गर्नुभयो। उहाँले त्यसलाई "**आकाश**" भन्नुभयो ।

दोस्रो दिन

परमेश्वरको सृष्टिको कार्य व्यवस्थित, अर्थपूर्ण, र क्रमिक थियो । उहाँले हरेक दिन बनाउनुभएको कुराहरू अघिल्ला दिनहरूमा गरिएका कामहरूमाथि निर्माण हुन्थ्यो र भर पर्थ्यो ।

पानीमाथि त्यहाँ एउटा क्षेत्र होस्

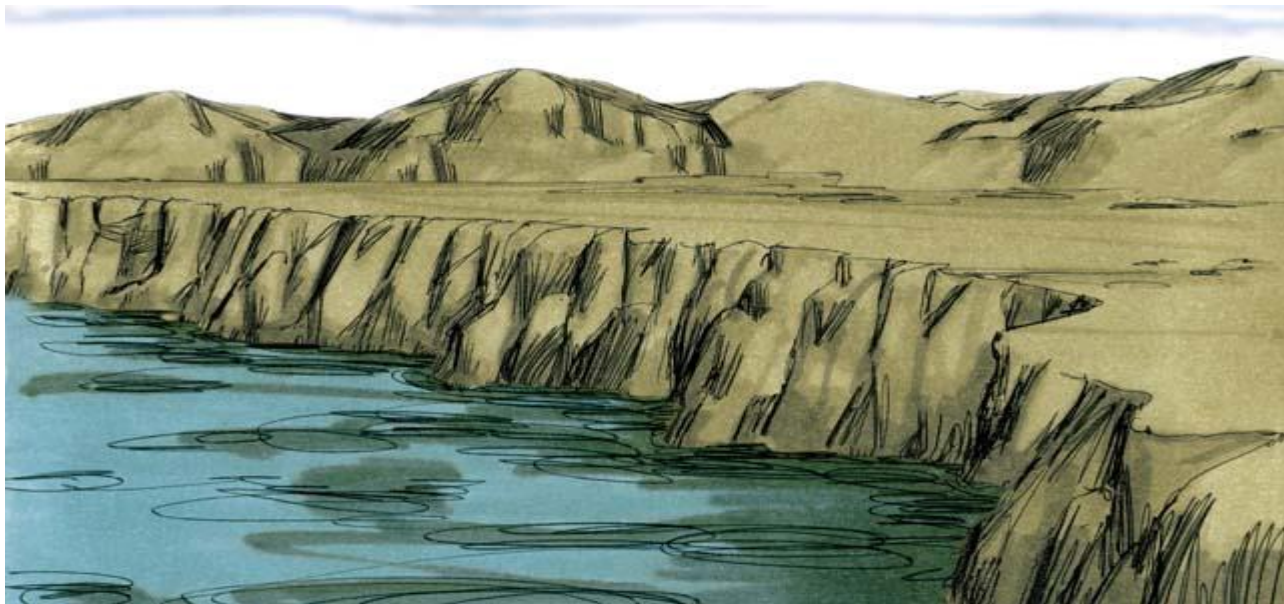
परमेश्वरले एउटा आज्ञा बोल्नुभएर आकाशलाई बनाउनुभयो ।

आकाश

यो शब्दले हामीले सास फेर्ने हावा र स्वर्गहरू समेत गरेर पृथ्वीमाथिको सबै क्षेत्रलाई जनाउँछ ।

translationWords

- परमेश्वर

01:04

तेस्रो दिनमा, परमेश्वरले भन्नुभयो, "पानि एकै ठाउँमा सगैँ होस् र सुख्खा भुमि देखा परोस् ।" उहाँले सुख्खा भूमिलाई "पृथ्वी" भन्नुभयो, र पानीलाई "समुद्र" भन्नुभयो । आफूले सृष्टि गर्नुभएका सबै कुराहरू परमेश्वरले हेर्नुभयो र त्यो असल थियो ।

तेस्रो दिन

व्यवस्थित दिनहरूको श्रृंखलामा अर्को दिन जसमा परमेश्वरले पृथ्वीलाई जीवनको लागि तयार पार्नुभयो ।

पानी एक ठाउँमा एकसाथ जम्मा होस् र ओभानो भूमि देखा परोस्

परमेश्वरले ओभानो भूमिलाई एउटा आज्ञा बोल्नुभएर बनाउनुभयो ।

पृथ्वी

यो शब्दलाई यहाँ धूलो वा माटोलाई जनाउन प्रयोग गरिएको छ, जुनबाट नै ओभानो भूमि बनेको हुन्छ ।

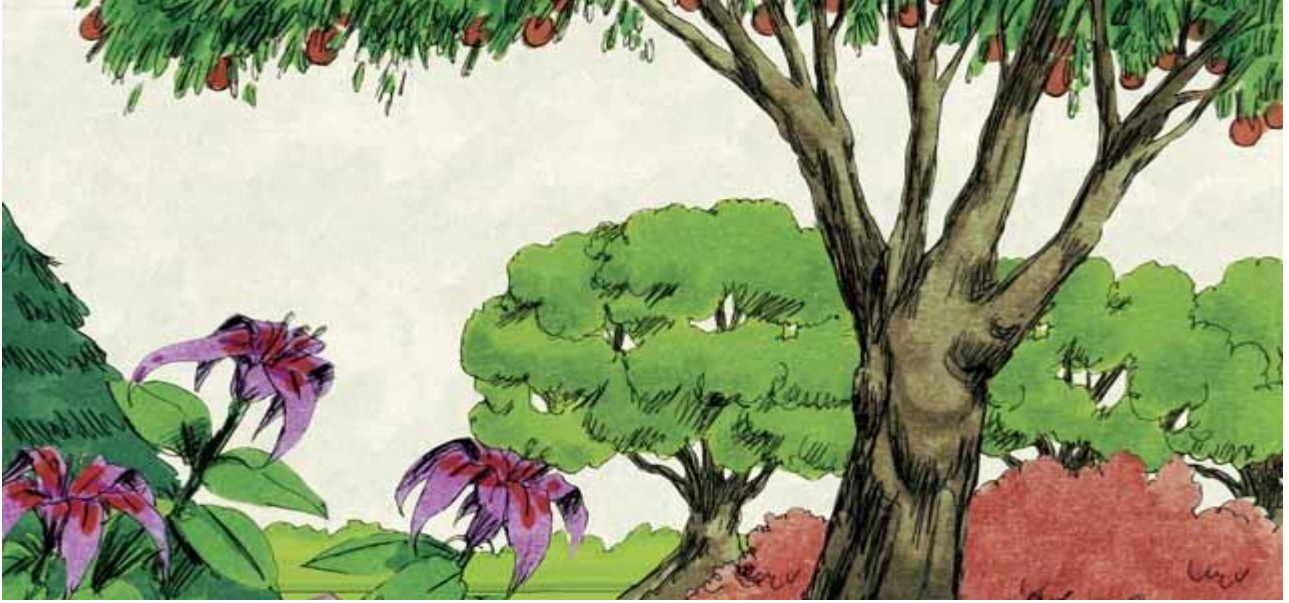
बनाउनुभयो

यो शब्दलाई यहाँ केही कुरालाई शून्यताबाट बनाउनुको बुझाइमा प्रयोग गरिएको छ ।

translationWords

- परमेश्वर
- असल, उत्तमता

01:05



त्यसपछि परमेश्वरले भन्नुभयो, “पृथ्वीले हरेक प्रकारका वनस्पतिहरू उमारुन् ।” अनि त्यस्तै भयो । परमेश्वरले देख्नुभयो कि उहाँले बनाउनुभएका सबै थोकहरू असल थिए ।

त्यसपछि परमेश्वरले भन्नुभयो, “पृथ्वीले सबै किसिमका वृक्षहरू र बोट-बिरुवाहरू उमारोस् ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि व्यक्त गर्न सकिन्छ: “त्यसपछि परमेश्वरले भन्नुभयो कि पृथ्वीले सबै किसिमका वृक्षहरू र बोट-बिरुवाहरू उमारुपर्छ ।” (हेर्नुहोस्: प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू)

परमेश्वरले भन्नुभयो

परमेश्वरले सबै वनस्पतिलाई एउटा आज्ञा बोल्नुभएर बनाउनुभयो ।

पृथ्वीले सबै किसिमका वृक्षहरू र बोट-बिरुवाहरू उमारोस्

यो एउटा आज्ञा हो जुन तुरुन्तै भइहाल्यो किनभने त्यो परमेश्वरद्वारा बोलिएको थियो । यसलाई अवश्य हुनेछ भनेर बताउने एउटा निश्चयताको भनाइको रूपमा अनुवाद गर्न बढि स्वभाविक हुनसक्छ । उदाहरणको लागि, तपाईंले यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सक्नुहुन्थ्यो, “पृथ्वीले सबै किसिमका वृक्षहरू र बोट-बिरुवाहरू उमारनेछ ।” (हेर्नुहोस्: आज्ञार्थका- अन्य प्रयोगहरू)

सबै किसिमको

बोट-बिरुवाहरू र वृक्षहरूको थुप्रै विभिन्न प्रजातिहरू, वा प्रकारहरू ।

बनाउनुभयो

यो शब्दलाई यहाँ केही कुरालाई शून्यताबाट बनाउनुको बुझाइमा प्रयोग गरिएको छ ।

असल थियो

यो पदावली सृष्टिको कथाभरी धेरैचोटि दोहोराइएको छ, र सृष्टिको प्रत्येक चरण परमेश्वरलाई मनपर्ने थियो अनि उहाँको योजना र उद्देश्यलाई पूरा गर्‍यो भन्ने कुरालाई जोड दिन्छ ।

translationWords

- परमेश्वर
- असल, उत्तमता

01:06

सृष्टिको चौथो दिन, परमेश्वरले भन्नुभयो, "उज्यालो होस् ।" र सूर्य, चन्द्रमा र ताराहरू आकाश मण्डलमा बनिए । परमेश्वरले तिनीहरूलाई पृथ्वीलाई ज्योति दिन, अनि दिन र रात छुट्याउन, ऋतुहरू र वर्षहरू छुट्याउन को निम्ति बनाउनुभयो । अनि परमेश्वरले हेर्नुभयो, र त्यो असल थियो ।

चौथो दिन

व्यवस्थित दिनहरूको श्रृंखलामा अर्को दिन जसमा परमेश्वरले सृष्टि गर्नुभयो ।

आकाशमा ज्योतिहरू होऊन् ।

परमेश्वरले सूर्य, चन्द्रमा, र ताराहरूलाई एउटा आज्ञा बोल्नुभएर सृष्टि गर्नुभयो ।

ज्योति

आकाशमा भएका चम्किला वस्तुहरूले अब पृथ्वीको लागि प्रकाश दिन्थे ।

दिन र रात, ऋतुहरू र वर्षहरू

परमेश्वरले थोरै देखि धेरैसम्म गरेर समयको हरेक अवधिलाई चिनाउन एउटा फरक ज्योतिलाई बनाउनुभयो, र तिनीहरूलाई समयको अन्तसम्म निरन्तर दोहोरिरहने गरी स्थापित गर्नुभयो ।

बनाउनुभयो

यो शब्दलाई यहाँ केही कुरालाई शून्यताबाट बनाउनुको बुझाइमा प्रयोग गरिएको छ ।

translationWords

- परमेश्वर

- असल, उत्तमता

01:07

पाचौं दिन, परमेश्वरले भन्नुभयो, "पानी जिवित कुराहरूले र आकाश पंक्षीहरूले भरिउन्!" उहाँले यसरी, पानीमा पौडीने सबै थोकहरू अनि सबै किसिमका पंक्षीहरू बनाउनुभयो । परमेश्वरले तिनीहरूलाई हेर्नुभयो र असल देख्नुभयो, अनि उहाँले **तिनीहरूलाई आशिष् दिनुभयो ।**

पाँचौं दिन

परमेश्वरले उहाँको सृष्टिको व्यवस्थित वृद्धिलाई निरन्तरता दिनुहुन्छ जुन उहाँले विगत चार दिनहरूमा सुरु गर्नुभएको थियो ।

जीवित जिवातहरूले पानी भरियोस्, र आकाशमा पन्क्षीहरू उडून्

परमेश्वरले जलचरहरू र पन्क्षीहरू एउटा आज्ञा बोल्नुभएर बनाउनुभयो ।

सबैकुरा जो पौडन्छ

परमेश्वरले माछालाई मात्र बनाउनुभएन, तर पानीमा बस्ने सबै किसिमका जीवित जिवातहरू बनाउनुभयो । त्यो प्रत्येक अस्तित्वमा छ किनभने परमेश्वरले त्यसलाई बनाउन रोज्नुभयो ।

सबै पन्क्षीहरू

परमेश्वरले केवल एक किसिमको मात्रै पन्क्षी बनाउनुभएन, तर सबै विविध प्रकारका उदेक लाग्दा आकारहरू, नापहरू, रङ्गहरू, र जातहरूका पन्क्षीहरू बनाउनुभयो ।

त्यो असल थियो

हरेक कदम परमेश्वरको बुद्धिमान् योजना र उद्देश्य अनुरूप ठ्याक्कै भयो भनी देखाउन यो पदावलीलाई सृष्टिभरी दोहोराइएको छ ।

तिनीहरूलाई आशिष् दिनुभयो

तिनीहरू फलवन्त होऊन् र उहाँले तिनीहरूलाई राख्नुभएको संसारमा तिनीहरूको लागि सबैकुरा राम्रैसँग जाऊन् भनी परमेश्वरले उहाँको इच्छा बताउनुहुन्छ ।

translationWords

- परमेश्वर
- असल, उत्तमता
- आशिष् दिनु, आशिषित (धन्य), आशिष्

01:08

सृष्टिको छैठौं दिनमा, परमेश्वरले भन्नुभयो, “त्यहाँ हरेक प्रकारका जमिनमा हिँड्ने जीवजन्तुहरू होऊन् !” अनि परमेश्वरले भन्नुभए जस्तै भइहाल्यो । केही जनावरहरू घरपालुवा थिए, केही जमिनमा घस्रन्थे, अनि केही चाहिँ जङ्गली थिए । परमेश्वरले देख्नुभयो कि **त्यो असल थियो** ।

छैटौं दिन

दिनहरू र सृजनात्मक कार्यहरूको निरन्तर भइरहेको, व्यवस्थित वृद्धिमा अर्को घडी ।

सबै किसिमका जमिनमा बस्ने जन्तुहरू होऊन् !

यो आज्ञाको परिणाम तुरुन्तै भयो किनकि त्यो परमेश्वरद्वारा बोलिएको थियो । यसलाई अवश्य हुनेछ भनेर बताउने एउटा निश्चयताको भनाइको रूपमा अनुवाद गर्न बढि स्वभाविक हुनसक्छ । उदाहरणको लागि, तपाईंले यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सक्नुहुन्थ्यो, “त्यहाँ सबै किसिमका जमिनमा बस्ने जन्तुहरू हुनेछन् ।” (हेर्नुहोस्: [आज्ञार्थका- अन्य प्रयोगहरू](#))

सबै किसिमका

यसले एउटा ठूलो विविधतालाई सङ्केत गर्छ, तर वर्ग सहित ।

जमिनमा बस्ने जन्तुहरू

पन्क्षीहरू, अथवा समुद्रहरूमा बस्ने जलचरहरू जस्तो नभई, जमिनमा बस्ने हरेक किसिमको जनावर ।

पालिने पशुहरू

जमिनमा बस्ने जनावरहरूको ती जातहरू जो साधारणतया मानिसहरूसँगै शान्तिपूर्वक बस्छन्-तह लगाइएको, वा घरपालुवा बनाइएको जनावरहरू ।

जमिनमा घस्रन्थ्यो

यसले सम्भवतः घस्रने जीवहरू र कीरा-फट्याङ्ग्राहरूलाई समावेश गर्छ ।

जङ्गली

ती जातका जनावरहरू जो साधारणतया मानिसहरूसँग शान्तिपूर्वक बस्दैनन्, किनभने प्रायजसो तिनीहरू मानिसहरूसँग डराउँछन्, वा तिनीहरूको लागि खतरनाक हुन्छन् ।

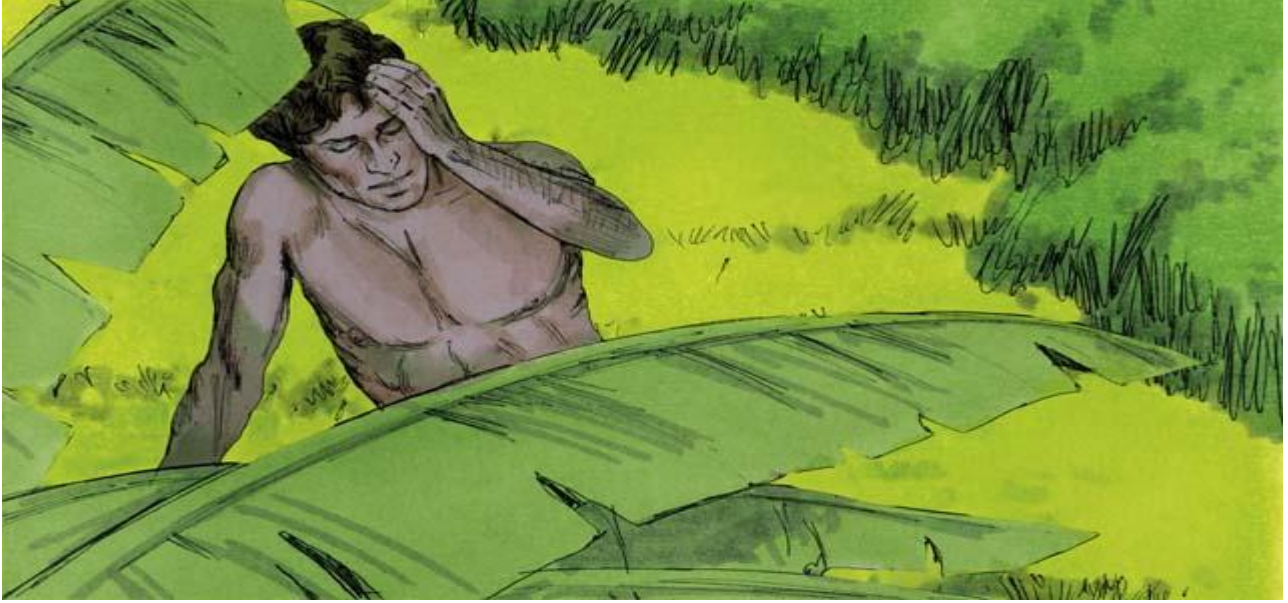
त्यो असल थियो

हरेक कदम परमेश्वरको बुद्धिमान् योजना र उद्देश्य अनुरूप ठ्याक्कै भयो भनी देखाउन यो पदावली सृष्टिभरी दोहोराइएको छ ।

translationWords

- परमेश्वर
- असल, उत्तमता

01:09



त्यसपछि परमेश्वरले भन्नुभयो, “हामी मानिसलाई **हाम्रै स्वरूपमा हामी जस्तै** हुनको निम्ति बनाऔं । उनीहरूले समस्त पृथ्वीमा र पृथ्वीमा भएका जीवजन्तुहरूमाथि अधिकार गर्नेछन् ।”

हामी बनाऔं

यसले मानिसलाई विशेष उद्देश्यको लागि विशेष तरिकाले बनाउने परमेश्वरको विचारपूर्वक गरिएको उहाँको इच्छा अनुसारको निर्णयलाई सङ्केत गर्छ । तपाईंले यसलाई यसरी अनुवाद अनुवाद गर्न सक्नुहुन्थ्यो, “हामी बनाउनेछौं ।”

हामीलाई...हाम्रो...हामीलाई

बाइबलले हामीलाई एकमात्र परमेश्वर हुनुहुन्छ भनेर सिकाउँछ, तर पुरानो करारमा भएको “परमेश्वर” शब्द बहुवचनको रूप हो, र परमेश्वरले आफैँसँग बोल्नुहुँदा सर्वनामको बहुवचनको रूप प्रयोग गर्नुहुन्छ । केहीले यसलाई परमेश्वरको वैभवलाई व्यक्त गर्ने विशेष किसिमको बोल्ने तरिका भनेर बुझ्छन्, र अरूहरूले यसलाई परमेश्वर पिताले पुत्र र आत्मासँग बोल्नुभएको भनेर बुझ्छन्, जोहरू सबै परमेश्वर हुनुहुन्छ । (हेर्नुहोस्: [सर्वनामहरू](#))

हाम्रै स्वरूपमा

स्वरूप भनेको कसैको वा केही कुराको भौतिक प्रस्तुति हो । मानव जाति यस्तो किसिमले बनाइएको थिए कि हामीले परमेश्वरका केही गुणहरू र विशेषताहरू देखाउँछौं वा प्रतिनिधित्व गर्छौं ।

हामी जस्तै हुन हाम्रै स्वरूपमा

दुई पदावलीहरू, “हाम्रो स्वरूपमा” र “हामी जस्तै” युगल बनाइहरू हुन् । तिनीहरूको भण्डै उस्तै अर्थ हुन्छ । सँगै प्रयोग गर्दा, तिनीहरूले ट्याक्के नभए पनि, मानिस परमेश्वर जस्तै निकै हनुपर्थो भन्ने कुरालाई जोड दिन्छन् । (हेर्नुहोस्: [प्रतिरूपी](#))

हामी जस्तै

मानव जातिले परमेश्वरका केही गुणहरू लिन्छ, तर उहाँका सबै विशेषताहरू भने होइन । मानिस परमेश्वर जस्तै छ, तर उहाँको बराबरीको छैन वा उहाँ जस्तो हुनुहुन्छ ट्याक्के त्यस्तो छैन भनेर देखाउने शब्दहरू चलाएर यो पदावलीलाई अनुवाद गर्नुपर्छ ।

माथि राज गर्नु

पृथ्वी र जीव-जन्तुहरू कसरी चलाइनु पर्नेछ भनेर व्यवस्थापन गर्न, डोहोर्याउन, र नियन्त्रण गर्न परमेश्वरले मानिसहरूलाई अधिकार र शक्ति दिनुभयो ।

translationWords

- परमेश्वर

01:10

त्यसैले परमेश्वरले भूमिबाट **केही माटो लिनुभयो**, र त्यसलाई मानिसको आकार दिनुभयो, अनि त्यसमा जीवनको स्वास् हालिदिनुभयो । यस मानिसको नाउँ **आदम** थियो । परमेश्वरले एउटा बगैँचा बनाउनुभयो जहाँ आदम रहन सक्थे । बगैँचाको हेरचाह गर्न परमेश्वरले उनलाई त्यहाँ राख्नुभयो ।

केही माटो लिनुभयो

परमेश्वरले मानिसलाई जमिनको धूलो वा सुक्खा माटोबाट बनाउनुभयो । यो शब्द पृथ्वीको लागि प्रयोग हुने सामान्य शब्दबाट शायद फरक हुनुपर्छ ।

त्यसलाई आकार दिनुभयो

कुनै व्यक्तिले केही कुरालाई कसरी आफ्नै हातले बनाउँछ भन्ने कुरासँग तुलना गर्दै, यो शब्दले मानिसलाई परमेश्वर आफैँले ढाँचाकाँचा दिनुभयो भनेर व्यक्त गर्दछ । “बनाउनु” भन्दा फरक शब्द प्रयोग होस् भनेर पक्का गर्नुहोस् । ख्याल राख्नुहोस् कि उहाँले एउटा साधारण बोलेको आज्ञाद्वारा बनाउनुभएको अरू सबै कुराहरू भन्दा यो धेरै फरक छ ।

एउटा मानिस

यो समयमा केवल मानिसलाई मात्र बनाइएको थियो; स्त्रीलाई पछि फरक तरिकाले बनाइएको थियो ।

जीवन फुकिदिनुभयो

एउटा मानिसले कसरी सास फेर्छ भन्ने कुरासँग तुलना गर्दै, यो पदावलीले परमेश्वरको निकै व्यक्तिगत, तथा घनिष्ठ कार्यलाई व्यक्त गर्छ जसै उहाँले आफैँबाट आदमको शरीर भित्र जीवन सार्नुभयो ।

जीवन

यो क्षणमा, परमेश्वरले मानिस भित्र दुवै शारीरिक र आत्मिक जीवन फुकिदिनुभयो ।

आदम

आदमको नाम पुरानो करारको “मानिस”को लागि प्रयोग हुने शब्द नै हो, र “माटो” शब्दको लागि मिल्दोजुल्दो पनि छ जसबाट उनी बनाइएका थिए ।

एउटा विशाल बगैँचा

एउटा उद्देश्यको लागि रूखहरू र बोट-बिरुवाहरू रोपिएको जमिनको एउटा क्षेत्र- प्राय अनाज उब्जाउन वा सुन्दरता प्रदान गर्न ।

त्यसको रेखदेख गर्न

मलजल गरेर, भ्रार उखेलेर, पानी हालेर, कटनी गरेर, रोप्ने आदि गरेर बगैँचाको सम्भार गर्न ।

translationWords

- परमेश्वर
- जीवन, जिउनु, बाँच्नु, जीवित
- आदम

01:11

बगैँचाको बीच भागमा, परमेश्वरले दुईवटा विशेष रूखहरू रोप्नुभयो-**जीवनको रूख** अनि **असल र खराबको ज्ञान दिने रूख** । परमेश्वरले आदमलाई भन्नुभयो कि सबै रूखका फलहरू निसंकोच मानेर खानु तर असल र खराबको ज्ञान दिने रूखको फल नखानू । यदि उसले त्यस रूखबाट फल खाएमा ऊ मर्ने थियो ।

बीचमा

केन्द्रिय स्थानले दुई रूखहरूको महत्त्वलाई जोड दिन्छ ।

बगैँचा

एउटा उद्देश्यको लागि रूखहरू र बोट-बिरुवाहरू रोपिएको जमिनको एउटा क्षेत्र- प्राय अनाज उब्जाउन वा सुन्दरता प्रदान गर्न ।

जीवनको रूख

यस रूखको फल खाने जो कोही कहिल्यै मर्नेथिएन ।

असल र खराबको ज्ञान दिने रूख

यस रूखको फलले एउटा व्यक्तिलाई दुवै असल र खराब जान्ने बनाउन सक्थ्यो ।

ज्ञान

व्यक्तिगत अनुभवबाट थाहा पाउनु वा बुझ्नु ।

असल र खराब

खराब असलको विपरीत हो । जसरी “असल”ले परमेश्वरलाई मनपर्ने कुरालाई जनाउँछ, “खराब”ले परमेश्वरलाई मन नपर्ने सबै कुराहरूलाई जनाउँछ ।

मर्नेथियो

यसो गरेमा, ऊ दुवै शारीरिक र आत्मिक रूपले मर्नेथियो ।

translationWords

- परमेश्वर
- जीवन, जिउनु, बाँच्नु, जीवित
- असल, उत्तमता
- दुष्ट, अधर्मी, दुष्टता
- आदम
- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु

01:12

अनि परमेश्वरले भन्नुभयो, “मानिस एक्लो रहन असल छैन ।” तर त्यहाँ भएको कुनै पनि जनावर **आदमको सहयोगी** बन्न सकेनन् ।

असल होइन

यो पहिलो चोटि हो कि सृष्टिको केही कुरा असल थिएन । यसको अर्थ हो कि यो “अझै असल भइहालेको थिएन” किनभने परमेश्वरले मानव जातिको सृष्टिको कामलाई सकाउनुभएको थिएन ।

एकलै

अर्को व्यक्तिसँग सम्बन्ध गाँस्ने, र सन्तान जन्माएर वृद्धि गर्ने कुनै सम्भावना बिना आदम मात्र एक्लो मानिस थियो ।

आदमको सहयोगी

परमेश्वरले आदमलाई दिनुभएको काम पूरा गर्नलाई साथ दिन तिनीसँग मिल्दोजुल्दो देखिने खालको त्यहाँ कोही थिएन । कुनै पनि जनावरले यो गर्न सक्ने थिएन ।

translationWords

- परमेश्वर
- असल, उत्तमता
- आदम

01:13

त्यसैले परमेश्वरले आदमलाई गहिरो निद्रामा पार्नुभयो । अनि परमेश्वरले आदमको करङ्गरू मध्येबाट एउटा करङ्ग लिनुभयो र त्यसबाट एउटी स्त्री बनाउनुभयो र तिनलाई आदमकहाँ ल्याउनुभयो ।

एउटा गहिरो निद्रा

यो सामान्य भन्दा बढि गहिरो निद्रा थियो ।

आदमको करङ्गरूमध्येको एउटा लिनुभयो र बनाउनुभयो

यी क्रियापदहरूले आदमबाट करङ्ग निकाल्नु भएर त्यसलाई स्त्रीको आकार दिने परमेश्वरको निकै व्यक्तिगत कार्यलाई सङ्केत गर्छन् ।

एउटा स्त्री

तिनी पहिलो स्त्री थिईन्, अहिलेसम्म कमी भइरहेको मानव जातिको महिला संस्करण ।

तिनलाई उसकहाँ ल्याउनुभयो

परमेश्वरले व्यक्तिगत रूपले तिनीहरूको परिचय गराइदिनुभयो । उहाँले भण्डै एउटा विशेष उपहार दिनुभए भँ गरेर स्त्रीलाई आदमकहाँ प्रस्तुत गर्नुभयो ।

translationWords

- परमेश्वर
- आदम

01:14

जब आदमले तिनलाई देखे, उनले भने, “अन्तत, उनी **म जस्तै** छिन् ! उनलाई 'स्त्री' भनिनेछ, किनकि उनी पुरुषबाट बनेकी हुन।” यसैकारण मानिसले आफ्ना आमा-बाबुलाई छोड्छ, र तिनिहरु एउटै शरिर हुन्छन्।

आखिरमा !

आदमले उदेक मानेको प्रतिक्रियाले यो सङ्केत गर्छ कि उनी स्त्री जस्तै कसैलाई पर्खिरहेका थिए ।

म जस्तै

तिनीहरू बीचमा महत्त्वपूर्ण भिन्नताहरू भएता पनि स्त्री आदम जस्तै प्रकारकी प्राणी थिईन्

स्त्री

यो शब्द मानिसको लागि प्रयोग हुने शब्दको स्त्रीवाचक रूप हो ।

मानिसबाट बनाइएको

स्त्री आदमको आफ्नै शरीरबाट सिधै बनाइएकी थिईन् ।

मानिसले छोड्छ

भविष्यमा सामान्य माहोल के हुनेथियो भनी सङ्केत गर्नलाई यसलाई वर्तमान कालमा बताइएको छ । आदमको बाबु र आमा थिएनन्, तर अरू सबै मानिसहरूको हुनेथियो ।

एउटै हुन्छ

पति र पत्नी एकता र एक अर्काप्रतिको प्रतिबद्धताको एउटा घनिष्ठ बन्धनमा हुनेछन् जसले तिनीहरूको अन्य जोसुकैसँगको सम्बन्धलाई उछिन्नेछ । (हेर्नुहोस्: टुक्काहरू)

translationWords

- आदम

01:15

परमेश्वरले पुरुष र स्त्री लाई आफ्नै स्वरूपमा बनाउनुभयो । उहाँले तिनीहरूलाई आशिष् दिनुभयो र भन्नुभयो, “धेरै सन्तानहरू जन्माओ र पृथ्वीमा भरिदेजाओ ।” अनि परमेश्वरले आफूले बनाउनुभएका सबै थोकहरू असल देख्नुभयो, अनि यी सबैद्वारा उहाँ प्रसन्न हुनुभयो । यी सबै सृष्टिको छैठौँ दिन सम्म भएका थिए ।

परमेश्वरले बनाउनुभयो

परमेश्वरले पुरुष र स्त्रीलाई एउटा विशेष तरिकाले बनाउनुभयो ।

उहाँको आफ्नै स्वरूपमा

स्वरूप भनेको कसैको वा केही कुराको शारीरिक प्रतिनिधित्व हो। परमेश्वरले मानिसहरूलाई उहाँका केही गुणहरू र विशेषताहरू देखाउने वा प्रतिनिधित्व गर्ने बनाउनुभयो, तर उहाँसँग बराबर हुने भने होइन ।

धेरै असल

अघिल्ला दिनहरूमा “यो असल थियो” भन्ने भनाइहरू भन्दा बढि तीव्र भनाइ हो । “धेरै असल”ले सम्पूर्ण सृष्टिलाई जनाउँछ, केवल मानिस र स्त्रीलाई मात्र होइन । सबैकुरा ट्याक्कै परमेश्वरले चिताउनुभए जस्तै थियो ।

सृष्टि

छ दिनको अवधि जुन समयमा परमेश्वरले अस्तित्वमा भएका सबैकुराहरूलाई बनाउनुभयो ।

translationWords

- परमेश्वर
- आशिष् दिनु, आशिषित (धन्य), आशिष्
- असल, उत्तमता

01:16

जब सातौं दिन आयो, परमेश्वरले आफ्ना सबै कामहरू सिध्याइसक्नु भएको थियो । त्यसैले आफ्ना सबै कामहरूबाट उहाँले विश्राम लिनुभयो । उहाँले सातौं दिनलाई आशिष् दिनुभयो र पवित्र तुल्याउनुभयो, किनकि त्यस दिन उहाँले आफ्नो कामबाट विश्राम लिनुभयो । यसरी परमेश्वरले सारा संसार र त्यसमा भएका सबै कुराको सृष्टि गर्नुभयो ।

सातौं दिन

छ दिनको सृष्टिको कार्य समाप्त भएपछि आएको अर्को दिन ।

उहाँले गरिरहनुभएका सबै कार्यहरू सिद्ध्याउनुभयो

खासगरी, परमेश्वरले सृष्टिको कामलाई सिद्ध्याउनुभयो । उहाँले अभैपनि अन्य कामहरू भने गर्नुहुन्छ ।

सातौं दिनलाई आशिष् दिनुभयो

परमेश्वरसँग सातौं दिन, र त्यसपछि आउने हरेक सातौं दिनको लागि एउटा विशेष, सकारात्मक योजना थियो ।

त्यसलाई पवित्र बनाउनुभयो

त्यो भनेको, परमेश्वरले त्यस दिनलाई एउटा विशेष दिनको रूपमा “अलग गर्नुभयो” । यसलाई हप्ताको अरू छ दिनहरू भन्ने प्रयोग गर्नुहुँदैनथ्यो ।

ब्रह्माण्ड

यसले दुवै दृश्य र अदृश्य कुराहरू गरेर, परमेश्वरले पृथ्वी र स्वर्गहरूमा बनाउनुभएको सबैकुराहरूलाई समेटेछ ।

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

बाइबलको कथा : उत्पत्ती १-२ बाट

translationWords

- परमेश्वर
- आशिष् दिनु, आशिषित (धन्य), आशिष्
- पवित्र, पवित्रता

२. संसारमा पापको प्रवेश

02:01



परमेश्वरले उनीहरूकै लागि बनाउनुभएको **सुन्दर बगैँचामा** आदम र हव्वा धेरै खुशीका साथ बसिरहेका थिए । दुवैजना कुनै वस्त्रबिना नै बस्थे, तापनि यस कुरामा उनीहरूलाई कुनै **लाज** थिएन, किनकि संसारमा कुनै पाप थिएन । उनीहरू प्राय बगैँचामा डुल्ने र परमेश्वरसँग कुराकानी गर्दथे ।

सुन्दर बगैँचा

परमेश्वरले आदम र हव्वालाई रमाउन र तीबाट खानलाई तयार पार्नुभएको रूखहरू र बोट-बिरुवाहरूको एउटा विशेष सङ्ग्रह । यो उही शब्द हुनुपर्छ जुन **१:११** मा प्रयोग गरिएको थियो । यसलाई त्यहाँ कसरी अनुवाद गरीएको छ, सो हेर्नुहोस् ।

लाज

हामीले पाप गरेका छौं वा कुनै तरिकाले हामी चुकेका छौं भन्ने ज्ञानका साथ आउने भाव ।

परमेश्वरसँग बातचित गरे

“बातचित गर्नु” को लागि उही शब्द हुनुपर्छ जुन एउटा मानिससँग कुरा गर्दा प्रयोग हुन्छ । परमेश्वरले मानिस र स्त्रीसँग कुरा गर्न एउटा भौतिक रूप लिनुभएको हुनुपर्छ कारण धर्मशास्त्रले तिनीहरूले उहाँसँग आमने-सामने कुरा गरे भन्ने सङ्केत गर्छ ।

translationWords

- आदम
- परमेश्वर
- पाप, पापूर्ण, पापी, पाप गर्दै

02:02



तर त्यस बगैँचामा एउटा धूर्त सर्प थियो । उसले स्त्रीलाई सोध्यो, “के साँच्चै परमेश्वरले तिमीलाई यहाँ भएका मध्ये कुनै पनि रूखको फल नखानु भन्नुभएको छ ?”

एउटा सर्प

एउटा लाम्बो, खुट्टा नभएको जमिनमा बस्ने प्राणी जुन अहिले आफ्नो पेटमा घसेर हिँड्छ । हुन त पछि कथामा सर्प शैतान हो भनेर खुलाइन्छ, यस परिपेक्षमा यहाँ यो भनिनु हुन्न ।

धूर्त

छक्क्याउने मनसायको साथ, चलाख र छट्टु ।

उसले स्त्रीलाई सोध्यो, “के परमेश्वरले तिमीहरूलाई साँच्चै बगैँचामा भएका कुनैपनि रूखहरूबाट फल नखानु भन्नुभयो ?”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “उसले स्त्रीलाई परमेश्वरले तिनीलाई बगैँचामा भएका कुनैपनि रूखहरूबाट फल साँच्चै नखानु भन्नुभएको थियो कि भनेर सोध्यो ।” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

X

यो आलङ्कारिक प्रश्न हो । सर्पले स्त्रीलाई बगैँचामा भएका कुनैपनि रूखहरूबाट नखानु भनी परमेश्वरले वास्तवमै भन्नुभयो कि भनेर सोध्यो । तर ऊ केवल ढोङ्गा गरिरहेको थियो कि परमेश्वरले भन्नुभएको कुरा उसलाई थाहा थिएन किनभने ऊ स्त्रीको मनमा शङ्का सिर्जना गर्न चाहन्थ्यो । ऊ तिनले परमेश्वरको भलाइलाई प्रश्न सोधेको चाहन्थ्यो । (हेर्नुहोस्: [आलङ्कारिक प्रश्न](#))

तिमीहरू

यदि तपाईंको भाषामा “तिमी”को लागि बताउन खोजिएको मानिसहरूको सङ्ख्या अनुसार फरक शब्दहरू छन् भने, बहुवचनको रूप प्रयोग गर्नुहोस् । परमेश्वरले यो आज्ञा मानिस र स्त्री दुवैलाई दिनुभएको थियो । (हेर्नुहोस्: [सर्वनामहरू](#))

कुनैपनि रूखहरूबाटको फल

बगैँचामा भएका हरेक विभिन्न रूखहरूबाटको सबै प्रकारका फलहरू ।

translationWords

- परमेश्वर

02:03



स्त्रीले जवाफ दिइन्, “परमेश्वरले हामीलाई असल र खराबको ज्ञान छुट्याउने रूखको फल बाहेक अरू कुनैपनि रूखको फल खान हुन्छ भन्नुभएको छ । परमेश्वरले हामीलाई भन्नुभएको छ, यदि तिमीले त्यस रूखको फल खाएमा अथवा छोए मात्रै पनि तिमी मर्नेछौ ।”

स्त्रीले जवाफ दिई, “परमेश्वरले हामीलाई हामीले कुनै पनि रूखको फल खान सक्छौं भन्नुभयो केवल त्यो असल र खराबको ज्ञान दिने रूखको फल नखानु भन्नु भएको छ। परमेश्वरले हामीहरू भन्नु भएको छ, “यदि तिमिहरूले त्यो रूखको फल खायौ वा छोयौ भने मात्र पनि, तिमिहरू मर्नेछौ ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “परमेश्वरले तिनीहरूलाई यसो भन्नुभएको थियो भनेर स्त्रीले जवाफ दिइन् कि तिनीहरूले कुनै पनि रूखको फल खान सक्थे, केवल असल र खराबको ज्ञान दिने रूखबाट खानहुने थिएन, र यदि तिनीहरूले त्यो फल खाए वा त्यसलाई छोए मात्र भने, तिनीहरू मर्नेथिए ।” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

यदि तिमिहरूले त्यो रूखको फल खायौ वा छोयौ भने मात्र पनि, तिमिहरू मर्नेछौ ।

यदि तपाईंको भाषामा “तिमी”को लागि बताउन खोजिएको मानिसहरूको सङ्ख्या अनुसार फरक शब्दहरू छन् भने, बहुवचनको रूप प्रयोग गर्नुहोस् । परमेश्वरले यो आज्ञा मानिस र स्त्री दुवैलाई दिनुभएको थियो । (हेर्नुहोस्: [सर्वनामहरू](#))

फल

यो कस्तो किसिमको फल थियो भनी हामी जान्दैनौं । हामी केवल यति जान्दछौं कि त्यो यो रूखमा फलथ्यो । यदि सम्भव हुन्छ भने यहाँ फलको लागि सामान्य शब्द प्रयोग गर्नु बेस हुन्छ, र कुनै खास किसिमको फलको लागि प्रयोग हुने शब्द होइन ।

असल र खराबको ज्ञान दिने रूख

स्त्रीले ठीकसँग बुझिन् कि तिनीहरूलाई यस एउटा रूखबाट खान अनुमति थिएन जसले तिनीहरूलाई खराब र असल बुझ्न सक्षम बनाउने थियो ।

तिमीहरू मर्नेछौ

मृत्यु, वा कुनै व्यक्तिको भौतिक जीवन सकिने कुराको लागि, तपाईंको साधारण शब्द प्रयोग गर्नुहोस् । मृत्युको कल्पना निकै कठोर सुनिन्छ जस्तो लागेर मात्रै त्यो शब्दलाई नपन्साउनुहोस् ।

translationWords

- परमेश्वर
- असल, उत्तमता
- दुष्ट, अधर्मी, दुष्टता
- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु

02:04



त्यस सर्पले स्त्रीलाई जवाफ दियो, “त्यो सत्य होइन! तिमी मर्ने छैनौ। किनकि परमेश्वर यो जान्नु हुन्छ कि जब तिमी यो फल खान्छौ, तिमी **परमेश्वर जस्तै** हुनेछौ र उहाँ जस्तै **असल र खराब** थाहाँ गर्नेछौ।”

सर्पले स्त्रीलाई जवाफ दियो, “त्यो सत्य होइन ! किनकि परमेश्वर जान्नु हुन्छ कि जुन दिन तिमिहरु त्यो खान्छौ, तिमिहरु परमेश्वर जस्तै हुनेछौ, र परमेश्वर जस्तै तिमिहरुले असल र खराबको ज्ञान पाउनेछौ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “सर्पले स्त्रीलाई जवाफ दियो कि त्यो सत्य थिएन ! तिनीहरू मर्नेथिएनन् । परमेश्वरले केवल जान्नुहुन्थ्यो कि तिनीहरूले त्यो खाने बित्तिकै, तिनीहरू परमेश्वर जस्तै हुनेथिए र उहाँले बुझ्नुभए जस्तै तिनीहरूले असल र खराब बुझ्नेथिए ।” (हेर्नुहोस्: **प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू**)

तिमीहरू मर्नेछैनौ। परमेश्वरलाई थाहा छ कि जब तिमिहरु यो खान्छौ, तिमिहरू परमेश्वर जस्तै हुनेछौ

यदि तपाइंको भाषामा “तिमी”को लागि बताउन खोजिएको मानिसहरूको सङ्ख्या अनुसार फरक शब्दहरू छन् भने, बहुवचनको रूप प्रयोग गर्नुहोस् । शैतानले दुवै मानिस र स्त्रीलाई के हुनेथियो भन्ने बारेमा बताउँदै थियो । (हेर्नुहोस्: **सर्वनामहरू**)

परमेश्वर जस्तै

पुरुष र स्त्री अघिबाटै परमेश्वरको प्रतिरूपमा बनाइएका थिए । सर्पले सल्लाह दिँदै छ कि यदि स्त्रीले खराबिलाई बुझिन् भने तिनी अर्भे परमेश्वर जस्तै हुनेथिईन् । तर, परमेश्वरले तिनीसँग यो ज्ञान भएको कहिल्यै चाहनुभएन ।

असल र खराब बुझ्नेछौ

के कुराहरू असल छन् र के कुराहरू खराब छन् भनी व्यक्तिगत अनुभवबाट थाहा पाउनु, वा कुनै कुरा असल हो वा खराब हो भनी थाहा पाउन सक्षम हुनु ।

असल र खराब

यो विपरीत अर्थहरू भएको शब्दहरूको संयोजन हो जसले सम्पूर्णतालाई जनाउँछ । “असल” र “खराब” दुई टाढाका विन्दुहरू हुन् जसले तिनीहरू बीचमा भएका सबै कुराहरूको प्रतिनिधित्व गर्छ । शैतानले भन्दैछ के असल र खराब छ भनी तिनीहरूले सबैकुरा बुझ्नेथिए । (हेर्नुहोस्: [मेरिज्म](#))

translationWords

- सत्य, सत्यता
- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु
- परमेश्वर
- असल, उत्तमता
- दुष्ट, अधर्मी, दुष्टता

02:05



स्त्रीले त्यो फल हेर्नमा सुन्दर र स्वादिलो देखिन् । उनी पनि **बुद्धिमान्** हुन चाहना गरिन्, त्यसैले उनले बगैंचाबाट केही फलहरू टिपिन् र खाइन् । उनले केही फल आफ्नो पतिलाई पनि दिइन्, जो उनीसँगै थिए, र उसले पनि त्यो फल खाए ।

बुद्धिमान्

स्त्रीले सर्पसँग भएको देखिए भैं, र परमेश्वरसँग भएको जस्तै अन्तरदृष्टि र समझ पाउन चाहिन् ।

जो तिनीसँगै थिए

यो महत्त्वपूर्ण जानकारी हो किनभने यसले देखाउँछ कि स्त्रीले त्यो फल खाने निर्णय गर्दा मानिस पनि उपस्थित थिए ।

translationWords

- बुद्धिमानी, बुद्धि

02:06



अचानक, उनीहरूका आँखाहरू खोलिए, अनि आफूहरू नाङ्गो भएको उनीहरूले चाल पाए । उनीहरूले पातहरूलाई बुनेर वस्त्र बनाई आफ्ना शरीरलाई ढाक्न खोजे ।

तिनीहरूका आँखाहरू खोलिए

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “तिनीहरूले चीजहरूलाई फरक तरिकाले देखे ।” यो अभिव्यक्तिको अर्थ हुन्छ कि तिनीहरूले पहिले पटक केही कुरा अब बुझे । तपाईंको भाषामा, त्यस्तै अर्थ भएको कुनै एउटा अभिव्यक्ति हुन सक्छ जुन तपाईंले यसलाई अनुवाद गर्न प्रयोग गर्न सक्नुहुन्थ्यो । (हेर्नुहोस्: मेरिज्म)

तिनीहरू नाङ्गै थिए भनी चाल पाए

मानिस र स्त्रीले परमेश्वरको अनाज्ञापानन गरेपछि, तिनीहरू नाङ्गै भएकोमा लज्जित महसुस गरे । त्यसैले गर्दा तिनीहरूले आफ्ना नाङ्गा शरीरहरूलाई ढाक्ने कोसिस गर्न पातहरूको प्रयोग गरे ।

तिनीहरूले तिनीहरूको शरीरहरू ढाक्ने कोसिस गरे

मानिस र स्त्रीले परमेश्वरबाट लुक्नलाई तिनीहरूको शरीरहरू ढाक्ने कोसिस गरे किनकि तिनीहरू नाङ्गै भएकोमा लज्जित थिए । तपाईंले त्यसलाई स्पष्ट पार्न चाहन सक्नुहुन्छ । वैकल्पिक अनुवाद: “तिनीहरू नाङ्गै भएकोमा लज्जित थिए, र परमेश्वरबाट लुक्नलाई तिनीहरूको शरीरहरू ढाक्ने कोसिस गरे” (हेर्नुहोस्: ग्रहण गरिएको ज्ञान र अन्तर्निहित जानकारी)

02:07



तब मानिस र उनकी पत्नीले परमेश्वर बगैँचाबाट भएर हिँड्दै गर्नुभएको आवाज सुने । उनीहरू दुवैजना परमेश्वरबाट लुके । अनि परमेश्वरले मानिसलाई बोलाएर भन्नुभयो, “तँ कहाँ छस् ?” आदमले जवाफ दिए, “मैले तपाईं बगैँचामा हिँड्दै गर्नुभएको सुनेँ, अनि म डराएँ, किनकि म नाङ्गो थिएँ । त्यसैले म लुकेँ ।”

परमेश्वर हिँड्नुहुँदै

मानिस र हव्वासँग हिँड्न र कुरा गर्न परमेश्वर नियमित रूपले बगैँचामा आउनुहुन्थ्यो जस्तो देखिन्छ । यो कस्तो देखिन्थ्यो भनेर हामी जान्दैनौं । यदि सम्भव छ भने, एउटा मानिस हिँडेको बारेमा कुरा गर्न चलाउने शब्द नै प्रयोग गर्नु बेस हुन्छ ।

त्यसपछि परमेश्वरले मानिसलाई बोलाउनुभयो, “तँ कहाँ छस् ?”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “त्यसपछि परमेश्वरले मानिसलाई बोलाउनुभयो र उनी कहाँ थिए भनी सोध्नुभयो ।” (हेर्नुहोस्: प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू)

तँ कहाँ छस् ?

यो आलङ्कारिक प्रश्न हो । परमेश्वरलाई यो प्रश्नको जवाफ पहिले नै थाहा थियो । यो प्रश्न सोध्नुको उद्देश्य मानिस र स्त्रीलाई तिनीहरू किन लुकिरहेका थिए भनी व्याख्या गर्न कर लगाउन थियो । (हेर्नुहोस्: आलङ्कारिक प्रश्न)

तँ

यदि तपाइंको भाषामा “तिमी”को लागि बताउन खोजिएको मानिसहरूको सङ्ख्या अनुसार फरक शब्दहरू छन् भने, एकवचनको रूप प्रयोग गर्नुहोस् । परमेश्वर केवल मानिससँग मात्र बोलिरहनुभएको थियो । (हेर्नुहोस्: सर्वनामहरू)

आदमले जवाफ दिए, “मैले तपाईंलाई बगैँचामा हिँडिरहनुभएको सुने, र म डराएँ, किनभने म नाङ्गै थिएँ । त्यसैले म लुकेँ ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “आदमले जवाफ दिए कि उनले परमेश्वरलाई बगैँचामा हिँडिरहनुभएको सुने, र डराए, किनभने उनी नाङ्गै थिए । त्यसैले उनी लुके” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष](#) र [अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

translationWords

- परमेश्वर
- आदम

02:08



अनि परमेश्वरले सोध्नुभयो, “त नाङ्गो छस् भनेर तँलाई कसले भन्यो ? के मैले नखानु भनेको फल तँले खाइस् ?” मानिसले जवाफ दियो, “तपाईंले दिनुभएको स्त्रीले मलाई यो फल दिइन् ।” अनि परमेश्वरले स्त्रीलाई सोध्नु भयो, “तँले यो के गरिस् ?” स्त्रीले जवाफ दिइन्, “त्यो सर्पले मलाई भुक्‍यायो ।”

तब परमेश्वरले सोध्नुभयो, “तँ नाङ्गै छस् भनी कसले भन्यो ? के तँले मैले नखानु भनेको फल खाइस् ?”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “त्यसपछि परमेश्वरले सोध्नुभयो कि कसले आदमलाई उनी नाङ्गै थिए भनी बतायो, र उनले परमेश्वरले नखानु भनेको फल खाए कि भनी सोध्नुभयो ।” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

कसले तँलाई तँ नाङ्गै छस् भनी बतायो ?

अथवा, “तँले आफू नाङ्गै छु भनेर कसरी पत्ता लगाइस् ? के तँले मैले नखानु भनेको फल खाइस् ?” परमेश्वरलाई अघिबाटै उहाँले सोध्नुभएका सबै प्रश्नहरूको जवाफ थाहा छ । यो र यसपछिको प्रश्न सोध्नुभएर, उहाँले आदमलाई आफ्नो अनाज्ञापालनको पाप स्वीकार गर्ने अवसर दिँदै हुनुहुन्थ्यो । नाङ्गो हुनु कुनै पाप थिएन । तिनीहरूले पाप गरेका थिए भनेर तिनीहरूको शर्मले देखायो । (हेर्नुहोस्: [आलङ्कारिक प्रश्न](#))

के तँले मैले नखानु भनेको फल खाइस् ?

यो आलङ्कारिक प्रश्न हो । परमेश्वरले नखानु भन्नुभएको फल आदमले खाएका थिए भनेर परमेश्वरलाई पहिल्यै थाहा थियो । यसलाई एउटा कथनको रूपमा अनुवाद गर्न सकिन्छ: “मैले नखानु भनेको फल तँले खाइस् !” (हेर्नुहोस्: [आलङ्कारिक प्रश्न](#))

तिनले मलाई फल दिइन्

मानिसले आफ्नो अनाज्ञापालन स्वीकार गर्नु र परमेश्वरको अनाज्ञापालन गर्नुको जिम्मेवारी लिनुको साटोमा स्त्रीलाई दोष लगाए ।

त्यसपछि परमेश्वरले स्त्रीलाई सोध्नुभयो, “यो तँले के गरिस् ?”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “त्यसपछि परमेश्वरले स्त्रीलाई तिनीले के गरेकी थिइन् भनेर सोध्नुभयो ।” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

यो तैले के गरिस् ?

अथवा, “तैले यसो किन गरिस् ?” परमेश्वरलाई यो प्रश्नको जवाफ पहिल्यै थाहा थियो । यो प्रश्न सोध्नुभएर, उहाँले स्त्रीलाई आफ्नो गल्ती मान्ने अवसर दिँदै हुनुहुन्थ्यो । उहाँले तिनले गरेको कुरा तिनले गर्नुहुने थिएन भनेर पनि जटाउँदै हुनुहुन्थ्यो । (हेर्नुहोस्: [आलङ्कारिक प्रश्न](#))

सर्पले मलाई छल गर्‍यो

सर्पले तिनीलाई भुक्क्यायो वा गल्ती गर्नलाई डोहोर्यायो । त्यसले तिनीलाई भूट बोल्‍यो । त्यसले तिनीमाथि टुनामुना गर्‍यो वा तिनीलाई तन्त्रमन्त्रको मोहनी लायो भनेर सङ्केत गर्ने शब्द नचलाउनुहोस् । स्त्रीले आफ्नो अनाज्ञापालन स्वीकार गर्नु र परमेश्वरको अनाज्ञापालन गर्नुको जिम्मेवारी लिनुको साटोमा सर्पलाई दोष लगाइन् ।

translationWords

- परमेश्वर

02:09



परमेश्वरले सर्पलाई भन्नुभयो, “तँ श्रापित भएको छस् ! पेट द्वारा तँ हिड्ने छस् र माटो खानेछस्। तैले स्त्रीलाई र स्त्रीले तलाई घिना गर्नेछ, र तेरा सन्तानले स्त्रीका सन्तानलाई र स्त्रीका सन्तानले तेरा सन्तानलाई घिना गर्नेछन् । स्त्रीको सन्तानले तेरो शिर कुच्च्याउनेछ, र तैले त्यसको कुर्कुच्चो डस्नेछस्।

तँ श्रापित् भएको छस् !

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “म तँलाई सराफ्छु !” वा, “तँमाथि ठूलो हानि आइपर्नेछ ।” जादुको अर्थ दिने शब्द नचलाउनुहोस् ।

एक अर्कालाई हेला गर्नेछौ

स्त्रीले सर्पलाई घृणा गर्ने थिइन् र सर्पले स्त्रीलाई घृणा गर्ने थियो । स्त्रीका सन्तानहरूले पनि सर्पका सन्तानहरूलाई घृणा गर्ने थिए, र सर्पका सन्तानहरूले तिनीहरूलाई हेला गर्ने थिए ।

स्त्रीको सन्तान

उनका सन्तानहरूमध्येमा विशेष गरेर एक जनालाई जनाउँछ ।

तेरो टाउको कुच्च्याउनेछ

स्त्रीको सन्तानले सर्पको सन्तानलाई नाश पार्नेछ ।

उसको कुर्कुच्चो डस्नेछस्

सर्पको सन्तानले स्त्रीको सन्तानलाई चोट पार्नेछ ।

translationWords

- परमेश्वर

- सराप दिनु, श्रापित
- वंश

02:10



त्यसपछि परमेश्वरले स्त्रीलाई भन्नुभयो, “म तेरो सुत्केरी वेदना धेरै बढाइदिनेछु । तापनि तेरो इच्छा पतितर्फ नै हुनेछ, र त्यसले तँमाथि अधिकार गर्नेछ ।”

प्रसव-वेदना ज्यादै पिडापूर्ण

केही भाषाहरूले यसलाई क्रियापदको रूपमा व्यक्त गर्न आवश्यक पर्न सक्छ । तपाईंले भन्न सक्नुहुन्थ्यो, “तँले सन्तान जन्माउँदा म तँलाई धेरै पिडा हुने तुल्याउनेछु ।”

translationWords

- परमेश्वर

02:11

परमेश्वरले मानिसलाई भन्नुभयो, “तैँले आफ्नी श्रीमतीको कुरा सुनेर मेरो आज्ञा नमानेको हुनाले यो भूमि तेरो कारणले श्रापित भएको छ । खानको निम्ति तैँले कडा परिश्रम गर्नुपर्नेछ । त्यसपछि तैँ मर्नेछस्, र तेरो शरीर माटोमै मिल्नेछ ।” मानिसले आफ्नी श्रीमतीको नाउँ हव्वा राखे, जसको अर्थ हो “जीवन दिने”, किनकि तिनी सबै जातिका मानिसहरूका आमा कहलाइन् । अनि परमेश्वरले आदम र हव्वालालाई पशुको छालाको लुगा बनाई लगाइदिनुभयो ।

भूमि श्रापित भएको छ

आदमको अनाज्ञाकारिताको दण्ड स्वरूप, पृथ्वी अब फलदायी हुने थिएन । आदमले खानलाई पर्याप्त खानेकुरा जुटाउनलाई कठोर मिहिनेत गर्नुपर्ने थियो ।

तैँ मर्नेछस्

तिनीहरूको अनाज्ञाकारिताको अन्तिम दण्ड भनेको मृत्यु थियो । आत्मिक मृत्यु भनेको हामी परमेश्वरबाट अलग गरिनु हो । शारीरिक मृत्यु भनेको हामी हाम्रो शरीरबाट अलग गरिनु हो ।

माटोमा फर्कनेछस्

परमेश्वरले आदमलाई माटोबाट बनाउनुभयो र उसलाई जीवन दिनुभयो । पापको फलस्वरूप, उसको जीवन उसबाट लगिनेछ र उसको शरीर कुहिनेछ र फेरि माटो हुनेछ ।

हव्वा, जसको अर्थ ‘जीवन दिने’ हो

परमेश्वरले आदम र हव्वालालाई जीवन दिनुभयो, र हरेक व्यक्तिमा यो जीवन जन्मद्वारा सँर्छ ।

सबै मानिसहरूकी आमा

यसको अर्थ हो कि तिनी सबै मानिसहरूकी महिला पूर्वज हुने थिइन् । केही भाषाहरूले “तिनी सबै मानिसहरूकी हजुरआमा हुने थिइन्” भन्छन् ।

translationWords

- परमेश्वर
- अनाज्ञाकारी हुनु, अनाज्ञाकारी, अनाज्ञाकारिता
- सराप दिनु, श्रापित
- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु
- हव्वा
- आदम

02:12



अनि परमेश्वरले भन्नुभयो, “अब मानिसहरू पनि हामीजस्तै असल र खराब जान्ने भएका छन्”, त्यसैले तिनीहरूले अब जीवनको रूखको फल खाएर तिनीहरू सधैंभरि जीवित रहन नपाऊन् भनि परमेश्वरले आदम र हव्वालाई त्यस सुन्दर बगैँचाबाट निकालिदिनुभयो । परमेश्वरले जीवनको रूखको निगरानी गर्नको लागि शक्तिशाली स्वर्गदूतहरूलाई बगैँचाको मूलढोकामा पहरेदारको रूपमा खटाउनुभयो ।

असल र खराब जानेर हामी जस्तै

यहाँ, यो वाक्यांशले आदम र हव्वा परमेश्वर जस्तै हुने नयाँ तरिकालाई आँल्याउँछ । किनभने तिनीहरूले पाप गरेका थिए, तिनीहरू दुष्टताको बारेमा जानकार थिए र त्यसलाई महसुस गर्न सक्थे । तपाईं भन्न सक्नुहुन्छ, “किनभने अब तिनीहरूले दुवै असर र खराब जान्दथे ।”

हामी जस्तै

बाइबलले हामीलाई एकमात्र परमेश्वर हुनुहुन्छ भनेर सिकाउँछ, तर पुरानो करारको “परमेश्वर”को लागि प्रयोग हुने शब्द बहुवचन हो, र परमेश्वरले आफैँसँग कुरा गर्नुहुँदा सर्वनामको बहुवचनको रूपलाई चलाउनुहुन्छ । केहीले यसलाई परमेश्वरको वैभवलाई व्यक्त गर्ने विशेष किसिमको बोल्ने तरिका भनेर बुझ्छन्, र अरूहरूले यसलाई परमेश्वर पिताले पुत्र र आत्मासँग बोल्नुभएको भनेर बुझ्छन्, जोहरू सबै परमेश्वर हुनुहुन्छ । (हेर्नुहोस्: [सर्वनामहरू](#))

असल र खराब

यो विपरीत अर्थहरू भएको शब्दहरूको संयोजन हो जसले सम्पूर्णतालाई जनाउँछ । “असल” र “खराब” दुई टाढाका विन्दुहरू हुन् जसले तिनीहरू बीचमा भएका सबै कुराहरूको प्रतिनिधित्व गर्छ । परमेश्वरले भन्दै हुनुहुन्छ तिनीहरूले के असल र खराब छ भनी सबैकुरा बुझ्नेथिए । (हेर्नुहोस्: [मेरिज्म](#))

तिनीहरूलाई स्वीकृति दिनुहुँदैन

यसलाई कर्तृ वाच्यमा अनुवाद गर्न सकिन्छ: “हामीले तिनीहरूलाई अनुमति दिनुहुँदैन” (हेर्नुहोस्: [कर्तृवाच्य](#) र [कर्मवाच्य](#))

फल

फलको खास प्रकार खुलाइएको छैन, त्यसैले फलको लागि सामान्य शब्द नै प्रयोग गरेर अनुवाद गर्दा बेस हुन्छ ।

जीवनको रूख

यो फल भएको वास्तविक रूख थियो । १:११ मा हेर्नुहोस् । यदि कुनै व्यक्तिले यो फल खायो भने ऊ निरन्तर जिउने थियो र कहिल्यै मर्ने थिएन ।

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

बाइबलको कथा : उत्पत्ति ३ बाट

translationWords

- परमेश्वर
- असल, उत्तमता
- दुष्ट, अधर्मी, दुष्टता
- जीवन, जिउनु, बाँच्नु, जीवित
- आदम
- हव्वा
- स्वर्गदूत, प्रधान स्वर्गदूत

३. जलप्रलय

03:01



धेरै समयपछि, संसारमा धेरै मानिसहरू भए । उनीहरू ज्यादै दुष्ट र हिंसात्मक हुँदै गएका थिए । यो अब यति धेरै खराब भयो कि परमेश्वरले सारा संसारलाई एउटा विशाल जलप्रलयले नष्ट गर्ने निधो गर्नुभयो ।

लामो समयपछि

यो कथा सृष्टिको धेरै पुस्ताहरू पछि (सयौं वर्ष) हुन आउँछ ।

धेरै दुष्ट र हिंसक

यसरी भन्नु बढि स्वभाविक हुनसक्छ, “धेरै दुष्ट भएका थिए र हिंसात्मक कामहरू गर्थे” ।

यो यति खराब भयो

यसरी भन्नु बढि स्पष्ट हुन सक्छ, “मानिसहरूले यस्तो हिंसात्मक र दुष्ट किसिमले व्यवहार गरिरहेका थिए कि परमेश्वरले ।”

परमेश्वरले नष्ट गर्ने निर्णय गर्नुभयो

यसको अर्थ पृथ्वी नै पूर्ण रूपले नष्ट हुने थियो भन्ने होइन । बरु परमेश्वरले सबै मानिसहरूलाई नष्ट गर्ने योजना गर्नुभयो जसले उहाँको विरुद्धमा विद्रोह गरेका थिए र जसले त्यस्तो दुष्टता र हिंसा गरेका थिए । यो जलप्रलयले जमिनमा बस्ने सबै जन्तुहरू र पन्क्षीहरूलाई पनि मार्नेथियो ।

एउटा ठूलो जलप्रलय

धेरै गहिरो पानी जसले पृथ्वीलाई ढाक्ने थियो, ती ठाउँहरूमा पनि जहाँ जमिन साधारणतया सुक्खा थियो, र उच्च पहाडहरूको चुचुरोहरूलाई पनि ढाक्ने थियो ।

translationWords

- परमेश्वर

03:02



तर नोआले परमेश्वरबाट निगाह पाए । दुष्ट मानिसहरूका बीचमा उनी एउटा धर्मी व्यक्ति थिए । परमेश्वरले नोआलाई आफूले पठाउन लाग्नुभएको जलप्रलयको बारेमा बताउनुभयो । उहाँले नोआलाई एउटा ठूलो जहाज बनाउन लगाउनुभयो ।

परमेश्वर नोआसँग खुशी हुनुहुन्थ्यो

परमेश्वर नोआसँग खुशी हुनुहुन्थ्यो किनभने उनले परमेश्वरको डर मान्थे र उहाँको आज्ञापाल गर्थे । त्यसैले नोआ पापराहित नभएता पनि, परमेश्वर उनीप्रति अनुग्रहि हुनुभयो र उनको परिवारलाई विनाशकारी जलप्रलयबाट जोगाउने योजना गर्नुभयो । पक्का गर्नुहोस् कि यो नोआ भाग्यमानी थिए वा उनी केवल उम्कन पुगे भनेको जस्तो नसुनियोस् । बरु, यो परमेश्वरको चुनाव थियो ।

ठूलो बाढि ल्याउन लाग्नुभएको थियो

परमेश्वरले धेरै पानी पठाउनुभएर पृथ्वीलाई गहिरो पानीले ढाक्ने योजना गर्नुभयो । अर्थात्, उहाँले धेरै पानी पर्न लगाउनुभएर बाढि ल्याउने योजना गर्नुभयो ।

एउटा ठूलो बाढि

तपाईंले यसलाई ०३:०१ मा कसरी अनुवाद गर्नुभयो, सो हेर्नुहोस् ।

translationWords

- नोआ
- परमेश्वर
- धर्मी, धार्मिकता

03:03

परमेश्वरले नोआलाई करिब १४० मिटर लामो, २३ मिटर चौडाई, र १३.५ मिटर अग्लो जहाज बनाउन भन्नुभयो । नोआले त्यस जहाजलाई काठको प्रयोग गरी ३ तहमा बनाउनुपर्ने थियो जहाँ धेरै कोठाहरू, छत र भयालहरू हुनुपर्थ्यो । त्यस जहाजमा नोआ, उनका परिवार, र हरेक किसिमका जमिनमा बस्ने जनावरहरू जलप्रलयको समयमा सुरक्षित रहनु पर्ने थियो ।

डुङ्गा

आठजना मानिसहरू, हरेक जातको जनावरको दुईवटा, र लगभग एक वर्षको लागि पर्याप्त खाना बोक्न सक्नेगरी डुङ्गा ठूलो थियो ।

translationWords

- परमेश्वर
- नोआ

03:04

नोआले परमेश्वरको आज्ञा माने । नोआ र उनका तीन छोराहरूले परमेश्वरले भन्नुभएजस्तै जहाज बनाए । जहाज एकदमै ठूलो भएकोले त्यसलाई बनाउन धेरै वर्ष लागेको थियो । नोआले मानिसहरूलाई जलप्रलयको चेतावनी दिए र तिनीहरूलाई परमेश्वरतर्फ फर्किन सचेत गराए, तर तिनीहरूले उनको कुरामा विश्वास गरेनन् ।

नोआले मानिसहरूलाई चेतावनी दिए

नोआले सबैजनालाई भने कि परमेश्वरले पापको कारण संसारलाई नष्ट गर्ने योजना गर्नुभयो ।

परमेश्वरतिर फर्कनलाई

यसको अर्थ हो कि तिनीहरूले पाप गर्न रोक्नुपर्छ र परमेश्वरको आज्ञापालन गर्न सुरु गर्नुपर्छ ।

translationWords

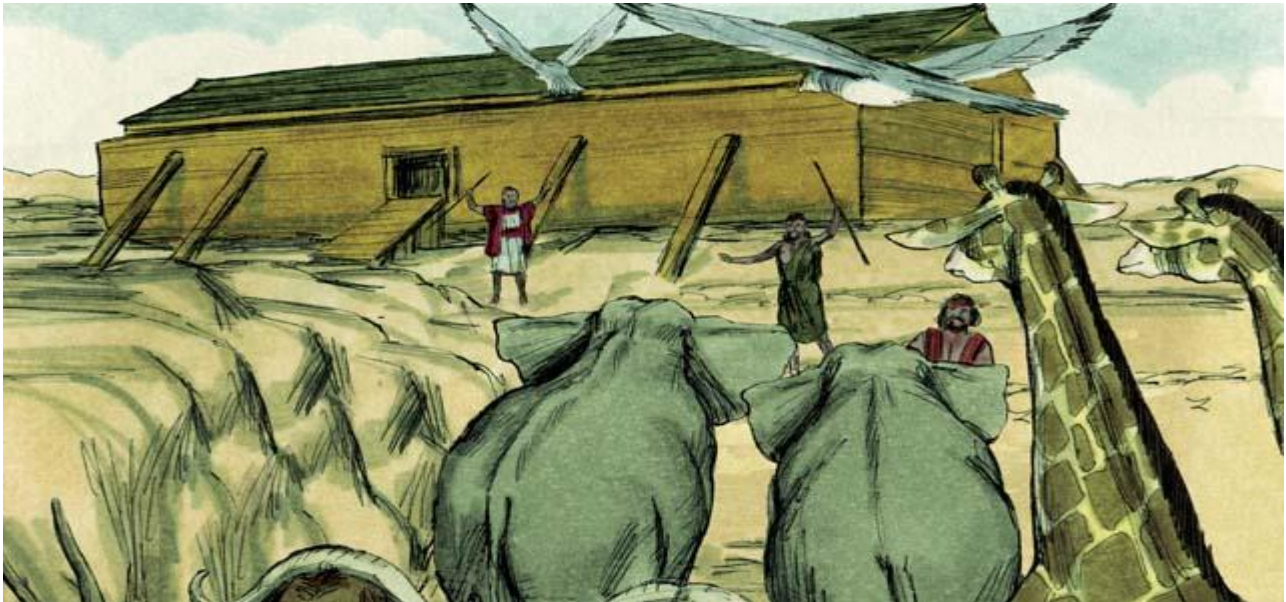
- नोआ
- आज्ञा मान्नु, राख्नु
- परमेश्वर

03:05



परमेश्वरले नोआलाई, उनका परिवार र जनावरहरूलाई चाहिनेजति खानेकुरा जम्मा गर्न लगाउनुभयो । जब सबै कुरा तयार भयो, परमेश्वरले नोआलाई अब समय आएको छ भन्नुभयो र ऊ, उनकी श्रीमती, उनका तीन छोराहरू र उनीहरूका पत्नीहरू सबैलाई जहाजमा जान भन्नुभयो (उनीहरू जम्मा गरी आठ जना थिए) ।

03:06



परमेश्वरले भाले र पोथी गरी सबै किसिमका पशुपंक्षीको एक-एक जोडी नोआकहाँ पठाउनुभयो ताकि जलप्रलयको समयमा ती सबै जहाजमा सुरक्षित रहून् । उहाँले बलिको निम्ति चाहिने पशुपंक्षी हरेकको सात-सात जोडी भाले र पोथी गरी पठाउनुभयो । जब उनीहरू सबै जहाजभित्र गए, तब परमेश्वर स्वयंमले जहाजको ढोका बन्द गरिदिनुभयो ।

परमेश्वरले पठाउनुभयो

नोआले जनावरहरूलाई खोज्न जानु परेन । परमेश्वरले तिनीहरूलाई उनीकहाँ पठाइदिनुभयो ।

बलिदानहरूको लागि प्रयोग हुने

केही भाषाहरूको लागि यसो भन्नु बढि उत्तम हुनसक्छ, “परमेश्वरको लागि स्वीकारयोग्य हुने पशुहरू ।” परमेश्वरले निर्णय गर्नुभएको थियो कि मानिसहरूले उहाँलाई पशुहरूको बलिदान चढाउनुपर्छ, तर उहाँले केवल केही खास किसिमका पशुहरूको मात्र बलिदान चढाउन अनुमति दिनुभयो ।

परमेश्वर आफैँले ढोका बन्द गर्नुभयो

यसले यो कुरामा जोड दिन्छ कि त्यो परमेश्वर नै हुनुहुन्थ्यो जसले ढोका बन्द गर्नुभयो ।

translationWords

- परमेश्वर
- नोआ
- बलिदान, बलिदानहरू, भेटी

03:07



त्यसपछि पानी लगातार पर्न सुरु भयो । चालीस दिन र चालीस रातसम्म निरन्तर पानी परि नै रह्यो । पृथ्वी मुनिबाट पनि पानी बेगसँग उर्लेर आयो । सारा संसार र अग्ला चुचुराहरू समेत पानीमा डुबेको थियो ।

पानी, अनि पानी, अनि पानी

यसले जोड दिन्छ कि त्यहाँ असामान्य, असाध्यै ज्यादा परिमाणको पानी परेको थियो । अरू भाषाहरूको यसलाई जोड दिने फरक तरिका हुनसक्छ ।

जोडसँग निस्केर आउँदै

यसले सङ्केत गर्छ कि त्यहाँ धेरै मात्रामा पानी बाहिर आइरहेको थियो ।

सारा संसार ढाकिएको थियो

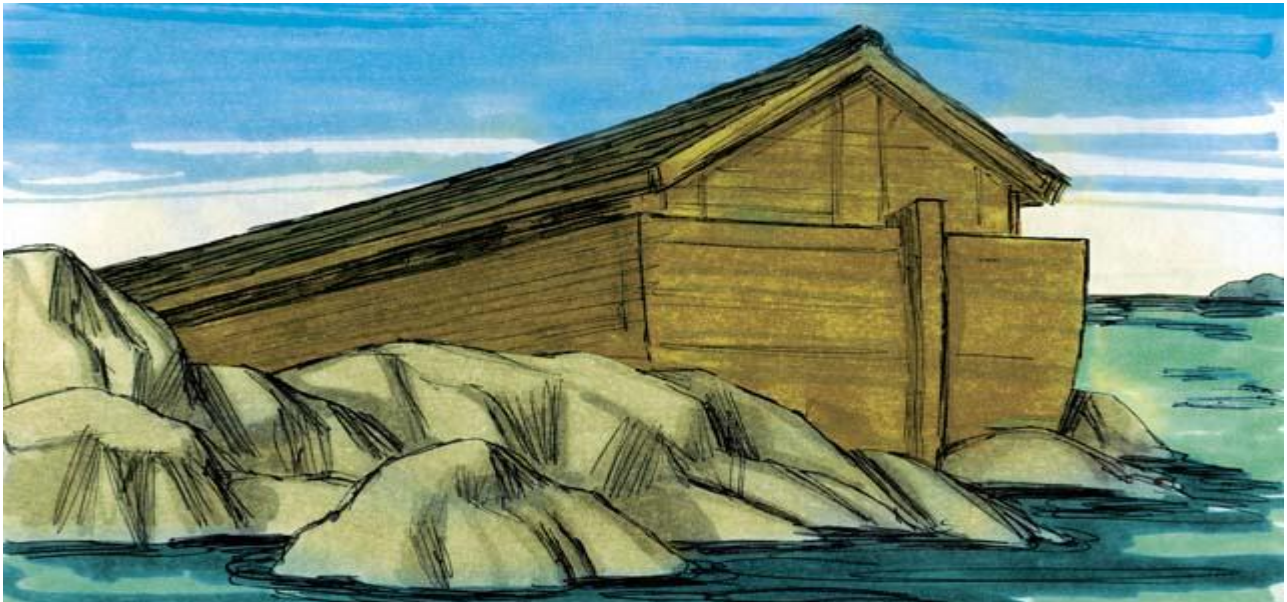
यसले सम्पूर्ण पृथ्वी जलप्रलयको पानीले पुरिएको भनेर जनाउँछ ।

03:08



सुख्खा जमिनमा जिउने सबै थोक मरे, केवल जहाजभित्र भएका मानिस र पशुपंक्षीहरू जीवित रहे । जहाज पानीमा तैरिदै रह्यो र भित्र भएका सबैलाई डुब्नबाट जोगाएर राख्यो ।

03:09



पानी थामिएको पाँच महिनासम्म जहाज तैरिरह्यो, र त्यस बिचमा पानी सुक्दै गइरहेको थियो । अनि एकदिन एउटा पाहाडको टुप्पोमा जहाज रोकियो, तर पृथ्वी अझसम्म पनि पानीमा डुबिरहेको थियो । तीन महिनापछि, अन्य पाहाडका माथिल्ला भागहरू **देखिन थाले** ।

पानी रोकियो

यसलाई यसो भनेर अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “पानी पर्न रोकियो ।”

डुङ्गा अडियो

पानी परेर यति धेरै पानी जम्मा भएको थियो कि त्यसले पर्वतहरूलाई ढाक्यो । जहाज पर्वतहरूमाथि तैरियो, र जब पानी घट्टै तल जान लाग्यो, जहाज पनि पानीसँगै तल गयो र एउटा पर्वतमा गएर अडियो ।

तीन महिना पछि

त्यसपछिको तीन महिनाभरी, पानी निरन्तर कम हुदैगयो ।

देखिन थाले

यसलाई अनुवाद गर्न अरू तरिकाहरू यी हुनसक्छन्, “देखिँदै थियो” वा, “देखापर्यो” वा, “देख्न सकिन्थ्यो ।” यसरी भन्नु बढि प्रस्ट हुनसक्छ, “तीन महिना पछि, पानी यति तल गइसकेको थियो कि नोआ र उनको परिवारले पर्वतहरूको चुचुरोहरूलाई स्पष्टसँग देख्न सक्थे ।”

03:10

अरू चालीस दिनपछि नोआले **एउटा काग**लाई पानी सुकेको छ कि छैन भनी हेर्न बाहिर पठाए । काग यता-उता गर्दै सुख्खा जमिनको खोजीमा उड्न लाग्यो, तर कतै पनि भेट्टाउन सकेन ।

एउटा काग

एउटा कालो चरा जुन उड्न सक्छ र मरेका जन्तुहरूको कुहिरहेको मासु समेत गरेर विभिन्न प्रकारका बोट-बिरुवा र जीव-जन्तुलाई आहारको रूपमा खान्छ ।

translationWords

- नोआ

03:11

पछि नोआले **एउटा ढुकुर**लाई पठाए । तर त्यसले पनि कुनै सुख्खा जमिन भेट्टाउन सकेन, त्यसैले त्यो नोआकहाँ फर्केर आयो । त्यसको एक हप्तापछि उनले फेरि त्यस ढुकुरलाई बाहिर पठाए, अनि त्यसले आफ्नो चुच्चोमा एउटा जैतुनको हाँगा लिएर आयो । पानी सुक्दै गइरहेको थियो, र बिरुवाहरू फेरि पलाउदै गएका थिए ।

एउटा ढुकुर

एउटा सानो, सेतो वा खरानी रङ्गको उड्ने चरा जसले बिउहरू वा फल खान्छ ।

एउटा भद्राक्षको हाँगा

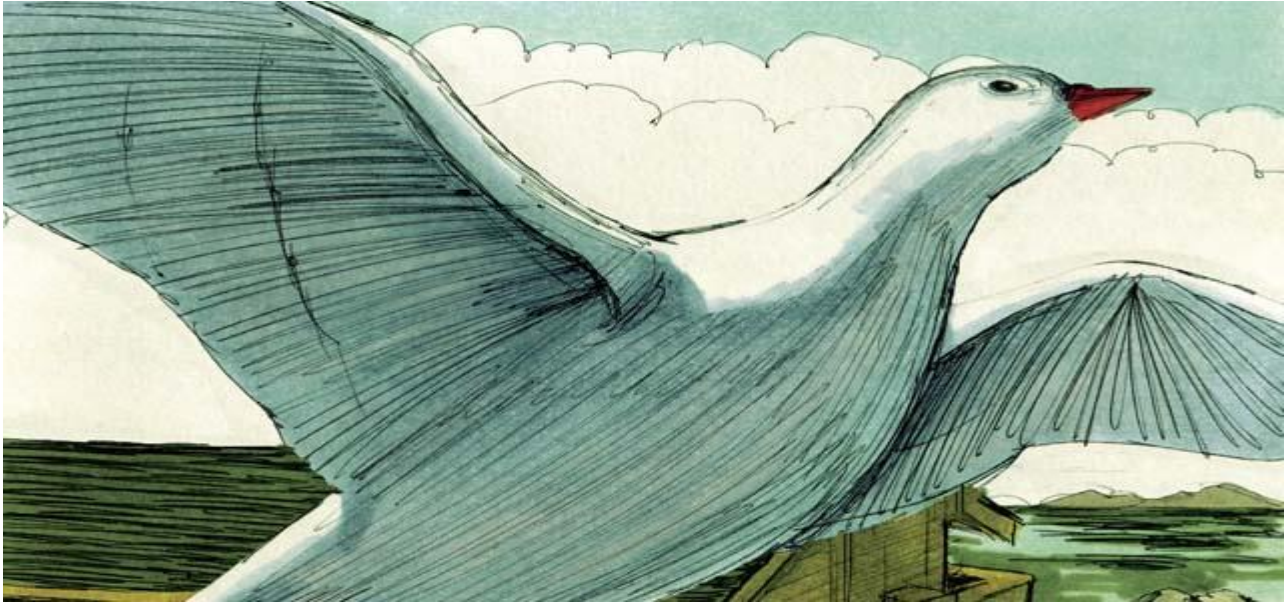
भद्राक्षको रूखको फलमा तेल हुन्छ जुन मानिसहरूले खाना पकाउन वा उनीहरूको छालामा घस्न प्रयोग गर्छन् । यदि तपाईंको भाषामा “भद्राक्षको हाँगा”को लागि शब्द छैन भने, तपाईंले त्यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सक्नुहुन्थ्यो, “‘भद्राक्ष’ नामक रूखको हाँगा” वा, “तेलको रूखको हाँगा ।”

पानी तल गइरहेको थियो

तपाईंको भाषामा यसो भन्नु बढि स्वभाविक हुनसक्छ, “पानी हटेर गइरहेको थियो” वा, “पानीको तह कम हुँदै गइरहेको थियो ।”

translationWords

- नोआ

03:12

अर्को एक हप्ता पर्खेपछि नोआले तेस्रो पटक त्यस ढुकुरलाई बाहिर पठाए । यस पटकचाहिँ त्यसले आराम गर्ने ठाउँ पायो र त्यो फर्केर आएन । पानी सुक्दै गइरहेको थियो ।

अर्को हप्ता कुरे

तपाईं भन्न सक्नुहुन्थ्यो, “थप सात दिन कुरे ।” “कुरे” भन्ने शब्दले देखाउँछ कि नोआले ढुकुरलाई पुनः पठाउन अघि जलप्रलयको पानीलाई तल जान समय दिइरहेका थिए ।

translationWords

- नोआ

03:13



दुई महिनापछि परमेश्वरले नोआलाई भन्नुभयो, “तँ र तेरा परिवार सबै पशुपंक्षीहरू जहाजबाट बाहिर निस्कन सक्छौ । तिमीहरूले धेरै सन्तानहरू जन्माओ र फेरि सारा पृथ्वीमा भरिदैं जाओ ।” अनि नोआ र उनका परिवार जहाजबाट **बाहिर आए** ।

दुई महिना पछि

यसको मतलब नोआले ढुकुरलाई जहाजबाट छोडिदिएको दुई महिना पछि हो । यदि यो स्पष्ट छैन भने यसलाई प्रस्टसँग बताउन जरुरी हुन सक्छ ।

परमेश्वरले नोआलाई भन्नुभयो, “तँ र तेरो परिवार र सबै जन्तुहरू अब डुङ्गालाई छोड्न सक्छन्। धेरै सन्तानहरू र दरसन्तानहरू पाओ र पृथ्वीलाई भर ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “परमेश्वरले नोआलाई उनी र उनको परिवार र सबै जन्तुहरूले डुङ्गालाई छोड्न सक्छन् भन्नुभयो र त्यसपछि धेरै सन्तानहरू र दरसन्तानहरू पाउन र पृथ्वीलाई भर्न भन्नुभयो ।” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

धेरै सन्तानहरू पाओ

यो परमेश्वरको आज्ञा अनि इच्छा थियो भनेर स्पष्ट छ भनी पक्का गर्नलाई, तपाईंले भन्न सक्नुहुन्थ्यो, “तिमीहरूले धेरै सन्तानहरू पाउनुपर्छ” वा, “म तिमीहरूले धेरै सन्तानहरू पाएको चाहन्छु ।”

पृथ्वीलाई भर

यदि यो स्पष्ट छैन भने, तपाईंले यसो भन्नु जरुरी हुनसक्छ, “अनि पृथ्वीलाई मानिसहरूले भर” वा, “ताकि त्यहाँ धेरै मानिसहरू पृथ्वीमा भएका होऊन् ।”

बाहिर आए

केही भाषाहरूले त्यसको सट्टामा “बाहिर आए” भन्नेछन् । (हेर्नुहोस्: [जानु र आउनु](#))

translationWords

- परमेश्वर
- नोआ

03:14

जहाजबाट बाहिर आएपछि नोआले परमेश्वरको लागि एउटा वेदी बनाए अनि त्यस वेदीमा बलिको लागि राखिएका केही जनावरहरूको बलि चढाए । परमेश्वर त्यस बलिद्वारा प्रशन्न हुनुभयो अनि नोआ र उनका परिवारलाई आशिष् दिनुभयो ।

बलिदानको लागि प्रयोग गर्न सकिने पशु

यसलाई बताउने अर्को तरिका यसो हुन सक्थ्यो, “जसलाई मानिसहरूले उहाँलाई बलिदान चढाउनको लागि प्रयोग गर्न सक्थे ।”

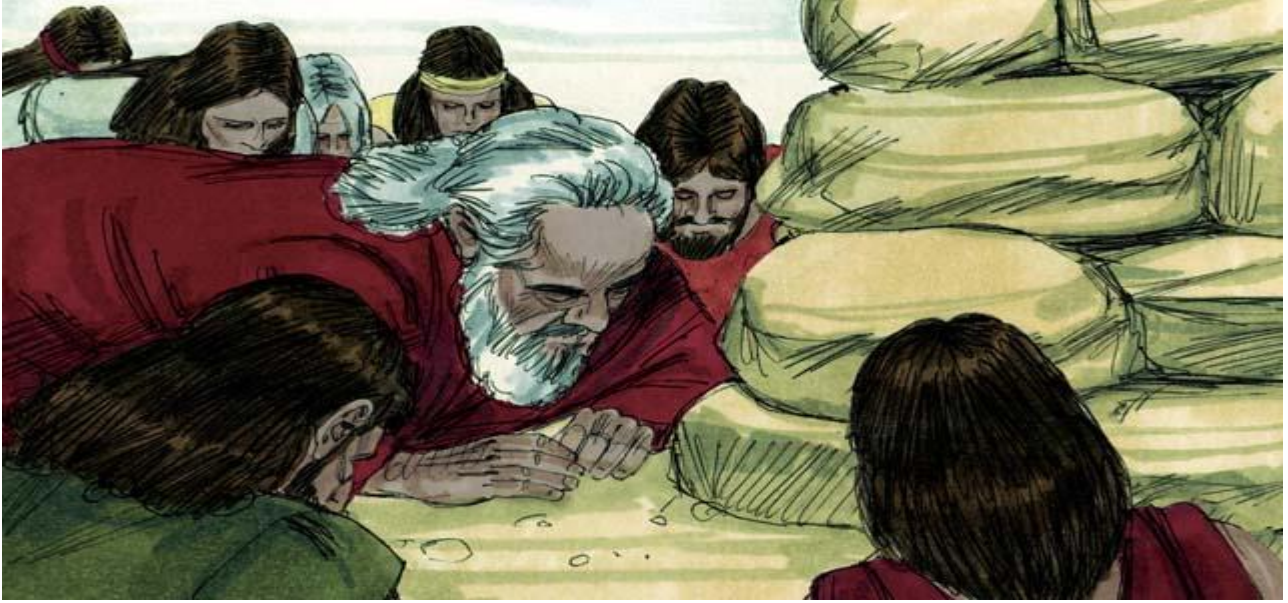
परमेश्वर खुशी हुनुहुन्थ्यो

परमेश्वर यी पशुहरूको बलिदान चढाएकोमा नोआसँग खुशी हुनुहुन्थ्यो ।

translationWords

- नोआ
- वेदी
- बलिदान, बलिदानहरू, भेटी
- परमेश्वर
- आशिष् दिनु, आशिषित (धन्य), आशिष्

03:15



परमेश्वरले प्रतिज्ञा गर्नुभयो, “अब फेरि म कहिल्यै पनि मानिसको दुष्टताको खातिर यस पृथ्वीलाई श्रापित तुल्याउने छैन, अथवा जलप्रलयद्वारा संसारलाई नष्ट गर्नेछैन, यद्यपि मानिसको हृदयका भावनाहरू बाल्यकालदेखि नै खराब हुन्छन्।”

परमेश्वरले भन्नुभयो, “म प्रतिज्ञा गर्छु कि मानिसहरूले गरेको पापको कारण, म फेरि कहिल्यै भूमिलाई श्राप दिनेछैन वा पृथ्विलाई जलप्रलयद्वारा नष्ट गर्ने छैन, यद्यपि मानिस बालक छदादेखि नै पापमय स्वभावका हुन्छन्।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “परमेश्वरले भूमिलाई फेरि कहिल्यै श्राप नदिने प्रतिज्ञा गर्नुभयो ... मानिसहरू त तिनीहरू बालक हुँदाको समयदेखि नै पापपूर्ण हुन्छन्।” (हेर्नुहोस्: प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू)

फेरि कहिल्यै

यसको अर्थ हुन्छ, “फेरि कहिल्यै होइन” वा, “कुनै पनि समयमा फेरि होइन” वा, “साँच्चै फेरि होइन” । उदाहरणहरू: “म फेरि कहिल्यै भूमिलाई श्राप दिनेछैन” वा, “म फेरि कुनै पनि समयमा भूमिलाई श्राप दिनेछैन” वा, “म साँच्चै भूमिलाई फेरि श्राप दिनेछैन” ।

भूमिलाई श्राप दिनु

पृथ्वी र अरू जिवातहरूले मानिसको पापको कारण दुःख भोगे ।

संसार

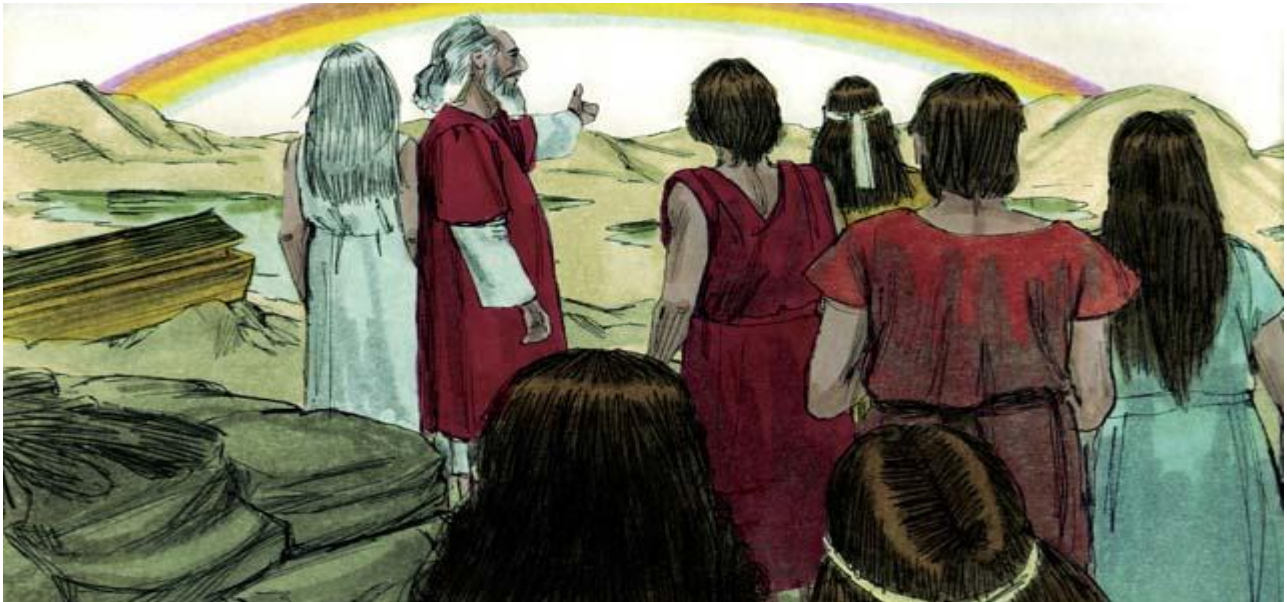
यसले पृथ्वी र यसमा बस्ने जीवित जिवातहरूलाई जनाउँछ ।

मानिस बालक छदादेखि नै पापमय स्वभावका हुन्छन् ।”

यसलाई बताउने अर्को तरिका यस्तो हुन सक्थ्यो, “मानिसहरूले तिनीहरूको सारा जीवन भरी पापपूर्ण कामहरू गर्दछन्।”

translationWords

- परमेश्वर
- प्रतिज्ञा
- सराप दिनु, श्रापित
- दुष्ट, अधर्मी, दुष्टता
- पाप, पापूर्ण, पापी, पाप गर्दे

03:16

अनि परमेश्वरले प्रतिज्ञाको चिन्ह स्वरूप पहिलो **इन्द्रेणी** बनाउनुभयो । **हरेक पटक** जब आकाशमा इन्द्रेणी देखा पर्छ, परमेश्वरले आफ्ना मानिसहरूसँग गर्नुभएको प्रतिज्ञा सम्भन्धुन्छ ।

इन्द्रेणी

यो बहुरङ्गी ज्योतिको धनु हो जुन पानी र हुरीबतास पछि आकाशमा प्राय देखापर्छ ।

एउटा चिन्ह

एउटा चिन्ह भनेको केही कुरा(जस्तै एउटा वस्तु वा क्षण) हो जसले एउटा खास अर्थ दिन्छ वा जसले कुनै सत्य कुरालाई वा पछि हुने कुरालाई आँल्याउँछ ।

उहाँको प्रतिज्ञाको

केही भाषाहरूमा यसो भन्नु बढि उत्तम हुन सक्छ, “उहाँले प्रतिज्ञा गर्नुभएको थियो भनी देखाउन ।”

हरेक पटक

यसको अर्थ त्यो समयदेखि लिएर हरेक पटक इन्द्रेणी देखापर्दा हो भनी प्रस्ट छ भनेर पक्का गर्नुहोस् । यो थप जरुरी हुनसक्छ, “त्यहाँदेखि, हरेक पटक ।”

जे उहाँले प्रतिज्ञा गर्नुभयो

यसले अघिल्लो परिवेशलाई जनाउँछ जसमा परमेश्वरले पृथ्वीलाई फेरि कहिल्यै जलप्रलयले नाश नगर्ने प्रतिज्ञा गर्नुभयो ।

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

बाइबलको कथा : उत्पत्ति ६-८ बाट

translationWords

- परमेश्वर
- प्रतिज्ञा

४. अब्राहामसँग परमेश्वरको करार

04:01



जलप्रलयको धेरै वर्षपछि, संसारमा मानिसहरूको संख्या फेरि वृद्धि हुँदै गयो, र तिनीहरूले अझ परमेश्वर र एकअर्काको विरुद्धमा पाप गरे। किनकि तिनीहरू सबै एउटै भाषा बोल्ने गर्दथे, परमेश्वरले आज्ञा गर्नुभए बमोजिम पृथ्वीमा भरिनुको साटो उनीहरू एकसाथ भेला भएर एउटा सहर निर्माण गर्न लागे ।

जलप्रलयको धेरै वर्षपछि

जलप्रलयको अन्त्य भएपछि धेरै पुस्ताहरू बितिसकेको थियो ।

त्यहाँ फेरि धेरै मानिसहरू थिए

नोआको परिवार एउटा सहर भर्नको लागि प्रशस्त हुने गरी वृद्धि भयो ।

एउटै भाषा

यसको अर्थ हो कि त्यहाँ एउटा मात्र भाषा थियो, त्यसैले तिनीहरू सबैले एक अर्कालाई बुझ्न सक्थे ।

एउटा सहर

यस खण्डमा कुनै खास नाम नदिइएको कारण "सहर"को लागि सामान्य शब्द प्रयोग गर्दा बेस हुन्छ ।

translationWords

- परमेश्वर

04:02



तिनीहरू धेरै घमण्डी थिए, अनि परमेश्वरले भन्नुभएको कुरालाई तिनीहरूले वास्ता गरेनन् । तिनीहरूले स्वर्गसम्म पुग्नको लागि अग्लो धरहरा निर्माण गर्न थाले । यदि उनीहरू अझै एकसाथ दुष्ट कामहरू गर्दै गए भने उनीहरू अझै बढी अधर्मी हुनसक्ने परमेश्वरले देख्नुभयो ।

एउटा अग्लो धरहरा जुन स्वर्गसम्मै पुग्ने थियो

यो संरचना यस्तो अग्लो थियो कि यसको टुप्पो आकाशमा हुनेथियो ।

स्वर्ग

यसलाई "आकाश" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो ।

translationWords

- घमण्डी, घमण्ड, घमण्डपूर्ण
- परमेश्वर
- स्वर्ग, आकाश, आकाशहरू, स्वर्गीय
- दुष्ट, अधर्मी, दुष्टता
- पाप, पापूर्ण, पापी, पाप गर्दै

04:03

त्यसैले परमेश्वरले उनीहरूका भाषालाई अन्य थुप्रै भाषाहरूमा बदलिदिनुभयो अनि मानिसहरूलाई सारा संसारभरि तितर-बितर पारिदिनुभयो । उनीहरूले बनाउन सुरु गरेको सहरको नाउँ “बाबेल” थियो, जसको अर्थ “अलमल्लमा पर्नु” थियो ।

तिनीहरूको भाषा परिवर्तन गरिदिनुभयो

एकै पलमा, परमेश्वरले अचम्म तरिकाले तिनीहरूलाई बोल्नको लागि विभिन्न भाषाहरू दिनुभयो ताकि एक्कासी तिनीहरूले अब एक-अर्कालाई बुझ्न सकेनन् ।

थुप्रै विभिन्न भाषाहरू

एउटै भाषा बोल्ने मानिसहरूको एउटा ठूलो समूहको साटोमा, त्यहाँ अब मानिसहरूको धेरै साना-साना समूहहरू थिए जसले आ-आफ्नै छुट्टै भाषा बोल्थ्यो ।

मानिसहरूलाई फिँजाइदिनुभयो

जब परमेश्वरले तिनीहरूको भाषा परिवर्तन गरिदिनुभयो, उहाँले मानिसहरूका यी समूहहरूलाई पृथ्वीमा छरिँदै जाने तुल्याउनुभयो र हरेक समूह त्यसको आफ्नै क्षेत्रमा सर्यो ।

बाबेल

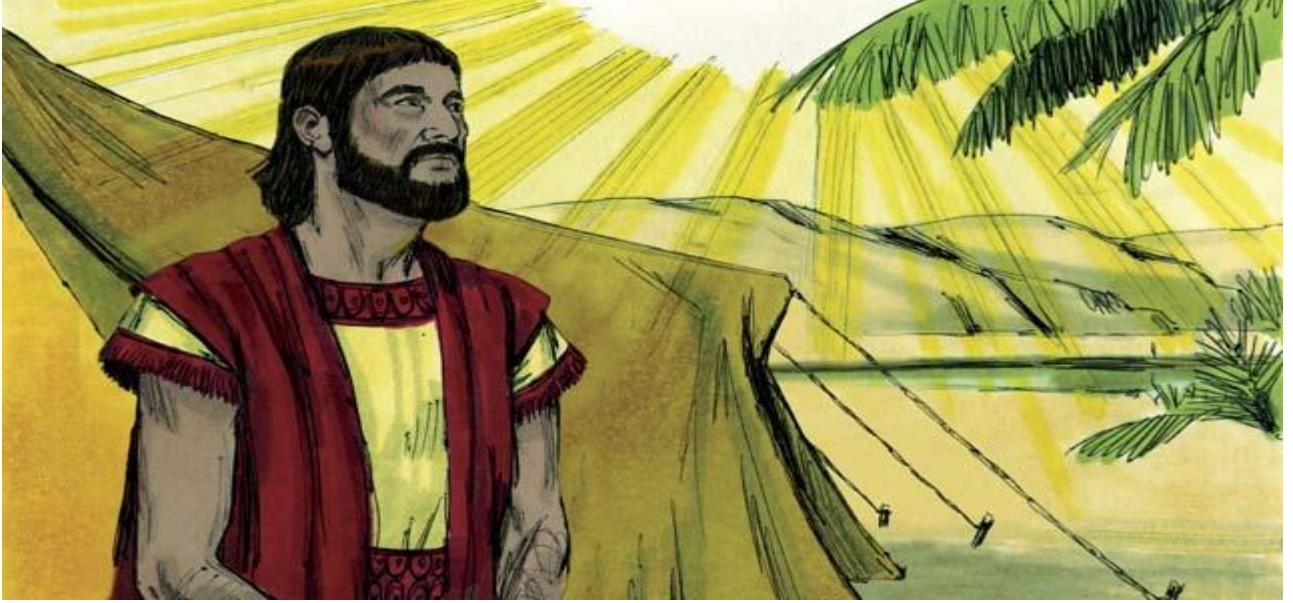
यो सहर मध्यपूर्वको वरिपरि कतै थियो भन्दा भन्दा हामीलाई यस सहरको स्थान ट्याक्कै थाहा छैन ।

अलमलिएको

यसले मानिसहरू किन अलमलिएका थिए भनेर जनाउँछ वा, “मिसमास भएका थिए” भनेर जनाउँछ जब परमेश्वरले तिनीहरूको भाषा परिवर्तन गरिदिनुभएपछि तिनीहरूले फेरि एक-अर्कालाई बुझ्न सकेनन् ।

translationWords

- परमेश्वर

04:04

सयौं वर्षपछि, परमेश्वर अब्राम नाउँ गरेका एकजना व्यक्तिसँग बोल्नुभयो। परमेश्वरले उनलाई भन्नुभयो, “तेरो देश र घरानालाई छोड् र मैले तँलाई देखाउन लागेको ठाउँमा जा। म तँलाई आशिष् दिनेछु र तँलाई दिएको ठाउँलाई एउटा महान् राष्ट्र बनाउनेछु। म तेरो नाउँ महान् तुल्याउनेछु। म तेरो नाउँलाई ठूलो पार्नेछु। तँलाई आशिष् दिनेहरूलाई म आशिष् दिनेछु अनि तँलाई श्रापदिनेहरूलाई म श्राप दिनेछु। पृथ्वीमा भएका सारा घरानाहरू तेरो कारण आशिषित् हुनेछन्।”

सयौं वर्ष पछि

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ, “बाबेलमा विभिन्न भाषा-समूहमा मानिसहरू विभाजित भएको धेरै पुस्ताहरू पछि।” वा, “त्यसो भएको लामो समय पछि।”

परमेश्वरले उनलाई भन्नुभयो, “तेरो देश र तेरो घर-घरानालाई छोडेर मैले तँलाई देखाएको देशमा जा। म तँलाई आशिष् दिनेछु र एउटा महान् जाति बनाउनेछु। म तेरो नाउँलाई महान् गराउनेछु। तँलाई आशिष् दिनेलाई आशिष् दिनेछु र तँलाई सराप दिनेलाई सराप दिनेछु। पृथ्वीमा भएका सबै परिवारहरू तेरो कारणले आशिषित् हुनेछन्।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो। यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “परमेश्वरले उनलाई उनको देश र घर-घरानालाई छोड्न भन्नुभयो र उहाँले देखाउनुहुने देशमा जान भन्नुभयो। परमेश्वरले उनलाई आशिष् दिनुहुने थियो र उनलाई एउटा महान् जाति बनाउनुहुने थियो। उहाँले उनको नाउँलाई महान् बनाउनुहुने थियो। उहाँले अब्रामलाई आशिष् दिनेहरूलाई आशिष् दिनुहुने थियो र उनलाई श्राप दिनेहरूलाई श्राप दिनुहुने थियो। पृथ्वीमा भएका सबै परिवारहरू तेरो कारणले आशिषित् हुनेछन्।” (हेर्नुहोस्: **प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू**)

तेरो देश छोड्

यसले अब्राम जन्मेको र हुर्केको क्षेत्रलाई (मध्य एसियामा भएको “उर” भनिने एउटा क्षेत्र) जनाउँछ। यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ, “मातृभूमि” वा, “जन्मथलो” वा यी जस्तै समान अर्थ बोक्ने अरु केही।

र घर-घराना

परमेश्वरले अब्रामलाई लगभग उनका सबै नातेदारहरूलाई छोडेर आउन बोलाउँदै हुनुहुन्थ्यो । तर, परमेश्वरले उनलाई ती मानिसहरूलाई छोड्न भनिरहनु भएको थिएन जसका लागि उनी जिम्मेवार थिए, जसमा उनकी पत्नी पनि पर्थिन् ।

तैलाई एउटा महान् जाति बनाउनेछु

यहाँ “महान् जाति” एउटा प्रतिस्थापकीय शब्द हो जसको अर्थ परमेश्वरले अब्रामलाई धेरै सन्तानहरू पाउने तुल्याउनुहुने थियो, र तिनीहरू एउटा ठूलो र महत्त्वपूर्ण जाति वा देश हुने थिए । (हेर्नुहोस्: लक्षणा)

तेरो नाउँलाई महान् बनाउनेछु

यसको अर्थ हो कि अब्रामको नाउँ र परिवार सारा संसारभर सुप्रसिद्ध हुने थियो र मानिसहरूले तिनीहरूका बारेमा असल सोच्ने थिए ।

पृथ्वीमा भएका सबै परिवारहरू तेरो कारणले आशिषित् हुनेछन्

यसलाई कर्तृ वाच्यमा उल्लेख गर्न सकिन्छ: “पृथ्वीमा भएका सबै परिवारहरूलाई म तेरो कारणले आशिष दिनेछु” (हेर्नुहोस्: कर्तृवाच्य र कर्मवाच्य)

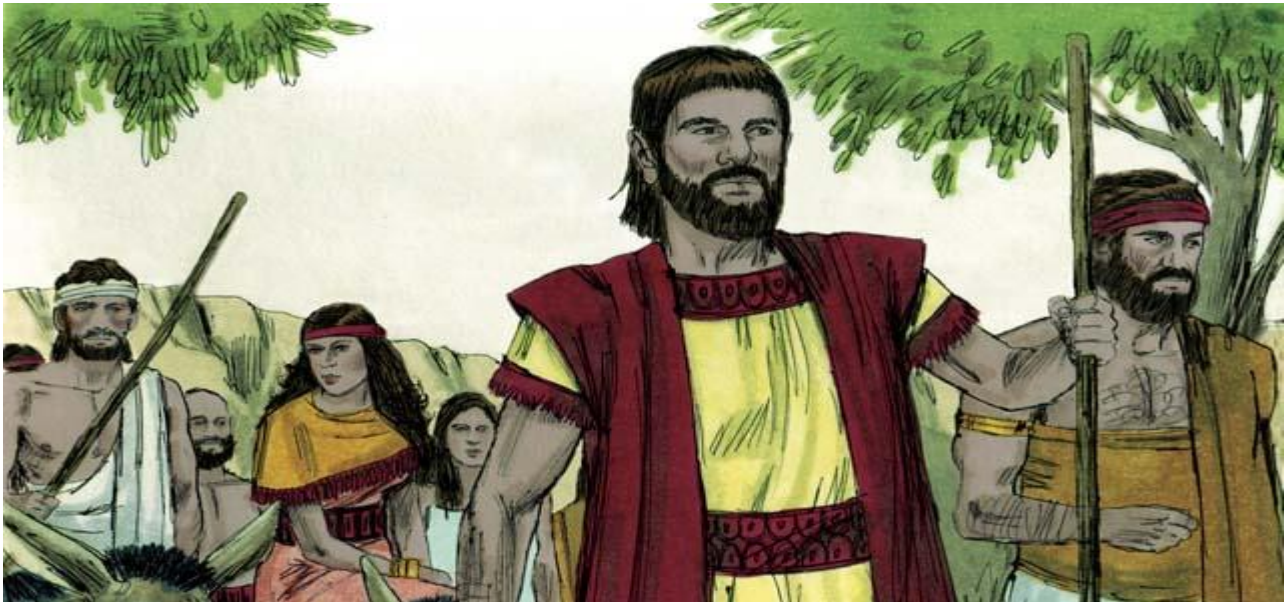
पृथ्वीमा भएका सबै परिवारहरू

अब्रामको परमेश्वरलाई पछ्याउने निर्णयले उनको आफ्नै परिवार मात्र लाभान्वित हुने थिएन, तर पृथ्वीमा भएका सबै मानव-समूहबाटका परिवारहरू पनि लाभान्वित हुने थिए ।

translationWords

- परमेश्वर
- अब्राहाम, अब्राम
- आशिष दिनु, आशिषित (धन्य), आशिष
- सराप दिनु, श्रापित

04:05



अही अब्रामले परमेश्वरको आज्ञा माने । उनले आफ्नी श्रीमती साराइ, आफ्ना सारा नोकरहरू र आफ्नो सबै थोक लिएर परमेश्वरले देखाउनुभएको देश कनान तिर लागे ।

उनले लिए

केही भाषाहरूले यहाँ “उनले ल्याए” भन्न सक्छन् । अरूहरूले यहाँ दुई फरक क्रियापदहरू प्रयोग गर्न सक्छन्, जस्तै, “उनले आफ्नी पत्नीलाई आफूसँगै आउने बनाए” र, “उनले आफूहरूका सबै सेवकहरू र धन-सम्पत्तिहरू साथै ल्याए ।”

परमेश्वरले उनलाई देखाउनुभयो

अब्राम कहाँ जानुपर्थ्यो भनी परमेश्वरले कुनै किसिमले उनलाई स्पष्ट पारिदिनुभयो । पाठ्यांशले परमेश्वरले उनलाई कसरी देखाउनुभयो भनेर बताउँदैन ।

कनानको भूमि

यो देशको नाम “कनान” थियो । यसलाई “कनान भनिने देश” भनेर अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो ।

translationWords

- अब्राहाम, अब्राम
- आज्ञा मान्नु, राख्नु
- परमेश्वर
- सारा, साराई
- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू
- कनान, कनानी

04:06



जब अब्राम कनानमा आइपुगे, परमेश्वरले भन्नुभयो, “आफ्नो चारैतिर हेर । तँ र तेरा सन्तानलाई तँले देख्नसके जति सबै देश पैतृक सम्पत्तिको रूपमा तँलाई दिनेछु ।” अनि अब्राम त्यस देशमा बस्न लागे ।

परमेश्वरले भन्नुभयो, “तेरो वरिपरि सबैतिर हेर् । म यो सारा भूमि तँलाई दिनेछु, र तेरा सन्तानहरूले सधैं यसलाई कब्जा गर्नेछन् ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “परमेश्वरले उनलाई वरिपरि सबैतिर हर्न भन्नुभयो, किनभने परमेश्वरले उनलाई यो सारा भूमि दिनुहुने थियो, र उनका सन्तानहरूले सधैं यसलाई कब्जा गर्ने थिए ।” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

यो सारा भूमि

यदि अब्राम कुनै पर्वतमा उभिरहेका थिए भने, उनले एउटा धेरै विशाल क्षेत्रलाई देख्न सक्नेथिए । थुप्रै अवसरहरूमा परमेश्वरले कनानको सारा भूमि अब्राम र उनका सन्तानहरूलाई दिने प्रतिज्ञा गर्नुभयो ।

तेरा सन्तानहरूले सधैं यसलाई कब्जा गर्नेछन्

परमेश्वरले त्यो भूमि अब्राम र उनका सन्तानहरूलाई पनि दिने प्रतिज्ञा गर्नुभयो ।

त्यसपछि अब्रामले त्यस भूमिमा बसोबास गरे

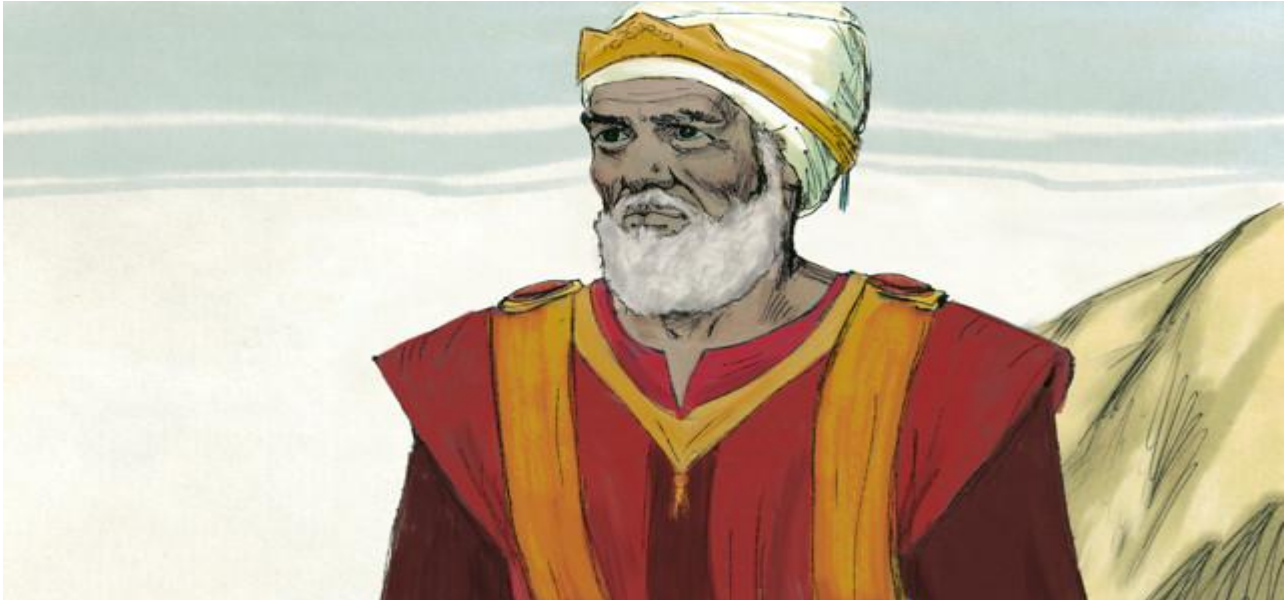
अब्राम तिनीहरू सबैको साथै त्यहाँ बसे जो उनीसँग त्यहाँ गएका थिए ।

translationWords

- अब्राहाम, अब्राम
- कनान, कनानी
- परमेश्वर
- वंश

- उत्तराधिकारी हुनु, उत्तराधिकार, सम्पदा, उत्तराधिकारी

04:07



एकदिन, अब्रामले **सर्वोच्च परमेश्वर**का पूजाहारी, मल्कीसेदेकलाई भेटे । मल्कीसेदेकले अब्रामलाई आशिष् दिएर भने, “आकाश र पृथ्वीका मालिक, सर्वोच्चका परमेश्वरले तिमीलाई आशिष् दिऊन् ।” अनि अब्रामले मल्कीसेदेकलाई आफ्नो सारा सम्पत्तिको दशौं हिस्सा दिए ।

मल्कीसेदेकले अब्रामलाई आशिष् दिए र भने, “सर्वोच्च परमेश्वरले, स्वर्ग र पृथ्वी जसका हुन्, अब्रामलाई आशिष् दिनुभएको होस् ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “मल्कीसेदेकले अब्रामलाई आशिष् दिए र स्वर्ग र पृथ्वीको स्वामित्व राख्नुहुने सर्वोच्च परमेश्वरले अब्रामलाई आशिष् दिनुभएको होस् भनेर बिन्ती गरे ।” (हेर्नुहोस्: **प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू**)

मल्कीसेदेक

मल्कीसेदेक कनानमा सुपरिचित धार्मिक अधिकारी थिए जसले भेटीहरू लिन्थे र परमेश्वरलाई चढाउँथे ।

सर्वोच्च परमेश्वर

कनानका मानिसहरूले धेरै भूटा देवताहरूको पूजा गर्थे । “सर्वोच्च परमेश्वर” नामक शीर्षकले मल्कीसेदेकले मान्ने परमेश्वर ती सबैभन्दा धेरै श्रेष्ठ हुनुहुन्थ्यो भनेर व्याख्या गर्छ, र उहाँ उही परमेश्वर हुनुहुन्थ्यो जसलाई अब्रामले मान्थे ।

translationWords

- अब्राहाम, अब्राम
- पूजाहारी, पूजाहारीगिरी
- परमेश्वर
- आशिष् दिनु, आशिषित (धन्य), आशिष्
- स्वर्ग, आकाश, आकाशहरू, स्वर्गीय

04:08



धेरै वर्ष बितिगए तर अब्राम र साराइको कुनै सन्तान भएको थिएन । परमेश्वर अब्रामसँग बोल्नुभयो र फेरि प्रतिज्ञा गर्नुभयो कि उसको एउटा छोरा हुनेछ र उसका सन्तानहरू आकाशका तारा सरह हुनेछन् । अब्रामले परमेश्वरको प्रतिज्ञामा विश्वास गरे । परमेश्वरले अब्रामलाई धर्मी ठहराउनुभयो किनकि अब्रामले परमेश्वरको प्रतिज्ञामा विश्वास गरे ।

धेरै वर्ष बितेर गयो

अब्रामको एउटा छोरो हुनेछ भनेर परमेश्वरले पहिला सुरुमा प्रतिज्ञा गर्नुभएको समय देखि थुप्रै वर्षहरू बितेर गइसकेका थिए ।

आकाशका ताराहरू भैं

यो अभिव्यक्तिले यो जनाउँछ कि अब्रामको सन्तानहरू यति धेरै हुनेछन् कि तिनीहरू सबैलाई कसैले गन्न सक्दैन ।

translationWords

- अब्राहाम, अब्राम
- सारा, साराई
- छोरा, का छोरा
- परमेश्वर
- प्रतिज्ञा
- वंश
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास
- धर्मी, धार्मिकता

04:09

अनि परमेश्वरले अब्राहामसँग एउटा करार बाँध्नुभयो । करारचाहिँ दुई पक्षबीचको सम्झौता हो । परमेश्वरले भन्नुभयो, “तेरो आफ्नै शरीरबाट म तँलाई एउटा छोरा दिनेछु । कनान देश म तेरा सन्तानहरूलाई दिनेछु ।” तर अब्राहामसँग अझै पनि एउटै छोरा थिएन ।

दुई पक्षहरू

पक्षहरू भनेको दुई मानिसहरू, दुई समूहका मानिसहरू, वा एकजना व्यक्ति र एक समूहका मानिसहरू हुन सक्छन् । यहाँ चाहिँ सहमति परमेश्वर र अब्राहामको बीचमा थियो ।

यस परीस्थितिमा परमेश्वरले अब्राहामसँग एउटा करार बाध्नु भयो

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “परमेश्वरले भन्नुभयो कि उहाँले अब्राहामलाई उनको आफ्नै शरीरबाट एउटा छोरो दिनुहुने थियो, र कनानको भूमि उनका सन्तानहरूलाई दिनुहुने थियो ।” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

परमेश्वरले भन्नुभयो, “म तँलाई तेरो आफ्नै शरीरबाट एउटा छोरो दिनेछु । म कनानको भूमि तेरा सन्तानहरूलाई दिनेछु ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि भन्न सकिन्छ: “परमेश्वरले भन्नुभयो कि उहाँले अब्राहामलाई उसको आफ्नै शरीरबाट एउटा छोरो दिनेहुने छ र कनानको भूमि उसको सन्तानहरूलाई दिनुहुने छ । (See: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

तेरो आफ्नै शरीरबाट

अब्राहामले उनको आफ्नै शरीरबाट उनकी पत्नीलाई गर्भवती हुने तुल्याउने थिए, ताकि तिनीहरूले एकसाथ तिनीहरूको आफ्नै, प्राकृतिक छोरा पाउने थिए । यो अचम्म लाग्दो प्रतिज्ञा थियो, किनभने अब्राहाम र सारा धेरै वृद्ध थिए ।

छोरा पाएनन्

अब्राहामसँग अझै कुनै सन्तान थिएन जसले त्यो भूमि कब्जा गर्न सक्थ्यो ।

...बाट एउटा बाइबलिय कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

बाइबलको कथा : उत्पत्ति ११-१५ बाट

translationWords

- परमेश्वर
- करार
- अब्राहाम, अब्राम
- छोरा, का छोरा
- कनान, कनानी
- वंश

५. प्रतिज्ञाको सन्तान

05:01



कनानमा बसाई सरेको १० वर्ष बितिसक्दा पनि अब्राम र सराइको कुनै सन्तान भएको थिएन । त्यसैले अब्रामकी पत्नी सराइले उनलाई भनिन्, “परमेश्वरले मेरो कोख बन्द गरिदिनुभएको छ र अब सन्तान पाउनको निम्ति म बुढी भइसकेको छु, यसकारण मेरो दासी हागारसँग विवाह गर्नुहोस् र तिनले मेरो निम्ति एउटा सन्तान दिनेछिन् ।”

तिनीहरूको अभै पनि सन्तान थिएन

सन्तान बिना, एउटा महान् जाति बन्नलाई अब्रामको कुनै छोराछोरीहरू थिएनन् ।

त्यसैले अब्रामकी पत्नी, साराईले उनलाई भनिन्, “किनभने परमेश्वरले मलाई सन्तान पाउन दिनुभएको छैन र मेरो सन्तान जन्माउनको लागि उमेर ढल्कि सकेकोले, मेरो दासी हागारलाई लिनुहोस्! उसँग पनि विवाह गर्नु होस ताकि उसले मेरो लागि एउटा सन्तान पाउन सकुन्!”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “त्यसैले अब्रामकी पत्नी, साराईले उनलाई भनिन् कि किनभने परमेश्वरले तिनीलाई सन्तान पाउन दिनुभएको थिएन र अब म सन्तान पाउन धेरै वृद्ध भइसकेको छु, अब्रामले तिनकी दासी, हागारलाई लिनुपर्छ, र तिनलाई विवाह पनि गर्नुपर्छ ताकि तिनले साराईको लागि एउटा सन्तान पाउन सकून् ।” (हेर्नुहोस्: प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू)

तिनलाई विवाह पनि गर्नुपर्छ

अब्रामले हागारलाई दोस्रो पत्नीको रूपमा लिने थिए, तर हागारको साराईको जस्तो पत्नी हुनुको सम्पूर्ण मान्यता हुने थिएन । तिनी अभै पनि साराईकी दासी थिइन् ।

मेरो लागि एउटा सन्तान पाउने

किनभने हागार साराईकी दासी थिइन्, साराई हागारले जन्माएका कुनै पनि बालकको आमा मानिने थिइन् ।

translationWords

- अब्राहाम, अब्राम
- सारा, साराई
- कनान, कनानी
- परमेश्वर
- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू
- हागार

05:02



यसकारण, अब्रामले हागारसँग **विवाह गरे** । हागारले एउटा छोरा जन्माइन, अनि अब्रामले त्यसको नाउँ इश्माएल राखे । तर साराइले हागारको डाह गर्न लागिन् । इश्माएल तेह बर्षको हुँदा, परमेश्वर फेरि अब्रामसँग बोल्नुभयो ।

विवाह गरे

हागार अब्रामकी उपपत्नी बनिन्-तल्लो श्रेणीकी “दोस्रो पत्नी” । हागार अझै पनि साराईकी दासी थिइन् ।

हागारको डाही बनिन्

साराई हागारको डाही बनिन् किनभने हागारले सन्तान प्राप्त गर्न सक्थिन् र साराईले सक्दिनथिन् ।

translationWords

- अब्राहाम, अब्राम
- हागार
- इश्माएल
- सारा, साराई
- परमेश्वर

05:03



परमेश्वरले भन्नुभयो, “म सर्वशक्तिमान परमेश्वर हुँ । म तँसँग एउटा करार बाँध्नेछु ।” अनि अब्रामले भुइँमा घोप्टो परि दण्डवत गरे । परमेश्वरले फेरि भन्नुभयो , “तँ धेरै राष्ट्रहरूका पिता हुनेछस् । कनान देशलाई म तँ र तेरा सन्तानहरूका हातमा सुम्पिदिनेछु र म सधैँभरि तिनीहरूका परमेश्वर हुनेछु । तँले आफ्नो घरानाका सबै पुरुषहरूको खतना गर्नुपर्नेछ ।”

परमेश्वरले अब्रामलाई यसो पनि भन्नुभयो, “तँ धेरै जातिहरूको पिता हुनेछस् । म तेरा र तेरो सन्तानलाई कनानको भूमि तिनीहरूको स्वामित्वमा सदाको लागि दिनेछु । तँले तेरो परिवारको सबै पुरुषहरूको खतना गर्नुपर्छ ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “परमेश्वरले अब्रामलाई यसो पनि भन्नुभयो कि अब्राम धेरै जातिहरूका पिता हुनेथिए । परमेश्वरले उनी र उनका सन्तानहरूलाई कनानको भूमि तिनीहरूको सम्पत्तिको रूपमा दिनुहुने थियो र सधैँ तिनीहरूको परमेश्वर हुनुहुने थियो । अब्रामले उनको परिवारको हेरक पुरुषको खतना गर्नुपर्छ ।” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

धेरै जातिहरूको पिता

अब्रामको धेरै सन्तानहरू हुनेथिए, र तिनीहरूको आफ्नै जमिनहरू हुनेथियो र तिनीहरू आफैं राज गर्ने थिए । तिनीहरू र अरूहरूले अब्राम तिनीहरूका पूर्वज थिए भनेर सम्झने थिए र उनलाई सम्मान गर्ने थिए ।

म तिनीहरूको परमेश्वर हुनेछु

यसलाई बताउने अर्को तरिका हो, “म तिनीहरूले आराधना गर्ने परमेश्वर हुनेछु ।”

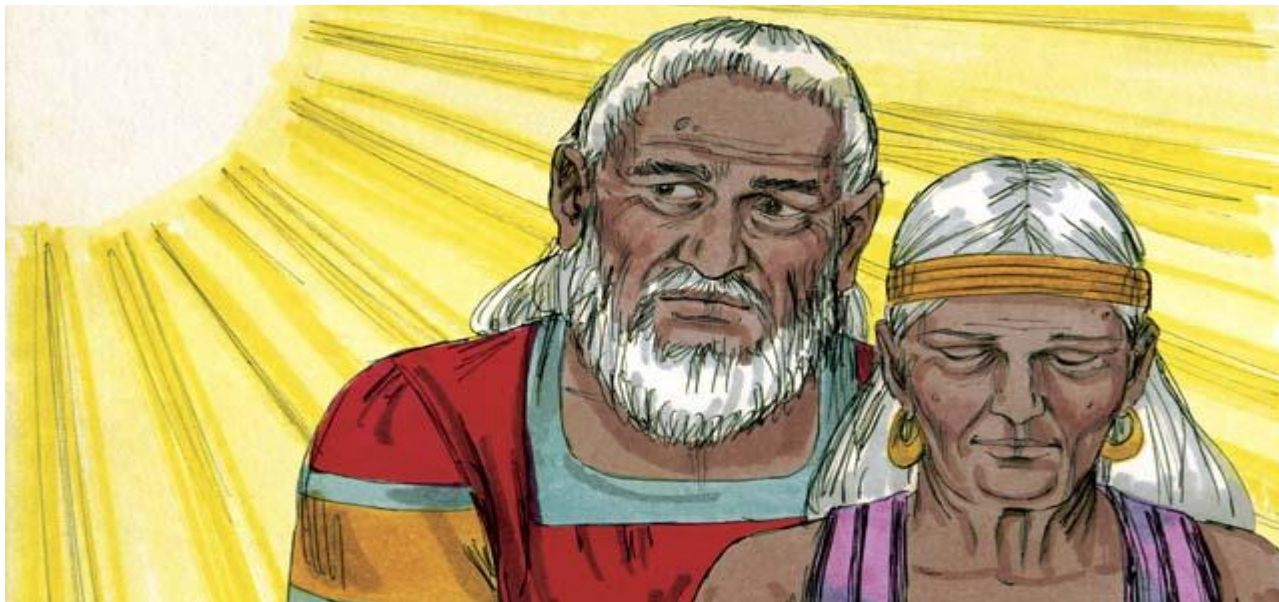
तेरो परिवारको हरेक पुरुष

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ्यो, “तेरो परिवारको हरेक केटा र छोरा मानिस ।” यसले अब्रामको सेवकहरू र उनका सन्तानहरूलाई समेट्छ ।

translationWords

- परमेश्वर
- करार
- अब्राहाम, अब्राम
- वंश
- कनान, कनानी
- खतना गर्नु, खतना

05:04



“तेरी श्रीमती साराइले एउटा छोरा जन्माउनेछिन् - त्योचाहिँ प्रतिज्ञा गरिएको सन्तान हुनेछ । तैले त्यसको नाउँ इसहाक राख्नु । त्योसँग म मेरो करार बाँध्नेछु, र त्यसको एउटा विशाल राष्ट्र हुनेछ । म इश्माएललाई पनि विशाल राष्ट्र दिनेछु तर म मेरो करारचाहिँ इसहाकसँग नै बाँध्नेछु ।” त्यसपछि परमेश्वरले अब्राहामको नाउँ अब्राहाम राखिदिनुभयो, जसको अर्थ हो **धेरैका पिता** । परमेश्वरले साराइको पनि नाउँ अब ‘सारा’ राखिदिनुभयो, जसको अर्थ हो “राजकुमारी” ।

साधरण टिप्पणी

परमेश्वर अब्राहामसँग बोल्न जारी राख्नुहुन्छ ।

“तेरो पत्नी, साराइले, एउटा छोरो पाउनेछे-ऊ प्रतिज्ञाको छोरा हुनेछ । उसको नाम इसहाक राख्नु । म ऊँसगँ मेरो करार बाध्ने छु र ऊँ एउटा ठुलो जाति बन्ने छ । म इसमाएललाई पनि एउटा ठुलो जाति बनाउने छु तर मेरो करार इसहाकसँग हुनेछ ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “उनकी पत्नी, साराइले, एउटा छोरो पाउने थिइन्-ऊ प्रतिज्ञाको छोरा हुनेछ । उनले उसको नाम इसहाकक राख्ने थिए । परमेश्वरले उहाँको करार इसहाकसँग राख्नुहुने थियो, र उनी एउटा महान् जाति बन्नेछन् । परमेश्वरले इश्माएललाई पनि एउटा महान् जाति बनाउनुहुने थियो, तर उहाँको करार इसहाकसँग नै हुने थियो ।” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

प्रतिज्ञाको छोरा

परमेश्वरले साराइ र अब्राहामलाई प्रतिज्ञा गर्नुभएको छोरा इसहाकक हुने थिए । उनी नै ती छोरा पनि हुने थिए जसलाई परमेश्वरले अब्राहामलाई धेरै सन्तानरू दिन प्रयोग गर्नुहुने थियो ।

म मेरो करार त्यससँग बनाउनेछु

यो परमेश्वरले अब्राहामसँग बनाउनुभएको करार नै हुने थियो ।

धेरैका पिता

जसरी परमेश्वरले प्रतिज्ञा गर्नुभएको थियो, अब्राहाम ती धेरै मानिसहरूका पूर्वज हुने थिए जोहरू पनि पछि धेरै जातिहरू बन्ने थिए ।

राजकुमारी

राजकुमारी भनेको कुनै राजाको छोरी हो । साराई र सारा नामहरू दुवैले “राजकुमारी”को अर्थ दिएको देखिन्थ्यो । तर तिनी धेरै जातिहरूकी आमा हुने थिइन्, र तिनका केही सन्तानहरू राजाहरू हुनेथिए भनेर सङ्केत दिनलाई परमेश्वरले तिनको नाम बदलिदिनुभयो ।

translationWords

- सारा, साराई
- छोरा, का छोरा
- प्रतिज्ञा
- इसहाक
- करार
- इश्माएल
- परमेश्वर
- अब्राहाम, अब्राम
- सारा, साराई

05:05



त्यस दिन अब्राहामले आफ्ना घरानाका सबै पुरुषहरूको खतना गरिदिए । त्यसको करिब एक वर्षपछि, अब्राहाम सय वर्षका र सारा नब्बे वर्षकी हुँदा, साराले अब्राहामको छोरा जन्माइन् । परमेश्वरले भन्नुभएभैं उनीहरूले त्यसको नाउँ इसहाक राखे ।

उनको घरानामा भएका सबै पुरुषहरू

यसको अर्थ सबै छोरा मानिसहरू र केटाहरू हो जसको लागि अब्राहाम जिम्मेवार थिए, जसमा जवान र वृद्ध गरेर उनका पुरुष सेवकहरू पनि समावेश छन् ।

translationWords

- अब्राहाम, अब्राम
- खतना गर्नु, खतना
- सारा, साराई
- छोरा, का छोरा
- इसहाक
- परमेश्वर

05:06



जब इसहाक बालकै थिए, परमेश्वरले अब्राहामको विश्वासको जाँच गर्नुभयो र भन्नुभयो, “तेरो एउटै छोरा इसहाकलाई लिएर जा र त्यसलाई मेरो निम्ति बलि चढा ।” अब्राहामले परमेश्वरले भन्नुभएको कुरालाई माने र आफ्नो छोरालाई बलिदान दिन तयार भए ।

परमेश्वरले यसो भनेर अब्राहामको विश्वास जाँचुभयो, “इसहाक, तेरो एउटै छोरालाई लैजा, र मलाई बलि स्वरूप त्यसलाई मार् ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “परमेश्वरले अब्राहामलाई इसहाक, उनको एउटै छोरालाई लिएर, परमेश्वरलाई बलि स्वरूप मार्न भन्नुभएर उनको विश्वास जाँचुभयो ।” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

परमेश्वरले अब्राहामको विश्वास जाँचुभयो

परमेश्वरले अब्राहामले आफू उहाँप्रति सम्पूर्ण रूपले समर्पित थिए, र परमेश्वरले उनलाई जेसुकै गर्न भन्नुभए पनि उनले मान्ने थिए भनेर देखाएको चाहनुभयो ।

तेरो एउटै छोरो

यो मानिएको छ कि परमेश्वर जान्नुहुन्छ कि अब्राहामको अर्को छोरा, इश्माएल छ । यसले जोड दिन्छ कि परमेश्वरले अब्राहामलाई दिने प्रतिज्ञा गर्नुभएको छोरा इसहाक हुन् । यो भनाईको पूर्ण अर्थलाई सपष्ट पार्न सकिन्छ । वैकल्पिक अनुवाद: “तेरो एउटै छोरो जसलाई मैले प्रतिज्ञा गरेको छु” (हेर्नुहोस्: [ग्रहण गरिएको ज्ञान र अन्तर्निहित जानकारी](#))

त्यसलाई मार्

परमेश्वरले मानव बलि चाहनुभएन । अब्राहामले परमेश्वरलाई उनको छोरालाई भन्दा ज्यादा प्रेम गर्थे र परमेश्वरले उनलाई उनको छोरा परमेश्वरलाई फिर्ता दिन बताउनु भएपनि परमेश्वरलाई मान्ने थिए भनेर परमेश्वरले देख्न चाहनुभयो ।

आफ्नो छोरालाई बलि गर्न तयार गरे

अब्राहाम उनको छोरालाई बलि गर्नलाई तयार भए । उनले आफ्नो छोरालाई मार्न भन्दा अगाडि परमेश्वरले उनलाई रोक्नुभयो ।

translationWords

- इसहाक
- परमेश्वर
- अब्राहाम, अब्राम
- विश्वास
- छोरा, का छोरा
- बलिदान, बलिदानहरू, भेटी
- आज्ञा मान्नु, राख्नु

05:07



जब अब्राहाम र इसहाक वेदीको तर्फ जादै थिए, इसहाकले सोधे, “बुबा, हामीसँग बलिको निम्ति दाउराहरू त छन्, तर थुमा चाहिँ खै त ?” अब्राहामले जवाफ दिए, “हे मेरो छोरा परमेश्वरले नै बलिको निम्ति थुमा जुटाउनु हुनेछ, ।”

बलि चढाउने ठाउँमा गए

परमेश्वरले अब्राहामलाई एउटा विशेष अग्लो पहाडमा इसहाकलाई बलि चढाउन भन्नुभएको थियो, जुन उनीहरू बसेको ठाउँबाट तीन दिनको यात्रामा थियो ।

इसहाकले सोधे, “बुबा, हामीसँग बलिको लागि दाउराहरू त छन्, तर थुमा कहाँ छ ?”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “इसहाकले आफ्नो बाबुलाई भने कि तिनीहरूसँग बलिको लागि दाउराहरू थिए, तर थुमा कहाँ थियो भनेर उनलाई थाहा थिएन ।” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष](#) र [अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

बलिको लागि दाउराहरू

बलि चढाउनको लागि, सामान्यतया थुमालाई मारिन्थ्यो र दाउराहरूको माथि राखिन्थ्यो ताकि दाउराहरू र थुमालाई आगोले बाल्न सकियोस् ।

थुमा

सामान्यतया एउटा कलिलो भेडा वा बाख्रा बलिदानको पशु हुन्थ्यो ।

अब्राहामले जवाफ दिए, “मेरो छोरा, परमेश्वरले नै बलिको लागि थुमा जुटाइदिनुहुनेछ ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “अब्राहामले उनको छोरालाई जवाफ दिए कि परमेश्वरले नै बलिको लागि थुमा जुटाइदिनुहुने थियो ।” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष](#) र [अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

थुमा जुटाइदिनुहुनेछ

हुन त परमेश्वरले बलिदानको लागि इसहाकको ठाउँमा भेडा जुटाइदिनुभएर अब्राहामको वचनहरू पूरा गरिदिनुभयो, तर अब्राहामले परमेश्वरले जुटाइदिनुभएको “थुमा” इसहाक थिए भनेर विश्वास गरेका हुन सक्छन् ।

translationWords

- अब्राहाम, अब्राम
- इसहाक
- बलिदान, बलिदानहरू, भेटी
- थुमा, परमेश्वरका थुमा
- परमेश्वर

05:08



जब उनीहरू वेदीको स्थानमा पुगे, अब्राहामले आफ्नो छोरोलाई बाँधे र उसलाई वेदीमा राखे । जब उनले आफ्नो छोरोलाई बलि दिन आँटिका थिए, परमेश्वरले भन्नुभयो, “पखि, त्यस ठिठामाथि आफ्नो हात नउठा, अब मैले थाहाँ पाएँ कि तँ परमेश्वरसँग डराउँदोरहेछस् किनकि तेरो एकमात्र छोरोलाई पनि मबाट तँले रोकेर राखिनस्।”

परमेश्वरले भन्नुभयो, “रोक् ! केटोलाई चोट नपुरा !अब मैले जानें कि तँ मसँग डराउँछस् किनभने तँले तेरो एउटै छोरो पनि मबाट रोकेर राखिनस् ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “परमेश्वरले उनलाई रोकिन, र केटोलाई चोट नपुर्याउन भन्नुभयो ! परमेश्वरले अब जान्नुभयो कि अब्राहाम परमेश्वरसँग डराउँथे किनभने उनले आफ्नो एउटै छोरो पनि उहाँबाट रोकेर राखेनन् ।” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

उनको छोरोलाई मार्न

परमेश्वरले मानव बलि चाहनुभएन । परमेश्वरले देख्न चाहनुभयो कि अब्राहामले परमेश्वरलाई उनको छोरोलाई भन्दा ज्यादा प्रेम गर्थे र परमेश्वरले उनलाई उनको छोरा परमेश्वरलाई फिर्ता दिन बताउनु भएपनि परमेश्वरलाई मान्ने थिए ।

रोक् ! केटोलाई चोट नपुरा !

यो आज्ञा हो जुन तुरुन्तै भइहाल्यो किनभने यो परमेश्वरद्वारा बोलिएको थियो । परमेश्वरले इसहाकलाई जोगाउनुभयो र उनलाई मार्नबाट अब्राहामलाई रोक्नुभयो । (हेर्नुहोस्: [आज्ञार्थका- अन्य प्रयोगहरू](#))

तँ मसँग डराउँछस्

अब्राहाम परमेश्वरसँग डराए, जसमा परमेश्वरको लागि आदर र गहिरो सम्मान थियो । यी कुराहरूको कारणले, उनले परमेश्वरको आज्ञापालन गरे ।

तेरो एउटै छोरो

इश्माएल पनि अब्राहामको छोरा थिए, तर अब्राहाम र साराको एउटै मात्र छोरा इसहाक थिए । परमेश्वरको करार इसहाकसँग थियो र परमेश्वरले उहाँको प्रतिज्ञा इसहाकद्वारा पूरा गर्नुहुने थियो । यो भनाईको पूर्ण अर्थलाई स्पष्ट बनाउन सकिन्छ । वैकल्पिक अनुवाद: “तेरो एउटै छोरो जसलाई मैले प्रतिज्ञा गरेको छु” (हेर्नुहोस्: ग्रहण गरिएको ज्ञान र अन्तर्निहित जानकारी)

translationWords

- बलिदान, बलिदानहरू, भेटी
- अब्राहाम, अब्राम
- छोरा, का छोरा
- इसहाक
- वेदी
- परमेश्वर

05:09



त्यहाँ नजिकै अब्राहामले एउटा थुमालाई भ्राडीमा अल्भिरहेको देखे । परमेश्वरले त्यस थुमालाई इसहाकको सट्टा बलिदानको निम्ति त्यहाँ राखिदिनु भएको थियो । अब्राहामले खुशीका साथ त्यस थुमालाई बलि चढाए ।

एउटा भेडा

भेडा भनेको भाले जातको बाख्रा हो । बाख्राहरू मानिसहरूले परमेश्वरलाई बलि चढाउन सक्ने पशुहरू मध्येको एक थिए ।

परमेश्वरले भेडा जुटाइदिनुभएको थियो

एकदम ठीक समयमा, परमेश्वरले भेडालाई भ्राडीमा अड्कने तुल्याउनुभयो ।

translationWords

- अब्राहाम, अब्राम
- परमेश्वर
- बलिदान, बलिदानहरू, भेटी
- इसहाक

05:10

अनि परमेश्वरले अब्राहामलाई भन्नुभयो, “तैले मेरो निम्ति आफ्ना सबैथोक दिन तयार भएकोले, अनि तेरो एउटै मात्र छोरा पनि बाँकी नराखेको हुनाले, म तैलाई आशिष् दिने प्रतिज्ञा गर्दछु। तेरा सन्तानहरू आकाशका ताराहरू भन्दा बढी हुनेछन्। तैले मेरो आज्ञा मानेको हुनाले, संसारका सबै घरानाहरू तेरो घरानाद्वारा आशिषित हुनेछन्।

त्यसपछि परमेश्वरले अब्राहामलाई भन्नुभयो, “किनभने तैले मलाई सबैथोक दिन चाहेका हुनाले, तेरो एक मात्र पुत्र पनि, म तलाई आशिष् दिने प्रतिज्ञा गर्छु। तेरा सन्तान आकाशका ताराहरू भन्दा पनि धेरै हुने छन्। किनकि तैले मेरो आज्ञा पालन गरीस्, म संसारका सबै परिवारहरूलाई तेरो परिवारद्वारा आशिष् दिनेछु।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो। यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “त्यसपछि परमेश्वरले अब्राहामलाई भन्नुभयो कि अब्राहामले परमेश्वरलाई सबैथोक, र उनको एकमात्र छोरो पनि दिन राजी भएकाले, उहाँले उनीलाई आशिष् दिने प्रतिज्ञा गर्नुभयो। उनका सन्तानहरू आकाशका ताराहरू भन्दा बढी हुनेछन्। किनभने अब्राहामले उहाँको आज्ञा मानेका थिए, परमेश्वरले संसारका सबै परिवारहरूलाई अब्राहामको परिवारद्वारा आशिष् दिनुहुने थियो।” (हेर्नुहोस्: प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू)

तेरो एउटै छोरो

०५:०८ मा भएको व्याख्या हेर्नुहोस।

आकाशका ताराहरू

०४:०८ मा भएको व्याख्या हेर्नुहोस्।

संसारका सबै परिवारहरू

यहाँ, “परिवारहरू”ले बाबुआमा र छोराछोरीको एक-एक समूहलाई भन्दा, पृथ्वीमा भएका मानिसहरूका प्रस्ट देखिने अझ ठूला समूहहरूलाई जनाउँछ।

तेरो परिवार

यहाँ, “परिवार” ले धेरै सन्तानहरूलाई जनाउँछ जुन अब्राहामले पाउने थिए । संसारका भावी पुस्ताहरू अब्राहामको सन्तानहरूद्वारा आशिषित हुने थिए । सबैभन्दा ठूलो आशिष धेरै पुस्ताहरू पछि परमेश्वरको चुनिएको सेवक, मसिहद्वारा आउने थियो ।

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

बाइबलको कथा : उत्पत्ति १६-२२ बाट

translationWords

- परमेश्वर
- अब्राहाम, अब्राम
- छोरा, का छोरा
- प्रतिज्ञा
- आशिष दिनु, आशिषित (धन्य), आशिष
- वंश
- आज्ञा मान्नु, राख्नु

६. परमेश्वरले इसहाकलाई जुटाउनु भयो ।

06:01



अब्राहाम वृद्ध हुँदा, उनका छोरा, इसहाक, एक परिपक्व मानिस भैसकेका थिए । त्यसैले अब्राहामले आफ्नो एक नोकरलाई आफ्ना आफन्तहरू भएको देशमा इसहाकको निम्ति एउटी श्रीमती खोजेर ल्याउन पठाए ।

उनका सेवकहरूमध्ये एकजनालाई फिर्ता पठाए

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “उनका सेवकहरूमध्ये एकजनालाई फिर्ता जान अह्राए ।” “फिर्ता” भन्ने शब्दले यो अर्थ दिन्छ कि त्यो सेवक त्यहि ठाउँमा गइरहेको हुनेथियो जहाँ धेरै समय अगाडि कनानमा आउन अघि अब्राहाम बस्ने गर्थे । यो वाक्यांशको अनुवादले त्यसलाई प्रस्ट पार्छ भन्ने कुरामा पक्का गर्नुहोस् ।

त्यस देशमा

यो देश अहिले अब्राहाम बसिरहेको ठाउँबाट पूर्वतिर थियो ।

उनको छोरा, इसहाकको लागि एउटा पत्नी फिर्ता ल्याउन

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “उनको छोरा, इसहाकसँग विवाह गर्नको लागि एकजना अविवाहित स्त्री फिर्ता ल्याउन” ।

translationWords

- अब्राहाम, अब्राम
- छोरा, का छोरा
- इसहाक
- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू

06:02



अब्राहामका आफन्तहरू बस्ने देशतिरको लामो यात्रा पश्चात, परमेश्वरले त्यस नोकरलाई रिबेका नाउँकी एकजना स्त्रीकहाँ ल्याउनुभयो । उनी अब्राहामका भाइकी नातिनी थिइन् ।

अब्राहामको भाइको नातिनी

ट्याक्कै भन्नुपर्दा, तिनी अब्राहामको भाइको छोराको छोरी थिइन् । तिनको हजुरबुबा अब्राहामका भाइ थिए ।

translationWords

- अब्राहाम, अब्राम
- परमेश्वर
- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू
- रिबेका

06:03



रिबेका आफ्ना परिवारलाई छोडी त्यस नोकरसँग इसहाकको घरमा जान राजी भइन् । उनी पुग्ने बित्तिकै इसहाकले उनीसँग विवाह गरे ।

रिबेका सहमत भइन्

रिबेकाको बाबुआमाले उनको विवाहको लागि कुरा मिलाइरहेका भएपनि, तिनीहरूले गएर इसहाकसँग विवाह गर्न कर लाएनन् ।

translationWords

- रिबेका
- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू
- इसहाक

06:04

धेरै समयपछि, अब्राहामको मृत्यु भयो अनि परमेश्वरले उनीसँग बाँध्नुभएको सबै करार अब इसहाकमा सर्‍यो । परमेश्वरले अब्राहामका असंख्य सन्तान हुनेछन् भनी प्रतिज्ञा गर्नुभएको थियो, तर इसहाककी पत्नी रिबेकाको कुनै सन्तान हुनसकेको थिएन ।

परमेश्वरले त्यसपछि उहाँले अब्राहामसँग बनाउनुभएको करारको कारणले अब्राहामको छोरा, इसहाकलाई आशिष् दिनुभयो

परमेश्वरले अब्राहामसँग बनाउनुभएको करारका प्रतिज्ञाहरू उनका लागि मात्र थिएनन्, तर उनका सन्तानहरूका लागि पनि थियो ।

अनगिन्ती

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “एकदम धेरै ।” “अनगिन्ती” शब्दको अर्थ हुन्छ कि त्यहाँ यति धेरै सन्तानहरू हुने थिए कि मानिसहरूले तिनीहरूलाई गन्न सक्षम हुने थिएनन् ।

translationWords

- अब्राहाम, अब्राम
- प्रतिज्ञा
- परमेश्वर
- करार
- इसहाक
- वंश
- रिबेका

06:05



इसहाकले रिबेकाको निम्ति प्रार्थना गरे, अनि परमेश्वरले उनको कोखमा जुम्ल्याह बच्चाहरू दिनुभयो । ती दुई बच्चाहरूले रिबेकाको गर्भभित्र हुँदै एक-अर्कासँग लडन्त गर्न लागे, त्यसैले रिबेकाले परमेश्वरसँग यो के भइरहेको हो भनी सोधिन् ।

रिबेकाको गर्भमा

त्यो भनेको, "तिनी भित्र ।"

translationWords

- इसहाक
- रिबेका
- परमेश्वर

06:06



परमेश्वरले रिबेकालाई भन्नुभयो, “तिमीले दुई छोरा जन्माउनेछौ । तिनीहरूका सन्तानहरू दुई फरक राष्ट्र बन्नेछन् । तिनीहरू एक-आपसमा लड्नेछन् र जेठा छोराले कान्छा छोराको सेवा गर्नेछ ।”

परमेश्वरले रिबेकालाई भन्नुभयो, “तैँले दुई छोराहरूलाई जन्म दिनेछस्, तिनीहरूको सन्तान दुई राष्ट्र बन्ने छन्। तिनीहरू एकआपसमा लड्ने छन्। तर तेरो जेठा छोराले तेरो कान्छो छोराबाट आइरहेको जातिलाई मान्नुपर्ने हुनेछ ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “परमेश्वरले रिबेकालाई भन्नुभयो कि तिनले दुई छोराहरूलाई जन्म दिने थिइन् । तिनीहरूका सन्तानहरू दुई फरक जातिहरू बन्ने थिए । तिनीहरू एक आपसमा लड्ने थिए । तर तिनको जेठा छोराबाट आइरहेको जातिले तिनको कान्छो छोराबाट आइरहेको जातिलाई मान्नुपर्ने हुने थियो ।” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

तिनीहरू एक आपसमा लड्नेछन्

दुई छोराहरू र तिनीहरूबाट आउने जातिहरू दुवैले एक अर्कासँग निरन्तर भगडा गर्नेछन् । [०६:०५](#)सँग तुलना गर्नुहोस् ।

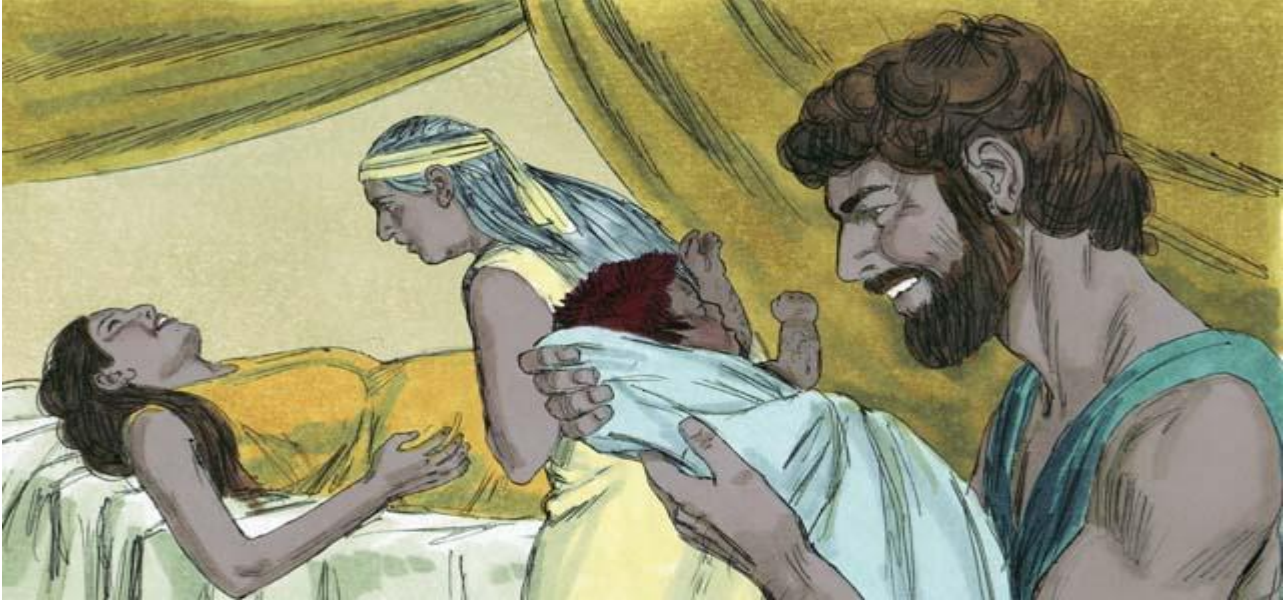
तेरो जेठा छोरा

बच्चाहरू जुम्ल्याहा भए तापनि, पहिलो आउने बच्चालाई जेठाको रूपमा मानिन्थ्यो ।

translationWords

- परमेश्वर
- रिबेका
- छोरा, का छोरा

06:07



जब रिबेकाको छोराहरू जन्मिए, जेठो छोरा रातो र रौं नै रौं भएको थियो अनि तिनीहरूले त्यसको नाउँ एसाव राखे । तर कान्छाचारिँ आफ्ना हातले जेठाको कुर्कुच्चा समात्दै निस्क्यो र तिनीहरूले त्यसको नाउँ याकूब राखे ।

रिबेकाका बच्चाहरू जन्मिए

केही भाषाहरूमा यसलाई बताउने अभ अग्रत्यक्ष तरिका हुन्छ जस्तै, “जब रिबेकाले तिनीहरूलाई देखिन् र तिनीहरूलाई राखिन्” वा “जब रिबेकाले तिनीहरूलाई उज्यालोमा ल्याइन् ।”

जेठो छोरा जन्मियो... कान्छो छोरा जन्मियो

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “बाहिर आउने पहिलो छोरा ... बाहिर आउने दोस्रो छोरा ।” “जेठो” र “कान्छो”लाई अनुवाद गरिएको तरिकाले अभै पनि केटाहरू जुम्ल्याहा थिए भनी सन्देश दिन्छ भनेर पक्का गर्नुहोस् ।

रातो

यसको अर्थ उनको छाला धेरै रातो थियो वा उनको शरीरमा भएको रौं रातो थियो भन्ने हुन सक्छ ।

रौंदार

एसावको शरीरमा थुप्रै रौंहरू थिए । तपाईंले भन्न सक्नुहुन्थ्यो, “जेठो छोराको शरीर थुप्रै रौंहरू सहित रातो थियो ।”

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

बाइबलको कथा : उत्पत्ति २४:१-२५:२६ बाट

translationWords

- रिबेका
- छोरा, का छोरा
- एसाव
- याकूब, इस्राएल

७. परमेश्वरले याकूबलाई आशिष् दिनुभयो

07:01



जब ती बालकहरू हुर्किदै गए, याकूब घरमै बस्न रुचाउँथे, तर एसावलाई चाहिँ शिकार गर्न मनपर्थ्यो । रिबेका याकूबलाई माया गर्थिन, तर इसहाकले एसावलाई माया गर्दथे ।

जब केटाहरू हुर्किए, याकूब घरमा बस्न रुचाउँथे, तर एसावलाई जनावरहरूको सिकार गर्न मन पर्थ्यो

केटाहरू एक अर्काबाट कसरी फरक थिए भन्ने बारेमा यो पृष्ठभूमि दिने जानकारी हो, र तिनीहरूका बाबुआमा हरेकले एउटा सन्तानको उपर अर्कोलाई रुचाउँथे । (हेर्नुहोस्: पृष्ठभूमिको जानकारी)

घरमा बस्न रुचाउँथे ... सिकार गर्न रुचाउँथे

केही भाषाहरूले यहाँ “रुचाउँथे”को लागि अर्कै शब्द चलाउनेछन् जुन “रिबेकाले याकूबलाई रुचाउँथिन्”को लागि प्रयोग गरेको भन्दा फरक छ । उदाहरणको लागि, यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “घरमा बस्न मन पराउँथे ... सिकार गर्न मन पराउँथे” वा, “घरमा बस्न रोज्थे ... सिकार गर्न रोज्थे ।”

घरमा

यो अभिव्यक्तिले परिवारको बसोबासको वरिपरिको क्षेत्रलाई जनाउँछ । याकूब तिनीहरू बसेको पालहरूको नजिक बस्न रोज्थे । केही भाषाहरूमा “घरमा” भन्नको लागि विशेष अभिव्यक्ति हुन्छ ।

तर एसाव जनावरहरूको सिकार गर्न मन पराउँथे

संयोजक शब्द “तर”ले एसावको सिकार गर्ने चाहना र याकूबको घरमै बस्ने चाहना बीचको भिन्नतालाई देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

रिबेकाले याकूबलाई माया गर्थिन्, तर इसहाकले एसावलाई माया गर्थे

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “रिबेकाले याकूबलाई बढि मन पराउँथिन्, र इसहाकले एसावलाई बढि मन पराउँथे ।” यसले रिबेका र इसहाकले अर्को छोरालाई अवश्य माया गर्दैनथे भनेर अर्थ दिँदैन, तर यो कि हरेक अभिभावकको मनपर्दो एउटा थियो ।

तर एसावले याकूबलाई माया गर्थे

संयोजक शब्द “तर”ले इसहाकको एसावको लागि भएको माया र रिबेकाको याकूबको लागि भएको माया बीचको भिन्नतालाई देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

translationWords

- याकूब, इस्राएल
- एसाव
- रिबेका
- इसहाक

07:02



एकदिन, जब एसाव शिकारबाट घर फर्के, उनी साह्रै भोकाएका थिए । एसावले याकूबलाई भने, “तिमीले बनाएको केही खानेकुरा मलाई पनि देऊ ?” याकूबले जवाफ दिए, “पहिले मलाई तपाईंको ज्येष्ठ अधिकार दिनुहोस् ।” अनि एसावले आफ्नो ज्येष्ठ अधिकार याकूबलाई दिए र याकूबले उनलाई केही खानेकुरा दिए ।

एसावले याकूबलाई भने, “कृपया मलाई तिमीले पकाएको खानाबाट केही देऊ ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “एसावले याकूबलाई बिन्ती गरे कि याकूबले कृपा गरेर आफूले पकाएका खानाबाट उनलाई केही देऊन् ।” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष](#) र [अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

मलाई केही खाना देऊ ... तपाईंले सबै दिनुहुनेछ

केही भाषाहरूले यहाँ “देऊ”को लागि दुई फरक शब्दहरू प्रयोग गर्न रोज्न सक्छन् । यो अन्तिम दुई वाक्यहरूमा भएको “एसावले दिने प्रतिज्ञा गरे ... याकूबले दिए”मा पनि लागु हुने थियो ।

याकूबले जवाफ दिए, “पहिला प्रतिज्ञा गर्नुहोस कि तपाईंले पहिले जन्मिनुभएको हैसियतले जे-जति प्राप्त गर्नुपर्छ, ती सबैथोक तपाईंले मलाई दिनुहुनेछ ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “याकूबले एसावलाई पहिला प्रतिज्ञा गर्न भने कि एसावले उनी पहिला जन्मेको हैसियतले जे-जति प्राप्त गर्नेथिए, उनले ती सबै याकूबलाई दिने थिए ।” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष](#) र [अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

तपाईं पहिले जन्मनुभएको हैसियतले तपाईंले प्राप्त गर्नुपर्ने सबैथोक

तिनीहरूको चलन अनुसार, जब तिनीहरूका बाबु मर्ने, एसाव सबैभन्दा जेठा छोरा भएका हुनाले, तिनीहरूका बाबुको सम्पत्तिको दुई गुणा बढि पाउने व्यक्ति उनी हुनुपर्ने थियो । याकूबले सबैभन्दा जेठा छोरा एसावबाट यी हकहरू लिने एउटा उपाय सोचे ।

translationWords

• एसाव

- याकूब, इस्राएल

07:03



इसहाकले आफ्नो आशिष् एसावलाई दिन चाहन्थे । तर उनले त्यसो गर्नुभन्दा अघि, रिबेका र याकूब मिलेर, याकूबलाई एसावजस्तै बनाएर उनीहरूले इसहाकलाई भुक्‍याए । इसहाक वृद्ध भईसकेका थिए र केही पनि देख्न सक्दैन थिए । याकूबले एसावको लुगा लगाए र बाख्राका पाठाको छालाले आफ्नो घाँटी र हातहरू ढाकेका थिए ।

उनको आशिष् दिन

बाबुहरूले तिनीहरूका सन्तानहरूलाई राम्रो होस् भनी तिनीहरूको चाहनालाई औपचारिक ढङ्गले व्यक्त गर्नु चलनचल्तीको कुरा थियो । सामान्यतया जेठा छोराको सर्वोत्कृष्ट प्रतिज्ञा पाउँथ्यो । इसहाकले यो अतिरिक्त समृद्धि एसावलाई भएको चाहे ।

तर उनले त्यसो गर्न अघि

संयोजक शब्द “तर”ले यहाँ इसहाकको एसावलाई आशिष् दिने चाहना र उनलाई त्यसो गर्न रोक्न रिबेका र याकूबको हस्तक्षेप गर्ने चालको बीचमा भएको भिन्नतालाई देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

उनलाई छले

“छल्नु” शब्दले कसैलाई जानाजान भुक्‍क्याउन केही गर्नु भन्ने अर्थ दिन्छ । एसावको साटोमा याकूबलाई आशिष् दिन लगाउन इसहाकलाई छललाई रिबेकाले एउटा योजना रचिन् ।

ढोङ्ग गर्नु

“ढोङ्ग गर्नु” शब्दले याकूबले कसरी तिनको बाबुलाई (जसको दृष्टि उनको वृद्धावस्थामा धेरै खराब थियो) छल्ने थिए भनेर देखाउँछ ।

त्यसैले याकूबले एसावका लुगाहरू लगाए र उनको घाँटि र हातहरूमा बाख्राको छाला राखे ।

संयोजक शब्द “त्यसैले”ले यहाँ, याकूबले इसहाकलाई छलन एसावका लुगाहरू र बाख्राको छाला लगाए भन्ने परिणामलाई, इसहाक बुढा र अन्धा थिए भन्ने कारणसँग जोड्छ । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

एसावका लुगाहरू

यसले एसावले लगाउने कपडाहरूलाई जनाउँछ । (हेर्नुहोस्: स्वामित्व)

बाखाको छाला

बाखाको छालामा रौं नै रौं हुने भएकाले त्यसले छाम्दा खेरी याकूबलाई एसाव जस्तै महसुस गराउने थियो ।

translationWords

- इसहाक
- आशिष् दिनु, आशिषित (धन्य), आशिष्
- एसाव
- रिबेका
- याकूब, इस्राएल

07:04



याकूब इसहाककहाँ आए र भने, “म एसाव हूँ । तपाईंको आशिष् थाप्न म आएको छु ।” जब इसहाकले बाखाको रौँ छामे र लुगाहरूको बास्ना सुघे, त्यो एसाव नै हुनुपर्छ भन्ने उनले ठाने ।

याकूब इसहाक कहाँ आए

केही भाषाहरूमा यसो भन्नु बढि स्वभाविक हुन सक्छ, “याकूब इसहाक कहाँ गए ।”

जब इसहाकले बाखाको रौँ छामे र लुगाहरूको गन्ध सुघेँ, उनले सोचे कि त्यो एसाव थियो र तिनीलाई आशिष् दिए ।

यो क्रमिक वाक्यांश हो । “जब” शब्दले याकूबलाई छाम्ने र सुँच्ने कुरालाई जोड्छ जसको परिणाम स्वरूप भएको कार्य-उनले ठाने कि तिनी एसाव थिए र तिनीलाई आशिष् दिए । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

उनले ठाने कि त्यो एसाव थियो

उनले ठाने कि उनले छामिरहेको र सुँघिरहेको व्यक्ति एसाव थियो ।

translationWords

- याकूब, इसाएल
- इसहाक
- एसाव
- आशिष् दिनु, आशिषित (धन्य), आशिष्

07:05



एसावले याकूबलाई घृणा गर्दथे किनकि याकूबले उसको ज्येष्ठ अधिकार र उसले पाउनुपर्ने आशिष् खोसेका थिए । त्यसैले उनले बुबाको मृत्युपछि याकूबलाई मार्ने योजना बनाए ।

किनकि याकूबले उनको जेठो छोराको हैसियतमा भएका हकहरू र उनका आशिष्हरू पनि चोरेका थिए

संयोजक शब्द “किनकि”ले, याकूबले एसावका हक र आशिष्हरू चोरे भन्ने कारणलाई, एसावले याकूबलाई घृणा गरे भन्ने परिणामसँग जोड्छ । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

उनका हकहरू

यसले अतिरिक्त आशिष् र उत्तराधिकारलाई जनाउँछ जुन एसावको थियो किनकि उनी पहिलो जन्मेका छोरा थिए । (हेर्नुहोस्: स्वामित्व)

जेठो छोराको हैसियतमा हुनुपर्ने हकहरू

याकूबले तिनीहरूका बाबुको सम्पत्तिको बढि ठूलो भाग पाउने एउटा बाटो भेट्टाए, जुन सम्पत्ति जेठो छोरोको हैसियतले एसावलाई जानुपर्ने थियो । ०७:०२मा भएको टिप्पणीलाई पनि हेर्नुहोस् ।

उनको आशिष्

याकूबले तिनीहरूका बाबुलाई अतिरिक्त समृद्धिको प्रतिज्ञाको आशिष् उनलाई दिन लाउनलाई पनि छले जुन आशिष् इसहाकले याकूबलाई दिन चाहेका थिए । ०७:०३मा भएको टिप्पणीलाई पनि हेर्नुहोस् ।

त्यसैले उनले याकूबलाई मार्ने योजना गरे

संयोजक शब्द “त्यसैले”ले एसावले याकूबलाई मार्ने योजना गरे भन्ने परिणामलाई, एसावले याकूबलाई घृणा गरे भन्ने कारणसँग जोड्छ । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

translationWords

- एसाव
- याकूब, इस्राएल
- आशिष् दिनु, आशिषित (धन्य), आशिष्

07:06



तर रिबेकाले एसावको योजनाको बारेमा थाहा पाइन् । त्यसैले इसहाक र रिबेकाले याकूबलाई त्यस ठाउँबाट टाढा आफ्ना आफन्तहरूकहाँ पठाइदिए ।

तर रिबेकाले एसावको योजनाको बारेमा सुनिन्

संयोजक शब्द “तर”लाई विपरीत सम्बन्धमा प्रयोग गरिएको छ । यसले एसावको याकूबलाई मार्ने योजना र रिबेकाले त्यस बारेमा सुनेर एउटा फरक योजना रचेको कुराको बीचमा भएको भिन्नतालाई देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

एसावको योजना

यसले एसावले गर्नलाई अटोट गरेका योजनालाई जनाउँछ । (हेर्नुहोस्: स्वामित्व) एसावको योजना उनको बाबु मरेपछि याकूबलाई मार्ने थियो ।

त्यसैले तिनी र इसहाकले याकूबलाई टाढा पठाए

संयोजक शब्द “त्यसैले”ले रिबेका र इसहाकले याकूबलाई टाढा पठाए भन्ने परिणामलाई, याकूबलाई मार्ने एसावको योजनाको बारेमा रिबेकाले सुनेको कारणसँग जोड्छ । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

तिनी र इसहाकले याकूबलाई टाढा पठाए

रिबेकाले याकूबलाई एसावबाट जोगाउन चाहिन् त्यसैले तिनले याकूबलाई अन्त पठाउने बारेमा इसहाकसँग कुरा गरिन् ।

टाढा गएर तिनको नातेदारहरूसँग बस्न

यो त्यहि ठाउँ हो जहाँ तिनी बसिरहेकी थिइन् जब अब्राहामको सेवकले तिनीलाई इसहाकको पत्नी हुनको लागि भेट्टाए । यसलाई प्रस्ट बनाउनको लागि, तपाईंले थप्न सक्नुहुन्थ्यो, “त्यहि देशमा जहाँ तिनी बस्ने गर्थिन् ।” त्यो देश सयौं कोस दुर पूर्वतिर पर्थ्यो ।

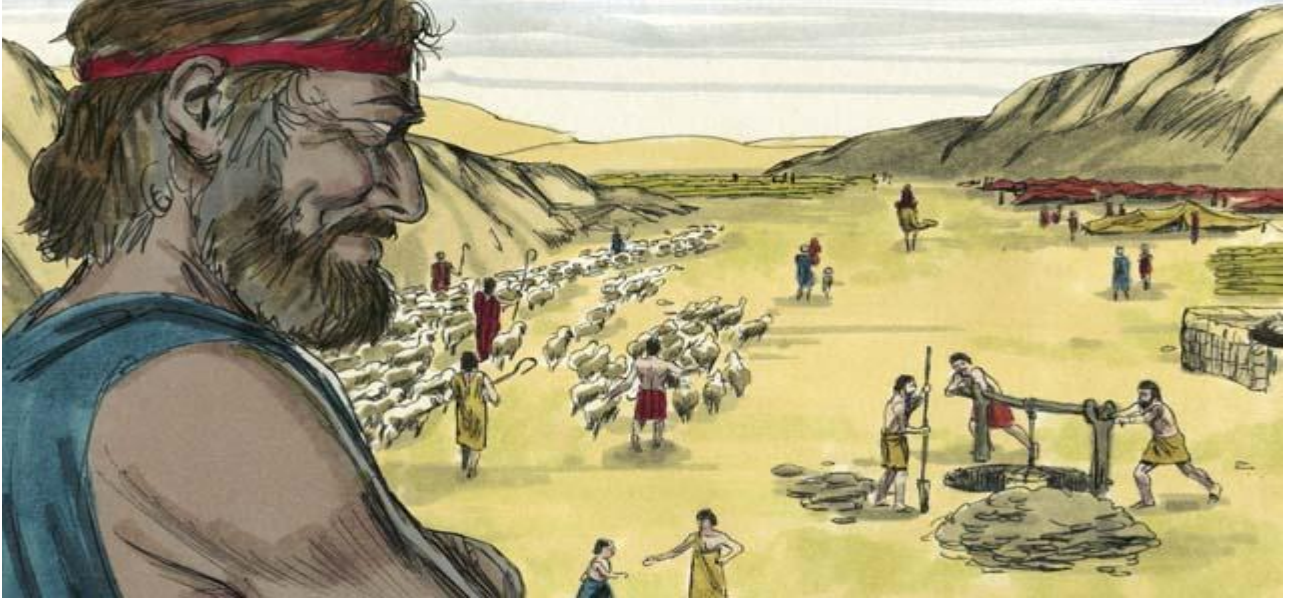
तिनका नातेदारहरू

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “तिनीहरूका नातेदारहरू ।” किनकि अब्राहामको भाइ रिबेकाको हजुरबुबा थिए, तिनका नातेदारहरू इसहाकको पनि नातेदारहरू थिए ।

translationWords

- रिबेका
- एसाव
- इसहाक
- याकूब, इसाएल

07:07



याकूब धेरै वर्षसम्म रिबेकाको घरानासँग बसे । त्यो समयावधिमा उनले विवाह गरे र उनका बाह्रजना छोराहरू र एउटी छोरी भए । परमेश्वरले उनलाई ज्यादै धनी बनाउनुभएको थियो ।

रिबेकाका नातेदारहरू

यसले सामाजिक सम्बन्धलाई जनाउँछ । यी मानिसहरू रिबेकाको वृहत परिवारको एक भागको रूपमा तिनीसँग सम्बन्धित थिए । (हेर्नुहोस्: [स्वामित्व](#))

यस समयावधिमा उनले विवाह गरे र बाह्र छोराहरू र एक छोरी जन्माए । परमेश्वरले उनलाई धेरै धनी बनाउनुभयो ।

यो याकूब टाढा भएको बेलामा के भयो भन्ने बारेमा पृष्ठभूमि बताउने जानकारी हो । (हेर्नुहोस्: [पृष्ठभूमिको जानकारी](#))

धेरै धनी

यसले पैसा, पशुहरूको ठूला बथानहरू र अन्य सम्पत्तिहरूलाई समेट्छ ।

translationWords

- याकूब, इसाएल
- रिबेका
- परमेश्वर

07:08



बीस वर्षसम्म आफ्नो घर कनान भन्दा टाढा बसिसकेपछि, याकूब आफ्नो परिवार, आफ्ना नोकरहरू र आफ्ना सारा गाईवस्तु साथमा लिएर कनान फर्के ।

बीस वर्षपछि

याकूब त्यस देशमा बीस वर्ष बसिसकेका थिए जहाँबाट उनकी आमा आएकी थिइन् । यदि त्यो प्रस्ट थिएन भने तपाईं भन्न सक्नुहुन्थ्यो, “बीस वर्ष त्यस देशमा बसेपछि जहाँ उनका नातेदारहरू थिए ।” (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

उनको परिवार

यसले सामाजिक सम्बन्धलाई जनाउँछ- ती मानिसहरू जो उनका परिवार थिए, जो तिनीसँग जन्म वा विवाहद्वारा सम्बन्धित थिए । (हेर्नुहोस्: स्वामित्व)

उनका सबै पशुहरूका बथानहरू

यसले स्वामित्वलाई जनाउँछ-सबै पशुहरूका बथानहरू वा भुण्डहरू जो उनका थिए । (हेर्नुहोस्: स्वामित्व)

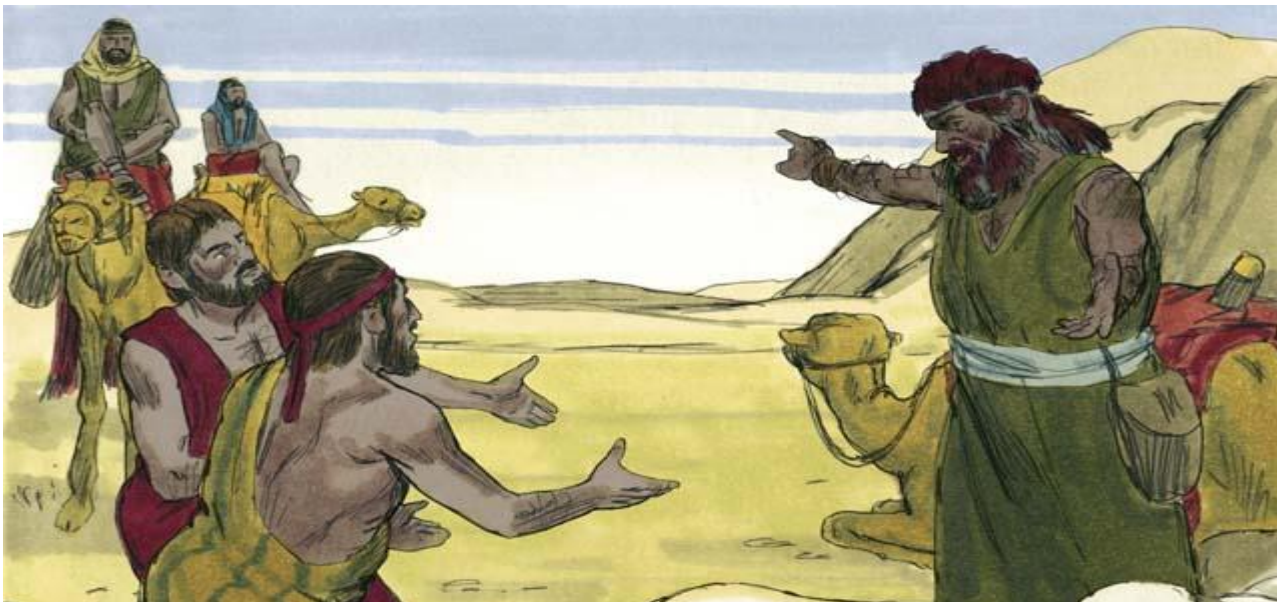
बथानहरू

“बथान” भनेको पशुहरूको ठूलो भुण्ड हो । तपाईंको भाषामा उस्तै अर्थ दिने शब्द प्रयोग गर्नुहोस् । (हेर्नुहोस्: अज्ञातहरूको अनुवाद गर्नुहोस्)

translationWords

- कनान, कनानी
- याकूब, इसाएल
- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू

07:09



याकूब ज्यादै डराएका थिए किनकि एसावले उनलाई अभै मारन चाहन्छन् भनी उनले सोचेका थिए । त्यसैले याकूबले धेरै गाईवस्तु उपहार स्वरूप एसावकहाँ पठाए । गाईवस्तु लिएर गएका नोकरहरूले एसावलाई भने, “तपाईंको दास, याकूबले तपाईंलाई यी गाईवस्तु पठाउनुभएको छ । उहाँ चाँडै नै आउँदै हुनुहुन्छ ।”

बथानहरू

“बथान” भनेको पशुहरूको एउटा ठूलो भुण्ड हो जो सँगै बस्छन् । ०७:०८ मा कसरी अनुवाद गर्नुभयो, सो हेर्नुहोस् । (हेर्नुहोस्: अज्ञातहरूको अनुवाद गर्नुहोस्)

तपाईंको सेवक, याकूब

याकूब वास्तवमै एसावका सेवक थिएनन् । तर याकूबले उनका सेवकहरूलाई यसो भन्न अह्राएका थिए किनकि उनी एसावलाई देखाउन चाहन्थे कि उनी तिनीकहाँ नम्रतापूर्वक र आदरपूर्ण ढङ्गले आइरहेका थिए, ताकि एसाव तिनीसँग अभै रिसाइ नरहन् ।

translationWords

- याकूब, इस्राएल
- एसाव
- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू

07:10

तर एसावले याकूबलाई पहिल्यै क्षमा दिइसकेका थिए अनि उनीहरू एक-अर्कालाई फेरि देख्न पाउँदा खुशी भए । त्यसपछि याकूब कनानमा शान्तिसँग बसे ।
त्यसपछि इसहाक मरे, अनि याकूब र एसावले उनलाई गाडे । परमेश्वरले अब्राहामसँग वाचा गर्नुभएको करार अब **इसहाकबाट याकूबमा सर्‍यो** ।

तर एसावले अभै पनि याकूबलाई हानी गर्न चाहँदैनथे

संयोजक शब्द “तर”ले यहाँ एसावको याकूबलाई मार्ने चाहनाप्रति याकूबको डर र एसावको याकूबलाई मार्ने अब कुनै चाहना नहुनुको बीचको भिन्नतालाई देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](https://www.ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases))

बरु, उनी तिनलाई फेरि देख्न पाउँदा धेरै खुशी थिए

संयोजक शब्द “बरु”ले एसावको याकूबलाई मार्ने चाहनाप्रति याकूबको डर र एसाव याकूबलाई देख्न पाउँदा खुशी हुनुको बीचको भिन्नतालाई देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](https://www.ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases))

शान्तिपूर्वक बसे

यसले एसाव र याकूब एक अर्कासँग रिसाएका थिएनन् र एक अर्कासँग लडेनन् भन्ने कुराको तथ्यलाई जनाउँछ ।

त्यसपछि इसहाक मरे

संयोजक शब्द “त्यसपछि”ले घटनाहरूको समयक्रमलाई जोड्छ, याकूब कनानमा फर्केर त्यहाँ बस्न थालेपछि इसहाकको मृत्यु भयो र याकूब र एसावले तिनलाई सँगै गाडे । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](https://www.ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases))

तिनलाई गाडे

यसको अर्थ तिनीहरूले जमिनमा एउटा खाल्डो खने, र इसहाकको शरीरलाई त्यहाँ राखे, र खाल्डोलाई माटो वा ढुङ्गाहरूले पुरे भन्ने हुन सक्छ । वा यसको अर्थ तिनीहरूले इसहाकको शरीरलाई कुनै चिहानमा राखे र प्रवेशलाई ढाकिदिए भन्ने हुन सक्छ ।

करारका प्रतिज्ञाहरू

यी ती प्रतिज्ञाहरू थिए जुन परमेश्वरले अब्राहामसँगको उहाँको करारमा बनाउनुभएको थियो ।

इसहाकबाट याकूबमा सर्‍यो

प्रतिज्ञाहरू अब्राहामबाट उनको छोरा इसहाकमा सर्‍यो, र अब इसहाकको छोरा याकूबमा सर्‍यो । एसावले प्रतिज्ञाहरू पाएनन् । ०६:०४लाई पनि हेर्नुहोस् ।

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

बाइबलको कथा : उत्पत्ति २५:२७-३३:२० बाट

translationWords

- एसाव
- क्षमा दिनु, क्षमा
- याकूब, इस्राएल
- शान्ति, शान्तिपूर्ण, शान्तिकर्ताहरू
- कनान, कनानी
- इसहाक
- करार
- प्रतिज्ञा
- परमेश्वर
- अब्राहाम, अब्राम

८. परमेश्वरले योसेफ र उनका घरानालाई बचाउनुभयो

08:01



धेरै वर्षपछि, जब याकूब बुढा भइसकेका थिए, उनले आफ्नो सबैभन्दा प्यारो छोरा, योसेफलाई बगालहरूको हेरचाह गरिराखेका आफ्ना दाजुहरूकहाँ जाँच गर्न पठाए ।

धेरै वर्ष पछि, जब याकूब वृद्ध मानिस भए

यसले नयाँ घटनालाई सुरु गर्छ । (हेर्नुहोस्: नयाँ घटनाको परिचय)

पठाए

यो शब्दले याकूबले योसेफलाई जान भने र योसेफ गए भन्ने अर्थ दिन्छ ।

उनको सबैभन्दा प्यारो छोरा

यो पदावलीले सामाजिक सम्बन्धलाई जनाउँछ-सबैभन्दा प्यारो छोरा जो उनले जन्माएका थिए । यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “उनले उनका अरू सबै सन्तानहरू भन्दा ज्यादा माया गर्ने छोरा ।” (हेर्नुहोस्: स्वामित्व)

जाँच गर्न

यसको अर्थ हो कि योसेफ जानु पर्थ्यो र उनका दाजुहरूलाई सबै ठिकै छ वा छैन भनेर हेर्नुपर्थ्यो । केही भाषाहरूले यस्तै केही भन्न सक्छन्, “उनका दाजुहरूको सकुशलता जाँच गर्न ।”

उनका दाजुहरू

यिनीहरू योसेफ भन्दा जेठा दाजुहरू थिए ।

बथानको हेरविचार गरिरहेका थिए

किनकि यो केही दिनको यात्रा लाग्ने गरी टाढा थियो, यो बताउन आवश्यक हुन सक्छ, “जो धेरै टाढा ... को हेरविचार गरिरहेका थिए ।”

translationWords

- याकूब, इस्राएल
- योसेफ (पुक)

08:02

योसेफका दाजुहरूले उनलाई घृणा गर्थे किनभने तिनीहरूमध्ये उनी आफ्ना बुबाका सबैभन्दा प्यारा थिए अनि योसेफले आफू उनीहरूका शासक भएको सपना देखेका थिए । जब योसेफ उनका दाजुहरूकहाँ आइपुगे, उनीहरूले उसको **अपहरण** गरे र केही **दास व्यापारीहरू**को हातमा बेचिदिए ।

किनकि तिनीहरूका बाबुले उनलाई सबैभन्दा बेसि माया गर्थे र किनकि योसेफले सपना देखेका थिए

यसले योसेफका दाजुहरूले उनलाई घृणा गर्ने दुई कारणहरूलाई जोड्छ-तिनीहरूका बाबुले उनलाई सबैभन्दा बेसि माया गर्थे र योसेफको सपना, जसको परिणाम-तिनीहरूले उनलाई घृणा गरे । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

जब योसेफ आए

यो पदावलीले घटनाहरूको समयक्रमको बारेमा बताउँछ । योसेफ आइसके पछि दाजुभाइहरूले उनलाई अपहरण गरे र उनलाई बेचिदिए । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

उनका दाजुहरूकहाँ आए

यसलाई अनुवाद गर्ने अर्को तरिका यसो हुन सक्थ्यो, “उनका दाजुहरू भएका ठाउँमा आइपुगे ।”

अपहरण गरे

तिनीहरूले उनलाई उनको इच्छा विपरीत धरपकड गरे । तिनीहरूले यसो गर्नु ठीक थिएन ।

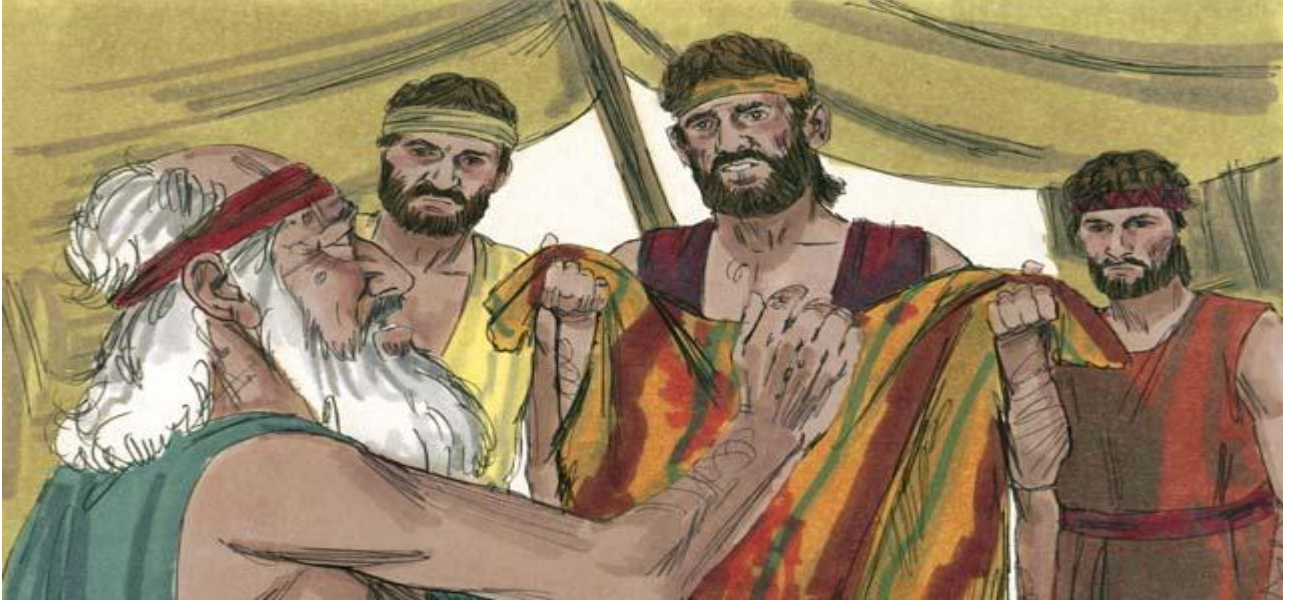
दास व्यापारीहरू

यिनीहरू ती मानिसहरू हुन् जसले एक मालिकबाट मानिसहरूलाई किन्थे र तिनीहरूलाई दासको रूपमा अर्को मालिकलाई बेचेर व्यवसाय गर्थे ।

translationWords

- योसेफ (पुक)
- सपना
- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू

08:03



योसेफका दाजुहरूले घर फर्किन अघि योसेफका लुगाहरू च्याते र त्यसलाई **बाख्राको रगतमा** डुबाइदिए । अनि उनीहरूले त्यो लबेदा आफ्नो बुबालाई देखाए ताकि योसेफलाई कुनै जङ्गली जनावरले मारेछ भनी सोचून् । यो देखेर याकूब धेरै दुःखी भए ।

योसेफका दाजुहरू घर फर्किन अघि

संयोजक शब्द “अघि”ले घटनाहरूको क्रमलाई सङ्केत गर्छ । योसेफका दाजुहरूले उनको कपडा च्याते र रगतमा चोपे र त्यसपछि तिनीहरू घर फर्के । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

बाख्राको रगत

यसले रगतलाई बाख्रासँग जोड्छ, जुन त्यसैको भाग थियो । दाजुभाइहरूले चाहन्थे कि कपडामा लागेको रगत योसेफको रगत थियो भनी सोचून् । (हेर्नुहोस्: [स्वामित्व](#))

ताकि तिनले सोचून् कि कुनै जङ्गली जनावरले

संयोजक शब्द “ताकि”ले याकूबलाई रगतमा चोपेर च्यातिएको लुगा देखाएको भन्ने कारणलाई, कुनै जङ्गली जनावरले योसेफलाई मारिदियो भनेर याकूबले सोचून् भनेर चाहेको परिणामसँग जोड्छ । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

translationWords

- योसेफ (पुक)
- याकूब, इस्राएल

08:04



ती दास व्यापारीहरूले योसेफलाई मिश्रदेशमा लगे । मिश्र देश नील नदिको छेउमा पर्थ्यो, यो अति विशाल र शक्तिशाली राष्ट्र थियो । ती व्यापारीहरूले योसेफलाई एकजना धनी सरकारी कर्मचारीको हातमा बेचिदिए । योसेफले आफ्नो मालिकको राम्ररी हेरचाह गरे र परमेश्वरले उसलाई आशिष् दिनुभयो ।

मिश्र एउटा ठूलो, शक्तिशाली देश थियो जुन नील नदीको किनारमा अवस्थित थियो ।

यो मिश्र देशको बारेमा पृष्ठभूमि जानकारी हो जुन देशमा दास व्यापारीहरूले योसेफलाई लिएर गए । (हेर्नुहोस्: [पृष्ठभूमिको जानकारी](#))

एकजना धनी सरकारी अधिकृत

यो व्यक्ति मिश्री सरकारको भाग थियो । यसलाई बताउने अर्को तरिका यसो हुन सक्छ, “मिश्री सरकारको एकजना कप्तान ।”

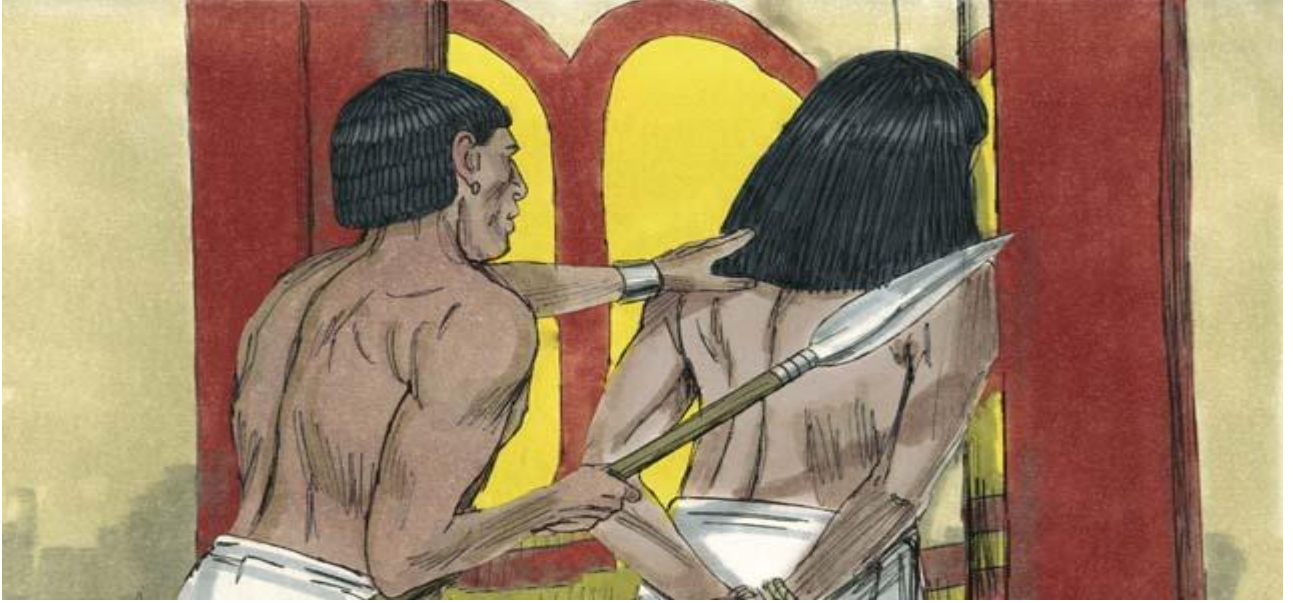
योसेफले आफ्ना मालिकको सेवा राम्ररी गरे, अनि परमेश्वरले योसेफलाई आशिष् दिनुभयो ।

संयोजक शब्द “अनि”ले सङ्केत गर्छ कि योसेफ दास बनेको बेलामा दुई घटनाहरू घटे । त्यहाँ कारण र असरको कुनै सङ्केत छैन । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

translationWords

- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू
- योसेफ (पुक)
- मिश्र, मिश्री
- नाइल नदी, मिश्री नदी
- परमेश्वर
- आशिष् दिनु, आशिषित (धन्य), आशिष्

08:05



योसेफका मालिककी स्वास्नी योसेफसँग सुत्न चाहिन तर परमेश्वरको विरुद्ध यसरी पाप गर्न उनले इन्कार गरे । यसले गर्दा उनी रिसाइन र योसेफको विरुद्धमा भुटा आरोप लगाइन, जसको कारण योसेफलाई समातियो र भयालखानामा हालियो । भयालखानामा हुँदा पनि योसेफले परमेश्वरमा भरोसा राखे र परमेश्वरले योसेफलाई आशिष् दिनुभयो ।

योसेफसँग सुत्न खोजे

यसलाई बताउने अर्को तरिका यसो हुन सक्थ्यो, “योसेफलाई तिनीसँग सहवास गराउनको लागि लोभ्याउन लागी ।” “सँगै सुत्नु” कुर वा अपमानजनक नहुने गरी यसलाई व्यक्त गर्ने तरिका हो । (हेर्नुहोस्: स्वामित्व)

तर योसेफले परमेश्वरको विरुद्धमा पाप गर्न इन्कार गरे

संयोजक शब्द “तर”ले विपरीत कुराहरूलाई सङ्केत गर्छ । तपाईंले अनुमान लाउनुहुने थियो कि जब योसेफको मालिककी पत्नीले उनीसँग सुत्न खोजिन्, योसेफ राजी हुनेथिए, बरु उनले नसोचेको कुरा गरे र इन्कार गरे । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

परमेश्वरको विरुद्धमा पाप गर्नु

यदि एक अर्कासँग विवाह भएको छैन भने मानिसहरूले सहवास गर्नु परमेश्वरको व्यवस्थाको विरुद्धमा हो । परमेश्वरको व्यवस्थाको अनाज्ञापालन गरेर योसेफले पाप गरान चाहेनन् ।

भयालखानामा पनि

संयोजक शब्द “पनि”ले विपरीत कुराहरूलाई सङ्केत गर्छ । तपाईंले अनुमान लाउनुहुने थियो कि योसेफ भयालखानामा त क्रुद्ध भए होलान् तर बरु उनी विश्वासयोग्य भइरहे र परमेश्वरले उनलाई आशिष् दिइरहनुभयो । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

परमेश्वरप्रति विश्वासयोग्य रहे

यसलाई बताउने अर्को तरिका यसो हुन सक्छ, “परमेश्वरको आज्ञापालन गरिरहे ।”

translationWords

- योसेफ (पुक)
- पाप, पापूर्ण, पापी, पाप गर्दै
- परमेश्वर
- विश्वासयोग्य, विश्वासयोग्यता
- आशिष् दिनु, आशिषित (धन्य), आशिष्

08:06



दुई वर्षपछि, निर्दोष भएतापनि योसेफ अभै भयालखाना मै थिए । एक रात मिश्रीहरूका राजा फारोले दुईवटा सपना देखे र त्यसले उनलाई साह्रै सतायो । उनका कुनै सल्लाहकारहरूले पनि त्यस सपनाको रहस्य बताउन सकेनन् ।

मिश्रीहरूले तिनीहरूका राजाहरूलाई यो भनेर बोलाउँथे

यो “फारो” शीर्षकको बारेमा पृष्ठभूमि जानकारी हो । (हेर्नुहोस्: [पृष्ठभूमिको जानकारी](#))

उनलाई असाध्यै विचलित पार्यो

यसको अर्थ हो कि राजा अत्यन्तै डराए र अलमल्ल भए(उनले सपनामा देखेका कुराहरूका कारण) ।

उनका कुनै सल्लाहकारहरूले सपनाको अर्थ बताउन सकेनन् ।

प्राचीन पूर्व नजिक क्षेत्रमा सपनाको उल्था धेरै महत्त्वपूर्ण थियो । यसलाई दैविक शक्तिद्वारा मात्र सम्भव कुराको रूपमा लिइन्थ्यो । यसलाई प्रस्टसँग बताउन सकिन्छ: “परमेश्वरले उनका कुनै सल्लाहकारहरूलाई सपनाको अर्थ बताउन सक्षम पार्नुभएन ।” (हेर्नुहोस्: [ग्रहण गरिएको ज्ञान र अन्तर्निहित जानकारी](#))

उनका सल्लाहकारहरू

यिनीहरू विशेष शक्ति र ज्ञान भएका मानिसहरू थिए जसले कहिलेकाहीं सपनाको अर्थ के थियो भनी बताउन सक्थे । केही अनुवादहरूले तिनीहरूलाई “जानी मानिसहरू” भनेर जनाउँछ ।

सपनाका अर्थहरू

मिश्रका मानिसहरूले विश्वास गर्थे कि सपनाहरू देवताहरूबाट आएका सन्देशहरू थिए जसले तिनीहरूलाई भविष्यमा के हुनेथियो भनेर बताउँथ्यो । परमेश्वरले के हुन लागेको थियो भनी फारोलाई बताउन उनका सपनालाई प्रयोग गर्नुभयो ।

translationWords

- योसेफ (पुक)
- निर्दोष
- फारो, मिश्रका राजा
- मिश्र, मिश्री
- राजा, राजतन्त्र
- सपना

08:07



परमेश्वरले योसेफलाई सपनाको अर्थ बताउन सक्ने वरदान दिनुभएको थियो, त्यसैले फारोले योसेफलाई भयालखानाबाट बोलाउन लगाए । योसेफले फारोको सपनाको अर्थ बताइदिए र भने, “परमेश्वरले अबको सात वर्षसम्म प्रशस्तै गरी अन्नहरू दिनुहुनेछ र त्यसपछिको सात वर्ष **अनिकाल** पर्नेछ ।”

परमेश्वरले योसेफलाई सपनाको उल्था गर्ने क्षमता दिनुभएको थियो

यहवेले आफैँलाई महिमा दिन र योसेफ र हिब्रू मानिसहरूलाई जोगाउन उहाँले योसेफलाई सपनाको अर्थ बताउने शक्ति दिनुभएको थियो । यसलाई प्रस्टसँग बताउन सकिन्छ: “परमेश्वरले योसेफ र हिब्रू मानिसहरूलाई जोगाउन योसेफलाई सपनाहरूको उल्था गर्ने क्षमता दिनुभएको थियो ।” (हेर्नुहोस्: [ग्रहण गरिएको ज्ञान र अन्तर्निहित जानकारी](#))

सपनाहरूको उल्था गर्न

“उल्था गर्नु”ले केही कुराको अर्थ के हुन्छ भनेर बताउनु हुन्छ । यसकारण योसेफले मानिसहरूलाई तिनीहरूको सपनाको अर्थ के थियो भनेर बताउन सक्थे ।

योसेफलाई तिनीकहाँ भिकाए

यसलाई बताउने अर्को तरिका यसो हुन सक्छ: “योसेफलाई उनीकहाँ ल्याउन उनका सेवकहरूलाई अह्नाए ।”

र भने, “परमेश्वरले प्रशस्त अन्न उब्जनीका सात वर्षहरू पठाउन लाग्नुभएको छ, जस पछाडि अनिकालका सात वर्षहरू ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “र तिनीलाई बताए कि परमेश्वरले प्रशस्त अन्न उब्जनीका सात वर्षहरू पठाउन लाग्नुभएको थियो, जस पछाडि अनिकालका सात वर्षहरू आउने थियो ।” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

परमेश्वरले पठाउन लाग्नुभएको छ

परमेश्वरले सात वर्षसम्म बालीहरूलाई राम्रोसँग फल्ने तुल्याउनुहुनेछ, र त्यसपछि उहाँले तिनीहरूलाई एकदम कम अनाज उब्जाउने तुल्याउनुहुनेछ ताकि मानिसहरू र पशुहरूलाई खानलाई पर्याप्त हुनेछैन ।

अनिकाल

बारीहरू र खेतहरूले यति कम अनाज उब्जाउने थिए कि मानिसहरू र पशुहरूलाई खानलाई पर्याप्त हुने थिएन ।

translationWords

- परमेश्वर
- योसेफ (पुक)
- सपना
- फारो, मिश्रका राजा

08:08



योसेफसँग फारो यति प्रसन्न भए कि उनले योसेफलाई सारा मिश्र देशभरिका दोश्रो शक्तिशाली व्यक्ति नियुक्त गरे ।

योसेफसँग यति प्रभावित भए

फारो योसेफको बुद्धिसँग अचम्मित भएका थिए र उनका लागि सम्मान महसुस गरे; उनले योसेफलाई मानिसहरूलाई लाभ गर्ने निर्णयहरू लिनलाई भरोसा गरे । यसो भन्नु बढि प्रस्ट हन सक्छ, “योसेफको बुद्धिसँग प्रभावित भएका थिए ।”

उनले तिनीलाई सारा मिश्रमा दोस्रो शक्तिशाली मानिसको रूपमा नियुक्त गरे !

यो कडा भनाई जसले जोड दिन्छ कि एउटा दासले फारोद्वारा त्यति धेरै सम्मान पाउनु कति असामान्य कुरा थियो । (हेर्नुहोस्: [विस्मयादि](#))

दोस्रो शक्तिशाली मानिस

फारोले सारा मिश्रभरी योसेफलाई एउटा धेरै शक्तिशाली र महत्त्वपूर्ण शासक बनाए । केवल फारो मात्र योसेफ भन्दा बढि शक्तिशाली र महत्त्वपूर्ण थिए ।

translationWords

- फारो, मिश्रका राजा
- योसेफ (पुक)
- मिश्र, मिश्री

08:09



योसेफले मानिसहरूलाई प्रशस्त फसलको सात वर्षमा धेरै अन्न थुपार्न लगाए । अनि सात वर्ष अनिकालको समयमा योसेफले ती अन्नहरू बेचे ताकि मानिसहरूका निम्ति चाहिने जति खानेकुरा पुगोस् ।

अनाजका ठूलो परिमाणहरू भण्डार गर्न

तिनीहरूले प्रशस्त कटनीबाट आएका अनाजहरू सहरहरूमा लगे र त्यहाँ भण्डार गरे । त्यो अनाज त्यसपछि फारोको हुन्थ्यो ।

अनिकाल

यसलाई ०८:०७ मा कसरी अनुवाद गर्नुभएको थियो, सो हेर्नुहोस् ।

translationWords

- योसेफ (पुक)

08:10



अनिकाल मिश्र देशमामा मात्र नभइ कनानमा देशमा पनि परेको थियो जहाँ याकूब र उनका घराना बस्थे ।

अनिकाल भयानक थियो

अनिकाल असाध्यै खराब थियो । त्यहाँ एकदम थोरै अन्न थियो र मिश्र बाहिरका धेरै मानिसहरू भोकाउँदै थिए ।

मिश्र, तर कनान पनि

केही भाषाहरूमा यसरी भन्नु बढि प्रस्ट वा स्वभाविक हुन सक्छ, “मिश्र देश, तर कनानको भूमि पनि ।”

translationWords

- मिश्र, मिश्री
- कनान, कनानी
- याकूब, इस्राएल

08:11

त्यसैले याकूबले आफ्ना जेठा छोराहरूलाई मिश्र देशमा खानेकुरा लिन पठाए । दाजुहरू खानेकुरा किन्न मिश्र देशमा जाँदा तिनीहरूले योसेफलाई चिनेनन्, तर योसेफले तिनीहरूलाई चिनिहाले ।

त्यसैले याकूबले मिश्रमा अन्न किन्न उनका जेठा छोराहरूलाई पठाए ।

संयोजक शब्द "त्यसैले"ले परिणाम-याकूबले अन्न किन्न उनका छोराहरूलाई पठाए भन्ने कुरालाई त्यसको कारणसँग जोड्छ, जुन थियो-कनानमा अनिकाल नराम्ररी परेको थियो । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

उनका जेठा छोराहरू

तिनीहरू योसेफका जेठा दाजुहरू थिए जसले उनलाई दासत्वमा बेचेका थिए ।

योसेफलाई चिन्न सकेनन्

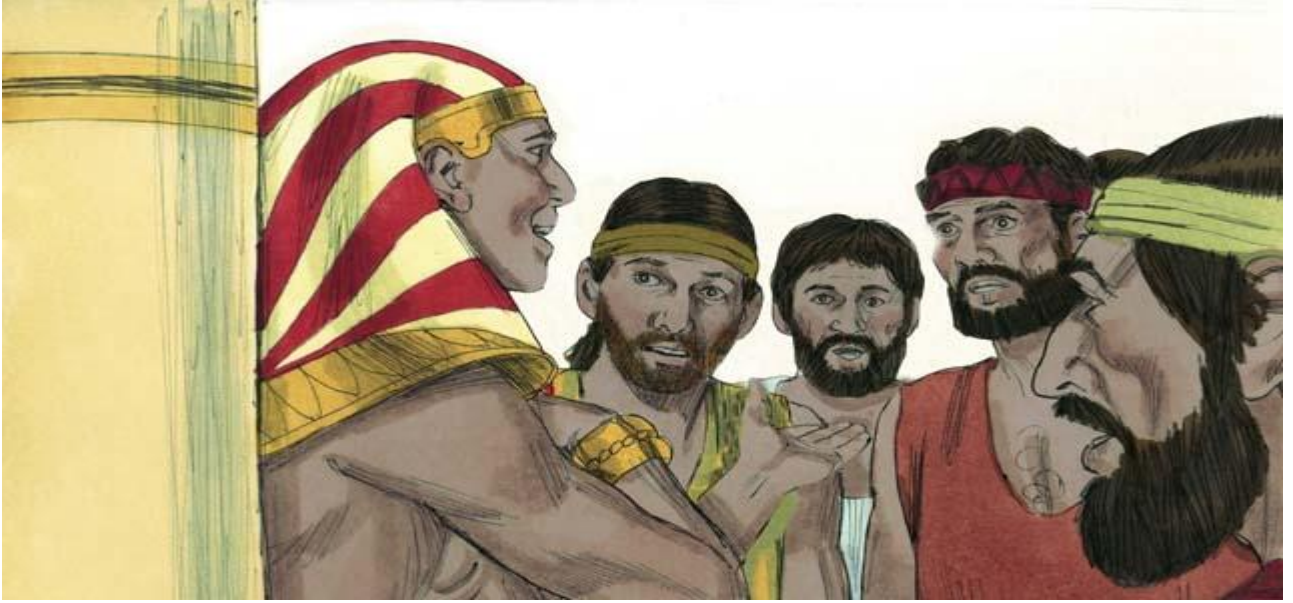
तिनीहरूले थाहा पाएनन् कि ती मानिस योसेफ थिए, किनकि तिनीहरूले उनलाई अन्तिम चोटि देखेको भन्दा योसेफ धेरै ठूला भइसकेका थिए, र उनले एउटा मिश्री शासक जसरी पोशाक पहिरेका थिए ।

तर योसेफले तिनीहरूलाई चिने ।

संयोजक शब्द "तर"ले विपरीत सम्बन्धलाई सङ्केत गर्छ । यसले योसेफका दाजुहरूले उनलाई नचिनिरहेको र योसेफले तिनीहरूलाई चिनिरहेको कुराको भिन्नतालाई देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

translationWords

- याकूब, इसाएल
- मिश्र, मिश्री
- योसेफ (पुक)

08:12

अनि आफ्ना दाजुहरू परिवर्तन भएका छन् कि छैनन् भनी जाँच गरेपछि योसेफले तिनीहरूलाई भने, “म तपाईंहरूको भाइ योसेफ हुँ, नडराउनुहोस् । तपाईंहरूले मलाई दासको रूपमा बेचेर दुष्ट काम गर्न खोज्नुभयो, तर परमेश्वरले दुष्टतालाई असल कामको निम्ति चलाउनुभयो । आउनुहोस् र मिश्र देशमा बस्नुहोस् ताकि तपाईंहरू र तपाईंका घरानाहरूलाई मैले जुटाउन सकूँ ।”

उनका दाजुहरूको जाँच गरिसके पछि

संयोजक शब्द “पछि”ले क्रमिक वाक्यांशलाई सुरु गर्छ । योसेफले उनका दाजुहरू परिवर्तन भए कि भनेर जाँच गरे र त्यसपछि आफू को थिए भनेर खुलाए । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

उनका दाजुहरूको जाँच गर्दै

योसेफले उनका दाजुहरूले तिनीहरूको सबैभन्दा कान्छो भाईलाई जोगाउँथे वा योसेफलाई भैं तिनलाई खराब व्यवहार गर्थे भनी जाँच गर्नलाई तिनीहरूलाई अप्ठेरो अवस्थामा राखिदिए । जब तिनीहरूले तिनीहरूको सबैभन्दा कान्छो भाईलाई जोगाए, योसेफले तिनीहरू परिवर्तन भएछन् भनेर चाल पाए ।

यदि तिनीहरू परिवर्तन भएका थिए कि भनेर

यसलाई बताउने अर्को तरिका यसो हुन सक्थ्यो, “यदि तिनीहरू पहिले जस्तो थिए त्यसभन्दा फरक भएका थिए कि भनेर ।” वर्षौं अगाडि योसेफका दाजुहरूले उनलाई दासत्वमा बेचेका थिए । योसेफले तिनीहरूले अब चाहिँ जे ठीक हो त्यहि गर्ने थिए कि भनेर पत्ता लगाउन चाहन्थे ।

म तिमीहरूको भाई हुँ, योसेफ !

योसेफ वास्तवमै तिनीहरूका भाई थिए भनेर बताउने यो कडा भनाई हो, भलै उनी जान्दथे कि तिनीहरूले सो कुरा विश्वास गर्नलाई धेरै गाह्रो मान्ने थिए । (हेर्नुहोस्: विस्मयादि)

नडराओ

योसेफले यो आज्ञा उनका दाजुहरूलाई दिए जो डराएका थिए किनभने तिनीहरूले उनलाई असाध्यै खराबी गरेका थिए । अब एउटा महान् शासकको रूपमा, उनीसँग तिनीहरूलाई सजाय दिने शक्ति थियो । योसेफले तिनीहरूलाई अन्न बेच्न मनाही गर्न सक्थे, वा तिनीहरूलाई भ्यालखानामा हाल्न वा मार्न पनि सक्थे । यसलाई बताउने अर्को तरिका यसो हुन सक्थ्यो, “तिमीहरूले मबाट कुनै दण्डको भय राख्नु पर्दैन ।” (हेर्नुहोस्: [आज्ञार्थका- अन्य प्रयोगहरू](#))

तर परमेश्वरले दुष्टतालाई भलाईको निम्ति प्रयोग गर्नुभयो !

संयोजक शब्द “तर”ले योसेफका दाजुहरूको खराबी गर्ने इच्छा र त्यस इच्छालाई परमेश्वरले भलाईको लागि प्रयोग गर्नुभएको कुराको बीचमा भएको भिन्नतालाई देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

परमेश्वरले खराबीलाई भलाईको लागि प्रयोग गर्नुभयो !

यो कडा भनाई हो, किनभने ती दाजुभाइहरूले योसेफलाई गरेका खराबीबाट परमेश्वरले भलाईलाई निकाल्न सक्नुभएको कुरा अचम्मलाग्दो थियो । (हेर्नुहोस्: [विस्मयादि](#))

भलाईको लागि खराबी

योसेफका दाजुहरूले दुष्ट काम गरेका थिए जब तिनीहरूले उनलाई दासको रूपमा बेचे र उनी मिश्रमा लिएका थिए । तर परमेश्वरले यो हुन दिनुभयो ताकि योसेफले अनिकालको समयमा उनको आफ्नै परिवार सहित हजारौं मानिसहरूलाई बचाउन सकून् । यो धेरै असल कुरो थियो ।

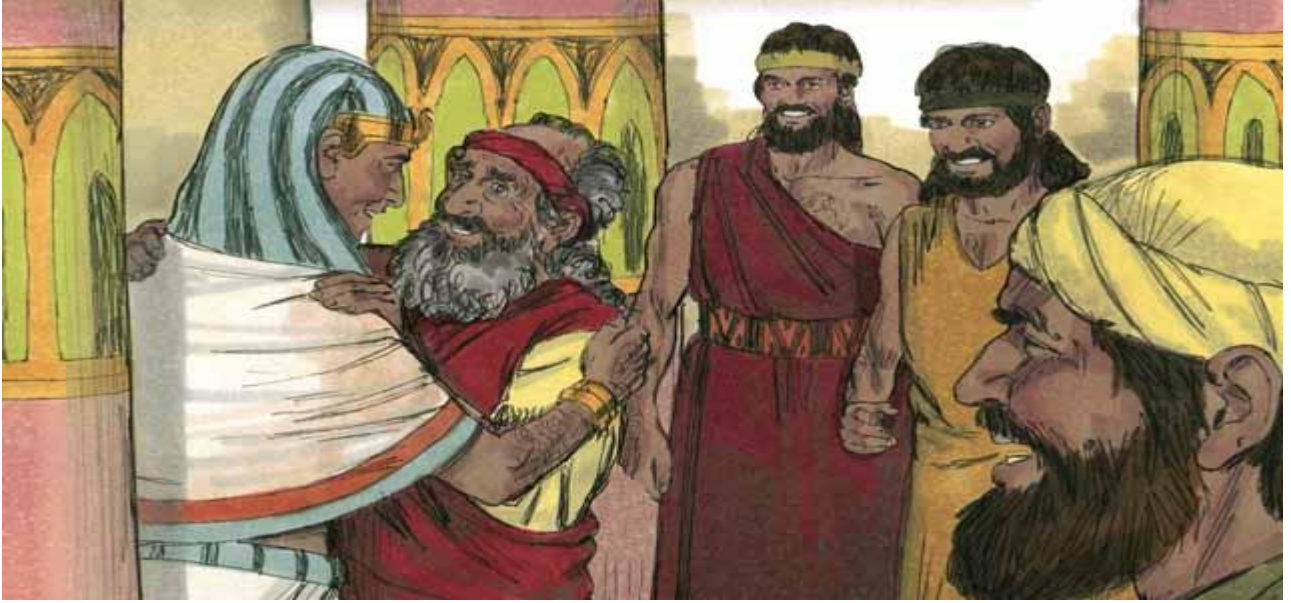
translationWords

- योसेफ (पुक)
- दुष्ट, अधर्मी, दुष्टता
- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू
- परमेश्वर
- असल, उत्तमता
- मिश्र, मिश्री

08:13



जब योसेफका दाजुहरू घर फर्के र योसेफ अभै जिउदै रहेको खबर आफ्ना बुबा याकूबलाई सुनाए, उनी धेरै खुशी भए ।

08:14

याकूब बुढा भएतापनि आफ्ना सारा घरानालाई लिएर उनी मिश्रदेशमा गए र त्यहिँ बस्न लागे । मर्नुभन्दा अघि याकूबले आफ्ना सबै छोराहरूलाई आशिष् दिए ।

याकूब वृद्ध मानिस भएका भएपनि, उनी मिश्रमा बसाइ सरे

मिश्र कनानबाट धेरै टाढाको दूरीमा थियो, र त्यति टाढासम्म हिँडेर वा गाढामा चढेर यात्रा गर्नु एक वृद्ध मानिसको लागि निकै गाह्रो भएको हुनुपर्थ्यो ।

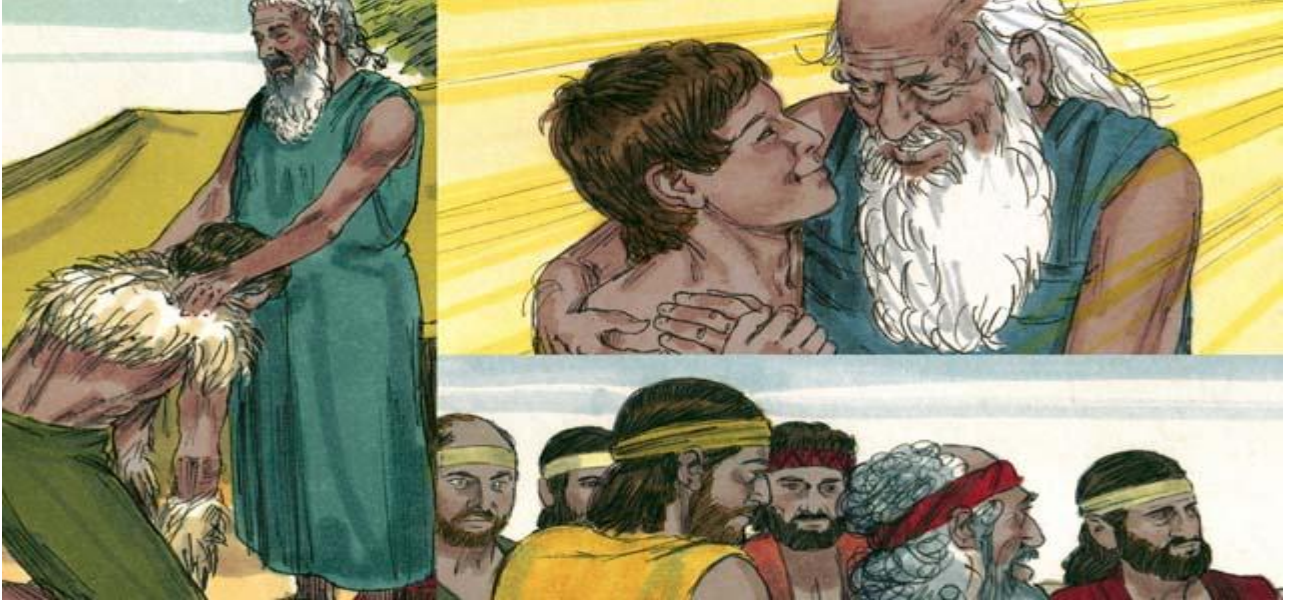
याकूब मर्न अघि

याकूब मिश्रमा मरे । उनी कनानमा फर्केर जान पाएनन्, जुन देश परमेश्वरले उनलाई र उनका सन्तानहरूलाई परमेश्वरले दिने प्रतिज्ञा गर्नुभएको थियो ।

translationWords

- याकूब, इस्राएल
- मिश्र, मिश्री
- आशिष् दिनु, आशिषित (धन्य), आशिष्

08:15



परमेश्वरले अब्राहामलाई प्रतिज्ञा गर्नुभएको करार अब्राहामबाट इसहाकमा सर्‍यो, अनि याकूबमा, अनि याकूबका **बाह** छोराहरू र उनीहरूका घरानामा । ती बाह छोराहरूका सन्तानहरूबाट नै **इस्राएलका बाह कुलहरू** भए ।

करारका प्रतिज्ञाहरू

लामो समय अघि परमेश्वरले अब्राहामसँग सहमत गर्नुभयो र प्रतिज्ञा गर्नुभयो कि उहाँले उनलाई धेरै सन्तानहरू दिनुहुने थियो ।; तिनीहरूले कनानको भूमि कब्जा गर्ने थिए र एउटा महान् जाति बन्ने थिए । परमेश्वरले यो पनि प्रतिज्ञा गर्नुभयो कि सबै मानिसहरू अब्राहामको वंशबाट आशिषित् हुनेथिए । ०७:१० लाई पनि हेर्नुहोस् ।

... माथि सरै

यसलाई बताउने अर्को तरिका यसो हुन सक्थ्यो, “... तिर तल सर्दै गयो” वा, “... लाई दिइएको” वा, “... लाई लागु गरिएको ।” परमेश्वरको अब्राहामलाई गर्नुभएको प्रतिज्ञा अब्राहामको छोराछोरीहरू, नाति-नातिनीहरू र बाँकी सबै सन्तानहरूका लागि पनि थियो । ०६:०४ लाई पनि हेर्नुहोस् ।

इस्राएलका बाह कुलहरू

परमेश्वरले अब्राहाम, इसहाक र याकूबसँग तिनीहरूका सन्तानहरू एउटा महान् जाति हुनेछन् भनेर प्रतिज्ञा गर्नुभएको थियो । परमेश्वर पछि याकूबको नाउँलाई इस्राएलमा बदलिदिनुभयो । याकूबका १२ छोराहरूका सन्तानहरू १२ महान् कुलहरू भए । यी १२ कुलहरूले इस्राएल भनिने प्राचीन राष्ट्र बनेको थियो, जुब अब याकूबको नयाँ नाउँले कहलिएको थियो । (हेर्नुहोस्: [नाउँहरूको अनुवाद कसरी गर्ने](#))

बाह

यसलाई अङ्कमा पनि लेख्न सकिन्थ्यो: “१२ ।” (हेर्नुहोस्: [सङ्ख्याहरू](#))

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

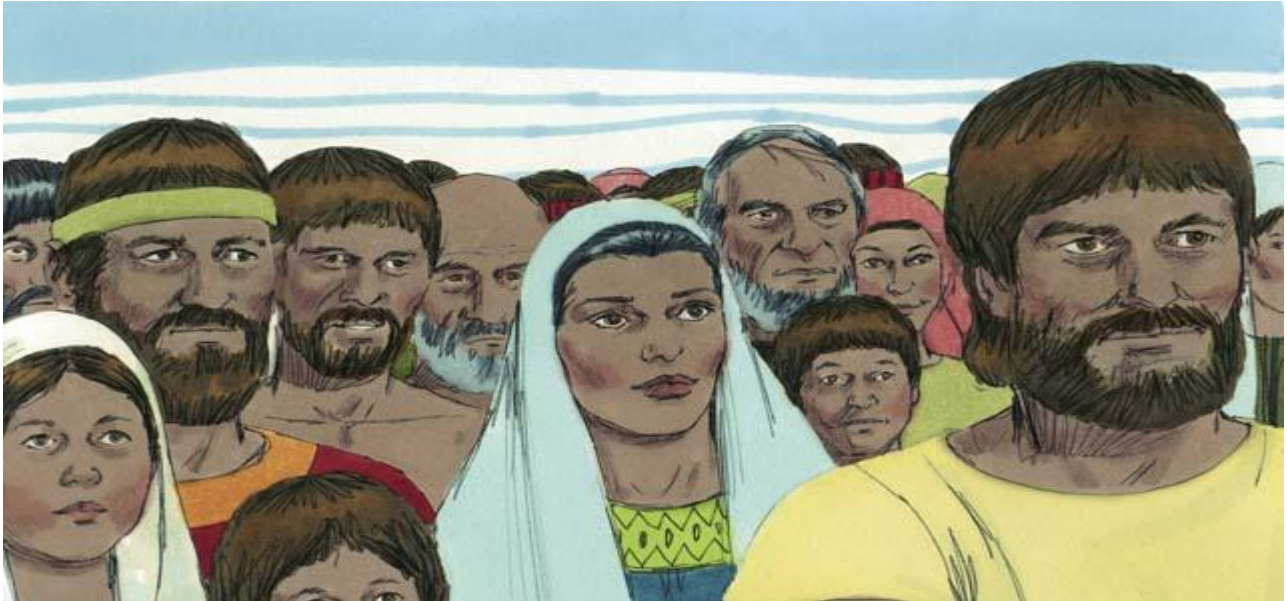
बाइबलको कथा : उत्पत्ति ३७-५० बाट

translationWords

- करार
- प्रतिज्ञा
- परमेश्वर
- अब्राहाम, अब्राम
- इसहाक
- याकूब, इस्राएल
- वंश
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति

८. परमेश्वरबाट मोशालाई बोलावट

09:01



योसेफको मृत्युपछि, तिनका सबै आफन्तहरू मिश्र देशमै बस्न थाले । तिनीहरूका सन्तानहरू पनि धेरै वर्षसम्म निरन्तर रूपमा त्यहीं बसोबास गर्न लागे र उनीहरूका धेरै सन्तान भए । तिनीहरूलाई 'इसाएली' भनिन्थ्यो ।

योसेफ मरेपछि

यसले नयाँ घटनालाई सुरु गर्छ । (हेर्नुहोस्: [नयाँ घटनाको परिचय](#))

उनका नातेदारहरू

यसले सामाजिक सम्बन्धलाई जनाउँछ—ती सबै मानिसहरू जो उनीसँग जन्म वा विवाहद्वारा सम्बन्धित थिए । (हेर्नुहोस्: [स्वामित्व](#))

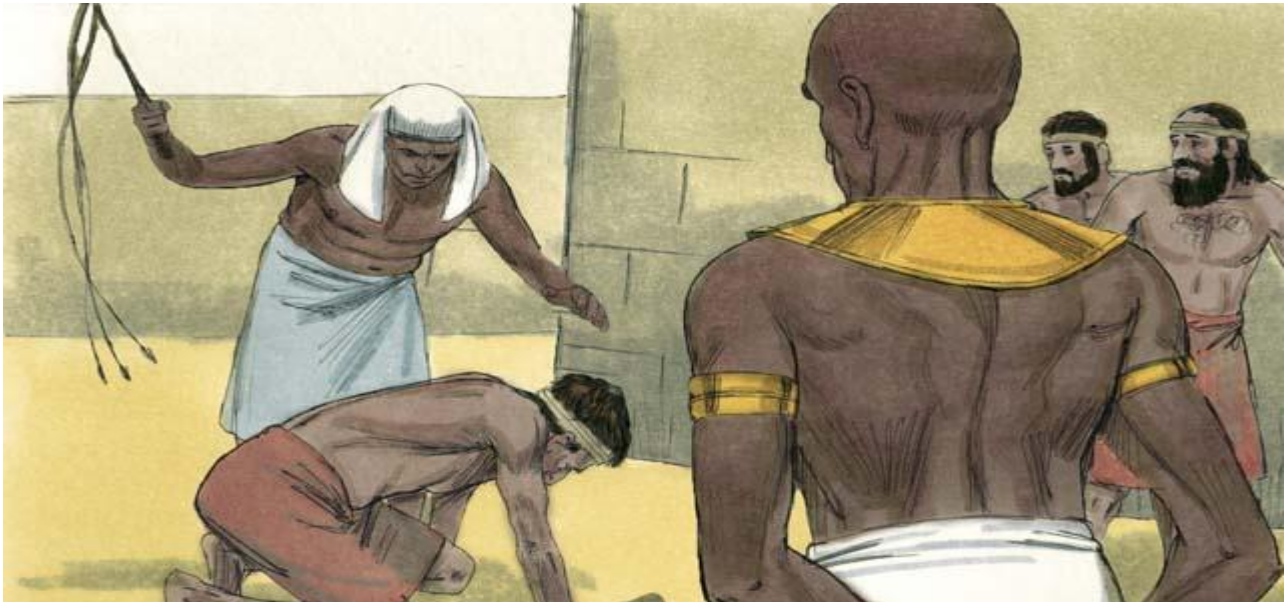
तिनीहरूलाई इसाएलीहरू भनेर कहलाइन्थ्यो

मानिसहरूको जमात जुन याकूबबाट उत्पन्न भएका थिए, तिनीहरूलाई "इसाएल" भनिन्थ्यो जुन नाउँ परमेश्वरले याकूबलाई दिनुभएको थियो । त्यो जमातका मानिसहरूलाई "इसाएलीहरू" भनिन्थ्यो ।

translationWords

- योसेफ (पुक)
- मिश्र, मिश्री
- वंश
- इसाएल, इसाएलीहरू, इसाएल जाति

09:02



सयौं वर्षपछि **इसाएलीहरू**को संख्यामा धेरै वृद्धि भइसकेको थियो । **मिश्रीहरू**ले योसेफ र तिनले उनीहरूप्रति गरेका सबै असल कामहरू बिर्सिसकेका थिए । उनीहरू **इसाएलीहरूसँग** डराउन लागे किनकि उनीहरू संख्यामा ज्यादै धेरै थिए । त्यसैले त्यस समयमा मिश्रदेशमा राज्य गरिरहेका **फारो**ले **इसाएलीहरूलाई** मिश्रीहरूका दास बनाए ।

सयौं वर्ष पछि

यसले नयाँ घटनालाई सुरु गर्छ । (हेर्नुहोस्: [नयाँ घटनाको परिचय](#))

इसाएलीहरू

“इसाएली मानिसहरू” वा “इसाएलका मानिसहरू” (हेर्नुहोस्: [नाउँहरूको अनुवाद कसरी गर्ने](#))

मिश्रीहरू

“मिश्री मानिसहरू” वा “मिश्रका मानिसहरू” (हेर्नुहोस्: [नाउँहरूको अनुवाद कसरी गर्ने](#))

किनकि त्यहाँ तिनीहरू धेरै थिए

संयोजक शब्द “किनकि”ले मिश्रीहरू डराउने कामलाई त्यसको कारणसँग जोड्छ, जुन थियो-त्यहाँ ज्यादै धेरै **इसाएलीहरू** थिए । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

फारो

“फारो” एक मिश्री शब्द हो जसले तिनीहरूको राजालाई जनाउँछ । यी “फारो” सम्भवत अघिल्लो फारोको छोरा थिए जो मरिसकेका थिए, र जो योसेफले चिनेका फारोका सन्तान पनि हुन सक्छन् ।

जसले मिश्रलाई त्यस समयमा राज गरिरहेका थिए

यो शासकको बारेमा पृष्ठभूमि जानकारी हो जो त्यस समयमा फारो थिए । (हेर्नुहोस्: पृष्ठभूमिको जानकारी)

इसाएलीहरूलाई दासहरू बनाए

त्यो भनेको, “इसाएलीहरूलाई तिनीहरूको इच्छा विरुद्धमा कडा परिश्रम गर्न कर लगाए र तिनीहरूलाई धेरै क्रूर व्यवहार गरे ।”

translationWords

- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- मिश्र, मिश्री
- योसेफ (पुक)
- फारो, मिश्रका राजा
- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू

09:03



मिश्रीहरूले इस्राएलीहरूलाई धेरै भवनहरू र पुरै सहर समेत बनाउन लगाए । कडा परिश्रमले उनीहरूको जीवनलाई कठिन बनायो, तर परमेश्वरले उनीहरूलाई आशिष् दिनुभयो, र उनीहरूका सन्तानहरू अझै बढ्दै गए ।

तिनीहरूको जीवन सङ्कष्टपूर्ण बनाइदिए

यसको अर्थ यो हो कि तिनीहरूलाई जसरी क्रुर व्यवहार गरिएको थियो र जसरी कठोर तरिकाले काम गर्न लगाइएको थियो, त्यसले गर्दा तिनीहरूले भयङ्कर कष्ट भोगे । तिनीहरूले धेरै निरुत्साहित भएको पनि महसूस गरे ।

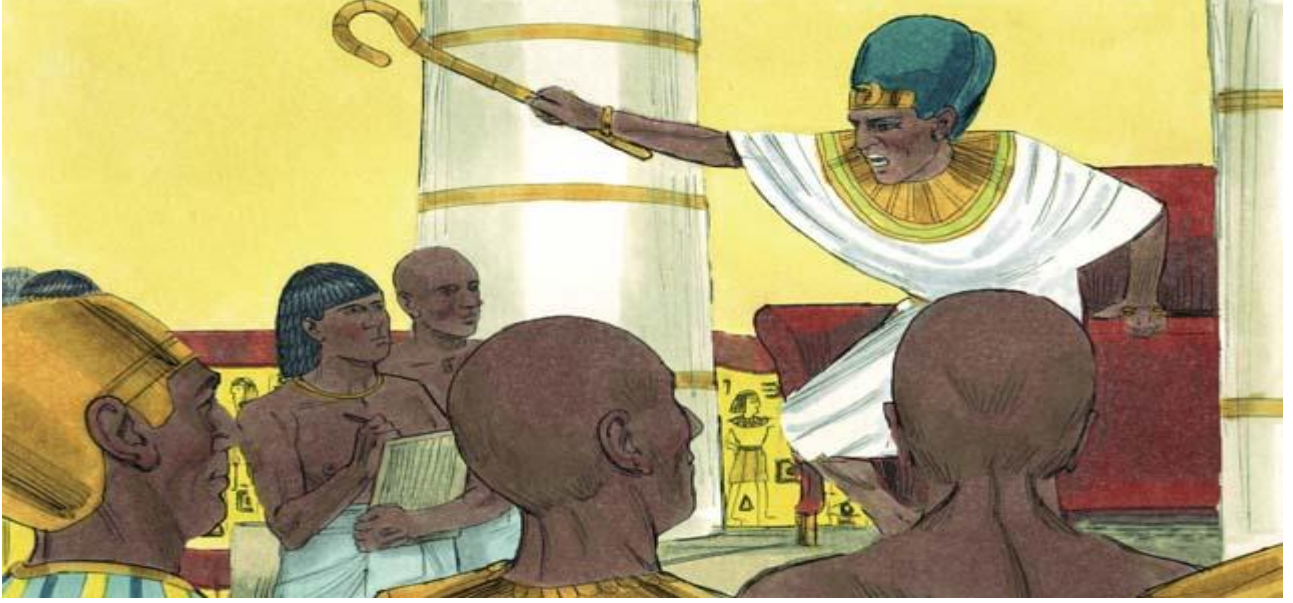
परमेश्वरले तिनीहरूलाई आशिष् दिनुभयो

परमेश्वरले तिनीहरूको हेरविचार गर्नुभयो, कठोर यातनालाई सहन सहायता गर्नुभयो र तिनीहरूलाई सन्तानहरू दिनुभएर तिनीहरूलाई सङ्ख्यामा भन्नु वृद्धि पनि गर्नुभयो ।

translationWords

- मिश्र, मिश्री
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- परमेश्वर
- आशिष् दिनु, आशिषित (धन्य), आशिष्

09:04



इसाएलीहरूले धेरैभन्दा धेरै बालकहरू जन्माइरहेका फरोले **देखे**, त्यसैले उनले आफ्ना मानिसहरूलाई सबै इसाएलीहरूका भर्खर जन्मिएका छोराहरूलाई नील नदीमा प्याँकी मार्ने आदेश दिए ।

देखे

यसलाई बताउने अर्को तरिका यसो हुन सक्छ, “चाल पाए” वा, “थाहा पाए ।”

त्यसकारण उनले आफ्ना मानिसहरूलाई मार्न अह्नाए

संयोजक शब्द “त्यसकारण”ले फारोले मानिसहरूलाई इसाएली छोरा बालकहरूलाई मार्न अह्नाए भन्ने परिणामलाई त्यसको कारणसँग जोड्छ । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](https://www.ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases))

translationWords

- फारो, मिश्रका राजा
- इसाएल, इसाएलीहरू, इसाएल जाति
- नाइल नदी, मिश्री नदी

09:05



कुनै एक इस्राएली आइमाईले एउटा छोरा जन्माइन् । उनले र उनका पतिले आफूले सक्दो समयसम्म त्यस बालकलाई लुकाएर राखे ।

तिनीहरूले जबसम्म सक्ने थिए तबसम्म

तिनीहरूले बालकलाई मिश्रीहरूबाट तबसम्म लुकाइराखे जब उसलाई तिनीहरूको घरमा सुरक्षित रूपले लुकाएर राख्न धेरै अठ्ठेरो हुन थाल्यो ।

translationWords

- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति

09:06



जब त्यस बालकको आमा-बुबाले उसलाई अरू धेरै समय लुकाउन सकेनन्, उसलाई मारिनबाट जोगाउन तिनीहरूले एउटा कोक्रो बनाई बालकलाई त्यसभित्र राखिदिए र नील नदीको किनारमा नर्कटको भ्राडीको बीचमा छोडिदिए । बालककी दिदीले उसलाई के हुने रहेछ भनी हेरिरहिन् ।

भ्राडीहरू

“भ्राडी” भनेको एक किसिमको अग्लो घाँस हो जुन समथर, भिजेको क्षेत्रहरूमा उम्रिन्थ्यो । तपाईंको भाषामा उस्तै अर्थ भएको शब्द प्रयोग गर्नुहोस् । (हेर्नुहोस्: अज्ञातहरूको अनुवाद गर्नुहोस्)

translationWords

- नाइल नदी, मिश्री नदी

09:07



फारोकी छोरीले त्यस कोक्रोलाई देखिन् अनि त्यसभित्र के रहेछ भनी खोलेर हेरिन् । जब उनले बालकलाई देखिन्, उनले त्यसलाई आफ्नै छोराको रूपमा राखिन् । उनले एक इस्राएली आइमाईलाई त्यस बालकको हेरचाह गर्न ज्याला दिएर राखिन् तर त्यस आइमाई बालकको अाफ्नै आमा थिइन् भन्ने कुरा उनलाई थाहा थिएन । जब त्यो बालक अब दूध खान नपर्ने जति ठूलो भयो, त्यस आइमाईले उसलाई फारोकी छोरीकहाँ पठाइदिइन् जसले उसको नाउँ मोशा राखिन् ।

उसलाई आफ्नै छोराको रूपमा लिइन्

तिनी एक राजकुमारी थिइन् । जब तिनले उसलाई आफ्नो छोरा बनाइन्, ऊ मिश्रको राजकुमार भयो ।

उसलाई ख्याल गर्न

यसलाई बताउने अर्को तरिका यसो हुन सक्थ्यो, “उसलाई दूध खुवाउन ।”

translationWords

- फारो, मिश्रका राजा
- छोरा, का छोरा
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- मोशा

09:08



एकदिन, जब मोशा ठूला भइसकेका थिए, एक मिश्रीले एक इस्राएली दासलाई कुटिरहेको देखे । मोशाले आफ्नो इस्राएली व्यक्तिलाई बचाउन खोजे ।

हुर्किसकेका थिए

यसलाई बताउने अर्को तरिका यसो हुन सक्थ्यो, “बढेर वयस्क मानिस भएका थिए ।”

उनको सङ्गी इस्राएली

यो पदावलीले इस्राएली दासलाई जनाउँछ । “सङ्गी” शब्दले सङ्केत गर्छ कि मोशा पनि एक इस्राएली थिए । मिश्री फारोको छोरीले मोशालाई हुर्काएको भएतापनि, मोशाले सम्भके कि तिनी वास्तवमा एक इस्राएली थिए ।

translationWords

- मोशा
- मिश्र, मिश्री
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू
- बचाउनु, सुरक्षित

09:09



जब मोशाले आफूलाई कसैले देख्दैन भन्ने सोचे र त्यस मिश्रीलाई मारेर त्यसलाई गाडीदिए । तर मोशाले त्यस मिश्रीको हत्या गरेको कसैले देखेको थियो ।

09:10



जब फारोले मोशाले गरेको हत्याको बारेमा थाहा पाए, उनले मोशालाई मार्न खोजे । त्यसैले फारोका सैनिकहरूबाट बचलाई मोशा मिश्रदेशबाट भागेर उजाड स्थानतर्फ गए ।

तर मोशा मिश्रबाट भागे

संयोजक शब्द "तर"ले फारोले मोशालाई मार्न चाहिरहेको कुरा र मोशा उजाडस्थानतर्फ भागिरहेको कराको बीचमा भएको भिन्नतालाई देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](https://www.ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases))

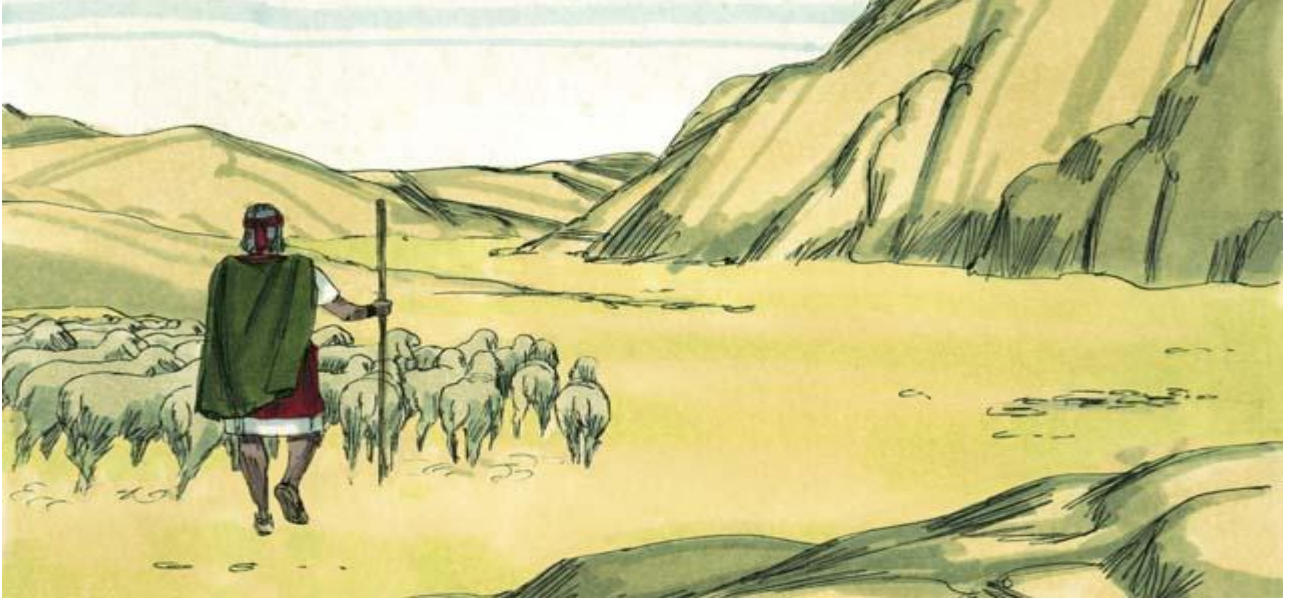
उजाडस्थान

उजाडस्थान एउटा ठूलो क्षेत्र थियो जुन चट्टानहरूले भरिएको थियो र सुक्खा थियो । त्यहाँको जमिन अन्न उमार्नको लागि उपयुक्त थिएन र थोरै मानिसहरू त्यहाँ बस्थे ।

translationWords

- फारो, मिश्रका राजा
- मोशा
- मिश्र, मिश्री

09:11



मिश्रदेशदेखि टाढा त्यस उजाड स्थानमा मोशा एक गोठालो बने । उनले त्यस ठाउँकी एकजना स्त्रीसँग विवाह गरे र उनका दुई छोराहरू भए ।

उजाडस्थान

०८:१० मा यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभएको छ, सो हेर्नुहोस् ।

translationWords

- मोशा
- गोठाला, गोठाला गर्नु, पास्टर
- मिश्र, मिश्री

09:12

एकदिन जब मोशा आफ्ना भेडाहरूको हेरचाह गरिरहेका थिए, उनले एउटा पोथ्रा देखे जुन आगोले जलिरहेको थियो । तर त्यो पोथ्रा जलेर भस्म भएन । त्यो पोथ्रालाई अर्भ राम्रोसँग नियाल्न मोशा त्यसको नजिकै गए । जब उनी त्यस जलिरहेको पोथ्राको नजिक आइपुगे, परमेश्वरले भन्नुभयो, “मोशा, तेरा जुत्ताहरू खोल । किन कि तँ पवित्र भूमिमा उभिरहेको छस् ।”

आफ्ना ससुराको भेडाको बथानको हेरचाह गरिरहेका

यसको अर्थ तिनी भेडालाई घाँस र पानी भएको ठाउँमा डोहोर्याउने, र तिनीहरूलाई जोगाउने जस्तो एउटा गोठालोको काम गरिरहेका थिए । यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “उनका ससुराको भेडाहरूको रेखदेख गरिरहेका ।”

भेडाको बथान

“भेडाको बथान” भनेको भेडाहरूको ठूलो समूह हो जुन कुनै व्यक्तिको हुन्छ । तपाईंको भाषामा उस्तै अर्थ भएको शब्द प्रयोग गर्नुहोस् । (हेर्नुहोस्: अज्ञातहरूको अनुवाद गर्नुहोस्)

आगो लागेको पोथ्रा, नष्ट नभइकन बलिरहेको

परमेश्वरले पोथ्राभरी आगो लगाउनुभयो, तर आगोले पोथ्रालाई केही हानि गरेन ।

परमेश्वर उनीसँग बोल्नुभयो

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “परमेश्वरले ठूलो स्वरले भन्नुभयो ।” मोशाले परमेश्वरले बोल्नुभएको सुने, तर उनले परमेश्वरलाई देखेनन् ।

उहाँले भन्नुभयो, “मोशा, तेरो जुत्ता फुकाल् । तँ पवित्र भूमिमा उभिरहेको छस् ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “उहाँले मोशालाई उनको जुत्ता फुकाल्न भन्नुभयो, किनभने उनी पवित्र भूमिमा उभिरहेका थिए ।” (हेर्नुहोस्: प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू)

तेरो जुत्ता फुकाल्

उनले परमेश्वरलाई धेरै आदर गर्थे भनी देखाओस् भनेर परमेश्वरले उनले जुत्ता फुकालेको चाहनुभयो । यसको कारणलाई प्रस्ट पार्नको लागि, तपाईंले भन्न सक्नुहुन्थ्यो, “तेरो जुत्ता फुकाल्, किनभने तँ पवित्र भूमिमा छस् ।”

पवित्र भूमि

यो पवित्र यस बुझाईमा थियो कि परमेश्वरले त्यसलाई सामान्य भूमिबाट अलग गर्नुभएको थियो र त्यसलाई एउटा विशेष ठाउँ बनाउनुभयो जहाँ उहाँले आफैँलाई प्रकट गर्नुहुने थियो ।

translationWords

- मोशा
- भेडा, भेडाको गोठ, भेडाको छाला
- परमेश्वर
- पवित्र, पवित्रता

09:13



परमेश्वरले भन्नुभयो, “मैले मेरा मानिसहरूका कष्टलाई देखेको छु । म तँलाई फारोकहाँ पठाउनेछु ताकि तँले इस्राएलीहरूलाई मिश्रदेशको दासत्वबाट छुटाएर ल्याउनेछस् । म तिनीहरूलाई कनानको देश दिनेछु, त्यो देश जुन मैले अब्राहाम, इसहाक र याकूबसँग प्रतिज्ञा गरेको थिए ।”

मेरो मानिसहरूका कष्ट भोगहरू

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “मेरो मानिसहरूले अनुभव गरिरहेका धेरै खस्रो व्यवहार ।” केही भाषाहरूले यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सक्छन्, “कसरी मिश्रीहरूले मेरा मानिसहरूलाई भयङ्कर पिडा दिइरहेका छन् ।”

मेरा मानिसहरू

यसले इस्राएलीहरूलाई जनाउँछ । परमेश्वरले अब्राहाम र उनका सन्तानहरूसँग करार बनाउनुभएको थियो कि उहाँले तिनीहरूलाई आशिष् दिनुहुने थियो र तिनीहरूलाई एउटा महान् जाति बनाउनुहुने थियो । यस करारद्वारा, इस्राएलीहरू परमेश्वरका आफ्नै मानिसहरू बने ।

ताकि तँले इस्राएलीहरूलाई ल्याउन सकोस्

संयोजक शब्द “ताकि”ले परिणाम, जुन थियो-मोशाले इस्राएलीहरूलाई तिनीहरूको दासत्वबाट बाहिर निकालेको भन्ने कुरालाई त्यसको कारणसँग जोड्छ, जुन थियो-परमेश्वरले तिनीहरूको दुःख भोगलाई देख्नुभएको छ । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

ल्याउन सक्नु ... मिश्रमा तिनीहरूको दासत्वबाट बाहिर

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “मिश्रमा दास भएर रहनुबाट तिनीहरूलाई छुटाएर स्वतन्त्र पार्न सक्नु” वा, “मिश्रमा तिनीहरूलाई बाहिर ल्याउन सक्नु जहाँ अहिले तिनीहरू दासहरू हुन् ।”

translationWords

- परमेश्वर
- कष्ट भोग्नु, कष्ट

- फारो, मिश्रका राजा
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू
- मिश्र, मिश्री
- कनान, कनानी
- प्रतिज्ञा
- अब्राहाम, अब्राम
- इसहाक
- याकूब, इस्राएल

09:14



मोशाले सोधे, “मानिसहरूले मलाई कसले पठाउनुभएको हो भनी सोधे भने, म के भनी?” परमेश्वरले भन्नुभयो, “म हुँ, जो म हुँ। तिनीहरूलाई यसो भनिदिनु, ‘म हुँ’ भन्नुहुनेले मलाई तिमीहरूकहाँ पठाउनुभएको हो। तिनीहरूलाई यो पनि भनिदिनु, ‘म याहोवे हुँ, तिमीहरूका पितापूर्खा अब्राहाम, इसहाक, र याकूबका परमेश्वर’। मेरो नाउँ सदा-सर्वदाको निम्ति यही नै हो।”

मानिसहरू

“मेरा मानिसहरू”लाई ०८:१३ मा हेर्नुहोस्।

म हुँ जो म हुँ

यो वर्णनले देखाउँछ कि परमेश्वरलाई उहाँ आफैँद्वारा मात्रै परिभाषित गर्न सकिन्छ, र हामीले जानेको कुनै कुराबाट हुँदैन, र उहाँलाई अन्य कसैसँग तुलना गर्न सकिँदैन।

तिनीहरूलाई भन्, ‘म हुँ भन्नेले मलाई तिमीहरूकहाँ पठाउनुभएको छ।’

यो उद्धरण भित्रको उद्धरण हो। सम्पूर्ण उद्धरणलाई यसरी पुनः बताउन सकिन्छ ताकि यो अंश चाहिँ अप्रत्यक्ष उद्धरण होस्: “तिनीहरूलाई भन् कि म हुँ भन्नेले तँलाई तिनीहरूकहाँ पठाउनुभएको हो।” (हेर्नुहोस्: [उद्धरणभित्रका उद्धरणहरू](#))

म हुँ

यो नाउँले जोड दिन्छ कि परमेश्वर मात्रै एक हुनुहुन्छ जो सधैं जिउनुभएको छ र सधैं जिउनुहुनेछ। (हेर्नुहोस्: [अज्ञातहरूको अनुवाद गर्नुहोस्](#))

तिनीहरूलाई यसो पनि भन् “म यहवे हुँ, तिमीहरूका पूर्खाहरू अब्राहाम, इसहाक, र याकूबका परमेश्वर।”

यो उद्धरण भित्रको उद्धरण हो। सम्पूर्ण उद्धरणलाई यसरी पुनः बताउन सकिन्छ ताकि यो अंश चाहिँ अप्रत्यक्ष उद्धरण होस्: “तिनीहरूलाई यसो पनि बताउनु कि म यहवे हुँ, तिमीहरूका पूर्खाहरू अब्राहाम, इसहाक, र याकूबका परमेश्वर।” (हेर्नुहोस्: [उद्धरणभित्रका उद्धरणहरू](#))

यहवे

“यहवे” नाउँको अर्थ “उहाँ हुनुहुन्छ” भन्ने हुन्छ र यो व्यक्त गर्छ कि परमेश्वर उहाँको आफ्नै शक्तिले अस्तित्वमा हुनुहुन्छ-कसैले उहाँलाई बनाएन । (हेर्नुहोस्: अज्ञातहरूको अनुवाद गर्नुहोस्)

मेरो नाउँ

परमेश्वरले मोशा र सारा इस्राएललाई उहाँको लागि प्रयोग गर्न बताउनुभएको नाम “यहवे” हो, जो “म हुँ”सँग सम्बन्धित छ र “उहाँ हुनुहुन्छ” भन्ने अर्थ दिएको जस्तो देखिन्छ ।

translationWords

- मोशा
- परमेश्वर
- यहोवा
- अब्राहाम, अब्राम
- इसहाक
- याकूब, इस्राएल

09:15



मोशा डराएका थिए र फारोकहाँ जान चाहिरहेका थिएनन् किनकि आफू ठिकसँग बोल्न नसक्ने उनले सोचेका थिए, त्यसैले परमेश्वरले मोशाका भाइ हारूनलाई उनको साथमा सहायताको निम्ति पठाउनुभयो ।

डराएका थिए र जान चाहेनन्

मोशाले जान्दथे कि फारोले उनलाई मार्ने थिए, र परमेश्वरले उनले गरेको चाहनुभएको काम गर्न सक्थे भनेर उनले विश्वास गरेनन् ।

त्यसैले परमेश्वरले मोशाको दाजुलाई पठाउनु भयो

यो जडान शब्द "त्यसैले" ले कारण (परमेश्वरले मोशालाई सहायता गर्न हारूनलाई पठाउनु भयो) सँग परिणाम (मोशाले सोचे कि उनि राम्रोसँग बोल्न सक्दैनन्) लाई जोड्दछ।(हेर्नुहोस: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-result]])

मोशाको दाजु, हारून

हारून मोशाको इस्राएली आमा र बाबुबाटको वास्तविक दाजु थिए । हारून कस्तिमा पनि मोशा भन्दा केही वर्षले जेठा थिए ।

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

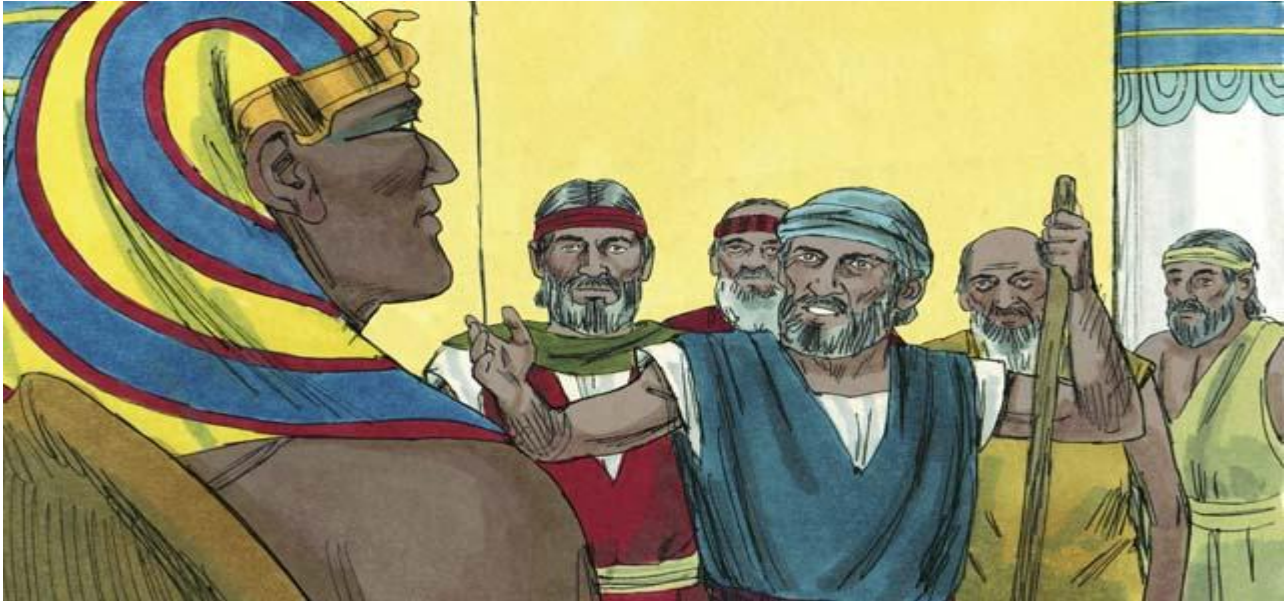
बाइबलको कथा : प्रस्थान १-४ बाट

translationWords

- मोशा
- फारो, मिश्रका राजा
- परमेश्वर
- हारून

१०. दश विपत्तिहरू

10:01



फारो **हठी** हुनेछन् भनी परमेश्वरले मोशा र हारूनलाई सचेत गराउनुभयो । जब मोशा र हारून फारोकहाँ गए, उनीहरूले भने, “**इसाएलका परमेश्वर** यसो भन्नुहुन्छ, ‘**मेरा मानिसहरूलाई जान दे!**’” तर फारोले उनीहरूको कुरा सुनेनन्। इसाएलहरूलाई स्वतन्त्रसाथ जानदिनको सट्टा, फारोले उनीहरूलाई अभ्र धेरै काम गर्न बाध्य बनायो ।

हठी

यसको अर्थ फारोले परमेश्वरको आज्ञा मान्न इन्कार गर्ने थिए भन्ने हुन्छ । तपाईंले यो थप पनि चाहन सक्नुहुन्छ, “हठी र सुन्न(वा आज्ञा मान्न) इन्कार गर्ने ।”

फारोलाई

यसो भन्नु बढि प्रस्ट हुनसक्छ, “फारोसँग कुरा गर्न उनको दरबारमा ।”

इसाएलका परमेश्वरले यसो भन्नुहुन्छ, ‘मेरा मानिसहरूलाई जान दे !’

यो उद्धरण भित्रको उद्धरण हो । सम्पूर्ण उद्धरणलाई यसरी पुनः बताउन सकिन्छ ताकि यो अंश चाहिँ अप्रत्यक्ष उद्धरण होस्: “इसाएलका परमेश्वरले उहाँका मानिसहरूलाई जान दिन भन्नुहुन्छ !” (हेर्नुहोस्: [उद्धरणभित्रका उद्धरणहरू](#))

इसाएलका परमेश्वर

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “परमेश्वर, जसले इसाएलीहरूलाई उहाँका मानिसहरू हुनलाई चुन्नुभयो” वा “परमेश्वर, जसले इसाएलका मानिसहरूमाथि राज गर्नुहुन्छ” वा, “परमेश्वर, जसलाई इसाएलका मानिसहरूले आराधना गर्छन् ।”

मेरा मानिसहरूलाई जान दे !

यसलाई बताउने अर्को तरिका यसो हुन सक्थ्यो, “मेरा मानिसहरूलाई स्वतन्त्र भएर जान दे !” वा, “मेरा मानिसहरूलाई मिश्र छोडेर जान स्वतन्त्र गर् !”

मेरा मानिसहरू

०५:१३ मा “मेरा मानिसहरू”लाई हेर्नुहोस् ।

तर फारोले सुनेनन्

संयोजक शब्द “तर”ले मोशा र हारूनले परमेश्वरले फारोलाई जे गर्न भन्नुभयो भनेर बताए, जुन थियो-उहाँका मानिसहरूलाई जान दे, यस कुरालाई उनले गरेको कुरासँग जोड्छ, जुन थियो-उनले तिनीहरूलाई सुनेनन् । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

... लाई सुनेनन्

यसलाई “मान्नु” वा “आज्ञापालन गर्नु” भनेर अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो ।

इसाएलीहरूलाई स्वतन्त्र भएर जान दिनको साटोमा

संयोजक शब्द “साटोमा”ले मोशा र हारूनले फारोलाई गर्न भनेको कुरा, जुन थियो-परमेश्वरलाई ध्यान दे र उहाँका मानिसहरू जान दे, यो कुरालाई फारोले गरेको कुरासँग जोड्छ, जुन थियो-तिनीहरूलाई भन्नु कडा काम गर्न लगाओ । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

उनले तिनीहरूलाई भन्नु कडा काम गर्न कर लगाए !

यो कडा भनाई हो जसमा बताइएको छ कि फारोले इसाएलीहरूलाई स्वतन्त्र नगर्ने मात्र होइन, तर उनले तिनीहरूको जीवनलाई भन्नु परिश्रमपूर्ण बनाए ! (हेर्नुहोस्: विस्मयादि)

translationWords

- मोशा
- हारून
- फारो, मिश्रका राजा
- परमेश्वर
- इसाएल, इसाएलीहरू, इसाएल जाति

10:02

फारोले इस्राएलीहरूलाई छोड्न इन्कार गरिनै रहे, त्यसैले परमेश्वरले मिश्रदेशमा डरलाग्दा दशवटा विपत्तिहरू पठाइदिनुभयो । परमेश्वरले यी विपत्तिहरूद्वारा फारोलाई उहाँ फारो र सबै मिश्री देवहरूभन्दा शक्तिशाली हुनुहुन्छ भनी देखाउनुभयो ।

मानिसहरू

यसले इस्राएलका मानिसहरूलाई जनाउँछ, जसलाई “इस्राएलीहरू” पनि भनिन्छ ।

त्यसैले परमेश्वरले पठाउनुभयो

संयोजक शब्द “त्यसैले”ले कारक, जुन थियो-फारोले इस्राएलीहरूलाई जान दिनको साटोमा तिनीहरूलाई भन् बढि काम गर्न लगाए, त्यसको परिणामसँग जोड्छ, जुन थियो-परमेश्वरले मिश्रमा दश भयानक विपत्तिहरू पठाउनुभयो । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

दश भयानक विपत्तिहरू

विपत्ति भनेको कुनै धेरै नराम्रो वा भयानक कुरा हो जो कसैलाई वा केही कुरालाई हुन जान्छ । विपत्तिले प्राय त्यो कुरालाई जनाउँछ जसले धेरै मानिसहरूलाई असर पार्छ वा ठूलो भौगोलिक क्षेत्रमा घट्छ । “विपत्ति”को लागि अर्को शब्द “प्रकोप” हुन सक्छ ।

मिश्रका सारा देवताहरू

यसरी बताउनु बढि प्रस्ट हुन सक्छ, “ती सबै देवताहरू जसलाई मिश्रका मानिसहरूले पूजा गर्थे ।” मिश्रका मानिसहरूले धेरै भूटा देवताहरूलाई पूजा गर्थे । यीमध्ये केही भूटा देवताहरू अस्तित्वमै थिएनन् । तिनीहरूले पुज्ने अरू भूटा देवताहरू चाहिँ वास्तवमा भूतहरू थिए । भूतहरू इस्राएलका परमेश्वर भैँ शक्तिशाली हुँदैनन् ।

translationWords

- फारो, मिश्रका राजा
- परमेश्वर

- मिश्र, मिश्री
- भुटो देवता, पराइ देवता, देवता, देवी

10:03

परमेश्वरले नील नदीलाई रगतमा परिवर्तन गरिदिनुभयो, तर फारोले अझै पनि इस्राएलीहरूलाई जान दिएनन् ।

नील नदीलाई रगतमा परिणत गरिदिनुभयो

केही भाषाहरूले यसो भन्नु आवश्यक हुन सक्छ, “नील नदीमा भएको पानीलाई रगतमा परिणत गरिदिनुभयो ।” नदीमा पानीको साटोमा रगत थियो, त्यसकारण माछाहरू मरे र मानिसहरूसँग पिउनको लागि पानी थिएन ।

तर फारो अझै पनि

संयोजक शब्द “तर”ले परमेश्वरले नदीलाई रगतमा बदल्नु र फारोले इस्राएलीहरूलाई जान नदिनुको बीचमा भएको भिन्नतालाई देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

translationWords

- परमेश्वर
- नाइल नदी, मिश्री नदी
- फारो, मिश्रका राजा
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति

10:04



परमेश्वरले सारा मिश्रदेशभरि नै भ्यागुताहरू पठाउनुभयो । फारोले मोशालाई भ्यागुताहरू हटाइदिन विन्ती गरे । तर सबै भ्यागुताहरू मरेपछि फारोले आफ्नो हृदय फेरि कठोर पारे र इस्राएलीहरूलाई जान दिएनन् ।

परमेश्वरले मिश्रभर भ्यागुताहरूलाई पठाउनुभयो

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “परमेश्वरले मिश्रभर निकै भ्यागुताहरूलाई देखापर्ने तुल्याउनुभयो ।”

उनको हृदय कठोर पारे

उनी फेरि हठी भए र परमेश्वरको आज्ञा मान्न इन्कार गरे । यहाँ “हृदय” भनेको भाषाको अलङ्कार हो जसले फारोलाई जनाउँछ । उनको हठी स्वभावलाई उनको हृदय कठोर भए भँ गरी बताइएको छ । वैकल्पिक अनुवाद: “फारोलाई हठी हुने तुल्याउनुहुनेछ” (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://ta/man/translate/figs-synecdoche\]\]](#), [\[\[rc://ta/man/translate/figs-metaphor\]\]](#))

translationWords

- परमेश्वर
- मिश्र, मिश्री
- फारो, मिश्रका राजा
- भिख माग्नु, भिखारी, खाँचोमा परेको
- मोशा
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति

10:05



त्यसैले परमेश्वरले **भुसुनाहरू**को महामारी पठाउनुभयो । अनि त्यसपछि उहाँले भिँगाको हुलैहुल पठाउनुभयो । फारोले मोशा र हारूनलाई बोलाए र यदि उनीहरूले त्यस महामारीलाई रोकेको खण्डमा इस्राएलीहरू जान दिने बताए । जब मोशाले प्रार्थना गरे, परमेश्वरले सारा **भिँगाहरू** मिश्रबाट हटाइदिनुभयो । तर फारोले फेरि आफ्नो हृदयलाई कठोर तुल्याए र इस्राएलीहरूलाई जान दिएनन् ।

परमेश्वरले एउटा विपत्ति पठाउनुभयो

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “परमेश्वरले त्यहाँ एउटा विपत्ति हुने तुल्याउनुभयो” वा, “परमेश्वरले मिश्र देशमा एउटा विपत्ति(भुसुनाहरूको) हुने तुल्याउनुभयो ।”

भुसुनाहरू

यिनीहरू मसिना, टोक्ने कीराहरू हुन् जो हुल बनाएर उड्छन्, र यिनीहरूले मिश्रका मानिसहरू र पशुहरूलाई भर्को लगाए र तिनीहरू सबैमाथि बसे । (हेर्नुहोस्: अज्ञातहरूको अनुवाद गर्नुहोस्)

भिँगाहरू

यिनीहरू अझ ठूला उड्न सक्ने कीराहरू थिए जो दुवै भर्को लगाउने र विनाशकारी थिए । त्यहाँ यी भिँगाहरू यति धेरै थिए कि तिनीहरूले सबै कुराहरूलाई ढाके, मिश्रीहरूका घरहरू समेत भरे ।

उनको हृदय कठोर पारे

१०:०४ मा भएको टिप्पणीलाई हेर्नुहोस् ।

translationWords

- परमेश्वर
- फारो, मिश्रका राजा
- मोशा

- हारून
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- मिश्र, मिश्री

10:06

त्यसपछि, परमेश्वरले मिश्रीहरूका सबै गाईवस्तुहरूमा महामारी निम्त्याउनुभयो र तिनीहरू सबै मरे । तर फारोको हृदय कठोर भयो र उनले इस्राएलीहरूलाई जान दिएनन् ।

चौपायाहरू

यसले ठूला जनावरहरूलाई जनाउँछ जुन मिश्रीहरूले तिनीहरूको काममा सहायता गर्न प्रयोग गर्थे, जस्तै घोडाहरू, गधाहरू, ऊँटहरू, वस्तुभाउहरू, भेडाहरू, र बाख्राहरू ।

उनको हृदय कठोर भएको थियो

१०:०४ मा भएको टिप्पणीलाई हेर्नुहोस् ।

translationWords

- परमेश्वर
- मिश्र, मिश्री
- फारो, मिश्रका राजा
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति

10:07



अनि परमेश्वरले मोशालाई फारोको अगाडि हावामा खरानी फाल्न भन्नुभयो । जब उनले त्यसो गरे, मिश्रीहरूका शरीरमा कष्टकर खटिराहरू देखा परे, तर इस्राएलीहरूलाई केही भएन । परमेश्वरले फारोको हृदय कठोर तुल्याइदिनुभयो, र फारोले इस्राएलीहरूलाई जान दिएनन् ।

परमेश्वरले फारोको हृदय कठोर पारिदिनुभयो

परमेश्वरले फारोलाई हठी भइरहने तुल्याउनुभयो । १०:०४ मा भएको टिप्पणीलाई पनि हेर्नुहोस् ।

translationWords

- परमेश्वर
- मोशा
- फारो, मिश्रका राजा
- मिश्र, मिश्री
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति

10:08

यसो भइसकेपछि परमेश्वरले **असिना** वर्षाउनुभयो जसले मिश्रदेशका धेरैजसो अन्नबाली नष्ट पार्‍यो र बाहिर निस्कने जो कोही पनि मारिए । फारोले मोशा र हारूनलाई बोलाए र भने, “मैले पाप गरेको छु । तिमीहरू यहाँबाट जान सक्छौ ।” अनि मोशाले प्रार्थना गरे र आकाशबाट असिना पर्न बन्द भयो ।

त्यसपछि

यसको अर्थ परमेश्वरले मिश्रीहरूका छालामा दुख्ने खटिराहरू आउने बनाउनुभए पछि भन्ने हो ।

परमेश्वरले असिना पठाउनुभयो

परमेश्वरले असिनालाई आकाशबाट भर्ने पार्नुभयो ।

असिना

असिना भनेको बरफको ढिक्काहरू जस्तै हुन्छ जुन बादलबाट पानी भैं पर्छ । यी ढिक्काहरू धेरै साना वा धेरै ठूला हुन सक्छन् । ठूलाहरूले ती जसमाथि पर्छन् त्यसलाई चोट लगाउन वा मारन सक्छन् । (हेर्नुहोस्: [अज्ञातहरूको अनुवाद गर्नुहोस्](#))

फारोले मोशा र हारूनलाई बोलाए र तिनीहरूलाई भने, “मैले पाप गरेको छु । तिमीहरू जान सक्छौ ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “फारोले मोशा र हारूनलाई बोलाए र तिनीहरूलाई भने कि तिनले पाप गरेका थिए, र तिनीहरू जान सक्थे भने ।” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

तिमीहरू जान सक्छौ

शब्द “तिमीहरू”ले मोशा, हारून, र इसाएलीहरूलाई जनाउँछ ।

translationWords

- परमेश्वर
- मिश्र, मिश्री
- फारो, मिश्रका राजा
- मोशा
- हारून
- पाप, पापूर्ण, पापी, पाप गर्दै
- प्रार्थना गर्नु, प्रार्थना

10:09



तर फारोले फेरि पनि पाप गरे अनि आफ्नो हृदयलाई कठोर तुल्याए । उनले इस्राएलीहरूलाई स्वतन्त्र हुन दिएनन् ।

उनको हृदय कठोर पारे

१०:०४ मा भएको टिप्पणीलाई हेर्नुहोस् ।

translationWords

- फारो, मिश्रका राजा
- पाप, पापपूर्ण, पापी, पाप गर्दै
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति

10:10

त्यसैले परमेश्वरले सलहहरूका हुललाई मिश्रदेशमा पठाई दिनुभयो । यी सलहहरूले **असिना**द्वारा बचेका सबै बाली खाइदिए ।

सलहहरूको हुल

सलहहरू फट्याङ्ग्राहरू जस्तै हुन् जो हुलहरूमा, वा ठूला समूहहरूमा सङ्गै उड्छन्, र विशाल क्षेत्रमा भएका सबै किसिमका बोट-बिरुवा र अन्नका बालीहरूलाई खाइदिएर तिनीहरूलाई नाश पार्छन् । (हेर्नुहोस्: **अज्ञातहरूको अनुवाद गर्नुहोस्**)

असिना

असिना भनेको बरफको ढिक्काहरू जस्तै हुन्छ जुन बादलबाट पानी भैँ पछि ।

translationWords

- परमेश्वर
- मिश्र, मिश्री

10:11

अनि परमेश्वरले अन्धकारलाई पठाउनुभयो जुन तीन दिनसम्म रहिरह्यो । त्यो यति अन्धकार थियो कि मिश्रीहरू आफ्ना घर छोडेर बाहिर निस्कन सक्दैन थिए । तर इस्राएलीहरू बसेको ठाउँमा चाहिँ उज्यालो थियो ।

परमेश्वरले अन्धकार पठाउनुभयो

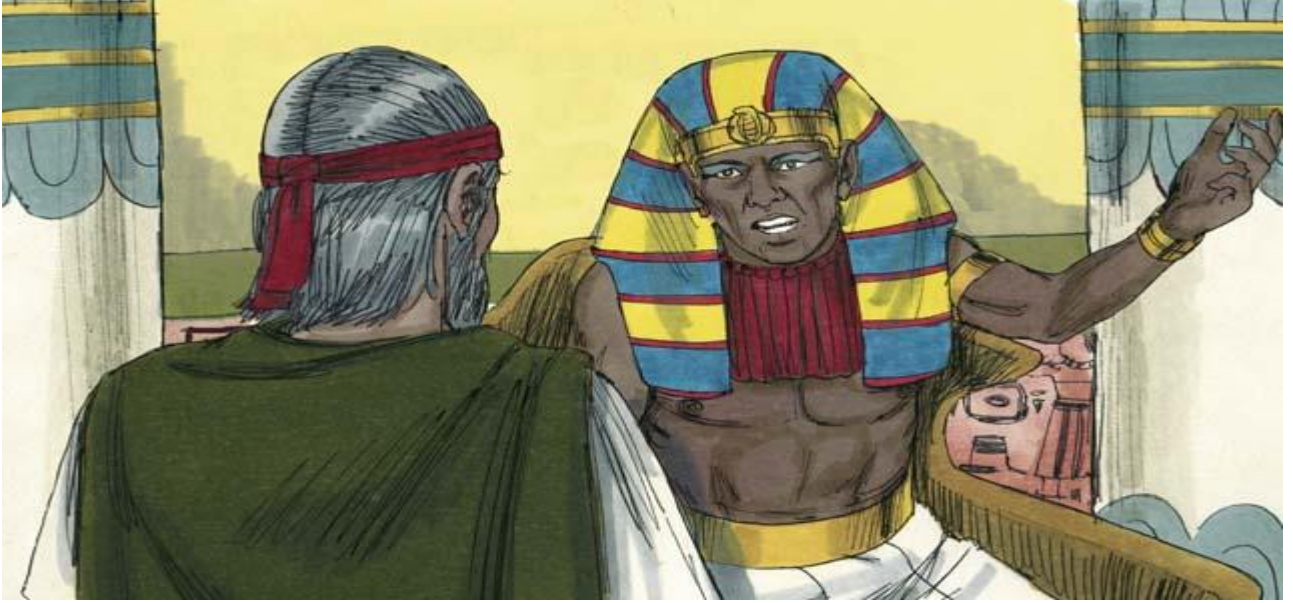
परमेश्वरले अधिकांश मिश्रलाई अँध्यारोले ढाक्ने वा त्यसमाथि फैलने तुल्याउनुभयो । अरू शब्दहरूमा भन्नुपर्दा, परमेश्वरले मिश्रको यो भागबाट प्रकाशलाई हटाउनुभयो ।

त्यो तीन दिनसम्म रह्यो

यो अन्धकार सामान्य रात्रीकालिन् अन्धकार भन्दा बढि अँध्यारो थियो, र पूरा तीन दिनसम्म सम्पूर्ण रूपले निरन्तर अँध्यारो भइरह्यो ।

translationWords

- परमेश्वर
- मिश्र, मिश्री
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति

10:12

यी नौ वटा विपत्तिहरू भइसकेतापनि फारोले अभैपनि इस्राएलीहरूलाई मिश्रदेशबाट जान दिएनन् । फारोले परमेश्वरको कुरा नसुनेको कारणले अब उहाँले एउटा अन्तिम विपत्ति ल्याउने योजना गर्नुभयो । यस विपत्तिले चाहिँ फारोको मन परिवर्तन गर्‍यो ।

यी नौ विपत्तिहरू

यसको अर्थ हो, “यी नौ प्रकोपहरू जुन परमेश्वरले ल्याउनुभएको थियो ।”

किनकि फारोले सुन्ने थिएनन्, परमेश्वरले एउटा अन्तिम विपत्ति पठाउने योजना गर्नुभयो । यसले फारोको मन परिवर्तन गरिदिने थियो ।

संयोजक शब्द “किनकि”ले कार्य-परमेश्वरले एउटा अन्तिम विपत्ति पठाउनुहुने थियो, यो कार्यलाई त्यसको कारणसँग जोड्छ, जुन थियो-फारोले इस्राएलीहरूलाई स्वतन्त्र भएर जान दिन इन्कार गरे । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

किनकि फारोले सुन्ने थिएनन्

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “किनकि फारोले उनलाई परमेश्वरले गर्नु भनिरहनु भएको काम गर्ने थिएनन्” वा, “किनकि फारोले परमेश्वरको आज्ञापालन गर्न इन्कार गरे ।”

यसले फारोको मन परिवर्तन गरिदिने थियो

यसलाई बताउने अर्को तरिका यसो हुन सक्थ्यो, “यो अन्तिम विपत्तिले फारोले परमेश्वरको बारेमा सोच्ने तरिकालाई परिवर्तन गर्ने तुल्याउने थियो र फलस्वरूप उनले इस्राएलीहरूलाई स्वतन्त्र भएर जान दिने थिए ।”

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

बाइबलको कथा: प्रस्थान ५-१० बाट

translationWords

- फारो, मिश्रका राजा
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- परमेश्वर

११. निस्तार चाड

11:01



परमेश्वरले फारोलाई यदि अभै पनि उनले इस्राएलीहरूलाई मिश्रदेशबाट जान नदिएको खण्डमा मानिस र पशुका जेठा पुरुष सन्तानलाई मारिदिने चेतावनी दिनुभयो । जब फारोले यो सुने, अभै पनि परमेश्वरलाई विश्वास गर्न र उहाँको आज्ञा मान्न उनले इन्कार गरे ।

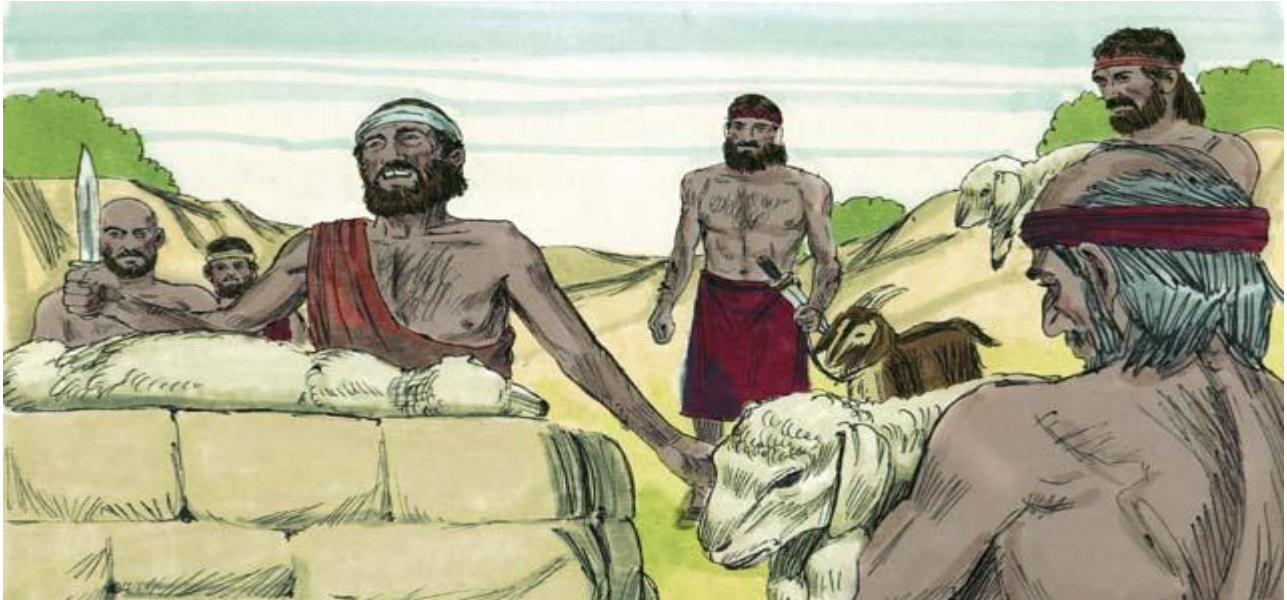
मिश्रका मानिसहरू र पशुहरूका पहिलो जन्मेका पुरुषहरू

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “हरेक मिश्री परिवारको सबैभन्दा जेठो छोरा र तिनीहरूको कुनै पनि वस्तुभाउको पहिलो जन्मेको पुरुष सन्तान ।”

translationWords

- परमेश्वर
- फारो, मिश्रका राजा
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास
- आज्ञा मान्नु, राख्नु

11:02



परमेश्वरले उहाँमा विश्वास गर्नेहरूको लागि आफ्नो जेठो सन्तानलाई बचाउन सक्ने एउटा बाटो प्रदान गरिदिनुभयो । हरेक परिवारले एउटा खोट रहित थुमालाई छानेर त्यसलाई मान्नुपर्ने थियो ।

परमेश्वरले जुटाउनुभयो

इसाएलीहरूका छोराहरूलाई मृत्युबाट बचाउने बाटो जुटाउनसक्ने परमेश्वर मात्रै हुनुहुन्छ ।

उहाँमा विश्वास गर्ने जो कसैको पनि पहिलो जन्मेको छोरालाई बचाउन

यसलाई कर्तृ वाच्यमा बताउन सकिन्छ: “तिनीहरूको लागि जसले तिनीहरूको पहिलो जन्मेको छोरालाई बचाउन उहाँमा विश्वास गरे” (हेर्नुहोस्: कर्तृवाच्य र कर्मवाच्य)

एउटा सिद्ध थुमा

त्यो भनको, “एउटा कलिलो भेडा वा बाख्रा जसमा कुनै दागहरू वा खोटहरू थिएन ।”

translationWords

- परमेश्वर
- बचाउनु, सुरक्षित
- छोरा, का छोरा
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास
- थुमा, परमेश्वरका थुमा

11:03



परमेश्वरले इस्राएलीहरूलाई त्यस थुमाको रगत तिनीहरूका घरको मुल ढोकामा लगाउन, अनि त्यसको मासु पोलेर **खमिर नहालेको रोटीसँग** खान भन्नुभयो । अनि फेरि त्यो खाइसकेपछि उनीहरूलाई मिश्रदेश छोड्न तयार हुन पनि उहाँले भन्नुभयो ।

खमिर नहालेको रोटी

खमिर भनेको रोटी बनाउने पिठोमा मिसाउने कुरा हो जसले पिठोलाई फुलाउँछ र जसले रोटीलाई पाक्दाखेरी फुल्ने बनाउँछ । यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “त्यसलाई फुलाउने कुरा नहाली बनाइएको ।” खमिर हालेर रोटीलाई बनाउँदा बढि लामो समय लिन सक्थ्यो, त्यसैले खमिर नहाली रोटी पकाउनु चाहिँ छिटै मिश्रलाई छोड्न तयार भएर रहने तरिका थियो ।

तिनीहरूले त्यो खाना खाएपछि तुरुन्तै मिश्र छोड्न तयार हुन

यसको अर्थ हो कि तिनीहरू खान सुरु गर्न अघि नै तयार रहन जरुरी थियो ।

translationWords

- परमेश्वर
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- थुमा, परमेश्वरका थुमा
- रगत
- मिश्र, मिश्री

11:04

इसाएलीहरूले परमेश्वरले भन्नुभए जस्तै गरे । मध्यरातमा परमेश्वर मिश्र भएर जानुभयो र पहिले जन्मेका छोरा सबैलाई मारुभयो ।

हरेक पहिलो जन्मेको छोरा

यसको अर्थ रगतको बलिदान नगरेको हरेक परिवारहरू, अर्थात् मिश्रीहरूको पहिलो जन्मेको छोरा हो । यसलाई प्रस्ट पार्नलाई तपाईंले यो थप्न चाहन सक्नुहुन्छ, “हरेक मिश्री जेठो छोरा” (किनभने सबै इसाएली परिवारहरूले तिनीहरूको ढोकाको चौकोसमा रगत लगाएका थिए) ।

translationWords

- इसाएल, इसाएलीहरू, इसाएल जाति
- परमेश्वर
- मिश्र, मिश्री

11:05

सबै इस्राएलीहरूका घरको ढोकामा रगत पोतिएको थियो, त्यसैले परमेश्वरले ती घरहरूलाई छोडेर जानुभयो । ती भित्र भएका सबैजना सुरक्षित थिए । थुमाको रगतको कारण उनीहरू बचाइएका थिए ।

पार गरेर जानुभयो

यसको अर्थ हो कि परमेश्वर ती घरहरूबाट भएर जानुभयो र कसैलाई मार्नलाई त्यहाँ रोकिनुभएन । यो पदावली नै यहूदी पर्व, “निस्तार चाड”को नाम बन्यो ।

तिनीहरू बचाइए

परमेश्वरले तिनीहरूको पहिलो जन्मेको छोरालाई मार्नुभएन ।

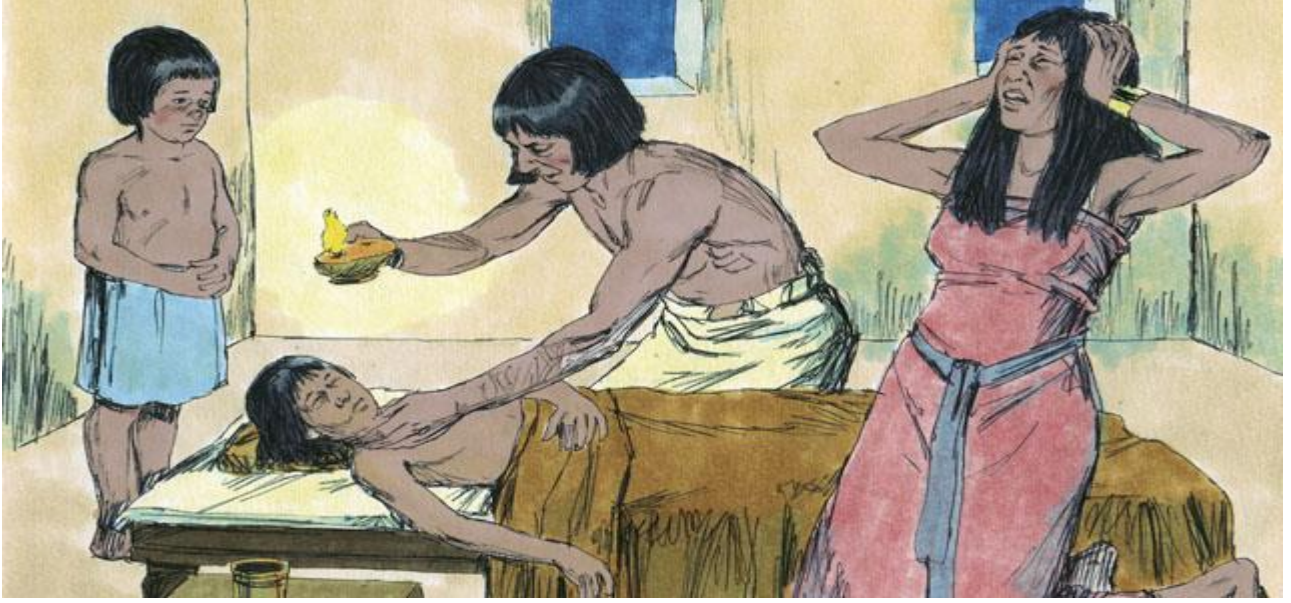
थुमाको रगतको कारणले

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “किनभने तिनीहरूका ढोकामा थुमाको रगत थियो ।” परमेश्वरले देख्नुभयो कि तिनीहरूले उहाँको आज्ञा बमोजिम तिनीहरूको थुमा मारेका थिए, त्यसैले उहाँले तिनीहरूको छोरालाई मार्नुभएन ।

translationWords

- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- रगत
- परमेश्वर
- बचाउनु, सुरक्षित
- थुमा, परमेश्वरका थुमा

11:06



तर मिश्रीहरूले परमेश्वरमाथि विश्वास गरेनन् न त उहाँको आज्ञा नै माने । त्यसैले परमेश्वरले तिनीहरूका घरलाई छोड्नु भएन । परमेश्वरले मिश्रीहरूका पहिले जन्मेका छोराहरू सबैलाई मारुभयो ।

परमेश्वरमा विश्वास गरेनन् वा उहाँको आज्ञा मानेनन्

केही भाषाहरूमा यसरी भन्नु बढि स्वभाविक वा प्रस्ट हुनसक्छ, “परमेश्वरलाई विश्वास गरेनन् र त्यसैले तिनीहरूले उहाँका आज्ञाहरू मानेनन् ।”

त्यसलाई पार गर्नुभएन

उहाँ तिनीहरूको घरलाई पार गरेर जानु भएन । बरु उहाँ हरेक घरमा रोकिनुभयो र तिनीहरूको सबैभन्दा जेठो छोरालाई मारुभयो ।

translationWords

- मिश्र, मिश्री
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास
- परमेश्वर

11:07

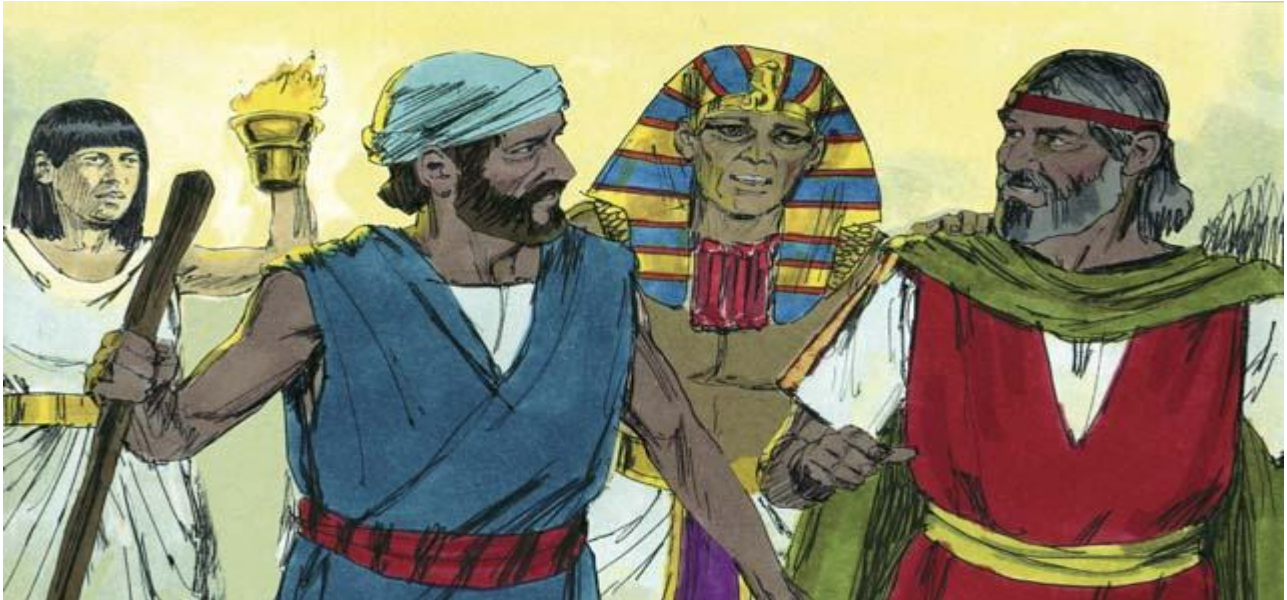
सारा मिश्रीहरूका जेठा छोराहरू मरे, कैदीको जेठो छोरादेखि फारोको जेठो छोरासम्म, सबैजना मरे । मिश्रदेशमा धेरै मानिसहरू वेदनाको कारण रुदैं र कराउँदै थिए ।

भयालखानामा भएको कैदीको पहिलो जन्मेको देखि फारोको पहिलो जन्मेको सम्म

यो सबैजनाको पहिलो जन्मेको छोरा मर्यो भनेर बताउने एउटा तरिका हो-सबैभन्दा कम महत्त्वपूर्ण व्यक्तिको छोरा देखि सबैभन्दा धेरै महत्त्वपूर्ण व्यक्तिको छोरासम्म, अनि बीचमा भएका सबैजना ।

translationWords

- मिश्र, मिश्री
- फारो, मिश्रका राजा

11:08

त्यसै रात फारोले मोशा र हारूनलाई बोलाए र भने, “इसाएलीहरूलाई लेओ, अनि तुरुन्तै मिश्रदेश छोडेर गइहाल

... लाई बोलाए

यसको अर्थ हो कि फारोले मोशा र हारूनलाई उनीकहाँ आउन भनेर बताउन उनका सेवकहरूलाई अह्राए ।

र भने

फारोले मोशा र हारूनलाई निम्न शब्दहरू तिनीहरू उनीकहाँ आएपछि भने । केही भाषाहरूमा यो यसरी अनुवाद हुन्छ, “र तिनीहरूलाई भने,” वा, “तिनीहरू आएपछि, फारोले तिनीहरूलाई भने ।”

र भने, “इसाएलीहरूलाई लैजाऊ र मिश्रलाई तुरुन्त छोडिहाल !”

यो उद्धरण भित्रको उद्धरण हो । सम्पूर्ण उद्धरणलाई यसरी पुनः बताउन सकिन्छ ताकि यो अंश चाहिँ अप्रत्यक्ष उद्धरण होस्: “र तिनीहरूलाई इसाएलीहरूलाई लैजान र मिश्रलाई तुरुन्तै छोडिहाल्न भने !” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

इसाएलीहरूलाई लैजाऊ र मिश्रलाई तुरुन्त छोडिहाल !

यो एउटा आज्ञा हो र यसलाई विस्मय मानेको रूपमा बताइएको छ किनभने फारो आखिरमा बल्ल परमेश्वरसँग डराएका थिए, र इसाएलीहरूले मिश्रलाई तुरुन्तै छोडेको चाहे । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc:///ta/man/translate/figs-imperative\]\]](#), [\[\[rc:///ta/man/translate/figs-exclamations\]\]](#))

लैजाऊ

यो लैजाने काम बोल्ने वक्ता, फारोबाट टाढा लानु हो । इसाएलीहरूलाई फारोबाट टाढा लैजान र मिश्र, जहाँ वक्ता अवस्थित छन्, त्यसलाई तिनीहरू सबैले नछोडेसम्म तिनीहरूसँग गइरहन मोशालाई अह्राइयो । (हेर्नुहोस्: [जानु र आउनु](#))

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

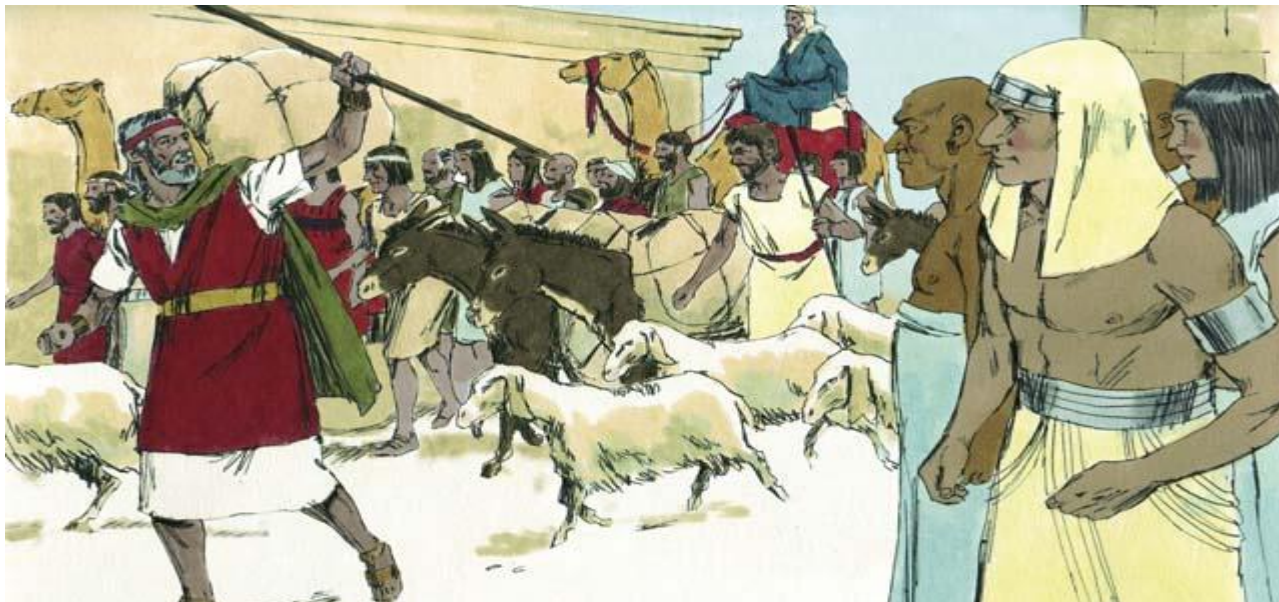
बाइबलको कथा: प्रस्थान ११:१-१२:३२ बाट

translationWords

- फारो, मिश्रका राजा
- मोशा
- हारून
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- मिश्र, मिश्री

१२. प्रस्थान

12:01



इसाएलीहरू मिश्रदेश छोडेर जान पाउँदा धेरै खुशी थिए । तिनीहरू अब दासहरू रहेनन्, र तिनीहरू प्रतिज्ञा गरिएको देशमा **जाँदै थिए** ।

तिनीहरू अभै दासहरू थिएनन्

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “तिनीहरू अब उप्रान्त दासहरू थिएनन् ।”

जाँदै थिए

केही भाषाहरूले “यात्रा गर्नु” जस्तो अभि बढि खास शब्दको प्रयोग गर्छन् किनकि तिनीहरू प्रतिज्ञाको भूमिसम्मको लामो दूरीमा जान लागेका थिए ।

प्रतिज्ञाको भूमि

यो त्यो भूमि हो जुन परमेश्वरले अब्राहामको सन्ततिलाई दिने भनेर उहाँले प्रतिज्ञा गर्नुभएको थियो ।

translationWords

- इसाएल, इसाएलीहरू, इसाएल जाति
- मिश्र, मिश्री
- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू
- प्रतिज्ञाको मुलुक
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास
- परमेश्वर

12:02



परमेश्वरले दिनमा बादलको अग्लो खाँबोद्वारा तिनीहरूलाई डोर्याउनुभयो, त्यो तिनीहरूको अघि-अघि जान्थ्यो, जुन रातमाचाहिँ आगोको खाँबो बन्थ्यो । परमेश्वर सधैं तिनीहरूसँग हुनुहुन्थ्यो अनि यात्राको क्रममा तिनीहरूलाई बाटो देखाउनुभयो । इस्राएलीहरूले गर्नुपर्ने एउटै मात्र काम केवल उहाँलाई पछ्याउनुपर्ने थियो ।

अग्लो बादलको खम्बा

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “अग्लो बादल” वा, “खम्बाको जस्तो आकार भएको बादल ।” यो भवनलाई थाम्ने जस्तो कुनै वास्तविक खम्बा थिएन । यो देखिँदामा खम्बा जस्तो देखिन्थ्यो, तर यो बादलले बनेको थियो । (हेर्नुहोस्: रूपक)

अग्लो आगोको खम्बा

यो एउटा आगोको स्तम्भ थियो जुन इस्राएलीहरूको अगाडि हावामा भुण्डिरहेको वा तैरिरहेको थियो । यो भवनलाई थाम्ने जस्तो कुनै वास्तविक खम्बा थिएन । यो देखिँदामा खम्बा जस्तो देखिन्थ्यो, तर यो आगोले बनेको थियो । (हेर्नुहोस्: रूपक)

तिनीहरूलाई अगुवाई गर्‍यो

परमेश्वरले तिनीहरूलाई बाटो देखाउनलाई त्यस खम्बालाई तिनीहरूको अगाडि-अगाडि सधैं हिँड्ने बनाउनुभयो ताकि तिनीहरूले त्यसलाई पछ्याउन सकून् ।

translationWords

- परमेश्वर

12:03



त्यसको केही समयपछि, फारो र उनका मानिसहरूले आफ्ना विचार परिवर्तन गरे र इस्राएलीहरूलाई फेरि आफ्ना दासहरू बनाउन चाहे । परमेश्वरले फारोलाई हठी तुल्याइदिनुभयो ताकि मानिसहरूले उहाँ नै एउटै सत्य परमेश्वर हुनुहुन्छ भनी देखुन् र यो जानून् कि उहाँ अर्थात याहोवे, फारो र उनका देवहरूभन्दा धेरैशक्तिशाली हुनुहुन्छ ।

छोटो समय पछि

सायद कस्मिमा दुई दिन बितेको थियो । त्यसलाई स्पष्ट पार्नको लागि, यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ, “थोरै दिन पछि” वा, “इस्राएलीहरूले मिश्र छोडेको थोरै दिन पछि ।”

तिनीहरूको मन परिवर्तन गरे

यो पदावलीको अर्थ हुन्छ, “तिनीहरूले अगाडि सोचेको भन्दा फरक तरिकाले सोच थाले ।” मिश्रीहरूले आफ्नो हृदय नै फेरेका त होइनन्, तर तिनीहरूले पहिले गरेको निर्णयसँग मेल नखाने अर्कै निर्णय गरे । तिनीहरूले इस्राएलीहरू जानुपर्छ भनेर निर्णय गरे, तर पछि त्यो गलत चुनाव भएको र तिनीहरूले इस्राएलीहरूलाई दासहरूको रूपमा राख्नुपर्ने थियो भनेर निर्णय गरे । केही भाषाहरूमा यो जस्तै अभिव्यक्ति नहुन सक्छ, र सो अर्थलाई सिधा ढङ्गले व्यक्त गर्नेछन् । (हेर्नुहोस्: [टुक्काहरू](#))

त्यसैले तिनीहरूले

संयोजक शब्द “त्यसैले”ले परिणाम-मिश्रीहरूले इस्राएलीहरूलाई खेदे, यो कुरालाई त्यसको कारणसँग जोड्छ, जुन थियो-मिश्रीहरूले इस्राएलीहरू फेरि तिनीहरूको दास भएको चाहे । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

translationWords

- फारो, मिश्रका राजा
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू
- परमेश्वर
- भुटो देवता, पराइ देवता, देवता, देवी

12:04

त्यसकारण फारो र उनका फौजले इस्राएलीहरूलाई फेरि आफ्ना दास बनाउनको निम्ति खेद्दै आए । जब इस्राएलीहरूले मिश्री फौज आउँदै गरेको देखे, तिनीहरूले आफैँलाई फारोका सेनाहरू र लाल समुद्रको बीचमा फसेको चाल पाए । तिनीहरू धेरै डराए र यसो भन्दै कराए, “हामीले किन मिश्रदेश छाड्यौं ? अब हामी मर्छौं”

तिनीहरू फारोको सेना र लाल समुद्रको बीचमा पासोमा परे

यसलाई बताउने अर्को तरिका यसो हुन सक्थ्यो, “तिनीहरू भागेर जानलाई कतै ठाउँ थिएन किनभने तिनीहरूको पछाडि मिश्रीहरू थिए र तिनीहरूको अगाडि लाल समुद्र थियो ।”

हामीले मिश्रलाई किन छोड्यौं ?

इस्राएलीहरूले कारण पाउनको लागि सोधिरहेका थिएनन् । किनकि तिनीहरू धेरै डराएका थिए, यो घडीमा तिनीहरूले कामना गरिरहेका थिए कि तिनीहरूले मिश्र नछोडेका भए हुने थियो (तिनीहरूको लागि त्यहाँ धेरै अप्ठेरो भएको भएतापनि) । यो एउटा कथन हुन सक्थ्यो, “हामीले मिश्रलाई छोड्नुहुने थिएन !” (हेर्नुहोस्: [आलङ्कारिक प्रश्न](#))

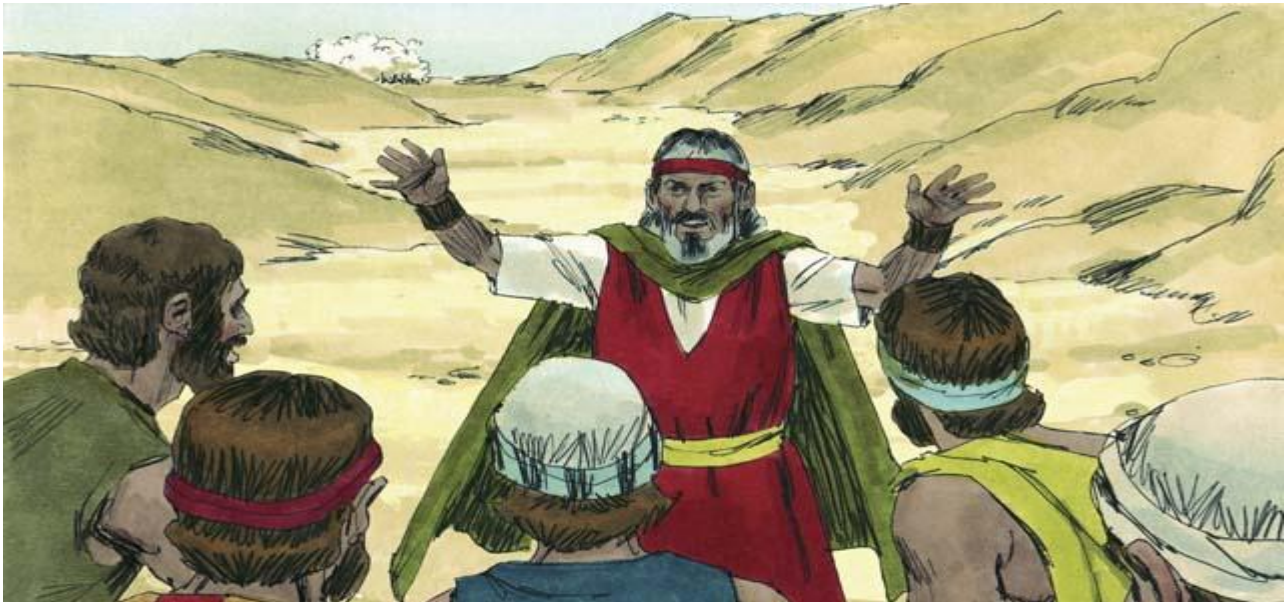
हामीहरू मर्न लागेका छौं !

यो एउटा कडा भनाई हो जसले मिश्रीहरूले तिनीहरूलाई मार्नेछन् भन्ने कुरा सम्बन्धी तिनीहरूको निश्चयतालाई व्यक्त गर्छ । (हेर्नुहोस्: [विस्मयादि](#))

translationWords

- फारो, मिश्रका राजा
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू
- मिश्र, मिश्री
- नर्कटहरूको (लाल) समुन्द्र

12:05



मोशाले इस्राएलीहरूलाई भने, “नडराओ, परमेश्वर आज तिमीहरूको निम्ति लड्नु हुनेछ र तिमीहरूलाई बचाउनु हुनेछ।” अनि परमेश्वरले मोशालाई भन्नु भयो , “इस्राएलीहरूलाई लाल समुद्र तिर अगाडि बड्ने आज्ञा दे।”

डराउन छोड !

यो दुवै आज्ञा र विस्मय पनि हो । मोशाले कडा वचनहरूमा मानिसहरूलाई भनिरहेका थिए कि तिनीहरूको रक्षा गर्न परमेश्वरलाई भरोसा गर्नुको साटोमा तिनीहरू डराउनु गलत थियो । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc:///ta/man/translate/figs-imperative\]\]](#), [\[\[rc:///ta/man/translate/figs-exclamations\]\]](#))

परमेश्वर आज तिमीहरूको लागि लड्नुहुनेछ र तिमीहरूलाई बचाउनुहुनेछ

यसलाई बताउने अर्को तरिका यसो हुन सक्थ्यो, “आज परमेश्वरले तिमीहरूको लागि मिश्रीहरूलाई हराउनुहुनेछ र तिमीहरूको हानी गर्नबाट तिनीहरूलाई रोक्नुहुनेछ ।”

तिमीहरूको लागि आज लड्नुहुनेछ र तिमीहरूलाई बचाउनुहुनेछ

सर्वनाम “तिमीहरू”ले दुवै चोटि सारा इस्राएलीहरूलाई जनाउँछ । (हेर्नुहोस्: [सर्वनामहरू](#))

त्यसपछि परमेश्वरले मोशालाई भन्नुभयो, “मानिसहरूलाई लाल समुद्रतर्फ जान भन् ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “त्यसपछि परमेश्वरले मोशालाई मानिसहरूलाई लाल समुद्रतर्फ जान बताउनु भनेर भन्नुभयो ।” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

जान

केही भाषाहरूले अभै खास शब्दको प्रयोग गर्नेछन् र भन्नेछन्, “हिँड्नु” ।

translationWords

- मोशा
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- परमेश्वर
- बचाउनु, सुरक्षित
- नर्कटहरूको (लाल) समुन्द्र

12:06

अनि परमेश्वरले बादलको खाँबोलाई इस्राएली र मिश्रीहरूका बिचमा रात भर राखिदिनुभयो ताकि मिश्रीहरूले इस्राएलीहरूलाई देख्न नसकून् ।

त्यसपछि परमेश्वर हिँड्नुभयो

संयोजक शब्द “त्यसपछि”ले इस्राएलीहरू अगाडि बढ्नुपर्छ भन्ने परमेश्वरका निर्देशनहरूलाई परमेश्वरले बादलको खम्बालाई तिनीहरूको पछाडि सार्नुभएको कुरासँग जोड्छ । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

बादलको खम्बा

तपाईंले यस पदावलीलाई १२:०२ मा कसरी अनुवाद गर्नुभएको थियो, सो हेर्नुहोस् ।

त्यसैकारण मिश्रीहरूले देख्न सकेनन्

संयोजक शब्द “त्यसकारण”ले मिश्रीहरूले देख्न नसकिरहनुको प्रभावलाई त्यसको कारकसँग जोड्छ, जुन थियो-परमेश्वरले तिनीहरू र इस्राएलीहरूको बीचमा गर्नुभएको बादलको चलखेल । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

देख्न सकेनन्

बादलको खम्बा यति ठूलो र बाक्लो थियो कि मिश्रीहरूले कुनै पनि इस्राएलीलाई देख्न छाडे ।

translationWords

- परमेश्वर
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- मिश्र, मिश्री

12:07



परमेश्वरले मोशालाई उसको हात समुद्र तिर उचाली पानीलाई दुई भाग बनाउन भन्नुभयो । अनि परमेश्वरले दाहिने र देब्रेतिर शक्तिशाली हावा चलाएर समुद्रको बिचबाट एउटा बाटो बनाउनु भयो ।

उनको हातलाई समुद्रमाथि उठाए

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “उनको हातलाई समुद्रमाथि पसारे” । परमेश्वरले यो आश्चर्यकर्म मोशाद्वारा गर्दै हुनुहुन्थ्यो भनेर देखाउन यो एउटा इसारा थियो ।

त्यसपछि परमेश्वरले ... हुने बनाइदिनुभयो

संयोजक शब्द “त्यसपछि”ले मोशाले उनको हात समुद्रमाथि उठाएर गरेको आज्ञाकारीताको कार्यलाई त्यसको परिणामसँग जोड्छ, जुन थियो-परमेश्वरलाई बतास चल्ने बनाइदिनुभयो । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

ताकि

संयोजक शब्द “ताकि”ले बतास चलेको कुरालाई त्यसको असरसँग जोड्छ, जुन थियो-इसाएलीहरूका लागि समुद्र बीचबाट बनेको बाटो । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

translationWords

- परमेश्वर
- मोशा

12:08



इसाएलीहरू सुख्खा भूमिमाथि पानीको पर्खालको विचबाट समुद्रमा लाम लगाएर हिँडे ।

अगाडि बढे

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “हिँडे” वा, “गए ।”

तिनीहरूको दुवैतर्फ पानीको पर्खाल भइराखेर

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “र तिनीहरूको दुवैतर्फ भएको पानी पर्खाल जस्तै अग्लो र सीधा बनेर उभ्यो ।”

translationWords

- [इसाएल](#), [इसाएलीहरू](#), [इसाएल जाति](#)

12:09



अनि परमेश्वरले त्यस बादललाई बाटोबाट हटाइदिनुभयो ताकि मिश्रीहरूले इस्राएलीहरू भाग्दै गरेका देख्न सकून् । मिश्रीहरूले तिनीहरूको पछि लाग्ने निर्णय गरे ।

त्यसपछि परमेश्वरले बादललाई सार्नुभयो

संयोजक शब्द “त्यसपछि”ले इस्राएलीहरू समुद्रको बीचबाट हिँडेको कुरालाई मिश्रीहरूले इस्राएलीहरू उम्केर गइरहेको देख्न सकून् भनेर परमेश्वरले बादललाई हटाउनुभएको कुरासँग जोड्छ । परमेश्वरले बादललाई इस्राएलीहरूको पछाडि राखिदिनुभएको थियो ताकि मिश्रीहरूले तिनीहरूलाई देख्न नसकून्, तर किनकि अब इस्राएलीहरू समुद्र बीचबाट भएर गइरहेका थिए, मिश्रीहरूले तिनीहरूलाई खेदेको परमेश्वरले चाहनुभयो जुन तिनीहरूको अभिप्राय नै थियो । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

translationWords

- परमेश्वर
- मिश्र, मिश्री
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति

12:10

यसकारण उनीहरू समुद्रको बाटो भएर इस्राएलीहरूको पछि लागे, तर परमेश्वरले मिश्रीहरूलाई अत्याइदिनुभयो र उनीहरूका घोडचढीहरूलाई अड्काइदिनुभयो । उनीहरूले कराएर भने, “भाग! परमेश्वर इस्राएलीहरूको पक्षमा भएर लड्दै हुनुहुन्छ।”

त्यसकारण तिनीहरूले इस्राएलीहरूलाई पछ्याए

संयोजक शब्द “त्यसकारण”ले परिणाम-मिश्रीहरूले इस्राएलीहरूलाई समुद्रमा पछ्याए, यो कुरालाई त्यसको कारणसँग जोड्छ, जुन थियो-परमेश्वरले बादललाई हटाउनुभयो । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

समुद्र बीचबाट भएको बाटो

यो समुद्रको पिँधमा वारपार भएको ओभानो जमिनको पाटो हो, जसको दुवैतर्फ पानीको पर्खाल थियो ।

तर परमेश्वरले

संयोजक शब्द “तर”ले परमेश्वरले बाटो खोलिदिनुभएर इस्राएलीहरूलाई अगाडि बढाउनुभएको कुरा र परमेश्वरले मिश्रीहरूलाई आतंकित बनाउनुभएको र तिनीहरूको रथहरू अड्काइदिनुभएर तिनीहरूलाई अगाडि बढ्न नदिनुभएको कुराको बीचमा भएको भिन्नतालाई देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

आतंकित हुनु

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “डरले भरिनु र अलमल्ल हुनु ।”

अड्किनु

रथहरू अगाडि बढ्न सकेनन् ।

भागौँ !

यो दुवै आज्ञा र विस्मय पनि हो । मिश्रीहरूले तिनीहरू भयानक खतरामा थिए भनेर जानेपछि धेरै डराए । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://ta/man/translate/figs-imperative\]\]](#), [\[\[rc://ta/man/translate/figs-exclamations\]\]](#))

परमेश्वर इस्राएलीहरूको लागि लड्दै हुनुहुन्छ !

यो उद्गारले मिश्रीहरूको डरलाई जोड दिन्छ जब तिनीहरूले चाल पाए कि परमेश्वरले तिनीहरूलाई समद्रमा पासोमा पर्नलाई डोहोर्याउनुभएको थियो, र तिनीहरू डुब्न लागेका थिए । (हेर्नुहोस्: [विस्मयादि](#))

translationWords

- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- परमेश्वर
- मिश्र, मिश्री
- रथ, सारथी

12:11



सबै इस्राएलीहरू सकुशल समुद्रको पल्लो छेऊमा पुगे। अनि परमेश्वरले फेरि मोशालाई आफ्नो हात पानिमाथि पसारन भन्नुभयो । जब उनले त्यसो गरे, फेरि समुद्र मिश्री फौजहरूमाथि पर्यो र आफ्नो सामान्यरूपमा फर्कियो। सारा मिश्री फौजहरू डुबे ।

उनको पाखुरा फेरि पसारन

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “उनको पाखुरालाई फेरि समुद्रमाथि उचाल्न” वा, एउटा प्रत्यक्ष आज्ञाको रूपमा यसरी, “परमेश्वरले मोशालाई भन्नुभयो, ‘तेरो पाखुरालाई फेरि पसार ।’”

त्यसपछि परमेश्वरले

संयोजक शब्द “त्यसपछि”ले इस्राएलीहरू समुद्रको अर्को छेउपट्टि सकुशल आइपुगेको कामलाई परमेश्वरले मोशालाई समुद्र बीचबाट भएको बाटो बन्द गर्न दिनुभएको निर्देशनहरूसँग जोड्छ । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](https://www.ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases))

त्यसको सामान्य स्थानमा फर्कियो

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “त्यो ठाउँलाई फेरि ढाकिदियो जहाँ बाटो बनेको थियो” वा “सम्पूर्ण समुद्रलाई फेरि भरिदियो” वा, “परमेश्वरले त्यसलाई अलग गर्न अघि त्यो जहाँ थियो त्यहाँ फर्कियो ।”

सारा मिश्री सेना

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “मिश्रको सेनामा भएका सबैजना ।”

translationWords

- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- परमेश्वर
- मोशा
- मिश्र, मिश्री

12:12

जब इस्राएलीहरूले सबै मिश्रीहरूको मृत्यु भएको देखे, तिनीहरूले परमेश्वरमा भर गरे र मोशा एक अगमवक्ता रहेछन् भनी विश्वास गरे ।

जब इस्राएलीहरूले देखे

संयोजक शब्द “जब”ले कारण जुन थियो-परमेश्वरले मिश्री सेनालाई गर्नुभएको विनाशलाई त्यसको प्रभावसँग जोड्छ जुन थियो-इस्राएलीहरूले परमेश्वरमा भरोसा गरे । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](https://www.ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases))

परमेश्वरमा भरोसा गरे

अरू शब्दहरूमा, मानिसहरूले परमेश्वर शक्तिशाली हुनुहुन्थ्यो र तिनीहरूको रक्षा गर्न सक्नुहुन्थ्यो भनेर अब विश्वास गरे ।

translationWords

- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- मिश्र, मिश्री
- परमेश्वर
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास
- मोशा
- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी

12:13



इसाएलीहरूले धेरै उत्साहका साथ आनन्द पनि मनाए किनभने परमेश्वरले तिनीहरूलाई मृत्यु र दासत्वबाट बचाउनुभएको थियो। अब उनिहरु परमेश्वरलाई आराधना गर्न र उहाँको आज्ञा पालन गर्न स्वतन्त्र थिए। इसाएलीहरूले धेरै गीत भजन गाएर उनिहरुले पाएको स्वतन्त्रताको उत्सव मनाए र परमेश्वरलाई आराधना गरे किनकि उहाँले तिनीहरूलाई मिश्री सेनाबाट बचाउनु भएको थियो ।

धेरै आनन्द मनाए

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “धेरै खुशी थिए र तिनीहरूले त्यो उत्साहका साथ देखाए” वा, “तिनीहरूको सारा हृदयले देखाए” वा, “तिनीहरूको सारा बलले ।”

किनभने परमेश्वरले तिनीहरूलाई बचाउनुभएको थियो

संयोजक शब्द “किनभने”ले इसाएलीहरूले आनन्द मनाए भन्ने परिणामलाई कारणसँग जोड्छ जुन थियो-परमेश्वरले तिनीहरूलाई बचाउनुभयो । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

आराधना गर्न स्वतन्त्र

परमेश्वरले इसाएलीहरूलाई मिश्रमा दास भइरहनबाट स्वतन्त्र पार्नुभयो, वा उद्धार गर्नुभयो ताकि तिनीहरूले उहाँलाई सेवा गर्न सकून् ।

परमेश्वरको प्रशंसा गर्न

केही भाषाहरूमा यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “परमेश्वरको नाउँलाई उचाल्न” वा, “परमेश्वर महान् हुनुहुन्छ भन्न ।”

translationWords

- इसाएल, इसाएलीहरू, इसाएल जाति
- परमेश्वर
- बचाउनु, सुरक्षित
- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू

- प्रशंसा, प्रशंसा गरिएको, प्रशंसाको योग्य
- मिश्र, मिश्री

12:14



इसाएलीहरूलाई परमेश्वरले मिश्रीहरूको विरुद्ध विजय दिनुभयो र तिनीहरूलाई दासत्वबाट बचाउनुभएको सम्भनाको निम्ति हरेक वर्ष **निस्तार चाड** मनाउन भन्नुभयो । तिनीहरूले सो पर्व एक निष्खोट थुमा मारेर त्यसलाई खमिर नहालेको रोटीसँग खाएर मनाए ।

... को लागि

संयोजक शब्दहरू “को लागि”ले चाडको लक्ष्य वा उद्देश्यलाई सङ्केत गर्छन् जुन थियो-परमेश्वरले इसाएलीहरूलाई कसरी छुटकारा दिनुभएको थियो भनेर तिनीहरू र तिनीहरूको सन्तानहरूलाई याद दिलाउन । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

परमेश्वरले कसरी हराउनुभएको थियो, याद गर

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “परमेश्वरले कसरी हराउनुभएको थियो भनेर नियमित रूपले एक अर्कालाई याद गराउ ।” शब्दहरू “याद गर्नु”ले केवल नबिर्सनु भनेर अर्थ दिँदैन; यसले अर्थ सम्भना स्वरूप औपचारिक ढङ्गले चाड मनाउनु भन्ने पनि हुन्छ ।

निस्तार चाड

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “निस्तार चाडका क्रियाकलापहरू” वा, “निस्तार चाडको उत्सव” वा, “निस्तार चाडको खाना ।”

स्वस्थ थुमा

यसले यहाँ कुनै रोग नलागेको वा त्यसमा कुनै गडबडि नभएको थुमालाई जनाउँछ । यसलाई बताउने अर्को तरिका यसो हुन सक्ला, “एउटा पूर्ण स्वस्थ र राम्ररी हुर्केको थुमा ।”

खमिर नहाली बनाइएको रोटीसँग

यसलाई बताउने अर्को तरिका यसो हुन सक्ला, “अखमिरे रोटी ।” तपाईंले यसलाई ११:०३ मा कसरी अनुवाद गर्नुभएको थियो, सो हेर्नुहोस् ।

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

बाइबलको कथा: प्रस्थान १२:३३-१५:२१ बाट

translationWords

- परमेश्वर
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- निस्तार चाड
- मिश्र, मिश्री
- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू
- थुमा, परमेश्वरका थुमा

१३. इस्राएलसँग परमेश्वरको करार

13:01



इस्राएलीहरू लाल समुद्र पार गरेपछि परमेश्वरले तिनीहरूलाई उजाड स्थानबाट भएर सिनै पर्वतमा डोर्याउनुभयो । यो त्यहि पर्वत थियो जहाँ मोशाले जलिरहेको पोथ्रा देखेका थिए । मानिसहरूले आफ्ना पालहरू पर्वतको तलतिर टाँगे ।

परमेश्वरले इस्राएलीहरूलाई लाल समुद्रद्वारा डोहोर्याउनु भएपछि

यसले नयाँ घटनाको सुरुवात गर्छ । (हेर्नुहोस्: [नयाँ घटनाको परिचय](#))

यो त्यहि पर्वत थियो जहाँ मोशाले बलिरहेको भाडी देखेका थिए

यो त्यस पर्वतको बारेमा पृष्ठभूमि जानकारी हो जसतिर इस्राएलीहरूले यात्रा गरे । (हेर्नुहोस्: [पृष्ठभूमिको जानकारी](#))

बलिरहेको भाडी

मोशा मिश्रमा फर्कन अगाडि, परमेश्वरले उनीसँग एउटा बोटबाट कुरा गर्नुभएको थियो जसमा आगो लागेको थियो, तर त्यो आगोले भस्म भएको थिएन । हेर्नुहोस् [०५:१२](#) ।

तिनीहरूका पालहरू टाँगे

इस्राएलीहरूले मिश्र देखि प्रतिज्ञाको भूमिसम्म लामो दूरी यात्रा गर्नुपर्थ्यो । त्यसैले तिनीहरूले आफूहरूसँग पालहरू लगे ताकि बाटोमा जाँदैगर्दा तिनीहरूले त्यसलाई वासको रूपमा बनाउन सकून् र तिनमा सुत्न सकून् । केही भाषाहरूले यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सक्छन्, “तिनीहरूका पालहरू भुण्डाए ।”

पर्वतको बेंसी

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “पर्वतको फेदी ।” यसले जमिनको त्यस भूभागलाई जनाउँछ जुन त्यस ठाउँको छेउमा छ जहाँबाट जमिन पर्वतको बनोट लिनको लागि मास्तिर उकालो लाग्न सुरु गर्छ ।

translationWords

- परमेश्वर
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- नर्कटहरूको (लाल) समुन्द्र
- सिनै, सिनै पर्वत
- मोशा

13:02



परमेश्वरले मोशा र इस्राएलका मानिसहरूलाई भन्नुभयो, “यदि तिमीहरूले मेरो आज्ञा मान्यौ र मेरो करार पालना गर्थौ भने, तिमीहरू मेरा सम्पत्ति, पूजाहारीहरूको एक राज्य र एक पवित्र जाति हुनेछौ ।”

तिमीहरूले सधैं मेरो आज्ञापालन गर्नुपर्छ र मैले तिमीहरूसँग बनाइरहेको करारलाई कायम राख्नुपर्छ ।

यो परमेश्वरबाट सारा इस्राएलीहरूलाई आएको प्रत्यक्ष आज्ञा हो । (हेर्नुहोस्: [आज्ञार्थका- अन्य प्रयोगहरू](#))

मैले तिमीहरूसँग बनाइरहेको करारलाई कायम राख्नु

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “मेरो करारले तिमीहरूले जे गरेको खोज्छ, सो गर्नु ।” आज्ञापालन गर्नु र करारलाई कायम राख्नु दुई फरक कुराहरू होइनन् । यसलाई प्रस्ट पार्ने एउटा तरिका यसो हुन सक्छ, “मैले तिमीहरूसँग बनाइरहेको करारलाई कायम राखेर मेरो आज्ञापालन गर ।” परमेश्वरले उहाँको करारले के खोज्छ त्यो चाँडै बताउनुहुनेछ ।

यदि तिमीहरूले यसो गर्थौ भने

संयोजक शब्द “यदि”ले शर्तसहितको कथनलाई परिचय गराउँछ । आशिषहरू इस्राएलीहरूले परमेश्वरले दिनुभएका आज्ञाहरू मान्नेमा भर पर्छन् । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

मेरो पुरस्कार समानको सम्पत्ति

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “तिमीहरू मैले सबैभन्दा धेरै महत्त्व दिने मेरा सम्पत्ति हुनेछौ” वा, “तिमीहरू मैले मानिसहरूको अन्य कुनै जातिभन्दा ज्यादा बहुमूल्य ठान्ने मानिसहरू हुनेछौ” वा, “तिमीहरू मेरा आफ्नै मूल्यवान मानिसहरू हुनेछौ ।”

एउटा पूजाहारीहरूको राज्य

परमेश्वरले उहाँका मानिसहरू पूजाहारीहरू भए भैं गरी कुरा गर्नुहुन्छ । वैकल्पिक अनुवाद: “ती मानिसहरूको राज्य जो पूजाहारीहरू भैं छन्” वा “ती मानिसहरूको राज्य जसले पूजाहारीहरूले गर्ने काम गर्छन्” (हेर्नुहोस्: [रूपक](#))

एउटा पूजाहारीहरूको राज्य, र एउटा पवित्र जाति

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “म तिमीहरूको राजा हुनेछु र तिमीहरू पूजाहारीहरू भै हुनेछौ ।” इस्राएलीहरूले अरू जातिहरूलाई परमेश्वरको बारेमा सिकाउन पथ्र्यो र परमेश्वर र जातिहरूको बीचमा मध्यस्थकर्ता हुन पथ्र्यो जसरी इस्राएल जातिमा परमेश्वर र इस्राएलीहरूको बीचमा जानलाई पूजाहारीहरू थिए ।

translationWords

- परमेश्वर
- मोशा
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- आज्ञा मान्नु, राख्नु
- करार
- राज्य
- पूजाहारी, पूजाहारीगिरी
- पवित्र, पवित्रता

13:03

तीन दिनसम्म, मानिसहरूले आफैलाई आत्मिकरूपमा परमेश्वरको नजिक जानको निम्ति आफैलाई तयार गराए। तब परमेश्वर सिनै पर्वतमा ओर्लनु भयो। जब उहाँ आउनु भयो, त्यहाँ गर्जन, चट्याङ, धुँवा र चर्को विगुलको ध्वनिका साथ ओर्लिँ आउनुभयो। तब मोशा आफै त्यस पर्वतमा उक्लेर गए।

तीन दिनसम्म

अरू शब्दहरूमा भन्नुपर्दा, सीनै पर्वतमा तिनीहरू आइपुगेका तीन दिन पछि परमेश्वर तिनीहरूसँग पहिलो चोटि बोल्नुभयो।

तिनीहरूले आफैलाई परमेश्वर तिनीहरूको नजिक आउनहुनको लागि तयार बनाए

यसले परमेश्वरलाई भेट्न गर्ने तयारीको लागि गरिने रीतिपूर्वक शुद्धिकरणलाई जनाउँछ। यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “परमेश्वरसँग भेट गर्न तयार भए” वा, “परमेश्वरसँग भेट गर्न आफैलाई तयार पारे।”

चर्को तुरहीको आवाजहरू

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “सीडहरूबाट ठूला आवाजहरू आए” वा, “सीडहरू फुकिए र तिनले ठूलो आवाज निकाले” वा, “तिनीहरूले सीडहरू फुकेको चर्का आवाजहरू सुने।” तुरहीहरू भेडाका सीडहरूबाट बनाइन्थे। तिनीहरू त्यो दिन मानिसहरूलाई पर्वतमा भेला हुन र परमेश्वरसँग भेट गर्न बोलाउनको लागि प्रयोग भएका थिए।

मोशा एक्लै गए

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “परमेश्वरले मोशालाई माथि जान अनुमति दिनुभयो, तर उहाँले अरू कसैलाई जान अनुमति दिनुभएन।”

translationWords

- परमेश्वर
- सिनै, सिनै पर्वत
- मोशा

13:04



अनि परमेश्वरले तिमीहरूलाई त्यो करार दिनुभयो र भन्नुभयो, म “याहोवे हुँ, तिमीहरूका परमेश्वर, जसले तिमीहरूलाई मिश्रदेशको दासत्वबाट बचायो । तिमीहरूले अरू कुनै देवताहरू नपूज्नु ।”

त्यसपछि परमेश्वरले मानिसहरूसँग एउटा करार बनाउनुभयो

अब परमेश्वरले जे भन्नुहुन्छ त्यो करारको सामग्री हो, अर्थात, उहाँले मानिसहरूलाई तिमीहरूले पालना गर्ने पर्ने कुराहरू बताउनुहुन्छ । यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “त्यसपछि परमेश्वरले तिमीहरूसँग यो करार बनाउनुभयो:”

यहवे, तिमीहरूको परमेश्वर

केही भाषाहरूमा क्रमलाई परिवर्तन गरेर भन्न बढि स्वभाविक हुन सक्छ, “तिमीहरूको परमेश्वर यहवे ।” इस्राएलीहरूको एकजना भन्दा बढि परमेश्वर थियो भनेको जस्तो नसुनियोस् भनेर पक्का गर्नुहोस् । यो स्पष्ट हुनु पर्छ कि यहवे एकमात्र परमेश्वर हुनुहुन्छ । यसलाई अनुवाद गर्ने अर्को तरिका यसो हुन सक्थ्यो, “यहवे, जो तिमीहरूको परमेश्वर हुनुहुन्छ” वा, “तिमीहरूको परमेश्वर, जसको नाम यहवे हो ।”

जसले तिमीहरूलाई दास भएर रहनबाट उद्धार गर्नुभयो

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “मूले तिमीहरूलाई दासत्वबाट छुटकारा दिएँ ।”

अरू कुनै ईश्वरको पूजा नगर ।

यो सारा इस्राएलीहरूलाई परमेश्वरबाटको आज्ञा हो । (हेर्नुहोस्: आज्ञार्थका- अन्य प्रयोगहरू)

translationWords

- परमेश्वर
- करार
- यहोवा
- बचाउनु, सुरक्षित

- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू
- मिश्र, मिश्री
- आराधना
- भुटो देवता, पराङ देवता, देवता, देवी

13:05



“कुनै किसिमका मूर्तिहरू नबनाउनु वा तिनीहरूलाई नपूज्नु, किनकि म, याहोवे, डाही परमेश्वर हुँ । मेरो नाउँ व्यर्थमा नलेओ । शबाथको दिन पवित्र राख्न नभूल्लू । त्योचाहिँ, तिम्रा सबै कामहरू ६ दिनसम्म गर, तर **सातौँ दिन**चाहिँ तिमीहरूका निम्ति विश्राम गर्ने र मलाई सम्भने दिन हो ।”

जोड्ने कथन

(परमेश्वर मोशासँग कुरा गर्न जारी राख्नुहुन्छ ।)

मूर्तिहरू नबनाओ

यो सारा इस्राएलीहरूलाई परमेश्वरबाटको आज्ञा हो । (हेर्नुहोस्: [आज्ञार्थका- अन्य प्रयोगहरू](#))

तिनीहरूको पूजा नगर

यो सारा इस्राएलीहरूलाई परमेश्वरबाटको आज्ञा हो । (हेर्नुहोस्: [आज्ञार्थका- अन्य प्रयोगहरू](#))

किनभने

संयोजक शब्द “किनभने”ले इस्राएलीहरूले मूर्तिहरू बनाउन नहुने र तिनीहरूको पूजा गर्न नहुने कुराको कारणलाई सङ्केत गर्छ-यहवे तिनीहरूको आराधनाको डाही हुनुहुन्थ्यो जुन अन्य देवहरू भन्दा फरक थियो जसले मानिसहरूले तिनीहरूको साथसाथै अरू धेरै देवहरूको पूजा गर्छन् वा गर्दैनन् भनेर मतलब गर्दैनथे । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

मेरो नाउँलाई अनादरपूर्वक ढङ्गले प्रयोग नगर

यो सारा इस्राएलीहरूलाई परमेश्वरबाटको आज्ञा हो । यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “मेरो बारेमा त्यसरी कुरा नगर जसले आदर र सम्मान देखाउँदैन” वा, “मेरो बारेमा त्यसरी कुरा गर जसले मलाई उचित आदर र सम्मान दिन्छ ।” (हेर्नुहोस्: [आज्ञार्थका- अन्य प्रयोगहरू](#))

विश्राम दिनलाई पवित्र राख्न पक्का गर

यो सारा इस्राएलीहरूलाई परमेश्वरबाटको आज्ञा हो । (हेर्नुहोस्: आज्ञार्थका- अन्य प्रयोगहरू)

तिमीहरूका सारा कामहरू छ दिनमा गर

यो सारा इस्राएलीहरूलाई परमेश्वरबाटको आज्ञा हो । (हेर्नुहोस्: आज्ञार्थका- अन्य प्रयोगहरू)

सातौँ दिन

यसलाई अनुवाद गर्न, हप्ताको कुनै खास दिनको नाम दिन भन्दा सङ्ख्याको (“सातौँ”) प्रयोग गर्न बेस हुन्छ ।

मलाई याद गर्न

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ्यो, “मलाई हृदयमा राख्न” वा, “मलाई आदर गर्न ।”

translationWords

- भुटो देवता, पराइ देवता, देवता, देवी
- आराधना
- यहोवा
- परमेश्वर
- शबाथ
- पवित्र, पवित्रता

13:06

“आफ्ना आमा-बुबाको आदर गर्नु । हत्या नगर्नु । व्यभिचार नगर्नु । चोरी नगर्नु । भुट नबोल्नु । आफ्नो छिमेकीको स्वास्नी, उसको घर, अथवा उसका केही कुराको लोभ नगर्नु ।”

जोड्ने कथन

(परमेश्वर मोशासँग कुरा गर्न जारी राख्नुहुन्छ ।)

आफ्नो बाबु र आमाको आदर गर

यो सारा इस्राएलीहरूलाई परमेश्वरबाटको आज्ञा हो । (हेर्नुहोस्: आज्ञार्थका- अन्य प्रयोगहरू)

हत्या नगर

यो सारा इस्राएलीहरूलाई परमेश्वरबाटको आज्ञा हो । (हेर्नुहोस्: आज्ञार्थका- अन्य प्रयोगहरू)

व्यभिचार नगर

यो सारा इस्राएलीहरूलाई परमेश्वरबाटको आज्ञा हो । यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “कसैको पति वा पत्नीसँग शारीरिक सम्बन्धहरू नराख” वा, “अर्को मानिसको पत्नी वा अर्को स्त्रीको पतिसँग वैवाहिक सम्बन्धहरू नराख ।” यसलाई मानिसहरूलाई नराम्रो नलाग्ने वा शर्ममा नपार्ने किसिमले अनुवाद गर्न पक्का गर्नुहोस् । कति भाषाहरूमा धेरैचोटि यसलाई बताउने एउटा अप्रत्यक्ष, नम्र तरिका हुन्छ, जस्तै, “सँगै नसुत ।” (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://ta/man/translate/figs-imperative\]\]](#), [\[\[rc://ta/man/translate/figs-euphemism\]\]](#))

भुट नबोल

यसको अर्थ हो, “अरू मानिसहरूका बारेमा गलत कुराहरू नगर ।”

translationWords

- व्यभिचार, व्यभिचारी, व्यभिचारिणी

13:07



परमेश्वरले दिनु भएको आज्ञा पालन गर्न सबै मानिसहरु सहमत भए। उनीहरु परमेश्वरको विशेष मानिसहरु र उहाँलाई मात्र आराधना गर्न राजि भए।

दश आज्ञाहरु

यसले इस्राएलीहरुले पालना गर्नलाई परमेश्वरले मोशालाई दिनुभएको आज्ञाहरुलाई जनाउँछ। तिनीहरु १३:०५ र १३:०६ को खण्डहरुमा सूचीकृत भएका छन्।

दुई ढुङ्गाका पाटिहरु

पाटि भनेको ढुङ्गा वा अरू कडा चीजको सम्म परेको भाग हो जुन प्राचीन समयहरुमा लेखनको लागि प्रयोग गरिन्थ्यो। (हेर्नुहोस्: [अज्ञातहरुको अनुवाद गर्नुहोस्](#))

परमेश्वरले ... पनि दिनुभयो

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ, “परमेश्वरले तिनीहरुलाई ... पनि भन्नुभयो।”

पछ्याउन

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ, “जे तिनीहरुले मान्नुपर्थ्यो” वा, “जे तिनीहरुले पालना गर्नुपर्थ्यो।”

यदि तिनीहरुले आज्ञापालन गरे भने

संयोजक शब्द “यदि”ले परिकल्पित शर्तसहितको सम्बन्धलाई सङ्केत गर्छ। परमेश्वरका आशिषहरु इस्राएलीहरुले व्यवस्था मान्ने कुरामा भर पर्छ। (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

तर उहाँले भन्नुभयो कि उहाँले दण्ड दिनुहुने थियो

संयोजक शब्द "तर"ले सङ्केत गर्छ कि यदि इस्राएलीहरूले परमेश्वरको आज्ञापालन गरेनन् भने, उहाँले तिनीहरूलाई आशिष् दिनको सट्टामा तिनीहरूलाई दण्ड दिनुहुने थियो । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

translationWords

- परमेश्वर
- दस आज्ञाहरू
- मोशा
- व्यवस्था, मोशाको व्यवस्था, परमेश्वरको व्यवस्था, यहोवाको व्यवस्था
- आज्ञा मान्नु, राख्नु
- प्रतिज्ञा
- आशिष् दिनु, आशिषित (धन्य), आशिष्
- अनाज्ञाकारी हुनु, अनाज्ञाकारी, अनाज्ञाकारिता
- दण्ड दिनु, दण्ड, दण्डहीन

13:09



कसैले पनि परमेश्वरको आज्ञा भंग गरेमा उसले एउटा पशु भेट हुने पालको अगाडि रहेको वेदीमा ल्याएर परमेश्वरलाई बलिकोरूपमा चढाउन सक्थ्यो । एक पूजाहारीले त्यस पशुलाई मार्थे र वेदीमा राखेर जलाइदिन्थे । बलि चढाइएको पशुको रगतले त्यस **व्यक्तिको पाप ढाक्ने थियो** र परमेश्वरको नजरमा त्यस व्यक्ति शुद्ध हुनेथियो । परमेश्वरले मोशाका भाइ हारून र उनका सन्तानलाई आफ्नो पूजाहारी हुन नियुक्त गर्नुभयो ।

परमेश्वरको व्यवस्था

यसले सारा आज्ञाहरू र निर्देशनहरूलाई जनाउँछ जुन पालना गर्नलाई परमेश्वरले इस्राएलीहरूलाई भन्नुभएको थियो ।

व्यक्तिको पाप ढाक्ने थियो

जब मानिसहरूले पशुहरूलाई बलिदान गर्नलाई ल्याए, परमेश्वरले पशुहरूको रगतलाई तिनीहरूको पापलाई छोप्ने कुराको रूपमा हेर्न चुन्नुभयो । यो घिनलाग्दो वा फोहोरी कुरालाई छोपेर लुकाउने कुरा जस्तै हो ।

परमेश्वरको नजरमा “सफा”

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “परमेश्वरको अनुसार मानौँ उसमा पाप थिएन” वा, “परमेश्वरको व्यवस्था भङ्ग गरे बापत पाउने दण्डबाट स्वतन्त्र ।”

translationWords

- अनाज्ञाकारी हुनु, अनाज्ञाकारी, अनाज्ञाकारिता
- व्यवस्था, मोशाको व्यवस्था, परमेश्वरको व्यवस्था, यहीवाको व्यवस्था
- भेट हुने पाल
- बलिदान, बलिदानहरू, भेटी
- परमेश्वर
- पूजाहारी, पूजाहारीगिरी
- वेदी
- रगत
- पाप, पापूर्ण, पापी, पाप गर्दै
- मोशा

- हारून
- वंश

13:10

परमेश्वरले यी दश आज्ञाहरू दुईवटा ढुङ्गाको पाटीमा लेख्नुभयो र ती मोशालाई दिनुभयो । परमेश्वरले अरू पनि थुप्रै व्यवस्था र कानूनहरू पालन गर्न दिनुभयो । यदि तिनीहरूले यी व्यवस्थाहरू पालन गरेमा परमेश्वरले तिनीहरूलाई आशिष् दिनुहुने र तिनीहरूको रक्षा गर्नुहुने प्रतिज्ञा गर्नुभयो । यदि तिनीहरूले यी आज्ञाहरू भंग गरेमा तिनीहरूलाई परमेश्वरले दण्ड दिनुहुने थियो ।

तिनीहरूलाई दिनुभएको थियो

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, "तिनीहरूलाई आज्ञापालन गर्नलाई दिनुभएको थियो ।"

परमेश्वरको मात्रै हुनलाई

सारा जातिहरूमध्येबाट, परमेश्वरले इस्राएलीहरूलाई उहाँको विशेष उद्देश्यको लागि चुन्नुभएको थियो । यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, "उहाँको विशेष जाति हुनलाई" वा, "उहाँको आफ्नै मानिसहरू हुनलाई" वा, "उहाँका मानिसहरू हुनलाई चुन्नुभएको जाति बन्न ।"

परमेश्वरले पनि दिनुभयो

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ: "परमेश्वरले उनिहरूलाई पनि भन्नुभयो।"

पछ्याउन

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ: "कि तिनिहरूले पालन गर्नुपर्छ" वा "तिनिहरूले पालन गर्नुपर्छ।"

यदि तिनिहरूले पालन गरे

यो जडान शब्द 'यदि' ले अनुमानित काल्पनिक सम्बन्धको अवस्थालाई व्यक्त गर्दछ। परमेश्वरको आशिष् इस्राएलिहरूले नियमहरू पालन गर्ने कुरामा भर पर्छ। (हेर्नुहोस: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-condition-hypothetical]])

तर उहाँले भन्नु भयो उहाँले सजाय दिनुहुन्छ

यो जडान शब्द 'तर' ले परमेश्वरले इस्राएलिहरूलाई कसरी आशिष दिनुहुनेछ यदि तिनिहरूले उहाँको आज्ञा पालन गरे भने कुरा सँगै उहाँले तिनिहरूलाई कसरी सजाय दिनुहुनेछ यदि तिनिहरू अनाज्ञाकारि भए भन्ने कुराको विपरितार्थ सम्बन्धलाई देखाउँछ। (हेर्नुहोस: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-contrast]])

यदि तिनिहरूले पालन गरेनन् भने

यो जडान शब्द 'यदि' ले अनुमानित काल्पनिक सम्बन्धको अवस्थालाई व्यक्त गर्दछ। परमेश्वरले इस्राएलिहरूलाई सजाय दिनुहुनेछ यदि तिनिहरू नियम पालन गरेनन् भने। (हेर्नुहोस: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-condition-hypothetical]])

translationWords

- आज्ञा मान्नु, राख्नु
- परमेश्वर
- आराधना
- प्रतिज्ञा
- पाप, पापपूर्ण, पापी, पाप गर्दै

13:11



धेरै दिनसम्म, मोशा परमेश्वरसँग बात-चित गर्नको निम्त सिनै पर्वतको टाकुरामा गएका थिए । मानिसहरू उनी फर्कने प्रतीक्षा गर्दा-गर्दा थाके । त्यसैले तिनीहरूले हारूनकहाँ सुनहरू ल्याए र परमेश्वरको सट्टामा, तिनीहरूका निम्ति एउटा मूर्ति बनाउन लगाए । यसरी तिनीहरूले परमेश्वरको विरुधमा ठूलो पाप गरे ।

मानिसहरू पखिँदा पखिँदा थकित भए

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “मानिसहरू अधिरजी बने किनकि उनी छिट्टै फर्कनन्” वा, “मानिसहरू उनी फर्कनलाई अभै धेरै पखिन चाहानन् ।”

मानिसहरू

यसले सबै इस्राएलीहरू मानिसहरूलाई जनाउँदैन, केवल मोशाको लागि कुन थाकेका मानिसहरूलाई मात्र जनाउँछ । (हेर्नुहोस्: [उपलक्षण](#))

सुन ल्याए

यिनीहरू सुनबाट बनेका चीजहरू र गरगहनाहरू थिए, जसलाई पगालेर अरू चीजहरूको आकृतिमा बनाउन सकिन्थ्यो ।

तिनीहरूले परमेश्वरको विरुद्ध घोर पाप गरे

तिनीहरूले यस्तो किसिमले पाप गरे जुन परमेश्वरको लागि एकदमै अपमानजनक थियो । यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “तिनीहरूले नराम्रोसँगले पाप गरे” वा, “तिनीहरूले केही काम गरे जुन धेरै नराम्रो थियो” वा, “तिनीहरूले केही नराम्रो काम गरे जसले परमेश्वरलाई रीस उठायो ।”

translationWords

- मोशा
- सिनै, सिनै पर्वत
- परमेश्वर
- हारून
- भुटो देवता, पराइ देवता, देवता, देवी

13:12

हारूनले बाछाको आकारमा सुनको एउटा मूर्ति बनाए । मानिसहरूले मुख्रतापूर्वक त्यस मूर्तिलाई पूजन र बलिहरू चढाउन थाले । परमेश्वर तिनिहरूको पापको कारण धेरै रिसाउनु भयो । परमेश्वरले मोशालाई भन्नु भयो कि उहाँ तिनिहरूलाई नष्ट गर्न चाहानु हुन्छ । तर मोशाले तिनिहरूको निम्ति परमेश्वरसँग पुकारा गरे । परमेश्वरले मोशाको प्रार्थना सुन्नु भयो र तिनिहरूलाई नष्ट गर्नु भएन ।

सुनको मूर्ति बनाए

हारूनले मानिसहरूले उनीकहाँ ल्याइदिएका सुनले बनेका चीजहरू लिए, तिनीहरूलाई पगाले, तिनीहरूलाई एकसाथ हाले, र तिनीहरूलाई एउटा बाछोको आकृति दिए ।

मानिसहरूले जङ्गली तरिकाले त्यस मूर्तिको पूजा गर्न थाले र त्यसलाई बलिहरू चढाउन लागे !

यो एउटा कडा भनाई हो जसले परमेश्वरले तिनीहरूको लागि गर्नुभएका कुराहरू मानिसहरूले देखे तापनि तिनीहरूले यस मूर्तिको पूजा गर्ने थिए भन्ने कुरा कति छक्कलागदो थियो भनेर व्यक्त गर्छ । (हेर्नुहोस्: [विस्मयादि](#))

जङ्गली तरिकाले पूजा गर्नु

मानिसहरूले मूर्तिको पूजा गरेर र त्यसलाई पूजा गरिरहँदा पापपूर्ण कुराहरू गरेर पाप गरिरहेका थिए ।

किनभने

तिनीहरूले उहाँको मात्रै आराधना गर्नुपर्छ किनभने उहाँ डाही परमेश्वर हुनुहुन्छ र तिनीहरूले आज्ञापालन गरेनन् भने तिनीहरू दण्डित हुनेछन् भनेर परमेश्वरले इस्राएलीहरूलाई भन्नुभएको थियो । यी कारणहरूले गर्दा, परमेश्वर इस्राएलीहरूसँग तिनीहरूको पापको कारण धेरै रिसाउनुभएको थियो । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

उनको प्रार्थना सुन्नुभयो

परमेश्वरले प्रार्थनालाई सधैं सुन्नुहुन्छ । यो अवस्थामा, "सुन्नुभयो"को अर्थ परमेश्वर मोशाले बिन्ती गरेका कुरा गर्न सहमत हुनुभयो भन्ने हुन्छ ।

translationWords

- हारून
- भुटो देवता, पराइ देवता, देवता, देवी
- आराधना
- बलिदान, बलिदानहरू, भेटी
- परमेश्वर
- पाप, पापूर्ण, पापी, पाप गर्दै
- मोशा
- प्रार्थना गर्नु, प्रार्थना

13:13

जब मोशा सिनै पर्वतबाट तल ओर्लिए, उनले ढुङ्गाको दुई वटा सिला पाटि हातमा बोकेका थिए जस्मा परमेश्वरले दश आज्ञा लेख्नु भएको थियो। जब उनले त्यस मूर्ति देखे, उनी यति रिसाए कि परमेश्वरले उसलाई दिनुभएको दश आज्ञाका पाटीहरू फालेर फुटाइदिए ।

ढुङ्गाका पाटिहरूलाई बजारेर टुक्राटुक्रा पारे

उनले ढुङ्गाका पाटिहरूलाई भुइँमा फाले र ती फुटेर स-साना टुक्राहरू भए ।

translationWords

- मोशा
- भुटो देवता, पराइ देवता, देवता, देवी
- परमेश्वर
- दस आज्ञाहरू

13:14

अनि मोशाले त्यस मूर्तिलाई कुटेर धुलो पारे, त्यो धुलोलाई **केही पानीमा** हाले र मानिसहरूलाई त्यो पानी पिउन लगाए । परमेश्वरले मानिसहरूमा महामारी ल्याइदिनुभयो र उनीहरूमध्ये धेरैजना मरे ।

मूर्तिलाई धूलो हुने गरेर कुटे

मोशाले मूर्तिलाई मसिना कणहरू हुनेसम्म गरी पिटेर मूर्तिलाई पूर्णतया नाश पारे ।

एउटा विपत्ति

यो विपत्ति कुनै गम्भीर बिरामी भएको हुन सक्छ । वैकल्पिक अनुवाद: “यहवेले मानिसहरूलाई धेरै बिरामी बनाउनुभयो ।” (हेर्नुहोस्: [अज्ञातहरूको अनुवाद गर्नुहोस्](#))

केही पानीमा

मोशाले सुनको धूलोलाई पानीको विशाल जलाशयमाथि छरिदिए ।

translationWords

- मोशा
- भुटो देवता, पराङ देवता, देवता, देवी
- परमेश्वर

13:15

आफूले फुटाएका पहिलेका दश आज्ञाका पाटीहरूलाई मोशाले फेरि ढुङ्गाको एक नयाँ पाटीमा लेखेर पुनः स्थापित गरे । तब मोशा फेरि पर्वतमाथि चढे र ती मानिसहरूलाई परमेश्वरले क्षमा गरिदिनुहुनको निम्ति प्रार्थना गरे । परमेश्वरले मोशाको बिन्ती सुन्नुभयो र उनीहरूलाई क्षमा दिनुभयो । अनि परमेश्वरले इस्राएलीहरूलाई सिनै पर्वतबाट प्रतिज्ञा गरिएको देशतिर डोर्याउनुभयो ।

मोशाले बनाए

मोशाले हतौडा र छिनो जस्ता साधनहरूले ढुङ्गाका पाटीहरूलाई कुँदे ।

... लाई सुन्नुभयो

तपाईंले यसलाई १३:१२ मा कसरी अनुवाद गर्नुभएको थियो, सो हेर्नुहोस् ।

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

बाइबलको कथा: प्रस्थान १५-३४ बाट

translationWords

- मोशा
- प्रार्थना गर्नु, प्रार्थना
- परमेश्वर
- क्षमा दिनु, क्षमा
- दस आज्ञाहरू
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- सिनै, सिनै पर्वत
- प्रतिज्ञाको मुलुक

१४. उजाड स्थानमा भौँतारिदै

14:01



सिनै पर्वतमा आफ्नो करार दिइसक्नुभएपछि परमेश्वरले इस्राएलीहरूलाई प्रतिज्ञाको देशतर्फ डोर्याउन थाल्नुभयो, जसलाई कनानको देश पनि भनिन्थ्यो । बादलको खाँबोले तिनीहरूलाई अघि-अघि कनानतर्फ डोर्याउँदै लम्यो र इस्राएलीहरूले त्यसलाई पछ्याए ।

सामान्य जानकारी

यो परिवेश पृष्ठभूमि जानकारी हो जसले कथामा नयाँ पाटो ल्याउने तयारीको लागि अघिल्ला दुई कथाहरूको सारांश दिन्छ । (हेर्नुहोस्: [पृष्ठभूमिको जानकारी](#))

बादलको खम्बा

यसलाई १२:०२ मा कसरी अनुवाद गर्नुभएको थियो, सो हेर्नुहोस् ।

translationWords

- परमेश्वर
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- करार
- सिनै, सिनै पर्वत
- प्रतिज्ञाको मुलुक
- कनान, कनानी

14:02



परमेश्वरले अब्राहाम, इसहाक र याकूबसँग त्यस देश तिनीहरूका सन्तानहरूलाई दिनेछु भनी प्रतिज्ञा गर्नुभएको थियो, तर त्यस समयमा त्यहाँ थुप्रै समुदायका मानिसहरू बसोबास गरिरहेका थिए । उनीहरूलाई कनानीहरू भनिन्थ्यो । कनानीहरूले परमेश्वरलाई पूज्दैनथे न त उहाँको आज्ञा नै मान्थे । उनीहरूले भूटा देवहरूलाई पूज्थे र धेरै अधर्मी कार्यहरू गर्ने गर्दथे ।

परमेश्वरले अब्राहाम, इसहाक, र याकूबसँग प्रतिज्ञा गर्नुभएको थियो कि उहाँले प्रतिज्ञाको भूमि तिनीहरूका सन्तानहरूलाई दिनुहुने थियो

यो पृष्ठभूमि जानकारी हो जसले कथामा नयाँ पाटो ल्याउने तयारीको लागि उत्पत्तिका कथाहरूको सारांश दिन्छ । (हेर्नुहोस्: [पृष्ठभूमिको जानकारी](#))

कनानीहरू

यो खण्डले कनानीहरू को हुन् भनेर र नयाँ मुख्य पात्रको परिचय गर्ने तयारीको लागि परमेश्वरसँग तिनीहरूको सम्बन्धको बारेमा व्याख्या गर्छ । (हेर्नुहोस्: [नयाँ र पुराना सहभागीहरूको परिचय](#))

translationWords

- परमेश्वर
- प्रतिज्ञा
- अब्राहाम, अब्राम
- इसहाक
- याकूब, इसाएल
- प्रतिज्ञाको मुलुक
- वंश
- मानिस, मानिस समूह
- कनान, कनानी
- आराधना
- आज्ञा मान्नु, राख्नु
- भूटो देवता, पराइ देवता, देवता, देवी
- दुष्ट, अधर्मी, दुष्टता

14:03

परमेश्वरले इस्राएलीहरूलाई भन्नुभयो, “तिमीहरूले त्यहाँ रहेका सबै कनानीहरूलाई प्रतिज्ञाको देशबाट हटाउनु र तिनीहरूसँग कुनै प्रकारको सम्भौता वा विवाह नगर्नु । तिनीहरूका मूर्तिहरूलाई पूर्णरूपले ध्वस्त पारिदिनु । यदि तिमीहरूले मेरो आज्ञा पालना गरेनौ भने, तिमीहरूले मेरो सट्टामा तिनीहरूका मूर्तिहरू पूज्नेछौ ।”

तिमीहरूले त्यहाँ भएका सबै कनानीहरूलाई हटाउनुपर्छ

त्यहाँ भएका सबै कनानीहरूलाई तिनीहरूले मार्नुपर्थ्यो र प्रतिज्ञाको भूमिबाट धपाउनुपर्थ्यो भनेर बताउन यो एउटा नम्र शैली हो । यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “सबै कनानीहरूलाई देशबाट बाहिर पठाउनुपर्छ” वा, “सबै कनानीहरूलाई देशनिकाला गर्नुपर्छ जो त्यहाँ बसिरहेका छन् ।” (हेर्नुहोस्: [व्यञ्जना](#))

तिनीहरूसँग शान्ति सम्भौता नगर्नु

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “तिनीहरूका माभ्रमा वा तिनीहरू सँगसँगै शान्तिपूर्वक नरहो” वा, “तिनीहरूसँग शान्तिपूर्वक रहने प्रतिज्ञा नगर ।”

तिनीहरूसँग विवाह नगर

परमेश्वरले कुनै इस्राएली व्यक्तिले कुनै कनानी व्यक्तिसँग विवाह गरेको चाहनुभएन ।

यदि तिमीहरूले मेरो आज्ञापालन गरेनौ भने

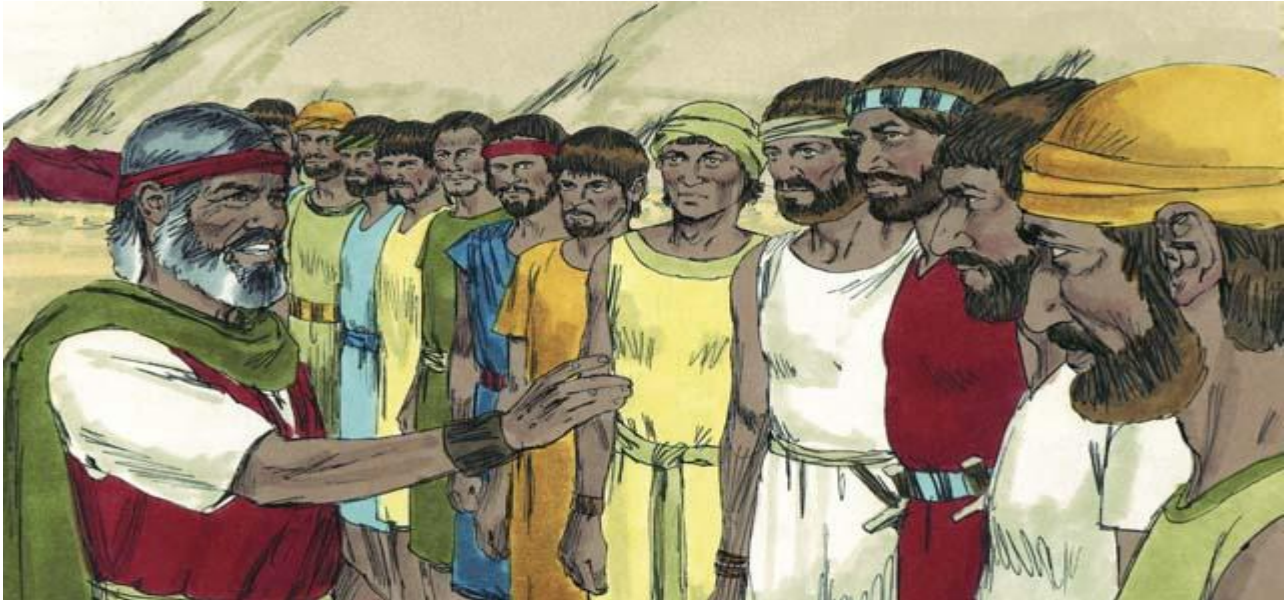
संयोजक शब्द “यदि”ले एउटा परिकल्पित शर्तसहितको सम्बन्धसँग परिचय गराउँछ । सबै कनानीहरूलाई धपाउनलाई यदि इस्राएलीहरूले परमेश्वरको आज्ञापालन गर्दैनन् भने, कालान्तरमा तिनीहरूले पनि कनानीहरूको मूर्तिहरूको पूजा गरेर परमेश्वरको अनाज्ञापालन गर्नेछन् । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

तिमीहरू तिनीहरूको मूर्तिहरूको पूजा गर्न पुग्नेछौ

यदि इस्राएलीहरू कनानीहरूसँग मित्र बने र तिनीहरूको मूर्तिहरूलाई नाश गरेनन् भने, तिनीहरू परमेश्वरको साटोमा ती मूर्तिहरूको पूजा गर्न परीक्षामा पर्ने थिए ।

translationWords

- परमेश्वर
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- कनान, कनानी
- प्रतिज्ञाको मुलुक
- शान्ति, शान्तिपूर्ण, शान्तिकर्ताहरू
- भुटो देवता, पराइ देवता, देवता, देवी
- आज्ञा मान्नु, राख्नु
- आराधना

14:04

जब इस्राएलीहरू कनानको सीमानामा आइपुगे, मोशाले इस्राएलका प्रत्येक कूलबाट एक-एक जना गरि बाह्रजना मानिसहरू छाने । उनले ती मानिसहरूलाई त्यस देशको खबर बुझ्न जासूसका रूपमा पठाए । कनानीहरू बलिया छन् या निर्धा छन् भन्ने विषयमा चियो गर्नको निम्ति पनि तिनीहरूलाई पठाइएको थियो ।

सिमाना

दुई देशहरूलाई छुट्टाउने एउटा रेखा, एउटा सीमा (हेर्नुहोस्: [अज्ञातहरूको अनुवाद गर्नुहोस्](#))

इस्राएलको जाति

यसले याकूबको हरेक छोराहरूको सन्तानहरूलाई जनाउँछ । (हेर्नुहोस्: [अज्ञातहरूको अनुवाद गर्नुहोस्](#))

जाओ र जासुसी गर

इस्राएलीहरू तिनीहरूले डेरा बनाएर बसेको ठाउँबाट कनानको भूमिमा जानुपर्थ्यो र कनान देशमा जासुसी गर्नुपर्थ्यो । (हेर्नुहोस्: [जानु र आउनु](#))

त्यो देशमा जासुसी गर्नु

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “देशको बारेमा गोप्य ढङ्गले जानकारी लिनु” वा, “गोप्य ढङ्गले देशको बारेमा जान्नु ।” जासूसहरूको कामको एउटा भाग चाहिँ जमिनले कस्ता किसिमका अन्नहरू उब्जाउन सक्थ्यो भनेर पत्ता लगाउनु थियो ।

कनानीहरूमाथि जासुसी गर्नु

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “कनानका मानिसहरूका बारेमा गोप्य ढङ्गले जानकारी लिनु” वा, “कनानीहरूका बारेमा गोप्य ढङ्गले जान्नु ।”

तिनीहरू बलिया थिए कि कमजोर थिए भनेर हेर्नु

कनानीहरू तिनीहरूसँग लड्न तयार थिए कि भनेर तिनीहरू जान्न चाहन्थे । यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “कनानी सेनाहरू कति शक्तिशाली थिए भनेर पत्ता लगाउनु ।”

translationWords

- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- कनान, कनानी
- मोशा

14:05

ती बाह्रजना मानिसहरू चालीस दिनसम्म कनानमा घुमिरहे र त्यसपछि तिनीहरू फर्केर आए । तिनीहरूले मानिसहरूलाई भने, "त्यहाँको भूमि त धेरै मलिलो र प्रशस्तै फसल हुने खालको रहेछ।" तर दश जासूसले भने, "त्यो शहर एक्दमै शक्तिशालि छ र त्यहाँको मानिसहरू दैत्य जस्तै विशाल छन्। यदि हामिले उनीहरूलाई आक्रमण गर्‍यो भने, उनीहरूले पक्कै पनि हामिलाई परास्त गर्ने छन् र मार्ने छन्।"

तिनीहरू फर्केर आए

तिनीहरू कनानको सिमानाको ठ्याक्क बाहिर फर्के, जहाँ बाँकी इस्राएलीहरूले कुरिरहेका थिए । यसलाई प्रस्टसँग बताउन सकिन्छ: "तिनीहरू इस्राएलीहरूको डेरामा फर्केर आए ।" (हेर्नुहोस्: [ग्रहण गरिएको ज्ञान र अन्तर्निहित जानकारी](#))

तिनीहरूले मानिसहरूलाई भने, "जमिन धेरै मलिलो छ र अन्नका बालीहरू प्रशस्त छन्!"

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा बताउन सकिन्छ: "तिनीहरूले मानिसहरूलाई बताए कि जमिन धेरै मलिलो थियो र अन्नका बालीहरू प्रशस्त थिए !" (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

जमिन धेरै मलिलो छ र अन्नका बालीहरू प्रशस्त छन् !

यो कडा भनाई हो जसले जमिन असाध्यै राम्रो थियो भनेर जोड दिन्छ । (हेर्नुहोस्: [विस्मयादि](#))

सहरहरू धेरै बलिया छन् र मानिसहरू बडेमान छन् !

यो कडा भनाई हो जसले त्यस देशका बासिन्दाहरू धेरै ठूला कदका र शक्तिशाली सिपाहीहरू थिए भनेर जोड दिन्छ । (हेर्नुहोस्: [विस्मयादि](#))

सहरहरू धेरै बलिया छन्

सहरहरूका वरिपरि बलिया पर्खालहरू थिए, जसका कारण इस्राएलीहरूका लागि तिनीहरूलाई आक्रमण गर्न धेरै कठिन हुने थियो ।

मानिसहरू बडेमान छन्

यसले असाधारण किसिमले अग्ला भएका मानिसहरूलाई मात्र जनाइरहेको छैन, तर एउटा खास वर्गका मानिसहरूलाई जनाइरहेको छ जो सामान्य मानिसहरूमा हुने सबैभन्दा अग्ला व्यक्तिहरू भन्दा निकै ज्यादा ठूला थिए । यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “हामीसँगको तुलनामा मानिसहरू दैत्यसमान छन् !” वा, “मानिसहरू हामी भन्दा धेरै अग्ला र बलिया छन् !” (हेर्नुहोस्: अज्ञातहरूको अनुवाद गर्नुहोस्)

यदि हामीले तिनीहरूलाई आक्रमण गर्छौं भने, तिनीहरूले हामीलाई अवश्य हराउनेछन् र मार्नेछन् !

यो कडा भनाई हो जसले कनानीहरूले तिनीहरूलाई लडाइँमा हराउने थिए भनेर इसाएलीहरू निश्चित थिए भनेर जोड दिन्छ । (हेर्नुहोस्: विस्मयादि)

translationWords

- कनान, कनानी

14:06

तब तुरुन्तै अर्का दुई जासूसहरू, कालेब र यहोशूले चाहिँ यसो भने, “यो सहि हो कि कनानका मानिसहरू अग्ला र बलिया छन्, तर निश्चय नै हामीले तिनीहरूलाई परास्त गर्न सक्छौं

**यो सत्य हो कि कनानका मानिसहरू अग्ला र बलिया छन्, तर हामीले तिनीहरूलाई अवश्य हराउन सक्छौं !
परमेश्वर हाम्रो लागि लड्नुहुनेछ !**

यो कडा भनाई हो जसले भन्छ कि कनानका मानिसहरू ठूलूला भएतापनि, परमेश्वर अझ ठूलो हुनुहुन्छ र तिनीहरूलाई हराउन इस्राएलीहरूलाई सक्षम बनाउनुहुनेछ । (हेर्नुहोस्: [विस्मयादि](#))

कनानका मानिसहरू

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “कनानमा बस्ने मानिसहरू” वा, “कनानीहरू ।”

तर हामी अवश्य सक्छौं

संयोजक शब्द “तर”ले इस्राएलीहरूको साटोमा कनानीहरू हार्नुपर्ने एउटा असाधारण कारण थियो भनेर सङ्केत गर्छ । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

हामीले तिनीहरूलाई अवश्य हराउन सक्छौं ! परमेश्वर हाम्रो लागि लड्नुहुनेछ !

यी दुई भनाईहरूको बीचमा सम्बन्ध देखाउनको लागि, यसो भन्नु आवश्यक हुन सक्छ, “हामीले तिनीहरूलाई अवश्य हराउन सक्छौं किनभने परमेश्वर हाम्रो लागि लड्नुहुनेछ !”

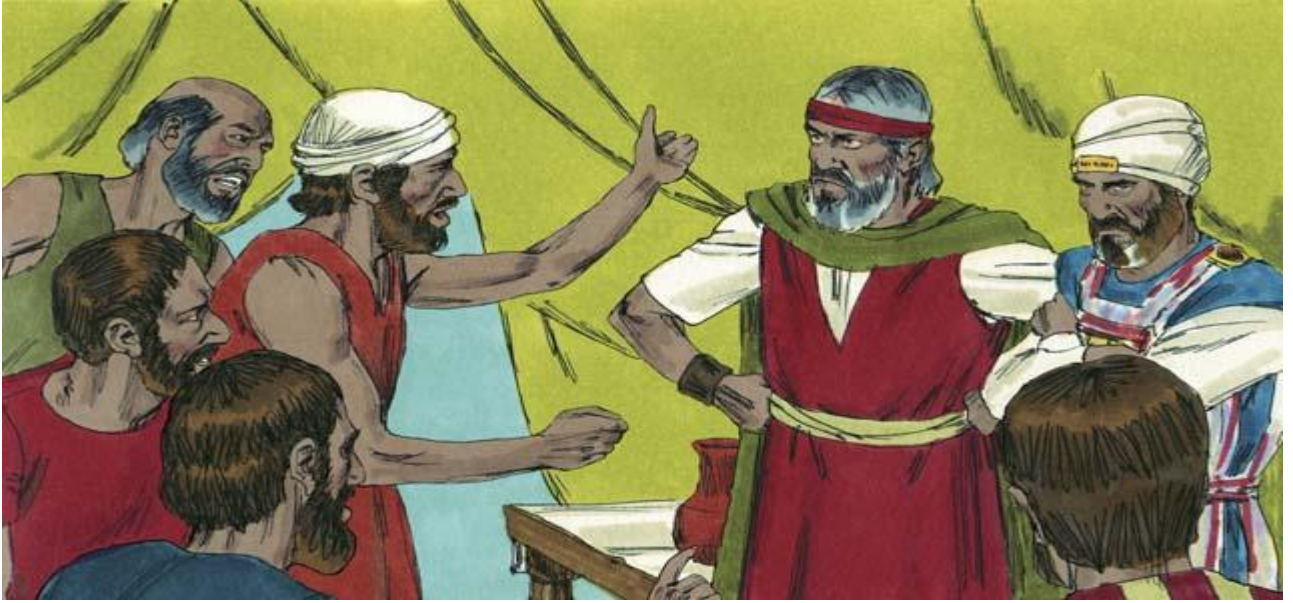
परमेश्वर हाम्रो लागि लड्नुहुनेछ !

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “परमेश्वर हामी सँगसँगै लड्नुहुनेछ र तिनीहरूलाई हराउन सहायता गर्नुहुनेछ !” यसले स्पष्ट बनाउँछ कि इस्राएलीहरू पनि कनानीहरूको विरुद्धमा लड्ने थिए ।

translationWords

- कालेब
- यहोशू
- कनान, कनानी
- परमेश्वर

14:07



तर मानिसहरूले कालेब र यहोशूको कुरा सुनेनन् । उनीहरू मोशा र हारूनसँग रिसाए र भने, “तपाईंहरूले किन हामीलाई यस्तो भयानक ठाउँमा ल्याउनुभयो ? लडाईंमा मारिनु र आफ्नी श्रीमती र बालबच्चाहरूलाई दास बनाइनुभन्दा त बरू हामी मिश्रदेशमै बसेको भए हुनेथियो ।” फेरि मिश्रदेशमा फर्काएर लैजानको लागि इस्राएलीहरूले एकजना नयाँ अगुवाको माग गरे ।

तर मानिसहरूले सुनेनन्

संयोजक शब्द “तर”ले यहोशू र कालेबको तर्कको विपरीतमा, मानिसहरूले सुन्न इन्कार गरे भनेर सङ्केत गर्छ । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

तपाईंले हामीलाई यो डरलाग्दो ठाउँमा किन ल्याउनुभयो ?

मानिसहरूले मोशा वा परमेश्वरबाट उत्तरको अपेक्षा गरिरहेका थिएनन् । वैकल्पिक अनुवाद: “तपाईंले हामीलाई यो डरलाग्दो ठाउँमा ल्याउन हुँदैन थियो ।” (हेर्नुहोस्: आलङ्कारिक प्रश्न)

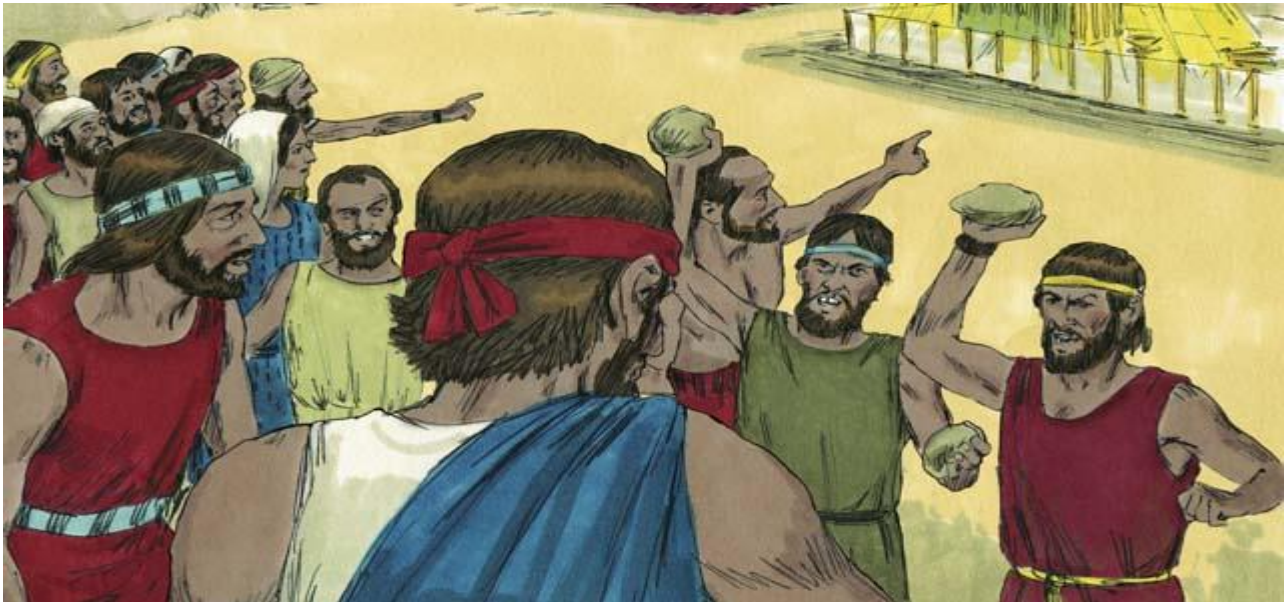
यो डरलाग्दो ठाउँ

तिनीहरूले कनानलाई डरलाग्दो सम्भे किनकि त्यो यति खतरनाक थियो कि तिनीहरू सबै मर्न सक्थे भनेर तिनीहरूले सोचे ।

translationWords

- कालेब
- यहोशू
- मोशा
- हारून
- मिश्र, मिश्री
- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू

14:08



यो देखेर परमेश्वर धेरै रिसाउनुभयो र भेट हुने पालमा आउनुभयो । परमेश्वरले भन्नुभयो, “मेरो विरुद्धमा विद्रोह गरेका कारण तिमीहरू सबैजना यस उजाड स्थानमा भौँतारिदै हिँड्नेछौ । कालेब र यहोशू बाहेक २० बर्षभन्दा माथिका सबै यहाँ मर्नेछन् र प्रतिज्ञाको मुलुकभित्र छिर्न पाउनेछैनन् ।”

... कहाँ उहाँ आउनुभयो

परमेश्वर कुनै व्यक्तिको रूपमा आउनुभएन, तर कुनै अरू रूपमा आउनुभयो जसले उहाँको महिमा र शक्तिलाई देखायो ।

ताकि तिमीहरू सबैजना

संयोजक शब्द “ताकि”ले कार्य वा कारणलाई परिणामसँग जोड्छ । मानिसहरूले परमेश्वरको विरुद्धमा विद्रोह गरे, र यसकारण वा फलस्वरूप, तिनीहरू सबैजना उजाडस्थानमा डुलिरहनुपर्ने हुनेछ । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

उजाडस्थानमा डुलिरहनु

परमेश्वरले मानिसहरूलाई उजाडस्थानमा कुनै निश्चित गन्तव्य बिना डोहोरयाइरहनु हुने थियो जबसम्म उहाँको विरुद्धमा विद्रोह गर्ने सबै वयस्क मानिसहरू मर्दैनन् ।

translationWords

- परमेश्वर
- भेट हुने पाल
- यहोशू
- कालेब
- प्रतिज्ञाको मुलुक

14:09



जब मानिसहरूले यो कुरा सुने, आफूले पाप गरेकोमा तिनीहरू साह्रै दुःखी भए । तिनीहरूले आफ्ना हतियारहरू लिए र कनानका मानिसहरूलाई आक्रमण गर्न गए । मोशाले तिनीहरूलाई त्यहाँ नजान चेतावनी दिए किनकि परमेश्वर तिनीहरूको साथमा हुनुहुन्थ्यो, **तर तिनीहरूले उनको कुरा सुनेनन् ।**

जब मानिसहरूले परमेश्वरले यसो भन्नुभएको सुने

संयोजक शब्द “जब”ले कार्य वा कारणलाई परिणामसँग जोड्छ । परमेश्वरको न्याय सुनेको फलस्वरूप तिनीहरूले पाप गरेकामा मानिसहरू क्षमाप्रार्थी थिए । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

तिनीहरूले पाप गरेका थिए

यो थप आवश्यक हुन सक्छ, “कनानका मानिसहरूलाई जित्नु भनेको परमेश्वरको आज्ञालाई नमानेर तिनीहरूले पाप गरेका थिए ।”

त्यसैले तिनीहरूले निर्णय गरे

संयोजक शब्द “जब”ले कार्य वा कारणलाई परिणामसँग जोड्छ । तिनीहरूले पाप गरेकामा क्षमाप्रार्थी भएको फलस्वरूप, इस्राएलका मानिसहरूले कनानका मानिसहरूलाई आक्रमण गरे । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

मोशाले तिनीहरूलाई नजान चेतावनी दिए

यसको अर्थ हो कि मोशाले तिनीहरूलाई कनानीहरूका विरुद्धमा लड्न नजान भने किनकि तिनीहरूले त्यसो गरे भने ठूलो खतरामा हुने थिए ।

किनकि परमेश्वर तिनीहरूसँग जानुभएन

संयोजक शब्द “किनकि”ले मोशाले तिनीहरूलाई चेतावनी दिने कार्यलाई परमेश्वर तिनीहरूसँग नजानुको कारणसँग जोड्छ । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

परमेश्वर तिनीहरूसँग जानुहुने थिएन

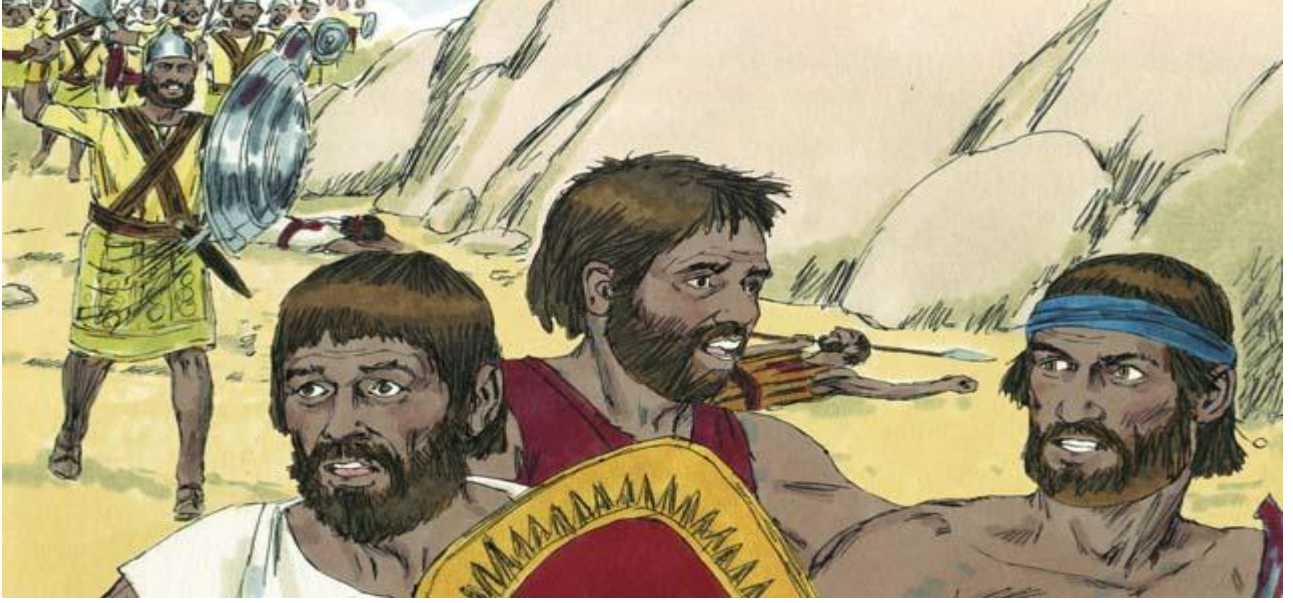
अरू शब्दहरूमा भन्नुपर्दा, परमेश्वर तिनीहरूलाई सहायता गर्न तिनीहरूसँग हुनुहुने थिएन । इस्राएलीहरूको अनाज्ञापालनको कारण, परमेश्वरले उहाँको उपस्थिति, सुरक्षा, र शक्तिबाट तिनीहरूलाई हटाउनुभयो ।

तर तिनीहरूले उनको कुरा सुनेनन्

तिनीहरूले मोशालाई मानेनन् । जेसुकै भएपनि तिनीहरू कनानीहरूलाई आक्रमण गर्न गए । संयोजक शब्द “तर”ले असाधारण सम्बन्धलाई सङ्केत गर्छ । यसले इस्राएलीहरूले सुन्न इन्कार गर्ने कुरालाई मोशाले तिनीहरूलाई चेतावनी दिएको कार्यसँग विपरीत भएको देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

translationWords

- पाप, पापपूर्ण, पापी, पाप गर्दै
- कनान, कनानी
- मोशा
- परमेश्वर

14:10

त्यस लडाईमा परमेश्वर इस्राएलीहरूसँग जानुभएन, त्यसैले तिनीहरू पराजित भए र धेरैजना मारिए । त्यसपछि इस्राएलीहरू **कनानबाट फर्के** र चालिस वर्षसम्म उजाड स्थानमा भीतारिरहे ।

परमेश्वर तिनीहरूसँग यो लडाईमा जानुभएन

अरू शब्दहरूमा भन्नुपर्दा, यो लडाईमा परमेश्वरले तिनीहरूलाई सहायता गर्नुभएन ।

त्यसकारण कनानीहरूले तिनीहरूलाई हराए र तिनीहरूका धेरैलाई मारे

संयोजक शब्द "त्यसकारण"ले कारण-परमेश्वर यो लडाईमा तिनीहरूसँग जानुभएन भन्ने कुरालाई दुई परिणामहरूसँग जोड्छ जुन थिए-कनानीहरूले तिनीहरूलाई हराए, र कनानीहरूले तिनीहरूका धेरैलाई मारे । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

कनानबाट फर्के

तिनीहरूले कनानलाई छाडे र उजाडस्थानमा फर्के जहाँ तिनीहरू पहिले थिए ।

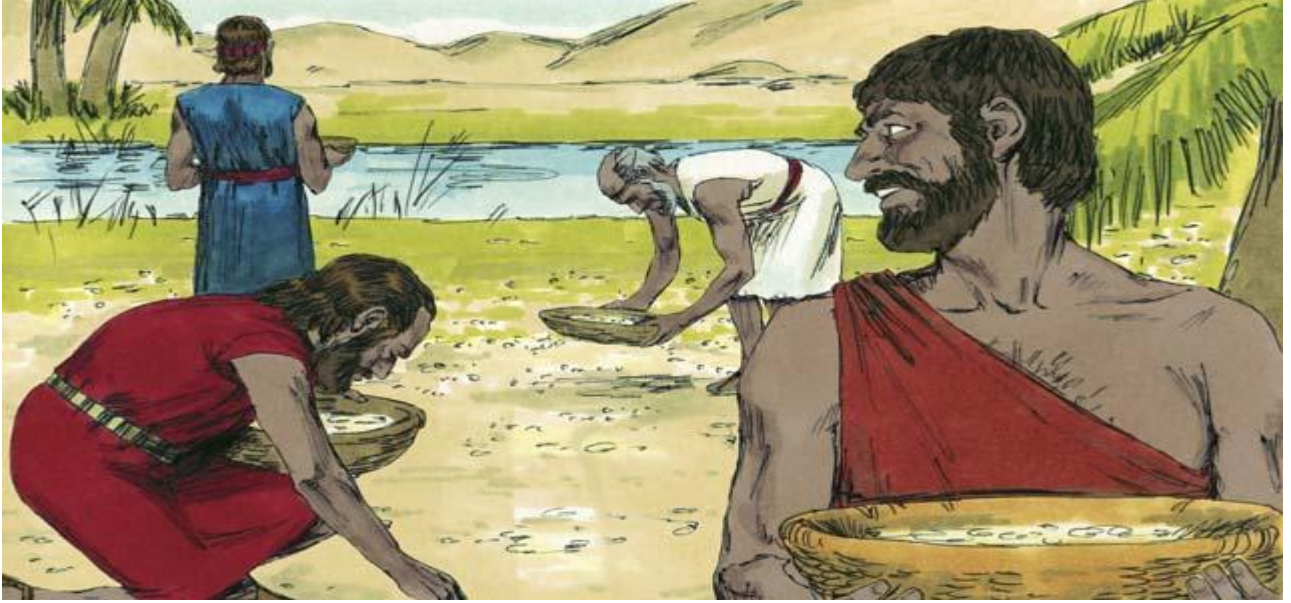
उजाडस्थान हुँदै डुल्नु

तिनीहरू उजाडस्थानमा बस्थे, र तिनीहरू त्यो विशाल, सुख्खा भूमिमा तिनीहरू र तिनीहरूका पशुहरूका लागि खाना र पानी खोज्दै एक ठाउँ देखि अर्को ठाउँ एकसाथ बसाइ सर्थे ।

translationWords

- परमेश्वर
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- कनान, कनानी

14:11



चालिस वर्षसम्म उजाड स्थानमा भँतारिरहँदा परमेश्वरले नै इस्राएलीहरूलाई जुटाइदिनुभयो । उहाँले तिनीहरूलाई स्वर्गबाट रोटी दिनुभयो, त्यस रोटीलाई “मन्न” भनिन्थ्यो । उहाँले तिनीहरू बसेको पालमा खानाको निम्ति मासुपनि होस् भन्ने हेतुले बट्टाईका भुण्ड पनि पठाइदिनुभयो । ती सबै समयभरि परमेश्वरले तिनीहरूका लुगा र जुत्ता च्यातिनबाट जोगाइदिनुभयो ।

परमेश्वरले तिनीहरूका लागि जुटाउनुभयो

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “परमेश्वरले तिनीहरूलाई खाना, पानी र वासको लागि चाहिने सबैथोक तिनीहरूलाई दिनुभयो ।”

स्वर्गबाट आएको रोटी जसलाई “मन्न” भनिन्थ्यो ।

यो पातलो, रोटि जस्तै हुने खानेकुरा आकाशबाट रातभरी शीत भँ घाँसमा भर्थ्यो । तिनीहरूले त्यसलाई “मन्न” भने । प्राय हरेक दिन मानिसहरूले यो “मन्न”लाई जम्मा गरे र तिनीहरूका खानाको रूपमा पकाए । (हेर्नुहोस्: [अज्ञातहरूको अनुवाद गर्नुहोस्](#))

उहाँले तिनीहरूलाई बट्टाईको हुल पनि पठाइदिनुभयो (जुन मध्यम आकारका चराहरू हुन्)

यसलाई बताउने अर्को तरिका यसो हुन सक्थ्यो, “उहाँले ठूलो सङ्ख्यामा बट्टाई चराहरूलाई तिनीहरूका छाउनीमा उडेर आउने पनि तुल्याउनुभयो ।” यदि बट्टाई चराहरू भनेको चिर्निँदैन भने, कुनै उस्तै खालको फरक चराको प्रयोग गर्न सकिन्छ । अथवा यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ, “मध्यम आकारका चराहरूको ठूलो सङ्ख्या ।” (हेर्नुहोस्: [अज्ञातहरूको अनुवाद गर्नुहोस्](#))

तिनीहरूको छाउनी

जुन ठाउँमा इस्राएलीहरूले सुत्नको लागि तिनीहरूका पालहरू टाँगेका थिए त्यसलाई “छाउनी” भनिन्थ्यो । यो भवनहरूको सट्टा पालहरूको सहर जस्तो थियो, र यसलाई यताउता सार्न सकिन्थ्यो ।

translationWords

- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- परमेश्वर

14:12



परमेश्वरले तिनीहरूलाई चट्टानबाट पानी दिनुभयो । यति हुँदा-हुँदै पनि, इस्राएलीहरूले परमेश्वर र मोशाको विरुद्धमा आरोप लगाए र गनगन गरे तापनि, अब्राहाम, इसहाक र याकूबसँग आफूले बाँध्नुभएको प्रतिज्ञामा परमेश्वर विश्वासयोग्य हुनुहुन्थ्यो ।

परमेश्वरले तिनीहरूलाई पिउनको लागि चमत्कारी ढङ्गले चट्टानबाट पानी आउने पनि बनाउनुभयो

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “परमेश्वरले मात्र गर्न सक्नुहुने केही कुरा गरेर, उहाँले पानीलाई एउटा चट्टानबाट बग्ने बनाउनुभयो ताकि मानिसहरू र पशुहरूले पिउन सकून् ।

तर यी सबका बाबजुद

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “तर परमेश्वरले खानेकुरा, पानी, कपडा, र तिनीहरूलाई खाँचो पर्ने सबैथोक जुटाउनु भएतापनि ।” संयोजक शब्द “तर”ले सूचीकृत भएको परमेश्वरका धेरै उपहारहरू र परमेश्वर र उहाँको दास मोशाको विरुद्धमा इस्राएलको गनगनको बीचमा भएको भिन्नातालाई देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

त्यसो भएतापनि

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “इस्राएलीहरूले उहाँको विरुद्धमा गुनासो गर्ने र गनगन गरे तापनि ।” संयोजक शब्द “भएतापनि”ले इस्राएलको गनगन र परमेश्वरको विश्वासयोग्यताको बीचमा भएको भिन्नातालाई देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

परमेश्वर अझै पनि विश्वासयोग्य हुनुहुन्थ्यो । उहाँले गर्नुभयो ... र याकूब

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “परमेश्वरले अब्राहाम, इसहाक, र याकूबलाई उहाँले गर्नेछु भन्नुभएको कुरा गरिरहनुभयो ।” उहाँले तिनीहरूका सन्तानहरूलाई तिनीहरूलाई खाँचो परेका कुराहरू जुटाइदिनुभयो ताकि तिनीहरू जिउन सकून् र एउटा महान् जाति बन्न सकून् र अन्ततः कनानको भूमिलाई आफ्नो बनाउन सकून् ।”

translationWords

- परमेश्वर
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- मोशा
- विश्वासयोग्य, विश्वासयोग्यता
- प्रतिज्ञा
- अब्राहाम, अब्राम
- इसहाक
- याकूब, इस्राएल

14:13



एकपटक, जब मानिसहरूसँग पिउनको निम्ति पानी थिएन, परमेश्वरले मोशालाई भन्नुभयो, “चट्टानलाई भन् र त्यसबाट पानी आउनेछ ।” तर मोशाले सबै मानिसहरूको सामुन्ने बोल्नुको सट्टा चट्टानमा दुई पटक लठ्ठीले हिर्काएर परमेश्वरको अनादर गरे । चट्टानबाट पानी त आयो तर परमेश्वर मोशासँग रिसाउनुभयो र भन्नुभयो, “तँ प्रतिज्ञाको मुलुकभित्र पस्न पाउनेछैनस् ।”

अर्को पटक जब मानिसहरूसँग केही पानी थिएन

यसले नयाँ घटनाको सुरुवात गर्छ । यो अघिल्लो कथाबाट अर्को कथामा सँधैँ जब मानिसहरूसँग पानी थिएन । (हेर्नुहोस्: [नयाँ घटनाको परिचय](#))

परमेश्वरले मोशालाई भन्नुभयो, “चट्टानलाई भन्, र पानी त्यसबाट बाहिर निस्कनेछ ।”

यो आज्ञार्थक र प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा बताउन सकिन्छ: “परमेश्वरले मोशालाई चट्टानलाई अह्वाउन भन्नुभयो, र पानी त्यसबाट बाहिर निस्कनेछ भन्नुभयो ।” (हेर्नुहोस्: [\[\[rc:///ta/man/translate/figs-quotations\]\]](#), [\[\[rc:///ta/man/translate/figs-imperative\]\]](#))

साटोमा

संयोजक शब्द “साटोमा”ले असाधारण सम्बन्धलाई जोड दिन्छ । परमेश्वर आफैँले मोशालाई चट्टानलाई भनेर खटाउन अह्वाउनुभएको थियो तर उनले चट्टानलाई हिर्काएर परमेश्वरको अनाज्ञापालन गरे । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc:///ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

उनले परमेश्वरको अनादर गरे

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “मोशाले परमेश्वरको अनाज्ञापालन गरे” वा, “मोशाले परमेश्वरको अनादर गरे ।” परमेश्वरसँग एउटा खास तरिका थियो जसद्वारा मोशाले मानिसहरूलाई जुटाउनको लागि परमेश्वरको शक्ति तिनीहरूलाई देखाएको उहाँले चाहनुभयो । जब मोशाले त्यो काम कुनै फरक तरिकाले गरेर परमेश्वरको अनाज्ञापालन गरे उनले परमेश्वरको लागि आदरको कमी देखाए ।

किनभने तैले यसो गरिस्

संयोजक शब्दहरू “किनभने तैले यसो गरिस्”ले मोशाको अनाज्ञापालन गर्नुको कारणलाई परमेश्वरले उनलाई प्रतिज्ञाको भूमिमा प्रवेश गर्न अनुमति नदिनुहुने परिणामसँग जोड्छ । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

translationWords

- परमेश्वर
- मोशा
- प्रतिज्ञाको मुलुक

14:14

उजाड स्थानमा भँतारिएको चालिस वर्षपछि, परमेश्वरको विरुद्धमा विद्रोह गर्ने सबै इस्राएलीहरू मरिसकेका थिए । त्यसपछि परमेश्वरले फेरि **मानिसहरू**लाई प्रतिज्ञा गरिएको मुलुकको छेउमा लग्नुभयो । मोशा अब बूढा भइसकेका थिए, त्यसैले परमेश्वरले यहोशूलाई ती मानिसहरूको नेतृत्व गर्न छान्नुभयो । परमेश्वरले मोशालाई यो पनि प्रतिज्ञा गर्नुभयो कि एकदिन उहाँले मोशाजस्तै अर्को एकजना अगमवक्ता पठाउनुहुनेछ ।

इस्राएलीहरू उजाडस्थानमा चालीस वर्षसम्म डुलिसके पछि

यसले नयाँ घटनाको सुरुवात गर्छ । यो इस्राएलले डुलेर बस्नुपर्ने परमेश्वरको न्यायको समय देखि तिनीहरूका सन्तानहरूका लागि अगाडि के राखिएको छ भन्ने कुरामा सँर्छ । (हेर्नुहोस्: [नयाँ घटनाको परिचय](#))

जसले परमेश्वरको विरुद्धमा विद्रोह गरेका थिए

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ्यो, “जसले परमेश्वरको आज्ञापालन गर्न इन्कार गरेका थिए जब उहाँले तिनीहरूलाई प्रतिज्ञाको भूमिमा जानलाई भन्नुभयो ।”

मानिसहरू

त्यो भनेको, मरेर गएको पुस्ताको छोराछोरीहरू ।

त्यसकारण परमेश्वरले चुन्नुभयो

संयोजक शब्द “त्यसकारण”ले मोशा वृद्ध उमेरको हुनुको कारणलाई परमेश्वरले इस्राएललाई डोहोर्याउन अरू कसैलाई चुन्ने परिणामसँग जोड्छ । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

एक दिन

यसको अर्थ हो, “भविष्यमा कुनै समय ।”

मोशा जस्तै अर्को अगमवक्ता

मोशा जस्तै, यो मानिस एक इस्राएली हुने थिए, उनले मानिसहरूलाई परमेश्वरको वचन बताउने थिए, र उनले मानिसहरूलाई डोहोर्याउने थिए ।

translationWords

- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- विद्रोह गर्नु, विद्रोही, विद्रोह
- परमेश्वर
- प्रतिज्ञाको मुलुक
- मोशा
- यहोशू
- प्रतिज्ञा
- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी

14:15

अनि परमेश्वरले मोशालाई पहाडको टुप्पोमा जान भन्नुभयो, ताकि उनले प्रतिज्ञा गरिएको मुलुक हेर्न सकून् । मोशाले प्रतिज्ञा गरिएको मुलुक देख्न पाए तर परमेश्वरले मेशालाई प्रवेश गर्न दिनुभएन । त्यसपछि मोशाको मृत्यु भयो, र तीस दिनसम्म इस्राएलीहरूले उनको निम्ति शोक मनाए । यहोशू तिनीहरूका नयाँ अगुवा भए । यहोशू एक असल अगुवा थिए किनकि उनी परमेश्वरमा भरपर्थे ।

तर परमेश्वरले उनलाई प्रवेश गर्न अनुमति दिनुभएन

संयोजक शब्द “तर”ले मोशाले प्रतिज्ञाको भूमिलाई देख्न सकेको हुनु र परमेश्वरले उनलाई त्यहाँ प्रवेश गर्न अनुमति नदिनुभएको कुराको बीचमा भएको भिन्नतालाई देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

तीस दिनसम्म शोक गरे

मोशा मरेका कारण तीस दिनसम्म सारा इस्राएलका मानिसहरूले विलाप गरे र तिनीहरू धेरै उदास भएको देखाए ।

किनभने उनले परमेश्वरमा भरोसा गरे र उहाँको आज्ञापालन गरे ।

संयोजक शब्द “किनभने”ले यहोशूको परमेश्वरमा भरोसा र उहाँको आज्ञापालनलाई उनी एक असल अगुवा हुनुको परिणामसँग जोड्छ । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

बाइबलको कथा: लेवी १६-१७, गन्ती १० -१४;२०;२७, व्यवस्था ३४ बाट

translationWords

- परमेश्वर
- मोशा

- प्रतिज्ञाको मुलुक
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- यहोशू
- भरोसा, भरोसायोग्य, भरोसायोग्यता
- आज्ञा मान्नु, राख्नु

१५. प्रतिज्ञाको मुलुक

15:01



अन्तत, इस्राएलीहरूको प्रतिज्ञाको मुलुक कनानभित्र प्रवेश गर्ने समय आएको थियो । यहाँशूले दुईजना जासूसहरूलाई कनानी शहर यरीहोमा पठाए, जुन बलिया किल्लाहरूद्वारा संरक्षित थियो । त्यस शहरमा राहाब नाउँ गरेकी एकजना व्यभिचारी स्त्री बस्थिन् जसले ती जासूसहरूलाई लुक्न र पछि तिनीहरूलाई भाग्न सहायता गरिन् । उनले परमेश्वरमाथि विश्वास गरेको कारणले यी सबै कार्यहरू गरिन् । तिनीहरूले यरीहो शहरलाई ध्वस्त पार्दा राहाब र उनको परिवारलाईचाहिँ सुरक्षित राख्ने वाचा गरे ।

आखिरमा इस्राएलीहरू कनानमा प्रवेश गर्ने समय भएको थियो

यसले नयाँ घटनाको सुरुवात गर्छ । इस्राएलीहरू प्रतिज्ञाको भूमिमा प्रवेश गर्न लागेका थिए । (हेर्नुहोस्: नयाँ घटनाको परिचय)

आखिरमा ... को लागि समय भएको थियो

“आखिरमा” भन्नुको अर्थ “अन्तमा” वा, “लामो समयको पर्खाई पछि” हुन्छ । कति समयलाई यसले जनाउँछ भनेर प्रस्ट पार्नको लागि, तपाईंले भन्न सक्नु हुन्थ्यो, “तिनीहरूले ४० वर्षसम्म मरुभूमिमा डुलिसके पछि, परमेश्वरले अन्तमा स्वीकृति दिनुभयो ।”

त्यो देशमा एउटा यरीहो भन्ने सहर थियो । यसको वरिपरि यसलाई रक्षा गर्न दहिला पर्खालहरू थिए । यहाँशूले त्यस सहरमा दुई जासूसहरू पठाए । त्यस सहरमा एक राहाब नाम गरेकी वेश्या रहने गर्थी ।

यरीहो सहर जसलाई इस्राएलले आक्रमण गर्ने थियो, र राहाब जसले तिनीहरूलाई सहायता गर्ने थिइन्, यो तिनीहरूको बारेमा पृष्ठभूमि जानकारी हो । (हेर्नुहोस्: पृष्ठभूमिको जानकारी)

त्यस सहरमा दुई जासूसहरू

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “त्यस सहरका बारेमा जानकारी पाउनको लागि दुई मानिसहरू ।” “भूमिमा जासूसी गर्नु”को लागि १४:०४ भएका टिप्पणीहरू पनि हेर्नुहोस् ।

त्यसलाई रक्षा गर्न त्यसका वरिपरि दहिला पर्खालहरू थिए

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “तिनीहरूको शत्रुहरूबाट त्यसलाई जोगाउन ढुङ्गाले बनेको मोटो, दहो पर्खालले सम्पूर्ण रूपले घेरिएको थियो ।”

उम्कन

यो थप्न पनि सम्भव छ, “यरीहोका मानिसहरूबाट उम्कन जसले तिनीहरूलाई हानी गर्न चाहन्थे ।”

उनको परिवार

राहाबले उनको बाबु, आमा, दाजुभाईहरू, र दिदीबहिनीहरूको सुरक्षाको लागि बिन्ती गरिन् । यी मानिसहरू हुने परिवारको लागि तपाईंको शब्द प्रयोग गर्नुहोस् ।

translationWords

- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- कनान, कनानी
- प्रतिज्ञाको मुलुक
- यहीशू
- यरीहो
- राहाब
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास
- परमेश्वर
- प्रतिज्ञा

15:02



इसाएलीहरू प्रतिज्ञाको मुलुकभित्र पस्नु अघि यर्दन नदी पार गर्नुपर्ने थियो । परमेश्वरले यहोशूलाई भन्नुभयो, “पहिला पूजाहारीहरूलाई जान देऊ ।” जब पूजाहारीहरू यर्दन नदीभित्र पसे, बगिरहेको पानी बग्न रोकियो त्यसकारण इसाएलीहरू अब नदीको पल्लो छेउ, सुख्खा भूमितर्फ जान सके ।

परमेश्वरले यहोशूलाई भन्नुभयो, “पूजाहारीहरूलाई पहिला जान लगा ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “परमेश्वरले यहोशूलाई पहिला पूजाहारीहरूलाई जान लगाउन भन्नुभयो ।” (हेर्नुहोस्: प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू)

पूजाहारीहरूलाई पहिला जान लगा

केहि भाषाहरूको लागि यो थपेर बताउन सहयोगी हुन सक्छ, “नदी तर्नलाई बाँकीका मानिसहरूका अगाडि पूजाहारीहरूलाई जान लगा ।”

पानीको माथिल्लो बहाव रोकियो

केहि भाषाहरूको लागि यो थपेर बताउन सहयोगी हुन सक्छ, “र तिनीहरूको अगाडिको पानी तल्लिर बगेर जान लाग्यो ।”

माथिल्लो बहाव

यी शब्दहरूले यर्दन नदीको पानी जुन दिशाबाट बगिरहेको थियो, त्यसलाई जनाउँछ । (हेर्नुहोस्: अज्ञातहरूको अनुवाद गर्नुहोस्)

तर्नु

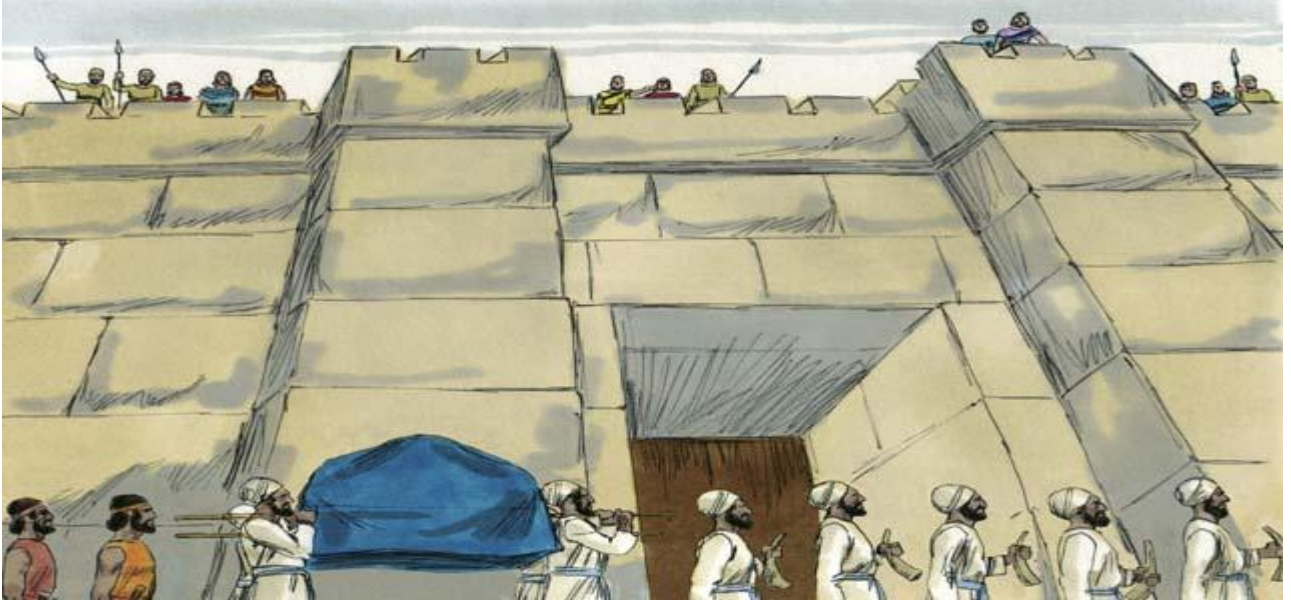
यसको अर्थ एक छेउ वा क्षेत्र देखि अर्कोमा पार गर्नु (हेर्नुहोस्: टुक्काहरू)

translationWords

- इसाएल, इसाएलीहरू, इसाएल जाति

- यर्दन नदी
- प्रतिज्ञाको मुलुक
- परमेश्वर
- यहोशू
- पूजाहारी, पूजाहारीगिरी

15:03



यर्दन नदी पार गरिसकेपछि, परमेश्वरले यहोशूलाई यरीहोको शक्तिशाली शहरमाथि आक्रमण गर्ने तरिका बताइदिनुभयो । मानिसहरूले परमेश्वरको आज्ञापालन गरे । परमेश्वरले भन्नुभएजस्तै, सिपाहीहरू र पूजाहारीहरूले ६ दिनसम्म लगातार यरीहोको शहरलाई घेरा हाली त्यसको वरिपरि परिक्रमा गरे ।

मानिसहरूले यर्दन नदी तरिसके पछि

संयोजक शब्द “पछि”ले क्रमिक कार्यको परिचय गराउँछ । इस्राएलीहरूले यर्दनको एक छेउ देखि अर्कोमा पार गरेर परमेश्वरको आज्ञापालन गरे । त्यो एक पटक पूरा भइसके पछि, परमेश्वरले तिनीहरूलाई गर्नलाई अर्को काम दिनुभयो । केही भाषाहरूमा यसरी भन्नु बेस हुन्छ, “मानिसहरूले यर्दन नदी पार गरे र त्यसपछि ... ” (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

त्यो धेरै दहिलो भएतापनि

संयोजक शब्द “भएतापनि”ले यथार्थपूर्ण अवस्थाको प्रतिनिधित्व गर्छ । यरीहो सहर साँच्चै धेरै बलियो थियो, त्यसैले त्यस सहरलाई आक्रमण गर्नु मूर्ख चुनाव भएको जस्तो देखिन्थ्यो । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

छ दिनसम्म दिनमा एक पटक

त्यो भनेको, तिनीहरू हरेक दिन जम्मा छ दिनको लागि सहरको वरिपरि जान्थे ।

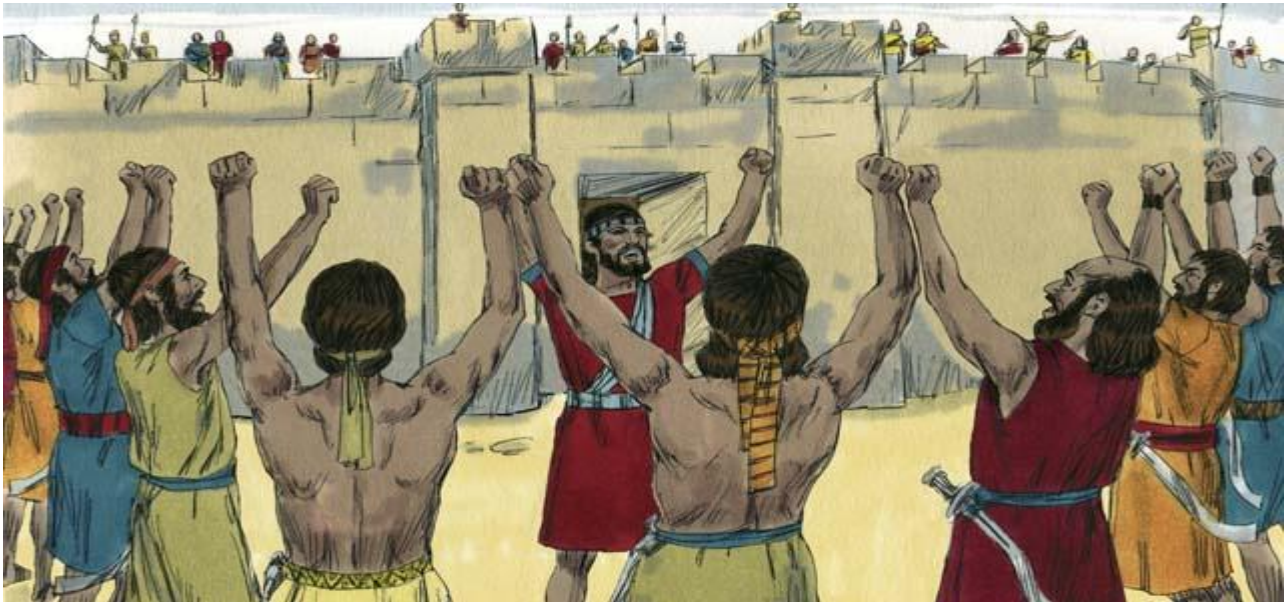
त्यसकारण पूजाहारीहरू र सिपाहीहरूले यसो गरे

संयोजक शब्द “त्यसकारण”ले परिणाम-पूजाहारीहरू र सिपाहीहरू ताँती लागेर हिँड्दै भन्ने कुरालाई कारणसँग जोड्छ जुन थियो-परमेश्वरको आज्ञा । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

translationWords

- यर्दन नदी
- परमेश्वर
- यहोशू

- यरीहो
- आज्ञा मान्नु, राख्नु
- पूजाहारी, पूजाहारीगिरी

15:04

परमेश्वरले यो पनि भन्नु भयो कि सातौं दिनमा इस्राएलीहरूले अरू सात पटक शहरको वरिपरि परिक्रमा गर्नु पर्छ। त्यसपछि पूजाहारीहरूले आफ्ना तुरही फुक्नु र सैनिकहरूले चर्को स्वरले कराउनु। त्यसैले तिनीहरूले त्यहि गरे।

तब सातौं दिनमा

संयोजक शब्द “तब”ले क्रमिक कार्यको परिचय गराउँछ। यी क्रियाकलापहरू बितेको छ दिनसम्म हरेक दिन भइरह्यो, र यो एक पटक पूरा भइसके पछि, यो नयाँ घटना भयो। (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

तिनीहरू हिँडिसके पछि

संयोजक शब्द “पछि”ले क्रमिक कार्यको परिचय गराउँछ। इस्राएलीहरूले हिँड्ने सम्बन्धि पहिलो छ दिनसम्म र सातौं दिनमा सात पटक सबै आज्ञाहरू पालना गरे, र तब यो नयाँ घटना भयो। (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

तिनीहरूका तुरहीहरू फुके

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “तिनीहरूका तुरहीहरूको आवाज निकाले” वा, “तिनीहरूका तुरहीहरू बजाए।” यी तुरहीहरू भेडाको सीडहरूबाट बनेका थिए।

translationWords

- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- पूजाहारी, पूजाहारीगिरी

15:05



अनि यरीहोका चारैपट्टिका पर्खालहरू ढले । इस्राएलीहरूले परमेश्वरले भन्नुभएजस्तै शहरमा भएका सबै थोकहरू नष्ट गरे । तिनीहरूले केवल राहाब अनि उनका परिवारलाई मात्र छोडिदिए, उनीहरू पछि गएर इस्राएलीहरूकै हिस्सा बने । जब कनानमा बसिरहेका अरू मानिसहरूले इस्राएलीहरूद्वारा यरीहो शहर ध्वस्त पारिएको थाहा पाए, इस्राएलीहरूले अब अरू शहरहरूलाई पनि आक्रमण गर्नेछन् भनी तिनीहरू भयभित भए ।

तब यरीहोका वरिपरिको पर्खाल ढल्यो !

यो कडा भनाई हो जसले तुरहीहरू फुकेको परिणाम स्वरूप दहिला पर्खालहरू ढल्नु कति उदेकको कुरा थियो भनेर जोड दिन्छ । (हेर्नुहोस्: [विस्मयादि](#))

तब यरीहोका वरिपरिको पर्खाल ढल्यो

परमेश्वरले पर्खालहरूलाई ढाल्नुभयो भन्ने कुरा यसमा अन्तर्निहित छ । पर्खालहरू तिनमाथि रथहरू चलाउन मिल्ने गरी बाक्ला थिए, मानिसहरू त्यहाँ भित्र बस्थे । यिनीहरू कमजोर भक्तिहाल्ने पर्खालहरू थिएनन् । तिनीहरू ढल्नको लागि, परमेश्वरको काम नै भएको हुनुपर्थ्यो । यसलाई कर्तृ वाच्यमा अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो: “त्यसपछि परमेश्वरले यरीहोका पर्खालहरू ढल्न लगाउनुभयो !” (हेर्नुहोस्: [कर्तृवाच्य र कर्मवाच्य](#))

तब पर्खालहरू

संयोजक शब्द “तब”ले क्रमिक वाक्यांशको परिचय गराउँछ । इस्राएलीहरूले परमेश्वरका सबै आज्ञाहरूलाई माने, र त्यसपछि यो घटना भयो । (हेर्नुहोस्: [\[\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]\]](#))

जो इस्राएलीहरूकी हिस्सा भइन्

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “जो त्यसपछि इस्राएली समुदायमा सम्मिलित भइन्” वा, “जो त्यसपछि इस्राएल जातिको सदस्य बनिन् ।”

translationWords

- यरीहो
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- परमेश्वर

- राहाब
- कनान, कनानी

15:06



परमेश्वरले इस्राएलीहरूलाई कनानमा बसोबास गरिरहेका कुनैपनि समूहका मानिसहरूसँग कुनै पनि सन्धि नगर्न आज्ञा दिनुभएको थियो । तर कनानका एक गिबोनी नाउँ गरेका जातका मानिसहरूले यहोशूप्रति छल गरे र आफूहरू कनान देशभन्दा टाढा ठाउँबाट आएका हुन् भनी ढाँटे । तिनीहरूले यहोशूसँग शान्ति-सन्धि गर्न प्रस्ताव राखे । यहोशू र इस्राएलीहरूले परमेश्वरलाई ती गिबोनीहरू कहाँबाट आएका हुन् भनी सोधेनन् । अनि यहोशूले तिनीहरूसँग शान्ति-सन्धि गरे ।

एउटा शान्ति सम्झौता

यो दुई समुदायका मानिसहरूको बीचको सहमति हो कि तिनीहरूले एक अर्कालाई हानी गर्ने छैनन् तर शान्तिमा रहनेछन् र एक अर्कालाई सहायता गर्नेछन् । यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “शान्ति सहमति ।”

तर एक कनानी समुदाय, जसलाई गिबोनीहरू भनिन्थ्यो

केही भाषाहरूले यसलाई यसरी परिचय गराउन सक्छन्, “तर एक दिन गिबोनी नाम भएका एक कनानी समुदाय ... ”

तर कनानी समुदायहरूको एउटा

संयोजक शब्द “तर”ले इस्राएलीहरूले कनानका मानिसहरूसँग कुनै सम्झौता नगर्न भन्नुभएको परमेश्वरको आज्ञालाई यहोशूले गिबोनीहरूसँग एउटा सहमति गरेको कारणसँग विपरीत भएको देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

यहोशूलाई ढाँटे र भने

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “तिनीहरूले यहोशूलाई यसो भनेर ढाँटे” वा, “तिनीहरूले यहोशूलाई छलेर भने” वा, “तिनीहरूले यहोशूलाई छलेर बताए ।”

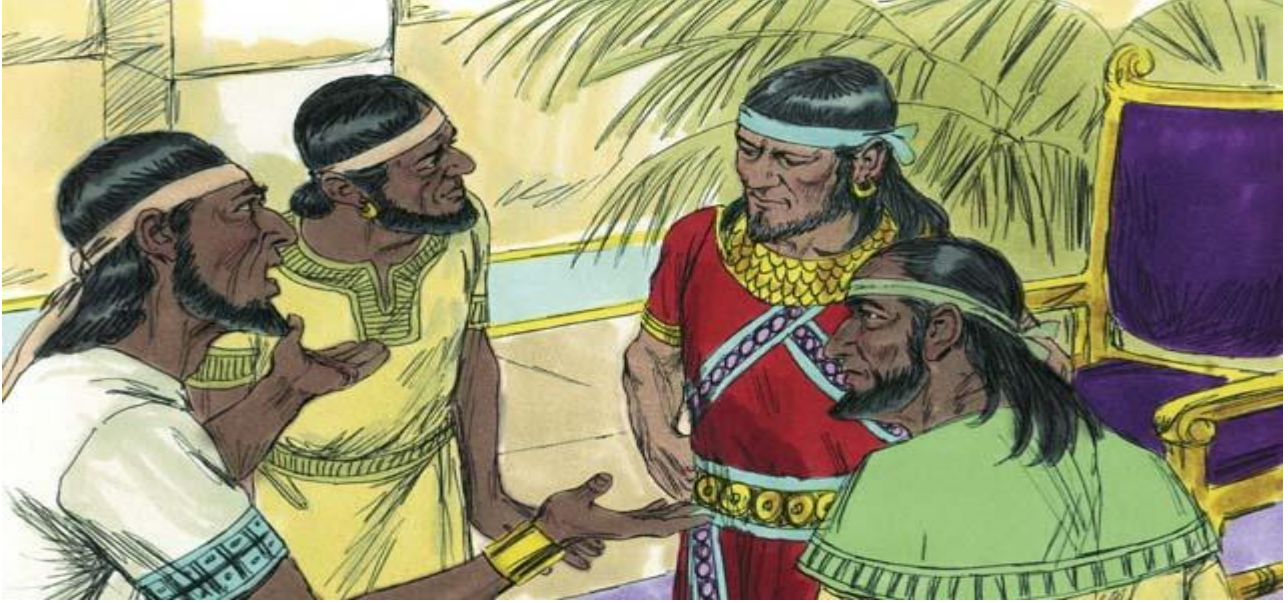
साटोमा

संयोजक शब्द "साटोमा" ले यहोशूले जे गर्नुपने थियो-तिनीहरूले के गर्नुपर्थ्यो भनेर परमेश्वरलाई सोध्नुपने कुरालाई उनले जे गरे-अन्जान हुनाको कारण परमेश्वरले निषेध गर्नुभएको सम्झौता गरे भन्ने कुरासँग विपरीत भएको देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

translationWords

- परमेश्वर
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- शान्ति, शान्तिपूर्ण, शान्तिकर्ताहरू
- कनान, कनानी
- गिबोन, गिबोनी
- यहोशू

15:07



जब इस्राएलीहरूले आफूहरू ती गिबोनीहरूद्वारा छलिएको **थाहा पाए**, तिनीहरू अत्यन्तै क्रोधित भए, तर तिनीहरूसँग राखेको सन्धि कायमै राखे किनभने त्यो चाहिँ परमेश्वरको अघि गरिएको प्रतिज्ञा थियो । केहि समयपछि, कनानमा भएका अरू जातिका राजा, अम्मोनीहरूले, गिबोनीहरूले इस्राएलीहरूसँग शान्ति-सन्धि गरेको सुने, त्यसैले तिनीहरूले आफ्ना सैनिकहरूलाई एकिकृत गरेर एउटा विशाल फौज बनाए र गिबोनमाथि आक्रमण गरे। गिबोनीहरूले यहीशूलाई सहायताको निम्ति सन्देश पठाए ।

थाहा पाए

यो मौखिक पदावलीको अर्थ “पत्ता लगाए” भन्ने हुन्छ । (हेर्नुहोस्: [टुक्काहरू](#))

तर तिनीहरूले शान्ति सम्भौता कायम राखे

संयोजक शब्द “तर”ले गिबोनीहरूको छललाई इस्राएलीहरूले तिनीहरूको प्रतिज्ञा कायम राखेको कुरासँग विपरीत भएको देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

त्यसपछि केही समय पछि

यसले नयाँ घटनाको सुरुवात गर्छ । यो घटना सम्भौता बनाइसके पछि भयो तर यो त्यसको अप्रत्यक्ष रूपले भएको परिणाम हो । (हेर्नुहोस्: [नयाँ घटनाको परिचय](#))

त्यसैले तिनीहरूले तिनीहरूको सेनाहरूलाई संयुक्त बनाए

संयोजक शब्द “त्यसैले”ले परिणाम-अमोरीहरूले गिबोनलाई आक्रमण गरे, यो कुरालाई त्यसको परिणामसँग जोड्छ, जुन थियो- इस्राएलसँगको गिबोनको करार । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

सहायताको लागि माग गर्दै यहीशूलाई सन्देश पठाए

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “तिनीहरूको शत्रुहरूको विरुद्धमा लड्न तिनीहरूलाई सहायता गर्नको लागि तिनीहरूलाई इस्राएलीहरूको आवश्यकता थियो भनेर यहीशूलाई बताउन तिनीहरूका केही मानिसहरूलाई पठाए ।”

translationWords

- इसाएल, इसाएलीहरू, इसाएल जाति
- गिबोन, गिबोनी
- शान्ति, शान्तिपूर्ण, शान्तिकर्ताहरू
- प्रतिज्ञा
- परमेश्वर
- राजा, राजतन्त्र
- कनान, कनानी
- एमीरी
- यहोशू

15:08



त्यसैले यहोशूले इस्राएलका सैनिकहरूलाई भेला गराए र **गिबोनीहरूकहाँ पुग्न** पुरै रात हिँडे । भिसमिसे उज्यालोमा तिनीहरूले अचानक अम्मोनी फौजहरूमाथि आक्रमण गरे ।

गिबोनीहरूकहाँ पुग्न

अर्थात, “गिबोनीहरूसम्म आउन” वा, “गिबोनीहरू बसेको ठाउँमा आइपुग्न ।” गिबोनीहरू कनानमा बस्थे, तर कनान यति ठूलो क्षेत्र हो कि इस्राएली सेनालाई तिनीहरूको छाउनी देखि गिबोनीहरू भएको ठाउँसम्म यात्रा गर्न पूरा रात लाग्यो ।

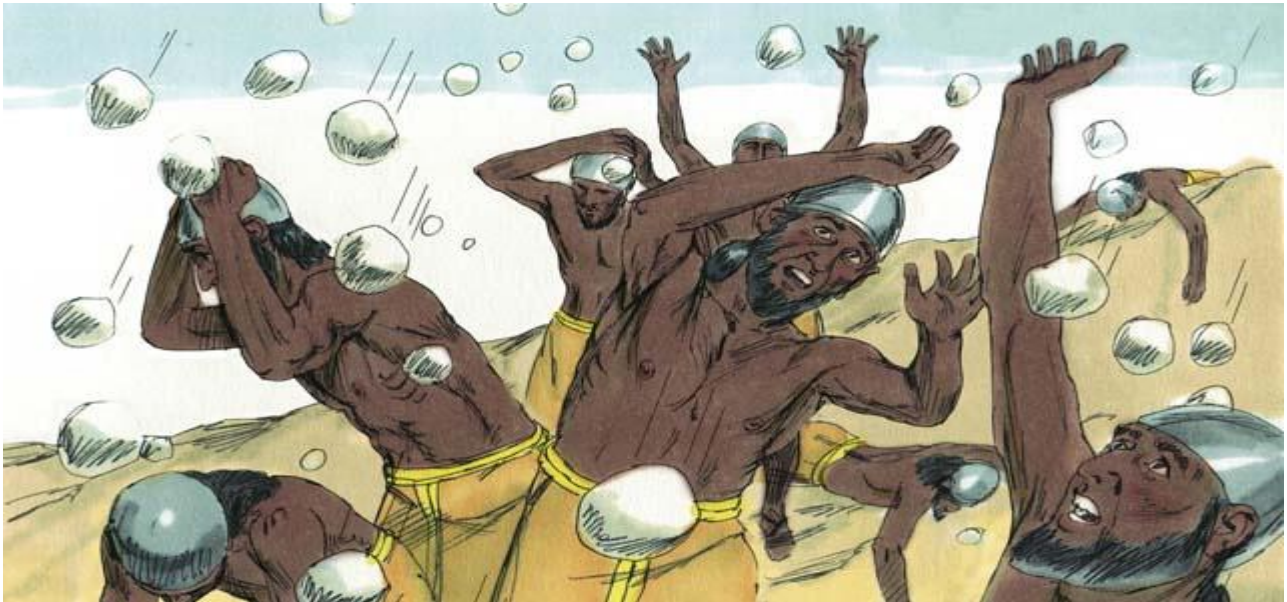
तिनीहरूले अमोरी सेनाहरूलाई आश्चर्यमा पारे

अमोरीहरूलाई थाहा थिएन कि इस्राएलीहरू तिनीहरूलाई आक्रमण गर्न आइरहेका थिए ।

translationWords

- यहोशू
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- गिबोन, गिबोनी
- एमोरी

15:09



त्यस दिन परमेश्वर इस्राएलीहरूको निम्ति लडिदिनुभयो । उहाँले अम्मोनीहरूलाई अन्योलमा पारिदिनुभयो र ठूला ठूला असिनाहरू वर्षाईदिनुभयो, जसद्वारा धेरै अम्मोनीहरू मरे ।

परमेश्वर इस्राएलको लागि लड्नुभयो

परमेश्वर इस्राएलको पक्षमा इस्राएलका शत्रुहरूको विरुद्धमा लड्नुभयो ।

अमोरीहरूलाई अन्योलमा पर्ने तुल्याउनुभयो

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ्यो, “अमोरीहरूलाई आत्तिने बनाउनुभयो” वा, “अमोरीहरूलाई एकसाथ मिलेर कुशलताका साथ लड्न असक्षम तुल्याउनुभयो ।”

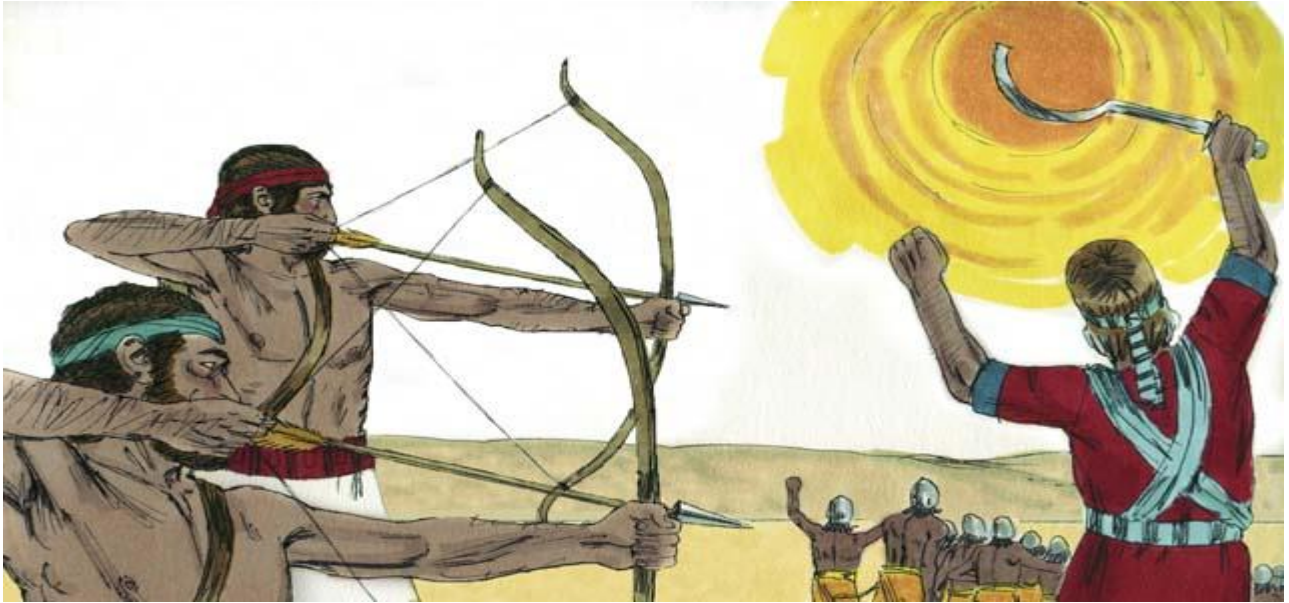
ठूला असिनाहरू

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ्यो, “धेरै ठूला बरफका गोलाहरू आकाशबाट तल खस्नु ।” (हेर्नुहोस्: अज्ञातहरूको अनुवाद गर्नुहोस्)

translationWords

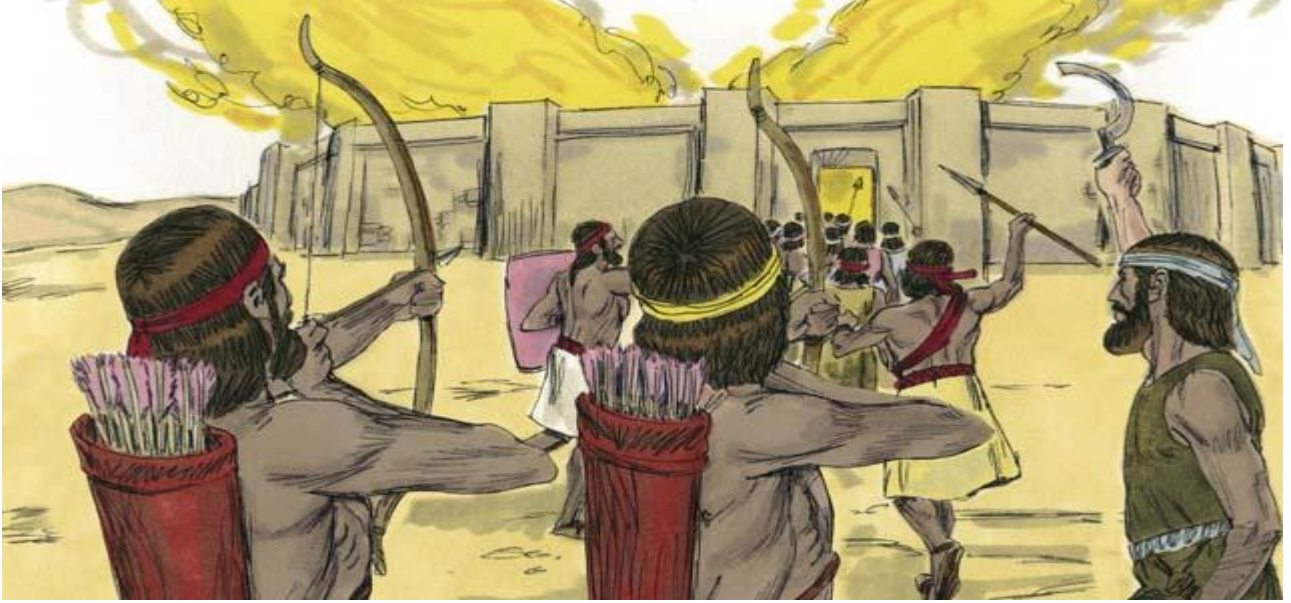
- परमेश्वर
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- एमोरी

15:10



परमेश्वरले सूर्यलाई आकाशको एकै ठाउँमा स्थिर पारी राखिदिनुभयो, ताकि इस्राएलीहरूसँग अम्मोनीहरूलाई परास्त गर्नको लागि प्रशस्त समय रहोस् । त्यस दिन, इस्राएलको निम्ति परमेश्वरले महान् विजय दिनुभयो ।

15:11



परमेश्वरले ती फौजहरूलाई परास्त गर्नुभएपछि कनानका अरू धेरै जातिहरू एकिकृत भई इस्राएललाई आक्रमण गरे । यहोशू र इस्राएलीहरूले पनि आक्रमण गरे र तिनीहरूलाई ध्वस्त पारे ।

परमेश्वरले ती सेनाहरूलाई परास्त गर्नुभए पछि

संयोजक शब्द “पछि”ले क्रमिक कार्यको परिचय गराउँछ । परमेश्वरले सेनाका स-साना टोलीहरूले बनेका एउटा ठूलो सेनालाई परास्त गर्नुभयो, र त्यसपछि सेनाका स-साना टोलीहरूले बनेका अर्को ठूलो सेना इस्राएलको विरुद्धमा आयो । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](http://www.ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases))

आक्रमण गर् र तिनीहरूलाई नाश पार्यो

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “तिनीहरूको विरुद्धमा लड्नुभयो र तिनीहरूलाई परास्त पार्नुभयो ।”

translationWords

- कनान, कनानी
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- यहोशू

15:12



यो लडाईपछि परमेश्वरले इस्राएलका प्रत्येक कुललाई तिनीहरूका आफ्नै प्रान्त प्रतिज्ञा गरिएको मुलुकमा दिनुभयो । अनि परमेश्वरले सारा इस्राएल र त्यसका सीमानामा समेत शान्ति दिनुभयो ।

परमेश्वरले हरेक इस्राएलका कुलहरूलाई उनिहरूको समुह अनुसारले प्रतिज्ञाको भूमि दिनुभयो।

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ, “परमेश्वरले हरेक कुलको लागि त्यसको आफ्नै भूभाग नियुक्त गरिदिनुभयो” वा, “परमेश्वरले इस्राएलको हरेक कुल प्रतिज्ञाको भूमिको कुन भागमा बस्ने भनेर निर्णय गर्नुभयो ।”

त्यसपछि परमेश्वरले इस्राएललाई शान्ति दिनुभयो

संयोजक शब्द “त्यसपछि”ले क्रमिक वाक्यांशको परिचय गराउँछ । लडाईहरू लड्न र प्रतिज्ञाको भूमिको बाँडफाँड गर्न सम्पन्न भएको थियो, र त्यसपछि परमेश्वरले इस्राएललाई त्यसको सिमानाभर शान्ति दिनुभयो । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](http://rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases))

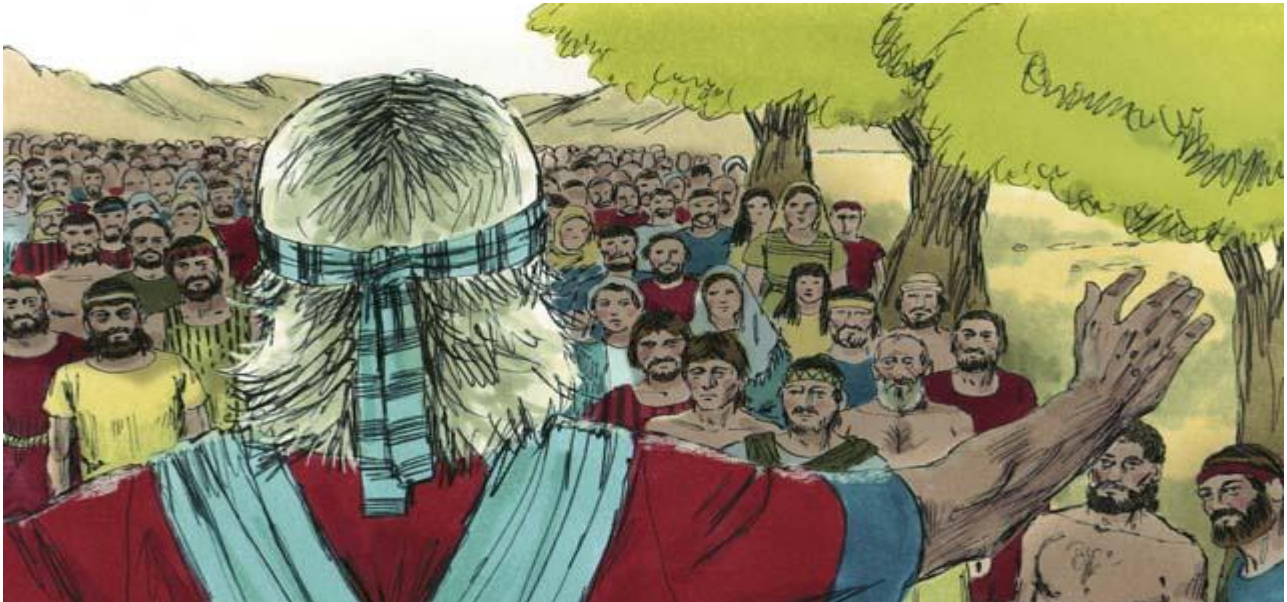
इस्राएललाई त्यसको सिमानाभर शान्ति दिनुभयो

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ, “परमेश्वरले इस्राएललाई अरू सुदायका मानिसहरू बीचमा शान्ति अनुभव गर्न दिनुभयो जसले तिनीहरूलाई घेरेका थिए” वा, “इस्राएलको वरिपरि भएको अन्य देशहरू ।”

translationWords

- परमेश्वर
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- प्रतिज्ञाको मुलुक
- शान्ति, शान्तिपूर्ण, शान्तिकर्ताहरू

15:13



जब यहोशू वृद्ध भए, उनले इस्राएलका सारा मानिसहरूलाई एकसाथ भेला गराए । अनि उनले ती मानिसहरूलाई सिनै पर्वतमा इस्राएलीहरूसँग परमेश्वरले राख्नुभएको करार पालना गर्नुपर्ने बाध्यताको स्मरण गराए । मानिसहरूले **परमेश्वरमा विश्वासयोग्य हुने** र उहाँका व्यवस्था पालन गर्ने प्रतिज्ञा गरे ।

जब यहोशू वृद्ध मानिस भए

यसले नयाँ घटनाको सुरुवात गर्छ । यहोशूको इस्राएलको अगुवाईबाट तिनीहरूलाई अब के हुनेछ भन्ने कुरामा कथाले कोल्टो फेर्छ । यसो भन्नु बढि प्रस्ट हुन सक्छ, “धेरै वर्ष पछि, जब यहोशू एक वृद्ध मानिस भए ।” यहोशूले यो समयमा १०० वर्ष नाघिसकेका थिए । (हेर्नुहोस्: [नयाँ घटनाको परिचय](#))

परमेश्वरमा विश्वासयोग्य हुन

अन्य शब्दहरूमा भन्नुपर्दा, तिनीहरू परमेश्वरप्रति बफादार हुने थिए । तिनीहरूले परमेश्वरको मात्रै आराधना र सेवा गर्ने थिए; तिनीहरूले कुनै अरू देवताहरूको पूजा वा सेवा गर्ने थिएनन् ।

उहाँका नियमहरू मान्न

यसको अर्थ परमेश्वरले करारको हिस्सा जस्तो गरी तिनीहरूलाई दिनुभएको व्यवस्थाहरू मानिसहरूले मान्ने थिए ।

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

बाइबलको कथा: यहोशू १-२४ बाट

translationWords

- यहोशू
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- आज्ञा मान्नु, राख्नु

- करार
- परमेश्वर
- सिनै, सिनै पर्वत
- प्रतिज्ञा
- विश्वासयोग्य, विश्वासयोग्यता
- व्यवस्था, मोशाको व्यवस्था, परमेश्वरको व्यवस्था, यहीवाको व्यवस्था

१६. छुटकारा दिनेहरू

16:01



यहोशूको मृत्युपछि, इस्राएलीहरू अनाज्ञाकारी भए अनि बाँकी रहेका कनानीहरूलाई न त्यहाँबाट धपाए न ता परमेश्वरको आज्ञा नै माने । इस्राएलीहरूले याहोवे, एउटै **साँचो परमेश्वर**लाई पूजनको साटो कनानी देवहरूलाई पूजन थाले । इस्राएलीहरूको कुनै राजा थिएन, त्यसैले सबैले आफूलाई जे ठिक लाग्छ, त्यही गरे ।

यहोशू मरेपछि

यसले नयाँ घटनाको सुरुवात गर्छ । अधिल्लो कथामा यहोशूले इस्राएलीहरूलाई परमेश्वरको आज्ञापालन गर्ने तिनीहरूको प्रतिज्ञाको सम्झना गराए । यो कथा यहोशू मरेपछि इस्राएलीहरूले वास्तवमा के गरे भन्ने बारेमा कोल्टो फेर्छ । (हेर्नुहोस्: [नयाँ घटनाको परिचय](#))

र तिनीहरूले धपाएनन्

यसले तिनीहरूले कसरी परमेश्वरको अनाज्ञापालन गरे भन्ने बताउँछ, त्यसैले केहि भाषाहरूमा यसलाई नयाँ वाक्यको रूपमा यसरी सुरु गर्न बेस हुन सक्छ, “तिनीहरूले ... गरेनन् ।”

बाँकी कनानीहरूलाई प्रतिज्ञाको भूमिबाट धपाएनन्

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ, “बाँकी कनानीहरूलाई प्रतिज्ञाको भूमि छोड्न कर लाउनलाई तिनीहरूसँग लडेनन् ।”

साँचो परमेश्वर

अर्थात, “एकमात्र साँचो परमेश्वर ।” यहवे मात्रै एकजना हुनुहुन्छ जसलाई मानिसहरूले आराधना गर्नुपर्छ ।

त्यसकारण सबैले जे सोचे त्यहि गरे

संयोजक शब्द "त्यसकारण"ले कारण-इसाएलको कुनै राजा थिएन भन्ने कुरालाई त्यसको परिणामसँग जोड्छ, जुन थियो-सबैजनाले परमेश्वरले भन्नुभएको कुरा भन्दा जे तिनीहरूलाई ठीक लाग्यो सोहि गरे । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

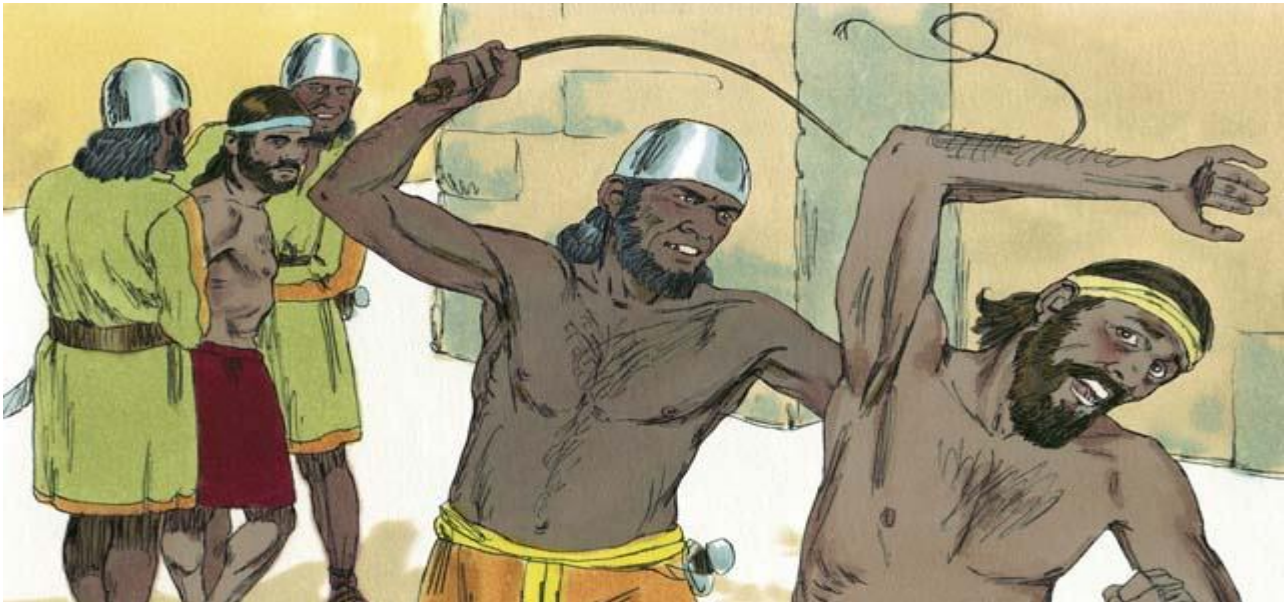
जे तिनीहरूको लागि ठीक सम्भे

यसको अर्थ तिनीहरू सबैले जे तिनीहरूलाई गर्न मन लाग्यो त्यहि गरे भन्ने हुन्छ, र यसमा दुष्ट कुराहरू पनि समेटिएको छ ।

translationWords

- यहोशू
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- अनाज्ञाकारी हुनु, अनाज्ञाकारी, अनाज्ञाकारिता
- परमेश्वर
- कनान, कनानी
- आज्ञा मान्नु, राख्नु
- व्यवस्था, मोशाको व्यवस्था, परमेश्वरको व्यवस्था, यहोवाको व्यवस्था
- आराधना
- भुटो देवता, पराइ देवता, देवता, देवी
- यहोवा
- सत्य, सत्यता
- राजा, राजतन्त्र

16:02



परमेश्वरलाई अटेर गरिनै रहेका हुनाले उहाँले शत्रुहरूलाई इस्राएलीहरूमाथि विजय दिएर दण्ड दिनुभयो । यी शत्रुहरूले इस्राएलीहरूका समानहरू लुटे, तिनीहरूका सम्पतिहरू नाश गरिदिए र धेरैलाई मारिदिए । धेरै वर्षसम्म परमेश्वरको अनाज्ञाकारी भएकाले र आफ्ना शत्रुहरूद्वारा थिचोमिचोमा परेकाले, इस्राएलीहरूले पश्चात्ताप गरे र छुटकाराको निम्ति परमेश्वरलाई प्रार्थना गरे ।

तब इस्राएलका शत्रुहरूले तिनीहरूलाई पिडा दिएपछि

संयोजक शब्द “तब”ले कारण-इस्राएलका शत्रुहरूले तिनीहरूलाई पिडा दिने थिए भन्ने कुरालाई त्यसको परिणामसँग जोड्छ, जुन थियो-इस्राएलले पश्चात्ताप गर्ने थियो र उद्धार गर्न बिन्ती गर्ने थियो । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](http://rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases))

तिनीहरूलाई उद्धार गर्न परमेश्वरलाई बिन्ती गर्नु

अर्थात, तिनीहरूलाई सहायता गर्न र तिनीहरूको शत्रुहरूबाट स्वतन्त्र पार्नलाई तिनीहरूले परमेश्वरसँग बिन्ती गरे ।

translationWords

- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- अनाज्ञाकारी हुनु, अनाज्ञाकारी, अनाज्ञाकारिता
- परमेश्वर
- दण्ड दिनु, दण्ड, दण्डहीन
- पश्चात्ताप गर्नु, पश्चात्ताप

16:03

अनि परमेश्वरले तिनीहरूका निम्ति एकजना छुटकारा दिने मानिस पठाइदिनुभयो, जसले तिनीहरूलाई शत्रुहरूबाट बचाए र देशमा शान्ति ल्याए । तर फेरि मानिसहरूले परमेश्वरलाई भुले र मूर्तिहरू पूजन शुरू गरे । त्यसैले परमेश्वरले मिथ्यानीहरू (नजिकै बस्ने एक जाति जो इस्राएलीहरूका शत्रु थिए) लाई तिनीहरूमाथि विजयी हुनदिनुभयो ।

जुटाएर

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ्यो, “चुनेर” वा, “नियुक्त गरेर ।”

त्यहाँ शान्ति हुने थियो

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ्यो, “मानिसहरू बिना डर बस्न सक्थे” वा, “तिनीहरूका शत्रुहरूले तिनीहरूलाई आक्रमण गर्न बन्द गरे ।”

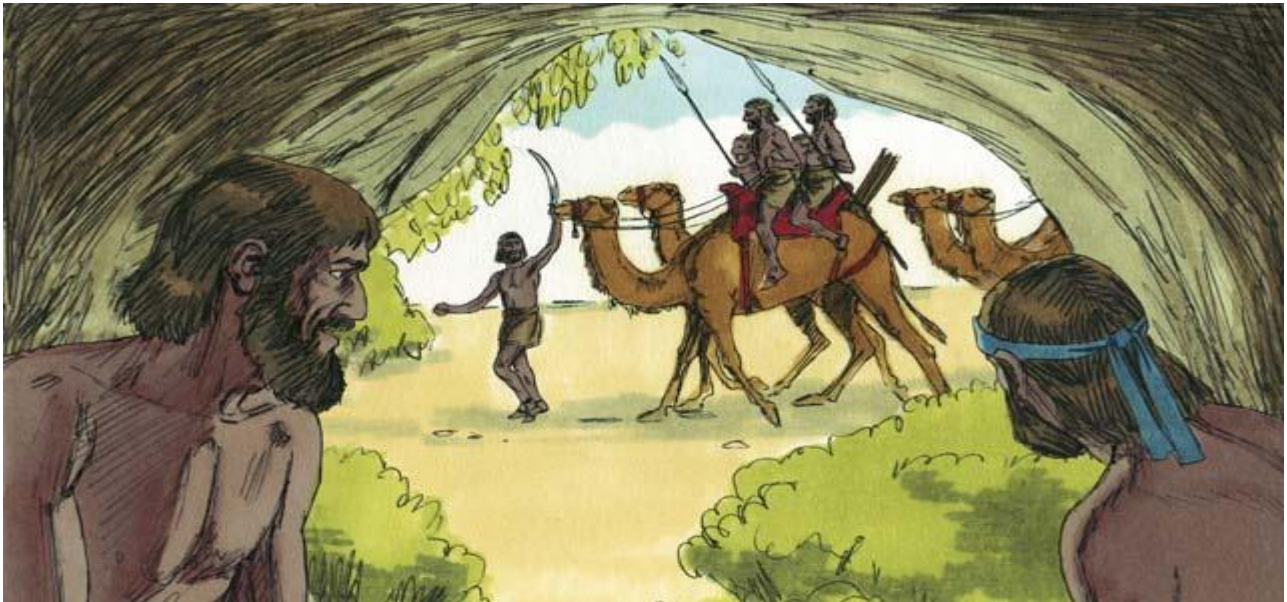
देश

यसले कनानलाई जनाउँछ, प्रतिज्ञाको भूमि जुन परमेश्वरले अब्राहामलाई दिनुभएको थियो ।

translationWords

- परमेश्वर
- हस्तान्तरण, हस्तान्तरण, फिर्ता, रिहा, उद्धार
- शान्ति, शान्तिपूर्ण, शान्तिकर्ताहरू
- आराधना
- भुटो देवता, पराङ देवता, देवता, देवी
- मिथ्यानी, मिथ्यानका मानिस

16:04



सात वर्षसम्म मिद्यानीहरूले इस्राएलीहरूका सबै अन्नबाली लगे । इस्राएलीहरू यति त्रसित थिए कि मिद्यानीहरूले आफूलाई नभेटाऊन् भनेर तिनीहरू गुफाहरूमा लुक्ने गर्दथे । **आखिरमा** तिनीहरूले बचाउको निम्ति परमेश्वरलाई पुकारे

अन्नबालीहरू

यसले इस्राएलीहरूले खानेकुराको लागि तिनीहरूका बारीहरू र खेतहरूमा रोपिरहेको बोटहरूलाई जनाउँछ ।

यति भयभीत थिए, तिनीहरू लुकाए

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ, मिद्यानीहरूसँग धेरै डराएका थिए, त्यसैले तिनीहरूले लुकाए ।”

आखिरमा

यसले नयाँ घटनाको सुरुवात गर्छ । यसले मिद्यानीहरूको अत्याचार र इस्राएलीहरूको कष्टभोगबाट इस्राएलीहरूको पश्चाताप र परमेश्वरको छुटकारालाई सङ्केत गर्छ । (हेर्नुहोस्: [नयाँ घटनाको परिचय](#))

तिनीहरूले चित्कार गरे

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ, “तिनीहरूले पुकारा गरे” वा, “तिनीहरूले एकदम लागिपरेर प्रार्थना गरे ।”

तिनीहरूलाई बचाउनलाई

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ, “तिनीहरूलाई स्वतन्त्र पार्नलाई” वा, “तिनीहरूलाई यी शत्रुहरूबाट उद्धार गर्नलाई ।”

translationWords

- मिद्यानी, मिद्यानका मानिस

- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- परमेश्वर
- बचाउनु, सुरक्षित

16:05



एकदिन, गिदोन नाउँ भएका इस्राएलका एकजना मानिस गुप्त रूपमा अन्न कुट्दै थिए ताकि मिद्यानीहरू आएर अन्न लुट्न नपाऊन् । त्यसैबेला याहोवेको एक दूत गिदोनकहाँ आएर भने, “परमेश्वर तँसँग हुनुहुन्छ, वीर योद्धा । जाऊ र इस्राएललाई मिद्यानीहरूका हातबाट बचाऊ ।”

एक दिन

यसले अगाडि घटेको एउटा घटनाको परिचय गराउँछ, तर खास समय तोकेर भन्दैन । धेरै भाषाहरूमा एउटा सत्य कथालाई बताउन सुरु गर्ने यस्तै किसिमको तरिका हुन्छ ।

अन्न चुट्दै

अन्न चाहिँ गहुँ थियो, जसको मसिनो डाँठको टुप्पोमा थुप्रै दानाहरू, वा बिउहरूको एउटा बाला हुन्छ । “चुट्नु” भनेको अन्नको बालालाई पिटेर बोटको बिउहरूलाई डाँठबाट अलग पार्ने काम हो । बिउहरू खानेकुरा हुन्, तर डाँठहरू होइनन् ।

परमेश्वर तिमीसँग हुनुहुन्छ ।

यसको अर्थ हुन्छ, “परमेश्वर तिमीसँग विशेष किसिमले उपस्थित हुनुहुन्छ ।” वा, “परमेश्वरसँग तिमीलाई एउटा विशेष किसिमले चलाउने योजना छ ।”

translationWords

- गिदोन
- मिद्यानी, मिध्यानका मानिस
- स्वर्गदूत, प्रधान स्वर्गदूत
- यहोवा
- परमेश्वर
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति

16:06

गिदोनका बुबाकहाँ मूर्तिलाई अर्पण गरी बनाइएको एउटा वेदी थियो । परमेश्वरले गिदोनलाई त्यस मूर्तिलाई भत्काउन लगाउनुभयो । तर गिदोन मानिसहरूदेखि डराएका थिए, त्यसैले रात नपरुञ्जेल उनले पखिँरहे । अनि उनले त्यस वेदीलाई भत्काइदिए र त्यसलाई टुक्रा-टुक्रा पारिदिए । उनले मूर्तिको निम्ति बनाइएको वेदीको नजिकै परमेश्वरको निम्ति एउटा नयाँ वेदी बनाए र परमेश्वरको निम्ति बलि चढाए ।

भत्काउनलाई

यसको अर्थ हुन्छ, “हिंसापूर्वक रीतिले ढाल्नलाई” वा, “ढालेर नाश गर्नलाई ।”

तर गिदोन मानिसहरूको डर मान्थे

संयोजक शब्द “तर”ले परमेश्वरको आज्ञा, जुन थियो-वेदीलाई भत्काउनु, यस कुरालाई गिदोनले आज्ञापालन गर्न विलम्ब गरेको कारणसँग जोड्छ, जुन थियो-उनी डराएका थिए । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

मानिसहरूसँग डराएका

गिदोनका सङ्गी इस्राएलीहरू जसले त्यहि मूर्तिको पूजा गर्थे, तिनीहरू उनीसँग रिसाउनेछन् भन्ने सोचेर उनी डराए ।

त्यसकारण उनले रात परुञ्जेलसम्म कुरे

संयोजक शब्द “त्यसकारण”ले कारण, जुन थियो-गिदोन मानिसहरूसँग डराएका थिए, यस कुरालाई त्यसको परिणामसँग जोड्छ, जुन थियो-आफुलाई भनिएको कुरा मान्नलाई उनले रात परुञ्जेलसम्म कुरे । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

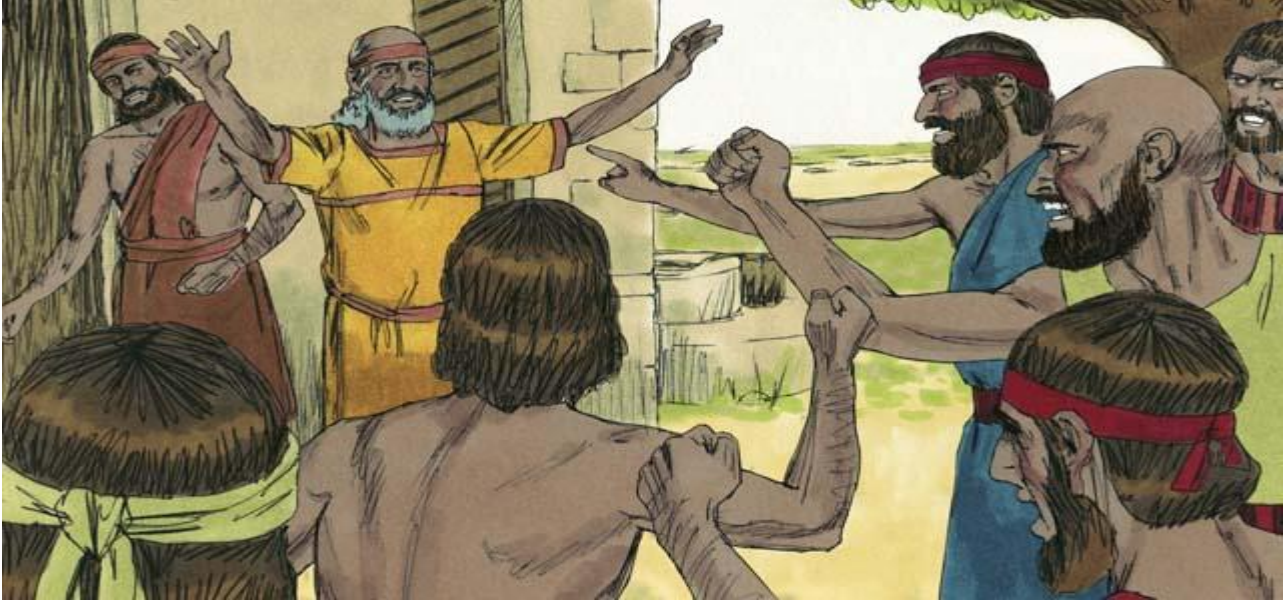
रात परुञ्जेलसम्म कुरे

यसलाई बताउने अर्को तरिका यसो हुन सक्थ्यो, “अँध्यारो होउञ्जेलसम्म कुरे ।” सबैजना निदाएका रातिको समयमा गिदोनले वेदीलाई हिर्काएर टुक्राटुक्रा पारे ताकि कसैले उनलाई नदेखून् ।

translationWords

- गिदोन
- वेदी
- भुटो देवता, पराइ देवता, देवता, देवी
- परमेश्वर
- बलिदान, बलिदानहरू, भेटी

16:07



अर्को बिहान कसैले तिनीहरूको वेदी भत्काइदिएको मानिसहरूले देखे र उनीहरू धेरै रिसाए । गिदोनलाई मारनको निम्ति तिनीहरू उसको घर गए, तर उनका बुबाले तिनीहरूलाई भने, “तिमीहरू किन आफ्ना देवतालाई सहयोग गर्न खोज्छौ ? यदि ऊ देवता हो भनेता, उसले आफैँलाई बचाओस

गिदोनका बाबुले भने, “तपाईंहरूले किन तपाईंहरूको देवतालाई सहायता गर्न कोसिस गर्दै हुनुहुन्छ ? यदि ऊ देवता हो भने, ऊ आफैँले आफूलाई जोगाओस् !”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ: “गिदोनको बाबुले तिनीहरूले किन तिनीहरूको देवतालाई सहायता गर्न कोसिस गरिरहेका थिए भनेर सोधे । यदि ऊ देवता हो भने, उसले आफ्नो सुरक्षा आफैँ गर्न सक्षम हुनुपर्ने हो !” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

तपाईंहरूले किन तपाईंहरूको देवतालाई सहायता गर्न कोसिस गर्दै हुनुहुन्छ ?

यो जानकारी लिनलाई सोधिएको वास्तविक प्रश्न होइन । यसलाई बताउन अर्को तरिका यसो हुन सक्थ्यो, “तपाईंहरूले तपाईंहरूको देवताको सहायता गर्न कोसिस गरिरहनु हुँदैनथ्यो” वा, “तपाईंहरूलाई तपाईंहरूको देवताको सहायता गर्न जरुरी हुनु हुँदैनथ्यो ।” (हेर्नुहोस्: [आलङ्कारिक प्रश्न](#))

यदि ऊ देवता हो भने, ऊ आफैँले आफूलाई जोगाओस्

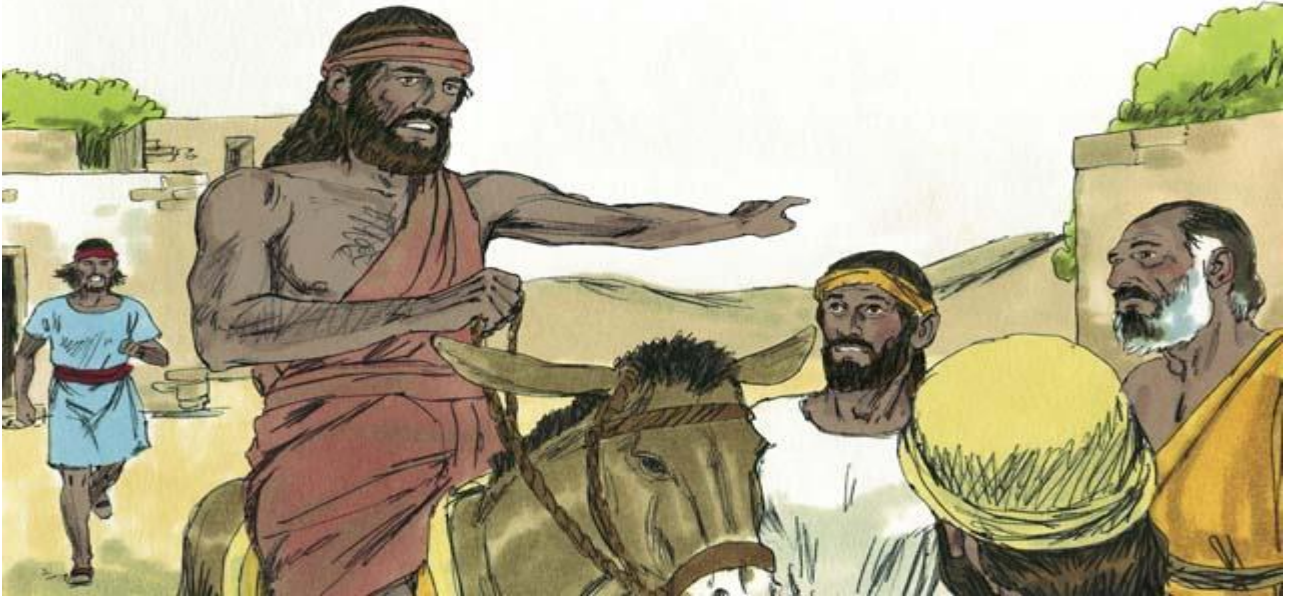
यो कडा भनाई हो जसले बताउँछ कि यदि त्यो मूर्ति साँच्चै देवता हो भने, उसले आफ्नो सुरक्षा गर्न सक्षम हुने थियो । (हेर्नुहोस्: [विस्मयादि](#))

किनभने उनले यसो भने

संयोजक शब्द “किनभने”ले कारणलाई, जुन थियो-गिदोनको बाबुको प्रतिरोध, त्यसको परिणामसँग जोड्छ, जुन थियो-मानिसहरूले गिदोनलाई मारेनन् । (हेर्नुहोस्: [\[\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]\]](#))

translationWords

- वेदी
- गिदोन
- भ्रुटो देवता, पराइ देवता, देवता, देवी

16:08

त्यसपछि मिद्यानीहरू फेरि इस्राएलीहरूलाई लुट्न आए । तिनीहरू यति धेरै थिए कि तिनीहरूलाई गन्न पनि साध्य थिएन । तिनीहरूसँग लडाईं गर्नको निम्ति गिदोनले इस्राएलीहरूलाई एकसाथ भेला गरे । गिदोनले परमेश्वरसँग दुईवटा चिन्हहरू मागे ताकि इस्राएलको बचाऊको लागि परमेश्वरले उसलाई चलाउनुभएको हो भनी उनी निश्चित हुन सकून् ।

त्यसपछि मिद्यानीहरू फेरि आए

संयोजक शब्द “त्यसपछि”ले क्रमिक क्रियालाई सङ्केत गर्छ । परमेश्वरले गिदोनलाई बोलाउनुभयो, र त्यसपछि मिद्यानीहरू फर्केर आए । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

इस्राएलीहरूबाट फेरि चोर्नलाई आए

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “इस्राएलीहरूको देशमा तिनीहरूबाट सामानहरू चोर्नलाई फेरि आए ।”

तिनीहरूलाई गणना गर्न सकिँदैनथ्यो

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “मिद्यानीहरूको सङ्ख्या गणना गर्नको लागि साह्रै धेरै थियो” वा, “भएभरका सबै मिद्यानीहरूलाई गणना गर्नलाई धेरै कठिन हुने थियो ।”

दुई चिन्हहरूको लागि

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “दुई आश्चर्यकर्महरू गर्नलाई” वा, “दुई असम्भव कुराहरू हुने गराउनको लागि ।”

इस्राएललाई बचाउन

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “इस्राएललाई मिद्यानीहरूबाट उद्धार गर्न ।”

translationWords

- मिध्यानी, मिध्यानका मानिस
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- गिदोन
- परमेश्वर
- बचाउनु, सुरक्षित

16:09

पहिलो चिन्हको लागि, गिदोनले भेडाको ऊन भुईँमा ओछ्याए र परमेश्वरलाई बिहानको शीत भुईँमा नभईकन केवल त्यस ऊनमा मात्र पारिदिनुहुन अनुरोध गरे । परमेश्वरले त्यसै गरिदिनुभयो । अर्को पटकचाहिँ उनले भुईँ भिजाइदिनुहुन र भेडाको ऊनलाई चाहिँ सुख्खा पारिदिनुहुन परमेश्वरलाई अनुरोध गरे । परमेश्वरले त्यो पनि गरिदिनुभयो । यी दुई चिन्हहरूले गिदोनलाई मिद्यानीहरूबाट इस्राएलीहरूलाई बचाऊनको निम्ति परमेश्वरले नै उसलाई चलाउनुभएको हो भनि विश्वस्त गरायो ।

चिन्ह

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “आश्चर्यकर्म” वा, “असम्भव कुरा ।”

भेडाको छाला

यो एउटा भेडाको छाला हो जसमा सबै ऊनहरू हुन्छ । ऊन भनेको धेरै बाक्लो र घुम्ती परेको रौँ हो जसले धेरै पानी सोसेर राख्न सक्छ । यो छाला बाक्लो, नरम रौँले ढाकिएको छ भनेर प्रस्ट हुने गरेर यसलाई अनुवाद गर्नुहोस् ।

बिहानीको शीत भरोस्

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ, “बिहानीको शीतलाई देखिने बनाउनुहोस्” वा, “बिहानीको शीतलाई आउने बनाउनुहोस् ।” “शीत”ले पानीको थोपाहरूलाई जनाउँछ जुन बिहानको समयमा जमिनमा देखा पर्छन् । शीतले सामान्यतया सबैकुरालाई बराबर ढङ्गले ढाक्छ ।

परमेश्वरले त्यो गर्नुभयो

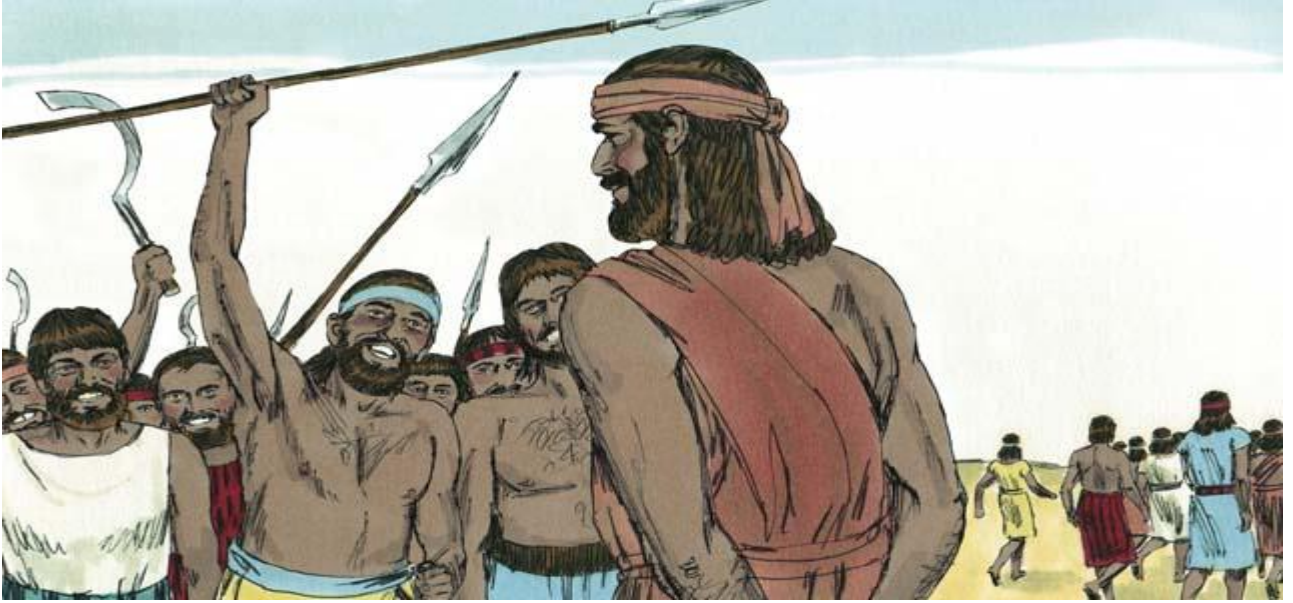
यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “परमेश्वरले गिदोनले उहाँलाई बिन्ती गरेको कुरा गरिदिनुभयो ।”

यी दुई चिन्हहरूको कारण

संयोजक शब्द “कारण”ले कारणलाई, जुन थियो-दुई चिन्हहरू, त्यसको परिणामसँग जोड्छ, जुन थियो-गिदोनले इस्राएललाई बचाएको परमेश्वरले चाहनुहुन्थ्यो भनेर उनले विश्वास गरे । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

translationWords

- गिदोन
- भेडा, भेडाको गोठ, भेडाको छाला
- परमेश्वर
- बचाउनु, सुरक्षित
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- मिध्यानी, मिध्यानका मानिस

16:10

३२,००० इस्राएली सैनिकहरू गिदोनकहाँ आए, तर परमेश्वरले उसलाई यो संख्या अति धेरै भयो भन्नुभयो । त्यसैले गिदोनले लडाईं गर्न डराएका २२,००० जनालाई घर पठाईदिए । परमेश्वरले गिदोनलाई मानिसहरूको संख्या अझै धेरै भएको बताउनुभयो । त्यसैले गिदोनले ३०० सैनिकहरूलाई बाहेक बाँकी सबैलाई घर पठाईदिए ।

त्यसपछि गिदोनले सिपाहीहरूलाई उनीकहाँ आउनलाई बोलाए, र ३२,००० मानिसहरू आए ।

केही भाषाहरूले उनले किन सिपाहीहरूलाई बोलाए भनेर बताउन जरुरी हुन सक्छ: “गिदोनले इस्राएलीहरूलाई मिद्यानीहरूको विरुद्धमा लड्नको लागि बोलाए । ३२,००० मानिसहरू उनीकहाँ आए ।” हेर्नुहोस् १६:०८ ।

३२,०००

यसलाई अक्षरमा पनि लेख्न सकिन्थ्यो: “बत्तीस हजार मानिसहरू ।” (हेर्नुहोस्: [सङ्ख्याहरू](#))

तर परमेश्वरले उनलाई भन्नुभयो

संयोजक शब्द “तर”ले आएका मानिसहरूको सङ्ख्या र परमेश्वरको दृष्टिकोणको बीचमा भएको भिन्नतालाई देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

२२,०००

यसलाई अक्षरमा पनि लेख्न सकिन्थ्यो: “बाइस हजार ।” (हेर्नुहोस्: [सङ्ख्याहरू](#))

एकदम धेरै मानिसहरू

परमेश्वरले यो लडाईंको लागि चाहनुभएको भन्दा बढि सिपाहीहरू थिए । यदि त्यति धेरै सिपाहीहरूले लडे र जिते भने, तिनीहरूले सोच्ने थिए कि तिनीहरूको आफ्नै सामर्थ्यले तिनीहरूले लडाईंलाई जिते, र तिनीहरूले जान्ने थिएनन् कि त्यो परमेश्वरले गर्नुभएको थियो ।

त्यसकारण गिदोनले २२,००० मानिसहरूलाई घर पठाइदिए

संयोजक शब्द “त्यसकारण”ले कारणलाई, जुन थियो-परमेश्वरले त्यहाँ धेरै मानिसहरू थिए भनेर गिदोनलाई भन्नुभयो, त्यसको परिणामसँग जोड्छ-गिदोनले २२,००० मानिसहरूलाई घर पठाइदिए । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](https://www.bible.com/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases))

३०० सिपाहीहरू बाहेक

यस वाक्यलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “त्यसकारण गिदोनले ३०० मानिसहरूलाई मात्र रहनलाई अनुमति दिए, र बाँकीका मानिसहरू घर फर्के ।”

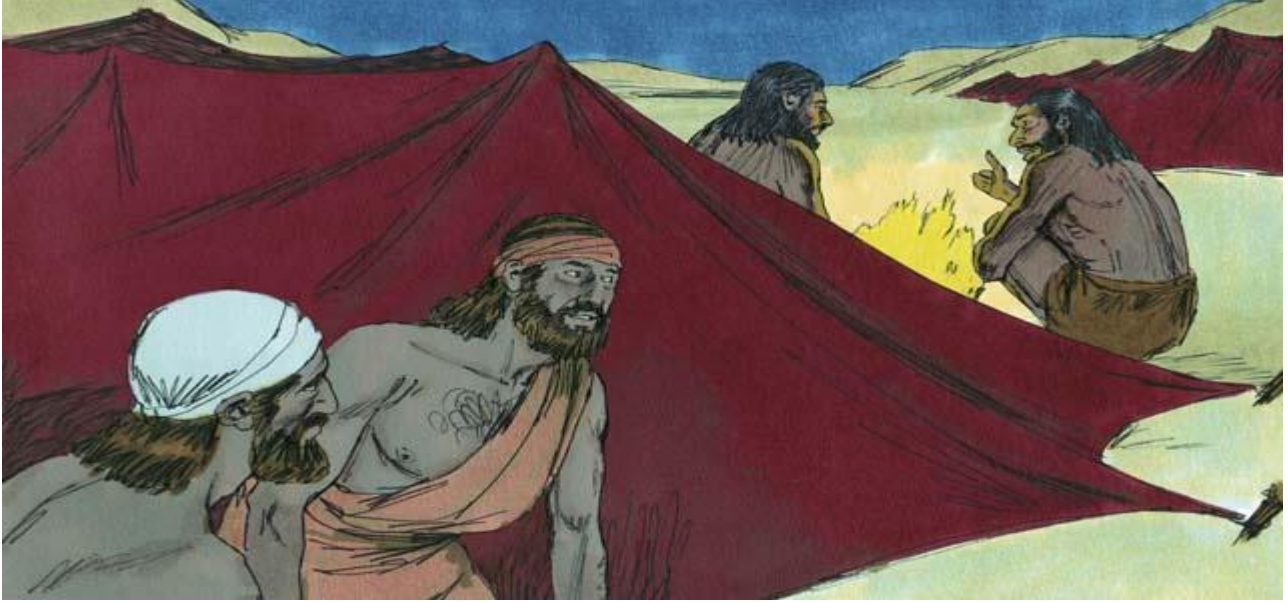
३००

यसलाई अक्षरमा पनि लेख्न सकिन्थ्यो: “तीन सय ।” (हेर्नुहोस्: [सङ्ख्याहरू](#))

translationWords

- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- गिदोन
- परमेश्वर

16:11



त्यस रात परमेश्वरले गिदोनलाई भन्नुभयो, “मिद्यानीहरूको पालमा जा र जब तँले तिनीहरूले भनेको कुरा सुन्नेछस्, तँ फेरि डराउनेछैनस् ।” त्यसकारण त्यस रात गिदोन तल पालमा भरे अनि एकजना मिद्यानी सैनिकले आफ्ना मित्रलाई सपनामा देखेका केही कुराहरू भन्दै गरेको सुने । त्यस व्यक्तिले यसो भनिरहेका थिए, “यो सपनाको अर्थ हो कि, गिदोनका फौजले मिद्यानी फौजलाई परास्त गर्नेछन

परमेश्वरले गिदोनलाई भन्नुभयो, “तल मिद्यानीहरूको छाउनीमा जा र तिनीहरूले कुरा गरेको सुन् । जब तँले तिनीहरूले भेको कुरा सुन्छस्, तँ तिनीहरूलाई आक्रमण गर्नलाई डराउन छोड्नेछस् ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ: “परमेश्वरले गिदोनलाई तल मिद्यानीहरूको छाउनीमा जान र तिनीहरूले कुरा गरेको सुन्न भन्नुभयो । जब उनले तिनीहरूले भनेको कुरा सुन्ने थिए, उनी तिनीहरूलाई आक्रमण गर्नलाई डराउन छोड्ने थिए ।” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

तल मिद्यानीहरूको छाउनीमा जा र तिनीहरूले कुरा गरेको सुन् ।

परमेश्वरले गिदोनलाई आज्ञा दिनुहुन्छ जसले उनले के गर्नुपर्ने हो भनेर बताउने निर्देशनलाई समावेश गर्छ । (हेर्नुहोस्: [आज्ञार्थका- अन्य प्रयोगहरू](#))

तल जा

मिद्यानी सिपाहीहरू एउटा उपत्यकामा छाउनी हालेर बसिरहेका थिए र इस्राएली सिपाहीहरू भन्दा तल्लो उचाइमा थिए ।

तँ डराउन छोड्नेछस्

अर्थात, “तँ डराइरहन बन्द गर्नेछस् ।”

त्यसको सपनामा आएका केही कुरा

अर्थात, “त्यसले सपनामा देखेका केही कुरा” वा, “त्यसले देखेको सपना ।”

यो सपनाको अर्थ गिदोनका सेनाले हामी, मिद्यानी सेनालाई हराउनेछ भन्ने हुन्छ !

गिदोनले तिनीहरूलाई हराउने थिए भनेर बताउने यो शत्रुतर्फको सिपाहीबाटको कडा भनाई हो । (हेर्नुहोस्: [विस्मयादि](#))

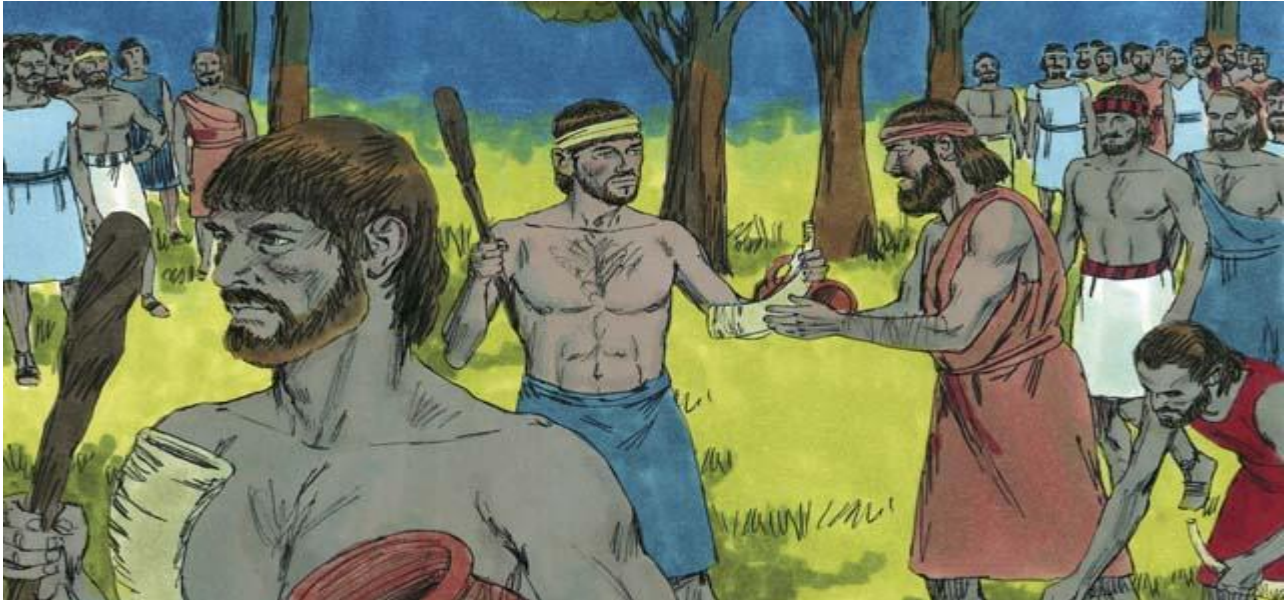
जब गिदोनले यो सुने

संयोजक शब्द “जब”ले क्रिया वा कारणलाई त्यसको परिणामसँग जोड्छ । गिदोनले सिपाहीको सपनाको अर्थ खोलाई सुनेको परिणाम स्वरूप परमेश्वरको आराधना गरे । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

translationWords

- परमेश्वर
- गिदोन
- मिद्यानी, मिद्यानका मानिस
- सपना
- आराधना

16:12



त्यसपछि गिदोन आफ्ना सैनिकहरूकहाँ फर्के र प्रत्येकलाई एक-एकवटा तुरही, माटाको गाग्रो र राँको दिए । तिनीहरूले मिद्यानीहरू सुतिरहेको शिविरलाई घेरा हाले । गिदोनका ३०० मानिसहरूले आफ्ना राँकोहरू गाग्रोभित्र राखेका थिए ताकि मिद्यानीहरूले राँकोको प्रकाश देख्न नसकून् ।

त्यसपछि गिदोन उनका सिपाहीहरूकहाँ फर्के

संयोजक शब्द “त्यसपछि”ले क्रमिक वाक्यांशलाई परिचय गराउँछ जसले गिदोनले सपना सुनेको र परमेश्वरको आराधना गरेको कुरालाई उनले ३०० इस्राएलीहरूलाई मिद्यानीहरूसँग लड्न भेला गराएको कुरासँग जोड्छ । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

सीड

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “तुरही” वा, “भेडाको सीडको तुरही ।” यी सीडहरू भालेजातिको भेडाबाट बनाइएको हुन्थ्यो र धेरैचोटि मानिसहरूलाई लडाईंमा बोलाउनलाई प्रयोग गरिन्थ्यो ।

राँको

यो राम्रोसँग बल्न सकोस् भनेर कपडाले बेहेको र तेलमा भिजाइएको शायद एउटा काठको टुक्रा थियो । (यो आद्युनिक टर्च बत्ती थिएन जुन ब्याट्टरीले चल्छ ।)

त्यसकारण मिद्यानीहरूले देख्न सकेनन्

संयोजक शब्द “त्यसकारण”ले कारणलाई, जुन थियो-राँकोहरू गाग्रोहरू भित्र थिए, त्यसको परिणामसँग जोड्छ, जुन थियो-मिद्यानीहरूले राँकोको उज्यालो देख्न सकेनन् । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

translationWords

- गिदोन
- मिद्यानी, मिद्यानका मानिस

16:13



अनि गिदोनका सबै सैनिकहरूले एकैपटक राँको देखाउँदै आफ्ना गाग्राहरू फुटाए । तिनीहरूले आफ्ना तुरहीहरू फुके र **कराए**, “याहोवे र गिदोनको निम्ति तरवार

त्यसपछि, सारा गिदोनका सबै सिपाहीहरूले तिनीहरूका गाग्रीहरू फुटाए

संयोजक शब्द “त्यसपछि”ले एउटा क्रमिक वाक्यांशको परिचय गराउँछ । गिदोनका मानिसहरूले मिट्टानी छाउनीलाई घेरा हाले, र त्यसपछि तिनीहरूले त्यहि घडीमा तिनीहरूको गाग्रीहरू फुटाए । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

कराए

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “ठूलो स्वरले चिच्याए” वा, “धेरै ठूलो स्वरले भने ।”

एउटा तरवार

तरवार भनेको एउटा हतियार हो जसको लामो तीखो लाग्ने धार हुन्छ र एकतिर समाल्ने बिँड हुन्छ । मानिसहरूले बिँडलाई समात्छन् र तीखो धार भएको भागले शत्रुलाई हिर्काउँछन् वा रोक्छन् । यदि तपाईंको मानिसहरूसँग ट्याक्के यो जस्तो हतियार छैन भने, तपाईंले यसलाई “लामो चक्कु” वा, “फराकिलो गह्रौं चक्कु” वा, “बाहिरी कामको लागि प्रयोग गरिने ठूलो गह्रौं चक्कु” भनेर अनुवाद गर्न सक्नुहुन्छ ।

तरवार

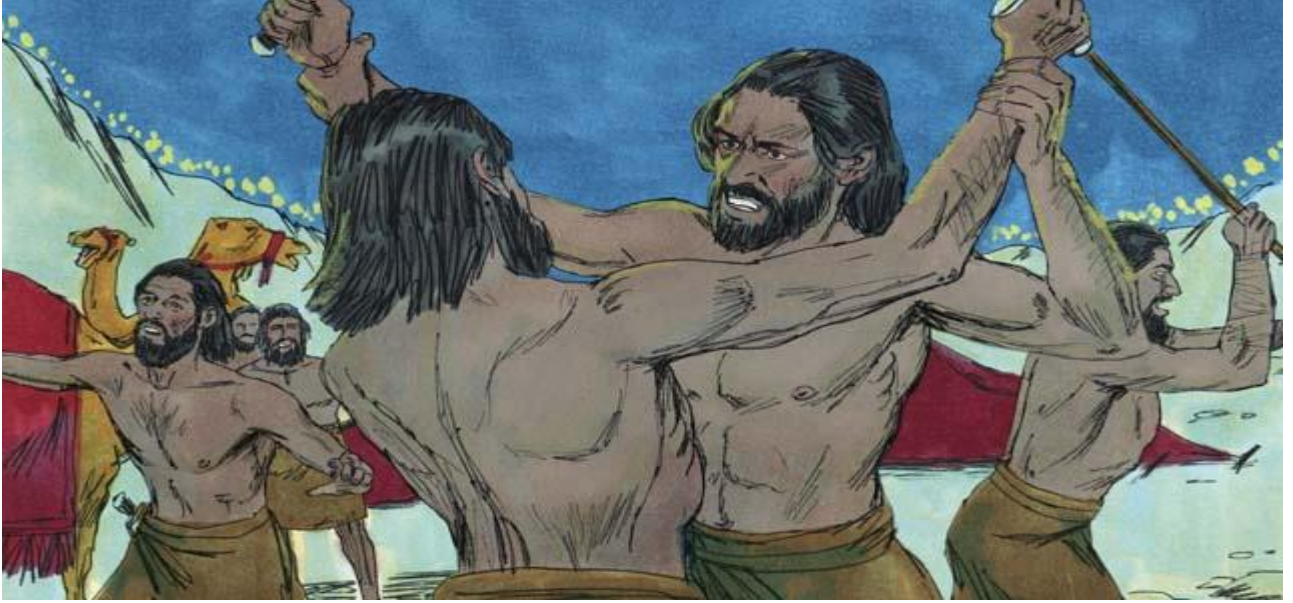
यहाँ “तरवार” एउटा प्रतिस्थापन हो जसले तिनीहरूको लडाइँलाई जनाउँछ । वैकल्पिक अनुवाद: “हामी यहवे र गिदोनको लागि लड्छौं ।” (हेर्नुहोस्: लक्षणा)

यहवे र गिदोनको लागि तरवार !

यो कडा भनाई हो जसले बताउँछ कि गिदोन उनको विजयको लागि यहवेमा भर परिरहेका थिए, र तरवारमा होइन । (हेर्नुहोस्: विस्मयादि)

translationWords

- गिदोन
- यहोवा

16:14

परमेश्वरले मिद्यानीहरूलाई अन्योलमा पारिदिनुभयो, त्यसैले तिनीहरूले आक्रमण गर्न थाले र एक-अर्कालाई मारन लागे । तुरुन्तै अरू इस्राएलीहरूलाई तिनीहरूका घरहरूबाट मिद्यानीहरूलाई खेद न बोलाइयो । तिनीहरूले थुप्रैलाई मारे र बाँकी रहेकाहरूलाई इस्राएलीहरूको भूमिबाट बाहिर धपाइदिए । त्यस दिन १,२०,००० मिद्यानीहरू मरे । इस्राएललाई परमेश्वरले बचाउनुभएको थियो ।

परमेश्वरले मिद्यानीहरूलाई खलबल्याउनुभयो

परमेश्वरले मिद्यानीहरूलाई अलमल्लिने तुल्याउनुभयो । तिनीहरूले इस्राएलीहरूलाई आक्रमण गर्न चाहन्थे, तर त्यसको साटोमा, तिनीहरूले एक अर्कालाई आक्रमण गरे ।

त्यसकारण तिनीहरूले एक अर्कालाई आक्रमण गर्न र मारन थाले

संयोजक शब्द “त्यसकारण”ले कारणलाई, जुन थियो-परमेश्वरले मिद्यानीहरूलाई खलबल्याउनुभयो, त्यसको परिणामसँग जोड्छ-तिनीहरूले एक अर्कालाई आक्रमण गर्न र मारन थाले । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

अरू धेरै इस्राएलीहरू

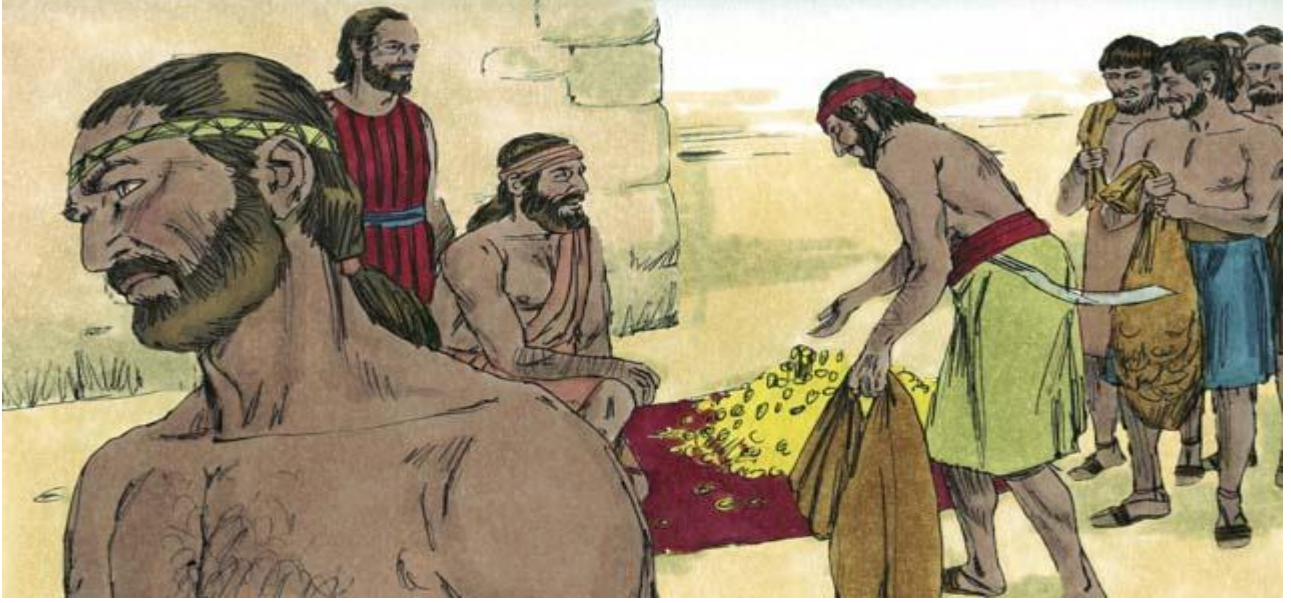
यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “अरू धेरै इस्राएली मानिसहरू ।” यसले यो भन्दा अगाडि १६:१० मा घर पठाइएका सिपाहीहरूलाई जनाउँछ ।

१,२०,०००

यसलाई अक्षरमा पनि लेख्न सकिन्थ्यो, “एक लाख बीस हजार ।” (हेर्नुहोस्: सङ्ख्याहरू)

translationWords

- परमेश्वर
- मिद्यानी, मिद्यानका मानिस
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- बचाउनु, सुरक्षित

16:15

मानिसहरूले गिदोनलाई तिनीहरूका राजा बनाउन चाहेका थिए । गिदोनले तिनीहरूलाई त्यसो गर्न दिएनन्, तर तिनीहरूले मिथ्यानीहरूबाट लिएका सुनका केही ओंठीहरू मागे । मानिसहरूले गिदोनलाई धेरै मात्रामा सुन दिए ।

तिनीहरूलाई यसो गर्न अनुमति दिनुभएन

गिदोन जान्दथे कि इस्राएलीहरूको लागि परमेश्वर नै राजाको रूपमा हुनु बेस थियो ।

तर उनले तिनीहरूलाई सोधे

यो पदावली “तर”बाट सुरु हुन्छ किनभने उनले त्यसपछि जे गरे त्यो बुद्धिमानी काम थिएन ।

translationWords

- गिदोन
- राजा, राजतन्त्र
- मिथ्यानी, मिथ्यानका मानिस

16:16

अनि गिदोनले ती सुनलाई प्रधान पूजाहारीले लगाउनेजस्तै एक विशेष वस्त्र बनाउनको निम्ति प्रयोग गरे । तर मानिसहरूले त्यसलाई पूजन थाले मानौं कि त्यो एक मूर्ति नै थियो । त्यसैले परमेश्वरले फेरि इस्राएललाई दण्ड दिनुभयो किनकि तिनीहरूले मूर्तिलाई पूजे । परमेश्वरले तिनीहरूका शत्रुहरूलाई उनीहरूमाथि विजयी हुनदिनुभयो । आखिरमा तिनीहरूले परमेश्वरलाई सहायताको निम्ति पुकारे, अनि परमेश्वरले तिनीहरूलाई अर्को एकजना छुटकारा दिने मानिस पठाइदिनुभयो ।

गिदोनले एउटा विशेष पोशाक बनाउनलाई सुन प्रयोग गरे

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ, “गिदोनले मानिसहरूले उनलाई दिएका सुनले बनेका चीजहरूलाई पगाले र त्यस सुनबाट एउटा विशेष पोशाक बनाए ।

तर मानिसहरूले त्यसलाई पूजा गर्न थाले

संयोजक शब्द “तर”ले परमेश्वरले इस्राएललाई मिथ्यानीहरूबाट छुटकारा दिनुभएको कुरा र तिनीहरूले त्यस सुनको पोशाकलाई पूजा गर्ने कुराको बीचमा भएको भिन्नतालाई देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

त्यसकारण परमेश्वरले इस्राएललाई फेरि दण्ड दिनुभयो

संयोजक शब्द “त्यसकारण”ले कारणलाई, जुन थियो-इस्राएलले पोशाकलाई मूर्तिको रूपमा पूजा गर्न थाले, त्यसको परिणामसँग जोड्छ, जुन थियो-परमेश्वरले तिनीहरूलाई फेरि दण्ड दिनुभयो । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

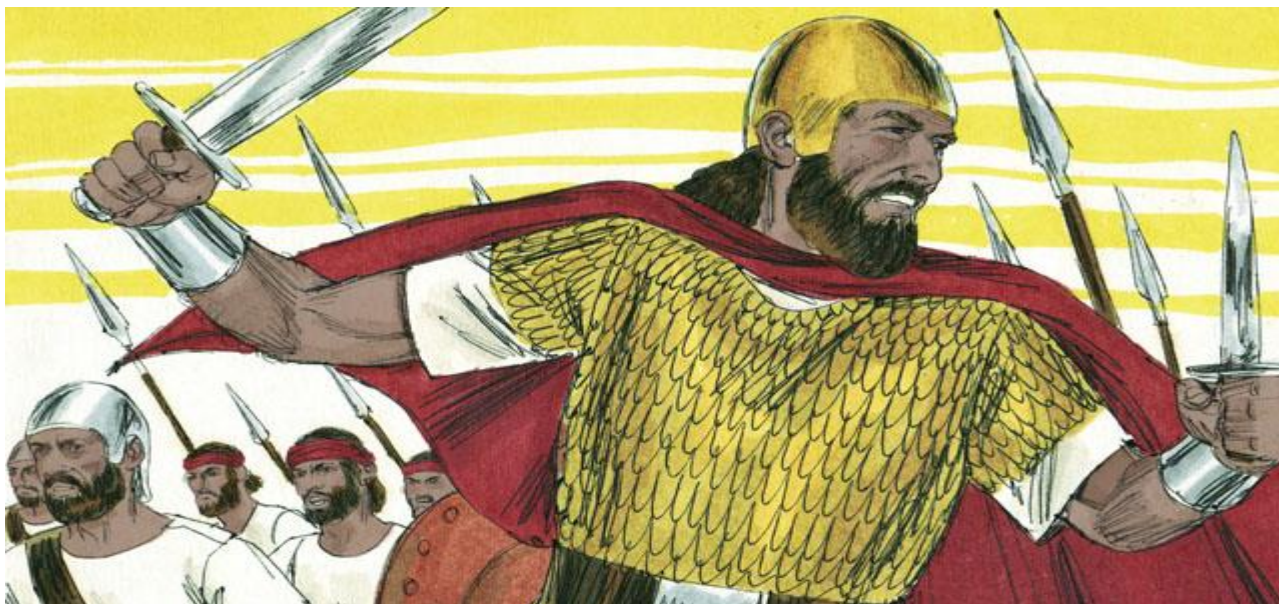
translationWords

- गिदोन
- प्रधान पूजाहारी
- आराधना
- भुटो देवता, पराङ देवता, देवता, देवी
- परमेश्वर
- दण्ड दिनु, दण्ड, दण्डहीन
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- हस्तान्तरण, हस्तान्तरण, फिर्ता, रिहा, उद्धार

16:17



यस प्रकारको खाका धेरैपटक दोर्होरियो इस्राएलीहरूले पाप गर्दथे, परमेश्वरले तिनीहरूलाई दण्ड दिनुहुन्थ्यो, तिनीहरूले पश्चाताप गर्दथे र परमेश्वरले तिनीहरूलाई बचाउनको निम्ति छुटकारा दिने मानिसहरू पठाउनुहुन्थ्यो । धेरै वर्षको अन्तरालमा, परमेश्वरले धेरै छुटकारा दिनेहरू पठाउनुभयो जसले इस्राएलीहरूलाई तिनीहरूका शत्रुहरूबाट बचाए ।

16:18

अन्त्यमा, मानिसहरूले अरू राष्ट्रहरूमा भएभैं परमेश्वरसँग एकजना राजाको माग गरे । तिनीहरू यस्तो राजा चाहन्थे जो अग्ला र बलिया हुन्, अनि तिनीहरूलाई लडाईंमा अगुवाई गर्न सकून् । परमेश्वरले यो अनुरोध मन पराउनु भएको थिएन तरपनि उहाँले तिनीहरूलाई खोजेजस्तै राजा दिनुभयो ।

आखिरमा

संयोजक शब्द “आखिरमा”ले छुटकारा दिलाउने मानिसहरूलाई परमेश्वरद्वारा पठाउने समयबाट, इस्राएलले राजाको लागि माग गर्ने कुरामा सरेको सङ्केत गर्छ । यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “तिनीहरूका शत्रुहरूले तिनीहरूलाई धेरै पटक आक्रमण गरे पछि” वा, “थुप्रै विभिन्न राष्ट्रहरूबाट आक्रमण गरिनुको धेरै वर्ष पछि ।” (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

परमेश्वरलाई राजाको लागि बिन्ती गरे

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “परमेश्वरले तिनीहरूलाई राजा दिनुहोस् भनेर माग गरे” वा, “परमेश्वरलाई राजाको लागि बिन्ती गरिरहे ।”

अरू सबै राष्ट्रहरूसँग भए जस्तै

अरू राष्ट्रहरूको एउटा राजा थियो । इस्राएल पनि तिनीहरू जस्तै हुन र एउटा राजा पाउन चाहन्थ्यो ।

परमेश्वरलाई तिनीहरूको यो अनुरोध मन परेन

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “परमेश्वर तिनीहरूले उहाँसँग मागेको कुरासँग सहमत हुनुभएन ।” परमेश्वर जान्नुहुन्थ्यो कि तिनीहरू उहाँलाई तिनीहरूको शासकको रूपमा इन्कार गर्दै थिए र बरु एउटा मानव अगुवालाई पछ्याउन चुनिरहेका थिए ।

तर उहाँले तिनीहरूलाई एउटा राजा दिनुभयो

संयोजक शब्द “तर”ले परमेश्वरलाई तिनीहरूको अनुरोध मन नपरेको कुरालाई र उहाँले इस्राएललाई राजा दिनुभएको कुरासँग विपरीत भएको देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

बाइबलको कथा: न्यायकर्ता १-३; ६-८ बाट

translationWords

- परमेश्वर
- राजा, राजतन्त्र

१७. दाऊदसँग परमेश्वरको करार

17:01



शाऊल इस्राएलका पहिलो राजा थिए । उनी मानिसहरूले चाहेका जस्तै अग्ला र सुन्दर मानिस थिए । पहिलेका केही वर्ष शाऊल इस्राएलमाथि शासन गर्ने एक असल राजा थिए । तर पछि उनी एक दुष्ट मानिस बने र परमेश्वरको अनाज्ञाकारी भए, त्यसैले परमेश्वरले अर्कै मानिसलाई चुन्नुभयो जो एकदिन उसको सट्टामा राजा हुँदैथियो ।

शाऊल इस्राएलको पहिलो राजा थिए

यसले शाऊललाई नयाँ पात्रको रूपमा परिचय गराउँछ । (हेर्नुहोस्: [नयाँ र पुराना सहभागीहरूको परिचय](#))

इस्राएलको पहिलो राजा

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “इस्राएलमाथि राज गर्नलाई पहिलो राजा ।”

उनी अग्ला र हेर्नमा राम्रा थिए, जस्तो मानिसहरूले चाहेका थिए

यो शाऊलको बारेमा पृष्ठभूमि जानकारी हो । (हेर्नुहोस्: [पृष्ठभूमिको जानकारी](#))

एक दिन

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “कुनै समय भविष्यमा” वा “वर्षौँ पछि ।”

उनको ठाउँमा राजा हुनु

यो एउटा उपमा हो जसको अर्थ “उनलाई हटाएर राजा हुनु” भन्ने हुन्छ । यसलाई बताउने अर्को तरिका यसो हुन सक्थ्यो, “इस्राएलको राजाको रूपमा उनको ठाउँलाई लिनु” वा, “उनको साटोमा राजाको रूपमा शासन गर्नु ।” (हेर्नुहोस्: [टुक्काहरू](#))

translationWords

- शाऊल (पु क)
- राजा, राजतन्त्र
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- आज्ञा मान्नु, राख्नु
- परमेश्वर

17:02



परमेश्वरले दाऊद नाउँ गरेको एक जवान इस्राएलीलाई शाऊलपछि राजा हुनको निम्ति चुन्नुभयो । दाऊद बेथलेहेम नाउँ गरेको गाँउमा बस्ने एक गोठाला थिए । आफ्ना बुबाका भेडाहरूको हेरचाह गर्दै गर्दा धेरै पटक उनले आफ्ना भेडाहरूमाथि आक्रमण गर्न खोज्ने सिंह र भालुजस्ता जनावरलाई मारेका थिए । दाऊद नम्र र धर्मी मानिस थिए जसले परमेश्वरमा भर गर्दथे र उहाँको आज्ञा मान्थे ।

परमेश्वरले दाऊद नाम गरेका एकजना जवान इस्राएलीलाई चुन्नुभयो

यसले दाऊदलाई नयाँ पात्रको रूपमा परिचय गराउँछ । (हेर्नुहोस्: नयाँ र पुराना सहभागीहरूको परिचय)

दाऊद बेथलेहेम सहरबाटका एक गोठाला थिए ।

यो दाऊदको बारेमा पृष्ठभूमि जानकारी हो । (हेर्नुहोस्: पृष्ठभूमिको जानकारी)

बाबुका भेडाहरू

यसले स्वामित्वलाई जनाउँछ । भेडाहरू दाऊदको बाबुका थिए । (हेर्नुहोस्: स्वामित्व)

हेर्दै

अर्थात्, “... लागि हेरविचार गर्दै” वा, “रक्षा गर्दै” वा, “... को वास्ता गर्दै ।”

translationWords

- परमेश्वर
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- दाऊद
- राजा, राजतन्त्र
- शाऊल (पु क)
- गोठाला, गोठाला गर्नु, पास्टर

- बेथलेहेम, एप्राता
- भेडा, भेडाको गोठ, भेडाको छाला
- विनम्र, विनम्रता
- धर्मी, धार्मिकता
- भरोसा, भरोसायोग्य, भरोसायोग्यता
- आज्ञा मान्नु, राख्नु

17:03



जब दाऊद जवान थिए, उनले गोल्यात नाउँ गरेको एकजना अजड्गका मानिससँग लडाईं गरे । गोल्यात एक तालिम प्राप्त, धेरै बलियो र करिब तीन मिटर जति अग्लो मानिस थियो । तर परमेश्वरले दाऊदलाई गोल्यातलाई मार्न र इस्राएललाई बचाउन सहायता गर्नुभयो । त्यसपछि, दाऊदले इस्राएलका शत्रुहरु धेरै विजय हासिल गरे । दाऊद एक महान् सिपाही र अगुवा बने जसले धेरै युद्ध लडे । मानिसहरुले उनको धेरै प्रशंसा गर्थे ।

गोल्यात नाम गरेका एकजना पहलमान

“पहलमान” शब्दले यहाँ एकजना व्यक्तिलाई जनाउँछ जो असाधारण किसिमले विशाल र शक्तिशाली थियो । गोल्यात इस्राएलको विरुद्ध लडिरहेको सेनाको एकजना बडेमानको सिपाही थियो ।

तीन मिटरजति अग्लो !

यो कडा भनाई हो जसले गोल्यात असाध्यै अग्लो थियो भनेर बताउँछ । (हेर्नुहोस्: [विस्मयादि](#))

त्यो कुरा पछि

संयोजक शब्दहरू “त्यो कुरा पछि”ले घटनाहरूको क्रमलाई सङ्केत गर्छन् । दाऊदले परास्त गरेका इस्राएलको पहिलो शत्रु गोल्यात थियो, तर गोल्यातलाई हराइसके पछि, दाऊद इस्राएलका अरू धेरै शत्रुहरूलाई परास्त गर्नतिर लागे । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

translationWords

- दाऊद
- परमेश्वर
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- प्रशंसा, प्रशंसा गरिएको, प्रशंसाको योग्य

17:04



शाऊल दाऊदप्रति मानिसहरूको प्रेमको डाही भए । धरैपटक शाऊलले दाऊदलाई मार्न खोजे, त्यसैले उनी शाऊलदेखि लुके । एकदिन शाऊल दाऊदलाई मार्न उनको खोजीमा हिँडीरहेका थिए । शाऊल एउटा गुफाभित्र पसे जहाँ दाऊद शाऊलबाट लुकेर बसिरहेका थिए, तर शाऊलले उनलाई देखेनन् । यतिखेर दाऊद शाऊलको अति नजिक थिए र उनलाई मार्न पनि सक्थे, तर उनले त्यसो गरेनन् । बरू दाऊदले, उनको हत्या गरि आफू **राजा बन्न** चाहँदैनथे भनि प्रमाणित गर्नको निम्ति शाऊलको वस्त्रका केहि भाग च्याते ।

आखिरमा

मानिसहरूले दाऊदलाई ज्यादै प्रशंसा गरे जसकारण शाऊल डाही बने, र शाऊलले डाही अनुभव गर्ने मात्र होइन तर त्यस डाहमा उनी चल्ने कुरातिर अब कथा अगाडि बढ्छ । “आखिरमा” शब्दले शाऊलको डाही हुनुको कारणलाई शाऊलको डाहको परिणामसँग जोड्छ जसमा कारण चाहिँ मानिसहरूले दाऊदलाई मन पराउनु थियो र परिणाम चाहिँ शाऊलले दाऊदलाई मार्न चाहनु थियो । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://ta/man/translate/writing-newevent\]\]](#), [\[\[rc://ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

एक दिन

शाऊलले दाऊदलाई मार्न चाहने बारेको सामान्य कथाबाट शाऊलले दाऊदलाई मार्नलाई कोसिस गरेको कुनै खास घटनातिर कथा अगाडि बढ्छ । यो घटना अगाडि घटेको थियो, तर खास समयलाई तोकेर भन्दैन । धेरै भाषाहरूको यस्तै कुनै किसिमले कथा भन्न सुरु गर्ने तरिका हुन्छ । (हेर्नुहोस्: [नयाँ घटनाको परिचय](#))

यसरी

संयोजक शब्द “यसरी”ले शाऊलले दाऊदसँग उनको कपडाको टुक्रा देखेको भन्ने कारणलाई दाऊदले उनलाई मारेर राजा बन्ने थिएनन् भनेर शाऊलले जान्नसकेको परिणामसँग जोड्छ । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

राजा बन्न

परमेश्वरले इस्राएलमाथि राजाको रूपमा राख्नुभएको मानिसलाई मारेर दाऊदले परमेश्वरको अपमान गर्ने थिएनन् ।

translationWords

- शाऊल (पु क)
- प्रेम
- दाऊद
- राजा, राजतन्त्र

17:05



आखिरमा, शाऊल लडाईंमा मरे, र दाऊद इस्राएलका राजा भए । उनी एक असल राजा थिए, र मानिसहरूले उनलाई प्रेम गर्दथे । परमेश्वरले दाऊदलाई आशिष् दिनुभयो र **उनलाई सफल बनाउनुभयो** । दाऊदले धेरै लडाईंहरू लडे र परमेश्वरले उनलाई इस्राएलका शत्रुहरूलाई हराउन सहायता गर्नुभयो । दाऊदले येरुशलेम कब्जा गरे र त्यसलाई उनको राजधानी शहर बनाए । दाऊदको शासनकालमा इस्राएल एक शक्तिशाली र सम्पन्न राष्ट्र बन्यो ।

केही समय पछि

कथा शाऊल राजा हुनेबाट दाऊद राजा हुनेतर्फ अगाडि बढेछ । (हेर्नुहोस्: [नयाँ घटनाको परिचय](#))

उनलाई सफल बनाउनुभयो

अर्थात्, “उनले गर्न चाहेका असल थोकहरू सम्पन्न गर्न उनलाई सहयता गर्नुभयो ।”

र परमेश्वरले उनलाई ... लाई परास्त गर्न सहायता गर्नुभयो

संयोजक शब्द “र”ले साधारण संयोजनको काम भन्दा बढि गरिरहेछ । यसले सङ्केत गर्छ कि दाऊदमाथिको परमेश्वरको आशिष्ले उनको सैन्य कोसिसहरूलाई पनि समेटेको छ । दाऊदले उनी महान सिपाही भएतापनि, त्यसको कारणले थुप्रै लडाईंहरू जितेका होइनन्, तर परमेश्वरले उनलाई इस्राएलका शत्रुहरूलाई हराउन सहायता गर्नुभएको कारणले हो । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

उनको राजधानी सहर

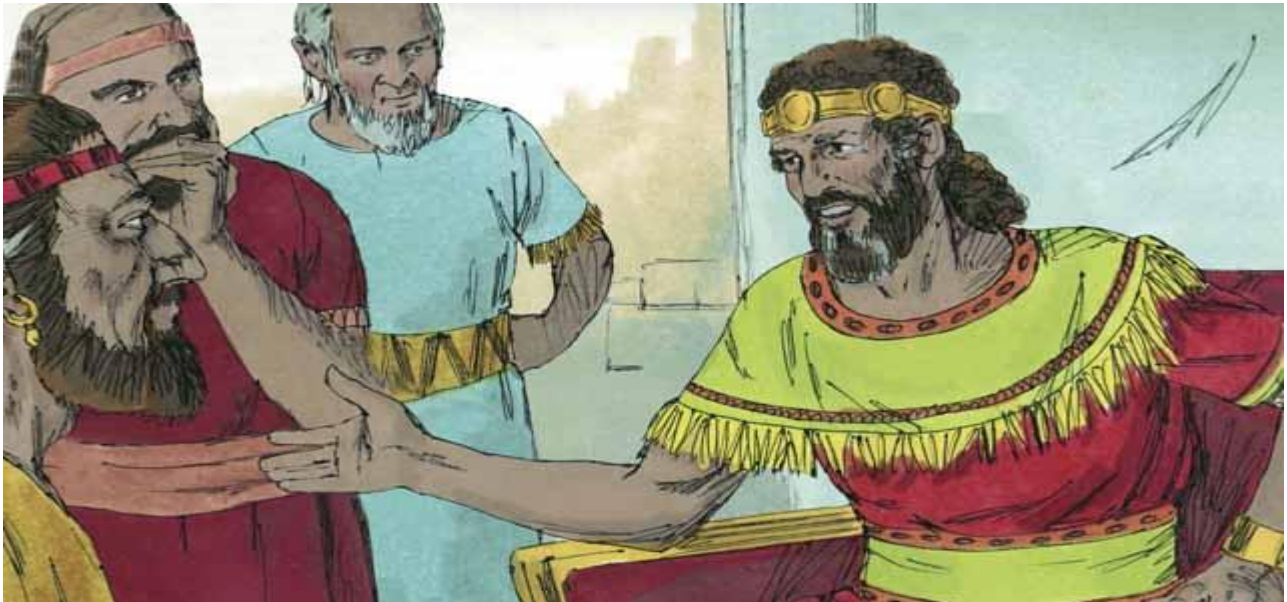
अर्थात्, “उनको राज्यको राजधानी सहर ।” दाऊद येरुशलेममा बस्थे र त्यहाँबाट शासन गर्थे । सारा सहरै दाऊदको त थिएन, तर किनकि दाऊद सर्वोच्च सरकारी अगुवा थिए र किनकि दाऊदले येरुशलेमलाई कब्जा गरेर त्यसलाई आफ्नो राजधानी बनाएका थिए, यसलाई धेरैचोटि उनको भनेर वर्णन गरिन्छ । (हेर्नुहोस्: [स्वामित्व](#))

राजधानी सहर

यो इस्राएल देशको लागि सरकारको केन्द्र थियो, इस्राएलका अरू सबै सहरहरूमाथि यसको प्राथमिक श्रेणी थियो । (हेर्नुहोस्: [अज्ञातहरूको अनुवाद गर्नुहोस्](#))

translationWords

- शाऊल (पु क)
- दाऊद
- राजा, राजतन्त्र
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- प्रेम
- परमेश्वर
- आशिष् दिनु, आशिषित (धन्य), आशिष्
- यरूशलेम

17:06

दाऊद एक मन्दिरको निर्माण गर्न चाहन्थे जहाँ सारा इसाएलीहरूले परमेश्वरको आराधना गर्न सक्थे र उहाँलाई बलिहरू चढाउन सक्थे । करिब ४०० वर्षसम्म मानिसहरूले परमेश्वरको आराधना गर्ने र बलिहरू चढाउने काम भेट हुने पालमा गर्दै आएका थिए, जो मोशाले निर्माण गरेका थिए ।

एउटा मन्दिर बनाउन

दाऊद परमेश्वरलाई आराधना गर्नको लागि एउटा स्थायी भवन निर्माण गर्न चाहन्थे जसले बोकेर हिँड्न मिल्ने भेट हुने पाललाई प्रतिस्थापित गरिदिने थियो ।

४००

यसलाई अक्षरमा पनि लेख्न सकिन्थ्यो: “चार सय ।” (हेर्नुहोस्: सङ्ख्याहरू)

translationWords

- दाऊद
- मन्दिर
- इसाएल, इसाएलीहरू, इसाएल जाति
- आराधना
- परमेश्वर
- बलिदान, बलिदानहरू, भेटी
- भेट हुने पाल
- मोशा

17:07



तर परमेश्वरले नातान नाउँ गरेका एकजना अगमवक्तालाई दाऊदकहाँ यो खबर पठाउनुभयो, “तँ लडाईको मानिस भएको हुनाले, मेरो निम्ति तँले **यस मन्दिर**को निर्माण गर्नेछैनस् । तेरो छोराले यसको निर्माण गर्नेछ । तर, म तँलाई प्रशस्त आशिष् दिनेछु । तेरा सन्तानहरूमध्ये एकजनालेचाहिँ सदाको निम्ति राजाको रूपमा मेरा मानिसहरूमाथि राज्य गर्नेछ

तर त्यहाँ एकजना नाथान नाम गरेका अगमवक्ता थिए

संयोजक शब्द “तर”ले दाऊदले परमेश्वरको निम्ति मन्दिर बनाउने चाहनालाई परमेश्वरले दाऊदकहाँ एकजना अगमवक्तालाई सन्देशसहित पठाउनुभएको कुरासँग विपरीत भएको देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

त्यसकारण तँले निर्माण गर्नेछैनस्

संयोजक शब्द “त्यसकारण”ले कारण, जुन थियो-दाऊदले धेरै लडाईहरूमा लडेका थिए भन्ने कुरालाई परिणामसँग जोड्छ, जुन थियो-परमेश्वरले मन्दिर निर्माण गर्ने व्यक्ति दाऊद होस् भनेर चाहनुभएन । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

यस मन्दिर

अर्थात्, “आराधनाको लागि यो भवन” वा, “यो आराधनाको ठाउँ ।”

तर अभैपनि

संयोजक शब्दहरू “तर अभैपनि”ले परमेश्वरले दाऊदले मन्दिर बनाउन हुँदैन भन्ने कुरा र परमेश्वरको दाऊदलाई आशिष् दिने प्रतिज्ञाको बीचमा भएको भिन्नतालाई देखाउँछन् । यदि परमेश्वरले यसो नभन्नुभएको भए, परमेश्वर उनीसँग कुनै कारणले रिसाउनुभएको थियो वा दाऊदले केही गरेका थिए जसले गर्दा परमेश्वरले उनलाई यो उपासनाको कार्य गर्नलाई स्वीकृति दिनुभएन भनेर दाऊदले सोच्न सक्थे । यो विपरीत सम्बन्धले देखाउँछ कि दाऊद र परमेश्वरको बीचमा केही नमिलेको थिएन, परमेश्वरले दाऊदको निम्ति उहाँको प्रेम मसिह उनको सन्तान हुनुहुनेछ भनेर दाऊदलाई गर्नुभएको प्रतिज्ञाद्वारा देखाउनुभयो । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

तेरा सन्तानहरूमध्येको एकजनाले मेरा मानिसहरूमाथि सदासर्वदा शासन गर्नेछ !

यो उदेकलाग्दो भनाई हो किनभने मानिसहरू सदासर्वदा बाँच्दैनन् ! (हेर्नुहोस्: विस्मयादि)

परमेश्वरको चुनिएको जन

यसलाई मौखिक पदावलीबाट प्रतिनिधित्व गर्न सकिन्छ, "जसलाई परमेश्वरले चुन्नुभयो ।" (हेर्नुहोस्: स्वामित्व)

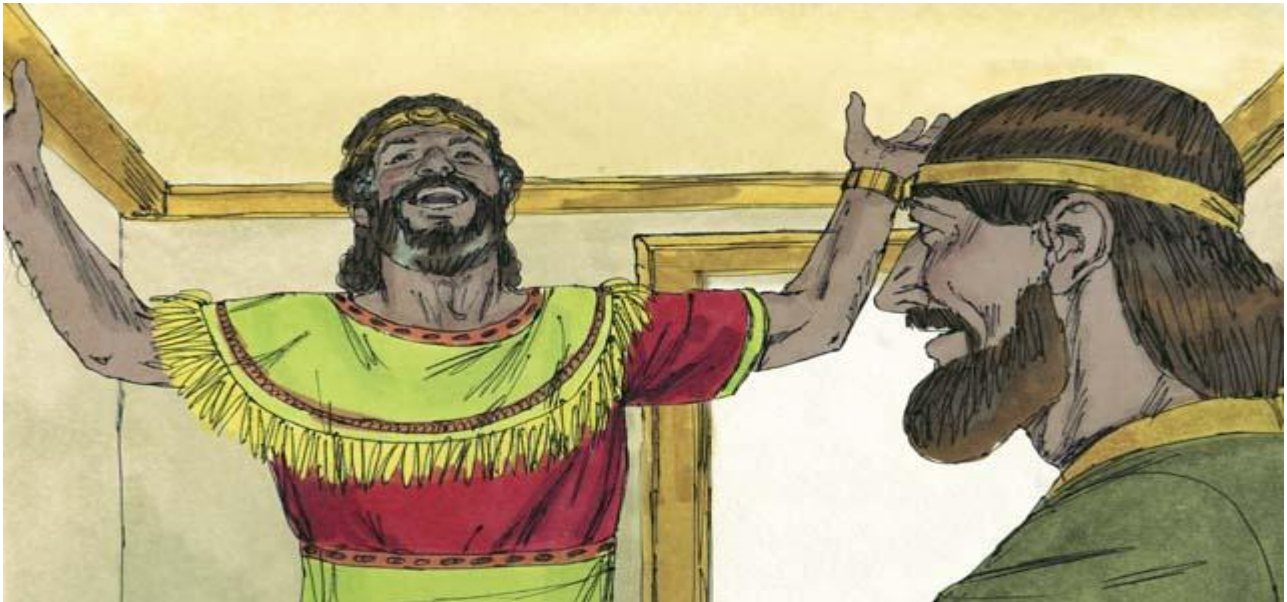
तिनीहरूको पापबाट

अर्थात्, "तिनीहरूको पापको भयानक परिणामहरूबाट ।"

translationWords

- परमेश्वर
- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी
- नातान
- दाऊद
- मन्दिर
- छोरा, का छोरा
- आशिष् दिनु, आशिषित (धन्य), आशिष्
- राजा, राजतन्त्र
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- ख्रीष्ट, मसीह
- वंश
- पाप, पापपूर्ण, पापी, पाप गर्दै

17:08



जब दाऊदले यी कुराहरू सुने, उनले तुरुन्तै परमेश्वरलाई धन्यवाद दिए र उहाँको प्रशंसा गरे किनभने उहाँले दाऊदलाई त्यो महान् आदर र धेरै आशिषहरूको प्रतिज्ञा गर्नुभएको थियो । दाऊदलाई यी कुरा कहिले हुन्छ भनेर थाहा थिएन तर जब यी कुराहरू भए, इसाएलीहरूले मसिह आउन अघि करिब १,००० वर्ष समय कुर्नुपर्ने थियो, ।

जब दाऊदले नाथानको सन्देश सुने

संयोजक शब्द “जब”ले कारण-नाथानको सन्देश, यस कुरालाई त्यसको परिणामसँग जोड्छ, जुन थियो-दाऊदले परमेश्वरलाई धन्यवाद दिए र प्रशंसा गरे । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

नाथानको सन्देश

यसलाई “नाथानले दिएको सन्देश” भनेर पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ । (हेर्नुहोस्: स्वामित्व)

निश्चय पनि

संयोजक शब्दहरू “निश्चय पनि”ले परमेश्वरले यी कामहरू कहिले गर्नुहुने थियो भनेर दाऊदलाई थाहा थिएन भनेर सङ्केत गर्छ, किनभने परमेश्वरले उनलाई यी कुराहरू कहिले हुनेछन् भनेर बताउनुभएन । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

१,०००

यसलाई अक्षरमा पनि लेख्न सकिन्छ: “एक हजार ।” (हेर्नुहोस्: सङ्ख्याहरू)

translationWords

- दाऊद
- प्रशंसा, प्रशंसा गरिएको, प्रशंसाको योग्य
- परमेश्वर
- प्रतिज्ञा

- आशिष् दिनु, आशिषित (धन्य), आशिष्
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- ख्रीष्ट, मसीह

17:09



दाऊदले धेरै वर्षसम्म न्याय र विश्वासयोग्यताको साथ राज्य गरे, अनि परमेश्वरले उसलाई आशिष् दिनुभयो । तथापि, आफ्नो जीवनकालको अन्त्यतिर उनले परमेश्वरको विरुद्धमा डरलाग्दो पाप गरे ।

तापनि, उनको जीवनको अन्ततिर

संयोजक शब्द “तापनि”ले दाऊदले धेरै वर्षसम्म परमेश्वरको आज्ञापालन गरेको कुरा र परमेश्वरको विरुद्धमा उनको जीवनको अन्ततिर उनले गरेको भयङ्कर पापहरूको बीचमा भएको भिन्नतालाई देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

उनको जीवनको अन्ततिर

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ, “जब दाऊद बुढा भए” वा “दाऊदको जीवनको पछिल्लो समयतिर ।”

उनको जीवन

यसले दाऊदसँग भएको वा उनले जिएको जीवनलाई जनाउँछ । (हेर्नुहोस्: [स्वामित्व](#))

डरलाग्दो रूपले पाप गरे

अर्थात्, “धेरै दुष्ट तरिकाले पाप गरे ।” दाऊदको पाप विशेष गरी दुष्ट थियो ।

translationWords

- दाऊद
- न्यायी, न्याय, न्यायपूर्वक
- विश्वासयोग्य, विश्वासयोग्यता
- परमेश्वर
- आशिष् दिनु, आशिषित (धन्य), आशिष्
- पाप, पापूर्ण, पापी, पाप गर्दै

17:10

एकदिन, जब दाऊदका सबै सैनिकहरू लडाईको निम्ति आफ्ना घरबाट टाढा गएका थिए, उनले आफ्नो दरबारबाट बाहिर हेरे र एकजना सुन्दरी स्त्री लाई नुहाइरहेको **देखे** । उनको नाउँ बेतशेबा थियो ।

एक दिन दाऊद

हामीसँग दाऊदले परमेश्वरको आज्ञापालन गरेको धेरै कथाहरू छन् तर अब जब दाऊदले पाप गरे भन्ने नयाँ कथाको परिचय हुँदछ । (हेर्नुहोस्: [नयाँ घटनाको परिचय](#))

एक दिन

यो पदावलीले अगाडि घटेको घटनाको परिचय गराउँछ, तर खास समयलाई तोकेर भन्दैन । धेरै भाषाहरूको यस्तै कुनै किसिमले सत्य कथालाई बताउने तरिका हुन्छ ।

देखे

बतशेबा आफ्नै घरमा नुहाइरहेकी हुन सक्छ, तर दाऊदको दरबार धेरै अग्लो थियो र उनले पर्खाल पछाडि देख्न सक्षम भए जुन उनको दरबार देखि होचा ठाउँमा थिए ।

एकजना सुन्दर स्त्री ... उनको नाम बतशेबा थियो

यसले बतशेबालाई नयाँ पात्रको रूपमा परिचय गराउँछ । (हेर्नुहोस्: [नयाँ र पुराना सहभागीहरूको परिचय](#))

नुहाइरहेकी

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ, “स्नान लिइरहेकी” वा, “आफैलाई सफा गरिरहेकी ।”

तर उनले पत्ता लगाए

संयोजक शब्द "तर"ले दाऊदले त्यस स्त्रीलाई नचिनिरहेका कुरा र उनले तिनी को थिइन् भनेर पत्ता लगाएका कुराको बीचमा भएको भिन्नतालाई देखाउँछ ।
(हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

translationWords

- दाऊद
- बतशेबा

17:11



अन्त्यै हेर्नुको सट्टा, दाऊदले कसैलाई त्यस स्त्री लाई उनीकहाँ ल्याउन पठाए । दाऊद तिनीसँग सुते र तिनलाई उसको घरमा फिर्ता पठाइदिए । केही समयपछि बेतशेबाले दाऊदलाई आफू गर्भवती भएको सन्देश पठाइन् ।

अर्कोतिर हेर्नको साटोमा

संयोजक शब्द "साटोमा"ले दाऊदले जे गर्नुपर्ने थियो-अर्कोतिर हेर्नु, यो कुरालाई, दाऊदले जे गरे-तिनलाई उनीकहाँ ल्याउन कसैलाई पठाए भन्ने कुरासँग विपरीत भएको देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

उनी तिनीसँग सुते

नम्र बन्नको खातिर, दाऊदले बतशेबासँग शारीरिक सम्पर्क राखे भन्नलाई एउटा मधुर शब्दको प्रयोग गरिएको छ । (हेर्नुहोस्: [व्यञ्जना](#))

translationWords

- दाऊद
- बतशेबा

17:12

बेतशेबाको पति, उरियाह नाउँ गरेका मानिस, दाऊदका सेनाहरूमध्येका एक उत्तम सैनिक थिए । दाऊदले उरियाहलाई लडाईँबाट फिर्ता बोलाए र उसलाई आफ्नी पत्नी कहौँ जान अनुरोध गरे । तर उरियाहले लडाईँमा बाँकी रहेका आफ्ना सिपाहीहरूलाई छोडेर आफ्नो घर जान इन्कार गरे । त्यसैले दाऊदले उरियाहलाई लडाईँमा फिर्ता पठाए र प्रधान सेनापतिलाई जहाँ शत्रुहरू सबैभन्दा मजबुत छन्, त्यहिँ उसलाई राख्ने आदेश दिए ताकि तिनी मारिऊन् ।

बतशेबाको पति उरियाह नाम गरेका मानिस थिए

यसले बतशेबाको पति, उरियाहलाई नयाँ पात्रको रूपमा परिचय गराउँछ । (हेर्नुहोस्: नयाँ र पुराना सहभागीहरूको परिचय)

उनी दाऊदको उत्कृष्ट सिपाहीहरूमध्येका एक थिए । उनी यस समयमा एउटा लडाईँमा लड्न टाढा थिए ।

यो उरियाह को थियो भनेर बताउने पृष्ठभूमि जानकारी हो । (हेर्नुहोस्: पृष्ठभूमिको जानकारी)

उसको पत्नीसँगै हुन जानु

अर्थात, “आफ्नी पत्नीसँग घनिष्ठ हुन घर जानु ।” दाऊद मानिसहरूले, विशेष गरेर, उरियाहले, बतशेबा उरियाहको बच्चासँग गर्भवती भएकी थिइन् भनेर विश्वास गरेको चाहन्थे ।

त्यसकारण दाऊदले उरियाहलाई पठाए

संयोजक शब्द “त्यसकारण”ले कारण-उरियाहले उसकी पत्नीसँग बस्न जानलाई इन्कार गर्‍यो, यस कुरालाई त्यसको परिणामसँग जोड्छ, जुन थियो-दाऊदले उनलाई लडाईँमा फिर्ता पठाइदिए । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

जहाँ शत्रु सबैभन्दा बढि प्रबल थियो

अर्थात, युद्धको त्यस स्थानमा जहाँ सबभन्दा ज्यादा लडाईँ भइरहेको थियो ।

ताकि ऊ मारियोस्

संयोजक शब्दहरू "ताकि" ले कारण-दाऊदले उरियाह मारिएको चाहे, यस कुरालाई त्यसको परिणामसँग जोड्छ, जुन थियो-दाऊदले उरियाहलाई शत्रु सबभन्दा ज्यादा प्रबल भएको ठाउँमा राख्न सेनापतिलाई अह्वाए । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

translationWords

- बतशेबा
- उरियाह
- दाऊद

17:13



उरियाह मारिएपछि दाऊदले बतशेबालाई विवाह गरे । पछि, उनले दाऊदको निम्ति छोरा जन्माइन् । दाऊदले गरेका कामप्रति परमेश्वर धेरै क्रोधित हुनुभयो, त्यसैले उहाँले नातान अगमवक्तालाई उनको पाप कति दुष्ट थियो भनी बताइदिन दाऊदकहाँ पठाउनुभयो । दाऊदले आफ्नो पापको निम्ति पश्चाताप गरे र परमेश्वरले उनलाई क्षमा दिनुभयो । आफ्नो बाँकी जीवनभरि दाऊदले कष्टको घडीमा पनि परमेश्वरलाई पछ्याए र आज्ञाकारी भए ।

उरियाह मरे पछि

संयोजक शब्द “पछि”ले क्रमिक वाक्यांशको परिचय गराउँछ । उरियाह मर्यो, र त्यसपछि दाऊदले बतशेबालाई विवाह गरे । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

जे दाऊदले गरेका थिए

यसले दाऊदको बतशेबासँगको व्यभिचार र उनले तिनको पति, उरियाहलाई गरेको हत्यालाई जनाउँछ ।

त्यसकारण उहाँले पठाउनुभयो

संयोजक शब्द “त्यसकारण”ले कारण-दाऊदको पापसँग परमेश्वर धेरै रिसाउनुभएको थियो, यस कुरालाई त्यसको परिणामसँग जोड्छ, जुन थियो-त्यो कति दुष्ट कुरा थियो भनेर बताउन परमेश्वरले एकजना अगमवक्तालाई पठाउनुभयो । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

translationWords

- उरियाह
- दाऊद
- बतशेबा
- परमेश्वर
- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी
- नातान

- दुष्ट, अधर्मी, दुष्टता
- पाप, पापूर्ण, पापी, पाप गर्दै
- पश्चात्ताप गर्नु, पश्चात्ताप
- क्षमा दिनु, क्षमा
- आज्ञा मान्नु, राख्नु

17:14

तर दाऊदले गरेको पापको दण्ड स्वरूप, उनको बालकैको छोरा मर्‍यो । दाऊदको बाँकी जीवनभरि उनको परिवारमा कलह भैरह्यो र दाऊदको तागत पनि हरायो जसकारण उनी अत्यन्तै कमजोर भए । दाऊद परमेश्वर मा विश्वासयोग्य नभएतापनि परमेश्वर आफ्ना प्रतिज्ञाहरूमा अझै विश्वासयोग्य हुनुहुन्थ्यो । **पछि**, दाऊद र बेतशेबाको अर्को छोरा भयो र तिनीहरूले त्यसको नाउँ सोलोमन राखे ।

तर दाऊदको बालक छोरो मर्‍यो

संयोजक शब्द “तर”ले दाऊदको पश्चात्ताप र परमेश्वरको क्षमालाई दाऊदलाई परमेश्वरको दण्ड र बेतशेबाको बालक मर्ने कुरासँग विपरीत भएको देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

उनको आफ्नै घरानाका केही मानिसहरू उनको विरुद्धमा लडे

यो लडन्त धेरै गम्भीर थियो । अन्य कुराहरूमध्येमा, उनका छोराहरूमध्येका एकजनाले अर्का छोरालाई मारिदियो र दाऊदले अब्भ शासन गरिरहँदा नै दाऊदको राजाको रूपमा भएको स्थान लिन कोसिस गर्‍यो । यदि सम्भव हुन्छ भने, त्यस्तो शब्द प्रयोग गर्नुहोस् जसले परिवार भित्रै भएको यस द्वन्द्वको तीव्रताको सन्देश दिन्छ ।

तर परमेश्वर विश्वासयोग्य हुनुहुन्थ्यो

संयोजक शब्द “तर”ले दाऊदको पाप र अविश्वासपनलाई परमेश्वरको विश्वासयोग्यतासँग विपरीत भएको देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

पछि

यसले दोस्रो छोराको जन्मलाई जनाउँछ जो चाहिँ मरेन । (हेर्नुहोस्: [नयाँ घटनाको परिचय](#))

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

बाइबलको कथा: १ शमुएल १०; १५-१८; २४; ३१; २ शमुएल ५; ७; ११-१२ बाट

translationWords

- दण्ड दिनु, दण्ड, दण्डहीन
- दाऊद
- पाप, पापूर्ण, पापी, पाप गर्दै
- परमेश्वर
- विश्वासयोग्य, विश्वासयोग्यता
- प्रतिज्ञा
- बतशेबा
- सोलोमन

१८. विभाजित राज्य

18:01



दाऊद राजाले ४० वर्ष राज्य गरे अनि उनको मृत्यु भयो र उनका छोरा सोलोमनले इस्राएलमाथि शासन गर्न थाले । परमेश्वर सोलोमनसँग बोल्नुभयो र उसलाई सबैभन्दा बढी के कुराको चाहना छ भनी सोध्नुभयो । सोलोमनले ज्ञान-बुद्धि मागे अनि परमेश्वर प्रसन्न हुनुभयो र उसलाई संसारकै सबैभन्दा बुद्धिमान मानिस तुल्याउनुभयो । सोलोमनले धेरै कुराहरू सिके र एक बुद्धिमान न्यायकर्ता भए । परमेश्वरले उनलाई धेरै सम्पन्न पनि बनाउनुभयो ।

राजा दाऊदले चालीस वर्षसम्म शासन गरे

यो दाऊद राजा हुँदा, उनी मर्न अगाडि र उनको छोरा सोलोमन उनी पछि राजा भए पछि के भयो भन्ने बारेमा बताउने पृष्ठभूमि जानकारी हो । (हेर्नुहोस्: [पृष्ठभूमिको जानकारी](#))

त्यसपछि उनी मरे

यसले दाऊदको राजबाट सोलोमनको राजतर्फ कोल्टो फेर्न सुरु गराउँछ । (हेर्नुहोस्: [नयाँ घटनाको परिचय](#))

त्यसकारण उहाँले सोलोमनलाई संसारकै सबैभन्दा धेरै बुद्धिमान् मानिस बनाउनुभयो

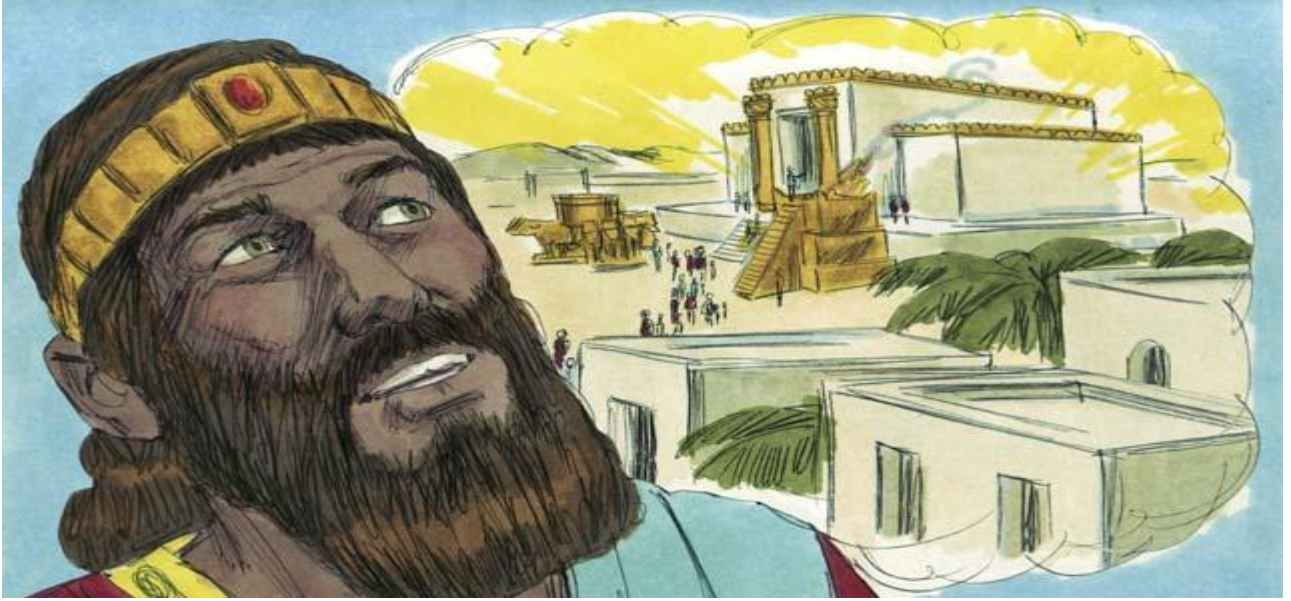
संयोजक शब्द "त्यसकारण"ले कारण-परमेश्वर सोलोमनले उहाँसँग उनलाई बुद्धिमान् बनाइदिन मागेकोमा खुशी हुनुहुन्थ्यो, यस कुरालाई त्यसको परिणामसँग जोड्छ, जुन थियो-परमेश्वरले उनलाई संसारको सबभन्दा ज्यादा बुद्धिमान् मानिस बनाउनुभयो । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

translationWords

- दाऊद
- सोलोमन
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- परमेश्वर

- बुद्धिमानी, बुद्धि
- न्याय गर्नु, न्याय

18:02



यरुशलेममा, सोलोमनले त्यस मन्दिरको निर्माण गरे जुन उनका पिता दाऊदले बनाउने योजना गरेका थिए र त्यसको लागि सामानहरू जम्मा गरेका थिए । मानिसहरूले अब परमेश्वरलाई पूज्ने र भेट हुने पालको सट्टा मन्दिरमा बलिहरू चढाए । परमेश्वर त्यस **मन्दिरमा उपस्थित हुनुहुन्थ्यो** । अनि उहाँ आफ्ना मानिसहरूसँग रहनुभयो ।

मन्दिरमा उपस्थित हुनुहुन्थ्यो

अर्थात, “विशेष किसिमले मन्दिरमा उपस्थित हुनुहुन्थ्यो ।” हुन त परमेश्वर त्यहि समयमा सबैठाउँमा उपस्थित हुनुहुन्थ्यो, उहाँले आफैँलाई मन्दिरमा मानिसहरूकहाँ विशेष तरिकाले प्राप्त गराउनुभयो ।

उहाँका मानिसहरूकहाँ

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “उहाँका मानिसहरूको माभ्रमा” वा, “उहाँका मानिसहरूका बीचमा ।”

translationWords

- यरुशलेम
- सोलोमन
- मन्दिर
- दाऊद
- आराधना
- परमेश्वर
- बलिदान, बलिदानहरू, भेटी
- भेट हुने पाल

18:03



तर सोलोमनले अन्य देशका स्त्रीहरूलाई प्रेम गरे । उनले करिब १,००० जना स्त्रीहरूसँग विवाह गरे, र परमेश्वरको अनाज्ञाकारी भए । यी स्त्रीहरूमध्ये धेरैजना अन्य देशहरूबाट आएका थिए अनि आफूसँगै आपना देवताहरू पनि ल्याएका थिए जसलाई तिनीहरूले पूजिनै रहे । **जब सोलोमन वृद्ध भए**, उनले पनि तिनीहरूका देवताहरूलाई पूज्नु थाले ।

तर सोलोमनले अरू देशहरूबाटका स्त्रीहरूलाई प्रेम गरे

संयोजक शब्द “तर”ले सोलोमनले परमेश्वरले वास गर्नुहुने मन्दिर निर्माण गर्ने कुरालाई उनले अरू देशहरूबाटका स्त्रीहरूलाई प्रेम गर्ने कुरासँग विपरीत भएको देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

१,०००

यसलाई अक्षरमा पनि लेख्न सकिन्थ्यो: “एक हजार ।” (हेर्नुहोस्: [सङ्ख्याहरू](#))

तिनीहरूका देवताहरूलाई तिनीहरूसँग ल्याए

तिनीहरूले तिनीहरूका मूर्तिहरू र तिनीहरूका मूर्तिहरूलाई पूजा गर्ने विधिलाई तिनीहरूसँगै इसाएलमा ल्याए ।

जब सोलोमन वृद्ध भए

संयोजक शब्द “जब”ले पृष्ठभूमि बताउने वाक्यांशको परिचय गराउँछ जसले सङ्केत गर्छ कि सोलोमनले विदेशी देवताहरूको पूजा गरेको सुरु सुरुको समयमै बुढा भइसकेका थिए । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

translationWords

- सोलोमन
- अनाज्ञाकारी हुनु, अनाज्ञाकारी, अनाज्ञाकारिता
- परमेश्वर
- भुटो देवता, पराङ देवता, देवता, देवी

- आराधना

18:04

परमेश्वर सोलोमनसँग रिसाउनुभएको थियो अनि उसको अविश्वासनियताको कारण दण्ड स्वरूप, उहाँले सोलोमनको मृत्यु पश्चात इस्राएल राष्ट्रलाई दुई राज्यमा विभाजन गरिदिने प्रतिज्ञा गर्नुभयो ।

यसको कारण

संयोजक शब्दहरू “यसको कारण”ले कारण-सोलोमनले अरू देवताहरूलाई पूजा गरे, यस कुरालाई त्यसको परिणामसँग जोड्छ, जुन थियो-परमेश्वर उनीसँग रिसाउनुभएको थियो र भन्नुभयो कि उहाँले राज्यलाई विभाजित गर्नुहुने थियो । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

translationWords

- परमेश्वर
- सोलोमन
- दण्ड दिनु, दण्ड, दण्डहीन
- प्रतिज्ञा
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- राज्य

18:05



सोलोमनको मृत्युपछि उनका छोरा, रहोवाम, इस्राएलका राजा भए । रहोवाम एक मूर्ख मानिस थिए । इस्राएल राष्ट्रका सारा मानिसहरू उनलाई राज्याभिषेक गर्न एकसाथ भेला भए । तिनीहरूले रहोवामलाई सोलोमन राजाले कडा परिश्रम गर्न लगाएको र धेरै कर तिर्न लगाएको भनी गुनासो गरे ।

सोलोमन मरे पछि

संयोजक शब्द “पछि”ले क्रमिक वाक्यांशको परिचय गराउँछ जसले सङ्केत गर्छ कि सोलोमन मरे र त्यसपछि रहबाम राजा बने । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

उनलाई तिनीहरूको राजाको रूपमा स्वीकार गर्नु

अर्थात्, “उनी राजा भएकोमा तिनीहरू खुशी थिए र उनले भनेको कुरा तिनीहरूले गर्ने थिए भनेर उनलाई भन्न ।”

तिनीहरूको राजा

यसले सामाजिक सम्बन्धलाई जनाउँछ । तिनीहरूको राजा भनेको त्यो मानिस हो जसले तिनीहरू बसेको देशमा शासन गर्छ । (हेर्नुहोस्: [स्वामित्व](#))

translationWords

- सोलोमन
- रहबाम
- राजा, राजतन्त्र
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति

18:06



रहवामले मूर्खतापूर्वक उनीहरूलाई जवाफ दिए, “मेरा बुबाले कडा परिश्रम गर्न लगाउनुभएको भनी तिमीहरूले सोचेका छौ, तर म तिमीहरूलाई उहाँले भन्दा बढी परिश्रम गर्न लगाउनेछु र उहाँले भन्दा बढी सजाय दिनेछु ।”

तर रहवामले तिनीहरूलाई धेरै मूर्ख तरिकाले जवाफ दिए

संयोजक शब्द “तर”ले मानिसहरूले बुद्धिमान र अनुग्रहि जवाफ मागेको कुरालाई रहवामले दिएको मूर्ख र खस्रो जवाफसँग विपरीत भएको देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

तिनीहरूलाई धेरै मूर्ख तरिकाले जवाफ दिए

रहवामको जवाफ खस्रो थियो, र त्यसले मानिसहरूलाई उनको विरुद्धमा हुने तुल्यायो ।

उनले भने, “तिमीहरू भन्छौ कि मेरो पिता सोलोमनले तिमीहरूलाई कठोर काम गर्न लगाउनुभयो । तर म तिमीहरूलाई उहाँले लगाएको भन्दा ज्यादा कठोर काम गर्न लगाउनेछु, र म तिमीहरूलाई उहाँले लगाएको भन्दा बढि कष्ट भोग्न लगाउनेछु ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “उनले भने कि उनका पिताले तिनीहरूलाई कठोर काम गर्न लगाए, तर उनका पिताले भन्दा ज्यादा उनले कठोर काम गर्न लगाउने थिए, र उनका पिताले भन्दा उनले बढि कष्ट भोग्न लगाउने थिए ।” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

तिमीहरू

यहाँ “तिमीहरू” बहुवचन हो, जसले केवल उपस्थित मानिसहरूलाई मात्र जनाउँदैन, तर देशमा भएका सबै मानिसहरूलाई जनाउँछ । (हेर्नुहोस्: [तिमीका रूपहरू](#))

translationWords

- रहबाम
- सोलोमन
- दण्ड दिनु, दण्ड, दण्डहीन

18:07

इसाएल राष्ट्रका कुलहरूमध्ये दश कुलहरूले रहोबामको विरुद्धमा विद्रोह गरे । केवल दुई कुल मात्र उनीप्रति विश्वासयोग्य भए । यी दुई कुलहरू नै यहूदाको राष्ट्र भए ।

कुलहरू

याकूबको हरेक बाह्र छोराहरूका सन्तानहरू एउटा “कुल” भएको थियो वा इसाएल देशमा भएको धेरै ठूलो परिवारको समुदाय । इसाएलमा भएका सबैजना बाह्र कुलहरूमध्ये एउटाको हुन्थ्यो ।

उनको विरुद्धमा विद्रोह गरे

अर्थात, “रहबामलाई तिनीहरूको राजाको रूपमा पछ्याउनलाई इन्कार गरे ।” यो वाक्यलाई यसरी सुरु गर्दा सहायता गर्न सक्छ, “त्यसैले” वा, “त्यसको कारणले” वा, “रहबामले भनेका कुराहरूको कारण ।”

उनीसँगै रहे

अर्थात, “उनीसँग बफादार भएर रहे” वा, “उनलाई राजाको रूपमा समर्थन गर्न जारी राखे ।”

यहूदाको राज्य

यो कब्जा गरेको होइन, तर नामाङ्कन गरेको हो । यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “यहूदा राज्य ।” (हेर्नुहोस्: स्वामित्व)

translationWords

- इसाएल, इसाएलीहरू, इसाएल जाति
- विद्रोह गर्नु, विद्रोही, विद्रोह
- रहबाम

- विश्वासयोग्य, विश्वासयोग्यता
- यहूदा, यहूदाको राज्य

18:08

रहोबामको विरुद्धमा विद्रोह गरेका इस्राएलका अरू दश कुलले, यरोबाम नाउँ गरेका एकजना मानिसलाई आफ्नो राजा हुन नियुक्त गरे । उनीहरूले आफ्नो राज्य देशको उत्तरी भागमा खडा गरे र त्यसलाई **इस्राएलको राज्य** भनियो ।

इस्राएलको राज्य

यो कब्जा गरेको होइन, तर नामाङ्कन गरेको हो । यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “इस्राएल राज्य ।” (हेर्नुहोस्: [स्वामित्व](#))

translationWords

- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- रहबाम
- यारोबाम
- राजा, राजतन्त्र
- राज्य
- इस्राएलको राज्य

18:09



यरोबामले परमेश्वरको विरुद्धमा विद्रोह गरे र मानिसहरूलाई पाप गर्न लगाए । यहूदाको राज्यमा भएको मन्दिरमा गएर परमेश्वरको आराधना गराउनको साटो उनले मानिसहरूका निम्ति आराधना गर्न दुईवटा मूर्तिहरू बनाइदिए ।

तर रहबामले परमेश्वरको विरुद्धमा विद्रोह गरे र मानिसहरूलाई पाप गर्न लगाए

संयोजक शब्द “तर”ले दश कुलहरूले रहबामलाई राजा बनाएको कुरालाई, उनले मानिसहरूलाई परमेश्वरको आराधना गर्नलाई डोहोर्याउनको साटोमा उनले तिनीहरूलाई मूर्तिहरूको पूजा गर्न डोहोर्याएको कुरासँग विपरीत भएको देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

मानिसहरूलाई पाप गर्न लगाए

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “मानिसहरूलाई पाप गर्न डोहोर्याए” वा, “मानिसहरूलाई पाप गर्न प्रोत्साहित गरे ।” रहबामले मानिसहरूलाई तिनीहरूले पूजा गर्नलाई मूर्तिहरू बनाइदिएर पापमा डोहोर्याए ।

translationWords

- यारोबाम
- विद्रोह गर्नु, विद्रोही, विद्रोह
- परमेश्वर
- पाप, पापूर्ण, पापी, पाप गर्दै
- भुटो देवता, पराइ देवता, देवता, देवी
- आराधना
- मन्दिर
- यहूदा, यहूदाको राज्य

18:10

यहूदा र इस्राएलका राज्यहरू दुश्मन भए र घरीघरी एक-अर्काको विरुद्धमा लडाईं गरिरहे ।

यहूदा र इस्राएल

यहूदा र इस्राएलका सबै मानिसहरू याकूबका सन्तानहरू र परमेश्वरका मानिसहरूका हिस्सा थिए । त्यसो भएतापनि, तिनीहरूले परमेश्वरको अनाज्ञापान गरे र एक अर्कासँग लडन्त गरे र एक अर्कालाई मारे ।

translationWords

- राज्य
- यहूदा, यहूदाको राज्य
- इस्राएलको राज्य

18:11



इस्राएलको नयाँ राज्यमा, सबै राजाहरू दुष्ट थिए । यी राजाहरूमध्ये धरैजना अरू इस्राएलीहरूद्वारा मारिए जो उनीहरूको ठाँउमा राजा हुन चाहेका थिए ।

18:12

इस्राएल राज्यका सबै राजाहरू र धेरैजसो मानिसहरूले मूर्तिपूजा गरे । उनीहरूका मूर्तिपूजाको कामहरूमा धेरैजसो व्यभिचार र कहिलेकहीं त बाल बलि समेत सामिल गरे ।

जब तिनीहरूले यसो गरे

संयोजक शब्द “जब”ले एउटा पृष्ठभूमि बताउने वाक्यांशको परिचय गराउँछ जसले सङ्केत गर्छ कि जुन समयमा इस्राएल राज्यका मानिसहरूले मूर्तिहरूको पूजा गर्न थाले, त्यहि समयमा तिनीहरूले वेश्याहरूसँग सुत्न र मूर्तिहरूलाई बालकहरूको बलि चढाउन पनि थाले । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

translationWords

- राजा, राजतन्त्र
- इस्राएलको राज्य
- आराधना
- भुटो देवता, पराइ देवता, देवता, देवी
- बलिदान, बलिदानहरू, भेटी

18:13

यहूदाका राजाहरू दाऊदका सन्तानहरू थिए । यी राजाहरूमध्ये कोही असल मानिसहरू थिए जसले न्यायपूर्वक राज्य गरे र परमेश्वरलाई पूजे । तर यहूदाका धेरैजसो राजाहरू दुष्ट र भ्रष्ट थिए अनि तिनीहरूले पनि मूर्तिपूजा गरे । केही राजाहरूले त भूटा देवताहरूको निम्ति आफ्नै बालबच्चाको समेत बलि दिए । यहूदाका धेरैजसो मानिसहरूले पनि परमेश्वरको विरुद्धमा विद्रोह गरे र अरू देवताहरूलाई पूजे ।

न्यायपूर्वक शासन गरे

यसको अर्थ तिनीहरूले परमेश्वरको व्यवस्था अनुसार शासन गर भन्ने हुन्छ । यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छो, “जब तिनीहरूले शासन गरे, तिनीहरूले जे ठीक छ सोहि गरे ।”

तर यहूदाका लगभग सबै राजाहरू दुष्ट थिए

संयोजक शब्द “तर”ले थोरै धार्मिक राजाहरू र यहूदाका धेरै दुष्ट राजाहरूको बीचमा भएको भिन्नतालाई देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

बाइबलको कथा: १ राजा १-६; ११-१२ बाट

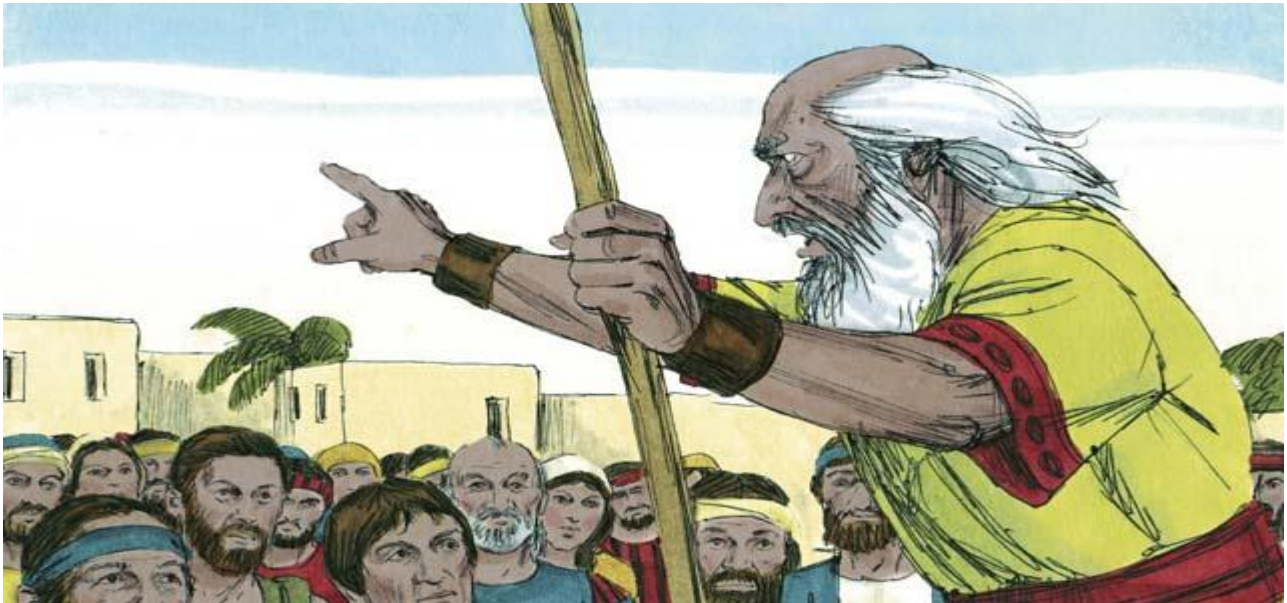
translationWords

- राजा, राजतन्त्र
- यहूदा, यहूदाको राज्य
- वंश
- दाऊद
- असल, उत्तमता
- न्यायी, न्याय, न्यायपूर्वक
- आराधना

- परमेश्वर
- दुष्ट, अधर्मी, दुष्टता
- भुटो देवता, पराइ देवता, देवता, देवी
- बलिदान, बलिदानहरू, भेटी
- भुटो देवता, पराइ देवता, देवता, देवी
- विद्रोह गर्नु, विद्रोही, विद्रोह

१८. अगमवक्ताहरू

19:01



इसाएलीहरूको इतिहास भरिनै, परमेश्वरले तिनीहरूकहाँ अगमवक्ताहरू पठाइदिनुभयो । अगमवक्ताहरूले परमेश्वरबाट सन्देशहरू सुन्थे र उहाँका सन्देशहरू मानिसहरूलाई बताइदिन्थे ।

परमेश्वरले इसाएलीहरूकहाँ सधैं अगमवक्ताहरू पठाइरहनुभएको थियो

यसले परमेश्वरका अगमवक्ताहरूलाई नयाँ पात्रहरूको रूपमा परिचय गराउँछ । (हेर्नुहोस्: [नयाँ र पुराना सहभागीहरूको परिचय](#))

इसाएलीहरू

यसलाई यहाँ यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “इसाएल र यहूदाका राज्यहरू ।” यहूदाको राज्यमा भएका समेत गरेर याकूबका सबै सन्तानहरूलाई “इसाएलीहरू” भनेर पुकारिन जारी रह्यो ।

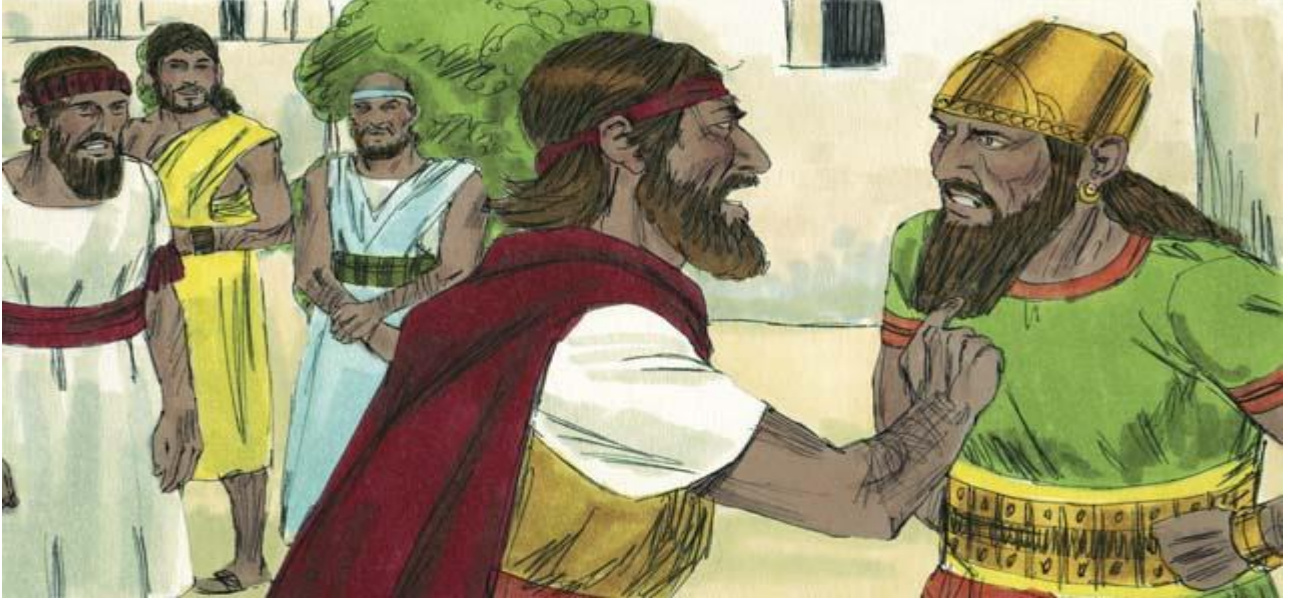
अगमवक्ताहरूले परमेश्वरबाट सन्देशहरू सुने र ती मानिसहरूलाई बताइदिए ।

यो अगमवक्ताहरूले के गरे भन्ने बारेमा बताउने पृष्ठभूमि जानकारी हो । (हेर्नुहोस्: [पृष्ठभूमिको जानकारी](#))

translationWords

- इसाएल, इसाएलीहरू, इसाएल जाति
- परमेश्वर
- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी

19:02



आहाब राजाले इस्राएलमा शासन गरिरहेका बेलामा एलिया एक अगमवक्ता थिए । आहाब एक दुष्ट मानिस थिए जसले मानिसहरूलाई बाल नाउँ गरेको देवताको मूर्तिपूजा गर्न प्रोत्साहन गर्ने गर्दथे । एलियाले आहाबलाई भने, “मेरो वचन विना सारा इस्राएलको राज्यभरि न त शीत पर्नेछ न पानी नै पर्नेछ ।” यसले आहाबलाई धेरै क्रोधित बनायो ।

त्यसकारण एलियाले राजा आहाबलाई भने कि परमेश्वरले मानिसहरूलाई दण्ड दिन लागि रहनुभएको थियो

संयोजक शब्द “त्यसकारण”ले कारण, जुन थियो-आहाबले मानिसहरूलाई बाललाई पूजा गर्न लगाउन कोसिस गरे, यस कुरालाई त्यसको परिणामसँग जोड्छ, जुन थियो-परमेश्वरले मानिसहरूलाई दण्ड दिन लागि रहनुभएको थियो । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

उनले तिनलाई भने, “इस्राएलको राज्यमा नता कुनै पानी पर्नेछ नता कुनै शीतै भर्नेछ जबसम्म मैले फेरि पानी पर्नेछ भन्दिन ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “उनले तिनलाई भने कि इस्राएलको राज्यमा नता कुनै पानी भर्नेछ नता कुनै शीत भर्नेछ जबसम्म उनले फेरि पानी पर्नेछ भन्दैनन् ।” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

जबसम्म मैले फेरि पानी पर्नेछ भन्दिन

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ, “जबसम्म मैले पानी र शीतलाई फेरि पर्नलाई आज्ञा गर्दिन ।”

यसले आहाबलाई धेरै रीस उठ्ने बनायो This made Ahab so angry

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ, “जब आहाबले एलियाले भनेको सुने, उनी ज्यादै रिसिए ।”

translationWords

- एलिया
- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी

- आहाब
- राजा, राजतन्त्र
- इस्राएलको राज्य
- दुष्ट, अधर्मी, दुष्टता
- आराधना
- भुटो देवता, पराइ देवता, देवता, देवी
- बाल

19:03



परमेश्वरले एलियालाई आहाबबाट लुक्नलाई उजाड स्थानमा एउटा खोल्सा भएको ठाउँमा जान भन्नुभयो, जसले उनलाई मार्न चाहिरहेका थिए । हरेक बिहान र हरेक बेलुका, कागले उनलाई रोटी र मासु ल्याइदिन्थ्यो । आहाब र उनका सैनिकहरूले एलियाको खोजी गरे तर तिनीहरूले उनलाई भेट्न सकेनन् । त्यहाँको सुख्खापन यति उग्र थियो कि त्यो खोल्सा आखिरीमा सुकेर गयो ।

उजाडस्थान

यो एकदम थोरै मानिसहरू भएको दुर्गम ठाउँ थियो । यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “मरुभूमि” वा, “भाडी ।”

यो अवधिमा

संयोजक शब्दहरू “यो अवधिमा”ले एकै समयमा भएको भनेर बताउने वाक्यांशलाई जनाउँछ । जुन समयमा एलिया उजाडस्थानमा लुकिरहेका थिए, आहाब र उनको सेनाले उनलाई खोजिरहेका थिए तर उनलाई भेट्न सकेनन् । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

translationWords

- परमेश्वर
- एलिया
- आहाब

19:04



किनकि पानि नपरेकोले केहि समय भएकोले, जमिन सुक्खा भयो । त्यसैले एलिया एक छिमेकी देशमा गए । त्यस देशमा एकजना विधवा र उनको छोरा थिए । वर्षाको कमिले अनिकाल निम्त्याएको थियो, त्यसैले उनीहरूको घरमा खाने कुरा लगभग सकिएको थियो। तर पनि तिनीहरूले एलियाको ख्याल राखे र परमेश्वरले तिनीहरूको निम्ति जुटाइदिनुभयो । तिनीहरूको आरीको पिठो र ढुङ्ग्रोको तेल कहिल्यै रित्तिएन । पुरै अनिकालको समयभरि तिनीहरूसँग खानेकुरा थियो । एलिया त्यहाँ केहि वर्षसम्म रहे ।

नजिकैको अर्को देश

यसले छेउमा भएको, वा इस्राएलसँग सिमाना बाँड्ने देशलाई जनाउँछ ।

किनकि त्यहाँ कुनै अन्न उब्जनी थिएन

संयोजक शब्द “किनकि”ले कारण, जुन थियो-त्यहाँ कुनै अन्न उब्जनी भएको थिएन, यस कुरालाई त्यसको परिणामसँग जोड्छ, जुन थियो-तिनीहरूसँग खानेकुराको लगभग अभाव भइसकेको थियो । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

तर अभैपनि

संयोजक शब्दहरू “तर अभैपनि”ले एउटा विपरीत सम्बन्धलाई जनाउँछ । तपाईंले अपेक्षा गर्नुहुने थियो कि त्यस विधवाले एलियालाई सहायता गर्न इन्कार गर्ने थिइन् किनकि तिनीसँग खानेकुराको लगभग अभाव भइसकेको थियो, तर तिनले नसोचेको कुरा गरिन् र उनको ख्याल राखिन् । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

... को ख्याल राख्नु

यसको अर्थ तिनीहरूले उनलाई बस्नलाई एउटा ठाउँ दिए र उनको लागि खानेकुरा जुटाइदिए भन्ने हुन्छ । यसको अर्थ उनी बिरामी थिए भन्ने हुँदैन ।

परमेश्वरले तिनको लागि जुटाइदिनुभयो ... कहिल्यै रित्तो भएन

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “परमेश्वरले तिनीहरूको पीठोको भाँडो र तेलको ढुङ्ग्रो रित्तिन दिनुभएन” वा “परमेश्वरले तिनीहरूको पीठोको भाँडो र तेलको ढुङ्ग्रोलाई कहिल्यै नरित्तित्ने तुल्याउनुभयो ।”

पीठोको भाँडो

यसले माटोको भाँडोलाई जनाउँछ जसमा विधवाले तिनको पीठोको आपूर्तिलाई राख्ने गर्थिन् ।

तेलको ढुङ्ग्रो

इसाएलमा तोरीको तेललाई खाना पकाउन प्रयोग गरिन्छ । यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “खाना पकाउने तेलको ढुङ्ग्रो ।” त्यस विधवाले पीठो र तेल रोटी बनाउनलाई प्रयोग गरिन् ।

translationWords

- एलिया
- परमेश्वर

19:05



साढे तीन वर्षपछि, परमेश्वरले एलियालाई इस्राएलको राज्यमा फर्केर जान र आहाबसँग कुरा गर्न भन्नुभयो किनकि उहाँले फेरि वृष्टि पठाउन लाग्नुभएको थियो । जब आहाबले एलियालाई देखे, उनले भने, "तिमी नै हो यो सबै समस्या निम्त्याउने व्यक्ति!" एलियाले राजालाई जवाफ दिए, "त्यो तपाईं हो जो समस्या निम्त्याउने व्यक्ति हुनुहुन्छ। तपाईंले परमप्रभुलाई त्याग्नु भयो। उहाँ सौँचो परमेश्वर हुनुहुन्छ तर तपाईं बाल देवताहरूको पछि लाग्नुभएको छ। अब तपाईंले इस्राएल राज्यको सबै मानिसहरूलाई **कर्मेल डाँडामा** ल्याउनुहोस्!"

तँ यहाँ पो छस्, तँ समस्या निकाल्ने !

यो कडा भनाई हो जसले आहाब एलियासँग धेरै रिसाएका थिए भनेर व्यक्त गर्छ । (हेर्नुहोस्: [विस्मयादि](#))

तँ समस्या निकाल्ने

यसको अर्थ हुन्छ, "तँ समस्या निकाल्ने व्यक्ति होस् !" एलियाले राजालाई गलत गरिरहेका थिए भनेर र पानी पर्न रोकिदिएर समस्या बनाइरहेका थिए भनेर आहाबले उनलाई आरोप लगाइरहेका थिए ।

त्यो तपाईं हुनुहुन्छ जसले समस्या निकाल्नुहुन्छ !

यो कडा भनाई हो जुन एलियाले आहाबलाई हप्काउन प्रयोग गर्छन् । (हेर्नुहोस्: [विस्मयादि](#))

तपाईंले यहवेलाई त्याग्नुभएको छ

अर्थात्, आहाबले मानिसहरूलाई यहवेको आराधना र आज्ञापालन गर्न छोड्नलाई डोहोर्याएका थिए ।

अब तपाईंले इस्राएल राज्यका सारा मानिसहरूलाई कर्मेल डाँडामा ल्याउनुपर्नेछ ।

यो एलियाले परमेश्वरको अगमवक्ताको रूपमा भएको उनको अधिकारद्वारा उनले आहाबलाई दिएको आज्ञा हो । (हेर्नुहोस्: [आज्ञार्थका- अन्य प्रयोगहरू](#))

इस्राएल राज्यका सबै मानिसहरू

यो उत्तरी राज्यको दश कुलहरूका अगुवाहरू र मानिसहरूलाई जनाउने सामान्यकरण हो । (हेर्नुहोस्: [अतिशयोक्ति र सामान्यीकरण](#))

कर्मल डाँडा

कर्मल डाँडा उत्तरी इस्राएलमा अवस्थित एउटा डाँडाको नाम हो । यो ५०० मिटर भन्दा बढि अग्लो छ ।

translationWords

- परमेश्वर
- एलिया
- इस्राएलको राज्य
- आहाब
- यहीवा
- आराधना
- बाल

19:06



इस्राएल राज्यका मानिसहरू, र बालका ४५० जना अगमवक्ताहरू समेत लिएर सबैजना कर्मेल पहाडमा आए । एलियाले मानिसहरूलाई भने, “तिमीहरू कहिलेसम्म आफ्नो मन बदली रहन्छौ ? यदि याहोवे परमेश्वर हुनुहुन्छ भने, उहाँको सेवा गर

इस्राएलका सारा मानिसहरू

इस्राएल देशमा भएको हरेक व्यक्ति कर्मेल डाँडामा आएन । यो उत्तरी राज्यको दश कुलहरूका प्रतिनिधित्व गर्ने अगुवाहरू र मानिसहरूलाई जनाउने सामान्यकरण हो । (हेर्नुहोस्: [अतिशयोक्ति र सामान्यीकरण](#))

कर्मेल डाँडा

तपाईंले यसलाई १८:०५ मा कसरी अनुवाद गर्नुभएको थियो, सो हेर्नुहोस् ।

बालका अगमवक्ताहरू

यसले बाल देवतालाई सेवा गर्ने अगमवक्ताहरूलाई जनाउँछ । (हेर्नुहोस्: [स्वामित्व](#))

४५०

यसलाई अक्षरमा पनि लेख्न सकिन्छ: “चार सय पचास ।” (हेर्नुहोस्: [सङ्ख्याहरू](#))

तिमीहरू कहिलेसम्म आफ्नो हृदय परिवर्तन गरिरहन्छौ ?

यो जानकारीको खोजी गर्ने वास्तविक प्रश्न होइन । एलियाले मानिसहरूलाई तिनीहरूले यहवेलाई सेवा गर्ने कि बाललाई भनेर घरीघरी हृदय परिवर्तन गरिरहेको कारण गाली गरिरहेका थिए । केही भाषाहरूले यसलाई कथनको रूपमा व्यक्त गर्नुपर्नेछ जस्तै, “तिमीहरूले कसलाई उपासना गर्ने भनेर तिमीहरूको हृदय बदलिरहन बन्द गर !” (हेर्नुहोस्: [आलङ्कारिक प्रश्न](#))

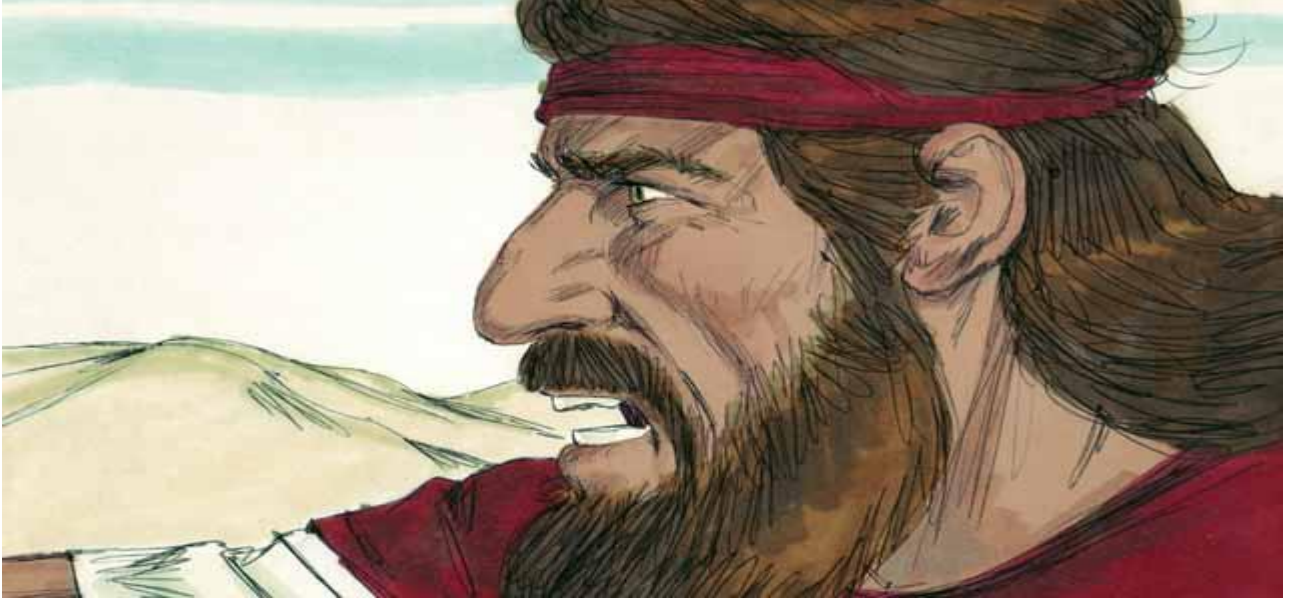
यदि यहवे परमेश्वर हुनुहुन्छ भने, उहाँको उपासना गर ! तर यदि बाल परमेश्वर हो भने, त्यसको उपासना गर !

यो कडा भनाई हो जसले बताउँछ कि मानिसहरूले कसको उपासना गर्ने हो भनेर तिनीहरूले सधैंका लागि एकैपटकमा निर्णय गर्नुपर्छ । यसको अर्थ एलियाले निर्णय गरेका थिएनन् भन्ने चाहिँ होइन । उनी जान्दथे कि यहवे नै साँचो परमेश्वर हुनुहुन्छ । मानिसहरूले जब भूटा देवताहरूको पूजा गर्थे तब तिनीहरूले यहवेलाई एकमात्र परमेश्वरको रूपमा इन्कार गरिरहेका हुन्थे भनेर तिनीहरूले बुझेको उनी चाहन्थे । मानिसहरूले एउटा चुनाव गर्नुपरेको थियो भनेर देखाउने किसिमले यसको अनुवाद गर्नुहोस् । (हेर्नुहोस्: [विस्मयादि](#))

translationWords

- इस्राएलको राज्य
- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी
- बाल
- एलिया
- यहोवा
- परमेश्वर

19:07



अनि एलियाले बालका अगमवक्ताहरूलाई भने, “एउटा साँढे मार र त्यसलाई बलिको रूपमा तयार गर, तर त्यसलाई आगोले नजलाउनु । म पनि त्यसै गर्नेछु । जुन परमेश्वरले आगोले जवाफ दिनुहुन्छ, त्यही परमेश्वर सत्य हुनुहुन्छ ।” त्यसैले बालका पूजाहारीहरूले बलि तयार गरे तर आगोचाहिँ लगाएनन् ।

एउटा साँढेलाई मार त्यसको मासुलाई वेदीमा बलिदान हुनको लागि राख, तर आगो नलगाओ ।

बाल साँचो ईश्वर हो कि होइन भनेर जाँच गर्नलाई बालका अगमवक्ताहरूले तिनीहरूको बलिदानलाई ठ्याक्कै कसरी तयार गर्नुपर्ने थियो भनेर एलियाले अह्वाए । (हेर्नुहोस्: आज्ञार्थका- अन्य प्रयोगहरू)

यदि परमेश्वरले वेदीमा आगो पठाउनुहुन्छ भने

संयोजक शब्द “यदि”ले परिकल्पित शर्तसहितको सम्बन्धलाई सङ्केत गर्छ । यदि परमेश्वरले आगो पठाउनुहुन्छ भने, यसले प्रमाणित गर्छ कि उहाँ साँचो हुनुहुन्छ । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

साँचो परमेश्वर

यसले एकमात्र सत्य परमेश्वरलाई जनाउँछ ।

त्यसकारण बालका अगमवक्ताहरूले बलिदानलाई तयार पारे तर आगो लगाएनन् ।

संयोजक शब्द “त्यसकारण”ले परिणाम, जुन थियो-बालका अगमवक्ताहरूले बलिदानलाई तयार गरे तर आगो लगाएनन्, यस कुरालाई त्यसको कारणसँग जोड्छ, जुन थियो-एलियाले तिनीहरूलाई त्यस किसिमले गर्न भने । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

translationWords

- एलिया
- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी
- बाल

- बलिदान, बलिदानहरू, भेटी
- परमेश्वर
- पूजाहारी, पूजाहारीगिरी

19:08



अनि बालका अगमवक्ताहरूले बाललाई यसो भन्दै प्रार्थना गरे, “हे बाल, हामीलाई सुन्नुहोस्!” सारा दिन तिनीहरूले बालको नाउँमा जोर जोरसँग कराएर पुकारा गरे र तरवालले रगत नबगुञ्जेल आफैलाई चोट पारे, तर पनि बालको कुनै प्रत्युत्तर आएन र आकासबाट कुनै आगो पनि खसेन।

बाललाई प्रार्थना गरे

बालका अगमवक्ताहरूले बाललाई तिनीहरूले बलिको रूपमा तयार गरेको साँढेमाथि आगो पठाउन बिन्ती गरे ।

हामीलाई सुन्नुहोस्, बाल !

यो बाललाई तिनीहरूको अनुरोधको जवाफ दिन र बलिमाथि आगो पठाउन दुवै आज्ञा र जोडदार बिन्ती हो (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://ta/man/translate/figs-exclamations\]\]](#), [\[\[rc://ta/man/translate/figs-imperative\]\]](#))

कराए

तिनीहरूले बाललाई चिच्याए वा जोडसँगले पुकारे ।

आफैलाई चक्कुले काटे

तिनीहरूले बाललाई तिनीहरूको भक्ति देखाउन चरम तरिकाको रूपमा आफैलाई चक्कुले चोट पुर्याए, जस बापत तिनीहरूले आशा गरे यसले बाललाई तिनीहरूको कुरा सुन्नलाई मनाउने थियो ।

तर बालले जवाफ दिएन, र त्यसले कुनै आगो पनि पठाएन ।

संयोजक शम्बन्ध “तर”ले बालले जवाफ नदिइरहेको वा आगो नपठाइएको कुरालाई अगमवक्ताहरूको प्रार्थना, चिच्याउने र आफैलाई काटेर चोट पुर्याउने कुरासँग विपरीत भएको देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

translationWords

- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी
- बाल
- प्रार्थना गर्नु, प्रार्थना

19:09



लगभग पुरा दिन बालका अगमवक्ताहरूले पुकारा गरे। अन्तत् तिनिहरूले पुकारा गर्न बन्द गरे। त्यसपछि एलियाले परमेश्वरको निम्ति एउटा बलि तयार गरे। अनि उनले मानिसहरूलाई बाह्र ठूला गाग्रा पानी ल्याएर बलिको मासुमाथि, काठहरू र भुईंसमेत गरि वेदी वरपरका सबै भाग पूर्णरूपले नभिजेसम्म खन्याउन लगाए।

त्यो कुरा पछि

संयोजक शब्दहरू "त्यो कुरा पछि"ले क्रमिक वाक्यांशको परिचय गराउँछन्। एलियाले बलिदानलाई तयार पारे, र त्यसपछि मानिसहरूलाई त्यसमाथि १२ गाग्रा पानी खन्याउन लगाए। (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

translationWords

- एलिया
- बलिदान, बलिदानहरू, भेटी
- परमेश्वर
- वेदी

19:10

अनि एलियाले प्रार्थना गरे, “याहोवे अब्राहाम, इसहाक र याकूबका परमेश्वर, आज हामीहरूलाई तपाईं नै इस्राएलको परमेश्वर हुनुहुन्छ र म तपाईंको दास हुँ भनि देखाऊनुहोस् । मलाई उत्तर दिनुहोस् ताकि यी मानिसहरूले यो जानून् कि तपाईं नै एकमात्र सत्य परमेश्वर हुनुहुन्छ ।”

हामीलाई देखाउनुहोस्

अर्थात, “हामीलाई प्रमाण गर्नुहोस्” वा, “हामीलाई प्रदर्शन गर्नुहोस् ।”

म तपाईंको दास हुँ

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ, “तपाईंले मलाई तपाईंको सेवा गर्ने र यी कुराहरू गर्ने अधिकार दिनुभएको छ ।”

मलाई जवाफ दिनुहोस्

अर्थात, “मेरो प्रार्थनाको जवाफ दिनुहोस्” वा, “मैले तपाईंलाई बिन्ती गरेको आगो पठाउनुहोस् ।”

यी मानिसहरूले जान्नेछन्

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ, “यी मानिसहरूले देखेछन् र बुझेछन्।”

translationWords

- एलिया
- प्रार्थना गर्नु, प्रार्थना
- यहोवा
- परमेश्वर
- अब्राहाम, अब्राम
- इसहाक
- याकूब, इस्राएल

- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू
- सत्य, सत्यता

19:11



तब **तुरुन्तै**, आकाशबाट आगो खस्यो र मासु, काठ, ढुङ्गाहरू, माटो अनि वेदी वरपर भएका पानी समेत जलाइदियो । जब मानिसहरूले यो देखे, तिनीहरू भुईँमा घोप्टो परे र भने, “याहोवे परमेश्वर हुनुहुन्छ! याहोवे परमेश्वर हुनुहुन्छ!”

तुरुन्तै

संयोजक शब्द “तुरुन्तै”ले बालका अगमवक्ताहरूले घन्टौंसम्म प्रार्थना गर्दा पनि जवाफ नपाउनुको विपरीतमा एलियाले प्रार्थना गर्नासाथ आकाशबाट आगो खस्यो भनेर जोड दिन्छ । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

आकाशबाट खस्यो

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ, “अचानक आकाशबाट तल आयो ।”

यहवे परमेश्वर हुनुहुन्छ ! यहवे परमेश्वर हुनुहुन्छ !

यो कथनलाई यो वास्तवमै सत्य हो भनेर जोड दिनलाई दोहोरयाइएको छ । (हेर्नुहोस्: [विस्मयादि](#))

यहवे परमेश्वर हुनुहुन्छ

यो अभिव्यक्तिको अर्थ तिनीहरूले यहवे ईश्वरहरूमध्येको एक होइन, तर एकमात्र परमेश्वर हुनुहुन्छ भनेर बुझे भन्ने हुन्छ ।

translationWords

- वेदी
- यहोवा
- परमेश्वर

19:12



अनि एलियाले भने, “बालका कोही पनि अगमवक्ताहरूलाई उम्किन नदेओ!” त्यसैले मानिसहरूले बालका अगमवक्ताहरूलाई पक्रे र उनिहरूलाई त्यहाँबाट लगेर मारिदिए।

तब एलियाले भने, “बालका कुनै पनि अगमवक्ताहरूलाई उम्किन नदेओ !”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “त्यसपछि एलियाले बालका कुनै पनि अगमवक्ताहरूलाई उम्किन नदिन तिनीहरूलाई भने !” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

बालका कुनै पनि अगमवक्ताहरूलाई उम्किन नदेओ !

मानिसहरूले बालका हरेक अगमवक्तालाई पक्रनुपर्छ भनेर जोड दिने यो दुवै आज्ञा र कडा भनाई हो । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc:///ta/man/translate/figs-imperative\]\]](#), [\[\[rc:///ta/man/translate/figs-exclamations\]\]](#))

उम्कनु

बालका अगमवक्ताहरू तिनीहरूको देवता भूटो भनेर प्रमाणित भएपछि भाग्न कोसिस गरे ।

समाते

अर्थात्, “पक्रे र अँट्याए” वा, “नियन्त्रणमा लिए ।”

translationWords

- एलिया
- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी
- बाल

19:13

अनि एलियाले राजा आहाबलाई भने, “तुरुन्तै शहरमा फर्की जानुहोस्, किनभने पानीको वर्षा हुँदैछ ।” एकैछिनपछि आकाश कालो भएर आयो, र ठूलो पानी पर्न थाल्यो । याहोवेले **खडेरी**को अन्त्य गर्नुभएको थियो र उहाँ नै एकैमात्र सत्य परमेश्वर हुनुहुन्छ भनी प्रमाणित गर्नुभयो ।

तब एलियाले राजा आहाबलाई भने, “तुरुन्तै तपाईंको घर फर्कनुहोस्, किनभने पानी पर्न लागेको छ ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “तब एलियाले राजा आहाबलाई तुरुन्तै तिनको घर फर्कनलाई भने किनभने पानी पर्न लागेको थियो ।” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

तब एलियाले राजा आहाबलाई भने

संयोजक शब्द “तब”ले क्रमिक वाक्यांशको परिचय गराउँछ । बालका अगमवक्ताहरू मारिएका थिए, र एलियाले आहाबलाई चेतावनी दिए । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

तुरुन्तै तपाईंको घर फर्कनुहोस्

एलियाले परमेश्वरको अगमवक्ताको रूपमा उनको अधिकारमा राजा आहाबलाई आज्ञा दिइरहेका थिए । (हेर्नुहोस्: [आज्ञार्थका- अन्य प्रयोगहरू](#))

आकाश कालो भयो

अर्थात्, “आकाश धेरै अँध्यारो भयो ।” पानीका बाक्ला बादलहरूले आकाशलाई ढाके, जसले त्यसलाई अँध्यारो खरानी वा कालो रङ्गको जस्तो देखायो ।

खडेरी

अर्थात्, “पानी बिनाको लामो सुक्खा समय ।”

translationWords

- एलिया
- राजा, राजतन्त्र
- आहाब
- यहोवा
- परमेश्वर

19:14



एलियाको समयपछि, परमेश्वरले एलिशा नाउँ गरेका मानिसलाई उहाँको अगमवक्ताको रूपमा छान्नुभयो । परमेश्वरले एलिशाद्वारा थुप्रै आश्चर्यकर्महरू गर्नुभयो । तीमध्ये एक आश्चर्यकर्म नामानकहाँ हुनआयो, जो शत्रुहरूका एक सैन्य उच्चाधिकारी थिए र एउटा डरलाग्दो छालाको रोगले ग्रस्त थिए । **उनले एलिशाको बारेमा सुनेका** हुनाले उनीकहाँ गए र आफूलाई निको पारिदिन अनुरोध गरे । एलिशाले नामानलाई सात पल्टसम्म आफैँलाई यर्दन नदीमा डुबाउन भने ।

जब एलियाले आफ्नो काम सिद्ध्याए, परमेश्वरले एलिशा नाम गरेका एकजना मानिसलाई उहाँको अगमवक्ता हुनलाई चुन्नुभयो

यो वाक्यले एलिशालाई कथामा नयाँ पात्रको रूपमा परिचय गराउँछ । (हेर्नुहोस्: [नयाँ र पुराना सहभागीहरूको परिचय](#))

शत्रु सेनाको सेनापति

नामान इस्राएलको शत्रु रहेका देशहरूमध्येको एक देशको सेनाको सेनापति थिए ।

तर उनको छालाको नराम्रो रोग थियो

संयोजक शब्द “तर”ले नामानको सेनाको सेनापति जस्तो मानसम्मानपूर्ण पद र उनलाई छालाको डरलाग्दो रोग लागिरहेको कुराको बीचमा भएको भिन्नतालाई देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

उनले एलिशाको बारेमा सुने

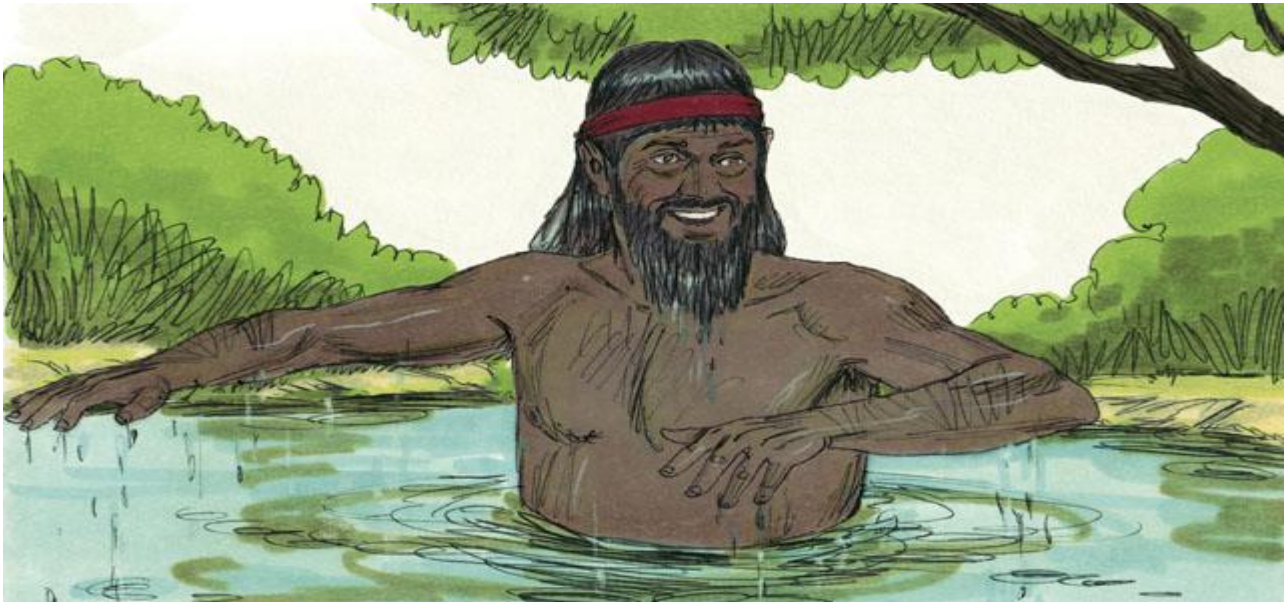
यसको अर्थ मानिसहरूले नामानलाई एलिशाले आश्चर्यकर्महरू गर्न सक्दथे भनेर बताइसकेका थिए भन्ने हुन्छ । यहाँ एलिशालाई आश्चर्यकर्महरूको प्रतिनिधित्व गर्न प्रयोग गरिएको छ जुन आश्चर्यकर्महरू गर्न परमेश्वरले एलिशालाई शक्ति दिनुभएको थियो । (हेर्नुहोस्: [लक्षणा](#))

उनी एलिशाकहाँ गए र उनलाई सोधे

अर्थात, "उनी एलिशालाई भेट्न गए र उनलाई सोधे ।" नामान एलिशालाई भेट्टाउन इस्राएलमा जानुपरेको थियो र उनलाई निको पार्न तिनलाई सोध्नु परेको थियो ।

translationWords

- एलिया
- परमेश्वर
- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी
- आश्चर्यकर्म, चमत्कार, चिन्ह
- नामान
- चङ्गाइ गर्नु, निको पार्नु, निको पार्ने व्यक्ति, स्वास्थ्य, अस्वस्थ
- यर्दन नदी

19:15

पहिले त नामान रिसाएका थिए र यसो गर्न राजी थिएनन् किनकि यो त एक मुख्रता जस्तै देखिएको थियो । तर पछि उनले आफ्नो मन परिवर्तन गरे र आफैँलाई सात पल्टसम्म यर्दन नदीमा डुबाए । जब नामान अन्तिमपटक माथि आए, उनको छाला पूर्णरूपमा निको भइसकेको थियो

उनले यसो गर्न इन्कार गरे, किनकि त्यो मूर्ख काम जस्तो देखिन्थ्यो

नामानले एलिशाले भनेको कुरा गर्ने थिएनन् किनभने उनले जान्दथे कि धोएर मात्रै उनको रोग निको हुन सक्ने थिएन ।

किनकि त्यो मूर्ख काम जस्तो देखिन्थ्यो

संयोजक शब्द “किनकि”ले उनी रिसाउनुको कारणलाई, जुन थियो-त्यो मूर्ख काम जस्तो देखिन्थ्यो, त्यसको परिणामसँग जोड्छ, जुन थियो-नामानले त्यो कुरा मान्नालाई इन्कार गरे । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

उनले आफ्नो विचार बदले

अर्थात, “उनले एलिशाले उनलाई गर्न भनेको कुरालाई गर्ने निर्णय गरे ।”

जब अन्तिम पटक उनी पानीबाट माथि आए

संयोजक वाक्यांश “जब अन्तिम पटक उनी पानीबाट माथि आए”ले एउटा क्रमिक वाक्यांशलाई परिचय गराउँछ । नामानले आफैँलाई सात पल्ट डुबाए, र त्यसपछि परमेश्वरले उनलाई निको पार्नुभयो । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

translationWords

- नामान
- यर्दन नदी
- चङ्गाइ गर्नु, निको पार्नु, निको पार्ने व्यक्ति, स्वास्थ्य, अस्वस्थ
- परमेश्वर

19:16



परमेश्वरले अरू धेरै अगमवक्ताहरू पठाउनुभयो । तिनीहरू सबैले मानिसहरूलाई मूर्तिपूजालाई त्याग्न र अरूमाथि न्याय र दया देखाउन आग्रह गरे । अगमवक्ताहरूले मानिसहरूलाई यदि उनीहरूले दुष्ट काम गर्न छोडेनन् र परमेश्वरको अनाज्ञाकारी भए भने, परमेश्वरले उनीहरूलाई दोषी ठहर्याउनुहुने, र उनीहरूलाई दण्ड दिनुहुने चेतावनी दिए ।

यदि मानिसहरूले यसो गरेनन् भने

संयोजक शब्द “यदि”ले परिकल्पित अवस्थालाई परिचय गराउँछ । अगमवक्ताहरूको चेतावनीप्रति इस्राएलको प्रतिक्रियामा परिणाम भर पर्थ्यो । परमेश्वरले भन्नुभयो कि यदि तिनीहरूले दुष्ट काम गर्न छोडेनन् भने उहाँले तिनीहरूलाई दण्ड दिनुहुने थियो । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

translationWords

- परमेश्वर
- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी
- आराधना
- भुटो देवता, पराइ देवता, देवता, देवी
- न्यायी, न्याय, न्यायपूर्वक
- कृपा, कृपालु
- दुष्ट, अधर्मी, दुष्टता
- आज्ञा मान्नु, राख्नु
- न्याय गर्नु, न्याय
- दोष, दोषी
- दण्ड दिनु, दण्ड, दण्डहीन

19:17



धेरैजसो समय, मानिसहरूले परमेश्वरलाई सुनेनन् । तिनीहरूले अक्सर अगमवक्ताहरूको दुर्घट्यवहार गरे र कहिलेकहीं त तिनीहरूलाई मारे पनि । एकपल्ट, यर्मिया अगमवक्तालाई सुख्खा इनारमा राखियो र मर्नलाई त्यहीँ छोडियो । उनी इनारको पिँधमा भएको हिलोमा भासिए, तर राजाले तिनीमाथि दया देखाए र आफ्ना नोकरहरूलाई यर्मिया मर्नुभन्दा अघि इनारबाट निकाल्न लगाए ।

एकपटक, तिनीहरूले यर्मिया अगमवक्तालाई सुख्खा इनारमा हाले

यसले यर्मियालाई इनारमा बन्धक बनाएर राखेको बारेमा भएको नयाँ घटनाको सुरुवात गर्छ । (हेर्नुहोस्: [नयाँ घटनाको परिचय](#))

एउटा सुख्खा इनार

इनारमा हाल कुनै पानी थिएन, तर त्यसको पिँधमा हिलो भने अझै थियो । यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “एउटा खाली इनार ।”

तर राजाले उनीमाथि दया गरे

संयोजक शब्द “तर”ले मानिसहरूले यर्मियालाई मर्नको लागि इनारमा हालेको कुरालाई राजाले उनीमाथि दया गरेर उनलाई बाहिर निकाल्न अह्राएको कुरासँग विपरीत भएको देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

उनीमाथि दया गरे

यसको अर्थ उनी यर्मियाप्रति करुणामयी भए र उनलाई सहायता गरे भन्ने हुन्छ ।

translationWords

- आज्ञा मान्नु, राख्नु
- परमेश्वर
- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी
- यर्मिया
- राजा, राजतन्त्र

- कृपा, कृपालु

19:18

मानिसहरूले अगमवक्ताहरूलाई घृणा गरेतापनि उनीहरूले परमेश्वरको निम्ति बोलीनै रहे । पश्चात्ताप नगरेमा परमेश्वरले मानिसहरूलाई नाश गर्नुहुनेछ भनी उनीहरूले चेतावनी दिइनेरहे । उनीहरूले मानिसहरूलाई परमेश्वरको मसिह आउनुहुने प्रतिज्ञाको पनि स्मरण गराए ।

परमेश्वरको लागि बोलिरहे

अर्थात, “परमेश्वरले मानिसहरूलाई भन्न चाहनुभएको कुराहरू तिनीहरूलाई बताइरहे ।”

मानिसहरूले तिनीहरूलाई घृणा गरे तापनि

संयोजक शब्द “तापनि”ले अगमवक्ताहरूले परमेश्वरको लागि बोलिरहेको कुरालाई, मानिसहरूले तिनीहरूलाई तिनीहरूको आज्ञापालनको कारण घृणा गरिरहेको कुरासँग विपरीत भएको देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

बाइबलको कथा: १ राजा १६-१८; २ राजा ५; यर्मिया ३८ बाट

translationWords

- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी
- परमेश्वर
- पश्चात्ताप गर्नु, पश्चात्ताप
- प्रतिज्ञा
- ख्रीष्ट, मसीह

२०. निर्वासन र फिर्ती

20:01



इस्राएलको राज्य र यहूदाको राज्य, दुवैले परमेश्वरको विरुद्धमा पाप गरे । परमेश्वरले तिनीहरूसँग सैनै पर्वतमा बाँध्नुभएको करार तिनीहरूले भंग गरे । परमेश्वरले तिनीहरूलाई पश्चात्ताप गर्न र पुनः उहाँलाई पूज्नु भनी चेतावनी दिनको निम्ति आफ्ना अगमवक्ताहरूलाई पठाउनुभयो, तर तिनीहरू आज्ञाकारी हुन इन्कार गरे ।

करार भङ्ग गरे

अर्थात्, “परमेश्वरले सैनै पर्वतमा तिनीहरूसँगको उहाँको करारमा दिनुभएका आज्ञाहरूलाई अनाज्ञापान गरे ।”

तिनीहरूलाई पश्चात्ताप गर्न र उहाँलाई फेरि आराधना गर्न चेतावनी दिए

यसलाई बताउने अर्को तरिका यसो हुन सक्थ्यो, “तिनीहरूलाई पाप गर्न छोड्न र अरू देवताहरूको साटोमा यहवको आराधना गर्नलाई बताउन, नत्रभए तिनीहरूलाई भयानक कुराहरू हुने थियो ।”

तर तिनीहरूले आज्ञापान गर्नलाई इन्कार गरे

संयोजक शब्द “तर”ले मानिसहरूले परमेश्वरको आज्ञापान गर्न इन्कार गरिरहेको कुरालाई परमेश्वरले तिनीहरूलाई पश्चात्ताप गर्न र उहाँको आराधना गर्नलाई चेतावनी दिन अगमवक्ताहरू पठाइरहनुभएको कुरासँग विपरीत भएको देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

translationWords

- इस्राएलको राज्य
- यहूदा, यहूदाको राज्य
- पाप, पापपूर्ण, पापी, पाप गर्दै

- परमेश्वर
- करार
- सिनै, सिनै पर्वत
- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी
- पश्चात्ताप गर्नु, पश्चात्ताप
- आराधना
- आज्ञा मान्नु, राख्नु

20:02



त्यसैले परमेश्वरले **दुवै राज्यहरू**लाई तिनीहरूका शत्रुहरूद्वारा नष्ट हुन दिएर दण्ड दिनुभयो । एक शक्तिशाली र क्रूर राष्ट्र अशशूरी साम्राज्यले इस्राएलको राज्य ध्वस्त पार्यो । अशशूरीहरूले इस्राएल राष्ट्रका धेरै मानिसहरूलाई मारे, उनीहरूका बहुमुल्य सामानहरू सबै लगे, र देशका धेरै भागहरू जलाइदिए ।

दुवै राज्यहरू

यसले इस्राएल र यहूदाका दुवै राज्यहरूलाई जनाउँछ ।

अशशूरीहरू अर्को जाति थिए जो धेरै शक्तिशाली भए

यसले अशशूरीहरूलाई कथामा नयाँ पात्रहरूको रूपमा परिचय गराउँछ । (हेर्नुहोस्: **नयाँ र पुराना सहभागीहरूको परिचय**)

लिएर गए

अर्थात, “चोरे ।” तिनीहरूले मूल्यवान् थोकहरू चोरे र तिनीहरूलाई अशशूरमा फिर्ता लिएर गए ।

translationWords

- परमेश्वर
- दण्ड दिनु, दण्ड, दण्डहीन
- अशशूर, अशशूरी, अशशूरी साम्राज्य
- इस्राएलको राज्य

20:03

अशशूरीहरूले सबै अगुवाहरू, धनी मानिसहरू, र सीप भएका मानिसहरूलाई जम्मा पारी र उनीहरूलाई अशशूरको देशमा लिएर गए । केवल नमारिएका अति गरीब इस्राएलीहरू मात्र इस्राएलको राज्यमा बाँकी रहे ।

मानिसहरू जसले बहुमूल्य सामानहरू बनाउन सक्थे

यसले ती मानिसहरूलाई जनाउँछ जो काठको काम, धातुको काम र भवन निर्माण गर्ने काममा निपुण थिए ।

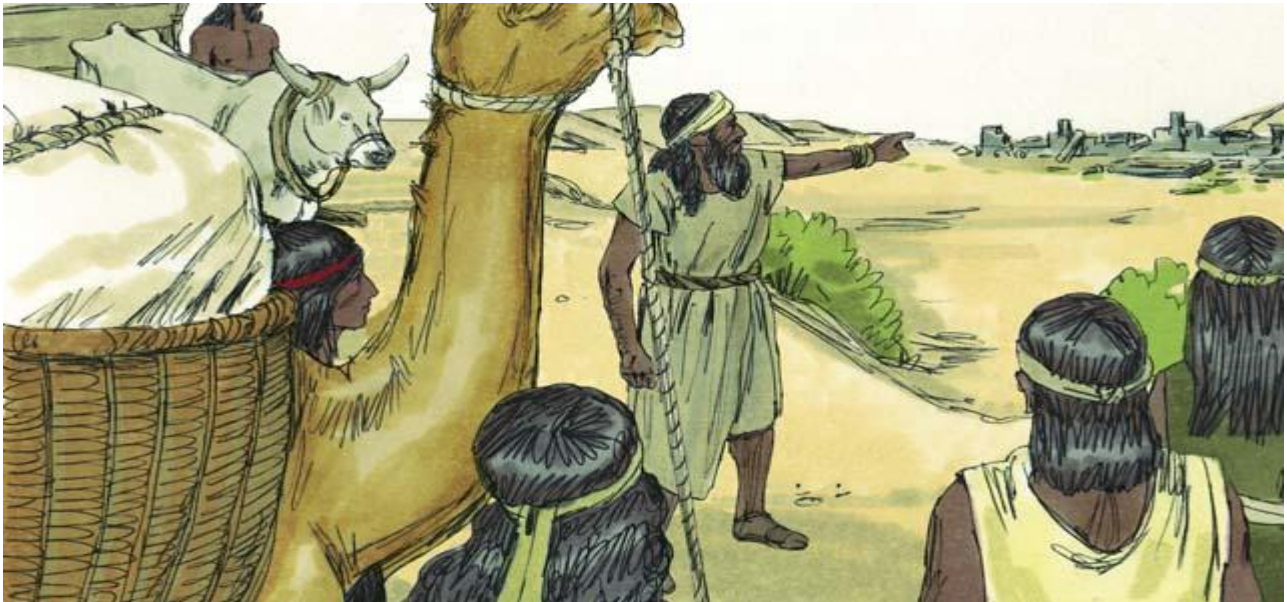
रहे

अर्थात्, “बसे” वा, “पछाडि छोडिए” वा, “तिनीहरूलाई त्यहाँ रहन अनुमति दिइयो ।”

translationWords

- अशशूर, अशशूरी, अशशूरी साम्राज्य
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- इस्राएलको राज्य

20:04



अनि अश्शूरीहरूले इस्राएलको राज्यमा **विदेशीहरू**लाई ल्याएर राखे । विदेशीहरूले भक्तिएका शहरहरूको पुनर्निर्माण गरे इस्राएलीहरूसँग विवाह गरे, जति त्यहाँ छोडिएका थिए । विदेशीहरूलाई विवाह गरेका इस्राएली सन्ततीहरूलाई 'सामरी' भनियो ।

विदेशीहरू

यसले ती मानिसहरूलाई जनाउँछ जो इस्राएलीहरू थिएनन् ।

translationWords

- अश्शूर, अश्शूरी, अश्शूरी साम्राज्य
- इस्राएलको राज्य
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- वंश
- सामरिया, सामरी

20:05



यहूदाका मानिसहरूले परमेश्वरमाथि विश्वास नगरेका र उहाँको आज्ञाकारी नभएकाले कसरी उहाँले इस्राएलको राज्यलाई दण्ड दिनुभयो भनी देखे । तापनि तिनीहरूले अझै कनानी देवताहरूका मूर्तिहरू पूजे । परमेश्वरले तिनीहरूलाई चेतावनी दिन अगमवक्ताहरू पठाउनुभयो, तर तिनीहरूले सुन्न इन्कार गरे ।

उहाँलाई विश्वास नगरेको र आज्ञापालन नगरेको कारण

यसलाई बताउने अर्को तरिका यसो हुन सक्थ्यो, “किनभने तिनीहरूले उहाँलाई विश्वास गरेनन् र उहाँको आज्ञापालन गरेनन् ।”

तर तिनीहरूले अझै पनि मूर्तिहरूको पूजा गरे

संयोजक शब्द “तर”ले मानिसहरूले मूर्तिहरूलाई पूजा गरिरहेको कुरा र तिनीहरूले आज्ञापालन गर्न इन्कार गर्दा तिनीहरूले इस्राएलको दण्ड देखेको कुराको बीचमा भएको भिन्नतालाई देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

चेतावनी देओ

अर्थात, “पाप गर्नलाई छोड भन नत्रभए तिनीहरूलाई भयानक कुराहरू हुने थियो ।”

तर तिनीहरूले आज्ञापालन गर्नलाई इन्कार गरे

संयोजक शब्द “तर”ले मानिसहरूले सुन्नलाई इन्कार गरिरहेको कुरा र तिनीहरूलाई चेतावनी दिन परमेश्वरले अगमवक्ताहरूलाई पठाइरहनुभएको कुराको बीचमा भएको भिन्नतालाई देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

तिनीहरूले सुन्नलाई इन्कार गरे

अर्थात, “तिनीहरूले आज्ञापालन गर्नलाई इन्कार गरे” वा “तिनीहरूले तिनीहरूको दुष्ट चालचलनलाई छोड्नलाई इन्कार गरे ।”

translationWords

- यहूदा, यहूदाको राज्य
- परमेश्वर
- दण्ड दिनु, दण्ड, दण्डहीन
- इस्राएलको राज्य
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास
- आज्ञा मान्नु, राख्नु
- आराधना
- भुटो देवता, पराइ देवता, देवता, देवी
- भुटो देवता, पराइ देवता, देवता, देवी
- कनान, कनानी
- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी

20:06

अशशुरीहरूले इस्राएल नष्ट गरेको १०० वर्षपछि परमेश्वरले बेबिलोनका राजा, नबूकदनेसरलाई यहूदाको राज्यमा आक्रमण गर्न पठाउनुभयो । बेबिलोन एक शक्तिशाली साम्राज्य थियो । यहूदाका राजाले नबूकदनेसरको दास हुन र हरेक वर्ष उनलाई धेरै पैसा तिर्न सहमत भए ।

१००

यसलाई अक्षरमा पनि लेख्न सकिन्थ्यो: “एक सय ।” (हेर्नुहोस्: [सङ्ख्याहरू](#))

परमेश्वरले बेबिलोनीहरूको राजा, नबूकदनेसरलाई पठाउनुभयो

यसले बेबिलोनीहरू र तिनीहरूको राजा, नबूकदनेसरलाई कथामा नयाँ पात्रहरूको रूपमा परिचय गराउँछ । (हेर्नुहोस्: [नयाँ र पुराना सहभागीहरूको परिचय](#))

हुनलाई सहमत भए

यहूदाको राजालाई बेबिलोनी राजाको सेवा गर्नलाई बाध्य पारियो नभए उनी मारिने थिए ।

नबूकदनेसरको सेवक हुनलाई

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “नबूकदनेसरको खटनमुनि रहेर यहूदालाई शासन गर्नलाई ।”

translationWords

- अशशूर, अशशुरी, अशशुरी साम्राज्य
- इस्राएलको राज्य
- परमेश्वर
- नबूकदनेसर
- राजा, राजतन्त्र
- बेबिलोन, बेबिलोनी
- यहूदा, यहूदाको राज्य

- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू

20:07

तर केही वर्षपछि, यहूदाका राजाले बेबिलोनको विरुद्धमा विद्रोह गरे । त्यसैले, बेबिलोनीहरू फेरि आए र यहूदाको राज्यलाई आक्रमण गरे । तिनीहरूले यरूशलेमको शहर कब्जा गरे, मन्दिर भत्काइदिए, अनि शहर र मन्दिरमा भएका सबै सम्पत्तिहरू लगे ।

त्यसकारण, बेबिलोनीहरू फर्केर आए र आक्रमण गरे

संयोजक शब्द “त्यसकारण”ले परिणामलाई, जुन थियो-बेबिलोनीहरू फर्केर आए र आक्रमण गरे, त्यसको कारणसँग जोड्छ, जुन थियो-यहूदाको राजाले विरोध गरे । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

फर्केर आए

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “फिर्ता आए” वा “यहूदामा फेरि आए ।”

सहरलाई कब्जा गरे

अर्थात्, “सहर र त्यहाँका मानिसहरूलाई नियन्त्रणमा लिए ।”

लिएर गए

तिनीहरूले मूल्यवान थोकहरूलाई तिनीहरूसँग बेबिलोनमा फिर्ता लिएर गए ।

translationWords

- यहूदा, यहूदाको राज्य
- विद्रोह गर्नु, विद्रोही, विद्रोह
- बेबिलोन, बेबिलोनी
- यरूशलेम
- मन्दिर

20:08

विद्रोह गरेको कारण यहूदाका राजालाई दण्ड स्वरूप नबूकदनेसरका सिपाहीहरूले उनका छोराहरूलाई उनके सामु मारिदिए अनि उनलाई अन्धा तुल्याइदिए । त्यसपछि, तिनीहरूले राजालाई भ्यालखानामै मर्नको निम्ति बेबिलोन लगे ।

दण्ड दिनलाई

नबुकदनेसरले यी कुराहरू गर्नुलाई आफ्ना सिपाहीहरूलाई भनेर यहूदाको राजालाई दण्ड दिए ।

उनको अगाडि

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ, “जहाँ उनले देख्न सक्थे,” वा “ताकि उनले त्यसलाई देख्न सकून,” वा “उनको आँखा अगाडि ।”

उनलाई अन्धो बनाए

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “उनका आँखाहरूलाई नाश पारे ।”

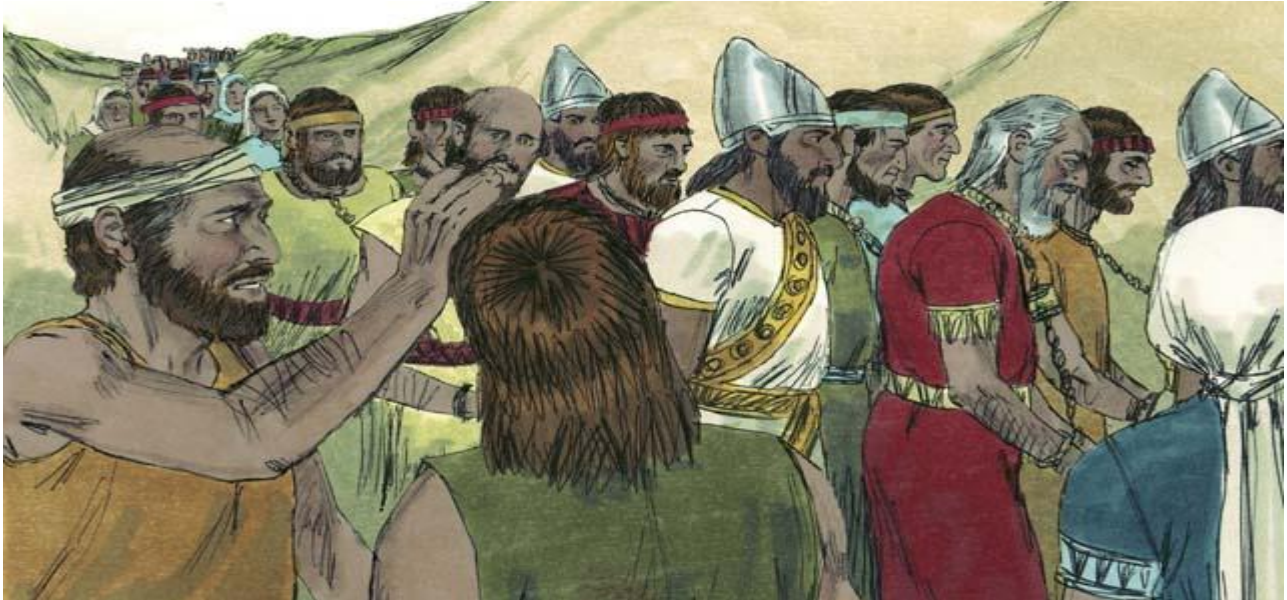
त्यो कुरा पछि, तिनीहरूले राजालाई लगे

संयोजक शब्दहरू “त्यो कुरा पछि”ले क्रमिक वाक्यांशलाई जनाउँछन् । तिनीहरूले राजाका छोराहरूलाई मारे र उनलाई यहूदामा अन्धो बनाए, र तब तिनीहरूले उनलाई बेबिलोनको एउटा भ्यालखानामा लगे । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](http://rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases))

translationWords

- दण्ड दिनु, दण्ड, दण्डहीन
- राजा, राजतन्त्र
- यहूदा, यहूदाको राज्य
- नबूकदनेसर
- छोरा, का छोरा
- बेबिलोन, बेबिलोनी

20:09



नबूकदनेसर र उनका फौजले बाली रोपनको निम्ति गरीब भन्दा गरीबहरूलाई बाहेक यहूदाको राज्यका प्रायः सबै मानिसहरूलाई बेबिलोनमा लगे । समयको यस अवधि जहाँ परमेश्वरका मानिसहरू प्रतिज्ञाको मुलुक छोड्न बाध्य भए, यसैलाई **निर्वासन** भनिएको हो ।

छोड्दै ... पछाडि

अर्थात, “सबैभन्दा गरिब मानिसहरूलाई मात्र यहूदामा छोड्दै” वा, “यहूदामा सबैभन्दा गरिब मानिसहरूलाई मात्र रहन दिँदै ।”

यो समयको अवधि

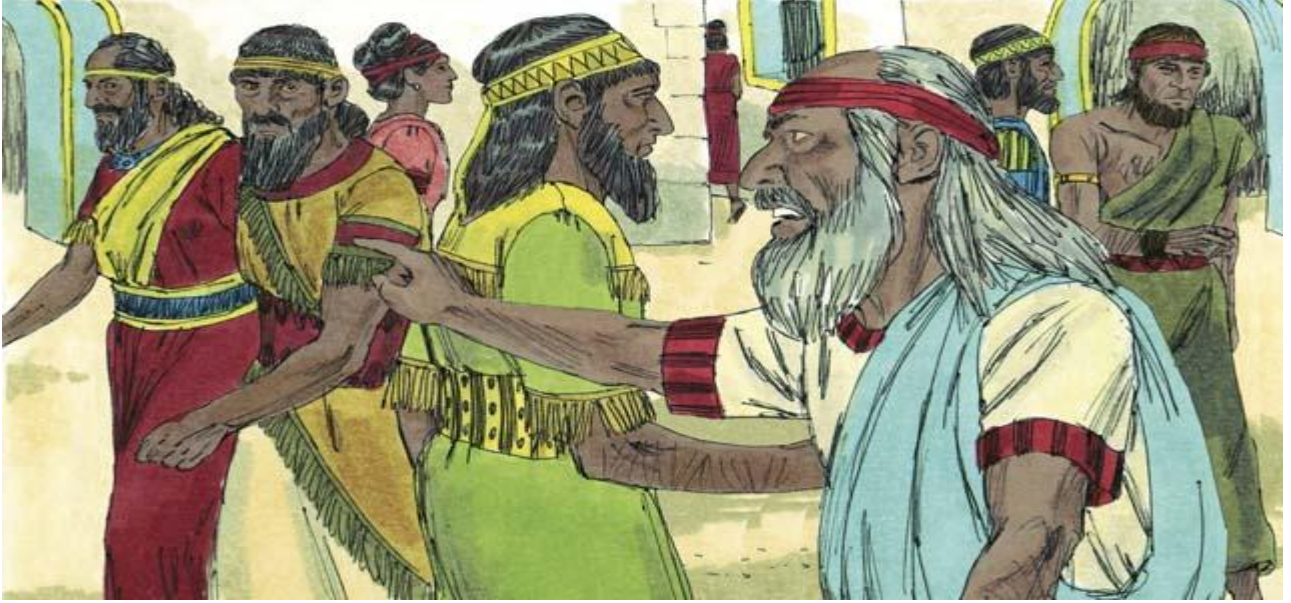
यसलाई अनुवाद गर्नलाई, एउटा पदावलीको प्रयोग गर्नुहोस् जसले लामो समयलाई जनाउँछ, किनकि यो निर्वासनको समय सत्तरी वर्षसम्म रह्यो ।

निर्वासन

“निर्वासन” शब्दको अर्थ कसैलाई तिनीहरूको देशबाट जबरजस्ती हटाउनु भन्ने हुन्छ । “निर्वासन” भनेको यस ७०-वर्षे अवधिको लागि प्रयोग भएको शब्द हो जब इस्राएलीहरूलाई बेबिलोनमा बस्नको लागि कर लगाइएको थियो ।

translationWords

- नबूकदनेसर
- यहूदा, यहूदाको राज्य
- बेबिलोन, बेबिलोनी
- परमेश्वर
- प्रतिज्ञाको मुलुक

20:10

परमेश्वरले मानिसहरूलाई तिनीहरूका पापको कारण निर्वासनमा टाढा लगी दण्ड दिनुभएतापनि उहाँले तिनीहरूलाई र आफ्ना प्रतिज्ञाहरूलाई भुल्नुभएको थिएन । परमेश्वरले निरन्तररूपमा अगमवक्ताहरूद्वारा आफ्ना मानिसहरूको रेखदेख गर्ने र बोल्ने काम जारी राख्नुभयो । सत्तरी वर्षपछि तिनीहरू फेरि प्रतिज्ञाको मुलुकमा फर्कनेछन् भनी उहाँले प्रतिज्ञा गर्नुभयो ।

परमेश्वरले उहाँका मानिसहरूलाई तिनीहरूको पापको कारण दण्ड दिनुभएको भएतापनि

संयोजक शब्द “तापनि”ले परमेश्वरले मानिसहरूलाई निर्वासनमा पठाउनुभएको कुरालाई उहाँले तिनीहरूलाई गर्नुभएको उहाँका प्रतिज्ञाहरू नभुलिरहनुभएको कुरासँग विपरीत भएको देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

निर्वासन

तपाईंले यो शब्दलाई २०:०८ मा कसरी अनुवाद गर्नुभएको थियो, सो हेर्नुहोस् ।

भुल्नुभएन

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “बेवास्ता गर्नुभएन” वा, “उपेक्षा गर्नुभएन ।” अथवा पूरा पदावलीलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “उहाँका मानिसहरूप्रतिको उहाँको प्रतिबद्धता र उहाँका प्रतिज्ञाहरूलाई सम्मान गरिरहनुभयो ।”

... माथि देखरेख गर्न

अर्थात्, “... को वास्ता गर्न ।”

उहाँका अगमवक्ताहरूद्वारा तिनीहरूलाई भन्न

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “उहाँका अगमवक्ताहरूलाई ती सन्देशहरू भन्न जुन उहाँले उहाँका मानिसहरूलाई तिनीहरूले बताएको चाहनुहुन्थ्यो ।”

translationWords

- परमेश्वर
- दण्ड दिनु, दण्ड, दण्डहीन
- पाप, पापूर्ण, पापी, पाप गर्दै
- प्रतिज्ञा
- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी
- प्रतिज्ञाको मुलुक

20:11

करिब सत्तरी वर्षपछि फारसीहरूका राजा, कोरेसले बेबिलोनलाई परास्त गरे, त्यसैले फारसी साम्राज्यले बेबिलोनी साम्राज्यलाई प्रतिस्थापित गर्‍यो । अब इस्राएलीहरूलाई यहूदीहरू भनिन्थ्यो र तिनीहरूमध्ये धेरैजसोले आफ्नो पुरै जीवन बेबिलोनमा बिताएका थिए । केवल केही वृद्ध यहूदीहरूलाई मात्र यहूदाको मुलुकको ख्याल थियो ।

लगभग सत्तरी वर्ष पछि

यसले नयाँ घटनाको सुरुवात गर्छ जब कोरेसले यहूदीहरूलाई बेबिलोनमा निर्वासनबाट इस्राएलमा फर्कन अनुमति दिए । (हेर्नुहोस्: [नयाँ घटनाको परिचय](#))

सत्तरी वर्ष पछि

यसले त्यो सत्तरी वर्षलाई जनाउँछ जुन बेबिलोनी सेनाले यरूशलेमका मानिसहरूलाई निर्वासनमा लगेको समय देखि उता बितिसकेको थियो ।

कोरेस

कोरेसलाई यसो भनेर पनि बोलाइन्थ्यो, “महान् कोरेस ।” फारसी भाषामा “कोरेस” भनेको “सूर्य जस्तै” भन्ने अर्थ हुन्थ्यो । तापनि, कोरेस एक महत्त्वपूर्ण ऐतिहासिक व्यक्ति भएका कारण, उनको नामको अर्थलाई अनुवाद गर्नुको साटोमा, उनको नामलाई आफ्नो भाषामा जस्ताको तस्तै लेख्नु बेस हुन सक्छ ।

फारसीहरू

फारसी साम्राज्य मध्य एसिया देखि मिश्रसम्मको क्षेत्रमा फैलिनलाई बढ्यो । यसको घर आजको दिनको इरानको सामान्य क्षेत्रमा अवस्थित थियो ।

इस्राएलीहरूलाई अब यहूदी भनेर बोलाइन्थ्यो

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “मानिसहरूले अब इस्राएलीहरूलाई ‘यहूदीहरू’ भन्ने नामले बोलाउँथे ।”

यहूदाको भूमि

अर्थात, त्यस क्षेत्र जहाँ यहूदाको राज्य निर्वासन अगाडि अवस्थित थियो । यरूशलेम यहूदाको राजधानी सहर थियो ।

translationWords

- राजा, राजतन्त्र
- बेबिलोन, बेबिलोनी
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- यहूदी, यहूदीहरू

20:12



फारसी साम्राज्य एक शक्तिशाली साम्राज्य थियो तर तिनीहरू आफूले कब्जा गरेका मानिसहरू प्रति कृपालु थिए । **कोरेस** फारसीहरूका राजा भएको केही समयपछि, उनले जो कोही यहूदीहरू **यहूदा** फर्किजान चाहन्छन् भने फरसी साम्राज्य छोडी यहूदा फर्कन सक्ने आदेश जारी गरिदिए । उनले तिनीहरूलाई मन्दिरको पुनर्निर्माण गर्न रुपिया-पैसा समेत दिए। तसर्थ, ७० वर्षको प्रवाश पछि, यहूदिहरूको एउटा सानो समुह यहूदाको यरुशलेम शहरमा फर्कियो।

कोरेस

यो नामलाई २०:११ मा कसरी अनुवाद गर्नुभएको थियो, सो हेर्नुहोस् ।

यहूदा

यहूदाको बारेमा २०:११ मा भएको टिप्पणीलाई हेर्नुहोस् ।

यहूदामा फर्केर जा

किनकि धेरैजसो यहूदीहरू यहूदा छोडेका मानिसहरूका छोराछोरीहरू र नातिनातिनीहरू थिए, तिनीहरू पहिला कहिल्यै यहूदामा बसेका थिएनन् । केही भाषाहरूमा यसरी भन्नु बढि मिल्ने हुन सक्छ, “यहूदामा जान ।”

उनले तिनीहरूलाई मन्दिरको पुनर्निर्माण गर्नको लागि पैसा पनि दिए !

यो वाक्यले फारसीहरूको राजा कोरेसले यहूदीहरूलाई तिनीहरूको मन्दिरको पुनर्निर्माण गर्नको लागि पैसा दिने जस्तो उदेकलागदो तथ्यलाई जोड दिन्छ । (हेर्नुहोस्: [विस्मयादि](#))

सत्तरी वर्ष

यसलाई अक्षरमा पनि लेख्न सकिन्थ्यो: “७० वर्ष ।” (हेर्नुहोस्: [सङ्ख्याहरू](#))

निर्वासन

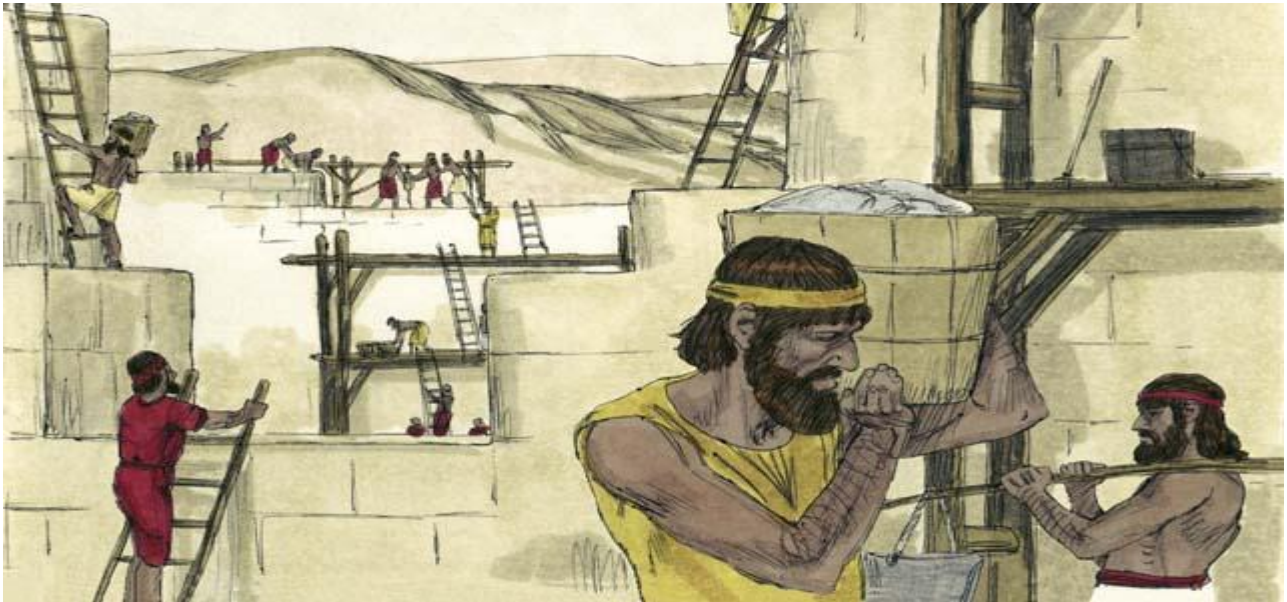
तपाईंले यो शब्दलाई २०:०८ मा कसरी अनुवाद गर्नुभएको थियो, सो हेर्नुहोस् ।

फर्के

अर्थात, “फिर्ता गए ।” केही भाषाहरूले यसरी बताउन रोज्न सक्छन्, “गए” किनकि यी मानिसहरूमध्ये धेरैजसो पहिला कहिल्यै यरूशलेममा गएका थिएनन् ।

translationWords

- कृपा, कृपालु
- यहूदी, यहूदीहरू
- मन्दिर
- यरूशलेम

20:13

जब **मानिसहरू** येरुशलममा आइपुगे, तिनीहरूले मन्दिर र शहरको वरिपरि पर्खालको पुननिर्माण गरे । तिनीहरूमाथि अभै पनि अरू नै राज्यले शासन गरिरहेको भएतापनि, एकपटक पुनःतिनीहरूले प्रतिज्ञाको मुलुकमा बस्न र त्यस मन्दिरमा आराधना चढाउन पाए ।

मानिसहरू

अर्थात, याकूबको सन्तान, इस्राएलीहरू, जसलाई अब यहूदीहरू भनिन्थ्यो ।

पर्खाल

यो पर्खाल धेरै मोटो(२.५ मिटर) थियो र यसलाई आक्रमणकारीहरूबाट सहरलाई जोगाउन बनाइएको थियो ।

एकचोटि फेरि

केही भाषाहरूमा यसलाई यसरी अनुवाद गर्न आवश्यक हुन सक्छ, “अब” वा, “जसरी तिनीहरूका पूर्खाहरूले गरेका थिए” वा, “निर्वासन अगाडि भए अनुसार ।”

मन्दिरमा आराधना गर्दै

तिनीहरूले यहवे, एकमात्र साँचो परमेश्वरलाई तिनीहरूले पुननिर्माण गरेका मन्दिरमा आराधना गरे ।

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

बाइबलको कथा: २ राजा १७; २४-२५; २ इतिहास ३६; एज्रा १-१०; नेहम्याह १-१३ बाट

translationWords

- यरूशलेम
- मन्दिर
- प्रतिज्ञाको मुलुक
- आराधना

२१. परमेश्वरले मसिहको प्रतिज्ञा गर्नुभयो

21:01



सबै कुराको सुरुवात भएदेखिनै, परमेश्वरले मसिहलाई पठाउने योजना गर्नुभएको थियो । मसिह आउनेबारे सबैभन्दा पहिलो प्रतिज्ञा आदम र हव्वाकहाँ आयो । परमेश्वरले प्रतिज्ञा गर्नुभयो कि हव्वाको वंशबाट एकजना सन्तान जन्मने छ जसले सर्पको शिर कुच्याउनेछ । हव्वालाई छक्याउने त्यो सर्प शैतान थियो । त्यस प्रतिज्ञाको अर्थचाहिँ मसिहको आगमनले शैतानलाई पूर्णरूपमा परास्त गर्नेथियो ।

परमेश्वरले संसारलाई सृष्टि गर्नुभएको बेलामा नै

संयोजक शब्दहरू "बेलामा नै"ले परमेश्वरले पापरहितको सिद्ध संसारलाई बनाउनुभएको कुरा र मानिसहरूलाई पापबाट बचाउन मसिहलाई पठाउने उहाँको पहिले देखि नै भएको योजनाको बीचमा भएको भिन्नतालाई देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

सर्पको टाउको कुच्याउनु

विषालु सर्पको टाउको नकुच्याएसम्म, सर्पले कसैलाई अझैपनि डस्न सक्छ । "कुच्याउनु"को लागि यस्तो शब्दको प्रयोग गर्नुहोस् जसले त्यसको टाउको नाश भयो भन्ने कुरालाई सञ्चार गर्छ ।

सर्प ... शैतान थियो

शैतानले हव्वासँग सर्पको रूपमा कुरा गर्‍यो । यसको अर्थ त्यो अहिले सर्प भएको छ भन्ने चाहिँ होइन । यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ, "सर्प ... शैतानको एउटा रूप थियो ।"

जसले हव्वालाई छल्यो

अर्थात, "जसले हव्वालाई भूट बोल्‍यो ।" सर्पले परमेश्वरले भन्नुभएको करामा हव्वालाई शङ्का गर्न लगाए र तिनीलाई परमेश्वरलाई अनाज्ञापालन गराउनलाई छलेर भूट बोल्‍यो ।

translationWords

- परमेश्वर
- ख्रीष्ट, मसीह
- प्रतिज्ञा
- आदम
- हव्वा
- वंश
- शैतान, दियाबलस, दुष्ट

21:02

परमेश्वरले अब्राहामलाई प्रतिज्ञा गर्नुभयो कि ऊ द्वारा संसारका सबै जातिका मानिसहरूले आशिष् पाउनेछन् । त्यो आशिष् मसिहको आगमन संगै पुरा हुनेथियो । उहाँले संसारका सबै जातिका मानिसहरूलाई उद्धारको बाटो प्रदान गरिदनुहुने थियो ।

उनीद्वारा

अर्थात्, “उनका सन्तानहरूमध्ये कुनै एकजनाको कारण ।”

translationWords

- परमेश्वर
- अब्राहाम, अब्राम
- मानिस, मानिस समूह
- आशिष् दिनु, आशिषित (धन्य), आशिष्
- पुरा गर्नु
- ख्रीष्ट, मसीह
- बचाउनु, सुरक्षित

21:03

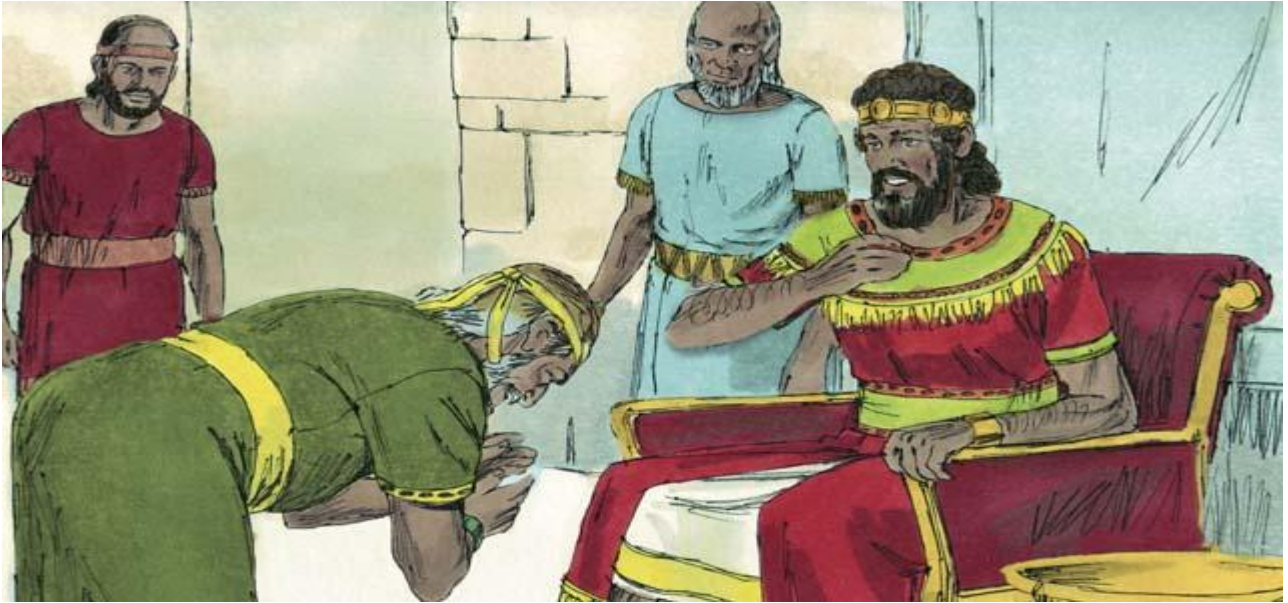
परमेश्वरले मोशालाई भविष्यमा उहाँले मोशाजस्तै अर्को एकजना अगमवक्ता खडा गर्ने प्रतिज्ञा गर्नुभयो । यो मसिह र उहाँको आगमनको सम्बन्धमा अर्को एउटा प्रतिज्ञा थियो ।

मोशाजस्तै अगमवक्ता

मोशाजस्तै हुनलाई, भविष्यको अगमवक्तासँग परमेश्वरका मानिसहरूलाई डोहोर्याउन र उद्धार गर्नलाई उहाँबाट ठूलो अधिकार पाएको हुनुपर्थ्यो ।

translationWords

- परमेश्वर
- प्रतिज्ञा
- मोशा
- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी
- ख्रीष्ट, मसीह

21:04

परमेश्वरले दाऊद राजालाई प्रतिज्ञा गर्नुभयो कि उसको आफ्नै वंशको सन्तानले परमेश्वरका मानिसहरूमाथि सदा-सर्वदा राज्य गर्नेछ । त्यसको अर्थ मसिह दाऊदकै वंशको एकजना हुनुहुनेछ ।

उनका आफ्नै सन्तानहरू

यसलाई बताउने अर्को तरिका यसो हुन सक्थ्यो, “दाऊदको आफैंको एउटा प्रत्यक्ष सन्तान ।”

translationWords

- परमेश्वर
- प्रतिज्ञा
- दाऊद
- ख्रीष्ट, मसीह
- वंश

21:05

यर्मिया अगमवक्ताद्वारा, परमेश्वरले प्रतिज्ञा गर्नुभयो कि उहाँले एउटा नयाँ करार स्थापित गर्नुहुनेछ, जुनचाहिँ उहाँले सिनै पर्वतमा स्थापित गर्नुभएजस्तो करार थिएन । यस नयाँ करारमा, परमेश्वरले आफ्ना व्यवस्थाहरू मानिसहरूका हृदयमा लेखिदिनुहुनेछ, मानिसहरूले परमेश्वरलाई व्यक्तिगत रूपले जान्नेछन्, तिनीहरू उहाँका मानिसहरू हुनेछन्, र परमेश्वरले तिनीहरूका पापहरू क्षमा गरिदिनुहुनेछ । मसिहले नयाँ करारको शुरूवात गर्नुहुनेछ ।

... जस्तो हुने थिएन

नयाँ करार साँच्चै प्रभावकारी हुने थियो । मानिसहरूले साँच्चै परमेश्वरलाई चिन्ने थिए, तिनीहरू साँच्चिकै उहाँका मानिसहरूको रूपमा रहने थिए, र उहाँलाई विश्वास गर्नेहरूको लागि मसिहको एकपटकको आफ्नै बलिदानको आधारमा उहाँले तिनीहरूका पापहरूलाई पूर्ण रूपले क्षमा गरिदिनुहुने थियो ।

यो तिनीहरूका हृदयहरूमा उहाँका नियमहरू लेख्ने जस्तै हुने थियो

यहवेको व्यवस्था केवल ढुङ्गामा लेखिनुको साटोमा बरु तिनीहरूको एक हिस्सा हुने थियो । यहाँ “हृदय”ले “भावनाहरू” वा “दिमाग”लाई जनाउँछ । वैकल्पिक अनुवाद: “मेरो व्यवस्था तिनीहरूको सोचाईहरू र भावनाहरूको एक हिस्सा हुनेछ” (हेर्नुहोस्: लक्षणा)

तिनीहरूको हृदयहरूमा उहाँको नियम लेख्दै

यो एउटा अलङ्कार हो जसको अर्थ हुन्छ, “उहाँका मानिसहरूलाई उहाँका नियमहरू बुझ्नलाई सहायता गर्नलाई र उहाँलाई आज्ञापालन गर्नलाई दिलोज्यानले चाहना गर्नलाई ।” यदि सम्भव हुन्छ भने, तिनीहरूका हृदयहरूमा लेखेको भनेर भलक दिने तस्वीरलाई कायम राख्नुहोस्, किनकि यो उहाँले इस्राएलीहरूका लागि उहाँको व्यवस्थालाई ढुङ्गाको पाटिमा लेख्नुभएको तरिकासँग विपरीतमा छ । यदि त्यो सम्भव छैन भने, तपाईंले केवल अर्थलाई मात्र अनुवाद गर्न पनि सक्नुहुन्छ । (हेर्नुहोस्: रूपक)

उहाँका मानिसहरू हुनु

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ्यो, “उहाँका विशेष मानिसहरू हुन” वा, “उहाँका कृपा प्राप्त मानिसहरू हुन ।”

translationWords

- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी

- यर्मिया
- परमेश्वर
- प्रतिज्ञा
- करार
- करार
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- सिनै, सिनै पर्वत
- क्षमा दिनु, क्षमा
- पाप, पापपूर्ण, पापी, पाप गर्दै
- ख्रीष्ट, मसीह

21:06



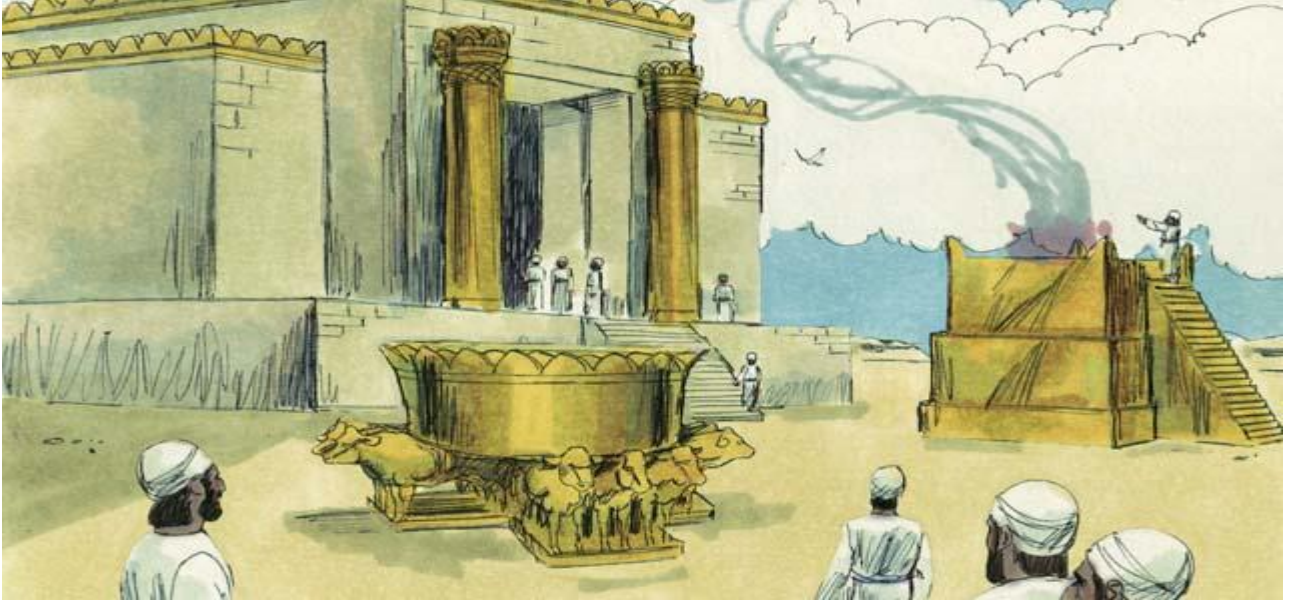
परमेश्वरका अगमवक्ताहरूले यसो पनि भने कि मसिह एक अगमवक्ता, एक पूजाहारी र एक राजा हुनुहुनेछ । अगमवक्ता त्यो मानिस हो जसले परमेश्वरको वचनहरू सुन्छ र परमेश्वरका वचनहरू मानिसहरूका माभमा घोषणा गरिदिन्छ । परमेश्वरले पठाउनेछु भनी प्रतिज्ञा गर्नुभएको मसिहचाहिँ एकमात्र **सिद्ध अगमवक्ता** हुनुहुन्थ्यो ।

सिद्ध अगमवक्ता

मसिह परमेश्वरको आज्ञापालनमा एक सिद्ध अगमवक्ता हुनुहुने थियो, जसले परमेश्वरले दिनुभएको हरेक वचन मानिसहरूलाई दिनुहुने थियो । उहाँले मानिसहरूलाई परमेश्वरलाई चिन्न र बुझ्न सहायता गर्नुभएर परमेश्वरलाई मानिसहरूकहाँ सिद्ध रूपले प्रस्तुत गर्नुहुने थियो ।

translationWords

- परमेश्वर
- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी
- ख्रीष्ट, मसीह
- पूजाहारी, पूजाहारीगिरी
- राजा, राजतन्त्र

21:07

इसाएली पूजाहारीहरूले मानिसहरूको तर्फबाट तिनीहरूको पापको खातिर दण्डको सट्टा क्षमाको निम्ति बलिहरू चढाइदिने गर्दथे । पूजाहारीहरूले मानिसहरूका निम्ति परमेश्वरसँग प्रार्थना पनि गरिदिन्थे । मसिह एकमात्र सिद्ध प्रधान पूजाहारी हुनुहुन्थ्यो जसले आफैँलाई एक सिद्ध बलिको रूपमा परमेश्वरकहाँ अर्पण गर्नुहुनेथियो ।

तापनि

संयोजक शब्द “तापनि”ले इसाएली पूजाहारीहरूको काम र मसिहले पूजाहारीको रूपमा गर्नुहुने कामको बीचमा भएको भिन्नतालाई देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

सिद्ध मुख्य पूजाहारी

अरू मुख्य पूजाहारीहरूको विपरीतमा, मसिहले कहिल्यै पाप गर्नुहुने थिएन, र उहाँले मानिसहरूका सबै पापहरूलाई सधैंका लागि हटाउनुहुने थियो ।

आफैँलाई दिनुहुने थियो

अर्थात्, “आफैँलाई मारिनलाई स्वीकृति दिनुहुने थियो ।”

एउटा सिद्ध बलिदान

अर्थात्, “एउटा बलिदान जसमा कुनै खोट वा असिद्धता छैन ।”

translationWords

- इसाएल, इसाएलीहरू, इसाएल जाति
- पूजाहारी, पूजाहारीगिरी
- बलिदान, बलिदानहरू, भेटी
- परमेश्वर
- दण्ड दिनु, दण्ड, दण्डहीन

- पाप, पापूर्ण, पापी, पाप गर्दै
- प्रार्थना गर्नु, प्रार्थना
- ख्रीष्ट, मसीह
- प्रधान पूजाहारी

21:08

राजा त्यो हो जसले कुनै राज्यमाथि शासन गर्छ र मानिसहरूको न्याय गर्छ । मसिह एकमात्र सिद्ध राजा हुनुहुन्थ्यो जो आफ्नो पुर्खा दाऊदको सिंहासनमा बस्नुहुने थियो । उहाँले सदा-सर्वदाको निम्ति **सारा संसार**माथि राज्य गर्नुहुने थियो, र सदैव इमान्दारी र सही निर्णयका साथ न्याय गर्नुहुनेथियो ।

तर मसिह

संयोजक शब्द “तर”ले राज्य र अरू राजाहरूका प्रस्तुति र मसिहको राज्य र उहाँको राजाको रूपमा हुने प्रस्तुतिको बीचमा भएको भिन्नतालाई देखाउँछ । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

सारा संसार

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “सबैतिर भएका सबैजना ।”

translationWords

- राजा, राजतन्त्र
- राज्य
- न्याय गर्नु, न्याय
- ख्रीष्ट, मसीह
- दाऊद

21:09



परमेश्वरका अगमवक्ताहरूले मसिहको बारेमा अन्य धेरै कुराहरूको भविष्यवाणी गरे । **मलाकी** अगमवक्ताले मसिह आउनुअघि एकजना महान् अगमवक्ता आउनेछन् भनी भविष्यवाणी गरे । यशैया अगमवक्ताले मसिह **कन्या**बाट जन्मनुहुनेछ भनी भविष्यवाणी गरे । **मीका** अगमवक्ताले उहाँ बेथलेहेमको गाउँमा जन्मनुहुनेछ भने ।

मलाकी

मलाकी पुरानो करारको अन्तिम अगमवक्ता थिए ।

मसिह एक कन्याबाट जन्मिएको हुनुहुने थियो

यसलाई बताउने अर्को तरिका यसो हुन सक्थ्यो, “एक कन्याले मसिहलाई जन्म दिने थिइन् ।”

कन्या

केही प्राचीन संस्करणहरूले र केही समकालीन संस्करणहरूले यसरी अनुवाद गर्छन्, “कन्याले गर्भधारण गर्नेछिन्,” र अन्यले भने यसरी अनुवाद गर्छन्, “एक जवान स्त्रीले गर्भधारण गर्नेछिन् ।” (हेर्नुहोस्: [अज्ञातहरूको अनुवाद गर्नुहोस्](#))

मीका

मीका पुरानो करारको एक अगमवक्ता थिए जसले यशैया जस्तै गरी मसिह आउनु भन्दा ८०० वर्ष अगाडि परमेश्वरबाटका उनका सन्देशहरू बताए ।

translationWords

- परमेश्वर
- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी
- ख्रीष्ट, मसीह

- यशैया
- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी
- कन्या, कन्यात्व
- बेथलेहेम, एप्राता

21:10

यशैया अगमवक्ताले भने कि, मसिह गालीलमा बस्नुहुनेछ, मन भाँचिएकाहरूका हृदयलाई बाँध्नुहुनेछ, बन्धनमा परेकाहरूलाई स्वतन्त्रता दिनुहुनेछ र कैदमा परेकाहरूलाई छुटकारा दिनहुनेछ । मसिहले रोगी-बिरामीहरूलाई र सुन्न, देख्न, बोल्न वा हिँड्न नसक्नेहरूलाई निको पार्नुहुनेछ भनी भविष्यवाणी गरे ।

कैदीहरूलाई स्वतन्त्र पार्न

अर्थात्, “तिनीहरूलाई स्वतन्त्र पार्न जो अन्यायपूर्वक भयालखानामा राखिएका छन् ।” यसले मानिसहरूलाई पापको बन्धनबाट स्वतन्त्र पार्ने कुरालाई जनाएको पनि हुन सक्छ ।

सुन्न, हेर्न, बोल्न, वा हिँड्न सक्दैनथे

यसो भन्नु बढि ठीक हुन सक्छ, “सुन्न सक्दैनथे, हेर्न सक्दैनथे, बोल्न सक्दैनथे, वा हिँड्न सक्दैनथे ।” केही भाषाहरूमा यी अवस्थाहरूको लागि खास शब्दहरू हुन्छन्, जस्तै, “बहिरो” र “अन्धो ।”

translationWords

- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी
- यशैया
- गालील, गालीली
- ख्रीष्ट, मसीह
- चङ्गाइ गर्नु, निको पार्नु, निको पार्ने व्यक्ति, स्वास्थ्य, अस्वस्थ

21:11

यशैया अगमवक्ताले यो पनि भविष्यवाणी गरे कि मसिहलाई विनाकारण घृणा र तिरस्कार गरिनेछ। अरू अगमवक्ताहरूले मसिहलाई मार्नेहरूले उहाँको लुगामा चिठ्ठा हाल्नेछन् र एकजना मित्रले उहाँलाई धोका दिनेछन् भनी भविष्यवाणी गरे। **जकरिया** अगमवक्ताले त्यस मित्रलाई, मसिहलाई धोका दिए बापत तीस चाँदीका सिक्का भुक्तानी स्वरूप तिरिनेछ भनी भविष्यवाणी गरे।

जकरिया

जकरिया पुरानो करारको एकजना अगमवक्ता थिए जसले परमेश्वरका मानिसहरू बेबिलोनमा निर्वासनबाट प्रतिज्ञाको भूमिमा फर्के पश्चात तिनीहरूसँग बोले । यो मसिह आउनु भन्दा लगभग ५०० वर्ष अगाडि थियो ।

तीस चाँदिका सिक्काहरू

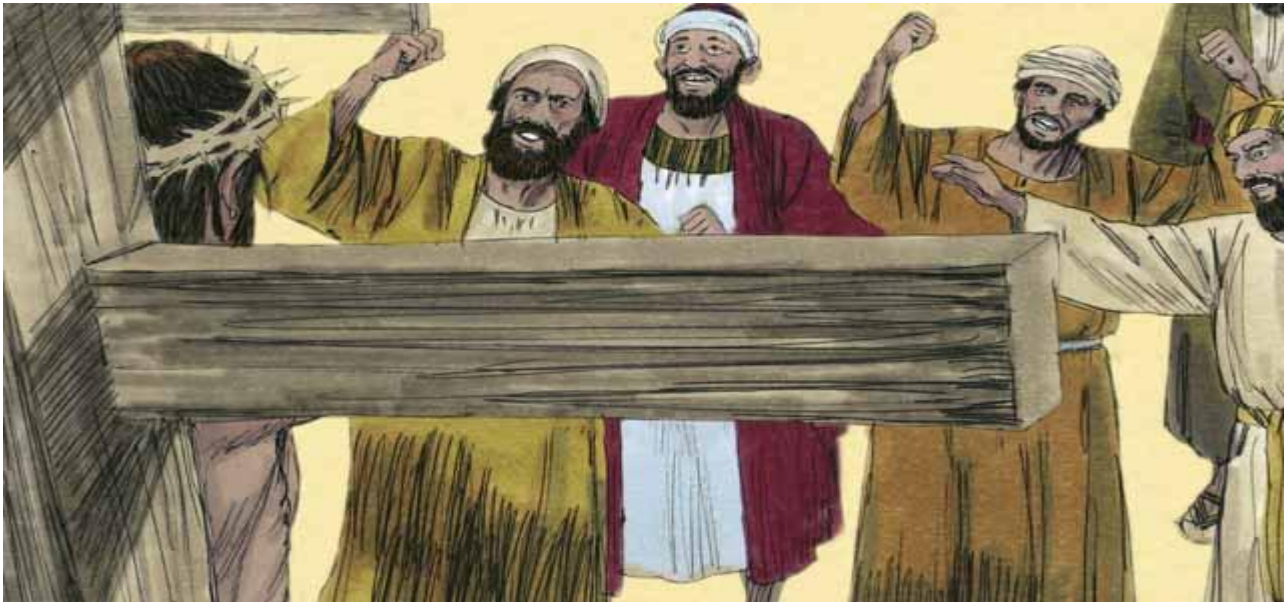
त्यो समयमा, यी हरेक सिक्का एउटा व्यक्तिले चार दिनमा कमाउन सक्ने ज्याला बराबरको थियो ।

उहाँका वस्त्रहरूको लागि गोला हाले

अर्थात, “उहाँका वस्त्रहरू कसले जित्ने भनेर निश्चय गर्न दाउको खेल खेल्ने ।” (हेर्नुहोस्: [अज्ञातहरूको अनुवाद गर्नुहोस्](#))

translationWords

- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी
- यशैया
- ख्रीष्ट, मसीह
- धोका दिनु, धोकेबाज

21:12

अगमवक्ताहरूले मसिहको मृत्युको सम्बन्धमा पनि भविष्यवाणी गरे । यशैयाले भविष्यवाणी गरे कि मानिसहरूले मसिहलाई थुक्नेछन्, गिज्याउनेछन्, र कुट्नेछन् । तिनीहरूले उहाँलाई भालाले घोच्नेछन् र धेरै कष्ट र पिडाका साथ उहाँ मर्नुहुनेछ, तथापि उहाँले केही कसुर गर्नुभएको थिएन ।

घोच्नु

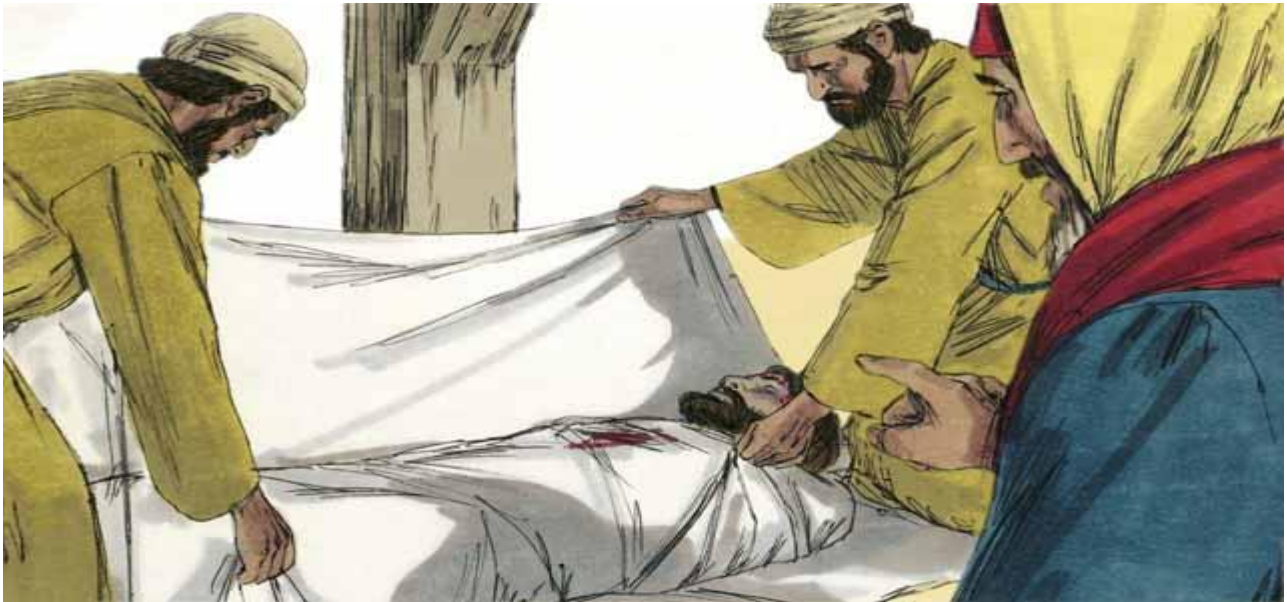
मानिसहरूले मसिहलाई धारीलो हतियारले घोप्ने थिए ।

उहाँले कुनै गल्ती नगर्नुभएको भएतापनि

संयोजक शब्द “भएतापनि”ले जुन किसिमले मसिहलाई मारियो, त्यस कुरालाई उहाँको निर्दोषपनासँग विपरीत भएको देखाउँछ । एउटा निर्दोष, पापरहित मानिस त्यस्तो निर्दयी ढङ्गले मारिनलाई अपेक्षा गरिँदैन । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases\]\]](#))

translationWords

- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी
- ख्रीष्ट, मसीह
- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु
- यशैया

21:13

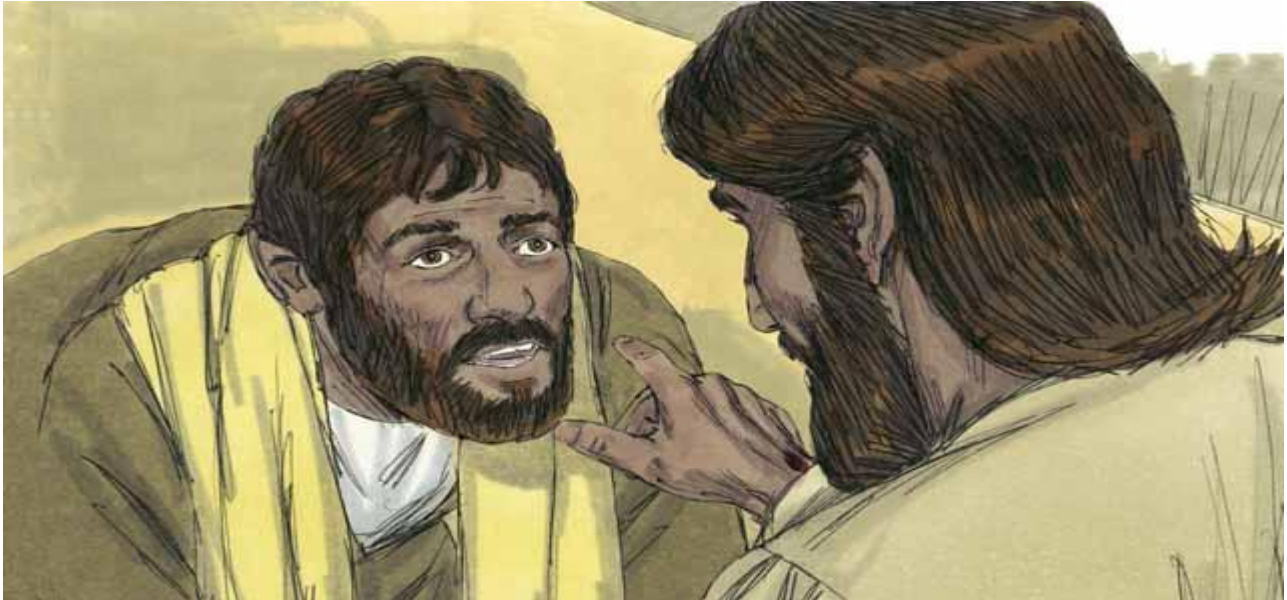
अगमवक्ताहरूले यो पनि भने कि उहाँ कुनै पाप बिनाको सिद्ध हुनुहुनेछ । उहाँ अरू मानिसहरूका पापको दण्ड बोक्नको खातिर मर्नुहुनेछ । उहाँको दण्डले मानिस र परमेश्वरबीच शान्ति ल्याउनेथियो । यसैकारण, मसिहलाई कुल्चनु परमेश्वरकै चाहना थियो ।

तर उहाँ मर्नुहुने थियो

संयोजक शब्द “तर”ले मसिहको सिद्धतालाई अरू मानिसहरूको पापहरूको दण्ड स्वरूप भएको उहाँको मृत्युसँग विपरीत भएको देखाउँछ । एउटा सिद्ध मानिस अरू मानिसहरूको पापको लागि मर्ने थियो भनेर अपेक्षा गरिँदैन । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

translationWords

- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी
- ख्रीष्ट, मसीह
- पाप, पापूर्ण, पापी, पाप गर्दै
- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु
- ग्रहण, स्वागत, ग्रहण, स्वीकृति
- दण्ड दिनु, दण्ड, दण्डहीन
- शान्ति, शान्तिपूर्ण, शान्तिकर्ताहरू
- परमेश्वर

21:14

अगमवक्ताहरूले भविष्यवाणी गरे कि, मसिह मर्नुहुनेछ र परमेश्वरले नै उहाँलाई मृत्युबाट बौरी उठाउनुहुनेछ । मसिहको मृत्यु र बौरी उठाइबाट, परमेश्वरले पापीहरूलाई बचाउने र नयाँ करारको थालनी गर्ने उहाँको योजना पूरा गर्नुहुनेछ ।

मसिहलाई मरेकाहरूबाट बौराउनुहुनेछ

अर्थात्, “मसिहलाई फेरि जीवित हुने तुल्याउनुहुने थियो ।”

नयाँ करार बनाउन

अर्थात्, “नयाँ करारलाई प्रभावमा ल्याउनलाई ।”

translationWords

- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी
- ख्रीष्ट, मसीह
- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु
- परमेश्वर
- उठाउनु, उठेर खडा हुनु, उठेर खडा भएको, उठ्नु, उठ्यो
- पुनरुत्थान
- बचाउनु, सुरक्षित
- पाप, पापपूर्ण, पापी, पाप गर्दै
- करार

21:15



परमेश्वरले मसिहको सम्बन्धमा अगमवक्ताहरूलाई धेरै कुराहरू प्रकट गर्नुभयो, तर मसिह ती कुनै अगमवक्ताहरूको समयमा आउनुभएन । यी अन्तिमका भविष्यवाणीहरू दिइएको ४०० वर्षभन्दा बढी समयपछि परमेश्वरले मसिहलाई संसारमा पठाउनुभयो ।

तर मसिह ती कुनै अगमवक्ताहरूको समयमा आउनुभएन

संयोजक शब्द “तर”ले अगमवक्ताहरूलाई मसिहको बारेमा दिइएका धेरै अगमवाणीहरूलाई मसिह तिनीहरूको जीवनकालमा नआउनुभएको कुरासँग विपरीत भएको देखाउँछ । अगमवक्ताहरूको जीवनकालमा त्यति धेरै विस्तृत विवरण दिइनु र मसिह आउनुहुने चाहिँ त्यसको ४०० वर्ष पश्चात मात्र हुने भनेर अपेक्षा गरिँदैन । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

यी अगमवाणीहरूका अन्तिम-अन्तिम अगमवाणीको ४०० वर्ष भन्दा बढि समय पछि, एकदम ठिक समयमा

यो मसिह आउनु भन्दा अगाडि के भयो भनेर बताउने पृष्ठभूमि जानकारी हो । (हेर्नुहोस्: [पृष्ठभूमिको जानकारी](#))

४०० वर्ष

यसलाई अक्षरमा पनि लेख्न सकिन्छ: “चार सय वर्ष ।” (हेर्नुहोस्: [सङ्ख्याहरू](#))

संसारमा

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ, “संसारका मानिसहरूका लागि ।” मसिह केवल यहूदीहरूका लागि मात्र पठाइनुहुने थिएन, तर सबै मानिसहरूका लागि पठाइनुहुने थियो ।

बाइबलको कथा: उत्पत्ति ३:१५; १२:१-३; व्यवस्था १८:१५; २ शामुएल ७; यर्मिया ३१; यशैया ५८:१६; दानिएल ७; मलाकी ४:५; यशैया ७:१४; मीका ५:२; यशैया ८:१-७; ३५:३-५; ६१; ५३; भजनसंग्रह २२:१८; ३५:१८; ६८:४; ४१:८; जकरिया ११:१२-१३; यशैया ५०:६; भजनसंग्रह १६:१०-११ बाट

translationWords

- परमेश्वर

- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी
- ख्रीष्ट, मसीह

२२. यूहन्नाको जन्म

22:01



विगतमा, परमेश्वर आफ्ना मानिसहरूसँग आफ्ना स्वर्गदूत र अगमवक्ताहरूको माध्यमबाट बोल्ने गर्नुहुन्थ्यो । तर ४०० वर्ष सम्म उहाँ तिनीहरूसँग बोल्नुभएन । अचानक एक स्वर्गदूत जकरिया नाउँ गरेका एकजना पूजाहारीकहाँ परमेश्वरको सन्देश लिएर आए । जकरिया र उनकी पत्नी एलिशिबा, परमेश्वरका भक्त मानिसहरू थिए, तर तिनले कुनै सन्तान पाउन सकेकी थिइनन् ।

उहाँका मानिसहरू

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “इसाएलीहरू, उहाँका मानिसहरू” वा “यहूदीहरू, उहाँका मानिसहरू ।” यी मानिसहरू को थिए भनेर बुझिएन भने मात्रै थपिएको जानकारीलाई समावेश गर्नुहोस् ।

४०० वर्ष बितेर गयो

यसलाई बताउने अर्को तरिका यसो हुन सक्थ्यो, “४०० वर्ष बित्यो” वा “४०० वर्ष भएको थियो ।” पुरानो करारको अन्तिम अगमवक्ता, मलाकीको समय देखि उता ४०० वर्ष बितिसकेको थियो ।

जहिले उहाँले तिनीहरूसँग बोल्नुभएन

अर्थात, “जुन अवधिमा परमेश्वरले उहाँका मानिसहरूको लागि अगमवक्ताहरूलाई कुनै पनि सन्देशहरू दिनभएन ।”

translationWords

- परमेश्वर
- स्वर्गदूत, प्रधान स्वर्गदूत
- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी
- पूजाहारी, पूजाहारीगिरी

- जकरिया (न.क.)

22:02



त्यस स्वर्गदूतले जकरियालाई भने, "तिमी पत्नीको एउटा छोरा हुनेछ । तिमिले उसको नाउँ यूहन्ना राख्नु । उनी पवित्र आत्माले भरिनेछन्, र मसिहको निम्ति बाटो तयार गर्नेछन्!" जकरियाले जवाफ दिए, "सन्तान जन्माउनको लागि म र मेरो पत्नीको उमेर ढल्किसकेको छ! म कसरी जान्न सक्छु कि तपाईं सत्य बोल्दै हुनुहुन्छ?"

स्वर्गदूत

यसले २२:०१ मा जकरियाकहाँ आएका स्वर्गदूतलाई जनाउँछ ।

उनलाई पवित्र आत्माले भर्न

अर्थात्, "उनलाई पवित्र आत्माद्वारा बुद्धि र शक्ति दिन ।"

translationWords

- स्वर्गदूत, प्रधान स्वर्गदूत
- जकरिया (न.क.)
- यूहन्ना (बप्तिस्मा-दिने)
- पवित्र आत्मा, परमेश्वरका आत्मा, प्रभुका आत्मा
- ख्रीष्ट, मसीह

22:03



स्वर्गदूतले जकरियालाई जवाफ दिए, “म परमेश्वरबाट तिमीकहाँ यो खुशीको समाचार सुनाउन पठाइएको हो । तिमीले मलाई विश्वास नगरेको कारणले बालक नजन्मिएसम्मको निम्ति तिमी बोलन नसक्ने हुनेछौ ।” तुरुन्तै, जकरिया बोलन नसक्ने भए । अनि त्यस दूतले जकरियालाई छोडेर गए । त्यसपछि जकरिया आफ्नो घर फर्के र उनकी पत्नी गर्भवती भइन् ।

22:04

जब एलिशिबा गर्भवती भएको ६ महिना भएको थियो, त्यही स्वर्गदूत अचानक एलिशिबाकी आफन्तकहाँ देखा परे, जसको नाउँ मरियम थियो । उनी एक कन्या थिइन् जसको योसेफ नाउँ गरेका मानिससँग मगनी भएको थियो । स्वर्गदूतले भने, “तिमी गर्भवती हुनेछौ र एउटा छोरा जन्माउनेछौ । तिमिले उहाँको नाउँ येशू राख्नेछौ । उहाँ परम-प्रधान परमेश्वरका पुत्र हुनुहुनेछ र सदा-सर्वदा राज्य गर्नुहुनेछ ।”

एलीशिबा

तिनी जकरियाकी पत्नी थिइन् । एकजना स्वर्गदूतले जकरियालाई बताए कि एलीशिबाले एउटा छोरोलाई जन्माउने थिइन् ।

छ महिना देखि गर्भवती

कि त तिनी छ महिना पहिले देखि नै गर्भवती भइसकेकी थिइन् वा तिनी तिनको गर्भवस्थाको छैटौँ महिनामा थिइन् ।

गर्भवती

गर्भवस्थाको बारेमा कुरा गर्न विभिन्न भाषाहरूको विभिन्न उपमाहरू हुन्छन्, जस्तै “तिनको पेटमा बच्चा थियो” वा, “तिनी दुई जिउकी थिइन्” वा, “तिनले पेट बोकेकी थिइन् ।” केही भाषाहरूको यसको बारेमा नम्र शैलीमा कुरा गर्ने विशेष तरकाहरू हुन्छन्, जस्तै, “तिनले अपेक्षा गरिरहेकी थिइन् ।” यस्तो एउटा अभिव्यक्तिको प्रयोग गर्नुहोस् जुन पाठकहरूलाई शर्म लाग्ने नहोस् ।

एलीशिबाको नातेदार

धेरै अनुवादहरूले भन्छन्, “काका, मामा, वा फुपूको छोरी”, तर यहाँ हामी यी दुई स्त्रीहरू एक अर्कासँग ठ्याक्कै कसरी सम्बन्धित थिए भनेर जान्दैनौं । “नातेदार,” वा, “कुटुम्ब” वा, “काका, मामा, वा फुपूको छोरी” भनेर बताउने कुनै एउटा सामान्य शब्द चलाउन सकिन्छ ।

मगनी भएकी थिइन्

अर्थात्, “दिनलाई प्रतिज्ञा भएको थियो ।”

translationWords

- स्वर्गदूत, प्रधान स्वर्गदूत
- मरियम, येशूकी आमा
- कन्या, कन्यात्व
- योसेफ (नक)
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- परमेश्वरका पुत्र, पुत्र
- परमेश्वर पिता, स्वर्गीय पिता, पिता

22:05



मरियमले जवाफ दिइन्, “यो कसरी हुनसक्छ, जबकी म त एक कन्या हुँ?” स्वर्गदूतले भने, “पवित्र आत्मा तिमीमा आउनुहुनेछ, र पवित्रआत्माको शक्तिको छायाँ तिमीमाथि पर्नेछ। त्यसैले त्यस बालक पवित्र, परमेश्वरको पुत्र हुनेछन्।” मरियमले स्वर्गदूतले भनेको कुरामा विश्वास गरिन् र त्यसलाई स्वीकारिन्।

यो कसरी हुन सक्छ

अर्थात्, “म कसरी गर्भवती हुन सक्छु?” मरियमले स्वर्गदूतका वचनहरूको सत्यतामा शङ्का गरिरहेकी थिइनन्, तर त्यो कसरी हुने थियो भनेर सोधिरहेकी थिइन्।

पवित्र आत्मा तिमीमाथि आउनुहुनेछ, र परमेश्वरको शक्ति तिमीमाथि आउनेछ

त्यहि कुरालाई भन्ने त्यहाँ दुई तरिकाहरू छन्: “परमेश्वरको शक्तिद्वारा, पवित्र आत्माले तिमीलाई आश्चर्यमयी ढङ्गले गर्भवती हुने तुल्याउनुहुनेछ।” यो कुरा पक्का गर्नुहोस् कि यो वाक्यको अनुवादले त्यहाँ कुनै शारीरिक सम्पर्क भएको थियो भनेर सुनाएको जस्तो नहोस्। यो आश्चर्यकर्म थियो।

बालक पवित्र हुनुहुनेछ

“पवित्र” शब्दको अर्थ यहाँ बालक परमेश्वरको हुनेछ भन्ने हुन्छ।

translationWords

- मरियम, येशूकी आमा
- कन्या, कन्यात्व
- स्वर्गदूत, प्रधान स्वर्गदूत
- पवित्र आत्मा, परमेश्वरका आत्मा, प्रभुका आत्मा
- शक्ति, शक्तिहरू
- परमेश्वर
- पवित्र, पवित्रता
- परमेश्वरका पुत्र, पुत्र
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास

22:06



मरियमले स्वर्गदूतसँग बातचित गरेको केही समयपछि नै उनी एलिशिबाकहाँ भेट्न गइन् । एलिशिबाले मरियमको अभिवादन सुन्ने बित्तिकै, उनको पेटभित्र भएको बालक उफ्रियो । परमेश्वरले उनीहरूको निम्ति गरिदिनुभएको कार्यमा ती स्त्रीहरू रमाए । एलिशिबाकहाँ तीन महिनासम्म बसेपछि, मरियम घर फर्किन् ।

एलीशिबा

एलीशिबाको बारेमा २२:०४ मा भएको टिप्पणीलाई हेर्नुहोस् ।

तिनी भित्र बालक उफ्रियो

मरियमले एलीशिबालाई गरेको अभिवादनको प्रतिक्रियामा एलीशिबाको गर्भमा बालक अचानक चल्यो ।

जे परमेश्वरले तिनीहरूका लागि गर्नुभएको थियो

यसले दुवै स्त्रीहरू परमेश्वरको अलौकिक मध्यस्थताद्वारा गर्भवती भएका थिए भन्ने वास्तविकतालाई जनाउँछ । मरियमले कुनै पुरुषसँगको सम्बन्ध बिना नै गर्भधारण गरेकी थिइन्, र एलीशिबाले तिनको सन्तान जन्माउन सक्ने उमेर नाघिसके पछि जकरियाको बालकलाई गर्भधारण गरेकी थिइन् ।

translationWords

- स्वर्गदूत, प्रधान स्वर्गदूत
- मरियम, येशूकी आमा
- परमेश्वर

22:07



एलिशिबाले बालक छोरा जन्माएपछि, स्वर्गदूतले आज्ञा गरे बमोजिम जकरिया र एलिशिबाले उनको नाउँ 'यूहन्ना' राखे । अनि परमेश्वरले फेरि जकरियालाई बोल्न सक्ने बनाइदिनुभयो । जकरियाले भने, "परमेश्वरको प्रशंसा होस्, किनकि उहाँले आफ्ना मानिसहरूलाई सम्भन्नुभएको छ

एलीशिबा

एलीशिबाको बारेमा २२:०४ मा भएको टिप्पणीलाई हेर्नुहोस् ।

परमेश्वरको प्रशंसा गर

अर्थात्, "हामी सबैले परमेश्वरको प्रशंसा गर्नुपर्छ ।"

अगमवक्ता

अर्थात्, "धेरै महत्त्वपूर्ण अगमवक्ता ।" यूहन्ना ती अगमवक्ता हुने थिए जसलाई पुरानो करारका अगमवक्ताहरूले मसिह भन्दा अगाडि आउने थिए भनेर भविष्यवाणी गरेका थिए ।

सर्वोच्च परमेश्वर

यसलाई बताउने अर्को तरिका यसो हुन सक्थ्यो, "परमेश्वर जो सबैकुरा भन्दा महान् हुनुहुन्छ" वा, "परमेश्वर जसले सबैकुरामाथि शासन गर्नुहुन्छ ।"

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

बाइबलको कथा: लुका १ बाट

translationWords

- जकरिया (न.क.)
- यूहन्ना (बप्तिस्मा-दिने)
- स्वर्गदूत, प्रधान स्वर्गदूत
- परमेश्वर
- जकरिया (न.क.)
- प्रशंसा, प्रशंसा गरिएको, प्रशंसाको योग्य
- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी
- क्षमा दिनु, क्षमा
- पाप, पापपूर्ण, पापी, पाप गर्दै

२३. येशूको जन्म

23:01



योसेफ नाउँ भएका एकजना धर्मी मानिससँग मरियमको मगनी भएको थियो । जब मरियम गर्भवती भएको उनले थाहा पाए, उनको गर्वमा भएको बालक आफ्नो होइन भन्ने कुरा उनलाई थाहा थियो । योसेफ **मरियमलाई शर्ममा पार्न** चाहदैनथे, त्यसैले उनले गुप्त रूपमा मरियमलाई त्याग्ने योजना बनाए । तर उनले त्यसो गर्नुभन्दा अघि, उनको सपनामा एक स्वर्गदूत उनीकहाँ आए ।

उनी जान्दथे कि त्यो उनको बालक थिएन

अर्थात, “उनी जान्दथे कि उनी त्यो व्यक्ति थिएनन् जसले तिनीलाई गर्भवती बनाएको थियो ।”

मरियमलाई शर्ममा पार्न

अर्थात, “मरियमलाई सार्वजनिक रूपले अपमानित बनाउनलाई” वा “मरियमलाई सार्वजनिक रूपले शर्ममा पार्नलाई ।” मरियम एक व्यभिचारिणी जस्तो देखिए तापनि, योसेफ तिनीप्रति दयालु थिए ।

तिनीसँग गुप्तमा सम्बन्धविच्छेद गर्न

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “अरूहरूलाई कारण नबताइकन तिनीसँग सम्बन्धविच्छेद गर्न,” वा, “अरूहरूलाई तिनको गर्भावस्थाको बारेमा नबताइकन तिनीसँग सम्बन्धविच्छेद गर्न ।” किनकि योसेफ धार्मिक मानिस थिए, उनले त्यो परिस्थितिलाई सबैभन्दा उत्तम तरिकाले सुल्झाउन चाहन्थे, जुन भनेको यस संस्कारमा तिनीसँग गुप्तमा सम्बन्धविच्छेद गर्नु नै हुन्थ्यो ।

तिनीसँग सम्बन्धविच्छेद गर्नु

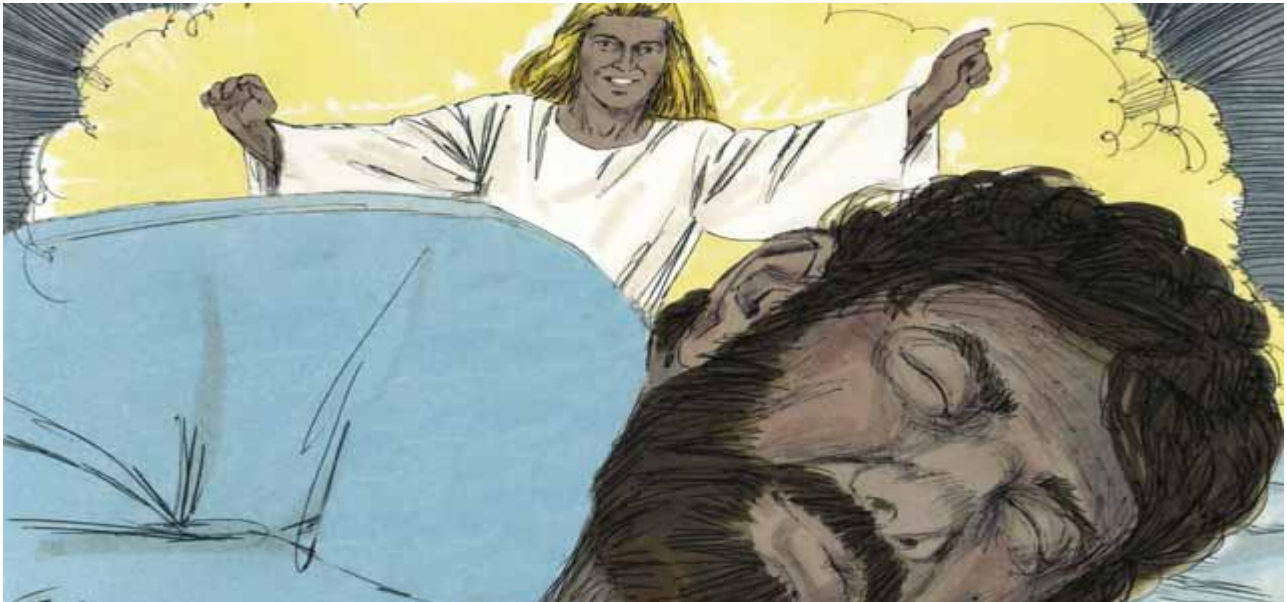
केही भाषाहरूको लागि यसरी बताउनु बेस हुन्छ, “तिनीहरूको मगनी रद्द गर्न ।” योसेफ र मरियम एक अर्कासँग मगनी भएका थिए वा, “विवाह हुनका लागि बाचा गरिएका थिए ।” तर यहूदी संस्कारमा कुनै मगनीलाई रद्द गर्नलाई छोडपत्रको आवश्यक थियो ।

एउटा सपनामा

अर्थात, “जब उनी निदाएका र सपना देखिरहेका थिए ।”

translationWords

- मरियम, येशूकी आमा
- धर्मी, धार्मिकता
- योसेफ (नक)
- स्वर्गदूत, प्रधान स्वर्गदूत
- सपना

23:02

उनलाई स्वर्गदूतले भने, “योसेफ, मरियमलाई आफ्नी पत्नीको रूपमा स्वीकारन डर्राऊ । किनभने उनीभित्र भएको बालक पवित्र-आत्माबाट आउनुभएको हो । उनीले एक छोरा जन्माउनेछिन् । उहाँको नाउँ येशू राख्नु (जसको अर्थ हो, ‘याहोवेले बचाउनुहुन्छ’), किनकि उहाँले मानिसहरूलाई तिनीहरूका पापदेखि बचाउनुहुनेछ ।”

मरियमलाई तिम्री पत्नीको रूपमा स्वीकार गर्न नडर्राऊ

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ्यो, “तिमीले मरियमलाई विवाह गर्नुहुँदैन भनेर सोचलाई छोड” वा, “मरियमलाई तिम्री पत्नीको रूपमा पाउनलाई नहिचकिचाऊ ।”

पवित्र आत्माबाटको हुनुहुन्छ

अर्थात्, “पवित्र आत्माको एउटा आश्चर्यकर्मद्वारा गर्भधारण हुनुभएको थियो ।”

translationWords

- स्वर्गदूत, प्रधान स्वर्गदूत
- योसेफ (नक)
- मरियम, येशूकी आमा
- पवित्र आत्मा, परमेश्वरका आत्मा, प्रभुका आत्मा
- छोरा, का छोरा
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- यहोवा
- बचाउनु, सुरक्षित
- पाप, पापपूर्ण, पापी, पाप गर्दै

23:03



त्यसैले योसेफले मरियमसँग विवाह गरे र उनलाई आफ्नी पत्नीको रूपमा आफ्नो घरमा लगे, तर बालकको जन्म नभएसम्म योसेफ मरियमसँग सुतेनन् ।

त्यसैले योसेफले मरियमसँग विवाह गरे

यो जोड्ने शब्द "त्यसैले" ले परिणामलाई जनाउँछ (योसेफले मरियमलाई आफ्नो पत्नीको रूपमा लिए) यो कारणले कि (स्वर्गदुतले उनलाई भने कि यो बालक कुनै मानवद्वारा पापमा गर्वमा आउनु भएको होइन, तर परमेश्वरको पुत्र पवित्र-आत्माद्वारा गर्वमा आउनुभयो।) (See: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-result]])

तर उनि तिनीसगँ सुतेनन्

यो जोड्ने शब्द "तर" ले विपरीतरूपमा योसेफले मरियमलाई आफ्नो पत्नीको रूपमा लिए र उनिसगँ सहवास गरेनन् भन्ने कुरालाई जनाउँछ। यो आशा गरिन्छ कि जब एउटा पुरुषले कुनै स्त्रिलाई आफ्नो पत्नीको रूपमा लिन्छ, उसले तिनीसगँ सहवास गर्छ तर योसेफले आशा नगरेको काम गरे। (See: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-contrast]])

उनि तिनीसगँ सुतेनन्

तिनिले बच्चा नजन्मदासम्म उनले तिनि सगँ सहवास गरेनन्। विनम्रतापूर्वक भन्नु पर्दा, व्यंजना चाहि योसेफले मरियमसगँ सहवास गरेनन् भन्नको लागि प्रयोग गरिन्छ। वैकल्पिक अनुवाद: "तिनिले उनिसगँ यौन सम्बन्ध राखेनन्। (See: [व्यञ्जना](#))

translationWords

- योसेफ (नक)
- मरियम, येशूकी आमा

23:04

मरियमको बच्चा जन्माउने समय नजिक आएकै बेला, रोमी सरकारले सबैजनालाई जनगणनाको निम्ति आफ्ना पुर्खाहरू बसेको शहरमा जाने आदेश जारी गर्‍यो । योसेफ र मरियमले उनीहरू बसेको ठाउँ नासरतदेखि बेथलेहेमसम्मको लामो यात्रा गर्नुपर्ने थियो, किनभने उनीहरूका पुर्खा दाऊदको शहर बेथलेहेम थियो ।

जब मरियमले बालकलाई जन्माउने समय नजिक आयो

अर्थात्, “जब मरियमको गर्भावस्थाको अन्तिम समयको नजिकै भयो ।”

उनिहरू त्यहाँ जानु पर्यो किनकि रोमी अधिकारीहरूले इस्राएल देशको मानिसहरूको जनगणना गर्न चाहान्थे । तिनिहरू सबै जनगणनाको लागि आफ्नो पुर्खा बस्ने ठाउँमा जानुपर्यो । दाऊद राजा बेथलेहेममा जन्मेका थिए र उनि मरियम र योसेफ दिवैको पुर्खा थिए ।

यो मरियम र योसेफ किन बेथलेहेमको यात्रामा जानु पर्यो भन्ने कुराको पृष्ठ भुमि हो (See: [पृष्ठभूमिको जानकारी](#))

रोमी अधिकारीहरू

त्यो समयमा रोमले इस्राएललाई कब्जा गरेर त्यसमाथि शासन गर्थ्यो ।

सबै मानिसहरूलाई जनगणना गर्न

यसको अर्थ यो हो कि, “तिनीहरूको नामहरू एउटा सूचीमा लेख्नु।” तिनीहरूले यो काम शायद मानिसहरूलाई कर तिर्न लगाउनको लागि गरेका थिए ।

translationWords

- मरियम, येशूकी आमा
- रोम, रोमी
- योसेफ (नक)

- नासरथ, नाजरेनी
- बेथलेहेम, एप्राता
- दाऊद

23:05



जब उनीहरू बेथलेहेममा आइपुगे, त्यहाँ बस्नको निम्ति कुनै ठाउँ थिएन । उनीहरूले भेट्टाउन सकेको एउटैमात्र ठाउँ गाईवस्तुहरूको गोठ थियो । बालक त्यहीँ जन्मियो र मरियमले उनलाई ढुँडमा राखिन्, किनभने बालकलाई राख्न उनीहरूसँग कुनै ठाउँ थिएन । उनीहरूले बालकको नाउँ 'येशू' राखे ।

तिनीहरूको लागि बस्ने ठाउँ भएन

अर्थात्, "तिनीहरूलाई बस्नलाई सामान्य ठाउँहरूमा स्थान भएन ।" किनकि बेथलेहेममा त्यो समयमा यति धेरै खचाखच भएको थियो, पाहुनाहरू बस्न आउने कोठाहरू पहिले नै मानिसहरूले भरिएका थिए ।

जुन ठाउँमा पशुहरूलाई राखिन्थ्यो

यो ठाउँ चाहिँ पशुहरूको लागि वास दिनलाई थियो, मानिसहरूलाई राख्ने ठाउँ थिएन । यसलाई त्यो शब्द चलाएर अनुवाद गर्नुहोस् जुन साधारणतया पशुहरूलाई राख्ने ठाउँको लागि प्रयोग गरिन्छ ।

खानेकुरा खुवाउने ढुँड

अर्थात्, "जनावरको चारो खाने बाकस" वा, "जनावरहरूलाई चारो खुवाउने काठको वा ढुङ्गाको बाकस ।" बालकलाई सुताउने ठाउँ नरम बनाउनलाई बाकसमा पराल हालेको हुन सक्छ ।

translationWords

- बेथलेहेम, एप्राता
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू

23:06



त्यस रात, नजिकैको खेतमा केही गोठालाहरू आफ्ना गोठको रखवाली गर्दै थिए । अचानक, चम्किरहेका एकजना स्वर्गदूत तिनीहरूकहाँ देखा परे, र यो देखेर तिनीहरू डराए । स्वर्गदूतले भने, “**नडराओ**, किनभने मसँग तिमीहरूका निम्ति केही खुशीका समाचारहरू छन् । तिमीहरूका मसिह बेथलेहेममा जन्मिनुभएको छ

तिनीहरूका बथानहरूलाई पहरेदारी गरिरहेका

“बथान” भनेको एक भुण्ड भेडाहरू हो । गोठालाहरूले तिनीहरूका भेडाहरूको हेरविचार गरिरहेका थिए, र तिनीहरूलाई हानी वा चोरी हुनबाट जोगाइरहेका थिए ।

एकजना चम्किलो स्वर्गदूत

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “चम्किलो ज्योतिले घेरिएका एकजना स्वर्गदूत ।” चम्किलो ज्योति रातको अन्धकारको तुलनामा अझ बढि उज्यालो देखिएको हुनुपर्छ ।

तिनीहरू भयभीत भए

अलौकिक स्वर्गदूतको स्वरूप एकदमै डरलाग्दो थियो ।

नडराओ

यसको अर्थ प्राय यस्तो हुन्छ, “डराउन छोड ।” स्वर्गदूतलाई देख्दा गोठालाहरू धेरै डराएका थिए, त्यसैले तिनले तिनीहरूलाई डराउन आवश्यक थिएन भनेर बताउँदै थिए ।

translationWords

- गोठाला, गोठाला गर्नु, पास्टर
- स्वर्गदूत, प्रधान स्वर्गदूत
- ख्रीष्ट, मसीह

- प्रभु, मालिक र गुरु
- बेथलेहेम, एप्राता

23:07

“बालकलाई खोज्न जाओ, र तिमीहरूले उहाँलाई कपडामा बेरिएको र डुँडमा सुतिरहेको भेट्टाउनेछौं।” अचानक, आकाशहरू परमेश्वरको प्रशंसा गरिरहेका स्वर्गदूतहरूद्वारा यसो भन्दै भरियो “सर्वोच्चमा परमेश्वरलाई महिमा, र पृथ्वीमा जुन मानिसहरूसँग उहाँ प्रसन्न हुनुहुन्छ, तिनीहरूलाई शान्ति

सामान्य जानकारी

स्वर्गदूतले बोल्न जारी राखे ।

बालकको खोजिमा जाओँ, र तिमीहरूले एउटा बालकलाई

त्यस बेलाको चलनमा नवजात शिशुहरूलाई लामा कपडाहरूले कसिलोसँग बेहिनथ्यो । यसो भन्नु आवश्यक हुन सक्छ, “चलनचल्ली अनुसार, लामा कपडाहरूमा बेहिएको ।”

जाऊँ बालकलाई खोज र तिमीहरूले बालकलाई कपडा टुकाले बेरेर डुँडमा सुताई रहेको भेट्टाउने छौ।

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो। यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि प्रयोग गर्न सकिन्छ: "स्वर्गदूतले तिमीहरूलाई गएर बालकको खोजि गर्न भने, र तिमीहरूले बालकलाई लुगाले बेरेर डुँडमा सुताई रहेको भेट्टाए। (See: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

र तिमीहरूले बालकलाई कपडाको टुकाले बेरेर डुँडमा सुताई रहेको भेट्टाउने छौ

यो जोड्ने शब्द "र" ले एक अनुक्रमिक खण्डलाई जनाउछ। उनीहरू गए र बालकको खोजि गरिसके पछि तिमीहरूले बालकलाई एउटा कपडाले बेरेर डुँडमा सुताई रहेको भेट्टाउने छन्।(See: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-time-sequential\]\]](#))

कपडाको टुकाले बेरेको

त्यसबेलाको चलनमा नवजात शिशुहरूलाई कपडाको लामो लबेदोमा बेरेर राखिन्थ्यो। यो भन्न आवश्यक छ कि, "परमपरागत तरिकामा कपडाको लामो लबेदोले बेरीन्थ्यो "

खुवाउने डुडैँ

यो भन्नाले, “जनावरलाई चारो खुवाउने बाकस ।” तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नु भएको छ २३:०५ मा हेर्नुहोस्।

स्वर्गदूतहरूले भरियो

यसको अर्थ त्यहाँ यति धेरै स्वर्गदूतहरू थिए कि तिनीहरूले आकाशै भरेको जस्तो देखियो ।

सबै आदर-सम्मान परमेश्वरलाई होस्

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “हामी सबैले परमेश्वरलाई सम्मान गरौं !” वा, “हाम्रा परमेश्वर सबै सम्मान पाउन योग्य हुनुहुन्छ !” वा, “हामी सबैले परमेश्वरलाई सम्मान दिन्छौं !”

पृथ्वीमा शान्ति

यसलाई बताउने अर्को तरिका यसो हुन सक्थ्यो, “पृथ्वीमा शान्ति होओस् ।”

उहाँले अनुग्रह गर्नुहुने मानिसहरूलाई

यसलाई यसरी अनुवाद सकिन्छ, “ती मानिसहरूलाई जसलाई परमेश्वरले निगाह, खुशी, वा असल अभिप्रायका साथ हेर्नुहुन्छ ।”

translationWords

- स्वर्गदूत, प्रधान स्वर्गदूत
- परमेश्वर
- महिमा, महिमित
- स्वर्ग, आकाश, आकाशहरू, स्वर्गीय
- शान्ति, शान्तिपूर्ण, शान्तिकर्ताहरू

23:08



केही छिनपछि, गोठालाहरू येशू जन्मिनु भएको ठाउँमा आइपुगे र स्वर्गदूतले भनेजस्तै उहाँलाई ढुँडमा सुतिरहेको भेट्टाए । उनीहरू अति उत्साहित थिए । मरियम पनि धेरै खुशी थिइन् । गोठालाहरू, उनीहरूले देखे-सुनेका सबै कुराहरूको निम्ति परमेश्वरलाई प्रशंसा चढाउँदै आफ्ना भेडाहरू भएको खेतमा फर्के ।

तिनीहरूले सुनेका र देखेका सबैकुराहरू

यसले नवजात मसिह स्वयम्लाई देखेको कुरा र महिमामय स्वर्गदूतहरू र तिनीहरूको अचम्मलागदो सन्देशलाई समेट्छ ।

translationWords

- गोठाला, गोठाला गर्नु, पास्टर
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- स्वर्गदूत, प्रधान स्वर्गदूत
- मरियम, येशूकी आमा
- प्रशंसा, प्रशंसा गरिएको, प्रशंसाको योग्य
- परमेश्वर

23:09



केही समयपछि, टाढा पूर्वका ज्ञानी मानिसहरूले आकाशमा अनौठो तारा देखे । त्यसको अर्थ यहूदीहरूका एकजना नयाँ राजाको जन्म भएछ भनी उनीहरूले थाहा गरे । त्यसैले त्यस राजालाई हेर्नको निम्ति उनीहरूले लामो यात्रा गरे । उनीहरू बेथलेहेममा आए अनि येशू र उहाँका आमा-बुबा बसिरहनुभएको ठाउँ पत्ता लगाए ।

तिनीहरूले ताराहरूको अध्ययन गरे

यी मानिसहरूले मसिहको जन्मको बारेमा भविष्यवाणी गर्ने पुरानो करारका अगमवक्ताहरूको लेखोटहरू पनि पाएका हुन सक्छन् ।

एउटा अनौठो तारा

तिनीहरूले देखेका तारा सामान्य तारा थिएन । यो येशूको जन्मको समयमा देखा परेको केही कुरा थियो ।

बालक

ती मानिसहरू बेथलेहेममा आइपुग्दा एक वा दुई वर्ष जति बितिसकेको थियो । येशू अब बालक शिशु हुनुहुन्न थियो ।

घर

उहाँहरू अब पशुहरूलाई राख्ने ठाउँमा बसिरहनुभएको थिएन जहाँ उहाँ जन्मनुभएको थियो ।

translationWords

- बुद्धिमानी, बुद्धि
- यहूदीहरूका राजा
- बेथलेहेम, एप्राता
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू

23:10

जब ती ज्ञानी मानिसहरूले येशूलाई उहाँकी आमासँग देखे, उनीहरूले घोप्टो परी दण्डवत गरे र उहाँको आराधना गरे । उनीहरूले येशूलाई बहुमूल्य उपहारहरू चढाए । त्यसपछि उनीहरू आ-आपना घर फर्के ।

शिर भुकाए

अर्थात, “जमिनसम्मै तल भुके ।” त्यो समयमा, यो महान् आदर वा भक्ति देखाउने चलन अनुसारको तरिका थियो ।

महँगो

अर्थात, “धेरै बहुमूल्य ।”

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

बाइबलको कथा: मत्ती १; लूका २ बाट

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- आराधना

२४. यूहन्नाले येशूलाई बप्तिस्मा दिनुभयो

24:01



जकरिया र एलिशिबाका छोरा यूहन्ना हुर्किए अनि एक अगमवक्ता भए । उनी उजाड स्थानमा बस्थे, वनमह र सलह खान्थे, र ऊँटको रौँबाट बनेको लुगा लगाउँदथे ।

जकरिया र एलिशीबा को छोरा यूहन्ना हुर्के र एक अगमवक्ता बने

यसले एउटा नयाँ घटनालाई दर्शाउँछ -- यूहन्नाले एक वयस्क भए पछि प्रचार गरे। (See: [नयाँ घटनाको परिचय](#))

उनि

तिनीहरू धेरै ठूला फट्याङ्ग्राहरू जस्तै ठूला, उफ्रँदै हिँड्ने कीराहरू थिए जसका पखेटा हुन्थे । मरुभूमिमा बस्ने केही मानिसहरूले यिनीहरूलाई खान्छन् ।

अर्थात, “मरुभूमि” वा, “एउटा दुर्गम, मरुभूमि जस्तो ठाउँ ।” यस क्षेत्रमा थोरै मानिसहरू बसेका हुन्थे ।

अर्थात, “ऊँटको रौँहरूबाट बनाइएको खस्रो लुगाहरू ।” यी लुगाहरू मरुभूमिमा अरू लुगाहरू भन्ने छिट्टै फाट्दैनन् ।

जङ्गली मह

ऊँट भनेको धेरै खस्रो रौँ भएको जनावर हो । मानिसहरूले त्यसबाट लुगाहरू बनाउन सक्थे । यसलाई “जनावरको खस्रो रौँ” भनेर अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो ।

सलहहरू

यो उजाडस्थानमा भएका मौरीहरूले प्राकृतिक रूपमा गरेको उत्पादन थियो; यो मानिसहरूले घरमा पालेर बनाएको कुरा थिएन । यदि “मह” शब्दलाई मानिसहरूले त्यसरी नै बुझ्छन् भने, तपाईंले “जङ्गली” भनिरहनु आवश्यक छैन।

ऊँटको रौँहरूबाट बनाइएको लुगाहरू लगाए

ऊँटको रौँहरूबाट बनाइएको लुगाहरू

translationWords

- यूहन्ना (बप्तिस्मा-दिने)
- जकरिया (न.क.)
- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी

24:02

धेरै मानिसहरू उजाड स्थानमा यूहन्नाको वचन सुन्न आए । उनले तिनीहरूलाई यसो भनी प्रचार गरे, “पश्चात्ताप गर, किनभने परमेश्वरको राज्य नजिकै आएको छ

उजाडस्थान

तपाईंले यो शब्दलाई २४:०१ मा कसरी अनुवाद गर्नुभयो, सो हेर्नुहोस् ।

पश्चात्ताप गर

यसो भन्नु बढि राम्रो हुन सक्छ, “तिमीहरूका पापहरूबाट पश्चात्ताप गर ।”

परमेश्वरको राज्य नजिकै छ

अर्थात्, “परमेश्वरको राज्य देखा पर्नलाई तयार छ” वा, “परमेश्वरको राज्य चाँडै आउनेछ ।” यसले मानिसहरूमाथि परमेश्वरको शासनलाई जनाउँछ । यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “परमेश्वरको राज सुरु हुन लागेको छ” वा, “परमेश्वरले चाँडै हामीमाथि राजाको रूपमा शासन गर्नुहुनेछ ।”

translationWords

- यूहन्ना (बप्तिस्मा-दिने)
- प्रचार गर्नु, प्रचार, प्रचारक, घोषणा
- पश्चात्ताप गर्नु, पश्चात्ताप
- परमेश्वरको राज्य, स्वर्गको राज्य

24:03

जब मानिसहरूले यूहन्नाको सन्देश सुने, तिनीहरूमध्ये धेरैले आफ्ना पापदेखि पश्चात्ताप गरे, अनि यूहन्नाले उनीहरूलाई बप्तिस्मा दिए । धेरै धार्मिक अगुवाहरू पनि यूहन्नाबाट बप्तिस्मा लिन आए, तर तिनीहरूले आफ्ना पाप स्वीकार र पश्चात्ताप गरेनन् ।

तिनीहरूका पापबाट पश्चात्ताप गरे

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “तिनीहरूका पापहरूका खातिर पश्चात्ताप गरे” वा, “तिनीहरूका पापहरूको बारेमा तिनीहरूका विचारहरू बदले” वा, “तिनीहरूका पापहरूबाट फर्के ।”

पश्चात्ताप गरेनन्

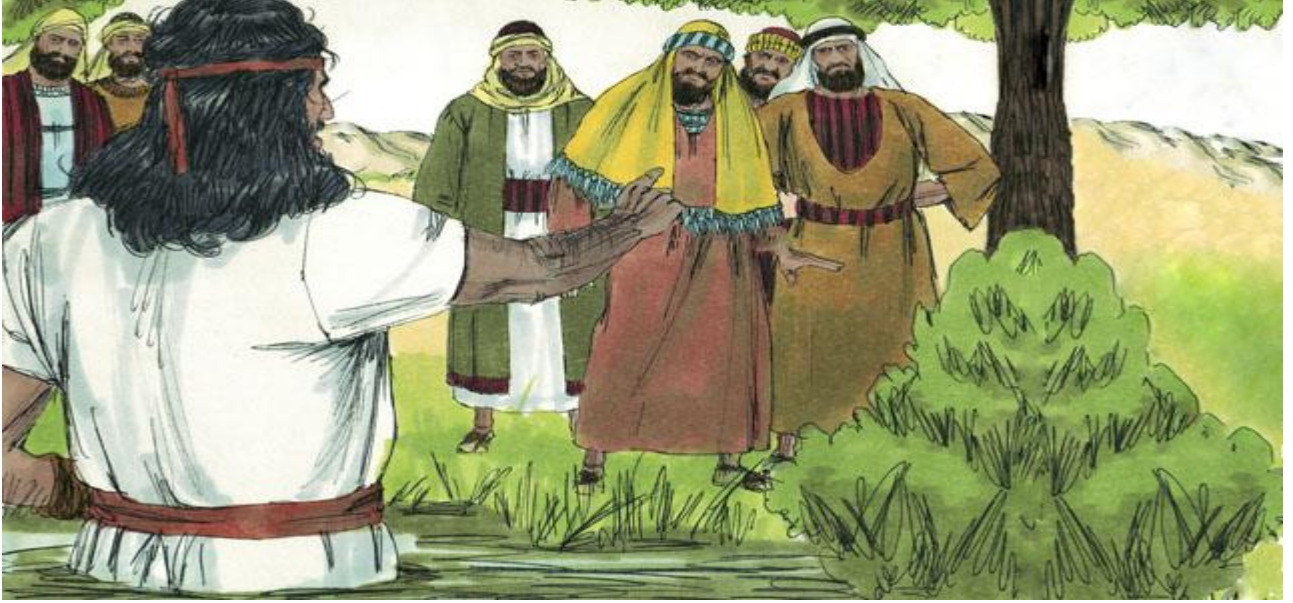
अर्थात्, “तिनीहरूका पापहरूबाट फर्केनन् ।”

तिनीहरूका पापहरू स्वीकार गर्न

स्वीकार्नु भनेको केही कुरा सत्य हो भनेर मान्नु हो । यी अगुवाहरूले तिनीहरूले पाप गरेका थिए भनेर मानिलिन चाहँदैनथे । यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “तिनीहरूले पाप गरेका थिए भनेर स्वीकार्नु ।”

translationWords

- यूहन्ना (बप्तिस्मा-दिने)
- पश्चात्ताप गर्नु, पश्चात्ताप
- पाप, पापूर्ण, पापी, पाप गर्दै
- बप्तिस्मा दिनु, बप्तिस्मा
- यहूदी अधिकारीहरू, यहूदी अगुवाहरू

24:04

यूहन्नाले ती धार्मिक अगुवाहरूलाई भने, “हे विषालु सर्प हो! पश्चात्ताप गर र आफ्नो मनमा नयाँ होऊ। परमेश्वरले असल फल नफलाउने हरेक रूख काट्नु हुनेछ, र आगोमा फालिदिनुहुनेछ।” यूहन्नाले अगमवक्ताहरूको भनाई पुरा गरे, “हेर, म चाडै नै मेरो दुत तिम्रो अधि पठाउने छु, जस्तै तिम्रो निम्ति मार्ग तयार पार्नेछ।”

तिमी विषालु सर्पहरू

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “तिमीहरू भूट बोल्ने विषालु सर्पहरू जस्तै छौ !” यूहन्नाले तिनीहरूलाई विषालु सर्पहरू भनिरहेका थिए किनकि तिनीहरू खतरनाक र छलपूर्ण थिए ।

हरेक रूख जसले असल फल फलाउँदैन

यूहन्नाले वास्तवमै रूखहरूका बारेमा कुरा गरिरहेका छैनन् । यो एउटा अभिव्यक्ति हो जसले असल फललाई असल कामहरू र परमेश्वरबाट आउने स्वभावहरूसँग तुलना गर्छ ।

उहाँले काट्नुहुनेछ ... तिनीहरूलाई आगोमा फाल्नुहुनेछ

यसको अर्थ हुन्छ, “उहाँले तिनीहरूको न्याय गर्नुहुनेछ ... तिनीहरूलाई दण्ड दिनुहुनेछ ।”

यूहन्नाले पूरा गरे

अर्थात, परमेश्वरको सन्देशवाहकले जे गर्नेछन् भनेर अगमवक्ताले बताएका थिए सो “यूहन्नाले गरिरहेका थिए” ।

हेर

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो “हेर र देख” वा, “ध्यान देओ !”

मेरो सन्देशवाहक

अर्थात्, “म, यहवेले, मेरो सन्देशवाहकलाई पठाउनेछु ।” केही भाषाहरूमा यो वाक्यको लागि अप्रत्यक्ष उद्धरणको प्रयोग गर्नु बढि स्वभाविक हुन सक्छ, जस्तै: “यशैया अगमवक्ताले परमेश्वरले उहाँको सन्देशवाहकलाई पठाउनुहुने थियो भन्दा जे भनेर भविष्यवाणी गरे ।”

तपाईंको अगाडि

यो पदावलीमा, “तपाईं” शब्दले मसिहलाई जनाउँछ ।

तपाईंको बाटो तयार गर्न

परमेश्वरको सन्देशवाहकले मानिसहरूलाई मसिहको कुरा सुन्नलाई तयार गर्नेछन् ।

translationWords

- यूहन्ना (बप्तिस्मा-दिने)
- यहूदी अधिकारीहरू, यहूदी अगुवाहरू
- पश्चात्ताप गर्नु, पश्चात्ताप
- पुरा गर्नु
- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी

24:05

केही यहूदीहरूले यूहन्नालाई के उनी नै त्यो मसिह हुन् भनी सोधे । यूहन्नाले जवाफ दिए, “म मसिह होइन, तर म पछि कोही आउँदैहुनुहुन्छ । **उहाँ यति महान् हुनुहुन्छ** कि उहाँको जुत्ताको फित्ता समेत खोल्न म योग्यको छैन ।”

उहाँ यति महान् हुनुहुन्छ

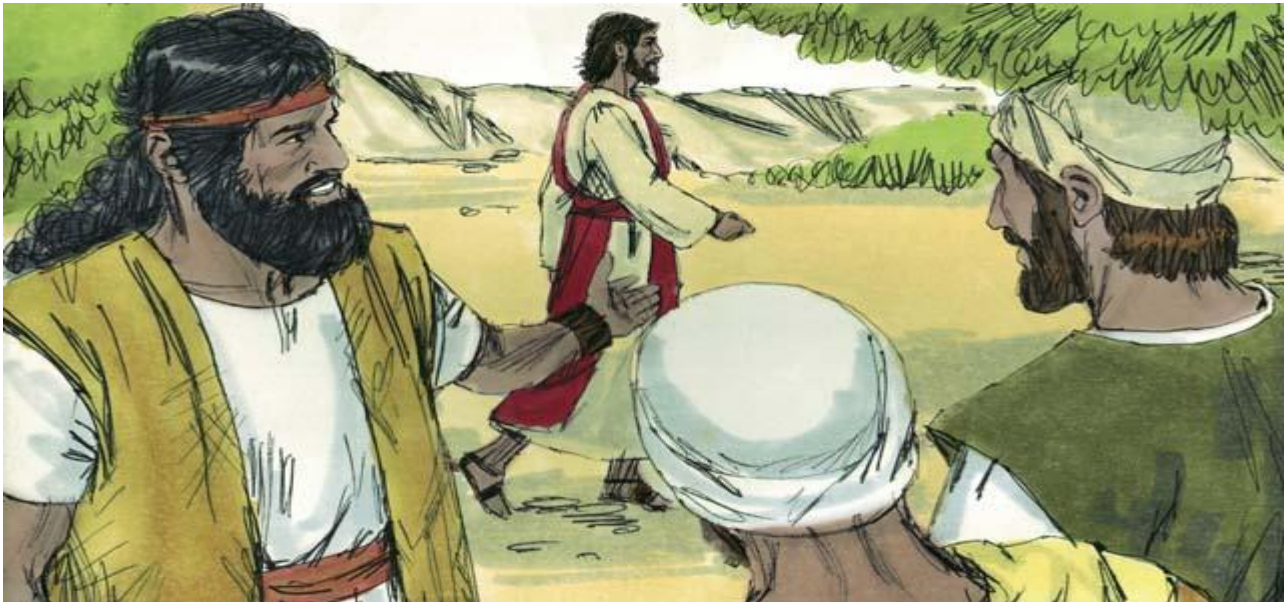
यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “उहाँ यति महत्त्वपूर्ण हुनुहुन्छ ।”

उहाँको जुत्ताहरू फुकाल्न पनि योग्य छैन

अरू शब्दहरूमा भन्नुपर्दा, “उहाँसँग तुलना गरिँदा, म उहाँको लागि सबैभन्दा तुच्छ काम गर्नको लागि पनि पुग्ने गरी योग्यको छैन ।” जुत्ता फुकाल्नु कुनै दासले गर्ने खालको साह्रै तल्लो स्तरको काम थियो ।

translationWords

- यहूदी, यहूदीहरू
- यूहन्ना (बप्तिस्मा-दिने)
- ख्रीष्ट, मसीह

24:06

अर्को दिन, येशू यूहन्नाद्वारा बप्तिस्मा लिनको निम्ति आउनुभयो । जब यूहन्नाले उहाँलाई देखे, उनले भने, “हेर **संसारको पाप** उठाइ लैजाने परमेश्वरको थुमा।”

त्यहाँ हुनुहुन्छ

केही भाषाहरूमा यो यस्तो हुन्छ, “यहाँ हुनुहुन्छ” वा, “त्यो मानिस ... हो ।”

परमेश्वरको थुमा

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “परमेश्वरबाटको थुमा” वा, “परमेश्वरले जुटाउनुभएको बलि चढाउने थुमा ।” येशू पापको लागि सिद्ध बलि हुनुहुन्थ्यो जसलाई परमेश्वरले जुटाउने प्रतिज्ञा गर्नुभएको थियो । उहाँले पुरानो करारमा थुमाहरूको बलिदानले प्रस्तुत गरेको तस्वीरलाई पूरा गर्नुहुन्छ ।

लैजानुहुनेछ

येशूको बलिदानले परमेश्वरलाई हाम्रो पापलाई त्यो कहिल्यै नभएको जसरी हेर्ने तुल्याउँछ ।

संसारको पाप

अर्थात्, “संसारमा भएका मानिसहरूको पाप ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- बप्तिस्मा दिनु, बप्तिस्मा
- यूहन्ना (बप्तिस्मा-दिने)
- थुमा, परमेश्वरका थुमा
- परमेश्वर
- पाप, पापूर्ण, पापी, पाप गर्दै

24:07

यूहन्नाले येशूलाई भने, “ तपाईं लाई बप्तिस्मा दिन योग्यको म छैन । बरू तपाईं ले मलाई बप्तिस्मा दिनुपर्छ ।” तर येशूले जवाफ दिनुभयो, “तिमीले मलाई बप्तिस्मा दिनुपर्छ, किनकि यो गर्नु सहि छ ।” त्यसैले यूहन्नाले उहाँलाई बप्तिस्मा दिए, तथापि येशूले कहिल्यै पाप गर्नुभएको थिएन ।

म तपाईंलाई बप्तिस्मा दिन योग्यको छैन

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “म तपाईंलाई बप्तिस्मा दिनलाई त्यस्तो साह्रो असल छैन” वा, “म पापपूर्ण छु, त्यसैले मैले तपाईंलाई बप्तिस्मा दिन हुँदैन ।”

यो गर्नलाई ठीक कुरा हो

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “यो गर्नलाई सहि कुरा हो” वा, “परमेश्वरले मैले गरेको चाहनुहुने कुरा यहि हो ।”

translationWords

- यूहन्ना (बप्तिस्मा-दिने)
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- बप्तिस्मा दिनु, बप्तिस्मा
- पाप, पापूर्ण, पापी, पाप गर्दै

24:08

बप्तिस्मा भएपछि जब येशू पानीबाट बाहिर आउनुभयो, परमेश्वरको आत्मा ढुकुरको रूपमा देखा पर्नुभयो अनि तल आउनुभयो र उहाँमाथि बस्नुभयो । त्यतिनै खेर, स्वर्गबाट परमेश्वरको आवाज यसो भन्दै बोल्नुभयो, “यिनी मेरा प्रिय पुत्र हुन्, र यिनीसँग म अत्यन्तै प्रशन्न छु ।”

मेरो पुत्र जसलाई म प्रेम गर्छु

यो कुरा पक्का गर्नुहोस् कि यसको अनुवादले त्यहाँ अर्को छोरा थियो भनेर सुनाएको जस्तो नहोस् । यसो भन्नु जरुरी हुन सक्छ, “तिमी मेरा पुत्र हो । म तिमीलाई धेरै प्रेम गर्छु र तिमीसँग औधी प्रसन्न छु ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- बप्तिस्मा दिनु, बप्तिस्मा
- पवित्र आत्मा, परमेश्वरका आत्मा, प्रभुका आत्मा
- स्वर्ग, आकाश, आकाशहरू, स्वर्गीय
- परमेश्वरका पुत्र, पुत्र
- प्रेम

24:09

परमेश्वरले यूहन्नालाई भन्नुभएको थियो, “पवित्र आत्मा तल ओहलीआउनुहुनेछ र तिमीले बप्तिस्मा दिएको कोहीमाथि बस्नुहुनेछ । त्यो व्यक्तिचाहिँ परमेश्वरको पुत्र हुनुहुन्छ ।” त्यहाँ केवल एकमात्र परमेश्वर हुनुहुन्छ । तर जब यूहन्नाले येशूलाई बप्तिस्मा दिए, उनले पिता परमेश्वर बोल्नुभएको सुने, परमेश्वरका पुत्र देखे, जो येशू हुनुहुन्छ, र उनले पवित्र आत्मालाई देखे ।

परमेश्वरले यूहन्नालाई भन्नुभएको थियो

अर्थात, “यो भन्दा अगाडि, परमेश्वरले यूहन्नालाई भन्नुभएको थियो” वा, “येशू बप्तिस्मा हुन आउनु भन्दा अगाडि, परमेश्वरले यूहन्नालाई भन्नुभएको थियो ।”

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

बाइबलको कथा: मत्ती ३; मार्कुस १:८-११; लुका ३:१-२३ बाट

translationWords

- परमेश्वर
- यूहन्ना (बप्तिस्मा-दिने)
- पवित्र आत्मा, परमेश्वरका आत्मा, प्रभुका आत्मा
- बप्तिस्मा दिनु, बप्तिस्मा
- परमेश्वरका पुत्र, पुत्र
- परमेश्वर पिता, स्वर्गीय पिता, पिता
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- परमेश्वरका पुत्र, पुत्र

२५. शैतानद्वारा येशूको परीक्षा

25:01



येशूको बप्टिस्मा भएपछि, तुरुन्तै पवित्र आत्माले उहाँलाई उजाड स्थानतिर डोर्‍याउनुभयो, र त्यहाँ उहाँले **चालीस दिन र चालीस रातसम्म** उपवास बस्नुभयो । त्यसपछि शैतान येशूकहाँ आयो र उहाँलाई पापमा पार्नको निम्ति परीक्षा गर्‍यो ।

येशूको बप्टिस्मा भएको तुरुन्तै पछि

यो नयाँ घटना हो । (हेर्नुहोस्: [नयाँ घटनाको परिचय](#))

पवित्र आत्माले उहाँलाई डोर्‍याउनुभयो

अर्थात, “पवित्र आत्माले उहाँलाई अगुवाई गर्नुभयो” वा, “पवित्र आत्माले उहाँलाई जानलाई उक्साउनुभयो ।”

उजाडस्थान

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “मरुभूमि” वा, “थोरै मानिसहरू भएको एउटा दुर्गम, बाँझो स्थान ।” यो ठाउँमा शायद निकै कम रूखहरू बा अरू बोटहरू थिए, त्यसैले प्राय मानिसहरू यहाँ बस्न सक्ने थिएनन् ।

चालीस दिन र चालीस रात

यसको अर्थ हुन्छ, “चालीस दिन, दुवै दिनको अवधिमा र रातको अवधिमा ।” यो कुरा पक्का गर्नुहोस् कि यो पदावलीको अनुवादले जम्मा असी दिनको अवधि भनेर सुनाएको जस्तो नहोस् । (हेर्नुहोस्: [सङ्ख्याहरू](#))

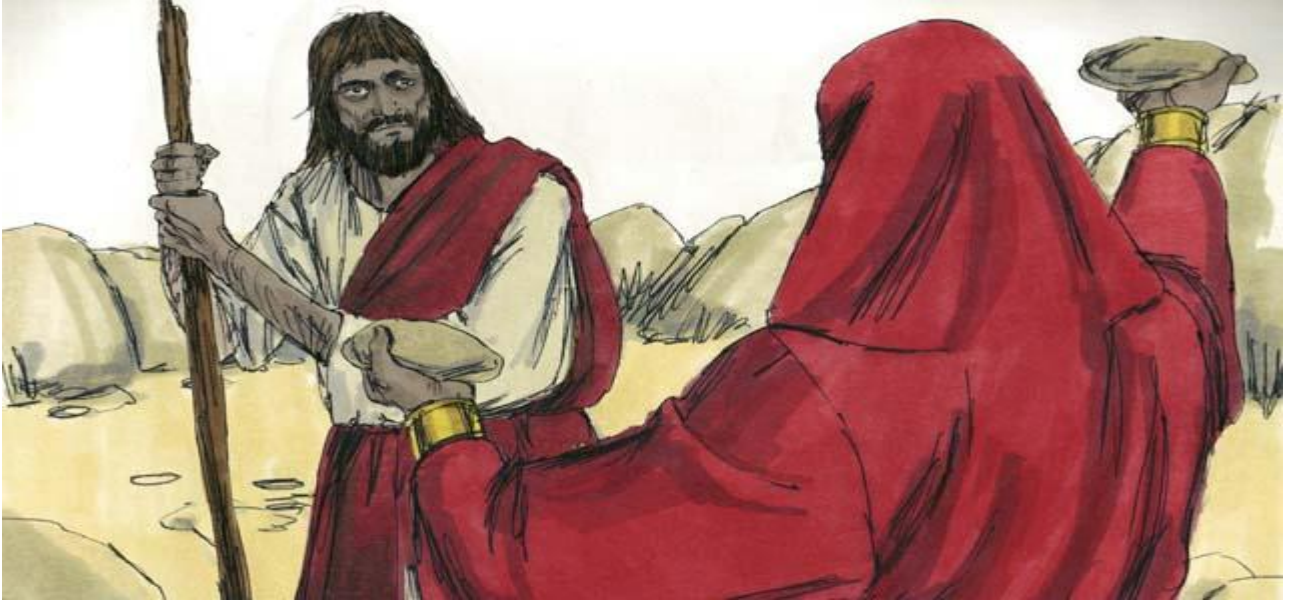
उहाँलाई पाप गर्न लगाउनलाई परीक्षा गर्थ्यो

किनकि येशूले पाप गर्नुभएन, तपाईंले यस्तो शब्द प्रयोग गर्नलाई पक्का गर्नुहोस् कि जसले शैतानले येशूलाई पाप गर्नको लागि मनाउनलाई सफल भयो भनेर अर्थ नदिओस् । यो पदावलीलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “उहाँलाई पाप गर्नको लागि मनाउनलाई कोसिस गर्थ्यो ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- बप्तिस्मा दिनु, बप्तिस्मा
- पवित्र आत्मा, परमेश्वरका आत्मा, प्रभुका आत्मा
- उपवास
- शैतान, दियाबलस, दुष्ट
- परीक्षा गर्नु, परीक्षा
- पाप, पापपूर्ण, पापी, पाप गर्दै

25:02



शैतानले यसो भन्दै येशूको परीक्षा गर्‍यो, “यदि तपाईं परमेश्वरको पुत्र हुनुहुन्छ भने, यी ढुङ्गाहरूलाई रोटीमा परिणत गर्नुहोस् ताकि तपाईं त्यसलाई खान सक्नुहुन्छ।”

शैतानले येशूलाई भन्यो, “यदि तपाईं परमेश्वरको पुत्र हुनुहुन्छ भने, यी ढुङ्गाहरूलाई रोटीमा बदल्नुहोस् ताकि तपाईंले खान सक्नुभएको होस् !”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा बताउन सकिन्छ: “शैतानले येशूलाई भन्यो कि यदि उहाँ परमेश्वरको पुत्र हुनुहुन्छ भने, उहाँले ती ढुङ्गाहरूलाई रोटीमा बदल्नुपर्छ ताकि उहाँले ती खान सक्नुभएको होस् !” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

यदि तपाईं परमेश्वरको पुत्र हुनुहुन्छ भने

शैतान जान्दथ्यो कि येशू वास्तवमै परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्थ्यो । (हेर्नुहोस्: [ग्रहण गरिएको ज्ञान र अन्तर्निहित जानकारी](#))

परमेश्वरको पुत्र

यो येशूको लागि महत्त्वपूर्ण पदवी हो । (हेर्नुहोस्: [पुत्र र पिताको अनुवाद](#))

यी ढुङ्गाहरूलाई रोटीमा बदल्नुहोस्

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “यी ढुङ्गाहरूलाई रोटी बन्ने बनाउनुहोस्” वा, “यी ढुङ्गाहरूलाई अलौकिक ढङ्गले रोटीमा बदल्नुहोस् ।”

रोटी

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, ती भाषाहरूमा “खानेकुरा” भन्न सकिन्छ जहाँ रोटी सामान्य रूपमा खाइरहिने खानेकुरा होइन । यहूदीहरूको संस्कारमा, रोटी मुख्य खानेकुरा थियो । (हेर्नुहोस्: [उपलक्षण](#))

translationWords

- शैतान, दियाबलस, दुष्ट
- परीक्षा गर्नु, परीक्षा
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- परमेश्वरका पुत्र, पुत्र

25:03



येशूले जवाफ दिनुभयो, “परमेश्वरको वचनमा यसो लेखिएको छ, ‘बाँचको निम्ति मानिसलाई केवल रोटीमात्र होइन, तर परमेश्वरको हरेक वचन चाहिन्छ

तर येशूले शैतानलाई भन्नुभयो, “यसो लेखिएको छ”

येशूले शैतानले भनेको कुरा गर्नलाई इन्कार गर्नुभयो । यसलाई प्रस्ट हुने गरेर अनुवाद गर्न सकिन्छ: “तर येशूले शैतानलाई भन्नुभयो, ‘हुँदैन, म त्यसो गर्ने छैन किनकि यसो लेखिएको छ ।” (हेर्नुहोस्: [ग्रहण गरिएको ज्ञान र अन्तर्निहित जानकारी](#))

येशूले शैतानलाई भन्नुभयो, “परमेश्वरको वचनमा यसो लेखिएको छ, ‘मानिसहरूलाई बाँचको लागि केवल रोटी मात्र आवश्यक छैन, तर परमेश्वरले तिनीहरूलाई भन्नुभएका सबै कुराहरू तिनीहरूलाई आवश्यक छन् !”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा बताउन सकिन्छ: “येशूले शैतानलाई भन्नुभयो कि परमेश्वरको वचनमा यसो लेखिएको छ, ‘मानिसहरूलाई बाँचको लागि केवल रोटी मात्र आवश्यक छैन, तर परमेश्वरले तिनीहरूलाई भन्नुभएका सबै कुराहरू तिनीहरूलाई आवश्यक छन् !” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

‘मानिसहरूलाई बाँचको लागि केवल रोटी मात्र आवश्यक छैन, तर परमेश्वरले तिनीहरूलाई भन्नुभएका सबै कुराहरू तिनीहरूलाई आवश्यक छन् !’

यो उद्धरण भित्रको उद्धरण हो । सम्पूर्ण उद्धरणलाई पुनः बताउन सकिन्छ ताकि यो अंश चाहिँ अप्रत्यक्ष उद्धरण होस्: “परमेश्वरको वचनमा लेखिएको छ कि मानिसहरूलाई बाँचको लागि केवल रोटी मात्र आवश्यक छैन, तर परमेश्वरले तिनीहरूलाई भन्नुभएका सबै कुराहरू तिनीहरूलाई आवश्यक छन् !” (हेर्नुहोस्: [उद्धरणभित्रका उद्धरणहरू](#))

रोटी

रोटीको अनुवाद गर्न तपाईंले त्यहि शब्द प्रयोग गर्न पक्का गर्नुहोस् जसरी तपाईंले २५:०२ मा गर्नुभएको थियो । (हेर्नुहोस्: [उपलक्षण](#))

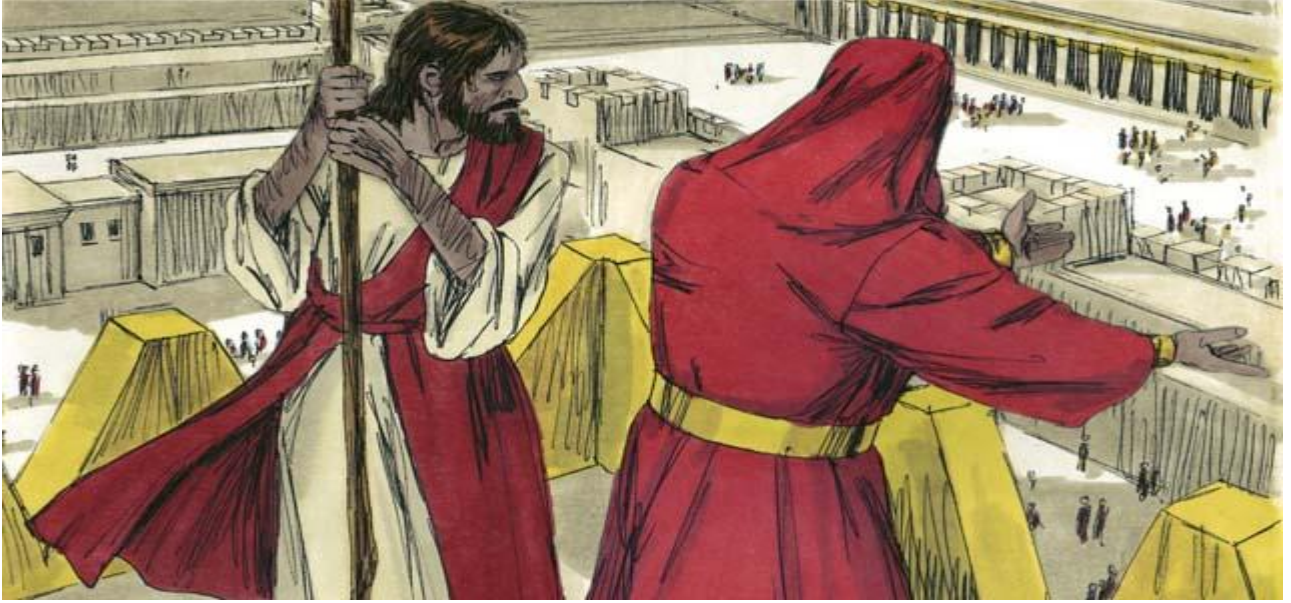
तर परमेश्वरले तिनीहरूलाई भन्नुभएका सबै कुराहरू तिनीहरूलाई आवश्यक छन् !

यसलाई अनुवाद गर्ने तरिका यसो हुन सक्थ्यो, “बरु, मानिसहरूले परमेश्वरले भन्नुभएका सबै कुराहरू सुन्न र मान्न जरुरी छ” वा, “बरु, परमेश्वरले भन्नुभएका कुराहरू विश्वास गरेर र मानेर मानिसहरूसँग साँचो जीवन हुन्छ ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- परमेश्वरको वचन, यहोवेको वचन, परमप्रभुको वचन, धर्मशास्त्र
- परमेश्वर

25:04



त्यसपछि शैतानले येशूलाई मन्दिरको सबैभन्दा अग्लो भागमा लग्यो र भन्यो, “यदि तपाईं परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्छ भने, तल हाम्फाल्नुहोस्, किनकि लेखिएको छ, परमेश्वरले तपाईंको विषयमा आफ्ना दूतहरूलाई आज्ञा गर्नुहुनेछ, अनि कही तपाईंले आफ्नो पाउ ढुङ्गामा बजार्नुहुनेछ कि भनी तिनीहरूले तपाईंलाई आफ्ना हातमा उठाउनेछन् ।”

त्यसले उहाँलाई भन्यो, “यदि तपाईं परमेश्वरको पुत्र हुनुहुन्छ भने ... ताकि तपाईंको खुट्टा ढुङ्गामा नबजारियोस् ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा बताउन सकिन्छ: “त्यसले उहाँलाई भन्यो कि यदि उहाँ परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्थ्यो भने, उहाँले तल भुइँतिर हाम्फाल्नु पर्छ, किनभने यसो लेखिएको छ, ‘परमेश्वरले तपाईंलाई बोक्नलाई उहाँका स्वर्गदूतहरूलाई खटाउनुहुनेछ ताकि तपाईंको खुट्टा ढुङ्गामा नबजारियोस् ।’” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

यदि तपाईं परमेश्वरको पुत्र हुनुहुन्छ भने

शैतान जान्दथ्यो कि येशू वास्तवमै परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्थ्यो । (हेर्नुहोस्: [ग्रहण गरिएको ज्ञान र अन्तर्निहित जानकारी](#))

परमेश्वरको पुत्र

यो येशूको लागि महत्त्वपूर्ण पदवी हो । (हेर्नुहोस्: [पुत्र र पिताको अनुवाद](#))

तल भुइँतिर हाम्फाल्नुहोस्

अर्थात्, “यो भवनबाट तल भुइँतिर हाम्फाल्नुहोस् ।”

यसो लेखिएको छ

यसलाई कर्तृ वाच्यमा बताउन सकिन्छ: “एकजना परमेश्वरका अगमवक्ताले लामो समय अगाडि लेखे” (हेर्नुहोस्: [कर्तृवाच्य र कर्मवाच्य](#))

‘परमेश्वरले तपाईंलाई बोक्नलाई उहाँका स्वर्गदूतहरूलाई खटाउनुहुनेछ ताकि तपाईंको खुट्टा ढुङ्गामा नबजारियोस् ।’

यो उद्धरण भित्रको उद्धरण हो । सम्पूर्ण उद्धरणलाई पुनः बताउन सकिन्छ ताकि यो अंश चाहिँ अप्रत्यक्ष उद्धरण होस्: “ ... किनकि यसो लेखिएको छ कि परमेश्वरले तपाईंलाई बोक्नलाई उहाँका स्वर्गदूतहरूलाई खटाउनुहुनेछ ताकि तपाईंको खुट्टा ढुङ्गामा नबजारियोस् !” (हेर्नुहोस्: [उद्धरणभित्रका उद्धरणहरू](#))

ताकि तपाईंको खुट्टा ढुङ्गामा नबजारियोस्

यसको अर्थ हुन्छ, “ताकि तपाईंलाई चोटपटकै नलागोस्; तपाईंको खुट्टालाई धरी ढुङ्गामा लागेर चोट लाग्नेछैन ।” यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “ताकि तपाईंको खुट्टा धरी ढुङ्गामा बजारिनेछैन; तपाईंलाई चोटपटकै लाग्नेछैन ।”

translationWords

- शैतान, दियाबलस, दुष्ट
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- मन्दिर
- परमेश्वरका पुत्र, पुत्र
- परमेश्वर
- स्वर्गदूत, प्रधान स्वर्गदूत

25:05



तर येशूले शैतानलाई वचनहरूबाट जवाफ दिनुभयो । येशूले भन्नुभयो, “परमेश्वरको वचनमा, उहाँले आफ्ना मानिसहरूलाई आज्ञा गर्नुभएको छ कि, ‘परमप्रभु आफ्ना परमेश्वरको परीक्षा नगर्नु ।’”

उहाँले भन्नुभयो, “परमेश्वरले सबैलाई भन्नुहुन्छ, ‘परमप्रभु तेरा परमेश्वरको परीक्षा नगर् ।’”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा बताउन सकिन्छ: “उहाँले भन्नुभयो कि परमेश्वरले सबैलाई भन्नुहुन्छ, ‘परमप्रभु तेरा परमेश्वरको परीक्षा नगर् ।’” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

“परमेश्वरले सबैलाई भन्नुहुन्छ, ‘परमप्रभु तेरा परमेश्वरको परीक्षा नगर् ।’”

यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा अनुवाद गर्न सकिन्छ: “परमेश्वरले सबैलाई परमप्रभु आफ्ना परमेश्वरको परीक्षा नगर्न भन्नुहुन्छ ।”

‘परमप्रभु तेरा परमेश्वरको परीक्षा नगर् ।’

यो उद्धरण भित्रको उद्धरण हो । सम्पूर्ण उद्धरणलाई पुनः बताउन सकिन्छ ताकि यो अंश चाहिँ अप्रत्यक्ष उद्धरण होस्: “ ... सबैलाई परमप्रभु आफ्ना परमेश्वरको परीक्षा नगर्न भन्नुहुन्छ ।” वा “ ... भन्नुहुन्छ कि कसैले पनि परमप्रभु आफ्ना परमेश्वरको परीक्षा गर्नु हुँदैन ।” (हेर्नुहोस्: [उद्धरणभित्रका उद्धरणहरू](#))

परमप्रभु तेरा परमेश्वरको परीक्षा नगर्

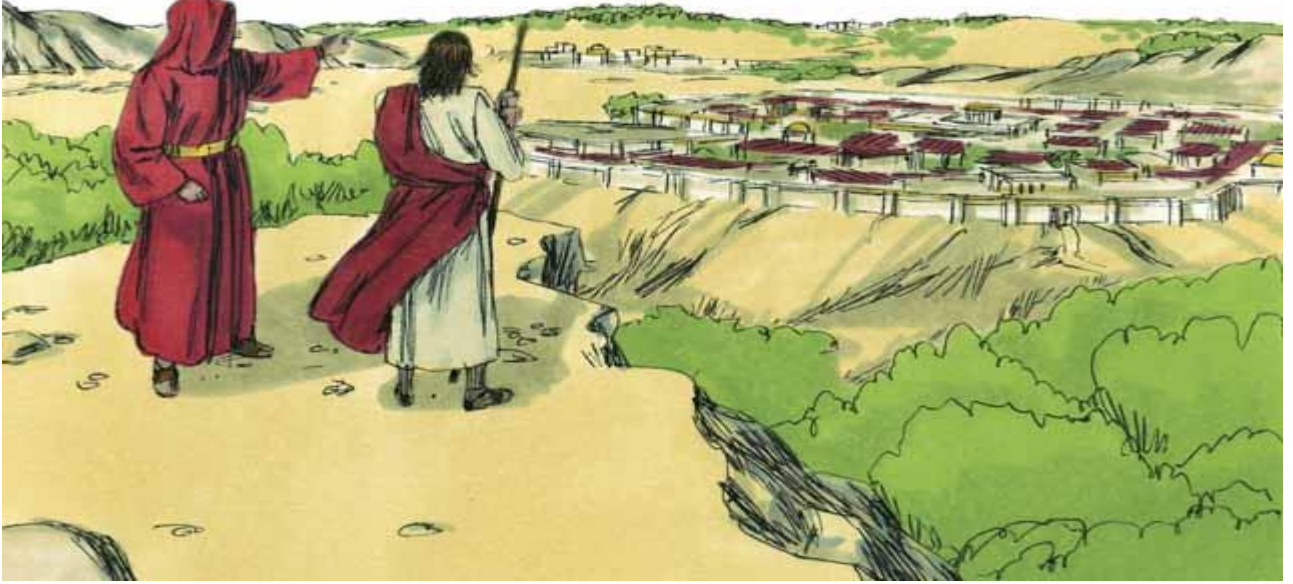
यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ: “परमप्रभु तेरा परमेश्वरले आफैँलाई तेरो अगाडि प्रमाणित गर्नुपर्ने नबना” वा, “तँले परमेश्वरको आज्ञापालन नगर्दा पनि उहाँलाई तेरो हेरविचार गर्नलाई चुनौति नदे ।”

परमप्रभु तेरा परमेश्वर

अर्थात्, “यहवे, तेरा परमेश्वर” वा, “यहवे, जो परमेश्वर हुनुहुन्छ र जसको तँमाथि अधिकार छ ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- शैतान, दियाबलस, दुष्ट
- परमेश्वरको वचन, यहोवेको वचन, परमप्रभुको वचन, धर्मशास्त्र
- प्रभु, मालिक र गुरु
- परमेश्वर

25:06

त्यसपछि शैतानले येशूलाई संसारका सारा राज्यहरू र त्यसका सारा महिमाहरू देखायो र भन्यो, “यदि तपाईंले घोप्टो परी मलाई दण्डवत् गर्नुभयो भने यी सबै थोक म तपाईंलाई दिनेछु ।”

त्यसले येशूलाई भन्यो, “यदि तपाईंले मलाई दण्डवत् गर्नुभयो र मेरो आराधना गर्नुभयो भने म तपाईंलाई यो सबै दिनेछु ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा बताउन सकिन्छ: “त्यसले येशूलाई भन्यो कि यदि उहाँले त्यसलाई दण्डवत् गर्नुभयो र त्यसको आराधना गर्नुभयो भने त्यसले उहाँलाई त्यो सबै थोक दिने थियो ।” (हेर्नुहोस्: प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू)

संसारका राज्यहरू

यसले भएका सबै महान् सहरहरू, देशहरू, र संसारका अन्य क्षेत्रहरूलाई जनाउँछ ।

म तपाईंलाई यो सबै दिनेछु

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ्यो, “म तपाईंलाई सारा धनहरू र यी राज्यहरूका शक्ति दिनेछु” वा, “म तपाईंलाई यी सबै देशहरू, सहरहरू र मानिसहरूमाथि शासक बनाउनेछु ।”

म तपाईंलाई दिनेछु

यो बताउन सकिन्छ कि शैतानसँग वास्तवमै यस्तो अधिकार थियो: “मसँग तपाईंलाई दिने अधिकार छ” (हेर्नुहोस्: ग्रहण गरिएको ज्ञान र अन्तर्निहित जानकारी)

दण्डवत् गर्न

यसको अर्थ येशूले शैतानको सेवा र आराधना गर्नुपर्ने भन्ने हुन्छ । (हेर्नुहोस्: प्रतीकात्मक कार्य)

translationWords

- शैतान, दियाबलस, दुष्ट
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- राज्य
- महिमा, महिमित
- आराधना

25:07



येशूले जवाफ दिनुभयो, “ए शैतान, तँ दुर होइजा! परमेश्वरको वचनमा यसो लेखिएको छ, 'तँले परमप्रभु आफ्ना परमेश्वरलाई दण्डवत गर्नु र उहाँको मात्र सेवा गर्नु।'”

येशूले जवाफ दिनुभयो, “मबाट दूर हट्, शैतान ! ... उहाँलाई मात्र परमेश्वर भनेर सम्मान गर् ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा बताउन सकिन्छ: “येशूले शैतानलाई उहाँबाट दूर हट्नलाई भन्नुभयो ! परमेश्वरको वचनमा उहाँले आफ्ना मानिसहरूलाई आज्ञा गर्नुहुन्छ, ‘परमप्रभु तेरा परमेश्वरलाई मात्र उपासना गर् । उहाँलाई मात्र परमेश्वर भनेर सम्मान गर् ।’” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

येशूले जवाफ दिनुभयो, “मबाट दूर हट्, ... ।”

येशूले शैतानले भनेको कुरा गर्न मान्नुभएन । यसलाई प्रस्टसँग बताउन सकिन्छ: “तर येशूले शैतानलाई भन्नुभयो, ‘हुँदैन, म त्यसो गर्नेछैन । मबाट दूर हट्, ... ।’” (हेर्नुहोस्: [ग्रहण गरिएको ज्ञान र अन्तर्निहित जानकारी](#))

मबाट दूर हट्

यो खटनलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “मलाई छोड्” वा, “मलाई एकलै छोड ।” (हेर्नुहोस्: [आज्ञार्थका- अन्य प्रयोगहरू](#))

‘परमप्रभु तेरा परमेश्वरलाई मात्र उपासना गर् । उहाँलाई मात्र परमेश्वर भनेर सम्मान गर् ।’

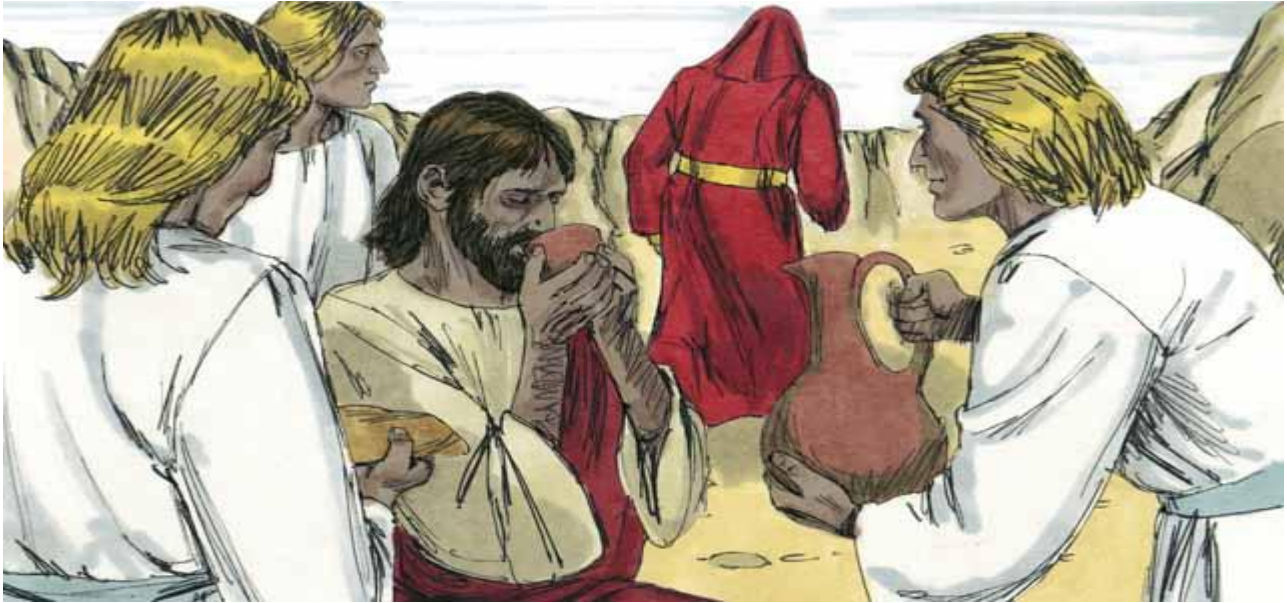
यो उद्धरण भित्रको उद्धरण हो । सम्पूर्ण उद्धरणलाई पुनः बताउन सकिन्छ ताकि यो अंश चाहिँ अप्रत्यक्ष उद्धरण होस्: “ ... परमप्रभु तिनीहरूका परमेश्वरलाई मात्र उपासना गर्न र उहाँलाई मात्र परमेश्वर भनेर सम्मान गर्न उहाँले आफ्ना मानिसहरूलाई आज्ञा गर्नुहुन्छ ।” (हेर्नुहोस्: [उद्धरणभित्रका उद्धरणहरू](#))

परमप्रभु तेरा परमेश्वर

यो पदावलीलाई त्यसरी नै अनुवाद गर्नुहोस् जसरी तपाईंले [२५:०५](#) गर्नुभएको थियो ।

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- शैतान, दियाबलस, दुष्ट
- परमेश्वरको वचन, यहीवेको वचन, परमप्रभुको वचन, धर्मशास्त्र
- आराधना
- प्रभु, मालिक र गुरु
- परमेश्वर

25:08

येशूले शैतानको परीक्षाहरूमा आफैलाई सुम्पनुभएन, त्यसैले शैतानले उहाँलाई छोडेर गयो । अनि स्वर्गदूतहरू आए र येशूको स्याहार गरे ।

उहाँ त्यसको कुरामा लाग्नुभएन

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “शैतानले उहाँलाई गर्नलाई परीक्षामा पारिरहेको कुराहरू गर्नुभएन ।”

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

बाइबलको कथा: मत्ती ४:१-११; मर्कुस १:१२-१३; लूका ४:१-१३ बाट

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- शैतान, दियाबलस, दुष्ट
- परीक्षा गर्नु, परीक्षा
- स्वर्गदूत, प्रधान स्वर्गदूत

२६. येशूले आफ्नो सेवकाइ शुरू गर्नुभयो

26:01



शैतानका परीक्षाहरूमा विजयी हुनुभएपछि, येशू पवित्र आत्माको शक्तिमा गालीलको प्रान्तमा फर्कनुभयो, जहाँ उहाँ बस्नुहुन्थ्यो । येशू सिकाउदै एक ठाउँबाट अर्को ठाउँ जानुभयो । सबैजनाले उहाँको बारेमा असल बोल्थे ।

येशूले शैतानका परीक्षाहरूलाई इन्कार गर्नुभए पछि, उहाँ फर्कनुभयो

तपाईंले यसलाई दुईवटा वाक्यहरू बनाउन रोज्न सक्नुहुन्छ र भन्न सक्नुहुन्छ, “येशूले शैतानले उहाँलाई गराउन कोसिस गरेको गलत कुराहरू गर्नुभएन र त्यसकारण त्यसलाई हराउनुभयो । त्यसपछि येशू फर्कनुभयो ।” “हराउनु” भन्ने शब्दलाई “प्रतिरोध गर्नु” वा, “नकार्नु” वा, “इन्कार गर्नु” भनेर पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ ।

येशूले शैतानका परीक्षाहरूलाई इन्कार गर्नुभए पछि

यसले नयाँ घटनाको सुरुवात गर्छ । (हेर्नुहोस्: [नयाँ घटनाको परिचय](#))

एक ठाउँ देखि अर्को ठाउँमा जानुभयो

अर्थात, उहाँले “विभिन्न सहरहरू र अरू ठाउँहरूमा यात्रा गर्नुभयो ।”

सबैजना

अर्थात, “उहाँलाई चिनेका र उहाँको बारेमा सुनेका सबैजना ।”

translationWords

- शैतान, दियाबलस, दुष्ट
- परीक्षा गर्नु, परीक्षा

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- शक्ति, शक्तिहरू
- पवित्र आत्मा, परमेश्वरका आत्मा, प्रभुका आत्मा
- गालील, गालीली

26:02

येशू नासरतको गाउँमा जानुभयो, जहाँ उहाँले आफ्नो बाल्यकाल बिताउनुभएको थियो । शबाथको दिनमा, उहाँ आराधना गरिने स्थानमा जानुभयो । मानिसहरूले पढ्नको निम्ति उहाँको हातमा यशैया अगमवक्ताको पत्र दिए । येशूले पत्र खोल्नुभयो अनि त्यसको एक भाग मानिसहरूका निम्ति पढिदिनुभयो ।

आराधनाको स्थल

अर्थात्, “यहूदीहरू परमेश्वरको आराधना गर्न भेला हुने भवन ।” यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ, “आराधनाको भवन ।”

चर्मपत्र

चर्मपत्र भनेको कागज वा छालाको लामो पन्ना हो जसलाई बेहरेर राखिन्थ्यो र जसमा लेखोटहरू हुन्थ्यो ।

यशैया अगमवक्ताका सन्देशहरू भएको चर्मपत्र

अर्थात्, “यशैया अगमवक्ताकाले लेखेका वचनहरू भएको चर्मपत्र ।” यशैयाले सयौँ वर्ष अगाडि एउटा चर्मपत्रमा लेखेका थिए । यो त्यो चर्मपत्रको प्रतिलिपी थियो ।

चर्मपत्रको मुट्टोलाई खोल्नुभयो

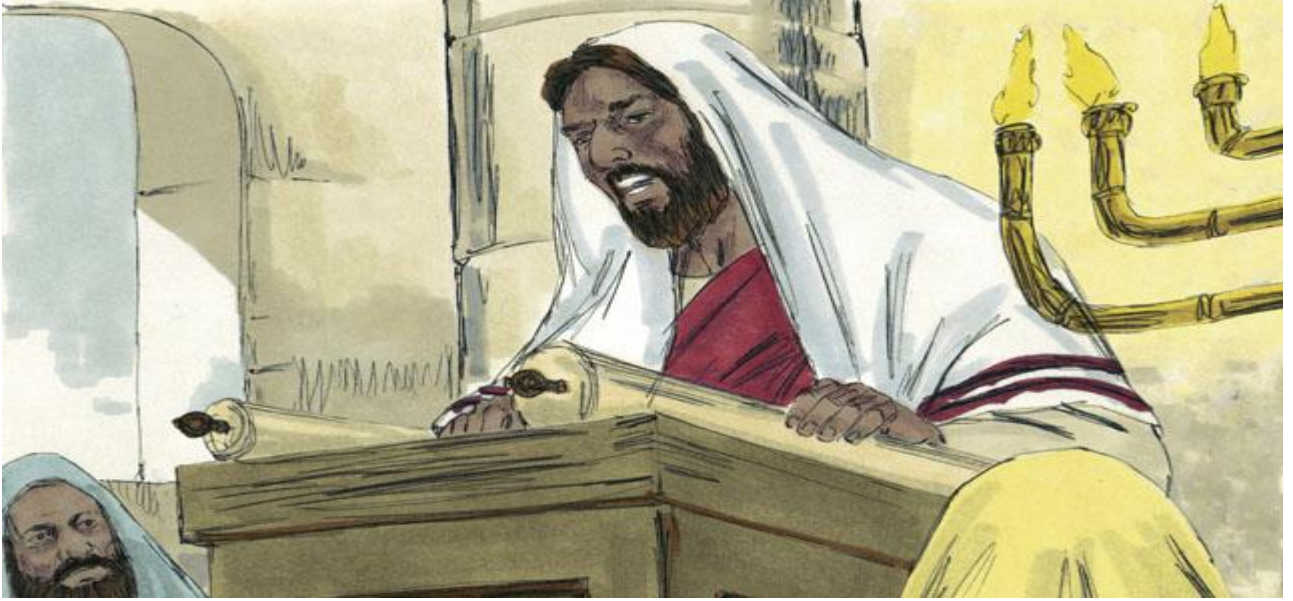
यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “बेहिएको चर्मपत्रको मुट्टोलाई खोल्ने गरेर फैलाउनुभयो” वा, “चर्मपत्रको मुट्टोलाई बेहिएकोबाट नबेहिएको बनाउनुभयो ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- नासरथ, नाजरेनी
- शबाथ
- आराधना
- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी

- यशैया

26:03



येशूले पढ्नुभयो, “परमेश्वरको आत्मा ममाथि हुनुहुन्छ, किनकि गरीबहरूलाई सुसमाचार सुनाउनका निम्ति उहाँले मलाई अभिषेक गर्नुभएको छ मन भाँचिएकाहरूलाई निको पार्न, कैदीहरूलाई छुटकारा दिन, अन्धाहरूलाई दृष्टि दिन, थिचोमिचोमा परेकाहरूलाई छुटकारा दिन, र प्रभुको ग्रहणयोग्य वर्षको प्रचार गर्नका निम्ति उहाँले मलाई पठाउनुभएको छ ।”

येशूले पढ्नुभयो, “परमेश्वरले मलाई उहाँको आत्मा दिनुभएको छ ताकि म गरिबहरूलाई सुसमाचार घोषणा गर्न सकुँ। उहाँले मलाई कैदीहरूलाई स्वतन्त्र पार्न, अन्धाहरूलाई फेरि देख्ने बनाउन र सतावटमा परेकालाई मुक्त गर्न पठाउनु भएको हो। त्यो समय जब परमप्रभु हामीप्रति दयालु हुनुहुनेछ र हामीलाई सहयोग गर्नुहुनेछ ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “येशूले भन्नुभयो कि परमेश्वरले उहाँलाई उहाँको आत्मा दिनुभएको थियो ताकि उहाँले गरिबहरूलाई सुसमाचार घोषणा गर्न सक्नुभएको होस् । उहाँले कैदीहरूलाई स्वतन्त्र पार्न, अन्धा मानिसहरूलाई फेरि देख्ने बनाउन, अरूहरूले थिचोमिचो गरिरहेकाहरूलाई स्वतन्त्र पार्न उहाँलाई पठाउनुभएको छ । यो त्यो समय जब परमप्रभु हामीप्रति दयालु हुनुहुनेछ र हामीलाई सहयोग गर्नुहुनेछ ।” (हेर्नुहोस्: प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू)

गरिबहरूलाई सुसमाचार घोषणा गर्न

अर्थात्, “गरिब र खाँचोमा परेका मानिसहरूलाई परमेश्वरले तिनीहरूलाई सहायता गर्नुहुनेछ भनेर असल सन्देश बताउन ।”

कैदीहरूलाई स्वतन्त्र पार्न

अर्थात्, “तिनीहरू छाडिनेछन् भनेर ती मानिसहरूलाई भन्न जो अन्यायपूर्वक भयालाखानामा छन् ।”

translationWords

- परमेश्वर
- पवित्र आत्मा, परमेश्वरका आत्मा, प्रभुका आत्मा
- शुभ खबर, सुसमाचार
- प्रभु, मालिक र गुरु

26:04



अनि येशू तल बस्नुभयो । सबैको आँखा उहाँमाथि अडिएको थियो । तिनीहरूलाई थाहा थियो, कि उहाँले भर्खरै पढ्नुभएको खण्डले मसिहको बारेमा भनेको थियो । येशूले भन्नुभयो, “पवित्रशास्त्रको यस वचन आज तिमीहरूका सुनाइमा पूरा भएको छ ।” सबै मानिसहरू चकित थिए । “के यिनी योसेफका छोरा होइनन् र ?” तिनीहरूले भने ।

येशूले भन्नुभयो, “मैले भर्खरै तिमीहरूलाई पढेर सुनाएका कुराहरू, तिनीहरू अहिले यतिखेरै भइरहेका छन् ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “येशूले भन्नुभयो कि जे उहाँले भर्खरै तिनीहरूलाई पढेर सुनाउनुभयो, तिनीहरू त्यतिखेरै भइरहेका थिए ।” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

मैले भर्खरै तिमीहरूलाई पढेर सुनाएका कुराहरू, तिनीहरू अहिले यतिखेरै भइरहेका छन्

यसलाई अनुवाद गर्ने अन्य तरिकाहरू यसो हुन सक्छन्, “जुन कुराहरू मैले पढेको तिमीहरूले भर्खरै सुन्यौ, ती अहिले नै पूरा भइरहेका छन्” वा, “मैले तिमीहरूलाई पढेर सुनाएका कुराहरू तिमीहरूले सुन्दै गर्दा आज सत्य हुन आएको छ ।”

अचम्ममा परे

“अचम्ममा परे” भन्ने शब्दलाई यस्तो शब्द चलाएर अनुवाद गर्नुहोस् जसले तिनीहरू आश्चर्यचकित भएका थिए, छक्क भएका थिए, र यो कसरी सम्भव हुन सक्छ भनेर अलमल्ल भएका थिए भन्ने अर्थ दिन्छ ।

के यिनी योसेफका छोरा होइनन् ?

यो आलङ्कारिक प्रश्न हो । यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “यो मानिस केवल योसेफको छोरा हो !” वा, “ऊ केवल योसेफको छोरा मात्र हो भनेर सबैले जान्दछन् ! मानिसहरूले उहाँ योसेफको छोरा हो कि होइन भनेर सोधिरहेका थिएनन् । तिनीहरू छक्क मानेर सोचिरहेका थिए कि उहाँ कसरी मसिह हुन सक्नुहुन्थ्यो किनकि तिनीहरूले सोचे कि उहाँ केवल एउटा साधारण मानिसको छोरा मात्र हुनुहुन्थ्यो । (हेर्नुहोस्: [आलङ्कारिक प्रश्न](#))

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू

- परमेश्वरको वचन, यहोवेको वचन, परमप्रभुको वचन, धर्मशास्त्र
- ख्रीष्ट, मसीह
- योसेफ (नक)

26:05



अनि येशूले भन्नुभयो, “म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु, कुनै पनि भविष्यवक्तालाई आफ्नो देशमा ग्रहणयोग्य हुँदैन ।” एलियाको समयमा, इस्राएलमा अनेकौं विधवाहरू थिए । तर जब साढे तीन वर्षसम्म पानी परेन, परमेश्वरले एलियालाई इस्राएलमा भएका विधवालाई सहायता गर्न पठाउनुभएन, तर बरू अन्य राष्ट्रको विधवाकहाँ पठाउनुभयो ।

येशूले भन्नुभयो, “यो कुरा सत्य हो कि मानिसहरूले कहिल्यै कुनै अगमवक्तालाई उनी हुर्केका सहरमा ग्रहण गर्दैनन्। एलिया अगमवक्ताको समयमा, इस्राइलमा धेरै विधवाहरू थिए। तर जब त्यहाँ साढे तिन बर्ष पानी परेन, परमेश्वरले एलियालाई इस्राएलमा भएको विधवा कहाँ पठाउँनु भएन्। बरु उहाँले एलियालाई एउटा भिन्नै देशमा एकजना विधवाकहाँ पठाउनुभयो ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “येशूले भन्नुभयो कि यो सत्य थियो कि मानिसहरूले कहिल्यै कुनै अगमवक्तालाई उनी हुर्केका सहरमा ग्रहण गर्दैनन्। उहाँले यो पनि भन्नु भयो कि एलियाको समयमा, इस्राइलमा धेरै विधवाहरू थिए। तर जब त्यहाँ साढे तिन बर्ष पानी परेन, परमेश्वरले एलियालाई इस्राएलमा भएको विधवा कहाँ पठाउँनु भएन्। बरु उहाँले एलियालाई एउटा भिन्नै देशमा एकजना विधवाकहाँ पठाउनुभयो ।” उहाँले एलियालाई एउटा भिन्नै देशमा एकजना विधवाकहाँ पठाउनुभयो ।” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

मानिसहरूले कहिल्यै कुनै अगमवक्तालाई उनी हुर्केका सहरमा ग्रहण गर्दैनन्

यो उपदेशको अर्थ हुन्छ, “मानिसहरूले तिनीहरूका माभमा हुर्केको अगमवक्ताको अधिकारलाई चाल पाउँदैनन् ।” (हेर्नुहोस्: [हितोपदेश](#))

एलिया अगमवक्ताको समयमा

यो एलिया जीवित छँदा के भएको थियो भन्ने बारेमा बताउने पृष्ठभूमि जानकारी हो । (हेर्नुहोस्: [पृष्ठभूमिको जानकारी](#))

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- सत्य, सत्यता
- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी
- एलिया

- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- परमेश्वर

26:06

येशूले भन्दै जानुभयो, “अनि **एलिशा अगमवक्ताको समयमा**, छालाको रोग भएका धेरै मानिसहरू इस्राएलमा थिए । तर एलिशाले तिनीहरू कसैलाई निको पारेनन् । उनले केवल इस्राएलका नामानको छालाको रोग निको पारे ।” येशूलाई सुनिरहेका मानिसहरू यहूदीहरू थिए । त्यसैले जब तिनीहरूले उहाँले यसो भन्नुभएको सुने, तिनीहरू उहाँप्रति रिसले चुर भए ।

येशूले भनिरहनुभयो, “र त्यस बेला ... ”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “येशूले भनिरहनुभयो कि त्यस बेलामा ... ।” (हेर्नुहोस्: **प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू**)

एलिशा अगमवक्ताको समयमा

यो एलिशा जीवित छँदा के भएको थियो भन्ने बारेमा बताउने पृष्ठभूमि जानकारी हो । (हेर्नुहोस्: **पृष्ठभूमिको जानकारी**)

एलिशा

एलिशा एलिया पछि आएका परमेश्वरका अगमवक्ता थिए । एलिया जस्तै, एलिशाले पनि परमेश्वरको विरुद्धमा पाप गरिरहेका राजाहरूको सामना गरे र उनले ती आश्चर्यकर्महरू गरे जसको लागि परमेश्वरले उनलाई शक्ति दिनुभएको थियो ।

सेनापति

अर्थात्, “सेनाको अगुवा ।”

तिनीहरू उहाँसँग क्रोधित थिए

यहूदीहरूले तिनीहरू बाहेक अन्य कुनै मानिसहरूको समूहलाई परमेश्वरले आशिष् दिनुभएको थियो भनेर सन्न चाहँदैनथे, त्यसैले तिनीहरू येशूले भन्नुभएको कुरामा धेरै रिसाएका थिए ।

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- चङ्गाइ गर्नु, निको पार्नु, निको पार्ने व्यक्ति, स्वास्थ्य, अस्वस्थ
- नामान
- यहूदी, यहूदीहरू

26:07

नासरतका मानिसहरूले येशूलाई आराधनाको स्थानबाट घिसारेर बाहिर निकाले र डाँडाको डिलमा लगी उहाँलाई त्यहाँबाट खसालेर मारन खोजे । तर येशू भीडको बीचबाट भएर निस्कनुभयो र नासरत छोड्नुभयो ।

आराधनाको स्थल

अर्थात, “यहूदीहरू परमेश्वरको आराधना गर्न भेला हुने भवन ।” यसलाई “आराधनाको भवन” भनेर पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ । यसलाई २६:०२ मा कसरी अनुवाद गर्नुभएको थियो, सो हेर्नुहोस् ।

तर येशू भीडको माझबाट हिँडेर निस्कनुभयो

मानिसहरूले येशूलाई गर्न योजना गरेको कुरा गर्न तिनीहरू सक्षम भएनन् भनेर देखाउनको लागि “तर”लाई कडा अर्थ दिने विपरीतार्थी शब्द वा पदावलीसँग अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो जस्तै “तर त्यसको साटोमा” वा, “तापनि” ।

translationWords

- नासरत, नाजरेनी
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- आराधना

26:08

त्यसपछि येशू गालीलका प्रान्तहरूमा जानुभयो, अनि ठूलो भीडहरू उहाँकहाँ आए । तिनीहरूले धेरै मानिसहरू ल्याए उनीहरू रोगी अथवा लड्गडा थिए, जसमा तिनीहरू पनि समेटिएका थिए जो देख्न, हिँड्न, वा बोल्न सक्दैनथे, अनि येशूले तिनीहरूलाई निको पार्नुभयो ।

गालीलको क्षेत्रभरी जानुभयो

अर्थात, “गालीलको वरिपरि सबैतिर” वा, “गालीलमा एक ठाउँ देखि अर्को ठाउँमा ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- गालील, गालीली
- चड्गाइ गर्नु, निको पार्नु, निको पार्ने व्यक्ति, स्वास्थ्य, अस्वस्थ

26:09

धेरै भूतात्मा लागेका मानिसहरूलाई येशूकहाँ ल्याइयो । येशूको आज्ञामा, ती भूतात्माहरू मानिसहरूबाट निस्केर आए, अनि तिनीहरू अक्सर यसो भनी चिच्याउँथे, “ तपाईं त परमेश्वरको पुत्र हुनुहुन्छ!” मानिसहरूको भिड छक्क परे र तिनिहरूले परमेश्वरको आराधना गरे।

जसलाई भूतहरू लागेको थियो

अर्थात, “जो दुष्ट आत्माहरूबाट वशमा पारिएका थिए ।”

येशूले भूतहरूलाई अह्राउनुभयो

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “येशूले भूतहरूलाई आज्ञा दिनुभयो ।”

भूतहरूले धेरै पटक चिच्याउँदै भने, “तपाईं परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्छ !”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “भूतहरूले धेरै पटक चिच्याउँदै भने कि उहाँ परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्थ्यो !” (हेर्नुहोस्: प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू)

“तपाईं परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्छ !”

यो कडा भनाई हो जसले येशू मसिह हुनुहुन्थ्यो भनेर बताउँछ । (हेर्नुहोस्: विस्मयादि)

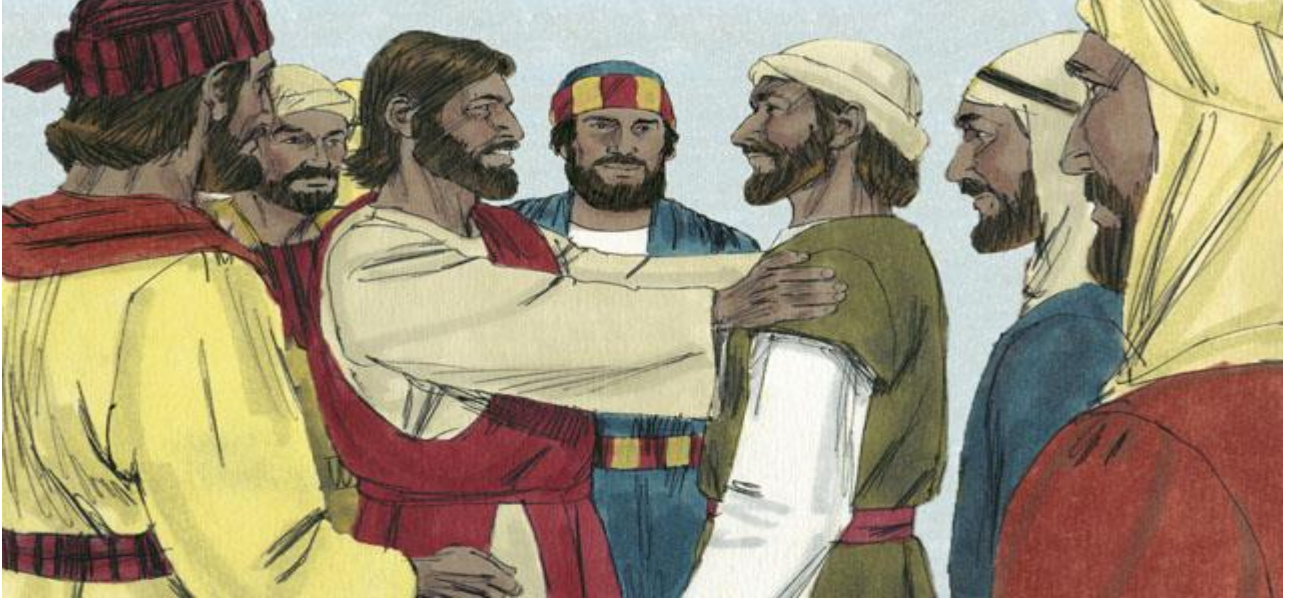
परमेश्वरको पुत्र

यो येशूकको निम्ति महत्त्वपूर्ण पदवी हो । (हेर्नुहोस्: पुत्र र पिताको अनुवाद)

translationWords

- भूतात्मा, दुष्ट आत्मा, अशुद्ध आत्मा

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- भूतात्मा, दुष्ट आत्मा, अशुद्ध आत्मा
- परमेश्वरका पुत्र, पुत्र
- आराधना
- परमेश्वर

26:10

त्यसपछि येशूले बाह्रजना मानिसहरूलाई छान्नुभयो जसलाई उहाँका चेलाहरू भनियो । ती चेलाहरू येशूसँगै हिँड्थे र उहाँबाट सिक्थे ।

उहाँबाट सिके

अर्थात, “उहाँले तिनीहरूलाई सिकाउनुभएका कुराहरुबाट जाने” वा, “उहाँले भन्नुभएका र गर्नुभएका सबैकुराहरुबाट सिके ।”

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

बाइबलको कथा: मत्ती ४:१२-२५; मर्कुस १:१४-१५, ३५-३६; ३:१३-२१; लूका ४:१४-३०, ३६-४४ बाट

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- प्रेरित, प्रेरितको काम

२७. असल सामरीको कथा

27:01



एकदिन, यहूदी व्यवस्थाका निपुण एकजना गुरू येशूकहाँ उहाँको परीक्षा गर्न यसो भनी आए, “गुरुज्यू, अनन्त जीवनको हकदार हुन म के गरूँ ?” येशूले जवाफ दिनुभयो, “परमेश्वरको व्यवस्थामा के लेखिएको छ ?”

एक दिन

यस पदावलीले अगाडि घटेको घटनाको परिचय गराउँछ, तर खास समय तोकेर भन्दैन । धेरै भाषाहरूको कुनै सत्य कथालाई बताउन सुरु गर्ने यस्तै किसिमको तरिका हुन्छ । (हेर्नुहोस्: नयाँ घटनाको परिचय)

यहूदी व्यवस्थाका विज्ञ

यो मानिस चाहिँ कोही त्यस्तो व्यक्ति थियो जसले परमेश्वरले इस्राएलीहरूलाई दिनुभएको व्यवस्था र त्यसका साथै अन्य यहूदी नियमहरू अध्ययन गरेको थियो र अरूहरूलाई सिकाएको थियो । (हेर्नुहोस्: नयाँ र पुराना सहभागीहरूको परिचय)

उनले भने, “गुरू, अनन्त जीवन पाउनलाई मैले के गर्नुपर्छ ?”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा बताउन सकिन्छ: “येशूलाई “गुरू” भनेर बोलाए र अनन्त जीवन प्राप्त गर्नलाई उनले के गर्नुपर्ने थियो भनेर सोधे ।” (हेर्नुहोस्: प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू)

अनन्त जीवन पाउनलाई

अर्थात्, “सधैँभरीको लागि परमेश्वरसँगको जीवन पाउनलाई” वा, “ताकि परमेश्वरले मलाई उहाँसँगको जीवन सधैँभरीको लागि दिनुभएको होस्” वा, “परमेश्वरबाट अनन्त जीवन प्राप्त गर्नलाई ।” ती व्यवस्थाका विज्ञले परमेश्वर पिताबाट अनन्त जीवनलाई उत्तराधिकारको रूपमा प्राप्त गर्नलाई उनी कसरी योग्यका हुन सक्थे भनेर सोधिरहेका थिए ।

अनन्त जीवन

यसले मरणशील शरीर मरेपछि परमेश्वरसँगको सदाकालको जीवनलाई जनाउँछ । अनन्त जीवनको बारेमा प्रमुख शब्दावलीहरूको व्याख्या दिने पृष्ठमा हेर्नुहोस् ।

येशूले जवाफ दिनुभयो, “परमेश्वरको व्यवस्थामा के लेखिएको छ ?”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा बताउन सकिन्छ: “येशूले परमेश्वरको व्यवस्थामा के लेखिएको थियो भनेर उनलाई सोध्नुभयो ।” (हेर्नुहोस्: प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू)

परमेश्वरको व्यवस्थामा के लेखिएको छ ?

अर्थात्, “यसको बारेमा परमेश्वरको व्यवस्थामा के लेखिएको छ ?” येशूले यो प्रश्न सोध्नुभयो किनकि उहाँले ती मानिसले परमेश्वरको व्यवस्थाले वास्तवमा के सिकाउँछ भनेर सोचेका चाहनुहुन्थ्यो ।

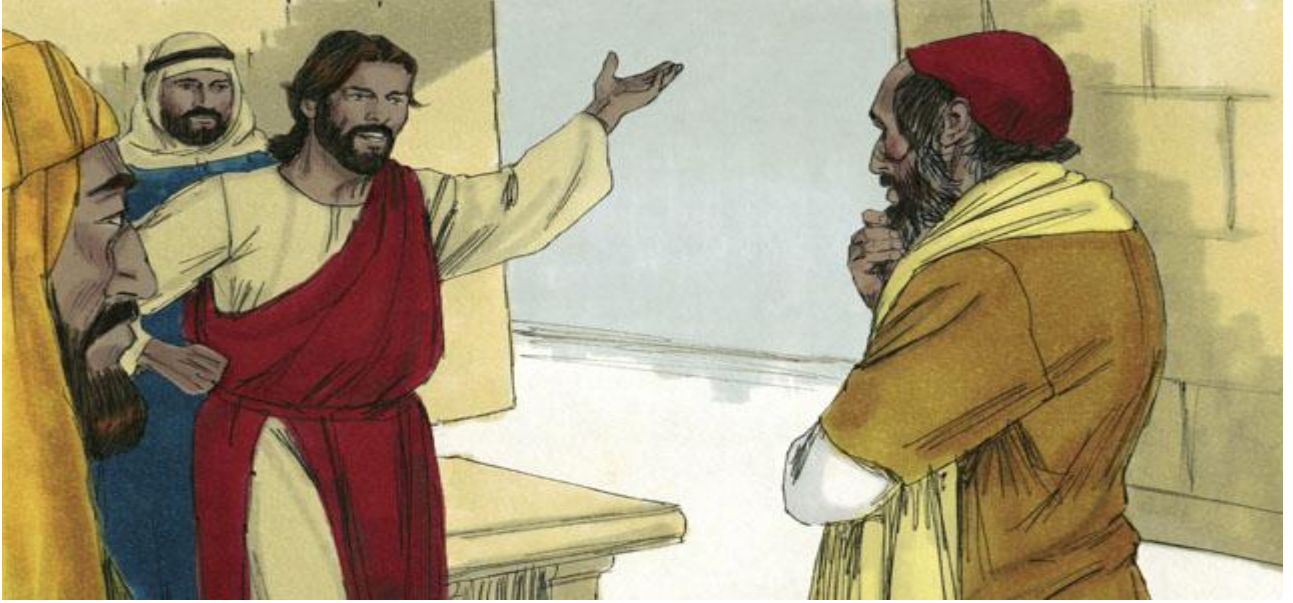
के लेखिएको छ

यसलाई कर्तृ वाच्यमा अनुवाद गर्न सकिन्छ: “परमेश्वरले के भन्नुभयो” (हेर्नुहोस्: कर्तृवाच्य र कर्मवाच्य)

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- शिक्षक, गुरु
- उत्तराधिकारी हुनु, उत्तराधिकार, सम्पदा, उत्तराधिकारी
- सधैं रहिरहने, अनन्त, अनन्तता
- व्यवस्था, मोशाको व्यवस्था, परमेश्वरको व्यवस्था, यहाँको व्यवस्था

27:02



त्यस व्यवस्थाका निपुण मानिसले परमेश्वरको व्यवस्थाले यसो भन्छ भनी जवाफ दिए, “तिमीले परमप्रभु आफ्ना परमेश्वरलाई आफ्नो सारा हृदयले, आफ्नो सारा प्राणले, आफ्नो सारा शक्तिले र आफ्नो समभले प्रेम गर अनि आफ्नो छिमेकीलाई आफैँलाई जस्तो प्रेम गर ।” येशूले जवाफ दिनुभयो, “तिमीले ठिक भन्यौ! यदि तिमिले यसो गर्थौ भने तिमिले अनन्त जिवन पाउनेछौ।”

ती मानिसले भने, “त्यसले भन्छ, परमप्रभु तेरा परमेश्वरलाई तेरो सारा हृदयले, प्राणले, बलले, र समभले प्रेम गर् । अनि तेरो छिमेकीलाई आफैँलाई भैँ प्रेम गर् ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा बताउन सकिन्छ: “ती मानिसले भने कि हामीले परमप्रभु हाम्रो परमेश्वरलाई हाम्रो सारा हृदयले, प्राणले, बलले, र समभले प्रेम गर्नुपर्छ । अनि हाम्रो छिमेकीलाई हामी आफैँलाई भैँ प्रेम गर्नुपर्छ ।” (हेर्नुहोस्: प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू)

परमप्रभु तेरा परमेश्वरलाई प्रेम गर्

तपाईँले यसो भन्न रोज्न सक्नुहुन्छ, “हामीले परमप्रभु हाम्रो परमेश्वरलाई प्रेम गर्नुपर्छ ।” यो कुरा पक्का गर्नुहोस् कि ती मानिसले येशूलाई खटाएको जस्तो नसुनियोस् । बरू, उनले परमेश्वरको व्यवस्थाले मानिसहरूलाई के गर्न अह्राउँछ भनेर उद्धरण गरिरहेका थिए ।

तेरो सारा हृदयले, प्राणले, बलले, र समभले

अर्थात, “तेरो सम्पूर्ण व्यक्तित्वले” वा, “तेरो व्यक्तित्वको हरेक हिस्साले ।” केही भाषाहरूमा यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ, “तेरो सारा कलेजोले, सासले, बलले, र सोचाईहरूले ।” प्रमुख ध्यानाकर्षण चाहिँ यी हरेक भागहरूमा छैन, तर हामी सबैमाथि छ । तपाईँको भाषामा सम्पूर्ण व्यक्तिलाई जनाउनको लागि भएका अवधारणाहरूलाई प्रयोग गर्नुहोस् ।

हृदय

हृदयले व्यक्तिको त्यो भागलाई जनाउँछ जसमा इच्छाहरू र भावनाहरू हुन्छन् ।

प्राण

प्राणले व्यक्तिको अभौतिक, आत्मिक भागलाई जनाउँछ ।

बल

बलले भौतिक शरीर र त्यसका सबै क्षमताहरूलाई जनाउँछ ।

समझ

समझले व्यक्तिको त्यस भागलाई जनाउँछ जसले सोच्छ, योजना गर्छ, र उपायहरू निकाल्छ ।

छिमेकी

“छिमेकी” शब्दले सामान्यतया हाम्रो नजिकै बस्ने व्यक्तिलाई जनाउँछ । यहूदीहरूले यो शब्द त्यस्तो व्यक्तिलाई चलाउँथे जो नता तिनीहरूको नजिकको नातेदार थियो नता विदेशी वा शत्रु थियो ।

तेरो छिमेकीलाई आफैँलाई भैँ प्रेम गर्

यो एउटा भाषाको अलङ्कार हो । यहाँ छुटेको जानकारीलाई बताउन सकिन्छ: “तेरो छिमेकीलाई तैँले आफैँलाई प्रेम गरे भैँ प्रेम गर् ।” (हेर्नुहोस्: [शब्दलोप](#))

तँ आफैँलाई भैँ

अर्थात, उनले आफैँलाई जुन हदसम्म प्रेम गर्थे त्यति नै उनले उनको छिमेकीलाई प्रेम गर्नुपर्छ । (हेर्नुहोस्: [उपमा](#))

येशूले जवाफ दिनुभयो, “तिमी सहि छौ ! यदि तिमीले यसो गर्‍यो भने, तिमीले अनन्त जीवन पाउनेछौ ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा बताउन सकिन्छ: “येशूले उनी सहि थिए भनेर उनलाई बताउनुभयो ! यदि उनले त्यसो गरे भने, उनले अनन्त जीवन पाउने थिए ।” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

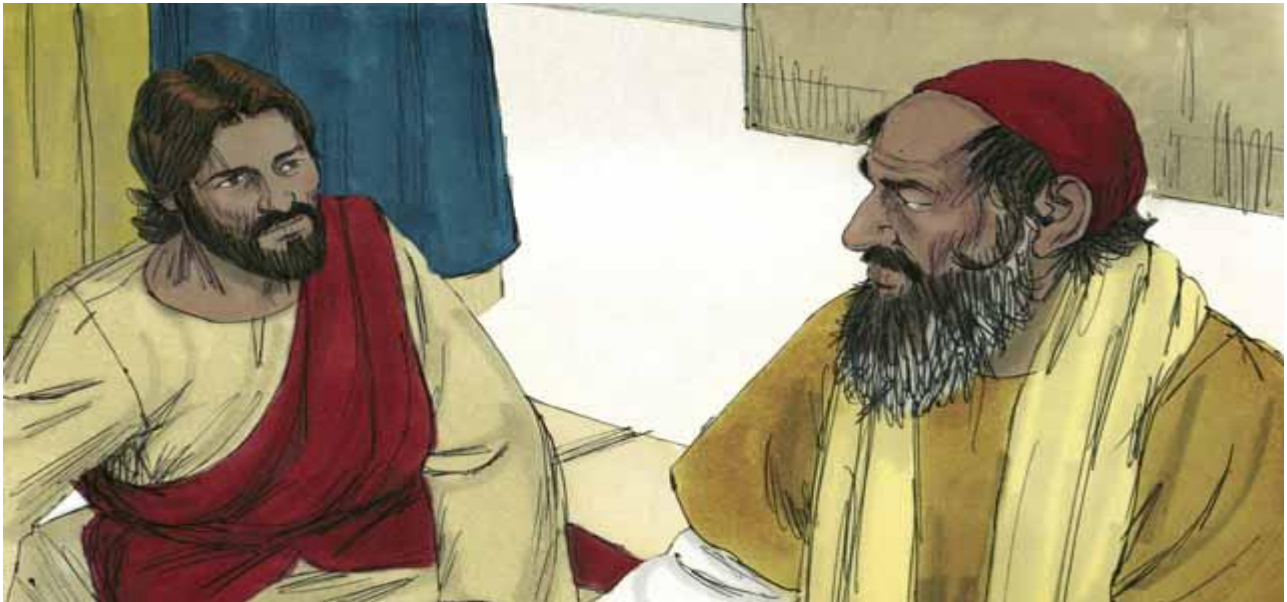
तिमीले अनन्त जीवन पाउनेछौ

यसलाई कर्तृ वाच्यमा बताउन सकिन्छ: “परमेश्वरले तिमीलाई अनन्त जीवन दिनुहुनेछ ।” (हेर्नुहोस्: [कर्तृवाच्य र कर्मवाच्य](#))

translationWords

- व्यवस्था, मोशाको व्यवस्था, परमेश्वरको व्यवस्था, यहोवाको व्यवस्था
- प्रेम
- प्रभु, मालिक र गुरु
- परमेश्वर
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- जीवन, जिउनु, बाँच्नु, जीवित

27:03



तर त्यस व्यवस्थाको निपुण मानिसले आफैँलाई धर्मी ठहराउन चाह्यो, त्यसैले उसले सोध्यो, “मेरो छिमेकी को हो ?”

व्यवस्थाका विज्ञ

अर्थात, “यहूदी व्यवस्थामा विज्ञ भएको व्यक्ति ।” यो शब्दलाई तपाईंले २७:०१ मा कसरी अनुवाद गर्नुभएको थियो, सो हेर्नुहोस् ।

उनले येशूलाई सोधे, “ठीक छ त्यसोभए, मेरो छिमेकी को हो ?”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा बताउन सकिन्छ: “उनले येशूलाई उनका छिमेकी को थिए भनेर सोधे ।” (हेर्नुहोस्: प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू)

मेरो छिमेकी को हो ?

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “तपाईंले ‘छिमेकी’ भनेर के भन्न खोज्नुभएको ?” वा, “कुन मानिसहरू मेरा छिमेकीहरू हुन् ?” उनी जान्दथे कि उनी सबै मानिसहरूलाई प्रेम गर्दैनथे, र त्यसैले कुन मानिसहरूलाई उनले प्रेम गर्नुपर्थ्यो भनेर सोधिरहेका थिए । (हेर्नुहोस्: ग्रहण गरिएको ज्ञान र अन्तर्निहित जानकारी)

translationWords

- धर्मी, धार्मिकता

27:04

येशूले त्यस मानिसलाई **एउटा कथा** भनेर जवाफ दिनुभयो, “एकजना यहूदी मानिस यरूशलेमको बाटो भएर यरिहोतर्फ जाँदै थिए ।”

सामान्य जानकारी

यस तस्वीरको वरिपरि भएको बादल जस्तो परिवेशले येशूले एउटा कथा बताउँदै हुनुहुन्छ र कुनै ऐतिहासिक घटनालाई होइन भनेर सङ्केत गर्छ ।

व्यवस्थाका विज्ञ

यो शब्दलाई २७:०१ मा कसरी अनुवाद गर्नुभएको थियो, सो हेर्नुहोस् ।

एउटा कथा

कथा एउटा दृष्टान्तको रूपमा थियो । (हेर्नुहोस्: **दृष्टान्त**)

त्यहाँ एकजना यहूदी मानिस थिए ।

यसले नयाँ पात्रलाई परिचय गराउँछ । (हेर्नुहोस्: **नयाँ र पुराना सहभागीहरूको परिचय**)

यरूशलेम देखि यरीहोसम्म

केही भाषाहरूमा तपाईंले यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सक्नुहुन्थ्यो, “यरूशलेमको सहर देखि यरीहोको सहरसम्म” वा, “यरूशलेम सहर देखि यरीहो सहरसम्म ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- यहूदी, यहूदीहरू

- यरूशलेम
- यरीहो

27:05



“यात्रा गर्दैगर्दा, त्यस मानिसलाई लुटेराहरूको एक समूहले लुट्यो । तिनीहरूले उसँग भएका सबै थोकहरू लगे र उसलाई अधमरो हुनेगरी कुटे । त्यसपछि तिनीहरूले त्यस मानिसलाई छोडेर त्यहाँबाट गए ।”

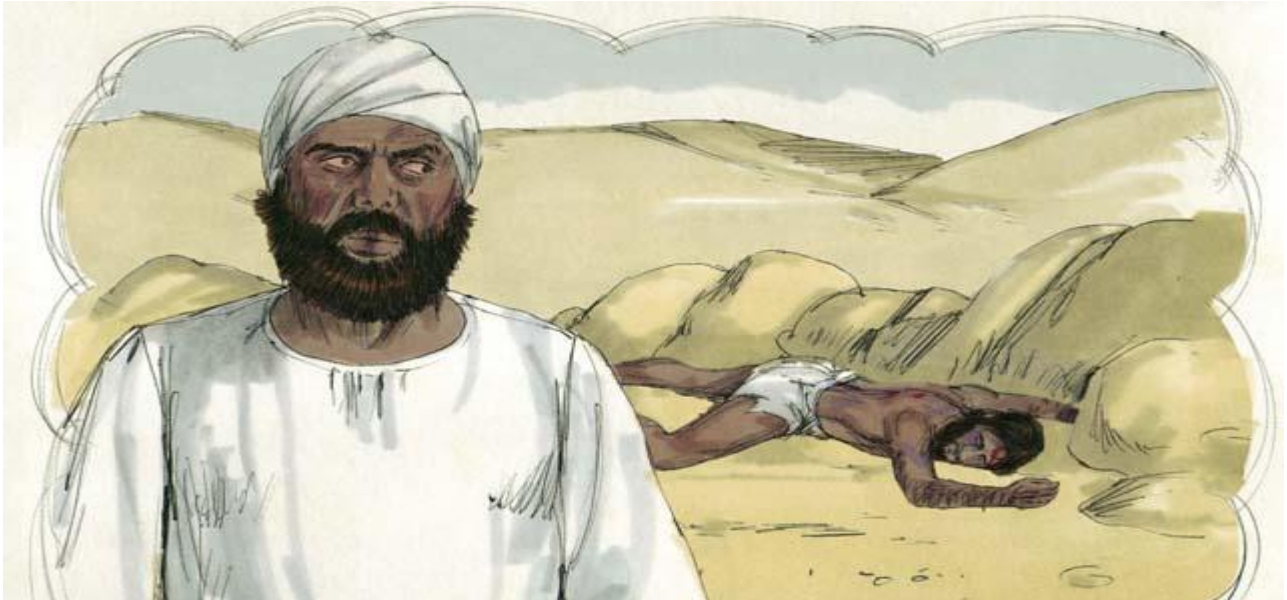
सामान्य जानकारी

येशूले कथा भन्नलाई जारी राख्नु हुन्छ ।

उससँग भएका सबैथोक

अर्थात्, “उसको साथमा भएका सबैथोक, उसले लगाइरहेको लुगाहरू समेत ।”

27:06



“त्यसको केही समयपछि, एकजना यहूदी पूजाहारी पनि संयोगवश त्यही बाटो भएर जाँदै थिए । जब यस धार्मिक अगुवाले त्यस लुटिएको र घायल पारिएको मानिसलाई देखे, उनी बाटोको पल्लो छेऊतिर गए र त्यस मानिसबाट तर्के, र आफ्नो बाटो लागे ।”

सामान्य जानकारी

येशूले कथा भन्नलाई जारी राख्नु हुन्छ ।

त्यसको तुरुन्तै पछि, एकजना यहूदी पूजाहारी

यसले नयाँ पात्रलाई परिचय गराउँछ । (हेर्नुहोस्: [नयाँ र पुराना सहभागीहरूको परिचय](#))

त्यतैतिर हिँड्दै आए

अर्थात्, “साथसाथै यात्रा गरिरहेको हुन पुग्यो ।” केही भाषाहरूमा “हिँड्नु”को साटोमा “यात्रा गर्नु” भन्ने शब्द चलाउन आवश्यक हुन सक्छ किनकि पूजाहारी केवल बाटोमा हिँडिरहेका थिएनन् तर अर्को सहरमा पुग्नको लागि यात्रा गरिरहेका थिए ।

गइ नै राखे

अर्थात्, “बाटोमा यात्रा गरिरहन जारी राखे ।”

उनले त्यस मानिसलाई पूर्ण रूपले बेवास्ता गरे

यो अचम्मलागदो कुरा थियो किनभने पूजाहारीहरू धेरै धार्मिक थिए, र तिनीहरूको सङ्गी यहूदी मानिसलाई सहायता गर्छन् भनेर अपेक्षा गरिन्थ्यो । (हेर्नुहोस्: [ग्रहण गरिएको ज्ञान र अन्तर्निहित जानकारी](#))

त्यस मानिसलाई बेवास्ता गरे

अर्थात, “त्यस मानिसलाई सहायता गरेनन्” वा, “त्यस मानिसको लागि कुनै चासो देखाएनन् ।”

translationWords

- यहूदी, यहूदीहरू
- पूजाहारी, पूजाहारीगिरी
- यहूदी अधिकारीहरू, यहूदी अगुवाहरू

27:07

“त्यसो भएको धेरै समय नबित्दै, एकजना लेवी पनि त्यस बाटो भएर भरे । (लेवीहरू यहूदीहरूका एक कुल थिए जसले, मन्दिरमा पूजाहारीहरूलाई सहायता गर्दथे) । त्यस लेवी पनि बाटोको पल्लो छेउतिर गए र त्यस लुटिएको र घायल परिएको मानिसको वास्ता गरेनन् ।”

सामान्य जानकारी

येशूले कथा भन्नलाई जारी राख्नु हुन्छ ।

त्यसको धेरै समय नबित्दै, एलजना लेवी

यसले नयाँ पात्रको परिचय गराउँछ । (हेर्नुहोस्: [नयाँ र पुराना सहभागीहरूको परिचय](#))

त्यहि बाटो हुँदै आए

अर्थात्, “त्यहि बाटोबाट यात्रा गरिरहेका थिए ।”

(लेवीहरू पूजाहारीहरूलाई मन्दिरमा सहायता गर्ने यहूदीहरूको एक कुल थियो ।)

यो लेवीहरू को थिए भनेर पाठकलाई बताउने पृष्ठभूमि जानकारी हो । (हेर्नुहोस्: [पृष्ठभूमिको जानकारी](#))

लेवीहरू यहूदीहरूको एक कुल थिए

अर्थात्, “लेवीहरू भनेको लेवी भनिने इस्राएली कुलबाटका थिए” वा, “लेवीहरू भनेको लेवी भनिने इस्राएली जातिबाटका थिए”

उनले पनि त्यस मानिसलाई बेवास्ता गरे

यो अचम्मलागदो कुरा थियो किनभने लेवीहरूले मन्दिरमा सेवा गर्थे, र तिनीहरूको सङ्गी यहूदी मानिसलाई सहायता गर्छन् भनेर अपेक्षा गरिन्थ्यो । (हेर्नुहोस्: [ग्रहण गरिएको ज्ञान र अन्तर्निहित जानकारी](#))

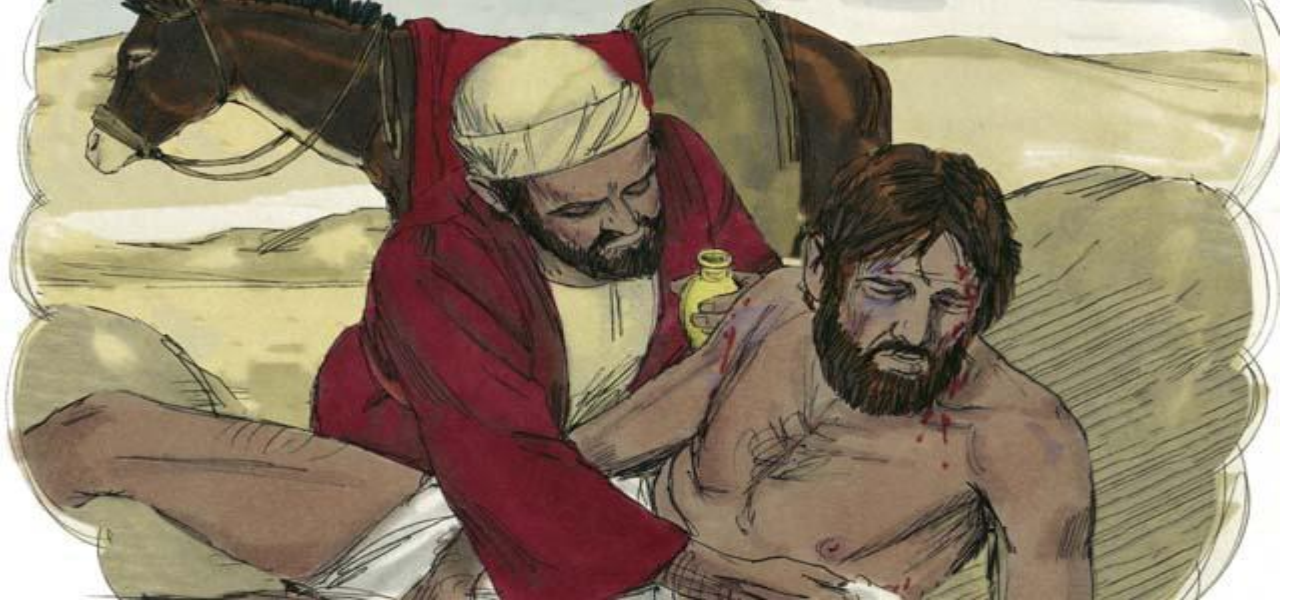
बेवास्ता गरे

अर्थात, “सहायता गरेन ।”

translationWords

- यहूदी, यहूदीहरू
- पूजाहारी, पूजाहारीगिरी
- मन्दिर

27:08



“त्यस बाटोबाट भएर जाने अर्को व्यक्ति एकजना सामरी थिए । (सामरीहरू यहूदीहरूका ती सन्तानहरू थिए, जसले अरू राष्ट्रका मानिसहरूलाई विवाह गरेका थिए) । सामरीहरू र यहूदीहरूले एक (अर्कालाई घृणा गर्दथे) । तर जब त्यस सामरीले त्यस यहूदी मानिसलाई देखे, उनको मन दयाको भावले भरियो । त्यसैले उनले त्यस यहूदीप्रति सहानुभूति देखाए र उनका घाउहरूमा पट्टी लगाइदिए ।”

सामान्य जानकारी

येशूले कथा भन्नलाई जारी राख्नु हुन्छ ।

त्यो बाटोमा हिँड्नलाई अर्को मानिस चाहिँ सामरियाबाटको थियो

यसले नयाँ पात्रलाई परिचय गराउँछ । (हेर्नुहोस्: [नयाँ र पुराना सहभागीहरूको परिचय](#))

त्यता हिँड्न

अर्थात्, “त्यतैबाट भएर यात्रा गर्न ।” यी मानिसहरू एक सहर देखि अर्को सहरमा यात्रा गरिरहेका थिए । यो कुरा पक्का गर्नुहोस् कि तिनीहरू केवल यसो डुल्न निस्केको भनेर सुनाएको जस्तो नहोस् ।

(सामरीहरू र यहूदीहरूले इक अर्कालाई घृणा गर्दथे ।)

यो सामरीहरू र यहूदीहरू शत्रुहरू थिए भनेर पाठकलाई बताउने पृष्ठभूमि जानकारी हो । (हेर्नुहोस्: [पृष्ठभूमिको जानकारी](#))

उसले देख्यो कि त्यो मानिस यहूदी थियो, तर पनि उसको लागि धेरै कृपालु भए

यो अचम्मलागदो कुरा थियो किनभने यहूदीहरू र सामरीहरू एक अर्कालाई घृणा गर्दथे, र त्यसैले तिनले त्यस यहूदी मानिसलाई सहायता गर्छन् भनेर अपेक्षा गरिँदैनथ्यो । (हेर्नुहोस्: [ग्रहण गरिएको ज्ञान र अन्तर्निहित जानकारी](#))

translationWords

- सामरिया, सामरी
- यहूदी, यहूदीहरू

27:09



“अनि त्यस सामरीले त्यस यहूदीलाई आफ्नो गधामाथि चढायो र उसलाई बाटो छेउको एक पौवामा लगेर त्यस सामरीले उसको स्याहार गर्‍यो ।”

सामान्य जानकारी

येशूले कथा भन्नलाई जारी राख्नु हुन्छ ।

उसको आफ्नै गधा

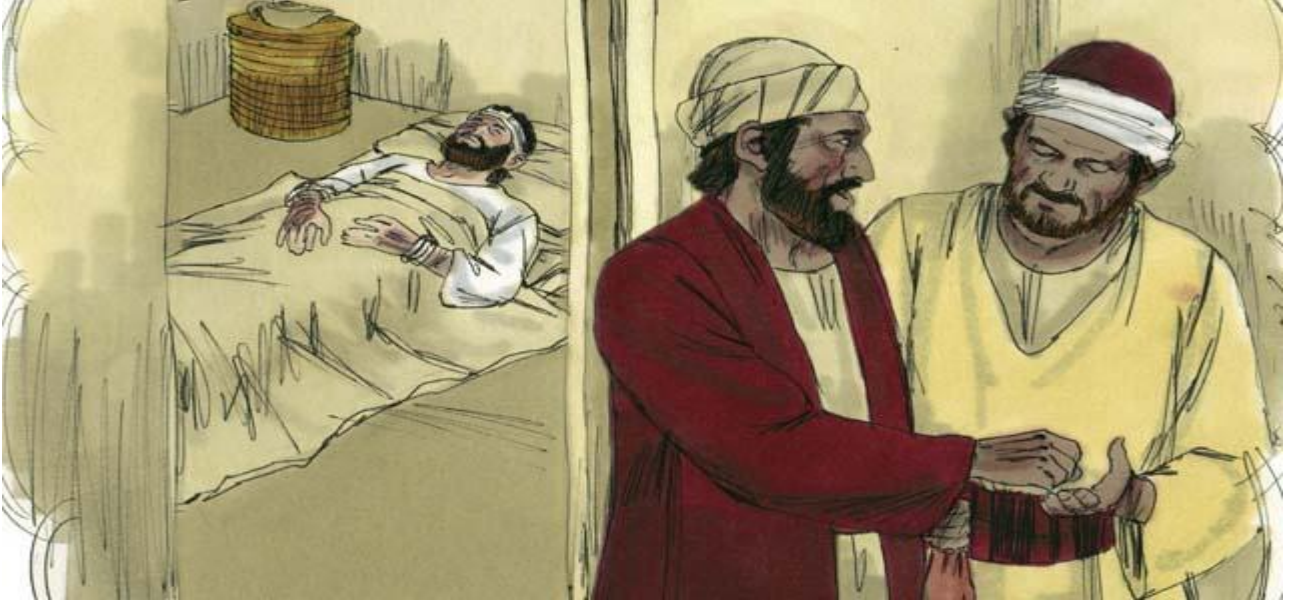
यो कुरा पक्का गर्नुहोस् कि “उसको”ले सामरीलाई जनाउँछ ।

बाटो छेउको एउटा पौवामा

अर्थात, “बाटोको छेउमा भएको वास बस्ने ठाउँ ।” यो त्यस्तो ठाउँ थियो जहाँ यात्रुहरूले खाना पाउन सक्थे र राति सुत्न सक्थे ।

translationWords

- सामरिया, सामरी

27:10

“अर्को दिन, त्यस सामरीले आफ्नो यात्रालाई निरन्तरता दिनुपर्ने थियो । उसले त्यहाँको पौवाको मालिकलाई केही पैसा दिए र भने, ‘उसको ख्याल गर्नु, अनि यदि तिमीलाई योभन्दा बढी खर्च लागेमा, म फर्केर आउँदा, सो खर्च तिरिदिनेछु ।’”

सामान्य जानकारी

येशूले कथा भन्नलाई जारी राख्नु हुन्छ ।

उसको यात्रालाई निरन्तरता दिन

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “उसको गन्तव्यतिर यात्रा गर्न जारी राख्न ।”

सञ्चालक

अर्थात्, “जसले व्यवस्थापन गर्थ्यो ।” त्यो व्यक्ति त्यस वास बस्ने पौवाको मालिक पनि हुन सक्थ्यो ।

उनले त्यसलाई भने, ‘यस मानिसको ख्याल राख्नुहोस् । तपाईंले यो भन्दा ज्यादा पैसा खर्च गर्नुभयो भने, म फर्किँदा खेरी तपाईंलाई ती खर्चहरू तिरिदिनेछु ।’

यो उद्धरण भित्रको उद्धरण हो । सम्पूर्ण उद्धरणलाई पुनः बताउन सकिन्छ ताकि यो अंश चाहिँ अप्रत्यक्ष उद्धरण होस्: “उनले तिनलाई त्यस मानिसको ख्याल राख्नलाई भने, र यदि तिनले त्यो भन्दा ज्यादा पैसा खर्च गरे भने, उनी फर्केर आउँदा ती खर्चहरू तिरिदिने थिए ।” (हेर्नुहोस्: [उद्धरणभित्रका उद्धरणहरू](#))

यस मानिसको ख्याल राख्नुहोस्

केही भाषाहरूमा यसरी भन्नलाई रोजिन सकिन्छ, “कृपया यस मानिसको ख्याल राख्नुहोस्” ताकि यो नम्र निवेदन थियो र कुनै आज्ञा थिएन भनेर प्रस्ट होस् ।

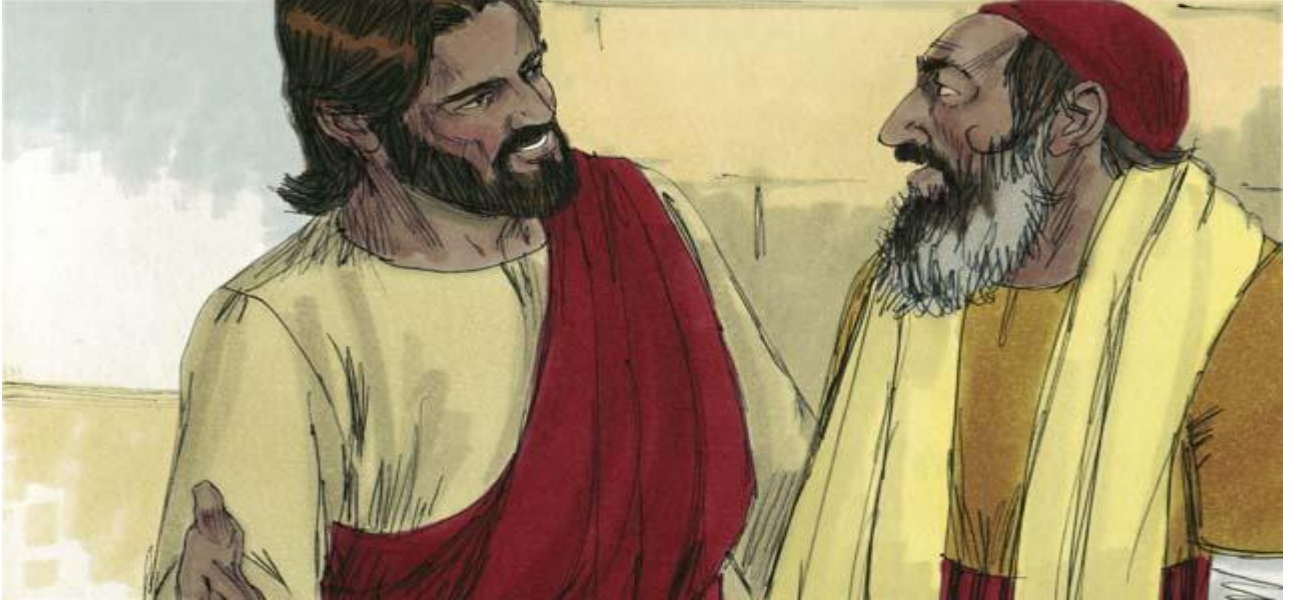
ती खर्चहरू तिरीदिनेछु

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “तपाईंलाई तिरीदिनेछु” वा, “त्यो पैसा फिर्ता तिरीदिनेछु” वा, “त्यो तपाईंलाई तिरीदिनेछु ।”

translationWords

- सामरिया, सामरी

27:11



त्यसपछि येशूले व्यवस्थाका त्यस निपुण व्यक्तिलाई सोध्नुभयो, “तिमीलाई के लाग्छ ? तीमध्ये कुनचाहिँ त्यस लुटिएको र घायल पारिएको मानिसको छिमेकी हो ?” उसले जवाफ दियो, “त्यही, जो उनीप्रति दयालु थियो ।” येशूले तिनलाई भन्नुभयो, तिमी पनि जाऊ र त्यसै गर ।”

येशूले व्यवस्थाका विज्ञलाई सोध्नुभयो, “तिमी के सोच्छौ ? यी तीनमध्ये को चाहिँ त्यस लुटिएको र पिटिएको मानिसको लागि छिमेकी थियो ?”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा बताउन सकिन्छ: “येशूले व्यवस्थाका विज्ञलाई ती तीन मानिसहरूमध्ये को चाहिँ त्यस लुटिएको र पिटिएको मानिसको लागि छिमेकी भएको उसलाई लाग्यो भनेर सोध्नुभयो ।” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

व्यवस्थाका विज्ञ

अर्थात, “यहूदी नियममा विज्ञ ।” तपाईंले यो शब्दलाई [२७:०१](#) मा कसरी अनुवाद गर्नुभयो, सो हेर्नुहोस् ।

तीन मानिसहरू

तीन मानिसहरू पूजाहारी, लेवी, र सामरी थिए ।

छिमेकी थियो

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “छिमेकीले भैं व्यवहार गर्‍यो” वा, “साथी थियो” वा, “प्रेमपूर्वक रीतिले व्यवहार गर्‍यो ।” तपाईंले “छिमेकी”लाई [२७:०२](#) र [२७:०३](#) मा कसरी अनुवाद गर्नुभयो, सो हेर्नुहोस् ।

एक छिमेकी

येशूले “छिमेकी” शब्दलाई [27:0२](#) मा भन्दा अझ फराकिलो बुझाईमा प्रयोग गर्दै हुनुहुन्छ । यहाँ “छिमेकी” भनेको हामीले भेट्ने त्यो कुनै पनि व्यक्ति हो जसलाई हाम्रो सहायताको खाँचो छ ।

उनले जवाफ दिए, “त्यो व्यक्ति जो उसप्रति दयालु थियो ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा बताउन सकिन्छ: “उनले जुन व्यक्ति उसप्रति दयालु थियो त्यो नै थियो भनेर जवाफ दिए ।” (हेर्नुहोस्: प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू)

येशूले उनलाई भन्नुभयो, “तिमी जाऊ र त्यसै गर ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा बताउन सकिन्छ: “येशूले उनलाई जान र त्यसै गर्नलाई भन्नुभयो ।” (हेर्नुहोस्: प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू)

तिमी जाऊ र गर

अर्थात्, “तिमी, पनि, जानुपर्छ र गर्नुपर्छ” वा, “अब तिमिले गर्नुपर्छ ।” येशूले व्यवस्थाका विज्ञलाई सामरीले गरे भैं गर्नलाई आज्ञा गरिरहनुभएको थियो । (हेर्नुहोस्: आज्ञार्थका- अन्य प्रयोगहरू)

त्यसै गर

अर्थात्, “अरूहरूलाई प्रेम गर, तिमीहरूका शत्रुहरूलाई पनि ।” यो कुरा पक्का गर्नुहोस् कि “त्यस्तै” भन्नाले घाइते मानिसलाई मात्र सहायता गर्ने भनिरहेको छ भनेर नसुनियोस् । (हेर्नुहोस्: शब्दलोप)

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

बाइबलको कथा: लूका १०:२५-३७ बाट

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- कृपा, कृपालु

२८. धनी जवान शासक

28:01



एकदिन, एकजना धनी जवान शासक येशूकहाँ आए र सोधे, “असल गुरु, अनन्त जीवन पाउनको निम्ति मैले के गर्नुपर्छ?” येशूले उसलाई भन्नुभयो, “किन तिमी मलाई ‘असल’ भन्दछौ ? एकजना मात्रै असल हुनुहुन्छ जो हुनुहुन्छ, अनि उहाँचाहिँ परमेश्वर हुनुहुन्छ । तर यदि तिमी अनन्त जीवन चाहन्छौ भने, परमेश्वरका आज्ञाहरू पालन गर ।”

एक दिन

यस पदावलीले अगाडि घटेको घटनाको परिचय गराउँछ, तर खास समय तोकेर भन्दैन । धेरै भाषाहरूको कुनै सत्य कथालाई बताउन सुरु गर्ने यस्तै किसिमको तरिका हुन्छ । (हेर्नुहोस्: [नयाँ घटनाको परिचय](#))

एउटा धनी जवान शासक

यो मानिस अझै जवानै भएको भएतापनि, ऊ पहिल्यै एक धनी र शक्तिशाली राजनीतिक अधिकारी भइसकेका थियो । (हेर्नुहोस्: [नयाँ र पुराना सहभागीहरूको परिचय](#))

येशूकहाँ आयो

अर्थात्, “येशूको छेउमा आयो ।”

उहाँलाई सोध्यो, “असल गुरु, अनन्त जीवन पाउनलाई मैले के गर्नुपर्छ ?”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा बताउन सकिन्छ: “अनन्त जीवन पाउनलाई उसले के गर्नुपर्छ भनेर उहाँलाई सोध्यो ।” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

असल गुरु

अर्थात, “धार्मिक शिक्षक ।” उसले येशूलाई केवल सीप हुनुभएको शिक्षक मात्र भनिरहेको थिएन ।

अनन्त जीवन पाउनलाई

अर्थात, “अनन्त जीवन प्राप्त गर्नलाई” वा, “परमेश्वरसँगै सदा जिउनलाई ।” साथै “अनन्त जीवनलाई” २७:०१ मा कसरी अनुवाद गर्नुभएको थियो, सो ख्याल गर्नुहोस् र त्यसको बारेमा भएको टिप्पणीलाई हेर्नुहोस् ।

येशूले उसलाई भन्नुभयो, “तिमी मलाई किन ‘असल’ भन्छौ ? त्यहाँ एकजना मात्रै असल हुनुहुन्छ, र त्यो परमेश्वर हुनुहुन्छ । तर यदि तिमी अनन्त जीवन पाउन चाहन्छौ भने, परमेश्वरका आज्ञाहरूलाई मान ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा बताउन सकिन्छ: “येशूले उसलाई किन उहाँलाई ‘असल’ भनेको भनेर सोध्नुभयो किनभने त्यहाँ एकजना मात्रै असल हुनुहुन्छ, र त्यो परमेश्वर हुनुहुन्छ । त्यसपछि उहाँले उसलाई अनन्त जीवन पाउनको लागि परमेश्वरका आज्ञाहरू मान्नलाई भन्नुभयो ।” (हेर्नुहोस्: प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू)

तिमी मलाई किन ‘असल’ भन्छौ ?

येशूले उहाँ असल हुनुहुन्छ भनेर नकारिरहनुभएको थिएन । बरु, ती शासकले येशू परमेश्वर हुनुहुन्छ भनेर बुझ्नु कि बुझ्दैन भनेर उहाँले सोधिरहनुभएको थियो । (हेर्नुहोस्: आलङ्कारिक प्रश्न)

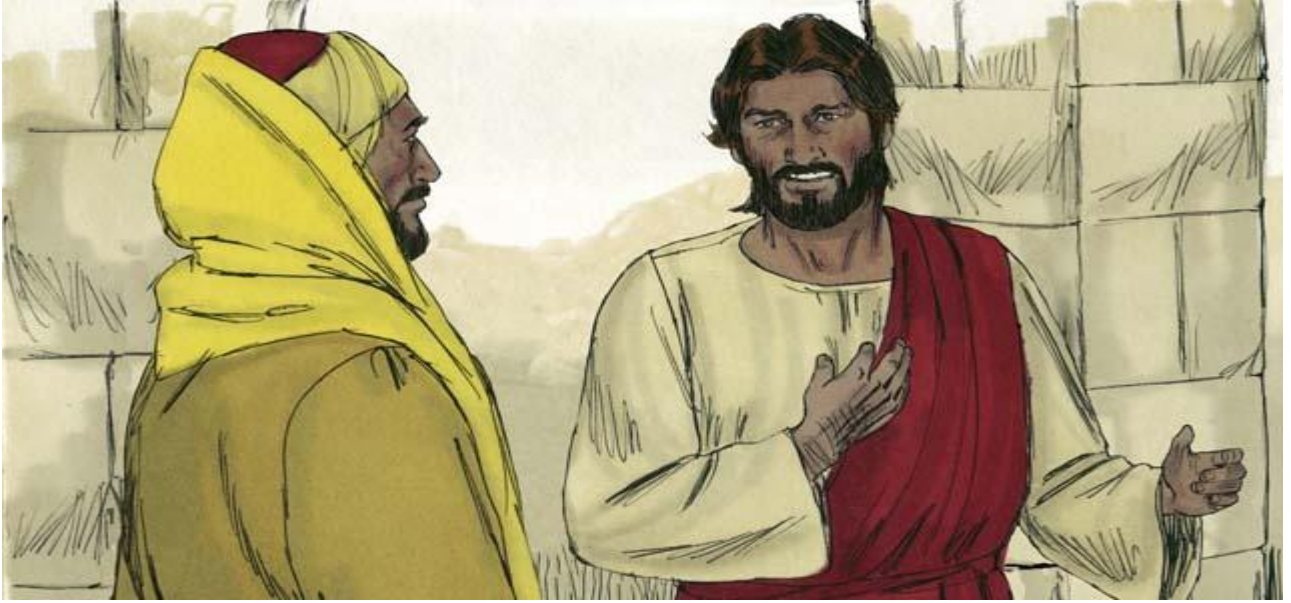
त्यहाँ एकजना मात्रै असल हुनुहुन्छ, र त्यो परमेश्वर हुनुहुन्छ

यसलाई बताउने अर्को तरिका यसो हुन सक्थ्यो, “जो साँच्चिकै असल हुनुहुन्छ त्यो परमेश्वर एकजना मात्रै हुनुहुन्छ” वा, “परमेश्वर मात्रै एकजना हुनुहुन्छ जो साँच्चिकै असल हुनुहुन्छ ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- असल, उत्तमता
- शिक्षक, गुरु
- सधैं रहिरहने, अनन्त, अनन्तता
- परमेश्वर
- आज्ञा मान्नु, राख्नु
- व्यवस्था, मोशाको व्यवस्था, परमेश्वरको व्यवस्था, यहीवाको व्यवस्था

28:02



“तीमध्ये कुन-कुन चाहिँ मैले पालन गर्नुपर्छ?” उसले सोध्यो । येशूले भन्नुभयो, “हत्या नगर्नू । व्यभिचार नगर्नू । नचोर्नू । भूटो नबोल्नू । आफ्नो आमा-बुबाको आदर गर्नू, र आफ्नो छिमेकीलाई तिमीले आफैँलाई भैं प्रेम गर्नु ।”

मैले कुन-कुनको पालना गर्न जरुरी छ ? उसले सोध्यो

अर्थात, “अनन्त जीवन प्राप्त गर्नलाई कुन आज्ञाहरू मेरो लागि पर्याप्त हुनेछ ?” यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा बताउन सकिन्छ: “उसले उहाँलाई कुन आज्ञाहरूलाई मान्न जरुरी छ भनेर सोध्यो” (हेर्नुहोस्: प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू)

येशूले जवाफ दिनुभयो, “हत्या नगर । ... र तिम्रो छिमेकीलाई तिमीले आफैँलाई प्रेम गरे भैं प्रेम गर ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा बताउन सकिन्छ: “येशूले जवाफ दिएर भन्नुभयो कि उसले हत्या गर्नुहुँदैनथ्यो, व्यभिचार गर्नुहुँदैनथ्यो, वा चोर्नुहुँदैनथ्यो, वा भूट बोल्नुहुँदैनथ्यो, र उसको बाबुआमाको सम्मान गर्नुपर्थ्यो, र उसको छिमेकीलाई उसले आफूलाई प्रेम गरे भैं प्रेम गर्नुपर्थ्यो ।” (हेर्नुहोस्: प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू)

जसरी तिमीले आफैँलाई प्रेम गर्छौ

अर्थात, “जति तिमीले आफैँलाई प्रेम गर्छौ” वा, “जुन हृदयसम्म तिमीले आफैँलाई प्रेम गर्छौ ।” (हेर्नुहोस्: उपमा)

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- व्यभिचार, व्यभिचारी, व्यभिचारिणी
- प्रेम

28:03



तर त्यस जवान मानिसले आफैलाई ठिक प्रमाणित गर्नको निम्ति भन्यो, “मैले यी सबै आज्ञाहरू म सानो केटो छँदादेखि नै गर्दैआएको छु । मैले अभै के गर्नुपर्छ ताकि म सदाको निम्ति जिऊन सकूँ ?” येशूले त्यस मानिसलाई हेर्नुभयो र टिठाउनुभयो ।

जवान मानिसले भन्यो, “मैले यी सबै आज्ञाहरू पालन गरेको छु ... सदा जीवित रहनलाई अभै के गर्न जरुरी छ ?”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा बताउन सकिन्छ: “जवान मानिसले ऊ बालक छँदा देखि नै ती सबै आज्ञाहरू पालन गर्दै आएको थियो भनेर भन्यो, र सदा जीवित रहनको लागि उसले अभै के गर्न जरुरी थियो भनेर सोध्यो ।” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

म बालक छँदा देखि नै

यसलाई बताउने अर्को तरिका यसो हुन सक्थ्यो, “म बालक हुँदा खेरीको समय देखि अहिलेसम्म ।”

मैले अभै के गर्न जरुरी छ

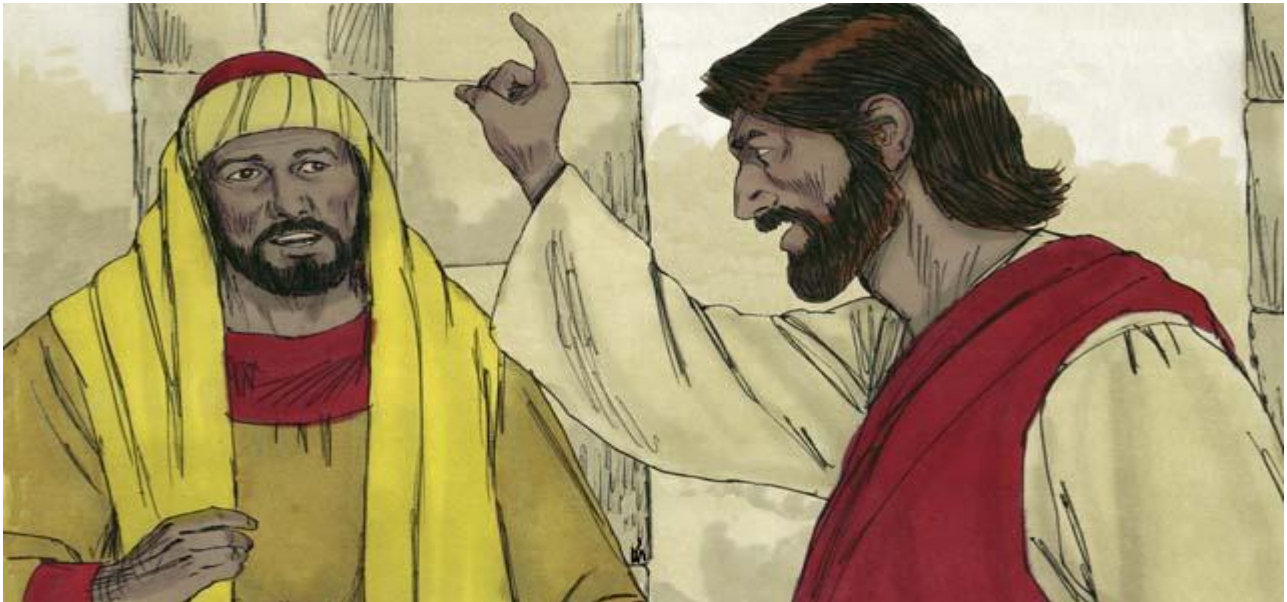
अर्थात, “मैले यो भन्दा फाल्टो के गर्न जरुरी छ” वा, “यी कुराहरूमा मैले के थप गर्न जरुरी छ”

उसलाई प्रेम गर्नुभयो

येशूले उसमाथि दया देखाउनुभयो । प्रेमको लागि एउटा शब्द छान्नुहोस् जुन परमेश्वरसँग उहाँका मानिसहरूको लागि भएको प्रेमसँग मिल्ने होस् ।

translationWords

- आज्ञा मान्नु, राख्नु
- व्यवस्था, मोशाको व्यवस्था, परमेश्वरको व्यवस्था, यहोवाको व्यवस्था
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- प्रेम

28:04

येशूले जवाफ दिनुभयो, “यदि **तिमी सिद्ध** हुन चाहन्छौ भने, जाऊ र तिमीसँग भएका सबै थोक बेच अनि त्यसबाट आएको पैसा गरीबहरूलाई देऊ, र **स्वर्गमा** तिमीले **धन** पाउनेछौ । त्यसपछि आऊ र मेरो पछि लाग ।”

येशूले जवाफ दिनुभयो, “यदि तिमी सिद्ध हुन चाहन्छौ भने ... आऊ र मलाई पछ्याऊ ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा बताउन सकिन्छ: “येशूले जवाफ दिएर भन्नुभयो कि यदि ऊ सिद्ध हुन चाहन्थ्यो भने ऊ जानुपर्छ र उससँग भएका सबैथोक बेच्नुपर्छ र पैसा गरिबहरूलाई दिनुपर्छ, र उसलाई स्वर्गमा धन हुनेछ । तब ऊ आउनुपर्छ र उहाँलाई पछ्याउनुपर्छ ।” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

तिमी

यदि तपाईंको भाषामा “तिमी”को लागि इंकित गरिएको मानिसहरूको सङ्ख्या अनुसार फरक शब्दहरू हुन्छन् भने, एकवचनको रूप प्रयोग गर्नुहोस् । येशूले यो आज्ञा यो एकजना मानिसको लागि दिइरहनुभएको थियो । (हेर्नुहोस्: [सर्वनामहरू](#))

सिद्ध

अर्थात्, “पूर्ण रूपले धार्मिक ।”

तिम्रो भएका सबैथोक

अर्थात्, “तिम्रा सारा सम्पत्तिहरू ।”

गरिबहरू

अर्थात्, गरिब मानिसहरू । (हेर्नुहोस्: [नामको काम गर्ने विशेषण](#))

स्वर्गमा धन

पदावली “स्वर्गमा धन” एउटा अलङ्कार हो जसले परमेश्वरबाटको इनामलाई जनाउँछ । वैकल्पिक अनुवाद: “परमेश्वरले तिमीलाई स्वर्गमा इनाम दिनुहुनेछ” (हेर्नुहोस्: रूपक)

धन

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “सम्पत्तिहरू” वा, “महान् धन ।”

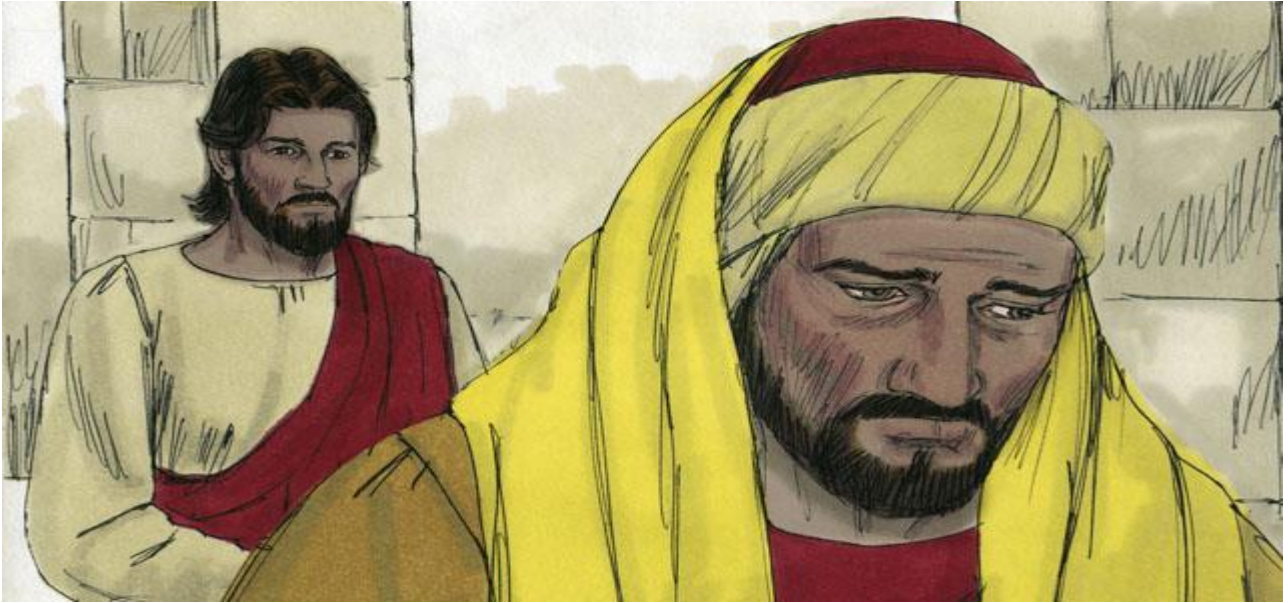
स्वर्गमा

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “स्वर्गमा हुन्छ जब तिमी त्यहाँ आइपुग्छौ ।” यो सम्पत्ति “त्यहाँ र तब” हुनेछ जुन चाहिँ येशूले त्यस मानिसलाई “यहाँ र अहिले” त्याग्न भनिरहनुभएको सम्पत्तिको उल्टो छ ।

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- स्वर्ग, आकाश, आकाशहरू, स्वर्गीय

28:05



जब त्यस जवान मानिसले येशूले भन्नुभएको कुरा सुने, उनी धेरै दुःखित भए, किनकि उनी ज्यादै धनी थिए अनि आफूले अधिकार जमाएको सारा थोक दिन चाहँदैन थिए । उनी त्यहाँबाट फर्के र गए ।

येशूले भन्नुभएको कुरा सुन्यो

अर्थात, “येशूले उससँग भएका कुराहरू अरूहरूलाई दिनु भनेर उसलाई भन्नुभएको सुन्यो ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू

28:06



अनि येशूले उहाँका चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “धनी मानिसहरूलाई परमेश्वरको राज्यमा छिर्न धेरै कठिन छ! बरु धनी मानिसलाई परमेश्वरको राज्यमा प्रवेश गर्नु भन्दा ऊँटलाई सियोको नाथ्रीबाट छिर्न सजिलो हुन्छ।”

येशूले उहाँका चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “यो असाध्यै कठिन छ ... धनी मानिसलाई परमेश्वरको राज्यमा प्रवेश गर्नलाई।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा बताउन सकिन्छ: “येशूले उहाँका चेलाहरूलाई भन्नुभयो कि धनी मानिसहरूलाई परमेश्वरको राज्यमा प्रवेश गर्नलाई असाध्यै कठिन छ ! हो, कुनै धनी मानिसलाई परमेश्वरको राज्यमा प्रवेश गर्न भन्दा ऊँटलाई सियोको नाथ्रीबाट पस्न ज्यादा सजिलो हुन्छ ।” (हेर्नुहोस्: प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू)

धनी मानिसहरूलाई परमेश्वरको राज्यमा प्रवेश गर्नलाई असाध्यै कठिन छ !

यो कडा भनाई हो जसले धनी मानिसहरूले उद्धार पाउनलाई धेरै कठिन छ भनेर बताउँछ । (हेर्नुहोस्: विस्मयादि)

परमेश्वरको राज्यमा प्रवेश गर्नलाई

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “परमेश्वरको राज्यमा नागरिक हुनलाई ।”

कुनै धनी मानिसलाई परमेश्वरको राज्यमा प्रवेश गर्न भन्दा ऊँटलाई सियोको नाथ्रीबाट पस्न ज्यादा सजिलो हुन्छ

यो धनी मानिसले उद्धार पाउनलाई हुने कठिनाईलाई जोड दिनलाई भनिएको अतिरञ्जित भनाई हो । (हेर्नुहोस्: अतिशयोक्ति र सामान्यीकरण)

ऊँट

ऊँटहरू प्राय गह्रौँ भारीहरू बोक्नलाई प्रयोग गरिने धेरै ठूला जनावरहरू हुन् । यदि तपाईंको भाषा क्षेत्रमा ऊँट भनेको चिनिदैन भने, “एउटा धेरै ठूलो जनावर” वा, “भारी बोक्ने पशु” जस्तो कुनै पदावलीको प्रयोग गर्न सकिन्छ । यदि तपाईंले ऊँटको ठाउँमा अरु कुनै ठूलो जनावरको नामलाई राख्न चाहनुहुन्छ भने, यो कुरा पक्का गर्नुहोस् कि त्यो जनावरलाई येशूले जुन मानिसहरूसँग कुरा गरिरहनुभएको थियो, तिनीहरूद्वारा चिनिएको हुन सकोस्, जस्तै “गोरू” वा, “गधा ।”

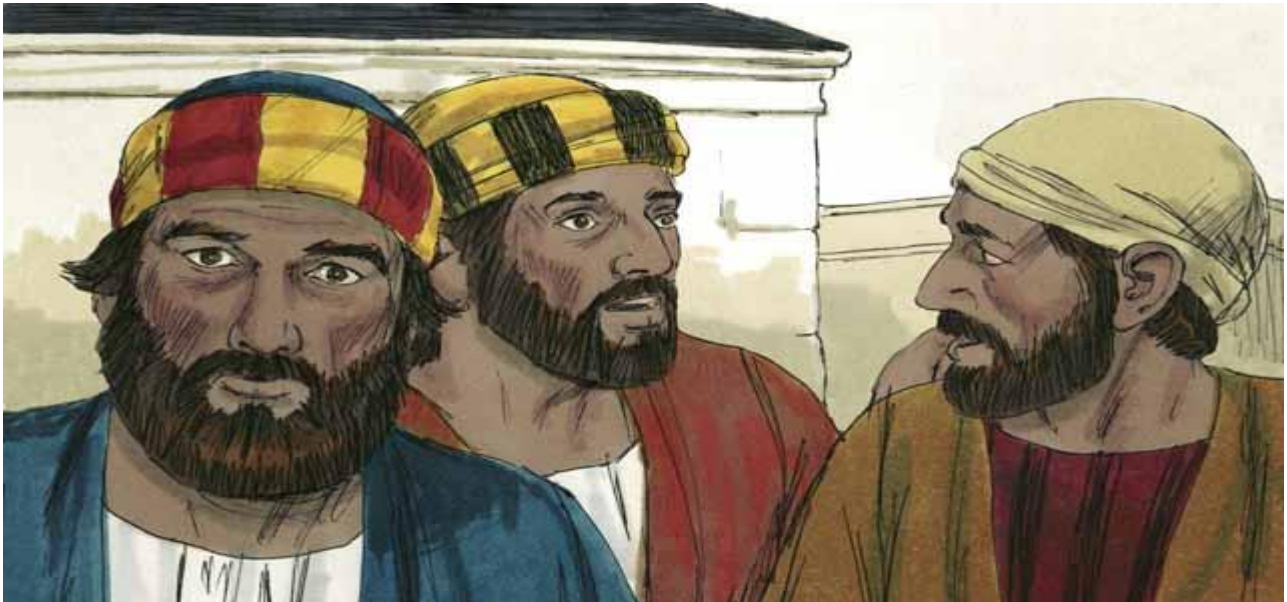
सियोको नाथ्री

यसले सिलाउने सियोको एक छेउमा भएको मसिनो प्वाललाई जनाउँछ । ऊँटजत्रो ठूलो कुरा सियोको नाथ्रीबाट पस्ने भन्ने विचारले केही असम्भव कुरालाई जनाउन खोजिएको छ ।

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- चेला
- परमेश्वरको राज्य, स्वर्गको राज्य

28:07



जब चेलाहरूले येशूले भन्नुभएको कुरा सुने, उनीहरू छक्क परे अनि भने, “उसोभए कसले चाहिँ मुक्ति पाउन सक्छ त ?”

तिनीहरू अचम्मित भए

अर्थात, “तीनछक्क परे ।” तिनीहरूले विश्वास गर्थे कि परमेश्वरले केही मानिसहरूलाई अरू मानिसहरू भन्दा बढि धर्मी भएका कारण धनी बनाउनुहुन्थ्यो । (हेर्नुहोस्: ग्रहण गरिएको ज्ञान र अन्तर्निहित जानकारी)

तिनीहरूले भने, “यदि यस्तो हो भने, परमेश्वरले कसलाई बचाउनुहुनेछ ?”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा बताउन सकिन्छ: “तिनीहरूले यदि त्यस्तो थियो भने परमेश्वरले कसलाई बचाउनुहुने थियो भनेर सोधे ।” (हेर्नुहोस्: प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू)

यदि यस्तो हो भने, परमेश्वरले कसलाई बचाउनुहुनेछ ?

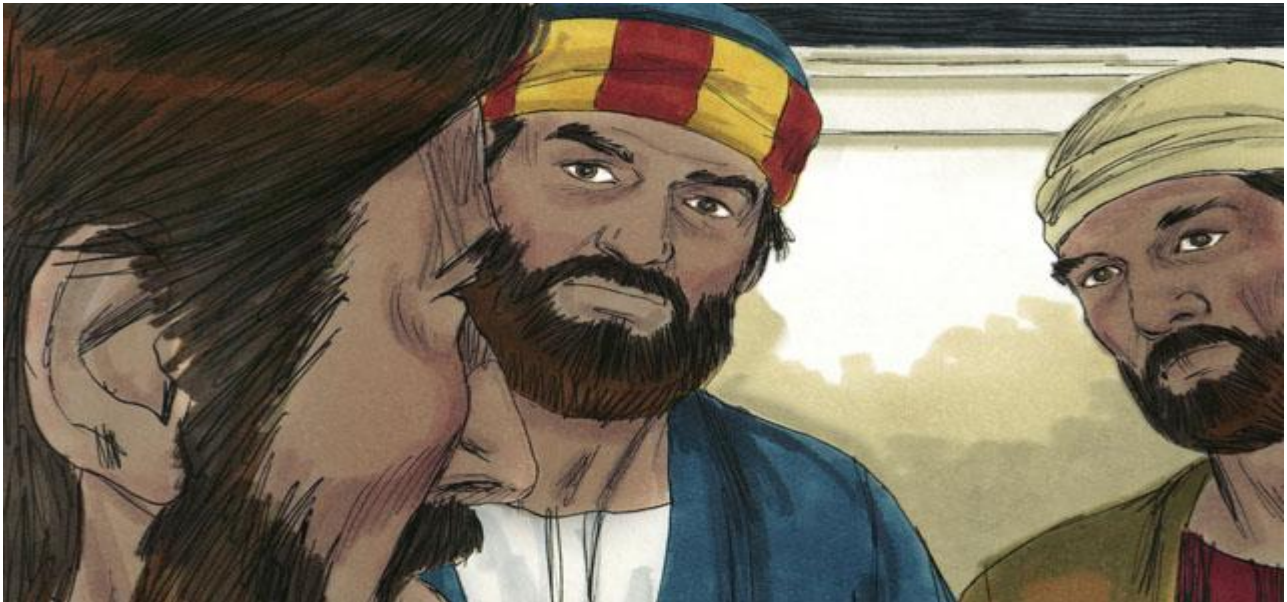
यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “यदि परमेश्वरले धनी मानिसहरूलाई अनन्त जीवन प्राप्त गर्न दिनुहुँदैन भने, अरू कसैको कसरी उद्धार हुन सक्छ ?” यो शायद आलङ्कारिक प्रश्न हो जसको अर्थ हुन्छ, “यदि परमेश्वरले धनी मानिसहरूलाई बचाउनुहुँदैन भने, तब यस्तो देखिन्छ कि उहाँले कसैलाई पनि बचाउनुहुनेछैन !” (हेर्नुहोस्: आलङ्कारिक प्रश्न)

बचाउनु

यहाँ यसको अर्थ परमेश्वरले तिनीहरूलाई तिनीहरूको पापको लागि न्याय नगर्नुहुने वा दोष नलगाउनुहुने, र उहाँको राज्यमा तिनीहरूलाई नागरिकहरू हुन दिनुहुने कुरालाई जनाउँछ ।

translationWords

- चेला
- बचाउनु, सुरक्षित

28:08

येशूले ती चेलाहरूतिर हेर्नुभयो र भन्नुभयो, “मानिसहरूका निम्ति यो असम्भव छ, तर परमेश्वरका निम्ति, सबै कुरा सम्भव छन् ।”

भन्नुभयो, “यो असम्भव छ ... तर परमेश्वरको लागि कुनै पनि कुरा गर्नलाई असम्भव छैन ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा बताउन सकिन्छ: “भन्नुभयो कि मानिसहरूले आफैँलाई बचाउनलाई असम्भव छ, तर परमेश्वरको लागि कुनै पनि कुरा गर्नलाई असम्भव छैन ।” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष](#) र [अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

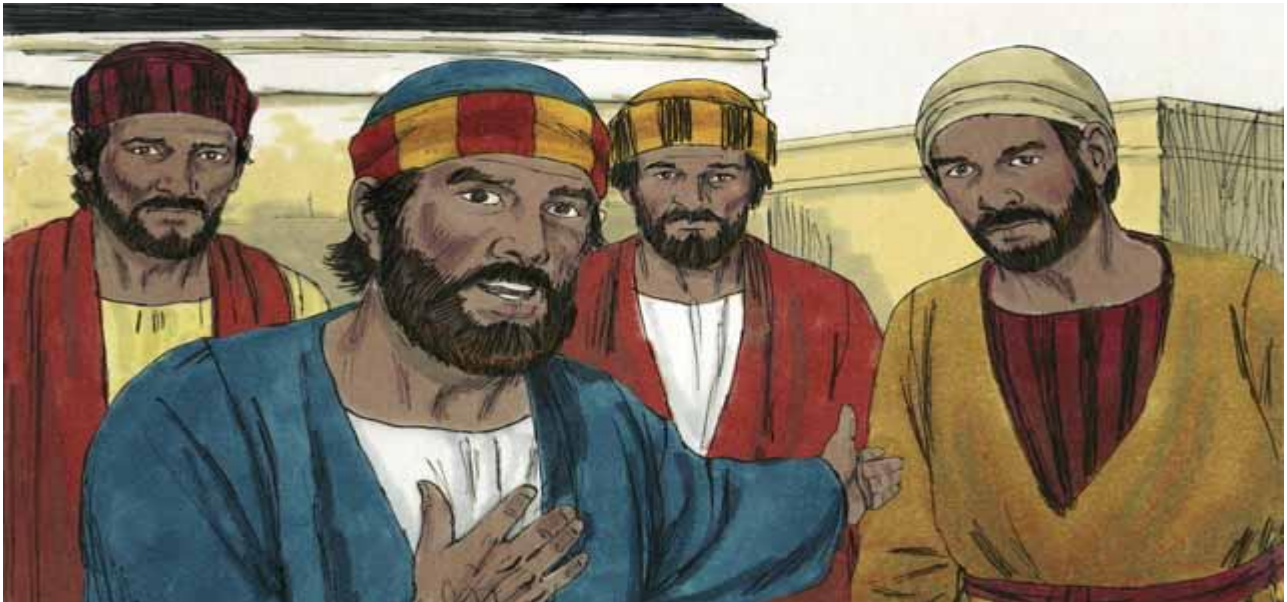
परमेश्वरको लागि कुनै पनि कुरा गर्नलाई असम्भव छैन

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “परमेश्वर जे पनि गर्न सक्षम हुनुहुन्छ, कुनै धनी मानिसलाई बचाउन पनि” वा, “परमेश्वर असम्भव कुराहरू गर्न सक्षम हुनुहुन्छ, त्यसैले उहाँले कुनै धनी मानिसलाई पनि बचाउन सक्नुहुन्छ ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- चेला
- परमेश्वर

28:09



पत्रुसले येशूलाई भने, “हामीले सबै कुराहरू छोडी तपाईंलाई पछ्याएका छौं । हाम्रो निम्ति इनाम के हुनेछ ?”

येशूलाई भन्नुभयो, “हामी चेलाहरूले सबैकुराहरू छाडेका छौं र तपाईंलाई पछ्याएका छौं । हाम्रो इनाम के हुनेछ ?”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा बताउन सकिन्छ: “येशूलाई भने कि चेलाहरूले सबैकुरा छाडेका थिए र उहाँलाई पछ्याएका थिए, र तिनीहरूको इनाम के हुने थियो भनेर सोधे ।” (हेर्नुहोस्: प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू)

सबैकुराहरू छाडेका छौं

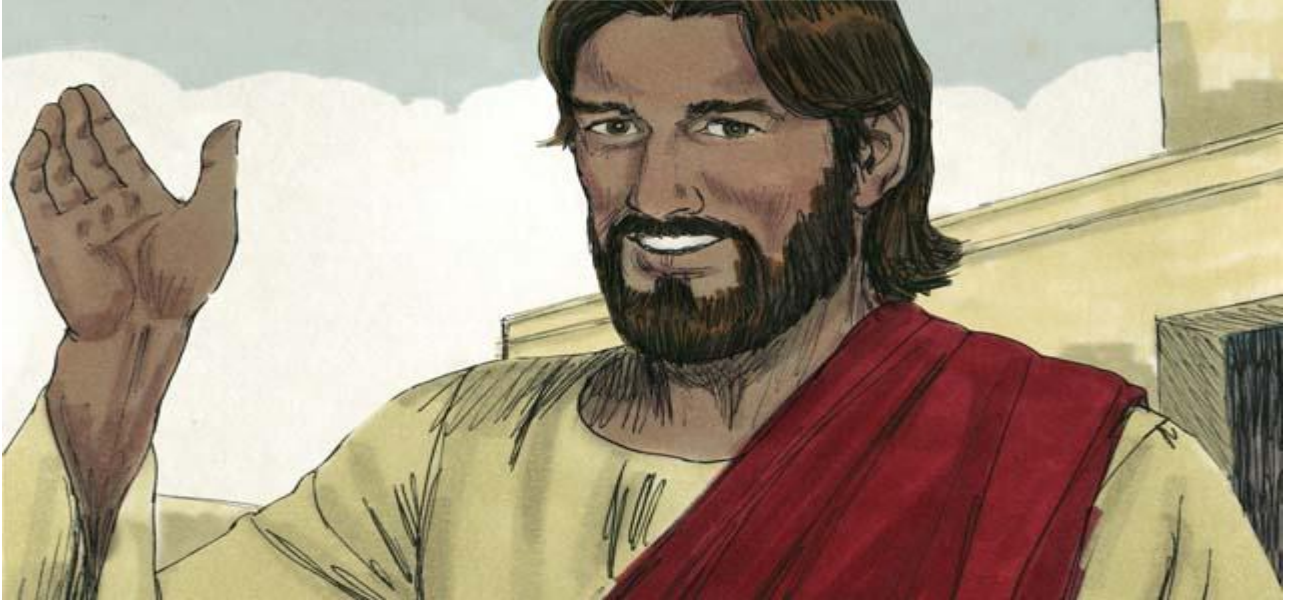
अर्थात, “सबैकुराहरूलाई पछाडि छाडेका छौं” वा, “हाम्रा सबैकुराहरू त्यागेका छौं ।”

हाम्रो इनाम के हुनेछ ?

यसलाई भन्ने अर्को तरिका यस्तै हो, “हामीले के इनाम प्राप्त गर्नेछौं” वा, “हामी कसरी पुरस्कृत हुनेछौं ?” वा, “परमेश्वरले हामीलाई इनामको रूपमा के दिनुहुनेछ ?” यो कुरा पनि थप जरुरी हुन सक्छ, “किनकि हामीले यो गरेका छौं ?”

translationWords

- पत्रुस, सिमोन पत्रुस, केफास
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू

28:10

येशूले जवाफ दिनुभयो, “जसले मेरो नाउँको खातिर आफ्ना घर, दाजुभाइ, दिदीबहिनी, बुबा, आमा, छोराछोरी, अथवा धन-सम्पत्ति छोडेका छन्, उनीहरू सबैले सय गुणा बढी पाउनेछन् अनि उनीहरूले अनन्त जीवन पनि पाउनेछन् । तर धेरैजना जो पहिला छन्, उनीहरू पछिल्ला हुनेछन् र पछिल्ला हुनेहरूचाहिँ पहिला हुनेछन् ।”

येशूले भन्नुभयो, “हरेक जसले घरहरू छोडेको छ ... धेरै जो पछिल्ला छन् पहिला हुनेछन् ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा बताउन सकिन्छ: “येशूले भन्नुभयो कि सबै जसले घरहरू, दाजुभाइहरू, दिदीबहिनीहरू, बाबु, आमा, छोराछोरी, वा सम्पत्तिलाई छोडेका छन्, तिनीहरूले १०० गुणा बढि पाउनेछन् र अनन्त जीवन पनि पाउनेछन् । तर धेरै जो पहिला छन् ती पछिल्ला हुनेछन्, र धेरै जो पछिल्ला छन् ती पहिला हुनेछन् ।” (हेर्नुहोस्: प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू)

छोडेको छ

अर्थात, “पछाडि छोडेको छ” वा, “त्यागेको छ” वा, “परमेश्वर भन्दा कम महत्त्वको ठानेको छ ।”

मेरो खातिर

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “मेरो कारणले” वा, “मेरो निम्ति ।”

१०० गुणा बढि

अर्थात, “उससँग भएको भन्दा ज्यादै बढि ।” (हेर्नुहोस्: [सङ्ख्याहरू](#))

धेरै जो पहिला छन् ती पछिल्ला हुनेछन्, र धेरै जो पछिल्ला छन् ती पहिला हुनेछन्

यहाँ “पहिला” र “पछिल्ला” ले मानिसहरूको स्तर र महत्त्वलाई जनाउँछ । येशूले मानिसहरूको अहिलेको स्तर र तिनीहरूको परमेश्वरको राज्यमा हुने स्तरको बीचमा भएको भिन्नतालाई देखाइरहनुभएको छ । वैकल्पिक अनुवाद: “तर धेरै जो अहिले महत्त्वपूर्ण देखिन्छन् ती कम महत्त्वपूर्ण हुनेछन्, र धेरै जो अहिले महत्त्वहीन देखिन्छन् ती धेरै महत्त्वपूर्ण हुनेछन्” (हेर्नुहोस्: [ग्रहण गरिएको ज्ञान र अन्तर्निहित जानकारी](#))

धेरै जो पहिला छन् ती पछिल्ला हुनेछन्

अर्थात, “धेरै मानिसहरू जो अहिले महत्त्वपूर्ण छन्, त्यतिखेर महत्त्वपूर्ण हुनेछैनन् ।”

धेरै जो पछिल्ला छन् ती पहिला हुनेछन्

अर्थात, “धेरै मानिसहरू जसलाई पृथ्वीमा धेरै महत्त्वपूर्ण ठानिँदैन तिनीहरूलाई स्वर्गमा धेरै महत्त्वपूर्ण ठानिनेछ” वा, “धेरै मानिसहरू जसलाई अहिले कम मान्यताको ठानिन्छ तिनीहरूलाई स्वर्गमा उच्च मान्यता दिइनेछ ।”

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

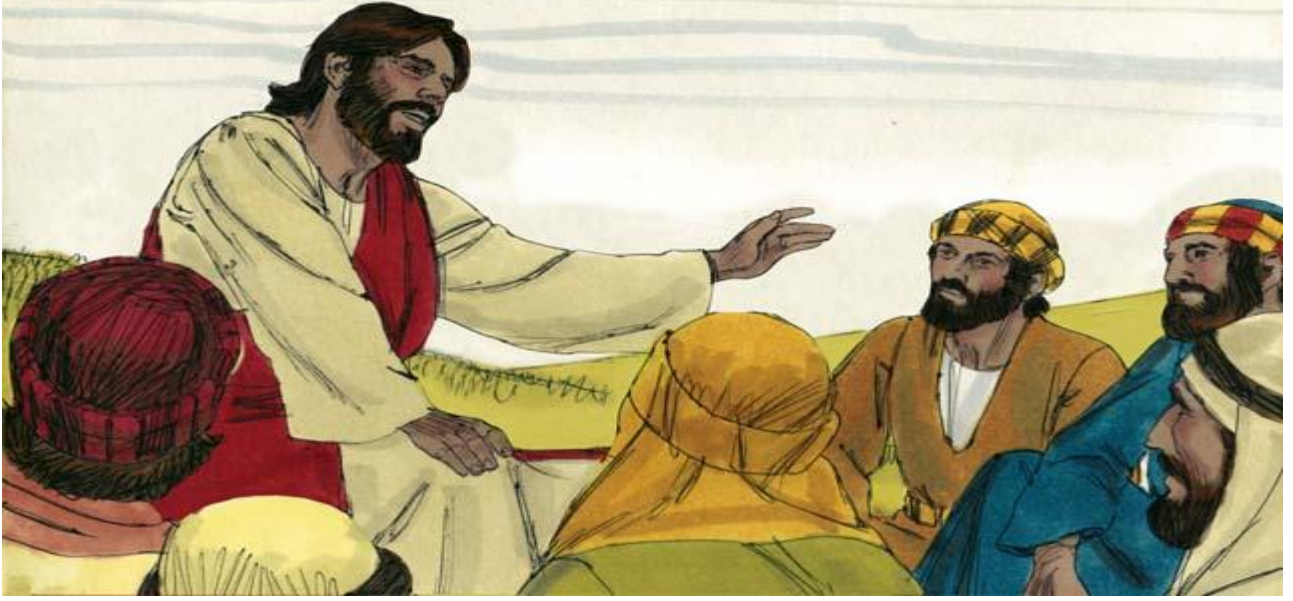
बाइबलको कथा: मत्ती १८:१६-३०; मर्कुस १०:१७-३१; लुका १८:१८-३० बाट

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- सधैं रहिरहने, अनन्त, अनन्तता

२८. निर्दयी नोकरको दृष्टान्त

29:01



एकदिन, पत्रुसले येशूलाई सोधे, “मालिक, मेरो भाइले मेरो विरुद्धमा पाप गर्छ भने मैले उसलाई कतिपटक क्षमा दिऊँ ? के सात पटक ?” येशुले भन्नुभयो, “सात पटक होइन, तर सात गुणा सत्तरी पटक!” यसबाट, येशुले हामिले सधैं क्षमा दिनु पर्छ भन्न खोज्नु भएको थियो। तब येशुले **यो कथा** भन्नुभयो।

एक दिन

यस पदावलीले अगाडि घटेको घटनाको परिचय गराउँछ, तर खास समय तोकेर भन्दैन । धेरै भाषाहरूको कुनै सत्य कथालाई बताउन सुरु गर्ने यस्तै किसिमको तरिका हुन्छ । (हेर्नुहोस्: [नयाँ घटनाको परिचय](#))

येशूलाई सोध्यो, “प्रभु, मेरो भाइलाई मैले कतिपल्ट क्षमा दिनुपर्छ जब उसले मेरो विरुद्धमा पाप गर्छ ? के सात पल्टसम्म ?”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “येशूलाई “प्रभु” भनेर पुकार्यो र यदि उसको भाइले उसको विरुद्धमा पाप गर्दा बढिमा सात पल्टसम्म क्षमा गर्नुपर्ने हो भनेर सोध्यो ।” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

येशूले भन्नुभयो, “सात पल्ट होइन, तर सत्तरी गुणा सात पल्ट !”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “येशूले उसलाई सात पल्ट मात्र क्षमा दिने होइन तर सत्तरी गुणा सात पल्टसम्म क्षमा दिनुपर्छ भन्नुभयो !” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

मेरो भाइ

यो शब्दले कतिपल्ट आफ्नै सहोदर दाजुभाइलाई नभएका, तर कसिलो धार्मिक, वा जातीय, र आदि-इत्यादि सम्बन्ध भएका मानिसहरूलाई पनि समेट्थ्यो ।

मेरो विरुद्धमा पाप गर्छ

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “मेरो विरुद्धमा केही नराम्रो गर्छ ।”

सात पल्ट होइन, तर सत्तरी गुणा सात पल्ट !

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “तिमीले सात पल्ट मात्रै क्षमा दिने होइन, बरु तिमीले सत्तरी गुणा सात पल्ट क्षमा दिनुपर्छ ।” येशूले कुनै ठ्याक्क बताउन मिल्ने सङ्ख्याको बारेमा कुरा गरिरहनुभएको थिएन । उहाँले भनिरहनुभएको थियो कि हामीले मानिसहरूलाई तिनीहरूले हाम्रो विरुद्धमा पाप गर्दा हरेक पल्ट क्षमा दिनुपर्छ ।

सात पल्ट ... सत्तरी गुणा सात पल्ट

यसलाई अक्षरमा पनि लेख्न सकिन्थ्यो: “७ पल्ट होइन, तर ७० गुणा ७ पल्ट ।” (हेर्नुहोस्: [सङ्ख्याहरू](#))

यसद्वारा हामीले सधैं क्षमा गर्नुपर्छ भनेर येशूले अर्थ दिनुभयो

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “येशूले बताउन चाहनुभयो कि हामीले हाम्रो विरुद्धमा पाप गर्ने जो कसैलाई पनि सधैं क्षमा गर्नुपर्छ ।”

यो कथा

यो कथा एउटा दृष्टान्तको रूपमा थियो । (हेर्नुहोस्: [दृष्टान्त](#))

translationWords

- पत्रुस, सिमोन पत्रुस, केफास
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- प्रभु, मालिक र गुरु
- क्षमा दिनु, क्षमा
- पाप, पापपूर्ण, पापी, पाप गर्दै

29:02



“परमेश्वरको राज्यचाहिँ एकजना राजा जस्तो हो, जसले आफ्ना नोकरहरूसँग हिसाब-किताब सुल्भाउन चाह्यो । उनका नोकरहरूमध्ये एकजनाले करिब २,००,००० वर्षसम्मको मजदुरीको ऋण बोकेका थिए ।”

येशूले भन्नुभयो, “परमेश्वरको राज्य ... २,००,००० वर्षको ज्याला बराबरको एउटा ठूलो ऋण ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “येशूले परमेश्वरको राज्य एउटा राजा जस्तै हो भन्नुभयो ... २,००,००० वर्षको ज्याला बराबरको एउटा ठूलो ऋण ।” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

परमेश्वरको राज्य ... जस्तै हो

यसलाई बताउने अर्को तरिका यसो हुन सक्थ्यो, “मानिसहरूमाथिको परमेश्वरको शासन ... जस्तै हो” वा, “जुन तरिकाले परमेश्वरले मानिसहरूलाई शासन गर्नुहुन्छ ... सँग तुलना गर्न सकिन्छ ।” (हेर्नुहोस्: [उपमा](#))

एउटा राजा जस्तै हो जसले

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “एउटा राज्यको राजा जस्तै हो जसले” वा, “एउटा राजाको शासनसँग तुलना गर्न सकिन्छ जसले ... ।”

आफ्ना नोकरहरूसँगको हिसान मिलाउन

अर्थात, “उसका नोकरहरूले उसलाई तिर्नुपर्ने ऋणहरू सङ्कलन गर्न” वा, “उसका नोकरहरूले उसबाट सापटि लगेको पैसा सङ्कलन गर्न ।”

२,००,०००

यसलाई अक्षरमा लेख्न सकिन्छ: दुई लाख । यसले ज्यादै असामान्य रूपमा भएको एउटा लामो समयलाई जनाउँछ । (हेर्नुहोस्: [सङ्ख्याहरू](#))

translationWords

- परमेश्वरको राज्य, स्वर्गको राज्य
- राजा, राजतन्त्र
- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू

29:03



“त्यस नोकरले आफ्नो ऋण तिर्न नसक्ने हुनाले राजाले त्यस नोकरलाई भने, ‘यस मानिस र यसका परिवारलाई दासको रूपमा बेचिदेओ, ताकि यसले आफ्नो ऋण चुक्ता गर्न सकोस् ।’”

सामान्य जानकारी

येशूले कथालाई जारी राख्नुहुन्छ ।

राजाले भने, ‘यो मानिस र यसको परिवारलाई यसको ऋण तिर्न दासहरूको रूपमा बेचिदे ।’

यो उद्धरण भित्रको उद्धरण हो । सम्पूर्ण उद्धरणलाई यसरी पुनः बताउन सकिन्छ ताकि यो अंश चाहिँ अप्रत्यक्ष उद्धरण होस्: “राजाले त्यस मानिस र त्यसको परिवारलाई त्यसको ऋणहरू तिर्नलाई दासहरूको रूपमा बेचलाई भने ।” (हेर्नुहोस्: [उद्धरणभित्रका उद्धरणहरू](#))

यो मानिस र यसको परिवारलाई दासहरूको रूपमा बेचिदे

यो राजाबाट आएको हुकुम थियो । (हेर्नुहोस्: [आज्ञार्थका- अन्य प्रयोगहरू](#))

उसको ऋण तिर्न

अर्थात्, “उसले राजालाई दिनुपर्ने पैसा तिर्नलाई ।”

उसको ऋण तिर्नलाई

त्यो मानिस बेचिँदा जुन पैसा तिनीहरूलाई बेचेर आउँथ्यो त्यसले तिनीहरूले राजालाई तिर्नुपर्ने ऋणको केही अंश तिर्न सक्थ्यो भन्ने कारणलाई बताउन सकिन्छ । (हेर्नुहोस्: [ग्रहण गरिएको ज्ञान र अन्तर्निहित जानकारी](#))

translationWords

- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू
- राजा, राजतन्त्र
- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू

29:04

“त्यस नोकरले राजाको सामु आफ्नो घुँडा टेक्यो र भन्यो, ‘कृपया मसँग धैर्य हुनुहोस्, अनि मैले तपाईंलाई तिर्न बाँकी रहेको सबै रकम म तपाईंलाई तिरिदिनेछु ।’ राजालाई त्यस नोकरप्रति दया जाग्यो, त्यसैले उनले त्यस नोकरका सारा ऋणहरू चुक्ता गरिदिए अनि उसलाई जान दिए ।”

सामान्य जानकारी

येशूले कथालाई जारी राख्नुहुन्छ ।

उसको घुँडा टेक्यो

अर्थात, “तुरुन्तै भुइँमा घुँडा टेक्यो ।” यो उसको नम्रता र राजाले उसलाई सहायता गरिदिऊन् भन्ने उसको इच्छा देखाउने एउटा तरिका थियो । यो कुरा पक्का गर्नुहोस् कि ऊ अचानक दुर्घटनावश लड्यो भनेर सुनाएको जस्तो नहोस् । (हेर्नुहोस्: [प्रतीकात्मक कार्य](#))

राजाको अगाडि

यसको अर्थ हुन्छ, “राजाको सामुन्ने ।”

र भन्यो, ‘कृपया मसँग धिरजी हुनुहोस्, र मैले तपाईंलाई तिर्नुपर्ने सम्पूर्ण ऋण तिरिदिनेछु ।’

यो उद्धरण भित्रको उद्धरण हो । सम्पूर्ण उद्धरणलाई यसरी पुनः बताउन सकिन्छ ताकि यो अंश चाहिँ अप्रत्यक्ष उद्धरण होस्: “र उनलाई उससँग कृपा गरी धिरजी हुनको लागि बिन्ती गर्‍यो, र तब उसले उनलाई तिर्नुपर्ने सम्पूर्ण ऋण तिरिदिने थियो ।” (हेर्नुहोस्: [उद्धरणभित्रका उद्धरणहरू](#))

दया जाग्यो

अर्थात, “उसको निम्ति दया महसुस गरे” वा, “... को लागि क्षमाप्रार्थी भए ।” राजाले जान्दथे कि यदि तिनीहरू दासत्वमा बेचिए भने त्यस नोकर र त्यसको परिवारले धेरै कष्ट काट्ने थिए ।

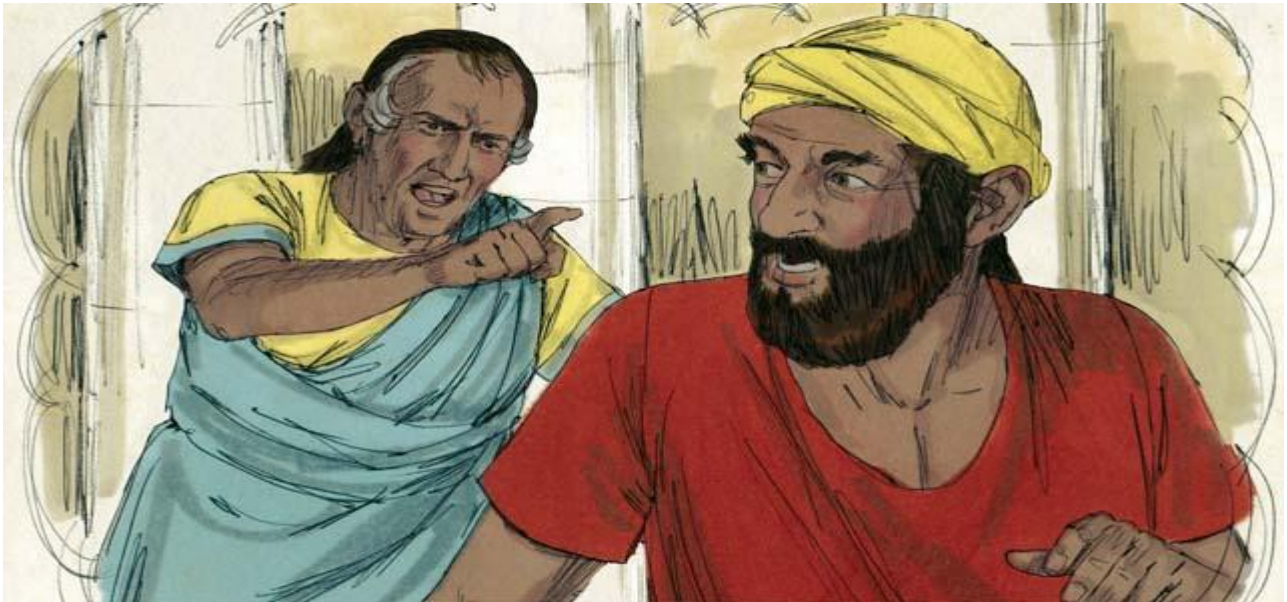
उसका सबै ऋण माफ गरिदिए

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ, “भने कि त्यस नोकरले राजालाई तिर्नुपर्ने पैसाको केही पनि तिर्न आवश्यक छैन ।”

translationWords

- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू
- राजा, राजतन्त्र

29:05



“तर जब त्यो नोकर राजाको नजरबाट बाहिर गयो, त्यसले अर्को एकजना संगी-नोकरलाई भेटायो जो उसको चार महिनासम्म मजदुरीको ऋणी थियो । त्यस नोकरले आफ्नो संगी-नोकरलाई समात्यो र भन्यो, ‘तैले मबाट लिएको ऋण तिरिहाल्’

सामान्य जानकारी

येशूले कथालाई जारी राख्नुहुन्छ ।

एउटा सङ्गी नोकर

यसले अर्को मानिसलाई जनाउँछ जो पनि राजाकै नोकर थियो ।

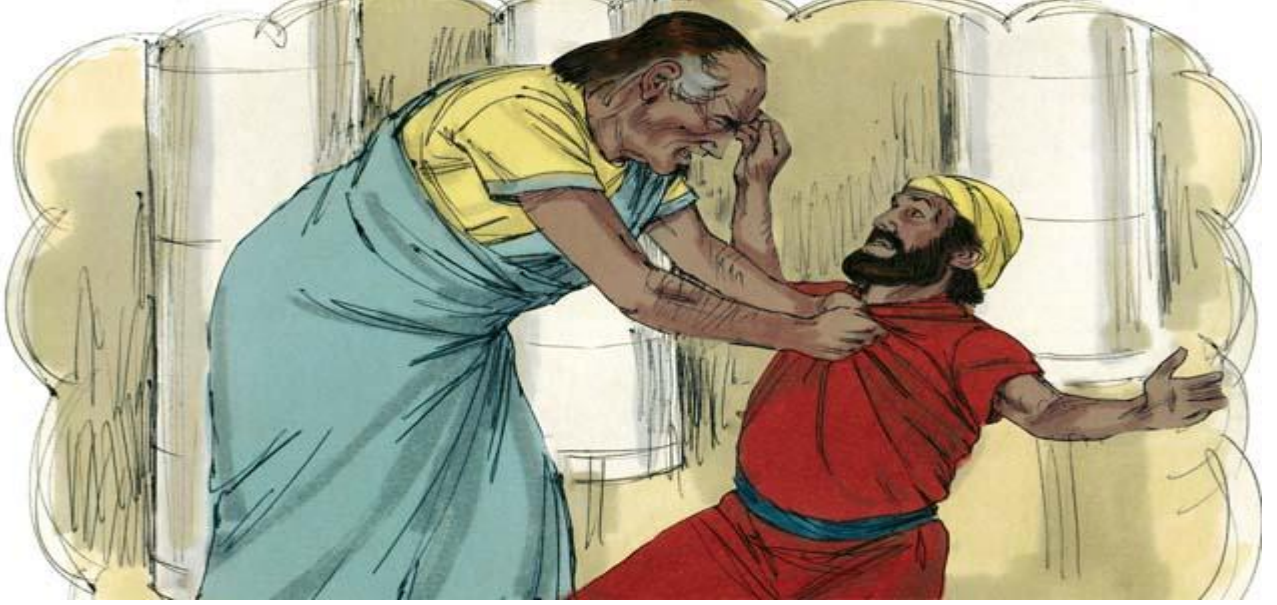
र भन्यो, ‘तैले मलाई तिर्नुपर्ने पैसा तिर !’

यो उद्धरण भित्रको उद्धरण हो । सम्पूर्ण उद्धरणलाई यसरी पुनः बताउन सकिन्छ ताकि यो अंश चाहिँ अप्रत्यक्ष उद्धरण होस्: “र उसले उसलाई तिर्नुपर्ने पैसा तिर्न भनेर बतायो !” (हेर्नुहोस्: [उद्धरणभित्रका उद्धरणहरू](#))

translationWords

- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू

29:06



“त्यस संगी-नोकरले आफ्नो घुँडा टेक्यो र भन्यो, ‘कृपया मसँग धैर्य हुनुहोस् । तपाईंलाई तिर्न बाँकी रहेको सबै पैसा म तिरिदिनेछु ।’ तर त्यस नोकरले त आफ्नो संगी नोकरले ऋण नचुकाउन्जेल त्यसलाई भयालखानामा हालिदियो ।”

सामान्य जानकारी

येशूले कथालाई जारी राख्नुहुन्छ ।

सङ्गी नोकर

यो पदावलीलाई २८:०५ मा जस्तै गरी अनुवाद गर्नुहोस् ।

उसको घुँडा टेक्यो

यो पदावलीको २८:०४ मा भएको जस्तै उस्तै अर्थ छ । (हेर्नुहोस्: प्रतीकात्मक कार्य)

र भन्यो, ‘कृपया मसँग धिरजी हुनुहोस्, र मैले तपाईंलाई तिर्नुपर्ने सम्पूर्ण ऋण तिरीदिनेछु ।’

यो उद्धरण भित्रको उद्धरण हो । सम्पूर्ण उद्धरणलाई यसरी पुनः बताउन सकिन्छ ताकि यो अंश चाहिँ अप्रत्यक्ष उद्धरण होस्: “र उसलाई उससँग कृपा गरेर धिरजी हुनको लागि बिन्ती गर्‍यो, र तब उसले उसलाई तिर्नुपर्ने सम्पूर्ण ऋण तिरीदिने थियो ।” (हेर्नुहोस्: उद्धरणभित्रका उद्धरणहरू)

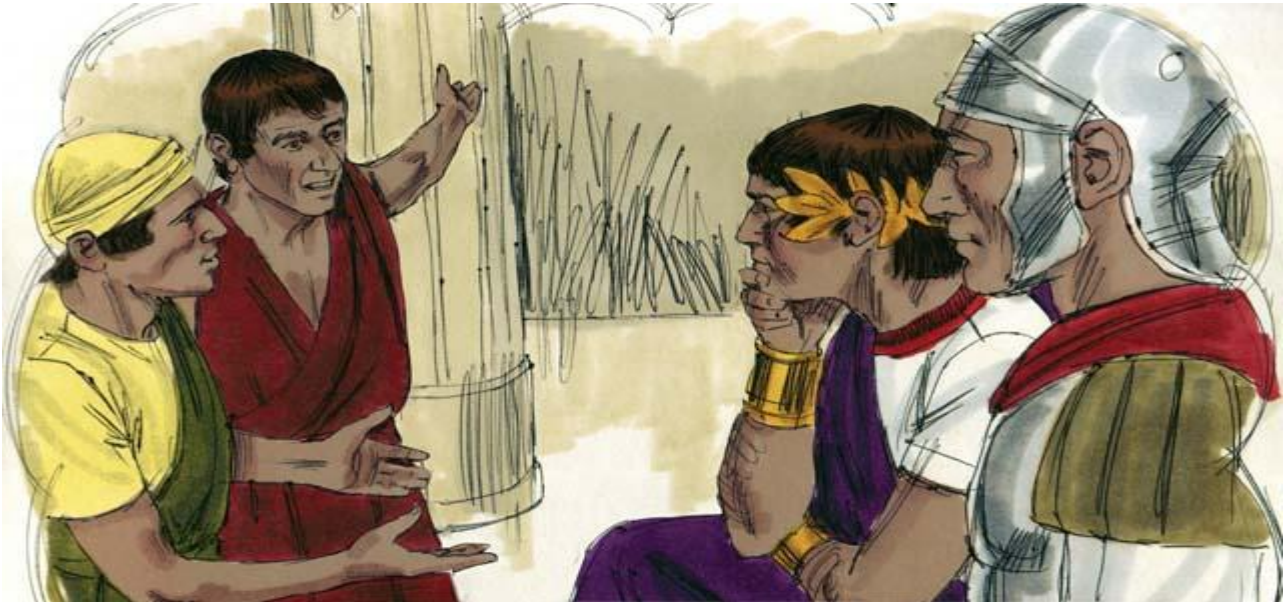
उसको सङ्गी नोकरलाई भयालखानामा हालिदियो

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “त्यो मानिसलाई भयालखानामा हाल्न लगायो ।” “हालिदियो” शब्द अलङ्कार युक्त शब्द हो र यसको अर्थ त्यो बलपूर्वक गरिएको थियो भन्ने हुन्छ ।

translationWords

- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू

29:07



“त्यो घटना देखिरहेका केही अन्य नोकरहरूलाई यो घटनाले धेरै निराश तुल्यायो । तिनीहरू राजाकहाँ गए र उनलाई सबै कुरा बताइदिए ।”

सामान्य जानकारी

येशूले कथालाई जारी राख्नुहुन्छ ।

जे भएको थियो

अर्थात, “कि त्यस नोकरले अर्का नोकरको ऋण माफी दिन इन्कार गरेको र उसलाई भ्यालखानामा हालिदिएको भन्ने कुरा ।”

असाध्यै विचलित भए

अर्थात, “गहिरोसँग दुःखित भएको” वा, “ज्यादै चिन्तित बनेको ।”

सबैकुरा

अर्थात, “त्यस नोकरले उसको सङ्गी नोकरलाई के गरेको थियो भनेर राजालाई बताइदिए ।”

translationWords

- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू
- राजा, राजतन्त्र

29:08



“राजाले त्यस नोकरलाई बोलाए र भने, ‘तँ दुष्ट नोकर! मैले तिम्रो ऋण माफ गरे किनकि तिमिले मलाई बिन्ति गर्थो। तिमिले पनि त्यस्तै गर्नु पर्ने थियो। राजा यति रिसाएकि त्थो दुष्ट नोकरले उसको सबै ऋण तिर्न नसक्दासम्म जेलमा प्याकिदिए।”

सामान्य जानकारी

येशूले कथालाई जारी राख्नुहुन्छ ।

त्यस नोकरलाई बोलाए

अर्थात, “त्यस नोकरलाई उनीकहाँ आउनलाई अह्नाए” वा, “त्यस नोकरलाई उनीकहाँ ल्याउनलाई उनका पहरदारहरूलाई अह्नाए ।”

र भने, ‘तँ दुष्ट नोकर ! तँले मलाई बिन्तीभाउ गरेको कारण मैले तँलाई माफ दिएँ । तँले पनि त्यस्तै गर्नुपर्ने थियो ।’

यो उद्धरण भित्रको उद्धरण हो । सम्पूर्ण उद्धरणलाई यसरी पुनः बताउन सकिन्छ ताकि यो अंश चाहिँ अप्रत्यक्ष उद्धरण होस्: “र त्यसलाई दुष्ट नोकर भने ! उनले भने कि त्यसले उनलाई बिन्तीभाउ गरेका कारण उनले त्यसलाई माफ दिए । त्यसले पनि त्यसै गर्नुपर्ने थियो ।” (हेर्नुहोस्: [उद्धरणभित्रका उद्धरणहरू](#))

तँ दुष्ट नोकर !

राजाले यो कुरा त्यो नोकर कति दुष्ट थियो भनेर जोड दिनलाई भनेका थिए । (हेर्नुहोस्: [विस्मयादि](#))

मलाई बिन्तीभाउ गरिस्

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “मसँग हारगुहार गरिस्” वा, “मलाई दयालु बन्नलाई जोतोडले माग गरिस् ।”

तैले पनि त्यस्तै गर्नुपर्ने थियो

अर्थात, “तैले तेरो ऋणी मानिसलाई माफ दिनुपर्ने थियो, जसरी मैले तँलाई माफ दिएँ ।”

हालिदिए

अर्थात, “उनका पहरेदारहरूलाई हाल्ललाई अह्नाए ।” “हाल्लु”लाई [२८:०६] (29/06)को परिवेशमा कसरी अनुवाद भएको थियो विचार गर्नुहोस् । (हेर्नुहोस्: ग्रहण गरिएको ज्ञान र अन्तर्निहित जानकारी)

translationWords

- राजा, राजतन्त्र
- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू
- क्षमा दिनु, क्षमा
- भिख माग्नु, भिखारी, खँचोमा परेको
- दुष्ट, अधर्मी, दुष्टता

29:09



अनि येशूले भन्नुभयो, “यदि तिमीहरूले आफ्नो हृदयदेखि नै आफ्नो भाइलाई क्षमा दिएनौ भने स्वर्गमा हुनुहुने मेरा पिताले पनि तिमीहरू हरेकलाई त्यसै गर्नुहुनेछ ।”

तब येशूले भन्नुभयो

केही भाषाहरूले थप्न सक्छन्, “उहाँका चेलाहरूलाई ।”

येशूले भन्नुभयो, “यदि तिमीहरूले तिमीहरूका भाइलाई हृदय देखि माफ दिएनौ भने तिमीहरू हरेकलाई पनि मेरा स्वर्गीय पिताले यहि गर्नुहुनेछ ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ: “येशूले भन्नुभयो कि यदि तिमीहरूले तिमीहरूका भाइलाई हृदय देखि माफ गरेनन् भने उहाँको स्वर्गीय पिताले पनि उहाँको हरेक चेलालाई त्यसै गर्नुहुनेछ ।” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

त्यसै

“त्यसै”ले यो भन्दा अगाडि राजाले माफ नदिने नोकरलाई २८:०८ मा दण्ड दिएको तरिकालाई जनाउँछ ।

तिमीहरू ... तिमीहरू ... तिमीहरूको ... तिमीहरूको

यी शब्दहरूको सबै प्रयोगहरू बहुवचन हुन् । येशू उहाँका चेलाहरूसँग बोलिरहनुभएको छ, तर यो दृष्टान्तले सबै विश्वासीहरूलाई लागु हुने सामान्य सत्यतालाई सिकाउँछ । (हेर्नुहोस्: [सर्वनामहरू](#))

मेरो स्वर्गीय पिता

अर्थात, “स्वर्गमा हुनुहुने मेरो पिता ।” येशूले पिता परमेश्वरसँग उहाँको अद्वितीय, व्यक्तिगत सम्बन्धलाई व्यक्त गर्दै हुनुहुन्छ । (हेर्नुहोस्: [पुत्र र पिताको अनुवाद](#))

तिमीहरूको भाइ

तपाईंले यसलाई २८:०१ मा कसरी अनुवाद गर्नुभएको थियो, सो हेर्नुहोस् ।

तिमीहरूको हृदयबाट

“तिमीहरूको हृदयबाट” भन्ने पदावली एउटा उपमा हो जसको अर्थ “विशुद्ध तरिकाले” भन्ने हुन्छ । वैकल्पिक अनुवाद: “शुद्धताका साथ” वा, “साँच्चै” वा, “वास्तविक तरिकाले” वा, “ईमानदार रूपले ।” (हेर्नुहोस्: टुक्काहरू)

हृदय

यहाँ “हृदय” भनेको व्यक्तिको भित्री मनुष्यलाई जनाउने अलाङ्कार हो । (हेर्नुहोस्: लक्षणा)

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

बाइबलको कथा: मत्ती १८:२१-३५ बाट

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- परमेश्वर पिता, स्वर्गीय पिता, पिता
- क्षमा दिनु, क्षमा

३०. येशूले पाँच हजार मानिसहरूलाई खुवाउनुभयो

30:01



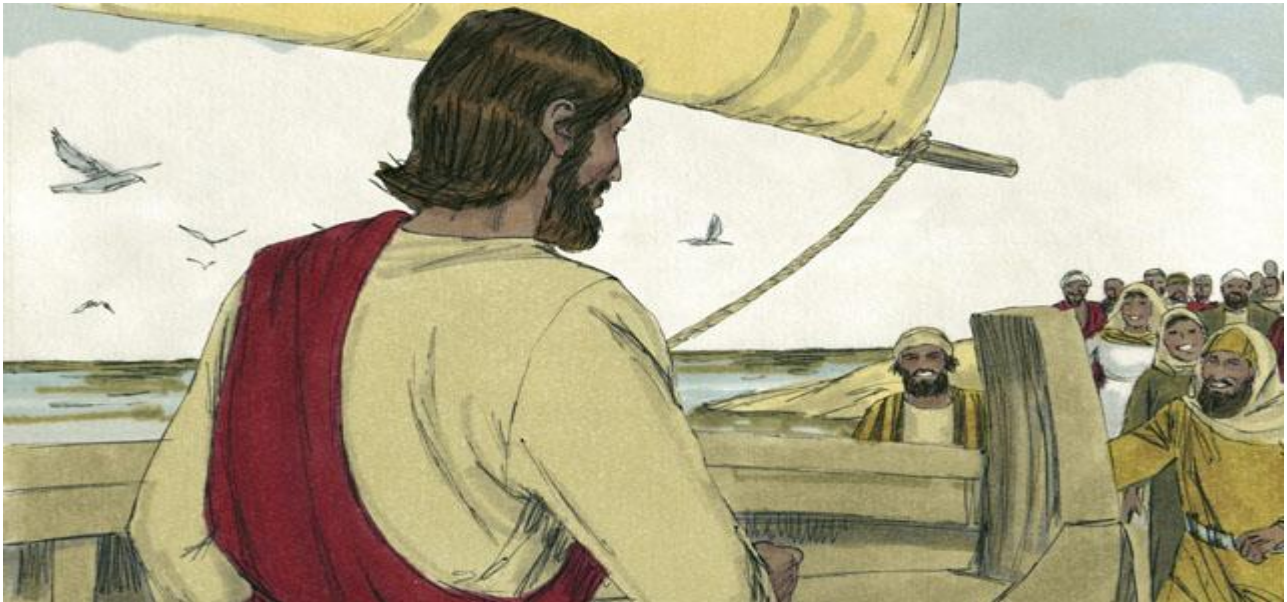
मानिसहरूलाई प्रचार गर्न र शिक्षा दिन येशूले आफ्ना चेलाहरूलाई विभिन्न ठाउँहरूमा पठाउनुभयो । जब उनीहरू येशू हुनुभएको ठाउँमा फर्केर आए, उनीहरूले गरेका कामहरू उहाँलाई बताइदिए । त्यसपछि येशूले उनीहरूलाई आफूसँग समुन्द्रको पल्लो छेऊ, एक शान्त ठाउँमा गएर केही समय आराम गर्न बोलाउनुभयो । त्यसैले, उनीहरू एउटा डुंगामा चढे र समुन्द्रको पल्लो छेऊतर्फ गए ।

एउटा एकान्त स्थान

यसले थोरै मानिसहरू भएको ठाउँलाई जनाउँछ जहाँ तिनीहरू एकलै हुन सक्थे ।

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- प्रेरित, प्रेरितको काम
- प्रचार गर्नु, प्रचार, प्रचारक, घोषणा

30:02

तर त्यहाँ धेरै मानिसहरू थिए, जसले येशू र उहाँका चेलाहरूलाई डुंगामा चढी अन्तै जानुभएको देखेका थिए । यी मानिसहरू पनि उहाँहरूभन्दा पहिले समुन्द्रको पल्लो छेउमा पुग्ने दाउले किनारै किनार भएर दौडे । तसर्थ, जब येशू र चेलाहरू त्यस ठाउँमा आइपुग्नुभयो, मानिसहरूको ठूलो भीड त्यहाँ पहिले नै उहाँहरूलाई पर्खेर बसिरहेको थियो ।

सामान्य जानकारी

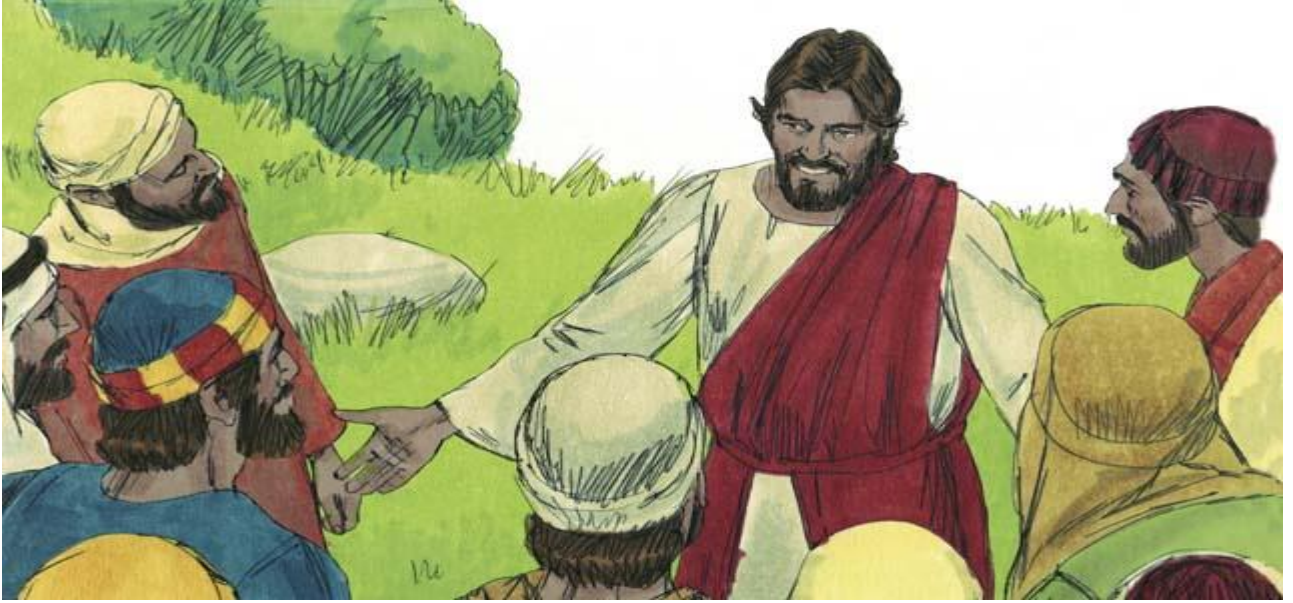
भीड कसरी येशूकहाँ आइपुगेको थियो भनेर बताउने यो पृष्ठभूमि जानकारी हो जब उहाँले पाँच हजार मानिसहरूलाई खुवाउनुभएर आश्चर्यकर्म गर्नुभएको थियो । (हेर्नुहोस्: पृष्ठभूमिको जानकारी)

आइपुग्यो

अर्थात्, “तालको पारिपट्टि पुग्यो” वा, “त्यहाँ पुग्यो ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- चेला

30:03

त्यस भीडमा स्त्री र बालकहरूलाई नगनीकन, करिब ५,००० भन्दा बढी पुरुषहरू थिए । येशूले ती मानिसहरूलाई दया देखाउनुभयो । येशूको निम्ति, ती मानिसहरू गोठालोविनाका भेडाहरू सरह थिए । त्यसैले उहाँले तिनीहरूलाई शिक्षा दिनुभयो र रोगी मानिसहरूलाई निको पार्नुभयो ।

५,००० मानिसहरू

यसलाई अक्षरमा बताउन सकिन्छ: “पाँच हजार मानिसहरू” (हेर्नुहोस्: [सङ्ख्याहरू](#))

स्त्रीहरू र बालबालिकाहरूलाई नगन्दै

अर्थात्, “तिनीहरूसँग भएका स्त्रीहरू र बालबालिकाहरूलाई नगन्दै” वा, “अनि त्यहाँ पुरुषहरूको थपमा स्त्रीहरू र बालबालिकाहरू पनि थिए ।” यसलाई अनुवाद गर्ने अर्को तरिका यसो हुन सक्थ्यो, “त्यसको थपमा, त्यहाँ केवल स्त्रीहरू र बालबालिकाहरू थिए ।”

येशूलाई

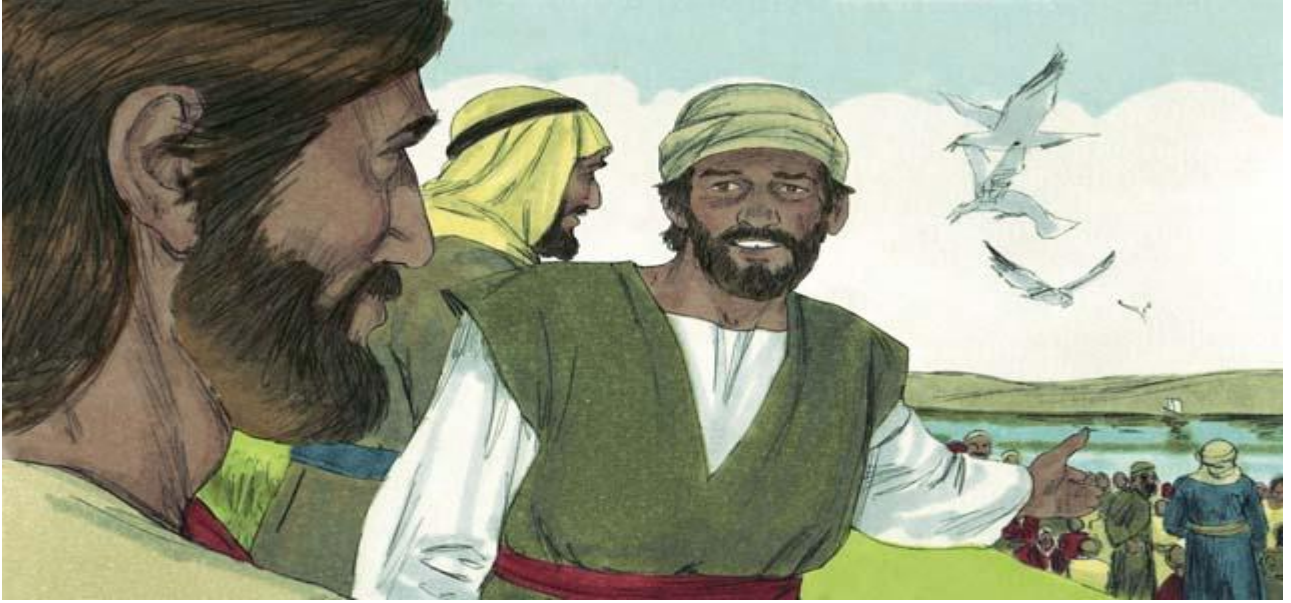
अर्थात्, “येशूले थाहा गर्नुभयो कि” वा, “येशूले बुझ्नुभयो कि ।”

गोठालो बिनाका भेडाहरू जस्ता

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “चोटपटक लाग्न सक्ने र हराएका, जसरी भेडाहरू हुन्छन् जब तिनीहरूको रेखदेख गर्नलाई गोठालो हुँदैन ।” (हेर्नुहोस्: [उपमा](#))

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- भेडा, भेडाको गोठ, भेडाको छाला
- गोठाला, गोठाला गर्नु, पास्टर
- चङ्गाइ गर्नु, निको पार्नु, निको पार्ने व्यक्ति, स्वास्थ्य, अस्वस्थ

30:04

दिनको अन्त्यतिर, चेलाहरूले येशूलाई भने, “अब त ढिला भइसक्यो र यहाँ नजिकै कुनै बस्ती पनि छैनन् । यी मानिसहरूलाई अन्तै पठाइदिनुहोस् ताकि तिनीहरूले खानको निम्ति केही पाउन सकून् ।”

दिन ढल्किन लागदा

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “जब भण्डै साँझ परिसकेको थियो ।”

येशूलाई भन्यो, “अबेर भइसकेको छ र नजिकैमा कुनै सहरहरू छैनन् । मानिसहरूलाई पठाउनुहोस् ताकि तिनीहरूले गएर खानलाई केही पाउन सकून् ।”

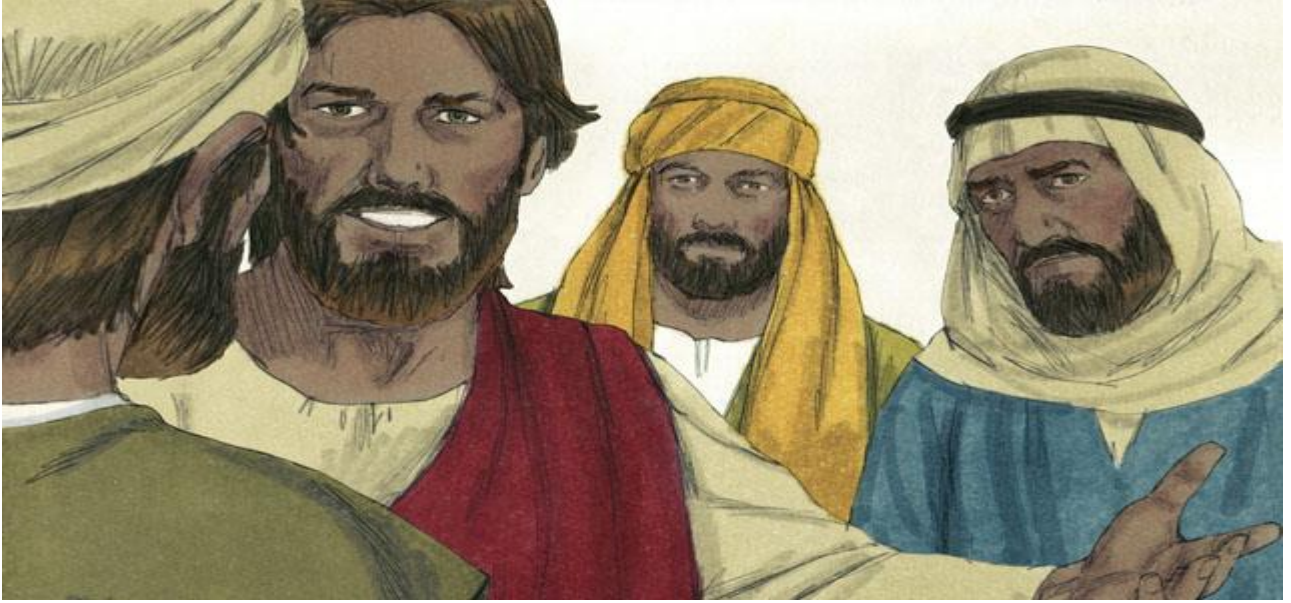
यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा बताउन सकिन्छ: “येशूलाई भने कि अबेर भइसकेको थियो र नजिकैमा कुनै सहरहरू थिएनन् । त्यसैले तिनीहरूले मानिसहरूलाई पठाउन उहाँलाई अनुरोध गरे ताकि तिनीहरूले गएर खानलाई केही पाउन सकून् ।” (हेर्नुहोस्: प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू)

मानिसहरूलाई पठाउनुहोस्

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “कृपया मानिसहरूलाई सहरतिर जान भन्नुहोस्” वा, “तपाईंले मानिसहरूलाई अन्तै जानलाई भन्नुपर्दैन र ?” वा, “मानिसहरू सहरतिर जाऊन् ।” यो कुरा पक्का गर्नुहोस् कि यो एउटा विनम्र अनुरोध जस्तो सुनियोस्, र खटाएको जस्तो होइन ।

translationWords

- चेला
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू

30:05

तर येशूले चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “**तिमीहरूले नै यिनीहरूका निम्ति खानाको बन्दोवस्त गरिदेओ!**” उनिहरूले जवाफ दिए, “हामि यो कसरी गर्न सक्छौं? हामिसँग केवल पाचै रोटी र दुई साना माछाहरू छन्।”

चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “तिमीहरूले नै तिनीहरूलाई केही खानलाई देओ !”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा बताउन सकिन्छ: “चेलाहरूलाई तिनीहरूलाई केही खानलाई दिन भन्नुभयो !” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

तिमीहरूले नै तिनीहरूलाई केही खानलाई देओ !

येशूले चेलाहरू आफैँले मानिसहरूको लागि खानेकुरा खोज्नुपर्छ भनेर जोड दिनलाई यसो भन्नुभयो । (हेर्नुहोस्: [\[\[rc:///ta/man/translate/figs-exclamations\]\], \[\\[\\[rc:///ta/man/translate/figs-quotesinquotes\\]\\]\]\(#\)](#))

तिमीहरू

“तिमीहरू” शब्द बहुवचन हो, जसले चेलाहरूलाई जनाउँछ । (हेर्नुहोस्: [सर्वनामहरू](#))

तिनीहरूले जवाफ दिए, “हामी त्यो कसरी गर्न सक्छौं ? हामीसँग पाँच रोटी र दुई साना माछाहरू मात्र छन् ।”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा बताउन सकिन्छ: “तिनीहरूले त्यो कसरी गर्न सक्थे भनेर सोधे, किनकि तिनीहरूसँग पाँच रोटी र दुई साना माछाहरू मात्र थिए ।” (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

हामी त्यो कसरी गर्न सक्छौं ?

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “हामी त्यो गर्न सक्दैनौं !” वा, “त्यो कुरा गर्न असम्भव छ !” चेलाहरूले कुनै वास्तविक प्रश्न सोधिरहेका थिएनन् । बरु, तिनीहरूले यो सम्भव थियो भनेर सोचिरहेका थिएनन् भनेर जोडसँगले व्यक्त गरिरहेका थिए । (हेर्नुहोस्: [आलङ्कारिक प्रश्न](#))

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- चेला

30:06

येशूले भीडमा भएका मानिसहरूलाई पचास-पचास जनाको भुण्डमा बस्न लगाउनु भनि चेलाहरूलाई अह्वाउनुभयो ।

येशूले उहाँका चेलाहरूलाई भीडमा भएका मानिसहरूलाई घाँसमाथि, हरेकमा पचास-पचास जनाको समूह बनाएर बस्न लगाउन भन्नुभयो ।

यो अप्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई प्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा बताउन सकिन्छ: “येशूले उहाँका चेलाहरूलाई भन्नुभयो, ‘भीडमा भएका मानिसहरूलाई घाँसमाथि, पचास-पचास जनाको समूह बनाएर बस्नको लागि भन ।’” (हेर्नुहोस्: प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू)

पचासजना मानिसहरू

यसलाई अक्षरमा बताउन सकिन्छ: “५० जना मानिसहरू” (हेर्नुहोस्: सङ्ख्याहरू)

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- चेला

30:07

अनि येशूले ती पाँच रोटी र दुईवटा माछा लिनुभयो, **माथि स्वर्गतिर हेर्नुभयो**, अनि खानेकुराको निम्ति परमेश्वरलाई धन्यवाद दिनुभयो ।

येशूले पाँच रोटीहरूलाई लिनुभयो

उहाँले रोटीहरूलाई चोर्नुभएन । वैकल्पिक अनुवाद: “येशूले पाँच रोटीहरूलाई उहाँका हातहरूमा लिनुभयो” (हेर्नुहोस्: [टुक्काहरू](#))

माथि स्वर्गतिर हेर्नुभयो

यसले माथि आकाशतिर हेर्नुभयो भनेर जनाउँछ । यहूदीहरूले स्वर्ग आकाश भन्दा माथि अवस्थित छ भनेर विश्वास गर्थे । (हेर्नुहोस्: [ग्रहण गरिएको ज्ञान र अन्तर्निहित जानकारी](#))

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- स्वर्ग, आकाश, आकाशहरू, स्वर्गीय
- परमेश्वर

30:08

त्यसपछि येशूले रोटी र माछालाई टुक्रा-टुक्रा पारी भाँच्नुभयो । उहाँले ती टुक्राहरू मानिसहरूलाई बाँडिदिनको निम्ति चेलाहरूलाई दिनुभयो । चेलाहरूले खानेकुरा बाँडिनै राखे, र त्यो कहिल्यै सिद्धिएन । त्यहाँ भएका सबैले खाए र सन्तुष्ट भए ।

रोटी र माछालाई तोड्नुभयो

अर्थात, “रोटी र माछालाई टुक्र्याउनुभयो ।”

त्यो कहिल्यै सकिएन !

यसलाई बताउने अर्को तरिका यसो हुन सक्थ्यो, “त्यहाँ सधैं अझै बढि बाँकी हुन्थ्यो !”

सन्तुष्ट भए

अर्थात, “भोका रहेनन्” वा, “अझै भोको थिएनन् ।” (हेर्नुहोस्: टुक्राहरू)

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- चेला

30:09



त्यसपछि, चेलाहरूले उब्रिएका खानेकुरा जम्मा पारे, अनि त्योचाहिँ करिब बाह्र डाला भन्दा बढी हुनआयो. सबै खाना पाचै रोटी र दुई माछाबाट उब्रिएको थियो।

बाह्र डालाहरू

यसलाई अक्षरमा बताउन सकिन्छ: “१२ डालाहरू” (हेर्नुहोस्: [सङ्ख्याहरू](#))

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

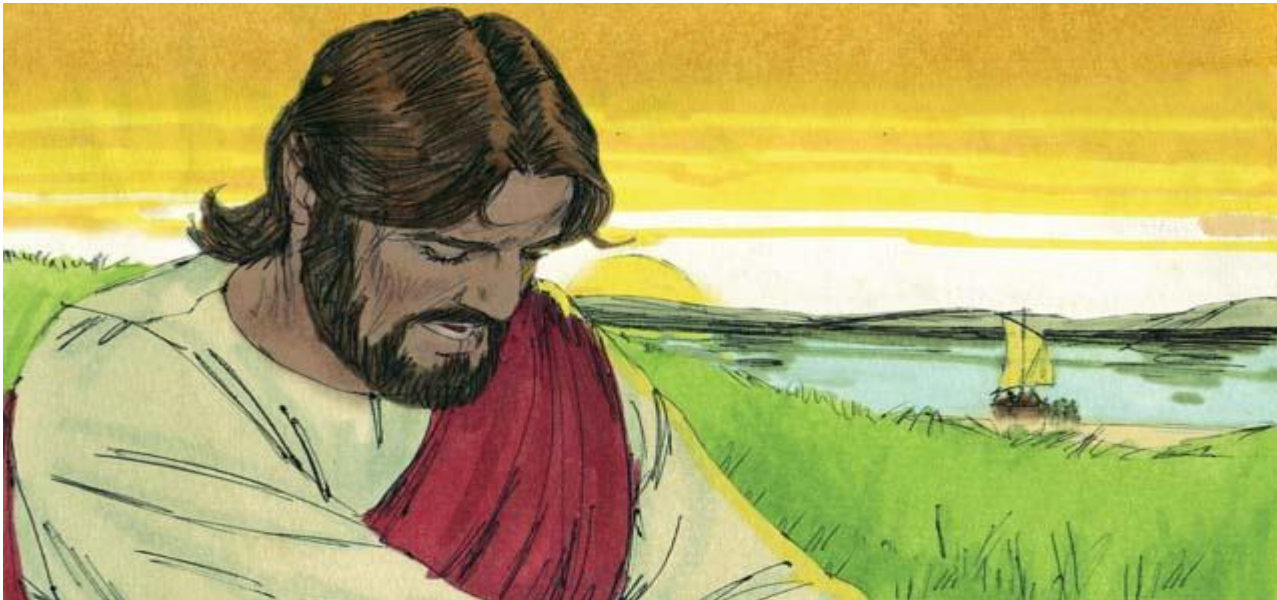
बाइबलको कथा: मत्ती १४:१३-२१; मार्कुस ६:३१-४४; लुका ९:१०-१७; यूहन्ना ६:५-१५ बाट

translationWords

- चेला

३१. येशू पानीमाथि हिँडनुभयो

31:01



अनि भीडलाई बिदा गरेर येशूले चेलाहरूलाई डुङ्गामा चढी समुन्द्रको पल्लो छेउतिर जाऊ भन्नुभयो । भीडलाई बिदा गरिसकेपछि उहाँ प्रार्थना गर्नको निम्ति डाँडातिर उक्लनुभयो । येशू त्यहाँ एकलै हुनुहुन्थ्यो, अनि राती अबेरसम्म प्रार्थना गरिरहनुभयो ।

येशूले भीडलाई खुवाउनु भय पछि, उहाँले चेलाहरूलाई डुङ्गामा चढ्न भन्नु भयो।

यसले नयाँ घटनाको परिचय दिन्छ। येशु पानिमा चेलाहरु कहाँ आउनु भयो। (हेर्नुहोस्: [नयाँ घटनाको परिचय](#))

डाँडाछेउ

अर्थात, “पहाडको छेउ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- चेला
- प्रार्थना गर्नु, प्रार्थना

31:02

चेलाहरू आफ्ना डुङ्गा खियाउँदै थिए, तर राती अबेरसम्ममा पनि उनीहरू समुन्द्रको बीच भागसम्म मात्र पुगेका थिए । धेरै कठिनको साथ उनीहरू डुङ्गा खियाउँदै थिए किनभने शक्तिशाली आँधी उनीहरूको विपरीत चलिरहेको थियो ।

यो समयमा

अर्थात, “येशूले डाँडाछेउमा प्रार्थना गरिरहनुभएको बेलामा ।”

तिनीहरूको डुङ्गा खियाइरहेका थिए

डुङ्गामा एउटा बतास पक्रने पाल त थियो, तर त्यसले काम गरेको हुन सक्थेन जब बतास तिनीहरूको विपरीतमा थियो ।

translationWords

- चेला
- प्रार्थना गर्नु, प्रार्थना

31:03



येशूले प्रार्थना गरी सिध्याउनुभएपछि उहाँ चेलाहरूकहाँ जानुभयो । उहाँ समुन्द्रको पानीमाथि हिँड्दै उनीहरू भएको डुङ्गातिर जानुभयो ।

31:04

जब चेलाहरूले येशूलाई देखे, उनीहरू अति भयभित भए किनभने आफूले कुनै भूत देखिरहेको उनीहरूले ठाने । उनीहरू डराएका छन् भनी येशूलाई थाहा थियो, त्यसैले उहाँले तिनीहरूलाई बोलाउनुभयो र भन्नुभयो, “**नडराओ** । म हुँ

एउटा भूत

अर्थात, “एउटा प्रेत ।” तिनीहरूले येशूलाई कुनै प्रेत सम्भे, किनकि सामान्यतया कुनै मानिस पानीमाथि हिँड्न सक्दैन ।

नडराओ

केही भाषाहरूको लागि यहाँ यसो भन्नु बढि स्वभाविक हुन सक्छ, “डराउनलाई छोड ।”

यो म हुँ !

केही को लागि, यसरी अनुवाद गर्नु बढि स्वभाविक हुन सक्छ, “यो म हुँ, येशू ।”

translationWords

- चेला
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू

31:05



तब पत्रुसले येशूलाई भने, “गुरूज्यू, यदि तपाईंनै हुनुहुन्छ भने, मलाई तपाईंकहाँ पानीमाथि भएर आउने आज्ञा गर्नुहोस् ।” येशूले पत्रुसलाई भन्नुभयो, “आऊ

यदि त्यो तपाईं हुनुहुन्छ भने

अर्थात्, “यदि त्यो साँच्चै तपाईं हो, र भूत होइन भने ।”

आऊ !

अर्थात्, “यहाँ आऊ” वा, “मकहाँ आऊ” वा, “आऊ, मतिर हिँड ।”

translationWords

- पत्रुस, सिमोन पत्रुस, केफास
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- प्रभु, मालिक र गुरु

31:06

त्यसैले, पत्रुस डुङ्गाबाट बाहिर निस्के र पानीमाथि येशू उभिनुभएको ठाँउतर्फ हिँड्न लागे । तर केही छिन हिँडेपछि, उनले आफ्ना आँखाहरू येशूदेखि अन्तै लगे अनि छालहरूतिर हेर्न र आँधीलाई महसुस गर्न थाले ।

... बाट आफ्नो नजर हटाए

यो अभिव्यक्तिको अर्थ हुन्छ, “... बाट अन्त हेरे ।” यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “... तिर हेर्न छाडे ।”

translationWords

- पत्रुस, सिमोन पत्रुस, केफास
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू

31:07

तब पत्रुस डराए र डुब्न लागे । उनी यसो भन्दै कराए, “गुरूज्यू, मलाई बचाउनुहोस् । तुरुन्त येशुले हात पसारेर तिनिलाई समात्नुभयो । तब उहाँले पत्रुसलाई भन्नुभयो, “तिमिसँगै थोरै विश्वास रहेछ । तिमिलाई सुरक्षित राख्छु भनेर किन भरोसा गरेनौ ?”

तिमीसँग कति सानो विश्वास छ !

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “तिमीसँग ममाथि कति सानो विश्वास छ !” वा, “तिमीले मलाई त्यति धेरै भरोसा गर्दैनौ !”

तिमीलाई सुरक्षित राख्नलाई तिमी किन मलाई भरोसा गर्दैनौ ?

अर्थात, “तिमीलाई सुरक्षित राख्नलाई तिमीले मलाई भरोसा गर्नुपर्ने थियो !” यो वास्तविक प्रश्न होइन, तर दहिलो भनाई राख्नलाई यस भाषामा भएको एउटा तरिका हो । थुप्रै भाषाहरूमा, यसलाई कथनको रूपमा व्यक्त गर्दा बढि राम्रोसँग काम गर्छ ।

translationWords

- पत्रुस, सिमोन पत्रुस, केफास
- प्रभु, मालिक र गुरु
- बचाउनु, सुरक्षित
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- विश्वास

31:08

पत्रुस र येशू डुङ्गामा चढे, पछि आँधी तुरुन्तै रोकियो अनि पानी शान्त भयो । चेलाहरू चकित भए । उनीहरूले यसो भन्दै येशूको आराधना गरे, “साँच्चै, तपाईं परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्छ ।”

साँच्चै तपाईं परमेश्वरको पुत्र हुनुहुन्छ

यसलाई बताउने अन्य तरिकाहरू यी हुन सक्छन्, “तपाईं साँच्चै परमेश्वरको पुत्र हुनुहुन्छ” वा, “यो वास्तवमै सत्य हो कि तपाईं परमेश्वरको पुत्र हुनुहुन्छ ।”

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

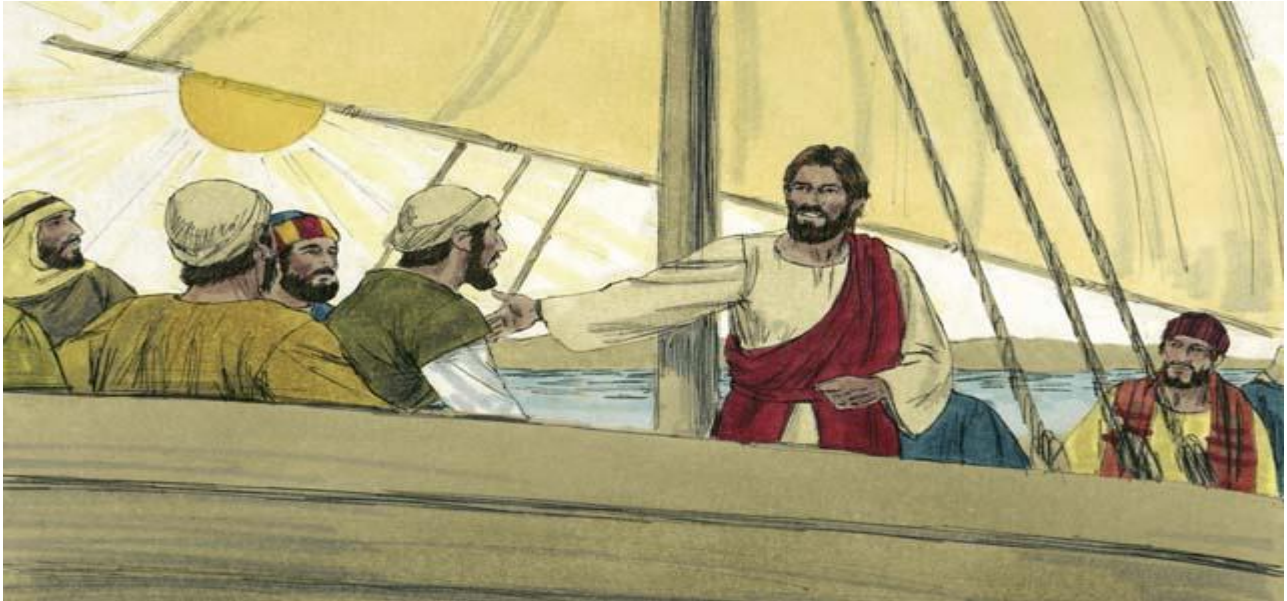
बाइबलको कथा: मत्ती १४:२२-३३; मार्कुस ६:४५-५२; यूहन्ना ६:१६-२१ बाट

translationWords

- पत्रुस, सिमोन पत्रुस, केफास
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- चेला
- आराधना
- सत्य, सत्यता
- परमेश्वरका पुत्र, पुत्र

३२. येशूले भूतात्मा लागेको मानिस र रोगी स्त्रीलाई निको पार्नुभयो

32:01



एकदिन, येशू र उहाँका चेलाहरू डुङ्गामा चढी समुन्द्रको पारिपट्टि गदरिनी मानिसहरू भएका क्षेत्रमा जानुभयो ।

गेरासेनी मानिसहरू

गेरासेनीहरू गालील समुद्रको पूर्वी किनाराको छेउमा भएको क्षेत्रमा बस्दथे । तिनीहरू यहूदीहरूका सन्तानहरू थिए, तर हामी तिनीहरूको बारेमा कमै मात्र जान्दछौं ।

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- चेला

32:02



जब उहाँहरू तालको पल्लो छेउमा पुग्नुभयो, एकजना भूतात्मा लागेको मानिस येशूकहाँ दौड्दै आयो ।

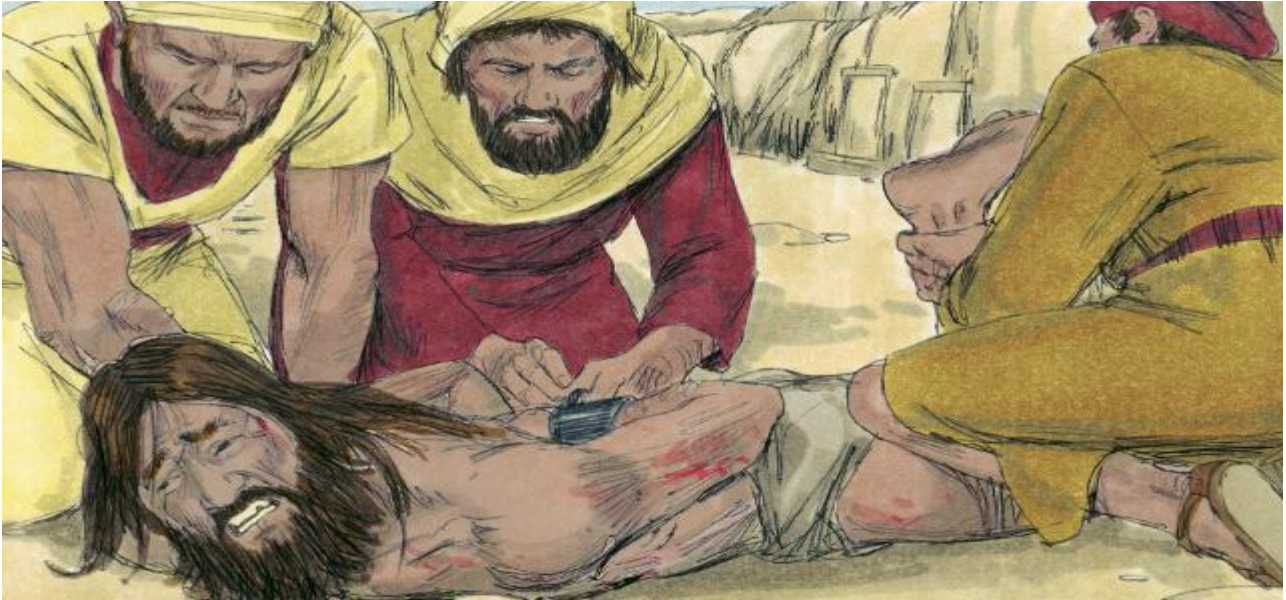
... लाई भूत लागेको थियो

अर्थात, “उसमा भूतहरू थिए” वा, “दुष्ट आत्माहरूबाट नियन्त्रित थिए ।”

translationWords

- भूतात्मा लागेको
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू

32:03



यस मानिस यति बलियो थियो, कि कसैले पनि उसलाई सम्हाल्न सक्दैनथ्यो । मानिसहरूले उनको हात र खुट्टाहरू साङ्गलाले बाँधिदिएका थिए, तर उसले ती साङ्गलाहरू चुँडाउने गर्थ्यो ।

उसका पाखुराहरू र खुट्टाहरू बाँधिन्थ्यो

अर्थात, “बन्देज लगाइएको थियो” वा, “बन्धित ।”

तिनीहरूलाई छिनालिराख्थ्यो

केही भाषाहरूले यसो भन्न जरुरी हुन सक्छ, “साङ्गलाहरूलाई छिनालिराख्थ्यो ।”

32:04



त्यो मानिस त्यस इलाकाको चिहानहरू भएको ठाँउतिर बस्ने गर्थ्यो । त्यो मानिस हरेक दिन-हरेक रात कराउने गर्दथ्यो । उसले कुनै वस्त्र लगाउँदैनथ्यो र आफैँलाई बारम्बार ढुङ्गाले हान्ने गर्दथ्यो ।

चिहानहरू हुँदो

अर्थात, “चिहानहरूको नजिकै” वा, “चिहानहरूको वरिपरि ।”

translationWords

- चिहान, चिहान खन्ने, चिहान, दफन स्थान

32:05

त्यस मानिस येशूकहाँ आएर, उहाँको अघि घोप्टो पर्यो । अनि येशूले त्यस भूतात्मालाई भन्नुभयो, “यस मानिसबाट बाहिर आइज

उहाँको सामु घुँडा टेक्यो

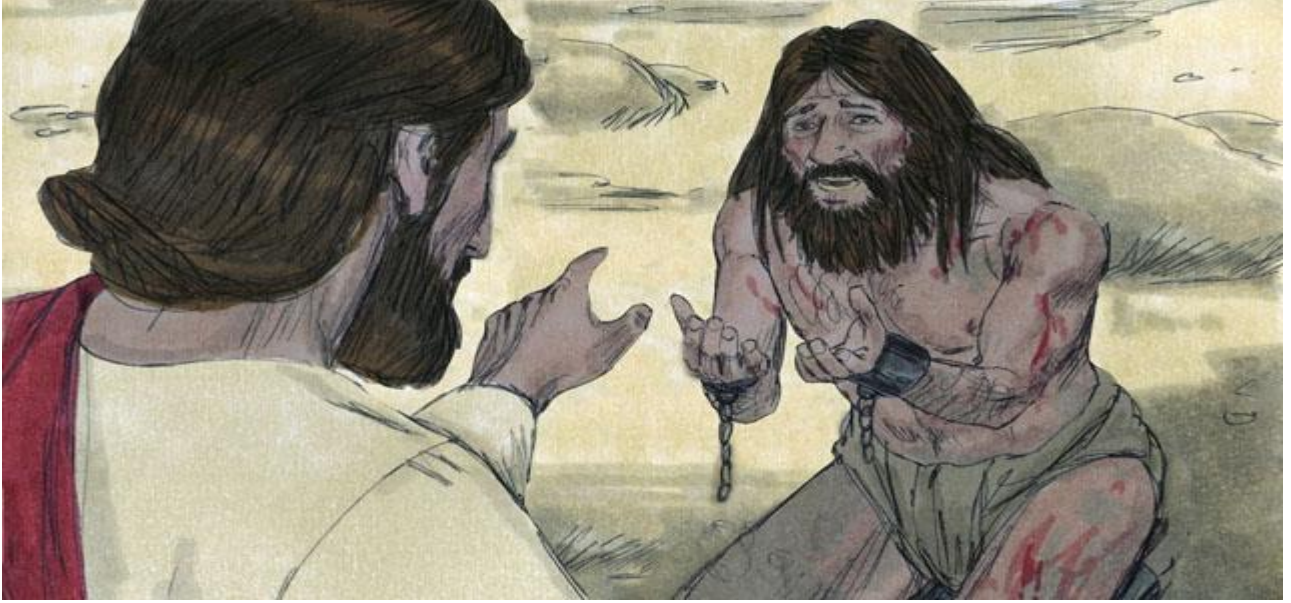
यो चाहिँ उसले आफू येशूको चरणमा परिरहेको थियो र उहाँको सहयोगको लागि बिन्ती बिसाइरहेको थियो भन्ने कुरालाई जनाउने सङ्केतात्मक कार्य थियो ।
(हेर्नुहोस्: प्रतीकात्मक कार्य)

भन्नुभयो, “यस मानिसबाट बाहिर आइज !”

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा व्यक्त गर्न सकिन्छ: “त्यसलाई ती मानिसबाट बाहिर आउनका लागि भन्नुभयो !” (हेर्नुहोस्: प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू)

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- भूतात्मा, दुष्ट आत्मा, अशुद्ध आत्मा

32:06

भूतात्मा लागेको मानिस चर्को स्वरमा कारायो, “ तपाईं मबाट के चाहनुहुन्छ, येशू, परमप्रभु परमेश्वरका पुत्र ? कृपया मलाई नसताउनुहोस्!” अनि येशुले भूतात्मालाई सोध्नुभयो, “तिम्रो नाम के हो?” त्यसले जवाफ दियो, “मेरो नाम सेनाहो किनकि हामि धेरै छौ।”

चिच्यायो

अर्थात, “कारायो” वा, “अचम्ममा परेर कारायो ।”

तपाईं मसँग के चाहनुहुन्छ

यो अभिव्यक्तिको अर्थ हुन्छ, “तपाईं मलाई के गर्न जाँदै हुनुहुन्छ ?”

सबैभन्दा उच्चका परमेश्वर

अर्थात, “सर्वोच्च परमेश्वर” वा, “सबैभन्दा सार्वभौम परमेश्वर” वा, “सर्वशक्तिमान् परमेश्वर ।” यहाँ “उच्च”को अर्थले परमेश्वरको महानतालाई जनाउँछ । यसले उचाई वा अग्लो हुनुलाई जनाउँदैन ।

फौज

यो भूतहरूको समूहको नाम थियो, तर यसले भूतहरू निकै अनगिन्ती थिए भनेर पनि वर्णन गर्छ । यो नामलाई प्रयोग गर्नुहोस् यदि तपाईंको भाषामा त्यसपछि आउने टिप्पणीले अर्थलाई स्पष्ट बनाइदिन्छ । होइन भने, तपाईंले त्यसलाई केही अरू भनेर अनुवाद गर्न आवश्यक हुन सक्छ, जस्तै, “सेना” वा, “भीड” वा, “हजारौं ।”

हामी धेरै छौं

अर्थात, “हामीहरू यहाँ धेरै छौं” वा, “हामी धेरै भूतहरू हौं ।”

translationWords

- भूतात्मा लागेको
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- परमेश्वरका पुत्र, पुत्र
- परमेश्वर

32:07

ती भूतात्माहरूले येशूलाई बिन्ती गरे, "कृपया हामीलाई यस इलाकाबाट बाहिर ननिकाल्नुहोस्!" नजिकैको डाँडामा सुँगरहरूको बथान थियो। त्यसैले भूतात्माहरूले येशूलाई बिन्ती गरे, "कृपया हामिहरूलाई सुँगरमा पठाउनुहोस्। येशूले भन्नुभयो, "ठिक छ, उनिहरूमा जाओ।"

हामीलाई नपठाउनुहोस्

अर्थात, "हामीलाई जाने नबनाउनुहोस् ।"

कृपया हामीलाई पठाउनुहोस्

अर्थात, "कृपया हामीलाई जान दिनुहोस् ।"

साटोमा

अर्थात, "हामीलाई जान लाउनको साटोमा ।"

translationWords

- भूतात्मा, दुष्ट आत्मा, अशुद्ध आत्मा
- भिख माग्नु, भिखारी, खाँचोमा परेको
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू

32:08

ती भूतहरू त्यस मानिसबाट बाहिर आए र सुँगुरहरू भित्र पसे । ती सुँगुरहरू हरिँदै भीरबाट समुन्द्रमा खसे र डुबे । त्यस बथानमा करिब २,००० सुँगुरहरू थिए ॥

बगाल

अर्थात, “सुँगुरहरूको बगाल” वा, “सुँगुरहरूको भुण्ड ।” धेरै भाषाहरूमा जनावरहरूका समूहहरूको लागि खास नामहरू हुन्छन्, जस्तै “भेडाहरूको बथान”, “वस्तुभाउहरूको बगाल”, “कुकुरहरूको हुल” र “माछाहरूको हुल ।” त्यो एउटा शब्दको प्रयोग गर्नुहोस् जसलाई सुँगुरहरूको ठूलो समूहको लागि ठीकसँगले प्रयोग गर्न सकिन्छ ।

translationWords

- भूतात्मा, दुष्ट आत्मा, अशुद्ध आत्मा

32:09

जब ती सुँगुरहरूको हेरचाह गर्ने मानिसहरूले त्यस घटना देखे, तिनीहरू बस्तीतिर भागे अनि सबैजनालाई येशूले गर्नुभएको काम बताइदिए । मानिसहरू त्यस बस्तीबाट निस्केर आए र भूतात्माहरू भएको त्यस मानिसलाई देखे । उनी शान्तसँग बसिरहेका थिए, लुगा लगाएका थिए, र साधारण मानिस जसरी व्यवहार गरिरहेका थिए ।

जे भयो

अर्थात, “कसरी येशूले भूतहरूलाई त्यस मानिसबाट सुँगुरहरूमा पठाउनुभएको थियो ।”

जसलाई भूतहरू लागेको थियो

अर्थात, “जसभित्र भूतहरू रहेका थिए” वा, “जो दुष्ट आत्माहरूबाट नियन्त्रित भएको थियो ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- भूतात्मा, दुष्ट आत्मा, अशुद्ध आत्मा

32:10

मानिसहरू अति **डराएका** थिए त्यसैले तिनीहरूले येशूलाई त्यहाँबाट निस्कीजान आग्रह गरे । त्यसैले येशू डुङ्गामा पस्नुभयो र जानको निम्ति तयार हुनुभयो । भूतात्मा लागेको त्यस मानिसले पनि येशूसँगै जान बिन्ती गर्‍यो ।

मानिसहरू

केही भाषाहरूले यसो भन्न रोज्न सक्छन्, “त्यस क्षेत्रबाटका मानिसहरू” वा, “गेरासेनी मानिसहरू ।”

डराएका

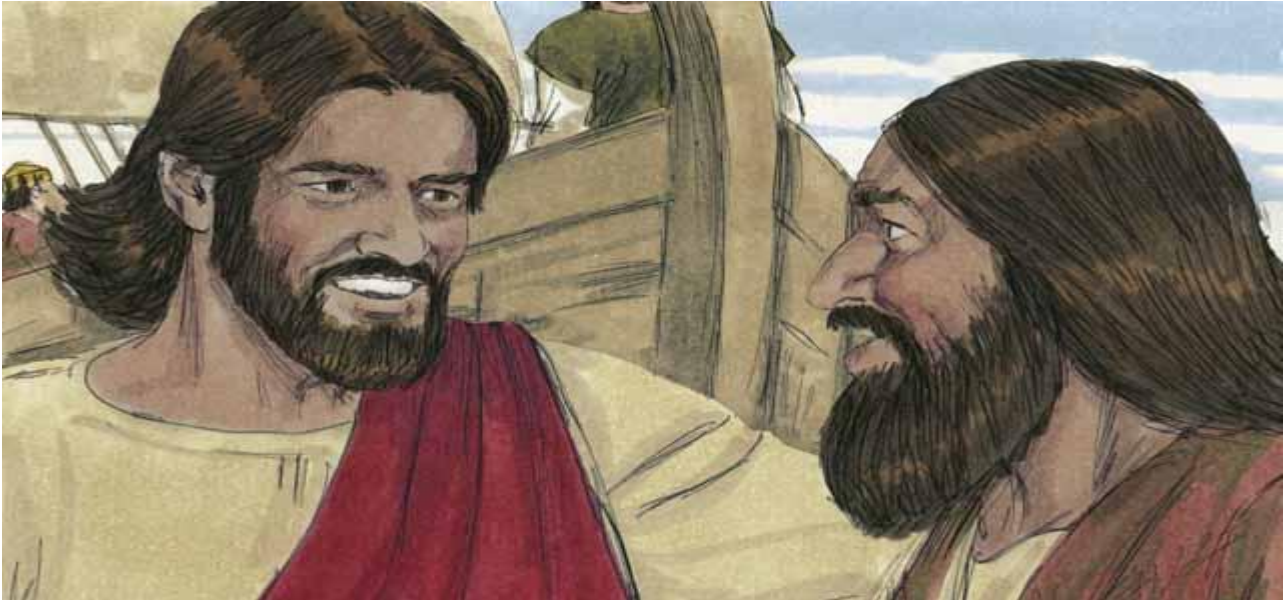
यसो भन्नु बढि राम्रो हुन सक्छ, “येशूले जे गर्नुभएको थियो त्यसको कारण डराएका ।”

येशूसँगै जानलाई बिन्ती गर्‍यो

अर्थात, “उसलाई उहाँसँगै आउन दिनको लागि येशूलाई बिन्ती गर्‍यो” वा, “येशूलाई ऊ पनि उहाँसँगै जान सक्थ्यो कि भनेर दृढताका साथ सोध्यो ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- भिख माग्नु, भिखारी, खाँचोमा परेको

32:11

तर येशूले त्यस मानिसलाई भन्नुभयो, “होइन, तिमी आफ्नो घर फर्केर जाऊ अनि आफ्ना मित्रहरू र परिवारलाई परमेश्वरले तिम्रा लागि गर्नुभएका सबै कार्यहरू र कसरी उहाँले तिमीमाथि दया देखाउनुभयो सो उनीहरूलाई बताइदेऊ भनी म चाहन्छु ।”

कसरी उहाँले तिमीमाथि दया गर्नुभएको छ

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ, “कसरी उहाँले तिमीलाई दया देखाउनुभएको छ” वा, “कि उहाँ तिमीप्रति दयालु हुनुभएको छ ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- परमेश्वर
- कृपा, कृपालु

32:12



त्यसैले त्यस मानिस त्यहाँबाट गयो र सबैलाई येशूले उसको निम्ति गर्नुभएको कार्यको बखान गर्‍यो । उसको कथा सुन्ने सबैजना आश्चर्यचकित भए र छक्क परे ।

उसको कथा सुने

अर्थात, “त्यस मानिसले उससँग के भएको थियो भनेर बताएको कुराहरू सुने ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू

32:13

येशू समुन्द्रको पारिपट्टि फर्कनुभयो । उहाँ त्यस ठाउँमा आउनुभएपछि, एउटा ठूलो भीड उहाँको चारैतिर जम्मा भयो अनि उहाँलाई घेरेर धकेल्न लागे । त्यस भीडमा एकजना स्त्री थिइन् जसले बाह्र वर्षसम्म रक्तसाबको पीडा भोगिरहेकी थिइन् । उनले आफ्नो सारा पैसा निको हुनको निम्ति वैद्यहरूलाई तिरिसकेकी थिइन् तर उनको अवस्था भन् जटिल हुँदै थियो ।

उहाँलाई ठेलमठेल गर्न थाले

अर्थात्, “उहाँतिर जोडले घचेट्न थाले” वा, “उहाँको वरिपरि टाँसिएर भीड लाग्न लागे ।”

तिनी भन् खराब मात्र भइन्

अर्थात्, “तिनको अवस्था अझ नराम्रो मात्र भयो” वा, “तिनको स्वास्थ्य राम्रो हुनुको साटोमा भन् खराब भयो” वा, “त्यसको साटोमा तिनी भन् बिरामी भइन् ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- चङ्गाइ गर्नु, निको पार्नु, निको पार्ने व्यक्ति, स्वास्थ्य, अस्वस्थ

32:14

येशूले धेरै रोगी मानिसहरूलाई निको पार्नुभएको थियो भन्ने कुरा तिनले सुनेकी थिइन् । तिनले सोचिन्, “मलाई निश्चय छ, कि यदि मैले येशूको वस्त्र मात्र छुन सकें भनेपनि, म निको हुनेछु!” त्यसैले उनी येशूको पछि आएर उहाँको वस्त्र छोईन्। अनि तुरुन्त उसको रगत बग्ने बन्द भइहाल्यो।

म निश्चित छु कि यदि मैले येशूका वस्त्रहरू छुन मात्र सकें भने, तब म पनि निको हुनेछु !

तिनले यो कुरा आफैँलाई येशूको वस्त्र छुनभन्दा अगाडि भनिन् । तिनले येशूको वस्त्रलाई किन छोइन् भनेर यसले बताउँछ । (हेर्नुहोस्: घटनाक्रमहरू)

यदि मैले येशूको वस्त्रहरू छुन मात्र सकें भने

यहूदी व्यवस्थाअनुसार, तिनले कसैलाई छुन हुँदैनथ्यो । तिनले उहाँका वस्त्रहरू छोइन् ताकि येशूको शक्तिले तिनलाई निको पारिदिओस् र पनि (तिनले सोचिन् कि) तिनले छोइन् भनेर उहाँले थाहा पाउनुहुने थिएन । (हेर्नुहोस्: ग्रहण गरिएको ज्ञान र अन्तर्निहित जानकारी)

म निको पारिनेछु

यसलाई कर्तृ वाच्यमा व्यक्त गर्न सकिन्छ । वैकल्पिक अनुवाद: “त्यसले मलाई निको पार्नेछ” वा “उहाँको शक्तिले मलाई निको पार्नेछ” (हेर्नुहोस्: कर्तृवाच्य र कर्मवाच्य)

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- चङ्गाइ गर्नु, निको पार्नु, निको पार्ने व्यक्ति, स्वास्थ्य, अस्वस्थ

32:15

तुरुन्तै, येशूले आफ्नो शक्ति उहाँबाट निस्केर गएको चाल पाउनुभयो । त्यसैले उहाँ पछाडि फर्कनुभयो र सोध्नुभयो, “मलाई कसले छोयो ?” चेलाहरूले जवाफ दिए, “तपाईंको वरिपरि मानिसहरूका भीड छन्, जसले घचेट्दैछन् र ठेलमठेला गरिरहेकाछन् र पनि मलाई कसले छोयो भनी किन सोध्नुहुन्छ ?”

शक्ति उहाँबाट बाहिर गएको थियो

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ, “उहाँबाट निको पार्ने शक्ति अरू कसैमा बगेको थियो” वा, “उहाँको शक्तिले कसैलाई निको पारेको थियो ।” येशूले यसको कारण कुनै शक्ति गुमाउनुभएको चाहिँ होइन ।

तपाईंले किन सोध्नुभयो, ‘कसले मलाई छोयो ?’

केही भाषाहरूमा एउटा अप्रत्यक्ष उद्धरणको प्रयोग गर्नु बेस हुन सक्छ जस्तै, “तपाईंलाई कसले छोडेरहेको थियो भनेर किन सोध्नुभयो ?” वा, “तपाईंलाई कसले छोयो भनेर तपाईं किन अचम्म मानिरहनुभएको छ ?”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- शक्ति, शक्तिहरू
- चेला

32:16

त्यस स्त्री येशूको अघि काँप्दै र अति डराउँदै घोप्टो परिन् । अनि उनले के गरेको सो उहाँलाई बताइदिइन् र उनी निको भएको कुरा बताइदिइन् । येशूले उनलाई भन्नुभयो, “**तिम्रो विश्वासले तिमीलाई निको पारेको छ । शान्तसित जाऊ ।**”

तिनको घुँडा टेकिन्

अर्थात्, “तुरुन्तै घुँडा टेकेर तल बसिन् ।”

येशूको अगाडि

अर्थात्, “येशूको सामुन्नेमा ।”

काम्दै र धेरै डराएर

अर्थात्, “डरले काम्दै” वा, “तिनी डराएका कारण काँप्दै ।”

तिम्रो विश्वासले तिमीलाई निको पारेको छ

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “परमेश्वरले तिमीलाई निको पार्नुभएको छ किनभने तिमीले उहाँमा भरोसा गर्‍यो ।”

शान्तिसँग जाऊ ।

मानिसहरूले एक अर्काबाट छुट्टिँदा यो परम्परागत आशिषु बोल्ने गर्थे । अरू भाषाहरूले पनि यस्तै केही भन्न सक्छन्, जस्तै, “राम्रोसँग जाऊ”, “परमेश्वरको साथमा जाऊ” वा, “शान्ति ।” यसलाई अनुवाद गर्ने अरू तरिकाहरू यी हुन सक्थे, “तिमी जाँदै गर्दा तिमीलाई शान्ति होस्” वा, “जाऊ र जान कि हामी बीच सबैकुरा राम्रै छ ।”

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

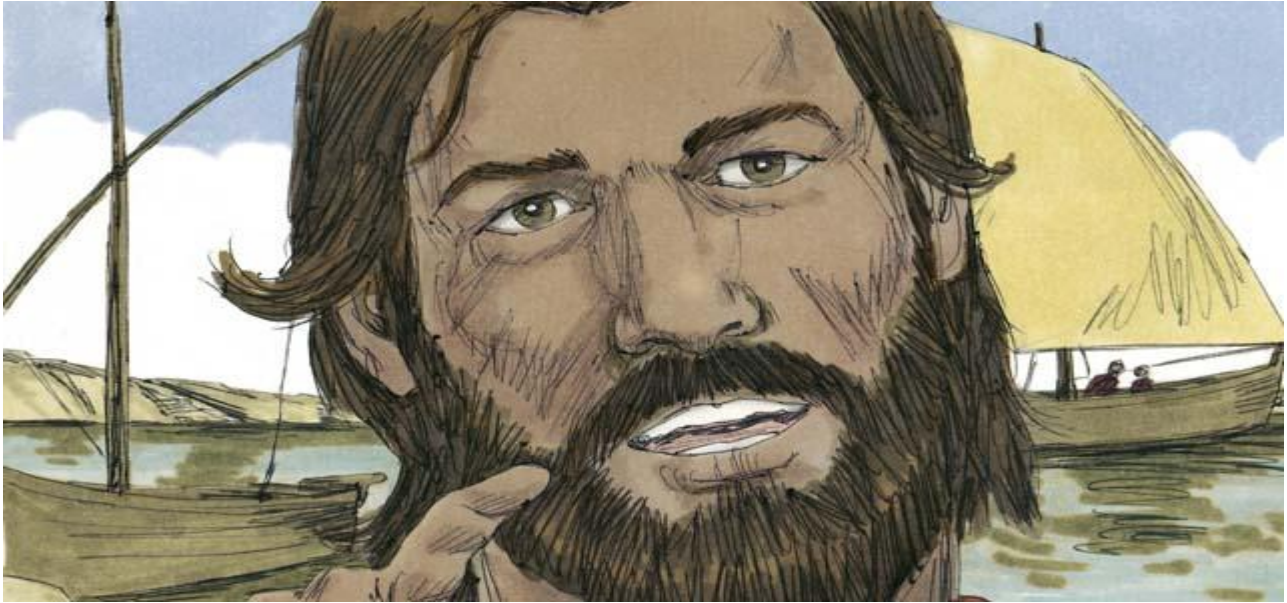
बाइबलको कथा: मत्ती ८:२८-३४; ८:२०-२२; मार्कुस ५:१-२०; ५:२४(ख)-३४; लूका ८:२६-३८; ८:४२(ख)-४८ बाट

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- विश्वास
- चङ्गाइ गर्नु, निको पार्नु, निको पार्ने व्यक्ति, स्वास्थ्य, अस्वस्थ
- शान्ति, शान्तिपूर्ण, शान्तिकर्ताहरू

३३. किसानको कथा

33:01



एकदिन, येशू समुन्द्र किनारको छेऊमा ठूलो भीडमा मानिसहरूलाई शिक्षा दिइराख्नुभएको थियो । उहाँको कुरा सुन्न यति धेरै मानिसहरू आए कि बोल्नको निम्ति पर्याप्त ठाउँ होस् भनेर येशू समुन्द्रको छेऊमा भएको डुङ्गामाथि चढनुभयो । उहाँ डुङ्गामा बस्नुभयो र मानिसहरूलाई सिकाउन लाग्नुभयो ।

एक दिन

यस पदावलीले अगाडि घटेको घटनाको परिचय गराउँछ, तर खास समय तोकेर भन्दैन । धेरै भाषाहरूको कुनै सत्य कथालाई बताउन सुरु गर्ने यस्तै किसिमको तरिका हुन्छ ।

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू

33:02

येशूले यो कथा भन्नुभयो, “एकजना किसान बिउ छर्नको निम्ति बाहिर निस्क्यो । जसै ऊ बिउ छर्दै थियो, केही बिउ बाटोमै भरे, अनि चराहरू आए र ती सबै बिउहरू खाइदिए ।”

हातले बिउहरू छर्दै

अर्थात, “बिउहरूलाई माटोमा फाल्दै” वा, “उसका सबै अन्न बाली लाउने माटोलाई बिउहरूले ढाक्दै ।” यो प्राचीन मध्य-पूर्वमा भएका किसानहरूले अन्न फलाउने बालीहरू सामान्यतया रोप्ने तरिका थियो ।

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू

33:03

“अरु केही बिउहरू ढुङ्गेनी जमीनमा परे, जहाँ माटो ज्यादा थोरै मात्रामा थियो । ती ढुङ्गेनी जमीनमा परेका बिउहरू चाँडै नै उम्रे, तर तिनका जराहरू माटोभित्र जान सक्ने थिएन । जब घाम लाग्यो अनि गर्मी हुन लाग्यो, ती विरुवाहरू ओइलाएर मरे ।”

सामान्य जानकारी

येशूले कथालाई जारी राख्नुहुन्छ ।

ढुङ्गे जमिन

अर्थात्, “जमिन जुन पूरै ढुङ्गाहरूले भरिएको थियो ।”

33:04

“अरू केही बिउहरू काँडेदार भाडीहरू भएको ठाउँमा पर्यो । ती बिउहरू बढ्न त बढे, तर काँडाहरूले ती विरुवाहरूलाई निसासिदियो । त्यसैले काँडाहरू भएको जमीनमा उम्रेका विरुवाहरूले कुनै फल फलाएन ।”

सामान्य जानकारी

येशूले कथालाई जारी राख्नुहुन्छ ।

तिनीहरूलाई निसासिदियो

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “तिनीहरूलाई छायामा पारिदियो” वा, “तिनीहरूको वरिपरि भरूप तिनीहरूलाई ठेल्यो ।”

काँडेदार जमिन

अर्थात, “जमिन जुन काँडेदार भाडीहरूले ढाकिएको थियो ।”

33:05



“अरू बिउहरू असल माटो भएको जमीनमा पर्यो । यी बिउहरू उम्रे र तिनले ३०, ६० वा अझ १०० गुणा बढी फल दिए । जसको कान छ, त्यसले सुनोस्

सामान्य जानकारी

येशूले कथालाई जारी राख्नुहुन्छ ।

असल जमिन

अर्थात, “मलिलो जमिन” वा, “जमिन जुन बोटहरू हुर्काउनलाई असल थियो ।”

translationWords

- असल, उत्तमता

33:06



यस कथाले चेलाहरूलाई अलमल्लमा पार्यो । त्यसैले येशूले बुभाउनुभयो, “बिउचाहिँ परमेश्वरको वचन हो । बाटोचाहिँ त्यो व्यक्ति हो जसले परमेश्वरको वचन त सुन्छ, तर त्यसलाई बुभदैन, अनि दुष्टले ऊबाट त्यस वचन खोसेर लैजान्छ ।”

यो कथाले चेलाहरूलाई अलमल्याइदियो ।

अर्थात, “चेलाहरूले यो कथालाई बुभेनन् ।”

एउटा व्यक्ति हो

यो तुलनालाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “एउटा व्यक्ति जस्तै हो” वा, “एउटा व्यक्तिलाई प्रतिनिधित्व गर्छ” वा, “एउटा व्यक्तिलाई जनाउँछ” वा, “एउटा व्यक्तिको बारेमा बोलिरहेको छ ।”

उसबाट वचन हरेर लैजान्छ

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “परमेश्वरको वचनलाई हरेर लैजान्छ, जसले गर्दा उसलाई त्यो बिर्सन लगाउँछ” वा, “उसको हृदयबाट वचनलाई चोर्छ ताकि उसले त्यो विश्वास गर्न नसकोस् र उद्धार पाउन नसकोस् ।” तपाईंले निम्न कुराहरू पनि थप्न सक्नुहुन्छ: “जसरी चराहरूले बाटोमा भरेका बिउहरूलाई खाइदिन्छन् ।”

translationWords

- चेला
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- परमेश्वरको वचन, यहीवेको वचन, परमप्रभुको वचन, धर्मशास्त्र
- शैतान, दियाबलस, दुष्ट

33:07

“ढुङ्गेनी जमीनचाहिँ त्यो व्यक्ति हो जसले परमेश्वरको वचन सुन्छ र यसलाई हर्षकासाथ ग्रहण गर्छ । तर जब उसले कठिन परिस्थिति अथवा खेदोको सामना गर्छ, ऊ त्यसबाट पछि हट्दछ ।”

सामान्य जानकारी

येशूले कथालाई व्याख्या गर्न जारी राख्नुहुन्छ ।

ढुङ्गे जमिन

तपाईंले यो शब्दलाई ३३:०३ मा कसरी अनुवाद गर्नुभयो, सो हेर्नुहोस् ।

एउटा व्यक्ति हो

तपाईंले यो तुलनालाई ३३:०६ मा कसरी अनुवाद गर्नुभयो, सो हेर्नुहोस् ।

आनन्दसाथ ग्रहण गर्छ

अर्थात, “आनन्दित भएर विश्वास गर्छ” वा, “आनन्द साथ भएर त्यो सत्य हो भनेर सहमत हुन्छ ।”

हटेर जान्छ

अर्थात, “परमेश्वरलाई अबै पछ्याउँदैन वा उहाँको आज्ञापालन गर्दैन” वा, “परमेश्वरलाई पछ्याउन वा आज्ञापालन गर्न बन्द गर्छ ।”

translationWords

- परमेश्वरको वचन, यहोवेको वचन, परमप्रभुको वचन, धर्मशास्त्र
- आनन्द, आनन्दित, खुशी

- सताउनु, सातवट

33:08

“काँटेदार जमीन चाहिँ त्यो व्यक्ति हो जसले परमेश्वरको वचन सुन्छ, तर जसै समय बित्दै जान्छ, जीवनको फिक्री, धनसम्पति, र आनन्दले परमेश्वरप्रतिको उसको प्रेमलाई निसास्सि दिन्छ । फलस्वरूप, उसले सुनेको शिक्षाले कुनै फल फलाउँदैन ।”

सामान्य जानकारी

येशूले कथालाई व्याख्या गर्न जारी राख्नुहुन्छ ।

काँडे जमिन

तपाईंले यो शब्दलाई ३३:०४ मा कसरी अनुवाद गर्नुभयो, सो हेर्नुहोस् ।

एउटा व्यक्ति हो

तपाईंले यो तुलनालाई ३३:०६ मा कसरी अनुवाद गर्नुभयो, सो हेर्नुहोस् ।

कुनै अन्न फलाउँदैन

अर्थात, “आत्मिक फल फलाउँदैन” वा “परमेश्वरको आत्माले उसमा काम गरिरहनुभएको छ भनेर देखाउने किसिमले व्यवहार गर्दैन ।”

translationWords

- परमेश्वरको वचन, यहोवेको वचन, परमप्रभुको वचन, धर्मशास्त्र
- प्रेम
- परमेश्वर

33:09

“तर असल माटोचाहिँ त्यो व्यक्ति हो, जसले परमेश्वरको वचन सुन्छ, त्यसलाई विश्वास गर्छ, र फल फलाउँछ ।”

सामान्य जानकारी

येशूले कथालाई व्याख्या गर्न जारी राख्नुहुन्छ ।

असल जमिनको बिऊ त्यो मानिस हो जसले परमेश्वरको वचन सुन्छ, त्यसमा विश्वास गर्छ, र फल फलाउँछ।

असल माटोमा परेको बिऊले परमेश्वरको वचन सुन्ने र विश्वास गर्ने र फलस्वरूप फल फलाउने व्यक्तिको रूपमा प्रतिनिधित्व गर्दछ। वैकल्पिक अनुवाद: "असल माटोको बिऊ परमेश्वरको सन्देश सुन्ने र बुझ्ने व्यक्ति र अनि फल फलाउने जस्तै हो " (हेर्नुहोस्: रूपक)

असल माटो

तपाईंले यसलाई ३३:०६ मा कसरी अनुवाद गर्नुभयो, सो हेर्नुहोस् ।

एउटा व्यक्ति हो

३३:०६ मा कसरी अनुवाद गरिएको छ, सो हेर्नुहोस् ।

फल फलाउँछ

यो भन्नाले 'आत्मिक फल फलाउने' भन्ने बुझिन्छ वा 'परमेश्वरले उसको जिवनमा काम गरीरहनु भएको कुरा व्यवहारमा देखिनु पर्छ। '

फल

येशूले व्यक्तिको असल कामहरुलाई फलको रूपमा हेर्नु भयो (हेर्नुहोस्: रूपक)

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

बाइबलको कथा: मत्ती १३:१-८, १८-२३; मार्कुस ४:१-८, १३-२०; लूका ८:४-१५ बाट

translationWords

- असल, उत्तमता
- परमेश्वरको वचन, यहोवेको वचन, परमप्रभुको वचन, धर्मशास्त्र
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास

३४. येशूले अरू कथाहरू सिकाउनुभयो

34:01



परमेश्वरको राज्यको विषयमा येशूले अरू थुप्रै कथाहरू भन्नुभयो । उदाहरणका लागि, उहाँले भन्नुभयो, “परमेश्वरको राज्य एउटा रायोको बिउजस्तै हो, जुन कसैले आफ्नो खेतमा लगायो । तिमीहरूलाई थाहै छ, कि रायोको बिउ बिउहरूमा सबैभन्दा सानो हुन्छ ।”

कथाहरू

येशूले यी कथाहरू परमेश्वरको राज्यको बारेमा सत्यताहरू सिकाउनलाई प्रयोग गर्नुभयो । यी घटनाहरू वास्तवमै भए कि भएनन् भनेर स्पष्ट छैन । यदि तपाईंको भाषामा कुनै त्यस्तो शब्द छ जसले दुवै काल्पनिक र वास्तविक कथाहरूलाई समेट्छ भने, त्यसलाई तपाईंले यहाँ प्रयोग गर्नुपर्छ ।

एउटा रायोको दाना

यसले शायद कालो रायोको बोटको बिउलाई जनाउँछ, जसमा मसिना बिउहरू हुन्छन् जुन छिट्टै ठूला बोटहरूमा हुर्कन्छन् । यदि तपाईंको भाषामा यो बिरुवाको लागि कुनै शब्द छ भने, त्यसलाई तपाईंले प्रयोग गर्नुपर्छ । यदि छैन भने, उस्तै गुणहरू भएको अरू कुनै बिरुवाको नामलाई प्रयोग गर्न तपाईंलाई आवश्यक हुन सक्छ ।

सबैभन्दा सानो बिउ

अर्थात, “मानिसहरूले रोप्ने बिउहरूमध्ये सबैभन्दा सानो ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- परमेश्वरको राज्य, स्वर्गको राज्य

34:02

“तर जब रायोको बिउ उम्रिन्छ, तब त्यो बगैँचाका विरुवाहरूमा सबैभन्दा ठूलो हुन्छ, यति ठूलो कि चराहरू पनि आएर त्यसका हाँगाहरूमा आराम गर्छन् ।”

सामान्य जानकारी

येशूले कथालाई जारी राख्नुहुन्छ ।

रायोको दाना

तपाईंले यो शब्दलाई ३४:०१ मा कसरी अनुवाद गर्नुभयो, सो हेर्नुहोस् ।

हुर्कन्छ

तपाईंलाई थप्न चाहन सक्नुहुन्छ, “पूर्ण हुर्केको बिरुवामा ।”

बगैँचाका बिरुवाहरू

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “बिरुवाहरू जुन एउटा बगैँचामा रोप्न सकिन्थ्यो ।”

आराम गर्छन्

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “... माथि बस्छन्” वा, “... माथि गुँड हाल्छन् ।”

34:03

येशूले अर्को **कथा** भन्नुभयो, “परमेश्वरको राज्य खमिरजस्तो हो जुन एउटी स्त्रीले रोटी बनाउने पीठोको डल्लासँग मिसाइन्, र त्यो खमीरले पीठोको सबै डल्लालाई खमिरी बनाइदियो ।”

कथा

तपाईंले यो शब्दलाई ३४:०१ मा कसरी अनुवाद गर्नुभयो, सो हेर्नुहोस् ।

मर्चा

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “खमिर” वा, “अलिकति खमिर ।” यसलाई मुछेको पीठोलाई फुलाउन त्यसमा हालिन्छ । धेरै मुछेर राखेको पीठोमा अलिकति मर्चा हालेर पूरै पीठोलाई फुलेर आउने बनाउन सकिन्छ ।

रोटी बनाउन मुछेको पीठो

यो पीठो र पानीको मिश्रण हो जसलाई रोटीको आकार दिएर पकाउन सकिन्छ । यदि तपाईंको भाषामा मुछेको पीठो र पीठोको लागि शब्दहरू छैनन् भने, तपाईंले पीठो शब्द नै चलाउन सक्नुहुन्छ वा “पिसेको अनाज” भन्न सक्नुहुन्छ ।

त्यो मुछेको पीठोभरी फैलन्छ

अर्थात, “मुछेको पीठोको हरेक भागमा मर्चा हुन्छ” वा, “मर्चा मुछेको पीठोभरी सबैतिर बढ्दै जान्छ ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- परमेश्वरको राज्य, स्वर्गको राज्य

34:04

“परमेश्वरको राज्य एक गाढधनजस्तो पनि हो, जुन कुनै मानिसले जमिनभित्र लुकाएर राखेको थियो । कुनै अर्को एकजना व्यक्तिले त्यस गाढधन भेटायो र फेरि त्यसलाई गाड्यो । अनि ऊ खुसीले यति प्रफुल्ल भयो, कि उसले गएर आफूसँग भएका सबैथोक बेच्यो र त्यसबाट आएको पैसाले त्यो खेत किन्यो ।”

सामान्य जानकारी

येशूले अर्को कथा भन्नुभयो ।

धन

अर्थात्, “केही कुरा जो धेरै बहुमूल्य छ ।”

त्यसलाई पुनः गाड्यो

यस्तो थपन पनि सम्भव छ, “ताकि अरू कसैले पनि त्यसलाई नभेट्याओस् ।”

आनन्दले भरिनु

यसलाई बताउने अर्को तरिका यसो हुन सक्छ, “धेरै खुशी” वा, “उत्साहित ।”

त्यो खेत किन्न

केहि मानिसहरूले थपन चाहन सक्छन्, “ताकि त्यो धन उसको होस् ।”

translationWords

- परमेश्वरको राज्य, स्वर्गको राज्य
- आनन्द, आनन्दित, खुशी

34:05

“परमेश्वरको राज्य शुद्ध मूल्यवान मोतीजस्तो पनि हो । जब कुनै एक मोती व्यापारीले त्यसलाई भेट्टायो, उसले आफूसँग भएका सबैथोक बेच्यो र त्यसबाट आएको पैसा त्यस मोती किन्नमा खर्च गर्‍यो ।”

सामान्य जानकारी

येशूले परमेश्वरको राज्यको बारेमा अर्को कथालाई जारी राख्नुहुन्छ ।

एउटा सिद्ध मोति

अर्थात्, “कुनै पनि खोटहरू नभएको एउटा मोति ।”

एउटा मोति

मोतिहरू भनेको चिर्निँदेन भने, यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ, “एउटा सुन्दर ढुङ्गा” वा, “एउटा ढुङ्गा जस्तै सुन्दर कुरा ।”

धेरै मूल्यको

अर्थात्, “त्यो धेरै बहुमूल्य थियो” वा, “त्यो धेरै पैसाको मूल्य बराबरको थियो ।”

एउटा मोति व्यापारी

अर्थात्, “मोतिको कारोबार गर्ने” वा, “मोतिको किनबेच गर्ने ।” यसले त्यो व्यक्तिलाई जनाउँछ जसको व्यवसाय मोतिहरू किन्ने र बेच्ने हो ।

translationWords

- परमेश्वरको राज्य, स्वर्गको राज्य

34:06

अनि येशूले केही मानिसहरूलाई एउटा कथा भन्नुभयो, जसले आफ्ना असल कामहरूमा भरोसा गर्दथे र अरू मानिसहरूलाई घृणा गर्दथे । उहाँले भन्नुभयो, “दुईजना मानिसहरू मन्दिरमा प्रार्थना गर्न गए । तीमध्ये एउटा कर उठाउने मानिस थियो, र अर्कोचाहिँ एकजना धार्मिक अगुवा थियो ।”

कथा

तपाईंले यो शब्दलाई ३४:०१ मा कसरी अनुवाद गर्नुभयो, सो हेर्नुहोस् ।

अरूहरूलाई हेर्नुहोस्

अर्थात, “अरू मानिसहरूलाई तिनीहरू भन्दा तुच्छ सम्झ्नुहोस्” वा, “अरू मानिसहरूलाई तल्लो नजरले हेर्नुहोस् ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- भरोसा, भरोसायोग्य, भरोसायोग्यता
- मन्दिर
- प्रार्थना गर्नु, प्रार्थना
- कर, कर, करदाता, कर संकलनकर्ता,
- यहूदी अधिकारीहरू, यहूदी अगुवाहरू

34:07

“त्यस धार्मिक अगुवाले यसो भन्दै प्रार्थना गर्‍यो, ‘धन्यवाद, परमेश्वर, म अरू मानिसहरू जस्तो पापी छैन (जस्तै: लुटेराहरू, अन्यायी मानिसहरू, व्यभिचारीहरू, अथवा अभिचार्यो कर उठाउने मानिस जस्तो) ।’”

सामान्य जानकारी

येशूले कथालाई जारी राख्नुहुन्छ ।

धार्मिक गुरुले यसरी प्रार्थना गर्‍यो

यसलाई बताउने अर्को तरिका यसो हुन सक्थ्यो, “यस्तो तरिकाले धार्मिक गुरुले प्रार्थना गर्‍यो” वा, “धार्मिक गुरुले यस किसिमले प्रार्थना गर्‍यो ।”

... जस्तो म पापी छैन

अर्थात्, “... जस्तो म पापपूर्ण छैन” वा, “म धर्मी छु, ... जस्तो होइन ।”

अधर्मी मानिसहरू

अर्थात्, “मानिसहरू जो धर्मी छैनन्” वा, “मानिसहरू जसले दुष्ट कामहरू गर्छन्” वा, “व्यवस्था तोड्नेहरू ।”

translationWords

- यहूदी अधिकारीहरू, यहूदी अगुवाहरू
- परमेश्वर
- पाप, पापपूर्ण, पापी, पाप गर्दै
- व्यभिचार, व्यभिचारी, व्यभिचारिणी
- कर, कर, करदाता, कर संकलनकर्ता,

34:08



“म हरेक हप्ता दुईपटक उपवास बस्छु र मैले पाएको सबै पैसा र सबै थोकको दशौं हिस्सा तपाईंलाई दिन्छु ।”

सामान्य जानकारी

येशूले धार्मिक गुरुको प्रार्थना बारे भनिरहनुहुन्छ ।

म उपवास बस्छु

धार्मिक गुरुले विश्वास गर्थ्यो कि यसो गर्नाले उसले परमेश्वरको अगाडि निगाह पाउन सक्थ्यो ।

दशांश

अर्थात्, “दशमा एक भाग ।”

translationWords

- उपवास

34:09

“तर त्यस कर उठाउने मानिसचाहिँ धार्मिक अगुवाभन्दा टाढै बस्यो, र स्वर्गतिर आफ्नो आँखा पनि उठाएन । बरू, उसले मुड्कीले आफ्नो छाती पिट्यो अनि प्रार्थना गर्‍यो, ‘परमेश्वर, कृपया ममाथि दया देखाउनुहोस् किनकि म एक पापी हूँ ।’”

सामान्य जानकारी

येशूले कथालाई जारी राख्नुहुन्छ ।

टाढै उभियो

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “एउटा दूरीमा रहेर उभियो” वा, “अलग्गै बस्यो ।”

स्वर्ग मास्तिर हेर्दा पनि हेरेन

“पनि” शब्दले मानिसहरूले सामान्यतया परमेश्वरलाई प्रार्थना गर्दा स्वर्ग मास्तिर हेर्छन् भनेर सङ्केत गर्छ, तर यो मानिसले हेरेन किनभने ऊ आफ्नो पापको कारण साह्रै लज्जित थियो ।

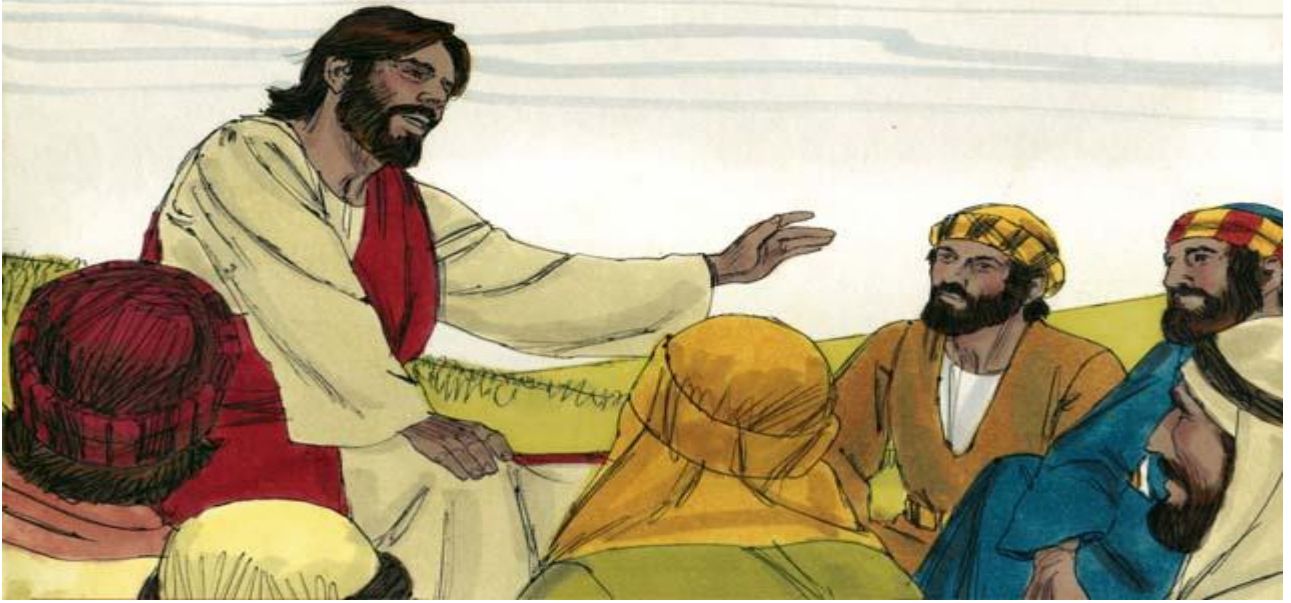
उसले आफ्नो मुठ्ठिले आफ्नो छातिमा पिट्यो

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “उसको शोकको कारण, उसले उसको छातिलाई उसको मुठ्ठिले हिर्कायो” वा, “उसले दुःख मानेर उसको छाति पिट्यो ।” यदि मानिसहरूले यसलाई लिनलाई अष्टेरो मान्छन् भने किनकि तिनीहरूले अरू कारणहरूको लागि तिनीहरूको छातिमा हिर्काउँछन्, तपाईंले यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सक्नुहुन्छ, “उसले आफ्नो निराशा देखायो ।”

translationWords

- कर, कर, करदाता, कर संकलनकर्ता,
- यहूदी अधिकारीहरू, यहूदी अगुवाहरू
- स्वर्ग, आकाश, आकाशहरू, स्वर्गीय
- प्रार्थना गर्नु, प्रार्थना

- परमेश्वर
- कृपा, कृपालु
- पाप, पापपूर्ण, पापी, पाप गर्दै

34:10

त्यसपछि येशूले भन्नुभयो, “म तिमीहरूलाई साँच्चै भन्दछु, परमेश्वरले त्यस कर उठाउने व्यक्तिको प्रार्थना सुन्नुभयो र उसलाई धर्मी ठहराउनुभयो । तर उहाँलाई त्यस धार्मिक अगुवाको प्रार्थना मनपरेन । हरेक जसले आफूलाई उच्च ठान्दछ, परमेश्वरले त्यसलाई होच्याउनुहुनेछ, तर जसले आफूलाई होच्याउछ त्यसलाई उच्च पारिनेछ ।”

उसलाई धर्मी ठहर्याउनुभयो

अर्थात्, “उसलाई एउटा धर्मी व्यक्ति सम्झनुभयो ।” कर उठाउने मानिस एक पापी भएतापनि, उसको विनम्रता र पश्चात्तापको कारण परमेश्वर उसप्रति दयालु हुनभयो ।

अपमान गर्नुहुनेछ

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “... तल्लो श्रेणी दिनुहुनेछ” वा, “महत्त्वपूर्ण नहुने तुल्याउनुहुनेछ ।” यसलाई आलङ्कारिक ढङ्गले अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “तल भार्नुहुनेछ ।”

सम्मान गर्नुहुनेछ

अर्थात्, “... लाई उच्च श्रेणी दिनुहुनेछ ।”

आफैलाई नम्र तुल्याउँछ

अर्थात्, “नम्र स्वभावमा व्यवहार गर्नलाई चुन्छ” वा, “आफ्नै बारेमा नम्र आचरण राख्छ ।”

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

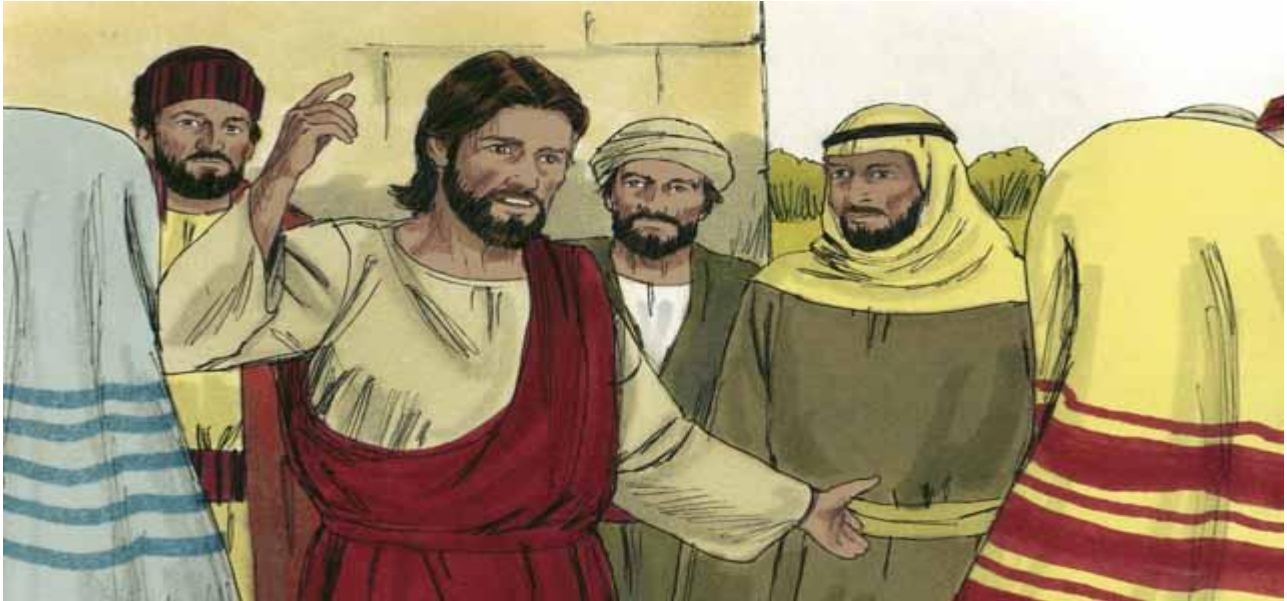
बाइबलको कथा: मत्ती १३:३१-३३, ४४-४६; मर्कुस ४:३०-३२; लूका १३:१८-२१; १८:८-१४ बाट

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- सत्य, सत्यता
- परमेश्वर
- कर, कर, करदाता, कर संकलनकर्ता,
- प्रार्थना गर्नु, प्रार्थना
- धर्मी, धार्मिकता
- यहूदी अधिकारीहरू, यहूदी अगुवाहरू
- विनम्र, विनम्रता
- घमण्डी, घमण्ड, घमण्डपूर्ण

३५. दयालु बुबाको कथा

35:01



एकदिन, येशूले थुप्रै **कर उठाउनेहरू** र अरू पापी मानिसहरूलाई शिक्षा दिइराख्नुभएको थियो । तिनीहरू उहाँको कुरा सुन्न भेला भएका थिए ।

एक दिन

यस पदावलीले अगाडि घटेको घटनाको परिचय गराउँछ, तर खास समय तोकेर भन्दैन । धेरै भाषाहरूको कुनै सत्य कथालाई बताउन सुरु गर्ने यस्तै किसिमको तरिका हुन्छ ।

कर उठाउनेहरू

कर उठाउनेहरूलाई सबैभन्दा नराम्रो पापी ठानिन्थ्यो किनभने तिनीहरूले धेरैपटक सरकारले मागे भन्दा बढि कर उठाएर मानिसहरूबाट पैसा चोर्थे ।

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- कर, कर, करदाता, कर संकलनकर्ता,
- पाप, पापूर्ण, पापी, पाप गर्दै

35:02

त्यहाँ उपस्थित केही धार्मिक अगुवाहरूले येशूले पापीहरूलाई पनि मित्रसरह व्यवहार गरिरहनुभएको देखे, अनि तिनीहरूले एक-अर्कासँग उहाँको आलोचना गर्न थाले । त्यसैले येशूले तिनीहरूलाई यो **कथा** भन्नुभयो ।

कथा

येशूले यो कथालाई परमेश्वरको राज्यको बारेमा सत्यताहरू सिकाउनलाई प्रयोग गर्नुभयो । यी घटनाहरू वास्तवमै भए कि भएनन् भनेर स्पष्ट छैन । यदि तपाईंको भाषामा कुनै त्यस्तो शब्द छ जसले दुवै काल्पनिक र वास्तविक कथाहरूलाई समेट्छ भने, त्यसलाई तपाईंले यहाँ प्रयोग गर्नुपर्छ ।

translationWords

- यहूदी अधिकारीहरू, यहूदी अगुवाहरू
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- पाप, पापूर्ण, पापी, पाप गर्दै

35:03



“एकजना मानिस थिए, जसका दुई छोराहरू थिए । कान्छो छोराले आफ्नो बुबालाई भन्यो, 'बुबा, मलाई अहिल्यै मेरो पैतृक सम्पतिको हिस्सा चाहियो!' त्यसैले बुबाले आफ्नो सम्पति दुई छोरा बिच भाग लगाइदियो।”

सामान्य जानकारी

येशूले कथा भन्नुहुन्छ ।

मेरो उत्तराधिकार

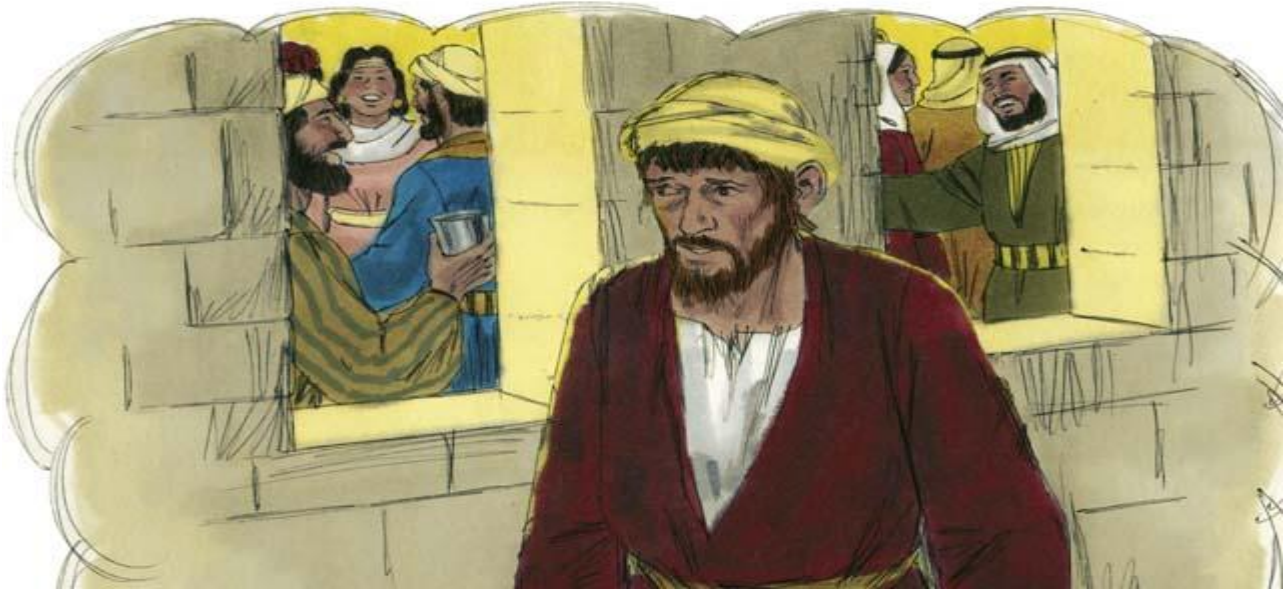
यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ्यो, “तपाईंको सम्पतिको हिस्सा जुन तपाईं मर्नुभए पछि हकपूर्ण रूपले मेरो हुनेछ ।”

सम्पति

अर्थात, “धन” वा, “जायजत्याहरू ।” यो सम्पतिले शायद जमिन, पशुहरू, र पैसालाई समेटेको थियो ।

translationWords

- छोरा, का छोरा
- उत्तराधिकारी हुनु, उत्तराधिकार, सम्पदा, उत्तराधिकारी

35:04

“चाँडै नै कान्छो छोराले आफूसँग भएको सबै थोक जम्मा पार्यो र त्यहाँबाट टाढा गयो अनि आफ्नो सबै रुपैयाँ-पैसा जीवनको मोजमस्तीमा खेर फाल्यो ।”

सामान्य जानकारी

येशूले कथालाई जारी राख्नुहुन्छ ।

उसको पैसा बेकाममा खर्च गर्‍यो

अर्थात्, “उसको सबै पैसा केही मूल्यको थोक फिर्तामा नलिकनै खर्च गर्‍यो ।” केही भाषाहरूमा यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ, “उसको पैसा फालेर सिद्धायो” वा, “उसको सबै पैसा खायो ।”

पापपूर्ण जीवन

अर्थात्, “पापपूर्ण कुराहरू गर्दै ।”

translationWords

- पाप, पापूर्ण, पापी, पाप गर्दै

35:05

“केही समयपछि, कान्छो छोरा भएको त्यस देशमा अनिकाल आइपर्यो, र खानेकुरा किन्नको लागि ऊसँग पैसा थिएन । त्यसैले उसले आफूले भेट्टाउन सक्ने एउटैमात्र काम गर्न लाग्यो, सुँगुरलाई चारा खुवाउने । उसको अवस्था यस्तो दयनीय र भोको थियो कि उसले सुँगुरको खानेकुराहरू खान्थ्यो ।”

सामान्य जानकारी

येशूले कथालाई जारी राख्नुहुन्छ ।

एउटा घोर अनिकाल पर्यो

अर्थात, “त्यहाँ एकदम कम खानेकुरा थियो ।” केही भाषाहरूमा यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ, “त्यहाँ ठूलो अनिकाल परेको थियो ।”

खानेकुरा किन्नलाई केही पैसा थिएन

अनिकालको कारणले, खानेकुरा धेरै महँगो भएको थियो, र उसले उसको सबै पैसा अघि नै खर्च गरिसकेको थियो ।

काम

यसले उसले अरू कसैको लागि पैसाको लागि गरिदिने कामलाई जनाउँछ । यदि यो स्पष्ट छैन भने, यो वाक्यलाई यसबाट सुरु गर्न सकिन्थ्यो, “यसैले केही पैसा कमाउनलाई, उसले भएको एउटै मात्र कामलाई लियो ।”

सुँगुरहरूलाई चारो खुवाउने

अर्थात, “सुँगुरहरूलाई खानेकुरा दिने ।” त्यो समयमा यो काम भनेको समाजमा भएको सबैभन्दा तुच्छ कामहरूमध्ये एक ठानिएको हुन सक्थ्यो । यदि तपाईंको भाषामा तल्लो स्तरको कामलाई जनाउने कुनै खास शब्द छ भने, त्यो शब्दलाई प्रयोग गर्नुहोस् ।

35:06

“अन्त्यमा, त्यस कान्छो छोराले आफैँलाई भन्यो, ‘म यो के गरिरहेछु ? मेरा बुबाका सबै नोकरहरूसँग खानको निम्ति प्रशस्त छन्, यद्यपि मचाहिँ यहाँ भोकले मर्ने आँटिको छु । म मेरा बुबाकहाँ फर्किजानेछु र उहाँको एक नोकर बन्न पाउँ भनी अनुरोध गर्नेछु ।”

सामान्य जानकारी

येशूले कथालाई जारी राख्नुहुन्छ ।

म के गर्दै छु ?

अर्थात, “म किन यसरी जिइरहेको छु ?” वा, “म यसरी जिउनु हुँदैन !” वा, “म यसरी जिउनेले कुनै समझदारी देखाउँदैन ।” त्यो छोराले वास्तवमै एउटा प्रश्न सोधिरहेको छैन, त्यसैले केही भाषाहरूले यसलाई कथनको रूपमा अनुवाद गर्नुपर्ने हुन सक्छ ।

translationWords

- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू

35:07



“तसर्थ, त्यस कान्छो छोरा आफ्नो बुबाको घरतर्फ जान लाग्यो । जसै त्यस कान्छो छोरा आफ्नो बुबाको घरतर्फ आउँदै थियो, उसका बुबाले उसलाई टाढेबाट देखे र उसको निम्ति दया देखाए । उनी आफ्नो छोरा भएतिर दौड्दै गए अनि उनलाई अंकमाल र चुम्बन गरे ।”

सामान्य जानकारी

येशूले कथालाई जारी राख्नुहुन्छ ।

अभ टाढै हुँदा

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “उसको बाबुको घरबाट देखिने ठाउँ यतै, तर अभै पनि टाढैमा ।” छोरा उसको बाबुको घर नजिक गइरहेको थियो तर अभै टन्ने टाढा थियो कि घरमा भएका प्राय मानिसहरूले उसलाई नदेखेका हुन सक्छन् । यो कुरा पक्का गर्नुहोस् कि ऊ अभै पनि छुट्टै देशमा थियो भनेर सुनाएको जस्तो नहोस् ।

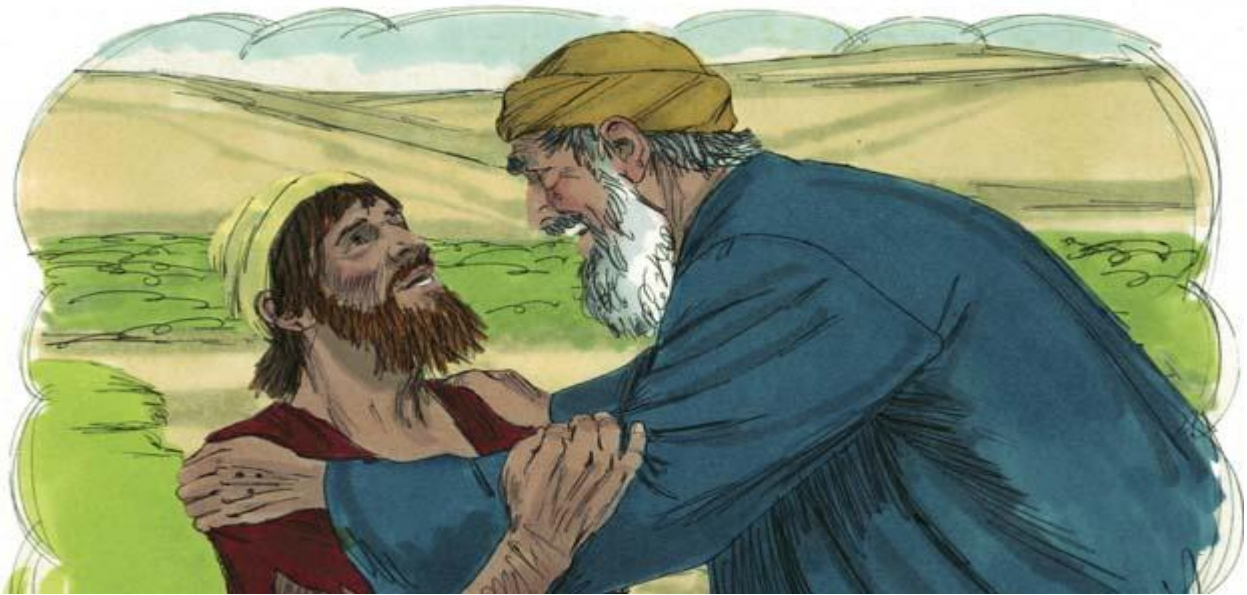
दया लाग्यो

अर्थात्, “गहिरो माया र कृपा महसुस गरे ।”

translationWords

- छोरा, का छोरा

35:08



“त्यस छोरा ले भन्यो, ‘बुबा, मैले परमेश्वरको र तपाईंको विरुद्धमा पाप गरेको छु । म तपाईंको छोरा हुन योग्यको छैन ।’”

सामान्य जानकारी

येशूले कथालाई जारी राख्नुहुन्छ ।

परमेश्वरको विरुद्धमा र तपाईंको विरुद्धमा पाप गर्दै

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ्यो, “परमेश्वरको विरुद्धमा पाप गर्दै, र मैले तपाईंको विरुद्धमा पनि पाप गरेको छु ।”

म योग्यको छैन

यसो भन्न पनि सम्भव छ, “त्यसैले म योग्यको छैन” वा, “फलस्वरूप, म योग्यको छैन ।”

translationWords

- छोरा, का छोरा
- पाप, पापूर्ण, पापी, पाप गर्दै
- परमेश्वर

35:09



“तर उनका बुबाले आफ्ना नोकरहरूमध्ये एकजनालाई भने, ‘भट्टै जाऊ र सबैभन्दा असल कपडा लिएर आऊ अनि मेरो छोरालाई पहिराइदेऊ! उसको औलामा औंठि र खुट्टामा जुत्ता लगाइदेओ। अनि मोटो पशु मार र उत्सव मनाऊ किनकि यो मेरो छोरो मरेको थियो तर अहिले जिवित भएको छ, हराएको थियो र पाईएको छ!”

सामान्य जानकारी

येशूले कथालाई जारी राख्नुहुन्छ ।

सबैभन्दा पुस्ताएको पशु

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “सबैभन्दा मोटो पशु !” यो पुस्ताएर राखिएको पशु थियो ताकि जब यसलाई पकाइन्थ्यो त्यो सबैभन्दा स्वादिष्ट हुन्थ्यो ।

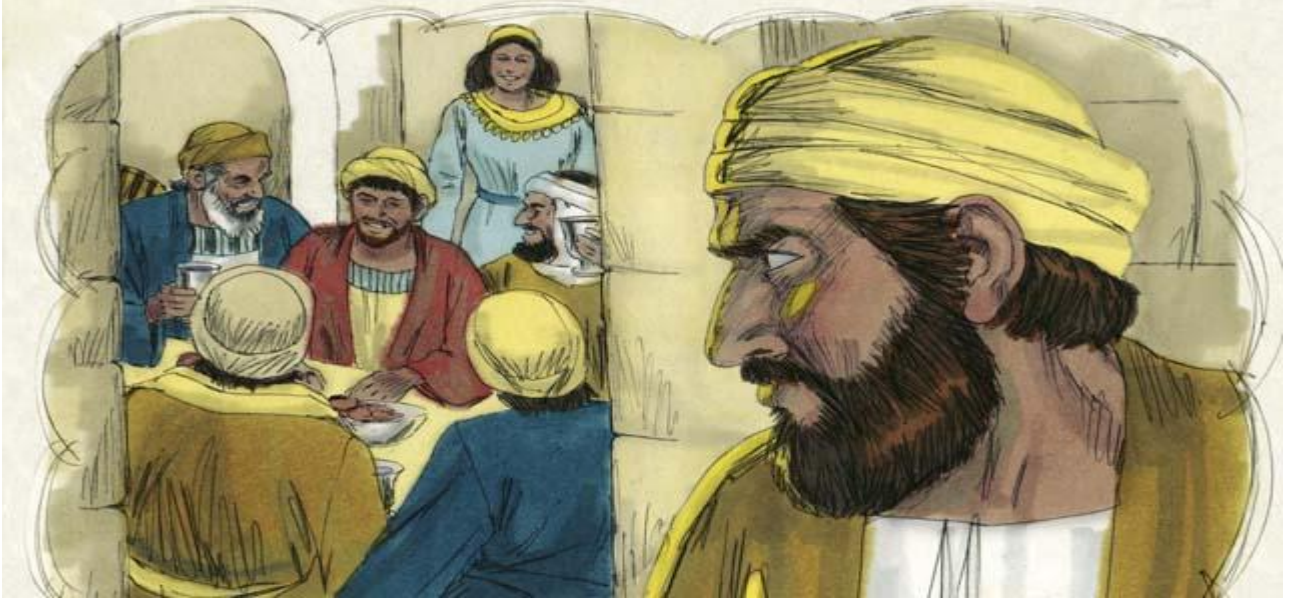
मेरो छोरो जो मरेको थियो, तर अब जीवित भएको छ !

अर्थात, “यो चाहिँ मेरो छोरा मरेको र अहिले फेरि जीवित भएको जस्तो हो !” वा, “मेरो छोरो मरेको भैँ गरेर शोक मनाएँ, तर अब म रमाउँछु किनभने यो ऊ फेरि जीवनमा फर्केर आएको जस्तो हो !” बाबुले उनको छोरा घर आएकोमा उनी कति खुशी छन् भनेर देखाउन यो अभिव्यक्ति प्रयोग गरिरहेका छन् ।

translationWords

- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू
- छोरा, का छोरा
- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु
- जीवन, जिउनु, बाँच्नु, जीवित

35:10



“त्यसैले मानिसहरूले उत्सव मनाउन शुरू गरे । केही समयपछि, जेठो छोरा खेतमा काम गरेर घर फर्कियो । उसले नाच-गान भइरहेको सुन्यो अनि के भइरहेछ भनी अचम्म मान्यो ।”

सामान्य जानकारी

येशूले कथालाई जारी राख्नुहुन्छ ।

धेरै लामो समय नबित्दै

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “चाँडै” वा, “थोरै समय पश्चात ।”

35:11

“जब त्यस जेठो छोराले उसको भाइ फर्केर आएको कारणले उनीहरू उत्सव मनाइरहेछन् भन्ने थाह पायो, ऊ अति रिसायो र घरभित्र जान चाहेन । उसका बुबा बाहिर आए र उसलाई भित्र आएर सबैसँग उत्सव मनाउनको निम्ति आग्रह गर्‍यो, तर उसले त्यसो गर्न इन्कार गर्‍यो ।”

सामान्य जानकारी

येशूले कथालाई जारी राख्नुहुन्छ ।

translationWords

- छोरा, का छोरा
- भिख माग्नु, भिखारी, खाँचोमा परेको

35:12

“जेठो छोराले आफ्नो बुबालाई भन्यो, ‘सबै वर्षहरू मैले विश्वासयोग्य भएर तपाईंको निम्ति काम गरेको छु! मैले कहिले पनि हजुरको आज्ञा उल्लङ्घन गरिँ, र पनि मैले मेरा साथिहरूसँग आनन्द मनाउन, तपाईंले मेरो निम्ति एउटा सानो पाठो पनि दिनुभएन।”

सामान्य जानकारी

येशूले कथालाई जारी राख्नुहुन्छ ।

एउटा सानो बाख्रा

एउटा सानो बाख्राले पुस्ताएर राखेको पशुभन्दा कम मानिसहरूलाई खुवाउन पुगेको हुनुपर्छ, र उस्तो धेरै मान्यताको ठाउँदेखि । जेठो दाइले उसको बाबुलाई गुनासो गरिरहेको थियो कि उनले उसलाई भन्दा पापी कान्छो छोरालाई बढि असल व्यवहार गरिरहेका थिए ।

यो तपाईंको छोरा

यो अभिव्यक्तिले जनाउँछ कि जेठो छोरा रिसाएको थियो । यसले उसले आफूभन्दा कान्छा भाइलाई गरेको इन्कार र उनको बाबुले त्यो घर छोडेर हिँडेको छोरालाई फर्कँदा स्वागत गरेको कुराप्रति भएको अस्वीकृतिलाई देखाउँछ । अरू भाषाहरूको पनि यी कुराहरूलाई सञ्चार गर्ने अप्रत्यक्ष तरिका हुन सक्छ ।

तपाईंको पैसा बेकाममा खर्च गर्‍यो

अर्थात्, “तपाईंले उसलाई दिनुभएको पैसा उडायो” वा, “तपाईंको सम्पत्ति नाश पार्यो ।” यदि सम्भव छ भने, दाजुको रीसलाई देखाउने अभिव्यक्तिको प्रयोग गर्नुहोस् ।

सबैभन्दा पुस्ताएको पशुलाई मारुंभयो

अर्थात्, “भोजमा खानलाई सबैभन्दा पुस्ताएको पशुलाई मारुंभयो ।”

translationWords

- विश्वासयोग्य, विश्वासयोग्यता
- अनाज्ञाकारी हुनु, अनाज्ञाकारी, अनाज्ञाकारिता
- पाप, पापूर्ण, पापी, पाप गर्दै

35:13

“बुबाले जवाफ दिए, ‘मेरो छोरा, तिमी त सधैंभरि मसँगै छौ, अनि मसँग भएका सबैथोक तिम्रै हो । तर हामीलाई उत्सव मनाउनु सही छ, किनकि **तिम्रो भाइ** मरेको थियो, तर अब जीवित भएको छ । **ऊ हराएको थियो**, तर अब भेट्टाइएको छ

सामान्य जानकारी

येशूले कथालाई जारी राख्नुहुन्छ ।

यो हाम्रो लागि उचित छ

अर्थात, “यो हामीले गर्नको लागि ठीक छ” वा, “यो हाम्रो लागि सहि छ ।”

तिम्रो भाइ

जेठो छोरोलाई कान्छो छोरासँगको उसको सम्बन्धको र उसले कसरी कान्छो भाइलाई प्रेम गर्नुपर्छ भनेर सम्झना गराउनलाई बाबुले उनको कान्छो छोरोलाई “तिम्रो भाइ” भनेर सम्बोधन गर्छन् ।

मरेको थियो, तर अब जीवित छ

यसलाई तपाईंले ३५:०८ मा कसरी अनुवाद गर्नुभएको थियो, सो हेर्नुहोस् ।

ऊ हराएको थियो

यसलाई तपाईंले ३५:०८ मा कसरी अनुवाद गर्नुभएको थियो, सो हेर्नुहोस् ।

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

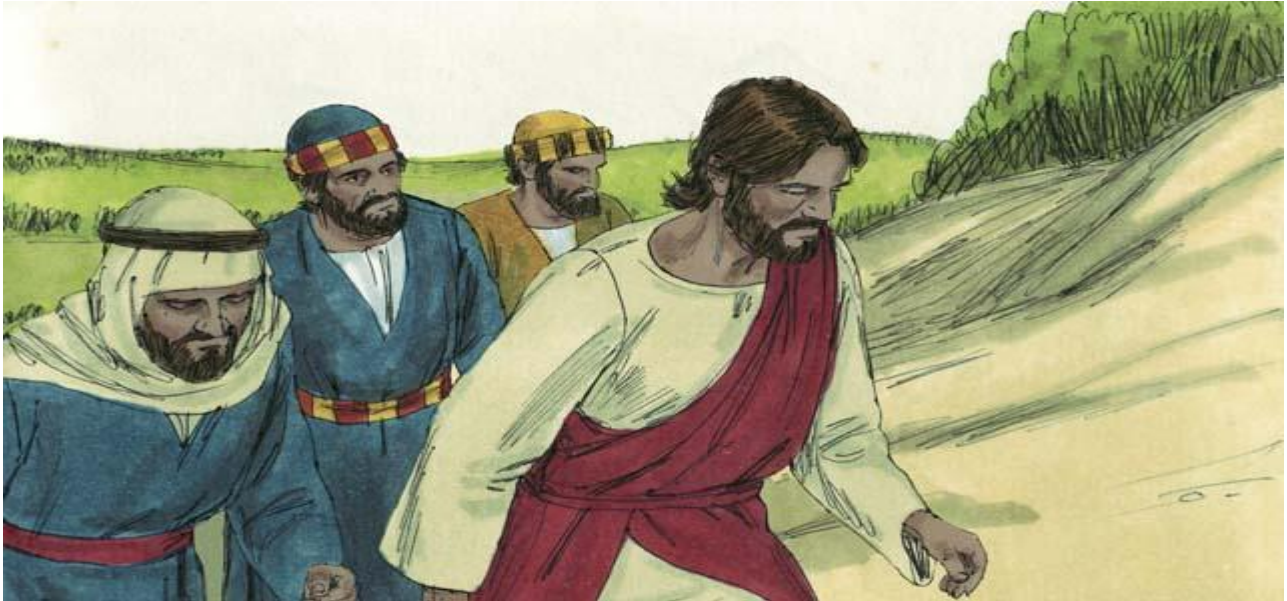
बाइबलको कथा: लूका १५:११-३२ बाट

translationWords

- छोरा, का छोरा
- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु
- जीवन, जिउनु, बाँच्नु, जीवित

३६. येशूको रूप परिवर्तन

36:01



एकदिन, येशूले उहाँका तीनजना चेलाहरू पत्रुस, **याकूब** र यूहन्नालाई, आफूसँग लैजानुभयो । (यी यूहन्ना येशूलाई बप्तिस्मा दिने व्यक्ति होइनन् ।) उनीहरू एक अग्लो पहाडमाथि प्रार्थना गर्न गए ।

एक दिन

यस पदावलीले अगाडि घटेको घटनाको परिचय गराउँछ, तर खास समय तोकेर भन्दैन । धेरै भाषाहरूको कुनै सत्य कथालाई बताउन सुरु गर्ने यस्तै किसिमको तरिका हुन्छ ।

याकूब

यिनी बाइबलमा याकूबको पुस्तक लेख्ने व्यक्ति भन्दा फरक याकूब हुन् । यसलाई प्रस्ट बनाउनको लागि, केही भाषाहरूले दुई थोरै फरक नामहरूको प्रयोग गर्न वा फरक हिज्जेसँग लेख्न आवश्यक हुन सक्छ ।

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- चेला
- पत्रुस, सिमोन पत्रुस, केफास
- यूहन्ना (प्रेरित)
- बप्तिस्मा दिनु, बप्तिस्मा

36:02

जब येशू प्रार्थना गर्दैहुनुहुन्थ्यो, उहाँको अनुहार सूर्यभैँ चम्किलो भयो र उहाँका कपडा ज्योतिभैँ सेतो भयो ।

उसको अनुहार सूर्य भैँ ज्यादै उज्यालो भयो

यो उपमाले येशुको उपस्थिति कति उज्यालो थियो भन्ने कुरालाई जोड दिन्छ। (हेर्नुहोस: [उपमा](#))

उहाँको कपडा ज्योति भैँ सेतो भयो

यो उपमाले येशुको कपडा कति उज्यालो भयो भन्ने कुरालाई जोड दिन्छ। (हेर्नुहोस: [उपमा](#))

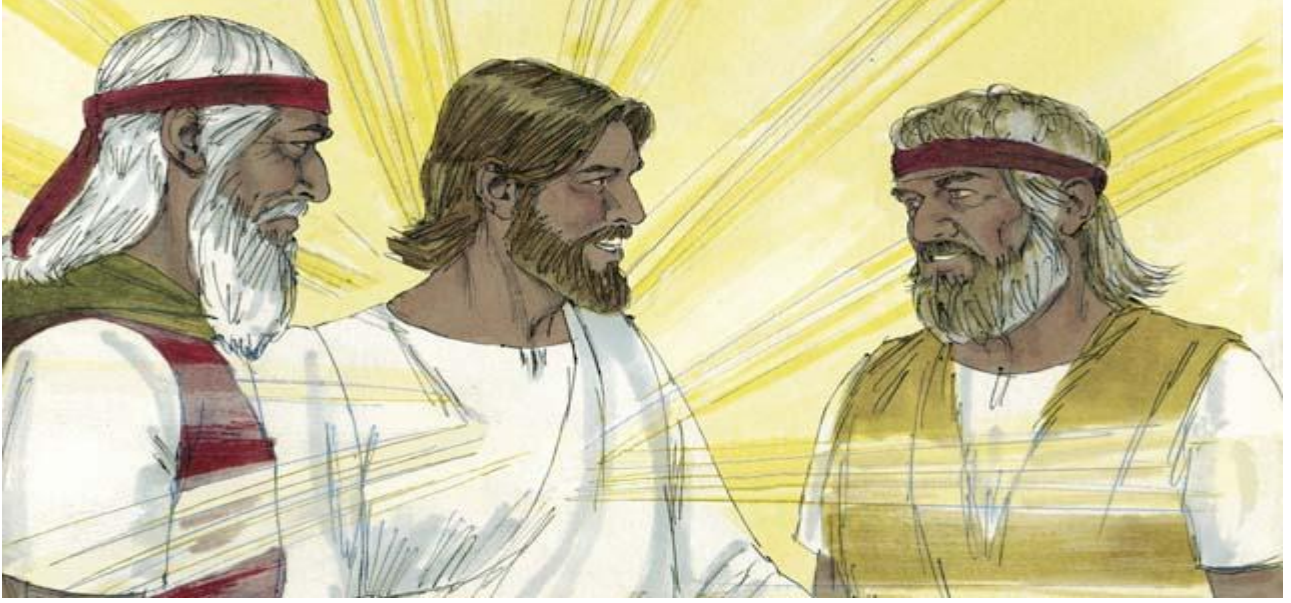
अधिक सेतो

यसको अर्थ "धेरै सेतो" भन्ने बुझिन्छ।

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- प्रार्थना गर्नु, प्रार्थना

36:03



त्यसपछि त्यहाँ मोशा र एलिया अगमवक्ता **देखा परे** । यी मानिसहरू त्यस घटना हुनुभन्दा सयौं वर्षअगाडि बाँचेका थिए । उनीहरूले येशूसँग उहाँको मृत्युको बारेमा कुरा गरे, जुन चाँडै नै **यरूशलेममा** हुनेवाला थियो ।

देखा परे

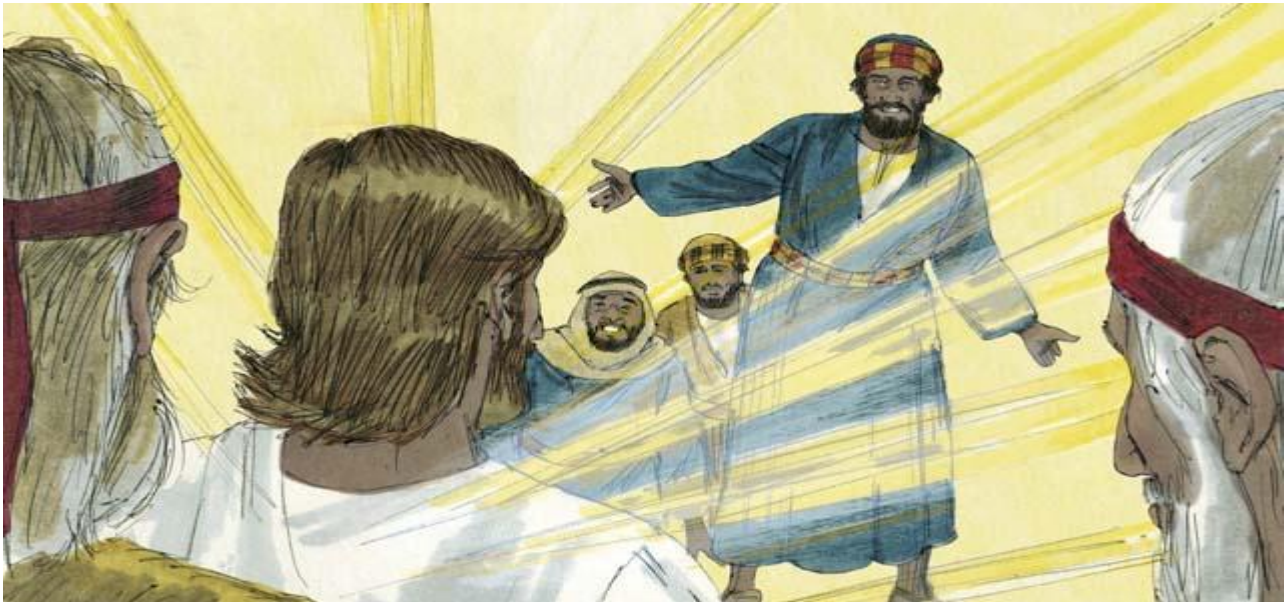
यसरी भन्न सम्भव छ, “कता हो कताबाट देखा परे ।” तिनीहरू अचानक त्यहाँ थिए ।

यरूशलेममा

केही भाषाहरूले यसो भन्न रुचाउन सक्छन्, “यरूशलेमको सहरमा ।”

translationWords

- मोशा
- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी
- एलिया
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु
- यरूशलेम

36:04

जब मोशा र एलिया येशूसँग कुराकानी गरिरहेका थिए, पत्रुसले येशूलाई भने, “हामीलाई यहीं रहन असल छ । हामी तीनवटा बासस्थानहरू बनाऔं, एउटा तपाईंको लागि, एउटा मोशाको लागि, र एउटा एलियाको लागि ।” त्यतिबेला आफू के भन्दैछु सो पत्रुसलाई थाहा थिएन ।

यो हाम्रो लागि असल छ

यो स्पष्ट छैन कि "हाम्रो" भन्ने शब्दले केवल पत्रुस, याकुब र यूहन्नालाई जनाउँछ वा यसले येशु एलिया र मोसा सहित सबैलाई जनाउँछ।

वासहरू

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “ठूलो घरसँग भित्ता जोडिएको सानो वासघर” वा, “बारीमा बनाइएका भुप्रोहरू” वा, “पालहरू ।” यसले यहूदीहरूले वार्षिक यहूदी बिदामा रूखका हाँगाहरूबाट बनाउने जस्ता साना, एकल, अस्थायी वासहरूलाई जनाउँछ ।

उनले के भनिरहेका थिए जानेनन्

यो भन्नाले “जे भड्रहेको थियो सो कुरा नबुझिकनै बोलिरहेका थिए” वा, “स्पष्टसँग नसोचिकनै बोले किनभने उनी अत्यन्तै उत्साहित थिए ।” किन पत्रुसले जे गरे त्यो भने चाहिँ पृष्ठभूमिको जानकारी हो। (हेर्नुहोस्: [पृष्ठभूमिको जानकारी](#))

translationWords

- मोशा
- एलिया
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- पत्रुस, सिमोन पत्रुस, केफास
- असल, उत्तमता

36:05



जब पत्रुस बोल्दै थिए, एउटा उज्यालो बादल तल आएर उनीहरूलाई घेर्यो र बादलबाट परमेश्वरको आवाजले यसो भन्यो, “यिनी मेरा पुत्र हुन् जसलाई म प्रेम गर्छु । म ऊसँग प्रसन्न छु । उसको कुरा सुन्नु ।” ती तीन चेलाहरू डराए र भुईँमा लडे ।

बादलबाट आइरहेको एउटा आवाज । त्यसले भन्यो

यहाँ 'एउटा आवाज' को अर्को शाब्दिक अर्थले कोहि जो बोल्छ त्यसलाई जनाउँछ। यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “एउटा आवाजले बादलबाट यसो भन्दै बोल्थो” वा, “परमेश्वरले बादलबाट बोल्नुभयो र भन्नुभयो ।” (हेर्नुहोस्: [\[\[rc://ta/man/translate/figs-explicit\]\]](#), [\[\[rc://ta/man/translate/figs-metonymy\]\]](#))

मेरो छोरा

यो येशूको लागि एक महत्वपूर्ण उपादि हो। (हेर्नुहोस्: [पुत्र](#) र [पिताको अनुवाद](#))

उहाँलाई सुन

यो यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ: "उहाँ मात्र एक हुनुहुन्छ जसलाई तिमिले सुन्नु पर्छ "

भयभीत

अर्थात्, “असाध्यै तर्सिएका ।”

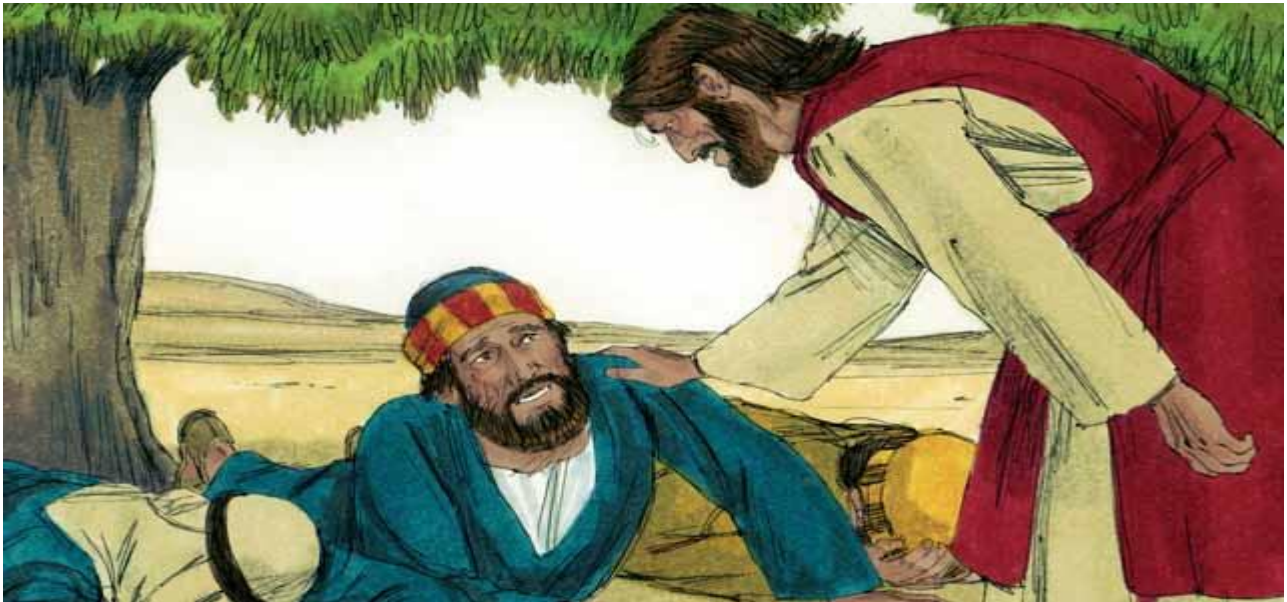
भुईँमा लडे

अर्थात्, “भट्टै भुईँतिर निहुरे” वा, “तुरुन्तै तल भुईँमा भरे ।” यो कुरा पक्का गर्नुहोस् कि “लडे” शब्दको अनुवाद कुनै दुर्घटना जस्तो नसुनियोस् । तिनीहरूले सम्भवतः आश्चर्य र डरमा परेर यो कुरा जानाजान गरे ।

translationWords

- पत्रुस, सिमोन पत्रुस, केफास
- परमेश्वरका पुत्र, पुत्र
- प्रेम
- चेला

36:06



अनि येशूले तिनीहरूलाई छुनुभयो र भन्नुभयो, "नडराओ, उठ ।" जब तिनीहरूले वरिपरि हेरे, त्यहाँ केवल येशूमात्र हुनुहुन्थ्यो ।

तिनीहरूलाई छुनुभयो

अर्थात, "तिनीहरू माथि उहाँको हात राख्नुभयो ।" केही भाषाहरूले उहाँले तिनीहरूलाई कहाँ छुनुभयो भनेर बताउन रोज्न सक्छन् । यदि त्यसो हो भने, यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, "उहाँले तिनीहरूलाई काँधमा छुनुभयो" वा, "उहाँले हरेकको काँधमा उहाँको हात राख्नुभयो ।"

भन्नु भयो, "नडराओ। उठ।"

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो। यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि उल्लेख गर्न सकिन्छ: "उनीहरूलाई नडराउन र उठ्न भन्नु भयो" (हेर्नुहोस्: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

नडराओ

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, "डराउन छोड ।"

उठ

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, "उभ" वा, "कृपया उठ ।" यो कुरा पक्का गर्नुहोस् कि येशूले यो कुरा दयाका साथ भन्नुभएको जस्तो सुनिन्छ ।

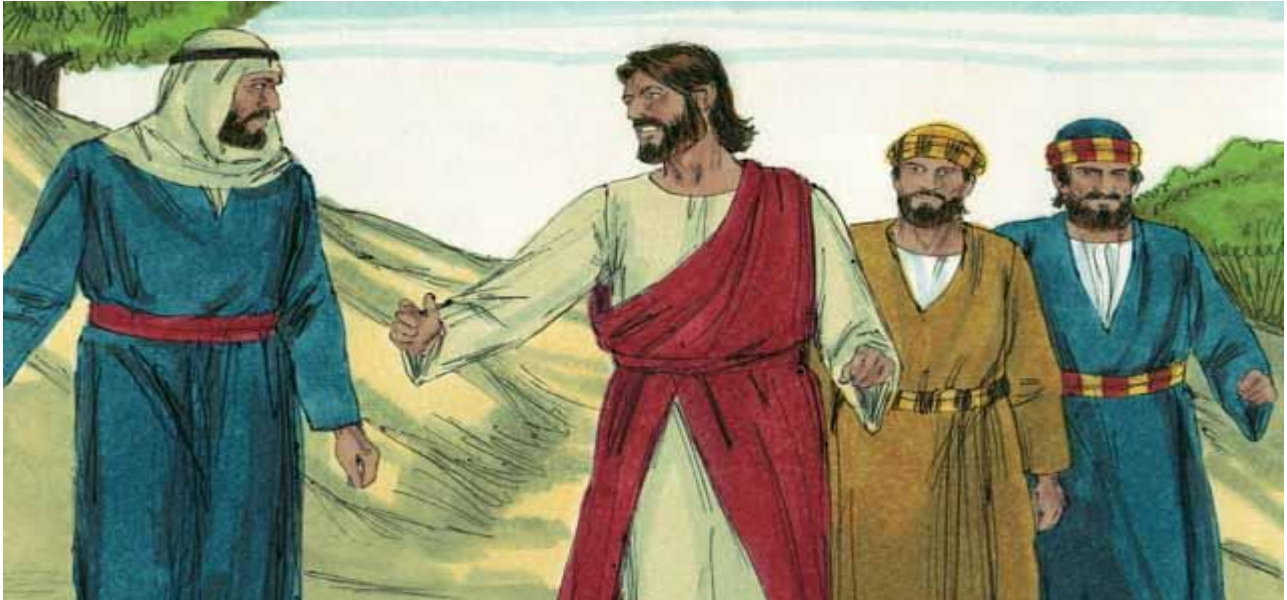
त्यहाँ अझै भइरहनुभएको भनेको येशू मात्रै हुनुहुन्थ्यो

यो थप पनि सम्भव छ, "मोशा र एलिया गइसकेका थिए ।"

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू

36:07



येशू र ती तीन चेलाहरू फेरि पहाडबाट तल भर्नुभयो । अनि येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “यहाँ भएको घटनाको बारेमा अहिले कसैलाई केही नभन्नु । म चाडै नै मर्नेछु र त्यसपछि फेरि जीवित हुनेछु । त्यसपछि, तिमीहरूले मानिसहरूलाई भन्न सक्नेछौ ।”

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

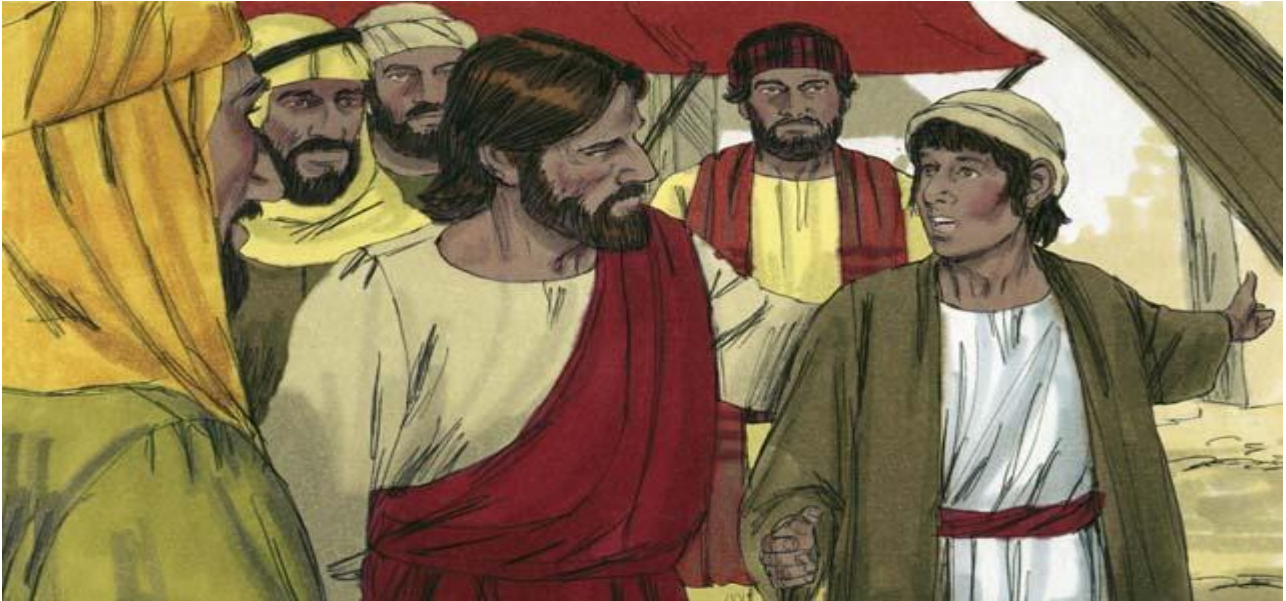
बाइबलको कथा: मत्ती १७:१-८; मर्कुस ८:२-८; लूका ९:२८-३६ बाट

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- चेला
- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु
- जीवन, जिउनु, बाँच्नु, जीवित

३७. येशूले लाजरसलाई मृत्युबाट बिउताउनुभयो

37:01



एकदिन, येशूले **लाजरस** ज्यादै विरामी भएको खबर पाउनुभयो । लाजरस र उनका दुईजना दिदीहरू, **मरियम** र मार्था येशूका नजिकका मित्रहरू थिए । जब येशूले यो समाचार सुन्नुभयो, उहाँले भन्नुभयो, “यस बिरामी मृत्युमा गएर टुंगिनेछैन, तर यो त परमेश्वरको महिमाको निम्ति हो ।” येशूले उहाँका मित्रहरूलाई प्रेम गर्नुहुन्थ्यो, तर उहाँ अझ दुई दिनसम्म त्यस ठाउँमा रहनुभयो, जहाँ उहाँ बसिराख्नुभएको थियो ।

लाजरस नाउँ गरेको एक जना मानिस थिए। उनको दुई दिदिहरू मरियम र मार्था थिए। तिनिहरू सबै येशूको नजिकको साथिहरू थिए।

यस कथामा लाजरस र उनको दुई दिदिहरू मरियम र मार्था लाई नयाँ पात्रको रूपमा उल्लेख गरिएको र येशूसँग उनिहरूको सम्बन्धको बारेमा पृष्टभूमिको जानकारी दिएको छ।

लाजरस

यस पदावलीले अगाडि घटेको घटनाको परिचय गराउँछ, तर खास समय तोकेर भन्दैन । धेरै भाषाहरूको कुनै सत्य कथालाई बताउन सुरु गर्ने यस्तै किसिमको तरिका हुन्छ ।

मरियम

येशूको आमाको नाम पनि मरियम थियो । यिनी फरक स्त्री थिइन् ।

यो बिरामीको अन्त लाजरस मरेर जानेमा हुनेछैन

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “यो बिरामीको आखिरी परिणाम लाजरसको मृत्यु हुनेछैन” वा, “लाजरस बिरामी छन्, तर यो बिरामीको आखिरी परिणाम मृत्यु होइन ।” येशूका चेलाहरूले शायद सोचे कि यसको अर्थ लाजरस मर्ने थिएनन् । तर येशू जान्नुहुन्थ्यो कि, लाजरस तिनको बिरामीले गर्दा मर्ने भएतापनि, अन्तिममा जिउने थिए ।

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- लाजरस
- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु
- महिमा, महिमित
- परमेश्वर
- प्रेम

37:02

दुई दिनपछि, येशूले आफ्ना चेलाहरूलाई भन्नुभयो, "आओ, अब हामी **यहूदिया** फर्कीौं ।" चेलाहरूले जवाफ दिए, "तर गुरू," "केही समय अघिमात्र त्यहाँका मानिसहरूले तपाईंलाई मार्न खोजेका थिए। येशूले भन्नुभयो, "हाम्रो मित्र लाजरस निद्रामा परेका छन्, तर तिनलाई निद्राबाट बिउँभाउन म त्यहाँ जान्छु।"

येशूले आफ्नो मित्रलाई प्रम गर्नु हुन्थ्यो

यो येशुसगँ लाजरस र उनको दिदिहरूको सम्बन्धको पृष्ठभूमिको जानकारी हो। (हेर्नुहोस्: [पृष्ठभूमिको जानकारी](#))

तर उहाँ आफू हुनुभएको ठाउँमा दुई दिन कुर्नुभयो

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, "तिनीहरूले उहाँले गएर लाजरसलाई निको पार्नुभएको चाहे तापनि उहाँ आफू हुनुभएको ठाउँमा दुई दिन रहनुभयो ।"

केहि समय अगाडि त्यहाँको मानिसहरूले तपाईंलाई मार्न चाहान्थे

चेलाहरूले यसमा जोड दिए कि यदि येशु यहूदियामा जानु भयो भने उहाँले त्यहाँ खतरा भोग्नु पर्ने छ। (हेर्नुहोस्: [विस्मयादि](#))

यहूदिया

यसले इस्राएलको दक्षिणी भागलाई जनाउँछ, जहाँ यहूदाको कुलको बसोबास थियो । केही भाषाहरूले यसो भन्न रुचाउन सक्छन्, "यहूदियाको क्षेत्र ।"

निदाएका छन्, र मैले तिनलाई उठाउनुपर्छ ।

यो पदावलीलाई "निदाएको" र "उठाउनु"को लागि भएका साधारण शब्दहरूको प्रयोग गरेर तपाईंको भाषामा अनुवाद गर्नुहोस् । येशूले यी शब्दहरूको प्रयोग फरक अर्थ राखेर गरिरहनुभएको भएतापनि, चेलाहरूले त्यसलाई अभै बुझेनन् ।

मैले उनलाई बिउभाँउनु पर्छ

यहाँ 'उठ्नु' भन्नाले एउटा अभिव्यक्तिलाई जनाउँछ कि लाजरस फेरि जोवित हुनेछ। यो 'उठ्नु' शब्दलाई आफ्नो भाषामा साधारण रुपमा अनुवाद गर्नुहोस्। यद्यपि येशूले यो शब्द प्रयोग गर्दा यसलाई फरक अर्थले भन्नु भएको हो, तर पनि उहाँका चेलाहरुले यो कुरा बुझेनन्। (हर्नुहीस्: टुक्काहरू)

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- चेला
- शिक्षक, गुरु
- लाजरस

37:03

येशूका चेलाहरूले जवाफ दिए, “प्रभु, यदि लाजरस सुतिरहेका छन् भने, उनी उठ्नेछन् ।” अनि येशूले तिनीहरूलाई सरल ढङ्गमा भनिदिनुभयो, “लाजरस मरेको छ । म त्यहाँ नभएकोमा खुशी छु, किनकि अब तिमीहरूले केही अद्भूत कुरा देख्नेछौ जसकारण तिमीहरूले ममाथि विश्वास गर्न सक्नेछौ ।”

उनी राम्रो हुनेछन्

चेलाहरूले यसको यसरी अर्थ लगाए, “अब हामीलाई तिनीकहाँ जानुको कुनै औचित्य नै छैन, किनकि तिनी निको हुनेछन् ।”

म आनन्दित छु

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “म खुशी छु” वा, “यो असल हो कि ।” यसको अर्थ उहाँ लाजरस मरेकोमा खुशी हुनुहुन्थ्यो भन्ने होइन, बरु तर उहाँ खुशी हुनुहुन्थ्यो कि परमेश्वरले उहाँ कति महान् हुनुहुन्छ भनेर देखाउन गइरहनुभएको थियो ।

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- चेला
- प्रभु, मालिक र गुरु
- लाजरस
- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास

37:04

जब येशू लाजरसको घरमा पुगनुभयो, लाजरस चार दिनअघि नै मरिसकेका थिए । येशूलाई भेट्नको निम्ति **मार्था** बाहिर आइन् र भनिन्, “प्रभु, यदि तपाईं यहाँ हुनुमात्र भएको भए, मेरो भाई मर्ने थिएन । तर म विश्वास गर्छु कि तपाईंले परमेश्वरसँग जेसुकै मागेपनि उहाँले तपाईंलाई दिनुहुनेछ ।”

जब येशू लाजरसको शहरमा पुगनु भयो, लाजरस मरेको चार दिन भईसकेको थियो

त्यहाँको अवस्था र येशू आउनु भन्दा अगाडिको के भयो भन्ने बारेमा यसले पृष्ठभूमिको जानकारी दिएका छन्। (हेर्नुहोस्: [पृष्ठभूमिको जानकारी](#))

मार्था

मार्था लाजरस र मरियमकी दिदी थिइन् । हेर्नुहोस् ३७:०९

येशूलाई भेट्न बाहिर गइन्

यसको अर्थ यहि हो कि 'उहाँ शहरमा आउदै गर्दा, उनी येशूलाई भेट्न गईन्'

यदि तपाईं यहाँ हुनुहुदो हो त मेरो भाई मर्ने थिएन

मार्थाले एउटा काल्पनिक स्थिति बताई रहेकि थिईन्--के हुने थियो यदि येशूले उहाँ आउन अघि लाजरस मर्नेको प्रतिक्षा नगर्नु भएको भए। (हेर्नुहोस्: [काल्पनिक परिस्थितिहरू \(प्राक्कल्पना\)](#))

मेरो भाइ मर्ने थिएन ।

अर्थात, “तपाईंले मेरो भाइलाई निको पार्नुहुने थियो र ऊ मर्ने थिएन” वा, “तपाईंले मेरो भाइलाई मर्नबाट रोक्न सक्नुहुन्थ्यो ।”

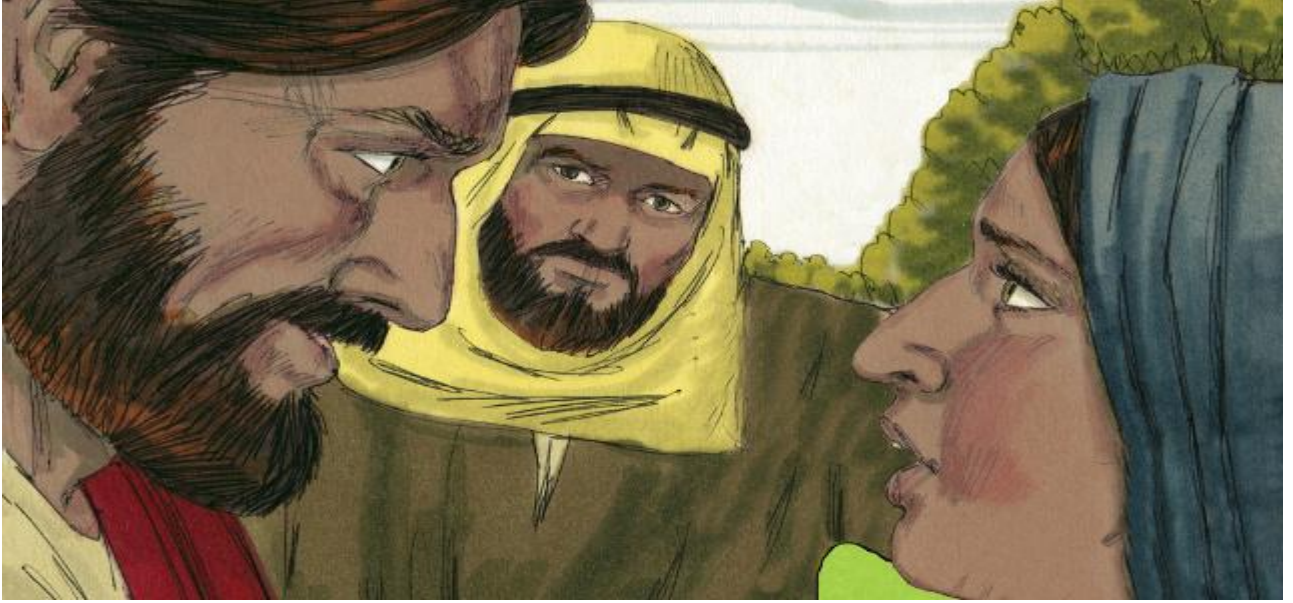
तिमीहरूले उहाँसँग मागेको जे पनि कुरा तिमीहरूलाई दिनुहुनेछ

अर्थात, “तिमीहरूले उहाँलाई बिन्ती गरेको जे पनि कुरा गर्नुहुनेछ ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- लाजरस
- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु
- प्रभु, मालिक र गुरु
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास
- परमेश्वर

37:05



येशूले जवाफ दिनुभयो, “पुनरुत्थान र जीवन म नै हुँ । जसले ममाथि विश्वास गर्छन्, उनीहरू कहिल्यै मर्नेछैनन् । के तिमी यो विश्वास गर्छौ ?” मार्थाले जवाफ दिइन्, “हो, प्रभु! म विश्वास गर्दछु, तपाईं संसारमा आउनु हुने मसिंह, परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्छ।”

म पुनरुत्थान र जीवन हुँ

यो “म हुँ” भन्ने थुप्रै धेरै शक्तिशाली भनाईहरूमध्येको एउटा हो जसमा येशूले उहाँको आधारभूत स्वभावको बारेमा केही भन्नुहुन्छ । यसमा चाहिँ, येशूले उहाँ पुनरुत्थान र जीवनको “प्रदायक” वा, “श्रोत” हुनुहुन्छ भनेर सङ्केत दिनुभयो । यदि सम्भव छ भने, यो उहाँको आधारभूत स्वभाव हो भनेर प्रस्ट पार्ने किसिमले यो पदावलीलाई अनुवाद गर्नुहोस् । यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “म नै हुँ जसले मानिसहरूलाई बिउताउँछ र तिनीहरूलाई जिउने तुल्याउँछ ।”

ऊ मरेतापनि बाँचेछ

अर्थात, “ऊ मरेतापनि, सदासर्वदाको लागि बाँचेछ ।” अङ्ग्रेजी शब्द “ऊ”ले केवल पुरुष मानिसहरूलाई मात्र जनाउँदैन । येशूलाई विश्वास गर्ने स्त्रीहरू पनि सदासर्वदाको जिउनेछन् ।

कहिल्यै मर्नेछैनन्

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “सदासर्वदाको लागि जिउनेछन् ।”

मार्था

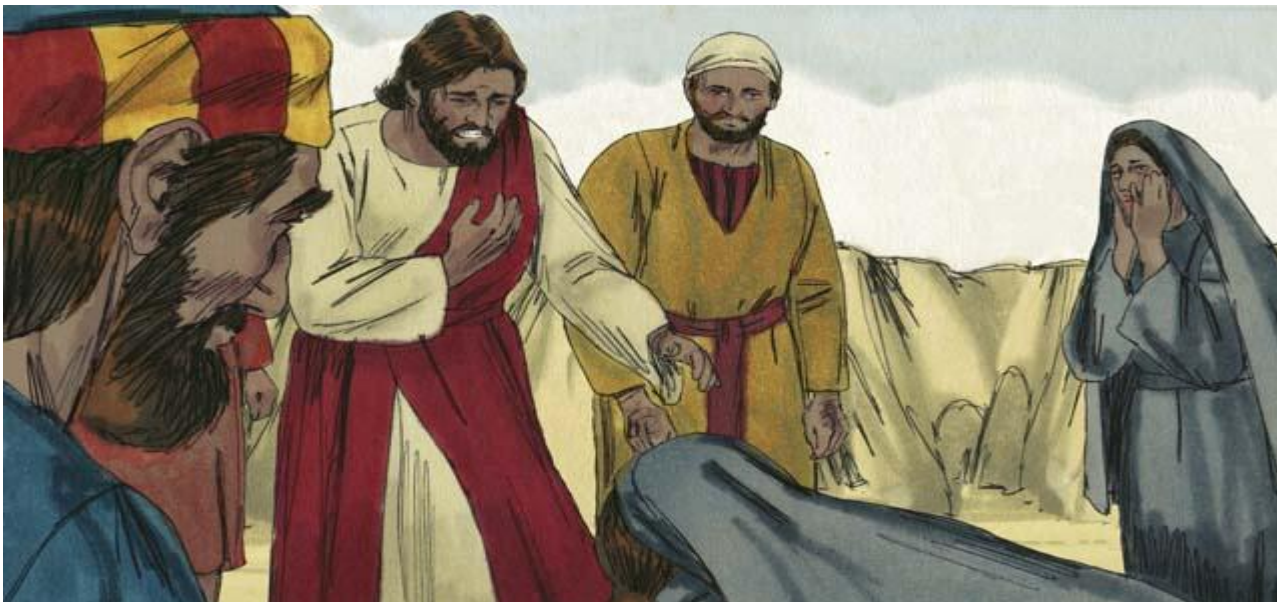
मार्था लाजरस र मरियमकी दिदी थिइन् । हेर्नुहोस् ३७:०१ ।

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- पुनरुत्थान
- जीवन, जिउनु, बाँच्नु, जीवित
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास

- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु
- प्रभु, मालिक र गुरु
- ख्रीष्ट, मसीह
- परमेश्वरका पुत्र, पुत्र

37:06



अनि **मरियम** आइपुगिन् । उनी येशूको पाउ परिन् र भनिन्, “प्रभु, यदि तपाईं यहाँ हुनुभएको मात्र भएपनि, **मेरो भाइ मर्ने थिएन ।**” येशूले उनीहरूलाई सोध्नुभयो, “तिमीहरूले लाजरसलाई कहाँ राखेका छौ ?” उनीहरूले उहाँलाई भने, “चिहानमा । आएर हेर्नुहोस् ।” अनि येशू रूनुभयो ।

मरियम

यिनी ३७:०१ मा भएको उही स्त्री हुन्, येशूको आमा होइन ।

येशूको पाउमा परिन्

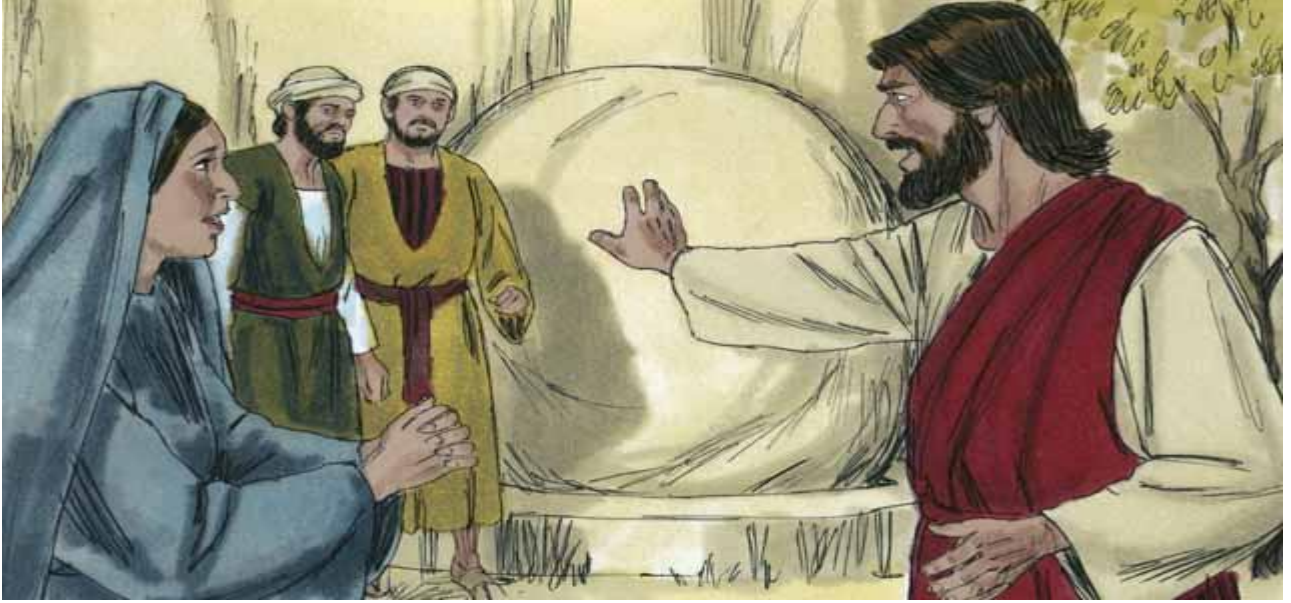
अर्थात, आदरको चिन्ह स्वरूप “येशूको पाउ अगाडि घुँडा टेकिन्” ।

मेरो भाइ मर्ने थिएन ।

अर्थात, “तपाईंले मेरो भाइलाई मर्नबाट रोक्न सक्नुहुन्थ्यो” वा, “तपाईंले मेरो भाइको मृत्युलाई रोक्न सक्नुहुन्थ्यो” वा, “मेरो भाइ अझै जीवित हुने थियो ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- प्रभु, मालिक र गुरु
- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु
- लाजरस
- चिहान, चिहान खन्ने, चिहान, दफन स्थान

37:07

त्यो चिहान एउटा गुफा थियो, जसको मुखमा ढुङ्गाले ढाकिएको थियो । जब येशू चिहानमा आइपुग्नुभयो, **उहाँले तिनीहरूलाई भन्नुभयो**, “त्यस ढुङ्गालाई त्यहाँबाट हटाइदेओ ।” तर **मार्थाले** भनिन्, “ऊ मरेको चार दिन भइसक्यो । त्यहाँबाट दुर्गन्ध आउनेछ ।”

उहाँले तिनीहरूलाई भन्नुभयो

अर्थात, “उहाँले त्यहाँ भएका मानिसहरूलाई भन्नुभयो ।” उहाँले ढुङ्गा गुडाएर हटाउनको लागि सम्भवतः मरियम र मार्थालाई भनिरहनुभएको थिएन ।

ढुङ्गा गुडाएर हटाओ

केही भाषाहरूले यसो भन्न रोज्न सक्छन्, “चिहानको प्रवेशद्वारबाट ढुङ्गालाई गुडाएर हटाओ ।”

मार्था

मार्था लाजरस र मरियमकी दिदी थिइन् । हेर्नुहोस् ३७:०१ ।

ऊ चार दिन देखि मृत छ

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “ऊ चार दिन अगाडि मर्यो अनि उसको शरीर त्यहाँ छ ।”

translationWords

- चिहान, चिहान खन्ने, चिहान, दफन स्थान
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु

37:08

येशूले भन्नुभयो, “के मैले तिमीलाई भनेको थिइनँ, कि तिमीले ममाथि विश्वास गर्‍यो भने परमेश्वरको महिमा देखेछौ ?” त्यसैले तिनीहरूले ढुङ्गा हटाइदिए ।

के मैले तिमीलाई भनिन र यदि तिमिहरूले विश्वास गर्‍यो भने परमेश्वरको शक्तिलाई देखेछौ?

यो भन्नाले, “याद गर मैले भनेको कुरा कि तिमीले परमेश्वरको शक्तिलाई देखेछौ। 'येशूले यो प्रश्न जवाफ पाउनको लागि सिध्नु भएको थिएन् त्यसैले केहि भाषामा यसलाई आज्ञाको रुपमा अनुवाद गरिएको छ। (हेर्नुहोस्: [आलङ्कारिक प्रश्न](#))”

परमेश्वरको शक्ति हेर

अर्थात, “परमेश्वरको शक्ति प्रदर्शित भएको हर” वा, “परमेश्वरले उहाँ कति शक्तिशाली हुनुहुन्छ भनेर देखाउनुभएको हेर ।”

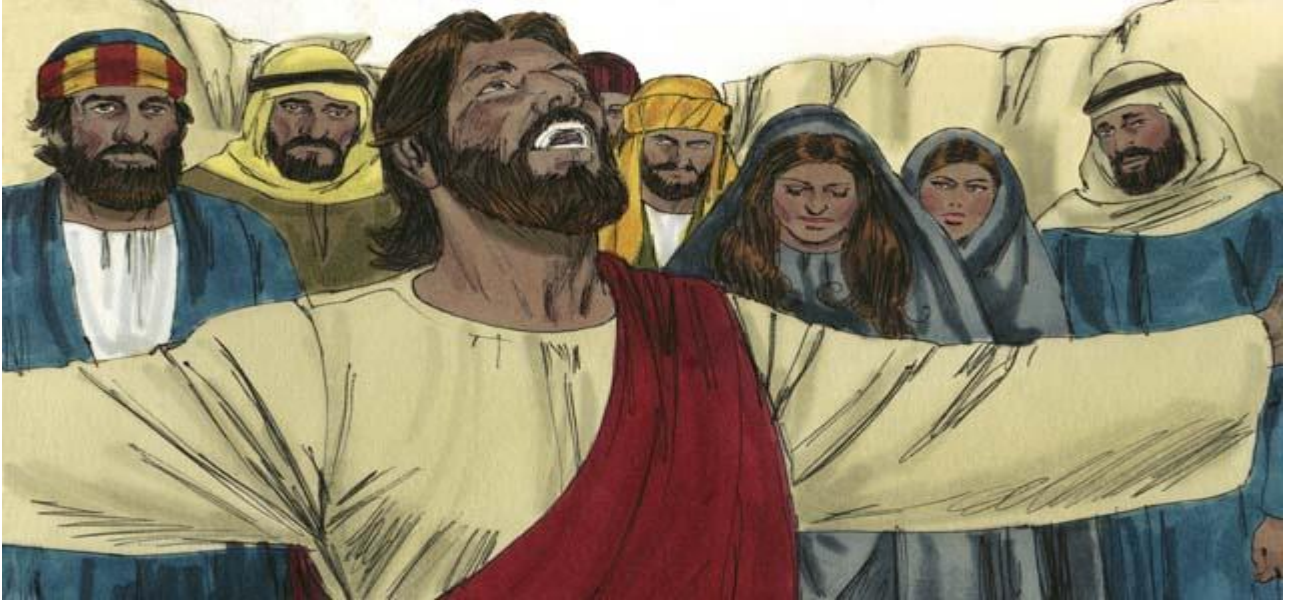
ढुङ्गालाई गुडाएर हटाए

केही भाषाहरूले यसो भन्नुपर्छ, “चिहानको प्रवेशद्वारबाट ढुङ्गालाई गुडाएर हटाए ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- परमेश्वर
- महिमा, महिमित
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास

37:09



अनि येशूले माथि स्वर्गतिर हेर्नुभयो र भन्नुभयो, “पिता, तपाईंले मेरो कुरा सुन्नुभएकोलागि धन्यवाद । म जान्दछु कि तपाईंले सधैं मेरो कुरा सुन्नुहुन्छ, तर म यो कुरा यहाँ उभिरहेका सबै मानिसहरूका खातिर भन्दैछु, ताकि तिनीहरूले विश्वास गर्नु कि तपाईंलेनै मलाई पठाउनुभएको हो । त्यसपछि येशूले कराएर भन्नुभयो, “लाजरस, बाहिर आऊ

मलाई सुनिरहनुहुँदा

अर्थात, “मलाई ध्यान दिएर सुनिरहनुहुँदा ।” यो कुरा थप्दा सहयोगी हुन सक्छ, “जसै म तपाईंलाई प्रार्थना गर्छु” वा, “जब म तपाईंसँग कुरा गर्छु ।”

बाहिर आऊ

केही भाषाहरूले यसो भन्न रोज्न सक्छन्, “चिहानबाट बाहिर आऊ ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- स्वर्ग, आकाश, आकाशहरू, स्वर्गीय
- परमेश्वर पिता, स्वर्गीय पिता, पिता
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास
- लाजरस

37:10

अनि लाजरस बाहिर आए! उनी अझै पनि पट्टिले बाधिएका थिए। येशुले तिनिहरुलाई भन्नुभयो, "उस्को पट्टि फुकाइदेओ र जानदेओ।" धेरै यहूदिहरुले येशुले गर्नु भएको काम देखे उहाँ माथि विश्वास गरे।

लाजरस बाहिर आए !

यसले अचम्मको तथ्यलाई जोड दिन्छ कि लाजरस जो मरेको थियो चिहानबाट बाहिर आयो। केही भाषाहरुले यसो भन्नुपर्छ, "लाजरस चिहानबाट बाहिर आए !" (हेर्नुहोस्: [विस्मयादि](#))

उनी अझै पनि चिहानको कपडाहरुले बेरिएका थिए

यो पृष्ठभूमिको जानकारीले लाजरसको बारेमा यो भन्छ कि उनी चिहानको कपडाहरुले बेरिएका स्पष्ट पार्छ कि येशुको आज्ञामा लाजरस सिधै मृत्युदेखि चिहानबाट बाहिर आएको हो।

यो आश्चर्यकर्मको कारण

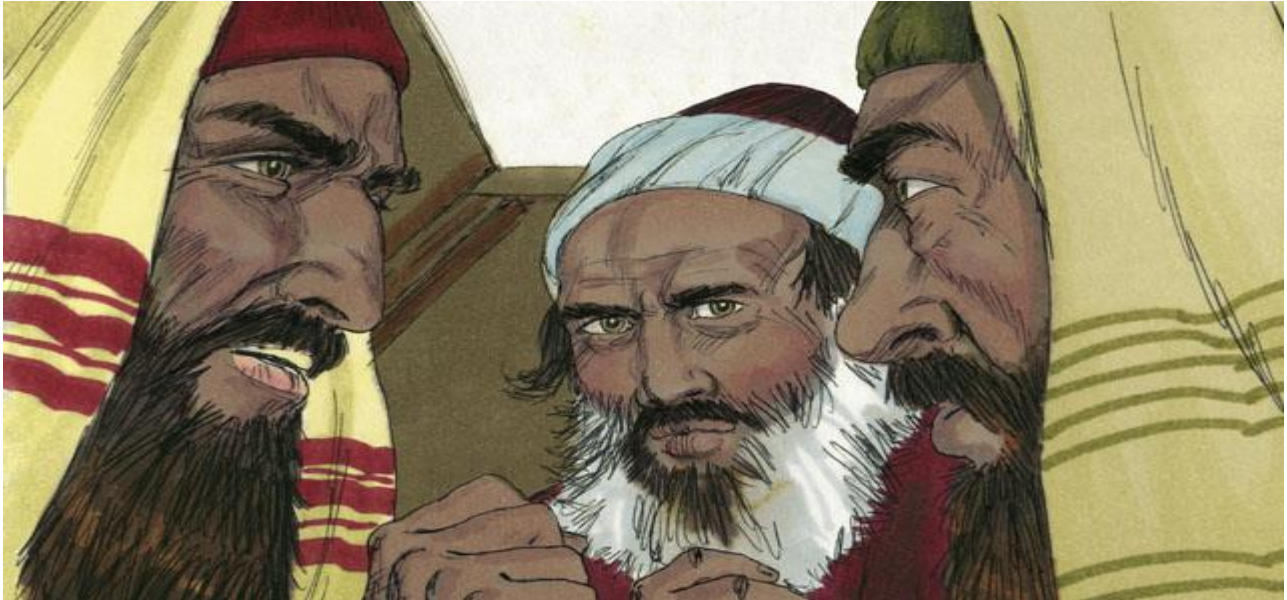
अर्थात, "किनकि परमेश्वरले यो उदेकलाग्दो आश्चर्यकर्म गर्नुभएको थियो" वा, "किनकि येशूले लाजरसलाई फेरि जीवित भएर आउने बनाउनुभएको थियो ।"

"मलामीको कपडाहरु ।"

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, "मलामीको बाँधपट्टिहरु" वा, "कपडाको पट्टिहरु ।"

translationWords

- लाजरस
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- यहूदी, यहूदीहरु
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास
- आश्चर्यकर्म, चमत्कार, चिन्ह

37:11

तर यहूदीहरूका धार्मिक अगुवाहरू डाही भए, त्यसैले तिनीहरूले कसरी येशू र लाजरसलाई मार्ने भनी योजना बनाउन **एकसाथ भेला भए** ।

डाह गरे

अर्थात, “येशूको शक्ति र प्रसिद्धिको डाही थिए” वा, “त्यति धेरै यहूदीहरूले येशूमा विश्वास गरिरहेको कारण डाही थिए ।”

एकसाथ भेला भए

अर्थात, “सँगै भेट भए” वा, “एकसाथ जुटे ।” यो सल्लाह नगरिकनै कहिलेकाहीं कुनै बेला मौका परेर हुने बैठक थिएन, तर एउटा विशेष उद्देश्यको लागि भएको बैठक थियो, जसको उद्देश्य थियो-येशूलाई कसरी मार्ने भनेर योजना गर्न ।

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

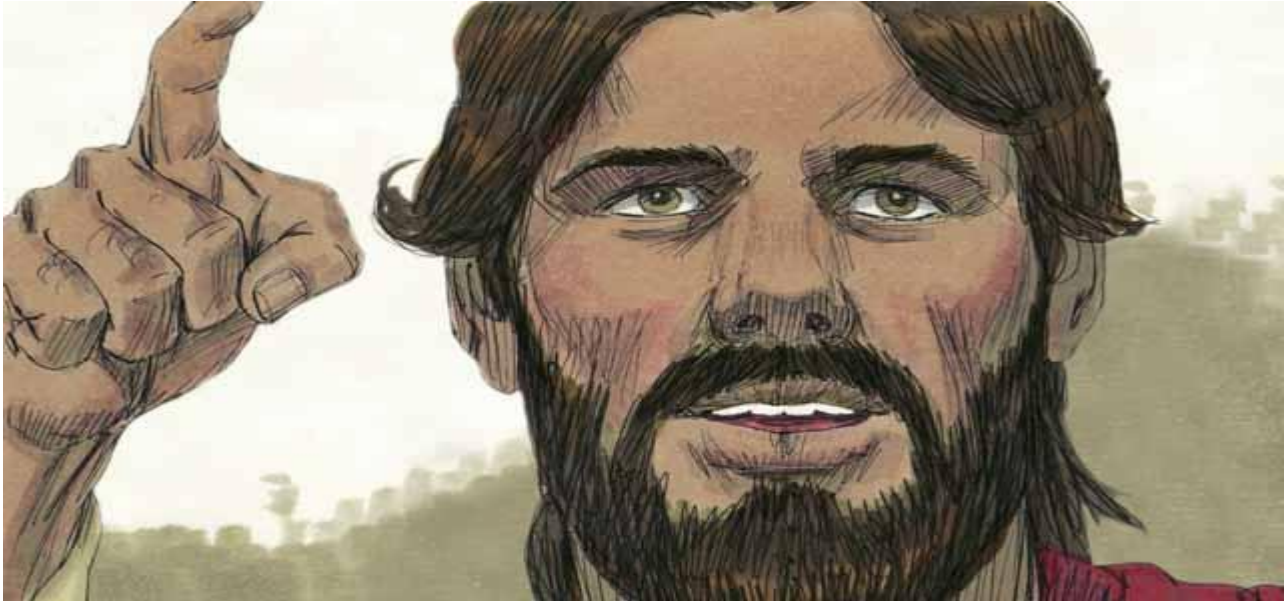
बाइबलको कथा: यूहन्ना ११:१-४६ बाट

translationWords

- यहूदी अधिकारीहरू, यहूदी अगुवाहरू
- यहूदी, यहूदीहरू
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- लाजरस

३८. येशूलाई धोखा

38:01



हेरेक वर्ष, यहूदीहरूले निस्तार चाड मनाउने गर्दथे । यो एक उत्सव थियो जुन कैयौं शताब्दीअघि कसरी परमेश्वरले उनीहरूका पुर्खाहरूलाई मिश्रदेशको दासत्वबाट बचाउनुभएको थियो भन्ने सम्भनामा मनाइने गरिन्थ्यो । येशूले पहिलो पटक खुलारूपमा प्रचार र शिक्षा दिन थाल्नुभएको करिब तीन वर्षपछि, उहाँले आफ्ना चेलाहरूलाई उनीहरूसँग यरूशलेममा निस्तार चाड मनाउन चाहनुभएको कुरा भन्नुभयो, अनि यो पनि भन्नुभयो कि उहाँ त्यहाँ मारिनुहुनेथियो ।

प्रत्यक वर्ष यहूदिहरूले निस्तार चाड मनाए। यो यस्तो उत्सव हो जहाँ परमेश्वरले धेरै समय अगाडि कसरी तिनिहरूका पुर्खाहरूलाई मिश्रको दासत्वबाट बचाउनुभयो भन्ने कुराको सम्भनामा मनाईन्छ।

यो यहूदिहरूको निस्तार चाडको पृष्ठभूमिको जानकारी हो। (हेर्नुहोस्: [पृष्ठभूमिको जानकारी](#))

धेरै शताब्दी अघि

अर्थात्, “सयौं वर्ष अगाडि” वा, “निकै लामो समय अगाडि ।”

येशूले पहिलो पटक सार्वजनिक रूपमा प्रचार गर्न र शिक्षा दिन थाल्नु भएको लगभग तिन वर्ष पछि, येशूले आफ्ना चेलाहरूलाई भन्नु भयो कि उहाँ तिनिहरूसँग यरूशलेममा निस्तार चाड मनाउन चाहानु हुन्छ र उहाँ त्यहि नै मारिनु हुनेछ।

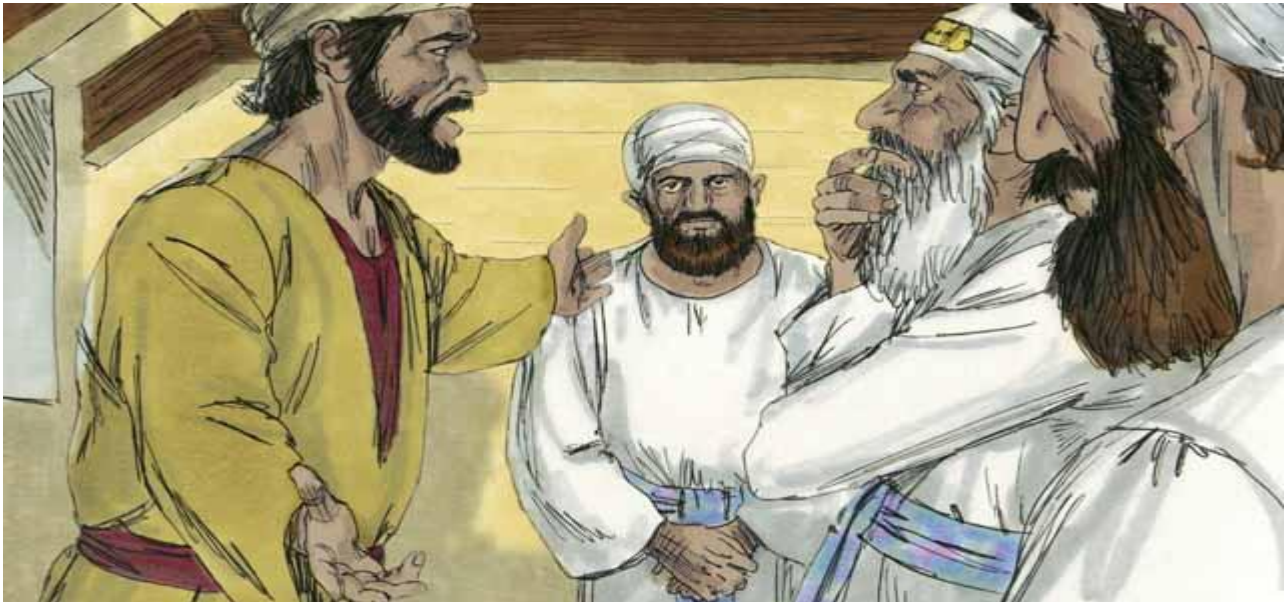
यो येशू किन निस्तार चाडको समयमा यरूशलेममा हुनु हुन्थ्यो र अब उहाँलाई त्यहाँ के हुनेछ भन्ने बारेमा पृष्ठभूमिको जानकारी हो । (हेर्नुहोस्: [पृष्ठभूमिको जानकारी](#))

translationWords

- यहूदी, यहूदीहरू
- निस्तार चाड
- परमेश्वर

- बचाउनु, सुरक्षित
- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू
- मिश्र, मिश्री
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- प्रचार गर्नु, प्रचार, प्रचारक, घोषणा
- चेला
- यरूशलेम

38:02



येशुका चेलाहरूमध्ये यहूदा नाउँ गरेका एकजना मानिस थिए । यहूदा चेलाहरूका पैसाको थैलीको जिम्मेवाल थिए, तर उनी पैसालाई प्रेम गर्दथे र अक्सर थैलीबाट पैसा चोर्ने गर्दथे । येशु र चेलाहरू येरूशलेममा आइपुग्नुभएपछि, यहूदा यहूदी अगुवाहरूकहाँ गए र पैसा लिएर येशुलाई धोका दिने प्रस्ताव राखे । यहूदी अगुवाहरूले येशु मसिह हुनुहुन्छ भनी अस्वीकार गर्थे र उहाँलाई मार्ने षडयन्त्र रचिरहेका थिए भन्ने कुरा उसलाई थाहा थियो ।

येशुका चेलाहरूमध्ये एक यहूदा नाउँ गरेका थिए । यहूदा पैसाको भोलाको जिम्मा थिए, तर उनी प्राय भोलाबाट पैसा चोर्ने गर्द थिए । येशु र चेलाहरू येरूशलेममा आइपुगे पछि, यहूदा यहूदी अगुवाहरू कहाँ गयो । उनले केहि पैसाको साट्टोमा येशुलाई यहूदी अधिकारीहरूको सामु पहिचान गरी धोखा दिने प्रस्ताव राखे । उनलाई थाहाऊ थियो कि यहूदी अगुवाहरूले येशुलाई मसिहको रूपमा स्वीकार गरेनन् । उनलाई थाहाँ थियो कि तिनिहरू उहाँलाई मार्न चाहान्थे ।

यो यहूदा र उसले येशुलाई धोखा दिन गरेको व्यवस्था बारे पृष्ठभूमिको जानकारी हो । (हेर्नुहोस्: पृष्ठभूमिको जानकारी)

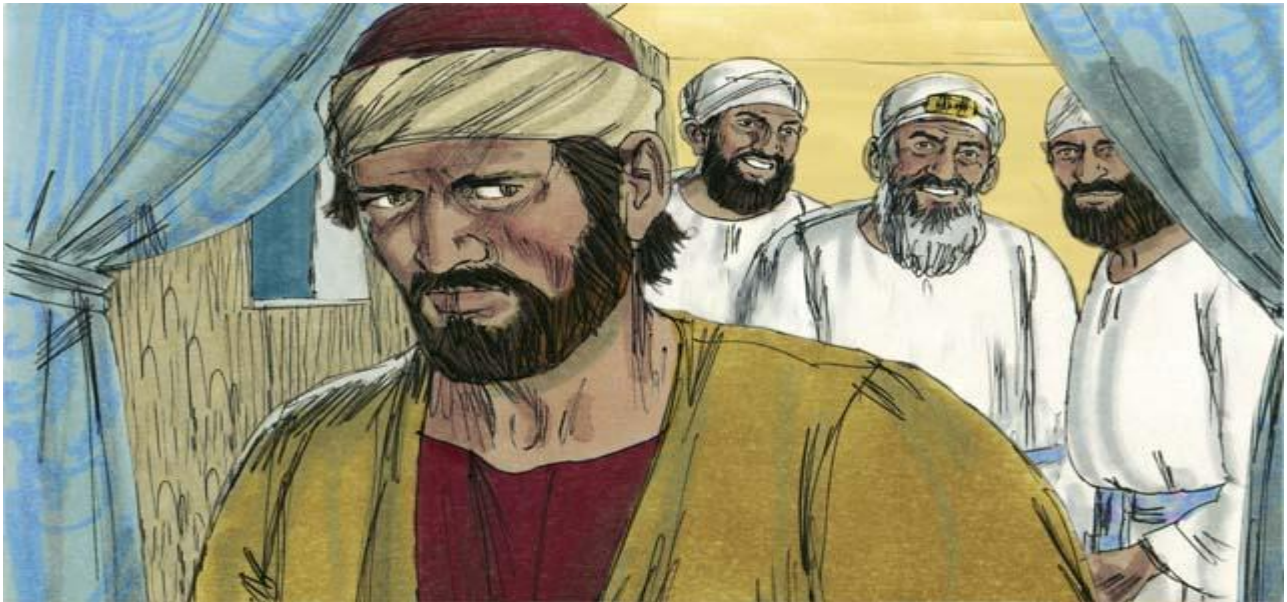
प्रेरितहरूको पैसाको थैलीको रखवाला

अर्थात, “प्रेरितहरूको पैसा राख्नलाई जिम्मेवार” वा, “त्यस थैलीलाई राख्नलाई जिम्मेवार जसमा चेलाहरूको पैसा थियो र जसबाट पैसा बाँडिन्थ्यो ।”

translationWords

- येशु, येशु ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशु
- चेला
- यहूदा इस्करियोत
- प्रेरित, प्रेरितको काम
- येरूशलेम
- यहूदी अधिकारीहरू, यहूदी अगुवाहरू
- धोका दिनु, धोकेबाज
- ख्रीष्ट, मसीह

38:03



प्रधान पूजाहारीको नेतृत्वमा, यहूदी अगुवाहरूले येशूलाई विश्वासघात गर्नको निम्ति यहूदालाई तीस वटा चाँदीका सिक्काहरू दिए । अगमवक्ताहरूले भविष्यवाणी गरेजस्तै गरी यो कुरा हुनआयो । यहूदाले यस कुरामा मञ्जुर गरे, पैसा लिए, र त्यहाँबाट गए अनि येशूलाई पक्रन सहायता गर्नको निम्ति मौकाहरू खोज्न थाले ।

प्रधान पूजाहारीको नेतृत्वमा यहूदी अगुवाहरूले, येशूलाई उनिहरू कहाँ सुम्पनको लागि ३० चाँदीका सिक्का यहूदालाई दिने निधो गरे। अगमवक्ताहरूले जे भनेका थिए, उनिहरूले भनेको भैं भयो। यहूदा यसमा सहमत भई सिक्का लियो र त्यहाँबाट गयो। त्यस पछि उनि येशूलाई कसरी पक्राउ पारु भनेर मौकाहरू खोज्न लाग्यो।

यो यहूदाले येशूलाई धोखा दिनलाई पाएको सिक्का बारे पृष्ठभूमिको जानकारी हो। (हेर्नुहोस्: [पृष्ठभूमिको जानकारी](#))

तीस चाँदीका सिक्काहरू

यी हरेक सिक्काको मूल्य चार दिनको ज्याला बराबरको थियो ।

translationWords

- यहूदी अधिकारीहरू, यहूदी अगुवाहरू
- प्रधान पूजाहारी
- यहूदा इस्करियोत
- धोका दिनु, धोकेबाज
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी

38:04

येरूशलेममा, येशूले आफ्ना चेलाहरूसँग निस्तार चाड मनाउनुभयो । निस्तार चाडको भोजको समयमा, येशूले केही रोटीहरू लिनुभयो र **त्यसलाई भाँच्नुभयो** । उहाँले भन्नुभयो, “यो लेओ र खाओ । **यो मेरो शरीर हो**, जुन तिमीहरूका निम्ति दिइएको छ । यो मेरो सम्भनामा गर्ने गर ।” यसप्रकारले, येशूले भन्नुभयो, कि उहाँको शरीर उनीहरूका निम्ति बलिदान हुनेछ ।

मनाए

अर्थात्, “मनाउँदै थिए ।”

केही रोटी लिए

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ्यो, “रोटीको एक टुक्रा लिनुभयो” वा, “रोटीको एउटा फराकिलो टुक्रा लिनुभयो ।”

त्यसलाई भाँच्नुभयो

केही भाषाहरूले यसो भन्नुपर्छ, “त्यसलाई टुक्राटुक्रा पार्नुभयो” वा, “त्यसलाई आदि पारेर भाँच्नुभयो” वा, “त्यसको एक भाग भाँचेर फिक्नुभयो ।”

यो मेरो शरीर हो

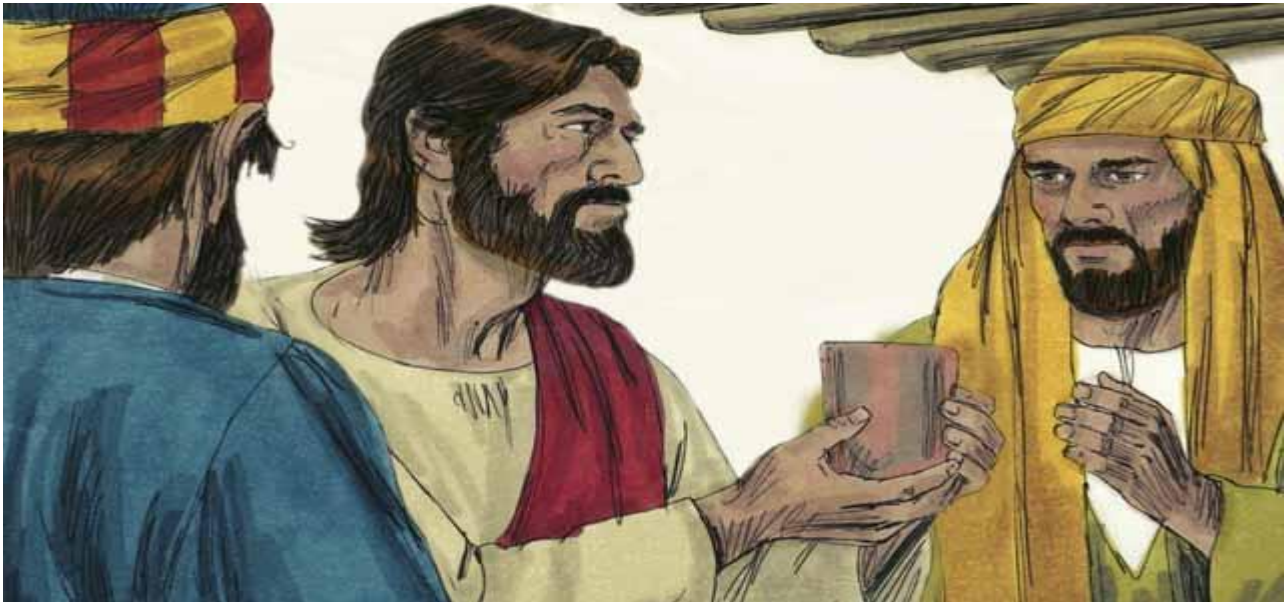
यद्यपि धेरैले यो बुझ्छन् कि रोटिले येशूको शरीरलाई प्रतिनिधित्व गर्दछ र त्यो चाहिँ वास्तविक शरीर चाहिँउ होइन, त्यसैले यसलाई शाब्दिकरूपमा अनुवाद गर्दा उत्तम हुन्छ। सम्वाभित अर्थ १: “यो रोटि मेरो शरीर हो” र २: “यो रोटिले मेरो शरीरको प्रतिनिधित्व गर्दछ।” (हेर्नुहोस्: [प्रतीकात्मक भाषा](#))

मलाई सम्भनलाई यो गर

अर्थात्, “मैले तिमीहरूको लागि के गरिरहेको छु भनेर तिमीहरू आफैँलाई सम्भान्ने एउटा तरिकाको रूपमा यो गर ।” येशूले उहाँको मृत्युलाई जनाइरहनुभएको थियो, जुन चाँडै हुने थियो ।

translationWords

- यरूशलेम
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- निस्तार चाड
- चेला
- बलिदान, बलिदानहरू, भेटी

38:05

अनि येशूले कचौरा लिनुभयो र भन्नुभयो, “**यो पिओ** । यो नयाँ करारको मेरो रगत हो, जुन पाप क्षमाको निम्ति बहेको छ । तिमीहरूले हरेकपटक यो पिउँदा मेरो सम्भनामा गर्ने गर ।”

यो पिओ

अर्थात, “यो कचौरामा भएको कुरा पिओ” वा, “यो कचौराबाट पिओ ।” कचौरामा भएको पेय पदार्थ अंगुरहरूबाट बनाइएको थियो जसले गर्दा त्यसको गाढा रातो रङ्ग थियो ।

यो मेरो रगत हो

यद्यपि धेरै जसो मानिस यो बुझ्छन् कि दाखमधले येशूको रगतलाई प्रतिनिधित्व गर्दछ र यो वास्तविक रगत होइन, यसलाई शाब्दिकरूपमा अनिवाद गर्दा असल हुन्छ। (हेर्नुहोस: [प्रतीकात्मक भाषा](#))

नयाँ करारको रगत

यो यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ: “रगत जसले नयाँ करारलाई सम्भव बनाउँछ” वा “रगत जुन नयाँ करारको लागि एक आधार हो।”

म बहाउनेछु

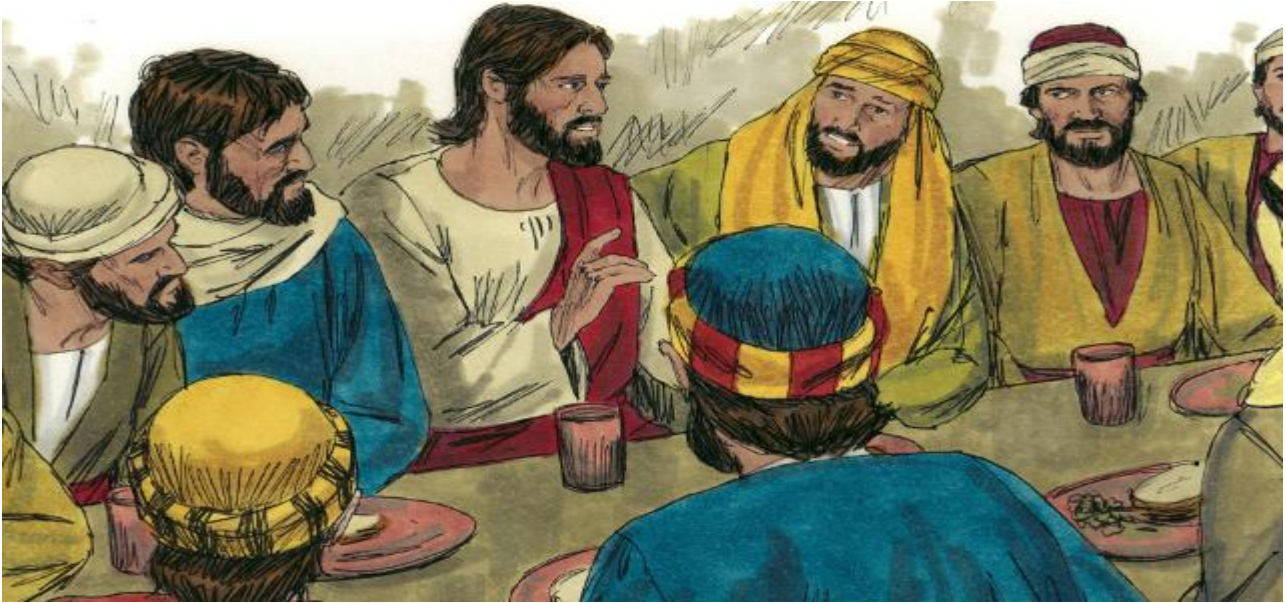
यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “म रगत बगाउनेछु ।”

मलाई सम्भ

अर्थात, “मेरो उत्सव मनाओ” वा, “मेरो सम्भनामा उत्सव मनाओ ।” यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “विशेष गरी ममा ध्यान देओ” वा, “तिमीहरू आफैँलाई मेरो याद गराओ ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- रगत
- करार
- क्षमा दिनु, क्षमा
- पाप, पापपूर्ण, पापी, पाप गर्दै

38:06

त्यसपछि येशूले चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “तिमीहरूमध्ये एकजनाले मलाई धोखा दिनेछौ ।” चेलाहरू छक्क परे, र कसले त्यस प्रकारको काम गर्छ भनी सोधे । येशूले भन्नुभयो, “जसलाई म रोटीको यस टुक्रा दिन्छु, त्यो नै विश्वासघाती हो ।” अनि येशूले त्यस रोटीको टुक्रा यहूदालाई दिनुभयो ।

यो रोटीको टुक्रा दिनुभयो

अर्थात, “यो रोटीको टुक्रा थमाउनुभयो ।”

धोकेबाज हो

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “मलाई धोका दिनेछ” वा, “त्यो व्यक्ति हो जसले मलाई धोका दिनेछ ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- चेला
- धोका दिनु, धोकेबाज
- यहूदा इस्करियोत

38:07

यहूदाले रोटी लिएपछि, शैतान ऊभित्र पस्यो । यहूदा त्यहाँबाट निस्केर येशूलाई पक्राउन सहायता गर्नको निम्ति यहूदी अगुवाहरूकहाँ गए । त्यो रातको समय थियो ।

शैतान त्यस भित्र पस्यो ।

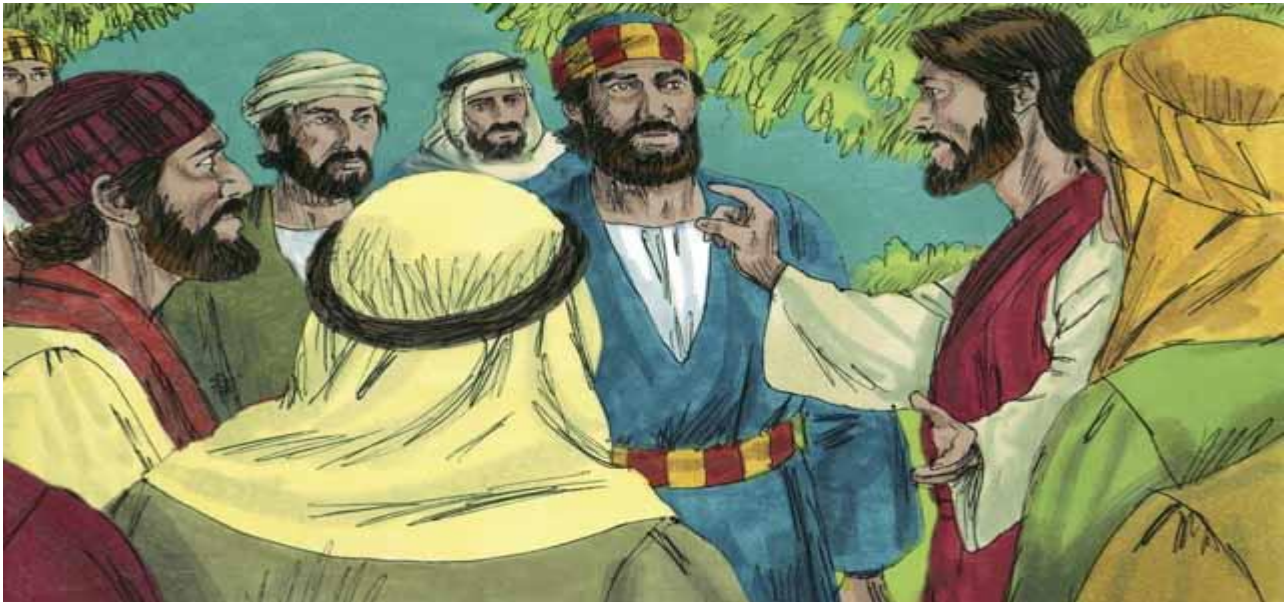
अर्थात, “शैतान त्यस भित्र गयो” वा, “शैतानले उसलाई वशमा पार्यो ।”

यहूदाले त्यहाँबाट हिँड्यो र गयो

केही भाषाहरूले यो भन्न रोज्न सक्छन्, “यहूदाले भोज छोड्यो र गयो” वा, “यहूदाले कोठा छोड्यो र बाहिर गयो ।”

translationWords

- यहूदा इस्करियोत
- शैतान, दियाबलस, दुष्ट
- यहूदी, यहूदीहरू

38:08

भोजनपछि, येशू र उहाँका चेलाहरू हिँड्दै जैतून डाँडामा जानुभयो । येशूले भन्नुभयो, “तिमीहरूले आज राती **मलाई त्याग्नेछौ** । जसो लेखिएको छ, ‘म गोठालोलाई प्रहार गर्नेछु र सबै भेडाहरू तितर-वितर हुनेछन् ।’”

जैतून डाँडा

यो यरूशलेम सहरको पर्खालहरूको ठीक बाहिर रहेको जैतूनको रूखहरूले ढाकिएको एउटा पहाडको नाम हो । यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “जैतून रूखको डाँडा ।”

मलाई त्याग्नेछौ

अर्थात, “एकलै पार्नेछौ” वा, “मलाई छोड्नेछौ ।”

यसो लेखिएको छ

अर्थात, “परमेश्वरको वचनमा यसो लेखिएको छ” वा, “धर्मशास्त्रमा यसो लेखिएको छ” वा, “परमेश्वरका अगमवक्ताहरूमध्ये एकजनाले लेखे ।” यसो भन्न पनि सम्भव छ, “जे लेखिएको छ सो हुनेछ” वा, “जे लेखिएको छ यो त्यहि अनुसार हुनेछ ।” यो अगमवाणीले येशूको मृत्यु र उहाँको अनुयायीहरू भागेर जाने कुरालाई जनाउँछ ।

म हिकाउनेछु

अर्थात, “म मान्नेछु ।” यहाँ 'म' भन्ने शब्दले परमेश्वरलाई जनाउँछ । यसले यो जनाउँछ कि परमेश्वरले येशूलाई हानि गर्न र मार्न, मानिसहरूलाई अनुमति दिनु भयो । (हेरनुहोस: [ग्रहण गरिएको ज्ञान र अन्तर्निहित जानकारी](#))

गोठालो र सबै भेडाहरू

यो उद्धरणमा येशूको नाम प्रयोग नगर्नुहोस् किनभने जुन अगमवक्ताले यो सर्वप्रथम लेखे उनलाई गोठालोको नामको जानकारी नभएको हुन सक्छ । साथै, भेडाहरूले चेलाहरूलाई जनाइरहेको छ भनेर पनि इंकित नगर्नुहोस् । तपाईंको अनुवादमा “गोठालो” र “भेडाहरू” भनेर अर्थ दिने शब्दहरू नै प्रयोग गर्दा सबैभन्दा बेस हुन्छ ।

सबै भेडाहरु तितरबितर हुनेछन्

यसलाई सक्रिय रूपमा प्रस्तुत गर्न सकिन्छ। वैकल्पिक अनुवाद: "तिनिहरुले बगालको सबै भेडाहरुलाई तिनरबितर पार्नेछन्" वा "बगालको सबै भेडाहरु चारै दिशा भाग्नेछन्।" (हेर्नुहोस: कर्तृवाच्य र कर्मवाच्य)

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- चेला
- गोठाला, गोठाला गर्नु, पास्टर
- भेडा, भेडाको गोठ, भेडाको छाला

38:09

पत्रुसले जवाफ दिए, “अरु सबैले तपाईंलाई त्यागेता पनि, म त्याग्नेछैन!” तब येशुले पत्रुसलाई भन्नुभयो, “दियावलसले तिमिलाई बहकाउन चाहन्छ, तर मैले, पत्रुस, तिम्रो विश्वास नडगमगाओस भनेर तिम्रो निम्ति प्रार्थना गरेको छु ।” तरै पनि आज राति, भाले बास्न अगि, तिमिले मलाई ३ पल्ट चिन्दिन भनेर इन्कार गर्नेछौ ।

तपाईंलाई त्याग्नु

तपाईंले यसलाई ३८:०८ मा कसरी अनुवाद गर्नुभयो, सो थाहा गर्नलाई हेर्नुहोस् ।

तिमीहरू सबैलाई पाउनलाई

अर्थात, “तिमीलाई पूर्ण रूपले नियन्त्रण गर्नलाई” वा, “तिमीलाई पूर्ण रूपले त्यसको सेवा गर्ने बनाउनलाई ।” यो पदावलीमा भएको “तिमीहरू” शब्द बहुवचन हो । त्यसपछि आउने सबै “तिमी” र “तिम्रो” शब्दहरू एकवचन हुन् ।

कि तिम्रो विश्वास नचुकोस्

अर्थात, “कि तिमिले ममा विश्वास गर्न नछोड ।”

भाले बास्न अगाडि

भालेहरूले सामान्यतया नयाँ दिनको सुरुको मिरमिरे उज्यालोमा बास्छन् । यदि त्यो प्रस्ट छैन भने, यसो भन्न सहयोगी हुन सक्छ, “भोलि फिसमिसे उज्यालोमा भाले बास्न अगाडि” वा, “भोलि बिहान भाले बास्न अगाडि ।”

translationWords

- पत्रुस, सिमोन पत्रुस, केफास
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- शैतान, दियाबलस, दुष्ट
- प्रार्थना गर्नु, प्रार्थना

- विश्वास

38:10

अनि पत्रुसले येशूलाई भने, "म मर्नुपरेतापनि, म कहिल्यै तपाईंलाई इन्कार गर्नेछैन!" अरु सबै चेलाहरूले पनि त्यसै भने।

येशूलाई भन्यो, "म मर्न परे पनि म तपाईंलाई इन्कार गर्ने छैन।"

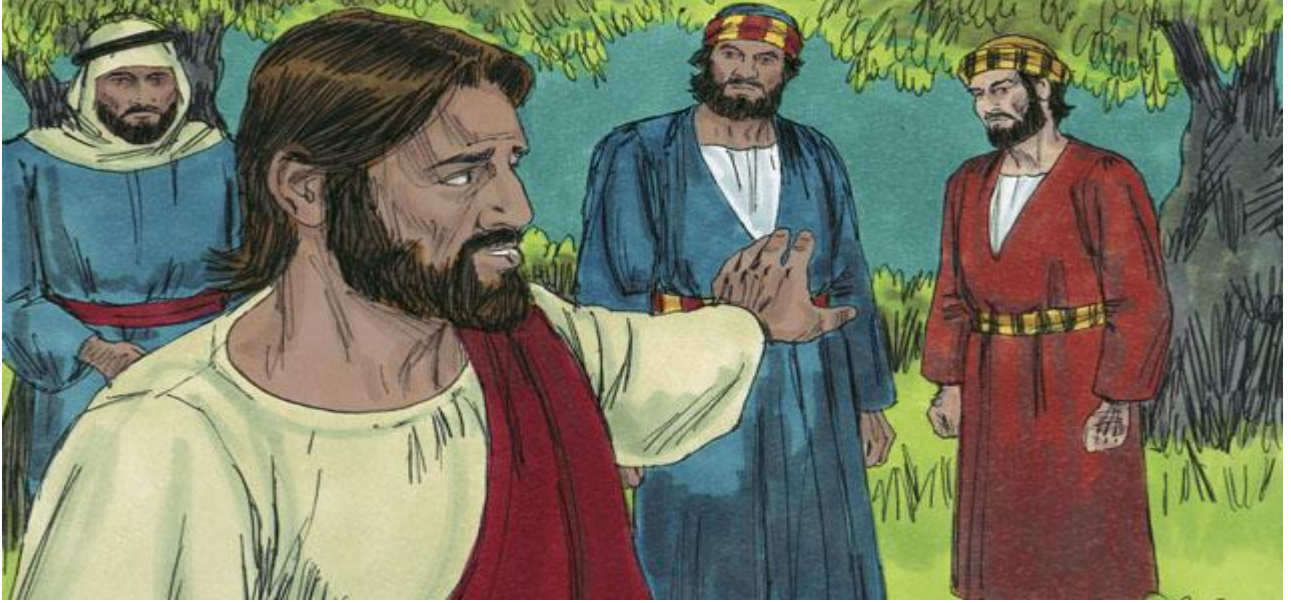
यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो। यो अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि उल्लेख गर्न सकिन्छ: "येशूलाई भन्यो कि उसलाई मर्न परे ता पनि उसले येशूलाई कहिले इन्कार गर्ने छैन।" (हेर्नुहोस: प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू)

तपाईंलाई इन्कार गर्नु

अर्थात, "तपाईंलाई चिन्दछु भनेर इन्कार गर्नु" वा, "तपाईंको चेला हुँ भनेर इन्कार गर्नु" वा, "तपाईंलाई परित्याग गर्नु।"

translationWords

- पत्रुस, सिमोन पत्रुस, केफास
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु
- चेला

38:11

अनि येशू उहाँका चेलाहरूसँग गेतसमनी भनिने ठाउँमा जानुभयो । येशूले उहाँका चेलाहरूलाई परीक्षामा नपस्कन् भनी प्रार्थना गर्न भन्नुभयो । अनि येशू आफैं प्रार्थना गर्न जानुभयो ॥

तब येशु आफ्ना चेलाहरूलाई लिएर गेतसमनि भनिने ठाउँमा जानु भयो।

यसले नयाँ घटनालाई जनाउँछ। (हेर्नुहोस: नयाँ घटनाको परिचय)

गेतसमनी भनिने एउटा ठाउँ

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ्यो, “गेतसमनी भनिने एउटा नजिकैको ठाउँ” वा, “जैतुन डाँडाको फेदीमा रहेको गेतसमनी भनिने ठाउँ ।

उनिहरु परीक्षामा पर्दैनन्

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ: "तिनिहरु परीक्षामा पर्दैनन्" वा "शैतानले उनिहरुलाई परीक्षामा पार्दैन।"

उहाँ मात्रै एकलै

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ्यो, “एकलै ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- चेला
- प्रार्थना गर्नु, प्रार्थना
- परीक्षा गर्नु, परीक्षा

38:12

येशूले तीन पटक प्रार्थना गर्नुभयो, “हे पिता, सम्भव छ भने, कृपया मलाई यस कचौराको कष्ट पिउन नपरोस् । तर मानिसहरूका पाप-क्षमाको निम्ति त्यहाँ अरु कुनै बाटो छैन भने, तपाईंको इच्छा पूरा भएको होस् ।” येशू धेरै विचलित हुनुहुन्थ्यो र उहाँका पसिना रगतका थोपाभै थिए । परमेश्वरले स्वर्गदूतलाई उहाँकहाँ शक्ति दिनलाई पठाइदिनुभयो ।

मेरो पिता

यो परमेश्वर पिताको लागि एक महत्वपूर्ण नाउँ हो। (हेर्नुहोस: [पुत्र र पिताको अनुवाद](#))

यदि यो सम्भव छ भने

यो भन्नाले ' यदि परमेश्वरले यो हुन दिनुहुन्छ भने।' वैकल्पिक अनुवाद: "यदि तपाईं यसलाई अनुमति दिनु हुन्छ भने।" हेर्नुहोस:

यो कष्टको कचौरा पिउनुहोस

येशूले कुसमा मर्नु पर्ने कुरा सहित, गर्नु पर्ने अरु कामको बारेमा भन्नु भयो, यो एक तिलो पिउने कुरा जस्तै हो जुन परमेश्वरले उहाँलाई कष्टको कचौराबाट पिउनको लागि आज्ञा गर्नु भयो। वैकल्पिक अनुवाद: "“यो कष्टबाट गुञ्जेर जान” वा, “जे हुन लागेको छ त्यसलाई भोग्न” वा, “यो कष्ट सहन ।”

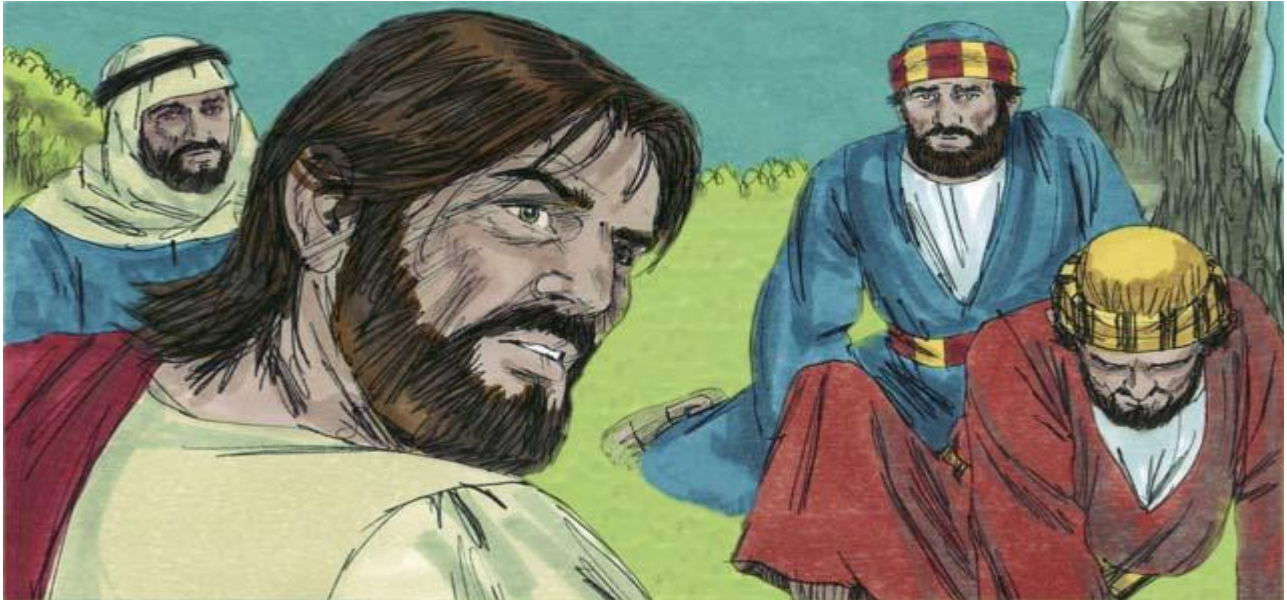
तपाईंको इच्छा पूरा होस

यो अभिव्यक्तिको अर्थ हुन्छ, “जे तपाईंले योजना गर्नुभएको छ सो गर्नुहोस्” वा, “जे हुन जरुरी छ सो गर्नुहोस् ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- प्रार्थना गर्नु, प्रार्थना
- परमेश्वर पिता, स्वर्गीय पिता, पिता
- कष्ट भोग्नु, कष्ट
- पाप, पापूर्ण, पापी, पाप गर्दै

- क्षमा दिनु, क्षमा
- रगत
- परमेश्वर
- स्वर्गदूत, प्रधान स्वर्गदूत

38:13

प्रार्थनाको समयपछि, येशू उहाँका चेलाहरूकहाँ फर्किआउनुभयो, तर उनीहरू निदाइरहेका थिए । जब उहाँ तेस्रोपटक फर्कनुभयो, येशूले भन्नुभयो, "उठ! मलाई धोका दिने यहि छ।"

हरेक चोटिको प्रार्थना पछि

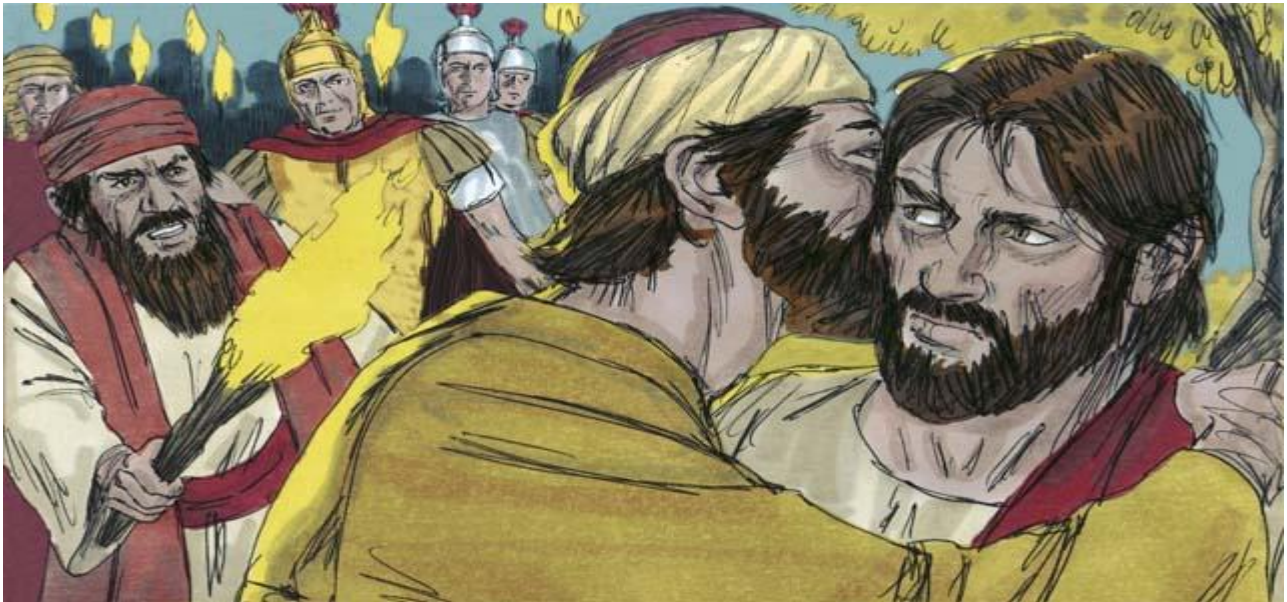
अर्थात, "हरेक पल्ट जब येशूले त्यो प्रार्थना गर्नुभयो ।" यसले ३८:१२ मा बताइएको अनुसार उहाँले प्रार्थना गर्नुभएको तीन पटकको समयलाई जनाउँछ ।

भन्नु भयो, "उठ, मेरो विश्वासघाति यहाँ छ

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो। यो अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि उल्लेख गर्न सकिन्छ: "उनिहरुलाई उठ्न भन्नु भयो, किनकि उहाँको विश्वासघाति त्यहाँ आइपुगेको थियो।" (हेर्नुहोस: प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू)

translationWords

- प्रार्थना गर्नु, प्रार्थना
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- चेला
- धोका दिनु, धोकेबाज

38:14

यहूदी अगुवाहरू, सैनिकहरू र तरवार र लाठी बोकिरहेका ठूलो भीडको साथमा यहूदा आए । उनी येशूकहाँ आएर भने, “प्रणाम, गुरूज्यू,” अनि **उहाँलाई चुम्बन गरे** । यो यहूदी अगुवाहरूलाई उनीहरूले कसलाई पक्रनुपर्ने हो भनी ठम्याउनको निम्ति संकेत थियो । अनि येशूले भन्नुभयो, “यहूदा, के चुम्बनले तिमी मलाई धोखा दिन्छौ ?”

यहूदा यहूदि अगुवाहरू, सिपाहिहरू र एक ठूलो भिडसगँ आए। उनीहरूले तरवारहरू र लाठीहरू बोकेका थिए।

यो यहूदासगँ आएका मानिसहरूको बारेमा पृष्ठभूमि जानकारी हो। (हेर्नुहोस: [पृष्ठभूमिको जानकारी](#))

...कहाँ आउनुभयो

केही भाषाहरूले यसो भन्म रुचाउन सक्छन्, “... कहाँ जानुभयो ।”

अभिवादन

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “नमस्ते” वा, “शान्ति” वा, “शुभ सन्ध्या ।”

उहाँलाई चुम्बन गरे

अर्थात्, “के तिमी साँच्चै मलाई एउटा चुम्बनले धोका दिन गइरहेका छौ ?” येशूले यो प्रश्नको जवाफ खोजिरहनुभएको छैन । त्यसैले केही भाषाहरूले यसलाई एउटा कथनको रूपमा अनुवाद गर्नेछन्, जस्तै, “तिमीले मलाई चुम्बन गरेर धोका दिइरहेका छौ !” वा, “तिमीले मलाई चुम्बन गरेर तिम्रो धोकालाई भन् खराब बनाउँछौ !”

के तिमी मलाई एउटा चुम्बनले धोका दिइरहेका छौ ?

यसको अर्थ यो हुनसक्छ कि, “के तिमी साँचै मलाई चुम्बन गरेर धोका दिन जादैछौँ?” येशूले यो प्रश्नको जवाफ पाउनको लागि सोधनु भएको थिएन, त्यसैले केही भाषाहरूले यसलाई कथनको रूपमा अनुवाद गर्दछन्, जस्तै: “तिमी मलाई चुम्बनद्वारा विश्वासघात गर्दैछौ” वा “तिमीले मलाई चुम्बन गरेर आफ्नो धोकालाई अझ नराम्रो बनाउदै छौ।” (हेर्नुहोस: [आलङ्कारिक प्रश्न](#))

translationWords

- यहूदा इस्करियोत
- यहूदी अधिकारीहरू, यहूदी अगुवाहरू
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- शिक्षक, गुरु
- धोका दिनु, धोकेबाज

38:15

जब सेनाहरूले येशूलाई पक्रे, पत्रुसले तरवार निकाले र प्रधान-पूजाहारीको एकजना नोकरको कान काटिदिए । येशूले भन्नुभयो, “तरवार परै राख! म आफ्ना पितालाई स्वर्गदुतका पल्टन मेरो निम्ति पठाइदिन बिन्ति गर्न सक्छु, र उहाँले तुरुन्तै गर्नु हुनेछ तर मले मेरो पिताको आज्ञा पालन गर्न पर्छ।” येशूले त्यो मानिसको कान निको पार्नुभयो। तब सबै चेलाहरू भागे।

उनको तरवार बाहिर निकाले

अर्थात, “उनको तरवार उनले जुन ठाउँमा राखेर बोकिरहेका थिए त्यहाँबाट निकाले ।”

पिता... मेरो पिता

यो परमेश्वर पिताको लागि एक महत्वपूर्ण नाउँ हो। (हेर्नुहोस: [पुत्र र पिताको अनुवाद](#))

मैले मेरो पिताको आज्ञापालन गर्नुपर्छ

अर्थात, “म त्यसो गर्नेछैन किनभने मैले मेरो पिताको इच्छाको आज्ञापालन गर्नुपर्छ र आफैलाई गिरफ्तार हुन दिनुपर्छ ।”

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

बाइबलको कथा: मत्ती २६:१४-२६; मर्कूस १४:१०-२०; लूका २२:१-२३; यूहन्ना १२:६; १८:१-११ बाट

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- पत्रुस, सिमोन पत्रुस, केफास
- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू
- प्रधान पूजाहारी

- परमेश्वर पिता, स्वर्गीय पिता, पिता
- स्वर्गदूत, प्रधान स्वर्गदूत
- आज्ञा मान्नु, राख्नु
- चङ्गाइ गर्नु, निको पार्नु, निको पार्ने व्यक्ति, स्वास्थ्य, अस्वस्थ
- चेला

३८. महासभाको सम्मुख येशू

39:01



मध्यरातको समय थियो । सेनाहरूले सोध्नुछको निम्ति येशूलाई प्रधान पूजाहारीको घरमा लगे । पत्रुसले टाढैबाट तिनीहरूलाई पछ्याइरहेका थिए । जब येशूलाई घरभित्र लगियो, पत्रुसचाहिँ बाहिरै बसे र आगो ताप्टै आफैँलाई न्यानो पारे ।

अब मध्यरात भइसकेको थियो

यसले नयाँ घटनालाई जनाउँछ। (हेर्नुहोस: नयाँ घटनाको परिचय)

येशूलाई प्रश्न सोध्न

यो अभिव्यक्तिको अर्थ हुन्छ, “रात आधा हुँदा” वा, “राति धेरै ढिलो भइसकेपछि ।”

येशूलाई प्रश्न सोध्न

अर्थात, “तिनीहरूले येशूले गलत गर्नुभएको भनेर दोष लगाउनको लागि केही भेट्टाउन कोसिस गर्नलाई येशूलाई प्रश्न सोध्न ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- प्रधान पूजाहारी
- पत्रुस, सिमोन पत्रुस, केफास

39:02



येशूलाई घरभित्र, यहूदी अगुवाहरूले महासभाको सामुन्ने राखे । तिनीहरूले धेरै भूटा साक्षीहरू ल्याए, जसले **उहाँको बारेमा भूट बोले** । तथापि, तिनीहरूको बयान एक-अर्कासँग मिल्दोजुल्दो थिएन, तसर्थ यहूदी अगुवाहरूले उहाँलाई कुनै कुरामा दोषी प्रमाणित गर्न सकेनन् । येशूले केही बोल्नुभएन ।

येशूलाई केरकार गर्नलाई राखे

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “येशूलाई केही गलत गर्नुभएको भनेर दोष लगाउनलाई एउटा औपचारिक बैठक गरे ।” सामान्यतया मुद्दा भनेको कुनै एउटा अपराधप्रति कोही निर्दोष छ वा दोषी छ भनेर पत्ता लगाउनको लागि चलाइन्छ । यहाँ चाहिँ, अगुवाहरू येशूलाई दोषी देखिने बनाउनको लागि दृढ थिए ।

उहाँको बारेमा भूट बोले

अर्थात्, “उहाँको बारेमा भूटहरू बताए” वा, “उहाँलाई केही गलत गरेको भनेर भूटो आरोप लगाए ।”

तिनीहरूका बयानहरू एक आपसमा मिलेनन्

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “तिनीहरूले येशूको बारेमा त्यस्ता कुराहरू गरे जुन एक अर्काबाट धेरै फरक थिए” वा, “साक्षीहरूले येशूको बारेमा त्यस्ता कुराहरू गरे जुन एक अर्कासँग बाभे ।”

उहाँ कुनै कुराको दोषी हुनुहुन्थ्यो

अर्थात्, “कि उहाँले कुनै गल्ती गर्नुभएको थियो ।”

translationWords

- यहूदी अधिकारीहरू, यहूदी अगुवाहरू
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- गवाही, गवाही दिनु, प्रमाण
- दोष, दोषी

39:03



अन्त्यमा, प्रधान पूजाहारीले सिधै येशूतिर हेरे र भने, “हामीलाई भन, के तिमी मसिह हौ, जीवित परमेश्वरका पुत्र ?”

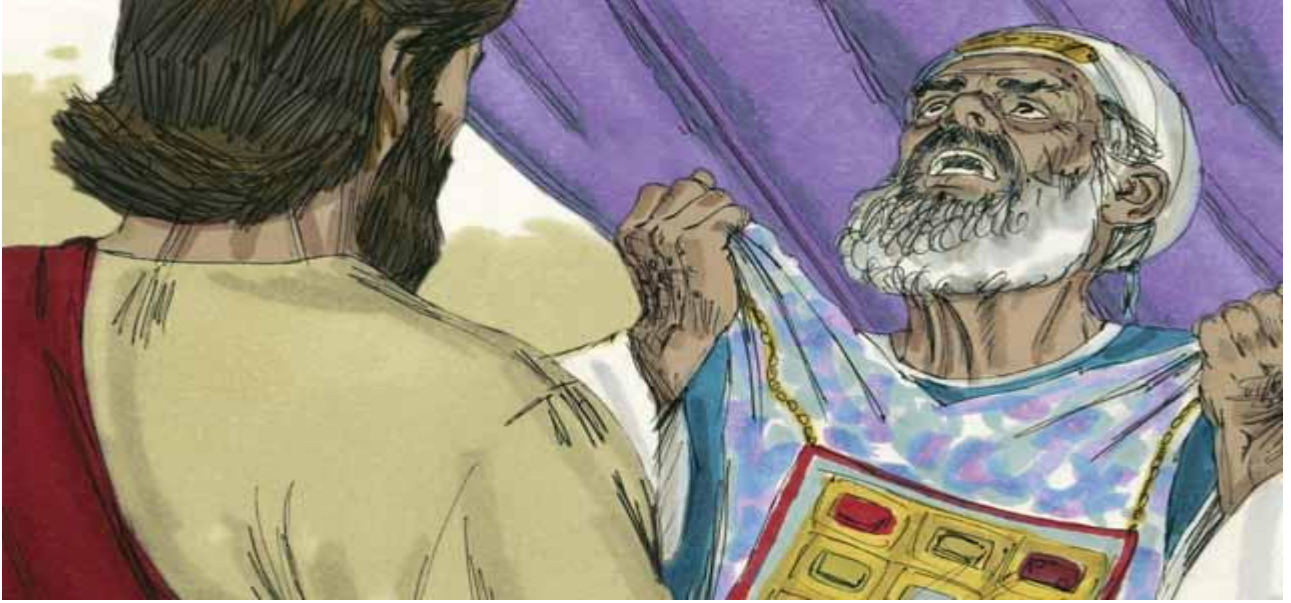
आखिरमा

अर्थात, “तिनीहरूले उहाँको विरुद्धमा कुनै प्रमाण फेला पार्न नसके पछि” वा, “तिनीहरूले उहाँ दोषी हुनुहुन्थ्यो भनेर प्रमाणित गर्न नसके पछि ।”

translationWords

- प्रधान पूजाहारी
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- ख्रीष्ट, मसीह
- परमेश्वरका पुत्र, पुत्र

39:04



येशूले भन्नुभयो, “म हुँ, तपाईंले मलाई परमेश्वरसँग बसिरहेको र स्वर्गबाट आउँदै गरेको देख्नुहुनेछ ।” प्रधान-पूजाहारीले रिसमा आफ्ना वस्त्रहरू च्याते र अरू धार्मिक अगुवाहरूलाई यसो भनेर कराए, “हामीलाई यो मानिसले के गर्यो भनेर बताउन अरू कुनै साक्षि चाहिँदैन! तपाईंहरू आफैले उसले बोलेको ईश्वर निन्दा सुन्नुभयो कि उ परमेश्वरको पुत्र हो। अब यसमा तपाईंहरूको के निर्णय छ?”

म हुँ

अर्थात्, “म तपाईंले भनेको जस्तै हुँ” वा, “म मसिह र परमेश्वरको पुत्र हुँ ।” “म हुँ” चाहिँ परमेश्वरको नाउँ हो (हेर्नुहोस् ०८:१४) । बस, “म हुँ” मात्र भनेर येशूले उहाँ परमेश्वर हुनुहुन्छ भन्ने आशय पनि दिँदै हुनुहुन्थ्यो । यदि सम्भव हुन्छ भने, मानिसहरूले येशूको जवाफ र परमेश्वरको नाउँको बीचमा भएको समानता देख्ने किसिमले यसलाई अनुवाद गर्नुहोस् ।

परमेश्वरसँगै विराजमान हुनुभएको

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “परमेश्वरसँगै राज गरिरहेको ।” किनकि परमेश्वर सबैकुरा माथि शासक हुनुहुन्छ, मानिसहरूले उहाँलाई स्वर्गमा एउटा सिंहासनमा बस्नुभएको भन्ने किसिमले कुरा गर्छन् । उहाँ परमेश्वरसँगै विराजमान हुनुहुने थियो भनेर, येशूले उहाँसँग पितासँगै राज गर्ने अधिकार थियो भनेर दाबी गर्नुभयो ।

परमेश्वरसँगै विराजमान हुनुभएको र स्वर्गबाट आउनुहुँदै

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “परमेश्वरको छेउमा बसिरहनुभएको र त्यसपछि स्वर्गबाट आउनुहुँदै ।”

उनका लुगाहरू च्याते किनकि उनी रिसाएका थिए

यहूदीहरूले तिनीहरूको शोक वा रिस देखाउनको लागि तिनीहरूका लुगाहरू च्याल्ने गर्थे । यदि तपाईंको भाषामा लुगाहरू च्याल्नुको कुनै अन्य अर्थ लाग्छ भने, तपाईंले यस्तो किसिमको पदावली राख्न चाहनसक्नु हुन्छ, “उनी ज्यादै रिसाएका थिए ।”

तिमीहरूको निर्णय के छ ?

अर्थात, "हामीलाई भन तिमीहरूले के निर्णय गरेका छौ: ऊ निर्दोष छ वा दोषी ?" परमेश्वरसँग बराबर हुनुहुन्छ भनेर दाबी गर्नुभएको कारण येशूलाई धार्मिक अगुवाहरूले दोष लगाएको मुख्य पूजाहारीले चाहे ।

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- परमेश्वर
- स्वर्ग, आकाश, आकाशहरू, स्वर्गीय
- प्रधान पूजाहारी
- यहूदी अधिकारीहरू, यहूदी अगुवाहरू
- गवाही, गवाही दिनु, प्रमाण
- परमेश्वरका पुत्र, पुत्र
- न्याय गर्नु, न्याय

39:05



सबै यहूदी अगुवाहरूले धर्म गुरुलाई जवाफ दिए, “यो मारिन योग्यको छ!” अनि तिनिहरूले येशुको मुख छोपिदिए, **उहाँलाई थुके**, पिटे र गिल्ला गरे।

तिनीहरूले येशूको आँखामा पट्टि बाँधिदिए

अर्थात, “तिनीहरूले येशूको आँखा छोपिदिए ताकि उहाँले देख्न नसक्नुभएको होस् ।”

उहाँलाई थुके

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “उहाँलाई अपमान गर्न उहाँलाई थुके” वा, “उहाँ बेकारको हुनुहुन्थ्यो भनेर बताउनको लागि उहाँलाई थुके ।” यो कसैको लागि भएको घृणा देखाउने तरिका थियो ।

translationWords

- यहूदी अधिकारीहरू, यहूदी अगुवाहरू
- प्रधान पूजाहारी
- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- खिल्ली उडाउने, खिल्ली उडाउने, उपहास गर्ने, उपहास गर्ने, उपहास गर्ने, हाँसो उठाउने

39:06



जब पत्रुस घरबाहिर पर्खेर बसिरहेका थिए, एकजना नोकर्नीले उनलाई देखिन् र भनिन्, "तिमी पनि येशूसँगै थियो!" तर पत्रुसले इन्कार गरे। फेरी, अर्कि ठिटिले त्यहि प्रश्न गरि र पत्रुसले फेरि इन्कार गरे। अन्त्यमा, अरु कसैले भने, "हामि जान्दछौ कि तपाईं येशूसँग हुनुहुन्थ्यो किनकि तपाईंहरू दुबै गालीलबाट हुनुहुन्छ।"

त्यसलाई इन्कार गरे

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ, "त्यो सत्य थिएन भनेर बताए" वा, "उनी येशूसँग थिएनन् भनेर बताए" वा, "भने, 'होइन। त्यो सत्य होइन।'"

पत्रुसले फेरि इन्कार गरे

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, "पत्रुसले येशूलाई चिनेको कुरा दोस्रो पटक इन्कार गरे" वा, "उनी येशूसँग थिएनन् भनेर पत्रुसले फेरि भने।"

गालीलबाट हुन्

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, "गालीलीहरू हुन्।" मानिसहरूले येशू र पत्रुसले कुरा गर्नुभएको तरिकाबाटै उहाँहरू गालीलको क्षेत्रबाट आउनुभएको थियो भनेर भन्न सक्थे।

translationWords

- पत्रुस, सिमोन पत्रुस, केफास
- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- गालील, गालीली

39:07



अनि पत्रुसले यसो भने “यदि मैले यस मानिसलाई चिनेको रहेछु भने परमेश्वरले मलाई श्राप दिऊन्!” पत्रुसले शपथ खाएपछि, तुरुन्तै भाले बास्यो। अनि येशुले फर्केर पत्रुसलाई हेर्नु भयो।

यदि मैले यस मानिसलाई चिन्छु भने परमेश्वरले मलाई सरापून्

यो एउटा श्राप हो जसको अर्थ हुन्छ, “यदि तिमीले भनेको कुरा सत्य हो भने परमेश्वरले मलाई हानी गरून्” वा, “यदि मैले तिमीलाई भूटो बोलिरहेको छु भने परमेश्वरले मलाई दण्ड देऊन !” यसरी पत्रुसले जोडदार किसिमले भनिरहेका थिए कि उनले येशूलाई चिन्दैनथे। उनले येशूलाई “यो मानिस” भनेर पनि सम्बोधन गरे ताकि उनले उहाँलाई नचिनेको जस्तो सुनियोस्।

एउटा भाले बास्यो

“बास्यो” भनेको भालेले निकाल्ने ठूलो आवाज हो। यसलाई ३८:०८ मा कसरी अनुवाद गर्नुभयो, सो तुलना गर्नुहोस्।

translationWords

- पत्रुस, सिमोन पत्रुस, केफास
- परमेश्वर
- सराप दिनु, श्रापित
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू

39:08

पत्रुस त्यहाँबाट अन्तै गए र रोए । यसैबीच, त्यस विश्वासघाती यहूदाले यहूदी अगुवाहरूले येशूलाई मार्नको निम्ति दोष्याइरहेको देखे । यहूदा शोकले भरिए अनि त्यहाँबाट अन्तै गए र आत्महत्या गरे ।

नराम्रोसँगले रोए

अर्थात, “गहिरो शोक महसुस गर्दै रोए” वा, “गहिरो पश्चात्ताप अनुभव गर्दै रोए ।”

त्यो जसले येशूलाई धोका दिएको थियो

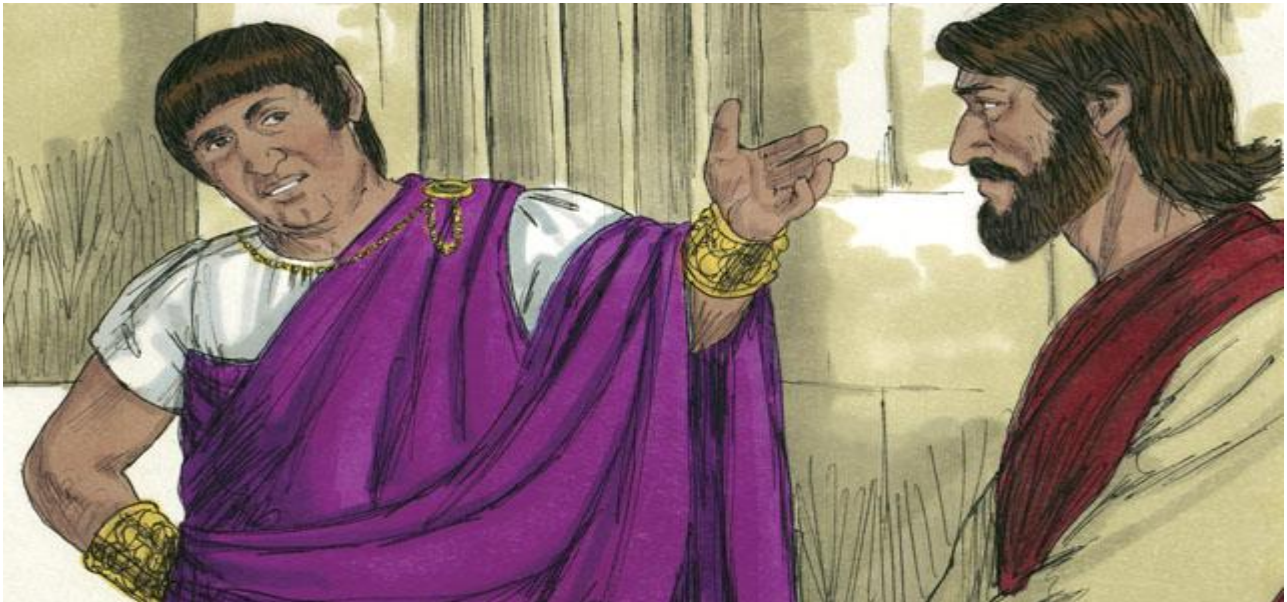
अर्थात, “जसले धार्मिक अगुवाहरूलाई येशूलाई गिरफ्तार गर्नको लागि सहायता गरेका थिए ।”

येशूलाई मृत्युदण्डको लागि दोष लगाएका थिए

अर्थात, “भनेका थिए कि येशू दोषी हुनुहुन्थ्यो र मर्नुपर्थ्यो ।”

translationWords

- पत्रुस, सिमोन पत्रुस, केफास
- यहूदा इस्करियोत
- धोका दिनु, धोकेबाज
- यहूदी अधिकारीहरू, यहूदी अगुवाहरू
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू

39:09

अर्को बिहान सबेरै, यहूदी अगुवाहरूले येशूलाई रोमी राज्यपाल, पिलातसको सामु ल्याए । तिनीहरूले यो आशा गरेका थिए कि पिलातसले येशूलाई दोषी ठहराउनेछन् र उहाँलाई मृत्युदण्डको सजाय दिनेछन् । पिलातसले येशूलाई सोधे, “के तिमी यहूदीहरूका राजा हो ?”

उनी रोमको लागि काम गर्थे

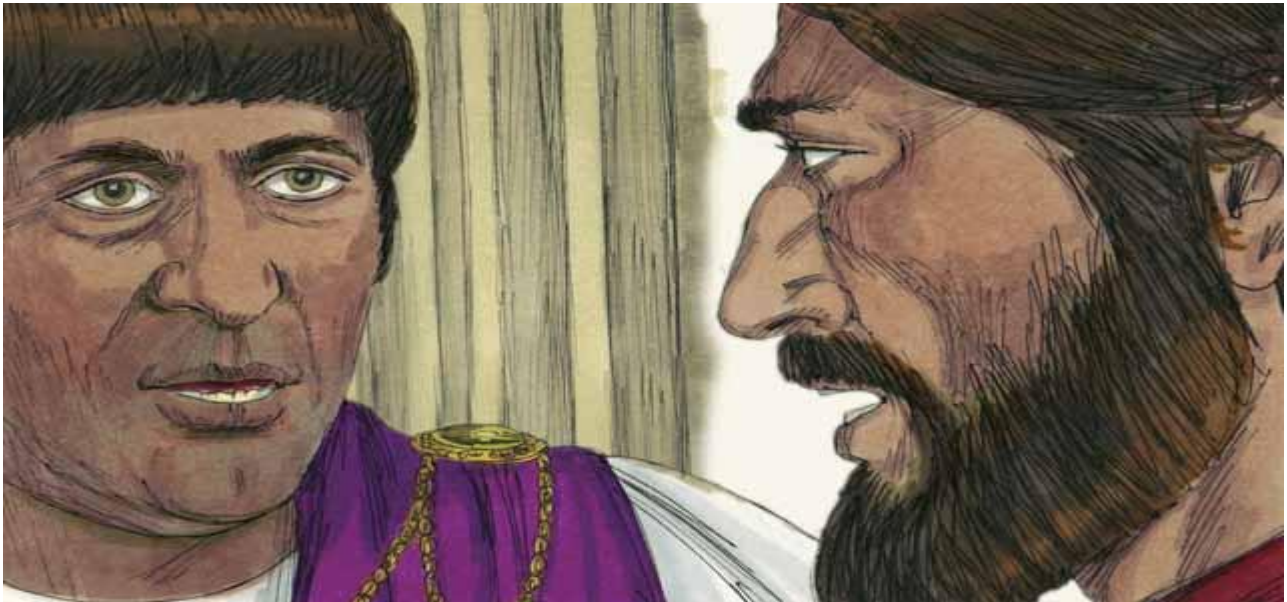
रोमी सरकारले पिलातसलाई इस्राएलको यहूदियाको क्षेत्रमा शासन गर्न नियुक्त गरेको थियो ।

येशूलाई दोष लगाउन र उहाँलाई मार्न

बडाहाकिमको हैसियतले, पिलातससँग येशूलाई मृत्युदण्डको निम्ति दोष लगाउने र उहाँलाई क्रुसमा भुण्डाउनलाई सम्मति दिने, वा उहाँलाई स्वतन्त्र बनाएर छोड्ने अधिकार थियो । यहूदी धार्मिक अगुवाहरूसँग कसैलाई मार्न लगाउने अधिकार थिएन ।

translationWords

- यहूदी अधिकारीहरू, यहूदी अगुवाहरू
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- पिलातस
- रोम, रोमी
- यहूदीहरूका राजा

39:10

येशूले जवाफ दिनुभयो, “तपाईंनै त्यसो भन्नुहुन्छ, तर मेरो राज्यचाहिँ संसारको राज्य होइन । यदी त्यसो हुँदो हो त, मेरा सेवकहरूले मेरो निम्ति लडाइँ गर्नेथिए । म संसारमा परमेश्वरको सत्यता बताउन आएको हुँ । सबैजना जसले सत्यतालाई प्रेम गर्छन्, तिनीहरूले मेरो कुरा सुन्छन् ।” पिलातसले भने, “सत्य के हो ?”

मेरो राज्य यहाँ पृथ्वीमा छैन

अर्थात, “मेरो राज्य पृथ्वीका राज्यहरू जस्तो होइन ।”

मेरा सेवकहरूले मेरो लागि लड्ने थिए

अर्थात, “मेरा चेलाहरूले मेरो रक्षा गर्न लड्ने थिए” ताकि मैले मेरो राज्य स्थापित गर्न सकूँ ।

मलाई सुन्छ

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “मेरो शिक्षाहरू सुन्छ र मेरो आज्ञापालन गर्छ ।” यसले केवल येशूका वचनहरू सुन्ने कुरालाई मात्र होइन, तर उहाँले भन्नुभएको कुराहरू गर्ने कुरालाई पनि समेट्छ ।

सत्य के हो ?

अर्थात, “सत्य के हो भनी के कसैलाई थाहा छ ?”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- परमेश्वरको राज्य, स्वर्गको राज्य
- राज्य
- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू
- सत्य, सत्यता
- परमेश्वर

- प्रेम
- पिलातस

39:11



येशूसँग कुरा गरिसकेपछि, पिलातस बाहिर भीडकहाँ गए र भने, "म यस मानिसमा कुनै दोष भेट्टाउँदिन ।" तर यहूदी अगुवाहरू र भीडले यसो भन्दै कराए, "उसलाई क्रूसमा चढाउनुहोस्।" पिलातसले जवाफ दिए, "म यि मानिसमा कुनै दोष भेट्टाउँदिनै।" तर भिड अझ जोडले करायो। अनि पिलातसले तेस्रो पटक भने, "मैले यि मानिसमा कुनै दोष भेट्टाइन्।"

ऊ दोषि छैन

अर्थात, "उसले कुनै गल्ती गरेको छैन !"

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- पिलातस
- दोष, दोषी
- यहूदी अधिकारीहरू, यहूदी अगुवाहरू
- क्रूसमा टाँग्नु

39:12

भीडले अब दंगा मच्चाउन लाग्ने भयो भनी चाल पाएर पिलातस डराए । त्यसैले उनि भीडसँग सहमत भई आफ्ना सिपाहीहरूलाई येशूलाई क्रूसमा चढाउने आदेश दिए । रोमी सिपाहीहरूले येशूलाई कोर्रा लगाए र राजकीय पोशाक अनि काँडाहरूले बनाएको मुकुट उहाँलाई लगाइदिए । त्यसपछि तिनीहरूले उहाँलाई यसो भनेर गिज्याए, “हेर, यहूदीहरूका राजा।”

दङ्गा मच्चाउन थाल्नु

अर्थात, “तिनीहरूको रीसमा हिंस्रक कार्यहरू गर्न थाल्नु ।”

उनी ... गर्नलाई सहमत भए

पिलातसले येशूलाई मार्न चाहेनन् किनभने येशू निर्दोष हुनुहुन्थ्यो भनेर उनले विश्वास गरे । तर उनी भीडसँग डराएका कारण उनका सिपाहीहरूलाई येशूलाई क्रूसमा भुण्डाउनलाई अह्वाउन उनलाई कर लाग्यो । यदि सम्भव छ भने, यो पदावलीलाई उनको हिचकिचाहट देखाउने तरिकाले अनुवाद गर्नुहोस् ।

एउटा शाही पोशाक

अर्थात, “राजाको पोशाक जस्तै एउटा पोशाक ।” यो पोशाक उज्यालो रङ्गको थियो, त्यसैले यो राजाले पहिरेने पोशाक जस्तै देखिन्थ्यो ।

काँडाहरूले बनेको एउटा मुकुट

यसको अर्थ तिनीहरूले काँडाका हाँगाहरूलाई गोलो बनाएर बाँधे ताकि त्यो मुकुट जस्तै देखियोस् । मुकुट भनेको राजाले उनको अधिकार देखाउन आफ्नो शिरमा पहिरेने आभूषण हो । तर तिनीहरूले येशूको शिरमा राखेका मुकुटमा तीखा, र डरलाग्दा काँडाहरू थिए ।

हेर

अर्थात, “... लाई हेर” वा, “यहाँ हुनुहुन्छ ।”

यहूदीहरूका राजा

किनकि सिपाहीहरूले येशूलाई गिज्याइरहेका थिए, यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “यहूदीहरूका राजा भनौदो ।”

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

बाइबलको कथा: मत्ती २६:५७-२७:२६; मार्कुस १४:५३-१५:१५; लुका २२:५४-२३:२५; यूहन्ना १८:१२-१९:१६ बाट

translationWords

- पिलातस
- कुसमा टाँगु
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- रोम, रोमी
- खिल्ली उडाउने, खिल्ली उडाउने, उपहास गर्ने, उपहास गर्ने, उपहास गर्ने, हाँसो उठाउने
- यहूदीहरूका राजा

४०. येशू क्रूसमा टाँगिनुभयो

40:01



येशूको गिल्ला गरेपछि, सिपाहीहरूले उहाँलाई क्रूसमा चढाउनको निम्ति त्यहाँबाट अन्तै लगे । तिनीहरूले उहाँलाई क्रूस बोक्न लगाए जसमाथि उहाँलाई टाँगिने थियो ।

सिपाहीहरूले येशूको खिल्लि उडाए पछि, उनिहरूले उहाँलाई क्रूसमा टाङ्न लगे

यसले नयाँ घटनालाई जनाउँछ। (हेर्नुहोस: नयाँ घटनाको परिचय)

उहाँलाई लिएर गए

अर्थात, “उहाँलाई तिनीहरूसँग जानलाई कर लगाए ।” यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “उहाँलाई लगे ।”

translationWords

- खिल्ली उडाउने, खिल्ली उडाउने, उपहास गर्ने, उपहास गर्ने, उपहास गर्ने, हाँसो उठाउने
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- क्रूसमा टाँग्नु
- क्रूस

40:02



ती सिपाहीहरूले येशूलाई "खप्परे" भनिने ठाउँमा ल्याए र उहाँका हात र पाउलाई क्रूसमा राखी त्यसमाथि किला ठोकिदिए । तर येशूले भन्नुभयो, "पिता, यिनीहरूलाई क्षमा गरिदिनुहोस्, किनकि यिनीहरू के गर्दैछन्, सो जान्दैनन् ।" पिलातसले ती सिपाहीहरूलाई एउटा पाटीमा "यहूदीहरूका राजा" लेखे र त्यसलाई क्रूसमा येशूको शिरमाथि राख्ने हुकुम दिए ।

त्यो ठाउँलाई 'खप्परे' भनिन्छ

यसलाई सक्रिय रूपमा भन्न सकिन्छ: "कुनै ठाउँ जसलाई मानिसहरूले खप्परे भन्छन्।" (हेर्नुहोस: [कर्तृवाच्य](#) र [कर्मवाच्य](#))

खप्परे

यो यरूशलेम नजिकैको एउटा डाँडा हो जसको सेतो, चट्टानयुक्त टुप्पो थियो र त्यसको आकार खप्परको माथिको भाग जस्तै थियो ।

पिता

यो परमेश्वर पिताको लागि एक महत्वपूर्ण नाउँ हो। (हेर्नुहोस: [पुत्र](#) र [पिताको अनुवाद](#))

उनिहरूलाई क्षमा गर्नुहोस, किनकि उनिहरूलाई थाहोँ छैन कि उनिहरू के गर्दैछन भनेर

अर्थात्, "तिनीहरूले गरिरहेका कुराको अर्थ बुझ्दैनन्, त्यसैले कृपया तिनीहरूलाई क्षमा दिनुहोस् ।" सिपाहीहरूले येशूलाई केवल एउटा मृत्युदण्ड पाउन योग्यको अपराधी मात्र सम्झे । तिनीहरूले उहाँ परमेश्वरको पुत्र हुनुहुन्थ्यो भनेर बुझ्दैनन् । बैकल्पिक अनुवाद: "किनकि उनिहरूलाई थाहोँ छैन कि उनिहरू कसलाई क्रूसमा टाड्दै छन्।" (हेर्नुहोस: [ग्रहण गरिएको ज्ञान](#) र [अन्तर्निहित जानकारी](#))

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- क्रूस
- परमेश्वर पिता, स्वर्गीय पिता, पिता
- क्षमा दिनु, क्षमा

- पिलातस
- यहूदीहरूका राजा

40:03

सिपाहीहरूले येशूको वस्त्रमा चिठ्ठा हाले । तिनीहरूले यसो गर्दा त्यो अगमवाणी पूरा भयो, जसले भनेको थियो, “तिनीहरूले मेरा वस्त्रहरू आफैंमा बाँडे, र मेरो कपडाको निम्ति चिठ्ठा हाले ।”

येशूका वस्त्रहरूको निम्ति गोला हाले

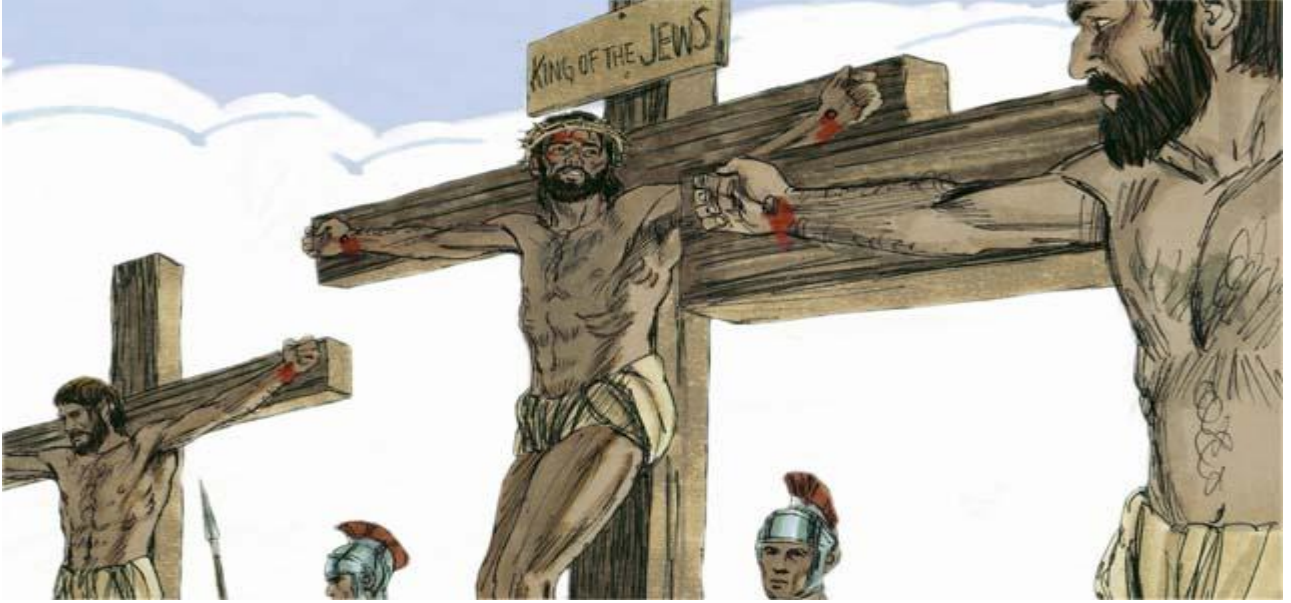
अर्थात, “येशूका वस्त्रहरू जित्तको लागि दाउको खेल खेले ।” तिनीहरूले यो कसरी गरे भनेर हामी जान्दैनौं, तर केही संस्कारहरूमा यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ्यो, “येशूका वस्त्रहरू जित्तको लागि भुईँमा ढुङ्गाहरू फ्याँके” वा, “येशूका वस्त्रहरू कसले लान सक्थ्यो भनेर निर्णय गर्नको लागि लट्ठिहरूलाई छाने ।”

तिनीहरूले एउटा अगमवाणी पूरा गरे जसले भनेको थियो

अर्थात, “तिनीहरूले त्यहि गरे जे धर्मशास्त्रले मसिहलाई हुने थियो भनेर भविष्यवाणी गरेको थियो” वा, “तिनीहरूले एकजना अगमवक्ताले लामो समय अगाडि लेखेको कुरा पूरा गरे ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- पुरा गर्नु
- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी

40:04

येशूलाई दुई लुटेराहरूको बीचमा क्रूसमा चढाइएको थियो । तीमध्ये एकजनाले येशूलाई गिल्ला गर्‍यो, तर अर्कोचाहिले भन्यो, “के तिमीलाई परमेश्वरको कुनै डर छैन ? हामी दोषी छौं, तर **यी मानिस** त निर्दोष छन् ।” अनि उसले येशूलाई भन्यो, “कृपया मलाई **तपाईंको राज्यमा** सम्भन्नुहोस् ।” येशूले जवाफ दिनुभयो, “आजै, तिमी मसँग स्वर्गमा हुनेछौ ।”

दुई डाँकुहरू

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “दुई लुटेराहरू ।” यसले मालसामान चोर्नलाई बलजपती र हिंसा प्रयोग गर्ने अपराधीहरूलाई जनाउँछ ।

के तँसँग परमेश्वरले दण्ड दिनुहुनेछ भनेर डर छैन ?

त्यस डाँकुले यो प्रश्नको जवाफ अपेक्षा गर्दै न; यो केही भाषाहरूले कडा भनाई जनाउनलाई प्रयोग गर्ने तरिका हो । यदि तपाईंको भाषाले प्रश्नहरूलाई यस किसिमले प्रयोग गर्दैन भने, “पैलै परमेश्वरको डर मान्नुपर्छ !”

हामी धेरै खराब कुराहरू गरेकोमा दोषी छौं, तर यी मानिस निर्दोष हुनुहुन्छ

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “तँले र मैले दुष्ट कुराहरू गरेका छौं र मर्न योग्यका छौं, तर यी मानिस, येशूले, कुनै गल्ती गर्नुभएको छैन र मर्न योग्यको हुनुहुन्न ।” “हामी”ले यहाँ दुवै डाँकुहरूलाई समावेश गर्छ, तर येशूलाई समावेश गर्दैन ।

यी मानिस

यो पदावलीले येशूलाई जनाउँछ ।

कृपया मलाई सम्भन्नुहोस्

अर्थात्, “कृपया मलाई स्वीकार गर्नुहोस्” वा, “कृपया मलाई स्वागत गर्नुहोस्” वा, “कृपया मलाई तपाईंसँगै हुन अनुमति दिनुहोस् ।” “सम्भन्नुहोस्”ले यहाँ कुनै कुरालाई बिर्सिएपछि त्यसलाई पुनः याद गर्नु भन्ने अर्थ दिँदैन । यसलाई यस्तो तरिकाले अनुवाद गर्नुहोस् जसले नम्र अनुरोधलाई सञ्चार गर्छ ।

तपाईंको राज्यमा

अर्थात, “जब तपाईंले तपाईंको राज्य स्थापित गर्नुहुन्छ” वा, “जब तपाईंले राजा जसरी शासन गरिरहनुभएको हुन्छ ।”

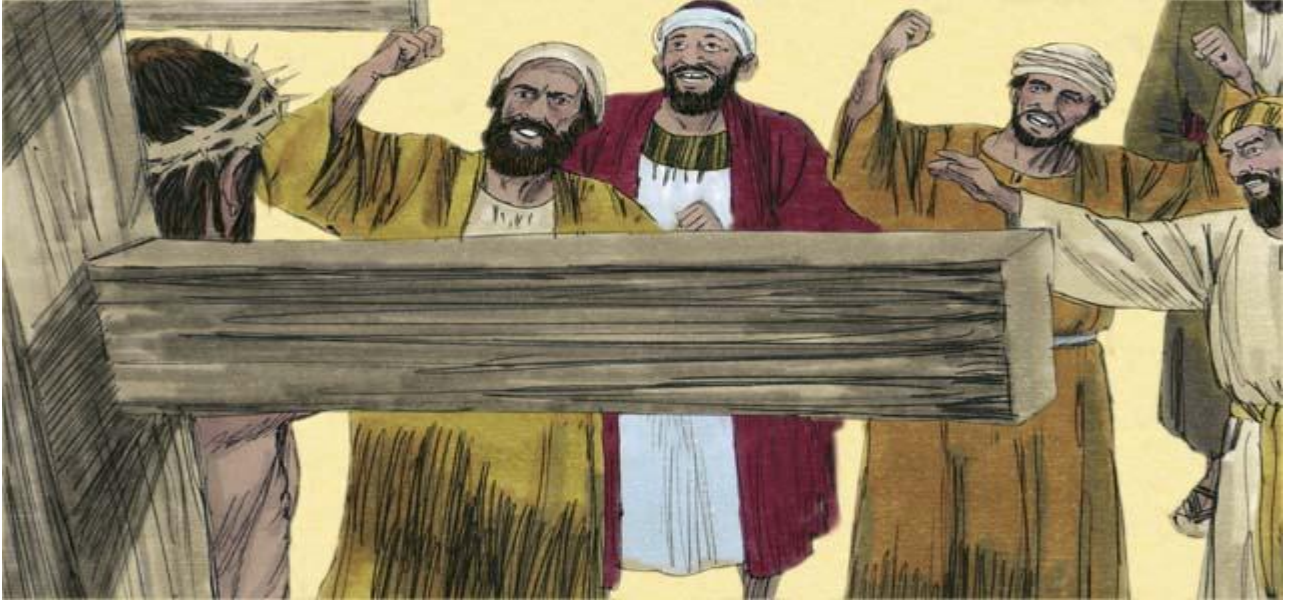
परमधाम

यो “स्वर्ग”को लागि अर्को नाम हो ।

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- क्रुसमा टाँगु
- खिल्ली उडाउने, खिल्ली उडाउने, उपहास गर्ने, उपहास गर्ने, उपहास गर्ने, हाँसो उठाउने
- परमेश्वर
- दोष, दोषी
- निर्दोष
- परमेश्वरको राज्य, स्वर्गको राज्य

40:05



यहूदी अगुवा र भीडमा भएका अरू मानिसहरूले येशूलाई गिल्ला गरे । तिनीहरूले उहाँलाई भने, “यदि तिमी **परमेश्वरका पुत्र** हौं भने, क्रूसबाट तल ओर्लिआऊ अनि आफैँलाई बचाऊ। अनि हामि तिमिलाई विश्वास गर्छौं।”

यदि तपाईं परमेश्वरका पुत्र हुनुन्छ भने, क्रूसबाट तल ओर्लि आउनुहोस् र आफैँलाई बचाउनुहोस्

मानिसहरूले येशुको गिल्ला गरिरहेका थिए। बैकल्पिक अनुवाद: "हामि विश्वास गर्दैनौं कि तपाईं यहूदिहरूका राजा हुनुहुन्छ भनेर तर यदि तपाईं हुनुन्छ भने" (हेर्नुहोस: [ग्रहण गरिएको ज्ञान र अन्तर्निहित जानकारी](#))

यदि तपाईं परमेश्वरका पुत्र हुनुन्छ भने

मानिसहरूले येशुको गिल्ला गरिरहेका थिए, तर उहाँ साच्चै नै परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्थ्यो। (हेर्नुहोस: [\[\[rc://ta/man/translate/figs-hypo\]\]](#), [\[\[rc://ta/man/translate/figs-irony\]\]](#))

परमेश्वरका पुत्र

यो येशुको निम्ति एक महत्वपूर्ण नाउँ हो। (हेर्नुहोस: [पुत्र र पिताको अनुवाद](#))

तपाईंलाई विश्वास गर्नु

अर्थात, “तपाईंमा विश्वास गर्नु” वा, “तपाईं मसिह हुनुहुन्छ भनेर विश्वास गर्नु ।”

translationWords

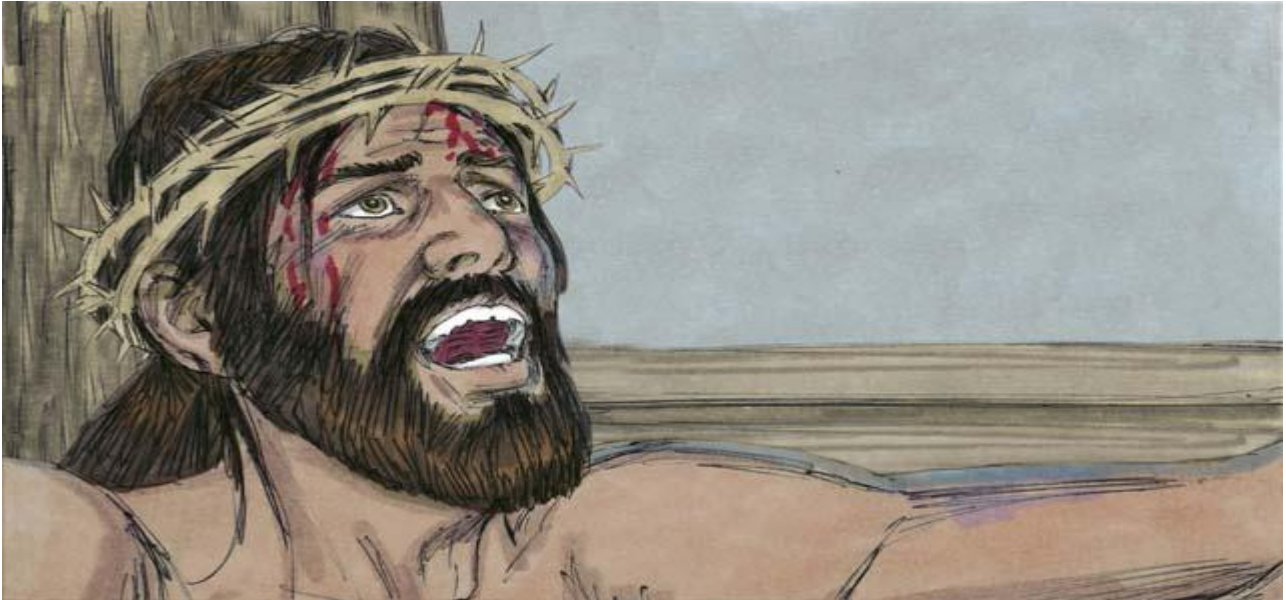
- यहूदी अधिकारीहरू, यहूदी अगुवाहरू
- खिल्ली उडाउने, खिल्ली उडाउने, उपहास गर्ने, उपहास गर्ने, उपहास गर्ने, हाँसो उठाउने
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- परमेश्वरका पुत्र, पुत्र
- क्रूस

- बचाउनु, सुरक्षित
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास

40:06



अनि समस्त इलाकाभरि अन्धकार छायो, यद्यपि त्यो मध्यदिनको समय थियो । त्यो अन्धकार दिउसको मध्यान्ह सम्म रहिरह्यो र तिन घण्टासम्म अन्धकार भइरहयो ।

40:07

त्यसपछि येशू चर्को स्वरले कराउनुभयो, “अब सिद्धियो। हे पिता म मेरो आत्मा तपाईंको हातमा सुम्पन्छु।” यति भनेर उहाँले आफ्नो शिर भुकाउनु भयो र आफ्नो प्राण त्यागिदिनुभयो। जब उहाँले आफ्नो प्राण त्यागनु भयो, त्यहाँ भुकम्प आयो। अनि मन्दिरमा परमेश्वरको उपस्थितिबाट मानिसलाई अलग गर्ने पर्दा टुप्पादेखि फेदसम्म दुई भाग भएर च्यातियो।

अब सिद्धियो !

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “अब पूरा भयो” वा, “मैले यसलाई समाप्त गरेको छु” वा, “मैले काम सकाएको छु ।” यसको अर्थ येशूको उद्धारको काम पूर्ण भएको थियो भन्ने हुन्छ ।

पिता

यो परमेश्वर पिताको लागि एक महत्वपूर्ण नाउँ हो। (हेर्नुहोस: पुत्र र पिताको अनुवाद)

म मेरो आत्मा तपाईंको हातमा सुम्पन्छु

यो कथन एक सरल भाषामा परमेश्वरको वास्ता देखाउ छ। वैकल्पिक अनुवाद: “तपाईंको हेरचाहामा म मेरो आत्मा सुम्पन्छु” अथवा “तपाईंको हेरचाहामा म मेरो आत्मा सुम्पन्छु यो जानेर कि तपाईं त्यसको वास्ता गर्नु हुन्छ।” (हेर्नुहोस: लक्षणा)

उहाँको शिर भुकाउनुभयो

,अर्थात, “उहाँको शिर निहुराउनुभयो ।”

उहाँको आत्मा त्याग गर्नुभयो

यो एक नम्र तरीकाले येशु मर्नु भयो भन्न खोजिएको हो। यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ: “उहाँको आत्मा परमेश्वरलाई दिनुभयो” वा, “परमेश्वरलाई उहाँको आत्मा समर्पण गर्नु भयो र मर्नुभयो ।”

मन्दिरमा परमेश्वरको उपस्थितिबाट मानिसहरुलाई अलग गर्ने ठूलो पर्दा दुई टुक्रा भयो।

यसलाई सक्रिय रूपमा भन्न सकिन्छ: परमेश्वरले मन्दिरमा भएको ठूलो पर्दा दुई भाग भयो जस्तै मानिसहरुलाई उहाँको उपस्थितिबाट अलग गर्द थियो।
(हर्नुहोस: कर्तृवाच्य र कर्मवाच्य)

ठूलो पर्दा

यो बुनेर बनाइएको एउटा ठूलो, र दह्रो खालको कपडा थियो जुन मन्दिरमा झुण्डाइएको थियो । यो एउटा कोठालाई अर्को कोठाबाट अलग गर्ने भित्ता जस्तै थियो । यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “बाक्लो पर्दा” वा, “भुण्डिरहेको कपडा” वा, “ढाक्ने कुरा ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- परमेश्वर पिता, स्वर्गीय पिता, पिता
- आत्मा, आत्मिक
- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु
- परमेश्वर
- मन्दिर

40:08

उहाँको मृत्युद्वारा, येशूले मानिसहरूका निम्ति **परमेश्वरकहाँ आउन** े बाटो खोलिदिनुभयो । जब येशूलाई पहरा दिइरहेको त्यस सिपाहीले यी सबै कुराहरू भएको देख्यो, उसले भन्यो, “निश्चय नै, यी मानिस निर्दोष थिए । उनी परमेश्वरका पुत्र थिए ।”

उहाँको मृत्युद्वारा

अर्थात, “उहाँको मृत्युको माध्यमद्वारा” वा, “मर्नुभएर ।”

एउटा बाटो खोल्नुभयो

अर्थात, “यसलाई सम्भव बनाउनुभयो ।”

परमेश्वरकहाँ आउन

अर्थात, “परमेश्वरको नजिकै आउन” वा, “परमेश्वरको नजिकै जान” वा, “परमेश्वरसम्म पहुँच पुर्याउन” वा, “परमेश्वरलाई व्यक्तिगत किसिमले चिन्न ।” पर्दा च्यातिनुले परमेश्वर र मानिसहरू बीचको छेकबार हटाइएको थियो भनेर देखायो ।

परमेश्वरको पुत्र

यो येशूको निम्ति एक महत्वपूर्ण नाउँ हो। (हेर्नुहोस: [पुत्र र पिताको अनुवाद](#))

translationWords

- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- परमेश्वर
- निर्दोष
- परमेश्वरका पुत्र, पुत्र

40:09



अनि **योसेफ** र निकोदेमस, येशूलाई मसिह भनी विश्वास गरेका दुईजना यहूदी अगुवाहरूले पिलातससँग येशूको शरीर मागे । तिनीहरूले उहाँको शरीरलाई कपडामा बेरे र त्यसलाई चट्टानमा कोपेर बनाइएको चिहानभित्र राखे । त्यसपछि तिनीहरूले चिहानको मुख थुन्नलाई त्यसको अगाडि एउटा ठूलो ढुङ्गा गुडाएर राखिदिए ।

अनि दुई जना योसेफ र निकोदेमस नाउँ भएका यहुदिहरू आए

यसले दुई नयाँ पात्रको परीचय गराउँद छ। (हेर्नुहोस: [नयाँ र पुराना सहभागीहरूको परिचय](#))

योसेफ

यिनी मरियमकी पति थिएनन् । यो योसेफ नाम गरेका अर्कै मानिस थिए ।

तिनीहरूले विश्वास गरे कि येशु नै मसिह हुनुहुन्छ

यो दुई यहुदि अगुवाहरूको बारेमा पृष्ठ भूमिको जानकारी हो जसले येशु नै मसिह हुनुहुन्छ भनेर विश्वास गरेका थिए (हेर्नुहोस: [पृष्ठभूमिको जानकारी](#))

पिलातसलाई येशूको शरीर मागे

अर्थात, “तिनीहरूलाई येशूको शरीरलाई क्रुसबाट भार्न अनुमति दिनको लागि पिलातससँग माग गरे ।”

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

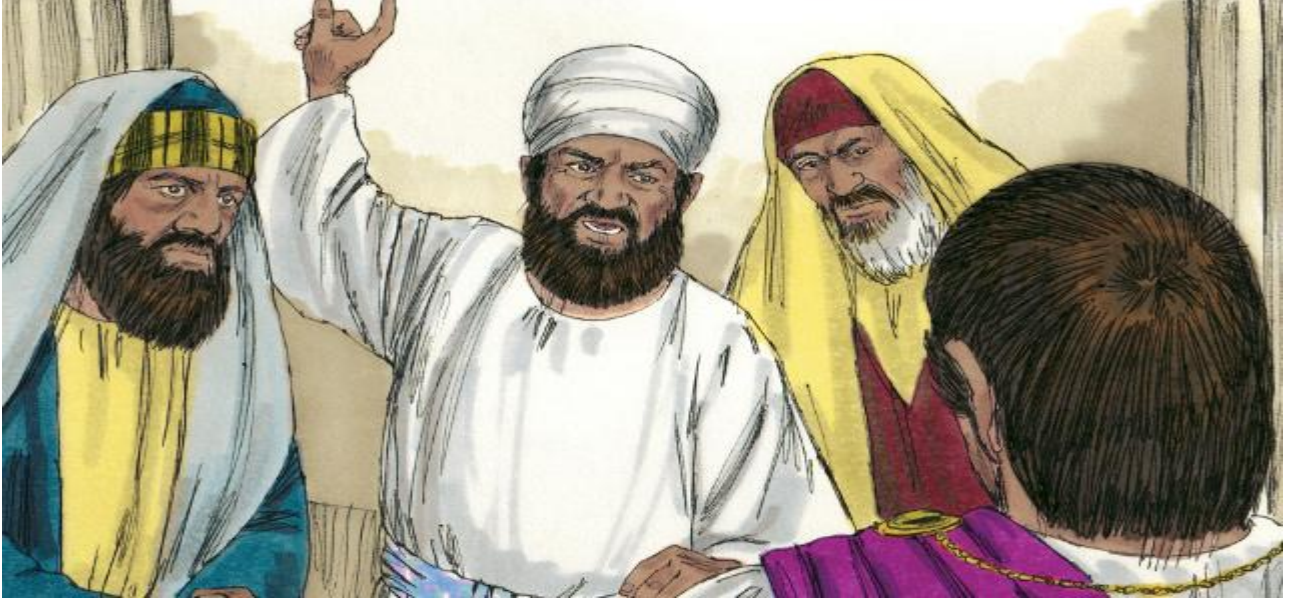
बाइबलको कथा: मत्ती २७:२७-६१; मर्कूस १५:१६-४७; लूका २३:२६-५६; यूहन्ना १९:१७-४२ बाट

translationWords

- यहूदी अधिकारीहरू, यहूदी अगुवाहरू
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- ख्रीष्ट, मसीह
- पिलातस
- चिहान, चिहान खन्ने , चिहान, दफन स्थान

४१. परमेश्वरले येशूलाई मृतकबाट बौरी उठाउनुभयो

41:01



सिपाहीहरूले येशूलाई क्रुसमा टाँगिसकेपछि, अविश्वासी यहूदी अगुवाहरूले पिलातसलाई भने, “त्यो भूटो येशूले भनेको थियो कि ऊ तीन दिनपछि मृत्युबाट उठ्नेछ । उसका चेलाहरूले उनको लास चोरेर लैजालान्, अनि ऊ मृत्युबाट बौरी उठ्यो भनी नभनून् भन्ने कुराको पक्का गर्न कसैले त्यस चिहानको पहरा गर्नेपर्छ ।”

सिपाहिहरूले येशूलाई क्रुसमा टाँगे पछि

यो जडान शब्द 'पछि'ले अनुक्रमिक घटना क्रमहरूलाई जनाउँछ। यहूदि अगुवाले पिलातससँग येशूलाई क्रुसमा टाँगो पछि कुरा गरे (हेर्नुहोस: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-time-sequential]])

त्यो ठग, येशूले, भन्यो

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “त्यो मानिस, येशूले, भूट बोल्थो र भन्यो ।” परमेश्वरको पुत्र हुनुभएको बारेमा बारेमा येशूले बताउनुभएको सत्यतालाई तिनीहरूले विश्वास गर्न इन्कार गरे ।

मृतकहरूबाट बौहनु

अर्थात, “जीवनमा फर्केर आउनु” वा, “फेरि जीवित हुनु ।”

यदि उनिहरूले यसो गर्छन भने, उनिहरूले भन्ने छन् कि उहाँ मृत्युबाट बौरी उठ्नु भयो

यो जडान शब्द 'यदि'ले अनुमानित काल्पनिक सम्बन्धको अवस्थालाई व्यक्त गर्दछ। यहूदि अगुवाहरूले सोचे कि येशु जिवित भई उठ्नु भयो भनेर तब मात्र भन्नु सक्नेछन् जब उनिहरूले येशुको शरिरलाई चोर्न सफल हुन्छन्। (हेर्नुहोस: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-condition-hypothetical]])

translationWords

- क्रुसमा टाँगनु
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- यहूदी अधिकारीहरू, यहूदी अगुवाहरू
- पिलातस
- उठाउनु, उठेर खडा हुनु, उठेर खडा भएको, उठ्नु, उठ्यो
- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु
- चिहान, चिहान खन्ने, चिहान, दफन स्थान
- चेला

41:02



पिलातसले भने, "केही सिपाहीहरू लैजाऊ र त्यस चिहानलाई तिमीले सक्दो सुरक्षित राख ।" त्यसैले तिनीहरूले चिहानको मुखमा भएको ढुङ्गामा एउटा मोहोर लगाए र कसैले शरीर नचोरोस् भनी पक्का गर्न सिपाहीहरूलाई त्यहाँ राखे ।

पिलातसले भने, "केहि सिपाहिहरु लिनुहोस् र चिहानको जति सक्नु हुन्छ रक्षा गर्नुहोस्"

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो। यो अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि उल्लेख गर्न सकिन्छ: "पिलातसले भने, "केहि सिपाहिहरु लिनुहोस् र चिहानको जति सक्नु हुन्छ त्यति कडा गरेर रक्षा गर्नुहोस्." (हेर्नुहोस: प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू)

तिनीहरूले राखे

अर्थात, "धार्मिक अगुवाहरू र सिपाहीहरूले राखे ।"

ढुङ्गामा एउटा मोहोर

तिनीहरूले माटो वा मैन जस्तो एउटा नरम चीजलाई ढुङ्गा र चिहानको बीचमा राखे र त्यसलाई आधिकारिक मोहोरले चिन्ह लगाए । यदि कसैले त्यो ढुङ्गालाई हटायो भने, त्यो चीज टुट्ने थियो र कोही चिहान भित्र प्रवेश गरेको थियो भनेर देखाउने थियो । यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, "मानिसहरूलाई त्यो ढुङ्गा हटाउनबाट प्रतिबन्धित गर्नलाई ढुङ्गामा राखिएको एउटा मोहोर ।" (हेर्नुहोस्: अज्ञातहरूको अनुवाद गर्नुहोस्)

translationWords

- पिलातस
- चिहान, चिहान खन्ने , चिहान, दफन स्थान

41:03

येशूलाई गाडिएको भोलिपल्ट शबाथको दिन थियो, र यहूदीहरूलाई त्यस दिन चिहानमा जान मनाही थियो । त्यसैले शबाथ दिनको भोलिपल्ट बिहान सबेरै, केही स्त्रीहरू येशूको चिहानमा उहाँको शरीरमा अत्तरहरू लगाउन जान तयार भए ।

कसैले पनि विश्राम दिनमा काम गर्नु सक्दैनथ्यो

विश्राम दिनको नियमहरूले एउटा यहूदीलाई धेरै टाढासम्म हिँड्न वा अरु कुनै किसिमको काम गर्न अनुमति दिएको थिएन ।

अभ धेरै मसलाहरू उहाँको शरीरमा लगाउँ

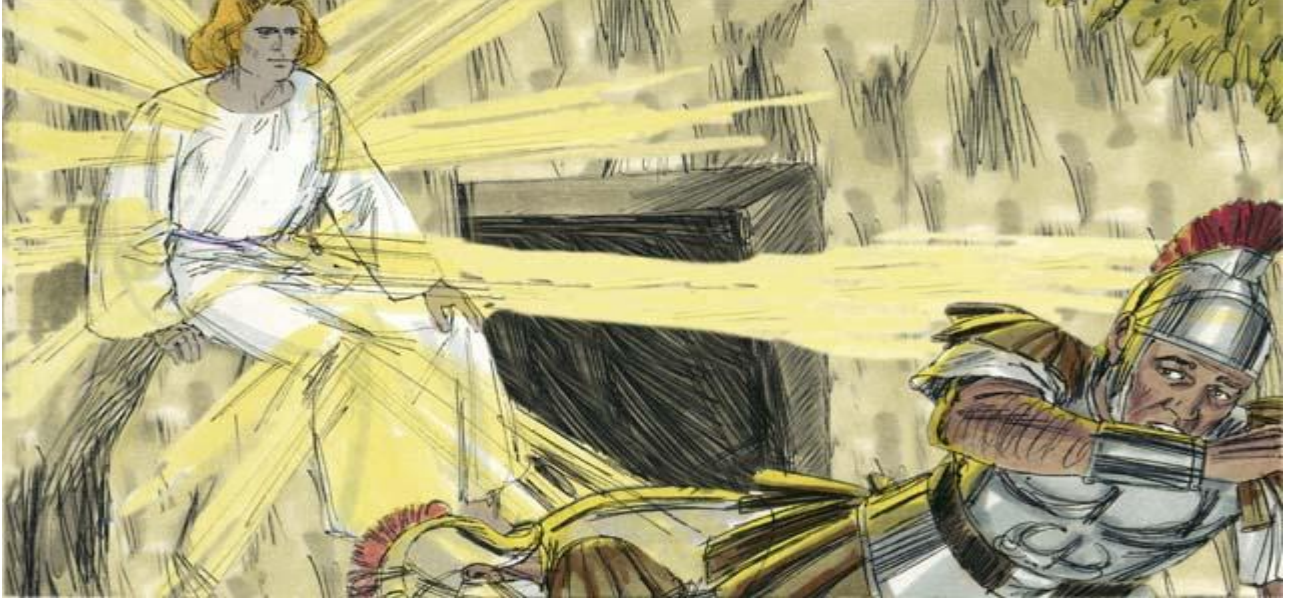
मृत शरीरलाई सफा गर्नु अनि अति नै कडा, सुगन्धित वासनाले लपेट्नु यहूदिहरूको परम्परा थियो ताकि त्यो मृत शरीर चाडै नगनाओस्। यो सम्मान र समर्पणताको चिन्ह पनि थियो। (हेर्नुहोस: [ग्रहण गरिएको ज्ञान र अन्तर्निहित जानकारी](#))

मसलाहरू

यसले मिठो सुगन्ध आउने मसलाहरूलाई जनाउँछ जुन खराब दुर्गन्धलाई ढाक्नको लागि मृत शरीरमा लगाइन्थ्यो । यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “मिठो सुगन्ध आउने मसलाहरू” वा, “मिठो सुगन्ध आउने तेलहरू” वा, “मिठो सुगन्ध आउने बिरुवाहरू ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- शबाथ
- यहूदी, यहूदीहरू
- चिहान, चिहान खन्ने , चिहान, दफन स्थान

41:04

अचानक, एउटा ठूलो भूकम्प गयो । चट्याङ्गभैँ चम्किरहेका स्वर्गदूत स्वर्गबाट देखा परे । उनले चिहानको मुख थुनिरहेको ढुङ्गालाई त्यहाँबाट हटाइदिए र त्यसमाथि बसे । चिहानको पहरा गरिरहेका सिपाहीहरू डराए र मृत मानिसभैँ भुईँमा लडे ।

महिलाहरू त्यहाँ आउन अघि, एउटा ठूलो भूकम्प गयो

यो जडान शब्द 'अघि'ले अनुक्रमिक खण्डलाई व्यक्त गर्दछ। पहिला त्यहाँ भूकम्प गयो र स्वर्गदूतहरू देखिए अनि त्यस पछि ति महिलाहरू चिहानमा आईपुगे। (हेर्नुहोस: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-time-sequential]])

त्यहाँ एउटा ठूलो भूकम्प गयो

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “त्यहाँ एउटा विनाशकारी भूकम्प गयो” वा, “त्यहाँ जमिनको शक्तिशाली कम्पन भयो ।” केही भाषाहरूले यसलाई यी शब्दहरूले पुनः बयान गर्न सक्छन्, “जमिन भयानक किसिमले काँप्न थाल्यो ।”

बिजुली भैँ चम्किरहेका थिए

अर्थात, “जसको रूप बिजुली भैँ चहकिलो थियो ।”

मरेतुल्य भएर भुईँमा ढले

तिनीहरू मरेका थिएनन्, तर तिनीहरू चलन सकेनन्, जसरी मृत मानिसहरू चल्दैनन् । तिनीहरू शायद डरले गर्दा बेहोस भएका हुन सक्छन् । यसलाई प्रस्ट बनाउनलाई, यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “अचानक भुईँमा लडे र चलन सकेनन् ।”

translationWords

- स्वर्गदूत, प्रधान स्वर्गदूत
- स्वर्ग, आकाश, आकाशहरू, स्वर्गीय
- चिहान, चिहान खन्ने, चिहान, दफन स्थान
- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु

41:05



जब ती स्त्रीहरू चिहानमा आईपुगे, त्यस स्वर्गदूतले तिनीहरूलाई भने, "नडराऊ । येशू यहाँ हुनुहुन्न । उहाँले भन्नुभएभैं, उहाँ मृतकबाट बौरी उठ्नुभएको छ! आएर चिहानमा हेर। अनि ति स्त्रीहरूले चिहानमा हेरे र देखे कि येशुको शरिर त्यहाँ थिएन।

जब ति महिलाहरु चिहानमा आई पुगे, स्वर्गदूतहरुले तिनिहरुलाई भने

यो 'नडराऊ' भन्ने शब्दले एक साथको खण्डलाई जनाउँछ। यि दुई घटनाहरु एकै समयमा भएका थिए, महिलाहरु चिहानमा आईपुगेका र स्वर्गदूतहरुले तिनिहरुलाई बोलेका। (हेर्नुहोस: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-time-simultaneous]])

नडराओ

यो भन्नाले "डराउन बन्द गर।" ज्योति भैं देखिने स्वर्गदूत, भयानक गरि चम्किएको थियो।

उहाँ मृतकहरुबाट बौह्निउठ्नुभएको छ

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, "उहाँ जीवनमा फर्केर आउनुभएको छ ।"

उहाँको शरीर त्यहाँ थिएन

यो विस्मयादिबोधकले उनिहरु येशुको शरीर चिहानमा नपाउँदा कति आश्चर्य चकित थिए भन्ने कुरालाई जोड दिँदछ। (हेर्नुहोस: [विस्मयादि](#))

translationWords

- स्वर्गदूत, प्रधान स्वर्गदूत
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- उठाउनु, उठेर खडा हुनु, उठेर खडा भएको, उठ्नु, उठ्यो
- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु
- चिहान, चिहान खन्ने, चिहान, दफन स्थान

41:06



अनि स्वर्गदूतले ती स्त्रीहरूलाई भने, “जाओ र चेलाहरूलाई भनिदेओ, ‘येशू मृत्युबाट बौरी उठ्नुभएको छ र उहाँ तिमीहरूका अघि गालीलमा जानुहुनेछ ।’”

जाँओ र चेलाहरूलाई भन्, 'येशु मृत्युबाट बौरि उठ्नु भएको छ र उहाँ तिमीहरूको अगाडि गालीलमा जानुहुनेछ।

यो एक उद्धरण भित्रको उद्धरण हो। यो सम्पूर्ण उद्धरण पुन यसरी भन्न सकिन्छ ताकि यो खण्ड अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा यसरी भन्न सकिन्छ: "जाँओ र चेलाहरूलाई भन् कि येशु मृत्युबाट बौरि उठ्नु भएको छ र उहाँ तिमीहरूको अगाडि गालीलमा जानुहुनेछ। (हेर्नुहोस: [उद्धरणभित्रका उद्धरणहरू](#))

जाँओ र चेलाहरूलाई भन्

यो एक आज्ञा हो जुन स्वर्गदूतले स्त्रिलाई दिइरहेका थिए।

मृत्युबाट

यसको अर्थ हुनसक्छ "मरेकाहरु मध्य सबैबाट।" यो अभिव्यक्तिले भुमिगतरूपमा सबै मृत मानिसहरुको वर्णन गर्दछ। तिनिहरुको बिचबाट उठ्नु भन्नाले जिवित भई उठ्नुलाई बुभाउँछ। (हेर्नुहोस: [नामको काम गर्ने विशेषण](#))

उहाँ तिमीहरूको अगाडि गालीलमा जानुहुनेछ

अर्थात, “उहाँले तिमीहरूलाई गालीलमा भेट्नुहुनेछ” वा, “उहाँ गालीलमा हुनुहुनेछ जब तिमीहरू त्यहाँ पुग्नेछौ ।” प्रेरितहरू र अरू चेलाहरू समेत गरेर, “तिमीहरू” शब्द यहाँ बहुवचन हो ।

translationWords

- स्वर्गदूत, प्रधान स्वर्गदूत
- चेला
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- उठाउनु, उठेर खडा हुनु, उठेर खडा भएको, उठ्नु, उठ्यो
- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु

- गालील, गालीली

41:07



ती स्त्रीहरू डर र ठूलो रमाहाटले भरिएका थिए । उनीहरू चेलाहरूलाई यो खुसीको समाचार सुनाउन दौड्दै गए ।

असल खबर

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “येशू फेरि जीवित हुनुहुन्थ्यो भन्ने खुशीको खबर ।” यो खुशीको खबरले येशू मरेकाहरूबाट जीवित हुनुभएको थियो भन्ने वास्तविकतालाई जनाउँछ ।

translationWords

- आनन्द, आनन्दित, खुशी
- चेला

41:08

जब ती स्त्रीहरू चेलाहरूलाई यो खुसीको समाचार सुनाउन जाँदै थिए, येशू उनीहरूकहाँ देखा पर्नुभयो, अनि उनीहरूले उहाँको आराधना गरे। येशूले भन्नुभयो, “नडराओ। जाओ र मेरा चेलाहरूलाई गालीलमा जान भनिदेओ। उनीहरूले मलाई त्यहीं देखेछन्।”

नडराँओ मेरो चेलाहरूलाई भनिदेओ

यो एक आज्ञा हो जुन येशूले स्त्रिलाई दिइरहनु भएको थिए।

उहाँको पाऊँमा परे

तिनिहरूले यो प्रतिकात्मक कार्य जसरी राजाहरूको सामु गर्ने आशा गर्छन त्यसरि नै येशूको सम्मान गर्नको लागि गरेक थिए। (हेर्नुहोस: [प्रतिकात्मक कार्य](#))

देखेछौ

अर्थात, “मलाई भेट्नेछौ” वा, “मसँग भेट्न सक्नेछौ।”

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन्।

बाइबलको कथा: मत्ती २७:६२-२८:१५; मर्कूस १६:१-११; लूका २४:१-१२; यूहन्ना २०:१-१८ बाट

translationWords

- चेला
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- आराधना
- गालील, गालीली

४२. येशू स्वर्ग फर्कनुभयो

42:01



येशू मृतकबाट बौरी उठाइनुभएको दिनमा, उहाँका दुईजना चेलाहरू नजिकैको गाउँतिर जाँदै थिए । उनीहरू हिँड्दै गर्दा, उनीहरूले येशूलाई के भएको थियो भन्ने विषयमा कुरा गरे । उनीहरूले आशा गरेका थिए कि उहाँ मसिह हुनुहुन्थ्यो, तर उहाँ मारिनुभयो । अब स्त्रीहरूले भने कि उहाँ फेरी जीवित हुनुहुन्छ । उनीहरूलाई केमाथि विश्वास गर्ने सो थाहा थिएन ।

उनिहरूलाई आशा थियो कि उहाँ मसिह हुनुहुन्छ तर उहाँ मारिनु भयो

यो जडान शब्द 'तर' ले विपरितार्थ सम्बन्धलाई देखाउँ छ । तिनिहरूले सोचेका थिए कि येशुले इस्रायलको राजाको रुमा राज्य गर्नु हुनेछ । तिनिहरूले उहाँको मृत्यु हुन्छ भनेर आशा गरेका थिएनन् त्यसैले तिनिहरूले येशु एक मसिह र येशु जो क्रुसमा मर्नु भयो, यो दुईलाई एकै भनेर स्विकार गर्न सकेनन् । उहाँको मृत्यु मसिहको लागि उनिहरूको अपेक्षाको विपरित थियो । (हेर्नुहोस: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-contrast]])

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- उठाउनु, उठेर खडा हुनु, उठेर खडा भएको, उठ्नु, उठ्यो
- चेला
- ख्रीष्ट, मसीह
- जीवन, जिउनु, बाँच्नु, जीवित
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास

42:02



येशू उनीहरूकहाँ पुगनुभयो र उनीहरूसँगै हिँड्न थाल्नुभयो, तर उनीहरूले उहाँलाई चिनेनन् । उहाँले तिनीहरूलाई केको बारेमा कुरा गरिरहेको भनी सोध्नुभयो, अनि उनीहरूले उहाँलाई बिगतका केही दिनहरूमा येशूको सम्बन्धमा भएका सबै उल्लेखीय कुराहरू बताए । उनीहरूले सोचेका थिए कि उनीहरू एक परदेशीसँग कुरा गरिरहेका थिए, जसलाई यरुशलेममा के भएको थियो सो थाहा थिएन ।

येशू तिनिहरु कहाँ आउनु भयो र उनीहरुसगैँ हिँड्न थाल्नु भयो, तर तिनिहरुले उहाँलाई चिनेनन्

यो जडान शब्द 'तर' ले विपरितार्थ सम्बन्धलाई देखाउँ छ । तिनिहरुले येशुलाई राम्रोसगैँ चिनेकोले गर्दा तपाई तिनिहरुले उहाँलाई चिन्ने आशा गर्नुहुन्छ तर तिनिहरुले चिनेनन् । (हेर्नुहोसः [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-contrast]])

उहाँलाई चिनेनन्

अर्थात, “उहाँ येशू हुनुहुन्थ्यो भनेर थाहा पाएनन् ।”

सबै कुराहरू जे भएका थिए

यसले येशूका शिक्षाहरू र आश्चर्यकर्महरू, उहाँको मृत्यु, र उहाँको पुनरुत्थानको खबरहरूलाई जनाउँछ ।

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- यरूशलेम

42:03



त्यसपछि येशूले उनीहरूलाई परमेश्वरको वचनले मसिहको बारेमा के भनेको छ भनी व्याख्या गरिदिनुभयो । उहाँले तिनीहरूलाई स्मरण गराउनुभयो कि अगमवक्ताहरूले भनेका थिए: मसिहले कष्ट भोग्नेछ र मारिनेछ तर **तेस्रो दिनमा** फेरि बोरी उठ्नेछ । जब उनीहरू त्यस गाँउमा आइपुगे जहाँ ती दुई व्यक्तिहरूले बस्ने योजना बनाएका थिए, त्यतिखेर करिब साँभ परिसकेको थियो ।

तेस्रो दिनमा

केही भाषाहरूले यसो भन्न रुचाउन सक्छन्, “उहाँको मृत्यु पछि तेस्रो दिनमा ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- परमेश्वरको वचन, यहोवेको वचन, परमप्रभुको वचन, धर्मशास्त्र
- ख्रीष्ट, मसीह
- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी
- कष्ट भोग्नु, कष्ट
- उठाउनु, उठेर खडा हुनु, उठेर खडा भएको, उठ्नु, उठ्यो

42:04

ती दुई व्यक्तिहरूले येशूलाई उनीहरूसँगै बस्ने निम्तो दिए, त्यसैले उहाँ तिनीहरूसँग बस्नुभयो । जब उनीहरू साँभको खाना खान तयार भए, येशूले रोटीको एक टुक्रा लिनुभयो, परमेश्वरलाई त्यसको निम्ति धन्यवाद दिनुभयो, र त्यो भाँच्नु भयो । अचानक, उनीहरूले उहाँ येशू हुनुहुन्थ्यो भनी चिने । तर त्यही घडी, उहाँ तिनीहरूको नजरबाट अलप हुनुभयो ।

लगभग साँभ परिसकेको थियो

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “दिन ढल्कँदै थियो” वा, “घाम अस्ताइरहेको थियो” वा, “अँध्यारो हुन थालेको थियो ।”

उहाँ तिनीहरूको दृष्टिबाट विलाउनुभयो

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “उहाँ जानुभएको थियो” वा, “उहाँ त्यहाँ अब हुनुहुन्नथ्यो ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- परमेश्वर

42:05



ती दुई व्यक्तिहरूले एक-अर्कालाई भने, "उहाँ त येशू हुनुहुन्थ्यो। यसैले हामि धेरै उत्साहित थियौं जब उहाँले हामिलाई परमेश्वरको वचन बताउनु भयो। अनि तुरुन्तै तिनिहरू त्यहाँबाट उठेर यरुशलेम फर्किए। जब तिनिहरू त्यहाँ पुगे, तिनिहरूले चेलाहरूलाई भने, "येशू जिवित हुनुहुन्छ। हामिले उहाँलाई देख्यौं।"

उहाँ येशू हुनुहुन्थ्यो

यो विस्मयादिबोधकले चेलाहरू येशुलाई फेरि जिवित देख्दा कति स्तब्ध भए भन्ने कुरालाई जोड दिन्छ। (हेर्नुहोस: [विस्मयादि](#))

तिनिहरूले चेलाहरूलाई भने, "येशू जिवित हुनुहुन्छ। हामिले उहाँलाई देख्यौं।"

यो प्रत्यक्ष उद्धरण हो। यो अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा पनि उल्लेख गर्न सकिन्छ: "तिनिहरूले चेलाहरूलाई भने कि येशू जिवित हुनुहुन्छ र तिनिहरूले उहाँलाई देखेका थिए" (हेर्नुहोस: [प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू](#))

येशू जिवित हुनुहुन्छ

यो विस्मयादिबोधक दुई चेलाहरूले अन्य चेलाहरूलाई येशू जिवित हुनुहुन्छ भनेर जोड दिन प्रयोग गरे (हेर्नुहोस: [विस्मयादि](#))

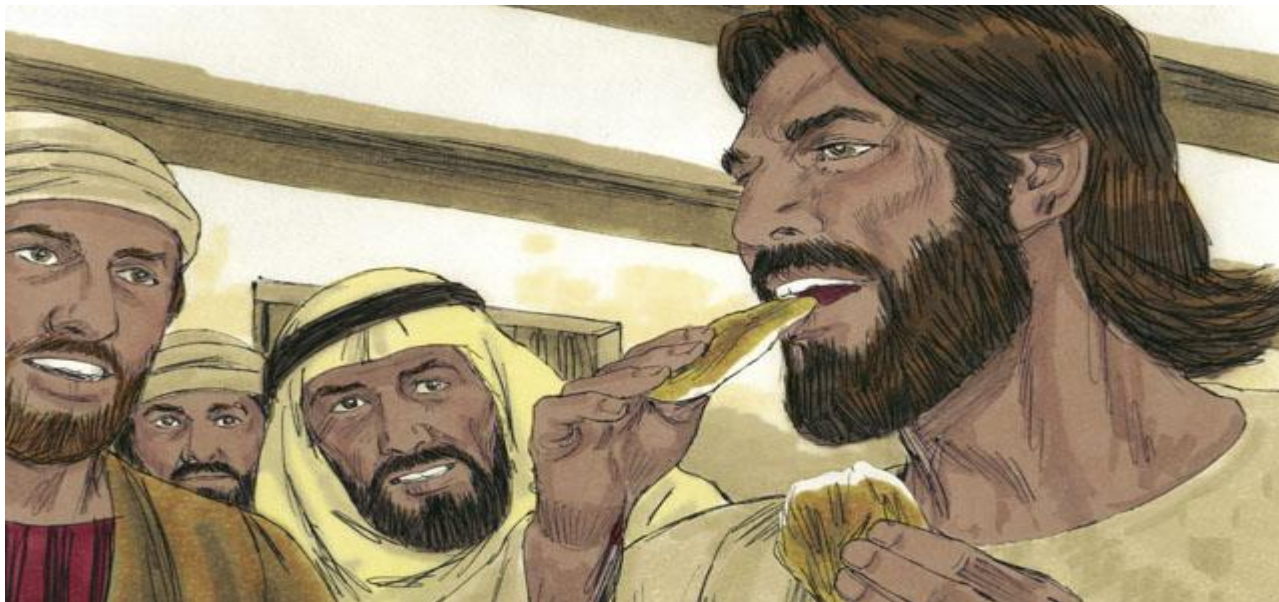
हामिले उहाँलाई देख्यौं

यो विस्मयादिबोधक दुई चेलाहरूले येशू जिवित हुनुहुन्छ भनेर सुनेको मात्र होइन तर उहाँलाई व्यक्तिगत रूपमा देखेको भनेर जोड दिन प्रयोग गरेका हुन्। (हेर्नुहोस: [विस्मयादि](#))

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- परमेश्वरको वचन, यहाँवेको वचन, परमप्रभुको वचन, धर्मशास्त्र
- यरुशलेम
- चेला
- जीवन, जिउनु, बाँच्नु, जीवित

42:06



जब चेलाहरू कुरा गरिरहेका थिए, अचानक येशू त्यस कोठामा उनीहरूकहाँ देखा पर्नुभयो र भन्नुभयो, "तिमीहरूलाई शान्ति।" चेलाहरूले सोचे कि उहाँ भुत हुनुहुन्छ तर येशूले भन्नुभयो, "तिमिहरू किन डराउँछौ? तिमिहरू किन यो सोच्दैनौ कि यो साच्चै म, येशू नै हु?" मेरो छेडिएको हात अनि खुट्टा हेर। भुत को मेरो जस्तै शरिर हुदैन।" उहाँ भुत होइन भनेर देखाउनको लागि उहाँले कहि खानको लागि सोध्नुभयो। उनीहरूले उहाँलाई खानकोलागि माछाको एक टुक्रा दिए र उहाँले त्यो खानु भयो।

तिमीहरूलाई शान्ति होस्

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, "तिमीहरूसँग शान्ति हुन सकोस्" वा, "शान्तिमा होओ ।"

एउटा भूत

यसले मरेको मानिसको आत्मालाई जनाउँछ ।

तिमिहरू किन डराउछौ?

येशूले तिमिहरूलाई सान्त्वना दिन यो बयानात्मक प्रश्न प्रयोग गर्नु भयो। वैकल्पिक अनुवाद: "नडराओ" (हेर्नुहोस: [आलङ्कारिक प्रश्न](#))

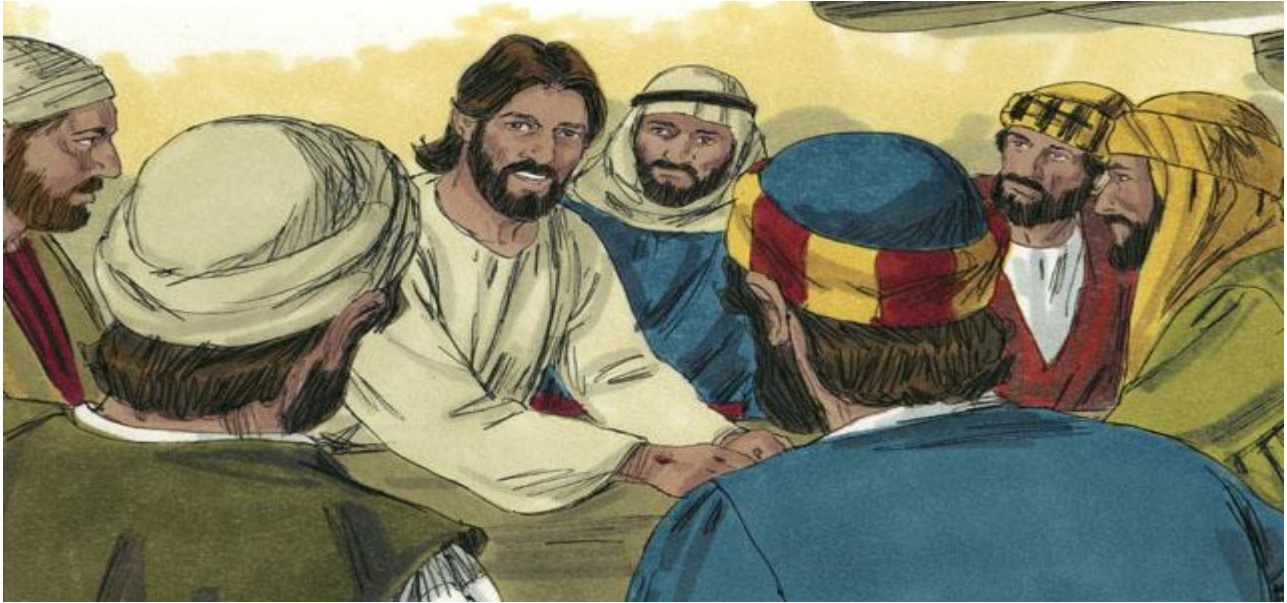
तिमि किन सोच्छौ कि यो साच्चै म , येशू हुँ?

येशूले यो बयानबाजि प्रश्न हल्का हप्काउन को लागि प्रयोग गर्नु भएको हो। येशूले तिमिहरूलाई भन्नु भयो कि उहाँ जिवित हुनुहुन्छ भनेर शंका नगर। वैकल्पिक अनुवाद: "म येशू हुँ भनेर शंका नगर" वा "शंका गर्न बन्द गर" (हेर्नुहोस: [आलङ्कारिक प्रश्न](#))

translationWords

- चेला
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- शान्ति, शान्तिपूर्ण, शान्तिकर्ताहरू

42:07



येशूले भन्नुभयो, “मैले तिमीहरूलाई भनेको थिएँ कि मेरो बारेमा परमेश्वरको वचनमा लेखिएका सबै कुरा पूरा हुनैपर्थ्यो ।” अनि उहाँले तिनीहरूका समभ खोलिदिनुभयो ताकि तिनीहरूले परमेश्वरको वचन बुझ्न सकून् । उहाँले भन्नुभयो, “यो त धेरै पहिल्यै लेखिएको थियो कि मसिहले कष्ट भोग्नेछ, मर्नेछ अनि तेस्रो दिनमा मृतकबाट बौरी उठ्नेछ ।”

तेस्रो दिनमा

अर्थात, “तीन दिन पछि” वा, “तीन दिन पश्चात ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- परमेश्वरको वचन, यहोवेको वचन, परमप्रभुको वचन, धर्मशास्त्र
- पुरा गर्नु
- ख्रीष्ट, मसीह
- कष्ट भोग्नु, कष्ट
- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु
- उठाउनु, उठेर खडा हुनु, उठेर खडा भएको, उठ्नु, उठ्यो

42:08

“धर्मशास्त्रमा यसो पनि लेखिएको थियो कि मेरा चेलाहरूले घोषणा गर्नेछन् कि सबैजनाले आफ्ना पाप-क्षमा पाउनको निम्ति पश्चाताप गर्नुपर्छ । उनीहरूले यो कुरा यरूशलेमबाट शुरू गर्नेछन्, अनि त्यसपछि सारा मानिस जातिकहाँ जानेछन् । तिमीहरू यी कुराहरूका साक्षी हुनेछौ ।”

घोषणा गर्नु

अर्थात्, “सुनाउनु” वा, “प्रचार गर्नु ।”

यदि उनीहरू पश्चाताप गर्छन भने, परमेश्वरले उनीहरूको पाप क्षमा गर्नुहुनेछ

यो जडान शब्द 'यदि' काल्पनिक अवस्थाको सम्बन्धको परिचय दिँदछ। यदि मानिसहरूले पश्चाताप गर्छन भने, परमेश्वरले उनीहरूको पाप क्षमा गर्नुहुनेछ। यदि तिनीहरूले पश्चाताप गर्दैनन् भने, परमेश्वरले उनीहरूको पाप क्षमा गर्नुहुनेछैन। (हेर्नुहोस: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-condition-hypothetical]])

मेरा चेलाहरूले यो सन्देश यरूशलेमबाट सुरु गर्ने छन्

अर्थात्, “मेरा चेलाहरूले यो यरूशलेमबाट गर्न सुरु गर्नेछन्” वा, “मेरा चेलाहरूले यी कुराहरू यरूशलेमबाट घोषणा गर्न सुरु गर्नेछन् ।”

तिमीहरू सबै कुराहरूका साक्षी हौ

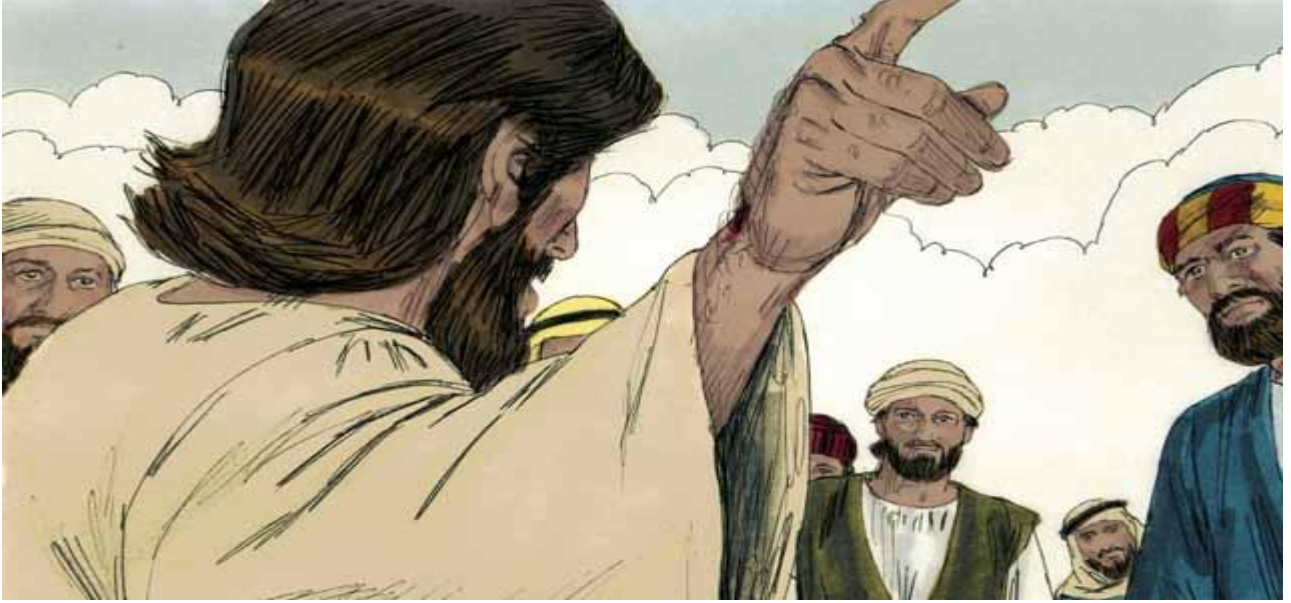
अर्थात्, “तिमीहरूले अरू मानिसहरूलाई ती सबै कुराहरू भन्नेछौ जुन ।”

translationWords

- परमेश्वरको वचन, यहाँवेको वचन, परमप्रभुको वचन, धर्मशास्त्र
- चेला
- पश्चात्ताप गर्नु, पश्चात्ताप
- ग्रहण, स्वागत, ग्रहण, स्वीकृति
- क्षमा दिनु, क्षमा

- पाप, पापूर्ण, पापी, पाप गर्दे
- यरूशलेम
- मानिस, मानिस समूह
- गवाही, गवाही दिनु, प्रमाण

42:09



अनि चालीस दिनसम्म, येशू उहाँका चेलाहरूकहाँ धेरैपटक देखा पर्नुभयो । एकपटक, उहाँ ५०० जनाभन्दा बढी मानिसहरूकहाँ समेत एकैचोटि देखा पर्नुभयो । उहाँले आफ्ना चेलाहरूलाई धेरै प्रकारले आफू जीवित हुनुहुन्छ भन्ने प्रमाणित गर्नुभयो, अनि उहाँले तिनीहरूलाई परमेश्वरको राज्यको बारेमा सिकाउनुभयो ।

42:10

येशूले उहाँका चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “स्वर्ग र पृथ्वीमा भएका सारा अधिकार मलाई दिइएको छ । त्यसैले जाओ, सबै जातिका मानिसहरूलाई **पिता, पुत्र** र पवित्र आत्माको नाउँमा बपतिस्मा दिएर चेला बनाओ र उनीहरूलाई मैले तिमीहरूलाई आज्ञा गरेका सबै कुरा पालन गर्न सिकाओ । याद राख, म सधैं तिमीहरूसँग हुनेछु ।”

तिमिहरु... तिमिहरु

हरेक ठाउँमा 'तिमि' को प्रत्यक उदहारण बहुवचनमा छ, र सबै सबै चेलाहरु जो त्यहाँ उपस्थित थिए तिमिहरुलाई जनाउँछ। (हेर्नुहोस: [तिमीका रूपहरू](#))

सबै मानव समूहहरूमा चेलाहरु बनाउन

अर्थात, “हरेक मानव समूहका मानिसहरूलाई मेरा चेलाहरु बन्नलाई सहायता गर्न ।”

... को नाउँमा

यो पदावली अर्थ दुवै “अधिकारद्वारा” र, “... को अधिकारमुनि” भन्ने हुन्छ । यदि तपाईंको भाषामा बुझिनेछ भने, “नाम” शब्दलाई जस्ताको तस्तै अनुवाद गर्ने बारेमा विचार गर्नुहोस् । यो पदावलीलाई यसरी पनि दोहोर्याउन सकिन्छ, “पिताको नाउँमा, पुत्रको नाउँमा, र पवित्र आत्माको नाउँमा ।”

पिता, पुत्र

यि पिता परमेश्वर र येशुको निम्ति एक महत्वपूर्ण नाउँहरु हुन्। (हेर्नुहोस: [पुत्र र पिताको अनुवाद](#))

पवित्र आत्मा

यसले पवित्र आत्मालाई नयाँ पात्रको रुपमा दर्शाउँछ। (हेर्नुहोस: [नयाँ र पुराना सहभागीहरूको परिचय](#))

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- चेला
- स्वर्ग, आकाश, आकाशहरू, स्वर्गीय
- मानिस, मानिस समूह
- बप्तिस्मा दिनु, बप्तिस्मा
- परमेश्वर पिता, स्वर्गीय पिता, पिता
- परमेश्वरका पुत्र, पुत्र
- पवित्र आत्मा, परमेश्वरका आत्मा, प्रभुका आत्मा
- आज्ञा मान्नु, राख्नु

42:11

येशू मृत्युबाट बौरीउठ्नुभएको चालीस दिनपछि, उहाँले आफ्ना चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “मेरा पिताले तिमीहरूलाई शक्ति दिनुभएपछि जब पवित्र आत्मा तिमीहरूमा आउनुहुनेछ, त्यतिन्जेलसम्म तिमीहरू यरूशलेममै बस् ।” अनि येशू माथि स्वर्गमा जानुभयो, र बादलले उहाँलाई तिनीहरूको नजरबाट ढाक्यो । येशू सबैकुराहरू माथि राज्य गर्न परमेश्वरको दाहिने हातपट्टि बस्नुभएको छ ।

मेरो पिता

यो पिता परमेश्वरको निम्ति एक महत्वपूर्ण नाउँ हो। (हेर्नुहोस: [पुत्र र पिताको अनुवाद](#))

बादलले उहाँलाई तिनीहरूको नजरबाट लुकायो

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “उहाँ बादलमा विलाउनुभयो ।”

येशू स्वर्गमा परमेश्वरको दाहिने हातपट्टि बस्नु भयो

बस्नुले एक प्रतीकात्मक कार्यलाई जनाउँछ जसले येशुको काम पुरा भएको संकेत गर्दछ। यसबाहेक, परमेश्वरको दाहिने हातपट्टि बस्नुले उहाँको छेउमा सम्मानको ठाउँ लिने प्रतिनिधित्व गर्दछ। (हेर्नुहोस: [प्रतीकात्मक कार्य](#))

दाहिने हातपट्टि

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “परमेश्वरको दाहिने छेउमा ।”

सबैकुराहरू माथि

अर्थात्, “हरेक कुरा माथि ।”

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

बाइबलको कथा: मत्ती २८:१६-२०; मर्कुस १६:१२-२०; लूका २४:१३-५३; यूहन्ना २०:१६-२३; प्रेरित १:१-११ बाट

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- चेला
- यरूशलेम
- परमेश्वर पिता, स्वर्गीय पिता, पिता
- शक्ति, शक्तिहरू
- पवित्र आत्मा, परमेश्वरका आत्मा, प्रभुका आत्मा
- स्वर्ग, आकाश, आकाशहरू, स्वर्गीय
- परमेश्वर

४३. मण्डलीको शुरूवात

43:01



येशू स्वर्गमा फर्किजानुभएपछि, चेलाहरू येशूले आज्ञा गर्नुभए बमोजिम यरूशलेममा नै बसिरहे । त्यहाँ भएका विश्वासीहरू प्रार्थना गर्न निरन्तर रूपमा भेला भए ।

येशू स्वर्गमा फर्कनुभए पछि चेलाहरू यरूशलेममा बसे

यो जडान शब्द 'पछि' ले अनुक्रमिक खन्डको परिचय गर्दछ। पहिले येशू स्वर्ग फर्कनु भयो। अनि चेलाहरू यरूशलेममा पर्खि रहे। (हेर्नुहोस: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-time-sequential]])

येशू स्वर्गमा फर्कनुभए पछि चेलाहरू यरूशलेममा बसे बसे

यसले नयाँ घटना क्रमलाई देखाउँ छ। (हेर्नुहोस: नयाँ घटनाको परिचय)

स्वर्गमा फर्कनुभयो

अर्थात, "स्वर्गमा फिर्ता जानुभयो ।"

यरूशलेममा बसे

अर्थात, "केही समयको लागि यरूशलेममा बसे ।" तिनीहरू त्यहाँ स्थायी रूपले बसेनन् ।

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- स्वर्ग, आकाश, आकाशहरू, स्वर्गीय
- चेला

- यरूशलेम
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास
- प्रार्थना गर्नु, प्रार्थना

43:02



हरेक वर्ष, निस्तार चाडको ५० दिनपछि, यहूदीहरूले महत्वपूर्ण दिन, पेन्तिकोसको दिन मनाउने गर्दथे । पेन्तिकोस त्यस समय थियो, जब यहूदीहरूले फसल कटनीको उत्सव मनाउने गर्दथे । यहूदीहरू सारा संसारदेखि यरूशलेममा एकसाथ पेन्तिकोसको दिन मनाउन आउँथे । त्यस वर्ष, पेन्तिकोसको दिनचाहिँ येशूको स्वर्गारहण भएको करिब १० दिनपछि आयो ।

प्रत्येक वर्ष, निस्तार चाडको ५० दिन पछि, यहूदिहरूले पेन्तिकोस नामक एक महत्वपूर्ण दिन मनाउथे। पेन्तिकोस एक समय थियो जब यहूदिहरूले गहुँको फसल कटनि मनाउँथे। यहूदिहरू पेन्तिकोसको चाड सगैँ मनाउन संसारभर बाट यसुशलेममा आउदथे

यो पेन्तिकोसको बारेमा पृष्ठभूमिको जानकारी हो। (हेर्नुहोस: [पृष्ठभूमिको जानकारी](#))

पेन्तिकोस

“पेन्तिकोस”को अर्थ “पचासौँ (दिन)” भन्ने हुन्छ । तपाईंले आफ्नो अनुवादमा “पेन्तिकोस” शब्दको प्रयोग गरेर पाठ्यांश आफैँलाई अर्थको व्याख्या गर्न दिन सक्नुहुन्छ । अथवा तपाईंले एउटा शब्द प्रयोग गर्न सक्नुहुन्छ जसको अर्थ “५० औँ दिन” हुन्छ ।

गहुँ कटनीको उत्सव मनाए

यहूदीहरूले भेटीहरू ल्याएर र विशेष भोजहरू गरी उत्सव मनाएर गहुँ कटनीको लागि परमेश्वरलाई धन्यवाद दिन्थे । गहुँ भनेको एउटा अन्नबाली हो; यदि तपाईंसँग “गहुँ”को अर्थ दिने कुनै शब्द नै छैन भने, तपाईंले अनाजको लागि प्रयोग हुने सामान्य शब्दको प्रयोग गर्न सक्नुहुन्छ । यो “मे” महिनामा पर्थ्यो; अरू बालीहरू वर्षको अरू समयहरूमा कटनी गरिन्थ्यो ।

यो वर्ष पेन्तिकोसको समय येशू स्वर्ग फर्कनु भएको एक हप्ता पछि आयो

यसले नयाँ घटनाक्रमलाई देखाउँछ। यो अब पेन्तिकोसको दिन हो, निस्तार चाडको ५० दिन पछि। (हेर्नुहोस: [नयाँ घटनाको परिचय](#))

यो वर्ष

अर्थात, “येशू मर्नुभएको वर्षमा ।”

translationWords

- निस्तार चाड
- यहूदी, यहूदीहरू
- यरूशलेम
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- स्वर्ग, आकाश, आकाशहरू, स्वर्गीय

43:03



जब विश्वासीहरू सबै एकसाथ थिए, अचानक उनीहरू बसिरहेको घर एक शक्तिशाली बतासको भोक्काजस्तै आवाजले भरियो । त्यसपछि आगोका ज्वालाजस्तै देखिने वस्तु सबै विश्वासीहरूको शिरमाथि देखा पर्यो । उनीहरू सबै **पवित्र आत्माले भरिए**का थिए र उनीहरू अन्य भाषाहरूमा बोल्न लागे ।

जब विश्वासिहरु सबै सगैं हुदा

यो शब्द "जब"ले समकालिन खन्डलाई जनाउँछ। एकै समयमा भएको दुई घटनाहरू-- विश्वासिहरु सगैं थिए, त त्यहाँ एक शक्तिशालि हावा जस्तै आवाज थियो। (हेर्नुहोस: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-time-simultaneous]])

एउटा जोडदार बतासको जस्तो आवाज

अर्थात, "एउटा जोडदार बतासले निकाल्ने आवाज" वा, "बतास जोडसँग बहँदा त्यसले निकाल्ने आवाज ।"

तिनिहरु पवित्र आत्माले भरिए

यसलाई सक्रिय रूपमा भन्न सकिन्छ। वैकल्पिक अनिवाद: "जो पनि त्यहाँ थिए पवित्र आत्माले तिनिहरु सबैलाई भरिदिनु भयो।" (हेर्नुहोस: [कर्तृवाच्य र कर्मवाच्य](#))

पवित्र आत्माले भरिए

अर्थात, "पवित्र आत्माद्वारा सामर्थ्य दिइएको" वा, "पवित्र आत्माद्वारा शक्ति दिइएको ।"

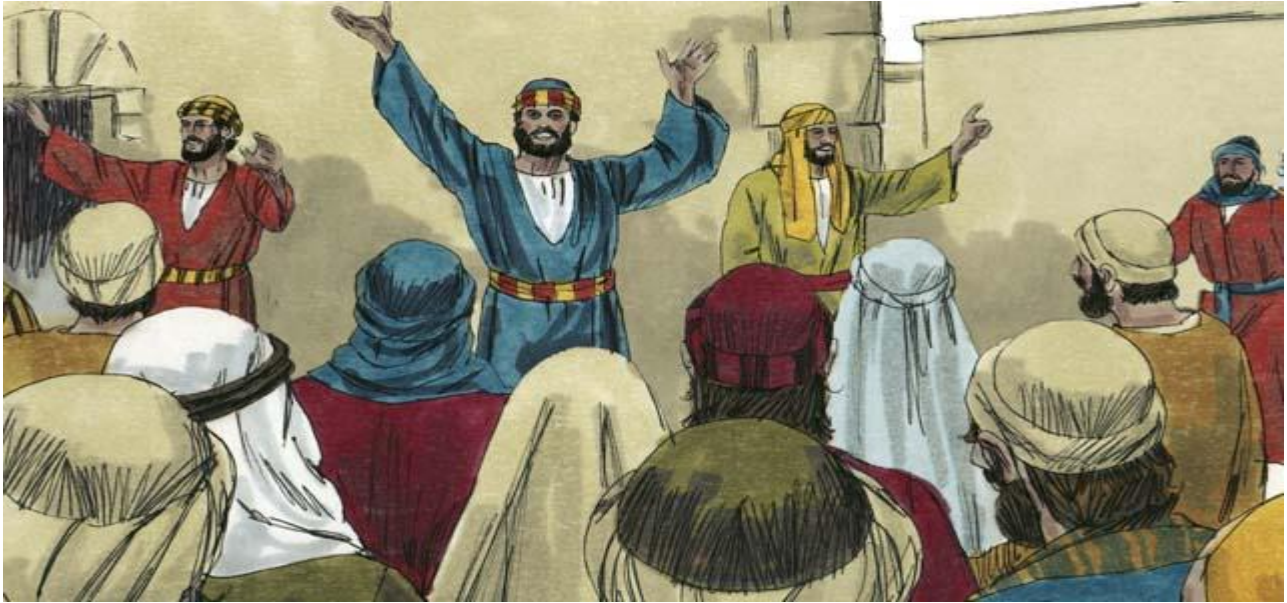
अरू भाषाहरूमा

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सक्नुहुन्थ्यो, "तिनीहरूको आफ्नै भाषा भन्दा अन्य भाषाहरूमा" वा, "विदेशी भाषाहरूमा" वा, "अन्य ठाउँका मानिसहरूले बोलेको जसरी ।" पवित्र आत्माले ती भाषाहरूमा बोल्ने शक्ति प्रदान नगर्नुभएसम्म विश्वासीहरूलाई ती भाषाहरू आउँदैनथ्यो । यो कुरा पक्का गर्नुहोस् कि "भाषाहरू"लाई अनुवाद गर्न प्रयोग गरेको शब्दले मानिसहरूले वास्तवमा बोल्ने र बुझ्ने भाषाहरूलाई जनाउँछ ।

translationWords

- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास
- पवित्र आत्मा, परमेश्वरका आत्मा, प्रभुका आत्मा

43:04



जब यरूशलेममा भएका मानिसहरूले त्यो हल्ला सुने, भीड के भइरहेछ भनी हेर्न आयो । जब मानिसहरूले विश्वासीहरूले परमेश्वरका अचम्मका कामहरूको प्रचार गरिरहेका सुने, तिनीहरू आश्चर्यचकित भए कि तिनीहरूले यी कुराहरू तिनीहरूका आफ्नै मातृभाषाहरूमा सुनिरहेका थिए । चेलाहरु इस्रायलबाट थिए र अरामिक, हिब्रु वा ग्रीक बोल्दथिए तर त्यहाँ आएकाहरूले परमेश्वरले गर्नु भएको कामको वर्णन आफ्नै मातृभाषाहरूमा सुनिरहेका थिए।

एउटा भीड

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “मानिसहरूको एउटा भीड” वा, “मानिसहरूको एउटा ठूलो समूह ।”

translationWords

- यरूशलेम
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास
- परमेश्वर

43:05



केही मानिसहरूले चेलाहरूलाई मट्टाले मात्तिको आरोप लगाए । तर पत्रुस खडा भए र तिनीहरूलाई भने, "मेरो कुरा सुन्नुहोस्। यिनिहरु दाख मधले मातेका होइनन् बरु जे तपाईं देख्दै हुनुहुन्छ त्यो **योएल** अगमवक्ताद्वारा भनेको वचन पुरा भएको हो: परमेश्वरले भन्नुभयो, "आखिरी दिनहरुमा, म मेरो आत्मा खन्याउनेछु।"

तर पत्रुस उठे र तिनिहरूलाई भने

यो जडान शब्द 'तर' ले विपरितार्थ सम्बन्धलाई देखाउँछ। मानिसहरूले भने कि चेलाहरु मधले मातेका छन। तर यदि तिनिहरु मातेका भए, तपाईं पत्रुसलाई उभिएर अधीकार सहित तर्कसर्ग बोल्ने आशा गर्नु हुदैन थियो। (हेर्नुहोस: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-contrast\]\]](#))

मलाई सुन

पत्रुसले यो आज्ञा भन्यो ताकि भिडहरूले बाध्य भएर उनले तिनिहरूलाई के भन्न गई रहेको छ सो सुनुन्।

योएल

योएल यो हुनुभन्दा सयौं वर्ष अगाडि इस्राएलमा बस्ने एकजना अगमवक्ता थिए ।

परमेश्वरले भन्नु भयो, "अन्त्यको दिनहरुमा, म मेरो आत्मा खनाउने छु"

यो एक उद्धरण भित्रको एक उद्धरण हो। यो सम्पूर्ण उद्धरण पुन यसरी दोहोर्याउन सकिन्छ: "परमेश्वरले भन्नु भयो किअन्त्यको दिनहरुमा, उहाँले आफ्नो आत्मा खनाउनु हुनेछ। (हेर्नुहोस: [उद्धरणभित्रका उद्धरणहरू](#))

आखिरी दिनहरू

यसले जनाउँछ, "संसारको अन्त भन्दा अगाडिका आखिरी दिनहरू ।"

म मेरो आत्मा खन्याउनेछु

यहाँ "खन्याउनेछु" भन्ने शब्दलाई उदारता र प्रशस्त मात्रामा दिने कुरालाई बुझाउँछ। वैकल्पिक अनुवाद: "मेरो आत्मा मानिसहरूलाई उदारतापूर्वक दिनेछु।" (हेर्नुहोस: टुक्काहरू)

my Spi

अर्थात, "मेरो पवित्र आत्मा।"

translationWords

- चेला
- पत्रुस, सिमोन पत्रुस, केफास
- पुरा गर्नु
- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी
- पवित्र आत्मा, परमेश्वरका आत्मा, प्रभुका आत्मा

43:06



“इस्राएलका मानिसहरू हो, येशू एक मानिस हुनुहुन्थ्यो जसले परमेश्वरको शक्तिद्वारा धेरै महान् चिन्ह र आश्चर्यकर्महरू गर्नुभएको थियो, जुन तपाईंहरूले देख्नुभएको छ र थाहा गर्नुभएको छ । तर तपाईंहरूले उहाँलाई क्रूसमा टाँग्नुभयो

सामान्य जानकारी

पत्रुसले भीडलाई प्रचार गरिरहन्छन् ।

इस्राएलका मानिसहरू

केही भाषाहरूले यसरी भन्न बेस हुन्छ, “इस्राएलका मानिसहरू”, ताकि यसले पुरुष र महिलाहरूलाई समेट्छ भनेर प्रस्ट होस् । यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “मेरा इस्राएलका सङ्गी मानिसहरू” वा, “मेरा सङ्गी यहूदीहरू”, ताकि पत्रुस पनि यहूदी थिए र “इस्राएलका मानिसहरू”मध्येका थिए भनेर प्रस्ट होस् ।

तर तपाईंहरूले उहाँलाई क्रूसमा टाँग्नुभयो !

पत्रुसले यो विस्मयादिबोधको प्रयोग गरि येशूको हत्या गर्ने भिडका मानिसहरूलाई कडा आरोप लगाए, मसिह जसलाई परमेश्वरले उनीहरूको निम्ति पठाउनु भएको थियो। (हेर्नुहोस: [विस्मयादि](#))

तर तपाईंहरूले उहाँलाई क्रूसमा टाँग्नुभयो !

यो जडान शब्द 'तर' ले विपरितार्थ सम्बन्धलाई देखाउँछ । येशुले धेरै अचम्मका कामहरू गर्नु भयो, त्यसैले तपाईं आशा गर्नु हुन्छ कि मानिसहरूले उहाँ परमेश्वरबाट पठाइनु भएको हो भने चिन्ने छन्! (हेर्नुहोस: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-contrast\]\]](#))

तपाईंहरूले उहाँलाई क्रूसमा टाँग्नुभयो !

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “तपाईंहरूले उहाँलाई क्रूसमा टाँग्नुपर्ने बनाउनुभयो” वा, “तपाईंहरूको कारणले, उहाँ क्रूसमा टाँग्नुभयो ।” यहूदीहरूले नै वास्तवमा येशूलाई क्रूसमा टाँगेनन् । तरैपनि, यहूदी अगुवाहरूले उहाँलाई दोषी ठहरिने तुल्याए र भीडका धेरै मानिसहरूले उहाँलाई क्रूसमा भुण्डाउनको लागि कराएका थिए ।

translationWords

- इसाएल, इसाएलीहरू, इसाएल जाति
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- आश्चर्यकर्म, चमत्कार, चिन्ह
- शक्ति, शक्तिहरू
- परमेश्वर
- कुसमा टाँगु

43:07



“येशू मर्नु भएता पनि, परमेश्वरले उहाँलाई मृत्युबाट उठाउनुभयो । यसले त्यस भविष्यवाणी पूरा गर्‍यो, जसले भनेको थियो, ‘ तपाईंले आफ्नो पवित्र जनलाई चिहानमा कुहिन दिनुहुनेछैन ।’ हामी त्यही कुराको साक्षीहरू हौं, कि परमेश्वरले येशूलाई फेरी जीवित तुल्याउनुभयो ।”

सामान्य जानकारी

पत्रुसले भीडलाई प्रचार गरिरहन्छन् ।

अगमवक्ताले के लेखे: 'तपाईं आफ्नो पवित्र जनलाई चिहानमा सङ्ग दिनुहुन्न्'

यो एक उद्धरण भित्रको एक उद्धरण हो। यो सम्पूर्ण उद्धरण पुन यसरी अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा दोहोर्याउन सकिन्छ: "अगमवक्ताले यो लेखे कि तपाईं आफ्नो पवित्र जनलाई चिहानमा सङ्ग दिनुहुन्न्"। (हेर्नुहोस: [उद्धरणभित्रका उद्धरणहरू](#))

तपाईंले तपाईंको ... हुन दिनुहुनेछैन

“तपाईं” र “तपाईंको”ले परमेश्वर पितालाई जनाउँछ । यसलाई प्रस्ट बनाउनको लागि, यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ, “तपाईं, परमेश्वरले, ... लाई हुन दिनुहुनेछैन ।” केही भाषाहरूको कसैलाई सम्बोधन गर्ने एउटा विशेष तरिका हुन सक्छ, जस्तै, “तपाईं, हे परमेश्वर ।”

चिहानमा कुहिन

अर्थात, “चिहानमा सङ्ग” वा, “चिहानमा गल्दै नाशिएर जानु ।” यसले येशू धेरै लामो समयसम्म चिहानमा रहिरहनुभएन भन्ने तथ्यलाई जनाउँछ र उहाँ मृत भइरहनुभएन, तर बरु जीवनमा फर्केर आउनुभयो भनेर बताउने अर्को तरिका हो ।

हामि साक्षी छौं

यो शब्द 'हामि' ले चेलाहरूलाई र उनीहरूलाई जनाउँछ जो उहाँको मृत्यु पछि बौरि उठ्दा येशूको साक्षी बने। यसले भिडमा भएको मानिसहरूलाई समावेश गर्दैन। (हेर्नुहोस: "हामी" को समावेशी र असमावेशी रूप)

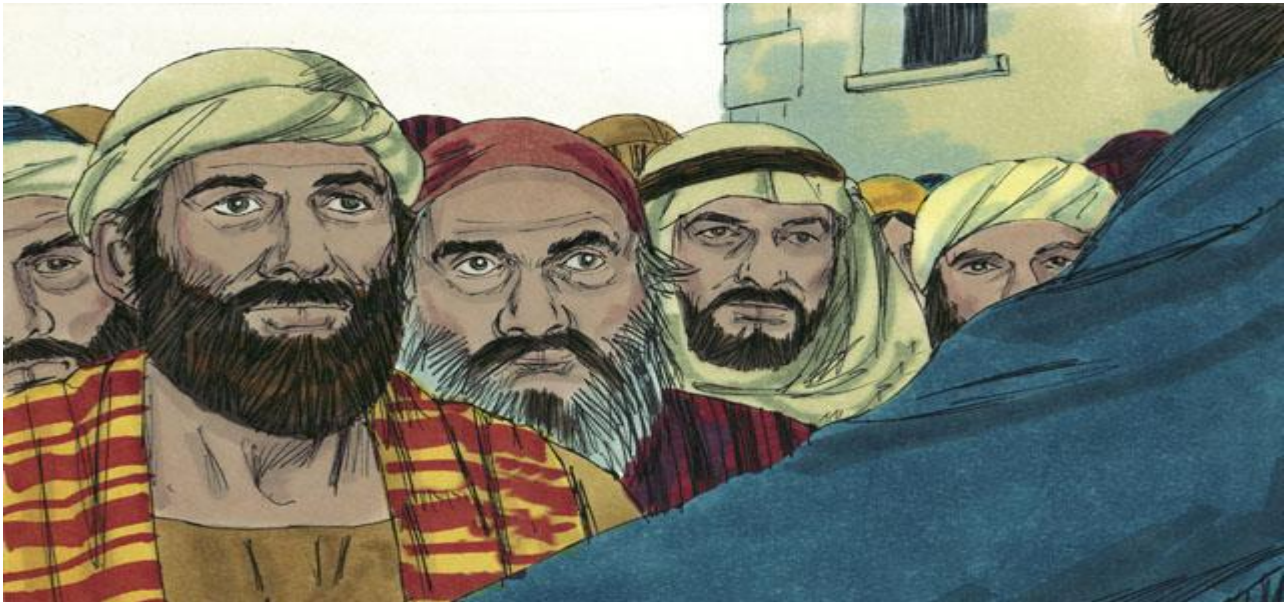
येशूलाई जीवनमा फेरि फर्काएर ल्याउनुभयो

अर्थात, “येशूलाई फेरि जीवित बनाउनुभयो ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- परमेश्वर
- उठाउनु, उठेर खडा हुनु, उठेर खडा भएको, उठ्नु, उठ्यो
- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु
- पुरा गर्नु
- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी
- ख्रीष्ट, मसीह
- गवाही, गवाही दिनु, प्रमाण
- जीवन, जिउनु, बाँच्नु, जीवित

43:08



“येशू अहिले परमेश्वर पिताको दाहिने हातपट्टि महिमित हुनुहुन्छ । अनि येशूले प्रतिज्ञा गर्नुभएभैं पवित्र आत्मा पठाउनुभएको छ । तपाईंहरूले अहिले देखिरहेका र सुनीरहेको कुराहरू पवित्र आत्माले नै गरिरहनुभएको हो ।”

सामान्य जानकारी

पत्रुसले भीडलाई प्रचार गरिरहन्छन् ।

पिता परमेश्वर

यो परमेश्वरको निम्ति एक महत्वपुरण नाउँ हो। (हेर्नुहोस: पुत्र र पिताको अनुवाद)

उहाँको दाहिने हातमा

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “सबैभन्दा महत्त्वपूर्ण स्थानमा” वा, “सबैभन्दा उच्च सम्मानको स्थानमा ।”

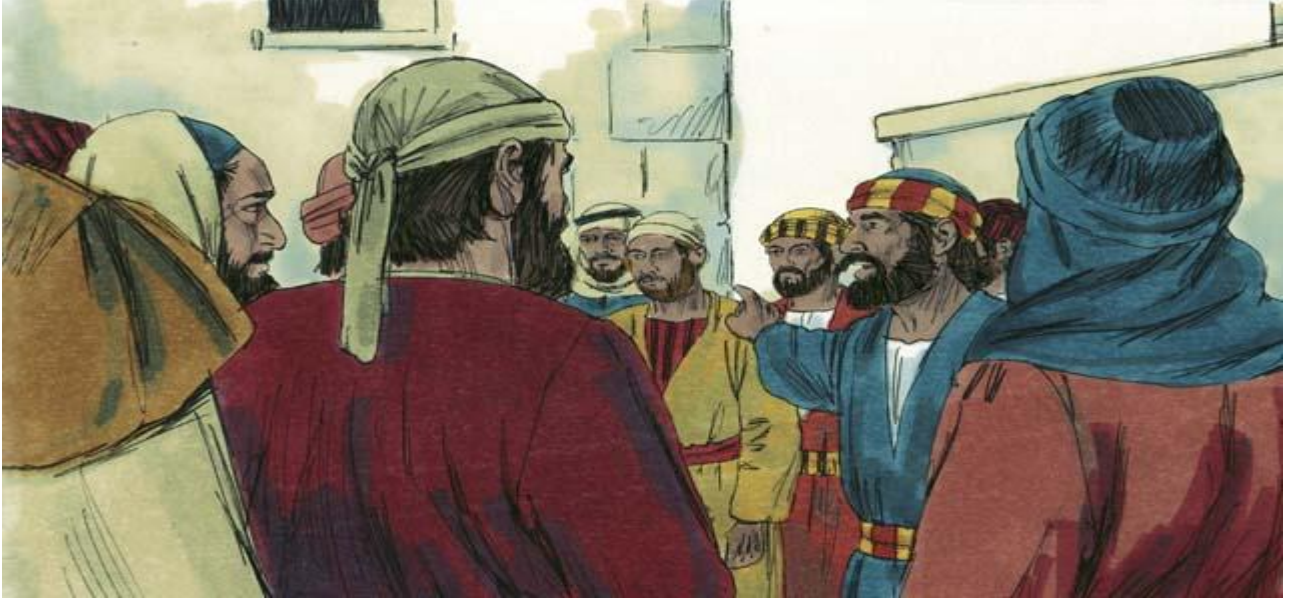
तुल्याउँदै

अर्थात, “विश्वासीहरूलाई ... गर्नको लागि सक्षम बनाउँदै” वा, “यी मानिसहरूलाई ... गर्नको लागि सामर्थ्य प्रदान गर्दै ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- परमेश्वर पिता, स्वर्गीय पिता, पिता
- पवित्र आत्मा, परमेश्वरका आत्मा, प्रभुका आत्मा
- प्रतिज्ञा

43:09



“ तपाईंहरूले येशूलाई कूसमा टाँग्नुभयो । तर यो कुरा पक्का गरी जान्नुहोस् कि परमेश्वरले येशूलाई प्रभु र मसिह दुवै बनाउनुभयो

सामान्य जानकारी

पत्रुसले भीडलाई प्रचार गरिरहन्छन् ।

तर यो कुरा पक्का गरी जान कि

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “तर तिमीहरूले यो कुरा सत्य हो भनी जान्न सक्छौ कि” वा, “तर तिमीहरू निश्चित हुन सक्छौ कि ।”

translationWords

- कूसमा टाँग्नु
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- परमेश्वर
- प्रभु, मालिक र गुरु
- ख्रीष्ट, मसीह

43:10

पत्रुसको कुरा सुनिरहेका मानिसहरूलाई उनले भनेका कुराहरूले गहिरो प्रभाव पार्यो । त्यसैले उनीहरूले पत्रुस र चेलाहरूलाई सोधे, “**भाइहरू** हो, हामीले के गर्नुपर्छ ?”

... बाट असाध्यै भावविहल भए

अर्थात, “... बाट धेरै विचलित भए” वा, “धेरै उदास महसुस गरे जब तिनीहरूले सुने ।” “भावविहल” हुनु भनेको जोडदार भावनाहरूको अनुभव गर्नु हो ।

त्यसैले तिनिहरूले सोधे

यो जडान शब्द ' त्यसैले' ले कारण सँग जोड्द छ। (तिनिहरू गहिरो रूपमा चलाइए।), यो परिणाम सहित (तिनिहरूले के गर्नु पर्छ भनेर पत्रुस र अरु चेलाहरूलाई सोधे।) (हेर्नुहोस: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-result]])

भाइहरू

यो एउटा यहूदीले सङ्गी यहूदीहरूलाई सम्बोधन गर्ने सामान्य तरिका थियो । यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “मित्रहरू ।”

translationWords

- पत्रुस, सिमोन पत्रुस, केफास
- चेला

43:11



पत्रुसले उनीहरूलाई जवाफ दिए, “तपाईंहरू हरेकले पश्चाताप गर्नुपर्छ र येशू ख्रीष्टको नाउँमा बप्तिसमा लिनु पर्छ, जसद्वारा परमेश्वरले तपाईंहरूका पाप क्षमा गरीदिनुहुनेछ । अनि उहाँले तपाईंहरूलाई पवित्र आत्माको वरदान पनि दिनुहुनेछ ।”

त्यसैले पश्चाताप गर र बप्तिसमा लेऊँ

यो "त्यसैले" भन्ने शब्दले एक लक्ष्यको सन्बन्धलाई परिभाषित गर्दछ। मानिसहरूले पश्चाताप गर्नु र बप्तिसमा लिनु पर्छ किनकि तिनीहरूले आफ्ना पापहरू क्षमा भएको चाहन्छन्। (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-goal]])

बप्तिसमा लेऊँ

यसलाई सक्रिय रूपमा व्यक्त गर्न सकिन्छ: "तपाइलाई बप्तिसमा दिन हामिलाई अनुमति दिनुहोस्।" (हेर्नुहोस्: कर्तृवाच्य र कर्मवाच्य)

... को नाउँमा

यो पदावलीको अर्थ दुवै, "...को अधिकारद्वारा" र "... को अधिकार मुनि" भन्ने हुन्छ । यदि तपाईंको भाषामा "नाउँ" भन्नाले यसरी नै बुझिन्छ भने यो शब्दलाई जस्ताको तस्तै अनुवाद गर्ने बारेमा विचार गर्नुहोस् ।

ख्रीष्ट

यसको अर्थ "मसिह" भनेको जस्तै हो । यसलाई "अभिषिक्त जन" वा, "चुनिएका जन" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ्यो । अर्थको अनुवाद गर्नुको साटोमा, केही अनुवादकहरूले "ख्रीष्ट" शब्दलाई नै राख्न चाहन सक्छन् र तिनीहरूकै आफ्नै भाषाको आवाजध्वनीहरूको प्रयोग गरेर लेख्न सक्छन् ।

येशू ख्रीष्ट

किनकि "ख्रीष्ट" भनेको यहाँ एउटा शीर्षक हो, केही अनुवादकहरूले यसको क्रम बदल्नलाई रोज्न सक्छन् र भन्न सक्छन्, "ख्रीष्ट येशू ।" यी दुवै क्रमहरूलाई बाइबलमा प्रयोग गरिएको छ ।

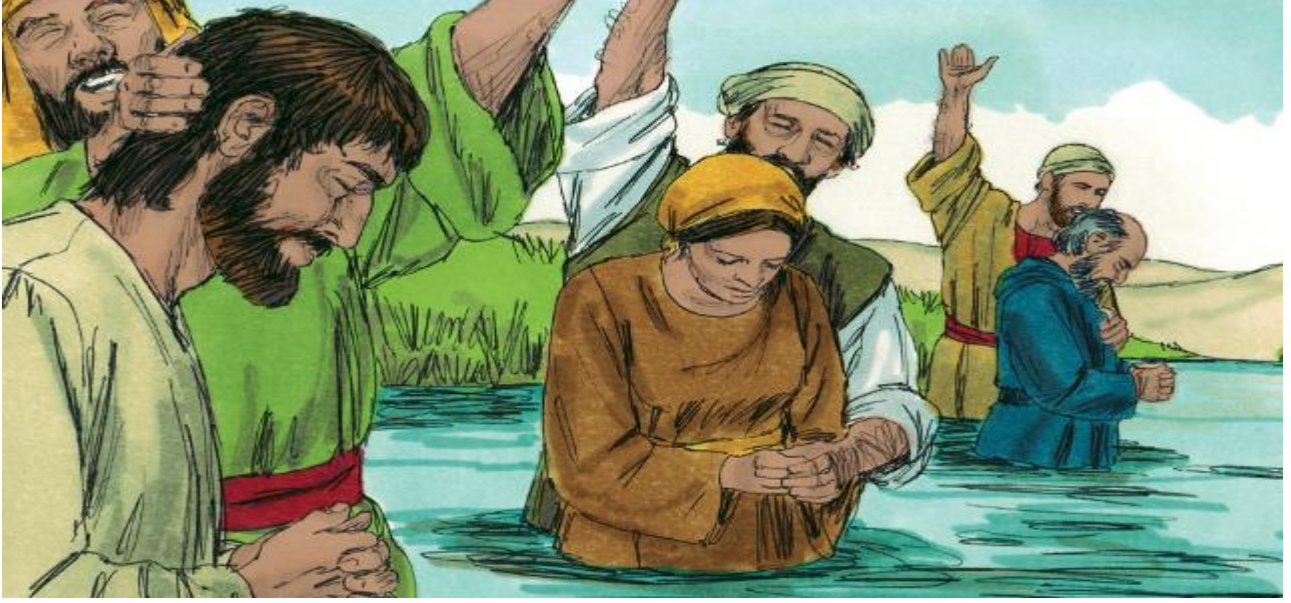
तब परमेश्वरले तपाईंलाई पवित्र आत्मा एक उपहारको रूपमा दिनुहुने छ

यो जडान शब्द 'तब' ले कारण र परिणामको सम्बन्धलाई जोड्द छ। कारण यो थियो कि तिनिहरूले पश्चाताप गरेका थिए र तिनिहरूको पापको क्षमा भैसकेको थियो र परिणाम स्वरुप तिनिहरूले पवित्र आत्मा पाउने छन्। (हेर्नुहोस: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-result]])

translationWords

- पत्रुस, सिमोन पत्रुस, केफास
- पश्चात्ताप गर्नु, पश्चात्ताप
- बप्तिस्मा दिनु, बप्तिस्मा
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- परमेश्वर
- क्षमा दिनु, क्षमा
- पाप, पापपूर्ण, पापी, पाप गर्दै
- पवित्र आत्मा, परमेश्वरका आत्मा, प्रभुका आत्मा

43:12



करिब ३,००० मानिसहरूले पत्रुसले भनेका कुरामा विश्वास गरे र येशूका चेला भए । उनीहरूको बप्टिसमा भयो र तिनीहरू यरूशलेमको मण्डलीको हिस्सा भए ।

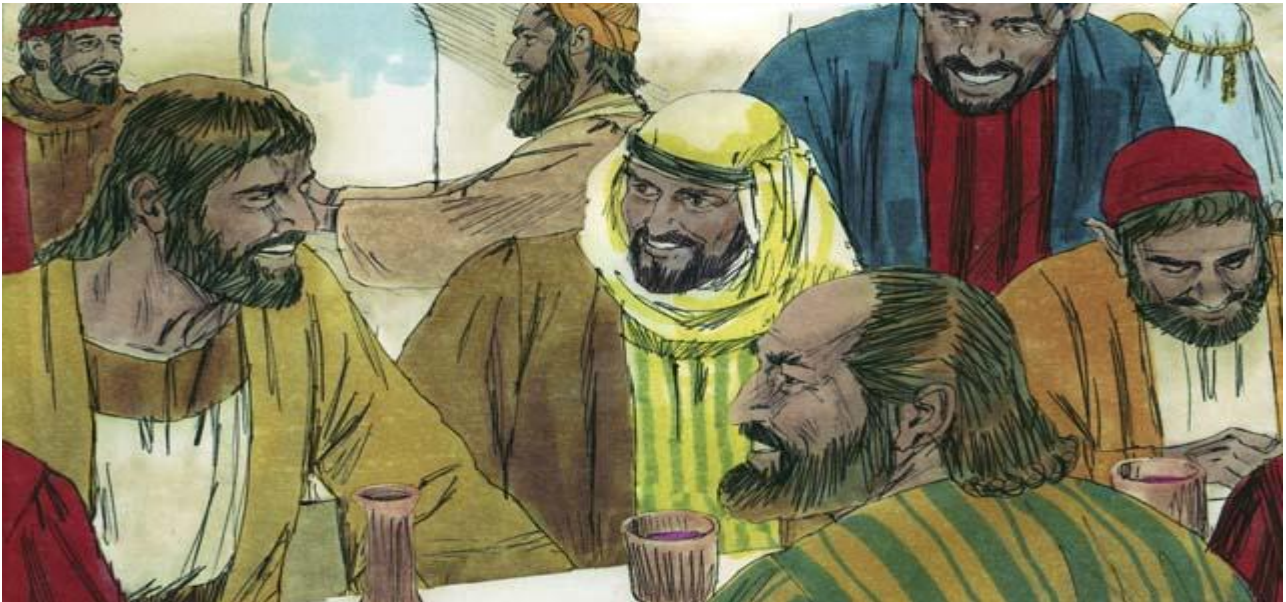
तिनिहरूले बप्टिसमा लिए

यसलाई सक्रिय रूपमा व्यक्त गर्न सकिन्छ: "मानिसहरूले तिनिहरूलाई बप्टिसमा दिए" (हेर्नुहोस: कर्तृवाच्य र कर्मवाच्य)

translationWords

- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास
- पत्रुस, सिमोन पत्रुस, केफास
- चेला
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- बप्टिसमा दिनु, बप्टिसमा
- मण्डली
- यरूशलेम

43:13



ती चेलाहरूले निरन्तररूपमा प्रेरितहरूका शिक्षा सुन्थे, एकसाथ समय बिताउँदथे, एकसाथ खान्थे, र एक-अर्कासँग प्रार्थना गर्दथे । उनीहरू एकसाथ परमेश्वरको प्रशंसा गर्न रमाउँदथे र उनीहरूले आफूसँग भएका सबै थोक एक-अर्कासँग बाँड्ने गर्दथे । हरेकले उनीहरूका बारेमा असल सोचदथे । प्रतिदिन, अभ्र धेरै मानिसहरू विश्वासी भए ।

तिनीहरूको बारेमा असल सोचे

अर्थात्, “तिनीहरूको बारेमा सकारात्मक राय राखे ।”

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

बाइबलको कथा: प्रेरित २ बाट

translationWords

- चेला
- प्रेरित, प्रेरितको काम
- प्रार्थना गर्नु, प्रार्थना
- प्रशंसा, प्रशंसा गरिएको, प्रशंसाको योग्य
- परमेश्वर
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास

४४. पत्रुस र यूहन्नाले भिखारीलाई निको पारे

44:01



एकदिन, पत्रुस र यूहन्ना मन्दिर जाँदैथिए । जसै उनीहरू मन्दिरको ढोकामा आईपुगे, उनीहरूले एकजना लङ्गडो मानिसलाई देखे जो पैसाको निम्ति भिख मागिरहेको थियो ।

एक दिन

यस पदावलीले अगाडि घटेको घटनाको परिचय गराउँछ, तर खास समय तोकेर भन्दैन । धेरै भाषाहरूको कुनै सत्य कथालाई बताउन सुरु गर्ने यस्तै किसिमको तरिका हुन्छ ।

मन्दिरमा

तिनिहरू मन्दिरको भवनमा गएनन् जहाँ पुजहारीहरूलाई मात्र अनुमति थियो। वैकल्पिक अनुवाद: "मन्दिरको आगन" वा "मन्दिरको क्षेत्र" (हेर्नुहोस्: ग्रहण गरिएको ज्ञान र अन्तर्निहित जानकारी)

एउटा लङ्गडो मानिस ढोकामा बसेर, पैसा माग्दै थियो।

यसले कथामा नयाँ पात्रको परीचय दिँदछ। (हेर्नुहोस्: नयाँ र पुराना सहभागीहरूको परिचय)

एउटा लङ्गडो मानिस

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, "एउटा कुँजो मानिस ।" यसले एउटा मानिसलाई जनाउँछ जोसँग उसका खुट्टाहरूलाई पूर्ण तरिकाले प्रयोग गर्ने क्षमता थिएन, र त्यसकारण उभिन वा हिँड्न सक्दैनथ्यो ।

translationWords

- पत्रुस, सिमोन पत्रुस, केफास

- यूहन्ना (प्रेरित)
- मन्दिर
- भिख माग्नु, भिखारी, खाँचोमा परेको

44:02

पत्रुसले त्यस लड्गडो मानिसतिर हेरेर भने, “तिमीलाई दिन मसित पैसा त छैन । तर मसित जे छ, म तिमीलाई दिनेछु । **येशूको नाउँमा, उठ** र हिँड

मसगँ जे छ म तिमीलाई दिनेछु

यसले यो बुझाउँछ कि पत्रुसमा मानिसलाई निको पार्ने क्षमता छ। (हेर्नुहोस: [ग्रहण गरिएको ज्ञान र अन्तर्निहित जानकारी](#))

येशूको नाउँमा

“नाउँ”ले यहाँ व्यक्तिको अधिकार र शक्तिलाई जनाउँछ । त्यसकारण, यहाँ यो अभिव्यक्तिको अर्थ हुन्छ, “येशूको अधिकारद्वारा ।”

उठ

अर्थात, “उभि ।”

translationWords

- पत्रुस, सिमोन पत्रुस, केफास
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू

44:03



तुरुन्तै, परमेश्वरले त्यस लङ्गडो मानिसलाई निको पार्नुभयो, अनि ऊ हिँड्दै र उफ्रिदै परमेश्वरको प्रशंसा गर्न लाग्यो । मन्दिरको चोकमा भएका मानिसहरू यो देखेर अचम्मित भए ।

तुरुन्तै, परमेश्वरले त्यस लङ्गडो मानिसलाई निको पार्नु भयो

यो जडान शब्द 'तुरुन्तै' ले अनुक्रमिक खन्डलाई परिचित गराउँछ। पत्रुसले बोल्यो र त्यो लङ्गडो मानिस निको भयो। तर लेखकले यो देखाउन चाहान्थ्यो कि त्यहाँ कुनै ढिलाई भएको थिएन-पत्रुसले बोल्न बित्तिकै चंगाई भयो। (हेर्नुहोस: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-time-sequential]])

मन्दिरको चोक

केवल पूजाहारीहरू मात्र मन्दिरमा प्रवेश गर्न सक्थे, तर साधारण यहूदीहरू यस क्षेत्रमा चाहिँ आउन पाउँथे, जसले मन्दिरलाई घेरेको थियो ।

translationWords

- परमेश्वर
- चङ्गाइ गर्नु, निको पार्नु, निको पार्ने व्यक्ति, स्वास्थ्य, अस्वस्थ
- प्रशंसा, प्रशंसा गरिएको, प्रशंसाको योग्य
- मन्दिर

44:04

एकैछिनमा मानिसहरूको भीड त्यस निको भएको त्यस मानिसलाई हेर्न आयो । पत्रुसले तिनीहरूलाई भने, “यस मानिस निको पारियो भनेर तपाईंहरू किन अचम्भित हुनुहुन्छ ? हामीले उनलाई हाम्रो आफ्नै शक्ति वा भलाइद्वारा निको पारेका होइनौं बरू, यो त येशूको शक्ति उहाँले दिनुहुने विश्वास हो, जसले यस मानिसलाई निको पार्यो ।”

हामिले उसलाई हाम्रो आफ्नै शक्तिले निको पारेला होइनौ

हामि भनिने शब्दले पत्रुस र यूहन्नालाई समावेश गर्दछ, तर पत्रुले बोलि राखेको भिडलाई चाहे होईन। (हेर्नुहोस: "हामी" को समावेशी र असमावेशी रूप)

किनकि हामिले येशुमा विश्वास गर्यौं

हामि भनिने शब्दले पत्रुस र यूहन्नालाई समावेश गर्दछ, तर पत्रुले बोलि राखेको भिडलाई चाहे होईन। (हेर्नुहोस: "हामी" को समावेशी र असमावेशी रूप)

translationWords

- चङ्गाइ गर्नु, निको पार्नु, निको पार्ने व्यक्ति, स्वास्थ्य, अस्वस्थ
- पत्रुस, सिमोन पत्रुस, केफास
- शक्ति, शक्तिहरू
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- विश्वास

44:05



“तपाईंहरू नै हुनुहुन्छ जसले रोमी राज्यपाललाई येशूलाई मार्न भन्नुभयो । जीवनको रचनाकारलाई तपाईंहरूले मार्नुभयो तर परमेश्वरले उहाँलाई मृत्युबाट उठाउनुभयो । तपाईंहरूलाई आफू के गर्दैहुनुहुन्छ भनी थाहा नभए तापनि, परमेश्वरले अगमवाणीहरूलाई पूरा गर्न तपाईंका कार्यहरूलाई चलाउनुभयो, कि मसिहले कष्ट भोग्नुहुनेछ र मर्नुहुनेछ । त्यसैले अब, पश्चात्ताप गर्नुहोस् र **परमेश्वरतर्फ फर्कनुहोस्** ताकि तपाईंहरूका पापहरू धोइऊन् ।”

जोड्ने कथन:

पत्रुसले भीडलाई प्रचार गरिरहन्छन् ।

परमेश्वरतर्फ फर्क

यहाँ फर्कनु भनेको प्रभुको आज्ञापालन गर्न सुरु गर्ने कुरालाई जनाउने अलङ्कार हो । वैकल्पिक अनुवाद: “प्रभुको आज्ञापालन गर्न थाल” (हेर्नुहोस्: रूपक)

उहाँले तिमीहरूका पापहरू पखाली लैजानुहुनेछ

पापीहरूको लागि परमेश्वरको क्षमा चाहिँ परमेश्वरले तिनीहरूलाई शारीरिक रूपमा धोइरहनुभएको कुरा भए जस्तै गरी पत्रुसले बताउँछन् । (हेर्नुहोस्: रूपक)

translationWords

- रोम, रोमी
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- जीवन, जिउनु, बाँच्नु, जीवित
- परमेश्वर
- उठाउनु, उठेर खडा हुनु, उठेर खडा भएको, उठ्नु, उठ्यो
- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु
- पुरा गर्नु
- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी
- ख्रीष्ट, मसीह
- कष्ट भोग्नु, कष्ट
- पश्चात्ताप गर्नु, पश्चात्ताप

- पाप, पापूर्ण, पापी, पाप गर्दै

44:06

पत्रुस र यूहन्नाले भनेका कुराहरूले गर्दा मन्दिरका अगुवाहरू धेरै रिसाएका थिए । त्यसैले तिनीहरूले उनीहरूलाई पत्रे र भ्यालखानामा हालिदिए । तर धेरै मानिसहरूले पत्रुसको सन्देशलाई विश्वास गरे, र येशूमा विश्वास गर्ने मानिसहरूको संख्या करिब ५,००० भयो ।

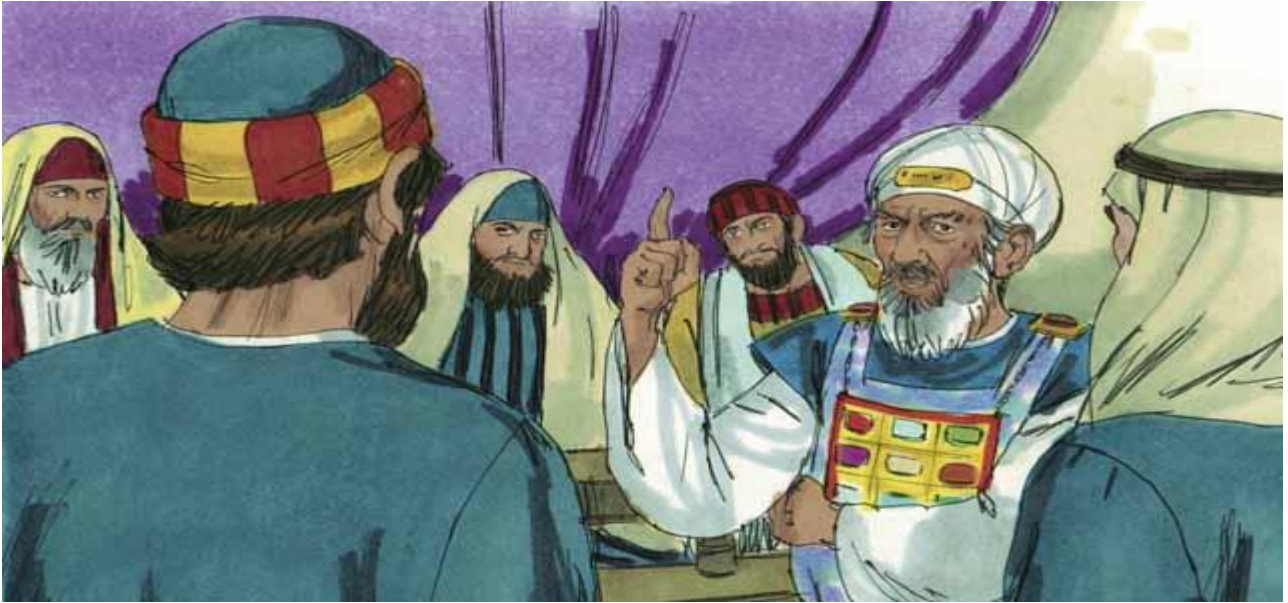
मानिसहरूको सङ्ख्या

यो सङ्ख्या चाहिँ स्त्रीहरू र बालबालिकाहरूको थपमा थियो जसले विश्वास गरे ।

translationWords

- मन्दिर
- पत्रुस, सिमोन पत्रुस, केफास
- यूहन्ना (प्रेरित)
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास

44:07



अर्को दिन, यहूदी अगुवाहरूले पत्रुस र यूहन्नालाई प्रधान पूजाहारी र अरू धार्मिक अगुवाहरूको सामु ल्याए । उनीहरूले पत्रुस र यूहन्नालाई सोधे, "कुन शक्तिद्वारा तिमीहरूले यस लड्गडो मानिसलाई निको पार्यो ?"

तपाईंले कुन शक्तिले निको पार्नु भयो

"तपाईंलाई निको पार्ने शक्ति कसले थियो"

translationWords

- यहूदी अधिकारीहरू, यहूदी अगुवाहरू
- पत्रुस, सिमोन पत्रुस, केफास
- यूहन्ना (प्रेरित)
- प्रधान पूजाहारी
- शक्ति, शक्तिहरू

44:08

पत्रुसले जवाफ दिए, “तपाईंहरूको सामु उभिरहेको यस मानिस येशू मसिहको शक्तिद्वारा निको पारियो । तपाईंहरूले येशूलाई क्रूसमा टाँग्नुभयो, तर परमेश्वरले उहाँलाई फेरि जीवित पार्नुभयो। तिमिहरूले उहाँलाई अस्विकार गर्‍यो तर येशूको शक्ति बाहेक अरु कसैले बचाउन सक्दैन।

निको पार्यो

अर्थात, “सद्दे” वा, “सम्पूर्ण” वा, “बलियो ।”

तर परमेश्वरले उहाँलाई फेरि जिवनमा ल्याउनु भयो

यो जडान शब्द 'तर' ले विपरितार्थ सम्बन्धलाई देखाउँ छ। येशू क्रूसमा टागिनु भयो त्यसैले तपाईंहरू उहाँ मर्नु भएको आशा गर्नु हुन्छ। तर वास्तवमा के भयो भने परमेश्वरले उहाँलाई फेरि जिवनमा ल्याउनु भयो। (हेर्नुहोस: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-contrast\]\]](#))

परमेश्वरले उहाँलाई फेरि जिवनमा ल्याउनु भयो

यहाँ "फेरि जिवनमा ल्याउनु" लाई कोहि जो मरेको थियो फेरि जिवित भएको कुरालाई व्यक्त गर्न वाक्पद्धतिको प्रयोग गरिएको छ। वैकल्पिक अनुवाद: "जसलाई परमेश्वरले फेरि जिवित पार्नु भयो।" (हेर्नुहोस: [टुक्काहरू](#))

इन्कार गर्नुभयो

अर्थात, “उहाँलाई स्वीकार गर्न इन्कार गर्नुभयो” वा, “येशूमा विश्वास गर्न इन्कार गर्नुभयो” वा, “येशू उद्धारकर्ता हुनुहुन्छ भनेर विश्वास गर्न इन्कार गर्नुभयो ।”

तर मुक्ति पाउनलाई अरु कुनै बाटो छैन

यो जडान शब्द 'तर' ले विपरितार्थ सम्बन्धलाई देखाउँ छ। ति अगुवाहरूले येशूलाई इन्कर गरे त्यसैले तिपाईं आशा गर्नुहुन्छ कि उहाँ कुनै मुल्यवान व्यक्ति हुनुहुन्। तर, उहाँ वास्तवमा एक मात्र हुनुहुन्छ जस सगैँ मानिसलाई बचाउने शक्ति छ (हेर्नुहोस: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-contrast\]\]](#))

तर येशूको शक्तिबाट बाहेक मुक्ति पाउनलाई अरू कुनै बाटो छैन

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “तर मुक्ति पाउने एकमात्र बाटो भनेको येशूको शक्तिबाट हो” वा, “तर येशूले मात्र हामीलाई बचाउन सक्नुहुन्छ, उहाँको शक्तिद्वारा ।”

उद्धार पाउन

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “हाम्रा पापहरूबाट उद्धार पाउन” वा, “कि हामीले हाम्रा पापहरूबाट उद्धार पाउनसक्छौं भनेर ।”

translationWords

- पत्रुस, सिमोन पत्रुस, केफास
- चङ्गाइ गर्नु, निको पार्नु, निको पार्ने व्यक्ति, स्वास्थ्य, अस्वस्थ
- शक्ति, शक्तिहरू
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- ख्रीष्ट, मसीह
- कुसमा टाँग्नु
- परमेश्वर
- उठाउनु, उठेर खडा हुनु, उठेर खडा भएको, उठ्नु, उठ्यो
- जीवन, जिउनु, बाँच्नु, जीवित
- बचाउनु, सुरक्षित

44:09

पत्रुस र यूहन्नाले त्यसरी साहसका साथ बोलेको देखेर ती अगुवाहरू छक्क परे किनभने तिनीहरूले देख्न सक्थे कि उनीहरू साधारण र अशिक्षित मानिसहरू थिए । तर पछि यी मानिसहरू येशूसँगै रहन्थे भनी तिनीहरूलाई याद भयो । पत्रुस र यूहन्नालाई चेतावनी दिएपछि तिनीहरूले उनीहरूलाई छोडिदिए ।

स्तब्ध थिए

अर्थात, “ज्यादै छक्क परेका थिए” वा, “अचम्मित थिए ।”

सामान्य मानिस जोहरू अशिक्षित थिए

यो "साधारण" र "अशिक्षित" भनेने शब्दहरूले एउटै अर्थ जनाउँछ। यसले जोड दिदछ कि पत्रुस र यूहन्नाले यहुदि नियम अनुसार कुनै पनि आधिकारिक प्रशिक्षण प्राप्त गरेका थिएनन्। (हेर्नुहोस: [प्रतिरूपी](#))

सामान्य

अर्थात, “साधारण” वा, “तल्लो वर्गको ।” पत्रुस र यूहन्ना साधारण माभीहरू थिए ।

जोहरू अशिक्षित थिए

अर्थात, “जसले औपचारिक शिक्षा पाएका थिएनन् ।” यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “जो धार्मिक पाठशालामा गएका थिएनन् ।”

तब तिनीहरूले सम्भे

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “तब तिनीहरूले त्यस तथ्यको बारेमा सोचे कि ।”

येशूसँग रहेका थिए

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “येशूसँग समय बिताएका थिए” वा, “येशूद्वारा सिकाइएका थिए ।”

यो जस्तै थुप्रै कुराहरू गरिसके पछि

अर्थात, “यस्तै समान तरिकाहरूले पत्रुस र यूहन्नालाई धम्काइसके पछि ।”

पत्रुस र यूहन्नालाई जान दिए

अर्थात, “पत्रुस र यूहन्नालाई त्यहाँबाट अन्ततिर लाग्न स्वीकृति दिए ।”

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

बाइबलको कथा: प्रेरित ३:१-४:२२ बाट

translationWords

- यहूदी अधिकारीहरू, यहूदी अगुवाहरू
- पत्रुस, सिमोन पत्रुस, केफास
- यूहन्ना (प्रेरित)
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू

४५. फिलिप र स्तिफनस

45:01



शुरूका मण्डलीका अगुवाहरूमध्ये स्तिफनस नाउँ गरेका एकजना व्यक्ति थिए । उनी असल प्रतिष्ठा अनि पवित्र आत्मा र बुद्धिले भरपुर भएका मानिस थिए । स्तिफनसले थुप्रै आश्चर्यकर्महरू गरे र मानिसहरूले येशूमा विश्वास गर्नुपर्छ भनी सशक्त ढंगले तर्क गर्दथे ।

येशूको पहिलो चेलाहरू मध्य एक जनाको नाउँ स्तिफनस थियो

यसले कथामा नयाँ पात्रको रूपमा स्तिफनसलाई परीचित गर्दछ। (हेर्नुहोस्: [नयाँ र पुराना सहभागीहरूको परिचय](#))

सबैले उनलाई आदर गर्दथेँ

यो एक व्यक्ति स्तिफनसको बारेमा पृष्ठभूमिको जानकारी हो (हेर्नुहोस्: [पृष्ठभूमिको जानकारी](#))

translationWords

- मण्डली
- पवित्र आत्मा, परमेश्वरका आत्मा, प्रभुका आत्मा
- बुद्धिमानी, बुद्धि
- आश्चर्यकर्म, चमत्कार, चिन्ह
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू

45:02



एकदिन, जब स्तिफनसले येशूको विषयमा शिक्षा दिइरहेका थिए, येशूमा विश्वास नगर्ने केही यहूदीहरू स्तिफनससँग विवाद गर्न लागे । तिनीहरू धेरै क्रोधित भए र स्तिफनसको सम्बन्धमा धार्मिक अगुवाहरूलाई भूटो गवाही दिए । तिनीहरूले भने, “उसले मोशा र परमेश्वरको बारेमा दुष्ट कुराहरू भनेको हामीले सुन्यौं।” यसैले धार्मिक अगुवाहरूले स्तिफनसलाई पक्राउ गरे र प्रधान पूजाहारी र यहुदिहरूका अरु अगुवाहरूकहाँ ल्याए। अरु धेरै भुटा साक्षिहरू आए र स्तिफनसको विरुद्धमा भुटो गवाहि दिए।

एक दिन

यस पदावलीले अगाडि घटेको घटनाको परिचय गराउँछ, तर खास समय तोकेर भन्दैन । धेरै भाषाहरूको कुनै सत्य कथालाई बताउन सुरु गर्ने यस्तै किसिमको तरिका हुन्छ ।

त्यसैले उनिहरू धार्मिक अगुवाहरूकहाँ गए र उहाँको बारेमा भुट बोले

यो जडान शब्द 'त्यसैले' ले कारण र परिणामको सम्बन्धलाई जोड्द छ। यहुदिहरू स्तिफनससँग रिसाएको कारण यो थियो किनकि उनिहरू तिनिसँग तर्क जित्न सकेनन्। यसको नतिजा स्वरूप तिनिहरूले उनको बारेमा भुट बोले। (हेर्नुहोस: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-result\]\]](#))

हामिले स्तिफनसले परमेश्वर र मोसाको बारेमा खराब कुरा बोलेको सुन्यौं

उनिहरूले यो विस्मयादिबोधको तिनिहरू स्तिफनससँग कति धेरै रिसाएका थिए र अरु मानिसलाई पानि उनिसँग रिसाउन लगाएका थिए भनेर देखाउन प्रयोग गरिएको छ। (हेर्नुहोस: [विस्मयादि](#))

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- यहूदी, यहूदीहरू
- यहूदी अधिकारीहरू, यहूदी अगुवाहरू
- दुष्ट, अधर्मी, दुष्टता
- मोशा
- परमेश्वर
- प्रधान पूजाहारी

- गवाही, गवाही दिनु, प्रमाण

45:03



प्रधान पूजाहारीले स्तिफनसलाई सोधे, “के यी कुराहरू सत्य हुन् ?” स्तिफनसले तिनीहरूलाई परमेश्वरले अब्राहामदेखि लिएर येशूको समयसम्म गर्नुभएका कयौं महान् कामहरू, र कसरी परमेश्वरका मानिसहरूले निरन्तर रूपमा उहाँको आज्ञापालन नगरेका भनी स्मरण गराउँदै जवाफ दिए । अनि तिनले भने, “तपाईं हठी र विद्रोही मानिसहरूले सधैं पवित्र आत्मालाई इन्कार गर्नुहुन्छ, जसै तपाईंहरूका पुर्खाहरूले सधैं परमेश्वरलाई इन्कार गरे र उहाँका अगमवक्ताहरूलाई मारे । तर तपाईंहरूले त केही कुरा अब बढी गर्नुभयो, जुन उनीहरूले गरेभन्दा खराब थियो

पवित्र आत्मालाई सधैं इन्कार गर्नु

अर्थात, “पवित्र आत्माको कहिल्यै आज्ञापालन नगर्नु” वा, “पवित्र आत्माको कुरा सुन्नलाई सधैं इन्कार गर्नु ।”

हाम्रा पुर्खाहरू

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ्यो, “इसाएलीहरू, हाम्रा पूर्वजहरू ।”

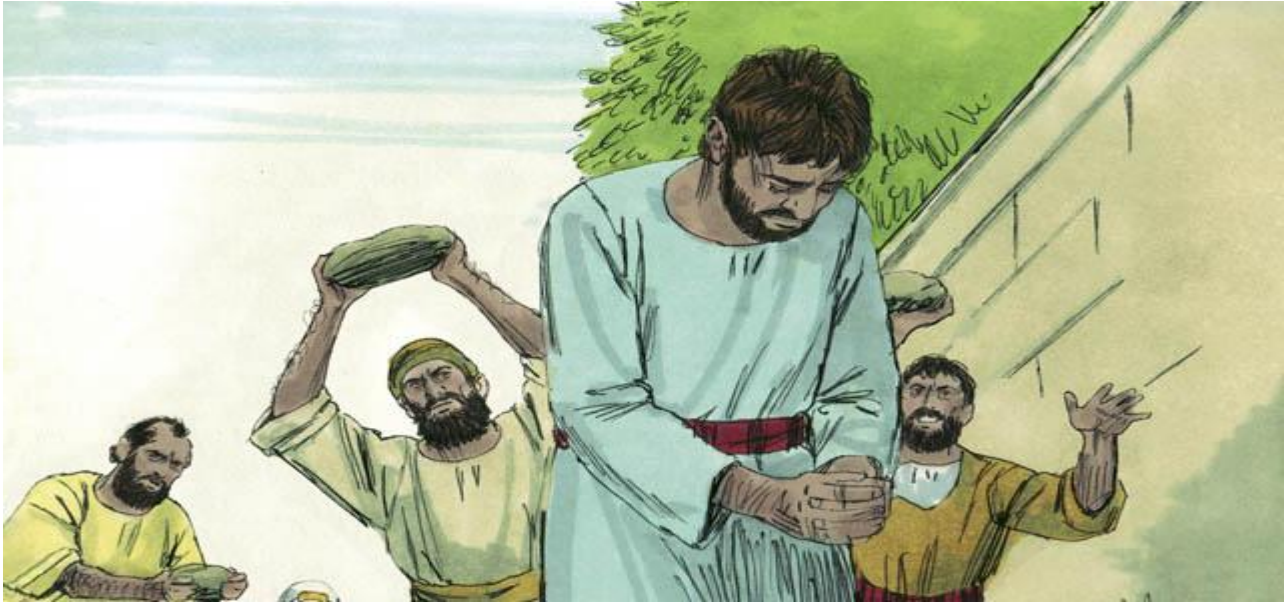
तर तिमिहरूले उनिहरू भन्दा अब नराम्रो गर्नु । तिमिहरूले महिहलाई मार्यो

स्तिफनसले यि विस्मयादिबोधको प्रयोग गरेर यहुदिहरूलाए मसिहको हत्या गरेको आरोप लगाए जसलाई परमेश्वरले उनिहरूको निम्ति पठाउनु भएको थियो। (हेर्नुहोस: विस्मयादि)

translationWords

- प्रधान पूजाहारी
- सत्य, सत्यता
- परमेश्वर
- अब्राहाम, अब्राम
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- अनाज्ञाकारी हुनु, अनाज्ञाकारी, अनाज्ञाकारिता
- विद्रोह गर्नु, विद्रोही, विद्रोह
- पवित्र आत्मा, परमेश्वरका आत्मा, प्रभुका आत्मा
- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी

- ख्रीष्ट, मसीह

45:04

जब ती धार्मिक अगुवाहरूले यो कुरा सुने, तिनीहरू यति क्रोधित भए कि तिनीहरूले आफ्ना कान थुने र चर्को स्वरले कराए । तिनीहरूले स्तिफनसलाई शहर बाहिर घिसारेर लगे र उनलाई मारन ढुङ्गाले हाने ।

तिनीहरूका कान थुने

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, "तिनीहरूले आफ्ना हातहरू तिनीहरूका कानहरू माथि राखे ।" यो चाहिँ तिनीहरूले स्तिफनसले भनेको कुराहरू सुन्न नचाहेको भनेर देखाउनको लागि थियो ।

ठूलो स्वरले कराए

तिनीहरू रीसमा कराइरहेका थिए । यसलाई तिनीहरू असाध्यै क्रुद्ध थिए भनेर सञ्चार गर्ने किसिमले अनुवाद गर्नुहोस् ।

translationWords

- यहूदी अधिकारीहरू, यहूदी अगुवाहरू

45:05



जब स्तिफनस मर्ने लागेका थिए, उनले कराएर भने, “येशू, मेरो आत्मालाई ग्रहण गर्नुहोस् ।” अनि उनले आफ्ना घुँडा टेके र फेरि चर्को स्वरले यसो भनी **कराए**, “प्रभु, यो पापको दोष यिनीहरूमाथि नलागोस् ।” त्यसपछि उनी मरे ।।

जसै स्तिफनस मरिरहेका थिए

अर्थात, “स्तिफनस मर्नुभन्दा ठीक अगाडि ।”

कराए

अर्थात, “ठूलो आवाज गरेर पुकारे” वा, “धेरै चर्को स्वरमा भने ।”

तिनीहरूको विरुद्धमा यो पाप नलगाउनुहोस्

अर्थात, “तिनीहरूलाई मलाई मारेको पापको दोषी नमान्नुहोस् ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- ग्रहण, स्वागत, ग्रहण, स्वीकृति
- आत्मा, आत्मिक
- प्रभु, मालिक र गुरु
- पाप, पापूर्ण, पापी, पाप गर्दै
- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु

45:06



शाऊल नाउँ गरेका एकजना जवान मानिस स्तिफनसलाई मार्ने मानिसहरूसँग सहमत भए र तिनीहरूले ढुङ्गा हान्दै गर्दा तिनीहरूका वस्त्रहरूको रखवाल गरिदिए । त्यस दिनदेखि, यरूशलेममा धेरै मानिसहरूले येशूका चेलाहरूलाई सताउन थाले, त्यसैले विश्वासीहरू अन्य ठाउँहरूमा भागेर गए । तर त्यति भएता पनि तिनीहरूले आफू गएका सबै ठाउँहरूमा येशूको प्रचार गरे ।

त्यो दिन यरूशलेममा धेरै मानिसहरूले येशूको चेलाहरूलाई सताउन थाले, त्यसैले विश्वासिहरू अन्य ठाउँहरूमा भागे। तर बिरोधको बावजूत, उनीहरू जहाऊ गए पनि येशूको बारेमा प्रचार गरे

यो स्तिफनसको मृत्यु पछि विश्वासिहरूको सतावटको बारेमा पृष्ठभूमिको जानकारी हो। (हेर्नुहोस: [पृष्ठभूमिको जानकारी](#))

तर यसको बाबजूद पनि

यहूदी अगुवाहरूले ठाने कि तिनीहरूले उहाँको अनुयायीहरूलाई सताएर येशूको शिक्षाको फैलावटलाई रोक्न सक्थे । त्यसको साटोमा, यसले गर्दा तिनीहरूलाई फिँजिने र सन्देशलाई भन बढि व्यापक ढङ्गले फैलाउने तुल्यायो ।

translationWords

- पावल, शाऊल
- यरूशलेम
- सताउनु, सातवट
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास
- प्रचार गर्नु, प्रचार, प्रचारक, घोषणा

45:07



फिलिप नाउँ भएका येशूका एकजना चेला थिए जो सतावटको समयमा यरूशलेमबाट भागेर जाने विश्वासीहरूमध्येका एक थिए । उनी सामरियामा गए जहाँ उनले येशूको बारेमा प्रचार गरे र त्यहाँका धेरै मानिसहरू बचाइएका थिए । अनि एकदिन, परमेश्वरका एक दूतले फिलिपलाई मरूभूमिको सडकमा जान भने । जसै उनी त्यस बाटोमा हिँड्दै थिए, फिलिपले **इथियोपिया**का एकजना महत्वपूर्ण सरकारी कर्मचारीलाई आफ्नो रथमा चढेर जाँदै गरेको देखे । अनि पवित्र आत्माले फिलिपलाई गएर त्यस मानिससँग कुरा गर्न भन्नुभयो ।

त्यहाँ फिलिप नाउँ भएका येशुमा एक विश्वास थिए

यसले कथामा नयाँ पात्रको रूपमा स्तिफनसलाई परिचित गर्दछ। (हेर्नुहोस्: [नयाँ र पुराना सहभागीहरूको परिचय](#))

एक दिन

यस पदावलीले अगाडि घटेको घटनाको परिचय गराउँछ, तर खास समय तोकेर भन्दैन । धेरै भाषाहरूको कुनै सत्य कथालाई बताउन सुरु गर्ने यस्तै किसिमको तरिका हुन्छ ।

यो मानिस इथियोपियाको भुमिबाट एक महत्वपूर्ण अधिकारी थियो।

यो इथियोपियाको एक अधिकारीको बारेमा पृष्ठभूमिको जानकारी हो। (हेर्नुहोस्: [पृष्ठभूमिको जानकारी](#))

इथियोपिया

इथियोपिया पूर्वी अफ्रिकामा भएको एउटा देश हो ।

translationWords

- चेला
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास
- यरूशलेम

- सताउनु, सातवट
- सामरिया, सामरी
- प्रचार गर्नु, प्रचार, प्रचारक, घोषणा
- बचाउनु, सुरक्षित
- स्वर्गदूत, प्रधान स्वर्गदूत
- परमेश्वर
- रथ, सारथी
- पवित्र आत्मा, परमेश्वरका आत्मा, प्रभुका आत्मा

45:08



जब फिलिप त्यस रथको नजिकै आईपुगे, उनले त्यस **इथियोपियाली** मानिसले यशैया अगमवक्ताले लेखेको पत्रबाट पढिरहेको सुने । त्यस मानिसले पढ्यो, “जसरी भेडा काटिनलाई लगिन्छ, त्यसरी नै उसले आफ्नो मुख खोलेन । उसको अपमानित अवस्थामा उसलाई न्याय मिलेन । किनभने उसको जीवन पृथ्वीबाट हरण भयो ।”

इथियोपियाली

अर्थात, इथियोपियाको देशबाटका एकजना व्यक्ति । ४५:०७ मा भएको टिप्पणीलाई हेर्नुहोस् ।

उहाँलाई मारिन लागेको थुमा भँँ लगियो, र जसरी एउटा भेडा मौन हुन्छ त्यसरी नै उहाँले पनि केहि बोल्नु भएन । तिनिहरूले उहाँलाई अनुचित व्यवहार गरे र आदर गरेनन् । तिनिहरूले उहाँको जिवन उहाँबाट खोसे ।

यो सन्दर्भमा रहेको उद्धरणले 'उहाँ' भनिने सर्वनामलाई मसिहको रूपमा चिनाउँछ । (हेर्नुहोस: [सर्वनामहरू](#))

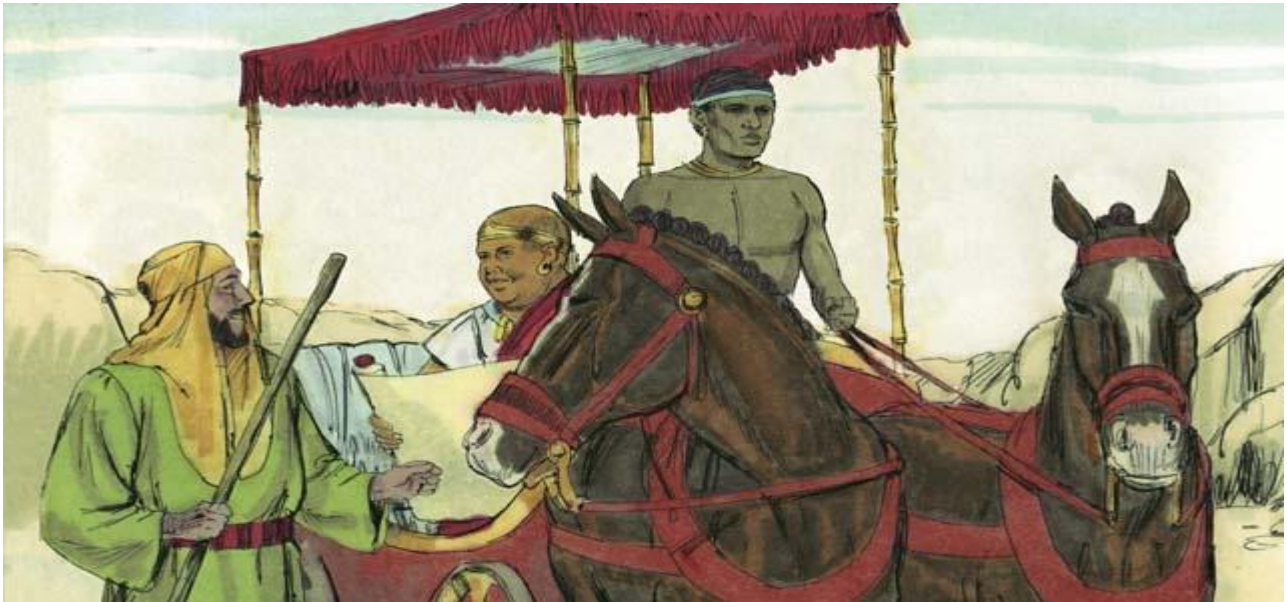
जसरी थुमा मौन हुन्छ

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “जसरी मारिनै लाग्दा पनि थुमा मौन रहन्छ ।”

translationWords

- रथ, सारथी
- यशैया
- थुमा, परमेश्वरका थुमा
- जीवन, जिउनु, बाँच्नु, जीवित

45:09



फिलिपले त्यस इथियोपियालीलाई सोधे, “तपाईंले पढिरहनुभएको कुरा के तपाईं बुझ्नुहुन्छ ?” त्यस इथियोपियालीले जवाफ दियो, “अहँ । कसैले नबताई म कसरी बुझ्न सक्छु र ? कृपया आउनुहोस् र मेरो छेउमा बस्नुहोस् । के यशैयाले आफ्नै बारेमा लेखेका थिए वा अरू कसैको बारेमा ?”

जे पढि राखेका छौ, के तिमी त्यो बभ्दछौ?

इथियोपियन बुद्धिमान जिए र पढ्न सक्थे तर उनमा आत्मिक विवेकको कमि थियो। वैकल्पिक अनुवाद: "के तिमी जे पढ्दैछौ त्यसको अर्थ बुझ्छौ?" (हेर्नुहोस: ग्रहण गरिएको ज्ञान र अन्तर्निहित जानकारी)

कृपया आउनुहोस र मेरो छेउमा बस्नुहोस्

यो यहाँ लागु छ कि फिलिप शास्त्रको व्याख्या गर्न उनको साथमा सडक मा यात्रा गर्नको लागि सहमत भए । (हेर्नुहोस: (See: ग्रहण गरिएको ज्ञान र अन्तर्निहित जानकारी))

... बारेमा यशैयाले लेखिरहेका थिए

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “... लाई यशैयाले जनाइरहेका थिए ।”

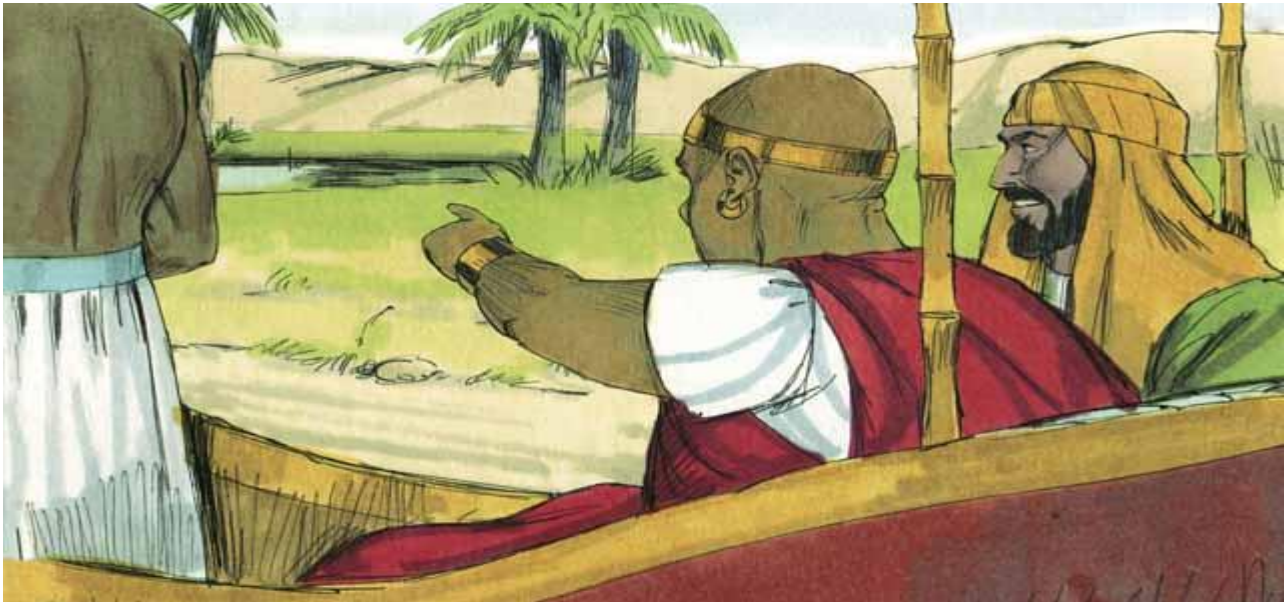
translationWords

- यशैया

45:10

फिलिपले त्यस इथियोपियाली मानिसलाई यशैयाले येशूको बारेमा लेखेका थिए भनी व्याख्या गरिदिए । फिलिपले उनलाई येशूको बारेमा सु-समाचार सुनाउन अरू पत्रहरूको पनि प्रयोग गरे । यसरी उनले त्यो मान्छेलाई येशूको बारेमा सुसमाचार सुनाए।

45:11



जब फिलिप र त्यस इथियोपियाली यात्रा गर्दै थिए, उनीहरू **केही पानी** भएको ठाउँमा आईपुगे । त्यस इथियोपियालीले भन्यो, “हेर्नुहोस्, त्यहाँ केहि पानि छ, के म बप्तिस्मा लिनसक्छु?” र उनले चालकलाई रथ रोक्न भने।

केही पानी

तालाउ, ताल, वा छहरा जस्ता पानीको ठूलो सङ्ग्रहलाई जनाउने कुनै एउटा शब्दको प्रयोग गर्नुहोस् ।

के मैले बप्तिस्मा लिन सक्छु ?

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “के त्यहाँ कुनै कारण छ जसले गर्दा मैले बप्तिस्मा लिन सकिदिन ?”

translationWords

- बप्तिस्मा दिनु, बप्तिस्मा
- रथ, सारथी

45:12



त्यसैले उनीहरू तल पानी भएको ठाउँमा गए, अनि फिलिपले त्यस इथियोपियालीलाई बप्तिस्मा दिए । उनीहरू पानीबाट बाहिर आएपछि, अचानक पवित्र आत्माले फिलिपलाई अन्त्यै लैजानुभयो जहाँ उनले मानिसहरूलाई येशूको बारेमा बताइने रहे ।

त्यसैले तिनिहरू तल पानिमा गए

यो जडान शब्द 'त्यसैले' ले कारण र परिणामको सम्बन्धलाई जोड्द छ। कारण यो हो कि इथियोपियनले फिलिपले भनेको कुरामा विश्वास गरे र उनले नजिकै पानि देखेकाले बप्तिस्मा लिने आग्रह गरे। नतिजा यो हो कि फिलिपले उनलाई बप्तिस्मा दिए । (हेर्नुहोस: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-result]])

फिलिपलाई लानुभयो

अर्थात, “फिलिपलाई लिएर जानुभयो” वा, “फिलिपलाई पक्रेर लानुभयो ।”

त्यहाँ फिलिपले मानिसहरूलाई येशूको बारेमा बताउन जारी राखे

यो फिलिपको बारेमा कथाको अन्त्य थियो (हेर्नुहोस: [कथाको समापन](#))

translationWords

- बप्तिस्मा दिनु, बप्तिस्मा
- पवित्र आत्मा, परमेश्वरका आत्मा, प्रभुका आत्मा
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू

45:13



त्यस इथियोपियाली मानिसचाहें आफ्नो घरतर्फ जान आफ्नो यात्रालाई निरन्तरता दियो, उसले येशूलाई चिनेकोमा ऊ निकै खुशी थियो ।

इथियोपियन निरन्तर आफ्नो घर तिरको यात्रामा लाग्यो। उनि खुशी थिए कि उनले अब येशूलाई चिनेक थिए

यो इथियोपियनको बारेमा कथाको अन्त्य थियो (हेर्नुहोस: [कथाको समापन](#))

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

बाइबलको कथा: प्रेरित ८:५; ८:२६-४० बाट

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू

४६. पावल विश्वासी हुनुभयो

46:01



शाऊल त्यस जवान मानिस थिए जसले स्तिफनसलाई मार्नेहरूका वस्त्रहरू हेरचाह गरेका थिए । उनले येशूमा विश्वास गरेका थिएनन्, तसर्थ उनी विश्वासीहरूलाई सताउने गर्दथे । उनी यरूशलेमका घर-घरमा जान्थे र पुरुष र स्त्रीहरू दुवैलाई पक्रेर भयालखानामा हालिदिन्थे । प्रधान-पूजाहारीले शाऊललाई दमस्कसको शहरमा गएर ख्रीष्टियानहरूलाई पक्री उनीहरूलाई यरूशलेममा फर्काएर ल्याउने स्वीकृति दिएका थिए ।

त्यहाँ शाऊल नामको एक जना मानिस थियो जो येशूमा विश्वास गर्दैन थियो

यसले कथामा नयाँ पात्रको रूपमा शाऊललाई परीचित गर्दछ। (हेर्नुहोस्: नयाँ र पुराना सहभागीहरूको परिचय)

जब उनी जवान थिए, स्तिफनसलाई मार्ने मानिसहरूका वस्त्रहरूलाई रखवाली गरे

यो शाऊलको बारेमा पृष्ठ भूमिको जानकारी हो (हेर्नुहोस्: पृष्ठभूमिको जानकारी)

स्तिफनसलाई मार्ने मानिसहरूका वस्त्रहरूलाई रखवाली गरे

४५:०६ मा हेर्नुहोस् ।

घरघरै

अर्थात्, “घरै घरहरूमा ।”

महिला र पुरुष देबैलाई पक्राउ गर्न

यसले येशूमा विश्वास गर्ने पुरुष र महिला लाई जनाउँछ। (हेर्नुहोस्: ग्रहण गरिएको ज्ञान र अन्तर्निहित जानकारी)

दमस्कस

दमस्कस हाल सिरिया देशको राजधानी हो । शाऊलको समयमा, यो रोमी साम्राज्यको अधीनमा रहेको एउटा सहर थियो । त्यहाँ भएका अधिकांश मानिसहरू यहूदीहरू थिएनन्, तर त्यहाँ केही यहूदीहरू र केही ख्रीष्टिअनहरू पनि रहन्थे ।

तिनिहरूलाई यरुशलेम फिर्ता ल्याउन

यो जोडेर पावलको उद्देश्य स्पष्ट गर्न सकिन्छ कि "ता कि यहुदि अगुवाहरूले तिनिहरूलाई न्याय र सजाय दिन सकोस्।" (हेर्नुहोस: [ग्रहण गरिएको ज्ञान र अन्तर्निहित जानकारी](#))

translationWords

- पावल, शाऊल
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- सताउनु, सातवट
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास
- यरूशलेम
- प्रधान पूजाहारी

46:02



जब शाऊल दमस्कसतिर जाँदै थिए, स्वर्गबाट एउटा उज्यालो ज्योति उनको चारैतिर चम्कियो, र उनी भुईँमा लडे । शाऊलले कसैले यसो भनिरहेको सुने, "शाऊल! शाऊल! तिमि मलाई किन सताउँछौ?" शाऊलले सोधे, "प्रभु, तपाईं को हुनुहुन्छ?" येशुले उनलाई जवाफ दिनुभयो, "म येशु हुँ, जस्लाई तिमि सताउँदैछौ।"

उहाँ शहर पुग्नु भन्दा पहिले

यो एक अभिव्यक्ति हो जसले कथामा परिवर्तनलाई अब केहि फरक हुदै छ है भन्ने कुरालाई देखाउँछ (हेर्नुहोस: [नयाँ घटनाको परिचय](#))

तिमि मलाई किन सताइरहेका छौ?

यो बयानबाजि प्रश्नले शाऊललाई हप्काउने कुराको संचार गर्द छ। केहि भाषाहरुमा यो कथन अधिक स्वाभाविक हुन्छ। वैकल्पिक अनुवाद: "तिमि मलाई सताउदै छौ" वा एक आज्ञाको रुपमा "मलाई सताउन बन्द गर।" (हेर्नुहोस: [आलङ्कारिक प्रश्न](#))

translationWords

- पावल, शाऊल
- सताउनु, सातवट
- प्रभु, मालिक र गुरु

46:03



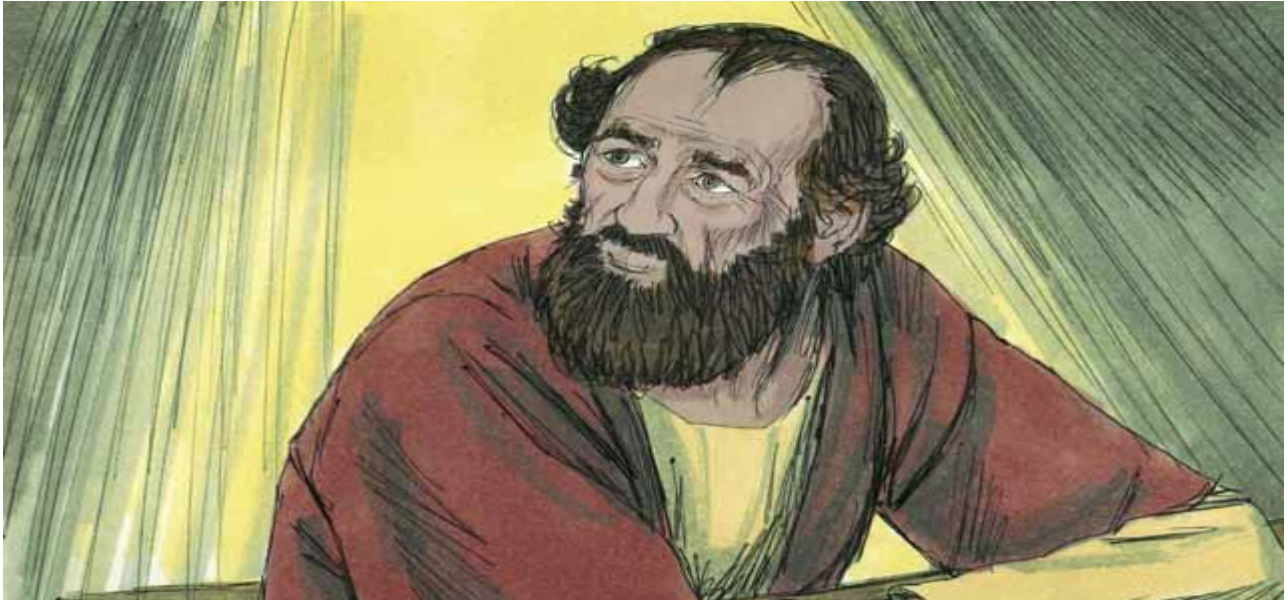
जब शाऊल उठे, उनले केही देख्न सकेनन् । उनका मित्रहरूले उनलाई दमस्कससम्म डोर्याएर लानुपर्‍यो । शाऊलले तीन दिनसम्म न केही खाए न त पिए नै ।

शाऊलले तिन दिनसम्म केहि खाएनन् वा पिएनन्

यो भनिएको छैन कि उसले आराधनाको रूपमा खान वा पिउन छोड्यो, वा उनलाई कुनै भोख थिएन किनकि उनि आफ्नो परिस्थितिबाट धेरै दुखि थिए। यो कुराको कारण निर्दिष्ट नगरेको नै राम्रो हुन्छ। (हेर्नुहोस: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-words-phrases]])

translationWords

- पावल, शाऊल

46:04

दमस्कसमा हननिया नाउँ भएका एकजना चेला थिए । परमेश्वरले उनलाई भन्नुभयो, “त्यस घरमा जाऊ जहाँ शाऊल बसिरहेका छन् । तिम्रा हातहरू उनीमाथि राख ताकि उनले फेरी देख्न सकून् ।” **तर हननियाले भने**, “प्रभु, यस मानिसले विश्वासीहरूलाई कसरी सताएका छन् भनी मैले सुनेको छु ।” **परमेश्वरले उनलाई जवाफ दिनुभयो**, “जाऊ! किनकि अन्य जातिहरू र यहूदिहरूका सामुन्ने मेरो नाउँ घोषणा गर्न मैले तिनलाई छानेको छु। किनकि तिनले मेरो नाउँको खातिर धेरै दुख भोग गर्ने छन्।

दमस्कसमा हननिया नाउँ भएको एक चेला थियो

nnnn

तर हननियाले भने

यदि यहाँ “तर” शब्दको प्रयोग किन गरिएको छ भनेर प्रस्ट हुँदैन भने, यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “तर हननिया डराए, र त्यसैले भने ।”

परमेश्वरले उनलाई जवाफ दिनुभयो

परमेश्वरले यो किन भन्नुभयो भनेर स्पष्ट बनाउनको लागि, यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “हननियालाई भरोसा दिलाउनलाई, परमेश्वरले भन्नुभयो ।”

जाऊँ

यो एक आज्ञा हो र एक विस्मयादिबोधक पनि हो। परमेश्वरले जोड दिइरहनु भएको छ कि हननियाले आपत्ति जनाउँन छोड्नु पर्छ र शाऊल कहाँ गएर उहाँले जे भन्नु भयो त्यो गर्नु पर्छ। (हेर्नुहोस: [विस्मयादि](#))

मेरो नाम घोषणा गर्न

अर्थात्, “मेरो बारेमा सिकाउन” वा, “मलाई परिचित गराउन ।”

मेरो नामको खातिर

यहाँ 'मेरो नाम' ले उहाँको चरित्रलाई देखाउ छ। शाऊलले धेरै दुख भोग गर्नु पर्ने छ किनकि उसले मानिसहरुलाई येशुको बारेमा बताउने छन्। अर्थात, "मेरो लागि" वा, "मेरो कारणले" वा, "किनकि उनले मेरो सेवा गर्छन्" वा, "किनकि उनले मेरो बारेमा अरूहरुलाई सिकाउँछन् ।" (हेर्नुहोस: लक्षणा)

translationWords

- चेला
- परमेश्वर
- पावल, शाऊल
- प्रभु, मालिक र गुरु
- सताउनु, सातवट
- कष्ट भोग्नु, कष्ट

46:05



त्यसैले हननिया शाऊलकहाँ गए, उनका हातहरू उनीमाथि राखे, र भने, “येशू, जो तिमी आइरहेको बाटोमा देखा पर्नुभयो, उहाँले मलाई तिमीकहाँ पठाउनुभएको छ ताकि तिमी फेरी देख्न सक्ने होऊ र पवित्र आत्माले भरिपूर्ण होऊ ।” शाऊल तुरुन्तै फेरि देख्ने सक्ने भए, र हननियाले उनलाई बप्तिस्मा दिए । अनि शाऊलले केही खानेकुरा खाए र उनको तागत फर्केर आयो ।

उसमाथि हात राखे

हननियाले शाऊलमाथि आफ्नो हात राखे। यो शाऊललाई आशिष् दिने कुराको प्रतिक हो। (हेर्नुहोस: प्रतीकात्मक कार्य)

यहाँ

यो भन्नाले 'दमस्कस' लाई बुझिन्छ।

तुरुन्तै

यसले समकालिन खण्डको परिचय दिँदछ। शाऊलले हननियाले छुने बित्तिकै देख्ने भए। (हेर्नुहोस: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-time-simultaneous]])

translationWords

- पावल, शाऊल
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- पवित्र आत्मा, परमेश्वरका आत्मा, प्रभुका आत्मा
- बप्तिस्मा दिनु, बप्तिस्मा

46:06



त्यसको लगतै, शाऊलले दमस्कसमा भएका यहूदीहरूलाई यसो भन्दै प्रचार गर्न थाले, “येशू नै परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्छ!” यहूदिहरू यो कुरामा अचम्मित भए किनकि शाऊलले विश्वासिहरूलाई मार्न खोजेका थिए र अब उनि येशुमा विश्वास गर्छन्। शाऊल यहूदिहरूसँग बहस गरे। उनले येशु नै मसिह हुनुहुन्छ भनेर चिनाए।

तत्कालै

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “तुरुन्तै” वा, “तब ।”

परमेश्वरको पुत्र

येशूको लागि यो एक महत्वयुर्ण नाउँ हो। (हेर्नुहोस: [पुत्र र पिताको अनुवाद](#))

यहूदीहरूसँग बहस गरे

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “यहूदीहरूलाई येशूमा विश्वास गर्नको लागि गतिला कारणहरू दिए ।” वा, “यहूदीहरूसँग मनाउने ढङ्गले कुरा गरे ।” (हेर्नुहोस: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-result\]\]](#))

translationWords

- पावल, शाऊल
- प्रचार गर्नु, प्रचार, प्रचारक, घोषणा
- यहूदी, यहूदीहरू
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- परमेश्वरका पुत्र, पुत्र
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास
- ख्रीष्ट, मसीह

46:07



धेरै दिनपछि, यहूदीहरूले शाऊललाई मार्ने योजना बनाए । उसलाई मार्नको निम्ति उनीहरूले शहरका ढोकाहरूमा ढुकेर बस्न मानिसहरू पठाए । तर शाऊलले त्यस योजनाको बारेमा सुने, र उनका मित्रहरूले उसलाई भाग्न सहायता गरे । एक रात तिनीहरूले उसलाई डालोमा हाली शहरको पर्खालबाट तल ओह्यालिदिए । शाऊल दमस्कसबाट भागेपछि, उनले येशूको बारेमा प्रचार गर्ने काम निरन्तर गरि नै राखे ।

धेरै दिन पछि

यसले नयाँ घटना क्रमलाई जनाउछ। (हेर्नुहोस: [नयाँ घटनाको परिचय](#))

यहुदिहरूले शाऊललाई मार्ने योजना बनाए

यहाँ "यहुदिहरू" भन्नाले यहुदिहरूको अगुवालाई जनाउँछ। वैकल्पिक अनुवाद: "यहुदिहरूको अगुवा" (हेर्नुहोस: [उपलक्षण](#))

शहरको ढोकाबाट उनको लागि हेर्न

ढोकाहरू मात्र एक सामान्य तरिका थियो जसबाट भित्र र बाहिर गर्न मिल्थ्यो। (हेर्नुहोस: [ग्रहण गरिएको ज्ञान र अन्तर्निहित जानकारी](#))

एउटा डालोमा हालेर सहरको पर्खालबाट उनलाई तल भारे

यसलाई बताउने अर्को तरिका यसो हुन सक्थ्यो, "उनलाई एउटा ठूलो डालो भित्र बस्नलाई सहयोग गरे र उनलाई सहरको पर्खालबाट त्यहि डालोसँगै तल भारे ।"

translationWords

- यहूदी, यहूदीहरू
- पावल, शाऊल
- प्रचार गर्नु, प्रचार, प्रचारक, घोषणा
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू

46:08



शाऊल चेलाहरूसँग भेट्न यरूशलेममा गए, तर उनीहरू तिनीदेखि डराएका थिए । अनि बरनाबास नाउँ गरेका एकजना विश्वासीले शाऊललाई प्रेरितहरूकहाँ लगे र उनीहरूलाई कसरी शाऊलले साहसका साथ दमस्कसमा प्रचार गरेका थिए भनी बताइदिए । त्यसपछि, चेलाहरूले शाऊललाई स्वीकार गरे ।

शाऊल यरूशलेममा गए

यसले नयाँ घटना को परिचय दिदैंछ। (हेर्नुहोस: [नयाँ घटनाको परिचय](#))

तर तिनिहरू उनी देखि डराए

यो जडान शब्द 'तर' ले विपरितार्थ सम्बन्धलाई देखाउँछ। शाऊल अब एक चेला भएकोले तपाईं आशा गर्नु हुन्छ कि प्रेरितसरु उनलाई भेट्न चाहानुहुन्छ, तर उल्टो उनीहरू डराए। (हेर्नुहोस: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-contrast\]\]](#))

शाऊललाई स्वीकार गरे

अर्थात, “शाऊल पनि येशूमा विश्वासी हुन् भनेर विश्वास गरे ।”

translationWords

- पावल, शाऊल
- यरूशलेम
- चेला
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास
- बारनाबास
- प्रेरित, प्रेरितको काम
- प्रचार गर्नु, प्रचार, प्रचारक, घोषणा

46:09



यरूशलेममा भएको सतावाटबाट भागेका केही विश्वासीहरू टाढा एन्टिओखियाको शहरमा गए र येशूको बारेमा प्रचार गरे । एन्टिओखियाका प्रायः मानिसहरू यहूदीहरू थिएनन्, तर पहिलो पटक, तिनीहरूमा पनि धेरैजना विश्वासीहरू भए । बरनाबास र शाऊल त्यहाँ यी नयाँ विश्वासीहरूलाई येशूको बारेमा अभि बढी शिक्षा दिन र मण्डलीलाई बलियो बनाउन गए । येशूमा विश्वास गर्नेहरूलाई पहिलो पटक “ख्रीष्टियानहरू” भनिएको ठाउँ एन्टियोखिया थियो ।

एन्टिओखियाको सहर

यो एउटा प्राचीन सहर थियो जुन हालको टर्की देशको सुदूर दक्षिणी टुप्पोमा, सिरियासँगको त्यसको सिमाना नजिकै र भूमध्यसागरको छेवैमा रहेको क्षेत्रमा अवस्थित थियो । यो यरूशलेमबाट ४५० माइल उत्तर-पश्चिममा थियो ।

मण्डलीलाई बलियो बनाउनको लागि

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “मण्डलीलाई आत्मिक रूपले वृद्धि हुन सहायता गर्नलाई” वा, “येशूमा विश्वासीहरूलाई तिनीहरूको विश्वासमा बलियो भएर बढ्नलाई सहायता गर्नको लागि” वा, “येशूलाई अभि बढि दह्रोसँग विश्वास गर्न मानिसहरूलाई सहायता गर्नको लागि ।”

येशूमा विश्वास गर्नेहरूलाई पहिलो पटक 'ईसाई' भनिन्थ्यो

यसको मतलब यो हो कि अन्य मानिसहरू विश्वासिहरूलाई यस नाउ बाट बोलाउँ छन्। यसलाई यसरी सक्रिय रुमा भन्न सकिन्छ: "पहिलो पटक एन्टियोकको मानिसहरूलाई जसले येशूमा विश्वास गर्थे, तिनीहरूलाई 'ईसाई' भनियो।" (हेर्नुहोस: कर्तृवाच्य र कर्मवाच्य)

translationWords

- सताउनु, सातवट
- यरूशलेम
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- यहूदी, यहूदीहरू
- बारनाबास
- पावल, शाऊल
- मण्डली
- ख्रीष्टियान

46:10

एकदिन, जब एन्टियोखियामा भएका ख्रीष्टियानहरू उपवास र प्रार्थना गर्दैथिए, तब पवित्र आत्माले उनीहरूलाई भन्नुभयो, “मेरो निम्ति बरनाबास र शावललाई त्यस कामको लागि अलग गर, जुन कामको निम्ति मैले तिनीहरूलाई बोलाएको छु ।” त्यसैले एन्टियोखियाको **मण्डली**ले बरनाबास र शाऊलको निम्ति प्रार्थना गरे र उनीहरूका हात तिनीहरूमाथि राखे । अनि उनीहरूले तिनीहरूलाई येशूको बारेमा अरू धेरै ठाउँहरूमा सु-समाचार प्रचार गर्न पठाए । बरनाबास र शाऊलले विभिन्न जातिका मानिसहरूलाई शिक्षा दिए, र धेरै मानिसहरूले येशूमा विश्वास गरे ।

एक दिन

यस पदावलीले अगाडि घटेको घटनाको परिचय गराउँछ, तर खास समय तोकेर भन्दैन । धेरै भाषाहरूको कुनै सत्य कथालाई बताउन सुरु गर्ने यस्तै किसिमको तरिका हुन्छ ।

मेरो लागि बर्नाबास र शाऊललाई अलग गर जुन काम गर्नको लागि मैले तिनीहरूलाई बोलाएको छु

यो वाक्यलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “मैले पावल र बारनाबासलाई जुन विशेष काम गर्नको लागि छानेको छु, त्यसको लागि तिनीहरूलाई नियुक्त गर ।”

मण्डली

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “विश्वासीहरू” वा, “ख्रीष्टियनहरू ।”

तिनीहरू माथि उनीहरूका हात राखे

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “तिनीहरू माथि उनीहरूका हातहरू राखेर तिनीहरूलाई पवित्र आत्माको शक्ति र अधिकारले आशिष् दिए” वा, “तिनीहरूको आत्मामा भएको एकताको चिन्ह स्वरूप उनीहरूका हातहरू तिनीहरू माथि राखे ।” केही भाषाहरूमा उनीहरूले उनीहरूका हातहरू कहाँ राखे भनेर बताउनुपर्ने हुनसक्छ । यदि त्यसो हो भने, उनीहरूले उनीहरूका हातहरू तिनीहरूका शिर, काँध वा ढाडमा राखे भनेर तपाईंले बताउन सक्नुहुन्छ ।

तिनीहरूलाई बाहिर पठाए

अर्थात, “तिनीहरूलाई पठाए” वा, “तिनीहरूलाई तिनीहरूका यात्रामा पठाए ।”

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

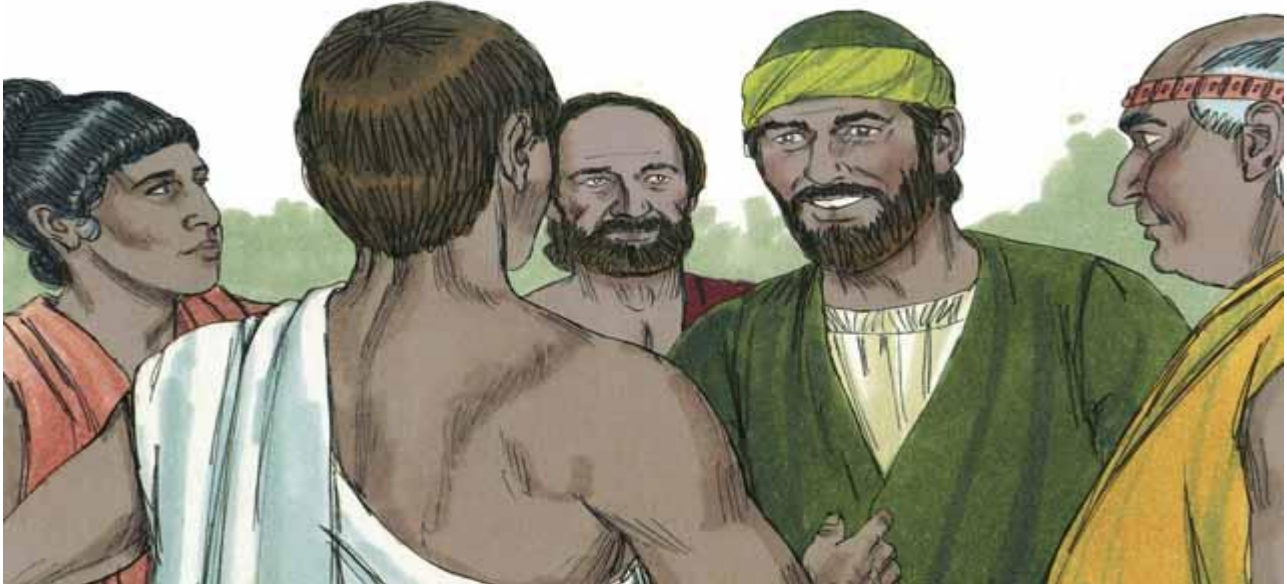
बाइबलको कथा: प्रेरित ८:३; ८:१-३१; ११:१८-२६; १३:१-३ बाट

translationWords

- उपवास
- प्रार्थना गर्नु, प्रार्थना
- पवित्र आत्मा, परमेश्वरका आत्मा, प्रभुका आत्मा
- मण्डली
- बारनाबास
- पावल, शाऊल
- प्रचार गर्नु, प्रचार, प्रचारक, घोषणा
- शुभ खबर, सुसमाचार
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास

४७. पावल र सिलास फिलिप्पीमा

47:01



जब शाऊल रोमी साम्राज्यभरि यात्रा गरे, उनले आफ्नो रोमी नाउँ “पावल” को प्रयोग गर्न थाले । एकदिन, पावल र उनका मित्र सिलास फिलिप्पीको शहरमा येशूको बारेमा सु-समाचार सुनाउन गए । उनीहरू नदीबाट भएर शहरको बाहिर एउटा ठाउँमा गए जहाँ मानिसहरू प्रार्थना गर्न भेला हुन्थे । त्यहाँ उनीहरूले लिडिया नाउँ गरेकी एकजना स्त्रीलाई भेटे जो एक **व्यापारी** थिइन् । उनी परमेश्वरलाई प्रेम र आराधना गर्थिन् ।

जसै शाऊल रोमको साम्राज्य भर यात्रा गर्दा, उसले आफ्नो नाम रोमनमा 'पावल' प्रयोग गर्न थाले

यो शाऊललाई किन पावल भनिन्छ भनेर पृष्ठभूमिको जानकारी हो। (हेर्नुहोस: [पृष्ठभूमिको जानकारी](#))

एक दिन

यसले नयाँ घटना को परिचय दिदछ। (हेर्नुहोस: [नयाँ घटनाको परिचय](#))

घोषणा गर्नु

अर्थात, “सिकाउनु” वा, “प्रचार गर्नु ।”

तिनिहरूले लिडिया नाउँ भएको स्त्रिलाई भेटे

यसले लिडियालाई कथामा एक नयाँ पात्रको रूपमा परिचय गराउदछ। (हेर्नुहोस: [नयाँ र पुराना सहभागीहरूको परिचय](#))

जो एक व्यापारी थिइन्। उनले परमेश्वरलाई प्रेम गर्थिन र आराधना गर्थिन

यसले लिडियाको बारेमा पृष्ठभूमिको जानकारी दिदछ। (हेर्नुहोस: [पृष्ठभूमिको जानकारी](#))

व्यापारी

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “बिक्री गर्ने मानिस” वा, “व्यवसायको मालिक ।”

translationWords

- रोम, रोमी
- पावल, शाऊल
- सिलास, सिल्भानस
- फिलिप्पी
- शुभ खबर, सुसमाचार
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- प्रेम
- आराधना
- परमेश्वर

47:02



येशूको बारे सन्देशलाई विश्वास गर्न परमेश्वरले लिडियाको हृदय खोलेदिनुभयो, अनि उनी र उनका परिवारको बप्तिस्मा भयो । उनले पावल र सिलासलाई आफ्नो घरमा बस्न निम्तो दिइन्, त्यसैले तिनीहरू उनी र उनका परिवारसँग बसे ।

तिनले पावल र सिलासलाई तिनको घरमा बस्नको लागि निमन्त्रणा गरिन्

यो मानिसहरूले तिनीहरूका घरहरूमा आएका आगन्तुकहरूलाई अतिथि-सत्कार गर्ने त्यो बेलाको सामान्य चलन थियो । यो बन्दोबस्त मिलाउनमा त्यहाँ कुनै अनैतिक अभिप्रायहरू थिएनन् ।

translationWords

- परमेश्वर
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- बप्तिस्मा दिनु, बप्तिस्मा
- पावल, शाऊल
- सिलास, सिल्भानस

47:03



पावल र सिलास त्यस प्रार्थना गर्ने ठाउँमा मानिसहरूसँग अक्सर भेट्ने गर्दथे । हरेक दिन जसै उनीहरू त्यहाँ हिँड्ने गर्थे, भूतात्मा लागेकी एउटी कमारी केटीले उनीहरूलाई पछ्याउने गर्थी । त्यस भूतात्माको माध्यमबाट उनले मानिसहरूको जोखना हेर्ने गर्थी, यसरी जोखना हेरेर उनले आफ्ना मालिकहरूको निम्ति धेरै कमाइ गरिदिन्थीन् ।

एक दासि केटी

यसले दासि केटीलाई कथामा एक नयाँ पात्रको रूपमा परिचय गराउदैछ। (हेर्नुहोस: नयाँ र पुराना सहभागीहरूको परिचय)

तिनका साहुहरू

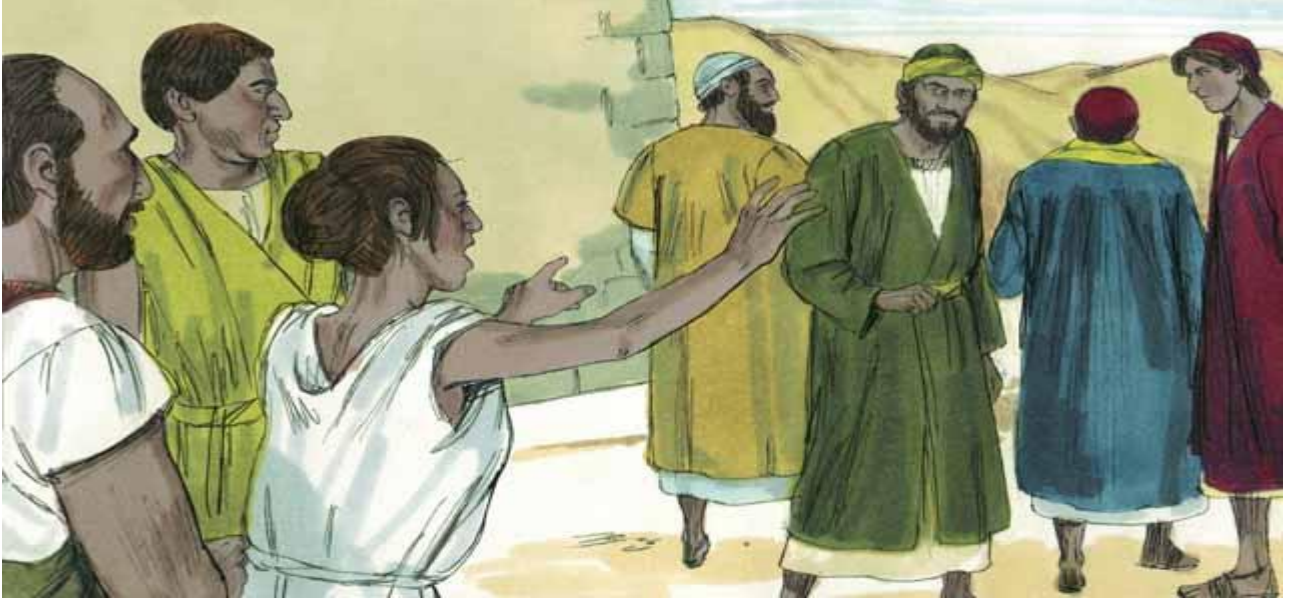
यहाँ चाहिँ, यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “तिनका मालिकहरू ।”

भविष्यवाणी बताउने मानिसको रूपमा

अर्थात, “तिनीहरूलाई भविष्यमा के हुनेथियो भनेर मानिसहरूलाई बताउने कोही व्यक्तिको रूपमा ।”

translationWords

- पावल, शाऊल
- सिलास, सिल्भानस
- प्रार्थना गर्नु, प्रार्थना
- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू
- भूतात्मा लागेको
- भूतात्मा, दुष्ट आत्मा, अशुद्ध आत्मा
- प्रभु, मालिक र गुरु

47:04

त्यस कमारी केटीले यसो भन्दै चिच्याउन थाली, “यी मानिसहरू सर्वोच्च परमेश्वरका सेवकहरू हुन् । यिनीहरूले तिमीहरूलाई मुक्तिको बाटोको घोषणा गर्दैछन्। उनले यो धेरै चोटि भनेकोले पावल रिसाए।

उद्धार पाउने बाटो

अर्थात, “तपाईंले कसरी उद्धार पाउन सक्नुहुन्छ” वा, “परमेश्वरले कसरी मानिसहरूलाई बचाउनुहुन्छ” वा, “मानिसहरूलाई बचाउनको लागि परमेश्वरको योजना ।”

translationWords

- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू
- परमेश्वर
- बचाउनु, सुरक्षित
- पावल, शाऊल

47:05



अन्ततः जब त्यस कमारी केटी चिच्याउन थालिन्, पावल उनीतिर फर्के र उनी भित्र भएको दुष्टात्मालाई भने, “**येशूको नाउँमा**, त्यसबाट बाहिर आइज ।” अनि त्यो दुष्टात्माले त्यसै घडी उनलाई छोडेर गयो ।

एक दिन

यस पदावलीले अगाडि घटेको घटनाको परिचय गराउँछ, तर खास समय तोकेर भन्दैन । धेरै भाषाहरूको कुनै सत्य कथालाई बताउन सुरु गर्ने यस्तै किसिमको तरिका हुन्छ ।

तिनीतिर फर्के

अर्थात, “फनक्क फर्के र तिनीतिर हेरे ।”

येशूको नाउँमा

अर्थात, “येशूको अधिकारद्वारा ।” येशूको अधिकारको कारण, पावलले भूतलाई छोडेर जानको लागि आज्ञा गर्न सक्थे ।

तिनीबाट बाहिर आइज

अर्थात, “तिनलाई छोड्” वा, “तिनीबाट टाढा गइहाल् ।”

तुरुन्तै दुष्टले उनलाई छोड्यो

दुष्ट तिनीबाट तुरुन्तै निस्कियो। (हेर्नुहोसः [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-time-sequential]])

translationWords

- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू

- पावल, शाऊल
- भूतात्मा, दुष्ट आत्मा, अशुद्ध आत्मा
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू

47:06



त्यस कमारी केटीका मालिकहरूअति क्रोधित भए! तिनिहरूले थाहा गरे कि दुष्टात्माबिना त्यो दासिले मानिसलाई भविष्य बताउन सक्दैन। यसको मतलब यो हो कि, मानिसहरूले उनको मालिकलाई भविष्य बताउनको लागि केहि दिनेछैनन्।

त्यस दासिको मालिक धेरै रिसायो

यो विस्वादिबोधकले त्यस केटिको मालिक पावल र शिलाससगँ कति धेरै रिसाए। भन्ने कुरालाई देखाउछ। (हेर्नुहोस: [विस्मयादि](#))

भूतबिना

यो भन्नाले 'दुष्टको शक्ति बिना' वा 'अब उनि भित्र दुष्ट थिएन'

भविष्य

अर्थात, "तिनीहरूलाई भविष्यमा के हुनेथियो ।"

यसको अर्थ हुन्थ्यो कि

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, "यसको कारण" वा, "त्यसकारण ।"

translationWords

- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू

47:07

त्यसैले त्यस कमारी केटीका मालिकले पावल र सिलासलाई रोमी अधिकारीहरूकहाँ लिएर गए, जसले उनीहरूलाई कुटे र भ्यालखाना भित्र हालिदिए ।

त्यसैले दासि केटिको मालिक

यो जडान शब्द 'त्यसैले' ले कारण र परिणामको सम्बन्धलाई जोड्द छ। कारण यो तियो कि । त्यस मालिकले अब पैसा कमाउन सक्दैन थियो। नतिजा यो हो कि उनीहरूले पावल र सिलासलाई रोमि अधीकारि कहाँ लगे। (हेर्नुहोस: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-result\]\]](#))

जसले हरायो

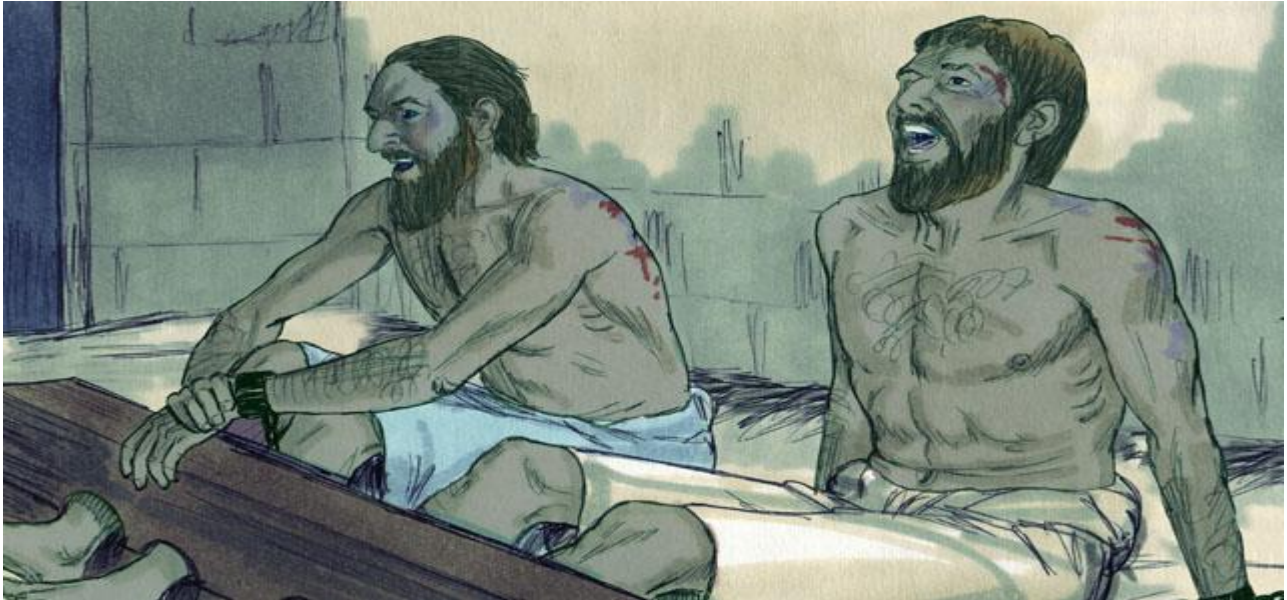
'जसले' ले यहाँ त्यो केटिको मालिकलाई होईन तर रोमि अधीकारिहरूलाई जनाउँछ। (हेर्नुहोस: (See: [सर्वनामहरू](#)))

तिनीहरूलाई हाले

अर्थात, "तिनीहरूलाई राखे ।"

translationWords

- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू
- पावल, शाऊल
- सिलास, सिल्भानस
- रोम, रोमी

47:08

उनीहरूले पावल र सिलासलाई भयालखानको सबैभन्दा सुरक्षित ठाउँमा राखे र उनीहरूका खुट्टामा ठिँगुरो समेत ठोकिदिए । तापनि मध्यरातको समयमा, उनीहरू परमेश्वरको प्रशंसाका गीतहरू गाइरहेका थिए ।

तर मध्यरातमा

यो जडान शब्द 'तर' ले विपरीत सम्बन्धलाई परिचित गर्दछ। पावल र सिलासलाई कुटेर, उनीहरूको खुट्टा काठमा बन्द गरी जेलमा हाले। तपाईं उनीहरू रोएको वा विरोध गर्ने आशा राख्नु हुन्थ्यो तर बरु त्यसो गर्नुको साटो उनीहरूले परमेश्वरलाई प्रशंसाको गीत गाउदै थिए। (हेर्नुहोस: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-contrast]])

मध्यरातमा

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “धेरै अबेर राति” वा, “बिहान धेरै सबेरै ।” यो जब बाहिर पूर्णतया अँध्यारो हुने बेलामा थियो, जतिबेला मानिसहरू सामान्यतया निद्रामा हुन्छन् ।

translationWords

- पावल, शाऊल
- सिलास, सिल्भानस
- प्रशंसा, प्रशंसा गरिएको, प्रशंसाको योग्य
- परमेश्वर

47:09



एक्कासी, त्यहाँ एउटा ठूलो भूईँचालो गयो! अनि सबै कैदि बसेको ढोकाहरु उघ्रिए र सबैका बन्धनहरु खुले।

अचानक

यसले नयाँ घटना को परिचय दिदँछ। (हेर्नुहोस: [नयाँ घटनाको परिचय](#))

सबै कैदिहरुको जंजिर

यहाँ स्वामित्वको शब्द "सबै कैदिहरु" ले एक ठाउँमा जंजिरले बाधिएको कैदिहरुलाई जनाउँछ। उनिहरु कैदिहरुसगँ सम्बन्धित थिएनन्- उनिहरु रोमि सरकारका थिए। (हेर्नुहोस: [स्वामित्व](#))

भरे

अर्थात, "अचानक फुस्के" वा, "अचानक फुस्किएर आए जसले गर्दा कैदीहरु स्वतन्त्र भए ।"

47:10



भयालखानका हाकिम निद्राबाट ब्युँभे। उनले भयालखानका ढोकाहरू खुलेको देखेर कैदीहरू सबै भागिसके भन्ठानेर उनी डराए। उनलाई डर थियो कि कैदीहरू भगाएको आरोपमा रोमि शासकहरूले उनलाई मार्ने छन् त्यसैले उनले आत्महत्या गर्ने विचार गरे। तर पावलले यो देखेर चर्को स्वरले कराए, "रोक्नुहोस्, तपाईंले आफुलाई केहि नोक्सानि नगर्नुहोस्। हामि सबै यहि छौ।"

भयालखानाको हाकिम

अर्थात, "भयालखानाको जिम्मा लिएका अधिकारी।"

त्यसैले उनी आफुलाई मार्न तयार भए

यो जडान शब्द 'त्यसैले' ले कारण र परिणामको सम्बन्धलाई जोड्द छ। कारण यो हो कि त्यो भयालखानाको हाकिम रोमि सरकारसंग डरायो किनकि उनले सोचे कि भयालखानाको सबै कैदिहरू भागे भनेर। नतिजा यो हो कि उनले आफैलाई मार्ने निधो गरे। (हेर्नुहोस: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-result]])

तर पावलले उनलाई देखे र कराए

यो जडान शब्द 'तर' ले विपरीत सम्बन्धलाई परिचित गर्दछ। तपाईंहरू आशा गर्नु हुन्छ होला कि त्यहाँबाट सबै कैदिहरू भागे र भयालखानाको हाकिमले आत्मा हत्या गरे। तर त्यसो हुनको साटो, पावलले उनलाई आत्मा हत्या गर्नबाट रोके र भने कि सबै कैदिहरू अझै पनि भयालखानामा छन्। (हेर्नुहोस: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-contrast]])

हामी

केही भाषाहरूमा "हामी" शब्दको एउटा विशेष रूप हुन्छ जसले जुन व्यक्तिसँग कुरा गरेको हो त्यसलाई समावेश गर्दैन। यहाँ "हामी"ले भयालखानाको हाकिमलाई समावेश गर्दैन, केवल पावल र बाँकीका कैदीहरूलाई मात्र गर्छ।

translationWords

- रोम, रोमी

- पावल, शाऊल

47:11



उनी डरले काम्दे पावल र सिलासको अघि आए र सोधे, “उद्धार पाउनलाई मैले के गर्नुपर्छ ?” पावलले जवाफ दिए, “येशू प्रभुमा विश्वास गर्नुहोस्, अनि तपाईं र तपाईंका परिवारले उद्धार पाउनेछ ।” अनि ती हाकिमले पावल र सिलासलाई आफ्नो घरभित्र लगे र उनीहरूका घाऊहरू धोइदिए । पावलले उनका घरमा भएका सबैलाई येशूको बारेमा सु-समाचार सुनाए ।

उद्धार पाउन मैले के गर्नु पर्छ?

यो प्रश्नले परमेश्वर जसले भुकम्प ल्याउनु भयो, उहाँको दण्डबाट उद्धार पाएको बारेमा बताउँदछ। यसलाई सक्रियरूपमा पनि भन्न सकिन्छ। वैकल्पिक अनुवाद: “मैले मेरो पापबाट परमेश्वरबाट बचाउन के गर्नु पर्छ?” (हेर्नुहोस: कर्तृवाच्य र कर्मवाच्य)

येशूमा विश्वास गर्नुहोस्, जो प्रभु हुनुहुन्छ

यो कुरा भयालखानाको हाकिम र उनको परिवार दुवैलाई सम्बोधन गरेर भनिएको थियो, जो सबैले त्यसपछि विश्वास गरे र बप्तिस्मा लिए । केही भाषाहरूले पावलले एउटा भुण्डसँग कुरा गरिरहेका छन् भनेर सङ्केत गर्ने कुनै वाक्य संरचना वा रूपको प्रयोग गर्न सक्छन् ।

तपाईं र तपाईंको परिवारले उद्धार पाउनुहुनेछ

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “परमेश्वरले तपाईं र तपाईंको परिवारलाई तपाईंहरूका पापहरूका कारण आउने अनन्त दण्डबाट जोगाउनुहुनेछ ।” यो कुरा पक्का गर्नुहोस् कि यहाँ उल्लेख गरिएको उद्धार आत्मिक हो, र शारीरिक होइन ।

translationWords

- पावल, शाऊल
- सिलास, सिल्भानस
- बचाउनु, सुरक्षित
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- प्रभु, मालिक र गुरु
- प्रचार गर्नु, प्रचार, प्रचारक, घोषणा
- शुभ खबर, सुसमाचार

47:12



ती हाकिम र उनका सारा परिवारले येशूमा विश्वास गरे र बप्तिस्मा लिए । अनि ती हाकिमले पावल र सिलासलाई भोजन दिए र उनीहरू सबैले एकसाथ आनन्द मनाए ।

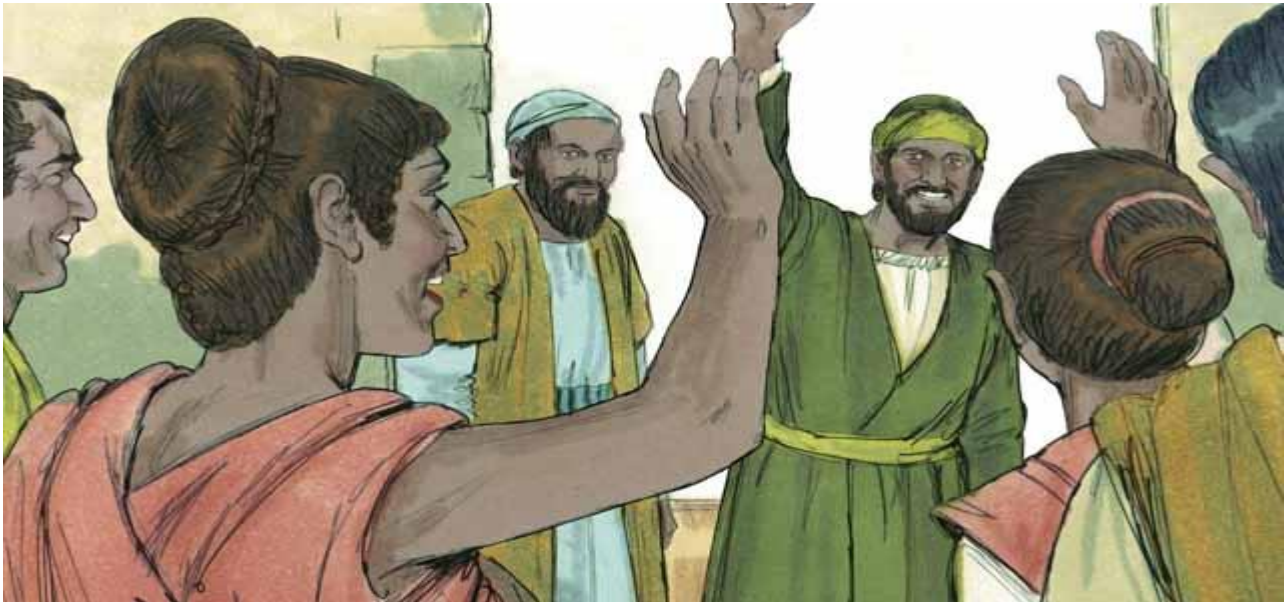
त्यसैले पावल र शिलासले तिनिहरूलाई बप्तिस्मा दिए

यो जडान शब्द 'त्यसैले' ले कारण र परिणामको सम्बन्धलाई जोड्द छ। कारण यो हो कि त्यो भयालखानाको हाकिम र उसको सम्पूर्ण परिवारले येशूमा विश्वास गरे। नतिजा यो हो कि पावल र शिलासले तिनिहरूलाई बप्तिस्मा दिए। (हेर्नुहोस: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-result]])

translationWords

- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- बप्तिस्मा दिनु, बप्तिस्मा
- पावल, शाऊल
- सिलास, सिल्भानस
- आनन्द, आनन्दित, खुशी

47:13



त्यसको अर्को दिन शहरका हाकिमहरूले पावल र सिलासलाई भयालखानबाट छोडिदिए र उनीहरूलाई फिलिप्पीबाट निस्कन भने । पावल र सिलासले लिडिया र अरू केहि मित्रहरूलाई भेटे र त्यसपछि शहर छोडेर गए । येशूको बारेमा सु-समाचार फैलिँदै गयो, र मण्डली बढ्दै गयो ।

सहरका अगुवाहरू

यसले जनाउँछ, “सहरका अधिकारीहरू” वा, “सहरका अधिकारी निकायहरू ।”

र त्यसपछि शहर छोडे

यसले कथनको अन्त्यको संकेत गर्दछ। (हेर्नुहोस: कथाको समापन)

येशूको बारेको सुसमाचार फैलिरह्यो

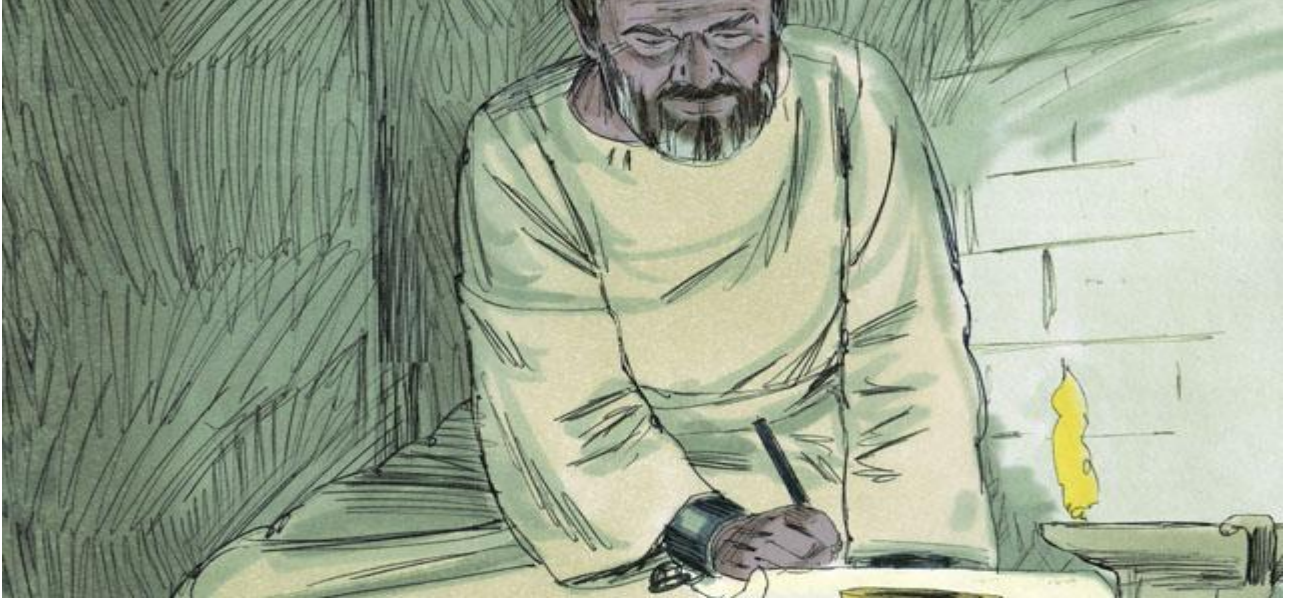
अर्थात, “धेरै भन्दा धेरै ठाउँका मानिसहरूले येशूको बारेको खुशीको खबर सुनिरहेका थिए ।”

मण्डली बढ्दै गइरह्यो

अर्थात, “धेरै भन्दा धेरै मानिसहरू मण्डलीका हिस्साहरू भइरहेका थिए” वा, “धेरै भन्दा धेरै मानिसहरूले येशूमा विश्वास गरिरहेका थिए ।”

translationWords

- पावल, शाऊल
- सिलास, सिल्भानस
- फिलिप्पी
- शुभ खबर, सुसमाचार
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- मण्डली

47:14

पावल र अरू ख्रीष्टियान अगुवाहरू धेरै शहरहरूमा येशूको बारेमा सु-समाचार प्रचार गर्दै र शिक्षा दिँदै यात्रा गरे । उनीहरूले मण्डलीमा भएका विश्वासीहरूलाई उत्साह दिन र सिकाउन धेरै पत्रहरू पनि लेखे । यीमध्ये केही पत्रहरू आज बाइबलका किताबहरू भएका छन् ।

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

बाइबलको कथा: प्रेरित १६:११-४० बाट

translationWords

- पावल, शाऊल
- ख्रीष्टियान
- प्रचार गर्नु, प्रचार, प्रचारक, घोषणा
- शुभ खबर, सुसमाचार
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास
- मण्डली

४८. येशु प्रतिज्ञा गरिएको मसिह हुनुहुन्छ

48:01



जब परमेश्वरले संसारको सृष्टि गर्नुभयो, सबै कुरा **सिद्ध** थियो । **त्यहाँ कुनै पाप थिएन** । आदम र हव्वाले एक-अर्कालाई प्रेम गर्थे, अनि उनीहरूले परमेश्वरलाई प्रेम गर्थे । त्यहाँ कुनै रोग वा मृत्यु थिएन । सो परमेश्वरले चाहानुभएको संसार थियो ।

परमेश्वरले संसारलाई बनाउनुभयो

अर्थात्, “परमेश्वरले संसारलाई शून्यताबाट बनाउनुभयो ।”

सिद्ध

अर्थात्, परमेश्वरले त्यसको लागि चाहना गर्नुभएको सबैकुराहरू पूरा गर्नको निमित्त “जसरी हुनुपर्ने हो त्यसरी नै ठ्याक्कै” थियो ।

त्यहाँ कुनै पाप थिएन

केही भाषाहरूको लागि “पाप”लाई कुनै थोकको रूपमा व्यक्त गर्न सम्भव छैन, बरु त्यो त एउटा क्रिया हुन्छ । त्यस्तो अवस्थाहरूमा यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ्यो, “कसैले कहिल्यै पाप गरेन” वा, “मानिसहरूले पाप गरेनन्” वा, “कुनै त्यस्तो दुष्टता भएको थिएन ।”

त्यहाँ कुनै बिरामी वा मृत्यु थिएन

अर्थात्, “कोही बिरामी भएन र कोही मरेन” वा, “तिनीहरू बिरामी भएनन् वा मरेनन् ।”

translationWords

- परमेश्वर
- पाप, पापूर्ण, पापी, पाप गर्दै
- आदम

- हव्वा
- प्रेम
- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु

48:02

बर्गेँचामा हव्वालाई भुक्व्याउनको निम्ति शैतान सर्पद्वारा बोल्यो । अनि हव्वाले र आदमले परमेश्वरको विरुद्धमा पाप गरे । उनीहरूले गरेको पापको कारणले, मृत्यु, रोग र पीडा, यी सबै संसारका सारा मानिसको जीवनको एक हिस्सा बन्यो ।

बर्गेँचा

यसले परमेश्वरले सृष्टि गर्नुभएको बर्गेँचालाई जनाउँछ जहाँ उहाँले पहिलो मानिस र स्त्रीलाई राख्नुभयो ।

तिनलाई छक्क्याउन

अर्थात्, "तिनलाई भूट बोल्न ।" शैतानले परमेश्वरले भन्नुभएको कुरामा हव्वालाई शंका गर्न डोहोर्याएर भूट बोल्नो । यसो गरेर, त्यसले उहाँलाई परमेश्वरको अनाज्ञापालन गर्नलाई छल्यो ।

किनभने तिनिहरूले पाप गरे, पृथ्विमा भएका सबै मर्छन

यो जडान शब्द "किनभने" ले कारण (उनिहरूले पाप गरे) सँगै परिणाम (पृथ्विमा भएका सबै मर्छन) लाई जोड्दछ। (हेर्नुहोस: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-result\]\]](#))

translationWords

- शैतान, दियाबलस, दुष्ट
- हव्वा
- आदम
- पाप, पापूर्ण, पापी, पाप गर्दै
- परमेश्वर
- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु

48:03



आदम र हव्वाले पाप गरेको हुनाले केही कुरा अभि बढी भयानक हुनगयो । उनीहरू परमेश्वरका शत्रु भए । फलस्वरूप, त्यस समय पश्चात सबै मानिसहरू जन्मदै पाप-स्वभावका छन् र उनीहरू पनि परमेश्वरका शत्रु हुन् । परमेश्वर र मानिसहरूबीचको सम्बन्ध पापले गर्दा टुट्यो । तर त्यस सम्बन्धलाई पुनर्स्थापित गर्न परमेश्वरसँग एउटा योजना थियो ।

तर परमेश्वरले शान्ति बनाउन चाहनुहुन्थ्यो

यो जडान शब्द 'तर' ले विपरीत सम्बन्धलाई परिचित गर्दछ। तपाईंहरू आशा गर्नु हुन्छ होला कि परमेश्वरले आफ्ना शत्रुहरूलाई नष्ट गर्न चाहानुहुन्छ। तर त्यसो हुनको साटो, परमेश्वरले शान्ति बनाउन चाहनु भयो। (हेर्नुहोस: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-contrast]])

translationWords

- आदम
- हव्वा
- पाप, पापूर्ण, पापी, पाप गर्दै
- परमेश्वर

48:04

परमेश्वरले प्रतिज्ञा गर्नुभएको थियो कि हव्वाको एकजना सन्तानले शैतानको शिर कुच्याउनेछ, र शैतानले उसको कुर्कुच्चा डस्ने छ । यसको अर्थ यो थियो, कि शैतानले मसिहलाई मान्नेछ, तर परमेश्वरले उहाँलाई फेरि जिवित तुल्याउनुहुनेछ, र मसिहले शैतानको शक्तिलाई सदाको लागि कुच्याउनुहुनेछ । धेरै वर्षपछि, परमेश्वरले येशूलाई मसिह हुनुहुन्छ भनी प्रकट गरिदिनुभयो ।

शैतानको टाउको कुच्याउनु

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “शैतानको टाउकोमा कुल्चनु र त्यसलाई प्यात्तै हुने गरेर दबाउनु” वा, “शैतानको टाउकोमा कुल्चेर त्यसलाई चकनाचुर पार्नु ।” यो कुनै व्यक्तिले सर्पको टाउकोमा कुल्चिरहेको देखाउने चित्रण हो । टाउको पूर्ण रूपमा कुच्चिएको छ, र सर्प मरिसकेको छ र त्यसैकारण अहानिकारक भएको छ ।

उसको कुर्कुच्चो डस्नु

यो भुइँमा भएको कनै एउटा सर्पले कुनै व्यक्तिको खुट्टा डसिरहेको देखाउने चित्रण हो । यहाँ चाहिँ, शैतानले मसिहलाई दुःख-कष्ट सहने तुल्याउने थियो, तर उहाँलाई नाश भने गर्ने थिएन ।

तर परमेश्वरले उहाँलाई फेरि जिवित पार्नुहुनेछ

यो जडान शब्द 'तर' ले विपरीत सम्बन्धलाई परिचित गर्दछ । तपाईंहरू आशा गर्नु हुन्छ होला कि शैतानले मसिहलाई मान्नेछ, त्यसैले तपाईं उहाँको मृत्यु हुने आशा गर्नुहुन्छ । यसको सट्टामा, परमेश्वरले मसिहलाई फेरि जिवित पार्नुहुनेछ । (हेर्नुहोस: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-contrast]])

उहाँलाई पुनः जीवनमा बौद्धिउठाउनु

अर्थात्, “उहाँलाई फेरि जिवित बनाउनु ।”

translationWords

- परमेश्वर

- प्रतिज्ञा
- हव्वा
- वंश
- शैतान, दियाबलस, दुष्ट
- ख्रीष्ट, मसीह
- उठाउनु, उठेर खडा हुनु, उठेर खडा भएको, उठ्नु, उठ्यो
- जीवन, जिउनु, बाँच्नु, जीवित
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू

48:05



जब परमेश्वरले सारा पृथ्वीलाई जलप्रलयद्वारा नाश गर्नुभयो, उहाँमाथि विश्वास गर्ने मानिसहरूलाई उहाँले जहाज प्रदान गरिदिनुभयो । ठीक त्यसै ढङ्गले, सबैजना आफ्ना पापको कारण नाश पारिन योग्यका हुन्छन्, तर परमेश्वरले उहाँमाथि विश्वास गर्ने सबैलाई उद्धार गर्नको निम्ति येशू प्रदान गरिदिनुभएको छ ।

तर परमेश्वरले येशूलाई पठाउनु भयो

यो जडान शब्द 'तर' ले विपरीत सम्बन्धलाई परिचित गर्दछ। तपाईंहरू आशा गर्नु हुन्छ होला कि परमेश्वरले सबैलाई नष्ट गर्नु हुन्छ किनकि सबैले पाप गरेका छन्। यसको सट्टामा, परमेश्वरले मानिसहरूलाई पाप बाट बचाउन मसिहलाई पठाउनु भयो। (हेर्नुहोस: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-contrast]])

translationWords

- परमेश्वर
- बचाउनु, सुरक्षित
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास
- पाप, पापूर्ण, पापी, पाप गर्दै
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू

48:06



सयौं वर्षसम्म, पूजाहारीहरूले मानिसहरूका निम्ति उनीहरूको पापको खातिर उनीहरूले पाउनुपर्ने दण्डको साटो परमेश्वरलाई निरन्तररूपमा बलिहरू चढाइदिए । तर ती बलिहरूले उनीहरूका पाप उठाइलान सकेन । येशूचाहिँ प्रधान-पूजाहारी हुनुहुन्छ । अरू पूजाहारीहरूको अगाडि, उहाँले आफैँलाई एकमात्र बलिको रूपमा सुम्पनुभयो जसले संसारका सबै मानिसहरूका पाप उठाइलान सक्नुहुनेछ । येशू सिद्ध प्रधान-पूजाहारी हुनुहुन्थ्यो किनभने हरेक मानिसले गरेको सबै पापको निम्ति उहाँले दण्ड भोग्नुभयो ।

सयौं वर्षसम्म पुजारीहरूले परमेश्वरलाई बलिदान चढाए

यो पुजारीहरूले विगतमा परमेश्वरलाई चढाएको बलिदानको बारेमा पृष्ठभूमिको जानकारी हो । (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-time-background]])

तर ति बलिदानले उनीहरूको पाप क्षमा गर्न सक्दैन थियो

यसले एक असाधारण सम्बन्धको संकेत गर्दछ। बलिदानले मानिसहरूलाई उनीहरूको पाप देखाउन सक्छ र यो सजाय पाउनको योग्य छ तर यसले उनीहरूको पाप क्षमा गर्न सक्दैन। (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-exceptions]])

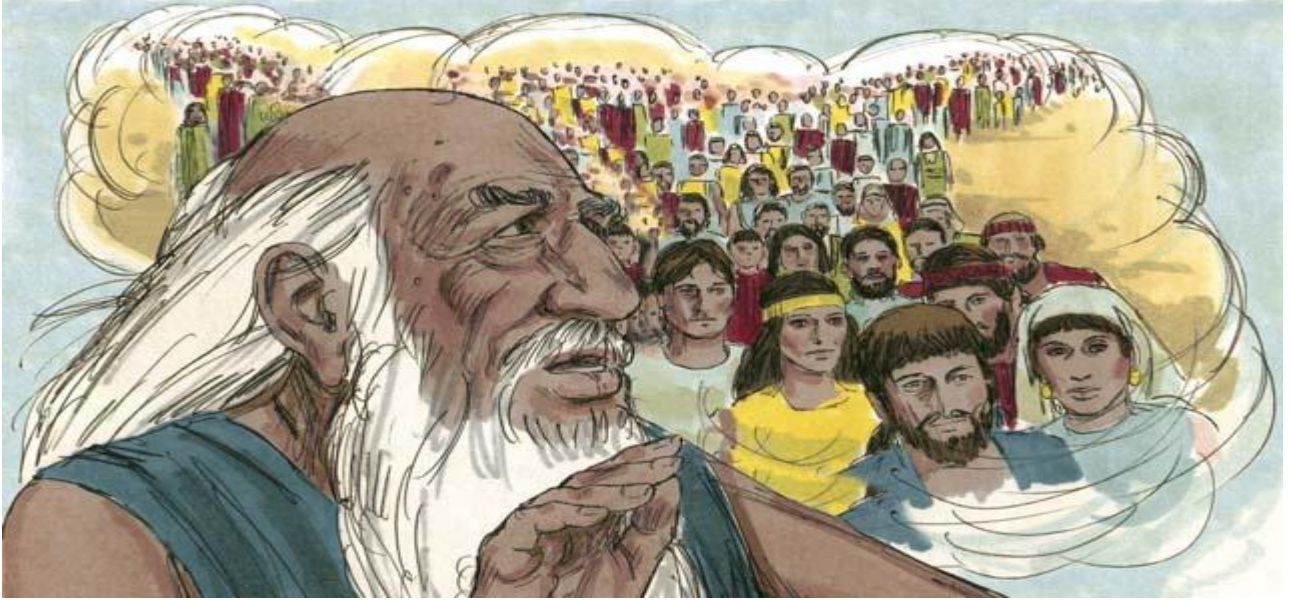
उहाँले आफैँलाई दिनुभयो

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “येशूले आफैँलाई मारिन स्वीकृति दिनुभयो ।”

translationWords

- पूजाहारी, पूजाहारीगिरी
- बलिदान, बलिदानहरू, भेटी
- परमेश्वर
- पाप, पापूर्ण, पापी, पाप गर्दै
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- प्रधान पूजाहारी
- दण्ड दिनु, दण्ड, दण्डहीन

48:07



परमेश्वरले अब्राहामलाई भन्नुभयो, “पृथ्वीका सबै मानिस जातिहरू तँद्वारा आशिषित् हुनेछन् ।” येशू अब्राहामका एक सन्तान हुनुहुन्थ्यो । सबै मानिस जातिहरू उनीद्वारा आशिषित् हुन्छन्, किनकि सबैजना जसले येशूमा विश्वास गर्छन्, उनीहरूले पापबाट उद्धार पाउँछन्, र अब्राहामका आत्मिक सन्तान बन्छन् ।

पृथ्वीमा भएका सबै मानव समूहहरू

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “संसारका सबै विभिन्न भागहरूका मानिसहरू ।”

किनभने, परमेश्वरले तिनिहरूलाई पाप बाट बचाउनु हुन्छ जसले येशुमा विश्वास गर्छ

यो जडान शब्द "किनभने" ले कारण (परमेश्वरले तिनिहरूलाई पाप बाट बचाउनु हुन्छ जसले येशुमा विश्वास गर्छ) सगँ परिणाम (सबै जातिका मानिसहरू अब्राहामको सन्तान येशुको माध्यमबाट आशिष पाउने छन) लाई जोड्दछ। हेर्नुहोस:

जब यि मानिसहरूले येशूमा विश्वास गरे

यो जडान शब्द "जब" ले कारण (मानिसहरूले येशुमा विश्वास गरे (अब्राहामको सन्तान)) सगँ परिणाम (परमेश्वरले येशुलाई विश्वास गर्ने मानिसहरूलाई अब्राहामको सन्तान मान्नुहुन्छ) लाई जोड्दछ। (हेर्नुहोस: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-result\]\]](#))

translationWords

- परमेश्वर
- अब्राहाम, अब्राम
- मानिस, मानिस समूह
- आशिष दिनु, आशिषित (धन्य), आशिष
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- वंश
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास
- बचाउनु, सुरक्षित
- आत्मा, आत्मिक

48:08

जब परमेश्वरले अब्राहामलाई उनका छोरा, इसहाकलाई, एक बलि स्वरूप चढाउन भन्नुभयो, परमेश्वरले बलिको निम्ति उनका छोरा इसहाकको सट्टामा एउटा थुमा जुटाउनु गर्नुभयो । हामी सबैजना हाम्रा पापको खातिर मारिन योग्यका छौं। तर परमेश्वरले प्रभु येशु बलि हुनको निम्ति हाम्रो साटोमा दिनुभयो। त्यसैले हामि येशुलाई परमेश्वरको थुमा भन्छौ।

तर तब परमेश्वरले इसहाकको साटो बलिदानको लागि एउटा अेडा दिनुभयो

यो जडान शब्द 'तर तब' ले विपरीत सम्बन्धलाई परिचित गर्दछ। परमेश्वरले अब्राहामलाई आफ्नो छोरा इसहाकलाई बलिदान गर्न भन्नु भयो, तर इसहाकलाई बलि चढाउनको सट्टामा, परमेश्वरले अब्राहामलाई पाठो जुटाउनु भयो। (हेर्नुहोस: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-contrast\]\]](#))

इसहाकको साटो

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “ इसहाक हुनुपर्ने ठाउँमा” वा “इसहाकको ठाउँमा”वा,“ ताकि उनले इसहाकलाई बलिको रूपमा चढाउन परेको नहोस् ।”

मारिन योग्य

यो भन्नाले "मर्नु पर्छ"

तर परमेश्वरले येशु दिनुभयो

यो जडान शब्द 'तर' ले विपरीत सम्बन्धलाई परिचित गर्दछ। हामि सबै हाम्रो पापको खातिर मारिन योग्यका छौं, तर यसको सट्टामा, परमेश्वरले येशुलाई हाम्रो साटोमा मर्न दिनुभयो। (हेर्नुहोस: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-contrast\]\]](#))

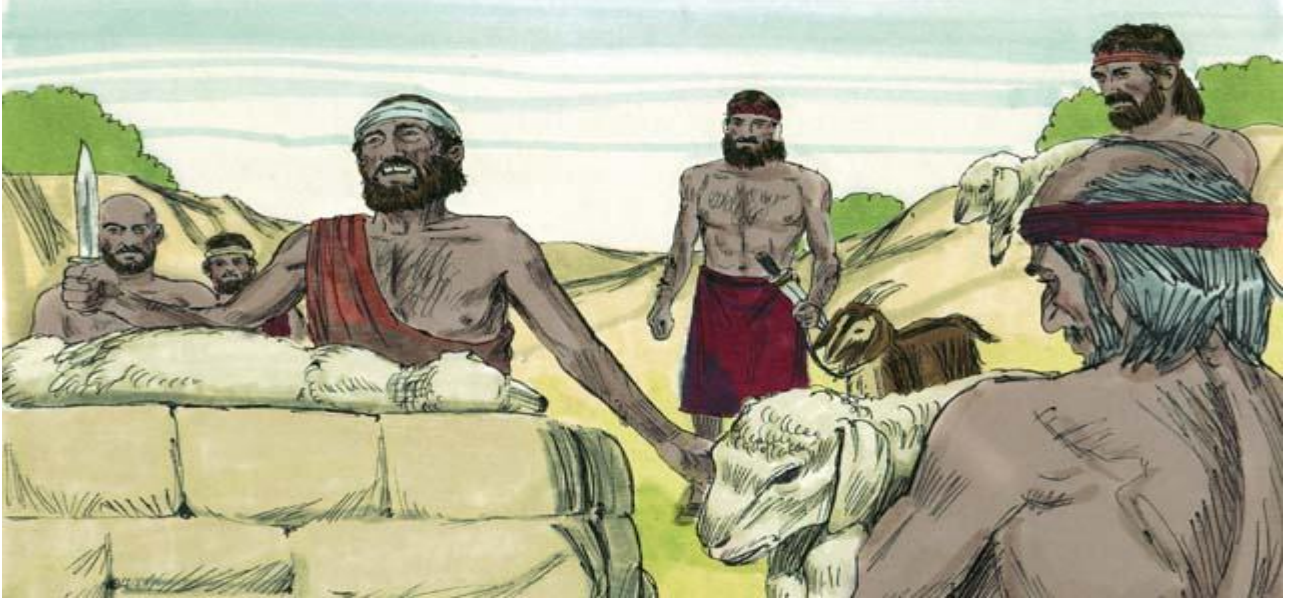
हाम्रो ठाउँमा मर्नलाई

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “हामी हरेकको स्थानमा मर्नलाई” वा, “ताकि उहाँले हामीलाई मर्नुपरेको नहोस् ।”

translationWords

- परमेश्वर
- अब्राहाम, अब्राम
- छोरा, का छोरा
- इसहाक
- बलिदान, बलिदानहरू, भेटी
- थुमा, परमेश्वरका थुमा
- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु
- पाप, पापपूर्ण, पापी, पाप गर्दै
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू

48:09



जब परमेश्वरले मिश्रदेशमा अन्तिम विपत्ती पठाउनुभयो, उहाँले हरेक इस्राएली परिवारलाई एउटा सिद्ध थुमालाई मार्न र **त्यसको रगत** उनीहरूका घरको ढोकाको चौकोसका दुइपट्टिका खम्बाहरू र माथिल्लो भागमा लगाउन भन्नुभयो । जब परमेश्वरले त्यो रगत देख्नुभयो, उहाँले तिनीहरूका घरहरूलाई छोडेर जानुभयो र उनीहरूका जेठा सन्तानहरूलाई मार्नुभएन । यस घटनालाई निस्तार चाड भनिन्छ ।

जब परमेश्वरले मिश्रमा अन्तिम विपत्ति पठाउनुभयो

यो खण्डले मिश्रमा अन्तिम विपत्ति आएको समयको बारेमा पृष्ठ भूमिको जानकारी दिँदछ। मुख्य घटना भनेको निस्तार चाड हो जुन कुराले परमेश्वरले कसरी मानिसहरूको पापको ऋण तिर्नु हुन्छ भन्ने कुरालाई देखाउँदछ। (हेर्नुहोस: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-time-background]])

मिश्रमा अन्तिम विपत्ति पठाउनुभयो

अर्थात्, “मिश्रमा आखिरी प्रकोप आउने तुल्याउनुभयो ।” यो दर्शाउँछ विपत्ति हो जब परमेश्वरले मिश्रीहरूका पहिला जन्मेका छोराहरूलाई मर्ने तुल्याउनुभयो ।

त्यसको रगत

अर्थात्, “थुमाको रगत ।”

ढोकाको चौकोसहरू

यदि ढोकाको चौकोसहरू भनेको जानिएको छैन भने, यसलाई यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “ढोकाहरू ।”

भएर पार गर्नुभयो

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “भएर पार हुनुभयो” वा, “भएर जानुभयो ।” यसलाई कसरी अनुवाद गरिन्छ भन्ने कुरालाई तपाईंले “निस्तार”लाई कसरी अनुवाद गरिन्छ भन्ने कुरासँग जोड्न चाहन सक्नुहुन्छ ।

translationWords

- परमेश्वर
- मिश्र, मिश्री
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- थुमा, परमेश्वरका थुमा
- रगत
- निस्तार चाड

48:10

येशु हाम्रो निम्ति निस्तारको थुमा हुनुहुन्छ । उहाँ सिद्ध र पापरहित हुनुहुन्थ्यो र निस्तारचाडको उत्सवको समयमा मारिनुभएको थियो । जब कसैले येशूमा विश्वास गर्छ, **येशूको रगत**ले त्यस व्यक्तिको पापको मोल तिरिदिन्छ, अनि परमेश्वरको दण्डले त्यस व्यक्तिलाई छोडेर जान्छ ।

येशूको रगत

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “येशूले आफैँलाई बनाउनुभएको बलिदान जब उहाँ पापीहरूको निमित्त मर्नुभयो ।” “रगत” शब्दको अर्थ यहाँ “मृत्यु” पनि हुन्छ ।

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- निस्तार चाड
- थुमा, परमेश्वरका थुमा
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास
- रगत
- पाप, पापपूर्ण, पापी, पाप गर्दै
- परमेश्वर
- दण्ड दिनु, दण्ड, दण्डहीन

48:11

परमेश्वरले इस्राएलीहरूसँग एउटा करार बाँध्नुभयो, उनीहरू उहाँका चुनिएका मानिसहरू थिए । तर अब परमेश्वरले एउटा नयाँ करार बनाउनुभएको छ, जुनचाहिँ सबैको निम्ति उपलब्ध छ । यस नयाँ करारको कारणले गर्दा, कुनैपनि मानिसले येशूमा विश्वास गरेर परमेश्वरका सन्तान बन्न सक्दछन् ।

इस्राएलीहरू, किनभने तिनीहरू उहाँका चुनिएका मानिसहरू थिए

अर्थात, "इस्राएलीहरू, किनभने तिनीहरू ती मानिसहरू थिए जसलाई उहाँले चुन्नुभएको थियो ।"

यदि कुनै पनि मानिस कुनै पनि समुहमा यो नयाँ करार स्विकार गर्दछ भने

यो जडान शब्द "यदि" ले कारण (उनले नयाँ करार विश्वास गर्दछन् र येशुमा विश्वास गर्दछन्) सँग परिणाम (उनि परमेश्वरको मानिसहरू सँग जोडिन्छन्) लाई जोड्दछ। (हेर्नुहोस: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-result\]\]](https://www.ta/man/translate/grammar-connect-logic-result))

translationWords

- परमेश्वर
- करार
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- करार
- मानिस, मानिस समूह
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास

48:12

मोशा महान् अगमवक्ता थिए जसले परमेश्वरको वचनको घोषणा गरे । तर येशूचाहिँ **सबैभन्दा महान् अगमवक्ता** हुनुहुन्छ । उहाँ परमेश्वर हुनुहुन्छ, त्यसैले उहाँले गर्नुभएका र भन्नुभएका सबैथोक परमेश्वरको वचनका कामहरू थिए । त्यसैकारण येशूलाई परमेश्वरको वचन भनिन्छ ।

सबैभन्दा महान् अगमवक्ता

अर्थात्, “सबैभन्दा महत्त्वपूर्ण अगमवक्ता ।”

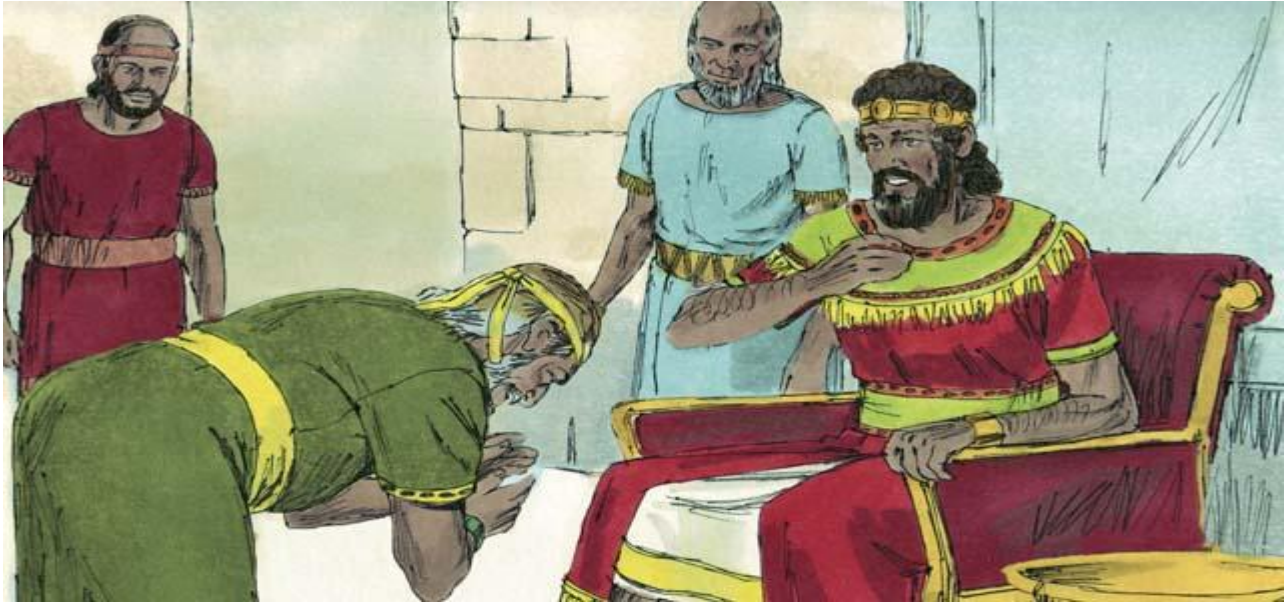
येशूलाई परमेश्वरको वचन भनेर कहलाउनु

येशूले परमेश्वरको चरित्रलाई प्रकाशमा ल्याउनुहुन्छ । अरू अगमवक्ताहरूले परमेश्वरले तिनीहरूलाई दिनुभएको सन्देश प्रचार गरे, तर येशूले उहाँको प्रचार र उहाँका कामहरूमा परमेश्वरलाई प्रकट गर्नुभयो ।

translationWords

- मोशा
- अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी
- परमेश्वरको वचन, यहाँवेको वचन, परमप्रभुको वचन, धर्मशास्त्र
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- परमेश्वर

48:13



परमेश्वरले दाऊद राजालाई प्रतिज्ञा गर्नुभएको थियो कि उनका सन्तानहरूमध्ये एकजनाले राजाको रूपमा सदा-सर्वदाको निम्ति परमेश्वरका मानिसहरूमाथि राज्य गर्नेछन् । किनकि येशू परमेश्वरका पुत्र र मसिह हुनुहुन्छ, उहाँले दाऊदका त्यस विशेष सन्तान हुनुहुन्छ जसले सदा-सर्वदा राज्य गर्न सक्नुहुनेछ ।

त्यसैले उहाँ दाऊदको सन्तान हुनुहुन्छ जो सदाको लागि शासन गर्नु हुनेछ।

यो जडान शब्द 'त्यसैले' ले कारण र परिणामको सम्बन्धलाई जोड्द छ। कारण यो हो कि येशू परमेश्वरको पुत्र र मसिह हुनुहुन्छ। नतिजा यो हो कि उहाँ दाऊदको सन्तान हुनुहुन्छ जो सदाको लागि शासन गर्नुहुनेछ।(हेर्नुहोस: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-result]])

translationWords

- परमेश्वर
- प्रतिज्ञा
- दाऊद
- परमेश्वरका पुत्र, पुत्र
- ख्रीष्ट, मसीह
- वंश
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू

48:14

दाऊद इस्राएलका राजा थिए, तर येशुचाहिँ सारा संसारका राजा हुनुहुन्छ। उहाँ फेरि आउनु हुनेछ र न्याय र शान्तिसगँ सदाको लागि राज्य गर्नुहुने छ।

येशु सम्पूर्ण ब्रह्माण्डको राजा हुनुहुन्छ

यो जडान शब्द 'तर' ले विपरीत सम्बन्धलाई परिचित गर्दछ। दाऊद इजरायलको राजा थिए, त्यसैले तपाईं उसलाई सबै भन्दा महान राजाहरु हुनको लागि आशा गर्नुहुन्छ। यसको सट्टामा, येशु अझ धेरै महान हुनुहुन्छ, किनकि उहाँ ब्रह्माण्डको राजा हुनुहुन्छ। (हेर्नुहोस: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-contrast]])

तर येशु सम्पूर्ण ब्रह्माण्डको राजा हुनुहुन्छ।

अर्थात, "सबैठाउँमा भएका सबैजना र सबैथोक माथिको राजा ।"

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

बाइबलको कथा: उत्पत्ती १-३, ६, १४, २२; प्रस्थान १२, २०; २ शमूएल ७; हिब्रु ३:१-६, ४:१४-५:१०, ७:१-८:१३, ८:११-१०:१८; प्रकाश २१ बाट

translationWords

- दाऊद
- राजा, राजतन्त्र
- इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति
- येशु, येशु ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशु
- परमेश्वरको राज्य, स्वर्गको राज्य
- न्यायी, न्याय, न्यायपूर्वक
- शान्ति, शान्तिपूर्ण, शान्तिकर्ताहरू

४८. परमेश्वरको नयाँ करार

49:01



एक स्वर्गदूतले मरियम नाउँ गरेकी एक कन्यालाई भने, कि उनले परमेश्वरका पुत्रलाई जन्म दिनेछिन् । त्यसैले जब उनी अझ एक कन्या नै थिइन्, पवित्र आत्मा उनिमा आउनु भयो र उनि गर्भवति भईन। उनले एउटा छोरो जन्माईन् र उहाँको नाउँ येशू राखिन् । तसर्थ, येशू परमेश्वर र मानिस दुवै हुनुहुन्छ ।

परमेश्वरको पुत्र

यो येशुको निम्ति एक महत्वपूर्ण शिर्षक हो (हेर्नुहोस: [पुत्र र पिताको अनुवाद](#))

तर पवित्र आत्मा उनिमा आउनु भयो

यो जडान शब्द 'तर' ले विपरीत सम्बन्धलाई परिचित गर्दछ। मरियम एक कुमारी थिइन् त्यसैले तपाईं उनलाई गर्भवति हुने आशा गर्नु हुन्न यसको सट्टामा, पवित्र आत्माले उनलाई गर्भवति बनाउनु भयो। (हेर्नुहोस: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-contrast\]\]](#))

translationWords

- कन्या, कन्यात्व
- मरियम, येशूकी आमा
- परमेश्वरका पुत्र, पुत्र
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू

49:02



येशूले धेरै आश्चर्यकर्महरू गर्नुभयो, जसले प्रमाणीत गर्छ कि उहाँ परमेश्वर हुनुहुन्थ्यो । उहाँ पानीमाथि हिँड्नुभयो, आँधीलाई शान्त पार्नुभयो, धेरै रोगी मानिसहरूलाई निको पार्नुभयो, दुष्टात्माहरू निकाल्नुभयो, मरेको मानिसलाई जीवित तुल्याउनुभयो, र पाँच रोटीका टुक्रा र दुई माछाबाट ५,००० भन्दा बढी मानिसहरूलाई प्रशस्त गरी खान पुग्नेगरी खुवाएर आफुलाई प्रमाणित गर्नुभयो ।

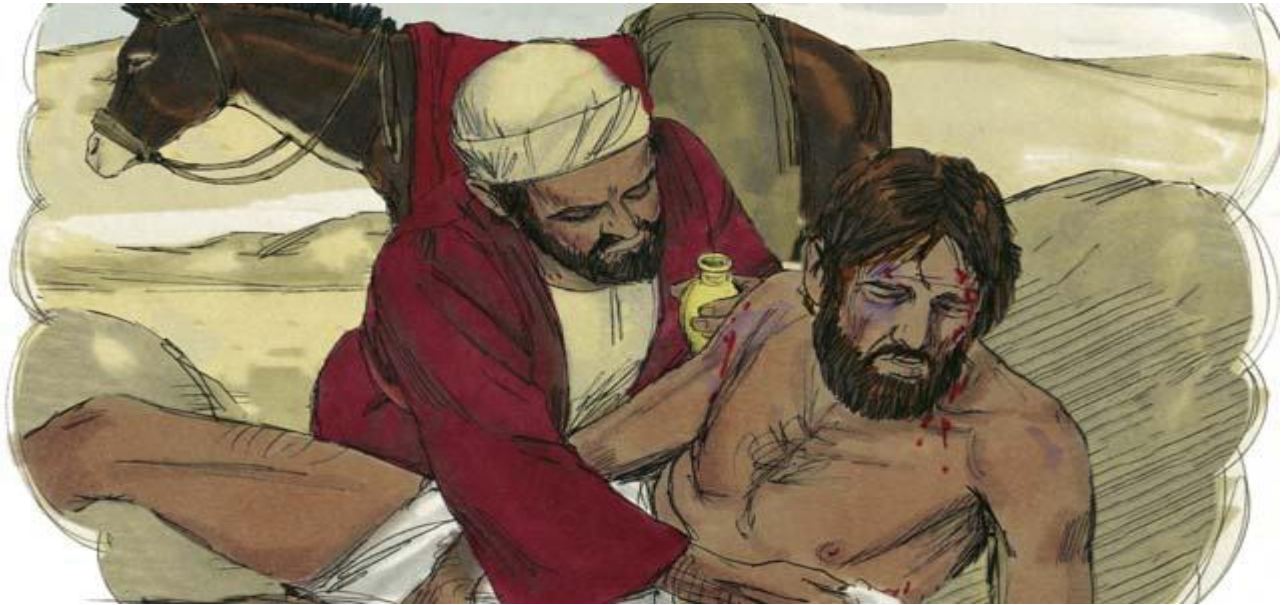
मरेका मानिसहरूलाई जीवनमा बौद्धाउनुभयो

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “मृत मानिसहरूलाई पुनः जीवित हुने तुल्याउनुभयो ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- आश्चर्यकर्म, चमत्कार, चिन्ह
- परमेश्वर
- चङ्गाइ गर्नु, निको पार्नु, निको पार्ने व्यक्ति, स्वास्थ्य, अस्वस्थ
- भूतात्मा, दुष्ट आत्मा, अशुद्ध आत्मा
- उठाउनु, उठेर खडा हुनु, उठेर खडा भएको, उठ्नु, उठ्यो
- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु

49:03



येशू महान् शिक्षक पनि हुनुहुन्थ्यो, अनि उहाँ अधिकारको साथ बोल्नुहुन्थ्यो किनकि उहाँ परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्थ्यो । उहाँले सिकाउनुभयो कि तपाईंले अरू मानिसहरूलाई त्यसरी नै प्रेम गर्नुपर्छ जसरी तपाईंले आफैँलाई प्रेम गर्नुहुन्छ ।

एकजना महान् शिक्षक

अर्थात्, “एकजना धेरै महत्त्वपूर्ण शिक्षक” वा, “एकजना सर्वोत्कृष्ट शिक्षक ।”

परमेश्वरको पुत्र

यो येशूको निम्ति एक महत्त्वपूर्ण शिर्षक हो (हेर्नुहोस: [पुत्र र पिताको अनुवाद](#))

त्यसैगरी

अर्थात्, “त्यो जति हो” वा, “त्यो जत्तिकै परिमाणमा” वा, “त्यो जत्तिकैको मात्रामा ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- परमेश्वरका पुत्र, पुत्र
- प्रेम

49:04



उहाँले यो पनि सिकाउनुभयो कि तपाईंले परमेश्वरलाई अरू सबैकुराहरूलाई भन्दा बढी प्रेम गर्नुपर्छ, तपाईंका धन-सम्पतिहरूलाई भन्दा पनि बढी ।

49:05



येशूले भन्नुभयो कि परमेश्वरको राज्य संसारमा भएका कुनैपनि कुराभन्दा बढी मूल्यवान छ । कसैको निम्ति सबैभन्दा महत्वपूर्ण कुरा भनेकै परमेश्वरको राज्यको हकदार हुनु हो । परमेश्वरको राज्यमा प्रवेश गर्न, तपाईंले आफ्ना पापबाट उद्धार पाउनुपर्छ ।

49:06



येशूले सिकाउनुभयो कि केही मानिसहरूले उहाँलाई पाउनेछन् र बचाइनेछन्, तर अरूले पाउनेछैनन्। उहाँले भन्नुभयो कि कोही मानिसहरू असल भूमि जस्ता हुन्। उनीहरूले येशूको सु-समाचार प्राप्त गर्छन् र बचाइन्छन्। अरू मानिसहरूचाहिँ बाटोका कडा भूमिजस्ता हुन्, जहाँ परमेश्वरका वचनको बिऊ छिर्दैन र केही फसल हुँदैन। ती मानिसहरूले येशूको बारे सन्देशलाई इन्कार गर्छन् र उहाँको राज्यभित्र पस्न पाउने छैनन्।

अरू मानिसहरूले ... छैनन्

अर्थात, “अरू मानिसहरूले उहाँलाई ग्रहण गर्नेछैनन् र त्यसैकारण मुक्ति पाउने छैनन्।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- ग्रहण, स्वागत, ग्रहण, स्वीकृति
- बचाउनु, सुरक्षित
- शुभ खबर, सुसमाचार
- परमेश्वरको वचन, यहीवेको वचन, परमप्रभुको वचन, धर्मशास्त्र
- परमेश्वरको राज्य, स्वर्गको राज्य

49:07



येशूले सिकाउनुभयो कि परमेश्वरले पापीहरूलाई धेरै प्रेम गर्नुहुन्छ । उहाँले तिनीहरू सबैलाई क्षमा दिन चाहनुहुन्छ र तिनीहरूलाई आफ्ना सन्तान बनाउन चाहनुहुन्छ ।

49:08



येशूले यो पनि भन्नुभयो कि परमेश्वरले पापलाई घृणा गर्नुहुन्छ । जब आदम र हव्वाले पाप गरे, यसले उनीहरूका सबै सन्तानहरूलाई असर पार्यो । फलस्वरूप, संसारमा सबै मानिसले पाप गर्छन् र परमेश्वरबाट अलग गरिएका छन् । तसर्थ, सबैजना परमेश्वरबाट टाढा भएका छन् ।

49:09



तर परमेश्वरले संसारमा भएका सबैलाई यति धेरै प्रेम गर्नुभयो कि उहाँले आफ्नो एकमात्र पुत्र दिनुभयो, ताकि येशूमाथि विश्वास गर्ने कसैले पनि उनीहरूका पापको सजाय भोग्न नपरोस, तर परमेश्वरसँग सदा-सर्वदा बाँचिरहून् ।

तर परमेश्वरले संसारमा सबैलाई प्रेम गर्नु हुन्छ

यो जडान शब्द 'तर' ले विपरीत सम्बन्धलाई परिचित गर्दछ। सबै जना परमेश्वरको शत्रु हो त्यसैले तपाईं परमेश्वरबाट घृणा र तिनिहरूलाई नष्ट गर्नको लागि आशा गर्नु हुनुहुन्छ। यसको सट्टामा, परमेश्वरले सबैलाई प्रेम गर्नु भयो र उनीहरूको लागि आफ्नो पुत्र दिनु भयो। (हेर्नुहोस: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-contrast]])

उहाँको एकमात्र पुत्र दिनुभयो

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “उहाँको एकमात्र पुत्रलाई पापहरूको बलिदान स्वरूप संसारलाई सुम्पनुभयो” वा, “हाम्रा पापहरूका लागि बलिदानको हुनको निमित्त उहाँको एकमात्र पुत्रलाई दिनुभयो ।”

यसको सट्टामा, विश्वासिहरू उहाँसँग अनन्ततामा बाच्ने छन्

यो जडान शब्द "यसको सट्टामा" ले विपरीत सम्बन्धलाई परिचित गर्दछ। परमेश्वरमा विश्वास गर्नेले पाप गरिरहन्छन्, त्यसैले तपाईं उनीहरूलाई दण्डित हुने आशा गर्नु हुन्छ। तर यसको सट्टामा, उनीहरू उहाँसँग अनन्ततामा बाच्ने छन्। (हेर्नुहोस: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-contrast]])

translationWords

- परमेश्वर
- प्रेम
- परमेश्वरका पुत्र, पुत्र
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- दण्ड दिनु, दण्ड, दण्डहीन
- पाप, पापूर्ण, पापी, पाप गर्दै

- जीवन, जिउनु, बाँच्नु, जीवित

49:10

तपाईंहरूको पापले गर्दा, तपाईं दोषी र मारिन योग्यको हुनुहुन्छ । परमेश्वर तपाईंसँग क्रोधित हुनुपर्ने हो, तर उहाँले आफ्नो क्रोध तपाईंको सट्टा येशूमाथि खन्याउनुभयो । जब येशू कुसमा मर्नुभयो, उहाँले तपाईंको सजाय भोग्नुभयो ।

किनकि तिमिहरूले पाप गरेका छौं

यो जडान शब्द "किनकि" ले कारण (तिमिहरूले पाप गरेका छौं) सँग परिणाम (तिमिहरू मारिने योग्यका छौं) लाई जोड्दछ।(हेर्नुहोसः [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-result]])

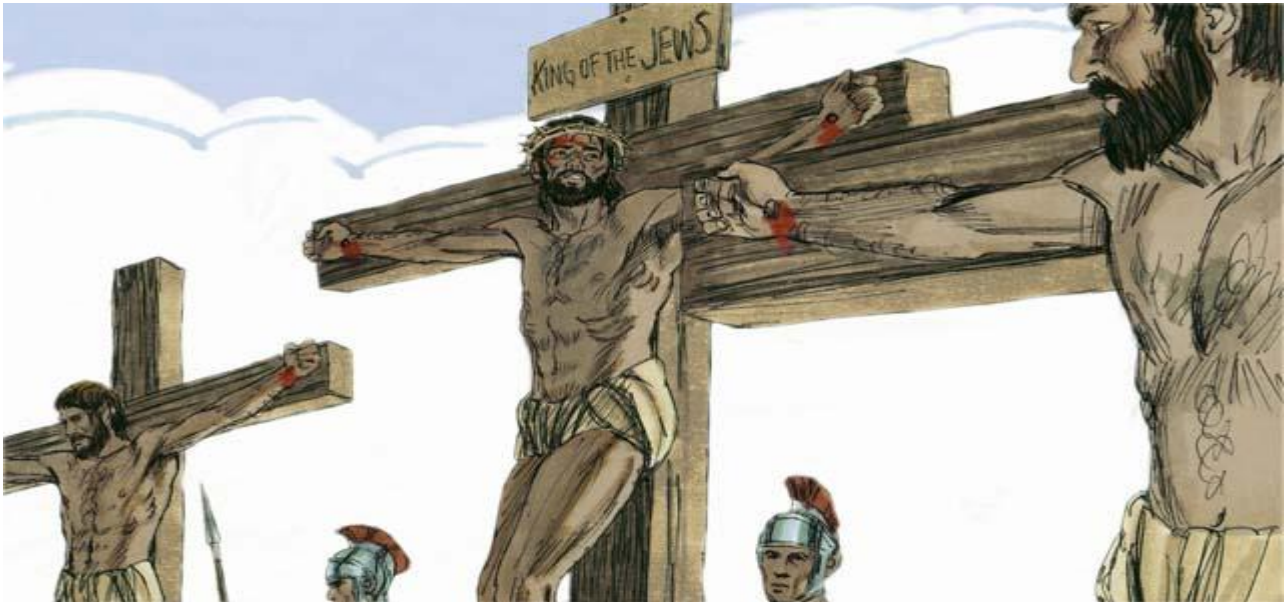
तर येशुले हाम्रो ठाउँमा पापको सजाय भोग्नु भयो

यो जडान शब्द 'तर ' ले विपरीत सम्बन्धलाई परिचित गर्दछ। तपाईं आफ्नो पापको कारण परमेश्वर तपाईं सँग रिसाउनु हुनेछ भन्ने आशा गर्नुहुन्छ। यसको सट्टामा उहाँले येशुलाई दण्ड दिनुभयो। (हेर्नुहोसः [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-contrast]])

translationWords

- पाप, पापूर्ण, पापी, पाप गर्दै
- दोष, दोषी
- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु
- परमेश्वर
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- कुस
- ग्रहण, स्वागत, ग्रहण, स्वीकृति
- दण्ड दिनु, दण्ड, दण्डहीन

49:11



येशूले कहिल्यै पाप गर्नुभएन, तर उहाँले सजाय भोग्न र तपाईंको र संसारका हरेक मानिसहरूको पाप उठाई लैजान सिद्ध बलिको रूपमा मर्न चाहनुभयो । येशूले आफैँलाई समर्पण गर्नुभएकोले गर्दा, परमेश्वरले कुनैपनि पापलाई क्षमा गर्न सक्नुहुन्छ ।

लेजानु

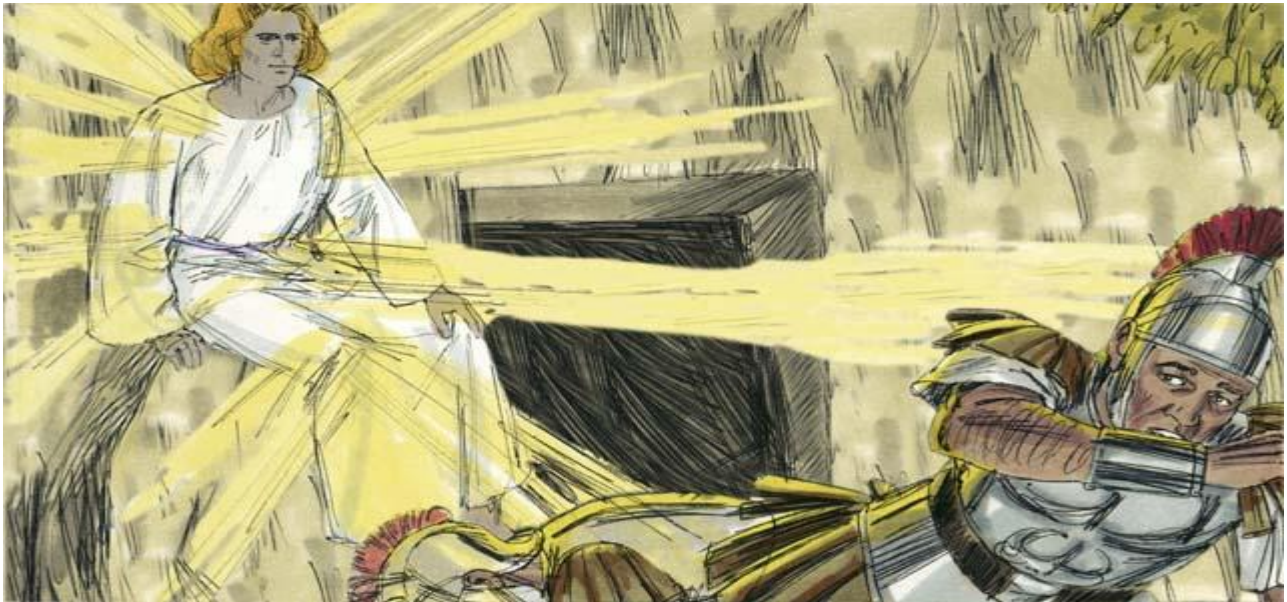
अर्थात, "... को सजायलाई हटाउनु" वा, "... लागि दण्डलाई हटाउनु ।" येशूको बलिदानको कारण हाम्रो पापलाई त्यो कहिल्यै हुँदै नभएको जसरी परमेश्वरलाई हेर्न लगाउँछ ।

त्यसैले परमेश्वरले सबै पापहरू क्षमा गर्नुहुन्छ

यो जडान शब्द 'त्यसैले' ले कारण (येशूले आफैँलाई बलिदान गर्नु भयो) सँगै परिणाम (परमेश्वरले मानिसहरूको पाप क्षमा गर्नु हुन्छ) लाई जोड्दछ । (हेर्नुहोस: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-result\]\]](https://www.ta/man/translate/grammar-connect-logic-result))

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- पाप, पापपूर्ण, पापी, पाप गर्दै
- दण्ड दिनु, दण्ड, दण्डहीन
- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु
- बलिदान, बलिदानहरू, भेटी
- परमेश्वर
- क्षमा दिनु, क्षमा

49:12

असल कामहरूले तपाईंलाई बचाउन सक्दैन । परमेश्वरसँग सम्बन्ध राख्न तपाईंले गर्न सक्ने केही कुरा छैन । येशूले मात्र तपाईंका पापहरू धुन सक्नुहुन्छ । तपाईंले यो विश्वास गर्नेपछि कि येशूले परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्छ, कि तपाईंको साटो उहाँ कूसमा मर्नुभयो, र परमेश्वरले फेरि उहाँलाई जीवित पारी उठाउनुभयो ।

साटोमा

यो जडान शब्द " साटोमा" ले विपरीत सम्बन्धलाई परिचित गर्दछ। तपाईं आशा गर्नु हुन्छ कि असल कामले तपाईंलाई बचाउँ छ वा केहि कुराले पानि तपाईंलाई परमेश्वरको साथि बनाउदैनातर यसको सट्टामा, ख्रिष्टमा विश्वास गर्दा तपाईं बचाइनु हुनेछ र तपाईं परमेश्वरको साथि बन्नु हुनेछ। (हेर्नुहोस: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-contrast]])

तपाईंको साटोमा

अर्थात, "तपाईंको ठाउँमा ।"

उहाँलाई फेरि जीवनमा बिउँताउनुभयो

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, "उहाँलाई फेरि जीवित बनाउनुभयो ।"

यदि तपाईं यो विश्वास गर्नु हुन्छ भने

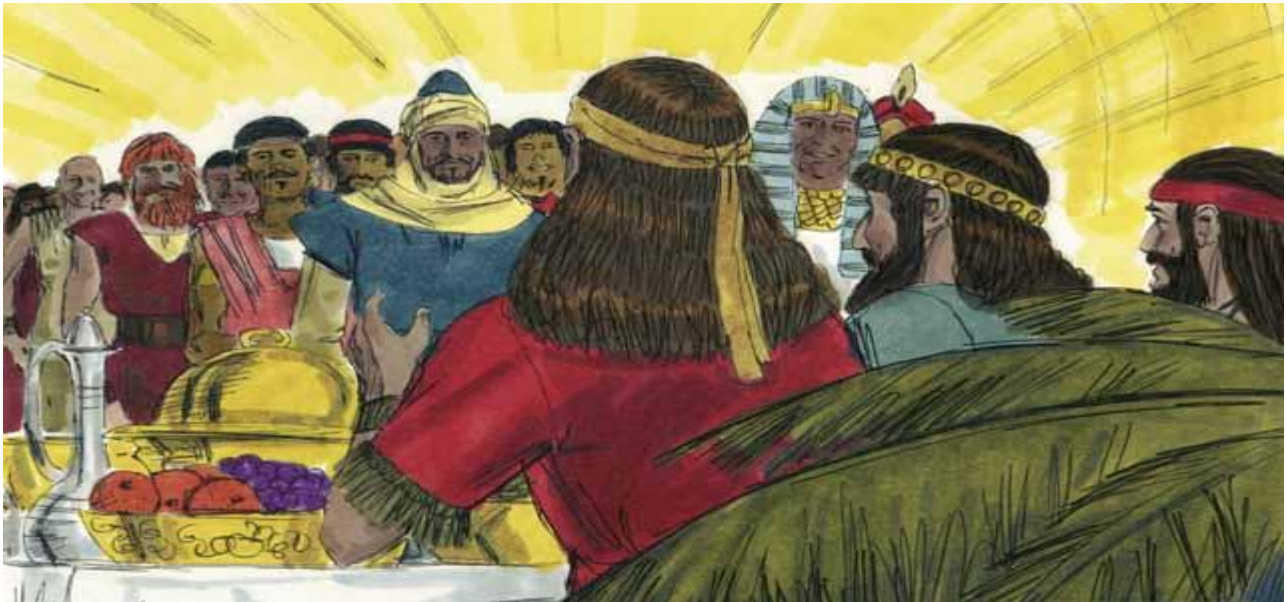
यो जडान शब्द "यदि" ले एक काल्पनिक सशर्त सम्बन्धको परिचय दिदछ। यदि तपाईं ख्रिष्टमा विश्वास गर्नुहुन्छ, तब परमेश्वरले तपाईंको पाप क्षमा गर्नु हुनेछ। (हेर्नुहोस: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-condition-hypothetical]])

translationWords

- बचाउनु, सुरक्षित
- परमेश्वर
- येशू, येशू ख्रिष्ट, ख्रिष्ट येशू
- पाप, पापपूर्ण, पापी, पाप गर्दै

- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास
- परमेश्वरका पुत्र, पुत्र
- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु
- क्रुस
- उठाउनु, उठेर खडा हुनु, उठेर खडा भएको, उठ्नु, उठ्यो
- जीवन, जिउनु, बाँच्नु, जीवित

49:13



येशूमा विश्वास गर्ने र उहाँलाई आफ्नो मुक्तिदाता भनी ग्रहण गर्ने सबैलाई परमेश्वरले बचाउनुहुनेछ । तर उहाँमाथि विश्वास नगर्ने कोहीलाई पनि उहाँले बचाउनुहुनेछैन । तपाईं धनी हुनुहोस् वा गरीब, पुरुष वा स्त्री, वृद्ध वा जवान, अथवा तपाईं कहाँ बस्नुहुन्छ, केही फरक पर्नेछैन । परमेश्वरले तपाईंलाई प्रेम गर्नुहुन्छ र तपाईंले येशूमा विश्वास गर्नुभएको होस् भनी चाहनुहुन्छ, ताकि तपाईंसँग उहाँको घनिष्ठ सम्बन्ध होस् ।

तर उहाँले बचाउनु हुदैन

यो जडान शब्द 'तर' ले एक असाधारण सम्बन्धको परिचय दिदैंछ। परमेश्वरले विश्वास गर्ने सबैलाई बचाउनुहुन्छ। तर विश्वास नगर्ने चाहे सबै बाट बहिष्कृत छन्। वैकल्पिक अनुवाद: "परमेश्वरले तिनिहरूलाई मात्र बचाउनु हुन्छ जसले येशूमा विश्वास गर्छ र उहाँलाई आफ्नो मालिकको रूपमा स्वीकार गर्छ। उहाँ माथि विश्वास नगर्नेहरूलाई उहाँले बचाउनु हुन्न।" (हेर्नुहोस: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-exceptions]])

त्यसैले उहाँ तपाईंको साथि बन्न सक्नुहुन्छ

यो जडान शब्द 'तर' ले कारण (तपाईं येशूमा विश्वास गर्नुहुन्छ) सगँ परिणाम (उहाँ तपाईंको साथि बन्न सक्नुहुन्) लाई जोड्दछ।(हेर्नुहोस: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-result]])

translationWords

- परमेश्वर
- बचाउनु, सुरक्षित
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- ग्रहण, स्वागत, ग्रहण, स्वीकृति
- प्रभु, मालिक र गुरु
- प्रेम

49:14

येशूले तपाईंलाई **उहाँमा विश्वास गर्न** र बप्तिस्मा लिन निम्तो दिनुहुन्छ । के तपाईं येशूनै मसिह, परमेश्वरका एकमात्र पुत्र हुनुहुन्छ भनी विश्वास गर्नुहुन्छ ? के तपाईं आफूलाई पापी र परमेश्वरको दण्डको भागिदार हुनुहुन्छ भनी विश्वास गर्नुहुन्छ ? तपाईंका पापहरू उठाइलान येशू क्रूसमा मर्नुभयो भनी के तपाईं विश्वास गर्नुहुन्छ ?

उहाँमा विश्वास गर्न

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “उहाँमा भरोसा गर्न” वा, “तपाईंलाई बचाउनको लागि उहाँमा भरोसा गर्न” वा, “तपाईंको सारा जीवन उहाँलाई जिम्मा दिन ।”

बप्तिस्मा लिन

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “कसैलाई तपाईंलाई बप्तिस्मा दिन लाउन” वा, “तिनीहरूलाई तपाईंलाई बप्तिस्मा दिन लाउन ।”

विश्वास गर्न कि

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “स्वीकार गर्न कि” वा, “सहमत हुन कि ।”

लिएर जान

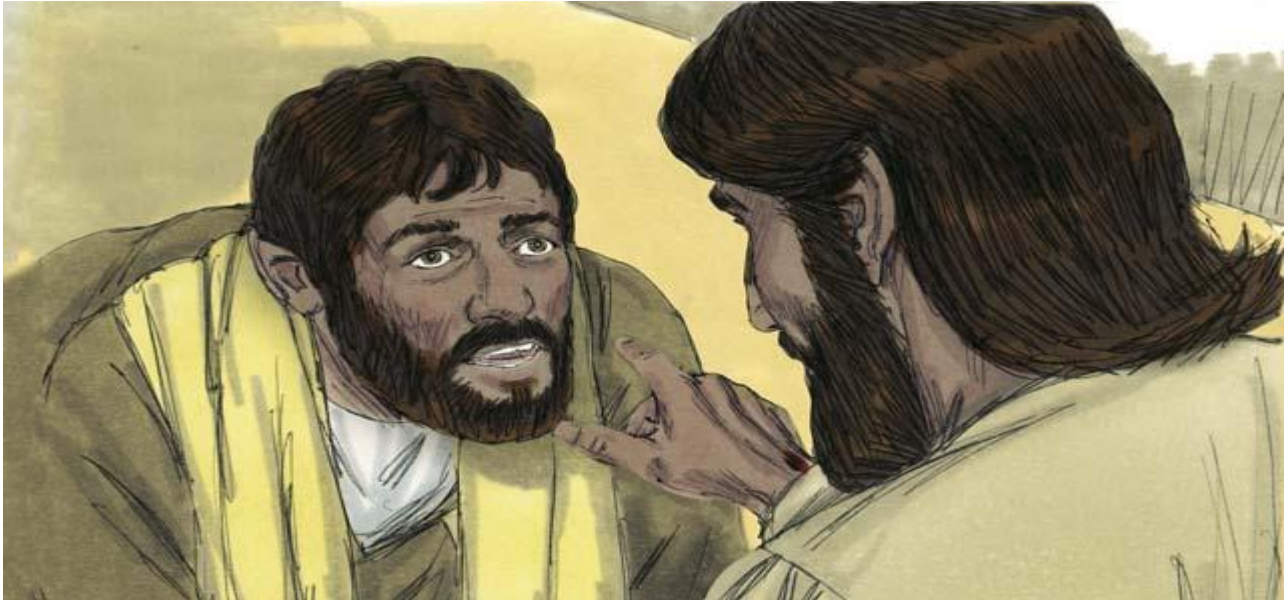
४८:११ मा भएको टिप्पणीलाई हेर्नुहोस् ।

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास
- बप्तिस्मा दिनु, बप्तिस्मा
- ख्रीष्ट, मसीह
- परमेश्वरका पुत्र, पुत्र

- पाप, पापूर्ण, पापी, पाप गर्दै
- परमेश्वर
- दण्ड दिनु, दण्ड, दण्डहीन
- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु
- क्रुस

49:15



यदि तपाईंले येशूमा विश्वास गर्नुभयो र उहाँले तपाईंको निम्ति के गर्नुभयो भनि आफ्नो मुखले स्विकार गर्नुभयो भने, तपाईं उहाँको चेला हुनुहुन्छ। शैतानले तपाईंको जिवनलाई अन्धकारको राज्यमा धकेल्न सक्दैन। परमेश्वरले अबदेखि उसो तपाईंको जिवनलाई ज्योतिको राज्यमा डोराउनु हुनेछ। परमेश्वरले तपाईंलाई पाप नगर्नको निम्ति सक्षम बनाउनु भएको छ। उहाँले तपाईंलाई नयाँ र सहि जिवन बिताउने तरिका दिनुभएको छ।

यदि तपाईं येशूमा विश्वास गर्नुहुन्छ र उहाँले तपाइको लागि के गर्नु भयो भन्ने कुरा स्विकार गर्नु हुन्छ भने तपाईं येशूको अनुयायि हुनुहुन्छ

यो जडान शब्द "यदि" ले एक काल्पनिक सशर्त सम्बन्धको परिचय दिँदछ। यदि तपाईं येशूमा विश्वास गर्नुहुन्छ र उहाँले तपाइको लागि के गर्नु भयो भन्ने कुरा स्विकार गर्नु हुन्छ भने तपाईं ख्रिष्टको अनुयायि हुनुहुन्छ। (हेर्नुहोस: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-condition-hypothetical\]\]](https://www.rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-condition-hypothetical))

अन्धकारको राज्य

“अन्धकार”लाई यहाँ पाप र सबै दुष्ट कुराहरूलाई जनाउन प्रयोग गरिएको छ। यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “मानिसहरू माथिको दुष्ट शासन, जुन अन्धकार जस्तै हो।”

ज्योतिको राज्य

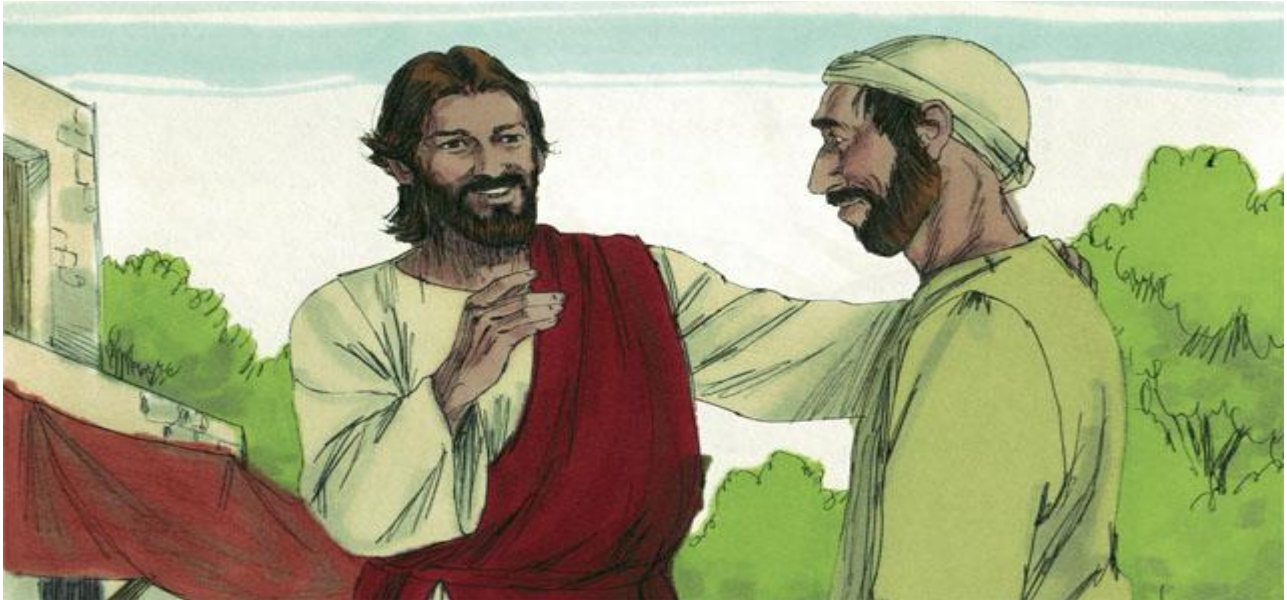
“ज्योति”ले यहाँ परमेश्वरको पवित्रता र भलाइलाई जनाउँछ। यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “मानिसहरू माथिको धार्मिक शासन, जुन ज्योति जस्तै हो।” बाइबलले धेरैपटक दुष्टतालाई अन्धकारसँग, र भलाइलाई ज्योतिसँग तुलना गर्छ।

translationWords

- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- ख्रीष्टियान
- परमेश्वर
- शैतान, दियाबलस, दुष्ट
- राज्य

- परमेश्वरको राज्य, स्वर्गको राज्य

49:16



यदी तपाईं एक ख्रीष्टियान हुनुहुन्छ भने, येशूले गर्नुभएको कार्यले गर्दा परमेश्वरले तपाईंका पापहरू क्षमा गरिदिनुभएको छ । परमेश्वरले अब तपाईंलाई एक शत्रु होइन, बरू एक घनिष्ठ मित्र ठान्नुहुन्छ ।

यदि तपाईं येशुको अनुयायि हुनुहुन्छ भने

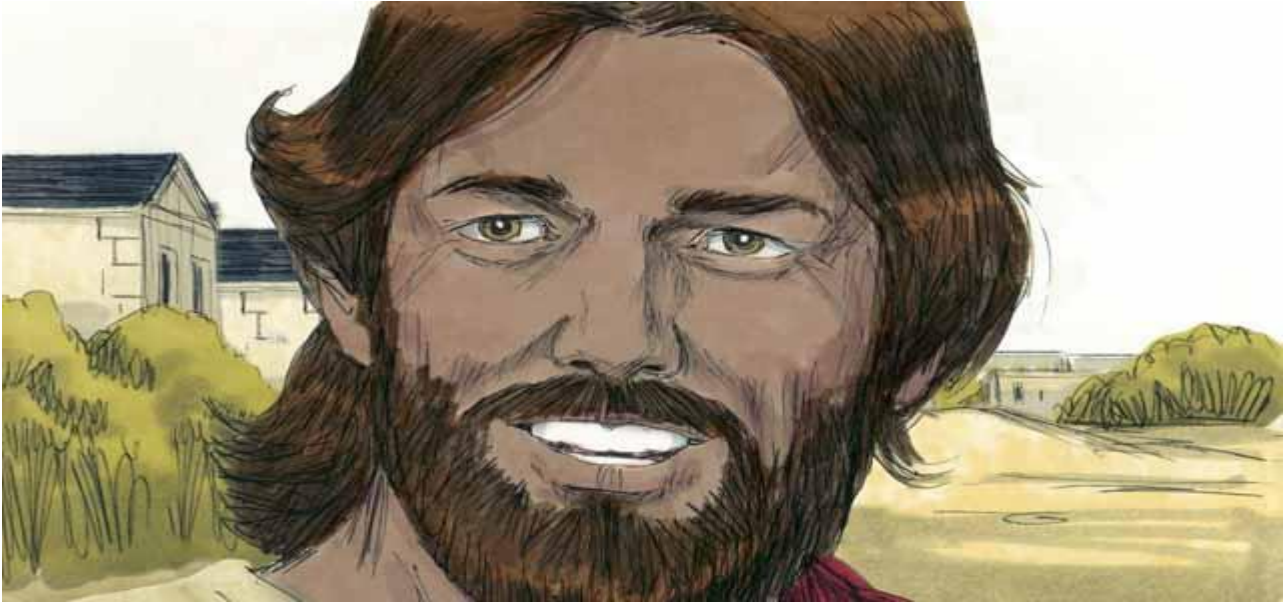
यो जडान शब्द "यदि" ले एक काल्पनिक सशर्त सम्बन्धको परिचय दिन्छ। यदि तपाईं ख्रिष्टको अनुयायि हुनुहुन्छ भने परमेश्वरले तपाईंको पाप क्षमा गर्नु भएको छ र तपाईं उहाँको नजिकको साथि हुनुहुन्छ। (हेर्नुहोस: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-condition-hypothetical\]\]](#))

तपाईंलाई ... भएको ठान्नुहुन्छ

अर्थात, "तपाईंको बारेमा ... जसरी सोच्नुहुन्छ" वा, "तपाईंलाई ... जसरी सम्मान गर्नुहुन्छ" वा, "... लाई कहलाउनुहुन्छ ।"

translationWords

- ख्रीष्टियान
- परमेश्वर
- क्षमा दिनु, क्षमा
- पाप, पापूर्ण, पापी, पाप गर्दै
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू

49:17

यदि तपाईं परमेश्वरका मित्र हुनुहुन्छ र येशू प्रभुको दास हुनुहुन्छ भने, तपाईं अब येशूले सिकाउनुभएका कुराहरूको आज्ञापालन गर्न चाहनुहुनेछ । तपाईं एक स्त्रीष्टियान हुनु भए तापनि, अर्भक तपाईं पाप गर्न परीक्षामा पर्नुहुनेछ । तर परमेश्वर विश्वासयोग्य हुनुहुन्छ अनि भन्नुहुन्छ कि यदि तपाईंले आफ्ना पापहरूको प्रयाश्चित गर्नुहुन्छ भने, उहाँले तपाईंलाई क्षमा गर्नुहुनेछ । पापको विरुद्ध सामना गर्न उहाँले तपाईंलाई शक्ति दिनुहुनेछ ।

यदि तपाईं परमेश्वरको एक मित्र र प्रभु येशुको सेवक हुनुहुन्छ भने

यो जडान शब्द "यदि" ले एक काल्पनिक सशर्त सम्बन्धको परिचय दिँदछ। यदि तपाईं परमेश्वरको एक मित्र हुनुहुन्छ भने, तपाईं येशुको आज्ञा पालन गर्नु चाहानु हुन्छ। (हेर्नुहोस: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-condition-hypothetical\]\]](#))

तर परमेश्वरले सधैं जे भन्नु हुन्छ त्यहि गर्नु हुन्छ

यो जडान शब्द 'तर' ले विपरीत सम्बन्धलाई परिचित गर्दछ। तपाईं आशा गर्नु हुन्छ कि जब शैतानले तपाईंलाई पाप गर्नको लागि प्रलोभन दिन्छ र तपाईं पाप गर्नुहुन्छ। तपाईं फेरी परमेश्वरको शत्रु बन्नुहुनेछ। बरु यसको साटो, परमेश्वरले आफ्नो करार पुरा गर्नुहुन्छ। उहाँले तपाईंले गर्नुभएको पाप क्षमा गर्नुहुन्छ र तपाईंलाई पाप गर्न रोक्न सक्ने शक्ति दिनुहुन्छ। (हेर्नुहोस: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-contrast\]\]](#))

यदि तपाईंले आफ्नो पापहरू स्वीकार गर्नुहुन्छ भने

यो जडान शब्द "यदि" ले एक काल्पनिक सशर्त सम्बन्धको परिचय दिँदछ। यदि तपाईंले आफ्नो पापहरू स्वीकार गर्नुहुन्छ भने, अनि परमेश्वरले तपाईंलाई क्षमा गर्नुहुनेछ। (हेर्नुहोस: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-condition-hypothetical\]\]](#))

तपाईंको पापहरू स्वीकार गर्न

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ्यो, "तपाईंले गल्ती गर्नुभएको कुरालाई परमेश्वरको सामु मान्नु ।"

उहाँले तपाईंलाई पापको विरुद्ध लड्न शक्ति दिनुहुनेछ

यो भन्नाले "उहाँले तपाईंलाई पाप गर्न अस्विकार गर्न आत्मिक रुपमा बल दिनुहुनेछ।"

translationWords

- परमेश्वर
- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- प्रभु, मालिक र गुरु
- आज्ञा मान्नु, राख्नु
- ख्रीष्टियान
- परीक्षा गर्नु, परीक्षा
- पाप, पापपूर्ण, पापी, पाप गर्दै
- विश्वासयोग्य, विश्वासयोग्यता
- क्षमा दिनु, क्षमा

49:18



परमेश्वरले तपाईंलाई प्रार्थना गर्न, उहाँका वचन पढ्न, अरू ख्रीष्टियानहरूसँगै आराधना गर्न, अनि उहाँले तपाईंको निम्ति के गर्नुभयो भनी अरूलाई बताउन भन्नुहुन्छ । यी सबै कुराहरूले तपाईंलाई उहाँसँग अभिघनिष्ठ सम्बन्ध राख्न मद्दत गर्छ ।

यदि तपाईं यी सबै कुरा गर्नु हुन्छ भने

यो जडान शब्द "यदि" ले एक काल्पनिक सशर्त सम्बन्धको परिचय दिँदछ। यदि तपाईंले परमेश्वरले भन्नुभएको कुराहरू गर्नुहुन्छ भने, तपाईं उहाँको एक बलियो मित्र बन्नु हुनेछ। (हेर्नुहोस: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-condition-hypothetical]])

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

बाइबलको कथा: रोमी ३:२१-२६, ५:१-११; यूहन्ना ३:१६; मर्कुस १६:१६; कलस्सी १:१३-१४; २ कोरन्थी ५:१७-२१; १ यूहन्ना १:५-१० बाट

translationWords

- परमेश्वर
- प्रार्थना गर्नु, प्रार्थना
- परमेश्वरको वचन, यहाँवेको वचन, परमप्रभुको वचन, धर्मशास्त्र
- आराधना
- ख्रीष्टियान

५०. येशू फेरी आउनुहुनेछ

50:01



करिब २,००० वर्षदेखि, संसारभरिका धेरैभन्दा धेरै मानिसहरूले येशू मसिहको बारेमा सु-समाचार सुन्दै आएका छन् । मण्डलीको वृद्धि हुँदैछ । येशूले प्रतिज्ञा गर्नुभएको थियो कि संसारको अन्त्यमा उहाँ फर्की आउनुहुनेछ । उहाँ अभिसम्म फर्कनु भएको त छैन, तर उहाँले आफ्नो प्रतिज्ञा पूरा गर्नुहुनेछ ।

लगभग २००० बर्षमा, दुनिया भर मा धेरै भन्दा धेरै मानिसहरूले येशु मसिहको बारेमा सुसमाचार सुन्न पाएका छन्। मण्डलि वृद्धि हुदै गइरहेको छ।

यो आज सम्म मण्डलिलाई के भएको छ भन्ने बारेमा पृष्ठभूमिको जानकारी हो। (हेर्नुहोस: [पृष्ठभूमिको जानकारी](#))

मण्डली वृद्धि हुँदै आइरहेको छ

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “संसारभरी मण्डलीमा भएका मानिसहरूको सङ्ख्याको वृद्धि भइरहेको छ” वा, “येशूमा विश्वास गर्नेहरूको सङ्ख्या वृद्धि भइरहेको छ ।”

संसारको अन्तमा

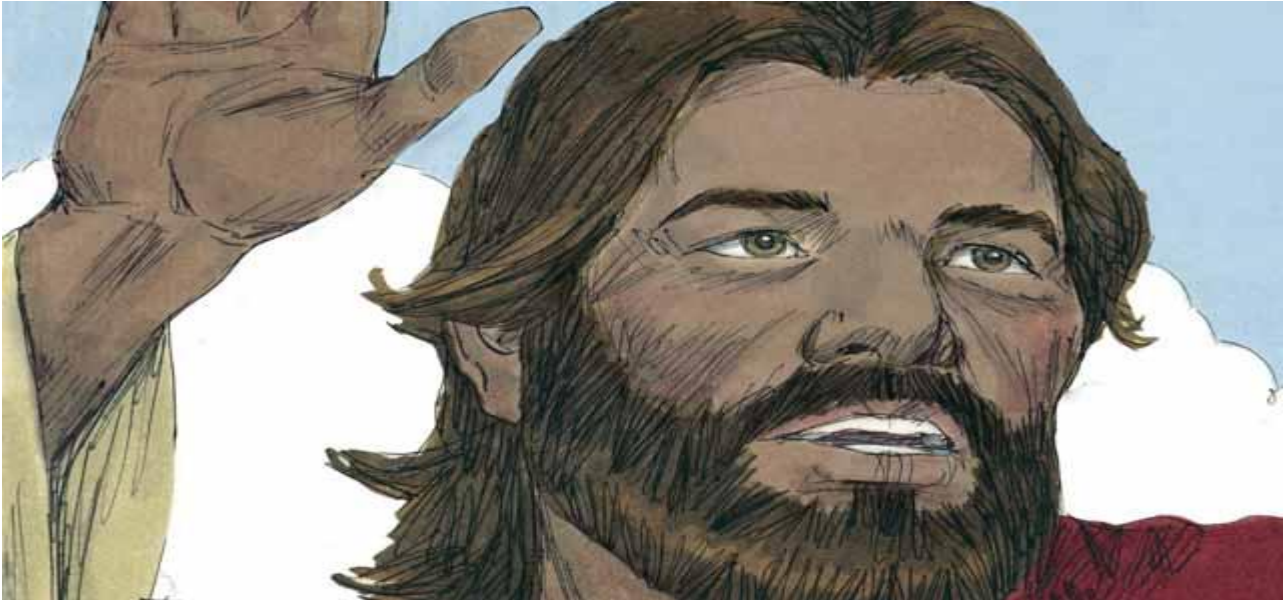
यो पदावलीको अर्थ हुन्छ, “वर्तमान संसार अन्तमा आइपुग्नु भन्दा ठीक अगाडि” वा, “यो संसारको आखिरी दिनहरूमा ।”

यधपि उहाँ अभै फर्किनु भएको छैन

यो जडान शब्द 'यधपि' ले विपरीत सम्बन्धलाई परिचित गर्दछ। येशु २००० बर्षसम्म नफर्कनु भएकोले तपाईं आशा गर्नु हुन्छ कि उहाँले प्रतिज्ञा गर्नु भए अनुसार उहाँ फर्केर आउनु हुदैन। तर यसको साटो, येशु फर्की प्रतिज्ञा अनुसा फर्केर आउनु हुनेछ। (हेर्नुहोस: [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-contrast\]\]](#))

translationWords

- शुभ खबर, सुसमाचार
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- ख्रीष्ट, मसीह
- मण्डली
- प्रतिज्ञा

50:02

जब हामी येशूको आगमनको प्रतीक्षा गर्छौं, हामी पवित्रताको बाटोमा जीवन जिऔं भनी परमेश्वर चाहनुहुन्छ, जसले उहाँको आदर गर्छ । हामीले अरुलाई पनि उहाँको राज्यको बारेमा बताऔं भनी उहाँ चाहनुहुन्छ । जब येशू संसारमा हुनुहुन्थ्यो, उहाँले भन्नुभयो, “मेरा चेलाहरूले परमेश्वरको राज्यको बारेमा सारा संसारका मानिसहरूलाई सु-समाचार प्रचार गर्नेछन्, अनि त्यसपछि मात्र अन्त्यको दिन आउनेछ ।”

अन्त आउनेछ

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “यो संसारको अन्त आउनेछ” वा, “यो संसारको अन्त हुनेछ” वा, “यो वर्तमान संसारको अन्त हुनेछ ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- परमेश्वर
- पवित्र, पवित्रता
- परमेश्वरको राज्य, स्वर्गको राज्य
- चेला
- प्रचार गर्नु, प्रचार, प्रचारक, घोषणा
- शुभ खबर, सुसमाचार

50:03

धेरै मानिस जातिले अभैपनि येशूको बारेमा सुनेका छैनन् । स्वर्गमा फर्किजानुभन्दा अघि उहाँले ख्रीष्टियानहरूलाई ती मानिसहरूलाई सु-समाचारको घोषणा गर्न भन्नुभयो, जसले कहिल्यै यसको बारेमा सुनेका थिएनन् । उहाँले भन्नुभयो, "जाओ र सबै जातिका मानिसहरूलाई चेला बनाओ" र "खेतहरू फसलको लागि पाकेको छ।"

चेलाहरू बनाओ

यसको अर्थ हुन्छ, "मानिसहरूलाई मेरा चेलाहरू बन्नलाई सहायता गर ।"

खेतका बालीहरू कटनी गर्नको लागि पाकिसकेका छन्

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, "खेतको बालीहरू कटनीको लागि पाके भैं तिनीहरू परमेश्वरको अगाडि ल्याइन तयार छन्" वा, "तिनीहरू त्यो खेत जसरी जम्मा गरिन र परमेश्वरको अगाडि ल्याइन तयार छन् जसका बालीहरू पाकेका छन् र जम्मा पारिनको लागि तयार छन् ।"

खेतहरू

यो अभिव्यक्तिमा, "खेतहरू"ले संसारका मानिसहरूलाई प्रतिनिधित्व गर्छ ।

पाकेको

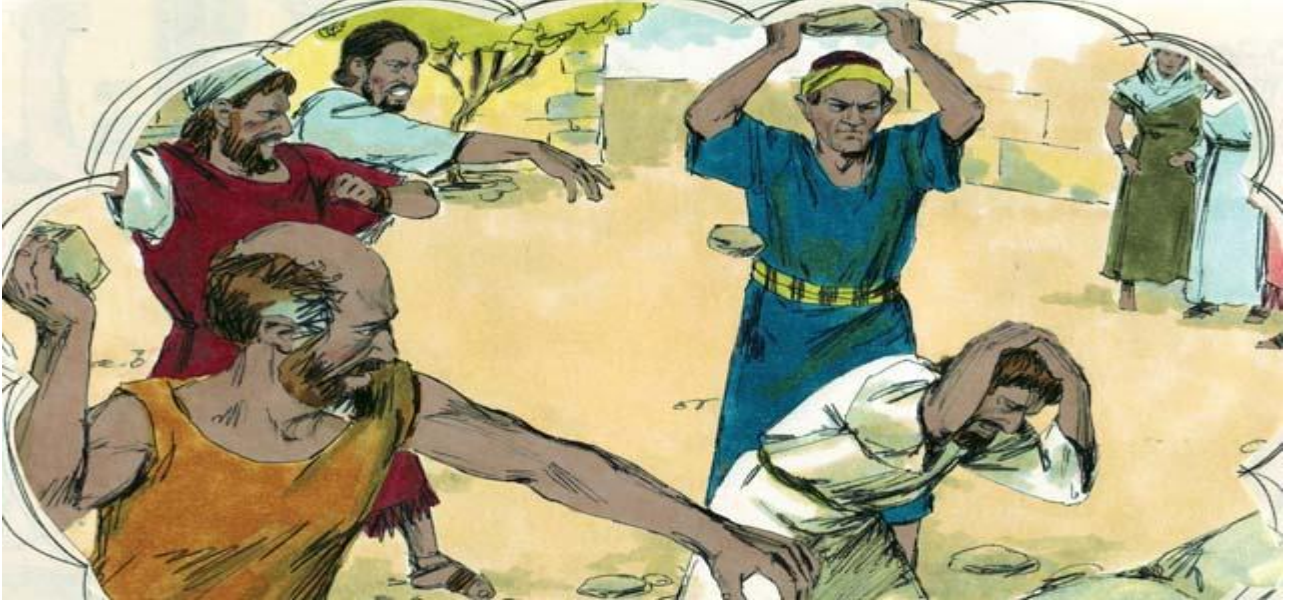
"पाकेको"ले यहाँ येशूमा विश्वास गर्नको लागि तयार हुनुलाई प्रतिनिधित्व गर्छ ।

कटनी

"कटनी"ले यहाँ मानिसहरूलाई येशूको बारेमा सिकाएर तिनीहरूलाई परमेश्वरकहाँ ल्याउने कामलाई प्रतिनिधित्व गर्छ ।

translationWords

- मानिस, मानिस समूह
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- स्वर्ग, आकाश, आकाशहरू, स्वर्गीय
- ख्रीष्टियान
- शुभ खबर, सुसमाचार
- चेला

50:04

येशूले यो पनि भन्नुभयो, “कुनै दास आफ्नो मालिकभन्दा ठूलो हुन सक्दैन । जसरी यस संसारका अधिकारीहरूले मलाई घृणा गरे, उनीहरूले मेरो खातिर तिमीहरूलाई कष्ट दिनेछन् र मार्नेछन् । यस संसारमा तिमीहरूले कष्ट भोग्नुपरे तापनि, उत्साहित होओ, किनकि मैले यस संसारको शासन गर्ने शैतानलाई हराएको छु । यदि तिमीहरू अन्त्यसम्मै विश्वासयोग्य भयो भने, परमेश्वरले तिमीहरूको उद्धार गर्नुहुनेछ

... भन्दा महान् छैन

अर्थात, “... भन्दा बढि महत्त्वपूर्ण छैन” वा, यहाँ चाहिँ, “... भन्दा ज्यादा असल व्यवहार गरिँदैन ।”

मेरो कारण

अर्थात, “किनभने तिमीहरूले मेरो आज्ञापालन गर्छौं” वा, “किनभने तिमीहरूले मानिसहरूलाई मेरो बारेमा सिकाउँछौं” वा, “किनभने तिमीहरू मेरा हौ ।”

यो संसारमा

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “यो जीवनकालमा ।”

यदि तपाईं अन्त्य सम्म म प्रति वफादार रहनुभयो भने तब परमेश्वरले तपाईंलाई बचाउनुहुनेछ ।

यो जडान शब्द "यदि" ले एक काल्पनिक सशर्त सम्बन्धको परिचय दिँदछ। यदि तपाईं अन्त्य सम्म वफादार रहनुभयो भने परमेश्वरले तपाईंलाई बचाउनुहुनेछ। (हेर्नुहोसः [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-condition-hypothetical]])

मप्रति विश्वासयोग्य रहो

अर्थात, “मेरो आज्ञापालन गरिरहो ।”

अन्तसम्मै

अर्थात, "तिमीहरूको जीवनको अन्तसम्मै ।"

तिमीहरूलाई बचाउनुहुनेछ

यसले हानि हुनबाट जोगाउन शारिरीक उद्धार भन्दा आत्मिक मुक्तिलाई जनाउँछ । धेरै विश्वासीहरूलाई मारिनेछ वा यातना दिइनेछ भनेर अघि नै बताइसकिएको छ ।

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू
- प्रभु, मालिक र गुरु
- कष्ट भोग्नु, कष्ट
- शैतान, दियाबलस, दुष्ट
- विश्वासयोग्य, विश्वासयोग्यता
- बचाउनु, सुरक्षित

50:05



येशूले उहाँका चेलाहरूलाई संसारको अन्त्य भएपछि कस्तो हुनेछ भनी बुझाउनको निम्ति एउटा कथा भन्नुभयो । उहाँले भन्नुभयो, “एकजना मानिसले आफ्नो खेतमा **असल बिउहरू** लगायो । जब ऊ सुतिरहेको थियो, उसको शत्रु आएर गहुँको बीचमा सामाको बिउ छरिदियो, र त्यहाँबाट गयो ।”

आफ्ना चेलाहरूलाई एउटा कथा सुनाए

यो कथा एक दृष्टान्तको रूपमा छ। (हेर्नुहोस: [दृष्टान्त](#))

असल बिउ

यो बिउ चाहिँ गहुँको दाना थियो । यदि तपाईंको भाषा क्षेत्रमा यो बिउको बारेमा थाहा छैन भने, “बिउ”को लागि सामान्य शब्द प्रयोग गर्नु बेस हुन्छ । यदि कुनै त्यस्तो सामान्य शब्द पनि छैन भने, थाहा भएको कुनै एउटा अनाजको दानालाई चुनेर भन्न आवश्यक हुन सक्छ, उदाहरणको लागि, “चामलको जस्तै असल बिउ ।”

भारका बिउहरू

रोपिएका भारका बिउहरू अग्ला घाँसहरू भैं बढ्ने थिए तर तिनीहरूलाई खान सकिने थिएन । तिनीहरू व्यर्थका थिए ।

गहुँका बिउहरू

गहुँ भनेको अग्लो घाँस भैं बढ्ने एक प्रकारको बाली हो । यसमा मानिसहरूले खानेकुराको रूपमा प्रयोग गर्ने बिउहरू हुन्छ ।

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- चेला
- असल, उत्तमता

50:06



“जब बिउ उम्रियो, त्यस मानिसका दासहरूले भने, 'मालिक, तपाईंले त त्यस खेतमा असल बिउहरू लगाउनुभएको थियो । तर कहाँबाट त्यसमा सामाहरू आए त ?' त्यस मालिकले जवाफ दिए, “कुनै शत्रुले त्यो रोपेको हुनुपर्छ ।”

सामान्य जानकारी

येशूले कथा बताउन जारी राख्नुहुन्छ ।

गुरु, तपाईंले राम्रो बिउ छर्नुभयो

यहाँ "तपाईं" ले उहाँको नोकरलाई विशेषताको नामले जनाउँछ। जग्गा धनिले सायद आफ्नो नोकरहरूलाई बिउ छर्न दिएको थियो। वैकल्पिक अनुवाद: "हामिले राम्रो बिउ छर्यौं।" (हेर्नुहोस: [लक्षणा](#))

त्यो मानिसले जवाफ दियो, "केवल मेरा शत्रुहरूले तिनिहरूलाई रोप्न चाहन्छन्। यो मेरो शत्रु मध्य एक हो जसले यो गर्यो"

यो एक उद्धरण भित्रको उद्धरण हो। यो सम्पूर्ण उद्धरण पुन यसरी भन्न सकिन्छ ताकि यो खण्ड अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा यसरी भन्न सकिन्छ: "मानिसले जवाफ दिए कि केवल उहाँका शत्रुहरूले तिनिहरूलाई रोप्न चाहन्छन्, त्यसैले यो उहाँको शत्रुहरू मध्य एक हो जसले यो गरे।" (हेर्नुहोस: [उद्धरणभित्रका उद्धरणहरू](#))

केवल मेरा शत्रुहरूले तिनिहरूलाई रोप्न चाहन्छन्।

यदि सम्भव हुन्छ भने, यसलाई यस्तो तरिकाले अनुवाद गर्नुहोस् कि वक्ताले यो भइरहेको देखेन भनेर सङ्केत गर्छ ।

translationWords

- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू
- प्रभु, मालिक र गुरु
- असल, उत्तमता

50:07



“ती दासहरूले उनीहरूका मालिकलाई भने, 'के हामी त्यस सामाहरूलाई उखेलौं?' मालिकले भने, 'होइन। तिमीहरूले त्यसो गर्थे भने, तिमीहरूले त्योसँगै केही गहुँ पनि उखेल्नेछौ। कटनीको समयसम्मको लागि पर्ख अनि त्यसपछि सामाहरूलाई बटुलेर जलाउनको निम्ति बिटा-बिटा बनाओ, तर गहुँचाहिँ मेरो ढुकुटीमा ल्याओ।”

सामान्य जानकारी

येशूले कथा बताउन जारी राख्नुहुन्छ।

के हामिले बाहिर निकाल्नु पर्छ

यहाँ 'हामि' ले अनन्य लाई जनाउँछ। यसले नोकरहरूलाई बुझाउँछ तर मालिकलाई होईन। नोकरहरूले मालिकबाट भाारहरू उखलेको आशा गर्दैनन्। (हेर्नुहोस: "हामी" को समावेशी र असमावेशी रूप)

यदि तिमीहरूले त्यो गर्थे भने तिमी उखेलिने छौ

यहाँ हरेक पटक 'तपाईं' को प्रयोग गर्दा बहुवचनमा गरिएको छ, जसले सबै नोकरहरूलाई उल्लेख गर्दछ। (हेर्नुहोस: "तिमी" शब्द - दोहोरो वा बहुवचन)

तिमीहरूले केही गहुँहरूलाई पनि उखेल्नेछौ

अर्थात, “तिमीहरूले त्रुटिवश केही गहुँहरूलाई पनि उखेल्नेछौ।” कलिला गहुँहरूलाई भाारहरूबाट छुट्टयाउनलाई, र गहुँलाई नउखेलिकन भाारहरूलाई उखेल्न निकै गाह्रो हुने थियो।

कटनीको बेलासम्म

अर्थात, “त्यस बेलासम्म जब गहुँ कटनी गर्नको लागि तयार हुन्छ” वा, “कटनी गर्नको लागि गहुँ पुग्दो किसिमले नबढेसम्म।”

गहुँ

अर्थात, “कटनी गरिएका गहुँका दानाहरू ।”

भकारी

यसले कटनी गरिएका गहुँका दानाहरूलाई जोगाएर भण्डारण गर्ने घरलाई जनाउँछ । यसलाई “भण्डारघर” पनि भन्न सकिन्थ्यो ।

translationWords

- सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू
- प्रभु, मालिक र गुरु

50:08



चेलाहरूले त्यस कथाको अर्थ बुझेनन्, त्यसैले उनीहरूले येशूलाई सो बुझाइदिनुहुन आग्रह गरे। येशूले भन्नुभयो, “असल बिउ छर्ने मानिसले मसिहको प्रतिनिधित्व गर्छ। खेतले संसारलाई जनाउँछ। असल बिउले परमेश्वरको राज्यका मानिसहरूको प्रतिनिधित्व गर्छ।”

चेलाहरूले कथाको अर्थ बुझ्न सकेनन्, त्यसैले उनीहरूले येशूलाई उनीहरूलाई यो व्याख्या गर्न आग्रह गरे

यो जडान शब्द 'त्यसैले' ले कारण र परिणामको सम्बन्धलाई जोड्दछ। कारण यो हो कि चेलाहरूले कथाको अर्थ बुझ्न सकेनन्। नतिजा यो हो कि उनीहरूले येशूलाई उनीहरूलाई यो व्याख्या गर्न आग्रह गरे। (हेर्नुहोस: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-result]])

मसिह

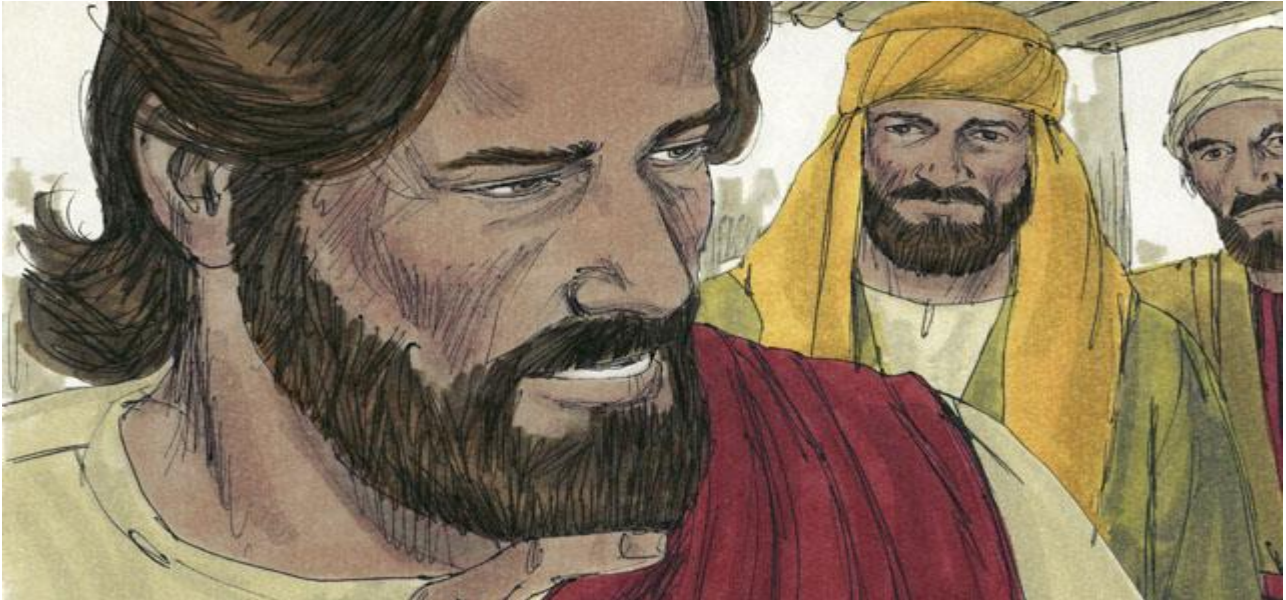
येशूले आफैलाई यहाँ उल्लेख गर्दै हुनुहुन्छ। (हेर्नुहोस: प्रथम, दोस्रो वा तेस्रो पुरुष)

परमेश्वरको राज्यका मानिसहरू

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, “परमेश्वरको अधिकार मुनि रहने मानिसहरू” वा, “परमेश्वरको शासनमा आफैलाई सुम्पिएका मानिसहरू” वा, “ती मानिसहरू जो परमेश्वरसँगै उहाँको राज्यमा जिउनेछन्।”

translationWords

- चेला
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- असल, उत्तमता
- ख्रीष्ट, मसीह
- परमेश्वरको राज्य, स्वर्गको राज्य

50:09

सामाहरूले ती दुष्ट मानिसहरूका प्रतिनिधित्व गर्छन् । सामा छरिदिने त्यस शत्रुले दुष्टको प्रतिनिधित्व गर्छ । कटनीको समयले अन्त्यको दिनको प्रतिनिधित्व गर्छ, र कटनी गर्नेहरूले परमेश्वरका स्वर्गदूतहरूको प्रतिनिधित्व गर्छ ।”

जो दुष्टका हुन्

अर्थात, “जसले दुष्टको आज्ञापालन गर्छन्” वा, “जो दुष्टद्वारा शासित हुन्छन् ।”

दुष्ट

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “शैतान ।”

दुष्ट

यो शैतानको लागि अर्को नाम हो । यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “शैतान”, तर “दुष्ट” नामले त्यसको चरित्रलाई वर्णन गर्छ ।

संसारको अन्तलाई प्रतिनिधित्व गर्छ

अर्थात, “संसारको अन्तमा मानिसहरूलाई के हुनेछ भनेर वर्णन गर्छ ।”

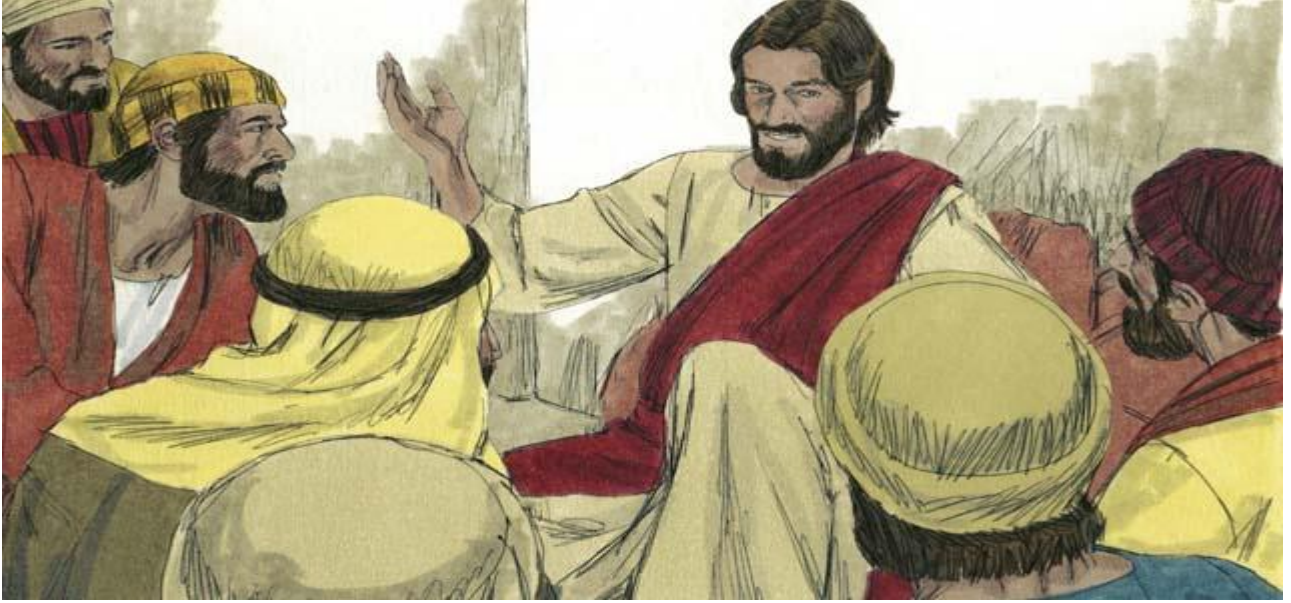
कटनी गर्नेहरू

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “पाकेका बालीहरूको कटनी गर्ने मानिसहरू” वा, “पाकेका अनाजहरूलाई जम्मा गर्ने मानिसहरू ।”

translationWords

- दुष्ट, अधर्मी, दुष्टता
- शैतान, दियाबलस, दुष्ट

- परमेश्वर
- स्वर्गदूत, प्रधान स्वर्गदूत

50:10

“जब संसारको अन्त्य हुनेछ, स्वर्गदूतहरूले अधर्मी मानिसहरूलाई जम्मा पार्नेछन् र उनीहरूलाई दन्किरहेको आगोमा फालिदिनेछन्, जहाँ उनीहरू रूनेछन् र भयाकन कष्टमा आफ्ना दाहा किट्नेछन्। अनि धर्मी जनहरूचाहिँ तिनीहरूका पिता परमेश्वरको राज्यमा सूर्यभैँ चम्कनेछन्।”

जो दुष्टका हुन्

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “जसले दुष्टको आज्ञापालन गर्छन्” वा, “जो दुष्टद्वारा शासित हुन्छन्।” यसले तिनीहरूलाई जनाउँछ जसले येशूमा विश्वास गर्दैनन् तर शैतानका दुष्ट मार्गहरूलाई पछ्याउँछन्।

रुने छन् र दाहा किट्ने छन

तिनिहरूले आफ्नो चरम उदासिनता त पिडालाई प्रतिनिधित्व गर्ने प्रतिकात्मक कार्यको रूपमा आफ्नो दातँ किट्ने छन् (हेर्नुहोसः [प्रतीकात्मक कार्य](#))

तर ती मानिसहरू जो धर्मी छन्

यो जडान शब्द 'तर' ले असाधारण सम्बन्धलाई परिचित गर्दछ। ती मानिसहरू जो धर्मी छन् किनकि तिनिहरूले येशूलाई पछ्याएका छन्, तिनिहरू अरुहरूको साथमा आगोमा फालिने छैनन्। (हेर्नुहोसः [\[\[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-exceptions\]\]](#))

ती मानिसहरू जो धर्मी छन्

यसले मसिहका मानिसहरूलाई जनाउँछ। [५०:०८ मा हेर्नुहोस्।](#)

सूर्य भैँ चम्कनु

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “सूर्य भैँ ज्योतिर्मय हुनु” वा, “सूर्यले उज्यालो प्रकाशलाई देखाए भैँ शुद्ध भलाइलाई देखाउनु।”

translationWords

- स्वर्गदूत, प्रधान स्वर्गदूत
- शैतान, दियाबलस, दुष्ट
- कष्ट भोग्नु, कष्ट
- धर्मी, धार्मिकता
- परमेश्वरको राज्य, स्वर्गको राज्य
- परमेश्वर पिता, स्वर्गीय पिता, पिता

50:11

येशूले यो पनि भन्नुभयो कि संसारको अन्त्य हुनुभन्दा ठीक अघि उहाँ पृथ्वीमा फर्किआउनुहुनेछ । उहाँले छोड्नुभएकै अवस्थामा उहाँ फर्किआउनुहुनेछ, जुनचाहिँ, उहाँको शरीर भौतिक हुनेछ अनि आकाशमा बादलमाथि आउनुहुनेछ । **जब येशू फर्कनुहुन्छ**, मरिसकेका सबै ख्रीष्टियानहरू मृत्युबाट बोरी उठ्नेछन् अनि उहाँलाई आकाशमा भेट्नेछन् ।

उहाँले छोड्नुभयो

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “उहाँले पृथ्वीलाई छोड्नुभयो” वा, “उहाँ स्वर्गमा फर्कन जानुभयो ।”

आकाशका बादलहरूमा आउनुहुनेछ

अर्थात, “उहाँ आउनुहुँदा आकाशका बादलहरूले उहाँलाई घेर्नेछन्” वा, “आकाशका बादलहरूले उहाँलाई बोकेर ल्याउनेछन् ।”

जब येशू फर्कनुहुन्छ

यो जडान शब्द "जब" ले एक साथको खण्डलाई परिचित गर्दछ। येशूका अनुयायिहरू जो मरेका छन् तिनिहरू उठ्ने छन् र जब येशू फर्कनु हुन्छ, उहाँलाई बादलमा भेट्ने छन्। (हेर्नुहोस: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-time-simultaneous]])

येशू फर्कनुहुन्छ

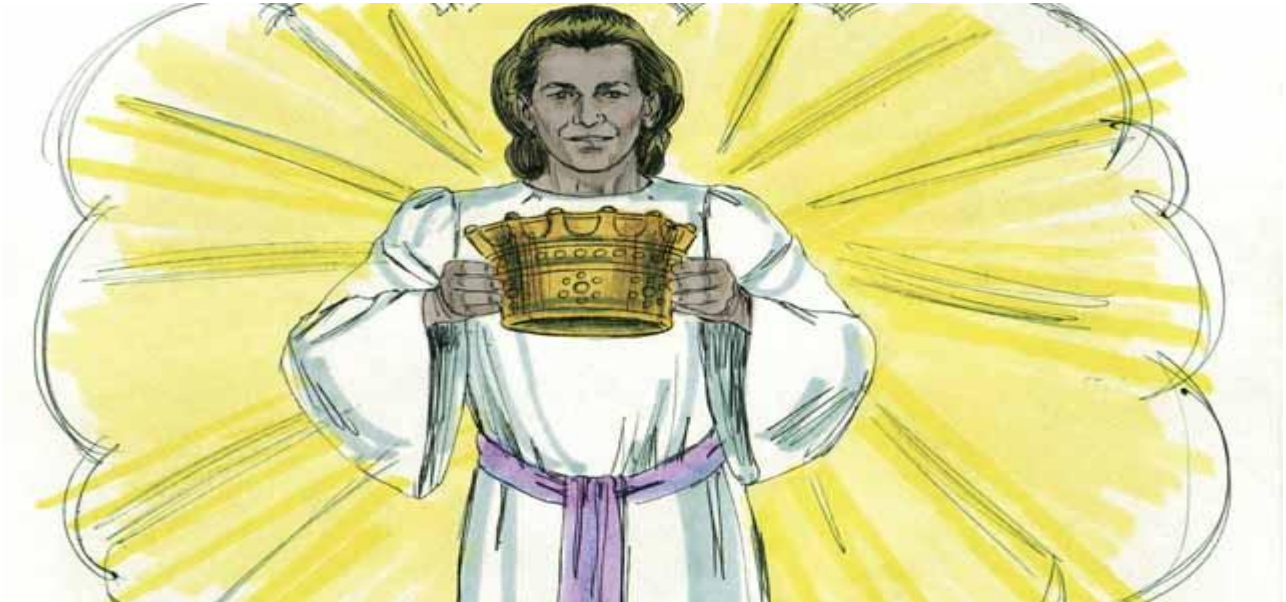
अर्थात, “जब येशू पृथ्वीमा फर्कनुहुन्छ ।”

उहाँलाई बादलमा भेट्न

अर्थात, “उहाँसँग आकाशमा सम्मिलित हुन ।” येशूमा विश्वास गर्नेहरू येशू आकाशमा हुनुहुँदा उहाँको नजिकै हुन माथि जानेछन् ।

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- ख्रीष्टियान
- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु
- उठाउनु, उठेर खडा हुनु, उठेर खडा भएको, उठ्नु, उठ्यो

50:13

येशूले उहाँमाथि विश्वास गर्ने सबैजनालाई जीवनको **मुकुट** दिने प्रतिज्ञा गर्नुभएको छ । उनीहरू परमेश्वरसँगै शान्तिमा रहनेछन् र राज्य गर्नेछन् ।

मुकुट

यो मुकुटले येशूमा विश्वास गरेको र यस जीवनमा उहाँको सेवा गरेको कारण हामीले पाउने इनामलाई जनाउँछ ।

सिद्ध

अर्थात्, “पूर्ण” वा, “पूरा ।”

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- प्रतिज्ञा
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास
- जीवन, जिउनु, बाँच्नु, जीवित
- परमेश्वर
- शान्ति, शान्तिपूर्ण, शान्तिकर्ताहरू

50:14

तर परमेश्वरले येशूमाथि विश्वास नगर्ने सबैको न्याय गर्नुहुनेछ । उहाँले तिनीहरूलाई नरकमा फालिदिनुहुनेछ, जहाँ उनीहरू सदाको निम्ति रूनेछन् र कष्टमा दाहा किट्नेछन् । कहिल्यै ननिभ्ने आगोले सधैंभरि तिनीहरूलाई जलाउने छ, अनि किराहरूले तिनीहरूलाई खान छाड्नेछैन ।

तर विश्वास नगर्ने सबैलाई परमेश्वरले न्याय गर्नुहुनेछ

यो जडान शब्द 'तर ' ले विपरीत सम्बन्धलाई परिचित गर्दछ। शान्तिको अद्भुत ठाउँको विपरीत जहाँ येशुका अनुयायिहरू बस्नेछन्, विश्वास नगर्नेहरू सदाको लागि पिडामा हुनेछन्। (हेर्नुहोस्: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-contrast]])

रुनु र तिनीहरूका दाहा किट्नु

५०:१० मा भएको टिप्पणीलाई हेर्नुहोस् ।

translationWords

- परमेश्वर
- न्याय गर्नु, न्याय
- विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास
- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- नरक, अग्नि-कुण्ड

50:15



जब येशू फर्कनुहुन्छ, उहाँले शैतान र त्यसको राज्यलाई पूर्णरूपले परास्त गर्नुहुनेछ । उहाँले शैतानलाई नरकमा फालिदिनुहुनेछ जहाँ तिनीहरू सदाको निम्ति जल्नेछन् र उनीसँग तिनीहरू पनि हुनेछन्, जसले परमेश्वरको आज्ञापालन गर्नुको साटो त्यस दुष्टलाई पछ्याउन रोजे ।

जब येशू फर्कनु हुन्छ

यो जडान शब्द "जब" ले एक साथको खण्डलाई परिचित गर्दछ। जब येशू फर्कनु हुन्छ, उहाँले शैतान र त्यसको राज्यलाई नष्ट गर्नुहुनेछ। (हेर्नुहोस: [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-time-sequential]])

त्यसको राज्य

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, "मानिसहरू माथिको शैतानको दुष्ट शासन" वा, "त्यसले गरेका सबै दुष्ट कुराहरू र त्यसले वशमा राखेका दुष्ट मानिसहरू ।"

... भन्दा बरु

अर्थात्, "... को साटोमा ।"

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- शैतान, दियाबलस, दुष्ट
- राज्य
- नरक, अग्नि-कुण्ड
- आज्ञा मान्नु, राख्नु
- परमेश्वर

50:16

आदम र हव्वाले परमेश्वरको आज्ञापालन नगरेको र यस संसारमा पापलाई प्रवेश गराएको कारणले, परमेश्वरले यस संसारलाई श्राप दिनुभयो र यसलाई नाश गर्ने निर्णय गर्नुभयो । तर कुनैदिन, परमेश्वरले एक नयाँ स्वर्ग र नयाँ पृथ्वीको सृष्टि गर्नुहुनेछ जुनचाहिँ सिद्ध हुनेछ ।

किनकि आदम र हव्वाले परमेश्वरको आज्ञा पालन गरेनन्

यो जडान शब्द "किनकि" ले कारण (परमेश्वरले संसारलाई नष्ट गर्नुहुन्छ) सँगै परिणाम (आदम र हव्वाले परमेश्वरको आज्ञा पालन गरेनन् र संसारमा पाप निम्त्याए) भन्ने कुरा लाई जोड्दछ।(हेर्नुहोसः [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-result]])

... मा पाप ल्याए

यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “पापलाई प्रवेश गर्ने बनाए ।”

तर कुनै दिन परमेश्वरले सृष्टि गर्नुहुनेछ।

यो जडान शब्द 'तर' ले विपरीत सम्बन्धलाई परिचित गर्दछ। यो आशा गर्दछ कि परमेश्वरले पापको कारण संसारलाई नष्ट गर्नुहुनेछ। तर यसलाई नष्ट गर्नुको सट्टामा, परमेश्वरले एक नयाँ स्वर्ग र पृथ्वी सृष्टि गर्नुहुनेछ। (हेर्नुहोसः [[rc://*/ta/man/translate/grammar-connect-logic-contrast]])

एउटा नयाँ स्वर्ग

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “एउटा नयाँ आकाश” वा, “एउटा नयाँ ब्रह्माण्ड” । यसले आकाशमा हुने ताराहरू र अरू सबै यावत् थोकहरूको नयाँ सङ्ग्रहलाई जनाउँछ ।

एउटा नयाँ पृथ्वी

हाल अहिले हामी बसिरहेको पृथ्वी एउटा नयाँ र सुधारिएको पृथ्वीद्वारा प्रतिस्थापित हुनेछ ।

translationWords

- आदम
- हव्वा
- अनाज्ञाकारी हुनु, अनाज्ञाकारी, अनाज्ञाकारिता
- परमेश्वर
- पाप, पापपूर्ण, पापी, पाप गर्दै
- सराप दिनु, श्रापित
- स्वर्ग, आकाश, आकाशहरू, स्वर्गीय

50:17



येशू र उहाँका मानिसहरू नयाँ पृथ्वीमा रहनेछन्, अनि उहाँले सदाको निम्ति अस्तित्वमा रहेका सबै कुराहरूमाथि राज्य गर्नुहुनेछ । उहाँले सबै आँसु पुछिदिनुहुनेछ अनि त्यहाँ फेरि कुनै कष्ट, दुःख, रूवाई, दुष्टता, वेदना, वा मृत्यु हुनेछैन । येशूले शान्ति र न्यायका साथ आफ्नो राज्यको शासन गर्नुहुनेछ, अनि उहाँ सदाको लागि आफ्ना मानिसहरूसँग रहनुहुनेछ ।

हेरक आँसु पुछ्नु

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “हाम्रा सबै शोकहरूको अन्त्य ल्याउनु” वा, “समस्यालाई अन्त्य गर्नु” वा, “मानिसहरूसँग भएका कुनै पनि उदासिनतालाई कोमलताका साथ हटाउनु ।”

उहाँको राज्यलाई न्याय, र शान्तिका साथ शासन गर्नु

यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्थ्यो, “उहाँका मानिसहरूलाई उचित ढङ्गले राज गर्नु, यस्तो तरिकाले जसले तिनीहरूमा शान्ति ल्याउँछ ।”

... बाट एउटा बाइबल कथा

यी सन्दर्भहरू बाइबलका केही अनुवादहरूमा थोरै फरक हुन सक्छन् ।

बाइबलको कथा: मत्ती २४:१४, २८:१८, यूहन्ना १५:२०, १६:३३, प्रकाश २:१०, मत्ती १३:२४-३०, ३६-४२, १ थेसलोनिकी ४:१३-५:११, याकूब १:१२, मत्ती २२:१३, प्रकाश २०:१०, २१:१-२२:२१ बाट

translationWords

- येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू
- कष्ट भोग्नु, कष्ट
- दुष्ट, अधर्मी, दुष्टता
- मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु
- परमेश्वरको राज्य, स्वर्गको राज्य
- शान्ति, शान्तिपूर्ण, शान्तिकर्ताहरू
- न्यायी, न्याय, न्यायपूर्वक



translationAcademy

रुपान्तर 24.2

"तिमी" शब्द - दोहोरो वा बहुवचन

वर्णन

केही भाषाहरूमा एकवचनले एक जना मानिसलाई जनाउँछ भने बहुवचनले एकभन्दा धेरै व्यक्तिहरूलाई जनाउँछ । केही भाषाहरूमा "तिमी" को दोहोरो रूप पनि हुन्छ जसले दुई व्यक्तिलाई मात्र जनाउँछ । यी दुईमध्ये एउटा भाषा बोल्ने अनुवादकले वक्ताले के भन्न खोजेको हो भन्ने कुरा बुझेर "तिमी" को उचित रूपको प्रयोग गर्नुपर्छ । अङ्ग्रेजीजस्ता अरु भाषाहरूमा जति धेरै मानिसहरू भएपनि एउटा मात्र रूप हुन्छ ।

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: "तिमी" शब्द दोहोरो वा बहुवचन हो भन्ने कुरा कसरी थाहा गर्ने?

यस शीर्षकलाई बुझ्नको लागि यो पढ्नु राम्रो हुन्छ:

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-you]]
[[rc://ne/ta/man/translate/figs-pronouns]]
[[rc://ne/ta/man/translate/figs-partsofspeech]]

बाइबल हिब्रू, आरामेइक र ग्रीक भाषामा लेखिएको थियो । ती भाषाहरूमा "तिमी" को एकवचन रूपले एक जना व्यक्तिलाई र बहुवचन रूपले एकभन्दा धेरै व्यक्तिहरूलाई जनाउँछ । तर कहिलेकाहीँ एकभन्दा धेरै व्यक्तिहरूलाई जनाउनको निम्ति एकवचन को प्रयोग पनि गरिएको छ । हामी जब ती भाषाहरूमा बाइबललाई पढ्छौं तिनमा प्रयोग गरिएका सर्वनाम र क्रियापदले "तिमी" ले एक व्यक्तिलाई जनाउँछ कि धेरैलाई भन्ने कुरा स्पष्ट पार्छन् । यद्यपि तिनीहरूले दुई व्यक्तिलाई जनाउँछन् कि एकभन्दा बढीलाई भन्ने कुरा भने स्पष्ट पार्दैनन् । यदि सर्वनामले कति जना मानिसलाई जनाउँछ भन्ने कुरा स्पष्ट छैन भने वक्ताले कति जना मानिसहरूसँग कुरा गर्दछन् भन्ने कुरा जान्नको निम्ति सन्दर्भलाई हेर्नुपर्ने हुन्छ ।

यो अनुवादको विषय हुनुका कारणहरू

- आफ्नो भाषामा एकवचन, दोहोरो र बहुवचन रूप भएका अनुवादकहरूले वक्ताले कति जनालाई जनाउन उक्त सर्वनामको प्रयोग गरेको हो भन्ने कुरा स्पष्ट रूपमा बुझेर सोही बमोजिमको "तिमी" को रूपको प्रयोग गर्नु जरुरी छ ।
- धेरै भाषाहरूमा कर्ताको रूप अनुसार क्रियाको पनि एकवचन र बहुवचन रूप हुन्छ । त्यसैले "तिमी" लाई जनाउने कुनै पनि सर्वनामको प्रयोग गरिएको छैन भने पनि वक्ताले एक व्यक्तिलाई वा एकभन्दा बढी व्यक्तिलाई सम्बोधन गर्दछन् भन्ने अनुवादकहरूले बुझ्नुपर्छ ।

"तिमी" ले एक जना व्यक्तिलाई जनाउँछ कि धेरैलाई भन्ने कुरा प्रायः सन्दर्भबाट थाहा हुन्छ । वाक्यमा प्रयोग गरिएका अन्य सर्वनामहरूले वक्ताले कति जना मानिसहरूसँग कुरा गरिरहेका छन् भन्ने कुरा जान्न मदत गर्छन् ।

बाइबलबाट उदाहरणहरू

जब्दियाका दुई छोराहरू, याकूब र यूहन्ना उहाँकहाँ आएर भने, "गुरुज्यू, हामी तपाईंसँग जे मागछौं तपाईंले हाम्रा निम्ति गरिदिनुहोस् भन्ने हाम्रो इच्छा छ ।" उहाँ [येशू] ले तिनीहरूलाई सोध्नुभयो, "तिमीहरूका निम्ति म के गरिदिऊँ भन्ने तिमीहरूको इच्छा छ?" (मर्कूस १०:३५-३६)

येशूले याकूब र यूहन्ना दुई जनालाई तिनीहरूले के चाहन्छन् भनेर सोध्नुभयो । लक्षित भाषामा "तिमी" को दोहोरो रूप छ भने त्यसको प्रयोग गर्नुहोस् । लक्षित भाषामा दोहोरो रूप छैन भने बहुवचन रूप प्रयोग गर्नु उचित हुन्छ ।

... तब उहाँले आफ्ना चेलाहरूमध्ये दुई जनालाई यसो भनेर पठाउनुभयो, "तिमीहरूका सामुन्नेको गाउँमा जाओ, र पस्दापस्दै तिमीहरूले अहिलेसम्म कोही मानिस नचढेको एउटा गधाको बछेडो भेट्दाउने छौ । त्यसलाई फुकाएर यहाँ ल्याओ । (मर्कूस ११:१-२)

येशू दुई जना व्यक्तिसँग कुरा गर्दै हुनुहुन्छ भन्ने कुरा सन्दर्भबाट थाहा हुन्छ । लक्षित भाषामा "तिमी" को दोहोरो रूप छ भने त्यसको प्रयोग गर्नुहोस् । लक्षित भाषामा दोहोरो रूप छैन भने बहुवचन रूप प्रयोग गर्नु उचित हुन्छ ।

परमेश्वर र प्रभु येशू ख्रीष्टको सेवक याकूबबाट: ठाउँ-ठाउँमा छरपष्ट भएका बाह्र कुललाई, अभिवादन । मेरा भाइ हो, तिमीहरूमाथि विभिन्न किसिमका आपत्-विपत् आइपदा तिनलाई पूरा आनन्दको कुरा सम्भ । किनकि तिमीहरू जान्दछौ, तिमीहरूका विश्वासको जाँचले धैर्य उत्पन्न गराउँछ । (याकूब १:१-३)

याकूबले यो पत्र धेरै मानिसहरूलाई लेखेका हुन् । यसैले "तिमीहरूले" धेरै मानिसहरूलाई जनाउँछ । लक्षित भाषामा "तिमी" को बहुवचन रूप छ भने त्यसको प्रयोग गर्नु सबैभन्दा उचित हुन्छ ।

"तिमी" ले कति जना मानिसहरूलाई जनाउँछ भन्ने कुरा पत्ता लगाउने रणनीतिहरू

"तिमी" ले एक जनालाई जनाउँछ कि त्योभन्दा बढीलाई भन्ने कुरा जान्नको लागि टिप्पणी हेर्नुहोस् ।

"तिमी" ले एक जनालाई जनाउँछ कि त्योभन्दा बढीलाई भन्ने कुरा जान्नको लागि युएसटी हेर्नुहोस् ।

एकवचन र बहुवचनलाई स्पष्टसँग छुट्याउने बाइबल प्रयोग गर्नुहुन्छ भने उक्त वाक्यमा "तिमी" को प्रयोग कुन सन्दर्भमा प्रयोग गरिएको छ भन्ने हेर्नुहोस् ।

वक्ताले कोसँग कुरा गर्दैछन् र त्यसको जवाफ कसले दिएको छ भन्ने थाहा पाउनको निम्ति सन्दर्भ हेर्नुहोस् ।स

http://ufw.io/figs_youddual मा भएको भिडियो हेर्न सक्नुहुन्छ ।

अर्को हामी तपाईंलाई सिफारिस गर्दछौं:

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-yousingular]]

(फिर्ता जानुहोस्: [50:07](#))

"हामी" को समावेशी र असमावेशी रूप

वर्णन

केही भाषाहरूमा "हामी:" का एकभन्दा बढी रूप हुन्छन् । "म र तँ/तिमी/तपाईं/हजुर" लाई जनाउनेलाई **समावेशी** र "म र अरू कोहीलाई जनाउने तर तँ/तिमी/तपाईं/हजुरलाई" नजान्नेलाई **असमावेशी** भनिन्छ । असमावेशीले जोसँग बोलिन्छ उसलाई समावेश गर्दैन । समावेशीले जोसँग बोलिन्छ उसलाई र अन्यलाई पनि समेट्छ । "हामी," र "हाम्रो," मा पनि यही कुरा लागु हुन्छ । केही भाषाहरूमा यी सबैका समावेशी र असमावेशी दुबै रूप हुन्छन् । समावेशी र असमावेशी दुबै फरक भएका भाषामा अनुवाद गर्नुपर्ने अनुवादकहरूले वक्ताले भन्न खोजेको कुरा बुझेर कुन रूपको प्रयोग गर्ने भन्ने निर्णय गर्नुपर्छ ।

तस्विरहरू हेर्नुहोस् । वक्ता दायोँ तर्फ दिइएका मानिसहरूसँग बोलिरहेका छन् । पहेंलो हाइलाइटले समावेशी "हामी" र असमावेशी "हामी" ले बुझाउने व्यक्तिलाई जनाउँछ ।

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: "हामी" भन्ने शब्दमा के समावेशी र असमावेशी छ ?

यस शीर्षकलाई बुझ्नको लागि यो पढ्नु राम्रो हुन्छ:

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-pronouns]]

यो अनुवादको विषय हुनुको कारण

बाइबललाई सुरुमा हिब्रू, अरामेइक र ग्रीक भाषाहरूमा लेखिएको थियो । अँग्रेजीमा जस्तो यी भाषाहरूमा "हामी" का फरक फरक समावेशी र असमावेशी छैनन् । भाषामा समावेशी र असमावेशी दुबै रूप भएका अनुवादकहरूले वक्ताले भन्न खोजेको कुरा राम्ररी बुझ्न जरूरी छ, ताकि "हामी" को कुन रूप प्रयोग गर्ने हो सो स्पष्ट हुन सकोस् ।

बाइबलबाट उदाहरणहरू

तिनीहरूले भने, "हामीहरूसित पाँच वटा रोटी र दुई वटा माछा मात्र छन्, नभए हामी गएर यी सबै मानिसका लागि भोजन किन्नुपर्ला । (लूका ८:१३)

पहिलो उपवाक्यमा, चेलाहरूले तिनीहरूसँग भएको खानेकुराको बारेमा येशूलाई बताउँदै छन्, यसैले यहाँ प्रयोग भएको "हामी" समावेशी र असमावेशी दुबै हुन सक्छ । दोस्रो उपवाक्यमा तिनीहरूमध्ये केही खानेकुरा किन्न जाने कुरा छ, यसैले यहाँ प्रयोग भएको "हामी" "असमावेशी" हो, किनकि येशू तिनीहरूसँग जानुहुने थिएन ।

यो जीवन प्रकट भयो, र हामीले देख्यौं, र हामी गवाही दिन्छौं, र तिमीहरूलाई त्यस अनन्त जीवनको सन्देश सुनाउँछौं, जो पितासँग थियो, र हामीकहाँ प्रकट भयो । (१ यूहन्ना १:२)

यूहन्नाले आफूले र अरू प्रेरितहरूले देखेका तर अरूले नदेखेका येशूको बारेमा मानिसहरूलाई बताइरहेका छन् । असमावेशी रूप प्रयोग गरिने भाषाहरूमा "हामी" र "हामीसँग" का असमावेशी रूपको प्रयोग गर्न सकिन्छ ।

... गोठालाहरूले आपसमा भने, "आओ, हामी बेथलेहेमसम्म जाऔं, र त्यहाँ घटेको यो घटना र परमप्रभुले हामीलाई बताउनुभएको कुरा गएर हेरौं ।" (लूका २:१५)

गोठालाहरू एकापसमा कुरा गरिरहेका थिए । यहाँ तिनीहरूले "हामी" शब्दको प्रयोग गर्दा तिनीहरूले कुरा गरिरहेका मानिसहरूलाई पनि समेटेका थिए ।

एक दिन उहाँ आफ्ना चेलाहरूसँग डुङ्गामा चढ्नुभयो, र उहाँले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, "हामी तालको पारिपट्टि जाऔं ।" र उहाँहरू डुङ्गामा चढी जानुभयो । (लूका ८:२२)

येशूले "हामी" भनेर आफू र आफूले कुरा गरिरहनु भएका चेलाहरूलाई जनाउनुभयो, यसैले यो समावेशी रूप हो ।

अर्को हामी तपाईंलाई सिफारिस गर्दछौं:

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-gendernotations]]

(फिर्ता जानुहोस्: 43:07; 44:04; 50:07)

अज्ञातहरूको अनुवाद गर्नुहोस्

**म सिंह, अज्जीरको रूख, पहाड,
पूजाहारी, वा मन्दिर जस्ता शब्दहरूको
कसरी अनुवाद गर्न सक्छु जब मेरो
समाजमा भएका मानिसहरूले यी
कुराहरू कहिल्यै देखेका छैनन् र हामीसँग तिनीहरूको लागि शब्द नै छैन
?**

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: म ती विचारहरूलाई कसरी अनुवाद गर्न सक्छु जसको बारेमा मेरा पाठकहरू परिचित छैनन् ?

यस शीर्षकलाई बुझ्नको लागि यो पढ्नु राम्रो हुन्छ:

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-sentences]]

विवरण

अज्ञात कुराहरू भनेका स्रोत खण्डमा आउने ती कुराहरू हुन् जुन तपाईंको समाजका मानिसहरूलाई ज्ञात छैन । अनुवादका शब्दहरूका पृष्ठहरूले र अनुवादका टिप्पणीहरूले ती के हुन् भनेर बुझ्नका लागि तपाईंलाई सहायता गर्न सक्छन् । तपाईंले तिनलाई बुझिसक्नुभएपछि, ती कुराहरूलाई जनाउनका लागि तपाईंले तरिकाहरू पत्ता लगाउनुपर्ने हुनेछ जसले गर्दा ती के हुन् भनेर तपाईंको अनुवाद पढ्ने मानिसहरूले बुझ्नेछन् ।

हामीसँग यहाँ पाँच रोटीहरू र दुई माछा छन् (मत्ती १४:१७ यूएलटी)

रोटी भनेको अन्नका दानाहरूलाई तेलमा मसिनो हुने गरेर पिसेर, र त्यसपछि मिश्रणलाई सुक्खा होउञ्जेल पकाएर बनाइएको एक प्रकारको खानेकुरा हो । (दानाहरू चाहिँ एक प्रकारको घाँसका बिउहरू हुन् ।) केही समाजहरूमा मानिसहरूसँग रोटी भन्ने नै हुँदैन वा त्यो के हो भनेर थाहा हुँदैन ।

अनुवादको विषय हुनुको कारण

- पाठकहरूलाई बाइबलमा भएका केही कुराहरूको बारेमा थाहा नभएको हुन सक्छ किनभने ती कुराहरू तिनीहरूको आफ्ना समाज-संस्कृतिको भाग होइनन् ।
- यदि कुनै खण्डमा उल्लेख भएका केही कुराहरूको बारेमा पाठकहरूलाई थाहा भएन भने पाठकहरूलाई त्यो बुझ्न कठिनाई भएको हुन सक्छ ।

अनुवादका सिद्धान्तहरू

- यदि सम्भव हुन्छ भने ती शब्दहरूलाई प्रयोग गर्नुहोस् जुन अघिबाट नै तपाईंको भाषाको भाग हुन् ।
- यदि सम्भव हुन्छ भने अभिव्यक्तिहरूलाई छोटो राख्नुहोस् ।
- परमेश्वरका आदेशहरू र ऐतिहासिक तथ्यहरूलाई ठीक तरिकाले जनाउनुहोस् ।

बाइबलबाट उदाहरणहरू

म यरूशलेमलाई भत्केको थुप्रोमा, स्यालहरू लुक्ने ठाउँमा बदल्नेछु (यर्मिया ५:११ यूएलटी)

स्यालहरू कुकुर जस्तै जङ्गली पशुहरू हुन् जो संसारको केही भागहरूमा मात्रै बस्छन् । त्यसैले तिनका बारेमा धेरै ठाउँहरूमा जानिएको हुँदैन ।

भूटा अगमवक्ताहरूदेखि होशियार होओ, तिनीहरू जो भेडाको भेषमा आउँछन्, तर वास्तवमा भोकले खरिएका ब्वाँसाहरू हुन् । (मत्ती ७:१५ यूएलटी)

यदि अनुवाद पछि पढिने ठाउँमा ब्वाँसाहरू बस्दैनन् भने, पाठकहरूले चाल नपाउन सक्छन् कि ती हिंस्रक, कुकुर जस्तै देखिने जङ्गली पशुहरू हुन्, जसले भेडाहरूलाई आक्रमण गर्छन् र खान्छन् ।

तब तिनीहरूले येशूलाई मूर्त्त मिसिएको दाखमद्य दिने कोसिस गरे । तर उहाँले त्यो पिउन इन्कार गर्नुभयो । (मर्कुस १५:२३ यूएलटी)

मानिसहरूलाई मूर्त्त के हो र त्यो औषधीको रूपमा प्रयोग गरिन्थ्यो भनेर थाहा नहुन सक्छ ।

उहाँलाई जसले विशाल ज्योतिहरू बनाउनुभयो (भजनसङ्ग्रह १३६:७ यूएलटी)

केही भाषाहरूमा सूर्य र आगो जस्ता, प्रकाश दिने थोकहरूका लागि शब्दहरू त हुन्छन्, तर तिनीहरूसँग ज्योतिहरूका लागि मूलभूत शब्दहरू हुँदैनन् ।

तिमीहरूका पापहरू ... हिउँ जस्तै सेता हुनेछन् । (यशैया १:१८ यूएलटी)

संसारका धेरै भागका मानिसहरूले हिउँलाई देखेका छैनन्, तर तिनीहरूले तिनलाई चित्रहरूमा देखेका हुन सक्छन् ।

अनुवादका रणनीतिहरू

यहाँ केही तरिकाहरू छन् जसअनुसार तपाईंको भाषामा अज्ञात रहेको कुनै शब्दलाई तपाईंले अनुवाद गर्न सक्नुहुन्छ:

एउटा वाक्यांशलाई प्रयोग गर्नुहोस् जसले अज्ञात कुरा के हो भनेर, वा अनुवाद भइरहेको पदको लागि त्यस अज्ञात कुराको बारेमा महत्त्वपूर्ण कुरा के छ भनेर वर्णन गर्छ ।

यदि तपाईंको भाषाबाटको केही समान कुरा राख्नाले कुनै ऐतिहासिक तथ्यलाई गलत तरिकाले प्रतिनिधित्व गर्दैन भने त्यसो गर्नुहोस् ।

अर्को भाषाबाटको शब्दलाई सार्नुहोस्, र मानिसहरूलाई त्यो बुझ्नका लागि मदत गर्नलाई कुनै मूलभूत शब्द वा वर्णनात्मक वाक्यांश थप्नुहोस् ।

मूलभूत अर्थ दिने कुनै शब्दलाई प्रयोग गर्नुहोस् ।

बढी निर्दिष्ट अर्थ दिने कुनै शब्द वा वाक्यांशलाई प्रयोग गर्नुहोस् ।

अनुवादका रणनीतिहरू लागू गरिएका उदाहरणहरू

एउटा वाक्यांशलाई प्रयोग गर्नुहोस् जसले अज्ञात कुरा के हो भनेर, वा अनुवाद भइरहेको पदको लागि त्यस अज्ञात कुराको बारेमा महत्त्वपूर्ण कुरा के छ भनेर वर्णन गर्छ ।

- **भूटा अगमवक्ताहरूदेखि होशियार होओ, तिनीहरू जो तिमीहरूकहाँ भेडाहरूको भेषमा आउँछन्, तर वास्तवमा भोकले खरिएका ब्वाँसाहरू हुन् ।** (मत्ती ७:१५ यूएलटी)

- भूटा अगमवक्ताहरूदेखि होशियार होओ, तिनीहरू जो तिमीहरूकहाँ भेडाहरूको भेषमा आउँछन्, तर वास्तवमा भोकाएका र डरलाग्दा पशुहरू हुन् ।

यहाँ “भोकले खरिएका ब्वाँसाहरू” चाहिँ एउटा अलङ्कार हो, त्यसैले यो अलङ्कार बुझ्नका लागि पाठकले जान्न जरूरी छ कि तिनीहरू भेडाहरूको लागि धेरै खतरनाक हुन्छन् । (यदि भेडाहरू पनि अज्ञात छन् भने, तब तपाईंले भेडाहरूलाई अनुवाद गर्नलाई पनि कुनै एउटा अनुवादका रणनीतिहरू प्रयोग गर्न जरूरी हुनेछ, वा अलङ्कारहरूको लागि भएको कुनै अनुवादको रणनीति प्रयोग गरेर, अलङ्कारलाई केही अरु कुरामा बदल्न आवश्यक पर्नेछ । हेर्नुहोस् अलङ्कारहरूको अनुवाद ।)

- **हामीसँग यहाँ पाँच रोटीहरू र दुई माछा मात्र छन्** (मत्ती १४:१७ यूएलटी)

- हामीसँग यहाँ पाँचवटा पकाइएको अन्नका दानाहरूको टुक्राहरू र दुई माछा मात्र छन्

यदि तपाईंको भाषाबाटको केही समान कुरा राख्नाले कुनै ऐतिहासिक तथ्यलाई गलत तरिकाले प्रतिनिधित्व गर्दैन भने त्यसो गर्नुहोस् ।

- **तिमीहरूका पापहरू ... हिउँ जस्तै सेता हुनेछन्** (यशैया १:१८ यूएलटी) यो पद हिउँको बारेमा होइन । केही कुरा कति सेतो हुनेछ भनेर बुझ्नका लागि मानिसहरूलाई सहायता गर्नलाई यसले हिउँलाई भाषाको अलङ्कारमा प्रयोग गर्छ ।

- तिमीहरूका पापहरू ... दूध जस्तै सेता हुनेछन्

- तिमीहरूका पापहरू ... चन्द्रमा जस्तै सेता हुनेछन्

अर्को भाषाबाटको शब्दलाई सार्नुहोस्, र मानिसहरूलाई त्यो बुझ्नका लागि मदत गर्नलाई कुनै मूलभूत शब्द वा वर्णनात्मक वाक्यांश थप्नुहोस् ।

- **तब तिनीहरूले येशूलाई मूर् मिसिएको दाखमद्य दिने कोसिस गरे । तर उहाँले त्यो पिउन इन्कार गर्नुभयो ।** (मर्कुस १५:२३ यूएलटी)
- यदि मूलभूत शब्द “औषधी”सँग प्रयोग गरियो भने मूर् भनेको के हो भनेर मानिसहरूले बुझ्न सक्छन् ।

◦ तब तिनीहरूले येशूलाई मूर् र भनिने औषधी मिसिएको दाखमद्य दिने कोसिस गरे । तर उहाँले त्यो पिउन इन्कार गर्नुभयो ।

• **हामीसँग यहाँ पाँच रोटीहरू र दुई माछा मात्र छन्** (मत्ती १४:१७ यूएलटी) - रोटी केले बनेको हुन्छ (बिउहरू) र त्यो कसरी बनाइन्छ (पिसेर र पकाएर) भनेर बताउने वाक्यांशसहित प्रयोग गरियो भने रोटी के हो भनेर मानिसहरूले बुझ्न सक्छन् ।

◦ हामीसँग यहाँ पाँचवटा पकाइएको र पिसिएको बिउका रोटीहरू र दुई माछा मात्र छन्

मूलभूत अर्थ दिने कुनै शब्दलाई प्रयोग गर्नुहोस् ।

• **म यरूशलेमलाई भत्केको थुप्रोमा, स्यालहरू लुक्ने ठाउँमा बदल्नेछु** (यर्मिया ८:११ यूएलटी)

◦ म यरूशलेमलाई भत्केको थुप्रोमा, जङ्गली कुकुरहरू लुक्ने ठाउँमा बदल्नेछु

• **हामीसँग यहाँ पाँच रोटीहरू र दुई माछा मात्र छन्** (मत्ती १४:१७ यूएलटी)

◦ हामीसँग यहाँ पाँचवटा पकाइएको खानेकुराका टुक्राहरू र दुई माछा मात्र छन्

बढी निर्दिष्ट अर्थ दिने कुनै शब्द वा वाक्यांशलाई प्रयोग गर्नुहोस् ।

• **उहाँलाई जसले विशाल ज्योतिहरू बनाउनुभयो** (भजनसङ्ग्रह १३६:७ यूएलटी)

◦ उहाँलाई जसले सूर्य र चन्द्रमा बनाउनुभयो

अर्को हामी तपाईंलाई सिफारिस गर्दछौं:

[[rc://ne/ta/man/translate/translate-transliterate]]

[[rc://ne/ta/man/translate/translate-names]]

(फिर्ता जानुहोस्: 07:08; 07:09; 09:06; 09:12; 09:14; 10:05; 10:08; 10:10; 13:07; 13:14; 14:04; 14:05; 14:11; 15:02; 15:09; 17:05; 21:09; 21:11; 41:02)

अतिशयोक्ति र सामान्यीकरण

वर्णन

कुनै एउटा वक्ता वा लेखकले पूर्ण रूपमा सत्य कुरालाई व्यक्त गर्दा ती नै शब्दहरूको प्रयोग गरेर सामान्य सत्य कुरा वा अतिशयोक्ति जनाउन सक्छ । यही कारणले कुनै एउटा अभिव्यक्तिलाई कसरी बुझ्ने भन्ने निर्णय गर्न कठिन हुनजान्छ ।

- यहाँ हरेक रात पानी पर्छ ।

यदि यहाँ हरेक रात साँच्चै पानी पर्छ भने वक्ताले यसलाई सत्य कुराको रूपमा व्यक्त गरेको हुन्छ । यदि यहाँ प्रायजसो रातहरूमा पानी पर्छ भने वक्ताले यसलाई सामान्यीकरण गरेको हुन्छ । अरू समयमा भन्दा धेरै पानी परेको कुरा जनाउनलाई वक्ताले यसो भनेको हो भने उसले अतिशयोक्तिको प्रयोग गरेको हुन्छ । यसको प्रयोग परेको पानीप्रति गहिरो धारणा व्यक्त गर्नलाई गरिन्छ, उदाहरणको लागि पानी परेर धेरै खुसी वा दिक्दार लागेको ।

अतिशयोक्ति: यो पदवर्गले **अतिरञ्जना** को प्रयोग गर्छ । वक्ताले आफ्नो गहिरो अनुभव वा धारणा व्यक्त गर्नको निम्ति जानिबुझिकन कुनै कुरालाई अवास्तविक अभिव्यक्तिको प्रयोग गरेर वर्णन गर्छ । मानिसहरूले उसको अतिरञ्जनालाई बुझिदिऊन् भन्ने ऊ चाहन्छ ।

एउटा ढुङ्गामाथि अर्को ढुङ्गा पनि छोडिने छैन । (लूका १५:४४)

- यो अतिरञ्जना हो । यसको अर्थ हो: शत्रुहरूले यरूशलेमलाई पूर्ण रूपमा नष्ट गर्ने छन् ।

सामान्यीकरण: प्रायजसो सत्य हुने अवस्थामा यो अभिव्यक्तिको प्रयोग हुन्छ ।

अनुशासनलाई अवहेलना गर्नेमाथि दरिद्रता र लाज आइपर्छ ।
तर सुधार गर्दा ध्यान दिने व्यक्ति सम्मानित हुन्छ । (हितोपदेश १३:१८)

- यो सामान्यीकरणले अनुशासनलाई अवहेलना गर्ने र सुधारलाई ध्यान दिने व्यक्तिलाई के सामान्यरूपमा के हुन्छ भन्ने बताउँछ ।

र प्रार्थना गर्दा अन्यजातिहरूजस्ता व्यर्थ नबरबराओ । किनभने धेरै शब्दमा बोल्दा तिनीहरूको सुनाइ हुन्छ भन्ने तिनीहरू विचार गर्दछन् । (मत्ती ६:७)

- यो सामान्यीकरणले अन्यजातिहरू कसरी परिचित थिए भन्ने बताउँछ । सायद धेरै अन्यजातिहरूले यसो गरेका हुनसक्छन् ।

सामान्यीकरणमा "सबै," "सधैं," "कोहीपनि," वा "कहिले पनि," जस्ता सुन्दा कडा लाग्ने शब्दहरूको प्रयोग भएता पनि तिनले **साँच्चै** "सबै," "सधैं," "कोहीपनि," वा "कहिले पनि" भन्ने अर्थ दिन्छन् भन्ने छैन । यसले "धेरैजसो," वा "विरलै" अर्थ दिन्छ ।

मोशालाई मिश्रीहरूका सारा विद्यामा शिक्षा दिइयो (प्रेरित ७:२२)

- यो सामान्यीकरणले मिश्रीहरूले सिकेका र सिकाएका कुरा तिनले सिके भन्ने अर्थ दिन्छ ।

यो अनुवादको विषय हुनुको कारण

पाठकहरूले कुनै अभिव्यक्ति पूर्ण रूपमा सत्य हो कि होइन भन्ने कुरा बुझ्न जरूरी छ । यदि पाठले कुनै अभिव्यक्ति पूर्ण रूपमा सही रहेनछ भन्ने महशुस गरे भने तिनीहरूले उक्त अभिव्यक्ति सामान्यीकरण, अतिशयोक्ति, वा भुट के हो भनेर बुझ्नुपर्छ । (बाइबल पूर्ण रूपमा सत्य भएता पनि यसले सधैं सत्य नबोल्ने मानिसहरूको बारेमा पनि बताउँछ ।)

बाइबलबाट उदाहरणहरू

अतिरञ्जनाका उदाहरणहरू

यदि तिम्रो हातले तिमीलाई बाधा दिन्छ भने त्यसलाई काटिदेऊ । दुई हात भएर नरकको ननिभने आगोमा जानुभन्दा डुँडो भएर जीवनमा पस्नु तिम्रो निम्ति असल हो । (मर्कुस ५:४३)

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: अतिशयोक्ति र सामान्यीकरण के हुन्?

यस शीर्षकलाई बुझ्नको लागि यो पढ्नु राम्रो हुन्छ:

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-intro]]

येशूले हात काट्ने कुरो गर्दा हामीले पाप नगर्नलाई हरसम्भव कार्य गर्नुपर्छ भन्नुभएको हो । उहाँले पाप गर्न छाड्ने कोशिस गर्नु कति महत्त्वपूर्ण हो भन्ने जनाउनको निम्ति यो अतिशयोक्तिको प्रयोग गर्नुभएको हो ।

पलिशतीहरू इस्राएललाई आक्रमण गर्न जम्मा भए । उनीहरूसित तीन हजार रथ र छ हजार रथ चालक तथा समुद्रको किनारका बालुवा जतिकै अनगन्ती पैदल-सिपाहीहरू थिए । (१ शमूएल १३:५)

रेखाङ्कित वाक्यांश अतिरञ्जना हो । यसको अर्थ धेरै सिपाहीहरू थिए भन्ने लाग्छ ।

सामान्यीकरणको उदाहरण

उहाँलाई भेट्टाएपछि तिनीहरूले भने, "सबैले तपाईंलाई खोजिरहेका छन् ।" (मर्कुस १:३७)

चेलाहरूले सबैले खोजेको कुरा येशूलाई भने । तिनीहरूले पक्कै पनि सहरका सबै मानिसहरूले येशूलाई खोजेको कुरा गरेका होइनन्, तर धेरै मानिसहरूले खोजेको वा येशूका नजिकका साथीहरू सबैले खोजेको कुरा गरेका हुन सक्छन् ।

तर उहाँको अभिषेकले तिमीहरूलाई सबै कुराका विषयमा सिकाउँछ, अनि त्यो अभिषेक सत्य छ, त्यो बनावटी होइन । यस अभिषेकले तिमीहरूलाई सिकाएबमोजिम ख्रीष्टमा रहिरहो । (१ यूहन्ना २:२७)

यो सामान्यीकरण हो । परमेश्वरको आत्माले हामीले जान्नुपर्ने सबै कुरा सिकाउनुहुन्छ, जान्न सकिने जति सबै होइन ।

होसियार हुनुपर्ने कुरा

कुनै कुरा असम्भव लाग्यो भन्दैमा त्यो कुरा अतिरञ्जना हो भनेर नठान्नुहोस् । परमेश्वरले आश्चर्यकर्म गर्नुहुन्छ ।

... तिनीहरूले येशूलाई समुद्रमाथि हिँडेर डुङ्गाको नजिक आइरहनुभएको देखे ... (यूहन्ना ६:१८)

यो अतिशयोक्ति होइन । येशू साँच्चै पानीमाथि हिँड्नुभयो । यो वास्तविक अभिव्यक्ति हो ।

"सबै" शब्दले सधैं "धेरैजसो" जनाउँछ र यो सामान्यीकरण हो भन्ने नठान्नुहोस् ।

परमप्रभु आफ्ना सबै मार्गमा धर्मी हुनुहुन्छ,
र आफूले रचेका सबै थोकप्रति कृपालु हुनुहुन्छ । (भजनसङ्ग्रह १४५:१७)

उहाँ सधैं धर्मी हुनुहुन्छ । यो पूर्ण रूपमा सत्य अभिव्यक्ति हो ।

अनुवादका रणनीतिहरू

यदि अतिरञ्जना र सामान्यीकरण स्वभाविक लाग्छ र मानिसहरूले यसलाई भुटो सम्झंदैनन् भने यसको प्रयोग गर्नुहोस् । होइन भने केही विकल्पहरू तल दिइएका छन् ।

अर्थलाई अतिरञ्जनाको प्रयोग नगरी व्यक्त गर्नुहोस् ।

सामान्यीकरण प्रयोग गर्नु पर्ने अवस्थामा "सामान्य रूपमा" वा "प्रायजसो" भन्ने शब्दको प्रयोग गरेर उक्त वाक्यमा सामान्यीकरणको प्रयोग गरिएको छ भन्ने देखाउनुहोस् ।

सामान्यीकरण प्रयोग गर्नु पर्ने अवस्थामा "धेरैजसो" वा "लगभग" शब्दको प्रयोग गरेर उक्त वाक्यमा सामान्यीकरण पूर्ण रूपमा उस्तै होइन भन्ने देखाउनुहोस् ।

सामान्यीकरण भएको ठाउँमा "सबै," "सधैं," वा "कहिले पनि," जस्ता शब्दहरू छन् भने तिनलाई हटाउनुहोस् ।

अनुवाद रणनीतिहरू प्रयोगका उदाहरणहरू

अर्थलाई अतिरञ्जनाको प्रयोग नगरी व्यक्त गर्नुहोस् ।

- पलिशतीहरू इस्राएललाई आक्रमण गर्न जम्मा भए । उनीहरूसित तीन हजार रथ र छ हजार रथ चालक तथा समुद्रको किनारका बालुवा जतिकै अनगन्ती पैदल-सिपाहीहरू थिए । (१ शमूएल १३:५)

- पलिशतीहरू इस्राएललाई आक्रमण गर्न जम्मा भए। उनीहरूसित तीन हजार रथ र छ हजार रथ चालक तथा धेरै मात्रामा पैदल-सिपाहीहरू थिए ।

सामान्यीकरण प्रयोग गर्नु पर्ने अवस्थामा "सामान्य रूपमा" वा "प्रायजसो" भन्ने शब्दको प्रयोग गरेर उक्त वाक्यमा सामान्यीकरणको प्रयोग गरिएको छ भन्ने देखाउनुहोस् ।

- **अनुशासनलाई अवहेलना गर्नेमाथि दरिद्रता र लाज आइपर्छ** (हितोपदेश १३:१८)
 - सामान्य रूपमा, अनुशासनलाई अवहेलना गर्नेमाथि दरिद्रता र लाज आइपर्छ
- **र प्रार्थना गर्दा अन्यजातिहरूजस्ता व्यर्थ नबरबराओ। किनभने धेरै शब्दमा बोल्दा तिनीहरूको सुनाइ हुन्छ भन्ने तिनीहरू विचार गर्दछन् ।** (मत्ती ६:७)
 - "र प्रार्थना गर्दा सामान्य रूपमा अन्यजातिहरूजस्ता व्यर्थ नबरबराओ । किनभने धेरै शब्दमा बोल्दा तिनीहरूको सुनाइ हुन्छ भन्ने तिनीहरू विचार गर्दछन् ।"

सामान्यीकरण प्रयोग गर्नु पर्ने अवस्थामा "धेरैजसो" वा "लगभग" शब्दको प्रयोग गरेर उक्त वाक्यमा सामान्यीकरण पूर्ण रूपमा उस्तै होइन भन्ने देखाउनुहोस् ।

- **समस्त यहूदिया देश र यरूशलेमका सबै बासिन्दाहरू तिनीकहाँ निस्किए। र तिनीहरूले आ-आफ्ना पाप स्वीकार गर्दै तिनीबाट यर्दन नदीमा बप्तिस्मा लिए ।** (मर्कूस १:५)
 - प्रायजसो समस्त यहूदिया देश र यरूशलेमका प्रायजसो सबै बासिन्दाहरू तिनीकहाँ निस्किए। र तिनीहरूले आ-आफ्ना पाप स्वीकार गर्दै तिनीबाट यर्दन नदीमा बप्तिस्मा लिए ।
 - धेरैजसो यहूदिया देश र यरूशलेमका धेरैजसो बासिन्दाहरू तिनीकहाँ निस्किए। र तिनीहरूले आ-आफ्ना पाप स्वीकार गर्दै तिनीबाट यर्दन नदीमा बप्तिस्मा लिए ।

सामान्यीकरण भएको ठाउँमा "सबै," "सधैं," वा "कहिले पनि," जस्ता शब्दहरू छन् भने तिनलाई हटाउनुहोस् ।

- **समस्त यहूदिया देश र यरूशलेमका सबै बासिन्दाहरू तिनीकहाँ निस्किए। र तिनीहरूले आ-आफ्ना पाप स्वीकार गर्दै तिनीबाट यर्दन नदीमा बप्तिस्मा लिए ।** (मर्कूस १:५)
 - यहूदिया देश र यरूशलेमका बासिन्दाहरू तिनीकहाँ निस्किए। र तिनीहरूले आ-आफ्ना पाप स्वीकार गर्दै तिनीबाट यर्दन नदीमा बप्तिस्मा लिए ।

(फिर्ता जानुहोस्: 19:05; 19:06; 28:06)

आज्ञार्थका- अन्य प्रयोगहरू

वर्णन

कुनै इच्छा व्यक्त गर्न वा कसैलाई केही काम गर्न लगाउनको निम्ति विध्यर्थ वाक्यहरूको प्रयोग गरिन्छ । कहिलेकाहीँ बाइबलमा प्रयोग गरिएका विध्यर्थ वाक्यका अन्य प्रयोग पनि हुन्छन् ।

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: बाइबलमा आज्ञार्थका अन्य प्रयोगहरू केके छन्?

यस शीर्षकलाई बुझ्नको लागि यो पढ्नु राम्रो हुन्छ:

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-sentencetypes]]

यो अनुवादको विषय हुनुको कारण

केही भाषाहरूमा बाइबलमा प्रयोग गरे जसरी विध्यर्थ वाक्यहरूको प्रयोग गर्दैनन् ।

बाइबलबाट उदाहरणहरू

वक्ताहरूले प्राय गरेर सुन्ने व्यक्तिलाई केही काम गर्न लगाउनको निम्ति विध्यर्थ वाक्यहरूको प्रयोग गर्छन् । उत्पत्ति २ मा परमेश्वर इसाहकसँग बोल्नुभयो अनि तिनलाई मिश्रमा नजान र परमेश्वरले भनेको ठाउँमा बसोबास गर्न भन्नुभयो ।

परमप्रभुले तिनीकहाँ देखा परेर तिनलाई भन्नुभयो, “मिश्रमा नजा, तर मैले तँलाई भनेकै ठाउँमा बस् । (उत्पत्ति २६:२)

कहिलेकाहीँ बाइबलमा प्रयोग गरिएका विध्यर्थ वाक्यहरूका अन्य प्रयोगहरू हुन्छन्:

विध्यर्थले कुनै कुराहरू सम्भव गराउने काम गर्छ

परमेश्वरले कुनै कुरा होओस् भनेर आज्ञा गर्नुहुन्छ र ती कुराहरू हुन्छन् । येशूले एकजना मानिसलाई निको होऊ भनेर आज्ञा गर्नुभयो र ऊ निको भयो । त्यस मानिसले आज्ञा पालन गर्नको लागि केही गर्न सकेन तर येशूले त्यसलाई निको पार्नुभयो । (“शुद्ध होऊ” को अर्थ “निको होऊ” हुन्छ ।)

“म इच्छा गर्छु, तिमी निको भइजाऊ ।” तुरुन्तै त्यसको कुष्ठरोग निको भइगयो । (मत्ती ८:३)

उत्पत्ति १ मा परमेश्वरले उज्यालो होस् भनेर आज्ञा गर्नुभयो र आज्ञा गरेर नै उहाँले उज्यालोलाई अस्तित्वमा ल्याउनुभयो । केही भाषाहरूमा उदाहरणको लागि बाइबलमा प्रयोग गरिएको हिब्रू भाषामा आज्ञाहरू तृतीय पुरुषमा छन् । अङ्ग्रेजीमा त्यस्तो छैन, त्यसैले तृतीय पुरुषमा भएको आज्ञालाई द्वितीय पुरुषमा परिवर्तन गर्नुपर्छ । उदाहरण:

परमेश्वरले भन्नुभयो, “उज्यालो होस् ।” तब उज्यालो भयो । (उत्पत्ति १:३)

तृतीय पुरुष आज्ञा प्रयोग गरिने भाषाहरूले मूल हिब्रूलाई पछ्याउन सक्छन्, यसलाई सिधै अनुवाद गर्दा “उज्यालो हुनुपर्छ” हुन्छ ।

आशिषहरूको रूपमा प्रयोग गरिएका विध्यर्थहरू

बाइबलमा मानिसहरूलाई आशिष दिँदा विध्यर्थको प्रयोग गर्नुहुन्छ । यसले तिनीहरूको निम्ति उहाँको इच्छालाई जनाउँछ ।

परमेश्वरले तिनीहरूलाई आशिष दिनुभयो, र तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “फल्दै-फुल्दै, वृद्धि हुँदै, पृथ्वीमा भरिँदै र त्यसलाई आफ्नो वशमा पाउँदाओ । समुद्रका माछाहरू, आकाशका पक्षीहरू तथा पृथ्वीका सबै जीवित प्राणीहरूमाथि अधिकार गर ।” उत्पत्ति १:२८

सर्तहरूको रूपमा विध्यर्थ

कुनै कुरा हुनको निम्ति आवश्यक **सर्त** को रूपमा पनि विध्यर्थ वाक्यको प्रयोग गर्न सकिन्छ । हितोपदेशले जीवन र अक्सर गरेर हुने कुराहरूको बारेमा बताउँछ । तल दिइएको हितोपदेश ४:६ को उद्देश्य आज्ञा दिनु नभइ **यदि** मानिसहरूले बुद्धिलाई प्रेम गरे भने तिनीहरूको जीवनमा के हुन्छ भन्ने कुरा सिकाउनु हो ।

... बुद्धिलाई नत्याग, र त्यसले तँलाई सुरक्षित राख्ने छ । त्यसलाई प्रेम गर, र त्यसले तँमाथि हेरचाह गर्ने छ । (हितोपदेश ४:६)

तल दिइएको हितोपदेश २२:६ मानिसहरूले आफ्ना छोराछोरीलाई हिँड्नुपर्ने बाटोमा तालीम दिँदा के हुन्छ भनेर सिकाउँछ ।

बालकलाई ऊ हिँड्नुपर्ने बाटोमा तालीम देऊ
र वृद्धावस्थासम्म ऊ त्यसबाट तर्किएर जाँदैन । (हितोपदेश २२:६)

अनुवादका रणनीतिहरू

बाइबलमा जुन कार्यहरू जनाउनको लागि विध्यर्थको प्रयोग भएको छ, यदि तपाईंको भाषा बोल्ने मानिसहरूले उक्त कार्य जनाउनको लागि विध्यर्थ प्रयोग गर्दैनन् भने विध्यर्थको ठाउँमा सामान्य वाक्यको प्रयोग गर्नुहोस् ।

कुनै कुरा गराउनको निम्ति प्रयोग गरिएको वाक्यलाई मानिसहरूले बुझ्दैनन् भने कुनै कुरा भनिएको कारण त्यो काम भएको हो भन्ने जनाउन "त्यसैले" को प्रयोग गर्नुहोस् ।

यदि तपाईंको भाषा बोल्ने मानिसहरूले आज्ञालाई सर्तको रूपमा प्रयोग गर्दैनन् भने, यसलाई "यदि" र "तब" भएका सामान्य वाक्यको रूपमा अनुवाद गर्नुहोस् ।

अनुवाद रणनीतिहरू प्रयोगका उदाहरणहरू

बाइबलमा जुन कार्यहरू जनाउनको लागि विध्यर्थको प्रयोग भएको छ, यदि तपाईंको भाषा बोल्ने मानिसहरूले उक्त कार्य जनाउनको लागि विध्यर्थ प्रयोग गर्दैनन् भने विध्यर्थको ठाउँमा सामान्य वाक्यको प्रयोग गर्नुहोस् ।

• शुद्ध होऊ । (मत्ती ८:३)

- “अब तिमि शुद्ध भयौ ।”
- “अब म तिमिलाई शुद्ध पार्छु ।”

• परमेश्वरले भन्नुभयो, “उज्यालो होस् ।” तब उज्यालो भयो । (उत्पत्ति १:३)

- परमेश्वरले भन्नुभयो, “यहाँ अब उज्यालो छ ।” तब उज्यालो भयो ।

• परमेश्वरले तिनीहरूलाई आशिष दिनुभयो, र तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “फल्दै-फल्दै, वृद्धि हुँदै, पृथ्वीमा भरिँदै र त्यसलाई आफ्नो वशमा पाउँदाओ । समुद्रका माछाहरू, आकाशका पक्षीहरू तथा पृथ्वीका सबै जीवित प्राणीहरूमाथि अधिकार गर ।” (उत्पत्ति १:२८)

- परमेश्वरले तिनीहरूलाई आशिष दिनुभयो, र तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “तिमीहरूको लागि मेरो इच्छा तिमिहरू फलदायी होओ, वृद्धि हुँदै जाओ, पृथ्वीमा भरिँदै जाओ र त्यसलाई आफ्नो वशमा पाउँदाओ । समुद्रका माछाहरू, आकाशका पक्षीहरू तथा पृथ्वीका सबै जीवित प्राणीहरूमाथि अधिकार गर भन्ने म चाहन्छु ।”

कुनै कुरा गराउनको निम्ति प्रयोग गरिएको वाक्यलाई मानिसहरूले बुझ्दैनन् भने कुनै कुरा भनिएको कारण त्यो काम भएको हो भन्ने जनाउन "त्यसैले" को प्रयोग गर्नुहोस् ।

• परमेश्वरले भन्नुभयो, “उज्यालो होस् ।” तब उज्यालो भयो । (उत्पत्ति १:३)

- परमेश्वरले भन्नुभयो, 'उज्यालो होस्,' त्यसैले उज्यालो भयो ।
- परमेश्वरले भन्नुभयो, “उज्यालो हुनुपर्छ,” फलस्वरूप उज्यालो भयो ।

यदि तपाईंको भाषा बोल्ने मानिसहरूले आज्ञालाई सर्तको रूपमा प्रयोग गर्दैनन् भने, यसलाई "यदि" र "तब" भएका सामान्य वाक्यको रूपमा अनुवाद गर्नुहोस् ।

बालकलाई ऊ हिँड्नुपर्ने बाटोमा तालीम देऊ,
र वृद्धावस्थासम्म ऊ त्यसबाट तर्किएर जाँदैन । (हितोपदेश २२:६)

अनुवाद गर्दा:

“यदि तिमीले बालकलाई ऊ हिँड्नुपर्ने बाटोमा तालिम दियो भने,
तब ऊ वृद्ध हुँदा त्यसबाट तर्किएर जाँदैन ।”

(फिर्ता जानुहोस्: 01:02; 01:05; 01:08; 05:08; 08:12; 13:02; 13:04; 13:05; 13:06; 16:11; 19:05; 19:07; 19:13; 25:07; 27:11;
29:03)

आलङ्कारिक प्रश्न

- कुनै जानकारी प्राप्त गर्नको लागि नभइकन कुनै कुराप्रतिको आफ्नो मनोवृत्ति व्यक्त गर्नको निम्ति आलङ्कारिक प्रश्नको प्रयोग गरिन्छ । गहिरो भावना व्यक्त गर्न वा स्रोताहरूलाई कुनै कुराको बारेमा गहिरो तवरले सोच लगाउनको निम्ति वक्ताहरूले यसको प्रयोग गर्छन् । चकित परेको कुरा व्यक्त गर्न, स्रोतालाई हप्काउन वा गाली गर्न, वा सिकाउनको निम्ति बाइबलमा आलङ्कारिक प्रश्नहरूको प्रयोग गरिएको छ । केही भाषाका वक्ताहरूले अन्य प्रयोजनको निम्ति पनि आलङ्कारिक प्रश्नहरूको प्रयोग गर्छन् ।

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: आलङ्कारिक प्रश्नहरू के हुन् र तिनको अनुवाद कसरी गर्ने?

यस शीर्षकलाई बुझ्नको लागि यो पढ्नु राम्रो हुन्छ:

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-intro]]

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-sentencetypes]]

वर्णन

आलङ्कारिक प्रश्नले कुनै कुराप्रति वक्ताको मनोवृत्तिलाई दृढतासाथ प्रस्तुत गर्छ । प्राय गरेर यसमा वक्ताले कुनै जानकारी प्राप्त गर्न खोजेको हुँदैन, यदि जानकारी नै प्राप्त गर्न खोजेको हो भने पनि उक्त प्रश्नले सोधेको जानकारी नभइकन अर्कै जानकारी जान्न खोजेको हुन्छ । वक्ताको चासो जानकारी प्राप्त गर्नु नभइकन केही कुराप्रतिको आफ्नो मनोवृत्ति प्रकट गर्नु हो ।

अनि छेउमा उभिनेहरूले भने, “के तँ परमेश्वरका प्रधान पुजारीको अपमान गर्छस्?” (प्रेरित २३:४)

पावललाई यो प्रश्न गर्ने मानिसहरूले तिनले किन प्रधान पुजारीको अपमान गरेको भनेर जान्न चाहेका थिएनन् । तिनीहरूले प्रधान पुजारीको अपमान गरेको दोष देखाउन यो प्रश्नको प्रयोग गरेका हुन् ।

बाइबलमा धेरै आलङ्कारिक प्रश्नहरू छन् । मानिसहरूलाई तिनीहरूले जानेको कुराको सम्झना गराएर कुनै नयाँ परिवेशमा त्यसको प्रयोग गर्न उत्साह दिँदै तथा आफूले कुरा गर्न खोजेको कुराको परिचय दिँदै मनोवृत्ति वा भावना व्यक्त गर्नु, मानिसहरूलाई हप्काउनु र केही कुरा सिकाउनु यी आलङ्कारिक प्रश्नहरूका केही उद्देश्यहरू हुन् ।

यो अनुवादको विषय हुनुका कारणहरू

- केही भाषाहरूमा आलङ्कारिक प्रश्नहरूको प्रयोग गरिन्छ, तिनीहरूको निम्ति प्रश्नको काम भनेको नै जानकारी प्राप्त गर्नु हो ।
- केही भाषाहरूमा आलङ्कारिक प्रश्नहरूको प्रयोग गरिन्छ तर सिमित र बाइबलको भन्दा फरक उद्देश्यको निम्ति ।
- भाषाहरूमा भएका यी फरकहरूको कारणले बाइबलमा प्रयोग गरिएका आलङ्कारिक प्रश्नहरूको उद्देश्यलाई पाठकहरूले गलत गरिकाले बुझ्न सक्छन् ।

बाइबलबाट उदाहरणहरू

इसाएलमाथि राजा हुने तपाईं यसरी काम गर्नुहुन्छ? (१ राजा २१:७)

ईजेबेलले यो प्रश्नको प्रयोग राजा आहाबलाई पहिले नै थाहा भएको कुरा सम्झाउनको निम्ति प्रयोग गरेकी हुन्: उनले त्यसबेला पनि इसाएलमाथि शासन गरिरहेका थिए । आलङ्कारिक प्रश्नले रानी ईजेबेलले भन्न खोजेको कुरालाई जोड दिएको छ, यसले राजा स्वयमलाई यो कुरा स्वीकार गर्न कर गर्छ । तिनले गरीब मानिसको सम्पत्ति हडप्न हिचकिचाएको कारण तिनलाई हप्काउनको निम्ति ईजेबेलले यसो गरिन् । तिनले आहाब इसाएलका राजा हुन् र त्यस मानिसको सम्पत्ति हडप्ने शक्ति राजासँग भएको कुरालाई सङ्केत गरेकी हुन् ।

के कुमारीले आफ्ना रत्नहरू, दुलहीले आफ्ना विवाहका गरगहनाहरू बिर्सन सक्छे र? तर मेरो प्रजाले त मलाई गन्नै नसकिने दिनदेखि बिर्सिसक्यो । (यर्मिया २:३२)

परमेश्वरले मानिसहरूलाई पहिले नै थाहा भएको कुराको सम्झना दिलाउनलाई माथिको प्रश्नको प्रयोग गर्नुभयो: कुमारीले आफ्ना रत्नहरू वा दुलहीले आफ्ना विवाहका गरगहनाहरू कहिले पनि बिर्सन सकिदैन । त्यसपछि ती सबैभन्दा महान् परमेश्वरलाई बिर्सकोमा मानिसहरूलाई हप्काउनुभयो ।

गर्भबाट निस्कनासाथ म किन मरिँँ? (अय्यूब ३:११)

अय्यूबले गहिरो भावना व्यक्त गर्नको निम्ति माथिको प्रश्नको प्रयोग गरे । जन्मने बित्तिकै नमरेकोमा अय्यूब कति दुखी थिए भन्ने कुरा यस आलङ्कारिक प्रश्नले देखाउँछ । तिनी नबाँचेको भए हुन्थ्यो भन्ने तिनको इच्छा थियो ।

ममाथि कसरी यस्तो कृपा भयो कि मेरा प्रभुकी आमा मकहाँ आइन्? (लूका १:४३)

प्रभुकी आमा तिनीकहाँ आएको कुरामा चकित र खुसी भएको कुरा व्यक्त गर्न एलीशिबाले यो प्रश्न गरेकी हुन् ।

तिमीहरूमध्ये कुन मानिस होला, जसको छोराले रोटी माग्दा त्यसलाई ढुङ्गा देला? (मत्ती ७:५)

मानिसहरूले पहिले नै जानेको कुराको सम्झना गराउन येशूले माथिको प्रश्न सोध्नुभयो: असल बुबाले आफ्नो छोरालाई खराब खानेकुरा दिँदैन । यस प्रश्नबाट यस कुराको परिचय दिएपछि परमेश्वरको बारेमा सिकाउन अर्को आलङ्कारिक प्रश्न सोध्नुभयो:

यसकारण तिमीहरू दुष्ट भएर आफ्ना छोराछोरीहरूलाई असल चीज दिन जान्दछौ भने, स्वर्गमा हुनुहुने तिमीहरूका पिताले उहाँसित मानेहरूलाई कति बढी गरेर असल चीज दिनुहुन्छ? (मत्ती ७:११)

परमेश्वरले उहाँसँग माग्नेहरूलाई असल कुराहरू दिनुहुन्छ भन्ने कुरालाई जोड दिएर भन्नको निम्ति येशूले यो प्रश्न गर्नुभयो ।

तब उहाँले भन्नुभयो, "परमेश्वरको राज्य केजस्तो छ? त्यसको तुलना म केसँग गरूँ? त्यो रायोको बीउको एउटा दानाजस्तो हो, जो एक जना मानिसले लगेर आफ्नो बारीमा रोप्यो, ... (लूका १३:१८-१९)

आफूले सिकाउन गइरहनुभएको कुरा सुरु गर्नको निम्ति येशूले माथिको आलङ्कारिक प्रश्न गर्नुभयो । उहाँले परमेश्वरको राज्यलाई केही कुरासँग तुलना गर्न गइरहनुभएको थियो ।

अनुवादका रणनीतिहरू

आलङ्कारिक प्रश्नहरूलाई ठिक तरिकाले अनुवाद गर्नको निम्ति तपाईंले अनुवाद गर्न लाग्नुभएको प्रश्न जानकारी लिनको निम्ति सोधिने प्रश्न नभइएकन आलङ्कारिक प्रश्न नै हो भन्ने बारेमा तपाईं निश्चित हुनुपर्छ । यसको लागि तपाईंले आफैँलाई यो प्रश्न सोध्नुपर्छ, "के प्रश्नकर्तालाई प्रश्नको जवाफ पहिले नै थाहा छ?" यदि थाहा छ भने यो आलङ्कारिक प्रश्न हो । यदि कसैले सो प्रश्नको जवाफ दिएन भने प्रश्नको जवाफ नपाएकोमा प्रश्नकर्ताले दिक्क मानेको छ कि छैन हेर्नुहोस् । यदि छैन भने त्यो आलङ्कारिक प्रश्न हो ।

उक्त प्रश्न आलङ्कारिक रहेछ भन्ने थाहा पाएपछि त्यस प्रश्नको उद्देश्य थाहा गर्नुहोस् । त्यो प्रश्न केको लागि सोधेको हो: उत्साह दिन वा हप्काउन वा लज्जाबोध गराउन । नयाँ विषय सुरु गर्नको लागि पो त्यसको प्रयोग भएको छ कि? कुनै कुरा गर्नलाई पो हो कि!

आलङ्कारिक प्रश्नको उद्देश्य थाहा भएपछि लक्षित भाषाको उक्त उद्देश्य अभिव्यक्त गर्ने सबैभन्दा स्वभाविक तरिकाको बारेमा सोच्नुहोस् । उक्त तरिका प्रश्न, वा अभिव्यक्ति वा विश्मयादिबोधक हुनसक्छ ।

यदि आलङ्कारिक प्रश्नको प्रयोग तपाईंको भाषामा स्वभाविक सुनिन्छ र त्यसले सही अर्थ दिन्छ भने त्यसको प्रयोग गर्नुहोस् । यदि होइन भने, केही विकल्पहरू तल दिइएका छन्:

प्रश्न पछाडि जवाफ जोड्नुहोस् ।

आलङ्कारिक प्रश्नलाई अभिव्यक्ति वा विश्मयादिबोधक वाक्यमा परिवर्तन गर्नुहोस् ।

आलङ्कारिक प्रश्नलाई अभिव्यक्तिमा परिवर्तन गर्नुहोस् र त्यसपछि छोटो प्रश्न जोड्नुहोस् ।

प्रश्नको स्वरूप परिवर्तन गर्नुहोस् ताकि तपाईंको भाषामा मूल वक्ताले भनेको कुरा सही तरिकाले सञ्चार हुन सकोस् ।

अनुवाद रणनीतिहरू प्रयोगका उदाहरणहरू

प्रश्न पछाडि जवाफ जोड्नुहोस् ।

• **के कुमारीले आफ्ना रत्नहरू, दुलहीले आफ्ना विवाहका गरगहनाहरू बिर्सन सक्छे र ? तर मेरो प्रजाले त मलाई गन्नै नसकिने दिनदेखि बिर्सिसक्यो ।** (यर्मिया २:३२)

• के कुमारीले आफ्ना रत्नहरू, दुलहीले आफ्ना विवाहका गरगहनाहरू बिर्सन सक्छे र ? पक्कै पनि सक्दिन ! तर मेरो प्रजाले त मलाई गन्नै नसकिने दिनदेखि बिर्सिसक्यो ।

• **तिमीहरूमध्ये कुन मानिस होला, जसको छोराले रोटी माग्दा त्यसलाई ढुङ्गा देला ?** (मत्ती ७:५)

• तिमीहरूमध्ये कुन मानिस होला, जसको छोराले रोटी माग्दा त्यसलाई ढुङ्गा देला ? तिमीहरूमध्ये कसैले पनि यसो गर्दैन ।

आलङ्कारिक प्रश्नलाई अभिव्यक्ति वा विश्वादिबोधक वाक्यमा परिवर्तन गर्नुहोस् ।

- **तब उहाँले भन्नुभयो, “परमेश्वरको राज्य केजस्तो छ? त्यसको तुलना म केसँग गरूँ ? त्यो रायोको बीउको एउटा दानाजस्तो हो, जो एक जना मानिसले लगेर आफ्नो बारीमा रोप्यो, ... (लूका १३:१८-१९)**
 - परमेश्वरको राज्य यस्तो हुन्छ । यो रायोको बीउजस्तो हुन्छ...”
- **अनि छेउमा उभिनेहरूले भने, “के तँ परमेश्वरका प्रधान पुजारीको अपमान गर्छस् ? (प्रेरित २३:४)**
 - तैँले परमेश्वरका प्रधान पुजारीको अपमान गर्नुहुँदैन !
- **गर्भबाट निस्कनासाथ म किन मरिँ ? (अय्यूब ३:११)**
 - गर्भबाट निस्कनासाथ म मरेको भए हुने !
- **ममाथि कसरी यस्तो कृपा भयो कि मेरा प्रभुकी आमा मकहाँ आइन् ? (लूका १:४३)**
 - मेरा प्रभुकी आमा मकहाँ आउनु कति आश्चर्यको कुरो !

आलङ्कारिक प्रश्नलाई अभिव्यक्तिमा परिवर्तन गर्नुहोस् र त्यसपछि छोटो प्रश्न जोड्नुहोस् ।

- **इसाएलमाथि राजा हुने तपाईं यसरी काम गर्नुहुन्छ ? (१ राजा २१:७)**
 - तपाईंले अझ पनि इसाएलमा राज्य गर्नुहुन्छ, होइन र ?

प्रश्नको स्वरूप परिवर्तन गर्नुहोस् ताकि तपाईंको भाषामा मूल वक्ताले भनेको कुरा सही तरिकाले सञ्चार हुन सकोस् ।

- **तिमीहरूमध्ये कुन मानिस होला, जसको छोराले रोटी माग्दा त्यसलाई ढुङ्गा देला ? (मत्ती ७:९)**
 - यदि तिम्रो छोराले रोटी माग्दा के तिमी त्यसलाई ढुङ्गा दिन्छौ ?
- **के कुमारीले आफ्ना रत्नहरू, दुलहीले आफ्ना विवाहका गरगहनाहरू बिर्सन सक्छे र ? तर मेरो प्रजाले त मलाई गन्नै नसकिने दिनदेखि बिर्सिसक्यो । (यर्मिया २:३२)**
 - कुन कुमारीले आफ्ना रत्नहरू बिर्सिन्छे, र कुन दुलहीले आफ्ना विवाहका गरगहनाहरू बिर्सन सक्छे ? तर मेरो प्रजाले त मलाई गन्नै नसकिने दिनदेखि बिर्सिसक्यो ।

(फिर्ता जानुहोस्: 02:02; 02:07; 02:08; 12:04; 14:07; 16:07; 19:06; 26:04; 28:01; 28:07; 30:05; 37:08; 38:14; 42:06; 46:02)

उद्धरणभित्रका उद्धरणहरू

वर्णन

कुनै एउटा कथनभित्र अर्को कथन हुनसक्छ र त्यस भित्र रहेको कथनभित्र पनि अर्को कथन हुनसक्छ । एउटा कथनभित्र अर्को कथन हुने अवस्थालाई कथनहरूको तह भनेर चिनिन्छ । कुनै एउटा कथनभित्र अन्य कथनहरूको तह भएको अवस्थामा स्रोत र पाठकले कसले के कुरा भनिरहेको छ भनेर छुट्ट्याउन कठिन हुन्छ । केही भाषाहरूले यसलाई सरल बनाउनको निम्ति प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू मिलाएर राख्ने गर्छन् ।

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: उद्धरण भित्रको उद्धरण भनेको के हो, कसले के भनेको हो भन्ने कुरा पाठकहरूले कसरी थाहा पाउने ?

यस शीर्षकलाई बुझ्नको लागि यो पढ्नु राम्रो हुन्छ:

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-quotations]]

यो अनुवादको विषय हुनुका कारणहरू

कुनै एउटा कथनभित्र अर्को कथन हुने अवस्थामा प्रयोग गरिएको सर्वनामले कसलाई सम्बोधन गरेको हो भन्ने कुरा बुझ्न जरूरी हुन्छ । उदाहरणको लागि कुनै एउटा कथनभित्र रहेको कथनमा "म" शब्दको प्रयोग भएको छ भने त्यसले बाहिरी कथन वा भित्री कथनमध्ये कुनको वक्तालाई जनाएको छ भन्ने कुरा छुट्ट्याउन कठिन हुन्छ ।

उद्धरणभित्रका उद्धरण भएको अवस्थामा केही भाषाहरूमा फरक किसिमका कथनहरूको प्रयोग गरिन्छन् । केहीमा प्रत्यक्ष र केहीमा अप्रत्यक्ष कथनहरूको प्रयोग गरिन्छन् ।

केही भाषाहरूमा अप्रत्यक्ष कथनको प्रयोग गरिन्छ ।

बाइबलबाट उदाहरणहरू

एउटा तह भएको कथन

पावलले भने, "तर म त जन्मसिद्ध रोमी हुँ ।" (प्रेरित २२:२८)

दुई तह भएका कथनहरू

तब येशूले तिनीहरूलाई जवाफ दिनुभयो, "होशियार रहो, कसैले तिमीहरूलाई भ्रममा नपारोस् । किनभने धेरै जना मेरो नाउँमा 'म ख्रीष्ट हुँ' भन्दै आउनेछन्, र धेरैलाई बहकाउने छन् ।" मत्ती २४:४-५

बाहिरी तहको कुरा येशूले आफ्ना चेलाहरूलाई भनेको कुरा हो । दोस्रो तहमा अन्य व्यक्तिहरूले के भन्ने छन् भन्ने कुरा पर्छ ।

येशूले जवाफ दिनुभयो, "म राजा हुँ भनी तपाईं नै भन्नुहुन्छ ।" (यूहन्ना १८:३७)

बाहिरी तहले येशूले पिलातसलाई भन्नुभएको कुरालाई जनाउँछ । दोस्रो तहले पिलातसले येशूलाई भनेको कुरालाई जनाउँछ ।

तिन तह भएको कथन

...अब्राहामले भने, ...'दया गरेर तिमीले मेरो विषयमा "यिनी मेरा दाजु हुनु" भन्नु है ।" (उत्पत्ति २०:१०-१३)

बाहिरको तहले अब्राहामले अबीमेलेकलाई भनेको कुरालाई जनाउँछ । दोस्रो तहले अब्राहामले आफ्नी पत्नीलाई भनेको कुरालाई जनाउँछ । तेस्रो तहले तिनकी पत्नीले भन्नुपर्छ भनेर अब्राहामले चाहेको कुरालाई जनाउँछ । हामीले तेस्रो तहलाई रेखाङ्कन गरेका छौं ।

चार तह भएको कथन

तिनीहरूले जवाफ दिए, "हामीसँग भेट गर्नलाई एक जना मानिस आए र तिनले हामीलाई भने, 'तिमीहरूलाई पठाउने राजाकहाँ जाओ, र तिनलाई यसो भन, "परमप्रभु यसो भन्नुहुन्छ: 'के इस्राएलमा कुनै परमेश्वर हुनुहुन्छ र तँ एक्रोनको देवता बाल-जिबबकहाँ सल्लाह लिनलाई मानिसहरू पठाउँदैछस् । यसैकारण तँ बिरामी परेको ओछ्यान छोड्ने छैनस् । तँ निश्चय नै मर्नेछस्' । " (२ राजा १:६)

सबैभन्दा बाहिरी तहले दूतले राजालाई भनेको कुरालाई जनाउँछ । दोस्रो तहले दूतलाई भेट्ने मानिसले भनेको कुरालाई जनाउँछ । तेस्रो तहले त्यस दूतले राजालाई के भनेको भनेर त्यस मानिसले चाहन्छ भन्ने कुरालाई जनाउँछ । चौथो कुरा परमप्रभुले भनेको कुरालाई जनाउँछ । (हामीले चौथो तहलाई रेखाङ्कन गरेका छौं ।)

अनुवादका रणनीतिहरू

केही भाषाहरूमा प्रत्यक्ष कथनको मात्र प्रयोग गरिन्छ । अन्य भाषाहरूमा दुबै कथनहरू प्रयोग गरिन्छ । केही भाषाहरूमा प्रत्यक्ष कथनहरूको धेरै तहहरूको प्रयोग अनौठो गर्नु अनौठो र अलमलमा पार्ने हुनसक्छ ।

सबै कथनहरूलाई प्रत्यक्ष कथनको रूपमा अनुवाद गर्नुहोस् ।

एउटा वा केही कथनहरूलाई अप्रत्यक्ष कथनको रूपमा अनुवाद गर्नुहोस् । (हेर्नुहोस् प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू)

अनुवाद रणनीतिहरू प्रयोगका उदाहरणहरू

सबै कथनहरूलाई प्रत्यक्ष कथनको रूपमा अनुवाद गर्नुहोस् । तलको उदाहरणमा अप्रत्यक्ष कथनहरू र प्रत्यक्ष कथनमा परिवर्तन गरिएका कथनहरूलाई रेखाङ्कन गरिएको छ ।

- फेस्तसले पावलको मुद्दा राजाको सामुने यसो भन्दै पेश गरे, “फेलिक्सले राखेर गएको एक जना बन्दी यहाँ छ, ...यसैले यस कुराको जाँच पडताल गर्ने विषयमा म अलमल्ल परेको हुँदा यसको बारे छलफल गर्न यरूशलेममा जान त्यसको इच्छा छ कि भनेर त्यसलाई मैले सोधें । तर पावलले सम्राट्को फैसला नभएसम्म हिरासतमै राख्नु भनी अपिल गरेको हुनाले त्यसलाई कैसरकहाँ नपठाउज्जेल पहारामा राख्ने हुकुम दिएँ ।” (प्रेरित २५:१४-२१)

- फेस्तसले पावलको मुद्दा राजाको सामुने यसो भन्दै पेश गरे, “फेलिक्सले राखेर गएको एक जना बन्दी यहाँ छ, ...यसैले यस कुराको जाँच पडताल गर्ने विषयमा म अलमल्ल परेको हुँदा यसको बारे छलफल गर्न त्यसलाई सोधें, 'यी कुराको न्यायको निम्ति के तिमी यरूशलेम जान्छौ?' । तर जब पावलले यसो भने, 'सम्राट्को फैसला नभएसम्म हिरासतमै बस्न चाहन्छु,' तब मैले पहरदारलाई भने, त्यसलाई कैसरकहाँ नपठाउज्जेल पहारामा राख्नु ।”

एउटा वा केही कथनहरूलाई अप्रत्यक्ष कथनको रूपमा अनुवाद गर्नुहोस् । अङ्ग्रेजी भाषाको शब्द “that” अर्थात् नेपाली भाषाको “कि” को प्रयोग अप्रत्यक्ष कथनको अगाडि प्रयोग गर्न सकिन्छ । तलको उदाहरणमा यसलाई रेखाङ्कन गरिएको छ । अप्रत्यक्ष कथनको कारणले परिवर्तन गरिएको सर्वनामलाई पनि रेखाङ्कन गरिएको छ ।

- परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, “इसाएलीहरूको गनगन मैले सुनेको छु । तिनीहरूलाई भन्, ‘बेलुकी तिमीहरूले मासु खाने छौ, र बिहान रोटीले अघाउने छौ । तब म परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर रहेछु भन्ने तिमीहरूले थाहा पाउने छौ ।” (प्रस्थान १६:११-१२)
- परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, “इसाएलीहरूको गनगन मैले सुनेको छु । तिनीहरूलाई भन् कि बेलुकी तिमीहरूले मासु खाने छन्, र बिहान रोटीले अघाउने छन् । तब म परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर रहेछु भन्ने तिमीहरूले थाहा पाउने छन् ।”
- तिनीहरूले जवाफ दिए, “हामीसँग भेट गर्नलाई एक जना मानिस आए र तिनले हामीलाई भने, ‘तिमीहरूलाई पठाउने राजाकहाँ जाओ, र तिनलाई यसो भन, “परमप्रभु यसो भन्नुहुन्छ: के इस्राएलमा कुनै परमेश्वर हुनुहुन्न र तँ एकानको देवता बाल-जिबबकहाँ सल्लाह लिनलाई मानिसहरू पठाउँदैछस् । यसैकारण तँ बिरामी परेको ओछ्यान छोड्ने छैनस् । तँ निश्चय नै मर्ने छस् ।” (२ राजा १:६)
- तिनीहरूले जवाफ दिए कि तिनीहरूसँग भेट गर्नलाई एक जना मानिस आएका थिए र तिनले तिनीहरूलाई भने, “तिमीहरूलाई पठाउने राजाकहाँ जाओ, र तिनलाई यसो भन कि परमप्रभु यसो भन्नुहुन्छ: 'के इस्राएलमा कुनै परमेश्वर हुनुहुन्न र तँ एकानको देवता बाल-जिबबकहाँ सल्लाह लिनलाई मानिसहरू पठाउँदैछस् । यसैकारण तँ बिरामी परेको ओछ्यान छोड्ने छैनस् । तँ निश्चय नै मर्ने छस् ।”

अर्को हामी तपाईंलाई सिफारिस गर्दछौं:

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-quotemarks]]

(फिर्ता जानुहोस्: 09:14; 10:01; 25:03; 25:04; 25:05; 25:07; 27:10; 29:03; 29:04; 29:05; 29:06; 29:08; 41:06; 43:05; 43:07; 50:06)

उपमा

दुई फरक वस्तुहरूको बिचमा तुलना गर्ने कामलाई उपमा भनिन्छ । यसमा एउटा वस्तुलाई अर्को "जस्तो" छ भनेर उल्लेख गरिन्छ । ती दुईमा साभ्रा रहेको गुणलाई ध्यान दिइन्छ र यसमा "जस्तै", "भैं" वा "भन्दा" जस्ता शब्दहरूको प्रयोग गरिन्छ ।

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: उपमा भनेको के हो?

यस शीर्षकलाई बुझ्नको लागि यो पढ्नु राम्रो हुन्छ:

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-intro]]

वर्णन

दुई फरक वस्तुहरूको तुलना गर्नको निम्ति उपमाको प्रयोग गरिन्छ । ती दुईमा साभ्रा रहेको गुणलाई ध्यान दिइन्छ र यसमा "जस्तै", "भैं" वा "भन्दा" जस्ता शब्दहरूको प्रयोग गरिन्छ ।

तर भीडहरूलाई देखेर उहाँको हृदय तिनीहरूका निम्ति दयाले भरियो। किनभने तिनीहरू गोठालाविनाका भेडाहरूजस्तै हैरान र असहाय भएका थिए । (मत्ती ८:३६)

येशूले भीडहरूलाई गोठालाविनाका भेडाहरूसँग तुलना गर्नुभयो । आफूलाई सुरक्षित ठाउँहरूमा अगुवाइ गर्ने एउटा असल गोठालाको अभावमा भेडाहरू डराउँछन् । भीडहरू पनि त्यस्तै थिए किनकि तिनीहरूसँग असल धार्मिक अगुवाहरू थिएनन् ।

हेर, म तिमीहरूलाई ब्वाँसाहरूका बिचमा भेडाभैं पठाइरहेछु, यसकारण तिमीहरू सर्पभैं चनाखो र दुकुरभैं निर्दोष होओ । (मत्ती १०:१६)

येशूले आफ्ना चेलाहरूलाई भेडा र तिनीहरूका शत्रुहरूलाई ब्वाँसाहरूसँग तुलना गर्नुभयो । ब्वाँसाहरूले भेडालाई आक्रमण गर्छन् । येशूका शत्रुहरूले पनि उहाँका चेलाहरूलाई आक्रमण गर्ने थिए ।

परमेश्वरको वचन जीवित र क्रियाशील हुन्छ, र कुनै पनि दुईधारे तरवारभन्दा बढी धारिलो हुन्छ । (हिब्रू ४:१२)

परमेश्वरको वचनलाई दुईधारे तरवारसँग तुलना गरिएको छ । दुईधारे तरवारले मानिसको शरीरलाई सजिले काट्न सक्छ । परमेश्वरको वचन मानिसको हृदय र विचारहरूलाई प्रकट गर्नको निम्ति प्रभावकारी हुन्छ ।

उपमाको उद्देश्य

- उपमाले कुनै थाहा नपाएको कुरालाई थाहा पाएको कुरासँग तुलना गरेर सिकाउन सक्छ ।
- उपमाले मानिसहरूको ध्यान केन्द्रित गर्ने गरी कुनै विशेष गुणलाई जोड दिन्छ ।
- उपमाले पढेको कुराको चित्र दिमागमा ल्याउन वा अनुभव गर्न मद्दत गर्छ ।

यो अनुवादको विषय हुनुका कारणहरू

- मानिसहरूलाई ती दुई कुराहरू कसरी उस्तै छन् भन्ने कुरा थाहा नहुन सक्छ ।
- मानिसहरूलाई तुलना गरिएको वस्तुको बारेमा थाहा नहुन सक्छ ।

बाइबलबाट उदाहरणहरू

ख्रीष्ट येशूका असल सिपाहीभैं दुःख-भोगमा हामीसँग सहभागी होऊ । (२ तिमोथी २:३)

यस उपमामा, पावलले दुःखलाई सिपाहीहरूले भोग्नुपर्ने कुरासँग तुलना गरेका छन् र तिमोथीलाई तिनीहरूको उदाहरण पच्छ्याउनको निम्ति उत्साह दिएका छन् ।

किनकि जसरी बिजुली चम्कँदा आकाशको एक छेउदेखि अर्को छेउसम्म उज्यालो पार्छ, मानिसको पुत्र पनि आफ्नो दिनमा त्यस्तै हुने छ । (लूका १७:२४)

यस पदले मानिसको पुत्र बिजुलीजस्तै हुनुहुने छ भनेर बताउँदैन । यस अगाडिका पदहरूको आधारमा हामीलाई के थाहा हुन्छ भने जसरी बिजुली अचानक चम्किन्छ र सबैले देख्छन्, त्यसरी नै मानिसको पुत्र पनि अचानक आउनुहुने छ र सबैले उहाँलाई देख्ने छन् । यसको बारेमा कसैले बताइरहनु पर्दैन ।

अनुवादका रणनीतिहरू

यदि मानिसहरूले उपमाको सही अर्थ बुझ्छन् भने यसको प्रयोग गर्नुहोस् । यदि बुझ्दैनन् भने, केही रणनीतिहरू तल दिइएका छन्:

दिइएका दुई कुराहरू कसरी उस्तै छन् भन्ने कुरा मानिसहरूलाई थाहा छैन भने तिनीहरू कसरी उस्तै छन् भनेर बताउनुहोस् । यदि मूल पाठकहरूलाई त्यसको अर्थ स्पष्ट थिएन भने यसो नगर्नुहोस् ।

यदि तुलना गरिएका कुराहरूको बारेमा मानिसहरूलाई थाहा छैन भने तपाईंकै सन्दर्भमा भएको वस्तुको प्रयोग गर्नुहोस् । यसो गर्दा बाइबलमा प्रयोग गर्न मिल्ने वस्तु हुनुपर्छ ।

उक्त वस्तुलाई कुनै कुरासँग तुलना नगरी सामान्य रूपले वर्णन मात्र गर्नुहोस् ।

अनुवाद रणनीतिहरू प्रयोगका उदाहरणहरू

दिइएका दुई कुराहरू कसरी उस्तै छन् भन्ने कुरा मानिसहरूलाई थाहा छैन भने तिनीहरू कसरी उस्तै छन् भनेर बताउनुहोस् । यदि मूल पाठकहरूलाई त्यसको अर्थ स्पष्ट थिएन भने यसो नगर्नुहोस् ।

- हेर, म तिमीहरूलाई **ब्याँसाहरूका बिचमा भेडाभैँ पठाइरहेछु** । (मत्ती १०:१६) - येशूका चेलाहरूले सामना गर्नुपर्ने खतरालाई भेडाहरू ब्याँसाहरू बिचमा हुने खतरासँग तुलना गरिएको छ ।
 - हेर, म तिमीहरूलाई दुष्ट मानिसहरूका बिचमा पठाइरहेछु र तिमीहरूलाई ब्याँसाहरूको बिचमा हुने भेडाहरूलाई जस्तै खतरा हुन्छ ।
- परमेश्वरको वचन जीवित र क्रियाशील हुन्छ, र कुनै पनि **दुईधारे तरवारभन्दा बढी धारिलो हुन्छ** । (हिब्रू ४:१२)
 - परमेश्वरको वचन जीवित र क्रियाशील हुन्छ, र कुनै पनि दुईधारे तरवारभन्दा बढी शक्तिशाली हुन्छ ।

यदि तुलना गरिएका कुराहरूको बारेमा मानिसहरूलाई थाहा छैन भने तपाईंकै सन्दर्भमा भएको वस्तुको प्रयोग गर्नुहोस् । यसो गर्दा बाइबलमा प्रयोग गर्न मिल्ने वस्तु हुनुपर्छ ।

- हेर, म तिमीहरूलाई **ब्याँसाहरूका बिचमा भेडाभैँ पठाइरहेछु** । (मत्ती १०:१६) - यदि मानिसहरूलाई भेडा र ब्याँसाहरूको बारेमा थाहा छैन वा ब्याँसाले भेडालाई मार्छ भन्ने थाहा छैन भने अन्य जनावरलाई मार्ने कुनै अर्को जनावरको प्रयोग गर्नुहोस् ।
 - हेर, म तिमीहरूलाई जङ्गली कुकुरहरूका बिचमा कुखुराभैँ पठाइरहेछु ।*
- **जसरी कुखुरीले आफ्ना चल्लाहरूलाई पखेटामुनि बटुल्छ, त्यसरी नै मैले धेरै पल्ट तेरा बालकहरूलाई बटुल्ने इच्छा गरें, तर तँले मानिनस्** । (मत्ती २३:३७)
 - जसरी कुखुरीले आफ्ना चल्लाहरूलाई रेखदेख गर्छ, त्यसरी नै मैले धेरै पल्ट तेरा बालकहरूलाई बटुल्ने इच्छा गरें, तर तँले मानिनस् ।
- **तिमीहरूमा एउटा रायोको दानाजति विश्वास भएदेखि**, (मत्ती १७:२०)
 - तिमीहरूमा एउटा सानो बिउजति विश्वास भएदेखि,

उक्त वस्तुलाई कुनै कुरासँग तुलना नगरी सामान्य रूपले वर्णन मात्र गर्नुहोस् ।

- हेर, म तिमीहरूलाई **ब्याँसाहरूका बिचमा भेडाभैँ पठाइरहेछु** । (मत्ती १०:१६)
 - हेर, म तिमीहरूलाई बाहिर पठाउँछु र मानिसहरूले तिमीहरूको हानी गर्न खोज्ने छन् ।
- **जसरी कुखुरीले आफ्ना चल्लाहरूलाई पखेटामुनि बटुल्छ, त्यसरी नै मैले धेरै पल्ट तेरा बालकहरूलाई बटुल्ने इच्छा गरें, तर तँले मानिनस्** । (मत्ती २३:३७)
 - मैले धेरै पल्ट तेरा बालकहरूको सुरक्षा गर्ने प्रयास गरें, तर तँले मानिनस् ।

अर्को हामी तपाईंलाई सिफारिस गर्दछौं:

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-metaphor]]

[[rc://ne/ta/man/translate/bita-part1]]

(फिर्ता जानुहोस्: [27:02](#); [28:02](#); [29:02](#); [30:03](#); [36:02](#))

उपलक्षण

वर्णन

कुनै वस्तुको एक भागको नामलाई सम्पूर्ण वस्तुलाई जनाउन वा कुनै वस्तुको एउटा भागलाई जनाउनको लागि प्रयोग गरिने अलङ्कारलाई उपलक्षण भनिन्छ ।

मेरो प्राणले परमप्रभुको गुणगान गर्दछ । (लूका १:४६)

परमप्रभुले गर्नुभएको कुरामा मरियम खुसी थिइन् त्यसैले तिनले आफूलाई सम्पूर्ण रूपमा जनाउनको निम्ति "मेरो प्राण" भनिन् यसको अर्थ उनको भित्री र भावनात्मक भाग हो ।

फरिसीहरूले उहाँलाई भने, "हेर्नुहोस्, शबाथ-दिनमा जे गर्नु अनुचित छ तिनीहरू किन त्यही गर्दछन्?" (मर्कस २:२४)

त्यहाँ उभिएका सबै फरिसीहरूले एकै समयमा एउटै कुरा भनेनन् । सायद सम्पूर्ण समूहको प्रतिनिधित्व गरेर एक जना बोलेको हुनुपर्छ ।

यो अनुवादको विषय हुनुका कारणहरू

- केही पाठकहरूले शब्दहरूलाई आक्षरिक रूपमा बुझ्न सक्छन् ।
- केही पाठकहरूलाई ती शब्दहरूलाई आक्षरिक रूपमा बुझनुहुँदैन भन्ने महसुस भएको हुन सक्छ, तर तिनको अर्थ थाहा नहुन सक्छ ।

बाइबलबाट उदाहरण

मेरा हातहरूले गरेका सबै कार्यहरू (उपदेशक २:११)

"मेरा हातहरू" सम्पूर्ण व्यक्तिलाई जनाउने उपलक्षण हो, किनकि कुनै व्यक्तिले कुनै कार्यहरू गर्दा उसका हातहरू, बाँकी शरीर र मन पनि संलग्न हुन्छन् ।

अनुवादका रणनीतिहरू

उपलक्षणको प्रयोग स्वभाविक हुन्छ र सही अर्थ दिन्छ भने त्यसको प्रयोग गर्नुहोस् नत्र भने अर्को विकल्प तल दिइएको छ:

उपलक्षणले जनाउने कुरालाई स्पष्ट उल्लेख गर्नुहोस् ।

अनुवाद रणनीतिहरू प्रयोगका उदाहरणहरू

उपलक्षणले जनाउने कुरालाई स्पष्ट उल्लेख गर्नुहोस् ।

- "मेरो प्राणले परमप्रभुको गुणगान गर्दछ ।" (लूका १:४६)
 - "मू परमप्रभुको गुणगान गर्दछु ।"
- ...फरिसीहरूले उहाँलाई भने (मर्कस २:२४)
 - ...फरिसीहरूको प्रतिनिधिले उहाँलाई भने ...
- ... मेरा हातहरूले गरेका सबै कार्यहरू ... (उपदेशक २:११)
 - मैले गरेका सबै कार्यहरू ।

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: उपलक्षण भनेको के हो?

यस शीर्षकलाई बुझ्नको लागि यो पढ्नु राम्रो हुन्छ:

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-intro]]

अर्को हामी तपाईंलाई सिफारिस गर्दछौं:

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-metonymy]]

[[rc://ne/ta/man/translate/bita-part2]]

(फिर्ता जानुहोस्: [13:11](#); [25:02](#); [25:03](#); [46:07](#))

कथाको समापन

विवरण

एउटा कथाको समापनको भागमा दिन सकिने धेरै प्रकारका जानकारीहरू हुन्छन् । प्रायजसो यो पृष्ठभूमि जानकारी हुन्छ । यो पृष्ठभूमि जानकारी कथाको निर्माण गर्ने मुख्य भागमा भएको क्रियाभन्दा भिन्न हुन्छ । बाइबल प्रायजसो साना-साना कथाहरूले बनेको छ जुन किताबको ठुलो कथाका भागहरू हुन् । उदाहरणको लागि, येशूको जन्म लूकाको पुस्तकमा भएको ठुलो कथाको भाग हो । प्रत्येक कथाहरू चाहे ती साना हुन् वा ठुला तिनीहरूको कथाको समापनको भागमा पृष्ठभूमि जानकारी हुन्छ ।

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: कथाको अन्त्यमा कस्ता किसिमका जानकारीहरू दिइएका हुन्छन्?

यस शीर्षकलाई बुझ्नको लागि यो पढ्नु राम्रो हुन्छ:

[[rc://ne/ta/man/translate/writing-intro]]

[[rc://ne/ta/man/translate/writing-background]]

कथाको समापनको जानकारीका विभिन्न उद्देश्यहरू

- कथाको सारांश बताउन
- कथामा भएको कुराको टिप्पणी दिन ।
- साना कथाहरूलाई ठुला कथामा जोड्न ।
- कथाको मुख्य भागको समापनपछि एउटा विशेष पात्रलाई के भयो भनेर जानकारी दिन ।
- कथाको मुख्य भागको समापनपछि पनि निरन्तर चलिरहने कार्यको बारेमा जानकारी दिन ।
- कथामा घटेको घटनाहरूको परिणाम के भयो भनेर जानकारी दिन ।

यो अनुवादको सवाल हुनुको कारण

विभिन्न भाषाहरूका यस्ता प्रकारका जानकारी प्रस्तुत गर्ने आफ्नै तरिकाहरू हुन्छन् । यदि अनुवादकले उनीहरूको भाषाको प्रस्तुत गर्ने तरिका प्रयोग गर्दैन भने, पाठकहरूले निम्न कुराहरूको बारेमा थाहा पाउदैनन्:

- यो जानकारी कथा समापनको जानकारी हो
- जानकारीको उद्देश्य के हो
- जानकारी कथासँग कसरी सम्बन्धित छ

अनुवादका सिद्धान्तहरू

- निश्चित प्रकारको जानकारीलाई तपाईंको भाषामा जसरी व्यक्त गरिन्छ त्यसरी नै कथाको समापनअनुवाद गर्नुहोस्
- यो कथाको भागसँग कसरी सम्बन्धित छ भन्ने कुरा बुझ्नेगरी अनुवाद गर्नुहोस् ।
- यदि सम्भव छ भने कथाको समापनको भागलाई कथा कहाँ अन्त हुन्छ र अर्को कहाँबाट सुरु हुन्छ भन्ने कुरा मानिसहरूले थाहा पाउनेगरी अनुवाद गर्नुहोस् ।

बाइबलबाट उदाहरणहरू

कथाको सारांश बताउन

र बाँकी रहेकाहरूचाहिँ फल्याकहरूमा र जहाजका टुक्राहरूमा पारि जानू भने। यसरी सबै सकुशल किनारमा पुगे । (प्रेरित २७:४४ यूएलटी)

कथामा भएको कुराको टिप्पणी दिन ।

तिनीहरूमध्ये धेरै जना, जस-जसले टुनामुना गर्थे, आफ्ना-आफ्ना पुस्तकहरू बटुलेर ल्याए, र सबैका सामुन्ने जलाइदिए । तिनीहरूले तिनको मोल गर्दा पचास हजार चाँदीका सिक्काको हिसाब लाग्यो। यसरी प्रभुको वचन फैलँदैगयो, र प्रभावशाली भयो। (प्रेरित १९:१९-२० यूएलटी)

कथाको मुख्य भागको समापनपछि एउटा विशेष पात्रलाई के भयो भनेर जानकारी दिन ।

अनि मरियमले भनिन्, “मेरो प्राणले परमप्रभुको गुणगान गर्दछ, र मेरो आत्मा मेरा मुक्तिदाता परमेश्वरमा रमाहट गर्दछ...” मरियम तिनीसँग प्रायः तीन महिना बसेर आफ्नो घर फर्किन्। (लुका १:४६-४७, ५६ यूएलटी)

कथाको मुख्य भागको समापनपछि पनि निरन्तर चलिरहने कार्यको बारेमा जानकारी दिन ।

गोठालाहरूले बताएका कुरा सुन्नेहरू सबै आश्चर्यचकित भए। तर मरियमले यी सब कुरा गुनै मनैमा राखिन्। (लुका २:१८-१९ यूएलटी)

कथामा घटेको घटनाहरूको परिणाम के भयो भनेर जानकारी दिन ।

“तिमी व्यवस्थाका पण्डितहरूलाई धिक्कार! किनकि तिमीहरूले ज्ञानको साँचो लिन त लियौ, तर तिमीहरू आफै पनि भित्र प्रवेश गरेनौ, अनि अरू पस्नेहरूलाई पनि रोक्यौ।”
जब उहाँ त्यहाँबाट निस्कनुभयो, तब शास्त्रीहरू र फरिसीहरूले उहाँको घोर विरोध गर्दै धेरै विषयहरूमा उहाँलाई प्रश्न गर्न थाले, र उहाँको मुखबाट निस्केका कुरामा उहाँलाई पक्रने दाउमा बसे। (लुका ११:५२-५४ यूएलटी)

(**फिर्ता जानुहोस्:** 45:12; 45:13; 47:13)

कर्तृवाच्य र कर्मवाच्य

कुनै भाषाहरूमा कर्तृ र कर्म दुबै वाक्यहरू हुन्छन्। कर्तृ वाक्यहरूमा, कर्ताले कार्य गर्छ। कर्म वाक्यहरूमा, कर्ताले कार्य प्राप्त गर्दछ। तल केही उदाहरणहरू दिइएका छन्, जहाँ कर्तालाई रेखाङ्कन गरिएको छ:

- कर्तृ: मेरो बुबाले २०१० मा घर बनाउनुभयो।
- कर्म: घर २०१० मा बनाइयो।

अनुवादकहरूको भाषामा कर्म वाच्य छैन भने बाइबलमा भएका कर्म वाक्यहरूलाई कसरी अनुवाद गर्ने जान्नु आवश्यक छ। अन्य अनुवादकहरूले कर्म र कर्तृ वाक्यहरूको प्रयोग कहाँ गर्ने भन्ने जान्नुपर्छ।

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: कर्तृ र कर्म वाच्य के हो, कसरी कर्मवाच्यलाई अनुवाद गर्ने ?

यस शीर्षकलाई बुझ्नको लागि यो पढ्नु राम्रो हुन्छ:

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-sentences]]

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-verbs]]

विवरण

केही भाषाहरूमा कर्तृ र कर्म दुबै वाक्यहरू हुन्छन्।

- कर्तृ वाच्यमा कर्ताले काम गर्छ र यसलाई सधैं उल्लेख गरिन्छ।
- कर्म वाच्यमा कर्तामाथि काम गरिन्छ र काम गर्नेलाई सधैं उल्लेख गरिन्छ।

तल दिइएका उदाहरणहरूमा कर्तालाई रेखाङ्कन गरिएको छ।

- कर्तृ: मेरो बुबा ले २०१० मा घर बनाउनुभयो।
- कर्म: घर मेरो बुबाद्वारा २०१० मा बनाइयो।
- कर्म: घर २०१० मा बनाइयो। (यहाँ काम गर्ने व्यक्तिलाई उल्लेख गरिएको छैन।)

यो अनुवादको विषय हुनुको कारण

सबै भाषामा कर्तृ वाच्य हुन्छ। कर्म वाच्य भने कुनै भाषामा हुन्छ र कुनैमा हुँदैन। जुन भाषामा कर्म वाच्य हुन्छ तिनमा पनि एउटै उद्देश्यको निम्ति यसको प्रयोग गरिन्छ।

कर्म वाच्यको उद्देश्य

- वक्ताले कुनै काम कसमाथि गर्यो भन्ने कुरामा जोड दिन्छ, काम गर्नेमाथि होइन।
- वक्ताले काम गर्ने व्यक्तिको बारेमा बताउन चाहँदैन।
- काम गर्ने व्यक्तिको बारेमा वक्तालाई थाहा छैन।

कर्म वाच्य सम्बन्धित अनुवाद सिद्धान्तहरू

- कर्म वाच्य नभएका भाषाहरूका अनुवादकहरूले यसलाई व्यक्त गर्ने अन्य तरिका अवलम्बन गर्नुपर्छ।
- कर्म वाच्य प्रयोग गरिने भाषा भएका अनुवादकहरूले बाइबलमा किन कर्म वाच्यको प्रयोग गरिएको छ भन्ने कुरा बुझ्नुपर्छ र अनुवाद गर्दा कर्म वाच्य नै प्रयोग गर्ने कि नगर्ने भन्ने कुराको निर्णय लिनुपर्छ।

बाइबलबाट उदाहरणहरू

त्यहाँ काँड चलाउनेहरूले तपाईंका दासहरूलाई पर्खालबाट काँड चलाए, र राजाका कति मानिसहरूलाई मारियो। साथै हजूरको दास हिती उरियाह पनि मारियो।” (२ शमूएल ११:२४)

यसको अर्थ: शत्रुका काँड चलाउनेहरूले काँड चलाए र उरियाह सहित राजाका केही मानिसहरूलाई मारे। राजाका मानिसहरू र उरियाहलाई के भयो मूख्य कुरा हो, कसले हान्यो महत्त्वपूर्ण कुरा होइन। राजाका मानिसहरू र उरियाहलाई महत्त्व दिनु यहाँ प्रयोग गरिएको कर्म वाच्यको उद्देश्य हो।

जब नगरवासीहरू बिहानै उठे तब उनीहरूले बाल देवताको वेदी भत्काइएको देखे (न्यायकर्ताहरू ६:२८)

त्यस शहरका मानिसहरूले बालको वेदीलाई के भएको थियो त्यो देखे, तर कसले यसो गर्‍यो तिनीहरूलाई थाहा भएन। नगरवासीहरूको तर्फबाट घटनालाई प्रस्तुत गर्नु यहाँ प्रयोग गरिएको कर्म वाच्यको उद्देश्य हो।

त्यसको गलामा जाँतोको एउटा पाटा भुण्ड्याएर त्यसलाई समुद्रमा फालिदिनु त्यसको निम्ति बेस हुनेछ। (लूका १७:२)

कुनै व्यक्तिको गलामा जाँतोको एउटा पाटा भुण्ड्याएर समुद्रमा फालिने अवस्थालाई यसले जनाउँछ। उक्त व्यक्तिलाई के हुन्छ भन्ने बुझाउनु यहाँ प्रयोग गरिएको कर्म वाच्यको उद्देश्य हो। यी कुराहरू गर्ने व्यक्ति महत्त्वपूर्ण छैन।

अनवुद रणनीतिहरू

यदि तपाईंहरूको भाषामा कर्म वाच्यको प्रयोग नगरिकन कुनै वाक्यको अनवुद गर्नु उचित लाग्छ भने तपाईंले तल दिइएका रणनीतिहरू प्रयोग गर्न सक्नुहुन्छ।

कर्तृ वाच्यमा उही क्रियापद प्रयोग गर्नुहोस् र कार्य गर्ने व्यक्ति वा वस्तुको बारेमा बताउनुहोस्। यसो गर्दा जसमाथि काम गरिन्छ उक्त व्यक्तिलाई केन्द्रित हुनुहोस्। २. कर्तृ वाच्यमा उही क्रियापद प्रयोग गर्नुहोस् र कसले कार्य गर्‍यो भनेर नबताउनुहोस्। यसको साटो 'तिनीहरू' वा 'मानिसहरू' वा 'कोहि' जस्ता सामान्य अभिव्यक्तिहरूको प्रयोग गर्नुहोस्। ३. फरक क्रियापदको प्रयोग गर्नुहोस्।

अनुवाद रणनीतिहरू प्रयोगका उदाहरणहरू

कर्तृ वाच्यमा उही क्रियापद प्रयोग गर्नुहोस् र कार्य गर्ने व्यक्ति वा वस्तुको बारेमा बताउनुहोस्। यसो गर्दा जसमाथि काम गरिन्छ उक्त व्यक्तिलाई केन्द्रित हुनुहोस्।

• **बजारको पसलबाट दिनहुँ तिनलाई रोटी दिइन्थ्यो।** (यर्मिया ३७:२१)

◦ यर्मियालाई राजाका नोकरहरूले दिनहुँ रोटी दिए।

कर्तृ वाच्यमा उही क्रियापद प्रयोग गर्नुहोस् र कसले कार्य गर्‍यो भनेर नबताउनुहोस्। यसको साटो, "तिनीहरू" वा "मानिसहरू" वा "कोहि" जस्ता सामान्य अभिव्यक्तिहरूको प्रयोग गर्नुहोस्।

• **त्यसको गलामा जाँतोको एउटा पाटा भुण्ड्याएर त्यसलाई समुद्रमा फालिदिनु त्यसको निम्ति बेस हुनेछ।** (लूका १७:२)

◦ तिनीहरूले त्यसको गलामा जाँतोको एउटा पाटा भुण्ड्याएर त्यसलाई समुद्रमा फालिदिए भने त्यसको निम्ति बेस हुनेछ।

◦ कसैले त्यसको गलामा जाँतोको एउटा पाटा भुण्ड्याएर त्यसलाई समुद्रमा फालिदियो भने त्यसको निम्ति बेस हुनेछ।

कर्तृ वाच्यमा फरक क्रियापदको प्रयोग गर्नुहोस्।

• **बजारको पसलबाट दिनहुँ तिनलाई रोटी**

• **दिइन्थ्यो।** (यर्मिया ३७:२१)

◦ तिनले बजारको पसलबाट दिनहुँ रोटी प्राप्त गरे।

अर्को हामी तपाईंलाई सिफारिस गर्दछौं:

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-abstractnouns]]

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-order]]

(फिर्ता जानुहोस्: 02:12; 04:04; 11:02; 15:05; 25:04; 27:01; 27:02; 32:14; 38:08; 40:02; 40:07; 43:03; 43:11; 43:12; 46:09; 47:11)

काल्पनिक परिस्थितिहरू (प्राक्कल्पना)

"यदि सूर्य चम्किन छाड्यो भने...", "सूर्य चम्किन छाड्यो भने के होला...", मानौं सूर्य चम्किन छाड्यो...", "सूर्य चम्किन नछाडेको भए..."। हामी यस्ता अभिव्यक्तिहरूको प्रयोग काल्पनिक अवस्थालाई जनाउन प्रयोग गर्छौं। यस्ता अभिव्यक्तिहरूको प्रयोग के हुनसक्थ्यो वा भविष्यमा के हुन सक्छ तर सायद हुँदैन होला भन्ने कुराहरूको कल्पना गर्नको निम्ति प्रयोग गरिन्छ। पश्चाताप वा इच्छाहरू व्यक्त गर्नको निम्ति पनि यिनीहरूको प्रयोग गरिन्छ। बाइबलमा यस्ता कुराहरू अक्सर पाइन्छन्। यिनीहरूको अनुवाद गर्दा यी कुराहरू वास्तवमा भएका थिएनन् र उक्त घटनाको बारेमा कल्पना गरिएको हो भन्ने कुरा मानिसहरूले थाहा पाउने किसिमले गर्नुपर्छ।

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: काल्पनिक परिस्थिति (प्राक्कल्पना) भनेको के हो?

यस शीर्षकलाई बुझ्नको लागि यो पढ्नु राम्रो हुन्छ:

[\[\[rc://ne/ta/man/translate/writing-intro\]\]](https://ne.ta/man/translate/writing-intro)

वर्णन

काल्पनिक अवस्थाहरू वास्तविक होइनन्। यिनीहरू भूत, वर्तमान वा भविष्यत् तीनै कालमा हुन सक्छन्। भूत र वर्तमानका काल्पनिक अवस्थाहरू भएका हुँदैनन् र भविष्यका अवस्थाहरू पनि हुने आशा गरिएको हुँदैन।

मानिसहरू कहिलेकाहीं सर्तका कुराहरू गर्छन् र ती सर्तहरू पूरा भए भने के हुन्छ भनेर बताउँछन्, तर तिनीहरूलाई ती कुराहरू भएका छैनन् र सायद हुने पनि छैनन् भन्ने तिनीहरूलाई थाहा हुन्छ। (सर्तहरू "यदि" बाट सुरु हुने वाक्यांशहरू हुन्।)

- यदि उसले चिठ्ठा जितेको भए, उसले मलाई मिलियन डलर दिने थियो। (तर उसले जितेन।)
- यदि उसले चिठ्ठा जित्यो भने, टेबुलमा खाना हुने थियो। (तर छैन।)
- यदि उसले जिठ्ठा जित्छ भने, उसले मलाई मिलियन डलर दिने छ। (तर सायद उसले जित्दैन।)

मानिसहरूले कहिलेकाहीं नभएका वा हुनको लागि आशा नगरिएका कुराहरूको बारेमा आफ्नो इच्छा व्यक्त गर्छन्।

- ऊ आए हुन्थ्यो भन्ने म चाहन्छु।
- ऊ यहाँ भएको म चाहन्छु।
- ऊ आउने छ भन्ने म चाहन्छु।

मानिसहरूले कहिलेकाहीं नभएका वा हुनको लागि आशा नगरिएका कुराहरूको बारेमा आफ्नो पछुतोहरू व्यक्त गर्छन्।

- ऊ आएको भए हुन्थ्यो।
- ऊ यहाँ भएको भए हुन्थ्यो।
- ऊ आए हुन्थ्यो।

यो अनुवादको विषय हुनुको कारण

- अनुवादकहरूले बाइबलमा प्रयोग भएका काल्पनिक (सम्भावना जनाउने) परिस्थितिहरूको पहिचान गर्नुपर्छ।
- अनुवादकहरूले विभिन्न किसिमका काल्पनिक परिस्थितिहरूलाई कसरी व्यक्त गर्छ भन्ने कुरा जान्नुपर्छ।

बाइबलबाट उदाहरणहरू

भूतकालका काल्पनिक परिस्थितिहरू

““धिवकार तँलाई, ए खोराजीन! धिवकार तँलाई, ए बेथसेदा! किनकि तिमीहरूमा गरिएका शक्तिशाली कामहरू टुरोस र सीदोनमा गरिएका भए तिनीहरूले उहिले नै भाङ्ग्रा लाएर र खरानी धसेर पश्चाताप गरिसक्नेथिए।” (मत्ती ११:२१)

मत्ती ११:२१ मा येशूले यदि प्राचिन सहर टुरोस र सीदोनमा बस्ने मानिसहरूले उहाँले गर्नुभएका शक्तिशाली कामहरू देखेका भए, तिनीहरूले धेरै पहिले नै पश्चाताप गरिसक्नेथिए भनेर भन्नुभयो। वास्तवमा टुरोस र सीदोनका मानिसहरूले उहाँका शक्तिशाली कामहरू देखेनन् र पश्चाताप गरेनन्। उहाँका शक्तिशाली कामहरू देखेर पनि पश्चाताप नगर्ने खोराजीन र बेथसेदाका मानिसहरूलाई हप्काउनको निम्ति उहाँले यसो भन्नुभयो।

मार्थाले येशूलाई भनिन्, “प्रभु, तपाईं यहाँ हुनुहुँदो हो त मेरो भाइ मर्नेथिएन।” (यूहन्ना ११:२१)

मार्थाले येशू चाँडो आउनुभएको भए हुन्थ्यो भन्ने आफ्नो इच्छा व्यक्त गर्नलाई यसो भनिन् । तर येशू चाँडो आउनुभएन र तिनको भाइ मर्यो ।

वर्तमानका काल्पनिक परिस्थितिहरू

कुनै मानिसले नयाँ दाखमद्य पुरानो छालाको मशकमा हाल्दैन, नत्रता नयाँ मद्यले छाला फाट्छ, र दाखमद्य पोखिन्छ, र मशक पनि नष्ट हुन्छ । (लुका ५:३७)

यदि कुनै व्यक्तिले पुरानो छालाको मशकमा नयाँ दाखमद्य हाल्यो भने के हुन्छ भनेर येशूले भन्नुभयो । तर कसैले पनि यसो गर्दैन । कुनै समयमा नयाँ कुराहरूसँग पुरानो कुराहरू मिसाउनु बुद्धिमानी हुँदैन भन्ने कुराको उदाहरण दिनको निम्ति उहाँले यस्तो काल्पनिक अवस्थाको बारेमा बताउनुभयो । अरू मानिसहरूले परम्परागत रूपमा बस्ने गरेको उपवास येशूका चेलाहरूले किन बसेनन् भन्ने कुरा बुझाउन उहाँले यसो भन्नुभयो ।

येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, "यदि तिमीहरूमध्ये कसैको एउटा मात्र भेडा छ र शबाथमा त्यो खाल्डोमा पर्यो भने, के तिमी त्यसलाई समातेर बाहिर निकाल्दैनौ र? (मत्ती १२:११)

येशूले धार्मिक अगुवाहरूलाई शबाथमा तिनीहरूको भेडा खाल्डोमा खस्यो भने तिनीहरूले के गर्छन् भनेर सोध्नुभयो । उहाँले तिनीहरूको भेडा खाल्डोमा पर्छ भन्नुभएको होइन । उहाँले शबाथमा मानिसहरूलाई निको पारेको कार्यको बारेमा न्याय गरेर तिनीहरूले गलत गरे भन्ने कुरा देखाउनलाई उहाँले यो बिम्बको प्रयोग गर्नुभयो ।

भविष्यका काल्पनिक परिस्थितिहरू

ती दिन नघटाइएका भए कोही मानिस बाँच्न सक्नेथिएन, तर चुनिएकाहरूका निम्ति ती दिन घटाइने छन् । (मत्ती २४:२२)

येशूले धेरै खराब कुराहरू हुनसक्ने भविष्यको समयको बारेमा कुरा गर्दै हुनुहुन्थ्यो । ती संकष्टका दिनहरू लामो समयसम्म रहने हो भने के हुन सक्छ भनेर येशूले भन्नुभयो । ती दिनहरू कति खराब हुने छन् - यति खराब कि कोही पनि बाँच्ने छैन भन्ने देखाउनलाई उहाँले यसो भन्नुभयो । तर त्यसपछि परमेश्वरले ती दिनहरू छोट्याइदिनु हुने छ भनेर उहाँले प्रष्ट पार्नुभयो, ताकि चुनिएका (उहाँले छान्नुभएका) मानिसहरू बाँच्ने छन् ।

काल्पनिक परिस्थितिहरूको बारेमा भावना व्यक्त गर्ने

पछुतो र इच्छाहरू धेरै हदसम्म उस्तै हुन्छन् ।

अनि इस्राएलीहरूले तिनीहरूलाई भने, "हामी मिश्रमा मासुका कराहीहरूका वरिपरि बसी अघाउज्जेल खाना खान्थ्यौं । त्यसै बेला हामी परमप्रभुको हातबाट मरेका भएदेखि असल हुने थियो । तर तपाईंहरूले हामी र हाम्रा यस जम्मै समुदायलाई भोकले मारं उजाड-स्थानमा ल्याउनुभएको छ ।" (प्रस्थान १६:३)

उजाड-स्थानमा भोकले सताइएर मर्ने छौं भनेर इस्राएलीहरू डराएको हुनाले उनीहरूले बरू मिश्रमा नै बसेर पेटभर खाएर मर्न पाएको भए हुन्थ्यो भन्ने इच्छा व्यक्त गरे । तिनीहरूले नभएको कुराको गुनासो गरेर पछुतो व्यक्त गरिरहेका थिए ।

मलाई तिम्रा कामहरू थाहा छ । तिमी चिसो पनि छैनौ, तातो पनि छैनौ, चिसो कि तातो भए त हुने थियो । (प्रकाश ३:१५)

मानिसहरू चिसो कि तातो भए हुने थियो भनेर येशूले इच्छा व्यक्त गर्नुभयो, तर तिनीहरू दुबै छैनन् । उहाँले तिनीहरूलाई हप्काएर क्रोध व्यक्त गर्नुभएको थियो ।

अनुवादका रणनीतिहरू

तपाईंको भाषा बोल्ने मानिसहरू निम्न कुराहरू कसरी व्यक्त गर्छन् थाहा गर्नुहोस्:

- कुनै कुरा हुनसक्थ्यो, तर भएन ।
- अहिले कुनै कुरा सत्य हुनसक्थ्यो, तर होइन ।
- कुनै कुरा भविष्यमा हुन सक्छ, तर केही कुरा परिवर्तन नभएको खण्डमा त्यसो हुने छैन ।
- तिनीहरूले केही कुराको इच्छा राखे, तर पूरा भएन ।
- कुनै कुरा नभएकोमा तिनीहरूलाई पछुतो छ ।

तपाईंको भाषामा यी कुराहरू कसर व्यक्त गरिन्छ देखाउनुहोस् ।

तपाईंले http://ufw.io/figs_hypo मा भएको भिडियो हेर्ने सक्नुहुन्छ ।

(फिर्ता जानुहोस्: 37:04)

ग्रहण गरिएको ज्ञान र अन्तर्निहित जानकारी

- आफ्ना पाठकलाई कुनै जानकारी दिनु पहिले नै उनीहरूलाई केही कुरा थाहा छ भनी लेखकले अन्तर्निहित ज्ञान नै **अन्तर्निहित ज्ञान** हो। लेखक वा वक्ताले पाठकलाई दुई तरिकाले जानकारी दिन्छन्:
- लेखकले प्रत्यक्ष रूपमा व्यक्त गरेको जानकारीलाई **प्रत्यक्ष जानकारी** भनिन्छ।
- लेखकले प्रत्यक्ष रूपमा व्यक्त नगरी पाठकहरूले आफैं बुझ्नु भन्ने लक्ष राखेर व्यक्त गरेको जानकारीलाई **अप्रत्यक्ष जानकारी** भनिन्छ।

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: मूल सन्देशमा भएको ग्रहण अन्तर्निहित ज्ञान, अप्रत्यक्ष तथा प्रत्यक्ष जानकारीलाई मेरो अनुवादले स्पष्ट रूपमा सञ्चार गर्न सक्छ भन्ने कुरामा म कसरी ढुक्क हुन सक्छु?

वर्णन

कसैसँग कुनै निर्दिष्ट जानकारी छ र त्यो मानिसहरूले जानून् वा त्यसको बारेमा सोच्नु भन्ने चाहेर कसैले बोल्छ वा लेख्छ भने उसले त्यसलाई प्रत्यक्ष रूपमा व्यक्त गर्छ। यसैलाई **प्रत्यक्ष जानकारी** भनिन्छ।

व्यक्त गरिएको जानकारीलाई बुझ्नको लागि पाठक वा श्रोताहरूसँग केही पूर्व जानकारी छ भन्ने वक्ता वा लेखकलाई लाग्छ भने उसले त्यसलाई ती कुराहरूलाई व्यक्त गर्दैन किनकि त्यो उनीहरूलाई पहिले नै थाहा हुन्छ। यसलाई **अन्तर्निहित ज्ञान** भनिन्छ।

वक्ता वा लेखकले जुन कुरा पाठक वा श्रोताहरूले जानून् भन्ने चाहेको हुन्छ त्यो कुरा सधैं व्यक्त गर्दैन। आफूले व्यक्त नगरे पनि पाठक वा श्रोताहरूले जानून् भन्ने आशा राखेको जानकारीलाई **अप्रत्यक्ष जानकारी** भनिन्छ।

प्रायः पाठकहरूले **अप्रत्यक्ष जानकारी** जानकारीलाई लेखकले प्रत्यक्ष रूपमा व्यक्त गरेको जानकारी **प्रत्यक्ष जानकारी**लाई आफूले पहिले नै जानको कुरासँग (**अन्तर्निहित ज्ञान**) सँग जोडेर बुझ्छन्।

यो अनुवादको विषय हुनुका कारणहरू

तीनै किसिमका जानकारीहरू लेखकका सन्देशका भागहरू हुन्। तीमध्ये कुनै एक जानकारी छुट्यो भने पाठकले सन्देश बुझ्दैन। लक्षित भाषा स्रोत भाषाभन्दा फरक भएको र तिनका पाठकहरूको समय र ठाउँ पनि फरक भएको कारण सन्देशमा **अन्तर्निहित ज्ञान** वा **अप्रत्यक्ष जानकारी** छुटेको हुनसक्छ। बाइबलका मूल पाठकहरूले जानेको कुरा अहिलेका आधुनिक पाठकहरूले नजान्न सक्छन्। सन्देश बुझ्नको लागि यी कुराहरू पाठकहरूले जान्न आवश्यक छ भने उक्त जानकारीलाई पाठमा वा पादटिप्पणीमा व्यक्त गर्न सकिन्छ।

बाइबलबाट उदाहरणहरू

एक जना शास्त्री उहाँकहाँ आए, र उहाँलाई भने, "गुरुज्यू, तपाईं जहाँ-जहाँ जानुहुन्छ, म तपाईंलाई पछ्याउने छु।" येशूले तिनलाई भन्नुभयो, "स्यालका दुला र आकाशका चराचुरुङ्गीहरूका गुँड हुन्छन्, तर मानिसको पुत्रको लागि त शिर ढल्काउने ठाउँ पनि छैन।" (मत्ती ८:१८-२०)

येशूले स्याल र चराचुरुङ्गीहरूले दुला र गुँड केका लागि प्रयोग गर्छन् भन्नुभएन किनकि शास्त्रीलाई स्याल जमिनमा भएका दुलामा र चराचुरुङ्गीहरू गुँडमा सुत्छन् भन्ने कुरा थाहा थियो भन्ने येशूलाई लागेको थियो। यसलाई **अन्तर्निहित ज्ञान** भनिन्छ।

येशूले "म मानिसको पुत्र हुँ" भनेर प्रत्यक्ष रूपमा भन्नुभएन। यदि शास्त्रीलाई यो जानकारी पहिले नै थाहा थिएन भने यो जानकारी **अप्रत्यक्ष जानकारी** हो, र येशूले आफूलाई यसरी चिनाएको हुनाले तिनले पछि सिक्नेथिए। येशूले आफू यात्रा गरिरहने र रातमा सुत्ने घर नभएको कुरा पनि स्पष्ट बताउनुभएन। यो **अप्रत्यक्ष जानकारी** हो, येशूले शिर ढल्काउने ठाउँ छैन भनेको बाट पनि शास्त्रीले यो कुरा जान्ने थिए।

"धिक्कार तँलाई, ए खोराजीन! धिक्कार तँलाई, ए बेथसेदा! किनकि तिमीहरूमा गरिएका शक्तिशाली कामहरू टुरोस र सीदोनमा गरिएका भए तिनीहरूले उहिले नै भाङ्ग्रा लाएर र खरानी धसेर पश्चात्ताप गरिसक्ने थिए। तर म तिमीहरूलाई भन्दछु, न्यायको दिनमा तिमीहरूको भन्दा त टुरोस र सीदोनको हालत बढी सहनीय हुने छ। (मत्ती ११:२१, २२)

आफूले कुरा गरिरहनुभएका मानिसहरूलाई टुरोस र सीदोन दुष्ट थिए र न्यायको दिनमा परमेश्वरले हरेक मानिसको न्याय गर्नुहुने छ भन्ने कुराको जानकारी थियो भन्ने येशूले ठान्नुभयो। आफूले कुरा गरिरहनुभएका मानिसहरू असल छन् र तिनीहरूले पश्चात्ताप गर्नुपर्दैन भन्ने कुरा पनि तिनीहरूले विश्वास गर्थे भन्ने येशूले ठान्नुभयो। येशूले ती कुराहरू तिनीहरूलाई बताउनु जरुरी थिएन। यसलाई **अन्तर्निहित ज्ञान**

आफूले कुरा गरिरहनुभएका मानिसहरूले पश्चात्ताप नगरेका हुनाले तिनीहरूको न्याय टुरोस र सीदोनको भन्दा कडा हुन्छ भन्ने कुरा यसमा भएको **अप्रत्यक्ष जानकारी** हो।

"तपाईंका चेलाहरूले पुर्खाहरूको परम्परा किन भङ्ग गर्दछन्? किनकि तिनीहरू खान अघि आफ्ना हात धुँदैनन्।" (मत्ती १५:२)

पुर्खाहरूको परम्परामध्ये पवित्र हुनको निम्ति खाना खानु अघि संस्कारको रूपमा हात धुने परम्परा एक थियो । धार्मिक ठहरिनको निम्ति रहनको निम्ति पुर्खाहरूले चलाएको हात धुने परम्परा चलाउनुपर्छ भन्ने मानिसहरूलाई लाग्थ्यो । येशूसँग कुरा गरिरहेका फरिसीहरूले यो **अन्तर्निहित ज्ञान** ज्ञान उहाँलाई थाहा हुनुपर्थ्यो भन्ने आशा राखे । चेलाहरूले परम्परा नपछ्याएर आफूलाई धर्मी ठहराएनन् भन्ने दोष फरिसीहरूले लगाए । यसो भनेर तिनीहरूले यो **अप्रत्यक्ष जानकारी** दिन चाहे ।

अनुवादका रणनीतिहरू

यदि पाठकहरूसँग सन्देश बुझ्नको निम्ति प्रयाप्त अन्तर्निहित ज्ञान र प्रत्यक्ष जानकारीको साथमा अप्रत्यक्ष जानकारी छ भने, उक्त जानकारीलाई व्यक्त नगरेर अप्रत्यक्ष जानकारीलाई स्पष्ट पार्नु जरूरी छैन । यदि यीमध्ये कुनै कुरा छुटेको कारण पाठकले सन्देश बुझ्न सक्दैनन् भने तल दिइएका रणनीतिहरू अपनाउनुहोस्:

यदि पाठकहरूसँग अन्तर्निहित ज्ञानको अभाव भएको कारण सन्देश बुझ्नलाई कठिन भयो भने त्यो ज्ञानलाई प्रत्यक्ष जानकारीको रूपमा प्रस्तुत गर्नुहोस् ।

पाठकसँग अप्रत्यक्ष जानकारीको अभाव भएर सन्देश बुझ्न कठिन भयो भने त्यो जानकारीलाई स्पष्ट रूपमा व्यक्त गर्नुहोस् तर यसो गर्दा मूल पाठकहरूको उक्त जानकारी निम्ति नयाँ लाग्ने गरी नगर्नुहोस् ।

अनुवाद रणनीतिहरू प्रयोगका उदाहरणहरू

यदि पाठकहरूसँग अन्तर्निहित ज्ञानको अभाव भएको कारण सन्देश बुझ्नलाई कठिन भयो भने त्यो ज्ञानलाई प्रत्यक्ष जानकारीको रूपमा प्रस्तुत गर्नुहोस् ।

- **येशूले तिनलाई भन्नुभयो, “स्यालका दुला र आकाशका चराचुरुङ्गीहरूका गुँड हुन्छन्, तर मानिसको पुत्रको लागि त शिर ढल्काउने ठाउँ पनि छैन ।”** (मत्ती ६:२०) - स्यालहरू दुलामा र चराचुरुङ्गीहरू गुँडमा सुत्छन् भन्ने जानकारी नै यसमा रहेको अन्तर्निहित ज्ञान हो ।
* येशूले तिनलाई भन्नुभयो, “बस्नका लागि स्यालका दुला र आकाशका चराचुरुङ्गीहरूका गुँड हुन्छन्, तर मानिसको पुत्रको लागि त शिर ढल्काउने ठाउँ पनि छैन ।”
- **न्यायको दिनमा तिमीहरूको भन्दा त टुरोस र सीदोनको हालत बढी सहनीय हुने छ ।** (मत्ती ११:२२) - टुरोस र सीदोनकाम मानिसहरू धेरै दुष्ट थिए भन्ने जानकारी यसमा रहेको अन्तर्निहित ज्ञान हो । यसलाई स्पष्ट रूपमा व्यक्त गर्न सकिन्छ ।
* ... **न्यायको दिनमा तिमीहरूको भन्दा त दुष्ट सहर टुरोस र सीदोनको हालत बढी सहनीय हुने छ ।**

◦ वा:

- ... **न्यायको दिनमा तिमीहरूको भन्दा त ती दुष्ट सहरहरू टुरोस र सीदोनको हालत बढी सहनीय हुने छ ।**

- **“तपाईंका चेलाहरूले पुर्खाहरूको परम्परा किन भङ्ग गर्दछन्? किनकि तिनीहरू खान अघि आफ्ना हात धुँदैनन् ।”** (मत्ती १५:२) - धार्मिक ठहरिनको निम्ति रहनको निम्ति पुर्खाहरूले चलाएको हात धुने परम्परा चलाउनुपर्छ र चेलाहरूले पवित्र रहनको निम्ति हात धुनुपर्थ्यो भन्ने जानकारी यसमा रहेको अन्तर्निहित ज्ञान हो । बिरामीबाट बच्नको निम्ति हातबाट किटाणु हटाउनको लागि हात धुनु भनेको होइन, जस्तो आधुनिक पाठकहरूले सोच सक्छन् ।
* तपाईंका चेलाहरूले पुर्खाहरूको परम्परा किन भङ्ग गर्दछन्? किनकि तिनीहरू खान अघि आफ्ना हात धुने धार्मिक परम्परा मान्दैनन् ।

पाठकसँग अप्रत्यक्ष जानकारीको अभाव भएर सन्देश बुझ्न कठिन भयो भने त्यो जानकारीलाई स्पष्ट रूपमा व्यक्त गर्नुहोस् तर यसो गर्दा मूल पाठकहरूको उक्त जानकारी निम्ति नयाँ लाग्ने गरी नगर्नुहोस् ।

- **एक जना शास्त्री उहाँकहाँ आए, र उहाँलाई भने, “गुरुज्यू, तपाईं जहाँ-जहाँ जानुहुन्छ, म तपाईंलाई पछ्याउने छु।”** येशूले तिनलाई भन्नुभयो, **“स्यालका दुला र आकाशका चराचुरुङ्गीहरूका गुँड हुन्छन्, तर मानिसको पुत्रको लागि त शिर ढल्काउने ठाउँ पनि छैन ।”** (मत्ती ६:१६, २०) - येशू आफैँ मानिसको पुत्र हुनु यसमा रहेको अप्रत्यक्ष जानकारी हो । यदि उक्त शास्त्रीले येशूलाई पछ्याउने नै हो भने तिनले येशूले जस्तै घरविना बस्नुपर्थ्यो भन्ने अर्को अप्रत्यक्ष जानकारी हो ।
* येशूले तिनलाई भन्नुभयो, **“स्यालका दुला र आकाशका चराचुरुङ्गीहरूका गुँड हुन्छन्, तर म मानिसको पुत्रको लागि आराम गर्ने घर छैन, तिमीले पनि म जसरी नै बस्नुपर्ने छ ।”**
- **न्यायको दिनमा तिमीहरूको भन्दा त टुरोस र सीदोनको हालत बढी सहनीय हुने छ ।** (मत्ती ११:२२) - परमेश्वरले मानिसहरूको न्याय मात्र होइन उहाँले दण्ड पनि दिनुहुन्छ भन्ने यहाँ उल्लेख गरिएको अप्रत्यक्ष जानकारी हो । यसलाई यसरी स्पष्ट पार्न सकिन्छ ।

- * न्यायको दिनमा परमेश्वरले टुरोस र सीदोनलाई दण्ड दिनुहुने छ जहाँका मानिसहरू धेरै दुष्ट थिए, तिनीहरूको दण्ड तिमीहरूको भन्दा कम सहनीय हुने छ
- * न्यायको दिनमा परमेश्वरले तिमीहरूलाई दुष्ट मानिसहरू भएको टुरोस र सीदोनभन्दा बढी दण्ड दिनुहुने छ ।

बाइबलमा भएका केही कुराहरू बाइबलमा भएका मानिसहरू र पहिलो पटक बाइबल पढ्ने व्यक्तिहरूले जति आधुनिक पाठकहरूले नबुझ्न सक्छन् । यसैले लेखकले भन्न खोजेको र अप्रत्यक्ष कुराहरू बुझ्न कठिन हुनजान्छ । अनुवादकहरूले मूल लेखकहरूले स्पष्ट रूपमा नलेखेका कुराहरू स्पष्ट पार्नुपर्ने हुनसक्छ ।

अर्को हामी तपाईंलाई सिफारिस गर्दछौं:

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-explicitinfo]]

(फिर्ता जानुहोस्: 02:06; 05:06; 05:08; 08:06; 08:07; 14:05; 25:02; 25:03; 25:04; 25:06; 25:07; 27:03; 27:06; 27:07; 27:08; 28:07; 28:10; 29:03; 29:08; 30:07; 32:14; 38:08; 40:02; 40:05; 41:03; 44:01; 44:02; 45:09; 46:01; 46:07)

घटनाक्रमहरू

विवरण

बाइबलमा घटनाहरूलाई तिनीहरूको सधैं क्रम अनुसार राखिएको छैन । कहिलेकाहीँ लेखकले आफूले गर्दै गरेको कुराभन्दा अगाडिका घटनाहरूका बारेमा कुरा गर्न चाहन्छन् । त्यसले पाठकलाई अलमलमा पार्छ ।

यो अनुवादको विषय हुनुको कारण: पाठकहरूलाई जुन क्रममा घटनाहरूलाई लेखिएका छन् त्यही क्रममा ती घटनाहरू घटेका होलान् भन्ने लाग्न सक्छ । यसैले उनीहरूलाई सही घटनाक्रमहरूको बारेमा सहायता गर्नु जरूरी हुन्छ ।

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: घटनाहरूलाई किन क्रमबद्ध रूपमा सूचिबद्ध नगरिएको हो अनि तिनीहरूको अनुवाद कसरी गर्ने?

यस शीर्षकलाई बुझ्नको लागि यो पढ्नु राम्रो हुन्छ:

[[rc://ne/ta/man/translate/writing-intro]]

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-verbs]]

बाइबलबाट उदाहरणहरू

यूहन्नालाई भयालखानमा थुनेर ... जब सबै मानिसहरूले बप्तिस्मा लिए, अनि येशूले पनि बप्तिस्मा लिएर प्रार्थना गरिरहनुभएको थियो । (लूका ३:२०-२१)

यसले यूहन्नाले आफू भयालखानामा गएपछि येशूलाई बप्तिस्मा दिए भन्ने अर्थ दिन सक्छ । तर तिनले आफू भयालखानामा जानु अघि बप्तिस्मा दिएका थिए ।

यहोशूले यी कुरा मानिसहरूलाई भनिसकेपछि सात जना पुजारी भेडाका सीडका सात वटा तुरही बोकेर परमप्रभुको अगाडि हिँडे र आफ्ना तुरही फुक्दै अगि बढ्न लागे । परमप्रभुका करारको सन्दूकचाहिँ तिनीहरूको पछि लाग्यो । हतियार बोक्ने मानिसहरूचाहिँ तुरही फुक्ने पुजारीहरूका अगाडि हिँडे, र पछाडिकाहरूचाहिँ सन्दूकको पछि हिँडे, अनि पुजारीहरू तुरही फुक्दै हिँडे । तर यहोशूले मानिसहरूलाई यसो भनेर अह्राए, “जुन दिनसम्म म तिमीहरूलाई कराउने आज्ञा दिन्छ, तिमीहरू नकराउनु, तिमीहरूको सोरै पनि नसुनिओस्, तिमीहरूका मुखबाट पनि केही वचन ननिकाल्नु । मैले कराउनु भनेपछि मात्र कराउनु ।” (यहोशू ६:६-१०)

यहाँ यहोशूले तिनीहरूले आवाज निकाल्न सुरु गरिसकेपछि आवाज ननिकाल्ने आज्ञा दिएजस्तो देखिन्छ, तर तिनले हिँड्नु अगाडि नै यो आज्ञा दिएका थिए ।

यो मुट्ठो खोल्न र यसका मोहोरहरू तोड्न योग्य को छ? (प्रकाश ५:२)

यहाँ पहिले मुट्ठो खोलिसकेपछि मात्र मोहोरहरू तोड्नुपर्ने जस्तो देखिन्छ, तर पुठ्ठो खोल्नु अगाडि नै मोहोरहरू तोड्नुपर्ने हुन्छ ।

अनुवादका रणनीतिहरू

यदि तपाईंको भाषामा अगाडि नै उल्लेख गरिएको घटनालाई जनाउने वाक्यांशहरू वा समयवाचक शब्दहरू छन् भने तिनको प्रयोग गर्नुहोस् ।

यदि तपाईंको भाषामा अगाडि नै उल्लेख गरिएको घटनालाई जनाउने काल वा कालका पक्षहरू छन् भने तिनको प्रयोग गर्नुहोस् । (खण्डमा कालका पक्षहरू हेर्नुहोस् क्रियापदहरू)

यदि तपाईंको भाषामा घटना घटेको आधारमा त्यसको वर्णन गर्ने गरिन्छ भने त्यसै गर्नुहोस् । यसको लागि (लूका ५-६ मा जस्तै) एक वा एकभन्दा बढी वाक्यांशहरूलाई एकैठाउँमा लेख्नुपर्ने हुनसक्छ । (हेर्नुहोस्: क्रियापदका सेतुहरू)

अनुवाद रणनीतिहरू प्रयोगका उदाहरणहरू

यदि तपाईंको भाषामा अगाडि नै उल्लेख गरिएको घटनालाई जनाउने वाक्यांशहरू वा समयवाचक शब्दहरू छन् भने तिनको प्रयोग गर्नुहोस् ।

• ^{२०} यूहन्नालाई भयालखानमा थुनेर ^{२१}... जब सबै मानिसहरूले बप्तिस्मा लिए, अनि येशूले पनि बप्तिस्मा लिएर प्रार्थना गरिरहनुभएको थियो । (लूका ३:२०-२१)

◦ ^{२०} त्यसबेला यूहन्नालाई भयालखानमा थुनेर ^{२१}... यूहन्नालाई भयालखानामा थुनु अगाडि जब सबै मानिसहरूले बप्तिस्मा लिए, अनि येशूले पनि बप्तिस्मा लिएर प्रार्थना गरिरहनुभएको थियो ।

• यो मुट्ठो खोल्न र यसका मोहोरहरू तोड्न योग्य को छ ? (प्रकाश ५:२)

◦ यसका मोहोरहरू तोडेपछि त्यसको मुट्ठो खोल्न र योग्य को छ?

यदि तपाईंको भाषामा अगाडि नै उल्लेख गरिएको घटनालाई जनाउने काल वा कालका पक्षहरू छन् भने तिनको प्रयोग गर्नुहोस् ।

- ^५ यहाँशूले यी कुरा मानिसहरूलाई भनिसकेपछि सात जना पुजारी भेडाका सीडका सात वटा तुरही बोकेर परमप्रभुको अगाडि हिँडे र आफ्ना तुरही फुक्दै अगि बढ्न लागे । परमप्रभुका करारको सन्दूकचाहिँ तिनीहरूको पछि लाग्यो । हतियार बोक्ने मानिसहरूचाहिँ तुरही फुक्ने पुजारीहरूका अगाडि हिँडे, र पछाडिकाहरूचाहिँ सन्दूकको पछि हिँडे, अनि पुजारीहरू तुरही फुक्दै हिँडे । ^{१०} तर यहाँशूले मानिसहरूलाई यसो भनेर अह्वाए, “जुन दिनसम्म म तिमीहरूलाई कराउने आज्ञा दिन्नँ, तिमीहरू नकराउनु, तिमीहरूको सोरै पनि नसुनिओस्, तिमीहरूका मुखबाट पनि केही वचन ननिकाल्नु । मैले कराउनु भनेपछि मात्र कराउनु ।” (यहाँशू ६:५-१०)
- ^५ यहाँशूले यी कुरा मानिसहरूलाई भनिसकेपछि सात जना पुजारी भेडाका सीडका सात वटा तुरही बोकेर परमप्रभुको अगाडि हिँडे र आफ्ना तुरही फुक्दै अगि बढ्न लागे । परमप्रभुका करारको सन्दूकचाहिँ तिनीहरूको पछि लाग्यो । हतियार बोक्ने मानिसहरूचाहिँ तुरही फुक्ने पुजारीहरूका अगाडि हिँडे, र पछाडिकाहरूचाहिँ सन्दूकको पछि हिँडे, अनि पुजारीहरू तुरही फुक्दै हिँडे । ^{१०} तर यहाँशूले मानिसहरूलाई यसो भनेर आज्ञा दिएका थिए, “जुन दिनसम्म म तिमीहरूलाई कराउने आज्ञा दिन्नँ, तिमीहरू नकराउनु, तिमीहरूको सोरै पनि नसुनिओस्, तिमीहरूका मुखबाट पनि केही वचन ननिकाल्नु । मैले कराउनु भनेपछि मात्र कराउनु ।”

यदि तपाईंको भाषामा घटना घटेको आधारमा त्यसको वर्णन गर्ने गरिन्छ भने त्यसै गर्नुहोस् । यसको लागि (लूका ५-६ मा जस्तै) एक वा एकभन्दा बढी वाक्यांशहरूलाई एकैठाउँमा लेख्नुपर्ने हुनसक्छ ।

- ^५ यहाँशूले यी कुरा मानिसहरूलाई भनिसकेपछि सात जना पुजारी भेडाका सीडका सात वटा तुरही बोकेर परमप्रभुको अगाडि हिँडे र आफ्ना तुरही फुक्दै अगि बढ्न लागे । परमप्रभुका करारको सन्दूकचाहिँ तिनीहरूको पछि लाग्यो । हतियार बोक्ने मानिसहरूचाहिँ तुरही फुक्ने पुजारीहरूका अगाडि हिँडे, र पछाडिकाहरूचाहिँ सन्दूकको पछि हिँडे, अनि पुजारीहरू तुरही फुक्दै हिँडे । ^{१०} तर यहाँशूले मानिसहरूलाई यसो भनेर अह्वाए, “जुन दिनसम्म म तिमीहरूलाई कराउने आज्ञा दिन्नँ, तिमीहरू नकराउनु, तिमीहरूको सोरै पनि नसुनिओस्, तिमीहरूका मुखबाट पनि केही वचन ननिकाल्नु । मैले कराउनु भनेपछि मात्र कराउनु ।” (यहाँशू ६:५-१०)
- ^{५-१०} यहाँशूले मानिसहरूलाई यसो भनेर अह्वाए, “जुन दिनसम्म म तिमीहरूलाई कराउने आज्ञा दिन्नँ, तिमीहरू नकराउनु, तिमीहरूको सोरै पनि नसुनिओस्, तिमीहरूका मुखबाट पनि केही वचन ननिकाल्नु । मैले कराउनु भनेपछि मात्र कराउनु ।” यहाँशूले यी कुरा मानिसहरूलाई भनिसकेपछि सात जना पुजारी भेडाका सीडका सात वटा तुरही बोकेर परमप्रभुको अगाडि हिँडे र आफ्ना तुरही फुक्दै अगि बढ्न लागे । परमप्रभुका करारको सन्दूकचाहिँ तिनीहरूको पछि लाग्यो । हतियार बोक्ने मानिसहरूचाहिँ तुरही फुक्ने पुजारीहरूका अगाडि हिँडे, र पछाडिकाहरूचाहिँ सन्दूकको पछि हिँडे, अनि पुजारीहरू तुरही फुक्दै हिँडे ।

• **यो मुट्ठो खोल्न र यसका मोहोरहरू तोड्न योग्य को छ?** (प्रकाश ५:२)

- यो मुट्ठोका मोहोरहरू तोड्न र यसलाई खोल्ने योग्य को छ?

यसको निम्ति http://ufw.io/figs_events राखिएको भिडियो पनि हेर्न सक्नुहुन्छ ।

अर्को हामी तपाईंलाई सिफारिस गर्दछौं:

[[rc://ne/ta/man/translate/writing-background]]
 [[rc://ne/ta/man/translate/writing-connectingwords]]
 [[rc://ne/ta/man/translate/writing-newevent]]
 [[rc://ne/ta/man/translate/translate-versebridge]]

(फिर्ता जानुहोस्: 32:14)

जानु र आउनु

वर्णन

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: केही वाक्यहरूमा "जानु" र "आउनु" शब्दहरू अलमलमा पार्ने किसिमका छन् भने के गर्ने?

"जानु" वा "आउनु" मध्ये कुनचाहिँको प्रयोग गर्ने भन्ने बारेमा फरक-फरक भाषाहरूका फरक-फरक तरिकाहरू छन् र गतिको बारेमा कुरा गर्दा "लानु" वा "ल्याउनु" मध्ये कुन प्रयोग गर्ने भन्ने बारेमा पनि आ-आफ्नै तरिका छन् । उदाहरणको लागि, अङ्ग्रेजी बोल्नेहरूले आफूलाई बोलाउने व्यक्ति भएको ठाउँमा पुग्ने लाग्दा "म आउँदैछु" भन्छन् तर स्पानिस् भाषा बोल्नेहरूले "म जाँदैछु" भन्छन् । "आउनु" वा "जानु" ("लैजानु" र "ल्याउनु") को अनुवाद गर्दा आफ्ना पाठकहरूले बुझ्ने गरी गर्नुहोस् ।

यो अनुवादको विषय हुनुको कारण

फरक भाषाहरूले गतिलाई फरक तरिकाले व्यक्त गर्छन् । "जानु" र "आउनु" वा "लैजानु" र "ल्याउनु" को प्रयोग गर्ने तरिका बाइबलीय भाषा वा स्रोत भाषा र तपाईंको भाषामा फरक पर्न सक्छ । यदि यी शब्दहरूको अनुवाद गर्दा तपाईंको भाषामा स्वभाविक लाग्दैन भने तपाईंका पाठकहरू अलमलमा पर्न सक्छन् ।

बाइबलबाट उदाहरणहरू

तब परमप्रभुले नोआलाई भन्नुभयो, "तँ र तेरा सबै जहान जहाजभित्र आओ । (उत्पत्ति ७:१)

केही भाषाहरूमा परमेश्वर जहाजभित्र हुनुहुन्थ्यो भन्ने अर्थ पनि लाग्न सक्छ ।

जब तँ मेरो कुटुम्बकहाँ आउने छस् तब मेरो यस शपथबाट छुट्ने छस् । अनि तिनीहरूले केटी दिएनन् भने पनि मेरो यस शपथबाट तँ छुट्ने छस् । (उत्पत्ति २४:४१)

अब्राहाम आफ्नो नोकरसँग कुरा गर्दै थिए । अब्राहामका कुटुम्बहरू अब्राहाम र नोकर उभिएको ठाउँबाट टाढा बस्थे, त्यसैले तिनी आफ्नो नोकर तिनी भएको ठाउँमा आएको होइन, तिनीहरूकहाँ गएको चाहन्थे ।

परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले दिनुहुने देशमा आएर त्यो अधिकार गरी त्यहाँ बसोबास गर्न लागेपछि "हाम्रा वरिपरिका सबै जातिहरूले गरेभैं हामी पनि हामीमाथि एउटा राजा नियुक्त गरौं" भनी भन्यौ भने ... (व्यवस्था १७:१४)

मोशा उजाडस्थानमा आफ्ना मानिसहरूसँग कुरा गरिरहेका छन् । तिनीहरू परमेश्वरले तिनीहरूलाई दिनुभएको देशमा पुगेका थिएनन् । केही भाषाहरूमा यसलाई, परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले दिनुहुने देशमा गएर... भन्नु अर्थपूर्ण हुन्छ ।

योसेफ र मरियमले उहाँलाई परमप्रभुको सामुन्ने समर्पण गर्न यरूशलेममा ल्याए । (लूका १:२२)

केही भाषाहरूमा, योसेफ र मरियमले उहाँलाई लगे भन्नु अर्थपूर्ण हुन्छ ।

याइरस नाउँका एक जना सभाघरका शासक आएर येशूका पाउमा परे, र तिनको घरमा आउनुहोस् भनी उहाँलाई बिन्ती गरे, (लूका ८:४१)

येशूसँग कुरा गर्दा याइरस आफ्नो घरमा थिएनन् । येशू आफ्नो घर गएको तिनी चाहन्थे ।

यसपछि तिनकी पत्नी एलीशिबा गर्भवती भइन्, र पाँच महिनासम्म सार्वजनिक रूपमा बाहिर गइन् । (लूका १:२४)

केही भाषाहरूमा, एलीशिबा बाहिर आइन्नु भन्नु उपयुक्त हुन्छ ।

अनुवादका रणनीतिहरू

यदि प्रयोग गरिएको शब्द स्वभाविक लाग्छ र सही अर्थ दिन्छ भने त्यसको प्रयोग गर्नुहोस् । यदि यसो होइन भने, अन्य रणनीतिहरू तल दिइएका छन् ।

तपाईंको भाषामा "जानु," "आउनु," वा "ल्याउनु," वा "लैजानु" कुन शब्दको प्रयोग स्वभाविक हुन्छ, त्यसैको प्रयोग गर्नुहोस् । सही अर्थ दिने अर्को शब्दको प्रयोग गर्नुहोस् ।

अनुवाद रणनीतिहरू प्रयोगका उदाहरणहरू

तपाईंको भाषामा "जानु," "आउनु," वा "ल्याउनु," वा "लैजानु" कुन शब्दको प्रयोग स्वभाविक हुन्छ, त्यसैको प्रयोग गर्नुहोस् ।

- जब तँ मेरो कुटुम्बकहाँ आउने छस् तब मेरो यस शपथबाट छुट्ने छस् । अनि तिनीहरूले केटी दिएनन् भने पनि मेरो यस शपथबाट तँ छुट्ने छस् । (उत्पत्ति २४:४१)
 - जब तँ मेरो कुटुम्बकहाँ जाने छस् तब मेरो यस शपथबाट छुट्ने छस् । अनि तिनीहरूले केटी दिएनन् भने पनि मेरो यस शपथबाट तँ छुट्ने छस् ।
- यसपछि तिनकी पत्नी एलीशिबा गर्भवती भइन्, र पाँच महिनासम्म सार्वजनिक रूपमा बाहिर गइन् (लूका १:२४)
 - यसपछि तिनकी पत्नी एलीशिबा गर्भवती भइन्, र पाँच महिनासम्म सार्वजनिक रूपमा बाहिर आइन्

सही अर्थ दिने अर्को शब्दको प्रयोग गर्नुहोस् ।

- परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले दिनुहुने देशमा आएर त्यो अधिकार गरी त्यहाँ बसोबास गर्न लागेपछि “हाम्रा वरिपरिका सबै जातिहरूले गरेभैं हामी पनि हामीमाथि एउटा राजा नियुक्त गरौं” भनी भन्थौ भने ... (व्यवस्था १७:१४)
 - “परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले दिनुहुने देशमा पुगेर त्यो अधिकार गरी त्यहाँ बसोबास गर्न लागेपछि “हाम्रा वरिपरिका सबै जातिहरूले गरेभैं हामी पनि हामीमाथि एउटा राजा नियुक्त गरौं” भनी भन्थौ भने ...”
- तब परमप्रभुले नोआलाई भन्नुभयो, “तँ र तेरा सबै जहान जहाजभित्र आओ ... (उत्पत्ति ७:१)
 - “तब परमप्रभुले नोआलाई भन्नुभयो, “तँ र तेरा सबै जहान जहाजभित्र प्रवेश गर ...”
- यसपछि तिनकी पत्नी एलीशिबा गर्भवती भइन्, र पाँच महिनासम्म सार्वजनिक रूपमा बाहिर गइन् । (लूका १:२४)
 - यसपछि तिनकी पत्नी एलीशिबा गर्भवती भइन्, र पाँच महिनासम्म पाँच महिनासम्म सार्वजनिक रूपमा बाहिर देखा परिनन् ।

(फिर्ता जानुहोस्: 03:13; 11:08; 14:04)

टुक्काहरू

टुक्का शब्दहरू मिलेर बनेको आलङ्कार हो, यसले यसमा प्रायुक्त हरेक शब्दहरू दिने सामान्य अर्थभन्दा फरक अर्थ दिन्छ । यो भाषा बोल्ने मानिसले यसको अर्थ नबताएसम्म यो भाषा नबोल्ने मानिसले यसको वास्तविक अर्थ थाहा पाउन सक्दैन । हरेक भाषामा टुक्काको प्रयोग गरिन्छ । नेपालीका केही उदाहरणहरू:

- तपाईंका दिनहरू कसरी कटिरहेका छन् । (यसको अर्थ हुन्छ "तपाईंको समय कसरी बितिरहेको छ")
- यदि मैले भएको जस्तो भएन भने म मेरो कान काट्छु । (यसको अर्थ हुन्छ, "मैले भनेको जस्तै हुन्छ भनी म कसम खान्छु" ।)
- तपाईंले त्यसरी मुख छाड्न मिल्दैन । (यसको अर्थ हुन्छ, "तपाईंले त्यसरी गाली गर्न मिल्दैन")
- मेरो छोरोले मेरो नाक राख्छ । (यसको अर्थ हुन्छ, "मेरो छोरोले मेरो प्रतिष्ठा राख्छ")

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: टुक्काहरू के हुन् र तिनीहरूको अनुवाद कसरी गर्ने?

यस शीर्षकलाई बुझ्नको लागि यो पढ्नु राम्रो हुन्छ:

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-intro]]

वर्णन

टुक्का यस्तो वाक्यांश हो, जसले त्यही भाषा बोल्ने र प्रयोग गर्ने व्यक्तिलाई विशेष अर्थ दिन्छ । टुक्काले हरेक छुट्टाछुट्टै शब्दले दिने अर्थभन्दा फरक अर्थ दिन्छ ।

उहाँको स्वर्गारोहणको दिन नजिकै आइपुग्दा उहाँले यरूशलेमतिरै जाने अठोट गर्नुभयो । (लूका ८:५१)

अंग्रेजी बाइबलमा प्रयोग भएका शब्दहरू "set his face" अङ्ग्रेजी टुक्का हो, यसको अर्थ "निर्णय गर्नुभयो" हुन्छ ।

कहिलेकाहीँ मानिसहरूले टुक्कालाई सामान्य तरिकाले बुझ्न सक्छन् तर त्यसको अर्थ अनौठो लाग्न सक्छ ।

किनकि तपाईं मेरो छानामुनि (घरभित्र) प्रवेश गर्नुहुने योग्यको म छैन । (लूका ७:६)

"छानामुनि" वाक्यांशले "घरभित्र" भन्ने अर्थ दिन्छ ।

"यी कुरा तिमीहरूका कानमा गइन्, किनभने मानिसको पुत्र मान्छेहरूका हातमा पक्राउ पर्न आँटोको छ ।" (लूका ८:४४)

यो टुक्काको अर्थ "मैले भनेको कुरालाई ध्यान दिएर सुन र सम्भ्र" हुन्छ ।

उद्देश्य: कुनै व्यक्तिले भुक्किएर कुनै कुरालाई अनौठो तरिकाले व्याख्या गर्दा टुक्काको सृजना भएको हुन सक्छ । तर जब त्यो अनौठो तरिकाले गरिएको व्याख्याले भन्न खोजेको कुरालाई भन्नु शक्तिशाली तरिकाले व्यक्त गर्छ, तब अन्य मानिसहरूले त्यसको प्रयोग गर्न सुरु गर्छन् । केही समयपछि यो नै सामान्य बन्न जान्छ ।

यो अनुवादको विषय हुनुका कारणहरू

- मूल बाइबलमा प्रयोग भएका टुक्काहरूको भाषाको बारेमा थाहा नभएका मानिसहरूले टुक्काहरूलाई गलत तरिकाले बुझ्नसक्छन् ।
- अनुदित बाइबलको भाषाको बारेमा जानकारी नभएका व्यक्तिहरूले बाइबलका स्रोत भाषामा प्रयोग गरिएका टुक्काहरूलाई गलत तरिकाले बुझ्नसक्छन् ।
- लक्षित भाषाका पाठकहरूले अर्थ बुझ्दैनन् भने टुक्काहरूको शाब्दिक अनुवाद (शब्दको अर्थअनुसार) गर्नु बेकार हुन्छ ।

बाइबलबाट उदाहरणहरू

यसपछि सारा इस्राएल जम्मा भएर हेब्रोनमा दाऊदकहाँ आए । तिनीहरूले भने, "हामीहरू तपाईंका हाडनाता हौं ।" (१ इतिहास ११:१)

यसको अर्थ हो, "हामी र तपाईं एउटै जाति र परिवारका हौं ।"

उनले साहससँग निस्केर गए । (प्रस्थान १४:८)

अङ्ग्रेजी टुक्का with a high hand (साहससँग) को अर्थ हो इस्राएलीहरू नडराइकन अटेर गरेर निस्केर गए ।"

तर हे परमेश्वर, तपाईं मेरो वरिपरि एक ढाल हुनुहुन्छ, तपाईं मेरो गौरव र मेरो शिर उच्च पारिदिने हुनुहुन्छ । (भजनसङ्ग्रह ३:३)

यसको अर्थ हो, "मलाई सहायता गर्ने" ।

अनुवादका रणनीतिहरू

यदि तपाईंको भाषामा टुक्काहरूलाई सजिलै बुझ्न सकिन्छ भने तिनको प्रयोग गर्नुहोस् । यदि सकिन्न भने अरू विकल्पहरू तल दिइएका छन् ।

टुक्काको प्रयोग नगरिकन सामान्य अर्थको अनुवाद गर्नुहोस् ।

तपाईंको भाषा बोल्ने मानिसहरूले प्रयोग गर्ने उस्तै अर्थ दिने अर्को टुक्काको प्रयोग गर्नुहोस् ।

अनुवाद रणनीतिहरू प्रयोगका उदाहरणहरू

टुक्काको प्रयोग नगरिकन सामान्य अर्थको अनुवाद गर्नुहोस् ।

- त्यसपछि सारा इस्राएल जम्मा भएर हेब्रोनमा दाऊदकहाँ आए । तिनीहरूले भने, "हामीहरू तपाईंके हाडनाता हौं । (१ इतिहास ११:१)

- ...हामीहरू तपाईंके जाति हौं।

- उहाँको स्वर्गारोहणको दिन नजिकै आइपुग्दा उहाँले यरूशलेमतिरै जाने अठोट गर्नुभयो । (लूका ८:५१)

- उहाँले यरूशलेमतर्फको यात्रा सुरु गर्नुभयो, "उहाँ त्यहाँ पुग्ने कुरामा दृढ हुनुहुन्थ्यो ।

- तपाईं मेरो छानामुनि प्रवेश गर्नुहुने योग्यको म छैन । (लूका ७:६)

- तपाईं मेरो घरभित्र प्रवेश गर्नुहुने योग्यको म छैन ।

तपाईंको भाषा बोल्ने मानिसहरूले प्रयोग गर्ने उस्तै अर्थ दिने अर्को टुक्काको प्रयोग गर्नुहोस् ।

- यी कुरा तिमीहरूका कानमा गइन्, किनभने मानिसको पुत्र मान्छेहरूका हातमा पक्राउ पर्न आँटोको छ । (लूका ८:४४)

- यी कुराहरू कान थापेर सुन ।

- शोकले गर्दा मेरा आँखा धमिला भएका छन् । (भजनसङ्ग्रह ६:७)

- शोकले गर्दा मेरा आँखाको आँसु सुकेका छन् ।

(फिर्ता जानुहोस्: 01:14; 12:03; 15:02; 15:07; 17:01; 29:09; 30:07; 30:08; 37:02; 43:05; 44:08)

तिमीका रूपहरू

एकवचन, दुई जनालाई जनाउने र बहुवचन

केही भाषाहरूमा "तिमी" ले कति जना मानिसहरूलाई जनाउँछ भन्ने कुराको आधारमा "तिमी" को निम्ति एउटाभन्दा बढी शब्दको प्रयोग गरिन्छ । **एकवचन**ले एक जना मानिसलाई जनाउँछ भने **बहुवचन**ले एकभन्दा धेरै व्यक्तिहरूलाई जनाउँछ । कुनै भाषामा **दुई जनालाई जनाउने** रूप का साथै तिन वा चार जनालाई जनाउने रूप पनि हुन्छ ।

यसको निम्ति http://ufw.io/figs_younum मा रहेको भिडियो पनि हेर्न सक्नुहुन्छ ।

कहिलेकाहिँ बाइबलमा कुनै वक्ताले भिडलाई सम्बोधन गरेको भएता पनि "तिमी" को एकवचन नै प्रयोग गरेको पाउँछौँ ।

- समूहहरूलाई जनाउने एकवचन सर्वनाम

औपचारिक र अनौपचारिक

केही भाषाहरूमा वक्ता र श्रोता बिचको सम्बन्धको आधारमा "तिमी" का एकभन्दा धेरै रूपहरूको प्रयोग गरिन्छ । आफूभन्दा ठूला वा नचिनेका व्यक्तिहरूलाई जनाउनको निम्ति "तिमी" को **औपचारिक** रूप "तपाईँ" वा "हजुर" को प्रयोग गरिन्छ भने नजिकको साथी वा परिवारको मानिस वा आफूभन्दा सानो व्यक्तिलाई सम्बोधन गर्नको लागि **अनौपचारिक** रूप "तिमी" वा "तँ" को प्रयोग गरिन्छ ।

यसको निम्ति http://ufw.io/figs_youform मा रहेको भिडियो पनि हेर्न सक्नुहुन्छ ।

यसलाई अनुवाद गर्ने कार्यमा मदतको निम्ति तल दिइएको जानकारी पढ्नुहोस् ।

- "तिमी" का रूपहरू - औपचारिक वा अनौपचारिक

(फिर्ता जानुहोस्: [18:06](#); [42:10](#))

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: तिमीका विविध रूपहरू के के हुन्?

यस शीर्षकलाई बुझ्नको लागि यो पढ्नु राम्रो हुन्छ:

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-yousingular]]

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-youdual]]

दृष्टान्त

दृष्टान्त एउटा छोटो कथा हो, यसले सत्यतालाई बुझ्न र सम्झन सजिलो बनाउँछ ।

वर्णन

सत्यताको बारेमा सिकाउनको निम्ति प्रयोग गरिएको छोटो कथा नै दृष्टान्त हो । दृष्टान्तमा भएका घटनाहरू वास्तवमा भएका हुँदैनन् । सत्य सिकाउनलाई मात्र यिनीहरूको प्रयोग गरिन्छ । दृष्टान्तमा कुनै निश्चित व्यक्तिको नाम विरलै मात्र प्रयोग गरिन्छ । यसले तपाईंलाई दृष्टान्त र वास्तविक घटना बिच फरक छुट्याउन मदत गर्छ । दृष्टान्तमा उपमा र रूपकजस्ता अलङ्कारको प्रयोग गरिन्छ ।

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: दृष्टान्त केलाई भनिन्छ?

यस शीर्षकलाई बुझ्नको लागि यो पढ्नु राम्रो हुन्छ:

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-intro]]

अनि उहाँले तिनीहरूलाई एउटा दृष्टान्त पनि भन्नुभयो: “के अन्धाले अन्धालाई डोर्याउन सक्छ? के तिनीहरू दुवै खाडलमा पर्दैनन् र?” (लूका ६:३६)

यदि कुनै व्यक्ति सँग आत्मिक समझ छैन भने उसले अर्को व्यक्तिलाई यस कुराको बारेमा सिकाउन सक्दैन भन्ने कुरा यस दृष्टान्तले सिकाउँछ ।

बाइबलबाट उदाहरणहरू

मानिसहरूले बत्ती बालेर पाथीले त छोप्दैनन्, तर सामदानमा राख्दछन्, र घरमा हुने सबैको निम्ति त्यसले उज्यालो दिन्छ । यसरी नै तिमीहरूको ज्योति मानिसहरूका सामुन्ने चम्कोस्, र तिनीहरूले तिमीहरूका सुकर्म देख्नु, र स्वर्गमा हुनुहुने तिमीहरूका पिताको महिमा गर्नु । (मत्ती ५:१५-१६)

हामीले परमेश्वरको निम्ति जिएको कुरा अन्य मानिसहरूबाट लुकाउनु हुँदैन भनेर यस दृष्टान्तले सिकाउँछ ।

येशूले तिनीहरूलाई अर्को दृष्टान्त भन्नुभयो, “स्वर्गको राज्य रायोको दानाजस्तो हो, जो एक जना मानिसले लगेर आफ्नो बारीमा रोप्यो । त्यो सबै बीउहरूमा सानो हुन्छ, तर जब बढ्छ, तब त्यो सबै सागपातहरूभन्दा ठूलो हुन्छ र रूख नै भइहाल्छ । आकाशका चराचुरुङ्गीहरू आएर त्यसका हाँगाहरूमा गुँड लाउँछन् ।” (मत्ती १३:३१-३२)

परमेश्वरको राज्य सुरुमा सानो लाग्न सक्छ तर त्यो बढेर सारा संसारमा फैलने छ भन्ने कुरा यस दृष्टान्तले सिकाउँछ ।

अनुवादका रणनीतिहरू

यदि दृष्टान्तमा थाहा नभएका कुराहरूको प्रयोग गरिएको कारण तिनलाई बुझ्न कठिन हुन्छ भने त्यो थाहा नभएको कुरालाई परिवर्तन गरेर तपाईंको भाषा बोल्ने मानिसहरूले बुझ्ने कुरा राख्नुहोस् । यसो गर्दा शिक्षालाई परिवर्तन गर्न मिल्दैन । (हेर्नुहोस्: थाहा नभएका कुराहरूको अनुवाद) यदि दृष्टान्तको शिक्षा स्पष्ट छैन भने त्यसले सिकाउन खोजेको कुरालाई परिचयमा राख्नुहोस् । उदाहरणको लागि, “येशूले यो कथा दयालु हुनुपर्छ भन्ने कुरा सिकाउनलाई भन्नुभयो ।”

अनुवाद रणनीतिहरू प्रयोगका उदाहरणहरू

यदि दृष्टान्तमा थाहा नभएका कुराहरूको प्रयोग गरिएको कारण तिनलाई बुझ्न कठिन हुन्छ भने त्यो थाहा नभएको कुरालाई परिवर्तन गरेर तपाईंको भाषा बोल्ने मानिसहरूले बुझ्ने कुरा राख्नुहोस् । यसो गर्दा शिक्षालाई परिवर्तन गर्न मिल्दैन ।

- उहाँले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “के कसैले बत्ती बालेर पाथीमुनि वा खाटमुनि राख्न भनेर भित्र ल्याउँछ? के सामदानमाथि राख्न भनेर होइन र? ” (मर्कस ४:२१) - यदि मानिसहरूले सामदान शब्दलाई बुझ्दैनन् भने बत्तीलाई राख्नको निम्ति प्रयोग गरिने अर्को बुझिने कुराको प्रयोग गर्नुहोस् ।

◦ उहाँले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “के कसैले बत्ती बालेर पाथीमुनि वा खाटमुनि राख्न भनेर भित्र ल्याउँछ? के अग्लो खापामाथि राख्न भनेर होइन र?”

- येशूले तिनीहरूलाई अर्को दृष्टान्त भन्नुभयो, “स्वर्गको राज्य रायोको दानाजस्तो हो, जो एक जना मानिसले लगेर आफ्नो बारीमा रोप्यो । त्यो सबै बीउहरूमा सानो हुन्छ, तर जब बढ्छ, तब त्यो सबै सागपातहरूभन्दा ठूलो हुन्छ र रूख नै भइहाल्छ । आकाशका चराचुरुङ्गीहरू आएर त्यसका हाँगाहरूमा गुँड लाउँछन् ।” (मत्ती १३:३१-३२) - रोप्नु भनेको जमिनमा छरिने गरी

हुत्पाउनु हो, तपाईंले यसको ठाउँमा छर्नु पनि लेख्न सक्नुहुन्छ ।

- येशूले तिनीहरूलाई अर्को दृष्टान्त भन्नुभयो, “स्वर्गको राज्य रायोको दानाजस्तो हो, जो एक जना मानिसले लगेर आफ्नो बारीमा छर्‍यो । त्यो सबै बीउहरूमा सानो हुन्छ, तर जब बढ्छ, तब त्यो सबै सागपातहरूभन्दा ठूलो हुन्छ र रूख नै भइहाल्छ । आकाशका चराचुरुङ्गीहरू आएर त्यसका हाँगाहरूमा गुँड लाउँछन् । ”

यदि दृष्टान्तको शिक्षा स्पष्ट छैन भने त्यसले सिकाउन खोजेको कुरालाई परिचयमा राख्नुहोस् । उदाहरणको लागि, "येशूले यो कथा दयालु हुनुपर्छ भन्ने कुरा सिकाउनलाई भन्नुभयो ।"

- **उहाँले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “के कसैले बत्ती बालेर पाथीमुनि वा खाटमुनि राख्न भनेर भित्र ल्याउँछ? के सामदानमाथि राख्न भनेर होइन र? .(मर्कुस ४:२१)**
 - उहाँले तिनीहरूले किन खुला रूपमा गबाही बन्नुपर्छ भन्ने कुरा सिकाउनलाई तिनीहरूलाई एउटा दृष्टान्त भन्नुभयो, “के कसैले बत्ती बालेर पाथीमुनि वा खाटमुनि राख्न भनेर भित्र ल्याउँछ? के सामदानमाथि राख्न भनेर होइन र? ” (मर्कुस ४:२१)
- **येशूले तिनीहरूलाई अर्को दृष्टान्त भन्नुभयो, “स्वर्गको राज्य रायोको दानाजस्तो हो, जो एक जना मानिसले लगेर आफ्नो बारीमा रोप्यो । त्यो सबै बीउहरूमा सानो हुन्छ, तर जब बढ्छ, तब त्यो सबै सागपातहरूभन्दा ठूलो हुन्छ र रूख नै भइहाल्छ । आकाशका चराचुरुङ्गीहरू आएर त्यसका हाँगाहरूमा गुँड लाउँछन् । (मत्ती १३:३१-३२)**
 - येशूले परमेश्वरको राज्य कसरी बढ्छ भन्ने कुरा सिकाउनलाई तिनीहरूलाई अर्को दृष्टान्त भन्नुभयो, “स्वर्गको राज्य रायोको दानाजस्तो हो, जो एक जना मानिसले लगेर आफ्नो बारीमा रोप्यो । त्यो सबै बीउहरूमा सानो हुन्छ, तर जब बढ्छ, तब त्यो सबै सागपातहरूभन्दा ठूलो हुन्छ र रूख नै भइहाल्छ । आकाशका चराचुरुङ्गीहरू आएर त्यसका हाँगाहरूमा गुँड लाउँछन् ।”

(फिर्ता जानुहोस्: 27:04; 29:01; 50:05)

नयाँ घटनाको परिचय

विवरण

मानिसहरूले कथा भन्दा एउटा घटना वा घटनाका श्रृंखलाको बारेमा भन्छन् । तिनीहरूले निश्चित जानकारीहरूलाई प्रायः कथाको सुरुवातमा राख्दछन् जस्तै; कथा कसको बारेमा छ, यो कहिले भयो र कहाँ भयो । लेखकले यो जानकारी कथाको सुरु हुनुभन्दा अगाडि नै दिन्छन्, यसलाई कथाको परिवेश भनिन्छ । कथाको केही नयाँ घटनाहरूमा पनि परिवेश हुन्छ किनभने तिनमा नयाँ मानिसहरू, नयाँ समय, र नयाँ स्थानहरू समावेश गरिएको हुनसक्छ । कुनै भाषामा कुनै घटना आफूले देखेको हो वा अरु कसैबाट सुनेको हो भन्ने कुरा पनि व्यक्त गर्छन् ।

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: एउटा कथामा नयाँ घटनाको परिचय कसरी गर्ने ?

यस शीर्षकलाई बुझ्नको लागि यो पढ्नु राम्रो हुन्छ:

[\[\[rc://ne/ta/man/translate/writing-intro\]\]](#)

[\[\[rc://ne/ta/man/translate/figs-events\]\]](#)

तपाईंका मानिसहरूले घटनाहरूको बारेमा बताउँदा सुरुवातमा के जानकारी दिन्छन्? के तिनीहरूले त्यसलाई कुनै निश्चित क्रममा राखेका छन्? तपाईंले अनुवाद गर्दा कथा वा घटनाको बारेमा नयाँ जानकारीहरू प्रस्तुत गर्दा स्रोत भाषाको होइन तर तपाईंको आफ्नो भाषाको तरिकाको अनुसरण गर्नुपर्छ । यसो गर्नाले तपाईंको अनुवाद स्वभाविक देखिन्छ र यसले तपाईंको भाषामा स्पष्ट संचार गर्छ ।

बाइबलबाट उदाहरणहरू

यहूदियाका राजा, हेरोदको पालोमा, अबियाका दलका जकरिया नाउँ भएका एक जना पूजाहारी थिए। तिनकी पत्नी हारून-वंशकी थिइन्। तिनको नाउँ एलीशिबा थियो । (लुका १:५ यूएलटी)

माथि दिइएको पदले जकरियाको कथाको बारेमा परिचय दिन्छ । पहिलो रेखाङ्कित वाक्यांशले यो कहिले भएको थियो भनेर बताउँछ र अरु दुईवटा रेखाङ्कित वाक्यांशहरूले मुख्य मानिसहरूको परिचय दिन्छन् । अरु दुईवटा वाक्यांशहरूले एलीशिबा र जकरिया वृद्ध थिए र उनीहरूका एउटा पनि छोराछोरी थिएनन् भन्ने कुराको वर्णन गरेका छन् । यो सबै कथाको परिवेश हो । त्यसपछि लुका १:८ मा भएको वाक्यांश "एक दिन" ले कथामा भएको पहिलो घटनाको परिचय दिन्छ:

एक दिन जब जकरिया आफ्नो जिम्मेवारीको क्रममा परमेश्वरसामु पुजारीको रूपमा आफ्नो काम गरिरहेका थिए, पुजारीहरूले तिनीहरूको रीति-रिवाज अनुसरण गरे र उनलाई परमप्रभुको मन्दिरमा धूप बाल्नको निम्ति धेरै छनौट गरे। (लुका १:८-९ यूएलटी)

येशू ख्रीष्टको जन्म यस प्रकारले भयो: उहाँकी आमा मरियमको मगनी योसेफसँग भएको थियो, तर उनीहरूको विवाह हुन अघि मरियम पवित्र आत्माद्वारा गर्भवती भएकी थाहा भयो (मत्ति १:१८ यूएलटी)

माथिको रेखाङ्कित वाक्यले यो स्पष्ट पार्दछ कि येशूको बारेमा कथा प्रस्तुत भइरहेको छ। कथाले येशूको जन्म कसरी भयो भनेर बताउँदछ।

हेरोद राजाको समयमा यहूदियाको बेथलेहेममा जब येशूको जन्म भयो, पूर्वका ज्योतिषीहरू यरूशलेममा आइपुगे र तिनीहरूले भने,.... (मत्ति २:१ यूएलटी)

माथिका रेखाङ्कित वाक्यांशले येशूको जन्म पछि ज्ञानी मानिसहरूसँग भएका घटनाहरू देखाउँदछ।

ती दिनहरूमा बप्तिस्मा दिने यहून्ना यहूदियाको मरूभूमिमा प्रचार गर्न आए,.... (मत्ति ३:१-२२ यूएलटी)

माथिका रेखाङ्कित वाक्यांशले देखाउँदछ कि बप्तिस्मा दिने यहून्ना अघिल्लो घटनाहरू भएको को समयदेखि प्रचार गर्दै आएका थिए । यो सायद धेरै सामान्य हुनसक्छ र येशू नासरतमा बस्नुहुँदाको समयलाई संकेत गर्दछ ।

तब येशू गालीलबाट यहून्नाकहाँ तिनीद्वारा बप्तिस्मा लिन यर्दनमा आउनुभयो । (मत्ति ३:१३ यूएलटी)

"तब" भन्ने शब्दले येशू अघिल्लो पदहरूमा भएको घटनाहरू भएको केही समयपछि यर्दन नदीमा आउनुभयो भनेर देखाउँछ ।

फरिसीहरूमध्ये निकोदेमस नाउँ भएका एक जना मानिस थिए। तिनी यहूदीहरूका महासभाका एक सदस्य थिए । यिनी राती येशूकहाँ आए, र उहाँलाई भने, "गुरुज्यू, हामी जान्दछौं तपाईं परमेश्वरबाट आउनुभएको शिक्षक हुनुहुन्छ, किनकि परमेश्वर साथमा हुनुभएन भने तपाईंले गर्नुभएका यी चिन्हहरू कसैले गर्न सक्दैन ।" (यूहन्ना ३:१-२ यूएलटी)

लेखकले पहिले नयाँ व्यक्ति परिचय दिए र त्यसपछि उनले के गरे र कहिले गरे भन्ने बारेमा बताए । केही भाषाहरूमा यो पहिलेको बारेमा बताउनु अधिक स्वभाविक हुन सक्छ।

^६नोआ छ सय वर्षको हुँदा पृथ्वीमा जलप्रलय भएको थियो। ^७ नोआ, तिनका छोराहरू, तिनकी पत्नी तथा तिनका बुहारीहरू जलप्रलयको पानीबाट बाँच्नलाई जहाजमा गए। (उत्पत्ति ७:६-७ यूएलटी)

पद ६ अध्याय ७ को बाँकी घटनाहरूमा हुने घटनाहरूको सारांश हो । अध्याय ६ ले परमेश्वरले नोआलाई जलप्रलय हुने छ र नोआले यसको लागि कसरी तयारी गरे भनेर बताउनुभयो । अध्याय ७ पद ६ मा कथाको अंश प्रस्तुत गरिएको छ जसले नोआ र उसको परिवार र जनावरहरू जहाजमा छिर्ने, वर्षाको शुरूआत, र पानीले पृथ्वीलाई बाढी आउने बारेमा बताउँछ । केही भाषाहरूमा कि यस पदले घटनाको परिचय मात्र दिन्छ भनेर यसलाई स्पष्ट पार्नु आवश्यक पर्दछ वा यो पदलाई ७ पद पछि सार्नुपर्छ । पद ६ कथाको घटनाहरूमध्ये एक होइन । मानिसहरू बाढी आउनुभन्दा पहिले पानीजहाज भित्र गए ।

अनुवाद रणनीतिहरू

यदि नयाँ घटनाको सुरुमा दिईएको जानकारी तपाईंका पाठकहरूको लागि स्पष्ट र स्वभाविक छ भने, यसलाई यूएलटी वा UST मा भए अनुसार अनुवाद गर्नुहोस् । यदि होईन भने यीमध्ये एउटा रणनीति प्रयोग गर्नुहोस् ।

तपाईंका मानिसहरूले कुनै पनि घटनाको परिचय जसरी दिन्छन् जानकारीहरूलाई त्यसरी नै राख्नुहोस् ।

यदि पाठकहरूले बाइबलमा नभएको केही निश्चित जानकारीको अपेक्षा गर्छन् भने त्यस जानकारी दिनको लागि "अर्को समय" वा "कोही" जस्ता अनिश्चित शब्द वा वाक्यांश प्रयोग गर्ने विचार गर्नुहोस् ।

यदि परिचय सम्पूर्ण घटनाको सारांश हो भने यो सारांश हो भन्ने देखाउने तपाईंको भाषाको तरिका प्रयोग गर्नुहोस् ।

यदि लक्षित भाषामा घटनाको सुरुमा सारांश दिनु अनौठो हुन्छ भने उक्त घटना कथामा पछि हुन्छ भनेर देखाउनुहोस् ।

प्रयोग गरिएका अनुवाद रणनीतिका उदाहरणहरू

तपाईंका मानिसहरूले कुनै पनि घटनाको परिचय जसरी दिन्छन् जानकारीहरूलाई त्यसरी नै राख्नुहोस् ।

- **फरिसीहरूमध्ये निकोदेमस नाउँ भएका एक जना मानिस थिए। तिनी यहूदीहरूका महासभाका एक सदस्य थिए। यिनी राती येशूकहाँ आए, र उहाँलाई भने, "गुरुज्यू, हामी जान्दछौं तपाईं परमेश्वरबाट आउनुभएको शिक्षक हुनुहुन्छ, किनकि परमेश्वर साथमा हुनुभएन भने तपाईंले गर्नुभएका यी चिन्हहरू कसैले गर्न सक्दैन ... (यूहन्ना ३:१,२)**

• त्यहाँ एकजना मानिस थिए जसको नाम निकोदेमस थियो । उनी फरिसी थिए र यहूदीहरूका महासभाका एक सदस्य थिए । एक रात उनी येशूकहाँ आए र भने...

• एक रात निकोदेमस नाम गरेका एक जना, जो फरिसी थिए र यहूदीहरूका महासभाका एक सदस्य थिए, येशूकहाँ आए र भने... ।

- **त्यसपछि जाँदै गर्दा उहाँले अल्फयसका छोरा लेवीलाई कर उठाउनेहरूको ठाउँमा बसिरहेका देख्नुभयो र तिनलाई भन्नुभयो, ... (मर्कस २:१४ यूएलटी)**

• त्यसपछि जाँदै गर्दा अल्फयसका छोरा लेवी कर उठाउनेहरूको ठाउँमा बसिरहेका थिए येशूले तिनलाई देख्नुभयो र भन्नुभयो, ...

• त्यसपछि जाँदै गर्दा, कर उठाउनेहरूको ठाउँमा एकजना मानिस बसिरहेका थिए उसको नाम लेवी थियो, र उनी अल्फयसका छोरा थिए । येशूले तिनलाई देख्नुभयो र भन्नुभयो, ...

• उहाँ जाँदै गर्दा, त्यहाँ एकजना कर उठाउने मानिस थिए जो कर उठाउने स्थानमा बसिरहेका थिए । उसको नाम लेवी थियो, र उनी अल्फयसका छोरा थिए । येशूले तिनलाई देख्नुभयो र भन्नुभयो, ...

यदि पाठकहरूले बाइबलमा नभएको केही निश्चित जानकारीको अपेक्षा गर्छन् भने त्यस जानकारी दिनको लागि "अर्को समय" वा "कोही" जस्ता अनिश्चित शब्द वा वाक्यांश प्रयोग गर्ने विचार गर्नुहोस् ।

- **नोआ छ सय वर्षको हुँदा पृथ्वीमा जलप्रलय भएको थियो। (उत्पत्ति ७:६ यूएलटी)- यदि मानिसहरूले नयाँ घटने घटनाको बारेमा केही थाहा पाउनेआशा गरे भने, "त्यस पछाडि" वाक्यांशले त्यो घटनाहरू उल्लेखित घटना घटिसकेपछि भएको हो भनेर थाहा पाउन मद्दत गर्छ ।**

• त्यसपछि, जब नोआ छ सय वर्षका थिए, पृथ्वीमा बाढी आयो ।

- **उहाँले फेरि समुद्रको किनारमा शिक्षा दिन सुरु गर्नुभयो ! (मर्कस ४:१ यूएलटी) - ३ अध्यायमा येशूले कसैको घरमा शिक्षा दिईरहनु भएको थियो । यो नयाँ घटना अर्को समयमा भएको वा येशू वास्तवमा तालमा जानुभयो भन्ने कुरा पाठकहरूलाई बताउन आवश्यक छ ।**

• समुद्रको किनारमा येशूले फेरि अर्को पटक शिक्षा दिनुभयो ।

- येशू समुन्द्रमा जानुभयो । त्यहाँ मानिसहरूलाई फेरि शिक्षा दिन लाग्नुभयो ।

यदि परिचय सम्पूर्ण घटनाको सारांश हो भने यो सारांश हो भन्ने देखाउने तपाईंको भाषाको तरिका प्रयोग गर्नुहोस् ।

- **नोआ छ सय वर्षको हुँदा पृथ्वीमा जलप्रलय भएको थियो ।** (उत्पत्ति ७:६ यूएलटी)

- नोआ छ सय वर्षको हुँदा यो घटना भयो र पृथ्वीमा जलप्रलय आयो ।
- यो खण्डले पृथ्वीमा जलप्रलय आउँदा के भयो भनेर बताउँछ । यो नोआ छ सय वर्षको हुँदा भएको थियो ।

यदि लक्षित भाषामा घटनाको सुरुमा सारांश दिनु अनौठो हुन्छ भने उक्त घटना कथामा पछि हुन्छ भनेर देखाउनुहोस् ।

- **नोआ छ सय वर्षको हुँदा पृथ्वीमा जलप्रलय भएको थियो। नोआ, तिनका छोराहरू, तिनकी पत्नी तथा तिनका बुहारीहरू जलप्रलयको पानीबाट बाँच्नलाई जहाजमा गए।** (उत्पत्ति ७:६-७ यूएलटी)

- नोआ छ सय वर्षका हुँदा यसो भयो । नोआ, तिनका छोराहरू, तिनकी पत्नी तथा तिनका बुहारीहरू सँगै जहाजमा गए किनकी परमेश्वरले जलप्रलयको पानी आउने छ भनेर भन्नुभएको थियो ।

अर्को हामी तपाईंलाई सिफारिस गर्दछौं:

[[rc://ne/ta/man/translate/writing-background]]
[[rc://ne/ta/man/translate/writing-participants]]

(फिर्ता जानुहोस्: 08:01; 09:01; 09:02; 13:01; 14:13; 14:14; 15:01; 15:07; 15:13; 16:01; 16:04; 17:04; 17:05; 17:10; 17:14; 18:01; 19:17; 20:11; 24:01; 25:01; 26:01; 27:01; 28:01; 29:01; 31:01; 38:11; 39:01; 40:01; 43:01; 43:02; 46:02; 46:07; 46:08; 47:01; 47:09)

नयाँ र पुराना सहभागीहरूको परिचय

विवरण

पहिलो पटक व्यक्ति वा चीजहरू जुन कथामा उल्लेख गरिएको छ, तिनीहरू नयाँ सहभागीहरू हुन् । त्यसपछि, जब-जब तिनीहरू उल्लेख गरिन्छन्, तिनीहरू पुराना सहभागीहरू हुन्छन् । >अब त्यहाँ एकजना फरिसी थिए जसको नाम निकोदेमस थियो... यो मानिस रातको समयमा येशूकहाँ आयो... येशूले उसलाई जवाफ दिनुभयो (यूहन्ना ३:१)

पहिलो रेखांकित वाक्यांशले निकोदेमसलाई नयाँ सहभागीको रूपमा प्रस्तुत गर्दछ । त्यसपछि अनि उनी एक पुराना सहभागी भएकोले उसलाई "यो मानिस" र "उसलाई" भनेर चिनिन्छ ।

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: मेरो अनुवादका पाठकहरूले लेखकले कसको बारेमा कुरा गरेको हो भन्ने कुरा किन बुझ्दैनन्?

यस शीर्षकलाई बुझ्नको लागि यो पदनु राम्रो हुन्छ:

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-partsofspeech]]

[[rc://ne/ta/man/translate/writing-intro]]

यो अनुवादको विषय हुनुको कारण

तपाईंको अनुवादलाई स्पष्ट र स्वभाविक बनाउनको लागि सहभागीहरूलाई नयाँ हुनु कि पुराना नै हुनु भन्ने कुरा छर्लङ्ग हुनेगरी प्रस्तुत गर्नु आवश्यक छ । विभिन्न भाषाहरूका यसो गर्ने विभिन्न तरिकाहरू छन् । तपाईंले आफ्नो भाषाले गर्ने तरिकालाई पछ्याउनु पर्छ, स्रोत भाषाले गर्ने तरिकालाई होइन ।

बाइबलबाट उदाहरणहरू

नयाँ सहभागीहरू

प्रायः सबभन्दा महत्त्वपूर्ण नयाँ सहभागीलाई उसको अस्तित्व दर्शाउनको निम्ति एउटा वाक्यांशको साथ प्रस्तुत गरिन्छ जस्तै तलको उदाहरणमा "एकजना मानिस थिए" नयाँ सहभागी हो । "एक मानिस" मा "एक" शब्दले लेखक पहिलो पटक उनको बारेमा बोल्दैछन् भन्ने बताउँदछ । बाँकी वाक्यले त्यो मानिस कहाँबाट आएको थियो, परिवार को थियो, र उसको नाम के थियो भन्ने जानकारी दिन्छ ।

दानको कुलका सोरामा बस्ने एकजना मानिस थिए, जसको नाउँ मानोह थियो, (न्यायकर्ताहरू १३:२ यूएलटी)

जो अत्यन्त महत्त्वपूर्ण नभएको नयाँ सहभागीलाई पहिले नै प्रस्तुत गरिएको बढी महत्त्वपूर्ण व्यक्तिको सम्बन्धमा प्रस्तुत गरिन्छ । तलको उदाहरणमा, मानोहकी श्रीमतीलाई "उनकी स्वास्नी" भनेर सम्बोधन गरिएको छ । यो वाक्यांशले उक्त स्त्रीसँग मानोहको सम्बन्धलाई देखाउँदछ ।

दानको कुलका सोरामा बस्ने एकजना मानिस थिए, जसको नाउँ मानोह थियो, उनकी श्रीमती बाँधी थिइन्, र तिनको कोही छोराछोरी थिएन (न्यायकर्ताहरू १३:२ यूएलटी)

पाठकलाई त्यो व्यक्ति को हो भनेर थाहा छ भन्ने लेखकको मान्यता भएको कारण संयोजक नयाँ सहभागीलाई सधारणतया नामले मात्र प्रस्तुत गरिन्छ । १ राजाहरूको पहिलो पदमा उनका पाठकहरूलाई राजा दाऊद को हो भनेर थाहा छ भन्ने अनुमान लेखकले लगाए त्यसैले ऊ को हो भनेर व्याख्या गर्न आवश्यक छैन ।

जब दाऊद राजा वृद्ध भएर तिनको उमेर ढल्किसकेको थियो, तिनलाई लुगा ओढाइदिँदा पनि तिनी तार्तिदिनथे । (१ राजाहरू १:१ यूएलटी)

पुराना सहभागीहरू

कथामा पहिले नै ल्याइएको व्यक्तिलाई त्यसपछि सर्वनामले जनाउन सकिन्छ । तल दिइएको उदाहरणमा, मानोहलाई सर्वनाम "उसको" ले जनाइएको छ, र उनकी श्रीमतीलाई सर्वनाम "उनले" ले जनाइएको छ ।

उनकी श्रीमती गर्भवती हुन सकेकी थिइन् त्यसकारण उनले बच्चा जन्माउन सकेकी थिइन् । (न्यायकर्ताहरू १३:२ यूएलटी)

कथामा के हुँदैछ भन्ने कुरालाई मध्यनजर गरेर पुराना सहभागीहरूलाई अन्य तरिकाबाट पनि जनाउन सकिन्छ । तल दिइएको उदाहरण छोरा जन्माउने बारेमा छ, र मानोहकी पत्नीलाई "स्त्री" भनेर जनाइएको छ ।

परमप्रभुका दूत ती स्त्रीकहाँ देखा परेर तिनलाई भने, (न्यायकर्ताहरू १३:३ यूएलटी)

यदि पुरानो सहभागीलाई केही समयको लागि उल्लेख गरिएको छैन, वा यदि त्यहाँ सहभागीहरू बिच भ्रम पैदा हुन सक्छ भने त्यस्तो अवस्थामा लेखकले सहभागीको नाम फेरि पनि प्रयोग गर्न सक्दछ । तल दिइएको उदाहरणमा, मानोहलाई उसको नामले जनाइएको छ, जसलाई लेखकले पद २ बाट प्रयोग गरेका छैनन् ।

▮ तब मानोह परमेश्वरसँग प्रार्थना गरे... (न्यायकर्ताहरू १३:८ यूएलटी)

केही भाषाहरूमा कर्ताको बारेमा क्रियापदले बताउँछ । केही भाषाहरूमा मानिसहरू पुरानो सहभागीहरूलाई कर्ताको रूपमा प्रयोग गरिएको बेला नाम वाक्यांश वा सर्वनाम प्रयोग सधैं गर्दैनन् । क्रियामा प्रयोग गरिएको सङ्केतले श्रोतालाई कर्ता के हो भनेर बुझ्नको लागि पर्याप्त जानकारी दिन्छ । (हेर्नुहोस् क्रिया)

अनुवाद रणनीतिहरू

यदि सहभागी नयाँ छ भने नयाँ सहभागीहरूलाई प्रस्तुत गर्ने तपाईंको भाषाको एउटा तरिका प्रयोग गर्नुहोस् ।

यदि सर्वनामले कसलाई जनाउँछ भन्ने स्पष्ट छैन भने नाम वाक्यांश वा नामको प्रयोग गर्नुहोस् ।

यदि नाम वा नाम वाक्यांशले एउटा पुरानो सहभागीलाई जनाउँछ र मानिसहरूलाई त्यो नयाँ सहभागी हो भनेर अलमलमा पार्छ भने त्यसको सट्टामा सर्वनामको प्रयोग गर्ने कोसिस गर्नुहोस् । यदि मानिसहरूले सन्दर्भ अनुसार स्पष्ट बुझ्दछन् र सर्वनामको आवश्यकता पर्दैन भने सर्वनामको प्रयोग नगर्नुहोस् ।

प्रयोग गरिएका अनुवाद रणनीतिका उदाहरणहरू

यदि सहभागी नयाँ छ भने नयाँ सहभागीहरूलाई प्रस्तुत गर्ने तपाईंको भाषाको एउटा तरिका प्रयोग गर्नुहोस् ।

- अब साइप्रस देशको लेवी कुलका योसेफ, जसलाई प्रेरितहरूले बारनाबास भनी नाउँ राखेका थिए (जसको अर्थ उत्साहको पुत्र हो), (प्रेरित ४:३६-३७ यूएलटी) - जोसेफको नामको साथ वाक्य सुरु गर्दै जब उनको परिचय हुँदैन भने अभै केही भाषाहरूमा भ्रामक हुन सक्छ ।

- त्यहाँ साइप्रसका एकजना मानिस थिए जो लेवी कुलका थिए । उनको नाम योसेफ थियो, र उनलाई प्रेरितहरूले बारनाबास भनी नाउँ राखेका थिए (जसको अर्थ उत्साहको पुत्र हो) ।

- त्यहाँ एकजना साइप्रस देसका लेवी थिए जसको नाम योसेफ थियो । प्रेरितहरूले उनलाई बारनाबास भनी नाउँ राखेका थिए, जसको अर्थ उत्साहको पुत्र हो ।

यदि सर्वनामले कसलाई जनाउँछ भन्ने स्पष्ट छैन भने नाम वाक्यांश वा नामको प्रयोग गर्नुहोस् ।

- उहाँ कुनै एक ठाउँमा प्रार्थना गरिरहनुभएको थियो । उहाँले प्रार्थना गरिसक्नुभएपछि चेलाहरूमध्ये एक जनाले उहाँलाई भने, "हे प्रभु, यूहन्नाले आफ्ना चेलाहरूलाई सिकाएभैं हामीलाई पनि प्रार्थना गर्न सिकाउनुहोस् ।" (लुका ११:१ यूएलटी) - यो एउटा अध्यायको पहिलो पद भएकोले पाठकहरूले "उनी" भनेको को हो भनेर सोचन सक्छन् ।

- येशु

यदि नाम वा नाम वाक्यांशले एउटा पुरानो सहभागीलाई जनाउँछ र मानिसहरूलाई त्यो नयाँ सहभागी हो भनेर अलमलमा पार्छ भने त्यसको सट्टामा सर्वनामको प्रयोग गर्ने कोसिस गर्नुहोस् । यदि मानिसहरूले सन्दर्भ अनुसार स्पष्ट बुझ्दछन् र सर्वनामको आवश्यकता पर्दैन भने सर्वनामको प्रयोग नगर्नुहोस् ।

- योसेफकामालिकले योसेफलाईलगेर उनलाईराजाका कैदीहरू थुनिने भ्यालखानमा हालिदिए । योसेफत्यसरी भ्यालखानमा परे (उत्पत्ति ३८:२० यूएलटी) - योसेफ कथाको मुख्य व्यक्ति भएकोले केही भाषाहरूमा उसको नाम धेरै पटक प्रयोग गरिदा यो अस्वभाविक वा भ्रमपूर्ण लाग्न सक्छ । तिनीहरूलाई सर्वनामले जनाउन सकिन्छ ।

- योसेफका मालिकले उनलाईलगेरउनलाईराजाका कैदीहरू थुनिने भ्यालखानमा हालिदिए । उनीत्यसरी भ्यालखानमा परे

अर्को हामी तपाईंलाई सिफारिस गर्दछौं:

[[rc://ne/ta/man/translate/writing-pronouns]]

(फिर्ता जानुहोस्: 14:02; 17:01; 17:02; 17:10; 17:12; 19:01; 19:14; 20:02; 20:06; 27:01; 27:04; 27:06; 27:07; 27:08; 28:01; 40:09; 42:10; 44:01; 45:01; 45:07; 46:01; 47:01; 47:03)

नाउँहरूको अनुवाद कसरी गर्ने

विवरण

बाइबलमा धेरै मानिसहरू, मानिसहरूका समूहहरू, र स्थानहरूका नाउँहरू छन् । यीमध्ये केही नाउँहरू अनौठा सुनिन सक्छन् र भन्न गाह्रो हुन सक्छ । कहिलेकाहीँ कुनै नाउँले के जनाउँछ भनेर पाठकहरूलाई थाहा नहुन सक्छ, अनि कहिलेकाहीँ कुनै नाउँको अर्थ के हुन्छ भनेर तिनीहरूले बुझ्न जरुरी हुन सक्छ । यी नाउँहरूलाई तपाईंले कसरी अनुवाद गर्न सक्नुहुन्छ भनेर र तिनको बारेमा मानिसहरूले के जान्न जरुरी हुन्छ भनेर तिनीहरूले बुझ्नलाई तपाईंले तिनीहरूलाई कसरी मदत गर्न सक्नुहुन्छ भनेर देख्नमा यस पृष्ठले तपाईंलाई सहयोग गर्नेछ ।

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: मैले ती नाउँहरूलाई कसरी अनुवाद गर्ने जुन मेरो समाजको लागि नयाँ छन् ?

यस शीर्षकलाई बुझ्नको लागि यो पढ्नु राम्रो हुन्छ:

[[rc://ne/ta/man/translate/translate-unknown]]

नाउँहरूको अर्थ

बाइबलमा भएका अधिकांश नाउँहरूको अर्थ हुन्छ । धेरैजसो समय, बाइबलमा भएका नाउँहरू सामान्य रूपमा मानिसहरू र ठाउँहरूको पहिचान गर्नका लागि नै हो जसलाई ती नाउँहरूले जनाउँछन् । तर कहिलेकाहीँ नाउँको अर्थ खास गरेर महत्त्वपूर्ण हुन्छ ।

यो यिनै मल्कीसेदेक थिए, शालेमा राजा, सर्वोच्च परमेश्वरको पूजाहारी, जसले राजाहरूलाई मारेर फर्केका अब्राहामलाई भेटे र उनलाई आशिष् दिए । (हिब्रू ७:१ यूएलटी)

यहाँ लेखकले “मल्कीसेदेक” नाउँलाई मुख्य गरी त्यस नाउँ भएको मानिसलाई जनाउन प्रयोग गर्छन्, र “शालेमका राजा” भन्ने शीर्षकले हामीलाई भन्छ कि उनले कुनै एउटा सहरमाथि राज गर्थे ।

उनको “मल्कीसेदेक” नाउँको अर्थ “धार्मिकताको राजा”, र साथै “शालेमको राजा” भन्ने हुन्छ, अर्थात्, “शान्तिको राजा ।” (हिब्रू ७:२ यूएलटी)

यहाँ लेखकले मल्कीसेदेकका नाउँ र शीर्षकका अर्थहरूलाई व्याख्या गर्छन्, किनभने ती कुराहरूले हामीलाई त्यस व्यक्तिको बारेमा अझ बढी भन्छन् । अरू समयहरूमा, लेखकले कुनै नाउँको अर्थलाई व्याख्या गर्दैनन् किनभने पाठकले अधिबाटै अर्थ बुझ्नेको उनले अपेक्षा गर्छन् । यदि खण्डलाई बुझ्नका लागि नाउँको अर्थ महत्त्वपूर्ण छ भने, तपाईंले अर्थलाई खण्डमा वा कुनै पादटिप्पणीमा राख्न सक्नुहुन्छ ।

यो अनुवादको विषय हुनुका कारणहरू

- पाठकहरूलाई बाइबलमा भएका केही नाउँहरू थाहा नभएको हुन सक्छ । कुनै नाउँले व्यक्ति वा स्थान वा अन्य कुनै थोकमा कसलाई जनाउँछ भनेर तिनीहरूलाई थाहा नहुन सक्छ ।
- खण्डलाई बुझ्नका लागि पाठकहरूलाई कुनै नाउँको अर्थ बुझ्न जरुरी हुन सक्छ ।
- केही नाउँहरूको फरक उच्चारणहरू वा उच्चारणहरूका संयोजनहरू हुन सक्छन् जुन तपाईंको भाषामा प्रयोग गरिँदैनन् वा तपाईंको भाषामा भन्दा नमिठो सुनिन्छ । यस समस्यालाई सम्बोधन गर्नका लागि, हेर्नुहोस् शब्द सापटी लिनु ।
- बाइबलमा भएका केही मानिसहरू र स्थानहरूको दुईवटा नाउँहरू हुन्छन् । पाठकहरूले चाल नपाउन सक्छन् कि दुईवटा नाउँहरूले एउटै व्यक्ति वा स्थानलाई जनाउँछन् ।

बाइबलबाटका उदाहरणहरू

तिमीहरूले यर्दन तर्‍यौं अनि यरीहोमा आयौ । यरीहोका अनुवादहरूले अमोरीहरूका साथमा तिमीहरूको विरुद्धमा लडे । (यहोशू २४:११ यूएलटी)

पाठकहरूलाई थाहा नहुन सक्छ कि “यर्दन” एउटा नदीको नाउँ हो, “यरीहो” एउटा सहरको नाउँ हो, अनि “अमोरीहरू” मानिसहरूको एउटा समूहको नाउँ हो ।

तिनले भनिन्, “के म साँच्चै अझै देख्दछु, उहाँले मलाई देख्नुभएपछि पनि ?” त्यसैकारण त्यस इनारको नाउँ बेअरलहैरोड राखियो; (उत्पत्ति १६:१३-१४ यूएलटी)

“बेअरलहैरोड”को अर्थ “जीवित हुनुहुनेको इनार जसले मलाई देख्नुहुन्छ” हो भनेर पाठकहरूलाई थाहा भएन भने तिनीहरूले दोस्रो वाक्यलाई नबुझ्न सक्छन् ।

तिनले उनलाई मोशा नाउँ दिइन् र भनिन्, “किनभने मैले उसलाई पानीबाट निकालेकी हुँ ।” (प्रस्थान २:११ यूएलटी)

हिब्रूमा मोशा नाउँ चाहिँ “बाहिर निकाल्नु” भन्ने हिब्रू शब्दहरू जस्तो सुनिन्छ भनेर पाठकहरूलाई थाहा भएन भने तिनले किन यसो भनिन् भनेर तिनीहरूले नबुझ्न सक्छन् ।

शाऊल उनको मृत्युमा सहमत थिए । (प्रेरितहरू ८:१ यूएलटी)

यसो हुन आयो कि आइकोनियममा पावल र बारनाबास सभाघरमा एकसाथ प्रवेश गरे । (प्रेरितहरू १४:१ यूएलटी)

शाऊल र पावल नाउँहरूले एउटै व्यक्तिलाई जनाउँछन् भनेर पाठकहरूलाई थाहा नहुन सक्छ ।

अनुवादका रणनीतिहरू

यदि कुनै नाउँले कुन प्रकारको कुरालाई जनाउँछ भनेर पाठकहरूले सन्दर्भबाट सजिलैसँग बुझ्न सक्दैनन् भने, स्पष्ट बनाउनका लागि तपाईंले एउटा शब्द थप्न सक्नुहुन्छ ।

यदि कुनै नाउँको बारेमा के भनिएको छ भनेर बुझ्नका लागि पाठकहरूले त्यसको अर्थ बुझ्न आवश्यक हुन्छ भने, त्यो नाउँलाई सार्नुहोस् र कि त पाठ्यखण्डमा वा कुनै पादटिप्पणीमा त्यसको अर्थको बारेमा बताउनुहोस् ।

अथवा यदि कुनै नाउँको बारेमा के भनिएको छ भनेर बुझ्नका लागि पाठकहरूले त्यसको अर्थ बुझ्न आवश्यक हुन्छ भने, र त्यो नाउँ एकपटक मात्र प्रयोग गरिएको छ भने, त्यो नाउँलाई सार्नको साटोमा त्यसको अर्थलाई अनुवाद गर्नुहोस् ।

यदि कुनै व्यक्ति वा स्थानको दुईवटा भिन्न नाउँहरू छन् भने, अधिकांश समय एउटा नाउँलाई प्रयोग गर्नुहोस् र अर्को नाउँलाई तब मात्र प्रयोग गर्नुहोस् जब पाठ्यखण्डले एउटाभन्दा बढी नाउँ भएको व्यक्ति वा स्थानको बारेमा बताउँछ अथवा जब त्यसले त्यो व्यक्ति वा स्थानलाई त्यो नाउँ किन दिइएको थियो भन्ने बारेमा केही कुरा बताउँछ । पाठ्यखण्डले कम प्रयोग भएको नाउँलाई प्रयोग गरेको समयमा पादटिप्पणी लेख्नुहोस् ।

अथवा यदि कुनै व्यक्ति वा स्थानको दुई फरक नाउँहरू छन् भने, स्रोत पाठ्यखण्डमा दिइएको कुनै पनि नाउँलाई प्रयोग गर्नुहोस्, र अर्को नाउँ दिने पादटिप्पणी थप्नुहोस् ।

अनुवादका रणनीतिहरू लागु गरिएका उदाहरणहरू

यदि कुनै नाउँले कुन प्रकारको कुरालाई जनाउँछ भनेर पाठकहरूले सन्दर्भबाट सजिलैसँग बुझ्न सक्दैनन् भने, स्पष्ट बनाउनका लागि तपाईंले एउटा शब्द थप्न सक्नुहुन्छ ।

• **तिमीहरूले यर्दन तर्यौं अनि यरीहोमा आयौं । यरीहोका अनुवाहरूले अमोरीहरूका साथमा तिमीहरूको विरुद्धमा लडे ।** (यहोशू २४:११ यूएलटी)

◦ **तिमीहरूले यर्दन नदी तर्यौं अनि यरीहो सहरमा आयौं । यरीहोका अनुवाहरूले अमोरीहरूको कुलको साथमा तिमीहरूको विरुद्धमा लडे**

• **थोरै समयपछि, केही फरिसीहरू आए र उहाँलाई भने, “जानुहोस् र यस ठाउँलाई छोड्नुहोस् किनभने u>हेरोदले तपाईंलाई मार्न चाहन्छन् ।”** (लूका १३:३१ यूएलटी)

◦ **थोरै समयपछि, केही फरिसीहरू आए र उहाँलाई भने, “जानुहोस् र यस ठाउँलाई छोड्नुहोस् किनभने u>राजा हेरोदले तपाईंलाई मार्न चाहन्छन् ।”**

यदि कुनै नाउँको बारेमा के भनिएको छ भनेर बुझ्नका लागि पाठकहरूले त्यसको अर्थ बुझ्न आवश्यक हुन्छ भने, त्यो नाउँलाई सार्नुहोस् र कि त पाठ्यखण्डमा वा कुनै पादटिप्पणीमा त्यसको अर्थको बारेमा बताउनुहोस् ।

• **तिनले उनलाई मोशा नाउँ दिइन् र भनिन्, “किनभने मैले उसलाई पानीबाट निकालेकी हुँ ।”** (प्रस्थान २:११ यूएलटी)

◦ **तिनले उनलाई मोशा नाउँ दिइन्, जुन ‘बाहिर निकालिएको’ भनेको जस्तो सुनिन्छ र भनिन्, “किनभने मैले उसलाई पानीबाट निकालेकी हुँ ।”**

अथवा यदि कुनै नाउँको बारेमा के भनिएको छ भनेर बुझ्नका लागि पाठकहरूले त्यसको अर्थ बुझ्न आवश्यक हुन्छ भने, र त्यो नाउँ एकपटक मात्र प्रयोग गरिएको छ भने, त्यो नाउँलाई सार्नको साटोमा त्यसको अर्थलाई अनुवाद गर्नुहोस् ।

• **... तिनले भनिन्, “के म साँच्चै अझै देख्दैछु, उहाँले मलाई देख्नुभएपछि पनि ?” त्यसैकारण त्यस इनारको नाउँ बेअरलहैरोइ राखियो;** (उत्पत्ति १६:१३-१४ यूएलटी)

* ... तिनले भनिन्, “के म साँच्चै अभै देख्दैछु, उहाँले मलाई देख्नुभएपछि पनि ?” त्यसैकारण त्यस इनारको नाउँ जीवित हुनुहुनेको नाउँ जसले मलाई देख्नुहुन्छ राखियो;

यदि कुनै व्यक्ति वा स्थानको दुईवटा भिन्न नाउँहरू छन् भने, अधिकांश समय एउटा नाउँलाई प्रयोग गर्नुहोस् र अर्को नाउँलाई तब मात्रै प्रयोग गर्नुहोस् जब पाठ्यखण्डले एउटाभन्दा बढी नाउँ भएको व्यक्ति वा स्थानको बारेमा बताउँछ अथवा जब त्यसले त्यो व्यक्ति वा स्थानलाई त्यो नाउँ किन दिइएको थियो भन्ने बारेमा केही कुरा बताउँछ । पाठ्यखण्डले कम प्रयोग भएको नाउँलाई प्रयोग गरेको समयमा पादटिप्पणी लेख्नुहोस् । उदाहरणको लागि, पावललाई प्रेरितहरू १३ भन्दा अगाडि “शाऊल” भनिएको छ र प्रेरितहरू १३ पछाडि “पावल” भनिएको छ । तपाईंले प्रेरितहरू १३:५ मा बाहेक, उनको नाउँलाई सबै समय “पावल” भनेर अनुवाद गर्न सक्नुहुन्छ, जहाँ उनको दुवै नाउँहरू भएको बारेमा बताइएको छ ।

• ... शाऊल नाउँ गरेका एकजना जवान मानिस (प्रेरितहरू ७:५५ यूएलटी)

◦ ... पावल नाउँ गरेका एकजना जवान मानिस^१

▪ पादटिप्पणी यस्तो हुने थियो:

▪ [१] अधिकांश संस्करणहरूले यहाँ शाऊल भन्छन्, तर बाइबलमा धेरैजसो उनलाई पावल भनिएको छ ।

• तर शाऊल, जसलाई पावल पनि भनिन्छ, पवित्र आत्माले भरिए; (प्रेरितहरू १३:५)

◦ तर शाऊल, जसलाई पावल पनि भनिन्छ, पवित्र आत्माले भरिए;

अथवा यदि कुनै व्यक्ति वा स्थानको दुई फरक नाउँहरू छन् भने, स्रोत पाठ्यखण्डमा दिइएको कुनै पनि नाउँलाई प्रयोग गर्नुहोस्, र अर्को नाउँ दिने पादटिप्पणी थप्नुहोस् । उदाहरणको लागि, तपाईंले “शाऊल” भनेर लेख्न सक्नुहुन्छ जहाँ स्रोत पाठ्यखण्डमा “शाऊल” छ अनि “पावल” लेख्न सक्नुहुन्छ जहाँ स्रोत पाठ्यखण्डमा “पावल” छ ।

• शाऊल नाउँ गरेका एकजना जवान मानिस (प्रेरितहरू ७:५५ यूएलटी)

◦ शाऊल नाउँ गरेका एकजना जवान मानिस

▪ पादटिप्पणी यस्तो हुने थियो:

◦ [१] यिनी त्यही व्यक्ति हुन् जसलाई प्रेरितहरू १३ देखि सुरु गरेर पावल भनिएको छ ।

• तर शाऊल, जसलाई पावल पनि भनिन्छ, पवित्र आत्माले भरिए; (प्रेरितहरू १३:५)

◦ तर शाऊल, जसलाई पावल पनि भनिन्छ, पवित्र आत्माले भरिए;

• यसो हुन आयो कि आइकोनियममा पावल र बारनाबास सभाघरमा एकसाथ प्रवेश गरे (प्रेरितहरू १४:१ यूएलटी)

◦ यसो हुन आयो कि आइकोनियममा पावल^१ र बारनाबास सभाघरमा एकसाथ प्रवेश गरे

▪ पादटिप्पणी यस्तो हुने थियो:

◦ [१]यिनी त्यही व्यक्ति हुन् जसलाई प्रेरितहरू १३ भन्दा अगाडि शाऊल भनिएको थियो ।

अर्को हामी तपाईंलाई सिफारिस गर्दछौं:

[[rc://ne/ta/man/translate/translate-transliterate]]

(फिर्ता जानुहोस्: [08:15](#); [09:02](#))

नामको काम गर्ने विशेषण

वर्णन

केही भाषामा विशेषणको प्रयोग उक्त विशेषणले वर्णन गर्ने वस्तुहरूको वर्गलाई जनाउनको लागि प्रयोग गरिन्छ। यस्तो अवस्थामा यसले नामको कार्य गर्छ। उदाहरणको लागि "धनी" विशेषण हो। "धनी" शब्द विशेषण हो भन्ने दुई उदाहरणहरू यस प्रकार छन्:

... धनी मानिसका धेरै भेडाबाखाका बगाल र गाई-गोरुका बथान थिए ... (२ शमुएल १२:२)

"धनी" शब्द "मानिस" को अगाडि आएर यसले "मानिस"को वर्णन गरेको छ।

त्यो अब उप्रान्त धनी हुने छैन, र उसको सम्पत्ति रहने छैन। ... (अय्यूब १५:२५)

विशेषण "धनी" क्रियापद "हुने" को पछि आएको छ र यसले सर्वनाम "त्यो" को वर्णन गरेको छ।

तल दिइएको शब्द "धनी" ले नामको पनि काम गरेको छ।

...धनीले आधा-शेकेलभन्दा बढी र गरीबले त्यसभन्दा कम नदेओस्। (प्रस्थान ३०:१५)

प्रस्थान ३०:१५ मा भएको "धनी" शब्दले नामको काम गरेको छ र यसले धनी मानिसहरूलाई जनाएको छ। "गरीब" शब्दले पनि नामको काम गरेको छ र गरीब मानिसहरूलाई जनाएको छ।

यो अनुवादको विषय हुनुको कारण

- बाइबलका धेरै पटक मानिसहरूको समूहलाई जनाउनको लागि विशेषणहरूलाई नामको रूपमा प्रयोग गरिएको छ।
- केही भाषामा यसरी विशेषणहरूको प्रयोग गरिँदैन।
- कुनै पनि खण्डले मानिसहरूको समूहको बारेमा नभइ कुनै निश्चित व्यक्तिको बारेमा बताइरहेको छ भनेर यी भाषाका पाठकहरूले बुझ्न सक्छन्।

बाइबलबाट उदाहरणहरू

दुष्टहरूको राजदण्ड धर्मीका निम्ति राखिएको देशमा रहने छैन, (भजनसङ्ग्रह १२५:३)

यहाँ प्रयोग गरिएको "धर्मी" शब्दले कुनै एक धर्मी व्यक्तिलाई नभइ धर्मी मानिसहरूलाई जनाउँछ।

धन्य नम्रहरू, किनभने तिनीहरूले पृथ्वीको अधिकार पाउने छन्। (मत्ती ५:५)

यहाँ प्रयोग गरिएको "नम्र" शब्दले नम्र मानिसहरूको समूहलाई जनाउँछ।

अनुवादका रणनीतिहरू

यदि तपाईंको भाषामा विशेषणलाई नामको रूपमा प्रयोग गरिन्छ भने त्यसको प्रयोग गर्नुहोस्। यदि यसको प्रयोग गर्दा अनौठो सुनिन्छ वा सन्देश स्पष्ट हुँदैन भने अर्को विकल्प यहाँ दिइएको छ:

उक्त विशेषणलाई व्याख्या गर्ने नामसँग विशेषणको प्रयोग गर्नुहोस्।

अनुवाद रणनीतिहरू प्रयोगका उदाहरणहरू

उक्त विशेषणलाई व्याख्या गर्ने नामसँग विशेषणको प्रयोग गर्नुहोस्।

- दुष्टहरूको राजदण्ड धर्मीका निम्ति राखिएको देशमा रहने छैन, (भजनसङ्ग्रह १२५:३)

• दुष्टहरूको राजदण्ड धर्मी मानिसहरूका निम्ति राखिएको देशमा रहने छैन,

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: नामको काम गर्ने विशेषणको अनुवाद कसरी गर्ने?

यस शीर्षकलाई बुझ्नको लागि यो पढ्नु राम्रो हुन्छ:

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-partsofspeech]]

- धन्य नम्रहरू ... (मत्ती ५:५)
 - धन्य नम्र मानिसहरू ...

(फिर्ता जानुहोस्: 28:04; 41:06)

पुत्र र पिताको अनुवाद

डोर फोर्टी श्रीले ती बाइबल अनुवादहरूलाई समर्थन गर्छ जसले परमेश्वरलाई जनाउँदा यी अवधारणाहरूलाई प्रतिनिधित्व गर्छ ।

बाइबलीय साक्षी

“पिता” र “पुत्र” भनेका परमेश्वरले बाइबलमा आफैलाई बोलाउनुहुने नाउँहरू हुन् ।

बाइबलले देखाउँछ कि परमेश्वरले येशूलाई उहाँको पुत्र भन्नुभयो:

उहाँको बपतिस्मा भइसकेपछि, येशू तुरुन्तै पानीबाट माथि आउनुभयो, र ...स्वर्गबाट यसो भन्दै एउटा आवाज आयो, “यिनी मेरा प्रिय पुत्र हुन् । म यिनीसँग धेरै प्रसन्न छु ।” (मत्ती ३:१६-१७ यूएलटी)

बाइबलले देखाउँछ कि येशूले परमेश्वरलाई उहाँको पिता भन्नुभयो:

येशूले भन्नुभयो, “म तपाईंको प्रशंसा गर्छु, हे पिता, स्वर्ग र पृथ्वीका प्रभु, ... पिताले बाहेक कसैले पनि पुत्रलाई जान्दैन, र पुत्रले बाहेक कसैले पनि पितालाई जान्दैन” (मत्ती ११:२५-२७ यूएलटी) (यसलाई पनि हेर्नुहोस्: यूहन्ना ६:२६-५७)

ख्रीष्टिअनहरूले पाएका छन् कि “पिता” र “पुत्र” भनेका अवधारणाहरू हुन् जसले मुख्य रूपमा त्रिएकको पहिलो र दोस्रो व्यक्तिको एक अर्काको बीचमा भएको अनन्त सम्बन्धलाई वर्णन गर्छन् । बाइबलले वास्तवमा तिनलाई विभिन्न तरिकाहरूमा जनाउँछ, तर कुनै पनि अरू शब्दहरूले यी व्यक्तिहरूको बीचमा भएको अनन्त प्रेम र घनिष्ठतालाई भल्काउँदैन, नता उहाँहरूको बीचमा भएको अन्तरनिर्भर अनन्त सम्बन्धलाई भल्काउँछ ।

येशूले परमेश्वरलाई निम्न दिइएका शब्दहरूद्वारा जनाउनुभयो:

तिनीहरूलाई पिताको, पुत्रको, र पवित्र आत्माको नाउँमा बपतिस्मा देओ । (मत्ती २८:१९ यूएलटी)

पिता र पुत्रको बीचमा भएको घनिष्ठ, प्रेमी सम्बन्ध अनन्त हो, ठीक जसरी उहाँहरू अनन्त हुनुहुन्छ ।

पिताले पुत्रलाई प्रेम गर्नुहुन्छ । (यूहन्ना ३:३५-२६; ५:१९-२० यूएलटी)

म पितालाई प्रेम गर्छु, म पिताले मलाई अह्वाउनुभएको कुरा गर्छु, जस्तो उहाँले मलाई आज्ञा दिनुभएको छ । (यूहन्ना १४:३१ यूएलटी)

... पिताले बाहेक पुत्र को हुनुहुन्छ भनेर कसैले पनि जान्दैन, र पुत्रले बाहेक पिता को हुनुहुन्छ भनेर कसैले पनि जान्दैन । (लूका १०:२२ यूएलटी)

“पिता” र “पुत्र” शब्दहरूले पिता र पुत्र एउटै सारतत्त्वको हुनुहुन्छ भन्ने सन्देश पनि प्रवाह गर्छ; उहाँहरू दुवैजना अनन्त परमेश्वर हुनुहुन्छ ।

येशूले भन्नुभयो, “पिता, पुत्रलाई महिमित गर्नुहोस् ताकि पुत्रले तपाईंलाई महिमित गरोस् ... मैले तपाईंलाई पृथ्वीमा महिमित पारेको छु, ... अब पिता, संसारको सृष्टि हुन अगि तपाईंको सामु मसँग भएको महिमाले मलाई महिमित पार्नुहोस् ।” (यूहन्ना १७:१-५ यूएलटी)

तर यी अन्तिम दिनहरूमा, उहाँले [परमेश्वर पिताले] पुत्रद्वारा हामीसँग बोल्नुभएको छ, जसलाई उहाँले सबै कुराहरूको उत्तराधिकार हुन नियुक्त गर्नुभयो । उहाँद्वारा नै परमेश्वरले ब्रह्माण्डलाई पनि बनाउनुभयो । उहाँ परमेश्वरको महिमाको चमक हुन्छ, उहाँको सारतत्त्वको खास चरित्र । उहाँले सबैथोकलाई उहाँको शक्तिको वचनले एकसाथ सम्हाल्नु पनि हुन्छ । (हिब्रूहरू १:२-३ यूएलटी)

येशूले उहाँलाई भन्नुभयो, “म तिमीसँग यति लामो समय रहेको छु र अझै पनि तिमीले मलाई चिन्दैनौ, फिलिप ? जसले मलाई देखेको छ उसले पितालाई देखेको छ । तिमीले कसरी भन्न सक्छौ, ‘हामीलाई पिता देखाउनुहोस्’ ? (यूहन्ना १४:९ यूएलटी)

मानव सम्बन्धहरू

मानव पिताहरू र पुत्रहरू सिद्ध हुँदैनन्, तर पनि बाइबलले पिता र पुत्र, जो सिद्ध हुनुहुन्छ, उहाँहरूको लागि ती शब्दहरूलाई प्रयोग गर्छ ।

आज जस्तै, बाइबलका समयहरूमा पनि बाबु-छोराका सम्बन्धहरू येशू र उहाँको पिताको बीचमा भएको सम्बन्ध जस्तै प्रेमी वा सिद्ध कहिल्यै पनि थिएन । तर यसको अर्थ यो होइन कि अनुवादकले पिता र पुत्रका यी अवधारणाहरूलाई नकार्नुपर्छ । धर्मशास्त्रले यी शब्दहरूलाई परमेश्वर, सिद्ध पिता र पुत्र, साथै

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: परमेश्वरलाई जनाउँदा यी अवधारणाहरू किन महत्त्वपूर्ण छन् ?

यस शीर्षकलाई बुझ्नको लागि यो पढ्नु राम्रो हुन्छ:

[[rc://ne/ta/man/translate/guidelines-faithful]]

[[rc://ne/ta/man/translate/guidelines-sonofgod]]

पापपूर्ण मानव बाबुहरू र छोराहरूलाई जनाउनका लागि प्रयोग गर्छ । परमेश्वरलाई पिता र पुत्रको रूपमा जनाउँदा, तपाईंको भाषामा भएका ती शब्दहरूलाई चयन गर्नुहोस् जुन मानव “पिता” र “पुत्र”लाई जनाउन व्यापक रूपमा प्रयोग गरिन्छ । यसरी तपाईंले सन्देश दिनुहुनेछ कि परमेश्वर पिता र परमेश्वर पुत्र मूलभूत रूपमा एउटै हुनुहुन्छ (उहाँहरू दुवैजना परमेश्वर हुनुहुन्छ), ठीक जसरी मानव बाबु र छोरा मूलभूत रूपमा एउटै हुन्छन्, दुवै मानव हुन् र एउटै गुणहरू बोकेका हुन्छन् ।

अनुवादका रणनीतिहरू

“पुत्र” र “पिता” शब्दहरूलाई अनुवाद गर्नका लागि तपाईंको भाषामा भएका सबै सम्भाव्यताहरूको बारेमा विचार गर्नुहोस् । ईश्वरीय “पुत्र” र “पिता”लाई तपाईंको भाषामा कुन शब्दहरूले सबैभन्दा उत्तम तवरमा प्रतिनिधित्व गर्छ भनेर निधो गर्नुहोस् । यदि तपाईंको भाषामा “पुत्र”को लागि एउटाभन्दा बढी शब्दहरू छन् भने, त्यो शब्दलाई प्रयोग गर्नुहोस् जसको “एकमात्र पुत्र” (वा यदि आवश्यक हुन्छ भने “पहिलो पुत्र”) भन्ने कुरासँग सबैभन्दा नजिकको अर्थ हुन्छ । यदि तपाईंको भाषामा “पिता”को लागि एउटाभन्दा बढी शब्दहरू छन् भने, त्यो शब्दलाई प्रयोग गर्नुहोस् जसको “धर्मपुत्रको रूपमा ग्रहण गर्ने पिता”भन्दा पनि “जन्म दिने पिता” भन्ने कुरासँग सबैभन्दा नजिकको अर्थ हुन्छ ।

(“पिता” र “पुत्र”लाई अनुवाद गर्नमा सहायता गर्नका लागि [अनुवादका शब्दहरू](#) मा भएका परमेश्वर पिता र परमेश्वर पुत्रका सम्बन्धमा भएका पृष्ठहरूलाई हेर्नुहोस् ।)

([फिर्ता जानुहोस्](#): 25:02; 25:04; 26:09; 29:09; 36:05; 38:12; 38:15; 40:02; 40:05; 40:07; 40:08; 42:10; 42:11; 43:08; 46:06; 49:01; 49:03)

पृष्ठभूमिको जानकारी

विवरण

जब मानिसहरूले एउटा कथा भन्छन्, सामान्यतया घटना घटेको क्रम अनुसार भन्दछन् । घटनाहरूको क्रमले कहानी बनाउँछ । कहानी कार्य क्रियापदहरूले भरिएका हुन्छन् जसले कथालाई समयसँगै गतिशिल बनाउँछन् । तर कहिलेकाहीँ लेखकहरूले कहानीबाट विश्राम लिन सक्छन् र उनीहरूका स्रोताहरूलाई कथा रोम्रोसँग बुझ्न सजिलो होस् भनेर केही जानकारी दिन्छन् । यस्तो प्रकारको जानकारीलाई **पृष्ठभूमिको जानकारी** भनिन्छ । पृष्ठभूमिको जानकारी कथामा भनिएभन्दा पहिले घटेको हुनसक्छ । यो लेखकले कथामा भनेको भन्दा पहिले घटेका घटना वा पछि घट्ने घटनाहरूको बारेमा पनि हुनसक्छ ।

उदाहरण -तल दिइएको कथाका रेखाङ्कित वाक्यहरू सबै पृष्ठभूमि जानकारी हुन् ।

पिटर र जोन शिकार गर्नको लागि गए किनभने तिनीहरूको गाउँमा अर्को दिन भोज हुन गइरहेको थियो । पिटर गाउँको सबैभन्दा राम्रो शिकारी थियो । उसले एक पटक एकै दिन तिनवटा जङ्गली सुङ्गुरहरू मारेको थियो ! तिनीहरू एउटै जङ्गली सुङ्गुरको आवाज नसुनेसम्म भाडीहरूमा हिँडे । सुङ्गुर भाग्यो, तर पनि तिनीहरूले सुङ्गुरलाई हानेर मार्न सफल भए । त्यसपछि त्यो सुङ्गुरका खुट्टाहरू आफूसँगै ल्याएको डोरीले बाँधे उनीहरूले खम्बामा बोकेर घरतिर लगे । जब तिनीहरूले त्यसलाई गाउँमा लगे, पिटरको भतिजाले त्यो सुङ्गुरलाई देख्यो र महसुस गर्‍यो कि त्यो उसको आफ्नै सुङ्गुर थियो । पिटरले उसको भतिजाको सुङ्गुरलाई भुलबस मारेको थियो ।

पृष्ठभूमि जानकारीले प्रायजसो पहिले नै घटेको घटनाको बारेमा वा पछि घट्ने घटनाको बारेमा बताउँछ । "तिनीहरूको गाउँले अर्को दिन भोजको आयोजना गर्न गइरहेको थियो," जो तिनीहरूले तिनीहरूसँग ल्याएका थिए, " र "पिटरले भुलबस उसको भतिजाको सुङ्गुर मारेको थियो" यसका उदाहरणहरू हुन् ।

प्रायजसो पृष्ठभूमि जानकारीले कार्य क्रियापदहरू भन्दा पनि "थियो", र "थिए" जस्ता "हुनु" क्रियापदहरूको प्रयोग गर्छ । यिनीहरूका उदाहरणहरू "पिटर गाउँको सबैभन्दा राम्रो शिकार गर्ने मानिस थियो" र "त्यो उसको आफ्नै सुङ्गुर थियो"

कुनै जानकारी कथाको घटनाको भाग होइन भन्ने जनाउने शब्दहरूको प्रयोग गरेर पनि पृष्ठभूमि जानकारीलाई जनाउन सकिन्छ । यो कथामा प्रयोग भएका केही त्यस्ता शब्दहरू "किनभने" "एक पटक" र "थियो" हुन् ।

एउटै लेखकले निम्न प्रयोजनको निम्ति पृष्ठभूमि जानकारीको प्रयोग गर्न सक्छ

- कथामा उनीहरूका श्रोताहरूको चाख जनाउनको निम्ति
- उनीहरूका श्रोताहरूले कथाबाट केही बुझ्नु भनेर
- एउटा कथाको परिवेशको बारेमा जानकारी दिनलाई
- उनीहरूका श्रोताहरूलाई कथामा केही कुराहरू किन महत्त्वपूर्ण छन् भनी बुझाउनको निम्ति
- सेटिंगमा निम्न कुराहरू समावेश हुन्छन् :

- कथा कहाँको हो
- कथा कहिलेको हो
- कथा सुरु हुँदा को उपस्थित हुन्छ
- कथा सुरु हुँदा के भैरहेको छ

यो अनुवादको सवाल हुनुका कारणहरू

- पृष्ठभूमि र कहानी को जानकारी बनाउनको लागि भाषाहरूका आफ्नै तरिकाहरू हुन्छन् ।
- कुन जानकारी पृष्ठभूमि हो र कुन जानकारी कहानी हो भन्ने कुरा अनुवादकहरूले बाइबलमा भएका घटनाहरूको क्रमहरूबाट थाहा पाउनुपर्छ ।
- अनुवादकहरूले कथालाई पृष्ठभूमि जानकारीलाई संकेत गर्ने तरिकाले अनुवाद गर्न आवश्यक हुन्छ जसको कारण पाठकहरूले पृष्ठभूमि जानकारी र कहानी बिचको फरक थाहा पाएर घटनाक्रमको बुझ्न सक्नु ।

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: पृष्ठभूमिको जानकारी भनेको के हो र दिइएको जानकारी पृष्ठभूमिको जानकारी हो भनेर कसरी थाहा गर्ने?

यस शीर्षकलाई बुझ्नको लागि यो पढ्नु राम्रो हुन्छ:

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-events]]

[[rc://ne/ta/man/translate/writing-intro]]

बाइबलबाट उदाहरणहरू

हागारले अब्रामको निम्ति इश्माएल जन्माउँदा अब्राम छयासी वर्ष पुगेका थिए। (उत्पत्ति १६:१६ यूएलटी)

पहिजो वाक्यले दुईवट घटनाहरू बताउँछ। हागारले जन्म दिइन् र अब्रामले उसको छोराको नाम राखे। दोस्रो वाक्य अब्राम यी घटनाहरू घट्टा कति वर्षका थिए भन्ने बारेमा जानकारी दिनको लागि पृष्ठभूमि जानकारी हो।

येशूले आफ्नो सेवाकार्य आरम्भ गर्नुहुँदा उहाँ करीब तीस वर्षका हुनुहुन्थ्यो। मानिसहरू उहाँ योसेफका छोरा हुन् भन्थे। (लुका ३:२३ यूएलटी)

यो पदले येशूले कहिले बप्तिष्मा लिनु भएको थियो भन्ने बारेमा पहिले बताउँछ। यो वाक्यले येशूको उमेर र पुर्खाहरूको बारेमा पृष्ठभूमि जानकारीको परिचय गराउँदछ। यो कथा फेरी ४ अध्यायमा सुरु हुन्छ जहाँ येशू उजाड स्थानमा गैरहेको बारेमा बताउँछ।

अहिले यो शबाथ दिनमा उहाँ अन्नको खेतबाट भएर जाँदैहुनुहुन्थ्यो, र उहाँका चेलाहरूले बाली टिपेर हातमा माड्दै खान लागे। तर फरिसीहरूमध्ये कुनै-कुनैले तिनीहरूलाई भने,.... (लुका ६:१-२क यूएलटी)

यी पदहरूले कथाको सेटिंगको बारेमा बताउँछन्। यो घटना शबाथको दिनमा अन्नको खेतमा घटेको थियो। येशू, उहाँका चेलाहरू र केही फरिसीहरू त्यहाँ थिए, येशूका चेलाहरूले चेलाहरूले अन्न टिपेर हातमा माड्दै खान लागे। यो कथामा मुख्य कार्य "तर फरिसीहरूमध्ये कुनै-कुनैले तिनीहरूलाई भने," भन्ने वाक्यबाट सुरु हुन्छ।

अनुवाद रणनीतिहरू

अनुवादहरूलाई स्पष्ट र स्वभाविक बनाउन तपाईंको भाषामा मानिसहरूले कसरी कथाहरू भन्छन् भनेर अध्ययन गर्नु आवश्यक छ। तपाईंको भाषाले कसरी पृष्ठभूमि जानकारीलाई संकेत गर्छ भनेर अवलोकन गर्नुहोस्। यो अध्ययन गर्नको लागि तपाईंले केही कथाहरू लेख्नुपर्ने हुनसक्छ। पृष्ठभूमि जानकारीको लागि तपाईंको भाषामा कस्ता प्रकारका क्रियापदहरू प्रयोग गर्छन्, र पृष्ठभूमि जानकारीको लागि कस्ता प्रकारका शब्दहरू वा अरू संकेतहरू प्रयोग गर्छन् अवलोकन गर्नुहोस्। तपाईंले अनुवाद गरेका त्यस्तै छन् भने, तपाईंले गरेको अनुवाद स्पष्ट र स्वभाविक छ र मानिसहरूले यसलाई सजिलै बुझ्न सक्छन्।

१. कुनै जानकारी पृष्ठभूमि जानकारी हो भनेर देखाउने तपाईंको भाषाको तरिका प्रयोग गर्नुहोस्।

२. पहिले घटेका घटनाहरू पहिले व्यक्त गर्ने गरी जानकारीहरूलाई पुनः क्रममा मिलाउनुहोस्। (पृष्ठभूमि जानकारी धेरै लामो भएको बेलामा यसो गर्नु सम्भव हुँदैन।)

अनुवाद रणनीति प्रयोगका उदाहरणहरू

कुनै जानकारी पृष्ठभूमि जानकारी हो भनेर देखाउने तपाईंको भाषाको तरिका प्रयोग गर्नुहोस्।

- **अहिले येशू स्वयमले, जब उहाँले शिक्षा दिन थाल्नुभयो, उहाँ लगभग ३० वर्षको हुनुहुन्थ्यो। मानिसहरू उहाँ योसेफका छोरा हुन् भन्थे।** (लुका ३:२२३ यूएलटी) कथामा केही कुरा परिवर्तन भएको छ भन्ने देखाउन अग्रेजीमा "अहिले" शब्द प्रयोग गर्छन्। क्रिया "थियो" ले यो पृष्ठभूमि जानकारी हो भन्ने देखाउँदछ।
- **यसरी अरू धेरै अतीहरूद्वारा शिक्षा दिएर यूहन्नाले मानिसहरूलाई सुसमाचार प्रचार गरे। तर शासक हेरोदले आफ्नो भाइकी पत्नी हेरोदियासलाई राखेको कारण र तिनले गरेका सबै दुष्कर्मका निम्ति यूहन्नाले तिनलाई हप्काएका थिए। तर यूहन्नालाई भ्यालखानमा थुनेर तिनले ती सबै दुष्कर्महरूमाथि अभ्र एउटा दुष्कर्म थपे।** (लुका ३:१९-२० यूएलटी) रेखाङ्कित वाक्यसंशहरू यूहन्नाले हेरोदलाई हप्काउनु भन्दा अगाडि घटेका हुन्। अग्रेजीमा, सहयोगी क्रियापद "गरे" मा "गरेको" ले हेरोदले यूहन्नाले उसलाई हप्काउनु भन्दा पहिले यस्तो गरेको देखाउँदछ।

पहिले घटेका घटनाहरू पहिले व्यक्त गर्ने गरी जानकारीहरूलाई पुनः क्रममा मिलाउनुहोस्।

- **हागारले अब्रामको निम्ति छोरा जन्माइन, अब्रामले छोराको नाम इश्माएल राखे। हागारले इश्माएलाई जन्माउँदा अब्राम छयासी वर्ष पुगेका थिए।** (उत्पत्ति १६:१६ यूएलटी)

◦ "जब अब्राम छयासी वर्ष पुगेका थिए, हागारले अब्रामको निम्ति छोरा जन्माइन, अब्रामले छोराको नाम इश्माएल राखे।"

- **यसरी अरू धेरै अतीहरूद्वारा शिक्षा दिएर यूहन्नाले मानिसहरूलाई सुसमाचार प्रचार गरे। तर शासक हेरोदले आफ्नो भाइकी पत्नी हेरोदियासलाई राखेको कारण र तिनले गरेका सबै दुष्कर्मका निम्ति यूहन्नाले तिनलाई हप्काएका थिए। यूहन्नालाई भ्यालखानमा थुनेर तिनले ती सबै दुष्कर्महरूमाथि अभ्र एउटा दुष्कर्म थपे।** (लुका ३:१९-२० -) तलको अनुवादले यूहन्नाले हप्काएका र हेरोदको कामलाई पुनः क्रम मिलाएको छ।

- “अहिले हेरोदले आफ्नो भाइकी पत्नी हेरोदियासलाई राखेको र उसले अरु धेरै दुष्कर्म गरेको कारण यूहन्नाले उसलाई हप्काए । तर हेरोदले अरु धेरै दुष्कर्म गर्‍यो । उसले यूहन्नालाई भ्यालखानामा बन्द गरेको थियो । ”

अर्को हामी तपाईंलाई सिफारिस गर्दछौं:

[\[\[rc://ne/ta/man/translate/writing-connectingwords\]\]](#)

[\[\[rc://ne/ta/man/translate/writing-newevent\]\]](#)

(**फिर्ता जानुहोस्:** 07:01; 07:07; 08:04; 08:06; 09:02; 13:01; 13:08; 14:01; 14:02; 15:01; 17:01; 17:02; 17:12; 18:01; 19:01; 21:15; 23:04; 26:05; 26:06; 27:07; 27:08; 30:02; 36:04; 37:02; 37:04; 38:01; 38:02; 38:03; 38:14; 40:09; 43:02; 45:01; 45:06; 45:07; 46:01; 47:01; 50:01)

प्रतिरूपी

विवरण

“उस्तै अर्थ दिने जोडी शब्दहरू” दुई शब्दहरू वा छोटो वाक्यांशहरू हुन् जसले एउटै वा नजिकको अर्थ दिन्छन् र सँगसँगै प्रयोग गरिन्छन्। प्रायजसो ती शब्दहरूलाई "र" ले जोडेको हुन्छ।

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: प्रतिरूपी शब्दहरू के हुन् र तिनको अनुवाद कसरी गर्ने?

यस शीर्षकलाई बुझ्नको लागि यो पढ्नु राम्रो हुन्छ:

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-intro]]

यो अनुवादको विषय हुनुको कारण

कुनै भाषाहरूमा उस्तै अर्थ दिने जोडी शब्दहरूको प्रयोग हुँदैन। वा तिनीहरूको प्रयोग हुन्छ तर विशेष परिस्थितिहरूमा मात्र। यसैले तिनीहरूको भाषामा उस्तै अर्थ दिने जोडी शब्दहरूले बाइबलका पदहरूमा अर्थ नदिन सक्छन्। यी दुबै अवस्थामा अनुवादकले उस्तै अर्थ दिने जोडी शब्दहरूलाई व्यक्त गर्नलाई अर्को तरिका अपनाउनुपर्छ।

बाइबलबाट उदाहरणहरू

■ उहाँसँग एक जना मानिस छरिएका छन् र मानिसहरूका बीचमा छरिएका छन् (एस्तर ३:८ युएलटि)

रेखाङ्कित शब्दहरूले एउटै अर्थ दिन्छन्। दुबै शब्द मिलेर "धेरै वृद्ध" भन्ने अर्थ दिन्छन्।

■ ... त्यसले आफूभन्दा **अभ्र असल र धार्मिक** दुई जना निर्दोष मानिसहरूलाई ... आक्रमण गर्‍यो... (१ राजा २:३२)

यसको अर्थ तिनीहरू ऊभन्दा "धेरै" सोभा थिए भन्ने हुन्छ।

■ यो परिस्थिति बदलिएला भन्ने आशाले मलाई भ्रम र दुष्ट कुरा गर्ने तिमीहरूले मतो गरेका छौ। (दानिएल २:८)

यसले, तिनीहरूले "धेरै भ्रामक कुराहरू भन्ने" मतो गरेका भन्ने अर्थ दिन्छ।

■ ... तर **निष्खोट र निष्कलङ्क** थुमाको जस्तो ...। (१ पत्रुस १:१८)

यसले, एउटै पनि खोट नभएको थुमालाइ जनाउँछ।

अनुवादका रणनीतिहरू

तपाईंको भाषामा उस्तै अर्थ दिने जोडी शब्दहरू स्वभाविक लाग्छन् र सही अर्थ दिन्छन् भने तिनको प्रयोग गर्नुहोस्। यदि यस्तो हुँदैन भने तल दिइएका रणनीतिहरू प्रयोग गर्नुहोस्।

दुईमध्ये एउटा मात्र शब्दको अनुवाद गर्नुहोस्।

यदि उस्तै अर्थ दिने जोडी शब्दहरूको प्रयोग अर्थलाई जोड दिनको लागि प्रयोग गरिएको भए, कुनै एउटा शब्दको अनुवाद गर्नुहोस् र जोड दिने शब्द "धेरै" वा "प्रशस्त" जस्ता शब्दहरू प्रयोग गर्नुहोस्।

उस्तै अर्थ दिने जोडी शब्दहरूको प्रयोग अर्थलाई जोड दिनको लागि प्रयोग गरिएको छ भने तपाईंको भाषामा प्रयोग गरिने तरिका अपनाउनुहोस्।

अनुवादका रणनीतिहरूको प्रयोग

दुईमध्ये एउटा मात्र शब्दको अनुवाद गर्नुहोस्।

- मलाई भ्रम र दुष्ट कुरा गर्ने तिमीहरूले मतो गरेका छौ। (दानिएल २:८)

- “मलाई भ्रामक कुरा गर्ने तिमीहरूले मतो गरेका छौ।”

यदि उस्तै अर्थ दिने जोडी शब्दहरूको प्रयोग अर्थलाई जोड दिनको लागि प्रयोग गरिएको भए, कुनै एउटा शब्दको अनुवाद गर्नुहोस् र जोड दिने शब्द "धेरै" वा "प्रशस्त" जस्ता शब्दहरू प्रयोग गर्नुहोस् ।

- उहाँसँग एक जना मानिस छरिएका छन् र मानिसहरूका बीचमा छरिएका छन् (एस्तर ३:८ ULT) (एस्तर ३:८)
- “उनीसँग एक जना मानिस धेरै फैलिएको छ।”

उस्तै अर्थ दिने जोडी शब्दहरूको प्रयोग अर्थलाई जोड दिनको लागि प्रयोग गरिएको छ भने तपाईंको भाषामा प्रयोग गरिने तरिका अपनाउनुहोस्।

- ... तर निष्खोट र निष्कलङ्क थुमाको जस्तो ... । (१ पत्रुस १:१८) - अङ्ग्रेजीमा यसलाई जोड दिनको लागि "कुनै पनि" भन्ने शब्दको प्रयोग गर्न सकिन्छ।
- “ ... तर कुनै खोट नलागेको र थुमाको जस्तो ...। ”

(फिर्ता जानुहोस्: 01:09; 44:09)

प्रतीकात्मक कार्य

विवरण

प्रतीकात्मक कार्य भनेको केही त्यस्तो कुरा हो जुन कसैले कुनै खास अवधारणालाई व्यक्त गर्नका लागि गर्छ । उदाहरणका लागि, केही समाजहरूमा मानिसहरूले “हो” भन्नका लागि टाउको माथि तल हल्लाउँछन् वा “होइन” भन्नका लागि टाउकोलाई यताउता फर्काउँछन् । प्रतीकात्मक कार्यहरूको अर्थ सबै समाजहरूमा एउटै हुँदैन । बाइबलमा, कहिलेकाहीँ मानिसहरूले प्रतीकात्मक कार्य गर्छन् र कहिलेकाहीँ तिनीहरूले प्रतीकात्मक कार्यलाई केवल जनाउँछन् ।

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: प्रतीकात्मक कार्य भनेको के हो र मैले त्यसको अनुवाद कसरी गर्ने ?

यस शीर्षकलाई बुझ्नको लागि यो पढ्नु राम्रो हुन्छ:

[[rc://ne/ta/man/translate/translate-unknown]]

प्रतीकात्मक कार्यहरूका उदाहरणहरू

- केही समाजहरूमा मानिसहरूले कसैलाई भेट्दा तिनीहरू मैत्रीपूर्ण हुन राजी भइरहेका छन् भनेर देखाउनका लागि हात मिलाउँछन् ।
- केही समाजहरूमा मानिसहरूले कसैलाई भेट्दा एक अर्कालाई आदर देखाउन निहुरिन्छन् ।

यो अनुवादको विषय हुनुको कारण

कुनै कार्यको एउटा समाजमा एउटा अर्थ हुन सक्छ, र अर्को समाजमा फरक अर्थ वा बिल्कुलै कुनै अर्थ बिनाको हुन सक्छ । उदाहरणका लागि, केही समाजहरूमा आँखीभौँ उचाल्नुको अर्थ “म अचम्मित भएको छु” वा “तिमीले के भन्थो ?” भन्ने हुन्छ । अन्यमा यसको अर्थ “हो” भन्ने हुन्छ ।

बाइबलमा मानिसहरूले त्यस्ता कार्यहरू गर्थे जसको तिनीहरूको संस्कारमा केही खास अर्थहरू हुन्थ्यो । जब हामीले बाइबललाई पढ्छौं, यदि हामीले कार्यलाई त्यसको अर्थ हाम्रो आफ्नै समाजमा के हुन्छ भनेर उल्था गर्थौं भने, कसैले के भन्न खोजेको थियो भनेर हामीले नबुझ्न सक्छौं ।

बाइबलमा भएका मानिसहरूले प्रतीकात्मक कार्यहरूको प्रयोग गर्दा तिनीहरूले के भन्न खोजेका थिए भनेर अनुवादकहरूले बुझ्न जरुरी हुन्छ । यदि त्यो कार्यको अर्थ तिनीहरूको आफ्नो समाजमा एउटै हुँदैन भने, त्यो कार्यले दिएको अर्थलाई कसरी अनुवाद गर्ने भनेर तिनीहरूले पत्ता लगाउनुपर्छ ।

बाइबलबाट उदाहरणहरू

याइरस येशूको पाउमा परे । (लूका ८:४१ यूएलटी)

प्रतीकात्मक कार्यको अर्थ: उनले येशूलाई महान् आदर देखाउनलाई यसो गरे ।

हेर, म ढोकमा उभिन्छु र ढकढक्याउँछु । यदि कसैले मेरो स्वर सुन्छ र ढोका खोल्छ भने, म उसको घरभित्र आउनेछु, र उससँग भोजन खानेछु, र उसले मसँग खानेछ । (प्रकाश ३:२० यूएलटी)

प्रतीकात्मक कार्यको अर्थ: जब मानिसहरूले कसैले तिनीहरूलाई आफ्नो घरमा स्वागत गरेको चाहन्थे, तिनीहरू ढोकामा उभिन्थे र त्यसमा ढकढक्याउँथे ।

अनुवादका रणनीतिहरू

यदि कुनै प्रतीकात्मक कार्यले बाइबलमा भएका मानिसहरूलाई भनेको अर्थलाई मानिसहरूले ठीक तरिकाले बुझ्छन् भने, त्यसलाई प्रयोग गर्ने बारेमा विचार गर्नुहोस् । यदि त्यसो होइन भने, त्यसलाई अनुवाद गर्नका लागि यहाँ केही रणनीतिहरू दिइएका छन् ।

त्यो व्यक्तिले के गर्‍यो र उसले त्यो किन गर्‍यो भनेर बताउनुहोस् ।

त्यो व्यक्तिले के गर्‍यो भनेर नभन्नुहोस्, तर उसले भन्न खोजेको के थियो भनेर बताउनुहोस् ।

तपाईंको आफ्नै समाजबाटको कार्यलाई प्रयोग गर्नुहोस् जसको उही अर्थ हुन्छ । यस्तो चाहिँ कविता, दृष्टान्तहरू, र प्रवचनहरूमा मात्रै गर्नुहोस् ।

यस्तो तब नगर्नुहोस् जब त्यहाँ साँच्चै कोही व्यक्ति थियो जसले कुनै खास कार्य गर्‍यो ।

अनुवादका रणनीतिहरू लागु गरिएका उदाहरणहरू

त्यो व्यक्तिले के गर्‍यो र उसले त्यो किन गर्‍यो भनेर बताउनुहोस् ।

- **याइरस येशूको पाउमा परे ।** (लूका ८:४१ यूएलटी)
 - याइरसले येशूलाई धेरै आदर गर्थे भनेर देखाउनका लागि तिनी उहाँको पाउमा परे ।
- **हेर, म ढोकमा उभिन्छु र ढकढक्याउँछु ।** (प्रकाश ३:२० यूएलटी)
 - हेर, मलाई भित्र आउन देऊ भनी तिमीलाई भन्दै म ढोकामा उभिन्छु र त्यसमा ढकढक्याउँछु ।

त्यो व्यक्तिले के गर्‍यो भनेर नभन्नुहोस्, तर उसले भन्न खोजेको के थियो भनेर बताउनुहोस् ।

- **याइरस येशूको पाउमा परे ।** (लूका ८:४१)
 - याइरसले येशूलाई महान् आदर देखाए ।
- **हेर, म ढोकमा उभिन्छु र ढकढक्याउँछु ।** (प्रकाश ३:२०)
 - हेर, म ढोकामा उभिन्छु र मलाई भित्र आउन देऊ भनी तिमीलाई अनुरोध गर्छु ।

तपाईंको आफ्नै समाजबाटको कार्यलाई प्रयोग गर्नुहोस् जसको उही अर्थ हुन्छ ।

- **याइरस येशूको पाउमा परे ।** (लूका ८:४१ यूएलटी) - किनकि याइरसले वास्तवमै यो कार्य गरेका हुन्, हामी हाम्रो आफ्नो समाजबाटको कुनै कार्यलाई यसमा राख्नेछौं ।
- **हेर, म ढोकमा उभिन्छु र ढकढक्याउँछु ।** (प्रकाश ३:२० यूएलटी) - येशू कुनै वास्तविक ढोकाको अगाडि उभिरहनुभएको थिएन । बरु उहाँले मानिसहरूसँग सम्बन्ध बनाउने चाहनाको विषयमा कुरा गरिरहनुभएको थियो । यसैले ती समाजहरूमा जहाँ घरभित्र प्रवेश पाउने इच्छा गर्दा गला सफा गरेको आवाज निकाल्नु नम्रता मानिन्छ, तपाईंले त्यसलाई प्रयोग गर्न सक्नुहुन्छ ।
 - हेर, म ढोकामा उभिन्छु र मेरो गला सफा गरेको आवाज निकाल्छु ।

(फिर्ता जानुहोस्: 25:06; 29:04; 29:06; 32:05; 41:08; 42:11; 46:05; 50:10)

प्रतीकात्मक भाषा

विवरण

बोली र लेखनमा प्रयोग गरिने प्रतीकात्मक भाषा भनेको अरू चीजहरू र घटनाहरूको प्रतिनिधित्व गर्नको निम्ति प्रतीकहरूको प्रयोग गर्नु हो। प्रतीकात्मक भाषा बाइबलमा भएका भविष्यवाणी र कवितामा अधिक देखिन्छ, विशेष भविष्यमा हुने घटने घटनाहरू जुन दर्शनहरू र सपनाहरू हुन्। यद्यपि मानिसहरूलाई प्रतीकको अर्थ तुरून्तै थाहा नहुन पनि सक्छ तर पनि यसलाई अनुवादमा राख्नु महत्त्वपूर्ण छ।

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: प्रतीकात्मक भाषा के हो र यसको अनुवाद कसरी गर्ने?

यस शीर्षकलाई बुझ्नको लागि यो पढ्नु राम्रो हुन्छ:

[[rc://ne/ta/man/translate/writing-intro]]

"यो मुटु खो । तब गएर इस्राएलको घरानालाई भन्।" (इजकिएल ३:१ यूएलटी)

यो एउटा सपनामा थियो। मुटु खानु भनेको पुस्तकमा के लेखिएको थियो त्यो राम्ररी पढ्न र बुझ्नको लागि प्रतीक हो, र यी परमेश्वरका वचनहरू आफैमा स्वीकार गर्नु हो।

प्रतीकवादका उद्देश्यहरू

- प्रतीकवादको उद्देश्य मानिसहरूलाई घटनाको महत्त्व वा गहनता बुझ्नको लागि अन्य धेरै नाटकीय शब्दहरूको प्रयोग गर्नु हो।
- प्रतीकवादको अर्को उद्देश्य भनेको केही मानिसहरूलाई केही चीजको बारेमा बताउनु र प्रतीकवादलाई नबुझ्नेहरूको लागि साँचो अर्थ लुकाउनु हो।

यो अनुवादको विषय हुनुको कारण

आज बाइबल पढ्ने मानिसहरूलाई भाषा साङ्केतिक हो भनेर थाहा पाउन गाह्रो हुन सक्छ र तिनीहरूलाई प्रतीकले के जनाउँछ भनेर थाहा नहुन सक्छ।

अनुवाद सिद्धान्तहरू

- साङ्केतिक भाषा प्रयोग गर्दा सङ्केतलाई अनुवादमा राख्नु महत्त्वपूर्ण हुन्छ।
- मूल वक्ता वा लेखक गरेभन्दा बढी प्रतीकलाई व्याख्या नगर्नु महत्त्वपूर्ण छ, किनकि उसले त्यतिबेला बाँचिरहेका सबैले यो सजिलै बुझ्नु भन्ने चाहना नराख्न सक्छ।

बाइबलबाट उदाहरणहरू

"त्यसपछि राती दर्शनमा मैले देखें र मेरो अगि भयङ्कर र डरलाग्दो र अत्यन्तै शक्तिशाली चौथो पशु थियो। यसका ठूला-ठूला फलामका दाँतहरू थिए। त्यसले आफ्नो शिकारलाई चकनाचूर पारी खाइदिन्थ्यो र बाँकी रहेकालाई खुट्टाले कुल्चीमिल्ची पाथ्यो। अधिका पशुहरूभन्दा त्यो फरक थियो र त्यसका दश वटा सीङहरू थिए। (दानिएल ७:७ यूएलटी)

रेखांकित प्रतीकहरूको अर्थको वर्णन तल दानियल २:२३-२४ देखाइएको छ। जनावरहरूले राज्यलाई प्रतिनिधित्व गर्छन्, फलामका दाँतहरूले शक्तिशाली सेनाको प्रतिनिधित्व गर्छन्, र सीङहरूले शक्तिशाली नेताहरूलाई प्रतिनिधित्व गर्छन्।

तिनले मलाई यसरी बताए: चौथो जनावरचाहिँ पृथ्वीमा देखा पर्ने चौथो राज्य हो। योचाहिँ अरू राज्यहरूभन्दा फरक हुनेछ र समस्त पृथ्वीलाई कुल्चीमिल्ची पारी निल्ने छ। दश सीङहरू त्यस राज्यबाट आएका दश राजाहरू हुन्। त्यसपछि पहिलेको भन्दा फरक, अर्को राजा खडा हुने छ। उसले तीन राजाहरूलाई दबाउने छ। (दानिएल ७:२३-२४ यूएलटी)

मसँग बोल्नेलाई हेरौं भनेर म पछि फर्केँ। फर्केर हेर्दा सात वटा सुनका सामदान देखें। र सामदानहरूका माभ्रमा मानिसको पुत्रजस्तै हुनुहुन्थ्यो... उहाँको दाहिने बाहुलीले सात वटा ताराहरू, पक्रिराखेको थियो, र उहाँको मुखबाट धारिलो दुईधारे तरवार निस्केको थियो...। मेरो दाहिने हातमा तिमिले देखेका यी सात तारा र सुनका यी सात सामदानको रहस्य यो हो: सात तारा सात मण्डलीका स्वर्गदूतहरू र सात वटा सामदानचाहिँ सात मण्डलीहरू हुन्।" (प्रकास १:१२, १६, २० यूएलटी)

यो परिच्छेदले सात बत्तीहरू र सात ताराहरूको अर्थ बुझाउँदछ। दुईधारे तरवारले परमेश्वरको वचन र न्यायको प्रतिनिधित्व गर्दछ।

अनुवाद रणनीतिहरू

पाठलाई प्रतिकहरूसहित अनुवाद गर्नुहोस्। अक्सर वक्ता वा लेखकले पछि अनुच्छेदमा अर्थको व्याख्या गर्दछन्।

प्रतीकहरूसहित पाठलाई अनुवाद गर्नुहोस्। त्यसपछि पाद टिप्पणीहरूमा प्रतीकहरूको वर्णन गर्नुहोस्।

प्रयोग गरिएका अनुवाद रणनीतिका उदाहरणहरू

पाठलाई प्रतिकहरूसहित अनुवाद गर्नुहोस्। अक्सर वक्ता वा लेखकले पछि अनुच्छेदमा अर्थको व्याख्या गर्दछन्।

- त्यस व्यक्तिले यो भन्यो: 'जसै चौथो पशु चाहिँ पृथ्वीमा एक राज्य हुनेछ जुन अन्य राज्यहरूभन्दा फरक हुनेछ। त्यसले आफ्नो शिकारलाई चकनाचूर पारी खाइदिन्थ्यो र बाँकी रहेकालाई खुट्टाले कुल्चीमिल्ची पाथ्यो। अधिका पशुहरूभन्दा त्यो फरक थियो र त्यसका दश वटा सीडहरू थिए। (दानिएल ७:७ युएलटि) तिबाट दशवटा राजाहरूको उदय हुनेछ, र अर्कोचाहिँ तिनिहरूपछि आउनेछ। ऊचाहिँ अघिल्लाहरूभन्दा फरक हुनेछ, तिनजना राजाहरूलाई पराजय गर्नेछ। (दानिएल ७:२३-२४ युएलटि)

प्रतीकहरूसहित पाठलाई अनुवाद गर्नुहोस्। त्यसपछि पाद टिप्पणीहरूमा प्रतीकहरूको वर्णन गर्नुहोस्।

- त्यसपछि राती दर्शनमा मैले देखें र मेरो अगि भयङ्कर र डरलाग्दो र अत्यन्तै शक्तिशाली चौथो पशु थियो। यसका ठूला-ठूला फलामका दाँतहरू थिए। त्यसले आफ्नो शिकारलाई चकनाचूर पारी खाइदिन्थ्यो र बाँकी रहेकालाई खुट्टाले कुल्चीमिल्ची पाथ्यो। अधिका पशुहरूभन्दा त्यो फरक थियो र त्यसका दश वटा सीडहरू थिए। (दानिएल ७:७ युएलटी)
 - त्यसपछि राती दर्शनमा मैले देखें र मेरो अगि भयङ्कर र डरलाग्दो र अत्यन्तै शक्तिशाली चौथो पशु थियो। यसका ठूला-ठूला फलामका दाँतहरू थिए। त्यसले आफ्नो शिकारलाई चकनाचूर पारी खाइदिन्थ्यो र बाँकी रहेकालाई खुट्टाले कुल्चीमिल्ची पाथ्यो। अधिका पशुहरूभन्दा त्यो फरक थियो र त्यसका दश वटा सीडहरू थिए।
 - फुटनोटहरू यस्तो देखिन्छन्:
 - [१] जनावर राज्यको प्रतिक हो।
 - [२] फलामका दाँतहरू राज्यका शक्तिशाली सैनिकको प्रतिक हो।
 - [३] सीडहरू शक्तिशाली राजाहरूको प्रतिक हो।

(फिर्ता जानुहोस्: 38:04; 38:05)

प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू

वर्णन

दुई प्रकारका कथनहरू हुन्छन्: प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष ।

कसैले अर्को व्यक्तिले भनेको कुरालाई मूल वक्ताको दृष्टिमा व्यक्त गर्दा **प्रत्यक्ष कथन (उक्ति)**को प्रयोग हुन्छ । यस कथनमा मूल वक्ताले बोलेका शब्दहरूलाई हुबहु भनिनुपर्छ भन्ने आशा गरिन्छ । तल दिइएको उदाहरणमा, यूहन्ना आफैँले भन्नु परेको भए "म" नै भन्ने थियो त्यसैले यूहन्नाले भनेको कुरालाई सुनाउने व्यक्तिले पनि "म" शब्द नै प्रयोग गरेको छ । यी शब्दहरू यूहन्नाले नै बोलेको हो भन्ने देखाउनको लागि धेरै भाषाहरूमा यसलाई "उद्धरण चिन्ह" भित्र राखिन्छ ।

- यूहन्ना भन्यो, "म कति बेला आउँछु भन्ने मलाई नै थाहा छैन ।"

वक्ताले मूल वक्ताको कुरालाई आफ्नो तर्फबाट बताउँदा **अप्रत्यक्ष कथन**को प्रयोग हुन्छ । यस्तो कथनमा सर्वनामलाई परिवर्तन गरिन्छ । केही भाषाहरूमा समय, शब्द छनौट र लम्बाइको पनि परिवर्तन गरिन्छ । तल दिइएको उदाहरणमा सुनाउने व्यक्तिले यूहन्नालाई "ऊ" भनेर सम्बोधन गरेको छ र "ने छ" लाई "ने थियो" मा परिवर्तन गरिएको छ ।

- यूहन्नाले ऊ कहिले आइपुग्छ भन्ने कुरा आफूलाई थाहा नभएको कुरा गर्‍यो ।

यो किन अनुवादको विषय हो

केही भाषाहरूमा उक्तिलाई प्रत्यक्ष वा अप्रत्यक्ष गरी दुई तरिकाले व्यक्त गरिन्छ । अन्य भाषाहरूमा दुईमध्ये कुनै एउटाको प्रयोग स्वभाविक देखिन्छ वा एउटाले अर्को भन्दा फरक अर्थ दिन्छ । त्यसैले हरेक उक्तिलाई प्रत्यक्ष वा अप्रत्यक्ष कुन कथनमा अनुवाद गर्ने हो भन्ने कुराको निर्णय अनुवादकले गर्नुपर्छ ।

बाइबलबाट उदाहरणहरू

तल उदाहरणमा दिइएका पदहरूमा प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष दुबै कथनहरूको प्रयोग गरिएको छ । तलका पदहरूमा कथनहरूलाई रेखाङ्कन गरिएको छ ।

उहाँले तिनलाई आदेश दिनुभयो, "यो कसैलाई नभन । तर गएर पुजारीकहाँ आफैँलाई देखाऊ र मोशाले आज्ञा गरेबमोजिम मानिसहरूलाई तिमी निको भएको प्रमाणको निम्ति भेटी चढाऊ।" (लूका ५:१४)

- अप्रत्यक्ष कथन: उहाँले तिनलाई कसैलाई नभन्ने आदेश दिनुभयो । ,
- प्रत्यक्ष कथन; तर भन्नुभयो, " गएर पुजारीकहाँ देखाऊ... "

परमेश्वरको राज्य कहिले आउँछ भन्ने फरिसीहरूको प्रश्नको जवाफमा उहाँले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, "परमेश्वरको राज्य देखिने गरी आउँदैन, न त मानिसहरूले भन्नेछन्, 'हेर, यहाँ छ!' अथवा 'त्यहाँ छ!' किनभने हेर, परमेश्वरको राज्य तिमीहरूकै बिचमा छ ।" (लूका १७:२०-२१)

- अप्रत्यक्ष कथन: परमेश्वरको राज्य कहिले आउँछ भनी फरिसीहरूले सोध्दा
- प्रत्यक्ष कथन: येशूले तिनीहरूलाई जवाफ दिएर भन्नुभयो, "परमेश्वरको राज्य देखिने गरी आउँदैन, न त मानिसहरूले भन्नेछन्, 'हेर, यहाँ छ!' अथवा 'त्यहाँ छ!' किनभने हेर, परमेश्वरको राज्य तिमीहरूकै बिचमा छ ।"
- प्रत्यक्ष कथन: न त मानिसहरूले भन्नेछन्, 'हेर, यहाँ छ!' अथवा 'त्यहाँ छ!'

अनुवादका रणनीतिहरू

यदि स्रोत पाठमा प्रयोग गरिएको कथनले तपाईंको भाषामा पनि काम गर्छ भन्ने त्यसको प्रयोग गर्नुहोस् । यदि कुनै सन्दर्भमा प्रयोग गरिएको कथन स्वभाविक लाग्दैन भने तल दिइएका रणनीतिहरू प्रयोग गर्नुहोस् ।

यदि प्रत्यक्ष कथनले तपाईंको भाषामा सही कार्य गर्दैन भने अप्रत्यक्ष कथनमा बदल्नुहोस् । यदि अप्रत्यक्ष कथनले तपाईंको भाषामा सही कार्य गर्दैन भने प्रत्यक्ष कथनमा बदल्नुहोस् ।

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: प्रत्यक्ष र अप्रत्यक्ष कथनहरू के के हुन् ?

यस शीर्षकलाई बुझ्नको लागि यो पढ्नु राम्रो हुन्छ:

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-pronouns]]

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-verbs]]

[[rc://ne/ta/man/translate/writing-quotations]]

अनुवाद रणनीतिहरू प्रयोगका उदाहरणहरू

यदि प्रत्यक्ष कथनले तपाईंको भाषामा सही कार्य गर्दैन भने अप्रत्यक्ष कथनमा बदल्नुहोस् ।

- उहाँले तिनलाई आदेश दिनुभयो, “यो कसैलाई नभन। तर गएर पुजारीकहाँ आफैलाई देखाऊ र मोशाले आज्ञा गरेबमोजिम मानिसहरूलाई तिमी निको भएको प्रमाणको निम्ति भेटी चढाऊ ।” (लूका ५:१४)

- उहाँले तिनीहरूलाई कसैलाई नभन्ने र गएर पुजारीलाई देखाउने र मोशाले आज्ञा गरेबमोजिम मानिसहरूलाई तिमी निको भएको प्रमाणको भेटी चढाउने आदेश दिनुभयो ।”

यदि अप्रत्यक्ष कथनले तपाईंको भाषामा सही कार्य गर्दैन भने प्रत्यक्ष कथनमा बदल्नुहोस् ।

- उहाँले तिनीहरूलाई कसैलाई नभन्ने र गएर पुजारीलाई देखाउने र मोशाले आज्ञा गरेबमोजिम मानिसहरूलाई तिमी निको भएको प्रमाणको भेटी चढाउने आदेश दिनुभयो ।” (लूका ५:१४)

- उहाँले तिनलाई आदेश दिनुभयो, “यो कसैलाई नभन। तर गएर पुजारीकहाँ आफैलाई देखाऊ र मोशाले आज्ञा गरेबमोजिम मानिसहरूलाई तिमी निको भएको प्रमाणको निम्ति भेटी चढाऊ ।”

http://ufw.io/figs_quotations मा रहेको भिडियो पनि हेर्न सक्नुहुन्छ ।

अर्को हामी तपाईंलाई सिफारिस गर्दछौं:

`[[rc://ne/ta/man/translate/figs-quotesinquotes]]`

(**फिर्ता जानुहोस्:** 01:02; 01:05; 02:02; 02:03; 02:04; 02:07; 02:08; 03:13; 03:15; 04:04; 04:06; 04:07; 04:09; 05:01; 05:03; 05:04; 05:06; 05:07; 05:08; 05:10; 06:06; 07:02; 08:07; 09:12; 10:08; 11:08; 12:05; 14:05; 15:02; 16:07; 16:11; 18:06; 19:02; 19:12; 19:13; 23:07; 25:02; 25:03; 25:04; 25:05; 25:06; 25:07; 26:03; 26:04; 26:05; 26:06; 26:09; 27:01; 27:02; 27:03; 27:11; 28:01; 28:02; 28:03; 28:04; 28:06; 28:07; 28:08; 28:09; 28:10; 29:01; 29:02; 29:09; 30:04; 30:05; 30:06; 32:05; 36:06; 38:10; 38:13; 41:02; 42:05)

प्रथम, दोस्रो वा तेस्रो पुरुष

सामान्यतया बोल्ने व्यक्तिले आफैलाई 'म' भनेर सम्बोधन गर्छ र जोसँग ऊ बोल्छ उसलाई 'तँ/तिमी/तपाईं/हजुर' भनेर सम्बोधन गर्छ । बाइबलमा कहिलेकहिँ बोल्ने व्यक्तिले आफैलाई र आफू जोसँग बोल्दै छ उक्त व्यक्तिलाई 'म' वा 'तँ/तिमी/तपाईं/हजुर' भनेर सम्बोधन नगरेको पाउँछौं ।

विवरण

- **प्रथम पुरुष** - बोल्ने व्यक्तिले सामान्यतया यसरी आफैलाई सम्बोधन गर्छ । अँग्रेजीले 'म' र 'हामी' सर्वनाम प्रयोग गर्छ (मलाई, मेरो, हाम्रो पनि प्रयोग गरिएको पाइन्छ)
- **दोस्रो पुरुष** - बोल्ने व्यक्तिले अर्को वा आफूले बोलिरहेको व्यक्तिलाई जनाउन यसको प्रयोग गर्छ । अँग्रेजीमा 'तँ/तिमी/तपाईं/हजुर' को प्रयोग गरिएको पाइन्छ (तिम्रो, तपाईंको, हजुरको पनि प्रयोग गरिएको पाइन्छ)
- **तेस्रो पुरुष** - बोल्ने व्यक्तिले अर्को कसैलाई सम्बोधन गर्नु परेमा यसको प्रयोग गर्छ । अँग्रेजीमा 'ऊ/उहाँ/तिनी,' 'उनी',' 'तिनीहरू/उनीहरू/उहाँहरू' को प्रयोग भएको पाइन्छ । (यसका साथै उसको, उहाँको, उनको, तिनको, तिनीहरूको, उनीहरूको, उहाँहरूको पनि प्रयोग भएको पाइन्छ) । 'पुरुष' वा 'स्त्री' जस्ता शब्दहरू पनि तेस्रो पुरुष हुन् ।

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: प्रथम, दोस्रो र तेस्रो पुरुष के हुन्, र तेस्रो पुरुष प्रयोग गरिएको छ तर त्यसले तेस्रो पुरुषलाई जनाउँदैन भने त्यसलाई कसरी अनुवाद गर्ने?

यस शीर्षकलाई बुझ्नको लागि यो पढ्नु राम्रो हुन्छ:

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-explicitinfo]]

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-pronouns]]

यो अनुवादको विषय हुनुका कारणहरू

कहिलेकहिँ बाइबलमा लेखक वा वक्ताले आफैलाई वा आफूले बोलिरहेको व्यक्तिलाई तेस्रो पुरुषको रूपमा सम्बोधन गरेको पाइन्छ । पाठकहरूले वक्ताले अर्को व्यक्तिलाई सम्बोधन गरेको ठान्न सक्छन् । तिनीहरूले त्यसको अर्थ 'म' वा तँ/तिमी/तपाईं/हजुर' हो भनेर नबुझ्न सक्छन् ।

बाइबलबाट उदाहरणहरू

कहिलेकहिँ मानिसहरूले 'म' वा 'मेरो' को सट्टामा आफैलाई बुझाउनको निम्ति तेस्रो पुरुषको प्रयोग गरेको पाइन्छ ।

तर दाऊदले शाऊललाई भने, “हजुर, तपाईंको दासले उसका पिताका भेडाहरूको हेरचाह गर्थ्यो ।” (१ शमूएल १७:३४)

दाऊदले यहाँ आफैलाई तेस्रो पुरुषको रूपमा 'तपाईंको दास' र 'उसका' भनेर सम्बोधन गरे । तिनले शाऊलको अगाडि आफ्नो नम्रता देखाउनलाई आफैलाई शाऊलको दास भने ।

तब परमप्रभुले आँधीबेहरीबाट अय्यूबलाई फेरि यसो भनेर जवाफ दिनुभयो,
“... के तेरो पाखुरा परमेश्वरको पाखुराजस्तै छ? के उहाँको सोरजस्तै तँ गर्जन सक्छस्? (अय्यूब ४०:६, ८)

परमेश्वरले आफैलाई 'परमेश्वरको' र 'उहाँको' भनेर तेस्रो पुरुषको प्रयोग गर्नुभयो । उहाँले आफू परमेश्वर र शक्तिशाली हुनुहुन्छ भन्ने कुरालाई जोड दिन यसो गर्नुभयो ।

कहिलेकहिँ मानिसहरूले आफूले बोलिरहेको व्यक्तिलाई सम्बोधन गर्नको निम्ति 'तँ/तिमी/तपाईं/हजुर' वा 'तेरो/तिम्रो/तपाईंको/हजुरको' को साटो तेस्रो पुरुषको प्रयोग गर्छन् ।

अब्राहामले भने, “हेर्नुहोस्, म केवल माटो र खरानी मात्र भएर पनि परमप्रभुसँग कुरा गर्न आँट गरेको छु । (उत्पत्ति १८:२७)

अब्राहाम परमप्रभुसँग बोल्दै थिए र तिनले परमप्रभुलाई 'तपाईंसँग' नभनी 'मेरो परमप्रभुसँग' भनेर सम्बोधन गरे । तिनले परमप्रभुको अगाडि आफ्नो नम्रता प्रदर्शन गर्न यसो गरे ।

तिमीहरू हरेकले उसको आफ्नो भाइलाई आफ्नो हृदयदेखि क्षमा गरेनौं भने, स्वर्गमा हुनुहुने मेरा पिताले पनि तिमीहरूसँग त्यसै गर्नुहुने छ । (मत्ती १८:३५)

'तिमीहरू हरेकले' भनिसकेपछि येशूले 'तिमीहरूको' नभनी 'उसको आफ्नो' भन्नुभयो ।

अनुवाद रणनीति

यदि 'म' वा 'तँ/तिमी/तपाईं/हजुर' को साटो तेस्रो पुरुषको प्रयोग गर्दा तपाईंको आफ्नो भाषामा स्वभाविक सुनिन्छ र सही अर्थ दिन्छ भने त्यसकै प्रयोग गर्नुहोस् । यदि दिँदैन भने अन्य विकल्पहरू छन् ।

'म' वा 'तँ/तिमी/तपाईं/हजुर' सँगै तेस्रो पुरुषको पनि प्रयोग गर्नुहोस् ।
तेस्रो पुरुषको साटो प्रथम पुरुष ('म') वा दोस्रो पुरुष ('तँ/तिमी/तपाईं/हजुर') कै प्रयोग गर्नुहोस् ।

अनुवाद रणनीति प्रयोग गरिएका उदाहरणहरू

'म' वा 'तँ/तिमी/तपाईं/हजुर' सँगै तेस्रो पुरुषको पनि प्रयोग गर्नुहोस् ।

• तर दाऊदले शाऊललाई भने, “हजुर, तपाईंको दासले उसका पिताका भेडाहरूको हेरचाह गर्थ्यो ।” (१ शमूएल १७:३४)

◦ तर दाऊदले शाऊललाई भने, “हजुर, तपाईंको दासले मेरा पिताका भेडाहरूको हेरचाह गर्थ्यो ।”

तेस्रो पुरुषको साटो प्रथम पुरुष ('म') वा दोस्रो पुरुष ('तँ/तिमी/तपाईं/हजुर') कै प्रयोग गर्नुहोस् ।

• तब परमप्रभुले आँधीबेहरीबाट अय्यूबलाई फेरि यसो भनेर जवाफ दिनुभयो, “... के तेरो पाखुरा परमेश्वरको पाखुराजस्तै छ? के उहाँको सोरजस्तै तँ गर्जन सक्छस्? (अय्यूब ४०:६, ८)

◦ तब परमप्रभुले आँधीबेहरीबाट अय्यूबलाई फेरि यसो भनेर जवाफ दिनुभयो, “... के तेरो पाखुरा मेरो पाखुराजस्तै छ? के मेरो सोरजस्तै तँ गर्जन सक्छस्? ?”

• तिमीहरू हरेकले उसको आफ्नो भाइलाई आफ्नो हृदयदेखि क्षमा गरेनौ भने, स्वर्गमा हुनुहुने मेरा पिताले पनि तिमीहरूसँग त्यसै गर्नुहुने छ । (मत्ती १८:३५)

◦ तिमीहरू हरेकले तिमीहरूको आफ्नो भाइलाई आफ्नो हृदयदेखि क्षमा गरेनौ भने, स्वर्गमा हुनुहुने मेरा पिताले पनि तिमीहरूसँग त्यसै गर्नुहुने छ ।

अर्को हामी तपाईंलाई सिफारिस गर्दछौं:

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-you]]

(फिर्ता जानुहोस्: 50:08)

मेरिज्म

परिभाषा

कुनै वस्तुका विल्कुलै विपरित दुई भागहरूको प्रयोग गरेर उक्त वस्तुको बारेमा बताउने अलङ्कारलाई मेरिज्म भनिन्छ । ती विल्कुलै विपरित दुई भागहरूको बिचमा भएका अन्य भागहरू पनि त्यसभित्र पर्छन् ।

““अल्फा र ओमेगा म नै हुँ,” सर्वशक्तिमान् परमप्रभु परमेश्वर भन्नुहुन्छ, जो हुनुहुन्छ, जो हुनुहुन्थ्यो र जो आउनुहुने छ ।” (प्रकाश १:५,)

“अल्फा र ओमेगा, पहिलो र अन्तिम, सुरु र अन्त्य म नै हुँ,” सर्वशक्तिमान् परमप्रभु परमेश्वर भन्नुहुन्छ, जो हुनुहुन्छ, जो हुनुहुन्थ्यो र जो आउनुहुने छ । (प्रकाश २२:१३,)

अल्फा र ओमेगा ग्रीक वर्णमालाका पहिलो र अन्तिम अक्षर हुन् । यसले सुरुदेखि अन्तसम्मका सबै कुरालाई समेट्छ । यसले अनन्तलाई जनाउँछ ।

हे पिता, स्वर्ग र पृथ्वीका प्रभु, म तपाईंमा धन्यवाद चढाउँछु, ..., (मत्ती ११:२५)

स्वर्ग र पृथ्वी एउटा मेरिज्म हो जसले अस्तित्वमा रहेका सबै कुरालाई समेट्छ ।

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: मेरिज्म भनेको के हो र यसको प्रयोग भएको वाक्यांशलाई कसरी अनुवाद गर्ने ?

यस शीर्षकलाई बुझ्नको लागि यो पढ्नु राम्रो हुन्छ:

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-intro]]

यो अनुवादको विषय हुनुको कारण

केही भाषाहरूमा मेरिज्मको प्रयोग गरिन्छ । ती भाषा बोल्नेहरूले दिइएको वाक्यांशले उल्लेख गरिएका कुरालाई मात्र समेट्छ भन्ने बुझ्छन् । यसले दिइएका दुई कुरा र तिनका बिचमा पर्ने सबै कुरा समेट्छ भन्ने कुराको महसुस नगर्न सक्छन् ।

बाइबलबाट उदाहरणहरू

सूर्योदयदेखि सूर्यास्तसम्म परमप्रभुको नाउँको प्रशंसा हुनुपर्दछ । (भजनसङ्ग्रह ११३:३)

रेखाङ्कित वाक्यांश मेरिज्म हो किनकी यसले पूर्वदेखि पश्चिमसम्मका सबै कुरालाई समेट्छ । यसको अर्थ "सबैतिर" हुन्छ ।

तूला र साना दुवै परमप्रभुका भय मान्नेहरूलाई उहाँले आशीर्वाद दिनुहुने छ । (भजनसङ्ग्रह ११५:१३)

रेखाङ्कित वाक्यांश मेरिज्म हो किनकी यसले तूला र साना अनि बिचमा पर्ने सबैलाई समेट्छ । यसको अर्थ "सबैजना" हुन्छ ।

अनुवादका रणनीतिहरू

यदि तपाईंको भाषामा मेरिज्मको प्रयोग स्वभाविक छ र यसले सही अर्थ दिन्छ भने यसको प्रयोग गर्नुहोस् । होइन भने अन्य विकल्प तल दिइएका छन्:

दुई विपरित भागहरूको प्रयोग नगरिकन मेरिज्मले केलाई जनाउँछ पहिचान गर्नुहोस् ।

मेरिज्मले केलाई जनाउँछ भन्ने कुराको पहिचान गर्नुहोस् र ती भागहरूलाई पनि उल्लेख गर्नुहोस् ।

अनुवाद रणनीतिहरू प्रयोगका उदाहरणहरू

दुई विपरित भागहरूको प्रयोग नगरिकन मेरिज्मले केलाई जनाउँछ पहिचान गर्नुहोस् ।

• हे पिता, स्वर्ग र पृथ्वीका प्रभु, म तपाईंमा धन्यवाद चढाउँछु, ... (मत्ती ११:२५)

◦ हे पिता, सबै कुराका प्रभु, म तपाईंमा धन्यवाद चढाउँछु, ...

• सूर्योदयदेखि सूर्यास्तसम्म परमप्रभुको नाउँको प्रशंसा हुनुपर्दछ । (भजनसङ्ग्रह ११३:३)

◦ सबै ठाउँमा परमप्रभुको नाउँको प्रशंसा हुनुपर्दछ ।

मेरिज्मले केलाई जनाउँछ भन्ने कुराको पहिचान गर्नुहोस् र ती भागहरूलाई पनि उल्लेख गर्नुहोस् ।

- हे पिता, स्वर्ग र पृथ्वीका प्रभु, म तपाईंमा धन्यवाद चढाउँछु (मत्ती ११:२५)
 - हे पिता, स्वर्ग र पृथ्वीमा भएका सबै कुराहरूका प्रभु, म तपाईंमा धन्यवाद चढाउँछु
- ठूला र साना दुवै परमप्रभुका भय मान्नेहरूलाई उहाँले आशीर्वाद दिनुहुने छ । (भजनसङ्ग्रह ११५:१३)
 - परमप्रभुका भय मान्नेहरू सबैलाई उहाँले आशीर्वाद दिनुहुने छ ।

(फिर्ता जानुहोस्: [02:04](#); [02:06](#); [02:12](#))

रूपक

वर्णन

कुनै एउटा धारणालाई अर्को धारणाको निम्ति प्रयोग गरिने अलङ्कारलाई रूपक भनिन्छ, ती दुई धारणाहरूको बिचमा कम्तिमा पनि एउटा तुलनायोग्य कुरा हुनुपर्छ । अर्को शब्दमा भन्नुपर्दा कुनै दुई फरक कुराहरूको बारेमा बताएर ती दुई कुरा एउटै हुन् भन्ने कुरा बुझाउनको लागि यसको प्रयोग गरिन्छ । उदाहरणको लागि, कसैले भन्न सक्छ:

- ती केटीको प्रेम रातो गुलाब हो ।

यहाँ वक्ताले "मैले प्रेम गरेकी केटी" र "रातो गुलाब" बिचमा के कुरा समान छन् भन्ने कुरा श्रोताहरूले सुनुन भन्ने चाहन्छन् । सायद तिनले ती दुबै सुन्दर छन् भन्न खोजेका होलान् ।

कहिलेकाहीँ वक्ताले आफ्नो भाषामा प्रायः गरेर प्रयोग गरिने रूपकहरूको प्रयोग गर्छन् भने कहिले प्रायः प्रयोग नगरिने र विशिष्ट किसिमका रूपकको प्रयोग गर्छन् ।

आफ्नो सन्देशलाई जोड दिन, भाषालाई स्पष्ट पार्न, आफ्नो भावनालाई अभि राप्त्री व्यक्त गर्न, अर्को तरिकाले भन्न कठिन हुने कुरालाई व्यक्त गर्न वा मानिसहरूले आफ्नो सन्देश सम्झनु भनेर वक्ताले अक्सर गरेर रूपकहरूको प्रयोग गर्छन् ।

रूपकका प्रकारहरू

रूपकका दुई प्रकारहरू छन्: "मृत" रूपक र "जीवित" रूपक । ती दुबैलाई अनुवाद गर्दा आआफ्नै समस्याहरू छन् ।

मृत रूपकहरू

कुनै पनि भाषामा धेरै प्रयोग गरिएको कारण बोल्ने व्यक्तिले कुनै एक धारणालाई अर्को धारणासँग तुलना गर्नको निम्ति प्रयोग गर्न छोडेको रूपकलाई मृत रूपक भनिन्छ । मृत रूपकहरू जताततै पाइन्छन् । उदाहरणको रूपमा "खाटका खुट्टा", "मातृभूमि" आदिलाई लिन सकिन्छ । हिब्रू बाइबलमा "हात" लाई "शक्ति" जनाउन, "मुहार" लाई "उपस्थिति जनाउन र भावनाहरू र नैतिक गुणहरूलाई "कपडाहरू" लाई जनाउनको निम्ति प्रयोग गरिएको छ ।

रूपकको रूपमा प्रयोग गरिएका जोडी अवधारणाहरू

रूपकहरू प्रयोग गरेर बोलिने धेरै तरिका जोडी अवधारणाहरूको प्रयोगमा आधारित छन्, जहाँ कुनै एउटा अवधारणा अर्को अवधारणासँगै आउँछ । उदाहरणको लागि, आकासिनु, बढ्नु वा माथि जानु शब्दहरूले धेरै वा असल भन्ने अर्थ दिन्छ । यसैले "ग्याँसको मूल्य आकासिँदै छ जस्ता वाक्यहरू बनाउन सकिन्छ । यसरी नै उल्टो अर्थ लाग्ने वाक्य पनि बनाउन सकिन्छ, "तापक्रम घट्दैछ ।

जोडी अवधारणा संसारका भाषाहरूमा अक्सर प्रयोग गर्न सकिन्छ, किनकि तिनले विचारको गठनमा मदत गर्छ । मानिसहरूले शक्ति, उपस्थिति, भावनाहरू र नैतिक गुणहरूलाई कुनै देख्न वा समाल्न सकिने वस्तु, शरीरका अङ्गहरू वा देख्न सकिने कुनै घटनासँगै गरी व्यक्त गर्छन् ।

यी रूपकहरूलाई सामान्य तरिकाले प्रयोग गर्दा वक्ता र श्रोताले तिनलाई अलङ्कारको रूपमा लिँदैनन् । नेपाली भाषामा प्रयोग गरिएका नचिने रूपकहरूका उदाहरणहरू:

- "भाउ घटाऊ" यहाँ घटाउनुलाई कम गर्नु भन्ने अर्थमा प्रयोग गरिएको छ ।
- "आउनुहोस् वादविवादलाई अगाडि बढाऔँ ।" योजना गरिएको कुरा गर्नुलाई हिँड्नु वा अगाडि बढ्नुसँगै गरी प्रस्तुत गरिएको छ ।
- "तिमीले आफ्नो सिद्धान्तको बचाऊ राम्ररी गर्‍यो ।" तर्कलाई युद्धको रूपमा व्यक्त गरिएको छ ।
- "शब्दहरूको प्रवाह" मा शब्दलाई कुनै तरल पदार्थको रूपमा व्यक्त गरिएको छ ।

नेपाली भाषीहरूले यी वाक्यहरूलाई अनौठो मान्दैनन् वा रूपकको प्रयोग गरिएको छ भन्ने कुरा थाहा पाउँदैनन् । यसैले यसलाई अर्को भाषामा अनुवाद गर्दा धेरै ध्यान दिनुपर्ने अलङ्कारलाई जस्तो गरेर अनुवाद गर्नुहुँदैन ।

बाइबलीय भाषामा यस्तो किसिमको रूपकको महत्त्वपूर्ण ढाँचाको वर्णनको लागि बाइबलीय ढाँचाहेर्नुहोस् ।

मृत रूपकको अनुवाद गर्दा तिनलाई रूपकको रूपमा अनुवाद नगर्नुहोस् । यसको साटो लक्षित भाषामा उपयुक्त हुने अभिव्यक्तिको प्रयोग गर्नुहोस् ।

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: रूपक भनेको के हो र यसको प्रयोग भएको वाक्यको अनुवाद कसरी गर्ने?

यस शीर्षकलाई बुझ्नको लागि यो पढ्नु राम्रो हुन्छ:

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-intro]]

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-simile]]

जीवित रूपकहरू

यी रूपकहरूमा एउटा अवधारणा बुझाउन अर्को अवधारणा वा एउटा वस्तु बुझाउन अर्को वस्तुको प्रयोग गरिएको छ भन्ने मानिसहरूले बुझ्छन् । यी रूपकहरूले ति दुई कुराहरूमा के कुरा समान छन् भनेर सोच लगाउँछन्, किनकि ती दुई कुराहरूमा धेरै भिन्नता हुन्छन् । यी रूपकहरूलाई सन्देशलाई बल पुर्याउने रूपकको रूपमा मानिसहरूले चिन्छन् । यही कारणले यी रूपकहरूलाई मानिसहरूले ध्यान दिन्छन् । उदाहरणको लागि,

तर मेरो नाउँको आदर गर्ने तिमीहरूमाथि चाहिँ धार्मिकताको सूर्य आफ्ना पखेटामा आरोग्यता लिएर उदाउने छ । (मलाकी ४:२)

यहाँ परमेश्वरले आफ्नो मुक्तिलाई उहाँले प्रेम गर्ने मानिसहरूलाई निको पार्ने सूर्योदयको किरणको रूपमा व्यक्त गर्नुभएको छ । उहाँले यी पखेटाहरूलाई मानिसहरूलाई निको पार्ने औषधि ल्याउने पखेटाहरूको रूपमा व्यक्त गर्नुहुन्छ । एउटा अर्को उदाहरण:

येशूले भन्नुभयो, "गएर त्यस स्याललाई भन...", (लुका १३:३२)

यहाँ "स्यालले" हेरोदलाई जनाउँछ । उहाँलाई सुन्नेहरूले येशूले स्यालका गुणहरूसँग हेरोदका गुणहरूसँग तुलना गर्दै हुनुहुन्थ्यो भने बुभे । हेरोद धुर्त, अरूका कुरा लिने दुष्ट, वा नष्ट गर्ने हत्यारा वा यी सबै थिए भनेर येशूले भन्नुभएको हो भन्ने सुन्नेहरूले बुभे ।

जीवित रूपकहरूको अनुवाद गर्दा विशेष ध्यान दिनुपर्छ । तिनको अनुवाद गर्दा हामीले रूपका भागहरू र ती भागहरूले कसरी अर्थ ल्याउँछन् भन्ने कुरा बुझ्नुपर्छ ।

रूपकका भागहरू

रूपकका तीन भागहरू छन्:

विषय - जेको बारेमा बोलिन्छ त्यसलाई विषय भनिन्छ ।

बिम्ब - विषयलाई जनाउनको लागि प्रयोग गरिएको कुरालाई बिम्ब भनिन्छ ।

तुलनाको बिन्दु - विषय र बिम्ब के कारणले उस्तै हुन् भनेर लेखकले गरेको दाबीलाई तुलनाको बिन्दु भनिन्छ ।

तल दिइएको रूपकमा वक्ताले स्त्रीलाई रातो गुलाबको रूपमा वर्णन गरेका छन् । उक्त स्त्री (उनकी "प्रेमिका") **विषय** हुन्, र "रातो गुलाब" **बिम्ब** हो । 'सुन्दरता र कोमलता' वक्ताले विषय र बिम्बका बिचमा भएको समानता जनाउनको निम्ति प्रयोग गरेका **तुलनाको बिन्दु** हुन् ।

- मेरी प्रेमिका एउटा रातो, रातो गुलाब हुन् ।

माथि दिइएको रूपकमा जस्तै प्रायः गरेर वक्ताले **विषय** र **बिम्ब** लाई स्पष्ट रूपमा र **तुलनाको बिन्दु** लाई अस्पष्ट रूपमा व्यक्त गर्छन् । तुलनाको बिन्दुको बारेमा श्रोता आफैले सोच्नुपर्छ । श्रोताहरूले आफै यी विचारको बारेमा सोच्नुपर्छ, श्रोताहरूमा वक्ताको सन्देशले शक्तिशाली प्रभाव पर्छ ।

बाइबलमा **विषय** र **बिम्ब** लाई स्पष्ट रूपमा र **तुलनाको बिन्दु** लाई अस्पष्ट रूपमा व्यक्त गरिएको छ । भन्न खोजिएको तुलनाको बिन्दुको बारेमा श्रोता आफैले सोच्नुपर्छ ।

येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो "जीवनको रोटी म हुँ । मकहाँ आउने भोकाउनछैन, र ममाथि विश्वास गर्ने कहिल्यै तिर्खाउने छैन ।" (यूहन्ना ६:३५)

यो रूपकमा येशूले आफूलाई रोटी भन्नुभयो । यहाँ म **विषय** हो र रोटी **बिम्ब** हो । रोटी मानिसहरूले खाने खानेकुरा हो । रोटी र येशूको बिचमा **तुलनाको बिन्दु** चाहिँ मानिसहरूलाई बाँच्नको निम्ति यी दुबै कुराको आवश्यकता पर्दछ । जसरी शारीरिक जीवनको लागि खानेकुराको आवश्यकता पर्दछ त्यसरी नै आत्मिक जीवनको लागि पनि येशूमा विश्वास गर्नुपर्छ ।

रूपकको उद्देश्यहरू

- मानिसहरूलाई थाहा भएको कुरा (**बिम्ब**) को बारेमा कुरा गरेर थाहा नभएको (**विषय**) को बारेमा मानिसहरूलाई सिकाउनु रूपकको एउटा उद्देश्य हो ।
- कुनै कुराको विशेष गुण छ वा त्यो गुण एकदमै धेरै छ भन्ने कुरा देखाउनु रूपकको अर्को उद्देश्य हो ।
- मानिसहरूले जसरी (**बिम्ब**) को बारेमा सोच्छन् त्यसरी नै (**विषय**) को बारेमा महसुस गराउनु रूपकको अर्को उद्देश्य हो ।

यो अनुवादको विषय हुनुका कारणहरू

- मानिसहरूले रूपकलाई नचिन्न सक्छन् । उनीहरूले रूपकलाई शाब्दिक रूपमा बुझ्न सक्छन् ।

- बिम्बको रूपमा प्रयोग गरिएको कुरासँग मानिसहरू परिचित नभएको कारण तिनीहरूले रूपकलाई नबुझ्न सक्छन् ।
- यदि विषयलाई व्यक्त गरिएको छैन भने मानिसहरूले विषयको बारेमा थाहा नपाउन सक्छन् ।
- वक्ताले प्रयोग गरेको तुलनाको बिन्दुलाई मानिसहरूले नबुझ्न सक्छन् । यदि तिनीहरूले तुलनाको बिन्दुको बारेमा सोचन सकेनन् भने तिनीहरूले रूपकलाई बुझ्दैनन् ।
- मानिसहरूलाई रूपक बन्ने जस्तो लाग्न सक्छ तर बुझ्नेका भने हुँदैनन् । तिनीहरूले तुलनालाई बाइबलको आधारमा नभई आफ्नै भाषाको आधारमा बुझ्दा यसो हुन्छ ।

अनुवाद रणनीतिहरू

- मूल पाठकहरूका लागि जस्तै गरी लक्षित पाठकहरूका लागि पनि उक्त रूपकलाई सकेसम्म स्पष्ट बनाउनुहोस् ।
- मूल पाठकहरूका लागि रूपकलाई जति स्पष्ट पारिएको छ त्योभन्दा स्पष्ट नपार्नुहोस् ।

बाइबलबाट उदाहरणहरू

हे सामरिया डाँडामा बस्ने बाशानका गाई हो, (आमोस ४:१)

यस रूपकमा आमोसले सामरियाका उच्च-तहका स्त्रीहरूलाई (शीर्षक "तिमी") गाई (बिम्ब) को रूपमा प्रयोग गरिएको छ । ती स्त्रीहरू र गाईहरू बिचको तुलनाको बिन्दु के हो भनेर आमोसले बताउँदैनन् । पाठकहरूले यो कुराको बारेमा सोच्न र त्यतिबेलाको सन्दर्भअनुसार बुझ्न भन्ने उनको चाहना हो । सन्दर्भलाई हेर्ने हो भने ती स्त्रीहरू बाशानका गाईहरू जस्तै मोटा र खाने कुराहरूमा मात्र ध्यान दिने गर्थे । यदि यसलाई हामीले अर्कै सन्दर्भअनुसार बुझेर गाईहरू पवित्र हुनाले तिनीहरूको पूजा गर्नुपर्छ भनेर बुझ्यौं भने त्यसले गलत अर्थ दिन्छ ।

टिप्पणी, आमोसले ती स्त्रीहरूलाई गाई नै हुन् भनेका होइनन् । तिनीहरूलाई उनले मानिसहरू नै भनेका हुन् ।

तापनि अब हे परमप्रभु, तपाईं हाम्रा पिता हुनुहुन्छ । हामी माटो हौं, र तपाईं चाहिँ कुमाले हुनुहुन्छ । हामी सबै तपाईंकै हातका कार्यहरू हौं । (यशैया ६४:८)

माथिको उदाहरणमा दुईवटा एकअर्कासँग सम्बन्धित रूपकहरू छन् । "हामी" र "तपाईं" विषय हुन् र "माटो" र "कुमाले" बिम्ब हुन् । कुमाले र परमेश्वर बिचमा भएको तुलनाको बिन्दुचाहिँ दुबैले आफ्नो सामाग्रीलाई जस्तो मन लाग्छ त्यसरी नै चलाउँछन् भन्ने हो: कुमालेले माटोबाट आफूले सोचेजस्तो सामान बनाउँछ र परमेश्वरले पनि आफ्ना मानिसहरूबाट आफूले चाहेबमोजिम गर्नुहुन्छ । कुमालेको माटो र "हामी" बिचको तुलनाको बिन्दु यही हो कि माटोले कुमालेलाई र मानिसहरूले परमेश्वरलाई आफूलाई यस्तो किन बनाएको भनेर गुनासो गर्न पाउँदैनन् ।

येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, "ध्यान देओ, फरिसी र सदुकीहरूको खमिरबाट होशियार रहो।" तिनीहरूले आपसमा बहस गर्न लागे, "हामीहरूले रोटी ल्याएनौं, र उहाँले यसो भन्नुभएको होला।" (मत्ती १६:६-७)

यहाँ येशूले रूपकको प्रयोग गर्नुभयो तर उहाँका चेलाहरूले यस कुराको महसुस गरेनन् । जब उहाँले "खमिर" भन्नुभयो उहाँले रोटीको बारेमा कुरा गरिरहनु भएको छ भनी तिनीहरूले सोचे, तर यहाँ "खमिर" उहाँले प्रयोग गर्नु भएको रूपकको बिम्ब हो र फरिसी र सदुकीहरूको शिक्षाचाहिँ विषय हो । येशूले भन्नु भएको कुरा चेलाहरूले (मूल श्रोताहरू) बुझेनन्, यहाँ येशूले भन्नु भएको कुरा स्पष्टसँग व्यक्त गर्नु असल हुन्छ ।

अनुवादका रणनीतिहरू

यदि मानिसहरूले रूपकलाई मूल पाठकहरूले भँ गरेर बुझ्छन् भने तिनक प्रयोग गर्नुहोस् । मानिसहरूले सही तरिकाले बुझ्छन् कि बुझ्दैनन् भन्ने कुरा जाँचको निम्ति मानिसहरूकहाँ यसको जाँच गर्नुहोस् ।

यदि मानिसहरूले बुझ्दैनन् भने केही रणनीतिहरू तल दिइएको छ ।

यदि स्रोत भाषामा रूपकको प्रयोगले जोडी अवधारणालाई बाइबलीय भाषामा (मृत रूपक) व्यक्त गर्छ भने मूल विचारलाई तपाईंको भाषाले रुचाएअनुसार सकेसम्म सरल तरिकाले व्यक्त गर्नुहोस् ।

यदि "जीवित" रूपक रहेछ र लक्षित भाषामा पनि मूल भाषामा जस्तै रूपकको प्रयोग गरिन्छ भने यसलाई शाब्दिक रूपमा अनुवाद गर्नुहोस् । यसो गर्दा भाषा समुदायका मानिसहरूले बुझ्छन् कि बुझ्दैनन् भनेर जाँच गर्न नभुल्नुहोस् ।

यदि लक्षित पाठकहरूले रूपकलाई चिन्दैनन् भने रूपकलाई उपमामा परिवर्तन गर्नुहोस् । केही भाषाहरूमा "जस्तै" प्रयोग गरेर उपमा बनाइन्छ । हेर्नुहोस् समान.

यदि लक्षित पाठकहरूले **बिम्ब** भनेको बुझ्दैनन् भने यसलाई अनुवाद गर्नको लागि थाहा नपाएका कुराहरूको अनुवादहेर्नुहोस् ।

यदि लक्षित पाठकहरूले **बिम्ब**को प्रयोग यसले दिनुपर्ने अर्थअनुसार गर्दैनन् भने तपाईंके सन्दर्भ अनुसारको बिम्ब प्रयोग गर्नुहोस् । यसो गर्दा बाइबलको समयमा सम्भव हुने बिम्बको मात्र प्रयोग गर्नुहोस् ।

यदि लक्षित भाषाका पाठकलाई **विषय**को बारेमा थाहा छैन भने त्यसलाई स्पष्टसँग व्यक्त गर्नुहोस् । (तर मूल पाठकलाई विषयको बारेमा थाहा थिएन भने यसो नगर्नुहोस् ।)

यदि लक्षित भाषाका पाठकलाई विषय र बिम्ब बिचको **तुलनाको बिन्दु** थाहा छैन भने त्यसलाई स्पष्टसँग व्यक्त गर्नुहोस् ।

यदि दिइएका कुनै पनि रणनीतिहरू ठिक लागेनन् भने रूपकको प्रयोग नगरिकन विचारलाई व्यक्त गर्नुहोस् ।

अनुवाद रणनीतिहरू प्रयोगका उदाहरणहरू

यदि स्रोत भाषामा रूपकको प्रयोगले जोडी अवधारणालाई बाइबलीय भाषामा (मृत रूपक) व्यक्त गर्छ भने मूल विचारलाई तपाईंको भाषाले रुचाएअनुसार सकेसम्म सरल तरिकाले व्यक्त गर्नुहोस् ।

- **सभाघरका शासकहरूमध्ये याइरस नाउँका एक जना उहाँकहाँ आए, र उहाँलाई देखेर उहाँका पाउमा घोटो परे,** (मर्कस ५:२२)

- सभाघरका शासकहरूमध्ये याइरस नाउँका एक जना उहाँकहाँ आए, र उहाँलाई देखेर तत्कालै उहाँको अघि निहुरे

यदि "जीवित" रूपक रहेछ र लक्षित भाषामा पनि मूल भाषामा जस्तै रूपकको प्रयोग गरिन्छ भने यसलाई शाब्दिक रूपमा अनुवाद गर्नुहोस् । यसो गर्दा भाषा समुदायका मानिसहरूले बुझ्छन् कि बुझ्दैनन् भनेर जाँच गर्न नभुल्नुहोस् ।

- **तर येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, "तिमीहरूका हृदयको कठोरताले गर्दा उनले तिमीहरूलाई यो आज्ञा लेखिदिए ।** (मर्कस १०:५)

- र येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, "तिमीहरूका हृदयको कठोरताले गर्दा उनले तिमीहरूलाई यो आज्ञा लेखिदिए ।

यसमा कुनै परिवर्तन गरिएको छैन - तर यसो गर्दा लक्षित पाठकहरूले बुझ्छन् कि बुझ्दैनन् भनेर जाँच गर्नुपर्छ ।

यदि लक्षित पाठकहरूले रूपकलाई चिन्दैनन् भने रूपकलाई उपमामा परिवर्तन गर्नुहोस् । केही भाषाहरूमा "जस्तै" प्रयोग गरेर उपमा बनाइन्छ ।

- **तापनि अब हे परमप्रभु, तपाईं हाम्रा पिता हुनुहुन्छ । हामी माटो हौं, र तपाईं चाहिँ कुमाले हुनुहुन्छ । हामी सबै तपाईंकै हातका कार्यहरू हौं ।** (यशैया ६४:८)

- तापनि अब हे परमप्रभु, तपाईं हाम्रा पिता हुनुहुन्छ । हामी माटो जस्तै हौं, र तपाईं चाहिँ कुमाले जस्तै हुनुहुन्छ । हामी सबै तपाईंकै हातका कार्यहरू हौं ।

यदि लक्षित पाठकहरूले **बिम्ब** भनेको बुझ्दैनन् भने यसलाई अनुवाद गर्नको लागि थाहा नपाएका कुराहरूको अनुवाद हेर्नुहोस् ।

- **शाऊल, शाऊल, तिमी किन मलाई सताउँदछौ? सुइरोमा लात हान्दा तिमीलाई नै दुख्छ ।** (प्रेरित २६:१४)

- शाऊल, शाऊल, तिमी किन मलाई सताउँदछौ? तिखो लठ्ठिमा लात हान्दा तिमीलाई नै दुख्छ ।

यदि लक्षित पाठकहरूले **बिम्ब**को प्रयोग यसले दिनुपर्ने अर्थअनुसार गर्दैनन् भने तपाईंकै सन्दर्भ अनुसारको बिम्ब प्रयोग गर्नुहोस् । यसो गर्दा बाइबलको समयमा सम्भव हुने बिम्बको मात्र प्रयोग गर्नुहोस् ।

- **तापनि अब हे परमप्रभु, तपाईं हाम्रा पिता हुनुहुन्छ । हामी माटो हौं, र तपाईं चाहिँ कुमाले हुनुहुन्छ । हामी सबै तपाईंकै हातका कार्यहरू हौं ।** (यशैया ६४:८)

- "तापनि अब हे परमप्रभु, तपाईं हाम्रा पिता हुनुहुन्छ । हामी काठ हौं, र तपाईं चाहिँ सिकर्मी हुनुहुन्छ । हामी सबै तपाईंकै हातका कार्यहरू हौं ।"

- "तापनि अब हे परमप्रभु, तपाईं हाम्रा पिता हुनुहुन्छ । हामी धागो हौं, र तपाईं चाहिँ जुलाहा हुनुहुन्छ । हामी सबै तपाईंकै हातका कार्यहरू हौं ।"

यदि लक्षित भाषाका पाठकलाई **विषय**को बारेमा थाहा छैन भने त्यसलाई स्पष्टसँग व्यक्त गर्नुहोस् । (तर मूल पाठकलाई विषयको बारेमा थाहा थिएन भने यसो नगर्नुहोस् ।)

• **परमप्रभु जीवित हुनुहुन्छ! मेरो चट्टानको स्तुति-प्रशंसा होस् । मेरा उद्धारक परमेश्वर उच्च होऊन् ।** (भजनसङ्ग्रह १८:४६)

◦ परमप्रभु जीवित हुनुहुन्छ! उहाँ मेरो चट्टान हुनुहुन्छ । उहाँको स्तुति-प्रशंसा होस् । मेरा उद्धारक परमेश्वर उच्च होऊन् ।

यदि लक्षित भाषाका पाठकलाई विषय र बिम्ब बिचको **तुलनाको बिन्दु** थाहा छैन भने त्यसलाई स्पष्टसँग व्यक्त गर्नुहोस् ।

• **परमप्रभु जीवित हुनुहुन्छ! मेरो चट्टानको स्तुति-प्रशंसा होस् । मेरा उद्धारक परमेश्वर उच्च होऊन् ।** (भजनसङ्ग्रह १८:४६)

◦ परमप्रभु जीवित हुनुहुन्छ! उहाँको स्तुति-प्रशंसा होस् किनकि उहाँ चट्टान हुनुहुन्छ जसमुनि म मेरा शत्रुबाट लुक्छु । मेरा उद्धारक परमेश्वर उच्च होऊन् ।

• **शाऊल, शाऊल, तिमी किन मलाई सताउँदछौ? सुइरोमा लात हान्दा तिमीलाई नै दुख्छ ।** (प्रेरित २६:१४)

◦ शाऊल, शाऊल, तिमी किन मलाई सताउँदछौ? तिमी मेरो विरुद्ध युद्ध गर्छौ र मालिकको तिखो लठ्ठीमा लात हान्ने गोरुले जसरी आफैलाई चोट पुर्याउँछौ ।

यदि दिइएका कुनै पनि रणनीतिहरू ठिक लागेनन् भने रूपकको प्रयोग नगरिकन विचारलाई व्यक्त गर्नुहोस् ।

• **म तिमीहरूलाई मानिसहरूका जालहारी बनाउने छु ।** (मर्कूस १:१७)

◦ म तिमीहरूलाई मानिसहरू भेला गर्ने मानिस बनाउने छु ।

◦ अहिले तिमीहरू माछा जम्मा गर्छौ । म तिमीहरूलाई मानिसहरू जम्मा गर्ने बनाउने छु ।

रूपकहरूको बारेमा थप जानकारीको निम्ति बाइबीय बिम्बविधान - साभा ढाँचाहरू हेर्नुहोस् ।

(फिर्ता जानुहोस्: 12:02; 13:02; 21:05; 28:04; 33:09; 44:05)

लक्षणा

वर्णन

आफ्नै नामद्वारा नभइ यससँग नजिकबाट सम्बन्धित वस्तु वा विचारको नामद्वारा चिनिने अलङ्कारलाई **लक्षणा** भनिन्छ । **लक्षणा** आफूसँग सम्बन्धित कुनै अर्को वस्तु वा विचारको सट्टामा प्रयोग गरिने एउटा शब्द हो ।

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: लक्षणा भनेको के हो?

यस शीर्षकलाई बुझ्नको लागि यो पढ्नु राम्रो हुन्छ:

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-intro]]

र उहाँका पुत्र येशूको रगतले हामीलाई सबै पापबाट शुद्ध पार्छ । (१ यूहन्ना १:७)

रगतले ख्रीष्टको मृत्युलाई जनाउँछ ।

यसै गरी खाइसक्नुभएपछि उहाँले कचौरा लिनुभयो र भन्नुभयो, “यो कचौरा तिमीहरूका निम्ति बगाइएको मेरो रगतमा स्थापित गरिने नयाँ करार हो । (लूका २२:२०)

कचौराले कचौरामा भएको दाखरसलाई जनाउँछ ।

लक्षणाको प्रयोग निम्नानुसार गरिन्छ

- कुनै कुरालाई छोटकरीमा जनाउँदा ।
- कुनै अमूर्त विचारलाई त्यससँग सम्बन्धित भौतिक वस्तुको नामद्वारा जनाउँदा ।

यो अनुवादको विषय हुनुको कारण

बाइबलमा अक्सर गरेर लक्षणाको प्रयोग गरिएको छ । केही भाषा बोल्ने मानिसहरूले लक्षणाको प्रयोग नगरिने हुनाले तिनीहरूले त्यसलाई नचिन्न सक्छन् । यदि तिनीहरूले लक्षणाको प्रयोगलाई पहिचान गर्न सक्दैनन् भने खण्डले भन्न खोजेको कुरालाई बुझ्ने छैनन् वा खण्डलाई गलत तरिकाले बुझ्न पनि सक्छन् जुन भन् नराम्रो कुरा हो । लक्षणाको प्रयोग केलालाई जनाउनको लागि गरिएको हो भन्ने कुरा मानिसहरूले बुझ्न जरुरी हुन्छ ।

बाइबलबाट उदाहरणहरू

परमप्रभु परमेश्वरले उहाँलाई उहाँका पुर्खा दाऊदको सिंहासन दिनुहुने छ । (लूका १:३२)

यहाँ सिंहासनले राजाको अधिकारलाई जनाउँछ । "राजकीय अधिकारको", "शासन" वा "राज्यकाल" का निम्ति प्रयोग हुने लक्षणा "सिंहासन" हो । यसको अर्थ परमेश्वरले उहाँलाई दाऊद पछिका राजा बनाउनुहुने छ ।

तुरुन्तै तिनको मुख खुल्यो (लूका १:६४)

मुखले बोल्ने शक्तिलाई जनाउँछ । यसको अर्थ उनी फेरि बोल्न सक्ने भए हुन्छ ।

... आइलाग्ने क्रोधबाट भाग्न तिमीहरूलाई कसले चेताउनी दियो? (लूका ३:७)

"दण्ड" को लक्षणा "क्रोध" वा "रिस" हो । परमेश्वर मानिसहरूसँग अत्यन्तै क्रोधित हुनुभयो, यसैले उहाँले तिनीहरूले दण्ड दिनुहुने छ ।

अनुवादका रणनीतिहरू

मानिसहरूले लक्षणालाई बुझ्छन् भने यसको प्रयोग गर्नुहोस् । यदि बुझ्दैनन् भने केही विकल्पहरू दिइएका छन् ।

लक्षणाको साथमा यसले जनाउने वस्तुको पनि प्रयोग गर्नुहोस् ।

लक्षणाले प्रतिनिधि गर्ने वस्तुको नामको मात्र प्रयोग गर्नुहोस् ।

अनुवाद रणनीतिहरू प्रयोगका उदाहरणहरू

लक्षणाको साथमा यसले जनाउने वस्तुको पनि प्रयोग गर्नुहोस् ।

- यसै गरी खाइसक्नुभएपछि उहाँले कचौरा लिनुभयो र भन्नुभयो, “यो कचौरा तिमीहरूका निम्ति बगाइएको मेरो रगतमा स्थापित गरिने नयाँ करार हो । (लूका २२:२०)
 - “यसै गरी खाइसक्नुभएपछि उहाँले कचौरा लिनुभयो र भन्नुभयो, “यो दाखरसको कचौरा तिमीहरूका निम्ति बगाइएको मेरो रगतमा स्थापित गरिने नयाँ करार हो । ”

लक्षणाले प्रतिनिधि गर्ने वस्तुको नामको मात्र प्रयोग गर्नुहोस् ।

- परमप्रभु परमेश्वरले उहाँलाई उहाँका पुर्खा दाऊदको सिंहासन दिनुहुने छ । (लूका १:३२)
 - “परमप्रभु परमेश्वरले उहाँलाई उहाँका पुर्खा दाऊदको राजकीय अधिकार दिनुहुने छ । ”
 - “परमप्रभु परमेश्वरले उहाँलाई उहाँका पुर्खा दाऊदजस्तै राजा बनाउनुहुने छ ।
- ... आइलाग्ने क्रोधबाट भाग्न तिमीहरूलाई कसले चेताउनी दियो? (लूका ३:७)
 - “... आइलाग्ने दण्डबाट भाग्न तिमीहरूलाई कसले चेताउनी दियो?”

साभ्ना लक्षणाहरूको बारेमा सिक्नको लागि बाइबलीय बिम्बविधान - साभ्ना लक्षणाहरूहेर्नुहोस् ।

(फिर्ता जानुहोस्: 04:04; 16:13; 19:14; 21:05; 29:09; 40:07; 46:04; 50:06)

विस्मयादि

विवरण

जसले आश्चर्य, खुसी, डर वा रिसजस्ता गहिरा भावनाहरू व्यक्त गर्ने शब्दहरू वा वाक्यहरूलाई विस्मयादि भनिन्छ । यसको लागि शब्द वा वाक्यको अन्त्यमा (!) चिन्हको प्रयोग गरिएको हुन्छ । हो चिन्हले विस्मयादि जनाउँछ । परिस्थिति र अर्थले मानिसहरूले व्यक्त गरेको भावनालाई बुझ्न मदत गर्छ । तल दिइएको मत्ती ८ को उदाहरणमा वक्ताहरू धेरै डराएका थिए । मत्ती ८ को उदाहरणमा कहिले नदेखेको कुरा देखेर वक्ताहरू छक्क परेका थिए ।

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: विस्मयादिको अनुवाद कसरी गर्ने?

यस शीर्षकलाई बुझ्नको लागि यो पढ्नु राम्रो हुन्छ:

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-sentencetypes]]

बचाउनुहोस् प्रभु! हामीहरू नष्ट हुन लाग्यौं। (मत्ती ८:२५)

भूत निकालिएपछि त्यो गुँगो बोल्यो। अनि "इसाएलमा कहिल्यै यस्तो देखिए!" भन्दै भीड छक्क पर्यो। (मत्ती ८:३३)

यो अनुवादको विषय हुनुको कारण

कुनै वाक्यले गहिरो भावना व्यक्त गरेको छ भन्ने कुरा व्यक्त गर्ने विभिन्न भाषाहरूका फरक तरिकाहरू हुन्छन् ।

बाइबलबाट उदाहरणहरू

केही विस्मयादिहरूमा कुनै एउटा शब्दले भावना व्यक्त गर्छ । तल दिइएका वाक्यहरूमा "आहा" र "हाय" शब्दहरू प्रयोग गरिएको छ । "आहा" शब्दले वक्ता अचम्भित भएको देखाउँछ ।

आहा!, परमेश्वरको वैभव र बुद्धि र ज्ञान कति गहिरो!
उहाँका इन्साफहरू कति अगम र उहाँका मार्ग बुझ्न नसकिने! (रोमी ११:३३)

तल प्रयोग गरिएको "हाय" शब्दले गिदोन डराएका थिए भन्ने देखाउँछ ।

तब गिदोनले तिनी त परमप्रभुका दूत पो रहेछन् भनी थाहा पाए, र भने, "हाय, परमप्रभु परमेश्वर यो त साँच्चै पो रहेछ। मैले परमप्रभुका दूतलाई आमने-सामने देखें।" (न्यायकर्ताहरू ६:२२)

केही विस्मयादिहरू "कति" वा "किन" जस्ता प्रश्नवाचक शब्दबाट सुरु हुन्छन् । तल दिइएको वाक्यले लेखक परमेश्वरका इन्साफहरूको अगमता देखेर छक्क परेको कुरा व्यक्त गर्छ ।

उहाँका इन्साफहरू कति अगम! (रोमी ११:३३)

बाइबलमा भएका केही विस्मयादिहरूमा मुल क्रियापद छैनन् । तल दिइएको वाक्यमा लेखकले घृणा व्यक्त गरेका छन् ।

तँ मूर्ख! (मत्ती ५:२२)

अनुवादका रणनीतिहरू

यदि तपाईंको भाषामा विस्मयादिसँग क्रियापदको आवश्यकता पर्छ भने त्यो थप्नुहोस् । "हो" वा "हुन्" सँग सम्बन्धित क्रियापदहरू लाभदायक हुन्छन् ।

तपाईंको भाषामा गहिरो भावना व्यक्त गर्ने विस्मयादि शब्दको प्रयोग गर्नुहोस् ।

भावना व्यक्त गर्ने वाक्यमा भएको विस्मयादि शब्दको अनुवाद गर्नुहोस् ।

गहिरो भावना व्यक्त गर्ने वाक्यको भागमा त्यस्तो शब्दको प्रयोग गर्नुहोस् ।

यदि लक्षित भाषामा व्यक्त गरिएको गहिरो भावना स्पष्ट छैन भने उक्त व्यक्तिले गरेको अनुभवलाई स्पष्ट पारिदिनुहोस् ।

अनुवाद रणनीतिहरू प्रयोगका उदाहरणहरू

यदि तपाईंको भाषामा विस्मयादिसँग क्रियापदको आवश्यकता पर्छ भने त्यो थप्नुहोस् । "हो" वा "हुन्" सँग सम्बन्धित क्रियापदहरू लाभदायक हुन्छन् ।

- **तँ मूर्ख !** (मत्ती ५:२२)
 - "तँ मूर्ख "छस्" !
- **आहा ! परमेश्वरको वैभव र बुद्धि र ज्ञान कति गहिरो !** (रोमी ११:३३)
 - "आहा ! परमेश्वरको वैभव र बुद्धि र ज्ञान कति गहिरो छन्!"

तपाईंको भाषामा गहिरो भावना व्यक्त गर्ने विस्मयादि शब्दको प्रयोग गर्नुहोस् । तल प्रयोग गरिएको "आहा" शब्दले तिनीहरू छक्क परेको कुरा व्यक्त गर्छ । त्यसैगरी "बाफरे" शब्दले डरलाग्दो घटना घटेको छ भन्ने कुरालाई व्यक्त गर्छ ।

- **मानिसहरू आश्चर्यले अत्यन्तै चकित भए, र भन्न लागे, "उहाँले सबै कुरा असल गर्नुभएको छ । उहाँले बहिरालाई सुन्ने र गुँगालाई बोल्नेसम्म पनि तुल्याउनुहुन्छ ।"** (मर्कस ७:३७)
 - "मानिसहरू आश्चर्यले अत्यन्तै चकित भए, र भन्न लागे, "आहा! उहाँले सबै कुरा असल गर्नुभएको छ । उहाँले बहिरालाई सुन्ने र गुँगालाई बोल्नेसम्म पनि तुल्याउनुहुन्छ ।"
- **हाय, परमप्रभु परमेश्वर यो त साँच्चै पो रहेछ। मैले परमप्रभुका दूतलाई आमने-सामने देखेँ ।** (न्यायकर्ताहरू ६:२२)
 - "बाफरे, परमप्रभु परमेश्वर यो त साँच्चै पो रहेछ। मैले परमप्रभुका दूतलाई आमने-सामने देखेँ । "

भावना व्यक्त गर्ने वाक्यमा भएको विस्मयादि शब्दको अनुवाद गर्नुहोस् ।

- **हाय, परमप्रभु परमेश्वर यो त साँच्चै पो रहेछ। मैले परमप्रभुका दूतलाई आमने-सामने देखेँ ।** (न्यायकर्ताहरू ६:२२)
 - परमप्रभु परमेश्वर यो त साँच्चै पो रहेछ। मैले परमप्रभुका दूतलाई आमने-सामने देखेँ । अब मलाई के हुन्छ होला?"
 - गुहार, परमप्रभु परमेश्वर यो त साँच्चै पो रहेछ। मैले परमप्रभुका दूतलाई आमने-सामने देखेँ ।

गहिरो भावना व्यक्त गर्ने वाक्यको भागमा त्यस्तो शब्दको प्रयोग गर्नुहोस् ।

- **आहा ! परमेश्वरको वैभव र बुद्धि र ज्ञान कति गहिरो !** (रोमी ११:३३)
 - "आहा ! परमेश्वरको वैभव र बुद्धि र ज्ञान यति गहिरो छ कि तिनलाई खोज्न सकिन्न!"

यदि लक्षित भाषामा व्यक्त गरिएको गहिरो भावना स्पष्ट छैन भने उक्त व्यक्तिले गरेको अनुभवलाई स्पष्ट पारिदिनुहोस् ।

- **गिदोनले तिनी त परमप्रभुका दूत पो रहेछन् भनी थाहा पाए, र भने, "हाय, परमप्रभु परमेश्वर यो त साँच्चै पो रहेछ । मैले परमप्रभुका दूतलाई आमने-सामने देखेँ ।** (न्यायकर्ताहरू ६:२२)
 - "गिदोनले तिनी त परमप्रभुका दूत पो रहेछन् भनी थाहा पाए । तिनले डराएर भने, "हाय, परमप्रभु परमेश्वर यो त साँच्चै पो रहेछ । मैले परमप्रभुका दूतलाई आमने-सामने देखेँ ।" (न्यायकर्ताहरू ६:२२)

(फिर्ता जानुहोस्: 08:08; 08:12; 10:01; 12:04; 12:10; 13:12; 14:05; 14:06; 15:05; 16:07; 16:11; 16:13; 17:03; 17:07; 19:05; 19:06; 19:11; 20:12; 26:09; 28:06; 29:08; 37:02; 37:10; 41:05; 42:05; 43:06; 45:02; 45:03; 46:04; 47:06)

व्यञ्जना

विवरण

मृत्यु वा निजी तवरले गरिने क्रियाकलापहरू जस्ता कुनै दुखद, लज्जास्पद, वा सामाजिक रूपमा अस्वीकार्य कार्यहरूलाई नम्र तरिकाले व्यक्त गर्दा व्यञ्जनाको प्रयोग हुन्छ ।

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: व्यञ्जना के हो ?

यस शीर्षकलाई बुझ्नको लागि यो पढ्नु राम्रो हुन्छ:

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-intro]]

परिभाषा

... उनीहरूले शाऊल र तिनका छोराहरूलाई गिल्बो डाँडामा ढलेका भेट्टाए । (१ इतिहास १०:८)

यसको अर्थ शाऊल र तिनका छोराहरूलाई "मरेका भेट्टाए" हो । यहाँ व्यञ्जनाको प्रयोग गरिएको छ किनकि शाऊल र तिनका छोराहरू ढलेका थिए भन्ने कुरा महत्त्वपूर्ण होइन तर तिनीहरू मरेका थिए भन्ने कुराचाहिँ महत्त्वपूर्ण कुरा हो । कहिलेकहिँ मानिसहरूले मृत्युको बारेमा सिधा कुरा गर्दैनन् किनकि यो दुखद कुरा हो ।

यो अनुवादको विषय हुनुको कारण

विभिन्न भाषाहरूले व्यञ्जनाको प्रयोग भिन्न भिन्न तरिकाले गर्छन् । यदि लक्षित भाषामा स्रोत भाषामा जस्तो व्यञ्जनाको प्रयोग गरिन्छ भने पाठकहरूले यसको अर्थ नबुझ्न सक्छन् र त्यसलाई शाब्दिक रूपमा मात्र बुझ्न सक्छन् ।

बाइबलबाट उदाहरणहरू

... शाऊल त्यस गुफामा आएर हल्का हुनलाई भित्र पसे । (१ शमूएल २४:३)

यहाँ पाठकहरूले शाऊल दिसा बस्नलाई गए भन्ने बुझ्थे तथापि लेखकले त्यसलाई शाऊलके गरे भनेर **सिधै लेखेनन्** ।

मरियमले स्वर्गदूतलाई भनिन्, "यो कसरी हुनसक्छ, किनकि म एक कन्या हुँ ।" (लूका १:३४)

नम्रताको खातिर, मरियमले कुनै मानिससँग यौनसम्बन्ध भएकै छैन भन्ने कुरा व्यक्त गर्नको निम्ति व्यञ्जनाको प्रयोग गर्छिन् ।

अनुवादका रणनीतिहरू

यदि तपाईंको भाषामा व्यञ्जनाको प्रयोग स्वभाविक छ र सही अर्थ दिन्छ भने यसको प्रयोग गर्नुहोस् । नत्र अन्य विकल्पहरू तल दिइएका छन्:

व्यञ्जनालाई आफ्नै तरिकाले प्रयोग गर्नुहोस् ।

यदि त्यसले कसैलाई असर पार्दैन भने व्यञ्जनाविना नै जानकारीलाई व्यक्त गर्नुहोस् ।

अनुवाद रणनीतिहरू प्रयोगका उदाहरणहरू

व्यञ्जना प्रयोग यसरी गर्नुहोस्

• ...शाऊल त्यस गुफामा आएर **हल्का हुनलाई भित्र पसे** । (१ शमूएल २४:३) - केही भाषाहरूमा व्यञ्जनाको प्रयोग यसरी गरिन सक्छ:

◦ "...शाऊल त्यस गुफामा आएर **खाडल खन्नलाई भित्र पसे** ।"

◦ "...शाऊल त्यस गुफामा आएर **एकान्तमा समय बिताउनलाई भित्र पसे** ।"

• मरियमले स्वर्गदूतलाई भनिन्, "**यो कसरी हुनसक्छ, किनकि म एक कन्या हुँ** ।" (लूका १:३४)

◦ मरियमले स्वर्गदूतलाई भनिन्, "यो कसरी हुनसक्छ, किनकि म **कुनै पुरुषलाई चिन्दिनँ**" - (मूल ग्रीकमा यो व्यञ्जनाको प्रयोग गरिएको छ ।)

यदि त्यसले कसैलाई असर पाउँदैन भने व्यञ्जनाविना नै जानकारीलाई व्यक्त गर्नुहोस् ।

- ... उनीहरूले शाऊल र तिनका छोराहरूलाई गिल्बो डाँडामा ढलेका भेट्टाए । (१ इतिहास १०:८)
 - “... उनीहरूले शाऊल र तिनका छोराहरूलाई गिल्बो डाँडामा मरेका भेट्टाए ।”

(फिर्ता जानुहोस्: [14:03](#); [17:11](#); [23:03](#))

शब्दलोप

विवरण

वक्ता वा लेखकले पाठक वा श्रोताहरूले बुझिहाल्छन् नि भन्ने ठानेर वाक्यबाट एक वा त्यसभन्दा बढी शब्दहरू नराख्ने वा नबोल्ने कामलाई शब्दलोप भनिन्छ । छुटाएका शब्दहरू प्रायः त्यस अधिका वाक्यमा नै व्यक्त भएका हुन्छन् ।

... दुष्टहरू न्यायको दिनमा टिक्ने छैनन्, र पापीहरूले धर्मीहरूको सभामा...
। (भजनसंग्रह १:५)

यहाँ शब्दलोपको प्रयोग भएको छ किनकि "पापीहरूले धर्मीहरूको सभामा" वाक्यांश पूर्ण वाक्य होइन । पापीहरूले धर्मीहरूको सभामा के प्राप्त गर्दैनन् भन्ने कुरा पाठकहरूले यस अगाडिको वाक्यबाट बुझ्छन् भन्ने लेखकको सोच हो ।

त्यसैले दुष्टहरू न्यायमा खडा हुनेछैनन्, न त पापीहरू धर्मीहरूको सभामा खडा हुनेछन्।

[१] अङ्ग्रेजीमा विराम चिन्ह छ जसलाई एलिपसिस पनि भनिन्छ। यो तीनवटा थोप्लाहरू (...) को शृङ्खला हो जुन कुनै शब्द, वाक्यांश, वाक्य वा पाठबाट यसको मौलिक अर्थ परिवर्तन नगरी जानाजानी छोडेको संकेत गर्न प्रयोग गरिन्छ। यो लेख अनुवाद विराम चिन्हको बारेमा होइन, तर सामान्यतया वाक्यमा हुनु पर्ने शब्दहरू हटाउने अवधारणाको बारेमा हो।

दुई प्रकारका अण्डकारहरू

रिलेटिभ अण्डकार तब हुन्छ जब पाठकले सन्दर्भबाट छुटेका शब्द वा शब्दहरू आपूर्ति गर्नुपर्दछ। सामान्यतया शब्द अघिल्लो वाक्यमा हुन्छ, जस्तै माथिको उदाहरणमा।

निरपेक्ष अण्डकार तब हुन्छ जब हटाइएका शब्द वा शब्दहरू सन्दर्भमा हुँदैनन्, तर वाक्यांशहरू भाषामा पर्याप्त सामान्य हुन्छन् कि पाठकले यस सामान्य प्रयोगबाट वा परिस्थितिको प्रकृतिबाट छुटेको कुरा आपूर्ति गर्ने अपेक्षा गरिन्छ।

अनुवादका बिषयहरू हुनुका कारण

अपूर्ण वाक्य वा वाक्यांशहरू हेर्ने पाठकहरूलाई थाहा नहुन सक्छ कि त्यहाँ जानकारी हराइरहेको छ जुन लेखकले भने अपेक्षा गर्दछ। वा पाठकहरूले त्यहाँ जानकारी हराइरहेको छ भनेर बुझ्न सक्छन्, तर उनीहरूलाई थाहा नहुन सक्छ कि कुन जानकारी हराइरहेको छ किनभने उनीहरूलाई मूल थाहा छैन। बाइबलीय भाषा, संस्कृति, वा अवस्था मूल पाठकहरूले गरे जस्तै। यस अवस्थामा, तिनीहरूले गलत जानकारी भर्न सक्छ। वा पाठकहरूले आफ्नो भाषामा अण्डकारको प्रयोग नगर्ने हो भने अण्डकारलाई गलत बुझ्न सक्छ।

बाइबलबाट उदाहरणहरू

रिलेटिभ अण्डकार

उसले लेबनानलाई बाछो भैं र सिरियोनलाई साँढेभैं छाडिदिन्छ। (भजनसंग्रह १८:६ युएलटि)

लेखक आफ्नो शब्द थोरै होस् र राम्रो कविता बनाउन चाहन्छन्। भरिएको जानकारी सहितको पूर्ण वाक्य यस्तो हुनेछः

उसले लेबनानलाई बाछो भैं र सिरियोनलाई साँढेजस्तै छाडिदिन्छ।

त्यसकारण, तपाईं कसरी हिँड्नुहुन्छ, होशियारीसाथ हेर्नुहोस्—मुखजस्तो होइन तर बुद्धिमान्जस्तो। (एफिसी ५:१५ख युएलटि)

यी वाक्यको दोस्रो भागमा पाठकले बुझ्नुपर्ने जानकारी पहिलो भागबाट भर्न सकिन्छः

होशियारीपूर्वक हेर्नुहोस्, तसर्थ, कसरी हिँड्नुपर्छ—मुखजस्तो होइन तर बुद्धिमान्को रूपमा हिँड,

अनुवादका रणनीतिहरू

यदि अण्डकार प्राकृतिक हो र तपाईंको भाषामा सही अर्थ दिन्छ भने, यसलाई प्रयोग गर्ने विचार गर्नुहोस्। यदि होइन भने, यहाँ अर्को विकल्प छः

(१) छुटेका शब्दहरू अपूर्ण वाक्यांश वा वाक्यमा थप्नुहोस्।

लागू गरिएका अनुवाद रणनीतिहरूका उदाहरणहरू

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: शब्दलोप के हो?

यस शीर्षकलाई बुझ्नको लागि यो पढ्नु राम्रो हुन्छ:

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-intro]]

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-sentences]]

(१) छुटेका शब्दहरू अपूर्ण वाक्यांश वा वाक्यमा थप्नुहोस्।

त्यसैले दुष्टहरू न्यायमा खडा हुनेछैनन्, न त पापीहरू धर्मीहरूको सभामा खडा हुनेछन्। (भजन १:५ युएलटि)

त्यसैले दुष्टहरू न्यायमा खडा हुनेछैनन्, र पापीहरू धर्मीहरूको सभामा खडा हुनेछैनन्।

त्यसपछि जब उहाँ नजिक आउनुभयो, उहाँले उहाँलाई सोध्नुभयो, "तिमी म तिम्रो लागि के गर्न चाहनुहुन्छ?" अनि उसले भन्यो, "प्रभु, म मेरो दृष्टि फर्काउन सकूँ।" (लूका १८:४०ख-४१ युएलटि)

त्यसपछि जब त्यो मानिस नजिक थियो, येशूले उसलाई सोध्नुभयो, "तिमी म तिम्रो लागि के गर्न चाहनुहुन्छ?" उसले भन्यो, "प्रभु, म चाहन्छु कि तपाईंले मलाई निको पारिदिनुहोस् ताकि म मेरो दृष्टि प्राप्त गर्न सकूँ।"

उसले लेबनानलाई बाछो भैं र सिरियोनलाई साँढेभैं छाडिदिन्छ। (भजनसंग्रह २८:६ युएलटि)

उसले लेबनानलाई बाछो भैं छाडिदिन्छ, र सिरियोनलाई साँढेको साँढेभैं छाडिदिन्छ।

(फिर्ता जानुहोस्: [27:02](#); [27:11](#))

सङ्ख्याहरू

विवरण

बाइबलमा थुप्रै सङ्ख्याहरू छन् । तिनीहरूलाई शब्दहरूमा लेख्न सकिन्छ, जस्तो कि, “पाँच” वा अङ्कमा, जस्तो कि, “५ ।” केही सङ्ख्याहरू धेरै ठूला छन्, जस्तो कि “दुई सय” (२००), “बाइस हजार” (२२,०००), वा “दश करोड” (१०,००,००,००० ।) केही भाषाहरूमा यी सबै सङ्ख्याहरूको लागि शब्दहरू नै हुँदैनन् । अनुवादकहरूले सङ्ख्याहरूलाई कसरी अनुवाद गर्ने र तिनीहरूलाई शब्दहरूमा लेख्ने वा अङ्कमा लेख्ने भनेर निधो गर्न जरुरी हुन्छ ।

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: मैले सङ्ख्याहरूलाई कसरी अनुवाद गर्ने ?

यस शीर्षकलाई बुझ्नको लागि यो पढ्नु राम्रो हुन्छ:

[[rc://ne/ta/man/translate/translate-unknown]]

केही सङ्ख्याहरू ट्याक्कै त्यही हुन्छन् भने केहीलाई नजिकको पूर्ण सङ्ख्यामा मिलाएर राखिएको हुन्छ ।

अब्राम छयासी वर्षका थिए जब हागारले अब्रामको लागि इश्माएललाई जन्माइन् । (उत्पत्ति १६:१६ यूएलटी)

छयासी (६६) ट्याक्कै त्यति नै रहेको सङ्ख्या हो ।

त्यस दिन मानिसहरूमध्येमा करिब तीन हजार पुरुषहरू मरे । (प्रस्थान ३२:२२६ यूएलटी)

यहाँ तीन हजार नजिकको पूर्ण सङ्ख्या हो । त्योभन्दा केही बढी पनि हुन सक्छ वा त्योभन्दा केही कम पनि हुन सक्छ । “करिब” शब्दले देखाउँछ कि त्यो ट्याक्कै त्यति नै रहेको सङ्ख्या होइन ।

अनुवादको विषय हुनुको कारण: केही भाषाहरूमा यीमध्ये केही सङ्ख्याहरूका लागि शब्दहरू नै हुँदैनन् ।

अनुवादका सिद्धान्तहरू

- ट्याक्कै भनिएको सङ्ख्याहरूलाई तिनीहरू हुन सकेसम्म नजिकबाट वा तोकेर अनुवाद गर्नुपर्छ ।
- नजिकको पूर्ण सङ्ख्यामा मिलाएर राखिएको सङ्ख्यालाई थप सामान्य रूपमा अनुवाद गर्न सकिन्छ ।

बाइबलबाट उदाहरणहरू

जब येरेदको उमेर १६२ वर्षको भएको थियो, उनी हनोकका पिता भए । उनी हनोकका पिता भएपछि, येरेद आठ सय वर्षसम्म बाँचे । उनी थप छोराहरू र छोराहरूका पिता भए । येरेद ६६२ वर्षसम्म बाँचे, अनि तिनी मरे । (उत्पत्ति ५:१६-२० यूएलटी)

१६२, आठ सय, र ६६२ भन्ने सङ्ख्याहरू ट्याक्कै भनिएका सङ्ख्याहरू हुन् र सम्भव भएसम्म ती सङ्ख्याहरूसँग नजिकैको केही कुराले अनुवाद गरिनुपर्छ ।

हाम्री बहिनी, तिमी हजारौँ दश हजारका आमा होऊ (उत्पत्ति २४:६० यूएलटी)

यो नजिकैको पूर्ण सङ्ख्या मिलाएर राखिएको सङ्ख्या हो । तिनले कति धेरै सन्तान पाउनुपर्ने हो भनेर यसले बताउँदैन, तर त्यो तिनीहरूको ठूलो सङ्ख्या थियो ।

अनुवादका रणनीतिहरू

सङ्ख्याहरूलाई अङ्कहरूको प्रयोग गरेर लेख्नुहोस् ।

सङ्ख्याहरूलाई तपाईंको भाषाका शब्दहरूलाई प्रयोग गरेर वा ती सङ्ख्याहरूका लागि भएका गेटवे भाषाका शब्दहरूलाई प्रयोग गरेर लेख्नुहोस् ।

सङ्ख्याहरूलाई शब्दहरूको प्रयोग गरेर लेख्नुहोस्, र तिनको पछाडि अङ्कहरूलाई कोष्ठकहरूमा राख्नुहोस् ।

ठूला सङ्ख्याहरूको लागि शब्दहरूको संयोजन गर्नुहोस् ।

नजिकैको पूर्ण सङ्ख्यामा मिलाएर राखिएका ठूला सङ्ख्याहरूको लागि सामान्य अभिव्यक्तिको प्रयोग गर्नुहोस् र अङ्कलाई पछि कोष्ठकहरूमा लेख्नुहोस् ।

अनुवादका रणनीतिहरू लागू गरिएका उदाहरणहरू

हाम्रा उदाहरणहरूमा हामी निम्न पदलाई प्रयोग गर्नेछौं:

अब हेर, धेरै प्रयत्न गरेर मैले यहवेको घरको लागि १,००,००० ट्यालेन्ट सुन, दश लाख ट्यालेन्ट चाँदी, अनि ठूला परिमाणहरूमा काँसा र फलाम तयार पारेको छु । (१ इतिहास २२:१४ यूएलटी) सङ्ख्याहरूलाई अङ्कहरूको प्रयोग गरेर लेख्नुहोस् ।

- मैले यहवेको घरको लागि १,००,००० ट्यालेन्ट सुन, १०,००,००० ट्यालेन्ट चाँदी, अनि ठूला परिमाणहरूमा काँसा र फलाम तयार पारेको छु ।

सङ्ख्याहरूलाई तपाईंको भाषाका शब्दहरूलाई प्रयोग गरेर वा ती सङ्ख्याहरूका लागि भएका गेटवे भाषाका शब्दहरूलाई प्रयोग गरेर लेख्नुहोस् ।

- मैले यहवेको घरको लागि एक लाख ट्यालेन्ट सुन, दश लाख ट्यालेन्ट चाँदी, अनि ठूला परिमाणहरूमा काँसा र फलाम तयार पारेको छु ।

सङ्ख्याहरूलाई शब्दहरूको प्रयोग गरेर लेख्नुहोस्, र तिनको पछाडि अङ्कहरूलाई कोष्ठकहरूमा राख्नुहोस् ।

- मैले यहवेको घरको लागि एक लाख(१,००,०००) ट्यालेन्ट सुन, दश लाख(१०,००,०००) ट्यालेन्ट चाँदी, अनि ठूला परिमाणहरूमा काँसा र फलाम तयार पारेको छु ।

ठूला सङ्ख्याहरूको लागि शब्दहरूको संयोजन गर्नुहोस् ।

- मैले यहवेको घरको लागि एक सय हजार ट्यालेन्ट सुन, एक हजार गुणा हजार ट्यालेन्ट चाँदी, अनि ठूला परिमाणहरूमा काँसा र फलाम तयार पारेको छु ।

नजिकैको पूर्ण सङ्ख्यामा मिलाएर राखिएका ठूला सङ्ख्याहरूको लागि सामान्य अभिव्यक्तिको प्रयोग गर्नुहोस् र अङ्कलाई पछि कोष्ठकहरूमा लेख्नुहोस् ।

- मैले यहवेको घरको लागि धेरै परिमाणको सुन (१,००,००० ट्यालेन्ट), त्यसभन्दा दश गुणा बढी चाँदी (१०,००,००० ट्यालेन्ट), अनि ठूला परिमाणहरूमा काँसा र फलाम तयार पारेको छु ।

एकनासपन

तपाईंका अनुवादहरूमा एकनासको हुनुहोस् । सङ्ख्याहरू वा अङ्कहरूको प्रयोग गर्दै, सङ्ख्याहरूको कसरी अनुवाद हुनेछ भनेर निधो गर्नुहोस् । एकनासको हुनलाई विभिन्न तरिकाहरू छन् ।

- हर समय सङ्ख्याहरूलाई प्रतिनिधित्व गर्न शब्दहरूको प्रयोग गर्नुहोस् । (तपाईंले धेरै लामा शब्दहरू पाउन सक्नुहुन्छ ।)
- हर समय सङ्ख्याहरूलाई प्रतिनिधित्व गर्न अङ्कहरूको प्रयोग गर्नुहोस् ।
- तपाईंको भाषामा शब्दहरू भएका सङ्ख्याहरूलाई प्रतिनिधित्व गर्नका लागि शब्दहरूको प्रयोग गर्नुहोस् अनि तपाईंको भाषामा शब्दहरू नभएका सङ्ख्याहरूको लागि अङ्कहरूको प्रयोग गर्नुहोस् ।
- साना सङ्ख्याहरूको लागि शब्दहरूको प्रयोग गर्नुहोस् अनि ठूला सङ्ख्याहरूको लागि अङ्कहरूको प्रयोग गर्नुहोस् ।
- थोरै शब्दहरू चाहिने सङ्ख्याहरूको लागि शब्दहरूको प्रयोग गर्नुहोस् अनि थोरै शब्दहरूभन्दा बढी शब्दहरू चाहिने सङ्ख्याहरूको लागि अङ्कहरूको प्रयोग गर्नुहोस् ।
- सङ्ख्याहरूलाई प्रतिनिधित्व गर्न शब्दहरूको प्रयोग गर्नुहोस्, अनि तिनको पछाडि कोष्ठकहरूमा अङ्कहरू लेख्नुहोस् ।

यूएलटी र यूएसटीमा भएको एकनासपन

न्फोल्डिङ्ग बोर्ड अक्षरशः रहेको खण्ड* (यूएलटी) अनि अन्फोल्डिङ्ग बोर्ड सामान्यीकरण गरिएको खण्डले (यूएसटी) एउटा वा दुईवटा मात्रै शब्दहरू चाहिने सङ्ख्याहरूको (नौ, सोह्र, तीन सय) लागि शब्दहरूको प्रयोग गर्छन् । तिनीहरूले दुईवटाभन्दा बढी शब्दहरू भएका सङ्ख्याहरूको लागि अङ्कहरूको प्रयोग गर्छन् ("एक सय तीस"को साटोमा अङ्कहरू "१३०") ।

जब आदम १३० वर्षका भएका थिए, उनी उनको आफ्नै स्वरूपमा भएको, उनकै प्रतिरूप पछिको छोराको बाबु बने, अनि उनले उसको नाउँ शेत राखे । आदम शेतको बाबु बनेपछि, उनी आठ सय वर्षसम्म बाँचे । उनी थप छोराहरू र छोरीहरूको बाबु बने । आदम ८३० वर्षसम्म बाँचे, अनि उनी मरे । (उत्पत्ति ५:३-५ यूएलटी)

अर्को हामी तपाईंलाई सिफारिस गर्दछौं:

[[rc://ne/ta/man/translate/translate-ordinal]]
[[rc://ne/ta/man/translate/translate-fraction]]

(फिर्ता जानुहोस्: 08:15; 16:10; 16:14; 17:06; 17:08; 18:03; 19:06; 20:06; 20:12; 21:15; 25:01; 28:10; 29:01; 29:02; 30:03;
30:06; 30:09)

सर्वनामहरू

वर्णन

कुनै व्यक्ति वा वस्तुलाई जनाउनको निम्ति नामको सट्टामा प्रयोग गरिने शब्दहरूलाई सर्वनामहरू भनिन्छ । उदारहणको लागि: म, हामी, तिमी, तपाईं, हजुर, ऊ, उहाँ, यो, त्यो, कोही । व्यक्तिवाचक (पुरुषवाचक) सर्वनाम धेरै प्रयोग हुने सर्वनाममा पर्छ ।

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: सर्वनामहरू के हुन् र सर्वनाम कति प्रकारका छन्?

यस शीर्षकलाई बुझ्नको लागि यो पढ्नु राम्रो हुन्छ:

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-partsofspeech]]

व्यक्तिवाचक सर्वनामहरू

वक्ताले कुरा गर्ने व्यक्ति, कुरा गरिने व्यक्ति वा कुरा गरिएको व्यक्तिमध्ये कसलाई जनाएको हो भन्ने बुझाउने सर्वनामलाई व्यक्तिवाचक सर्वनाम भनिन्छ । व्यक्तिवाचक सर्वनामले निम्न कुरा जनाउँछन् । यसैगरी अन्य प्रकारका सर्वनामका प्रयोगहरू पनि तल दिइएका छन् ।

पुरुष (व्यक्ति)

- प्रथम पुरुष - बोल्ने व्यक्ति र अन्य (म, हामी)
 - समावेश भएको र नभएको "हामी"
- दोस्रो पुरुष - वक्ताले जोसँग बोलिरहेको छ त्यो व्यक्ति र अन्य (तँ, तिमी, तपाईं, हजुर)
 - तँ, तिमी, तपाईं, हजुरका स्वरूपहरू
- तेस्रो पुरुष - वक्ता र सुन्ने व्यक्ति बाहेकको अर्को व्यक्ति वा वस्तु(ऊ, उनी, त्यो, तिनीहरू)

सङ्ख्या

- एकवचन - एक (म, तिमी, ऊ, उनी, त्यो)
- बहुवचन - एकभन्दा धेरै (हामी, तिमीहरू, उनीहरू)
 - समूहलाई जनाउने एकवचन सर्वनामहरू
- दोहोरो - दुई (केही भाषाहरूमा दुई वा दुईभन्दा धेरै वस्तुहरूलाई जनाउने सर्वनामहरू पनि हुन्छन् ।)

लिङ्ग

- पुलिङ्ग - ऊ
- स्त्रीलिङ्ग - उनी
- नपुंसकलिङ्ग - त्यो

वाक्यमा अन्य शब्दहरूसँगको सम्बन्ध

- क्रियापदको कर्म: म, तिमी, ऊ, उनी, त्यो, हामी, तिनीहरू
- क्रियापदको कर्म वा नामयोगी: मैले, उसले, उसलाई, उनलाई, हामीलाई, उनीहरूलाई
- नामसँग आएर स्वामित्व जनाउने: मेरो, उसको, तिम्रो, उनको, हाम्रो, उनीहरूको
- नामबिना आएर स्वामित्व जनाउने: मेरो, तिम्रो, उसको, उनको

सर्वनामका अन्य प्रकारहरू

निजवाचक सर्वनामहरू ले उही वाक्यमा भएको अर्को नाम वा सर्वनामलाई जनाउँछन्: आफैं, स्वयम्, आफू ।

- **यूहन्नाले आफैंलाई ऐनामा हेर्‍यो** - "आफैं" शब्दले यूहन्नालाई जनाउँछ ।

प्रश्नवाचक सर्वनामहरूले कुनै वस्तु वा व्यक्तिको बारेमा प्रश्न गर्छन् । यस्तो सर्वनामको प्रयोग हो वा होइन भन्ने जवाफको आशा नगरिएको अवस्थामा गरिन्छ: को, के, कुन, कसले आदि ।

- **यो घर कसले बनायो?**

सम्बन्धवाचक सर्वनामहरूले एउटा उपवाक्यसँग अर्को उपवाक्यको सम्बन्ध देखाउँछन् । यिनीहरूले वाक्यको मुख्य भागको बारेमा थप कुरा बताउँछन्: जो, जे, जुन ।

- **मैले एउटा घर देखेँ जुन यूहन्नाले बनाएको हो** । "जुन यूहन्नाले बनाएको हो" उपवाक्यले मैले देखेको घरको बारेमा बताउँछ ।
- **मैले त्यस मानिसलाई देखेँ जसले घर बनायो** । "जसले घर बनायो" उपवाक्यले मैले कुन मानिसलाई देखेँ भन्ने कुरा बताउँछ ।

दर्शक सर्वनामहरूले निकट वा टाढा रहेका व्यक्ति तथा पदार्थलाई तोकेर देखाउँछन्: यो, यी, त्यो, ती ।

- **के तपाईंले "यसलाई" यहाँ देख्नुभयो?**
- **त्यहाँ भएको त्यो को हो?**

अनिश्चितवाचक सर्वनामहरूले कुनै अनिश्चित नामलाई जनाउँछन्: जोसुकै, जेसुकै, कोही, केही, कसै ।

- **ऊ कोहीसँग पनि बोल्न चाहँदैन ।**
- **यसलाई कसैले मर्मत गर्‍यो, तर कसले हो मलाई थाहा छैन ।**
- **कसैले भनेको छ सुतेको कुकुरलाई कसैले पनि उठाउनु हुँदैन ।**

उदाहरणमा "कोही" ले सामान्यातया: मानिसहरूलाई जनाउँछ ।

(फिर्ता जानुहोस्: 01:09; 02:02; 02:03; 02:04; 02:07; 02:12; 12:05; 28:04; 29:09; 30:05; 45:08; 47:07)

स्वामित्व

वर्णन

सामान्यतया "स्वामित्व" ले कुनै कुरा प्राप्त गर्नु वा कुनै व्यक्तिसँग भएको कुरालाई जनाउँछ । यसलाई व्याकरणमा "को" प्रयोग गरेर वा स्वामित्व जनाउने सर्वनाम (नेपालीमा यस्तो सर्वनाम छैन) व्यक्त गरिन्छ ।

- मेरो हजुरबुबाको घर
- उहाँको घर

हिब्रू, ग्रीक, अङ्ग्रेजी र नेपालीमा विभिन्न परिस्थितिमा स्वामित्वको प्रयोग गरिन्छ ।

- स्वामित्व - कसैसँग भएको कुरालाई जनाउन ।
 - मेरा कपडाहरू - मसँग भएका कपडाहरू
- सामाजिक सम्बन्ध - कसैको कसैसँग हुने सामाजिक सम्बन्धलाई जनाउन ।
 - मेरी आमा - मलाई जन्म दिने स्त्री वा मेरो पालनपोषण गर्ने स्त्री
 - मरो शिक्षक - मलाई सिकाउने व्यक्ति
- सामाग्रीहरू - केही कुराभित्र भएका सामाग्रीहरूलाई जनाउन ।
 - आलुको भोला - आलु भएको भोला, वा आलुले भरिएको भोला
- कुनै पूर्ण कुराको भाग: कुनै कुराको एउटा भागलाई जनाउन
 - मेरो शिर - शिर मेरो शरीरको भाग हो
 - घरको छानो - छानो मेरो घरको एक भाग हो

यो अनुवादको विषय हुनुका कारणहरू

- कुनै एउटा नाम अर्को नामको स्वामित्वमा छ भन्ने कुरा देखाउनको निम्ति अनुवादकले ती नामहरू बिचको सम्बन्ध राम्ररी बुझनुपर्छ ।
- केही भाषाहरूमा स्रोत बाइबलमा प्रयोग गरिए जसरी स्वामित्वको प्रयोग गरिन्छ ।

बाइबलबाट उदाहरणहरू

स्वामित्व - तल दिइएको उदाहरणले पैसा छोराको स्वामित्वमा छ भन्ने देखाउँछ ।

... कान्छो छोरो ... त्यहाँ भोग-विलासमा आफ्नो सम्पत्ति उडायो । (लूका १५:१३)

सामाजिक सम्बन्ध - तल दिइएको उदाहरणले चेलाहरूलाई यूहन्नाबाट सिक्ने व्यक्तिहरू हुन् भन्ने देखाउँछ ।

तब यूहन्नाका चेलाहरू उहाँकहाँ आए, (मत्ती ८:१४)

पदार्थ - तल दिइएको उदाहरणमा मुकुट बनाउनको निम्ति सुनको प्रयोग गरिएको छ ।

तिनीहरूका शिरमा सुनका मुकुटजस्ता केही थिए । (प्रकाश ८:७)

सामाग्रीहरू - तल दिइएको उदाहरणमा, कचौरामा पानी छ ।

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: स्वामित्व के हो र यसको प्रयोग भएको वाक्यांशको अनुवाद कसरी गर्ने?

यस शीर्षकलाई बुझ्नको लागि यो पढ्नु राम्रो हुन्छ:

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-partsofspeech]]

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-sentences]]

जसले तिमीहरू ख्रीष्टका हौ भनेर तिमीहरूलाई मेरो नाउँमा पानीको कचौरा पिउन देला, साँच्चै म तिमीहरूलाई भन्दछु, त्यसले कुनै किसिमले आफ्नो इनाम गुमाउने छैन । (मर्कूस ८:४१)

कुनै पूर्ण कुराको भाग: - तल दिइएको उदाहरणमा ढोका महलको एक भाग थियो ।

तर उरियाह आफ्नो घरमा गएन, तर राजाका दासहरूसँग महलको मूल ढोकामै सुत्थो (२ शमुएल ११:८)

समूहको भाग - तल दिइएको उदाहरणमा "हामी" ले पूर्ण समूहलाई जनाउँछ र "हरेक" ले समूहका हरेक सदस्यहरूलाई जनाउँछ ।

तर ख्रीष्टको वरदानको नापअनुसार हामी हरेकलाई अनुग्रह दिइएको छ (एफिसी ४:७)

घटनाहरू र स्वामित्व

कहिलेकाहीं कुनै एक वा दुबै नामहरूले भाववाचक नामको रूपमा कुनै घटना वा कार्यलाई जनाउँछन् । तल दिइएका उदाहरणहरूमा, भाववाचक नामहरूलाई **मोटो** अक्षरहरूमा लेखिएको छ । दुई नामहरूमध्ये कुनै एक नामले कुनै घटनालाई जनाउँदा ती दुई नामका बिचमा हुने केही सम्बन्धहरूलाई तल दिइएको छ ।

कर्ता - कहिलेकाहीं "को" पछाडि आउने शब्दले पहिलो नामले बताएको काम कसले गर्छ भन्ने कुरा बताउँछ । तल दिइएको उदाहरणमा यूहन्नाले मानिसहरूलाई बप्तिस्मा दिए ।

यूहन्नाले दिएको बप्तिस्मा स्वर्गबाट हो कि मानिसबाट, मलाई जवाफ देओ । (मर्कूस ११:३०)

तल दिइएको उदाहरणमा ख्रीष्टले हामीलाई प्रेम गर्नुहुन्छ ।

कसले हामीलाई ख्रीष्टको प्रेमबाट अलग गर्ने? (रोमी ३:३५)

कर्म - कहिलेकाहीं "को" पछाडि आउने शब्दले कुनै कुरा कसलाई र के हुन्छ भन्ने बताउँछ ।

किनभने रुपियाँपैसाको मोह नै सबै किसिमका खराबीको जड हो । (१ तिमोथी ६:१०)

सामाग्री - कहिलेकाहीं "को" पछाडि आउने शब्दले कुनै कुरा कसरी हुन्छ भन्ने कुरा बताउँछ । तल दिइएका उदाहरणमा परमेश्वरले तरबार लिएका शत्रुहरू पठाएर मानिसहरूलाई दण्ड दिनुहुने छ ।

तपाईंहरू तरवारदेखि होशियार रहनुहोस्, किनकि क्रोधले तरवारद्वारा दण्ड ल्याउने छ (अय्यूब १८:२८)

प्रतिनिधित्व - तल दिइएको उदाहरणमा यूहन्नाले पापको पश्चाताप गर्ने व्यक्तिहरूलाई बप्तिस्मा दिइरहेका थिए । तिनीहरूले आफूले पश्चाताप गरिरहेका छौं भन्ने देखाउन बप्तिस्मा लिए । तिनीहरूको बप्तिस्माले तिनीहरूको पश्चातापको प्रतिनिधित्व गर्थो ।

बप्तिस्मा-दिने यूहन्ना पापमोचनको लागि पश्चात्तापको बप्तिस्मा प्रचार गर्दै उजाड-स्थानमा देखा परे । (मर्कूस १:४)

दुई नामहरू बिचको सम्बन्धको बारेमा थाहा पाउनको लागि रणनीतिहरू

दुई नामहरूको बिचको सम्बन्धको बारेमा बुझ्नलाई ती नाम वरिपरि भएका पदहरूलाई हेर्नुहोस् । यूएसटी मा भएका पदहरू पढ्नुहोस् । कहिलेकाहीं यसले सम्बन्धलाई स्पष्टसँग देखाउँछ । टिप्पणीमा त्यसको बारेमा के लेखिएको छ त्यो हेर्नुहोस् ।

अनुवादका रणनीतिहरू

दुई नाम बिचको सम्बन्ध देखाउनको निम्ति स्वामित्वको प्रयोग गर्नु स्वभाविक हुन्छ भने त्यसको प्रयोग गर्नुहोस् । यदि यो अनौठो देखिन्छ र यसलाई बुझ्न कठिन हुन्छ भने तल दिइएका विकल्पहरूको प्रयोग गर्नुहोस् ।

एउटा नामले अर्को नामको वर्णन गर्छ भन्ने देखाउन विशेषणको प्रयोग गर्नुहोस् ।

दुई नामहरूको सम्बन्ध देखाउन क्रियापदको प्रयोग गर्नुहोस् ।

यदि तीमध्ये एक नामले कुनै घटनालाई जनाउँछ भने त्यसलाई क्रियापदको रूपमा अनुवाद गर्नुहोस् ।

अनुवाद रणनीतिहरू प्रयोगका उदाहरणहरू

एउटा नामले अर्को नामको वर्णन गर्छ भन्ने देखाउन विशेषणको प्रयोग गर्नुहोस् । विशेषणलाई **मोटो** अक्षरमा लेखिएको छ ।

- तिनीहरूका शिरमा सुनका मुकुटजस्ता केही थिए । (प्रकाश ८:७)

- “तिनीहरूका शिरमा स्वर्ण मुकुट केही थिए ।”

दुई नामहरूको सम्बन्ध देखाउन क्रियापदको प्रयोग गर्नुहोस् । तलको उदाहरणमा थपिएको क्रियापद मोटो अक्षरमा लेखिएको छ ।

- जसले तिमीहरू खीष्टका हौ भनेर तिमीहरूलाई मेरो नाउँमा पानीको कचौरा पिउन देला, साँच्चै म तिमीहरूलाई भन्दछु, त्यसले कुनै किसिमले आफ्नो इनाम गुमाउने छैन । (मर्कस ८:४१)

- जसले तिमीहरू खीष्टका हौ भनेर तिमीहरूलाई मेरो नाउँमा पानी भएको कचौरा पिउन देला, साँच्चै म तिमीहरूलाई भन्दछु, त्यसले कुनै किसिमले आफ्नो इनाम गुमाउने छैन । ...

- क्रोधको दिनमा धन-सम्पत्ति केही मोलको हुँदैन, (हितोपदेश ११:४)

- परमेश्वरले क्रोध देखाउने दिनमा धन-सम्पत्ति केही मोलको हुँदैन,
- परमेश्वरले मानिसहरूलाई दण्ड दिने दिनमा धन-सम्पत्ति केही मोलको हुँदैन,

यदि तीमध्ये एक नामले कुनै घटनालाई जनाउँछ भने त्यसलाई क्रियापदको रूपमा अनुवाद गर्नुहोस् । तल दिइएको उदाहरणमा क्रियापद मोटो अक्षरमा लेखिएको छ ।

- आज याद राख, तिमीहरूले परमप्रभुको जुन अनुशासन अनुभव गर्‍यो र देख्यौ सो तिमीहरूका छोराछोरीहरूले जानेका छैनन् । (व्यवस्था ११:२)

- आज याद राख, तिमीहरूले परमप्रभुले गर्नुभएको अनुशासन अनुभव गर्‍यो र देख्यौ सो तिमीहरूका छोराछोरीहरूले जानेका छैनन् ।

- तिमीले आफ्ना आँखाले मात्र त्यो अवलोकन गर्ने छौ, र दुष्टहरूको प्रतिफल देख्ने छौ । (भजनसङ्ग्रह ८१:८)

- तिमीले आफ्ना आँखाले मात्र त्यो अवलोकन गर्ने छौ, र दुष्टहरूलाई परमप्रभुले दिनुभएको प्रतिफल देख्ने छौ ।

- ... तिमीहरूले पवित्र आत्माको वरदान पाउने छौ । (प्रेरित २:३८)

- ... तिमीहरूले परमप्रभुले तिमीहरूलाई दिनुहुने पवित्र आत्माको वरदान पाउने छौ ।*

(फिर्ता जानुहोस्: 07:03; 07:05; 07:06; 07:07; 07:08; 08:01; 08:03; 08:05; 09:01; 17:02; 17:05; 17:07; 17:08; 17:09; 18:05; 18:07; 18:08; 19:06; 47:09)

हितोपदेश

विवरण

हितोपदेश छोटी भनाइहरू हुन् जसले बुद्धि दिन्छ वा सत्यता सिकाउँछ । मानिसहरू हितोपदेशमा आनन्द लिन्छन् किनकि यिनीहरूले थोरै शब्दहरूमा धेरै ज्ञान दिन्छन्। बाइबलमा उखानहरू प्रायः रूपक र समानन्तरता प्ररिएका छन्।

घृणाले कलह उत्पन्न गराउँछ,
तर प्रेमले सबै कुकर्महरू ढाकिदिन्छ। (हितोपदेश १०:१२ यूएलटी)

हितोपदेशको अर्को उदाहरण.

ए अल्छे, कमिलाकाहाँ गएर त्यसको चाल-ढङ्ग हेर् र बुद्धिमानी बन् त्यसको अगुवा हुँदैन, हाकिम वा शासक हुँदैन, तापनि ग्रीष्म ऋतुमा त्यसले अन्नको भण्डार तयार गर्छ, र कटनीको समयमा आफ्नो खानेकुरो सज्जय गर्छ। (हितोपदेश ६:६-८ यूएलटी)

यो अनुवादको विषय हुनुको कारण

प्रत्येक भाषामा हितोपदेशलाई भन्ने आफ्नै तरिका हुन्छ। बाइबलमा थुप्रै हितोपदेशहरू छन्। तपाईंको भाषामा कसरी हितोपदेशहरू बोलिन्छ त्यही तरिकामा तिनको अनुवाद गर्न आवश्यक छ, ताकि मानिसहरूले तिनीहरूले सिकाएको कुरालाई हितोपदेशको रूपमा पहिचान गर्न सकून्।

बाइबलबाट उदाहरणहरू

धेरै धन-सम्पत्तिभन्दा असल नाउँ रोज्नु वाञ्छनीय हुन्छ,
सम्मानित हुनु चाँदी वा सुनभन्दा उत्तम हो। (हितोपदेश २२:१ यूएलटी)

यसको मतलब यो छ कि धेरै पैसा हुनु भन्दा राम्रो ब्यक्ति हुनु र राम्रो प्रतिष्ठा हुनु उत्तम हो।

सिकाले दाँत कुँडिए र धूवाँले आँखा पिरिएभैं,
अल्छी गर्ने मानिस आफूलाई पठाउनेको निम्ति त्यस्तै हुने छ। (हितोपदेश १०:२६ यूएलटी)

यसको मतलब यो हो कि अल्छी मान्छे उसलाई केही गर्न पठाउनेको लागि धेरै कष्टप्रद हुन्छ।

परमप्रभुको मार्ग धर्मीहरूका निम्ति एक शरणस्थान हो,
तर दुष्ट काम गर्नेहरूका निम्ति विध्वंस हो। (हितोपदेश १०:२८ यूएलटी)

यसको मतलब यो हो कि परमप्रभुले राम्रो काम गर्ने मानिसहरूलाई जोगाउनु हुन्छ, तर दुष्ट मानिसहरूलाई उहाँले नष्ट गर्नु हुन्छ।

अनुवाद रणनीतिहरू

यदि हितोपदेशको शाब्दिक अनुवाद गर्नु स्वभाविक हुन्छ र तपाईंको भाषामा सही अर्थ दिन्छ भने त्यसो गर्नुहोस्। यदि होईन भने, यहाँ केही विकल्पहरू छन्:

तपाईंको भाषामा मानिसहरूले कसरी हितोपदेश भन्छन् पत्ता लगाउनुहोस्, र तीमध्ये एउटा तरिका प्रयोग गर्नुहोस्।

यदि हितोपदेशमा केही वस्तुहरू तपाईंको भाषा समूहमा धेरै व्यक्तिहरूलाई थाहा छैन भने तिनीहरूलाई तपाईंको भाषामा समान काम गर्ने र मानिसहरूले बुझ्ने वस्तुहरूको प्रयोग गर्नुहोस्।

बाइबलको उखानसँग मिल्ने तपाईंको भाषामा भएको उखान प्रतिस्थापन गर्नुहोस्।

उही शिक्षा दिनुहोस् तर हितोपदेशको रूपमा हैन।

यो पृष्ठले प्रश्नको उत्तर दिन्छ: हितोपदेश के हो र त्यसलाई कसरी अनुवाद गर्ने?

यस शीर्षकलाई बुझ्नको लागि यो पढ्नु राम्रो हुन्छ:

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-metaphor]]

[[rc://ne/ta/man/translate/figs-parallelism]]

[[rc://ne/ta/man/translate/writing-intro]]

प्रयोग गरिएका अनुवाद रणनीतिहरू

तपाईंको भाषामा मानिसहरूले कसरी हितोपदेश भन्छन् पत्ता लगाउनुहोस्, र तीमध्ये एउटा तरिका प्रयोग गर्नुहोस्।

- धेरै धन-सम्पत्तिभन्दा असल नाउँ रोज्नु वाञ्छनीय हुन्छ (हितोपदेश २२:१ यूएलटी)

मानिसहरूले उनीहरूको भाषामा हितोपदेश भन्न सक्ने केही उपायहरू यस प्रकार छन्:

- धेरै धन -सम्पत्तिभन्दा, असल नाउँ हुनु वाञ्छनीय हुन्छ र चाँदी र सुनभन्दा मानिसहरूको सम्मान पाउनु राम्रो हुन्छ ।
- बुद्धिमानी मान्छेले धेरै धन -सम्पत्तिभन्दा राम्रो नाम अनि चाँदी र सुनभन्दा सम्मान चयन गर्छ ।
- धेरै धन सम्पत्तिभन्दा राम्रो प्रतिष्ठा राख्ने प्रयास गर्नुहोस्।
- धनले तपाईंलाई वास्तवमै सहायता गर्दछ? बरु म राम्रो प्रतिष्ठा चाहन्छु।

यदि हितोपदेशमा केही वस्तुहरू तपाईंको भाषा समूहमा धेरै व्यक्तिहरूलाई थाहा छैन भने तिनीहरूलाई तपाईंको भाषामा समान काम गर्ने र मानिसहरूले बुझ्ने वस्तुहरूको प्रयोग गर्नुहोस्।

- ग्रीष्म ऋतुमा हिउँ वा फसलको बेला भरी परेभैं ,

मूर्खलाई सम्मान दिनु सुहाउँदैन। (हितोपदेश २६:१ यूएलटी)

- तातो मौसममा चिसो हावामा उडाउन वा कटनीको समयमा पानी पर्नु स्वभाविक हुँदैन; र मूर्खलाई सम्मान दिनु स्वभाविक हुँदैन।

बाइबलको उखानसँग मिल्ने तपाईंको भाषामा भएको उखान प्रतिस्थापन गर्नुहोस्।

- भोलिको धाक नलगा, (हितोपदेश २७:१ यूएलटी)
- कुखुरा कोरल्नु भन्दा पहिले तिनीहरूको गन्ती नगर्नुहोस्।

उही शिक्षा दिनुहोस् तर हितोपदेशको रूपमा हैन।

- एक पुस्ता जसले आफ्ना बाबुलाई सराप दिन्छ र आफ्नी आमालाई आशिष दिदैन,

त्यो एक पुस्ता हो जो उनीहरूको आफ्नै आँखामा शुद्ध छ, तर तिनीहरूका ती फोहरहरू धोइएका छैनन्। (हितोपदेश ३०:११-१२ यूएलटी)

- आफ्ना बाबुआमालाई सम्मान नगर्ने मानिसहरूले आफूलाई धर्मी ठान्छन्, र उनीहरू आफ्नो पापबाट फर्कदैनन्।

(फिर्ता जानुहोस्: 26:05)



translationWords

रुपान्तर 27.1

अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी

परिभाषा:

“अगमवक्ता” परमेश्वरको सन्देश मानिसहरूलाई भन्ने एक मानिस हुन । यसो गर्ने महिलालाई “अगमवादिनी” भनिन्छ ।

- प्रायः अगमवक्ताहरूले मनिसहरूलाई तिनीहरूका पापबाट फर्कन र परमेश्वरको आज्ञा पालन गर्न चेतावनी दिन्थे ।
- “अगमवाणी” अगमवक्ताले बोल्ने सन्देश हो ।” अगमवाणी गर्नु” भनेको परमेश्वरको सन्देश बोल्नु हो ।
- अगमवाणीका सन्देशहरू प्रायः भविष्यमा हुने केही कुराहरूबारे हुन्थ्यो ।
- पुरानो करारका धेरै अगमवाणीहरू पुरा भइसकेको छन् ।
- बाइबलमा अगमवक्ताहरूद्वारा लेखिएका पुस्तकहरूको संग्रहलाई कहिलेकाहीँ “भविष्यवक्ताहरू” भनिन्छ ।
- उदाहरणमा लागि, वाक्यांश “व्यवस्था र अगमवक्ताहरू” सबै हिब्रू धर्मशास्त्रहरूलाई सन्दर्भ गर्ने तरिका हो, जसलाई “पुरानो नियम” पनि भनिन्छ ।
- अगमवक्ताको लागि पुरानो शब्द “दर्शी” वा “कोही जसले देख्छ” थियो ।
- तैपनि, कहिले काहीँ “दर्शी” शब्दले जोखना हेर्ने वा अरु भुटा अगमवक्तालाई जनाउछ ।

अनुवादका निम्ति सुभावहरू:

- “अगमवक्ता” शब्दलाई “परमेश्वरको प्रवक्ता” वा “परमेश्वरको निम्ति बोल्ने मानिस” वा “परमेश्वरको सन्देश बोल्ने मानिस” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- एक “द्रष्टा” लाई “दर्शन देख्ने व्यक्ति” वा “परमेश्वरबाट भविष्य देख्ने मानिस” भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- “अगमवादिनी” शब्दलाई “परमेश्वरको निम्ति प्रवक्तिनी” वा “परमेश्वरको निम्ति बोल्ने महिला” वा “परमेश्वरको सन्देश बोल्ने महिला” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- अगमवाणी” लाई अनुवाद गर्ने तरिकाहरूमा “परमेश्वरको सन्देश” वा “अगमवक्ताको सन्देश” पर्छन् ।
- लाक्षणिक अभिव्यक्ति, “व्यवस्था र अगमवक्ताहरू” लाई “व्यवस्था र अगमवक्ताहरूका पुस्तकहरू” वा “परमेश्वर र उहाँका मानिसहरूले बारेमा लेखिएको सबै कुरा, जसमा परमेश्वरका व्यवस्थाहरू र उहाँका अगमवक्ताहरूले प्रचार गरेको थिए” भनेर पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ । (हेर्नुहोस्: बोलिको एक आंकडा जसमा एक भाग सम्पूर्ण वा यसको विपरित प्रतिनिधित्व गर्न बनाइन्छ।)
- सन्दर्भअनुसार “अगमवाणी गर्नु” लाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ “परमेश्वरको वचनहरू बोल्नु” वा “भावी घटनाहरूबारे परमेश्वरको सन्देश भन्नु” ।
- उदाहरणको लागि भूटा देवताको अगमवक्ता (वा द्रष्टा) लाई उल्लेख गर्दा, यसलाई “भूटा अगमवक्ता (द्रष्टा)” वा “भूटा देवताको अगमवक्ता (द्रष्टा)” वा “बालको अगमवक्ता” भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ ।

(हेर्नुहोस्: जोखना, जोखना हेर्ने, ज्योतिष, ज्योतिषी, भूटा अगमवक्ता, पुराहुनु)

बाइबलका खण्डहरू:

- १ थेसलोनिकी ०२:१४-१६
- प्रेरित ०३:२४-२६
- यूहन्ना ०१:४३-४५
- मलाकी ०४:४-६
- मत्ती ०१:२२-२३
- मत्ती ०२:१७-१८
- भजनसंग्रह ०५१:१-२

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- (१२-१२) जब इस्राएलीहरूले मिश्रीहरू मरेका देखे, तिनीहरूले परमेश्वरमा भरोसा गरे, र मोशा परमेश्वरका अगमवक्ता थिए भनी विश्वास गरे ।
- (१७-१३) दाऊदले जे गरेका थिए त्यसबारे परमेश्वर धेरै रिसाउनुभयो, त्यसैले उनका पाप कति खराब थिए भनी बताउन नातान अगमवक्ता पठाउनुभयो ।
- (१८-०१) इस्राएलको इतिहासभरि नै परमेश्वरले तिनीहरूका अगमवक्ताहरू पठाउनुभयो । अगमवक्ताहरूले परमेश्वरबाट सन्देश सुन्थे, त्यसपछि परमेश्वरको सन्देश मानिसहरूलाई भन्थे ।
- (१८-०६) बालका ४५० अगमवक्ताहरू लगायत इस्राएल राज्यभरिका मानिसहरू कार्मेल पर्वतमा आए ।
- (१८-१७) मानिहरूले धेरैजसो परमेश्वरको अज्ञा गरे । तिनीहरूले अगमवक्ताहरूलाई प्रायः दुर्व्यवहार गर्थे, र कहिले काहीँ मारथे पनि ।

- (२१-०८) मसीह कन्याबाट जन्मनुहुनेछ भनी यशैया अगमवक्ताले अगमवाणी गरे ।
- (४३-०५) “यसले योएल अगमवक्ताले अगमवाणी गरेका कुरा पुरा गर्छ, जसमा परमेश्वरले भन्नुभयो, ‘अन्तिम दिनहरूमा, म मेरो आत्मा खन्याउनेछु’ ।”
- (४३-०७) “यसले यसो भन्ने अगमवाणी पुरा गर्छ, ‘तपाईंले तपाईंका पवित्र जनलाई चिहानमा कुहुन दिनुहुनेछैन’ ।”
- (४८-१२) मोशा परमेश्वरको वचन घोषणा गर्ने महान् अगमवक्ता थिए । तर येशू सबैभन्दा महान् अगमवक्ता हुनुहुन्छ । उहाँ परमेश्वरको वचन हुनुहुन्छ ।

शब्द तथ्याङ्कः

- स्ट्रोसः H2372, H2374, H4853, H5012, H5013, H5016, H5017, H5029, H5030, H5031, H5197, G24950, G43940, G43950, G43960, G43970, G43980, G55780

(फिर्ता जानुहोस्: 12:12; 14:14; 17:07; 17:13; 19:01; 19:02; 19:06; 19:07; 19:08; 19:12; 19:14; 19:16; 19:17; 19:18; 20:01; 20:05; 20:10; 21:03; 21:05; 21:06; 21:09; 21:10; 21:11; 21:12; 21:13; 21:14; 21:15; 22:01; 22:07; 24:01; 24:04; 26:02; 26:05; 26:06; 36:03; 38:03; 40:03; 42:03; 43:05; 43:07; 44:05; 45:03; 48:12)

अनाज्ञाकारी हुनु, अनाज्ञाकारी, अनाज्ञाकारिता

परिभाषा:

अधिकार प्राप्त व्यक्तिले आज्ञा गरेको वा भनेको कुरा नमान्नुलाई “अनाज्ञाकारी हुनु” भनिन्छ। जसले यस्तो गर्छ त्यस व्यक्तिलाई अनाज्ञाकारी भनिन्छ।

- कुनै व्यक्तिले नगर्नु भनेको कुरा गर्छ भने ऊ अनाज्ञाकारी हुन्छ।
- अनाज्ञाकारी हुनु भनेको गर्नु भनेर आदेश दिइएको कुरा नगर्नु हो।
- “अनाज्ञाकारी” भन्ने शब्द विद्रोह गर्ने वा भनेको नमान्ने गुण भएको व्यक्तिलाई जनाउन प्रयोग गरिन्छ। यसले उनीहरू पापी वा दुष्ट छन् भन्ने अर्थ लाग्छ।
- “आज्ञा पालन नगर्ने” वा “परमेश्वरले चाहेजस्तो व्यवहारको विरुद्धमा लाग्ने” कामलाई “अनाज्ञाकारिता” भनिन्छ।
- “अनाज्ञाकारी मानिसहरू” लाई “निरन्तररूपमा आज्ञापालन नगर्ने मानिसहरू” वा “परमेश्वरको आज्ञा नमान्ने मानिसहरू” भनेर पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ।

(यो पनि हेर्नुहोस्: अधिकार, दुष्ट, पाप, आज्ञापालन)

बाइबल सन्दर्भहरू:

१ राजा १३:२१

प्रेरित २६:१८

कलस्सी ३:७

लुका १:१७

लुका ६:४८

भजनसंग्रह ८८:३०-३२

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

२:११ परमेश्वरले मानिसलाई भन्नुभयो, “तिमीले आफ्नी पत्नीको कुरा सुन्थौ र मेरो **अनाज्ञाकारी** गर्थौ।”

१३:७ यदि मानिसहरूले यी नियमहरू पालन गरे भने, परमेश्वरले तिनीहरूलाई आशिष र रक्षा गर्नुहुनेछ भनी प्रतिज्ञा गर्नुभयो। यदि तिनीहरूले तिनीहरूलाई **अनाज्ञाकारी** गरे, परमेश्वरले तिनीहरूलाई दण्ड दिनुहुनेछ।

१६:२ किनभने इस्राएलीहरूले परमेश्वरको **अनाज्ञाकारी** रहे, उहाँले तिनीहरूलाई तिनीहरूका शत्रुहरूलाई पराजित गर्न दिनुभयो।

३५:१२ जेठो छोरोले आफ्नो बुबालाई भन्यो, 'यति वर्षहरूमा मैले तपाईंको लागि विश्वासपूर्वक काम गरेको छु! मैले तिम्रो **अनाज्ञाकारी** कहिल्यै गरिन, र अबै पनि तिमिले मलाई एउटा सानो बाख्रा दिएनौं ताकि म मेरा साथीहरूसँग मनाउन सकूँ।”

शब्द तथ्याङ्क

स्ट्रोंग्स: H4784, H5674, G05060, G05430, G05440, G05450, G38470, G38760

(फिर्ता जानुहोस्: 02:11; 13:07; 13:09; 16:01; 16:02; 18:03; 35:12; 45:03; 50:16)

अब्राहाम, अब्राम

परिभाषा:

अब्राम ऊर सहरका मानिस थिए, जो एक कल्दी थिए । परमेश्वरले तिनलाई इस्राएलीहरूका पुर्खा बन्न चुन्नुभयो । परमेश्वरले तिनको नाउँ परिवर्तन गरी "अब्राहाम" राख्नुभयो ।

- "अब्राम" नाउँको अर्थ हुन्छ, "उचालिएका पिता ।"
- "अब्राहाम" को अर्थ हुन्छ, "धेरैका पिता ।"
- अब्राहामका धेरै सन्तानहरू हुने थिए, जो एउटा ठुलो जातिमा परिणत हुने थियो भनी परमेश्वरले तिनीसित प्रतिज्ञा गर्नुभयो ।
- अब्रहामले परमेश्वरमाथि विश्वास गरे, उहाँको आज्ञा पालन गरे । परमेश्वरले अब्राहामलाई कल्दीबाट कनान देशमा ल्याउनुभयो
- अब्राहाम र तिनकी पत्नी कनान देशमा बस्दा तिनीहरू निकै पाका भइसकेका थिए, जुन बेला तिनीहरूले छोरो इसहाकलाई जन्म दिए ।

अनुवादका लागि सुभावहरू: (नामहरू कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: कनान, बेबिलोनी, सारा, इसहाक)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- गलाती ३:८
- उत्पत्ति ११:२८-३०
- उत्पत्ति २१:४
- उत्पत्ति २२:२
- याकूब २:२३
- मत्ती १:२

बाइबलका कथाहरूबाट लिएका उदाहरणहरू:

- ४:६ जब अब्राम कनानमा आइपुगे, परमेश्वरले भन्नुभयो, "तेरो वरिपरि हेर्। म तलाई त तेरा सन्तानलाई तेरो पैतृक सम्पत्तिको रूपमा हेरन सक्ने सम्म सबै भूमी दिनेछु।"
- ५:४ तब परमेश्वरले अब्रामको नाम परिवर्तन गरेर अब्राहाम राख्नुभयो, जसको अर्थ "धेरैका पिता" हो।
- ५:५ लगभग एक बर्ष पछि, जब अब्राहाम १०० वर्षको पुगे र सारा ९० वर्षको पुगिन्, साराले अब्राहामको निम्ति एउटा छोरो जन्माइन्।
- ५:६ हब इसहाक जवान भए, परमेश्वरले अब्राहामको विश्वासको जाँच गर्नुभयो, "तेरो एक मात्र छोरो इसहाकलाई लिएर मलाई बलिदानको रूपमा अर्पण गर्।"
- ६:१ जब अब्राहाम धेरै बूढो भइसकेका थिए र तिनको छोरा, इसहाक, जवान भइसकेका थिए, अब्राहामले आफ्नो एक जना नोकरलाई आफ्नो छोरा इसहाकको लागि पत्नी खोज्नका लागि आफ्नो नाता-कुटुम्बहरू बस्ने भूमिमा पठाए।
- ६:४ लामो समय पछि, अब्राहामको मृत्यु भयो र परमेश्वरले उहाँलाई करारमा गर्नुभएको सबै प्रतिज्ञाहरू इसहाकलाई हस्तान्तरण गरियो।
- २१:२ परमेश्वरले अब्राहामलाई प्रतिज्ञा गर्नुभयो कि उहाँ द्वारा संसारका सबै मानिसहरूले आशिष् पाउनेछन्।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोस: H0087, H0085, G00110

(फिर्ता जानुहोस्: 04:04; 04:05; 04:06; 04:07; 04:08; 04:09; 05:01; 05:02; 05:03; 05:04; 05:05; 05:06; 05:07; 05:08; 05:09; 05:10; 06:01; 06:02; 06:04; 07:10; 08:15; 09:13; 09:14; 14:02; 14:12; 19:10; 21:02; 45:03; 48:07; 48:08)

अशूर, अशूरी, अशूरी साम्राज्य

परिभाषा:

इसाएलीहरू कनान देशमा बस्दा अशूर एउटा शक्तिशाली राज्य थियो । अशूरी साम्राज्य अशूरी राजाद्वारा शासित राज्यहरूको एउटा समूह थियो ।

- अशूर देश वर्तमान इराकको उत्तरी क्षेत्रमा पर्ने ठाउँमा अवस्थित थियो ।
- इतिहासमा अशूरीहरू विभिन्न समयमा इस्राएलको विरुद्धमा लडे ।
- ७२२ ख्रीष्टपूर्वमा अशूरीहरूले इस्राएल राज्यमाथि पूर्ण जित हासिल गरे, र कैयौँ इस्राएलीहरूलाई अशूरमा जान बाध्य पारे ।
- बाँकी रहेका इस्राएलीहरूले अशूरीहरूद्वारा सामरियाबाट इस्राएलमा ल्याइएका विदेशीहरूसित अन्तरजातिय विवाह गरे । यी अन्तरजातिय विवाह गर्नेहरूबाट जन्मेका सन्तानहरू पछि सामारीहरू भनेर चिनिए ।

(हेर्नुहोस्: सामरिया)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- उत्पत्ति १०:११
- उत्पत्ति २५:१७-१८
- यशैया ७:१६-१७
- यर्मिया ५०:१७
- मीका ७:११-१३

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- २०:२ यसकारण परमेश्वरले दुबै राज्यहरूलाई तिनीहरूका शत्रुहरूलाई तिनीहरूलाई नष्ट गर्न अनुमति दिनुभयो। इस्राएल राज्य एक शक्तिशाली, क्रूर राष्ट्र अशूर साम्राज्यद्वारा नष्ट भएको थियो। अशूरीहरूले इस्राएलको राज्यमा धेरै मानिसहरूलाई मारे, मूल्यवान सबै चिजहरू लगे र देशको धेरै भाग जलाइदिए।
- २०:३ अशूरीहरूले सबै अगुवाहरू, धनी मानिसहरू र सीप भएका मानिसहरूलाई भेला गरे र तिनीहरूलाई अशूरमा लगे।
- २०:४ तब अशूरीहरूले विदेशीहरूलाई इस्राएलको राज्य भएको भूमिमा बस्न ल्याए।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H0804, H1121

(फिर्ता जानुहोस्: 20:02; 20:03; 20:04; 20:06)

असल, उत्तमता

परिभाषा:

सन्दर्भमा आधारित रहेर शब्द "असल" का विभिन्न अर्थहरू छन् । यी विभिन्न शब्दहरूलाई अनुवाद गर्न धेरै भाषाहरूले विभिन्न शब्दहरूको प्रयोग गर्छन् ।

- "असल" भन्न बित्तिकै भावनात्म रूपमा सुखद, नैतिक रूपमा सहि, उत्कृष्ट, सहयोगि, उपयुक्त, वा लाभदायक हुन सक्छ ।
- बाईबलमा, "असल" को सामान्य अर्थ अक्सर "खराब" सँग विपरित हुन्छ ।

अनुवादका लागि सुभावहरू:

- अनुवाद गरिएको भाषामा "असल" को लागि प्रयोग गरिने शब्दलाई जहाँसुकै यो सामान्य अर्थ सठिक र स्वाभाविक हुँदा प्रयोग गरिनुपर्छ, खास गरी खराब (वा दुष्ट) सित विपरीत भएका सन्दर्भहरूमा ।
- सन्दर्भमा आधारित रहेर यस शब्दलाई "दयालु" वा "सर्वोत्तम" वा "परमेश्वरमा स्वीकारयोग्य" वा "धार्मिक" वा "नैतिक रूपमा सोभो" वा "लाभदायक" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- "असल जमिन" लाई "उर्वरायुक्त जमिन" वा "उत्पादनशील जमिन" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ । "असल फसल" लाई "प्रचुर फसल" वा "फसलको अत्यधिक मात्रा" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- वाक्यांश "लाई असल गर्नुहोस्" को अर्थ हुन्छ कि अरूलाई फाइदा पुग्ने कुराहरू गर्नु र यसलाई "प्रति दयालु हुनुहोस्" वा कसैलाई "मदत गर्नुहोस्" वा "फाइदा दिनुहोस्" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- "शवाथमा राम्रो गर्नु" को अर्थ "शबाथमा अरूलाई मदत गर्ने कामहरू" गर्नु हो ।
- सन्दर्भमा आधारित रहेर "उत्तमता" लाई "आशिष्" वा "दया" वा "नैतिक सिद्धता" वा "धार्मिकता" वा "शुद्धता" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।

(हेर्नुहोस्: धर्मि, समृद्धि, दुष्ट)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- गलाति ५:२२-२४
- उत्पत्ति १:१२
- उत्पत्ति २:५
- उत्पत्ति २:१७
- याकुब ३:१३
- रोमि २:४

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- (०१-०४) आफूले सृष्टि गर्नुभएको कुरो असल थियो भनी परमेश्वरले देख्नुभयो ।
- (०१-११) परमेश्वरले ... असल र खराबको ज्ञान दिने रुख लगाउनुभयो ।"
- (०१-१२) त्यसपछि परमेश्वरले भन्नुभयो, "मानिसलाई एकलो रहन असल छैन ।"
- (०२-०४) "परमेश्वर जान्नुहुन्छ कि तिमीले यसलाई खानेबित्तिकै तिमी परमेश्वरजस्तै हुनेछ्यौ र तिमीले उहाँले जस्तै असल र खराबलाई बुझ्नेछ्यौ ।"
- (०५-१२) "तपाईंहरूले मलाई दासको रूपमा बेच्नुहुँदा खराब गर्ने कोसिस गर्नुभयो, तर परमेश्वरले त्यस खराबलाई असलको लागि प्रयोग गर्नुभयो ।"
- (१४-१५) यहाँसु एक असल अगुवा थिए, किनकि तिनले परमेश्वरमाथि भरोसा गरे र उहाँप्रति आज्ञाकारी बने ।
- (१५-१३) यीमध्ये केही राजाहरू असल मानिसहरू थिए, जसले न्यायपूर्वक शासन गरे र परमेश्वरको आराधना गरे ।
- (२५-०१) "हे असल शिक्षक, अनन्त जीवन पाउन मैले के गर्नुपर्छ ?" येशूले तिनलाई जवाफ दिनुभयो, "तिमी मलाई किन 'असल' भन्छौ ? एक जना मात्र असल हुनुहुन्छ जो परमेश्वर हुनुहुन्छ ।"

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंस: H0117, H0145, H0155, H0202, H0239, H0410, H1580, H1926, H1935, H2532, H2617, H2623, H2869, H2895, H2896, H2898, H3190, H3191, H3276, H3474, H3788, H3966, H4261, H4399, H5232, H5750, H6287, H6643, H6743, H7075, H7368, H7399, H7443, H7999, H8231, H8232, H8233, H8389, H8458, G00140, G00150, G00180, G00190, G05150, G07440, G08650, G09790, G13800, G20950, G20970, G21060, G21070, G21080,

G21090, G21140, G21150, G21330, G21400, G21620, G21630, G21740, G22930, G25650, G25670, G25700,
G25730, G28870, G29860, G31400, G36170, G37760, G41470, G46320, G46740, G48510, G52230, G52240,
G53580, G55420, G55430, G55440

(फिर्ता जानुहोस्: 01:02; 01:04; 01:05; 01:06; 01:07; 01:08; 01:11; 01:12; 01:15; 02:03; 02:04; 02:12; 08:12; 18:13; 28:01;
33:05; 33:09; 36:04; 50:05; 50:06; 50:08)

आज्ञा मान्नु, राख्नु

परिभाषा:

"आज्ञापालन" शब्दको अर्थ कुनै व्यक्ति वा कानूनले आदेश दिएको कुरा गर्नु हो। "आज्ञाकारी" शब्दले आज्ञा पालन गर्ने व्यक्तिलाई वर्णन गर्छ। कहिलेकाहीँ आदेशले केहि गर्न निषेध गर्दछ, जस्तै "चोरी नगर्नुहोस्।" यस अवस्थामा, "आज्ञापालन" भनेको चोरी नगर्नु हो। बाइबलमा प्रायः "राख्नु" शब्दको अर्थ "आज्ञापालन गर्नु" हो।

- सामान्यतया "आज्ञापालन" शब्द अख्तियारमा रहेको व्यक्तिको आदेश वा कानूनको पालना गर्ने सन्दर्भमा प्रयोग गरिन्छ। उदाहरणका लागि, मानिसहरूले देश, राज्य वा अन्य संगठनका नेताहरूले बनाएका कानूनहरू पालन गर्छन्।
- बच्चाहरूले आफ्ना आमाबाबुको आज्ञा पालन गर्छन्, मानिसहरूले परमेश्वरको आज्ञापालन गर्छन्, र नागरिकहरूले आफ्नो देशको कानून पालन गर्छन्।
- जब अख्तियारमा रहेका कसैले मानिसहरूलाई केही नगर्न आदेश दिन्छ, तिनीहरूले त्यसो नगरेर पालन गर्छन्।
- आज्ञापालन अनुवाद गर्ने तरिकाहरूमा एउटा शब्द वा वाक्यांश समावेश हुन सक्छ जसको अर्थ हो "जे आज्ञा छ त्यही गर्नुहोस्" वा "आदेशहरू पालना गर्नुहोस्" वा "परमेश्वरले जे गर्न भन्नुहुन्छ त्यही गर्नुहोस्।"
- "आज्ञाकारी" शब्दलाई "आज्ञा गरेको कुरा गर्ने" वा "आदेशहरू पालना गर्ने" वा "परमेश्वरले आज्ञा गरेको काम गर्ने" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।

(यो पनि हेर्नुहोस्: नागरिक, आदेश, अवज्ञा, राज्य, कानून)

बाइबलीय कथाहरूबाट उदाहरणहरू

- **३:४** नूहले परमेश्वरको आज्ञा पालन गरे। तिनले र तिनका तीन छोराहरूले डुङ्गा बनाए जसरी परमेश्वरले तिनीहरूलाई भन्नुभएको थियो।
- **५:६** फेरि अब्राहामले परमेश्वरको आज्ञा पालन गरे र आफ्नो छोराको बलिदान दिन तयार भए।
- **५:१०** "किनभने तपाईंले (अब्राहाम) मेरो __ आज्ञा पालन गर्नुभएको छ, संसारका सबै परिवारहरू तपाईंको परिवारद्वारा आशिष् पाउनेछन्"
- **५:१०** तर मिश्रीहरूले परमेश्वरलाई विश्वास गरेनन् वा उहाँका आज्ञाहरू पालन गरेनन्।
- **१३:७** यदि मानिसहरूले यी नियमहरू पालन गरे भने, परमेश्वरले तिनीहरूलाई आशिष् र रक्षा गर्नुहुनेछ भनी प्रतिज्ञा गर्नुभयो।

बाइबल सन्दर्भहरू:

प्रेरित ५:३२

प्रेरित ६:७

उत्पत्ति २६:६-७

याकूब १:२५

याकूब २:१०

लूका ६:४७

मत्ती ७:२६

मत्ती १६:२०-२२

मत्ती २६:२०

शब्द तथ्याङ्क:

स्ट्रोङ्स: H1697, H2388, H3349, H4928, H6213, H7181, H8085, H8086, H8104, G01910, G39800, G39820, G50830, G50840, G52180, G52190, G52550, G52920, G52930, G54420

(फिर्ता जानुहोस्: 03:04; 04:05; 05:06; 05:10; 11:01; 13:02; 13:07; 13:10; 14:02; 14:03; 14:15; 15:03; 15:13; 16:01; 17:01;
17:02; 17:13; 19:16; 19:17; 20:01; 20:05; 28:01; 28:03; 38:15; 42:10; 49:17; 50:15)

आत्मा, आत्मिक

परिभाषा:

“आत्मा” ले देख्न नसकिने मानिसको अभौतिक भागलाई जनाउँछ । मानिस मर्दा उसको आत्माले उसको शरीर छोड्छ । बाइबलीय समयमा, व्यक्तिको आत्माको अवधारणासँग नजिकको सम्बन्ध थियो। यो शब्दले हावालाई पनि जनाउन सक्छ, त्यो हो, प्राकृतिक संसारमा हावाको वेग।

- “आत्मा” ले शरीर नभएको जीव विशेष गरी दुष्ट आत्मालाई जनाउन सक्छ ।
- सामान्यतया: “आत्मिक” शब्दले अभौतिक समसारका कुनै पनि कुराको वर्णन गर्छ ।
- “का आत्मा” ले “को स्वभाव भएको” भन्ने अर्थ हुनसक्छ जस्तै “बुद्धिको आत्मा” वा “एलियाको आत्मामा” । कहिलेकाहीं बाइबलले मनोवृत्ति वा भावनात्मक अवस्थाको सन्दर्भमा प्रयोग गरेको छ, जस्तै “डरको आत्मा” र “इर्ष्याको आत्मा” ।
- येशूले भन्नुभयो कि परमेश्वर आत्मा हुनुहुन्छ।

*

अनुवादका निम्ति सुभावहरू:

- सन्दर्भअनुसार “आत्मा” लाई अनुवाद गर्ने तरिकाहरूमा “अभौतिक प्राणी” वा “भित्री भाग” वा “भित्री मनुष्यत्व” पर्न सक्छन् ।
- कुनै सन्दर्भहरूमा “आत्मा” लाई “दुष्ट आत्मा” वा “दुष्ट आत्मिक प्राणी” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- कहिले काहीं “मेरो आत्मा मेरो भित्री अन्तस्करणमा शोकित भयो” मा जास्तै एक व्यक्तिको भावना व्यक्त गर्न प्रयोग गरिन्छ । यसलाई यसरी पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ “मैले मेरो आत्मामा शोकित महसुस गरें” वा “मैले गहन रूपमा शोकित महसुस गरें ।”
- “को आत्मा” लाई “को स्वभाव” वा “को प्रभाव” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- सन्दर्भअनुसार, “आत्मिक” लाई “अभौतिक” वा “पवित्र आत्माबाटको” वा “परमेश्वरको” वा “अभौतिक संसारको हिस्सा” भन अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- आलङ्कारिक अभिव्यक्ति “आत्मिक दूध” लाई “परमेश्वरबाटको आधारभूत शिक्षा” वा “आत्मालाई (दूधलेभैँ गर्ने) पोषण दिने परमेश्वरको शिक्षाहरू” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- “आत्मिक परिपक्वता” लाई “पवित्र आत्माप्रति आज्ञाकारी देखाउने धर्मिक व्यवहार” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- “आत्मिक वरदान” लाई “पवित्र आत्माले दिने विशेष खबी” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।

(हेर्नुहोस्: स्वर्गदूत, प्रधा स्वर्गदूत, भूत, दुष्ट आत्मा, अशुद्ध आत्मा, पवित्र आत्मा, परमेश्वरको आत्मा, परमप्रभुको आत्मा, प्राण)

बाइबल खण्डहरू:

- १ कोरिन्थी ०५:३-५
- १ यूहन्ना ०४:१-३
- १ थेसलोनिकी ०५:२३-२४
- प्रेरित ०५:६-११
- कलस्सी ०१:६-१०
- एफिसी ०४:२३-२४
- उत्पत्ति ०७:२१-२२
- यशैया ०४:३-६
- मत्ती २६:३६-४१
- मर्कूस ०१:२३-२६
- फिलिप्पी ०१:२५-२७

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- (१३-०३) मानिसहरूले आफैलाई आत्मिकरूपमा तयार पारेपछि, परमेश्वर सिनै पर्वतको टाकुरामा गर्जन, बिजुलीको चमक, धुवाँ र तुरहीको ठुलो आवाजमा ओर्लि आउनुभयो ।
- (४०-०७) येशूले उच्च सौरमा भन्नुभयो, “सिद्धियो, पिता, म मेरो आत्मा तपाईंको हातमा दिन्छु ।” तब उहाँले उहाँको शिर निहुर्याउनुभयो र उहाँको आत्मा त्यागनुभयो ।
- (४५-०५) स्तिफनस मर्देगर्दा, तिनह चिच्याए, “येशू, मेरो आत्मा लिनुहोस् ।”

- (४८-०७) तिनीद्वारा नै सबै मानिस समूहहरू आशिषित हुन्छन्, किनभने येशूमा विश्वास गर्ने हरेक त्यसको पापबाट बाचइन्छ, र अब्राहमका आत्मिक सन्तान बन्छ ।

शब्द तथ्याङ्कः

- स्ट्रोंग्सः H0178, H1172, H5397, H7307, H7308, G41510, G41520, G41530, G53260, G54270

(फिर्ता जानुहोस्: [40:07](#); [45:05](#); [48:07](#))

आदम

परिभाषा:

आदम प्रथम व्यक्ति थिए, जसलाई परमेश्वरले सृष्टि गर्नुभयो । तिनी र तिनकी पत्नी हव्वा परमेश्वरको स्वरूपमा बनाइए ।

- परमेश्वरले आदमलाई धूलोबाट बनाउनुभयो, र तिनमा जीवन फुकिदिनुभयो ।
- आदमको नाउँ "रातो धूलो" वा "भूमि" को लागि प्रयोग गरिने हिब्रू शब्दसित उस्तै सुनिन्छ ।
- "आदम" को नाउँ र "मानव-जाति" वा "मानवीय प्राणी" को लागि प्रयोग गरिने पुरानो करारको शब्द उही नै हो ।
- सबै मानिसहरू आदम र हव्वाका सन्तानहरू हुन् ।
- आदम र हव्वाले परमेश्वरको आज्ञा उल्लङ्घन गरे । यसले तिनीहरूलाई परमेश्वरबाट अलग गर्‍यो । परिणामस्वरूप संसारमा पाप र मृत्यु आए ।

अनुवादका लागि सुभावहरू: (नामहरू कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: मृत्यु, सन्तान, हव्वा, परमेश्वरको स्वरूप, जीवन)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ तिमोथी २:१४
- उत्पत्ति ३:१७
- उत्पत्ति ५:१
- उत्पत्ति ११:५
- लूका ३:३८
- रोमी ५:१५

बाइबलका कथाहरूबाट लिएका उदाहरणहरू:

- १:८ तब परमेश्वरले भन्नुभयो, "हाम्रो स्वरूपमा मानिसहरूलाई हामीजस्तै बनाऔं।"
- १:१० यो मानिसहरूको नाउँ आदम थियो। परमेश्वरले आदम बस्न सक्ने एउटा बगैँचा बनाउनुभयो र त्यसको हेरचाह गर्नलाई त्यहाँ मानिसहरूलाई राख्नुभयो।
- १:१२ तब परमेश्वरले भन्नुभयो, "मानिसहरू एक्लो हुन राम्रो होइन।" तर कुनै पनि जनावर आदमको सहयोगी हुन सकेन।
- २:११ अनि परमेश्वरले आदम र हव्वालाई जनावरको छाला पहिराउनुभयो।
- २:१२ त्यसैले परमेश्वरले आदम र हव्वालाई सुन्दर बगैँचाबाट टाढा पठाउनुभयो।
- ४:८ जब आदम र हव्वाले पाप गरे, यसले तिनीहरूका सबै सन्तानलाई असर गर्यो।
- ५:१६ किनभने आदम र हव्वाले परमेश्वरको आज्ञा पालन गरेनन् र यस संसारमा पाप ल्याए, परमेश्वरले तिनीहरूलाई श्राप दिनुभयो र यसलाई नष्ट गर्ने निर्णय गर्नुभयो।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H0120, G00760

(फिर्ता जानुहोस्: 01:10; 01:11; 01:12; 01:13; 01:14; 02:01; 02:07; 02:11; 02:12; 21:01; 48:01; 48:02; 48:03; 50:16)

आनन्द, आनन्दित, खुशी

परिभाषा:

आनन्द परमेश्वरबाट आउने हर्ष वा गहन सन्तुष्टिको अनुभूति हो। सम्बन्धित शब्द "आनन्दित" ले त्यस्तो व्यक्तिको बयान गर्दछ जसले ज्यादै खुसी र गहन प्रसन्नताको भरपुरलाई महसुस गरेको हुन्छ।

- एउटा व्यक्तिले ज्यादै राम्रो कुरो अनुभव गरिरहेको बेलामा उसले आनन्दको महसुस गर्छ।
- परमेश्वरले नै मानिसहरूलाई साँचो आनन्द दिनुहुन्छ।
- आनन्द प्राप्त गर्ने कुरो रमाइला परिस्थितिहरूमा आश्रित हुँदैनन्। मानिसहरूका जीवनमा निकै कठिन कुराहरू आइपर्दा पनि परमेश्वरले तिनीहरूलाई आनन्द दिन सक्नुहुन्छ।
- कहिले काहीँ घर वा सहरजस्ता ठाउँहरूलाई पनि आनन्दमय भनी बयान गरिन्छ। यसको अर्थ हुन्छ, कि त्यहाँ बस्ने मानिसहरूले आनन्दको महसुस गरेका हुन्छन्।

अनुवादका लागि सुभावहरू:

- शब्द "आनन्द" लाई "प्रसन्नता" वा "हर्ष" वा "बडो खुसी" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- पदावली "आनन्दित होओ" लाई "रमाओ" वा "खुसी होओ" वा "परमेश्वरको भलाइमा ज्यादै खुसी होओ" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- आनन्दित व्यक्तिलाई "ज्यादै खुसी भएको" वा "रमाएको" वा "ज्यादै प्रसन्न भएको" भनेर बयान गर्न सकिन्छ।
- पदावली "आनन्दले कराओ" लाई "तपाईं यसरी कराउनुहोस् कि तपाईं खुसी हुनुभएको देखियोस्" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- "आनन्दित सहर" वा "आनन्दित घर" लाई "आनन्दित मानिसहरू बस्ने सहर" वा "आनन्दित मानिसहरूले भरिपूर्ण घर" वा "त्यो सहर जहाँका मानिसहरू निकै खुसी छन्" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ। (हेर्नुहोस्: लक्षणा)

(हेर्नुहोस्: आनन्द गर)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ थेसलोनिकी १:६-७
- ३ यूहन्ना १:१-४
- गलाती ५:२२-२४
- यशैया ५६:६-७
- याकूब १:१-३
- यर्मिया १५:१५-१६
- मत्ती २:८-१०
- नहेम्याह ८:८-१०
- फिलेमोन १:४-७
- भजनसंग्रह ४८:१-३
- रोमी १५:३०-३२

बाइबलका कथाहरूबाट लिएका उदाहरणहरू:

- **३३:७** "चट्टानले बनेको जमिन त्यो व्यक्ति हो जसले परमेश्वरको वचन सुन्छ र त्यसलाई आनन्दसाथ स्वीकार गर्छ।"
- **३४:४** "परमेश्वरको राज्य कसैले खेतमा लुकाएर राखेको गाडधनजस्तो हो। अर्को मानिसले त्यस गाडधनलाई फेला पारी त्यसलाई फेरि गाड्यो। त्यो आनन्दले भरियो र आफूसित भएको हरेक थोक बेचेर त्यस खेतलाई किन्न सबै रुपियाँ-पैसा लगानी गर्‍यो।"
- **४१:७** स्त्रीहरू डर र बडो आनन्दले भरिए। चेलाहरूलाई शुभ खबर बताउन तिनीहरू दौडेर गए।

आनन्द

"आनन्द" शब्दले आनन्द वा गहिरो सन्तुष्टिको भावनालाई बुझाउँछ। सम्बन्धित शब्द "आनन्दित" एक व्यक्तिलाई वर्णन गर्दछ जसले धेरै खुसी महसुस गर्छ र गहिरो आनन्दले भरिएको हुन्छ।

आफूले भोगिरहेको कुरा धेरै राम्रो छ भन्ने गहिरो भावना हुँदा मानिसले आनन्द महसुस गर्छ।

मानिसहरूलाई साँचो आनन्द दिनुहुने परमेश्वर हुनुहुन्छ।

आनन्दित हुनु सुखद परिस्थितिमा भर पर्दैन। तिनीहरूको जीवनमा धेरै कठिन चीजहरू भइरहेका बेला पनि परमेश्वरले मानिसहरूलाई आनन्द दिन सक्नुहुन्छ। कहिलेकाहीँ ठाउँहरूलाई रमाइलोको रूपमा वर्णन गरिन्छ, जस्तै घर वा शहरहरू। यसको मतलब त्यहाँ बस्ने मानिसहरू आनन्दित छन्।

आनन्द

"आनन्द" शब्दको अर्थ आनन्द र आनन्दले भरिएको हो।

यो शब्दले प्रायः परमेश्वरले गर्नुभएका असल कामहरूमा खुसी हुनुलाई जनाउँछ।

यसलाई "धेरै खुसी हुनुहोस्" वा "धेरै खुशी हुनुहोस्" वा "आनन्दले भरिनुहोस्" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।

जब मरियमले भनिन् "मेरो आत्मा मेरो मुक्तिदाता परमेश्वरमा रमाउँछ," उनको अर्थ थियो "मेरो मुक्तिदाताले मलाई धेरै खुसी तुल्याउनुभएको छ" वा "मेरो मुक्तिदाताले मेरो लागि गरेको कामको कारण म धेरै आनन्दित छु।"

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

३३:७ पत्थरको जमिन भनेको त्यो मानिस हो जसले परमेश्वरको वचन सुन्छ र खुशीसाथ ग्रहण गर्छ।"

३४:४ परमेश्वरको राज्य पनि लुकेको खजानाजस्तै हो जुन कसैले खेतमा लुकाएर राखेको थियो। अर्को मानिसले त्यो खजाना भेट्टायो र फेरि गाड्यो। तिनी यति खुसीले भरिए कि गएर आफूसँग भएका सबै थोक बेचेर त्यो खेत किन्न पैसा प्रयोग गरे।"

४१:७ स्त्रीहरू डर र ठूलो आनन्दले भरिएका थिए। तिनीहरू चेलाहरूलाई सुसमाचार सुनाउन दौडे।

शब्द तथ्याङ्क:

स्ट्रोस: H1523, H1524, H1525, H2302, H2304, H2305, H2654, H2898, H4885, H5937, H5947, H5965, H5970, H6342, H6670, H7440, H7442, H7444, H7445, H7797, H7832, H8055, H8056, H8057, H8342, H8643, G00200, G00210, G21650, G21670, G27440, G46400, G47960, G49130, G54630, G54790

(फिर्ता जानुहोस्: 33:07; 34:04; 41:07; 47:12)

आराधना

परिभाषा:

"प्रणाम गर्नु" भनेको सामान्यतया राजा वा कुनै अन्य शक्तिशाली व्यक्तिको अधीनमा बसेर भुइँमा घोटो परेर लम्पसार भई सुत्नु हो। यो शब्दको अर्थ मान गर्नु, प्रशंसा गर्नु वा कसैको, विशेष गरी परमेश्वरको आज्ञा पालन गर्नु हो।

- यस शब्दको शाब्दिक अर्थ हो "भुक्नु" वा "साष्टाङ्ग प्रणाम गर्नु" वा "नम्रतापूर्वक कसैको मान गर्नु।"
- जब हामी परमेश्वरको प्रशंसा गर्दै र वहाँका आज्ञाहरू पालन गर्दै वहाँको सेवा गर्छौं र वहाँको इज्जत गर्छौं तब हामी वहाँको आराधना गर्छौं।
- जब इस्राएलीहरूले परमेश्वरको आराधना गर्थे, तिनीहरूले धेरै जसो वेदीमा होमबली दिन्थे।
- केही मानिसहरूले भुटा ईश्वरहरूको आराधना गर्छन्।

अनुवाद सुभावहरू:

- "आराधना" भन्ने शब्दलाई "भुक्नु" वा "मान गर्नु र सेवा गर्नु" वा "मान गर्नु वा आज्ञा पालन गर्नु" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- केही प्रसङ्गहरूमा, यसलाई "नम्रतापूर्वक प्रशंसा गर्नु" वा "इज्जत र प्रशंसा दिनु" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।

(हेर्नुहोस्: घोटो पर्नु, भय, बलिदान, प्रशंसा, सम्मान)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- कलस्सी २:१८-१९
- व्यवस्था २८:१८
- प्रस्थान ३:११-१२
- लूका ४:७
- मत्ती २:२
- मत्ती २:८

बाइबलीय कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- १३:४ त्यसपछि परमेश्वरले तिनीहरूलाई प्रतिज्ञा दिनुभयो र भन्नुभयो, "म यहाँवे हुँ, तिमीहरूका परमेश्वर जसले तिमीहरूलाई मिश्रको दासत्वबाट बचाएँ। अरू ईश्वरहरूको आराधना नगर्नु।
- १४:२ कनानीहरूले परमेश्वरको आराधना वा आज्ञा पालन गरेनन्। तिनीहरूले भुटा ईश्वरहरूको आराधना गरे र धेरै दुष्ट कामहरू गरे।
- १७:६ दाऊदले एउटा मन्दिर बनाउन चाहे जहाँ सबै इस्राएलीहरूले परमेश्वरको आराधना गर्न सकून् र वहाँलाई बलिदान दिन सकून्।
- १८:१२ इस्राएलको राज्यका सबै राजाहरू र धेरै जसो मानिसहरूले मूर्तिपूजा गरे।
- २५:७ येशूले जवाफ दिनुभयो, "म बाट दूर जा, शैतान! परमेश्वरको वचनमा वहाँका मानिसलाई केवल परमप्रभु परमेश्वरको आराधना गर्नु र वहाँको मात्रै सेवा गर्नु भनेर आज्ञा दिइएको छ।"
- २६:२ शबाथको दिनमा, वहाँ (येशू) आराधना गर्ने ठाउँमा जानुभयो।
- ४७:१ तिनीहरूले त्यहाँ लिडिया नाम गरेकी एउटा स्त्री भेटे जो एउटा व्यापारी थिइन्। उनले परमेश्वरलाई प्रेम गरिन् र वहाँको आराधना गरिन्।
- ४८:१८ परमेश्वरले तिमीहरूलाई प्रार्थना गर्न, वहाँको वचन अध्ययन गर्न, अरू ख्रीष्टियानहरू सँगै वहाँको आराधना गर्न र परमेश्वरले तिमीहरूका निम्ति गर्नुभएका कुराहरू बताउन भन्नुहुन्छ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H5457, H5647, H6087, H7812, G13910, G14790, G21510, G23180, G23230, G23560, G30000, G35110, G43520, G43530, G45730, G45740, G45760

(फिर्ता जानुहोस्: 13:04; 13:05; 13:10; 13:12; 14:02; 14:03; 16:01; 16:03; 16:11; 16:16; 17:06; 18:02; 18:03; 18:09; 18:12; 18:13; 19:02; 19:05; 19:16; 20:01; 20:05; 20:13; 23:10; 25:06; 25:07; 26:02; 26:07; 26:09; 31:08; 41:08; 47:01; 49:18)

आशिष् दिनु, आशिषित (धन्य), आशिष्

परिभाषा:

कुनै व्यक्ति वा कुरोलाई “आशिष्” दिनुको अर्थ हुन्छ- आशिष् दिइएको व्यक्ति वा कुरोमा असल र फाइदाजनक कुराहरू ल्याउनु हो ।

- कसैलाई दिइने आशिष्मा त्यस व्यक्तिलाई सकारात्मक र फाइदाजनक कुराहरू आउनु भन्ने इच्छा व्यक्ति गरिन्छ ।
- बाइबलमा पिताले अक्सर आफ्ना छोराछोरीहरूमाथि औपचारिक आशिष्को घोषणा गर्थे ।
- जब मानिसहरूले परमेश्वरलाई “आशिष्” दिन्छन् वा उहाँलाई आशिष् मिलोस् भन्ने इच्छा व्यक्त गर्छन्, यसको अर्थ हुन्छ कि तिनीहरूले उहाँको प्रशंसा गरिरहेका छन् ।
- क्रियापद “आशिष् दिनु” लाई कहिले काहीँ खाना खानुअगि त्यसलाई पवित्र पार्ने वा खानाको लागि परमेश्वरलाई धन्यवाद चढाउने सम्बन्धमा पनि प्रयोग गरिन्छ ।

अनुवादका लागि सुझावहरू:

- “आशिष् दिनु” लाई “लाई पर्याप्त मात्रामा उपलब्ध गराउनु” वा “प्रति ज्यादै दयालु वा स्नेही हुनु” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- “लाई परमेश्वरले महान् आशिष् ल्याउनुभएको छ” लाई “लाई परमेश्वरले धेरै असल कुराहरू दिनुभएको छ” वा “लाई परमेश्वरले पर्याप्त मात्रामा उपलब्ध गराउनुभएको छ” वा “परमेश्वरले धेरै असल कुराहरू हुन लगाउनुभएको छ” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- “ऊ आशिषित छ” लाई “उसले बेसरी लाभ पाउनेछ” वा “उसले असल कुराहरूको अनुभव गर्नेछ” वा “परमेश्वरले उन्नति गराउनुहुनेछ” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- “त्यो मानिस धन्यको हो जो” लाई “जो ...छ त्यो व्यक्तिको लागि यो कति असल कुरो हो” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- “प्रभुलाई आशिष् होस्” भन्नेजस्ता अभिव्यक्तिहरूलाई “प्रभुलाई स्तुति मिलोस्” वा “प्रभुको स्तुति होस्” वा “म प्रभुको स्तुति गर्छु” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- खानालाई आशिष् दिने सन्दर्भमा यसलाई “खानाको लागि परमेश्वरलाई धन्यवाद होस्” वा “खाना दिनुभएको लागि परमेश्वरलाई धन्यवाद होस्” वा “यसको लागि परमेश्वरको स्तुति गरी खाना पवित्र होस्” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।

(हेर्नुहोस्: स्तुति)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ कोरिन्थी १०:१४-१७
- प्रेरित १३:३२-३४
- एफिसी ०१:३-४
- उत्पत्ति १४:१५-२०
- यशैया ४४:३-४
- याकूब ०१:२२-२५
- लूका ०६:२०-२१
- मत्ती २६:२६-
- नहेम्याह ०५:५-६
- रोमी ०४:५-१०

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- (०१-०७) परमेश्वरले देख्नुभयो कि यो असल थियो, र उहाँले तिनीहरूलाई आशिष् दिनुभयो ।
- (०१-१५) परमेश्वरले आदम र हव्वालाई उहाँको आफ्नै स्वरूपमा बनाउनुभयो । उहाँले तिनीहरूलाई आशिष् दिनुभयो, र तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “धेरै छोराछोरी र नाति नातिनीहरू जन्माओ अनि पृथ्वीलाई भर ।”
- (०१-१६) त्यसैले, आफूले गर्नुभएका सबै कामबाट परमेश्वरले विश्राम लिनुभयो । उहाँले सातौँ दिनलाई आशिष् दिनुभयो, र यसलाई पवित्र बनाउनुभयो किनकि यही दिनमा नै उहाँले आफ्ना कामबाट विश्राम लिनुभयो ।
- (०४-०४) “म तिम्रो नाउँलाई महान् तुल्याउनेछु । तिम्रीलाई आशिष् दिनेहरूलाई म आशिष् दिनेछु, र तिम्रीलाई सराप दिनेहरूलाई म सराप दिनेछु । तिम्रै कारणले गर्दा पृथ्वीका सबै परिवारले आशिष् पाउनेछन् ।”
- (०४-०७) मल्कीसेदेकले अब्रामलाई आशिष् दिए र भने, “स्वर्ग र पृथ्वीका मालिक सर्वोच्च परमेश्वरले अब्रामलाई आशिष् दिऊन् ।”
- (०७-०३) इसहाकले आफ्नो आशिष् एसावलाई दिन चाहन्थे ।

- (०८-०५) भयालखानामा पनि योसेफ परमेश्वरप्रति विश्वासयोग्य रहे, र परमेश्वरले तिनलाई आशिष् दिनुभयो ।

शब्द तथ्याङ्कः

- स्ट्रोंग्स: H0833, H0835, H1288, H1289, H1293, G17570, G21270, G21280, G21290, G31060, G31070, G31080, G60500

(फिर्ता जानुहोस्: 01:07; 01:15; 01:16; 03:14; 04:04; 04:07; 05:10; 07:03; 07:04; 07:05; 08:04; 08:05; 08:14; 09:03; 13:07; 17:05; 17:07; 17:08; 17:09; 21:02; 48:07)

आश्चर्यकर्म, चमत्कार, चिन्ह

परिभाषा:

“आश्चर्यकर्म” भनेको यस्तो अचम्मको केही कुरा हो जुन चाँहि परमेश्वरबाट मात्र सम्भव छ, र उहाँ भन्दा बाहेक अरूबाट सम्भव छैन ।

- येशूले गर्नुभएका आश्चर्यकर्मका उदाहरणहरूमा आँधीलाई शान्त पार्नुभएको, र दृष्टिविहीन मानिसलाई निको पार्नुभएको आदि छन् ।
- कहिले कहीं आश्चर्यकर्महरूलाई “चमत्कारहरू” भनिएको छ, किनभने यी कुराले मानिसहरू चकित भए वा छक्क पर्छन् ।
- “चमत्कार” भन्ने शब्दले परमेश्वरको शक्तिको आश्चर्यजनक प्रदर्शनलाई पनि जनाउँछ, जस्तै उहाँले स्वर्ग र पृथ्वी सृजना गर्नुहुँदाको क्षण ।
- आश्चर्यकर्महरूलाई “चिन्हहरू” पनि भन्न सकिन्छ, किनभने तिनीहरूले परमेश्वर सारा सृष्टिमाथि पूर्ण अधिकार राख्ने सर्वाशक्तिमान् हुनुहुन्छ भन्ने कुराको सङ्केत वा प्रमाण दिन्छन् ।
- कतिपय आश्चर्यकर्महरू परमेश्वरका उद्धारका कार्यहरू थिए, जस्तै उहाँले इस्राएलीहरूलाई मिश्रको दासत्वबाट छुटकारा दिनुहुँदा अनि दानिएललाई सिंहहरूबाट सुरक्षित राख्नुहुँदाको क्षण ।
- चमत्कारहरू परमेश्वरका न्यायका कार्यहरू थिए, जस्तै उहाँले नोआको समयमा पृथ्वीभरि जलप्रलय गराउनुहुँदा र मोशाको समयमा मिश्र देशमा भयङ्कर विपत्तिहरू ल्याउनुहुँदा ।
- परमेश्वरका धेरै जसो आश्चर्यकर्महरूमा बिरामी मानिसहरूलाई निको बनाउने वा मरेका मानिसहरूलाई फेरि जीवित बनाउने जस्ता कामहरू रहेका छन् ।
- परमेश्वरको शक्ति येशूमा प्रदर्शन भयो जब उहाँले मानिसहरूलाई निको बनाउनुभयो, आँधीहरूलाई शान्त पार्नुभयो, पानीमाथि हिँड्नु भयो, मरेका मानिसहरूलाई व्युँताउनु भयो । यी सबै आश्चर्यकर्महरू थिए ।
- परमेश्वरले अगमवक्ता र प्रेरितहरूलाई पनि आश्चर्यकर्महरू गर्न सक्षम तुल्यानुभयो, जुन कामहरू परमेश्वरको शक्तिसद्वारा मात्र सम्भव थिए, जस्तै कि बिरामीलाई निको बनाउने र अन्य कार्यहरू ।

अनुवादका लागि सुभाषणहरू

- “आश्चर्यकर्महरू” वा “चमत्कारहरू” का सम्भावित अनुवादहरूमा, “परमेश्वरले गर्नुहुने असम्भव कुराहरू” वा “परमेश्वरका शक्तिशाली कार्यहरू” वा “परमेश्वरका उदेकका कार्यहरू” हुन् सक्छन् ।
- “चिन्ह र चमत्कारहरू” भन्ने बारम्बार प्रयोग हुने अभिव्यक्तिलाई “प्रमाण र आश्चर्यकर्महरू” वा “आश्चर्यमय कार्यहरू जसले परमेश्वरको शक्तिलाई प्रमाणित गर्छन्” वा “उदेकका आश्चर्यकर्महरू जसले परमेश्वरको महानतालाई देखाउँछन्” भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- आश्चर्यमय चिन्ह को अर्थ कुनै कुराको प्रमाण दिने चिन्ह भन्दा फरक छ भन्ने कुरामा ध्यान दिनुहोस् । यी दुई सम्बन्धित भने हुनसक्छन् ।

(हेर्नुहोस्: शक्ति, अगमवक्ता, प्रेरित, चिन्ह)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- २ थेसलोनिकी २:८-१०
- प्रेरित ४:१७
- प्रेरित ४:२२
- दानिएल ४:१-३
- व्यवस्था १३:१
- प्रस्थान ३:१८-२२
- यूहन्ना २:११
- मत्ति १३:५८

बाइबलीय कथाहरूबाट उदाहरणहरू

- परमेश्वरले इस्राएललाई बचाउन गिदोनलाई प्रयोग गर्नुहुन्छ भन्ने निश्चयता पाउनको निम्ति उनले परमेश्वरसंग दुईवटा चिन्हहरू मागे ।
- परमेश्वरले एलीशाको मध्यमबाट धेरै आश्चर्यकर्महरू गर्नुभयो ।
- यस आश्चर्यकर्मको कारण धेरै यहूदीहरूले येशूमाथि विश्वास गरे ।
- “इस्राएलका मानिस हो, तिमीहरूले पहिले नै देखाका र जानेका छौ, कि येशूले धेरै शक्तिशाली चिन्हहरू र चमत्कारहरू गर्नुभयो ।”
- येशू परमेश्वर हुनुहुन्छ भनेर प्रमाणित गर्न वहाँले धेरै आश्चर्यकर्महरू गर्नुभयो । वहाँ पानी माथि हिँड्नुभयो, आँधीलाई शान्त पार्नुभयो, धेरै बिरामीलाई निको पार्नुभयो, भुतआत्माहरू निकाल्नुभयो, मृतकलाई जीवित बनाउनुभयो, र पाँच रोटि र दुई साना माछालाई ५,००० भन्दा धेरै मानिसलाई पुग्ने भोजनमा परिणत गर्नुभयो ।

शब्द तथ्याङ्कः

- स्ट्रोंसः H0226, H0852, H2368, H2858, H4150, H4159, H4864, H5251, H5824, H5953, H6381, H6382, H6383, H6395, H6725, H7560, H7583, H8047, H8074, H8539, H8540, G08800, G12130, G12290, G14110, G15690, G17180, G17700, G18390, G22850, G22960, G22970, G31670, G39020, G45910, G45920, G50590

(फिर्ता जानुहोस्: 19:14; 37:10; 43:06; 45:01; 49:02)

आहाब

परिभाषा:

आहाब अति नै दुष्ट राजा थिए, जसले ८७५-८५४ ख्रीष्टपूर्वसम्म उत्तरी राज्य इस्राएलमाथि शासन गरे ।

- भूटा देवताहरूको पूजा गर्न राजा आहाबले इस्राएलका मानिसहरूलाई प्रभाव पारे ।
- एलिया अगमवक्ताले आहाबको सामना गरे, र आहाबले इस्राएललाई गर्न लगाएका पापको दण्डस्वरूप साँढे तिन वर्षसम्म कठिन अनिकाल पर्ने थियो भनी अगमवक्ताले राजालाई बताए ।
- आहाब र तिनकी पत्नी ईजेबेलले निर्दोष मानिसहरूको हत्या गर्न आफ्नो शक्तिलाई दुरुपयोग गर्नुका अतिरिक्त अन्य धेरै दुष्ट कामहरू गरे ।

अनुवादका लागि सुभावहरू: (नामहरू कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: बाल, एलिया, ईजेबेल, इस्राएलको राज्य, याहोवे)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ राजा १८:१-२
- १ राजा २०:१-३
- २ इतिहास २१:६
- २ राजा ८:८

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- १८:२ आहाब इस्राएलको राज्यमा राजा हुदाँ एलिया अगमवक्ता थिए। आहाब एक दुष्ट मानिस थिए जसले मानिसहरूलाई बाल नामको भूटा देवताको उपासना गर्न लगाउथे।
- १८:३ आहाब र तिनका सेनाहरूले एलियालाई खोजे, तर तिनीहरूले उहाँलाई भेट्न सकेनन्।
- १८:५ साँढे तीन वर्षपछि, परमेश्वरले एलियालाई इस्राएलको राज्यमा फर्कन र आहाबसँग कुरा न भन्नुभयो किनभने उसले फेरि पानी पारनको लागि प्रार्थना गर्ने थियो।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोङ्स: H0256

(फिर्ता जानुहोस्: 19:02; 19:03; 19:05; 19:13)

इश्माएल

परिभाषा:

इश्माएल अब्राहाम र मिश्री दासी हागारका छोरा थिए । पुरानो करारमा अन्य केही मानिसहरूका नाउँ पनि इश्माएल छन् ।

- “इश्माएल” नाउँको अर्थ हुन्छ— “परमेश्वरले सुन्नुहुन्छ ।”
- परमेश्वरले अब्राहामका पुत्र इश्माएललाई आशिष दिने प्रतिज्ञा गर्नुभयो, तर परमेश्वरले आफ्नो करार स्थापित गर्ने प्रतिज्ञा गर्नुभएको छोरा तिनी थिएनन् ।
- हागार र इश्माएललाई मरुभूमिमा पठाउँदा परमेश्वरले तिनीहरूको रक्षा गर्नुभयो ।
- इश्माएल पारानको मरुभूमिमा बस्दा तिनले एक मिश्री स्त्रीसित बिहे गरे ।
- नतन्याहका छोरा इश्माएल यहूदाका सैनिक अफिसर थिए जसले बेबिलोनी राजा नबूकदनेसरद्वारा नियुक्त शासकलाई मार्न मानिसहरूको एउटा समूहलाई अगुवाइ गरे ।
- पुरानो करारमा चार जना अन्य मानिसको नाउँ पनि इश्माएल छ ।

(अनुवादका लागि सुभावहरू: नाउँहरूलाई कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: अब्राहाम, अब्राम, बेबिलोन, बेबिलोनी, करार, मरुभूमि, उजाड-स्थान, मिश्र, मिश्री, हागार, इसहाक, नबूकदनेसर, पारान, सारा, साराई)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ इतिहास १:२५-३१
- २ इतिहास २३:१
- उत्पत्ति १६:११-१२
- उत्पत्ति २५:५-११
- उत्पत्ति २५:१३-१६
- उत्पत्ति ३७:२५-२६

बाइबलका कथाहरूबाट लिएका उदाहरणहरू:

- (०५-०२) त्यसैले, अब्रामले हागारसित बिहे गरे । हागारले एउटा छोरो जन्माइन्, अब्रामले तिनको नाउँ इश्माएल राखे ।
- (०५-०४) “म इश्माएललाई पनि एउटा ठुलो जाति बनाउनेछु, तर मेरो करारचाहिँ इसहाकसित नै हुनेछ ।”

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H3458, H3459

(फिर्ता जानुहोस्: 05:02; 05:04)

इसहाक

परिभाषा:

इसहाक अब्राहाम र साराका एक मात्र पुत्र थिए । तिनीहरू धेरै वृद्धवृद्धा भइसकेका भए तापनि परमेश्वरले तिनीहरूलाई एउटा छोरो दिने प्रतिज्ञा गर्नुभएको थियो ।

- “इसहाक” नाउँको अर्थ हुन्छ— “ऊ हाँस्छ ।” साराले एउटा छोरो जन्माउने थिइन् भनी परमेश्वरले अब्राहामलाई बताउनुहुँदा अब्राहाम हाँसेका थिए, किनकि तिनीहरू दुवै जना निकै बुढा बुढी भइसकेका थिए । केही समयपश्चात् साराले यो खबर सुन्दा उनी पनि हाँसिन् ।
- तर परमेश्वरले आफ्नो प्रतिज्ञा पुरा गर्नुभयो, र अब्राहाम र साराले आफ्नो बुढेस्कालमा इसहाकलाई जन्माए ।
- परमेश्वरले अब्राहामसित जुन प्रतिज्ञा गर्नुभएको थियो, त्यो इसहाक र तिनका सन्तानहरूका लागि पनि सदाको निम्ति थियो भनी परमेश्वरले अब्राहामलाई बताउनुभयो ।
- इसहाक जवान भएपछि तिनको बलिदान गर्न आज्ञा गरी परमेश्वरले अब्राहामको विश्वासको जाँच गर्नुभयो ।
- इसहाकका छोरा याकूबका बारह जना छोरा थिए, जो पछि इस्राएल जातिका बारह कुल बने ।

(अनुवादका लागि सुभावहरू: नाउँहरूलाई कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: अब्राहाम, अब्राम, सन्तान, सदासर्वदा, पुरा गर्नु, याकूब, इस्राएल, सारा, साराई, इस्राएलका बारह कुल)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- गलाती ०४:२५-२८
- उत्पत्ति २५:५-११
- उत्पत्ति २५:१५-२०
- उत्पत्ति २६:१
- उत्पत्ति २६:६-८
- उत्पत्ति २६:१-२
- उत्पत्ति ३१:१७-१८
- मत्ती ०८:११-१३
- मत्ती २२:३१-३३

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- (०५-०४) “तिम्री पत्नी साराईले एउटा छोरा जन्माउनेछिन्, जो प्रतिज्ञाको हुनेछ । तिनको नाउँ इसहाक राख्नु ।”
- (०५-०६) इसहाक जवान भएपछि परमेश्वरले यसो भन्दै अब्राहामको जाँच गर्नुभयो, “तिम्रा एक मात्र छोरा इसहाकलाई लिएर जाऊ र तिनलाई मेरो निम्ति बलिदानस्वरूप चढाऊ ।”
- (०५-०८) परमेश्वरले इसहाकको सट्टामा बलिदानको लागि भेडा उपलब्ध गराउनुभयो ।
- (०६-०१) अब्राहाम निकै वृद्ध भएपछि र इसहाक जवान भएपछि अब्राहामका पुत्र इसहाकको निम्ति पत्नी खोज्न तिनले आफ्नो एक नोकरलाई आफ्ना आफन्तहरू बसेको देशमा पठाए ।
- (०६-०५) इसहाकले रिबेकाको लागि प्रार्थना गरे, र परमेश्वरले उनलाई जुम्ब्याहासहित गर्भवती बन्न अनुमति दिनुभयो ।
- (०७-१०) त्यसपछि इसहाक मरे, अनि याकूब र एसावले तिनलाई गाडे । परमेश्वरले अब्राहाम अनि त्यसपछि इसहाकसित गर्नुभएका प्रतिज्ञाहरू अब याकूबमा सरे ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंस: H3327, H3446, G24640

(फिर्ता जानुहोस्: 05:04; 05:05; 05:06; 05:07; 05:08; 05:09; 06:01; 06:03; 06:04; 06:05; 07:01; 07:03; 07:04; 07:06; 07:10; 08:15; 09:13; 09:14; 14:02; 14:12; 19:10; 48:08)

इस्त्राएल, इस्त्राएलीहरू, इस्त्राएल जाति

परिभाषा:

“इस्त्राएल” परमेश्वरले याकूबलाई दिनुभएको नाउँ हो । यसको अर्थ हुन्छ, “तिनी परमेश्वरसित लड्छन् ।”

- “इस्त्राएल” नामको अर्थ सम्भवतः “उहाँ परमेश्वरसँग संघर्ष गर्नुहुन्छ।”
- याकूबका सन्तानहरू “इस्त्राएलका मानिसहरू”, “इस्त्राएल जाति” वा “इस्त्राएलीहरू” भनेर चिनिए ।
- परमेश्वरले इस्त्राएलका मानिसहरूसित आफ्नो करार बाँध्नुभयो । तिनीहरू उहाँका चुनिएका जाति थिए ।
- इस्त्राएल जाति बारह कुलबाट बनेको थियो ।
- राजा सोलोमन मर्नेबित्तिकै इस्त्राएल दुईवटा राज्यमा विभाजित भयो: “यहूदा” भनिने दक्षिणी राज्य र “इस्त्राएल” भनिने उत्तरी राज्य ।
- अक्सर सन्दर्भमा आधारित रहेर “इस्त्राएल” शब्दलाई “इस्त्राएलका मानिसहरू” वा “इस्त्राएल जाति” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।

(हेर्नुहोस्: याकूब, इस्त्राएल, इस्त्राएल राज्य, यहूदा राज्य, यहूदा, जाति, इस्त्राएलका बारह कुल)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- प्रेरित ०२:२२-२४
- प्रेरित ०२:३४-३६
- प्रेरित ०७:२२-२५
- प्रेरित १३:२३-२५
- यूहन्ना ०१:४६-५१
- लूका २४:२१
- मत्ती ०२:४-६
- मत्ती ०२:१६-२१
- मत्ती ०६:३२-३४
- मत्ती २७:६-१०
- मर्कस १२:२६-३१
- फिलिप्पी ०३:४-५

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- (०६-१५) याकूबका बारह छोराका सन्तानहरूबाट इस्त्राएलका बारह कुल बने ।
- (०६-०३) मिश्रीहरूले इस्त्राएलीहरूलाई धेरै भवनहरू र पुरै सहरहरू बनाउन जबरजस्ती गरे ।
- (०६-०५) कोही एक इस्त्राएली स्त्रीले एउटा छोरो जन्माई ।
- (१०-०१) तिनीहरूले भने, “इस्त्राएलका परमेश्वर यसो भन्नुहुन्छ, ‘मेरा मानिसहरूलाई जान दे !’”
- (१४-१२) तर यी सबैका बाबजुत पनि इस्त्राएलका मानिसहरूले परमेश्वर र मोशाको विरुद्धमा गनगन गर्नुका अतिरिक्त विरोध प्रकट गरे ।
- (१५-०६) त्यस दिन परमेश्वरको इस्त्राएलको पक्षमा लड्नुभयो । उहाँले एमोरीहरूलाई अलमलमा पार्नुभयो र ठुला-ठुला अशिनाहरू बर्साउनुभयो जसले धेरै एमोरीहरूलाई मारे ।
- (१५-१२) यो युद्धपश्चात् परमेश्वरले इस्त्राएलको हरेक कुललाई प्रतिज्ञात देशको एउटा-एउटा हिस्सा दिनुभयो । त्यसपछि परमेश्वरले इस्त्राएललाई यसका सबै सिमानामा शान्ति दिनुभयो ।
- (१६-१६) त्यसैले, इस्त्राएलीहरूले मूर्तिहरूलाई पुजेको कारणले परमेश्वरले तिनीहरूलाई फेरि दण्ड दिनुभयो ।
- (४३-०६) “हे इस्त्राएलका मानिसहरू हो, येशू एक मानिस हुनुहुन्थ्यो जसले परमेश्वरको शक्तिद्वारा धेरै शक्तिशाली चिन्हहरू र आश्चर्यहरू गर्नुभयो जुन तपाईंहरूले देख्नुभयो र पहिले नै जान्नुहुन्छ ।”

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H3478, H3479, H3481, H3482, G09350, G24740, G24750

(फिर्ता जानुहोस्: 08:15; 09:01; 09:02; 09:03; 09:04; 09:05; 09:07; 09:08; 09:13; 10:01; 10:03; 10:04; 10:05; 10:06; 10:07; 10:09; 10:11; 10:12; 11:01; 11:03; 11:04; 11:05; 11:08; 12:01; 12:03; 12:04; 12:05; 12:06; 12:08; 12:09; 12:10; 12:11;

12:12; 12:13; 12:14; 13:01; 13:02; 13:08; 13:15; 14:01; 14:03; 14:04; 14:10; 14:11; 14:12; 14:14; 14:15; 15:01; 15:02;
15:04; 15:05; 15:06; 15:07; 15:08; 15:09; 15:11; 15:12; 15:13; 16:01; 16:02; 16:04; 16:05; 16:08; 16:09; 16:10; 16:14;
16:16; 17:01; 17:02; 17:03; 17:05; 17:06; 17:07; 17:08; 18:01; 18:04; 18:05; 18:07; 18:08; 19:01; 19:10; 20:03; 20:04;
20:11; 21:05; 21:07; 26:05; 26:06; 43:06; 48:09; 48:11; 48:14)

इस्राएलको राज्य

परिभाषा:

सुलेमान राजा मरिसकेपछि, इस्राएल दुई भागमा विभाजन भयो । इस्राएलको राज्य भनेको इस्राएलको दश कुलहरू मिलेर बनेको उत्तरी राज्य थियो ।

- उत्तर इस्राएलको राज्यमा दश कुलहरू थिए, र दक्षिणमा यहूदाको राज्यमा दुईवटाकुलहरू थिए।
- इस्राएल राज्यको राजधानी सामरिया थियो। यो यहूदा राज्यको राजानी सहर यरूशलेमबाट करिब ५० किलोमिटर टाढा थियो।
- इस्राएली राज्यको सबै राजाहरू दुष्ट थिए । यरूशलेमको मन्दिरमा गएर परमेश्वरको आराधना नगर्न तिनीहरूले सबैलाई उक्साए । बरु, मूर्तिहरू तथा भुटा देवताहरूको सेवा गर्न उत्साह दिए ।
- त्यसैले तिनीहरूलाई आक्रमण गर्न र बन्दी बनाउन परमेश्वरले अशशूरीहरूलाई पठाउनुभयो । धेरै इस्राएलीहरूलाई कैद गरी अशशूरमा बस्न लागे।
- इस्राएली राज्यको बाँकी रहेका मानिसहरूसँग रहनको लागि अशशूरीहरूले परदेशीहरूलाई पनि ल्याए । यी परदेशीहरूले इस्राएलीहरूसँग अन्तरविवाह गरे र उनीहरूबाट जन्मिएका सन्तानहरू नै सामरीहरू भए ।

(हेर्नुहोस्: अशशूरी, इस्राएल, यहूदा, यरूशलेम, राज्य, सामरीया)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- २ इतिहास ३५:१८
- यर्मिया ५:११
- यर्मिया ६:२६

बाइबलीय कथाहरूबाट उदाहरणहरू

- रहबामको विरुद्ध विद्रोह गर्ने इस्राएल देशका अरू दश कुलहरूले यारोबाम नाम गरेको मानिसलाई तिनीहरूका राजा हुनको निम्ति नियुक्त गरे । तिनीहरूले त्यस क्षेत्रको उत्तरी भागमा तिनीहरूको राज्य खाडा गरे र तिनीहरूलाई इस्राएलको राज्य भनियो ।
- यहूदा र इस्राएलका राज्यहरू एक अर्काको शत्रु भए र कैयौं पटक एक अर्काको विरुद्धमा युद्ध गरे ।
- इस्राएलको नयाँ राज्यमा सबै राजाहरू दुष्ट थिए ।
- इस्राएल र यहूदाका राज्यहरूले परमेश्वरको विरुद्धमा पाप गरे ।
- एउटा शक्तिशाली, क्रूर देश, अशशूरी साम्राज्यद्वारा इस्राएलको राज्य नष्ट भएको थियो । इस्राएलको राज्यको धेरै मानिसहरूलाई अशशूरीहरूले मारे, मुल्यवान कुराहरूसबै लगे, र त्यस देशको धेरै भाग जलाइदिए ।
- इस्राएलको राज्य भएको स्थानमा अशशूरीहरू परदेशीहरूलाई बसोबास गर्न ल्याए । ती परदेशीहरूले त्यो सहरको पुनर्निर्माण गरे र त्यहाँ बाँकी रहेका इस्राएलीहरूसँग विवाह गरे । यसरी परदेशीहरूसँग विवाह गरेर आएका सन्तानहरूलाई सामरी भनेर भनिन्थ्यो ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H3478, H4410, H4467, H4468

(फिर्ता जानुहोस्: 18:08; 18:10; 18:12; 19:02; 19:05; 19:06; 20:01; 20:02; 20:03; 20:04; 20:05; 20:06)

उठाउनु, उठेर खडा हुनु, उठेर खडा भएको, उठ्नु, उठ्यो

परिभाषा:

उठाउनु, माथि उठाउनु सामान्यतया: “उठाउनु” को अर्थ “उचाल्नु” वा “उच्च पार्नु” हुन्छ।

- आलङ्कारिक वाक्यंश “माथि उठाउनु” को अर्थ कुनै थोकलाई अस्तित्वमा ल्याउनु वा देखा पर्न लगाउनु हो। यसको अर्थ कसैलाई नियुक्त गर्नु पनि हुन्छ।
- कहिले काहीँ “माथि उठाउनु” को अर्थ “पुनर्स्थापना गर्नु” वा “पुनःनिर्माण गर्नु” पनि हुन्छ।
- “मृतकबाट उठाउनु” भन्ने वाक्यांशमा “उठाउनु” को अर्थ विशिष्टकृत अर्थ छ। यसको अर्थ मृत व्यक्तिलाई फेरि जीवित तुल्याउनु हो।
- कहिले काहीँ “माथि उठाउनु” को अर्थ केहीलाई वा कसैलाई “उच्च पार्नु(प्रशंसा गर्नु)” हुन्छ।

उठेर खडा हुनु, उठ्नु “उठेर खडा हुनु” वा “उठ्नु” भनेको “माथि जानु” वा “खडा हुनु” हो। “उठेर खडा भएको”, “उठेर खडा भयो” र “उठ्यो” भूतकाल जनाउने अभिव्यक्ति हुन्।

- जब कोही कतै जानलाई खडा हुन्छ, यसलाई कहिले काहीँ “ऊ उठ्यो र गयो” वा “ऊ उठेर गयो” भनी व्यक्त गरिन्छ।
- यदि कुनै थोक “उठ्छ” भने यसको अर्थ यो “(घटना)घटछ” वा “(घटना)घटन थाल्छ” हुन्छ।
- येशूले भविष्यवाणी गर्नुभयो, कि उहाँ “मृत्युबाट उठेर खडा हुनुहुनेछ”। येशू मर्नुभएको तिन दिनपछि, तिन स्वर्गदूतले भने, “उहाँ उठेर खडा हुनुभएको छ”।

अनुवादका सुभावहरू:

- “उठ्नु” वा “माथि उठ्नु” लाई “माथि उचाल्नु” वा “उच्च पार्नु” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- “माथि उठ्नु” लाई पनि “देखा पर्न लगाउनु” वा “नियुक्त गर्नु” वा “अस्तित्वमा ल्याउनु” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- “तिमीहरूका शत्रुहरूका सामर्थ्य उठाउनु” लाई “तिमीहरूका शत्रुहरूलाई बलियो तुल्याउनु” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- “कसैलाई मृतकबाट उठाउनु” लाई “कसैलाई मृत्युबाट जीवनमा फर्कन लगाउनु” वा “कसैलाई मृत्युबाट जीवनतिर फिर्ता आउन लगाउनु” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- सन्दर्भअनुसार, “माथि उठ्नु” लाई “प्रादन गर्नु” वा “नियुक्त गर्नु” वा “पाउने तुल्याउनु” वा “निर्माण गर्नु” वा “पुनःनिर्माण गर्नु” वा “मरम्मत गर्नु” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- “उठ्यो र गयो” लाई “खडा भयो र गयो” वा “गयो” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- “खडा भएर उठ्यो” लाई सन्दर्भअनुसार “सुरु गर्‍यो” वा “थालनी गर्‍यो” वा “खडा भयो” वा “उभियो” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ।

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- २ इतिहास ६:४०-४२
- २ शमूएल ७:१२-१४
- प्रेरित १०:३५-४१
- कलस्सी ३:१-४
- व्यवस्था १३:१-४
- न्यायकर्ता २:१५-१८
- यर्मिया २:६:१-३
- लूका ७:२१-२३
- मत्ती २०:१७-१८

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- २१:१४ मसीह मर्नुहुनेथियो, र परमेश्वरले उहाँलाई मृत्युबाट उठाउनु हुनेथियो भनी अगवक्ताहरूले अगमवाणी गरे।
- ४१:५ “येशू यहाँ हुनुहुन्ना। उहाँ उहाँले भनेअनुसार मृतकबाट जीवित हुनुभएको छ।”
- ४३:७ “येशू मर्नुभए तापनि परमेश्वरले उहाँलाई मृतकबाट उठाउनुभयो। यसले ‘तपाईंले तपाईंका पवित्रजनलाई चिहानमा कुहुन दिनुहुन्न’ भन्ने अगमवाणी पुरा गर्छ। परमेश्वरले येशूलाई फेरि जीवनमा उठाउनुभएको तथ्यको साक्षी हामी छौं।”
- ४४:५ “तपाईंहरूले जीवनको स्रष्टालाई मर्नुभयो, तर परमेश्वरले उहाँलाई मृतकबाट उठाउनुभयो।”

- **४४:८** पत्रुसले तिनीहरूलाई जवाफ दिए, "येशू मसीहको शक्तिद्वारा निको पारिएको यो मानिस तपाईंहरूको सामु खडा छ। तपाईंहरूले येशूलाई क्रुसमा टाँग्नुभयो, तर परमेश्वरले उहाँलाई फेरि जीवनमा उठाउनुभयो।"
- **४८:४** यसको आशय शैतानले मसीहलाई मार्नेथियो, तर परमेश्वरले फेरि जीवनमा उठाउनु हुनेथियो, र मसीहले शैतानको शक्ति सदाको लागि कुल्चनुहुनेथियो।
- **४८:२** उहाँ(येशू) पानीमाथि हिँड्नुभयो, आँधीलाई शान्त पार्नुभयो, धेरै बिरामीहरूलाई निको पार्नुभयो, दुष्टआत्माहरू धपाउनुभयो, मृतकलाई जीवनमा उठाउनुभयो, पाँच वटा रोटी र दुई वटा माछालाई ५,००० जनाको लागि पुग्ने बनाउनुभयो।
- **४८:१२** येशू परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्छ, उहाँ तपाईंको सट्टा क्रुसमा मर्नुभयो, र परमेश्वरले उहाँलाई फेरि जिवित पारेर उठाउनुभयो भनी तपाईंहरूले विश्वास गर्नुपर्छ।

उठाउनु, उठाउनु

सामान्यतया, शब्द "उठाउनु" को अर्थ "उचाउ" वा "उच्च बनाउनु" हो। "उठाउनु" भन्ने वाक्यांशको अर्थ कहिलेकाहीं कुनै चीज अस्तित्वमा आउन वा देखा पर्नु हो। यसको अर्थ कसैलाई केहि गर्न नियुक्त गर्नु पनि हुन सक्छ।

कहिलेकाहीं "उठाउनु" को अर्थ "पुनर्स्थापना" वा "पुनर्निर्माण" हो।

"मरेकोबाट बौरी उठाउनु" भन्ने वाक्यांशमा "उठा" को विशेष अर्थ छ। यसको अर्थ मरेको व्यक्तिलाई फेरि जीवित गराउनु हो।

कहिलेकाहीं "उठाउनु" भनेको कसैलाई वा केहिलाई "उच्च" गर्नु हो।

उठ्नु, उठ्नु

"उठ्नु" वा "उठ्नु" भनेको "उठ्नु" वा "उठ्नु" हो। "उठ्यो," "गुलाब," र "उठ्यो" शब्दहरूले विगतको कार्यलाई व्यक्त गर्दछ।

जब एक व्यक्ति कतै जानको लागि उठ्छ, यसलाई कहिलेकाहीं "उठ्यो र गयो" वा "उहाँ उठ्यो र गयो" भनेर व्यक्त गरिन्छ।

यदि केहि "उठ्छ" यसको मतलब यो "हो" वा "हुन थाल्छ।"

येशूले "मरेकाहरूबाट बौरी उठ्नुहुनेछ" भनी भविष्यवाणी गर्नुभयो। येशूको मृत्यु भएको तीन दिन पछि, स्वर्गदूतले भने, "उहाँ बौरी उठ्नु भयो!"

शब्द तथ्याङ्कः

स्ट्रोंग्स: H2210, H2224, H5549, H5782, H5927, H5975, H6965, H6966, H6974, H7613, G03050, G03860, G03930, G04500, G10960, G13260, G14530, G15250, G18170, G18250, G18920, G19990, G48910

(फिर्ता जानुहोस्: 21:14; 41:01; 41:05; 41:06; 42:01; 42:03; 42:07; 43:07; 44:05; 44:08; 48:04; 49:02; 49:12; 50:11; 50:12)

उत्तराधिकारी हुनु, उत्तराधिकार, सम्पदा, उत्तराधिकारी

परिभाषा:

शब्दहरू “उत्तराधिकारी हुनु” र “उत्तराधिकार” ले बुबा आमा वा अन्य व्यक्तिसित भएको विशेष सम्बन्धको कारणले तिनीहरूबाट मूल्यवान् थोक प्राप्त गर्ने कुरालाई जनाउँछन् । उत्तराधिकार प्राप्त गर्ने व्यक्तिलाई “उत्तराधिकारी” भनिन्छ ।

- प्राप्त गर्न सकिने भौतिक उत्तराधिकार (अर्थात् सम्पत्ति) हरूमा रुपियाँ-पैसा, जग्गा जमिन वा अन्य थोकहरू पर्छन् ।
- अब्राहाम र तिनका सन्तानहरू कनान देशको उत्तराधिकारी हुने थिए र यो तिनीहरूलाई सदाको निम्ति दिइने थियो भनी परमेश्वरले तिनीहरूसित प्रतिज्ञा गर्नुभयो ।

अनुवादका लागि सुझावहरू:

- सधैंजसो पहिले लक्षित भाषामा उत्तराधिकारी वा उत्तराधिकारको अवधारणाको लागि पहिले नै शब्दहरू छन् वा छैनन् भनी विचार गर्नुहोस् र तिनको प्रयोग गर्नुहोस् ।
- सन्दर्भमा आधारित रहेर “उत्तराधिकारी हुनु” लाई “प्राप्त गर्नु” वा “अधिकार गर्नु” वा “अधिकारी बन्नु” भनेर पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- “उत्तराधिकार” लाई “प्रतिज्ञा गरिएको उपहार” वा “सुरक्षित सम्पत्ति” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- परमेश्वरका मानिसहरूलाई उहाँको उत्तराधिकारको रूपमा उल्लेख गरिँदा यसलाई “उहाँका मूल्यवान् जनहरू” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- शब्द “उत्तराधिकारी” लाई “पिताका सम्पत्ति प्राप्त गर्ने भाग्यशाली बच्चा वा बच्ची” वा “परमेश्वरका आत्मिक अधिकार वा आशिषहरू प्राप्त गर्न चुनिएको व्यक्ति” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- शब्द “सम्पदा” लाई “परमेश्वरबाट आउने आशिष” वा “पैतृक आशिषहरू” भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ ।

(हेर्नुहोस्: उत्तराधिकारी, कनान, कनानी, प्रतिज्ञात देश)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ कोरिन्थी ०६:५-११
- १ पत्रुस ०१:३-५
- २ शमूएल २१:२-३
- प्रेरित ०७:४-५
- व्यवस्था २०:१६-१८
- गलाती ०५:१८-२१
- उत्पत्ति १५:६-८
- हिब्रू ०५:१३-१५
- यर्मिया ०२:७-८
- लूका १५:११-१२
- मत्ती १८:२८-३०
- भजनसंग्रह ७५:१-३

बाइबलका कथाहरूबाट लिएका उदाहरणहरू:

- (०४-०६) जब अब्राहाम कनानमा आइपुगे परमेश्वरले तिनलाई भन्नुभयो, “तिम्रो चारैतिर हेर । तिमीले देख्न सक्ने सबै देश म तिमी र तिम्रा सन्तानहरूलाई उत्तराधिकारको रूपमा दिनेछु ।”
- (२७-०१) एक दिन यहूदी व्यवस्थाका ज्ञाता येशूकहाँ आएर उहाँलाई यसो भने, “गुरुज्यू, अनन्त जीवन पाउन मैले के गर्नुपर्छ ?”
- (३५-०३) “त्यहाँ दुई जना छोरा भएका एक जना मानिस थियो । कान्छो छोरोले बुबालाई भन्यो, ‘बुबा, म मेरो उत्तराधिकार अहिले नै चाहन्छु ।’ त्यसैले, बुबाले आफ्नो सम्पत्ति दुई छोरालाई भाग लगाएर दियो ।”

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H2490, H2506, H3423, H3425, H4181, H5157, H5159, G28160, G28170, G28190, G28200

(फिर्ता जानुहोस्: 04:06; 27:01; 35:03)

उपवास

परिभाषा:

एक दिन वा त्योभन्दा बढी समयसम्म खाना नखाई वा कुनै विशेष किसिमको खाना वा पेय पदार्थ नखाई बस्ने प्रक्रियालाई उपवास बस्नु भनिन्छ।

- उपवासले मानिसहरूलाई खानेकुराबाट ध्यान हटाएर पूर्ण रूपले परमेश्वरमा ध्यान लगाउन सहयोग गर्छ।
- येशूले यहूदी अगुवाहरूको निन्दा गर्नुभयो किनकि उनीहरू गलत उद्देश्यको लागि उपवास बस्थे। उनीहरू अरू मानिसहरूको अगाडि आफूलाई धार्मिक देखाउनको लागि उपवास बस्थे।
- कहिले काहीँ मानिसहरू आफू दुःखी भएको वा शोकमा परेको देखाउनलाई पनि उपवास बस्छन्।
- यसलाई "खाना नखानु" भनेर पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- नाम "छिटो" लाई "खान नगर्ने समय" वा "खाना त्याग्ने समय" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।

(यो पनि हेर्नुहोस्: [यहूदी अगुवाहरू](#))

बाइबल सन्दर्भहरू:

[१ राजा २१:६-१०](#)

[२ इतिहास २०:३](#)

[प्रेरित १३:१-३](#)

[योना ३:४-५](#)

[लुका ५:३४](#)

[मर्कुस २:१८](#)

[मत्ती ६:१८](#)

[मत्ती ८:१५](#)

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

[२५:१](#) येशूले बपतिस्मा लिएको तुरुन्तै, पवित्र आत्माले उहाँलाई उजाडस्थानमा लैजानुभयो, जहाँ उहाँले चालीस दिन र चालीस रात **उपवास** बस्नुभयो।

[३४:८](#) "उदाहरणका लागि, म हरेक हप्ता दुई पटक **उपवास** बस्छु र मैले प्राप्त गरेको सबै पैसा र सामानको दश प्रतिशत दिन्छु।"

[४६:१०](#) एक दिन, जब एन्टिओकका क्रिस्चियनहरू **उपवास** र प्रार्थना गरिरहेका थिए, पवित्र आत्माले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, "मैले तिनीहरूलाई बोलाएको काम गर्नको लागि बर्नाबास र शाऊललाई मेरो लागि अलग गर्नुहोस्।"

शब्द तथ्याङ्क:

स्ट्रोंग्स: H2908, H5144, H6684, H6685, G35210, G35220

(फिर्ता जानुहोस्: [25:01](#); [34:08](#); [46:10](#))

उरियाह

परिभाषा:

उरियाह एक धर्मी मानिस र राजा दाऊदका उत्कृष्ट सिपाहीहरूमध्ये एक थिए । उसलाई अक्सर "उरियाह हिती" भनेर चिनिन्छ ।

- उरियाहकी बतशेबा नाउँ गरेकी एक सुन्दर पत्नी थिइन् ।
- दाऊदले उरियाहकी पत्नी बतशेबासित व्यभिचार गरे, र उनले दाऊदको बच्चा बोकिन् ।
- आफ्नो पापलाई ढाक्न दाऊदले उरियाहलाई युद्धमा मार्न लगाए । त्यसपछि दाऊदले बतशेबासित बिहे गरे ।
- राजा आहाजको समयमा उरिया नाउँ गरेका अर्का मानिस पुजारी थिए ।

(अनुवादका लागि सुभावहरू: नाउँहरूलाई कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: आहाज, बतशेबा, दाऊद, हिती)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ राजा १५:५
- २ शामुयल ११:३
- २ शामुयल ११:२६-२७
- नेहेम्या ३:४

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- (१७:१२) उरियाह नाउँ गरेका बतशेबाका पति दाऊदका उत्कृष्ट सिपाहीहरूमध्ये एक थिए । दाऊदले उरियाहलाई युद्धबाट बोलाए र आफ्नी पत्नीकहाँ जान आज्ञा गरे । तर बाँकी सिपाहीहरू युद्धमा नै भएकाले उरियाहले घर जान इन्कार गरे । त्यसैले, दाऊदले उरियाहलाई युद्धमा फिर्ता पठाए, र तिनी मारिऊन् भनेर तिनलाई शत्रुहरूको पक्कड रहेको क्षेत्रमा राख्न सेनापतिलाई आज्ञा दिए ।
- (१७:१३) उरियाह मारिएपछि दाऊदले बतशेबासित बिहे गरे ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोन्ग: H0223, G37740

(फिर्ता जानुहोस्: 17:12; 17:13)

एमोरी

परिभाषा:

एमोरीहरू एउटा शक्तिशाली जाति थियो, जो नोआका नाति कनानका सन्तानहरू थिए ।

- तिनीहरूको नाउँको अर्थ हुन्छ- “उच्च जन/ठाउँ ।” यसले तिनीहरू बस्ने पहाडी क्षेत्रहरूलाई उल्लेख गर्न सक्छ, वा शारीरिक उचाइको लागि तिनीहरू प्रसिद्ध थिए भन्ने सत्यतालाई पनि उल्लेख गर्न सक्छ ।
- एमोरीहरू यर्दन नदीको दुवैपट्टिको किनाराका क्षेत्रहरूमा बसोबास गर्थे ।
- ऐ सहरमा एमोरीहरू नै बस्थे ।
- परमेश्वरले “एमोरीहरूको पाप” भनी उल्लेख गर्नुभएको छ, जसमा तिनीहरूले भुटा देवताहरूलाई गरेको पूजा र त्यसमा सम्मिलित पापपूर्ण अभ्यासहरू पर्छन् ।
- परमेश्वरले आज्ञा गर्नुभएअनुसार एमोरीहरूलाई नष्ट गर्न यहोशूले इस्राएलीहरूलाई अगुवाइ गरे ।

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- आमोस २:८
- इजकिएल १६:३
- उत्पत्ति १०:१६
- उत्पत्ति १५:१४-१६
- यहोशू ८:१०

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- १५:७ केही समय पछि, कनानमा अर्को समूहका मानिसहरूका राजा, एमोरीहरूले, गिबोनीहरूले इस्राएलीहरूसँग शान्ति सन्धि गरेको सुने, त्यसैले तिनीहरूले आफ्ना सेनाहरूलाई एउटा ठूलो सेना बनाएर गिबोन माथि आक्रमण गरे।
- १५:८ बिहानै तिनीहरूले एमोरी सेनाहरूलाई छक्क पारे र तिनीहरूलाई आक्रमण गरे।
- १५:८ त्यस दिन परमेश्वरले इस्राएलको निम्ति लड्नुभयो। उहाँले एमोरीहरूलाई अलमलमा पार्नुभयो र उहाँले ठूला-ठूला अस्त्रहरू पठाउनुभयो जसले धेरै एमोरीहरूलाई मारे।
- १५:१० परमेश्वरले सूर्यलाई आकाशमा एकै ठाउँमा स्थिर राख्नुभयो ताकि इस्राएलले एमोरीहरूलाई पूर्ण रूपमा पराजित गर्न पर्याप्त समय मिलोस्।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H0567,

(फिर्ता जानुहोस्: 15:07; 15:08; 15:09)

एलिया

परिभाषा:

एलिया याहोवेका धेरै महत्त्वपूर्ण अगमवक्ताहरू मध्ये एक थिए । एलियाले आहाब उत्तरी इस्राएलका राजा भएको बेला भविष्यवाणी गरे ।

- जब आहाब राजाले मानिसहरूलाई भुटो देवताको पूजा गर्न लगाए, एलियाले उनको सामना गरे ।
- परमेश्वरले एलियाको लागि आश्चर्यजनक तरिकाले खाना र आवासको व्यवस्था गरिदिनुभयो ।
- परमेश्वरले एलियाद्वारा धेरै आश्चर्यकर्महरू गर्नुभयो र इस्राएलीहरूलाई उहाँ नै साँचो परमेश्वर हुनुहुन्छ भनेर देखाउनुभयो ।
- एलियाले बालका ४५० जना अगमवक्ताहरूको सामना गरे र बाल भुटो देवता हो भनेर प्रमाणित गरिदिए । फलस्वरूप इस्राएलका मानिसहरूले बालका अगमवक्ताहरूलाई मारेर याहोवेको मात्र आराधना गरे ।
- एलिया मरेनन्, उनी जिउँदै स्वर्ग उठाइ लिए । सयौं वर्षपछि एलिया र मोशा येशूकहाँ देखा परे जुन बेला येशू यरूशलेममा मृत्युको लागि तयारी गर्दै हुनुहुन्थ्यो ।

अनुवादका लागि सुभावहरू: (नामहरू कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: आश्चार्यकाम, अगमवक्ता, यहोवा)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ राजा १७:१
- २ राजा १:३-४
- याकूब ५:१६-१८
- यूहन्ना १:१८-२१
- यूहन्ना १:२४-२५
- मर्कुस ८:५

बाइबलका कथाहरूबाट लिएका उदाहरणहरू:

- १८:२ आहाब इस्राएलको राज्यमा राजा हुदाँ एलिया अगमवक्ता थिए ।
- १८:२ एलियाले आहाबलाई भने, "मैले नभनेसम्म इस्राएलको राज्यमा पानि वा शीत पर्नेछैन।"
- १८:३ परमेश्वरले एलियालाई आहाबबाट बच्नको लागि उजाडस्थानको खोलामा जान भन्नुभयो । हरेक बिहान र हरेक साँझ पंक्षीहरूले उनलाई रोटी र मासु ल्याउने गर्थे ।
- १८:४ तर तिनीहरूले एलियाको हेरचाह गरे, र तिनीहरूको पीठोको भाडो र तिनीहरूको तेलको भाडो कहिल्यै खाली नहोस् भनी परमेश्वरले तिनीहरूलाई जुटाउनुभयो ।
- १८:५ साढे तीन वर्षपछि, परमेश्वरले एलियालाई इस्राएलको राज्यमा फर्कन र आहाबसगँ कुरा गर्न भन्नुभयो किनभने उहाँले फेरि पानी पठाउन लाग्नु भएको थियो ।
- १८:७ तब एलियाले बालका अगमवक्ताहरूलाई भने, "एउटा साँढे मारेर बलिदानको रूपमा तयार गर, तर आगो नबाल ।"
- १८:१२ तब एलियाले भने, "बालका अगमवक्ताहरूमध्ये कोही पनि भाग्न नपाओस् ।"
- ३६:३ तब मोशा र अगमवक्ता एलिया देखा परे । यस अघि यी मानिसहरू सयौं वर्ष बाँचेका थिए । तिनीहरूले येशूसगँ उहाँको मृत्युको बारेमा कुरा गरे जुन चाडै यरूशलेममा हुनेवाला थियो ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H0452, G22430

(फिर्ता जानुहोस्: 19:02; 19:03; 19:04; 19:05; 19:06; 19:07; 19:09; 19:10; 19:12; 19:13; 19:14; 26:05; 36:03; 36:04)

एसाव

परिभाषा:

एसाव इसहाक र रिबेका का जुम्ल्याहा सन्तान मध्ये एक थिए । उनी जेठा छोरा थिए र उनका जुम्ल्याहा भाइ याकूब थिए ।

- एसावले एक कचौरा खानामा आफ्नो जेष्ठ अधिकार आफ्ना भाइ याकूबलाई बेचे ।
- पहिले जन्मेको हुनाले उनका पिताले उनलाई विशेष आशिष् दिनुपर्थ्यो । तर याकूबले उनको त्यो अधिकार चोरी गरे । सुरुमा त उनी धेरै रिसाए र याकूबलाई मार्न खोजे तर पछि क्षमा गरिदिए ।
- एसावका धेरै छोराछोरी र नाति नातिनाहरू जन्मे र उनका सन्तानहरू कनानाको भूभागमा बसोबास गर्ने एउटा ठुलो समूह जाति बन्यो ।

अनुवादका लागि सुभावहरू: (नामहरू कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: एदोम, इसहाक, याकूब, रिबेका)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- उत्पत्ति २५:२६
- उत्पत्ति २५:२६-३०
- उत्पत्ति २६:३४
- उत्पत्ति २७:११-१२
- उत्पत्ति ३२:५
- हिब्रू १२:१७
- रोमी ८:१३

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- ६:७ जब रिबेकाका छओराछोरीहरू जन्मिए, जेठा छोरो रातो र कपालै कपाल भएको जन्मिए, र तिनीहरूले उसको नाउँ एसाव राखे।
- ७:२ त्यसैले एसाव ले याकूबलाई जेठा छोराको रूपमा आफ्नो अधीकार दिए।
- ७:४ जब इसहाकले बाखाको रौं छोए र लुगाको गन्ध सुंघे, उनले यो एसाव रहेछ भनी सोचे र आशिर्वाद दिए।
- ७:५ एसावले याकूबलाई घृणा गरे किनभने याकूबले जेठा छोराको रूपमा उसको अधीकार र आशिष् पनि चोरेर लग्यो।
- ७:१० तर एसाव ले पहिले नै याकूबलाई क्षमा गरिसकेका थिए, र उनीहरू एकअर्कालाई फेरि भेट्न पाउँदा खुसी थिए।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H6215, G22690

(फिर्ता जानुहोस्: 06:07; 07:01; 07:02; 07:03; 07:04; 07:05; 07:06; 07:09; 07:10)

कनान, कनानी

परिभाषा:

कनान हामका छोरा थिए । हाम नोआका छोराहरूमध्ये एक थिए । कनानीहरू कनानका सन्तानहरू थिए ।

- “कनान” वा “कनान देश” ले यर्डन नदी र भूमध्य सागरबिचको भूमिलाई पनि जनाउँथ्यो । यो दक्षिणमा मिश्रको सिमानासम्म फैलिएको थियो भने उत्तरमा सिरियाको सिमानासम्म ।
- यस देशमा कनानीहरूका अतिरिक्त अन्य विभिन्न जातिहरू बसोबास गर्थे ।
- परमेश्वरले कनान देश अब्राहाम र तिनका सन्तानहरू अर्थात् इसाएलीहरूलाई दिने प्रतिज्ञा गर्नुभयो ।

अनुवादका लागि सुभावहरू: (नामहरू कसरी अनुवाद गर्ने)

हेर्नुहोस्: हाम, प्रतिज्ञा गरिएको भूमी

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- प्रेरित १३:१५-२०
- प्रश्नान ३:७-८
- उत्पत्ति ५:१८
- उत्पत्ति १०:१५-२०
- उत्पत्ति १३:७
- उत्पत्ति ४७:२

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- ४:५ अब्रामले आफ्नी पत्नी साराईलाई आफ्ना सबै सेवकहरू र आफू सँगै भएका सबै थोक लिएर परमेश्वरले देखाउनुभएको देश, कनान देशमा गए।
- ४:६ जब अब्राम कनानमा आइपुगे, परमेश्वरले भन्नुभयो, "तेरो वरिपरि हेर्। म तलाई र तेरा सन्तानलाई तैले पैतृक सम्पतिको रूपमा देख्न सक्ने सबै भूमि दिनेछु।"
- ४:८ "म तेरा सन्तानलाई कनान देश दिन्छु।"
- ५:३ "म तँ र तेरा सन्तानहरूलाई कनान देश तिनीहरूको अधिकारको रूपमा दिनेछु र म सदासर्वदा तिनीहरूको परमेश्वर हुनेछु।"
- ७:८ कनानमा आफ्नो घर छोडेर बीस वर्षपछि, याकूब आफ्नो परिवार, आफ्नो कमाराहरू र आफ्ना सबै पशुहरूका साथमा त्यहाँ फर्के।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H3667, H3669, G54780

(फिर्ता जानुहोस्: 04:05; 04:06; 04:09; 05:01; 05:03; 07:08; 07:10; 08:10; 09:13; 14:01; 14:02; 14:03; 14:04; 14:05; 14:06; 14:09; 14:10; 15:01; 15:05; 15:06; 15:07; 15:11; 16:01; 20:05)

कन्या, कन्यात्व

परिभाषा:

यौन सम्बन्ध नराखेकी स्त्रीलाई कन्या भनिन्छ।

- मसीह कन्याबाट जन्मनुहुने थियो भनी यशैया अगमवक्ताले भविष्यवाणी गरे।
- मरियमले येशुलाई गर्भमा बोक्दा उनी कन्या नै थिइन्। उहाँको कुनै मानवीय पिता थिएन।
- केही भाषाहरूमा एक शब्द हुन सक्छ जुन कुमारीलाई सन्दर्भ गर्ने विनम्र तरिका हो। (हेर्नुहोस्: [प्रेयोक्ति](#))

(यो पनि हेर्नुहोस्: [ख्रीष्ट](#), [यशैया](#), [येशु](#), [मरियम](#))

बाइबल सन्दर्भहरू:

- उत्पत्ती २४:१५-१६
- लूका १:२६-२८
- लूका १:३४-३५
- मत्ती १:२२-२३
- मत्ती २५:१-४

बाइबलका कथाहरूबाट लिएका उदाहरणहरू:

- २१:८ मसीह कन्याबाट जन्मनुहुने थियो भनी यशैया अगमवक्ताले भविष्यवाणी गरे।
- २२:४ उनी (मरियम) कन्या थिइन्, र योसेफ नाउँ गरेका मानिससित उनको मगनी भएको थियो।
- २२:५ मरियमले जवाफ दिइन्, “म कन्या नै भएकीले यो कसरी हुन सक्छ र?”
- ४८:१ मरियम नाउँ गरेकी कन्याले परमेश्वरका पुत्रलाई जन्म दिने थिइन् भनी एक जना स्वर्गदूतले उनलाई भने। त्यसैले, उनी कन्या छँदा नै उनले एक छोरो जन्माइन् र उहाँको नाउँ येशु राखिन्।

शब्द तथ्याङ्क:

स्ट्रोंग्स: H1330, H1331, G39320, G39330

(फिर्ता जानुहोस्: [21:09](#); [22:04](#); [22:05](#); [49:01](#))

कर, कर, करदाता, कर संकलनकर्ता,

परिभाषा:

"कर" र "करहरू" शब्दहरूले पैसा वा सामानहरूलाई जनाउँछ जुन मानिसहरूले आफ्नो अधिकारमा रहेको सरकारलाई तिर्छन्। "कर सङ्कलनकर्ता" एक सरकारी कर्मचारी थियो जसको काम जनताले सरकारलाई कर तिर्ने आवश्यक पर्ने पैसा प्राप्त गर्नु थियो।

- करको रूपमा तिर्ने पैसाको रकम सामान्यतया कुनै वस्तुको मूल्य वा व्यक्तिको सम्पत्तिको मूल्यमा आधारित हुन्छ।
- येशू र प्रेरितहरूको समयमा, रोमी सरकारले यहूदीहरू लगायत रोमन साम्राज्यमा बस्ने सबैबाट कर तिर्नुपर्थ्यो।
- यदि कर नतिरेको खण्डमा सरकारले कर तिरेको रकम प्राप्त गर्न व्यक्तिलाई कानुनी कारबाही गर्न सक्छ।
- जोसेफ र मरियम रोमी साम्राज्यमा बस्ने सबैलाई कर लगाउने जनगणनामा गणना गर्न बेथलेहेम गए।
- "कर" शब्दलाई सन्दर्भको आधारमा "आवश्यक भुक्तानी" वा "सरकारी पैसा" वा "मन्दिरको पैसा" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- "कर तिर्नु" लाई "सरकारलाई पैसा तिर्नुहोस्" वा "सरकारको लागि पैसा प्राप्त गर्नुहोस्" वा "आवश्यक भुक्तानी गर्नुहोस्" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- "कर सङ्कलन" लाई "सरकारको लागि पैसा प्राप्त गर्नुहोस्" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ। "कर सङ्कलनकर्ता" भनेको त्यस्तो व्यक्ति हो जसले सरकारको लागि काम गर्छ र जनताले तिर्नु पर्ने पैसा प्राप्त गर्छ।
- रोमी सरकारको लागि कर सङ्कलन गर्ने मानिसहरूले प्रायः जनताबाट सरकारको आवश्यकताभन्दा बढी रकम माग्ने गर्थे। कर उठाउनेहरूले अतिरिक्त रकम आफ्नो लागि राख्थे।
- कर उठाउनेहरूले मानिसहरूलाई यसरी धोका दिएका कारण यहूदीहरूले तिनीहरूलाई सबैभन्दा खराब पापीहरूमध्येको माने।
- यहूदीहरूले यहूदी कर सङ्कलन गर्नेहरूलाई पनि आफ्ना मानिसहरूलाई विश्वासघाती ठान्छन् किनभने तिनीहरूले यहूदी जनतालाई दमन गर्ने रोमी सरकारको लागि काम गरेका थिए।
- वाक्यांश, "कर उठाउनेहरू र पापीहरू" नयाँ नियममा एक सामान्य अभिव्यक्ति थियो, जसले यहूदीहरूले कर उठाउनेहरूलाई कति घृणा गर्थे भनेर देखाउँदछ।

(यो पनि हेर्नुहोस्: यहूदी, रोम, पाप)

बाइबल सन्दर्भहरू:

[लूका २०:२१-२२](#)

[मर्कुस २:१३-१४](#)

[मत्ती ५:७-८](#)

[गन्ती ३१:२८-२९](#)

[रोमी १३:६-७](#)

[लूका ३:१२-१३](#)

[लूका ५:२७-२८](#)

[मत्ती ५:४६-४८](#)

[मत्ती ५:१०-११](#)

[मत्ती ११:१८-१९](#)

[मत्ती १७:२६-२७](#)

[मत्ती १८:१७](#)

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

३४:६ उहाँले भन्नुभयो, "दुई जना मानिस मन्दिरमा प्रार्थना गर्न गए। तिनीहरूमध्ये एक जना कर उठाउने थिए, र अर्को धार्मिक नेता थिए।"

३४:७ "धार्मिक नेताले यसरी प्रार्थना गरे, 'परमेश्वरलाई धन्यवाद, कि म अरू मानिसहरू जस्तो पापी छैन - जस्तै लुटेराहरू, अन्यायी मानिसहरू, व्यभिचारीहरू, वा त्यो कर उठाउनेहरू जस्तै।'"

३४:८ "तर कर उठाउने धार्मिक शासकबाट टाढा उभियो, स्वर्गतिर पनि हेरेन। बरु, उसले आफ्नो छातीमा हान्यो र प्रार्थना गर्यो, 'परमेश्वर, ममाथि कृपा गर्नुहोस् किनभने म पापी हुँ।'"

३४:१० त्यसपछि येशूले भन्नुभयो, "म तिमीलाई साँचो भन्छु, परमेश्वरले कर उठाउनेको प्रार्थना सुन्नुभयो र उसलाई घोषणा गर्नुभयो। धर्मी बन।"

३५:१ एक दिन, येशूले धेरै कर उठाउनेहरू र अन्य पापीहरूलाई सिकाउँदै हुनुहुन्थ्यो जो उहाँको कुरा सुन्न भेला भएका थिए।

शब्द तथ्याङ्कः

ट्याक्स स्ट्रोंग्स: H2670, H4060, H4371, H4522, H4864, H6186, G13230, G27780, G50550, G54110

कर संकलनकर्ता: स्ट्रोंग्स: H5065, H5674, G50570, G50580

(फिर्ता जानुहोस्: [34:06](#); [34:07](#); [34:09](#); [34:10](#); [35:01](#))

करार

परिभाषा:

करार दुई पक्षबिच बाँधिएको औपचारिक सम्झौता हो जसलाई दुईमध्ये एउटा पक्षले पुरा गर्नेपर्छ ।

- यो सम्झौता मानिस-मानिसहरूका बिचमा, मानिसहरूका समूह-समूह बिचमा वा परमेश्वर र मानिसहरूका बिचमा हुन सक्छ ।
- मानिसहरूले एक अर्कासित करार बाँध्दा तिनीहरूले केही गर्ने वा त्यसलाई पुरा गर्ने प्रतिज्ञा गर्छन् ।
- वैवाहिक करार, व्यापारिक करार र देशहरूबिच हुने सम्झौताहरू मानवीय करारका उदाहरणहरू हुन् ।
- बाइबलभरि नै परमेश्वरले आफ्ना मानिसहरूसित केही फरक-फरक करारहरू बाँध्नुभएको छ ।
- केही करारहरूमा विनासर्त परमेश्वरले आफ्नो भागलाई पुरा गर्ने प्रतिज्ञा गर्नुभयो । उदाहरणको लागि, विश्वव्यापी जलप्रलयले पृथ्वीलाई फेरि कहिल्यै नष्ट नगर्ने प्रतिज्ञा गर्दै उहाँले मानव-जातिसित आफ्नो करार स्थापित गर्नुहुँदा यस करारमा मानिसहरूले पुरा गर्नुपर्ने कुनै सर्त छैन ।
- अन्य करारहरूमा मानिसहरू उहाँप्रति आज्ञाकारी भई तिनीहरूले करारको आफ्नो भागलाई पुरा गरेमा मात्र उहाँले आफ्नो भागलाई पुरा गर्ने प्रतिज्ञा गर्नुभयो ।

"नयाँ करार" शब्दले परमेश्वरले आफ्नो पुत्र येशूको बलिदानद्वारा आफ्ना मानिसहरूसँग गर्नुभएको करार वा प्रतिबद्धतालाई जनाउँछ ।

- परमेश्वरको "नयाँ करार" लाई बाइबलको "नयाँ नियम" भनिने भागमा व्याख्या गरिएको थियो ।
- यो नयाँ करार पुरानो नियमको समयमा परमेश्वरले इस्राएलहरूसँग गर्नुभएको "पुरानो" वा "पूर्व" करारको विपरीत हो ।
- नयाँ करार पुरानो भन्दा राम्रो छ किनभने यो येशूको बलिदानमा आधारित छ, जसले मानिसहरूका पापहरूको लागि सधैंभरि पुर्णरूपमा प्रयाश्चित गर्छ । पुरानो करार अन्तर्गत गरिएका बलिदानहरूले यो गरेनन् ।
- परमेश्वरले येशूमा विश्वास गर्नेहरूको हृदयमा नयाँ करार लेख्नुहुन्छ । यसले तिनीहरूलाई परमेश्वरको आज्ञा पालन गर्न र पवित्र जिवन जिउँउन सहायता गर्छ ।
- परमेश्वरले पृथ्वीमा आफ्नो शासन स्थापना गर्नुहुँदा अन्तिम समयमा नयाँ करार पूर्ण रूपमा पूरा हुनेछ । सबै कुरा फेरि एक पटक सबै कुरा धेरै असल हुनेछ, जस्तो कि परमेश्वरले पहिलो पटक सँसार सृष्टि गर्नुहुँदा थियो ।

अनुवादका लागि सुभावहरू:

- सन्दर्भमा आधारित रहेर यस शब्दलाई "बाँध्ने सम्झौता" वा "औपचारिक प्रतिबद्धता" वा "प्रण" वा "अनुबन्ध" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- एउटा पक्ष वा दुई पक्ष दुवैले प्रतिज्ञालाई पुरा गर्नुपर्ने आधारमा रहेर करारको लागि केही भाषाहरूमा बेगलाबग्लै शब्दहरू छन् । यदि करार एक पक्षीय हो भने यसलाई "प्रतिज्ञा" वा "प्रण" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- यस शब्दले मानिसहरूले करारको प्रस्ताव राखे भन्ने अर्थ दिनुहुँदैन भन्ने कुरालाई ख्याल गर्नुहोस् । परमेश्वर र मानिसहरूबिच बाँधिएका सबै करारहरूमा परमेश्वरले नै करारको थालनी गर्नुभयो ।
- "नयाँ करार" शब्दलाई "नयाँ औपचारिक सम्झौता" वा "नयाँ सम्झौता" को रूपमा अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- यो अभिव्यक्तिहरूमा "नयाँ" शब्दको अर्थ "ताजा" वा "नयाँ प्रकारको" वा "अर्को" हो ।

(हेर्नुहोस्: नयाँ करार, प्रतिज्ञा)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- उत्पत्ति ५:१२
- उत्पत्ति १७:७
- उत्पत्ति ३१:४४
- प्रस्थान ३४:१०-११
- यहोशू २४:२४-२६
- २ शमूएल २३:५
- २ राजा १८:११-१२
- मर्कस १४:२४
- लूका ०१:७३
- लूका २२:२०
- प्रेरित ०७:८
- १ कोरिन्थी ११:२५-२६
- २ कोरिन्थी ३:६

- गलाती ०३:१७-१८
- हिब्रू १२:२४

*

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- (०४-०८) त्यसपछि परमेश्वरले अब्राहामसित करार बाँध्नुभयो । करार दुई पक्षबिच बाँधिने सम्भौता हो ।
- (०५-०४) “म इस्राएललाई पनि एउटा ठुलो जाति बनाउनेछु, तर मेरो करारचाहिँ इसहाकसित नै हुनेछ ।”
- (०६-०४) लामो समयपछि अब्राहाम मरे, र परमेश्वरले तिनीसित करारमा बाँध्नुभएका सबै प्रतिज्ञा इसहाकमा सरे ।
- (०७-१०) परमेश्वरले अब्राहाम अनि त्यसपछि इसहाकसित बाँध्नुभएका करारका प्रतिज्ञाहरू अब याकूबमा सरे ।
- (१३-०२) परमेश्वरले मोशा र इस्राएलका मानिसहरूलाई भन्नुभयो, “तिमीहरूले मेरो आज्ञा मान्यौ र मेरो करारलाई पालन गर्नु भन्ने तिमीहरू मेरा मूल्यवान् सम्पत्ति, पूजाहारीको राज्य र पवित्र जाति हुनेछौ ।”
- (१३-०४) त्यसपछि परमेश्वरले तिनीहरूसित करार बाँधी भन्नुभयो, “म तिमीहरूका परमेश्वर यहोवे हुँ जसले तिमीहरूलाई मिश्रको दासत्वबाट बचायो । अरू देवताहरूलाई नपुज्नु ।”
- (१५-१३) त्यसपछि परमेश्वरले इस्राएलीहरूसित सीनैमा बाँध्नुभएको करारको पालन गर्नुपर्ने मानिसहरूको जिम्मेवारीलाई यहोशूले स्मरण दिलाए ।
- २१:५ यर्मिया अगमवक्ताबाट, परमेश्वरले प्रतिज्ञा गर्नुभयो कि उहाँले नयाँ करार बनाउनु हुनेछ, तर परमेश्वरले इस्राएलिसँग सिनैमा गर्नुभएको करार जस्तो होइन । नयाँ करारमा, परमेश्वरले मानिसहरूको हृदयमा आफ्नो व्यवस्था लेख्नुहुनेछ, मानिसहरूले परमेश्वरलाई व्यक्तिगतरूपमा चिन्नेछन्, तिनिहरू उहाँका मानिसहरू हुनेछन्, र परमेश्वरले तिनिहरूका पापहरू क्षमा गर्नुहुनेछ । मसिहले नयाँ करार सुरु गर्नुहुनेछ ।
- २१:१४ मसिहको मृत्यु र पुनरुत्थानद्वारा, परमेश्वरले पापिहरूलाई बचाउन र नयाँ करार सुरु गर्ने आफ्नो योजना पुरा गर्नुहुनेछ ।
- ३८:५ तब येशूले एउटा कचौरा लिनुभयो र भन्नुभयो, “यो पिउँ । यो नयाँ करारको मेरो रगत हो जुन पापिहरूको क्षमाको लागि बगाईएको छ । यो हरेक पटक पिउने बेला मेरो सम्भनामा गर्ने गर ।”
- ४८:११ तर परमेश्वरले अब नयाँ करार बनाउनुभएको छ जुन सबैको लागि उपलब्ध छ । यो नयाँ करारको कारणले गर्दा, कुनै पनि समुहबाट जो कोहिले पनि येशूमा विश्वास गरेर परमेश्वरको मानिसहरूको एक अभिन्न भाग बन्नसक्छ ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H1285, H2319, H3772, G08020, G12420, G49340

(फिर्ता जानुहोस्: 04:09; 05:03; 05:04; 06:04; 07:10; 08:15; 13:02; 13:04; 14:01; 15:13; 20:01; 21:05; 21:14; 38:05; 48:11)

कष्ट भोग्नु, कष्ट

परिभाषा:

“कष्ट भोग्नु” वा “कष्ट” ले बिरामी, पीडा वा अन्य कठिनाइ जस्ता केही धेरै अप्रिय कुराको अनुभवलाई जनाउछ।

- मानिसहरू सताउँदा वा बिरामी हुँदा, उनीहरूले कष्ट भोग्छन्।
- काहिले काहीं मानिसहरू तिनीहरूले गरेका गलत कुराहरूका कारण कष्ट भोग्छन्, अरू समयमा उनीहरू संसारका पाप र रोगका कारणले कष्ट भोग्छन्।
- कष्ट पीडा वा बिरामीपनको महसुस गर्ने जस्ता शारीरिहुन सक्छ। यो डर, निराशापन वा एकलोपन जस्ता संवेगात्मक पनि हुनसक्छ।
- “मलाई दुख दिनुहोस्” भन्ने वाक्यांशको अर्थ “मसँग सहन” वा “मलाई सुन्नुहोस्” वा “धैर्यपूर्वक सुन्नुहोस्।”

अनावदका सुभावहरू:

- “पीडा” शब्दलाई “पीडा महसुस गर्नुहोस्” वा “कठिनता सहन” वा “कठिन अनुभव गर्नुहोस्” वा “कठिन र पीडादायी अनुभवहरू पार गर्नुहोस्” भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- सन्दर्भमा निर्भर गर्दै, “दुःख” लाई “अत्यन्तै कठिन परिस्थिति” वा “गम्भीर कठिनाइहरू” वा “कष्ट अनुभव गर्ने” वा “पीडादायी अनुभवहरूको समय” को रूपमा अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- “प्यास भोग्नु” भन्ने वाक्यांशलाई “तृष्णाको अनुभव गर्नुहोस्” वा “तिर्खाको सामना गर्नु” भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- “हिंसा भोग्नु” लाई “हिंसा भोग्नु” वा “हिंसक कार्यहरूबाट हानि पुऱ्याउनु” भनेर पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ।

बाइबलका सन्दर्भहरू

- १ थेसलोनिकी २:१४-१६
- २ थेसलोनिकी १:३-५
- २ तिमोथी १:८-११
- प्रेरित ७:११-१३
- यशैया ५३:१०-११
- यर्मिया ६:६-८
- भजनसंग्रह ०२२:२४-२५
- प्रकाश १:८-११
- रोमी ५:३-५

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- **८:१३** परमेश्वरले भन्नुभयो, “मैले मेरा मानसहरूका कष्ट देखेको छु।”
- **३८:१२** येशूले तिन पटक प्रार्थना गर्नुभयो, “पिता, सम्भव भए, कष्टको यो कचौरा मलाई पिउन नदिनुहोस्।”
- **४२:३** उहाँ (येशू)ले मसीहले कष्ट भोग्नुहुने थियो, मारिनुहुने थियो र तेस्रो दिनमा पुनः जीवित हुनुहुने थियो भनी अगमवक्ताहरूले भनेका कुराहरू तिनीहरूलाई याद दिलाउनु भयो।
- **४२:७** उहाँ (येशू)ले भन्नुभयो, “मसीहले कष्ट भोग्नु हुन्थ्यो, मर्नुहुन्थ्यो र तेस्रो दिनमा मृत्युबाट पुनः जीवित हुनुहुने थियो भनी लेखिएको लामो समय भएको थियो।”
- **४४:५** “तपाईंहरूले के गरिरहनुभएको थियो भन्ने थाहा नभए पनि, मसीहले कष्ट भोग्नुहुने थियो र मर्नुहुने थियो भन्ने अगमवाणीहरू पुरा गर्नलाई परमेश्वरले तपाईंहरूका कार्यहरूलाई प्रयोग गर्नुभयो।
- **४६:४** परमेश्वरले भन्नुभयो, “मैले उसलाई (शाऊल) उद्धार नपाएहरूलाई मेरो नाउँ घोषणा गर्नलाई चुनेको छु। उसले मेरो निम्ति कति कष्ट भोग्नुपर्छ भनी मैले उसलाई देखाउनेछु।”
- **५:१७** उहाँ (येशू)ले सबै आँशु पुछ्नुहुनेछ, र त्यहाँ कुनै कष्ट, निराशापन, रुवाइ, दुष्टता, पीडा वा मृत्यु कुनै पनि हुनेछैन।

शब्द तथ्याङ्कः

स्ट्रोंसः H0943, H1741, H1934, H4531, H5142, H5375, H5999, H6031, H6040, H6041, H6064, H6090, H6770, H6869, H6887, H7661, G00910, G09410, G09710, G22100, G23460, G23470, G25520, G25530, G25610, G38040, G39580, G43100, G47780, G47770, G48410, G50040

(फिर्ता जानुहोस्: 09:13; 38:12; 42:03; 42:07; 44:05; 46:04; 50:04; 50:10; 50:17)

कालेब

परिभाषा:

कनान देशको अन्वेषण गर्न मोशाद्वारा पठाइएका बाह्र जना इस्राएली गुप्तचरमध्ये कालेब एक थिए ।

- कनानीहरूलाई पराजित गर्न परमेश्वरमाथि भरोसा गर्नुपर्छ भनी तिनी र यहोशूले मानिसहरूलाई बताए ।
- आफ्नो पुस्ताका मानिसहरूका बिचमा यहोशू र कालेब मात्र यस्ता मानिसहरू थिए, जसले कनानको प्रतिज्ञात देशमा जाने अनुमति पाए ।
- हेब्रोन देश कालेब र तिनको परिवारलाई दिइओस् भनी तिनले अनुरोध गरे । त्यहाँ बसोबास गर्ने मानिसहरूलाई पराजित गर्न परमेश्वरले तिनलाई मदत गर्नुहुने थियो भनी तिनी जान्दथे ।

अनुवादका लागि सुभावहरू: (नामहरू कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: हेब्रोन, यहोसू)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ इतिहास ४:१३
- यहोशू १४:६-७
- न्यायकर्ता ३२:१०-१२
- गन्ती ३२:१०-१२

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- १४:४ जब इस्राएलीहरू कनानको छेउमा पुगे, मोशाले इस्राएलका प्रत्येक कुलबाट एक-एक जना गरि बाह्र जना मानिसहरूलाई छनोट गरे। तिनले मानिसहरूलाई त्यस ठाउँ कस्तो छ भनेर हेर्न भूमिमा भेद लिने निर्देशन दिए।
- १४:६ तुरुन्तै कालेब र यहोशू, अरू दुई जासुसले भने, "यो सत्य हो कि कनानका मानिसहरू अग्ला र बलिया छन्, तर हामी तिनीहरूलाई पक्कै हराउन सक्छौं। परमेश्वरले हाम्रो लागि लड्नुहुनेछ।"
- १४:८ "यहोशू र कालेब बाहेक, बीस वर्ष वा माथीका सबैजना त्यहाँ मर्नेछन् र प्रतिज्ञा गरिएको देशमा प्रवेश गर्नेछैनन्।"

ताकि तिनीहरू त्यस भूमिमा शान्तिसगँ बस्न सकून्।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H3612, H3614

(फिर्ता जानुहोस्: 14:06; 14:07; 14:08)

कृपा, कृपालु

परिभाषा:

“कृपा” र “कृपालु” भन्ने शब्दले खाँचोमा परेका मानिसहरूलाई सहायता गर्ने कामलाई जनाउँछ, विशेष गरी उनीहरू निम्न वा नम्र अवस्थामा भएको खण्डमा ।

- “कृपा” ले उनीहरूले गरेको कुनै गलत कामको लागि मानिसहरूलाई सजाय नदिने अर्थलाई पनि समेट्छ ।
- कुनै शक्तिशाली व्यक्ति जस्तै एउटा राजाले मानिसहरूलाई हानी नगरी उनीहरूलाई दयापूर्वक व्यवहार गर्छ भने ऊ “कृपालु” भएको भनिन्छ ।
- कृपालु हुनुको अर्थ हामीलाई अन्याय गर्ने व्यक्तिलाई क्षमा गर्नु भन्ने पनि हुन्छ ।
- कृपा देखाउँदा हामीले ठूलो खाँचोमा परेका मानिसहरूलाई सहायता गर्छौं ।
- परमेश्वर हामीप्रति कृपालु हुनुहुन्छ, अनि हामी पनि अरूप्रति कृपालु भएको उहाँ चाहनु हुन्छ ।

अनुवादका लागि सुझावहरू

- सन्दर्भका आधारमा, “कृपा” लाई “दया” वा “माया” को रूपमा पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- “कृपालु” भन्ने शब्दलाई, “दया देखाउने” वा “कसैप्रति कोमल हुने” वा “क्षमा दिने” भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- “कसैप्रति कृपा देखाउनु” वा “कसैमाथि कृपा गर्नु” लाई, “दयापूर्वक व्यवहार गर्नु” वा “कसैप्रति कोमल हुनु” भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ ।

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ पत्रुस १:३-५
- १ तिमोथी १:१३
- दानिएल ६:१७
- प्रस्थान ३४:६
- उत्पत्ति १६:१६
- हिब्रू १०:२६-२८
- याकूब २:१३
- लूका ६:३५-३६
- मत्ती ६:२७
- फिलिप्पी २:२५-२७
- भजनसंग्रह ४१:४-६
- रोमी १२:१

बाइबलीय कथाहरूबाट उदाहरणहरू

- १६:१६ तिनीहरू (अगमवक्ताहरू) सबैले मानिसहरूलाई मूर्तिपूजा गर्न त्यागेर अरूहरूप्रति न्यायपूर्ण व्यवहार गर्दै कृपा देखाउन भने ।
- १६:१७ उनी (यर्मिया) कुँवाको फेदमा भएको दलदल भित्र डुबे, तर राजाले उनी माथि कृपा देखाए र उनी मर्न भन्दा अगि आफ्ना यर्मियालाई त्यस कुँवाबाट निकाल्न नोकरहरूलाई आज्ञा दिए ।
- २०:१२ पर्सियाका सम्राट शक्तिशाली थिए, तर आफूले विजय प्राप्त गरेका मानिसहरू माथि तिनी कृपालु थिए ।
- २७:११ त्यसपछि त्यो कानूनमा दक्ष मानिसलाई येशुले सोध्नुभयो, “तिम्रो विचारमा, ति तिनमध्ये त्यो लुटिएको र पिटिएको मानिसको छिमेकी हो ?” उसले उत्तर दियो, “त्यो मानिस जो त्यसप्रति कृपालु थियो ।”
- ३२:११ तर येशुले उसलाई भन्नुभयो, “होइन, तिमी घर गएको म चाहन्छु र गएर तिम्रा मित्रहरू र परिवारलाई परमेश्वरले तिम्रो निम्ति गर्नुभएको काम र तिमी माथि देखाउनु भएको कृपाको बारेमा बताऊ ।”
- ३४:८ “तर त्यो कर उठाउने व्यक्ति ती धर्मी शासकहरूबाट टाढै बस्यो, र माथि स्वर्गतिर उसले नजर लगाएन । तर उसले आफ्नो छाती पिट्यो र यसरी प्रार्थना गर्यो, ‘परमप्रभु परमेश्वर म माथि कृपा देखाउनुहोस् किनकि म पापी छु ।”

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H2551, H2603, H2604, H2616, H2617, H2623, H3722, H3727, H4627, H4819, H5503, H5504, H5505, H5506, H6014, H7349, H7355, H7356, H7359, G16530, G16550, G16560, G24330, G24360, G36280, G36290, G37410, G46980

(फिर्ता जानुहोस्: 19:16; 19:17; 20:12; 27:11; 32:11; 34:09)

क्रुस

परिभाषा:

बाइबलको समयमा क्रुस जमिनमा ठडाइएको काठको ठाडो खम्बा थियो जसको माथिल्लो भागनेर तेस्रो काठ तेसाइएको हुन्थ्यो ।

- रोमी साम्राज्यको समयमा रोमी सरकारले अपराधीहरूलाई क्रुसमा टाँगी तिनीहरूलाई त्यहीँ मर्न दिएर मृत्युदण्ड दिने गर्थ्यो ।
- येशूलाई उहाँले गर्दै नगर्नुभएका अपराधहरूको भुटो मुद्दा लगाइयो । त्यसैले, रोमीहरूले उहाँलाई क्रुसमा मृत्युदण्ड दिए ।
- यो क्रियापद “पार गर्नु” भन्दा बिलकुलै फरक शब्द हो जसको अर्थ हुन्छ- नदी वा तलाउको अर्कोपट्टि जानु ।

अनुवादका लागि सुभावहरू:

- अनुवाद गरिएको भाषामा क्रुसको आकारलाई जनाउने शब्दद्वारा यसलाई अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- “मृत्युदण्ड दिने खम्बा” वा “मृत्युको रुख” जस्ता पदावलीहरूको प्रयोग गरी मानिसहरूलाई मारिने वस्तुको रूपमा क्रुसलाई विचार गर्नुहोस् ।
- स्थानीय वा राष्ट्रिय बाइबल अनुवादमा यस शब्दलाई कसरी अनुवाद गरिन्छ भनेर पनि ख्याल गर्नुहोस् । (हेर्नुहोस् अज्ञात शब्दहरूलाई कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: क्रुसमा टाँग्नु, रोम, रोमी)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ कोरिन्थी ०१:१७
- कलस्सी ०२:१३-१५
- गलाती ०६:११-१३
- यूहन्ना १८:१७-१८
- लूका ०८:२३-२५
- लूका २३:२६
- मत्ती १०:३७-३८
- फिलिप्पी ०२:५-८

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- (४०-०१) सिपाहीहरूले येशूलाई गिल्ला गरेपछि तिनीहरूले उहाँलाई क्रुसमा टाँग्न लिएर गए । तिनीहरूले उहाँलाई टाँगिने क्रुस बोक्न लगाए ।
- (४०-०२) सिपाहीहरूले येशूलाई “खप्परे” भनिने ठाउँमा ल्याए, र उहाँलाई क्रुसमा टाँगी उहाँका पाखुरा र पाउमा काँटी ठोके ।
- (४०-०५) यहूदी अगुवाहरू र भिडमा भएका अन्य मानिसहरूले येशूलाई गिल्ला गरे । तिनीहरूले उहाँले भने, “यदि तिमी परमेश्वरका पुत्र हौ भने क्रुसबाट ओर्लेर आऊ र आफैलाई बचाऊ । तब हामी तिमीलाई विश्वास गर्नेछौं ।”
- (४८-१०) येशू क्रुसमा मर्नुहुँदा उहाँले तपाईंको दण्ड लिनुभयो ।
- (४८-१२) येशू परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्छ; उहाँ तपाईंको सट्टामा क्रुसमा मर्नुभयो र परमेश्वरले उहाँलाई फेरि जीवित पार्नुभयो भनी तपाईंले विश्वास गर्नुपर्छ ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोन्ग: G47160

(फिर्ता जानुहोस्: 40:01; 40:02; 40:05; 49:10; 49:12; 49:14)

क्रुसमा टाँगु

परिभाषा:

“क्रुसमा टाँगु” को अर्थ हुन्छ- कसैलाई क्रुसमा भुण्ड्याई बडो दर्द भोगी त्यहीँ मर्न दिएर मृत्युदण्ड दिनु ।

- व्यक्तिलाई कि क्रुसमा काँटी ठोकिन्थ्यो कि बाँधिन्थ्यो । क्रुसमा टाँगिएको व्यक्ति रगत प्रवाह वा श्वासप्रश्वासबाट मर्थ्यो ।
- डरलाग्दा अपराधीहरू वा सरकारको अधिकारको विरुद्धमा विद्रोह गर्ने मानिसहरूलाई दण्ड दिई मार्न प्राचीन रोमी साम्राज्यले बारम्बार मृत्युदण्डको यस विधिको प्रयोग गर्थ्यो ।
- येशूलाई क्रुसमा टाँगका लागि रोमी शासकलाई सिपाहीहरू पठाइदिनुहोस् भनी यहूदी अगुवाहरूले अनुरोध गरे । सिपाहीहरूले येशूलाई क्रुसमा टाँगे । उहाँले त्यहाँ ६ घण्टा दुःख भोग्नुभयो र त्यसपछि मर्नुभयो ।

अनुवादका लागि सुझावहरू:

- “क्रुसमा टाँगु” लाई “क्रुसमा मार्नु” वा “क्रुसमा भुण्ड्याएर मृत्युदण्ड दिनु” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।

(हेर्नुहोस्: क्रुस, रोम, रोमी)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- प्रेरित ०२:२२-२४
- गलाती ०२:२०-२१
- लूका २३:२०-२२
- लूका २३:३३-३४
- मत्ती २०:१७-१८
- मत्ती २७:२३-२४

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- (३८-११) तर यहूदी अगुवाहरू र भिड चिच्याए, “तिन (येशू) लाई क्रुसमा टाँग ।”
- (३८-१२) भिडले हुलदङ्गा गर्न खोजेकोले पिलातस डराए । त्यसैले, तिनले सिपाहीहरूलाई येशूलाई क्रुसमा टाँग्न आदेश दिए ।
- (४०-०१) सिपाहीहरूले येशूलाई गिल्ला गरेपछि तिनीहरूले उहाँलाई क्रुसमा टाँग्न लिएर गए । तिनीहरूले उहाँलाई टाँगिने क्रुस बोक्न लगाए ।
- (४०-०४) येशूलाई दुई डाँकुका बिचमा क्रुसमा टाँगियो ।
- (४३-०६) “हे इस्राएलका मानिसहरू हो, येशू त्यस्ता मानिस हुनुहुन्थ्यो जसले परमेश्वरको शक्तिद्वारा शक्तिशाली चिन्हहरू र आश्चर्यहरू गर्नुभयो जुन तपाईंहरूले देख्नुभयो र तपाईंहरू जान्नुहुन्थ्यो । तर तपाईंहरूले उहाँलाई क्रुसमा टाँग्नुभयो ।”
- (४३-०८) “तपाईंहरूले यी मानिस अर्थात् येशूलाई क्रुसमा टाँग्नुभयो ।”
- (४४-०८) पन्त्रसले तिनीहरूलाई जवाफ दिए, “येशू मसीहको शक्तिद्वारा यी मानिसले चङ्गाइ पाएर यिनी तपाईंहरूको सामुन्ने खडा छन् । तपाईंहरूले येशूलाई क्रुसमा टाँग्नुभयो, तर परमेश्वरले उहाँलाई फेरि जीवित पार्नुभयो ।”

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोस: G03880, G43620, G47170, G49570

(फिर्ता जानुहोस्: 39:11; 39:12; 40:01; 40:04; 41:01; 43:06; 43:09; 44:08)

क्षमा दिनु, क्षमा

परिभाषा:

पीडा दिने वा हानी गर्ने मानिसको विरुद्धमा कुनै किसिमको नराम्रो भावना नराख्नुलाई क्षमा दिनु भनिन्छ । कसैलाई क्षमा दिने कामलाई "क्षमा" भनिन्छ ।

- कुनै व्यक्तिलाई क्षमा दिनु भन्नाले उसले गरेको खराबीको लागि कुनै सजाय नदीनु भन्ने अर्थ लाग्छ ।
- यो शब्दको आलंकारिक अर्थ "रद्द गर्नु" पनि हुन्छ, जस्तै: "कसैको ऋण मिनाहा गर्नु" ।
- मानिसहरूले आफ्ना पाप स्वीकार गर्दा, येशूको बलिदानपूर्ण क्रूसको मृत्युको आधारमा परमेश्वरले तिनीलाई क्षमा दिनुहुन्छ ।
- जसरी येशूले आफ्ना चेलाहरूलाई क्षमा गर्नुभयो त्यसरी नै उनीहरूले अरूलाई क्षमा गर्नुपर्छ भनेर येशूले सिकाउनु भयो ।

"क्षमा" शब्दको अर्थ कसैलाई उसको पपको लागि क्षमा दिनु र सजाय नदिनु हो।

- यो शब्दको अर्थ "क्षमा गर्नुहोस्" जस्तै छ तर दोषि व्यक्तिलाई सजाय नदिने औपचारिक निर्णयको अर्थ पनि समावेश हुन सक्छ।
- कानूनको अदालतमा, एक न्यायधीशले अपराधको दोषि पाएको व्यक्तिलाई माफि दिन सक्छ।
- हामि पापको दोषि भए तापनि, क्रूसमा उहाँको बलिदानको मृत्युको आधारमा, येशू ख्रिष्टले हामिलाई नरकमा दण्डित हुनबाट क्षमा दिनुभयो।

अनुवादका लागि सुझावहरू:

- सन्दर्भमा निर्भर गर्दै, "क्षमा"लाई "माफ" वा "रद्द" वा "मुक्ति" वा "विरुद्ध नराख" (कसैको विरुद्ध) को रूपमा अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- "क्षमा" शब्दलाई कुनै शब्द वा वाक्यांशले अनुवाद गर्न सकिन्छ जसको अर्थ "नरिसाउने अभ्यास" वा "(कसैलाई) दोषि नभएको घोषणा गर्ने" वा "क्षमा गर्ने कार्य" हुन्छ।
- यदि भाषामा औपचारिकरूपमा निर्णयको लागि क्षमा गर्ने शब्द छ भने, त्यो शब्द "माफि" लाई अनुवाद गर्न प्रयोग गर्न सकिन्छ।

(हेर्नुहोस्: दोष)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- उत्पत्ति ५०:१७
- गन्ती १४:१७-१८
- व्यवस्था २८:२०-२१
- यहोशू २४:१८-२०
- २ राजा ५:१७-१८
- भजनसंग्रह २५:११
- भजनसंग्रह २५:१७-१८
- यशैया ५५:६-७
- यशैया ४०:२
- लूका ५:२१
- प्रेरित ८:२२
- एफिसी ४:३१-३२
- कलस्सी ३:१२-१४
- १ यूहन्ना २:१२

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- ७:१० तर एसावले पहिले नै याकूबलाई क्षमा गरिसकेका थिए, र तिनिहरू एक अर्कालाई फेरि भेट्न पाउँदा खुसि थिए।
- १३:१५ तब मोशा फेरि पहाडमा चढे र प्रार्थना गरे कि परमेश्वरले मानिसहरूलाई क्षमा दिनुहुन्छ। परमेश्वरले मोशाको कुरा सुन्नुभयो र तिनिहरूलाई क्षमा गर्नुभयो।
- १७:१३ दाऊदले आफ्नो पापको पश्चताप गरे र परमेश्वरले उसलाई क्षमा गर्नुभयो।
- २१:५ नयाँ करारमा, परमेश्वरले मानिसहरूको हृदयमा आफ्नो व्यवस्था लेख्नुहुनेछ, मानिसहरूले परमेश्वरलाई व्यक्तिगत रूपमा चिन्नेछन्, तिनिहरू उहाँका मानिसहरू हुनेछन्, र परमेश्वरले तिनिहरूका पापहरू क्षमा गर्नुहुनेछ।
- २८:१ एक दिन पत्रुसले येशूलाई सोधे, "प्रभु, मेरो भाईले मेरो विरुद्धमा पाप गर्दा मैले कति पटक क्षमा गरूँ?"
- २८:८ मैले तिम्रो ऋण क्षमा गरें किनभने तिमिले मलाई बिन्ती गर्यौं।

- ३८:५ तब येशूले एउटा कचौरा लिनुभयो र भन्नुभयो, "यो पिओ। यो नयाँ करारको मेरो रगत हो जुन पापहरूको क्षमाको लागि खन्याइएको छ।"

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H5546, H5547, H3722, H5375, H5545, H5547, H7521, G859, G863, G5483

(फिर्ता जानुहोस्: 07:10; 13:15; 17:13; 21:05; 22:07; 29:01; 29:08; 29:09; 38:05; 38:12; 40:02; 42:08; 43:11; 49:11; 49:16; 49:17)

खतना गर्नु, खतना

परिभाषा:

“खतना गर्नु” को अर्थ हुन्छ- पुरुष वा बच्चाको लिङ्गको टुप्पो ढाक्ने छालाको भागलाई काटेर फ्याँक्नु । यससँग सम्बन्धित रहेर खतनाको विधि गरिन्छ ।

- परमेश्वरले बाँध्नुभएको करारको चिन्हस्वरूप अब्राहामको परिवार र तिनका दासहरू सबैको खतना गर्न परमेश्वरले तिनलाई आज्ञा दिनुभयो ।
- अब्राहामको घरानामा जन्मने हरेक पुरुषले पनि यस विधिलाई पालन गरेको हुनुपर्थ्यो भनी परमेश्वरले तिनलाई आज्ञा दिनुभयो ।
- पदावली “हृदयको खतना” ले आलङ्कारिक रूपमा व्यक्तिको जीवनबाट पापको अपसारण (हटाउने कार्य) वा “मिल्काउने कार्य” लाई जनाउँछ ।
- आत्मिक अर्थमा “खतनावालहरू” ले ती मानिसहरूलाई जनाउँछन् जसलाई परमेश्वरले येशूको रगतले पापबाट शुद्ध पार्नुभएको छ र ती उहाँका मानिसहरू भएका छन् ।
- “बेखतनावालहरू” ले शारीरिक रूपमा खतना नगरिएका मानिसहरूलाई जनाउँछ । परमेश्वरसित सम्बन्ध नभएका आत्मिक रूपमा खतना नगरिएकाहरूलाई जनाउन पनि यसलाई आलङ्कारिक रूपमा प्रयोग गरिएको छ ।

यि शब्दहरू “खतना नगरिएको” र “खतना नभएको” ले शारीरिक रूपमा खतना नगरेको पुरुषलाई जनाउँछ । यि शब्दहरू पनि लाक्षणिक रूपमा प्रयोग गरिन्छ ।

- मिश्र एउटा राष्ट्र थियो जसले खतनालाई आवश्यक बनाएको थियो । त्यसैले जब परमेश्वरले मिश्रि खतना नगरिएकोबाट पराजित भएको कुरा गर्नु भयो, उहाँले ति मानिसहरूलाई संकेत गर्नु भएको हो जसलाई खतना नगरेको कारणले मिश्रिहरूले घृणा गर्थे ।
- बाईबलले “खतना नगरिएको हृदय भएका” वा “हृदयमा खतना नगरिएका” मानिसहरूलाई बुझाउँछ । यि मानिसहरू परमेश्वरका जनहरू होइनन् र उहाँप्रति जिद्दिपूर्वक अनाज्ञाकारी छन् भनि देखाउने यो एउटा लाक्षणिक तरिका हो ।
- यदि खतनाको लागि शब्द प्रयोग गरिन्छ वा भाषिकरूपमा चिनिन्छ भने, “बेखतना” लाई “खतना नगरिएको” भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- यो अभिव्यक्ति “खतना नगरिएको मानिस” लाई “परमेश्वरसँग सम्बन्धित नभएको मानिसहरू” भनि अनुवाद गर्न सकिन्छ । यो सन्दर्भमा निर्भर गर्दछ ।
- यस शब्दको लाक्षणिक इन्द्रियहरू अनुवाद गर्ने अन्य तरिकाहरूमा “परमेश्वरका जनहरू होइनन्” वा “परमेश्वर सँग सम्बन्धित नभएकाहरू जस्तै विद्रोहि” वा “परमेश्वरसँग सम्बन्धित कुनै चिन्ह नभएका मानिसहरू” समावेश हुन सक्छ ।
- “हृदयमा खतना नगरिएको” अभिव्यक्ति लाई “जिद्दि विद्रोहि” वा “विश्वास गर्न इन्कार गर्ने” भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ । यद्यपि, यदि सम्भव छ भने अभिव्यक्ति वा सामन राख्नु उत्तम हुन्छ किनकि आत्मिकि खतना एक महत्वपूर्ण अवधारणा हो ।

अनुवादका लागि सुभावहरू:

- अनुवाद गरिएको भाषाको संस्कृतिमा पुरुषहरूको खतना गरिन्छ भने, यसको लागि प्रयोग गरिने शब्दले यसको अनुवाद गरिनुपर्छ ।
- “वरिपरि काट्नु” वा “वृत्ताकारमा काट्नु” वा “लिङ्गको टुप्पोको छालाको भाग काट्नु” आदिजस्ता पदावलीहरू यसका सम्भाव्य अनुवादहरू हुन् ।
- खतना ज्ञात नभएका संस्कृतिहरूमा पद टिप्पणी (फुटनोट) वा पारिभाषिक शब्दावलीमा यसको व्याख्या गर्नुपर्ने हुन सक्छ ।
- यसलाई अनुवाद गर्न प्रयोग गरिएको शब्दले स्त्रीहरूलाई जनाउनु हुँदैन भन्ने कुरामा निश्चित हुनुहोस् । यसले “पुरुष” लाई मात्र जनाउने शब्दसहित अनुवाद गर्नुपर्ने आवश्यकता पनि हुन सक्छ ।

(हेर्नुहोस्: अज्ञात शब्दहरूलाई कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: बेखतनावालहरू, बेखतना, करार)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- उत्पत्ति १७:११
- उत्पत्ति १७:१४
- प्रस्थान १२:४८
- लेवीहरू २६:४१
- यहोशु ५:३
- न्यायकर्ताहरू १५:१८
- २ शामूएल १:२०
- यर्मिया ८:२६
- इजकिएल ३२:२५
- प्रेरित १०:४४-४५
- प्रेरित ११:१-३

- प्रेरित १५:१-२
- कलस्सी ०२:१०-१२
- प्रस्थान १२:४७-४८
- गलाती ०५:३-४
- उत्पत्ति १७:८-११
- उत्पत्ति १७:१२-१४
- यहीशू ०५:२-३
- फिलिप्पी ०३:१-३

बाइबलका कथाहरूबाट लिएका उदाहरणहरू:

- (०५-०३) “तिमीले तिम्रो घरको हरेक पुरुषको खतना गर्नुपर्छ ।”
- (०५-०५) त्यस दिन अब्राहामले आफ्नो घरानामा भएका सबै पुरुषको खतना गरे ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H4135, H4139, H5243, H6188, H6189, H6190, G02030, G05640, G19860, G40590, G40610

(फिर्ता जानुहोस्: [05:03](#); [05:05](#))

खिल्ली उडाउने, खिल्ली उडाउने, उपहास गर्ने, उपहास गर्ने, उपहास गर्ने, हाँसो उठाउने

परिभाषा:

“ठट्टा गर्नु”, “गिल्ला गर्नु” र “हाँसो उडाउनु” भन्ने शब्दहरूले विशेष गरी क्रूरता साथ कसैको उपहास गर्नु भन्ने अर्थ दिन्छन्।

- ठट्टा गर्नु प्रायः मानिसहरूलाई लाजमर्दो पार्ने वा तिनीहरूप्रति अपमान देखाउने उद्देश्यले मानिसहरूका शब्द वा कार्यहरूको नक्कल गर्नु समावेश हुन्छ।
- रोमी सिपाहीहरूले येशूलाई लुगा लगाउँदा र उहाँलाई राजाको रूपमा सम्मान गर्ने बहाना गर्दा उहाँलाई गिल्ला वा गिल्ला गरे।
- एलीशाको टाउकोको खिल्ली उडाउँदै युवाहरूको एउटा समूहले एलीशालाई नाउँ पुकार्दा गिल्ला गरे।
- “ठट्टामा” शब्दले विश्वासयोग्य वा महत्त्वपूर्ण मानिने विचारलाई उपहास गर्न पनि जनाउन सक्छ।
- “ठट्टा गर्ने” त्यो व्यक्ति हो जसले लगातार गिल्ला र उपहास गर्छ।

बाइबलीय कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- **२१:१२** मानिसहरूले मसीहलाई थुक्नेछन्, वहाँको **गिल्ला** गर्नेछन्, र वहाँलाई पिट्नेछन् भनेर यशैयाले अगमवाणी गरे ।
- **३८:५** सबै यहूदी अगुवाहरूले उच्च पूजाहारीलाई उत्तर दिए, “यो मर्न योग्य छ !” त्यसपछि तिनीहरूले येशूका आँखाहरू छोपे, वहाँलाई थुके, पिटे र वहाँको **गिल्ला** गरे ।
- **३८:१२** सैनिकहरूले येशूलाई कोर्दा लगाए, राजकीय पोशाक र काँडाको मुकुट वहाँलाई पहिराए । त्यसपछि तिनीहरूले यसो भन्दै वहाँको **ठट्टा गरे**, “हेर, यहूदी हरेका राजा !”
- **४०:४** येशूलाई दुई चोरहरूको बिचमा क्रुसमा टाँगियो । दुईमध्ये एक जनाले वहाँको **ठट्टा गर्यो**, तर अर्कोले भन्यो, “के तँलाई परमेश्वरको भय छैन ?”
- **४०:५** यहूदी अगुवाहरू र भीडमा भएका अरू मानिसहरूले येशूको **ठट्टा गरे** । तिनीहरूले वहाँलाई भने, “यदि तिम्रो परमेश्वरका पुत्र हौ भने, त्यो क्रुसबाट ओर्लेर तल आऊ र आफैलाई बचाऊ ! र हामी तिम्रीलाई विश्वास गर्नेछौं ।”

बाइबल सन्दर्भहरू:

२ पत्रुस ३:४

प्रेरित २:१२-१३

गलाती ६:६-८

उत्पत्ती ३८:१३-१५

लुका २२:६३-६५

मर्कुस १०:३४

मत्ती ८:२३-२४

मत्ती २०:१८

मत्ती २७:२८

शब्द तथ्याङ्क:

स्ट्रोंग्स: H1422, H2048, H2049, H2778, H2781, H3213, H3887, H3931, H3932, H3933, H3934, H3944, H3945, H4167, H4485, H4912, H5058, H5607, H6026, H6711, H7046, H7048, H7814, H7832, H8103, H8148, H8437, H8595, G15920, G17010, G17020, G17030, G23010, G26060, G34560, G55120

(फिर्ता जानुहोस्: 39:05; 39:12; 40:01; 40:04; 40:05)

ख्रीष्ट, मसीह

तथ्यहरू:

शब्दहरू “मसीह” र “ख्रीष्ट” को अर्थ हुन्छ: “अभिषिक्त जन ।” यसले येशू अर्थात् परमेश्वरका पुत्रलाई जनाउँछ ।

- नयाँ करारमा परमेश्वरका पुत्रलाई जनाउन “मसीह” र “ख्रीष्ट” दुवै शब्दको प्रयोग गरिएका छन् । आफ्ना मानिसहरूमाथि राजा भई शासन गर्न अनि तिनीहरूलाई पाप र मृत्युबाट बचाउन परमेश्वर पिताले उहाँलाई नै नियुक्त गर्नुभएको छ ।
- मसीह यस पृथ्वीमा आउनुभन्दा सयौं वर्षअघि पुरानो करारमा अगमवक्ताहरूले उहाँको बारेमा भविष्यवाणीहरू लेखे ।
- आउनेवाल मसीहलाई जनाउन पुरानो करारमा अक्सर “अभिषिक्त (जन)” अर्थ दिने शब्दको प्रयोग गरिएको छ ।
- येशूले तीमध्ये धेरै भविष्यवाणीहरूलाई पुरा गर्नुभयो र धेरै आश्चर्यकर्महरू गर्नुभयो, जसद्वारा उहाँले आफैलाई मसीहको रूपमा प्रमाणित गरिदिनुभयो । बाँकी भविष्यवाणीहरू उहाँ फर्कनुहुँदा पुरा हुनेछन् ।
- “ख्रीष्ट” शब्दलाई अक्सर पदको रूपमा प्रयोग गरिएको छ, जस्तै: “ख्रीष्ट येशू ।”
- “ख्रीष्ट” शब्द उहाँको नाउँको भागको रूपमा पनि प्रयोग हुन आयो, जस्तै: “ख्रीष्ट येशू ।”

अनुवादका लागि सुझावहरू:

- यस शब्दको अर्थ “अभिषिक्त जन” वा “परमेश्वरबाट नियुक्त मुक्तिदाता” को प्रयोग गरेर पनि यसलाई अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- धेरै भाषाहरूले “ख्रीष्ट” वा “मसीह” जस्तै देखिने वा सुनिने लिप्यन्तर गरिएको शब्दको प्रयोग गर्छन् । (हेर्नुहोस्: अज्ञात शब्दहरूलाई कसरी अनुवाद गर्ने)
- लिप्यन्तर गरिएको शब्दमा परिभाषित गर्ने शब्दलाई थप्न सकिन्छ, जस्तै: “ख्रीष्ट अर्थात् अभिषिक्त जन”
- एउटै शब्दको उल्लेख गरिँदै छ भन्नाका लागि बाइबलभरि नै यस शब्दको अनुवादमा एकरूपता ल्याउनुहोस् ।
- उही पदमा “मसीह” र “ख्रीष्ट” प्रयुक्त भएका सन्दर्भहरू (जस्तै: यूहन्ना १:४१) मा तिनको अनुवादलाई राम्ररी ध्यान दिनुहोस् ।

(हेर्नुहोस्: नाउँहरूलाई कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: परमेश्वरका पुत्र, पुत्र, दाऊद, येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू, अभिषेक गर्नु, अभिषिक्त)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ यूहन्ना ०५:१-३
- प्रेरित ०२:३४-३६
- प्रेरित ०५:४०-४२
- यूहन्ना ०१:४०-४२
- यूहन्ना ०३:२७-२८
- यूहन्ना ०४:२५-२६
- लूका ०२:१०-१२
- मत्ती ०१:१५-१७

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- (१७-०७) मसीह परमेश्वरका छानिनुभएका जन हुनुहुन्थ्यो जसले संसारका मानिसहरूलाई पापबाट बचाउनुहुने थियो ।
- (१७-०८) मसीह आउनुभन्दा धेरै लामो समयसम्म अर्थात् करिब १,००० वर्षसम्म इस्राएलीहरूले पर्खनुपर्ने थियो ।
- (२१-०१) सुरुबाट नै परमेश्वरले मसीह पठाउनुहुने योजना बनाउनुभयो ।
- (२१-०४) मसीह दाऊदकै एक सन्तान हुनुहुने थियो भनी परमेश्वरले राजा दाऊदसित प्रतिज्ञा गर्नुभयो ।
- (२१-०५) मसीहले नयाँ करारको थालनी गर्नुहुने थियो ।
- (२१-०६) मसीह अगमवक्ता, पूजाहारी र राजा हुनुहुने थियो भनेर पनि परमेश्वरका अगमवक्ताहरूले बताए ।
- (२१-०८) मसीह कन्याबाट जन्मनुहुने थियो भनी यशैया अगमवक्ताले भविष्यवाणी गरे ।
- (४३-०७) “तर परमेश्वरले यसो भन्ने भविष्यवाणी पुरा गर्न उहाँलाई फेरि जीवित पार्नुभयो, ‘तपाईंले आफ्ना पवित्र जनलाई चिहानमा कुहुन दिनुहुनेछैन’ ।”
- (४३-०८) “तर निश्चित हुनुहोस् कि परमेश्वरले येशूलाई प्रभु र मसीह दुवै बनाउनुभएको छ ।”

- (४३-११) पत्रुसले जवाफ दिए, “तपाईंहरूमध्ये हरेकले पश्चात्ताप गरी येशू ख्रीष्टको नाउँमा बप्तिस्मा लिनुहोस् ताकि परमेश्वरले तपाईंका पाप क्षमा गरिदिऊन् ।”
- (४६-०६) येशू नै मसीह हुनुहुन्थ्यो भनी प्रमाणित गर्दै शाऊलले यहूदीहरूसित तर्क वितर्क गरे ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोस: H4899, G33230, G55470

(फिर्ता जानुहोस्: 17:07; 17:08; 19:18; 21:01; 21:02; 21:03; 21:04; 21:05; 21:06; 21:07; 21:08; 21:09; 21:10; 21:11; 21:12; 21:13; 21:14; 21:15; 22:02; 23:06; 24:05; 26:04; 37:05; 38:02; 39:03; 40:09; 42:01; 42:03; 42:07; 43:07; 43:09; 44:05; 44:08; 45:03; 46:06; 48:04; 48:13; 49:14; 50:01; 50:08)

ख्रीष्टियान

परिभाषा:

येशू स्वर्ग फर्कनुभएको केही समयपश्चात् मानिसहरूले “ख्रीष्टियान” नाउँको रचना गरे जसको अर्थ हुन्छ, “ख्रीष्टका अनुयायीहरू ।”

- एन्टिओखिया सहरमा येशूका अनुयायीहरू पहिलो पटक “ख्रीष्टियानहरू” भनिए ।
- ख्रीष्टियान त्यो व्यक्ति हो जसले येशू परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्छ भनी विश्वास गर्छ र उसका पापबाट बच्न उसले येशूमाथि भरोसा राख्छ ।
- आधुनिक समयमा “ख्रीष्टियान” शब्दलाई अक्सर ख्रीष्टियान धर्मसित परिचित गराउने तर येशूलाई वास्तवमै नपछ्याउने व्यक्तिको लागि प्रयोग गरिन्छ । बाइबलमा यो “ख्रीष्टियान” शब्दको अर्थ होइन ।
- बाइबलमा “ख्रीष्टियान” शब्दले सधैं येशूमा साँचो रूपमा विश्वास गर्ने व्यक्तिलाई उल्लेख गर्ने भएकोले एउटा ख्रीष्टियानलाई “विश्वासी” भनिएको हो ।

अनुवादका लागि सुझावहरू:

- यस शब्दलाई “ख्रीष्टको अनुयायी” वा “ख्रीष्टलाई पछ्याउने” वा सम्भवतः “ख्रीष्टजस्तै” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- चेला वा प्रेरितको लागि प्रयोग गरिने शब्दहरूभन्दा यसको लागि प्रयोग गरिने शब्द फरक हुनुपर्छ भन्ने कुरामा निश्चित हुनुहोस् ।
- यस शब्दले केही समूहहरूलाई मात्र नभई येशूमा विश्वास गर्ने हरेकलाई जनाउनुपर्छ भन्ने कुरामा होसियार हुनुहोस् ।
- स्थानीय वा राष्ट्रिय भाषाको बाइबल अनुवादमा यस शब्दलाई कसरी अनुवाद गरिएको छ भन्ने कुरालाई ख्याल गर्नुहोस् । (हेर्नुहोस्: अज्ञात शब्दहरूलाई कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: एन्टिओखिया, ख्रीष्ट, मसीह, मण्डली, चेला, विश्वासी, येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू, परमेश्वरका पुत्र, पुत्र)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ कोरिन्थी ०६:७-८
- १ पत्रुस ०४:१५-१६
- प्रेरित ११:२५-२६
- प्रेरित २६:२७-२८

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- (४६-०८) एन्टिओखियामा येशूमा ग्रहण गर्ने विश्वासीहरू पहिलो पटक “ख्रीष्टियानहरू” भनिए ।
- (४७-१४) येशूको बारेमा भएको शुभ खबर मानिसहरूलाई प्रचार गर्दै र सिकाउँदै पावल र अन्य ख्रीष्टियान अगुवाहरू धेरै सहरहरूमा गए ।
- (४८-१५) तपाईंले येशूमा र उहाँले तपाईंका निम्ति गर्नुभएका कुरामा विश्वास गर्नुभयो भने तपाईं ख्रीष्टियान हुनुहुन्छ ।
- (४८-१६) तपाईं ख्रीष्टियान हुनुहुन्छ भने येशूले गर्नुभएका कामको कारणले परमेश्वरले तपाईंका पापलाई क्षमा गरिदिनुभएको छ ।
- (४८-१७) तपाईं ख्रीष्टियान हुनुभए तापनि तपाईं अबै पनि पाप गर्ने परीक्षामा पर्न सक्नुहुन्छ ।
- (५०-०३) येशू स्वर्गमा फर्कनुअगाि कहिल्यै शुभ खबर नसुनेका मानिसहरूलाई त्यसको प्रचार गर्न उहाँले ख्रीष्टियानहरूलाई आज्ञा दिनुभयो ।
- (५०-११) जब येशू फर्कनुहुन्छ तब मरेको हरेक ख्रीष्टियान मृतकहरूबाट जीवित भई उहाँलाई आकाशमा भेट्न जानेछ ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोमस: G55460

(फिर्ता जानुहोस्: 46:09; 47:14; 49:15; 49:16; 49:17; 49:18; 50:03; 50:11; 50:12)

गवाही, गवाही दिनु, प्रमाण

परिभाषा:

जब एक व्यक्तिले "गवाही" दिन्छ उसले आफूलाई थाहाँ भएको कुराको बारेमा बयान दिन्छ, बनाई सत्य हो भनी दाबी गर्दछ। "गवाही" दिनु भनेको "बयान" दिनु भनेको "गवाही दिनु" हो।

- अक्सर कुनै कुरोबारे "गवाही" दिने व्यक्तिले प्रत्यक्ष रूपमा आफैले त्यसको अनुभव गरेको हुन्छ ।
- "भूटो गवाही" दिने साक्षीले भएको घटनाबारे साँचो कुरो बताउँदैन ।
- कहिले काहीँ "गवाही" शब्दले अगमवक्ताले व्यक्त गरेको भविष्यवाणीलाई जनाउँछ ।
- कसरी येशूका अनुयायीहरूले येशूको जीवनी, मृत्यु र पुनरुत्थानका घटनाहरूबारे गवाही दिए भनी उल्लेख गर्न यस शब्दलाई नयाँ करारमा अक्सर प्रयोग गरिएको छ ।

"साक्षी" शब्दले एक व्यक्तिलाई बुझाउँछ जसले व्यक्तिगत रूपमा केहि भएको अनुभव गरेको छ। सामान्यतया साक्षी पनि एक व्यक्ति हो जसले आफूलाई थाहाँ भएको कुरा सत्य हो भनेर गवाही दिन्छ। "प्रत्यक्षदर्शी" शब्दले त्यो व्यक्ति वास्तवमा त्यहाँ थियो र के भयो भनेर देखेको छ भन्ने कुरालाई जोड दिन्छ।

- कुनै कुरालाई "साक्षी" दिनु भनेको त्यो भएको देख्नु हो।
- परीक्षणको समयमा, साक्षीले "साक्षी दिन्छ" वा "साक्षी बन्छ।" यसको अर्थ "गवाही दिनु" जस्तै हो।
- साक्षीहरूले आफूहरूले देखेको वा सुनेको कुराहरूको सत्यता बताउने अपेक्षा गरिन्छ।
- घटनाबारे सत्साय नबोल्ने साक्षीलाई "भूटा साक्षी" भनिन्छ। उसलाई "भूटो गवाही" वा "भूटो गवाही दिनु" भनिएको हुन्छ।
- "बिचमा साक्षी हुनु" भन्ने अभिव्यक्तिको अर्थ केही वा कसैसँग सम्भौता भएको प्रमाण हुनेछ भन्ने हो। साक्षीले प्रत्यक्ष व्यक्तिले आफूले गर्ने प्रतिज्ञा गरेको कुरा सुनिश्चित गर्नेछ।

अनुवादका लागि सुभावहरू:

- क्रियापद "गवाही दिनु" लाई "सत्यताहरू बताउनु" वा "देखिएको वा सुनिएको कुरो बताउनु" वा "व्यक्तिगत अनुभवबाट बताउनु" वा "साक्षी दिनु" वा "भएको कुरो बताउनु" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- "गवाही" शब्दलाई "भएको कुरोबारे प्रतिवेदन" वा "जे साँचो छ त्यसबारे भएको कथन" वा "साक्षी" वा "जे भनिएको छ" वा "भविष्यवाणी" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- पदावली "तिनीहरूका निम्ति गवाहीस्वरूप" लाई "साँचो कुरो तिनीहरूलाई देखाउन" वा "साँचो कुरो तिनीहरूलाई प्रमाणित गर्न" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- पदावली "तिनीहरूका विरुद्धमा गवाहीस्वरूप" लाई "जसले तिनीहरूलाई तिनीहरूको पाप देखाइदिन्छ" वा "तिनीहरूको पाखण्डको पर्दाफास गर्ने काम" वा "जसले तिनीहरू गलत छन् भनी तिनीहरूलाई प्रमाणित गरिदिन्छ" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- "भूटो गवाही दिनु" लाई "को बारेमा भूटा कुराहरू भन्नु" वा "साँचो नभएका कुराहरू भन्नु" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- यो "साक्षी" वा "प्रत्यक्षदर्शी" शब्द वा वाक्यांशको साथ अनुवाद गर्न सकिन्छ जसको अर्थ "यो देख्ने व्यक्ति" वा "यो भएको देख्ने" वा "जसले देख्यो र सुन्यो (ती चीजहरू)।"
- "साक्षी" भन्ने कुरालाई "प्रत्याभूती" वा "हाम्रो प्रतिज्ञाको चिन्ह" वा "यो सत्य हो भनी गवाही दिने कुनै कुरा" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- "तिमी मेरो साक्षी हुनेछौ" भन्ने वाक्यांशलाई "तिमीले मेरो बारेमा अरू मानिसहरूलाई बताउनेछौ" वा "मैले सिकाएको सत्य मानिसहरूलाई सिकाउनेछौ" वा "तिमीले मैले गरेको देखेका र सुनेका कुरा मानिसहरूलाई बताउनेछौ" भनि अनुवाद गर्न सकिन्छ।"
- "साक्षी" लाई "के देखियो बताउनु" वा "गवाही दिन" वा "के भयो बताउनु" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- कुनै कुरालाई "साक्षी" दिनको लागि "केही देख्नु" वा "केही भएको अनुभव" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।

(हेर्नुहोस्: करारको सन्दुक, करारका सन्दुकका आदेशहरू, गवाहीको सन्दुक, यहीवेको सन्दुक, अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी गर्नु, दर्शी, अगमवादिनी, साक्षी, प्रत्यक्षदर्शी)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- व्यवस्था ३१:२८
- मीका ६:३
- मत्ती २६:६०
- मर्कुस १:४४
- यूहन्ना १:७
- यूहन्ना ३:३३

- प्रेरित ४:३२-३३
- प्रेरित ७:४४
- प्रेरित १३:३१
- रोमी १:८
- १ थेस्लोनिकी २:१०-१२
- १ तिमोथी ५:१८-२०
- २ तिमोथी १:८
- २ पत्रुस १:१६-१८
- १ यूहन्ना ५:६-८
- ३ यूहन्ना १:१२
- प्रकाश १२:११

बाइबलका कथाहरूबाट लिएका उदाहरणहरू:

- ३८:२ घर भित्र, यहूदी अगुवाहरूले येशूलाई परीक्षणमा राखे । तिनीहरूले उहाँको बारेमा भूटो बोल्ने धेरै भूटो साक्षीहरू ल्याए।
- ३८:४ प्रधान पूजहारील रिसले आफ्ना लुगा च्याते र कराएर भने, "हामीलाई अरू साक्षीहरू चाहिँदैन। तपाईंहरूले उहाँलाई उहाँ परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्छ भन्नुभएको सुन्नुभएको छ। तपाईंको निर्णय के छ?"
- ४२:८ "धर्मशास्त्रमा यो पनि लेखिएको छ कि मेरा चेलाहरूले आफ्ना पापहरूको क्षमा पाउनको लागि सबैले पश्चाताप गर्नुपर्छ भनि घोषणा गर्नेछन्। तिनीहरूले यरूशलेमबाट सुरु गरेर यो गर्नेछन्, र त्यसपछि सबै मानिसहरूका बिच जानेछन्। तिमीहरू यी कुराहरूका साक्षी हौं।
- ४३:७ "परमेश्वरले येशूलाई पुनर्जिवित पार्नुभयो भन्ने कुराको हामी साक्षी छौं।"

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H5707, H5713, H5715, H5749, H6030, H8584, G02670, G12630, G19570, G26490, G31400, G31410, G31420, G31430, G31440, G43030, G48280, G49010, G55750, G55760, G55770, G60200

(फिर्ता जानुहोस्: 39:02; 39:04; 42:08; 43:07; 45:02)

गालील, गालीली

परिभाषा:

गालील इस्राएलको निकै उत्तर र सामरियाको उत्तरमा पर्ने ठाउँ थियो । गालीलमा बसोबास गर्ने व्यक्तिलाई "गालीली" भनिन्थ्यो ।

- नयाँ करारको समयमा गालील, सामरिया र यहूदिया इस्राएलका तिनवटा मुख्य प्रान्त थिए ।
- गालीलको पूर्वपट्टि "गालील समुद्र" भनेर चिनिने ठुलो ताल थियो ।
- येशू गालीलको नासरत नगरमा हुर्कनुभयो, र उहाँ त्यहीं बस्नुहुन्थ्यो ।
- येशूले गालील क्षेत्रमा नै अधिकांश आश्चर्यकर्महरू गर्नुकासाथै शिक्षाहरू दिनुभयो ।

(हेर्नुहोस्: नासरत, सामरिया, गालिलको सागर)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- प्रेरित ८:३२
- प्रेरित १३:३१
- यूहन्ना २:१-२
- यूहन्ना ४:३
- लूका १३:३
- मर्कुस ३:७
- मत्ती २:२२-२३
- मत्ती ३:१३-१५

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- २१:१० अगमवक्ता यशैयाले मसीह गालीलमा बस्नुहुनेछ, टुटेको हृदय भएका मानसिहरूलाई सान्त्वना दिनुहुनेछ, र वन्दिहरूलाई स्वतन्त्रता र कैदीहरूलाई छुटकाराको घोषणा गर्नुहुन्छ।
- २६:१ शैतानको प्रलोभनलाई जितेर येशू पवित्र आत्माको शक्तिमा गालीलको क्षेत्रमा फर्कनुभयो जहाँ उहाँ बस्नुभयो।
- ३८:६ अन्तमा, मानिसहरूले भने, "हामीलाई थाहा छ कि तपाईं येशूसँग हुनुहुन्थ्यो किनभने तपाईं दुवै गालीलबाट हुनुहुन्छ।"
- ४१:६ तब स्वर्गदूतले स्त्रीहरूलाई भने, "जाओ र चेलाहरूलाई भन, येशू मृत्युबाट बौरी उठ्नुभएको छ र उहाँ तिनिहरू भन्दा अगाडि गालीलमा जानुहुनेछ।"

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H1551, G10560, G10570

(फिर्ता जानुहोस्: 21:10; 26:01; 26:08; 39:06; 41:06; 41:08)

गिदोन

परिभाषा:

गिदोन इस्राएलका मानिस थिए । इस्राएलीहरूलाई तिनीहरूका शत्रुहरूबाट छुटकारा दिन परमेश्वरले तिनलाई खडा गर्नुभयो ।

- गिदोन बाँचेको समयमा मिद्यानीहरू भनेर चिनिने जातिले इस्राएलीहरूमाथि आक्रमण गरिरहे, र तिनीहरूले उनीहरूका फसलहरू नष्ट पारिरहे ।
- गिदोन डराए तापनि मिद्यानीहरूसित लडाइँ गरी तिनीहरूलाई पराजित गर्न परमेश्वरले तिनलाई इस्राएलीहरूको अगुवाको रूपमा प्रयोग गर्नुभयो ।
- भुटा देवताहरू बाल र अशेराका वेदीहरू भत्काएर पनि गिदोनले परमेश्वरको आज्ञा माने ।
- गिदोनले इस्राएलीहरूका शत्रुहरूलाई पराजित गर्न तिनले आफ्ना मानिसहरूलाई अगुवाइ मात्र गरेनन्, तर एक मात्र साँचो परमेश्वर यहाँको आज्ञा पालन गर्न र उहाँको आराधना गर्न तिनीहरूलाई उत्साह दिए ।

अनुवादका लागि सुभावहरू: (नामहरू कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: बाल, अशेरा, उद्धार, मिधान, यहोवा)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- हिब्रू ११:३२-३४
- न्यायकर्ता ६:११
- न्यायकर्ता ६:२३
- न्यायकर्ता ८:१७

बाइबलका कथाहरूबाट लिएका उदाहरणहरू:

- १६:५ परमप्रभूका दूत गिदोन कहाँ आए र भने, "हे शक्तिशाली योद्धा, परमेश्वर तिमिसँग हुनुहुन्छ।" जाऊँ र इस्राएललाई मिधानीहरूबाट बचाऊँ।
- १६:६ गिदोनला बुबाको एउटा मूर्तिलाई समर्पित गरेको वेदी थियो। परमेश्वरले गिदोनलाई त्यो वेदी भत्काउन भन्नुभयो।
- १६:८ तिनीहरू (मिधानीहरू) यति धेरै थिए कि तिनीहरूको गणना गर्न सकिँदैन थियो।
- १६:८ गिदोनले इस्राएलीहरूलाई तिनीहरूसँग लड्न एकसाथ बोलाए। गिदोनले परमेश्वरलाई दुईवटा चिन्हहरू मागेका थिए ताकि परमेश्वरले उनलाई इस्राएललाई बचाउन प्रयोग गर्नुहुनेछ भन्ने कुरा निश्चित हुन सकोस्।
- १६:१० ३२००० इस्राएली सिपाहिहरू गिदोनमा आए, तर परमेश्वरले उनहरूलाई भन्नुभयो कि यो धेरै सिपाहिहरू भए।
- १६:१२ तब गिदोन आफ्ना सिपाहिहरूकहाँ फर्के र तिनीहरू प्रत्येकलाई एउटा सिङ, माटोको भाँडो र एउटा मशाल दिए।
- १६:१५ मानिसहरू गिदोनलाई आफ्नो राजा बनाउन चाहन्थे।
- १६:१६ त्यसपछि गिदोनले सुन प्रधान पूजहारीले लगाउने जस्तै विशेष लुगा बनाउन प्रयोग गरे। तर मानिसहरूले त्यसलाई मूर्ति जस्तै पूजन थाले।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H1439, H1441

(फिर्ता जानुहोस्: 16:05; 16:06; 16:07; 16:08; 16:09; 16:10; 16:11; 16:12; 16:13; 16:15; 16:16)

गिबोन, गिबोनी

परिभाषा:

गिबोन यरूशलेमदेखि करिब १३ किलोमिटर उत्तर-पश्चिममा अवस्थित एउटा सहर थियो । गिबोनमा बस्ने मानिसहरूलाई गिबोनीहरू भनिन्थ्यो ।

- इस्राएलीहरूले कसरी यरीहो र ऐ सहरहरूलाई नष्ट पारे भनी गिबोनीहरूले सुनेपछि तिनीहरू भयभीत भए ।
- तसर्थ, गिबोनीहरू गिलगालमा इस्राएलका अगुवाहरूकहाँ आए, र तिनीहरूले धेरै टाढाको देशबाट आएका मानिसहरू भएको अभिनय गरे ।
- इस्राएलका अगुवाहरू छलमा परे, र तिनीहरूले गिबोनीहरूको सुरक्षा दिई तिनीहरूलाई नष्ट नगर्ने सहमति जनाए ।

(हेर्नुहोस्: गिलगाल, यरीहो, यरूशलेम)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ इतिहास ८:२८
- १ राजा ३:४-५
- २ शामूएल २:१२-१३
- यहोशू ८:३-५

बाइबलका कथाहरूबाट लिएका उदाहरणहरू:

- १५:६ तर गिबोनी भनिने कनाकी मानिसहरूको एउटा समूहले यहोशूलाई भुटो बोल्थो र भन्यो कि तिनीहरू कनानबाट टाढाको भएको ठाउँबाट आएका थिए।
- १५:७ केहि समय पछि, कनानका अर्को मानिसहरूको समूहको राजाहरू, एमोरीहरूले, गिबोनीहरूले इस्राएलीहरूसँग शान्तिको सन्धि गरेको सुने, त्यसैले तिनीहरूले आफ्ना सेनाहरूलाई एउट ठूलो सेना बनाएर गिबोनीमाथि आक्रमण गरे।
- १५:८ यसकारण यहोशूले इस्राएली सेनाहरू जम्मा गरे र तिनीहरू गिबोनीहरूसम्म पुग्न रातभरि हिडे।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H1391, H1393

(फिर्ता जानुहोस्: [15:06](#); [15:07](#); [15:08](#))

गोठाला, गोठाला गर्नु, पास्टर

परिभाषा:

एक "गोठालो" एक व्यक्ति हो जसले भेडाको हेरचाह गर्छ। पुरानो नियममा, यो शब्दले बाख्रा वा गाईवस्तु जस्ता अन्य प्रकारका घरेलु पशुधनको हेरचाह गर्ने "गोठाला" लाई पनि जनाउँछ।

- क्रियाको रूपमा, "गोठालो" शब्दको अर्थ भेडा (वा अन्य गाईवस्तु) लाई राम्रो खाना र पानी भएको ठाउँमा लैजानु, जंगली जनावरहरूबाट जोगाउनु, हराउनबाट जोगाउनु र पशुधनलाई जीवित र स्वस्थ राख्न आवश्यक अन्य कर्तव्यहरू बुझिन्छ।
- बाइबलमा, यो शब्द प्रायः लाक्षणिक रूपमा प्रयोग गरिन्छ मानिसहरूका आवश्यकताहरू (जन्तुहरू मात्र होइन), शारीरिक र आध्यात्मिक दुवैको हेरचाह गर्न।
- पुरानो नियममा, परमेश्वरलाई उहाँका मानिसहरूको "गोठालो" भनिएको थियो किनभने उहाँले तिनीहरूको हेरचाह गर्नुभयो। नयाँ नियममा, येशूले आफूलाई "असल गोठालो" भन्नुभयो र अन्य ठाउँहरूमा येशूलाई मण्डलीको "महान् गोठालो" भनिन्छ।
- "गोठालो" शब्दलाई नयाँ नियममा अन्य विश्वासीहरू भन्दा आध्यात्मिक अगुवा हुने व्यक्तिलाई जनाउन पनि प्रयोग गरिएको छ। "पास्टर" भनेर अनुवाद गरिएको शब्द उही शब्द हो जसलाई "गोठालो" भनेर अनुवाद गरिएको छ। एल्डरहरू र निरीक्षकहरूलाई गोठालो पनि भनिन्छ।

अनुवाद सुझावहरू

नाम "गोठालो" लाई "भेडाको हेरचाह गर्ने व्यक्ति" वा "भेडाको कोमल" वा "भेडा हेरचाह गर्ने व्यक्ति" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।

भेडा बाहेक अन्य गाईवस्तुको हेरचाह गर्ने व्यक्तिलाई उल्लेख गर्दा, शब्दलाई "गोठाला," "गाईवस्तुको टेन्डर" वा "गाईवस्तुको हेरचाह गर्ने व्यक्ति" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।

क्रियाको रूपमा प्रयोग गर्दा, "गोठालो" शब्दलाई "भेडाको हेरचाह गर्नुहोस्" वा "भेडाहरूको हेरचाह गर्नुहोस्" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।

केही सन्दर्भहरूमा, "गोठालो" शब्दलाई "नेता" वा "मार्गदर्शक" वा "वास्तागर्ने" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।

लाक्षणिक रूपमा प्रयोग गर्दा, संज्ञा "गोठालो" लाई विभिन्न तरिकामा अनुवाद गर्न सकिन्छ, जसमा "आध्यात्मिक गोठालो" वा "आध्यात्मिक अगुवा" वा "जो गोठालो जस्तै छ" वा "गोठालोले आफ्नो भेडाको हेरचाह गर्ने जस्तै आफ्ना मानिसहरूको हेरचाह गर्छ।" वा "गोठालोले आफ्ना भेडाहरूलाई डो-न्याएभैं आफ्ना मानिसहरूलाई डो-न्याउने" वा "परमेश्वरका भेडाहरूको हेरचाह गर्ने।"

लाक्षणिक रूपमा प्रयोग गर्दा, "गोठालो" क्रियालाई "हेर्नुहोस्" वा "आध्यात्मिक रूपमा पोषण" वा "मार्गदर्शन र सिकाउन" वा "अगुवाइ र हेरचाह गर्न (गोठालोले भेडाको हेरचाह गर्छ)" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।

(यो पनि हेर्नुहोस्: भेडा, पशुधन, पास्टर)

बाइबल सन्दर्भहरू:

उत्पत्ती १३:७

उत्पत्ती ४५:२४

लुका २:५

मर्कुस ६:३४

मर्कुस १४:२६-२७

मत्ती २:६

मत्ती ५:३६

मत्ती २५:३२

मत्ती २६:३१

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- **८:११** मिश्रदेखि टाढामा भएको मरूभूमिमा मोशा गोठालो भए।
- **१७:२** दाऊद बेथेलेहेम सहरका गोठाला थिए। उनका बुबाका भेडाहरू गोठाला गर्दा उनले भेडाहरूलाई आक्रमण गर्ने सिंह र भालुहरूलाई मारेका थिए।
- **२३:६** त्यस रात उनीहरूका भेडाहरू हरिरहेका केही गोठालाहरू नजिकैको मैदानमा थिए।
- **२३:८** गोठालाहरू येशू हुनुभएको ठाउँमा आइपुगे, र तिनीहरूले स्वर्गदूतले भनेभै उहाँलाई डुँडमा सुतिरहनुभएको देखे।
- **३०:३** येशूका लागि यी मानिसहरू गोठाला नभएका भेडाहरू जस्ता थिए।

शब्द तथ्याङ्क:

स्ट्रोस: H6629, H7462, H7469, H7473, G07500, G41650, G41660

(फिर्ता जानुहोस्: [09:11](#); [17:02](#); [23:06](#); [23:08](#); [30:03](#); [38:08](#))

ग्रहण, स्वागत, ग्रहण, स्वीकृति

परिभाषा:

सामान्यतया: "पाउनु" को अर्थ कुनै पनि दिइएको, प्रस्ताव गरिएको वा प्रस्तुत गरिएको कुरालाई स्वीकार गर्नु हो।

- "प्राप्त" भन्नाले "आफूले गरेको कामको सजाय पाए" जस्तै पीडा भोग्नु वा केही अनुभव गर्नु पनि हो।
- त्यहाँ एक विशेष अर्थ पनि छ जसमा हामी एक व्यक्तिलाई "प्राप्त" गर्न सक्छौं। उदाहरणका लागि, पाहुना वा आगन्तुकहरूलाई "प्राप्त" गर्नु भनेको उनीहरूलाई स्वागत गर्नु र उनीहरूसँग सम्बन्ध निर्माण गर्न सम्मानपूर्वक व्यवहार गर्नु हो।
- "पवित्र आत्माको वरदान प्राप्त गर्न" को अर्थ हामीलाई पवित्र आत्मा दिइएको छ र उहाँलाई हाम्रो जीवनमा र मार्फत काम गर्न स्वागत छ।
- "येशूलाई ग्रहण गर्नु" भनेको येशू ख्रीष्टद्वारा परमेश्वरको मुक्तिको प्रस्तावलाई स्वीकार गर्नु हो।
- जब एक अन्धा व्यक्तिले "आफ्नो दृष्टि पाउँछ" भनेको हो कि परमेश्वरले उसलाई निको पार्नुभएको छ र उसलाई देख्ने सक्षम बनाउनुभएको छ।

अनुवादका सुभावहरू:

- सन्दर्भअनुसार "पाउनु" लाई "स्वीकार गर्नु" वा "स्वागत गर्नु" वा अनुभव गर्नु" वा "दिइनु" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- "तिमीहरूले शक्ति पाउनेछौ" लाई "तिमीहरूलाई शक्ति दिइनेछ" वा "परमेश्वरले तिमीहरूलाई शक्ति दिनुहुनेछ" वा "तिमीहरूलाई (परमेश्वरद्वारा) शक्ति दिइनेछ" वा "परमेश्वरले पवित्र आत्मालाई तिमीहरूमा शक्तिशाली रूपमा का गराउनुहुनेछ" भनेर पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ।

(यो पनि हेर्नुहोस्: पवित्र आत्मा, येशू, प्रभु, बचाउनुहोस्)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ यूहन्ना ५:६-१०
- १ थेसलोनिकी १:६-७
- १ थेसलोनिकी ४:१-२
- प्रेरित ६:१४-१७
- यर्मिया ३२:३३-३५
- लूका ६:५-६
- मलाकी ३:१०-१२
- भजनसंग्रह ४६:१४-१५

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- **२१:१३** मसीह सिद्ध अर्थात् पापरहित हुनुहुनेथियो भनी अगमवक्ताहरूले भने। उहाँ अरू मानिसहरूका पापको निम्ति दण्ड पाउनलाई मर्नुहुनेथियो। उहाँको दण्डले परमेश्वर र मानिस बिच शान्ति ल्याउने थियो।
- **४५:५** स्तिफनस मर्नेलाग्दा, यसो भनेर चिच्याए, "येशू, मेरो आत्मा प्राप्त गर्नुहोस्।"
- **४६:६** उहाँले (येशूले) भन्नुभयो, कि केही मानिसहरूले उहाँलाई पाउनेछन्, र बचाइनेछन्, तर अरूहरूलाई बाचइनेछैनन्।
- **४६:१०** येशू क्रुसमा मर्नुहुँदा, उहाँले तपाईंहरूको दण्ड पाउनुभयो।
- **४६:१३** येशुमा विश्वास गर्ने र उहाँलाई उनीहरूका मालिकको रूपमा पाउने (ग्रहण गर्ने) हरेकलाई परेश्वरले बचाउनुहुनेछ।

शब्द तथ्याङ्क:

स्ट्रोंग्स: H3557, H3947, H6901, H6902, H8254, G03080, G03240, G03530, G03540, G05680, G05880, G06180, G11830, G12090, G15230, G16530, G19260, G28650, G29830, G30280, G33350, G33360, G35490, G38580, G38800, G43270, G43550, G43560, G46870, G52640, G55620

(फिर्ता जानुहोस्: 21:13; 42:08; 45:05; 49:06; 49:10; 49:13)

घमण्डी, घमण्ड, घमण्डपूर्ण

परिभाषा:

“घमण्ड” र “घमण्डी” शब्दहरूले आफैँलाई अति उच्च र आफूलाई अरुभन्दा राम्रो ठान्ने व्यक्तिलाई जनाउँछ।

- घमण्डी मानिसले प्रायः आफ्नो गल्ती स्विकार गर्दैन। ऊ नम्र हुँदैन।
- घमण्ड अर्कै तरिकाले परमेश्वरप्रति अनाज्ञाकारी बन्नेतिर डोर्याउन सक्छ।
- “घमण्ड” र “घमण्डी” शब्दलाई सकारात्मक अर्थमा पनि प्रयोग गर्न सकिन्छ, जस्तै कसैले कुनै कुरा हासल गरेकोमा “घमण्ड\गर्व गर्नु” र तपाईंका छोराछोरीहरूप्रति “घमण्ड\गर्व गर्नु”। “तपाईंको काममा गर्व गर्नुहोस्” भन्ने अभिव्यक्तिको अर्थ तपाईंको काम राम्ररी गर्नुभएकोमा आनन्दित हुनु हो।
- कोही घमण्डपूर्ण नभइ आफूले गरेको काममा गर्व गर्न सक्छ।
- “घमण्डी” शब्द “अहङ्कारी” वा “दम्भी” वा “स्व-महत्त्वपूर्ण” जस्ता अर्थहरूले सदैव नकारात्मक हुन्छ।

अनुवाद सुभाव:

नाम "अभिमान" लाई "अहंकार" वा "अहंकार" वा "आत्म-महत्त्व" को रूपमा अनुवाद गर्न सकिन्छ।

अन्य सन्दर्भहरूमा, "गर्व" लाई "आनन्द" वा "सन्तुष्टि" वा "आनन्द" को रूपमा अनुवाद गर्न सकिन्छ।

"गर्व" हुनुलाई "खुशी" वा "सन्तुष्ट" वा "(उपलब्धहरू) को बारेमा आनन्दित" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।

"आफ्नो काममा गर्व गर्नुहोस्" भन्ने वाक्यांशलाई "आफ्नो काम राम्रोसँग गरेकोमा सन्तुष्टि प्राप्त गर्नुहोस्" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ।

"यहवेमा गर्व गर" भन्ने अभिव्यक्तिलाई "यहोवाले गर्नुभएका सबै अचम्मका कामहरूमा हर्षित हुनुहोस्" वा "यहवे कति अचम्मको हुनुहुन्छ भनेर खुशी हुनुहोस्" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ।

(यो पनि हेर्नुहोस्: अहंकारी, नम्र, आनन्द)

बाइबल सन्दर्भहरू:

१ तिमोथी ३:६-७

२ कोरिन्थी १:१२

गलाती ६:३-५

यशैया १३:१८

लुका १:५१

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- **४:२** तिनीहरू धेरै **घमण्डी** थिए, र तिनीहरूले परमेश्वर भन्नुभएको कुरा ख्याल गर्दैन थिए।
- **३४:१०** तब येशूले भन्नुभयो, “म तिमीहरूलाई साँचो भन्छु, परमेश्वरले कर उठाउनेको प्रार्थना सुन्नुभयो, र उनलाई धर्मि घोषणा गर्नुभयो। तर उहाँले धार्मिक अगुवाको प्रार्थना रूचाउनुभएन। परमेश्वरले हरेक **घमण्डीलाई** नम्र तुल्याउनुहुन्छ, र उहाँले नम्रलाई उठाउनुहुन्छ।”

शब्द तथ्याङ्क:

स्ट्रोंग्स: H1341, H1343, H1344, H1346, H1347, H1348, H1349, H1361, H1362, H1363, H1364, H1396, H1466, H1467, H1984, H2086, H2087, H3093, H3238, H3513, H4062, H1431, H4791, H5965, H7295, H7312, H7342, H7311, H7830, H8597, G13910, G13920, G27440, G27450, G27460, G31730, G51870, G52290, G52430, G52440, G53080, G53090, G54260

(फिर्ता जानुहोस्: 04:02; 34:10)

चङ्गाइ गर्नु, निको पार्नु, निको पार्ने व्यक्ति, स्वास्थ्य, अस्वस्थ

परिभाषा:

“चङ्गाइ गर्नु” र “निको पार्नु” को अर्थ हुन्छ- बिरामी, चोट लागेको वा अशक्त व्यक्तिलाई पुनः स्वस्थ बनाउनु।

- “चङ्गाइ गरिएको” वा “निको पारिएको” व्यक्तिलाई “स्वस्थ बनाइन्छ।”
- परमेश्वरले हाम्रा शरीरहरूलाई विभिन्न किसिमका घाउ र रोगहरूबाट स्वस्थ हुने क्षमता दिनुभएकोले प्राकृतिक रूपमा पनि चङ्गाइ हुन सक्छ। साधारणतया यस्तो किसिमको चङ्गाइ बिस्तारै हुन्छ।
- तथापि अन्धोपना वा पक्षाघातजस्ता अवस्थाहरू र कुष्ठरोगजस्ता गम्भीर रोगहरू भने आफै निको हुँदैनन्। मानिसहरूले यी कुराहरूबाट चङ्गाइ प्राप्त गर्दा यसलाई आश्चर्यकर्म भनिन्छ, जुन साधारणतया अकस्मात् हुन्छ।
- उदाहरणको लागि, येशूले धेरै दृष्टिविहीन वा लङ्गडा वा रोगीहरूलाई निको पार्नुभयो, र तिनीहरू तुरुन्तै स्वस्थ भए।
- प्रेरितहरूले पनि मानिसहरूलाई आश्चर्यपूर्ण तवरले निको पारे, जस्तै: पत्रुसले लङ्गडो मानिसलाई तुरुन्तै हिँड्न सक्ने बनाए।

(हेर्नुहोस्: आश्चर्यकर्म)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- प्रेरित ५:१४-१६
- प्रेरित ८:६-८
- लुका ५:१२-१३
- लुका ६:१७-१८
- लुका ८:४३-४४
- मत्ती ४:२३-२५
- मत्ती ८:३५-३६
- मत्ती १३:१५

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- **१८:१४** डरलाग्दो रोग भएका शत्रुका कमान्डर नामानको जीवनमा एउटा आश्चर्यकर्म भयो। तिनले एलीशाको बारेमा सुनेका थिए। त्यसैले, तिनी एलीशालाई चङ्गाइको लागि अनुरोध गर्न उनीकहाँ गए।
- **२१:१०** मसीहले बिरामी मानिसहरू र सुन्न नसक्ने, देख्न नसक्ने, बोल्न नसक्ने र हिँड्न नसक्नेहरूलाई चङ्गाइ गर्नुहुने थियो भनेर पनि तिन (यशैया) ले भविष्यवाणी गरे।
- **२६:६** येशूले भन्न जारी राख्नुभयो, “एलीशा अगमवक्ताको समयमा इस्राएलमा छालाको रोग लागेका मानिसहरू धेरै थिए। तर एलीशाले तिनीहरूमध्ये कसैलाई पनि निको पारेनन्। तिनले इस्राएलका शत्रुहरूका कमान्डर नामानलाई मात्र निको पारे, जसलाई छालाको रोग थियो।”
- **२६:८** तिनीहरूले देख्न नसक्ने, हिँड्न नसक्ने, सुन्न नसक्ने वा बोल्न नसक्नेलगायत धेरै बिरामी र अशक्त मानिसहरूलाई ल्याए, र येशूले तिनीहरूलाई निको पार्नुभयो।
- **३२:१४** येशूले धेरै बिरामी मानिसहरूलाई निको पार्नुभएको थियो भनी उनले सुनेकी थिइन्। त्यसैले, उनले सोचिन्, “मैले येशूका वस्त्रहरूलाई छोएँ भने मात्र म पनि निको हुनेछु भन्ने कुरामा म निश्चित छु।”
- **४४:३** तुरुन्तै परमेश्वरले त्यस लङ्गडो मानिसलाई निको पार्नुभयो, र तिनी चारैतिर हिँड्न र उफ्रन अनि परमेश्वरको प्रशंसा गर्न थाले।
- **४४:८** पत्रुसले तिनीहरूलाई जवाफ दिए, “येशू मसीहको शक्तिद्वारा यी मानिस तपाईंहरूका सामु चङ्गाइ प्राप्त व्यक्तिको रूपमा खडा छ।”
- **४८:२** येशूले धेरै आश्चर्यकर्महरू गर्नुभयो जसले उहाँ परमेश्वर हुनुहुन्छ भनी प्रमाणित गर्छन्। उहाँ पानीमाथि हिँड्नुभयो; उहाँले आँधीलाई शान्त पार्नुभयो; धेरै बिरामी मानिसहरूलाई निको पार्नुभयो; भूतात्माहरू निकाल्नुभयो; मरेकाहरूलाई जीवित पार्नुभयो र पाँचवटा रोटी अनि दुईवटा माछाले पाँच हजारभन्दा बेसी मानिसलाई पर्याप्त हुने गरी खुवाउनुभयो।

शब्द तथ्याङ्क:

स्ट्रोंग्स: H0724, H1369, H1455, H2280, H2421, H2896, H3545, H4832, H4974, H7495, H7499, H7500, H7725, H7965, H8549, H8585, H8644, H0622, G12950, G17430, G23220, G23230, G23860, G23900, G23920, G25110, G36470, G49820, G51980, G51990

(फिर्ता जानुहोस्: 19:14; 19:15; 21:10; 26:06; 26:08; 30:03; 32:13; 32:14; 32:16; 38:15; 44:03; 44:04; 44:08; 49:02)

चिहान, चिहान खन्ने, चिहान, दफन स्थान

परिभाषा:

“चिहान” शब्दले मरेको मानिसको शरीर राखिने ठाउँलाई जनाउँछ। “गाड्ने ठाउँ” अर्भै सामान्य पदावली हो जसले उही कुरोलाई जनाउँछ।

- यहूदीहरूले कहिले काहीँ प्राकृतिक गुफालाई चिहानको रूपमा प्रयोग गर्थे, भने कहिले काहीँ डाँडाको चट्टानमा गुफा बनाउँथे।
- नयाँ करारको समयमा चिहानलाई बन्द गर्न त्यसको मुखमा ठुलो, गर्हुङ्गो ढुङ्गो गुडाइदिनु सामान्य अभ्यास थियो।
- यदि “चिहान” शब्दले लाश राखिने जमिनमुनिको खाडललाई मात्र जनाउन सक्छ भने यसलाई “गुफा” वा “डाँडामा बनाइएको खाडल” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- मृत्युको अवस्था वा मरेका मानिसहरूको आत्मा जाने ठाउँलाई जनाउन “चिहान” शब्दलाई अक्सर सामान्य वा आलङ्कारिक रूपमा प्रयोग गरिएको छ।

(यो पनि हेर्नुहोस्: दफन, मृत्यु)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- प्रेरित २:२६-३१
- उत्पत्ती २३:६
- उत्पत्ती ५०:५
- यूहन्ना १९:४१
- लुका २३:५३
- मर्कुस ५:३-२
- मत्ती २७:५३
- रोमी ३:१३

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- **३२:४** त्यो मानिस त्यस क्षेत्रका **चिहान**हरूमा बस्थ्यो।
- **३७:६** येशूले तिनीहरूलाई सोध्नुभयो, “तिमीहरूले लाजरसलाई कहाँ राखेका छौ?” तिनीहरूले उहाँलाई जवाफ दिए, “**चिहान**मा। आउनुहोस् र हेर्नुहोस्।”
- **३७:७** त्यो **चिहान** एउटा गुफा थियो, जसको मुखमा ढुङ्गो गुडाएर राखिएको थियो।
- **४०:६** त्यसपछि येशू नै मसीह हुनुहुन्थ्यो भनी विश्वास गर्ने दुई जना यहूदी अगुवा योसेफ र निकोदेमसले पिलातससँग येशूको शरीर मागे। तिनीहरूले उहाँको शरीरलाई कपडामा बेल्हे, र चट्टानमा खोपिएर बनाइएको **चिहान**मा राखे। त्यसपछि **चिहान**को मुखलाई बन्द गर्न तिनीहरूले मुखमा एउटा ठुलो ढुङ्गो गुडाएर राखे।
- **४१:४** तिन (स्वर्गदूत) ले चिहानको प्रवेशद्वारलाई ढाक्ने ढुङ्गो हटाए, र तिनी त्यसमाथि बसे। **चिहान** रङ्गने सिपाहीहरू भयभीत भए, र मरेका मानिसहरूजस्तै भुईँमा ढले।
- **४१:५** जब स्त्रीहरू **चिहान**मा आइपुगे, स्वर्गदूतले तिनीहरूलाई भने, “भयभीत नहोओ। येशू यहाँ हुनुहुन्न। उहाँ आफूले भन्नुभएजस्तै गरी मरेकाहरूबाट जीवित हुनुभएको छ। **चिहान** हेरेर पक्का गर।” स्त्रीहरूले **चिहान**मा हेरे, र येशूको शरीर राखिएको ठाउँलाई देखे। उहाँको शरीर त्यहाँ थिएन।

शब्द तथ्याङ्क:

स्ट्रोंग्स: H1430, H6900, H6913, H7585, H7845, G34180, G34190, G50280

(फिर्ता जानुहोस्: 32:04; 37:06; 37:07; 40:09; 41:01; 41:02; 41:03; 41:04; 41:05)

चेला

परिभाषा:

“चेला” शब्दले शिक्षकको चरित्रबाट र शिक्षाबाट सिक्दै लामो समय बिताउने व्यक्तिलाई जनाउँछ ।

- येशूको कुरा सुन्दै र पालना गर्दै येशूलाई पछ्याउने मानिसहरूलाई “चेलाहरू” भनिन्थ्यो ।
- बप्तिस्मा दिने यहून्नाका पनि चेलाहरू थिए ।
- येशूको सेवाकालमा उहाँलाई पछ्याउने र उहाँका शिक्षाहरू सुन्ने धेरै चेलाहरू थिए ।
- येशूले बाह्र जना चेलालाई उहाँका एकदमै नजिकका अनुयायीकोरूपमा छान्नुभयो र उनीहरूलाई “प्रेरितहरू” भनेर चिनियो ।
- येशूका बाह्र जना प्रेरितलाई उहाँका “चेलाहरू” वा “बाह्र जना” भनेर चिनिन थालियो ।
- आफू स्वर्गमा जानु भन्दा अगाडि येशूले आफ्ना चेलाहरूलाई अरूलाई पनि चेला बनाओ भनेर आज्ञा दिनुभयो ।
- येशूमाथि विश्वास गर्ने र उहाँका शिक्षाहरू पालना गर्नेलाई उहाँका चेलाहरू भनिन्छ ।

अनुवादका लागि सुझावहरू:

- शब्द "चेला" चाहेँ शब्द वा वाक्यांश द्वारा अनुवाद गर्न सकिन्छ जसको अर्थ "अनुयायी" वा "विधार्थी" वा "छात्र" वा "सिकने" हो ।
- निश्चित गर्नुहोस् कि यो शब्दको अनुवादले कक्षाकोठामा सिकने विधार्थीलाई मात्र जनाउँदैन ।
- यस शब्दको अनुवाद पनि "प्रेरित" को अनुवाद भन्दा फरक हुनुपर्छ ।

(हेर्नुहोस्: प्रेरित, विश्वास, येशू, यहून्ना (बप्तिष्मा दिने), (बाह्र जना))

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- प्रेरित ६:१
- प्रेरित ८:२६-२७
- प्रेरित ११:२६
- प्रेरित १४:२२
- यहून्ना १३:२३
- लूका ६:४०
- मत्ति ११:३
- मत्ति २६:३३-३५
- मत्ति २७:६४

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू

- **३०:८** उहाँले (येशू) मानिसहरूलाई दिनको लागि आफ्ना चेलाहरूलाई टुक्राहरू दिनुभयो। चेलाहरूले खानेकुरा बाहिर निकाले, र त्यो कहिल्यै सकिएन!
- **३८:१** येशूले पहिलो पटक सार्वजनिक रूपमा प्रचार गर्न र सिकाउन थाल्नुभएको लगभग तिन वर्ष पछि, येशूले आफ्ना चेलाहरूलाई भन्नुभयो कि उहाँ यरूशलेममा तिनिहरूसँग यो निस्तार चाड मनाउन चाहनुहुन्थ्यो, र त्यस पछि उहाँलाई त्यहाँ मारिनेछ।
- **३८:११** त्यसपछि येशू आफ्नो चेलाहरूसँग गेतसमनि भन्ने ठाउँमा जानुभयो। येशूले आफ्ना चेलाहरूलाई प्रलोभनमा नपरोस् भनेर प्रार्थना गर्न भन्नुभयो।
- **४२:१०** येशूले आफ्ना चेलाहरूलाई भन्नुभयो, "स्वर्ग र पृथ्विमा सबै अधिकार मलाई दिइएको छ। त्यसैले जाऊँ, पिता, पुत्र र पवित्र आत्माको नाउँमा बप्तिस्मा दिएर र मैले तिमीहरूलाई आज्ञा गरेको सबै कुरा पालन गर्न सिकाएर सबै मानिसहरूलाई चेला बनाओ।"

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H3928, G31000, G31010, G31020

(फिर्ता जानुहोस्: 28:06; 28:07; 28:08; 30:02; 30:04; 30:05; 30:06; 30:08; 30:09; 31:01; 31:02; 31:04; 31:08; 32:01; 32:15; 33:06; 36:01; 36:05; 36:07; 37:02; 37:03; 38:01; 38:02; 38:04; 38:06; 38:08; 38:10; 38:11; 38:13; 38:15; 41:01; 41:06;

41:07; 41:08; 42:01; 42:05; 42:06; 42:08; 42:10; 42:11; 43:01; 43:05; 43:10; 43:12; 43:13; 45:07; 46:04; 46:08; 50:02;
50:03; 50:05; 50:08)

छोरा, का छोरा

परिभाषा:

“छोरा” शब्दले उनको आमाबुबाको सम्बन्धमा एउटा केटा वा पुरुषलाई जनाउँछ । यसले कसैको पुरुष सन्तान वा धर्मपुत्र ग्रहण गरेको छोरालाई जनाउँछ ।

- “छोरा” लाई बाइबलमा प्रायः आलङ्कारिकरूपमा कुनै पनि पुरुष सन्तानलाई जनाउन प्रयोग गरिएको छ, जस्तै नाति, पनाति ।
- “छोरा” शब्दलाई एउटा केटा वा आफूभन्दा सानो पुरुषलाई नम्र तवरले सम्बोधन गर्नलाई पनि प्रयोग गरिन्छ ।
- कहिले काहीँ नयाँ करारमा “परमेश्वरका छोराहरू” लाई ख्रीष्टमा विश्वास गर्नेहरूलाई आलङ्कारिक रूपमा जनाउनलाई प्रयोग गरिएको छ ।
- “का छोराहरू” को “को स्वभाव भएको” भन्ने आलङ्कारिक अर्थहरू पनि हुन्छ । उदाहरणको लागि, “ज्तोतिका छोराहरू\सन्तान”, “अनाज्ञाकारिताका छोराहरू\सन्तान”, “शान्तिका छोरा\सन्तान” र “गर्जनका छोरा” ।
- “का छोरा” लाई त्यो व्यक्तिका बुबा को हुन् भनी बताउनलाई पनि बरम्बार प्रयोग गरिएको छ । यसलाई वंशावली र अरू धेरै ठाउँहरूमा प्रयोग गरिएको छ ।
- बुबाको नाउँ बताउन “का छोरा” प्रयोग गर्नाले उस्तै नाउँ भएका मानिसहरूलाई छुट्याउन सहायता गर्छ । उदाहरणको लागि, १ राजा ४ मा “सादोकका छोरा अजर्याह” र “नातानका छोरा अजर्याह” र २ राजा १५ का “अमस्याहका छोरा अजर्याह” तिन जना फरक-फरक मानिसहरू हुन् ।

अनुवादका निम्ति सुभावहरू:

- यो शब्द आएका धेरैजसो ठाउँहरूमा, यसलाई छोरालाई जनाउँन प्रयोग गरिने शब्दिक शब्द “छोरा” नै प्रयोग गर्नु उत्तम हुन्छ ।
- “परमेश्वरका छोरा” लाई अनुवाद गर्दा “छोरा” को निम्ति प्रयोग गरिने सामान्य शब्द नै पर्योग गर्नुपर्छ ।
- प्रत्यक्ष रूपमा छोरालाई भन्दा सन्तानलाई जनाउन प्रयोग गर्दा येशूलाई “दाऊदका सन्तान” का रूपमा जनाउँदा वा वंशावलीहरूमा पुरुष सन्तानलाई जनाउने “छोरा” लाई “सन्तान” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- महिला र पुरुष दुवैलाई जनाउँदा “छोराहरू”लाई “सन्तान” को रूपमा अनुवाद गर्न सकिन्छ । उदाहरणको लागि, “परमेश्वरका छोराछोरीहरू” लाई “परमेश्वरका सन्तानहरू” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ, किनभने यसमा केटीहरू र महिलाहरू दुवै पर्छन् ।
- “का छोरा” को आलङ्कारिक अभिव्यक्तिलाई “को स्वभाव भएका” वा “जस्तो कोही” वा “भएका कोही” वा “त्यस्तै गर्ने कोही” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।

(हेर्नुहोस्: सन्तान, पुर्खा, पिता, पितापुर्खा, परमेश्वरका पुत्र, पुत्र, छोरा, परमेश्वरका छोराछोरीहरू)

बाइबल खण्डहरू:

- १ इतिहास १८:१४-१७
- १ राजा १३:१-३
- १ थेसलोनिकी ०५:४-७
- गलाती ०४:६-७
- होशे ११:१-२
- यशैया ०८:६-७
- मत्ती ०३:१६-१७
- मत्ती ०५:८-१०
- मत्ती ०८:११-१३
- नहेम्याह १०:२८-२९

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरण:

- (०४-०८) परमेश्वर अब्राहमसँग बोल्नुभयो र उनका एउटा छोरा हुनेथियो र आकाशका ताराहरू जति नै सन्तानहरू हुनेथिए भनी फेरि प्रतिज्ञा गर्नुभयो ।
- (०४-०८) परमेश्वरले भन्नुभयो, “म तँलाई तेरो आफ्नै शरीरबाट एउटा छोरो दिन्छु ।”
- (०५-०५) भ्रण्डै एक वर्षपछि, अब्राहम १०० वर्षका र सारा ८० वर्षका हुँदा, साराले अब्राहमका निम्ति छोरो जन्माईन् ।
- (०५-०८) उनीहरू बलिदान गर्ने ठाउँमा पुगेपछि, अब्राहमले उनका छोरोलाई बाँधेर उनलाई बेदीमाथि राखे । परमेश्वरले यसो भन्नुहुँदा उनले उनका छोरालाई मारन लागेका थिए, “रोक, बालकलाई चोट नपुर्‍याऊ । अब तँले मेरो डर मान्छस् भन्ने म जान्दछु, किनभने तँले तेरो एक मात्र छोरालाई पनि मबाट जोगाइनस् ।”
- (०८-०७) जब तिनले बलकलाई देखिन्, तिनले उनलाई आफ्नै छोराको रूपमा लिइन् ।
- (११-०६) परमेश्वरले मिश्रीहरूका सबै पहिलो सन्तानहरूलाई मारुनुभयो ।

- (१८-०१) धेरै वर्षपछि, दाऊद मरे, र उनका छोरो सोलोमनले शासन गर्न थाले ।
- (२६-०४) तिनीहरूले भने, “के यिनी योसेफका छोरा हुन् ?”

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H1060, H1121, H1123, H1248, H3173, H3206, H3211, H4497, H5209, H5220, G38160, G50430, G52070

(फिर्ता जानुहोस्: 04:08; 04:09; 05:04; 05:05; 05:06; 05:08; 05:10; 06:01; 06:06; 06:07; 09:07; 11:02; 17:07; 20:08; 23:02; 35:03; 35:07; 35:08; 35:09; 35:11; 35:13; 48:08)

जकरिया (न.क.)

तथ्यहरूः

नयाँ करारमा जकरिया एक यहूदी पूजारी थिए, जो बप्तिस्मा दिने यूहन्नाका पिता भए ।

- जकरियाले परमेश्वरलाई प्रेम गरे र उहाँको आज्ञा पालन गरे ।
- जकरिया र तिनकी पत्नी एलीशिबाले एउटा बालक पाउनलाई धेरै वर्षसम्म जोडदार प्रार्थना गरे, तर एउटै पनि पाएका थिएनन् । उनीहरू धेरै वृद्ध भएपछि, परमेश्वरले उनीहरूका प्रार्थनाको जवाफ दिनुभयो, र उनीहरूलाई एउटा छोरा दिनुभयो ।
- जकरियाले उनका छोरा यूहन्ना सीहका निम्ति मार्ग तयार पार्ने र घोषणा गर्ने अगमवक्ता हुनेछन् भनी भविष्यवाणी गरे ।

(अनुवादका निम्तो सुभावहरूः नामहरू कसरी गर्ने)

- (हेर्नुहोस्: खीष्ट, एलिसा, अगमवक्ता)

बाइबलका सन्दर्भहरूः

- लूका १:५-७
- लूका १:२१-२३
- लूका १:३५-४१
- लूका ३:१-२

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरूः

- (२२:१) एक जना वृद्ध पूजाहारी जकरियाकहाँ परमेश्वरको सन्देशसहित अचानक देखा पर्छन् । जकरिया र तिनकी पत्नी एलीशिबा धार्मिक मानिसहरू थिए, तर तिनले बालक पाउन सकिँकी थिएनन् ।
- (२२:२) स्वर्गदूतले जकरियालाई भन्छन्, “तिमी पत्नीले छोरा पाउनेछिन् । तिमीले त्यसको नाम यूहन्ना राख्नेछौ ।”
- (२२:३) जकरिया तुरुन्तै बोल्न नसक्ने भए ।
- (२२:७) परमेश्वरले जकरियालाई फेरि बोल्न सक्ने बनाउनुभयो ।

शब्द तथ्याङ्कः

- स्ट्रोंग्सः G21970

(फिर्ता जानुहोस्: 22:01; 22:02; 22:07; 24:01)

जीवन, जिउनु, बाँच्नु, जीवित

परिभाषा:

यी सबै शब्दहरूले मरेका नभई जीवित भएको कुरालाई बुझाउँछ । यी शब्दहरूलाई आत्मिक रूपले जीवित भएको कुरालाई बुझाउनको लागि पनि प्रयोग गरिन्छ । निम्नलिखित छलफलले "भौतिक जीवन" तथा "आत्मिक जीवन" भनेको के हो भन्ने चर्चा गरेको छ ।

१. भौतिक जीवन

- "जीवन" ले एउटा व्यक्तिलाईपनि जनाउन सक्छ, जस्तै, "एउटा जीवन बचाइयो" ।
- कहिलेकाहीँ "जीवन" ले जीवनको अनुभवलाई जनाउँछ, जस्तै, उसको "जीवन सुखद थियो" ।
- यसले कुनै व्यक्तिको जीवनको अवधिलाई पनि संकेत गर्न सक्छ जस्तै, "उसको जीवनको अन्तमा" ।
- "बाँच्नु" भन्ने शब्दले शारीरिक रूपमा जीवित भना पनि जनाउन सक्छ, जस्तै कि, "मेरी आमा जीवितै छिन्" । यसले कतै बसोबासको स्थानलाई पनि जनाउँछ, जस्तै कि, "तिनीहरू यस सहरमा जिउने गर्थे" ।
- बाइबलमा "जीवन" को अवधारणा धेरै पटक "मृत्यु" को अवधारणासंग बाजिन्छ ।

२. आत्मिक जीवन

- कुनै मानिसले येशूमा विश्वास गरे पश्चात उसले आत्मिक जीवन प्राप्त गर्छ र परमेश्वरले उसलाई पवित्र आत्मा बास गर्नुहुने परिवर्तित जीवन दिनुहुन्छ ।
- आत्मिक जीवनको विपरित हो आत्मिक मृत्यु, जसको अर्थ परमेश्वरबाट टाढा हुनु र अनन्त दण्डको भागेदार हुनु हो ।

अनुवाद सुभावहरू

- प्रसङ्गानुसार, "जीवन" लाई "अस्तित्व" वा "व्यक्ति" वा "प्राण" वा "रहुनु," वा "अनुभव" भनि अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- "जीउनु" भन्ने शब्दलाई "रहुनु", "हुनु" वा "अस्तित्व" भनि अनुवाद पनि गर्न सकिन्छ ।
- "उसको जीवनको अन्तिम समयमा" भन्ने वाक्यांशलाई "जब ऊ जिउन," छोड्छ भनेर पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- "उनीहरूका जीवनलाई छोडिदेऊ" भन्ने भनाइलाई "उनीहरूलाई बाँच्न देऊ," वा "उनीहरूलाई नमार" भनेर पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- "उनीहरूले आफ्नो जीवन जोखिममा पारे," भन्ने भनाइलाई "उनीहरूले आफैँलाई खतरामा हाले," वा "उनीहरूले यस्तो काम गरेकी उनीहरू त्यसमा मर्न पनि सक्दथे," भनि अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- बाइबलका खण्डहरूले आत्मिक रूपमा जीवित हुने विषयमा बोल्दा, "जीवन" लाई प्रसङ्ग अनुसार "आत्मिक जीवन" वा "अनन्त जीवन" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- "आत्मिक जीवन" को अवधारणालाई "परमेश्वरले हामीलाई हाम्रो आत्मामा जीवित पार्नुहुन्छ" वा "परमेश्वरको आत्माद्वारा नयाँ जीवन" वा "हाम्रो अन्तस्करणमा जीवित पारिएको" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ ।

(हेर्नहोस्: मृत्यु, अनन्त)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- २ पत्रुस १:३
- प्रेरित १०:४२
- उत्पत्ति ७:२२
- उत्पत्ति ७:२२
- हिब्रू १०:२०
- यर्मिया ४४:२
- यूहन्ना १:४
- न्यायकर्ताहरू २:१८
- लूका १२:२३
- मत्ति ७:१४

बाइबलीय घटनाहरूबाट उदाहरणहरू

- १:१० यसैले परमेश्वर माटो लिनुभयो, त्यसबाट मानिस बनाउनुभयो, र त्यसमा जीवन हाली दिनुभयो ।
- ३:१ धेरै समय पछि, धेरै मानिसहरू संसारमा जिउन थाले ।
- ८:१३ जब योसेफका दाजुहरू घर फर्के र तिनीहरूका पिता याकूबलाई योसेफ जीवितै छ भने, तब उनी धेरै खुशी भए ।
- १७:८ तथापी, उनको (दाऊदको) जीवनको अन्तमा उनले परमेश्वरको अगाडि घोर पाप गरे ।
- २७:१ एक दिन यहूदी कानूनमा दक्ष एक जनाले येशूको परीक्षा गर्न चाहेर भने, “गुरु ज्यू, मैले अनन्त जीवन प्राप्त गर्न के गर्नुपर्छ ?”
- ३५:५ येशूले उत्तर दिनुभयो, “म नै पुनरुत्थान र जीवन हुँ ।”
- ४४:५ “तिमीहरू नै जसले येशूलाई मर्न भनेर रोमी न्यायाधीशलाई भन्यौ । तिमीहरूले जीवनका कर्तालाई मार्यौ, तर परमेश्वरले वहाँलाई मृतकहरूबाट उठाउनुभयो ।”

शब्द तथ्याङ्कः

- स्ट्रोंग्सः H1934, H2416, H2417, H2421, H2425, H5315, G01980, G02220, G02270, G08060, G05900

(फिर्ता जानुहोस्: 01:10; 01:11; 02:12; 27:02; 35:09; 35:13; 36:07; 37:05; 42:01; 42:05; 43:07; 44:05; 44:08; 45:08; 48:04; 49:09; 49:12; 50:12; 50:13)

भुटो देवता, पराइ देवता, देवता, देवी

परिभाषा:

एक मात्र साँचो परमेश्वरको आराधना गर्नुको साटो मानिसहरूले पूजा गर्ने अर्को कुनै पनि कुरालाई भुटो देवता भनिन्छ । स्त्री वाचक भुटो देवतालाई “देवी” भनिन्छ ।

- यी भुटा देवी देवताहरू अस्तित्वमा छैनन् । याहोवे एक मात्र परमेश्वर हुनुहुन्छ ।
- मानिसहरूले आफ्ना भुटा देवताहरूको प्रतिकको रूपमा मूर्तिहरू बनाउँछन् ।
- बाइबलमा पनि परमेश्वरका जनहरूले उहाँको आज्ञा पालना गर्नुको साटो बारम्बार । भुटा देवताहरूको पूजा गरेको कुरा पाइन्छ ।
- शैतानले मानिसहरूलाई भुटो देवतामा शक्ति हुन्छ भन्ने कुरा विश्वास गर्न लगाएर तिनीहरूलाई भ्रममा पार्दछ ।
- बाइबलको समयमा मानिसहरूले पूजा गर्ने गरेका थैरै देवताहरूमध्ये बाल, दागोन र मोलोख तिन देवता हुन् ।
- अशेरा र आर्तेमिस प्रचीन मानिसहरूले पूजा गर्ने दुई देवी हुन् ।

मूर्ति भनेको एउटा वस्तु हो जसलाई मानिसहरूले बनाए ताकि तिनिहरूले पूजा गर्न सकुन्। कुनै कुरालाई "मूर्तिपूजक" भनेर वर्णन गरिन्छ यदि एक साचो परमेश्वर बाहेक अरू कुरालाई आदर दिन्छ।

- मानिसहरूले तिनिहरूले पूजा गर्ने भुटा देवताहरूलाई प्रतिनिधित्व गर्न मूर्तिहरू बनाउँछन्।
- यो भुटा देवताहरूको कुनै अस्तित्व छैन: परमेश्वर बाहेक कोहि ईश्वर छैन।
- कहिलेकाहिँ भूतहरूले मूर्तिको माध्यमबाट त्यसमा शक्ति छ जस्तो देखाउनको लागि काम गर्छन् तर वास्तवमा त्यस्तो चाहिँ हुदैन।
- मूर्तिहरू प्रायः सुन, चाँदी, कासो वा महँगो काठ जस्ता बहुमूल्य सामग्रीहरूबाट बनेका हुन्छन्।
- "मूर्तिपूजक राज्य" को अर्थ "मूर्तिपूजा गर्ने मानिसहरूको राज्य" वा "राज्य जसका मानिसहरूले पृथ्विका थोकहरूलाई पूज्छन्" हो।
- "मूर्तिपूजकको आकृति" शब्दलाई अरू शब्दमा "कुँदिएको छवि" वा "मूर्ति" भन्न सकिन्छ।

अनुवादका लागि सुभावाहरू:

- त्यहाँ पहिले नै तिनिहरूको भाषामा वा नजिकैको भाषामा "देवता" वा "भुटा देवता" को लागि कुनै शब्द प्रयोग गरिएको हुनुपर्छ।
- "मूर्ति" शब्दलाई भुटा देवताहरूलाई जनाउन प्रयोग गर्न सकिन्छ।
- अंग्रेजिमा, सानो अक्षरमा लेखिएको "g" भुटा देवताहरूलाई बुझाउन प्रयोग गरिन्छ, र ठुलो अक्षर "G" ले एक साचो परमेश्वरलाई बुझाउन प्रयोग गरिन्छ। अन्य भाषाहरूले पनि त्यसै गर्छन्।
- अर्को विकल्प भनेको भुटा देवताहरूलाई सन्दर्भ गर्न पूर्णतया फरक शब्द प्रयोग गर्नु हो।
- कुनै कुनै भाषाहरूले भुटा देवताहरूलाई वर्णन गर्न पुरुष वा नारि शब्दहरू थप्न सक्छ।

(हेर्नुहोस्: परमेश्वर, अशेरा, बाल, मोलेक, दुष्ट, छवि, राज्य, आराधना)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- उत्पत्ति ३५:२
- प्रस्थान ३२:१
- भजनसंग्रह ३१:६
- भजनसंग्रह ८१:८-१०
- यशैया ४४:२०
- प्रेरित ७:४१
- प्रेरित ७:४३
- प्रेरित १५:२०
- प्रेरित १६:२७
- रोमि २:२२
- गलाती ४:८-९
- गलाती ५:१९-२१
- कलस्सी ३:५
- १ थेसलोनिकि १:९

बाइबलका कथाहरूबाट लिएका उदाहरणहरू:

- १०:२ यि विपत्तिहरूद्वारा, परमेश्वरले फारोलाई देखाउनुभयो कि उहाँ फारो र मिश्रका सबै देवताहरू भन्दा शक्तिशाली हुनुहुन्छ।
- १३:४ तब परमेश्वरले तिनिहरूलाई करार दिनुभयो र भन्नुभयो, "म, परमप्रभु तिनिहरूका परमेश्वर हुँ, जसले तिनिहरूलाई मिश्रको दासत्वबाट बचाउनुभयो। अरू देवताहरूको पूजा नगर।"
- १४:२ तिनिहरूले (कनानिहरूले) भुटा देवताहरूको पूजा गरे र धेरै खराब कामहरू गरे।
- १६:१ इस्राएलिहरूले साचो परमेश्वर यहीवाको सट्टा कनानि देवहरूको पूजा गर्न थाले।
- १८:१३ र यहुदाका अधिकांश राजाहरू दुष्ट, भ्रष्ट थिए त तिनिहरूले मूर्तिपूजा गर्थे। कतिपय राजाहरूले आफ्ना छोराछोरीलाई भुटा देवताहरूलाई बलिदानसमेत दिए।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H0205, H0367, H0410, H0426, H0430, H0457, H1322, H1544, H1892, H2553, H3649, H4656, H4906, H5236, H5566, H6089, H6090, H6091, H6456, H6459, H6673, H6736, H6754, H7723, H8163, H8251, H8267, H8441, H8655, G14930, G14940, G14950, G14960, G14970, G22990, G27120

(फिर्ता जानुहोस्: 10:02; 12:03; 13:04; 13:05; 13:11; 13:12; 13:13; 13:14; 14:02; 14:03; 16:01; 16:03; 16:06; 16:07; 16:16; 18:03; 18:09; 18:12; 18:13; 19:02; 19:16; 20:05)

थुमा, परमेश्वरका थुमा

परिभाषा:

“थुमा” भन्ने शब्दले भेडाको पाठोलाई बुझाउँछ । भेडाहरू भनेका चार खुट्टे प्रशस्त भुत्ला भएका पशुहरू हुन् र परमेश्वरको निम्ति बलिदान चढाउनको लागि ती प्रयोग गरिन्छन् । अनि मानिसहरूका पापहरूका ज्याला तिर्नको लागि येशू बलिदान हुनुभएको हुनाले उहाँलाई “परमेश्वरका थुमा” भनेर पनि चिनिन्छ ।

- यी पशुहरूलाई सजिलैसँग पतनतिर डोर्याउन सकिने हुनाले तिनीहरूलाई सुरक्षा प्रदान गर्नुपर्छ । परमेश्वरले मानिस जातिलाई भेडाहरूसँग तुलना गर्नुहुन्छ ।
- परमेश्वरले आफ्ना मानिसहरूलाई शारीरिक रूपले कुनै पनि खोट वा खतविनाको सिद्ध भेडाहरू बलिदान गर्न निर्देशन दिनुभयो ।
- येशूलाई “परमेश्वरको थुमा” भनियो किनकि उहाँले मानिसहरूका पापको ज्याला तिर्नको लागि आफैँलाई बलिदानको रूपमा चढाउनुभयो । उहाँ सिद्ध, निष्खोट बलिदान हुनुहुन्थ्यो किनकि उहाँ पापरहित सिद्ध हुनुहुन्थ्यो ।

अनुवाद सुभावहरू

- यदि कार्यरत भाषामा भेडाहरू परिचित छन् भने, तिनीहरूका बच्चाको निम्ति प्रयोग गरिने नाउँलाई नै “थुमा” तथा “परमेश्वरको थुमा” भन्ने शब्द अनुवादको निम्ति पनि प्रयोग गरिनुपर्छ ।
- “परमेश्वरको थुमा” लाई “परमेश्वरको (बलिदानको निम्ति) थुमा,” वा “परमेश्वरलाई बलि दिइएको थुमा,” वा “परमेश्वरबाट (बलिदानको निम्ति) थुमा,” भनि अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- यदि भेडाहरू भन्ने शब्द परिचित छैन भने “भेडाको वच्चा” भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ र भेडालाई वर्णन गर्दै एउटा पादटिप्पणी राख्न सकिन्छ । यस टिप्पणीले भेडा र थुमालाई यस्तै बगालमा बस्ने, कमजोर, बचाऊ गर्न नसक्ने र सजिलै बरालिने पशुसँग तुलना गर्न सक्छ ।
- नजिकको स्थानीय वा राष्ट्रिय भाषाको बाइबलमा यो शब्द कसरी अनुवाद गरिएको छ त्यो पनि हेर्नुहोस् ।

(हेर्नुहोस्: अज्ञातहरू कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: भेडा, गोठाला)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- २ शामूएल १२:३
- एज्जा ८:३५-३६
- यशैया ६६:३
- यर्मिया ११:१८
- यूहन्ना १:२८
- यूहन्ना १:३६
- लेवि १४:२१-२३
- लेवि १७:१-४
- लूका १०:३
- प्रकाश १५:३-४

बाइबलीय घटनाहरूबाट उदाहरणहरू

- ५:७ जब अब्राहाम र इसाहक बलिदान दिने स्थानमा पुगे, इसाहकले सोधे, “बुबा, हामीसँग बलिदानको निम्ति दाउरा त छ, तर थुमा कहाँ छ त ?”
- ११:२ परमेश्वरमा विश्वास गर्नेहरूको जेष्ठ सन्तानलाई बचाउने उपाय वहाँले दिनुभयो । हरेक परिवारले एउटा उत्कृष्ट थुमा वा बाख्रालाई मार्नुपर्थ्यो ।
- २४:६ अर्को दिन, येशू, यूहन्ना कहाँ बप्तिस्मा लिन आउनुभयो । जब यूहन्नाले वहाँलाई देखे, उनले भने, “हेर, परमेश्वरका थुमा जसले यस संसारको पापको अन्त्य गर्नुहुन्छ ।”
- ४५:८ यसरी पढियो, “वहाँलाई मार्नको निम्ति तयार थुमा भैंँ लगियो, र जसरी एउटा थुमा चुपचाप हुन्छ, वहाँले पनि कुनै शब्द बोल्नुभएन ।”
- ४५:८ जब परमेश्वरले अब्राहामलाई आफ्नो छोरा इसाहकलाई बलिदान गर्न भन्नुभयो, परमेश्वरले उनको छोरोको सट्टामा एउटा थुमा प्रदान गर्नुभयो । हामी सबै हाम्रो पापको निम्ति मर्न लायकका छौं ! तर परमेश्वरले येशू, परमेश्वरका थुमा, हाम्रो सट्टामा मर्न बलिदानको रूपमा हामीलाई दिनुभयो ।
- ४५:८ जब परमेश्वरले मिश्रमा अन्तिम विपत्ति पठाउनुभयो, वहाँले सबै इस्राएली परिवारहरूलाई एउटा उत्कृष्ट थुमालाई मारेर आ-आफ्ना ढोकाहरूको माथि र छेऊमा त्यसको रगत छर्कन भन्नुभयो ।

शब्द तथ्याङ्कः

- स्ट्रोंसः H7716, G07210, G23160

(फिर्ता जानुहोस्: 05:07; 11:02; 11:03; 11:05; 12:14; 24:06; 45:08; 48:08; 48:09; 48:10)

दण्ड दिनु, दण्ड, दण्डहीन

परिभाषा:

"दण्ड" शब्दको अर्थ कसैलाई केहि गलत गरेको कारणले नकारात्मक परिणाम भोग्नु हो। "दण्ड" शब्दले त्यो गलत व्यवहारको परिणाम स्वरूप दिइने नकारात्मक परिणामलाई जनाउँछ।

- प्रायः सजायको उद्देश्य व्यक्तिलाई पाप गर्नबाट रोक्न उत्प्रेरित गर्ने हो।
- इस्राएलीहरूले उहाँको अनाज्ञाकारी हुँदा, विशेष गरी तिनीहरूले भूटा देवताहरूको उपासना गर्दा परमेश्वरले तिनीहरूलाई सजाय दिनुभयो। तिनीहरूको पापको कारणले गर्दा, परमेश्वरले तिनीहरूका शत्रुहरूलाई आक्रमण गर्न र तिनीहरूलाई पक्रन अनुमति दिनुभयो।
- परमेश्वर धर्मी र न्यायी हुनुहुन्छ, त्यसैले उहाँले पापको सजाय दिनुपर्छ। प्रत्येक मानिसले परमेश्वरको विरुद्धमा पाप गरेको छ र सजायको योग्य छ।
- हरेक व्यक्तिले गरेका सबै खराब कामहरूको लागि येशूलाई दण्ड दिइएको थियो। उसले कुनै गल्ती नगरे पनि र त्यो सजायको हकदार नभए पनि प्रत्येक व्यक्तिको दण्ड आफैले भोग्यो।
- "दण्ड नपाई जानुहोस्" र "दण्ड नगरी छोड्नुहोस्" भनाइहरूको अर्थ मानिसहरूलाई उनीहरूको गल्तीको लागि सजाय नदिने निर्णय गर्नु हो। मानिसहरूले पश्चात्ताप गर्नको लागि पर्खिरहेँदा परमेश्वरले प्रायः पापलाई सजाय नदिने अनुमति दिनुहुन्छ।

(यो पनि हेर्नुहोस्: न्याय, पश्चात्ताप, धर्मी, पाप)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ यूहन्ना ४:१७-१८
- २ थेसलोनिकी १:८-१०
- प्रेरित ४:२१-२२
- प्रेरित ७:५८-६०
- उत्पत्ति ४:१३-१५
- लूका २३:१५-१७
- मत्ती २५:४४-४६

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- १३:७ परमेश्वरले पालना गर्नलाई धेरै व्यवस्थाहरू र नियमहरू दिनुभयो। मानिसहरूले यी व्यवस्थाहरू पालना गरे भने परमेश्वरले उनीहरूलाई आशिष् दिने र सुरक्षा दिने प्रतिज्ञा गर्नुभयो। तिनीहरूले अवज्ञा गरे भने परमेश्वरले उनीहरूलाई दण्ड दिनुहुनेथियो।
- १६:२ इस्राएलीहरूले परमेश्वरको अवज्ञा गरिरहेका हुनाले, उहाँले तिनीहरूलाई तिनीहरूका शत्रुहरूद्वारा पराजित हुन दिनुभयो।
- १८:६ यदि उनीहरूले दुष्टता गर्न छोडे र परमेश्वरको आज्ञा पालन गरेनन् भने परमेश्वरले उनीहरूलाई दोषीको रूपमा न्याय गर्नुहुनेथियो, र उहाँले उनीहरूलाई दण्ड दिनुहुनेथियो भनी अगमवक्ताहरूले मानिसहरूलाई चेतावनी दिए।
- ४८:६ येशू सिद्ध प्रधान पूजारी हुनुहुन्थ्यो, किनभने उहाँले हरेकले गरेका पापको निम्ति दण्ड भोग्नुभयो।
- ४८:१० जब कसैले येशूमा विश्वास गर्छ, त्यस व्यक्तिको पाप येशूको रगतले पखाल्छ र परमेश्वरको दण्डले उसलाई निस्तार गरेर जानेछ।
- ४८:८ तर परमेश्वरले संसारलाई यति प्रेम गर्नुभयो, कि उहाँले उहाँको एक मात्र पुत्रलाई दिनुभयो, ताकि येशूमा विश्वास गर्ने हरेकले उसले गरेको पापको दण्ड नपाओस्, तर सदासर्वदा परमेश्वरसँग बसोस्।
- ४८-११ येशूले कहिल्यै पाप गर्नुभएन, तर तपाईंहरूका पापहरू र संसारका हरेकले गरेका पापलाई लानलाई सिद्ध बलिको रूपमा मर्न र दण्ड भोग्न चुन्नुभयो।

शब्द तथ्याङ्क:

स्ट्रोंग्स: H3027, H3256, H4148, H4941, H5221, H5414, H6031, H6064, H6213, H6485, H7999, H8011, H8199, G13490, G15560, G15570, G28490, G38110, G50970

(फिर्ता जानुहोस्: 13:07; 16:02; 16:16; 17:14; 18:04; 18:06; 19:16; 20:02; 20:05; 20:08; 20:10; 21:07; 21:13; 48:06; 48:10; 49:09; 49:10; 49:11; 49:14)

दस आज्ञाहरू

तथ्यहरू:

परमेश्वरले मोशालाई धेरै आज्ञाहरू दिनुभयो जसलाई इस्राएलीहरूले पालन गरेको उहाँ चाहनुहुन्थ्यो। उहाँले दस आज्ञालाई दुईवटा शिला-पाटीमा लेखेर दिनुभयो।

- दस आज्ञा विशेष आज्ञाहरू थिए जुन परमेश्वरलाई प्रेम गर्न, आराधना गर्न र अरू मानिसहरूलाई प्रेम गर्न सहायता गर्नका लागि दिइयो।
- यी आज्ञाहरू परमेश्वरले आफ्ना मानिसहरूसित बाँध्नुभएको करारका भाग थिए। परमेश्वरले तिनीहरूलाई दिनुभएका आज्ञाहरू पालन गरेर इस्राएलका मानिसहरूले परमेश्वरलाई प्रेम गर्थे र तिनीहरू उहाँका मानिसहरू थिए भनी तिनीहरूले देखाउँथे।
- तिनीहरूमा लेखिएका आज्ञाहरू सहितको ढुङ्गाको स्ल्याबहरू करारको सन्दूकमा राखिएको थियो, जुन पालको सबैभन्दा पवित्र स्थान र पछि मन्दिरमा अवस्थित थियो।

*

(यो पनि हेर्नुहोस्: करारको सन्दूक, आदेश, करार, मरूभूमि, कानून, पालन, सिनाई, पूजा)

बाइबल सन्दर्भहरू:

व्यवस्था ४:१३-१४

व्यवस्था १०:३-४

प्रस्थान ३४:२७-२८

लुका १८:१८-२१

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- **१३:७** तब परमेश्वरले दुईवटा शिला-पाटीमा यी दस आज्ञा लेख्नुभयो, र ती मोशालाई दिनुभयो।
- **१३:१३** मोशा पर्वतबाट तल भरेपछि तिनले मूर्तिलाई देखे। तिनी यति रिसाए, कि परमेश्वरले दस आज्ञा लेख्नुभएका शिला-पाटीहरूलाई धुजैधुजा बनाइदिए।
- **१३:१५** भाँचिएका शिला-पाटीहरूको सट्टामा मोशाले नयाँ शिला-पाटीहरूमा दस लेखे।

शब्द तथ्याङ्क:

स्ट्रोंग्स: H1697, H6235

(फिर्ता जानुहोस्: [13:07](#); [13:13](#); [13:15](#))

दाऊद

परिभाषा:

दाऊद इस्राएलका दोस्रो राजा थिए र उनले परमेश्वरलाई प्रेम गर्थे र उहाँकै सेवा गर्थे । उनी भजनसंग्रहका एक प्रमुख लेखक थिए ।

- जब दाऊद एक जबान केटाको रूपमा परिवारका भेडाहरूको हेरचाह गर्दै थिए, परमेश्वरले उनलाई इस्राएलको भावी राजाको रूपमा छान्नुभयो ।
- दाऊद महान योद्धा बने र इस्राएलका सेनाहरूलाई उनीहरूका शत्रुहरूको विरुद्ध लड्न नेतृत्व गरे । उनले पलिश्ती गोल्यतलाई हराएको कुरा प्रख्यात छ ।
- शाऊलले दाऊदलाई मार्ने प्रयास गरे, तर परमेश्वरले उनको सुरक्षा गर्नुभयो, र शाऊलको मृत्यु पछाडि उनलाई राजा बनाउनुभयो ।
- दाऊदले परमेश्वरको विरुद्ध पाप गरे, तर उनले पश्चाताप गरे अनि परमेश्वरले उनलाई क्षमा दिनुभयो ।
- येशू मसीहलाई “दाऊदका पुत्र” भनिन्छ किनकि उहाँ दाऊदको घरानामा जन्मनुभयो ।

अनुवादका लागि सुभावहरू: (नामहरू अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: गोल्यत, पलिश्तीहरू, शाऊल (पु.क))

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ शामूएल १७:१२-१३
- १ शामूएल २०:३४
- २ शामूएल ५:२
- २ तिमिथी २:८
- प्रेरित २:२५
- प्रेरित १३:२२
- लूका १:३२
- मर्कुस २:२६

बाइबलका कथाहरूबाट लिएका उदाहरणहरू:

- १७:२ परमेश्वरले दाऊद नाउँ गेको जवान इस्राएलीलाई शाऊलको पछि राजा हुन चुन्नुभयो। दाऊद बेथलेहेम सहरका गोठाला थिए। ... दाऊद एक नम्र र धर्मी मानिस थिए जसले परमेश्वरमा भरोसा गर्थे र उहाँको आज्ञापालन गर्थे।
- १७:३ दाऊद पनि एक महान सिपाही र अगुवा थिए। जब दाऊद अर्भक जवान भए, तिनले गोल्यात नामक दानवसँग लडाईं गरे।
- १७:४ दाऊदप्रति मानिसहरूको प्रेम देखेर शाऊल ईर्ष्यालु भए। शाऊलले उनलाई मार्न धेरै पटक प्रयास गरे, त्यसैले दाऊद शाऊलबाट लुके।
- १७:५ परमेश्वरले दाऊदलाई आशिष् दिनुभयो र उनलाई सफल बनाउनुभयो। दाऊदले धेरै लडाइहरू लडे र परमेश्वरले उनलाई इस्राएलका शत्रुहरूलाई पराजित गर्न मदत गर्नुभयो।
- १७:६ दाऊद एउटा मन्दिर बनाउन चाहन्थे जहाँ सबै इस्राएलीहरूले परमेश्वरको आराधना गर्न र उहाँलाई बलिदान चढाउन सकून्।
- १७:८ दाऊदले धेरै वर्षसम्म न्याय र विश्वासका साथ शासन गरे, र परमेश्वरले उनलाई आशिष् दिनुभयो। यधपी, आफ्नो जीवनको अन्त्यतिर उनले परमेश्वरको विरुद्धमा भयानक पाप गरे।
- १७:१३ दाऊदले गरेको कामको लागि परमेश्वर धेरै क्रोधित हुनुभयो, त्यसैले उहाँले नातान अगमवक्तालाई दाऊदकहाँ उनको पाप कति खराब थियो भनेर बताउन पठाउनुभयो। दाऊदले आफ्नो पापको पश्चाताप गरे र परमेश्वरले उनलाई क्षमा गर्नुभयो। आफ्नो बाँकी जीवनको लागि, दाऊदले कठिन समयमा पनि परमेश्वरलाई पछ्याए र उहाँको आज्ञापालन गरे।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स:H1732, G11380

(फिर्ता जानुहोस्: 17:02; 17:03; 17:04; 17:05; 17:06; 17:07; 17:08; 17:09; 17:10; 17:11; 17:12; 17:13; 17:14; 18:01; 18:02; 18:13; 21:04; 21:08; 23:04; 48:13; 48:14)

दुष्ट, अधर्मी, दुष्टता

परिभाषा:

बाइबलमा, "दुष्ट" शब्दले कि नैतिक दुष्टता वा भावनात्मक अप्रियताको अवधारणालाई व्यक्त गर्दछ। सन्दर्भले सामान्यतया शब्दको तोकिएको अर्थको उद्देश्य स्पष्ट पार्छ।

- "दुष्ट" शब्दले मानिसको गुणलाई जनाउँछ र "अधर्मी" शब्दले मानिसको व्यवहारलाई जनाउँछ। यद्यपि यिनीहरूको समान अर्थ छन्।
- "दुष्टता" ले मानिसले गर्ने दुष्ट कामलाई जनाउँछ।
- हत्या, चोरी, निन्दा, क्रूरता र निर्दयता जस्ता मानिसहरूले गर्ने कामहरू दुष्ट कामका परिणामहरू हुन्।

अनुवादका लागि सुभावहरू:

- सन्दर्भमा निर्भर गर्दै, "नराम्रो" वा "दुष्ट" शब्दहरूलाई "खराब" वा "पापि" वा "अनैतिक" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- यि अनुवाद गर्ने अन्य तरिकाहरू "राम्रो छैन" वा "धार्मिक छैन" वा "नैतिक छैन" भन्ने कुराहरू समावेश गर्छ।
- निश्चित गर्नुहोस् कि यी शब्दहरू अनुवाद गर्न प्रयोग गरिएका शब्दहरू वा वाक्यांशहरू लक्षित भाषामा प्राकृतिक सन्दर्भमा मिल्नुपर्छ।

हेर्नुहोस्: अनाज्ञाकारी, पाप, राम्रो, धर्म, दुष्ट

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ शामूएल २४:११
- १ तिमिथी ६:१०
- ३ यूहन्ना १:१०
- उत्पत्ति २:१७
- उत्पत्ति ६:५-६
- अय्युब १:१
- अय्युब ८:२०
- न्यायकर्ताहरू ८:५७
- लूका ६:२२-२३
- मत्ति ७:११-१२
- हितोपदेश ३:७
- भजनसंग्रह २२:१६-१७

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- २:४ "परमेश्वरलाई मात्र थाहा छ कि तिमिले यो खाने बित्तिकै, तिमि परमेश्वर जस्तै हुनेछौं र उहाँले जस्तै असल र खराब बुझ्नेछौं।"
- ३:१ धेरै समय पछि, धेरै मानिसहरू संसारमा जिइरहेका थिए। तिनिहरू धेरै दुष्ट र हिंसक भएका थिए।
- ३:२ तर नोआले परमेश्वरको अनुग्रह पाएका थिए। उनी दुष्ट मानिसहरूका बिचमा बस्ने धर्म मानिस थिए।
- ४:२ परमेश्वरले देख्नुभयो कि यदि तिनिहरू सबैले दुष्ट काम गर्न एकसाथ काम गरिरहे भने, तिनिहरूले धेरै पापमय कामहरू गर्ने छन्।
- ८:१२ "तपाईंहरूले मलाई दासको रूपमा बेचेर खराबि गर्न खोज्नुभयो, तर परमेश्वरले खराबिलाई भलाईको लागि प्रयोग गर्नु भयो।"
- १४:२ तिनिहरूले (कनानिहरूले) भूटा देवताहरूको पूजा गरे र धेरै खराब कामहरू गरे।
- १७:१ तर त्यसपछि ऊँ (शाऊल) एक दुष्ट मानिस भयो जसले परमेश्वरको आज्ञा पालना गरेन, त्यसैले परमेश्वरले अर्को मानिसलाई चुन्नुभयो जो एक दिन उसको ठाउँमा राजा हुनेछ।
- १८:११ इस्राएलको नयाँ राज्यमा सबै राजाहरू दुष्ट थिए।
- २८:८ राजा यति क्रोधित भए कि उनले आफ्नो सबै ऋण तिर्न नसकेसम्म दुष्ट नोकरलाई भ्यालखानामा हालिदिए।
- ४५:२ तिनिहरूले भने, "हामिले तिनलाई (स्तिफनस) मोशा र परमेश्वरको बारेमा नराम्रा कुराहरू बोलेको सुन्यौं।"
- ५०:१७ उहाँले (येशु) हरेक आसुँ पुछिदिनुहुनेछ र त्यहाँ कुनै पिडा, दुःख, रुवाई, दुष्ट, चोट, वा मृत्यु हुनेछैन।

शब्द तथ्याङ्कः

- स्ट्रोंसः H0205, H0605, H1100, H1681, H1942, H2154, H2162, H2254, H2617, H3399, H3415, H4209, H4849, H5753, H5766, H5767, H5999, H6001, H6090, H7451, H7455, H7489, H7561, H7562, H7563, H7564, G00920, G01130, G04590, G09320, G09870, G09880, G14260, G25490, G25510, G25540, G25550, G25560, G25570, G25590, G25600, G26350, G26360, G41510, G41890, G41900, G41910, G53370

(फिर्ता जानुहोस्: 01:11; 02:03; 02:04; 02:12; 03:15; 04:02; 08:12; 14:02; 17:13; 18:13; 19:02; 19:16; 29:08; 45:02; 50:09; 50:17)

दोष, दोषी

परिभाषा:

शब्द “दोष” ले पाप वा अपराध गरेको सत्यतालाई जनाउँछ ।

- “दोषी हुनु” को अर्थ हुन्छ- नैतिक रूपमा गलत काम गरेको हुनु वा परमेश्वरप्रति अनाज्ञाकारी भएको हुनु ।
- “दोषी” को विपरीत शब्द हो- “निर्दोष ।”

अनुवादका लागि सुभावहरू:

- केही भाषाहरूले “दोष” लाई “पापको तौल” वा “पापको गणना” भनी अनुवाद गर्न सक्छन् ।
- “दोषी हुनु” लाई “भुलमा हुनु” वा “नैतिक रूपमा गलत काम गरेको हुनु” वा “पाप गरेको हुनु” भन्नेजस्ता पदावलीहरूले अनुवाद गर्न सकिन्छ ।

(हेर्नुहोस्: निर्दोष, अपराध, दण्ड दिनु, दण्ड, पाप, पापिष्ठ, पापी)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- प्रस्थान २८:३६-३८
- होशे १२:१३-१४
- यशैया ०६:६-७
- याकूब ०२:१०-११
- यूहन्ना १८:४-६
- योना ०१:१४-१६

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- (३८-०२) तिनीहरूले धेरै साक्षीहरू ल्याए जसले उहाँ (येशू) को बारेमा झुट बोले । तथापि, तिनीहरूका भनाइहरू एक अर्कामा मेल खाएनन् । त्यसैले, उहाँ कुनै पनि कुरोको दोषी हुनुहुन्थ्यो भनी यहूदी अगुवाहरूले प्रमाणित गर्न सकेनन् ।
- (३८-११) येशूसित बोलिसकेपछि पिलातस भिडकहाँ गए र भने, “म यी मानिसमा कुनै दोष भेट्टाउँदिनँ ।” तर यहूदी अगुवाहरू र भिड चिच्याए, “तिनलाई क्रुसमा चढाओ !” पिलातसले जवाफ दिए, “उहाँ दोषी हुनुहुन्न ।” तर तिनीहरू भनै चर्को सोरले कराए । त्यसपछि पिलातसले तेस्रो पटक भने, “उहाँ दोषी हुनुहुन्न !”
- (४०-०४) येशूलाई दुई डाँकाका बिचमा क्रुसमा टाँगियो । तीमध्ये एक जनाले येशूको गिल्ला गर्‍यो, तर अर्काचाहिँले भने, “के तिमी परमेश्वरदेखि डराउँदैनौ ? हामी दोषी छौँ, तर यी मानिस निर्दोष हुनुहुन्छ ।”
- (४८-१०) तपाईंको पापको कारणले गर्दा तपाईं दोषी हुनुहुन्छ र मृत्युको योग्य हुनुहुन्छ ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H0816, H0817, H0818, H5352, H5355, H7563, G03380, G17770, G37840, G52670

(फिर्ता जानुहोस्: 19:16; 39:02; 39:11; 40:04; 49:10)

धर्मी, धार्मिकता

परिभाषा:

“धर्मी” र “धार्मिकता” ले परमेश्वरको पूर्ण भलाइ, न्याय, विश्वासयोग्यता र प्रेमलाई जनाउछ । परमेश्वर धर्मी हुनुभएको हुनाले, उहाँले पापको निन्दा गर्नुपर्छ ।

- प्रायः यो शब्द परमेश्वरको आज्ञा पालन गर्ने र नैतिक रूपमा असल व्यक्तिलाई दर्शाउन प्रयोग गरिन्छ । तैपनि सबै मानिसहरूले पाप गरेका छन्, र परमेश्वर बाहेक कोही पनि पूर्ण रूपमा धर्मी छैनन् ।
- बाइबलले “धर्मी” भनेको व्यक्तिहरूका उदाहरणहरूमा, नोआ, अय्यूब, अब्राहाम, जकरिया, र एलीशिबा हुन् ।
- जब मानिसहरूले तिनीहरूलाई बचाउनलाई येशूमा भरोसा गर्छन्, तब परमेश्वरले तिनीहरूलाई पापहरूबाट शुद्ध पार्नुहुन्छ, र येशूको धार्मिकताको आधारमा तिनीहरू धर्मी भएको घोषणा गर्नुहुन्छ ।

“अधर्मी” शब्दको अर्थ पापी र नैतिक रूपमा भ्रष्ट हुनु हो। “अधर्म” ले पाप वा पापी हुनुको अवस्थालाई बुझाउँछ।

- यी शब्दहरूले विशेष गरी परमेश्वरको शिक्षा र आज्ञाहरू नमान्ने तरिकामा जिवन बिताउन कुरालाई जनाउँछ।
- अधर्मी मानिसहरूी आफ्नो विचार र कार्यमा अनैतिक हुन्छन्।
- कहिलेकाहिँ “अधर्मी” ले येशूमा विश्वास नगर्ने मानिसहरूलाई बुझाउँछ।

“उचित” र “सीधापन” शब्दहरूले परमेश्वरको नियमहरू पछ्याउने तरिकामा काम गर्नुलाई बुझाउँछ।

- यी शब्दहरूको अर्थमा सीधा उभिने र सीधा अगाडि हेर्ने विचार समावेश छ।
- “सोभो” व्यक्ति भनेको परमेश्वरको नियमहरू पालन गर्ने र उहाँको इच्छाविपरीत काम नगर्ने व्यक्ति हो।
- “निष्ठा” र “धर्मी” जस्ता शब्दहरू समान अर्थ हुन्छन् र कहिलेकाहिँ समानान्तरता निर्नाहरूमा प्रयोग गरिन्छ, जस्तै “निष्ठा र ईमानदारी” (हेर्नुहोस्: समानांतर)

अनुवादका निम्ति सुभावहरू:

- “धर्मी” शब्दले परमेश्वरलाई जनाउन प्रयोग गर्दा यसलाई “पूर्ण रूपमा असल र न्यायी” वा “सदैव सही ढङ्गले कार्य गर्नुहुने” भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- “परमेश्वरको धार्मिकता” लाई “पूर्ण विश्वासयोग्य र भलो” भनेर पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- “धर्मी” शब्द परमेश्वरप्रति आज्ञाकारी मानिसहरूलाई जनाउन प्रयोग गर्दा यसलाई “नैतिक रूपमा असल” वा “न्यायी” वा “परमेश्वरलाई प्रशन्न तुल्याउने जीवन जिउने” भनेर पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- “धर्मी” लाई “धर्मी मानिस” वा “परमेश्वरको भय मान्ने मानिस” भनेर पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- सन्दर्भअनुसार “धार्मिकता” लाई “भलाइ” वा “परमेश्वरको सामु सिद्ध भएको” वा “परमेश्वरको आज्ञापालनद्वारा सही ढङ्गले काम गर्ने” वा “सिद्ध रूपमा असल गर्ने” अर्थ लाग्ने कुनै पनि शब्दहरूमा अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- “अधर्मी” शब्दलाई “धर्मी होइन” भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- सन्दर्भमा निर्भर गर्दै, यसलाई अनुवाद गर्ने अन्य तरिकाहरूमा “दुष्ट” वा “अनैतिक” वा “परमेश्वरको विरुद्धमा विद्रोह गर्ने मानिसहरू” वा “पापी” समावेश हुन सक्छ।
- “अधर्मी” वा क्यांशलाई “अधर्मी मानिसहरू भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- “अधर्म” शब्दलाई “पाप” वा “खराब विचार र कार्यहरू” वा “दुष्टता” भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- सम्भव भएमा, यसलाई “धर्मी, धार्मिकता” सँगको सम्बन्ध देखाउने तरिकामा अनुवाद गर्नु उत्तम हुन्छ।
- “सोभो” लाई अनुवाद गर्ने तरिकाहरूमा “सहि काम गर्ने” वा “सहि काम गर्ने” वा “परमेश्वरका नियमहरू पछ्याउने” वा “परमेश्वरको आज्ञाकारी” वा “सहि तरिकामा व्यवहार गर्ने” समावेश हुन सक्छ।
- “सोभोपना” शब्दलाई “नैतिक शुद्धता” वा “असल नैतिक आचरण” वा “सत्यता भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- “सोभो” वाक्यांशलाई “मानिसहरू जो सोभो छन्” वा “सोभो मानिसहरू” भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।

(हेर्नुहोस्: असल, भलाइ, पवित्र, पवित्रता, खराब, दुष्ट, दुष्टता, न्यायी, न्याय, न्यायपूर्वक, विश्वासयोग्य, विश्वासयोग्यता)

बाइबलका खण्डहरू:

- व्यवस्था १८:१६
- अय्यूब १:८
- भजनसंग्रह ३७:३०
- भजनसंग्रह ४८:१४

- भजनसंग्रह १०७:४२
- उपदेशक १२:१०-११
- यशैया ४८:१-२
- इजकिएल ३३:१३
- मलाकी २:६
- मत्ति ६:१
- प्रेरित ३:१३-१४
- रोमि १:२८-३१
- १ कोरिन्थी ६:८
- गलाती ३:७
- कलस्सी ३:२५
- २ थेसलोनिकी २:१०
- २ तिमिथी ३:१६
- १ पत्रुस ३:१८-१९
- १ यूहन्ना १:८
- १ यूहन्ना ५:१६-१७

बइबलका कथाहरूबाट उदहरणहरू:

- (०३-०२) तर नोआले परमेश्वरको कृपा पाए । ऊ दुष्ट मानिसहरूका बिच बसोवास गरिरहेका एक धर्मी मानिस थिए ।
- (०४-०८) परमेश्वरले अब्राहामलाई धर्मी घोषणा गर्नुभयो, किनभने उनले परमेश्वरको प्रतिज्ञामा विश्वास गरे ।
- (१७-०२) दाऊद परमेश्वरमा भरोसा गर्ने र उहाँको आज्ञा पालन गर्ने एक नम्र र धर्मी मानिस थिए ।
- (२३-०१) मरियमको मगनी भएका मानिस योसेफ एक धर्मी मानिस थिए ।
- (५०-१०) तब धर्मीजन तिनीहरूका पिताको राज्यमा सुर्यभैँ चम्कने छन् ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H0205, H1368, H2555, H3072, H3474, H3476, H3477, H3483, H4334, H4339, H4749, H5228, H5229, H5324, H5765, H5766, H5767, H5977, H6662, H6663, H6664, H6665, H6666, H6968, H8535, H8537, H8549, H8552, G00930, G00940, G04580, G13410, G13420, G13430, G13440, G13450, G13460, G21180, G37160, G37170

(फिर्ता जानुहोस्: 03:02; 04:08; 17:02; 23:01; 27:03; 34:10; 50:10)

धोका दिनु, धोकेबाज

परिभाषा:

क्रियापद “धोका दिनु” को अर्थ हुन्छ: कसैलाई छल्ने वा हानि पुर्याउने तरिकाले काम गर्नु। “धोकेबाज” त्यो व्यक्ति हो, जसले उसमाथि भरोसा गर्ने व्यक्तिलाई धोका दिन्छ।

- यहूदा “धोकेबाज” थियो, किनकि येशूलाई कसरी पक्रने भनी त्यसले यहूदी अगुवाहरूलाई बतायो।
- यहूदाको धोका खास तवरले दुष्ट थियो, किनकि त्यो येशूको एक प्रेरित थियो जसले येशूको अन्यायपूर्ण मृत्युमा पुर्याउने जानकारी दिन यहूदी अगुवाहरूबाट रूपियाँ-पैसा लियो।

अनुवादका निम्ति सुभावहरू:

- सन्दर्भमा आधारित रहेर क्रियापद “धोका दिनु” लाई “छल गरेर हानि पुर्याउनु” वा “शत्रुकहाँ सुम्पुन” वा “छलपूर्ण तवरले व्यवहार गर्नु” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- “धोकेबाज” शब्दलाई “धोका दिने व्यक्ति” वा “दोहोरो चालको” वा “विश्वासघाती” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ।

(हेर्नुहोस्: यहूदा इस्करियोत, यहूदी अगुवाहरू, धार्मिक अगुवाहरू, प्रेरित, बाह्र, एघार)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- प्रेरित ७:५१-५३
- यूहन्ना ६:६४-६५
- यूहन्ना १३:२१-२२
- मत्ती १०:२-४
- मत्ती २६:२०-२२

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- (२१:११) मसीहलाई मार्नेहरूले उहाँका वस्त्रहरूका लागि चिट्ठा हाल्ने थिए, र एक मित्रले उहाँलाई **धोका दिने** थियो भनी अन्य अगमवक्ताहरूले भविष्यवाणी गरे। मसीहलाई धोका दिएबापत त्यस मित्रलाई भुक्तानिस्वरूप तिस चाँदीका सिक्का दिइने थियो भनी जकरिया अगमवक्ताले भविष्यवाणी गरे।
- (३८:२) येशू र चेलाहरू यरूशलेममा आइपुगेपछि यहूदा यहूदी अगुवाहरूकहाँ गयो, र रूपियाँ-पैसा पाउने सर्तमा त्यसले येशूलाई **धोका दिने** प्रस्ताव राख्यो।
- (३८:३) येशूलाई **धोका दिन** प्रधान पूजाहारीद्वारा अगुवाइ गरिएका यहूदी अगुवाहरूले यहूदालाई तिस चाँदीका सिक्का दिए।
- (३८:६) त्यसपछि येशूले चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “तिमीहरूमध्ये एक जनाले मलाई **धोका दिनेछौं!**” ... येशूले भन्नुभयो, “मैले जसलाई यो रोटीको टुक्रा दिन्छु, त्यही नै **धोकेबाज** हो।”
- (३८:१३) उहाँ तेस्रो पटक फर्केपछि उहाँले भन्नुभयो, “जागा रहो ! मेरो **धोकेबाज** यहीं छ।”
- (३८:१४) त्यसपछि येशूले भन्नुभयो, “ए यहूदा, के तिमी मलाई चुम्बनले **धोका दिनेछौं?**”
- (३८:८) त्यही बेला यहूदी अगुवाहरूले येशूलाई मृत्युदण्ड तोकेको **धोकेबाज** यहूदाले देख्यो। त्यो अपशोचले भरिएर गयो, अनि त्यसले आत्महत्या गर्‍यो।

शब्द तथ्याङ्क

- स्ट्रोंग्स: H7411, G38600, G42730

(फिर्ता जानुहोस्: 21:11; 38:02; 38:03; 38:06; 38:13; 38:14; 39:08)

नबूकदनेसर

परिभाषा:

नबूकदनेसर बेबिलोनको साम्राज्यको बेलामा एउटा राजा थिए । त्यो समयमा इस्राएल र यहूदाको राज्यमा यो साम्राज्य धेरै नै शक्तिशाली थियो ।

- नबूकदनेसरको नेतृत्वमा, बेबिलोनका सैनिकहरूले यहूदाको राज्यलाई आक्रमण गरेर परास्त गरे, र त्यो समयमा यहूदाका मानिसहरूलाई बन्दी बनाएर बेबिलोन लगे । यस “बेबिलोनको निवास” करीब ७० बर्ष लामो भयो ।
- निर्वासितहरूमध्ये एक, दानिएलले राजा नबूकदनेसरका केही सपनाहरूको व्याख्या गरे।
- कैद गरिएका अन्य तीन जना इस्राएलीहरू, हनन्याह, मिशाएल र अजर्याहलाई नबूकदनेसरले बनाएको सुनको विशाल मूर्तिलाई दण्डवत गर्न अस्विकार गर्दा आगोको भट्टीमा फालियो।
- राजा नबूकदनेसर धेरै अहंकारी थिए र भूटा देवताहरूको पूजा गर्थे। जब तिनले यहूदामाथि विजु हासिल गरे, तिनले यरूशलेमको मन्दिरबाट धेरै सुन र चाँदीका वस्तुहरू चोरे।
- नबूकदनेसर घमण्डी थिए र भूटा देवताहरूको उपासना गर्नबाट पछि हट्न इन्कार गरेको कारंले, योवाले तिनलाई जनावरजस्तै जिवन बिताएर सात वर्षसम्म निराधार बनाउनुभयो। सात वर्षपछि, परमेश्वरले नबूकदनेसरलाई पुनर्स्थापित गर्नुभयो जब उनले आफैलाई नम्र बनाए र एक साचो परमेश्वर, योवाको प्रशंसा गरे।
- नबूकदनेसरसँग धेरै नै सैनिक थिए र उनले अरुहरू धेरै समूहहरूलाई पराजय गरेका थिए ।

अनुवादका लागि सुभावहरू: (नामहरू कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: अहंकारी, अजर्याह, बेबिलोन, हनन्याह, मीशाएल)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ इतिहास ६:१५
- २ राजा २५:१-३
- दानिएल १:२
- दानिएल ४:४
- इजकिएल २६:८

बाइबलीय कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- २०:६ अशशूरीहरूले इस्राएलको राज्यलाई नष्ट गरेको करीब १०० बर्ष पछि, परमेश्वरले नाबूकदनेसर, बेबिलोनीहरूका राजालाई यहूदाको राज्यलाई आक्रमण गर्न पठाउनुभयो ।
- २०:६ यहूदाका राजाले नाबूकदनेसरको नोकर हुन र उनलाई वर्षेनी धेरै रकम तिर्न राजी भए ।
- २०:८ विद्रोह गरेको कारण, यहूदाको राजालाई दण्ड दिन नाबूकदनेसरका सेनाहरूले तिनको छोरालाई तिनकै अगाडि मारे र त्यसपछि तिनलाई अन्धो बनाइदिए ।
- २०:९ नाबूकदनेसर र तिनका सेनाले यहूदा राज्यको सबै जसो मानिसलाई बेबिलोन लगे, र केवल जमिनमा खेती गर्नको निम्ति दरिद्र मानिसहरूलाई छोडिदिए ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोस: H5019, H5020

(फिर्ता जानुहोस्: 20:06; 20:08; 20:09)

नरक, अग्नि-कुण्ड

परिभाषा:

नरक अन्त्यहीन पीडा र दुःखकष्टको ठाउँ हो, जहाँ उहाँको विरुद्धमा जाने र येशूको बलिदानमार्फत मानिसहरूलाई बचाउने उहाँको उद्धारको योजनालाई इन्कार गर्ने हरेकलाई उहाँले दण्ड दिनुहुनेछ । यसलाई "अग्नि-कुण्ड" भनेर पनि उल्लेख गरिएको छ ।

- नरकलाई आगो र अत्यधिक दुःखकष्टको ठाउँको रूपमा बयान गरिएको छ ।
- शैतान र त्यसलाई पछ्याउने दुष्टात्माहरू अनन्त दण्डको लागि नरकमा प्याँकिनेछन् ।
- आफ्ना पापको लागि येशूको बलिदानमा विश्वास नगर्ने र उहाँले तिनीहरूलाई बचाउन सक्नुहुन्छ भनी भरोसा नगर्ने मानिसहरू पनि सदाको लागि नरकमा दण्डित हुनेछन् ।

अनुवादका लागि सुझावहरू:

- यी शब्दहरू विभिन्न सन्दर्भहरूमा प्रयुक्त हुने भएकाले तिनलाई फरक-फरक किसिमले अनुवाद गरिनुपर्छ ।
- केही भाषाहरूले पदावली "अग्नि-कुण्ड" मा "कुण्ड" शब्दको प्रयोग गर्न सक्दैनन् किनकि यसले पानीलाई जनाउँछ ।
- "नरक" शब्दलाई "दुःखकष्टको ठाउँ" वा "अन्धकार र पीडाको आखिरी स्थान" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- "अग्नि-कुण्ड" शब्दलाई "आगोको सागर" वा "(दुःखकष्टको) विशाल आगो" वा "आगोको क्षेत्र" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।

(हेर्नुहोस्: स्वर्ग, आकाश, आकाशहरू, स्वर्गीय, मृत्यु, मर्नु, मृत, हेडिस, सिओल, अगाद-खाँद)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- याकूब ०३:५-६
- लूका १२:४-५
- मत्ती ०५:२१-२२
- मत्ती ०५:२५-३०
- मत्ती १०:२५-३१
- मत्ती २३:३२-३३
- मत्ती २५:४१-४३
- मर्कूस ०६:४२-४४
- प्रकाश २०:१३-१५

बाइबलका कथाहरूबाट लिएका उदाहरणहरू:

- (५०-१४) उहाँ (परमेश्वर) ले तिनीहरूलाई नरकमा फालिदिनुहुनेछ, जहाँ तिनीहरू बडो कष्टसाथ सदासर्वदा रुनेछन् र आ-आफ्ना दार्हा किट्नेछन् । कहिल्यै ननिभ्ने आगोले तिनीहरूलाई निरन्तर रूपमा जलाइरहनेछ, र किराहरूले तिनीहरूलाई खाइरहनेछन् ।
- (५०-१५) उहाँले शैतानलाई नरकमा फालिदिनुहुनेछ, जहाँ परमेश्वरप्रति आज्ञाकारी हुनुको साटो त्यसलाई पछ्याउने हरेक व्यक्तिसँगै त्यो सदासर्वदा जल्नेछ ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोङ्स: H7585, G00860, G04390, G04400, G10670, G30410, G44420, G44430, G44470, G44480, G50200, G53940, G54570

(फिर्ता जानुहोस्: 50:14; 50:15)

नर्कटहरूको (लाल) समुन्द्र

परिभाषा:

नर्कटहरूको (लाल) समुन्द्र मिश्र र अरब बिच अवस्थित पानीको भाग थियो । यसलाई अहिले लाल समुद्र भनिन्छ ।

- लाल समुन्द्र लामो र साँघुरो छ । यो तल र नदीभन्दा ठुलो छ, तर महासागरभन्दा सानो छ ।
- मिश्र देशबाट भागदा इस्राएलीहरूले लाल समुन्द्र पार गर्नु पर्यो । परमेश्वरले आश्चर्यकर्म गर्नुभयो, र मानिसहरू सुख्खा जमिनमा हिँड्न सकून् भनेर समुद्रको पानीलाई विभाजन हुन लागउनुभयो ।
- कनानको मुलुक यो समुद्रको उत्तरमा पर्थ्यो ।
- यसलाई "नर्कट समुद्र" वा "नर्कटहरूले भरेको समुद्र" भनेर पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ ।

(हेर्नुहोस्: अरब, कनान, मिश्र)

बाइबलका खण्डहरू:

- प्रेरित ७:३५-३७
- प्रस्थान १३:१७-१८
- यहोशू ४:२२-२४
- गन्ती १४:२३-२५

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- (१२:४) इस्राएलीहरूले मिश्री सेनाहरू आइरहेका देख्दा, तिनीहरू फारोका सेनाहरू र लाल समुद्र बिचमा फसे भन्ने ठाने ।
- (१२:५) तब परमेश्वरले मोशालाई भन्नुभयो, "मानिसहरूलाई समुद्रतिर जानलाई आज्ञा दे ।"
- (१३:१) परमेश्वरले इस्राएलीहरूलाई लाल समुद्रभएर लानुभएपछि, उहाँले उजाडस्थानहुँदै सिनै पर्वततिर डोर्याउनुभयो ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोस: H3220, H5488, G20630, G22810

(फिर्ता जानुहोस्: [12:04](#); [12:05](#); [13:01](#))

नाइल नदी, मिश्री नदी

परिभाषा:

नाइल नदी अफ्रीकाको उतरपूर्वी भागमा रहेको धेरै लामो र फराकिलो नदी हो । यो नदीलाई मिश्र (इजिप्ट)को मुख्य नदी भनेर पनि चिनिन्छ ।

- नाइल नदी मिश्रको उत्तरबाट बगेर भूमध्य सागरमा पुगेर मिसिन्छ ।
- यो भूभागमा अन्नबालीहरू धेरै राम्रोसँग उब्जन्छन् ।
- धेरै मिश्रीहरू नाइल नदीको किनारमा बस्दछन् किनकी पानी र खाद्य बालीको लागि यो मुख्य स्रोत हो ।
- इस्राएलीहरू गोशेन भूमिमा बस्थे, जुन धेरै उर्वर थियो किनभने यो नील नदीको छेउमा थियो।
- मोशा सानो बच्चा हुँदा उनलाई टोकरीमा हालेर नाइल नदीको किनारमा छोडिएको थियो ।

अनुवादका लागि सुभावहरू: (नामहरू कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: मिश्र, गोशेन, मोशा)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- आमोस ८:८
- उत्पत्ति ४१:१-३
- यर्मिया ४६:८

बाइबलीय कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- 8:4 मिश्र, नाइल नदीको किनारमा अवस्थित तुलो र शक्तिशालीदेश थियो ।
- 9:4 इस्राएलीहरूले धेरै बच्चा जन्माएको देखेर फारोले आफ्ना मानिसहरूलाई इस्राएलीहरूका जन्मिएका छोराहरूलाई नाइल नदीमा फालेर मार्न आज्ञा गरे ।
- 9:6 जब त्यस बालकका आमा-बुबाले त्यसलाई लुकाउन नसक्ने अवस्थामा आइपुगे, तब त्यसलाई मारिनबाट बचाउनको निम्ति तिनीहरूले त्यसलाई एउटा टोकरीमा राखी नाइल नदीको किनारमा नर्कटको भाडीमा लुकाए ।
- 10:3 परमेश्वरले नाइल नदीलाई रगतमा परिणत गर्नुभयो, तर फारोले अझैपनि इस्राएलीहरूलाई जान दिएनन् ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H0216, H2975, H4714, H5104

(फिर्ता जानुहोस्: 08:04; 09:04; 09:06; 10:03)

नातान

परिभाषा:

नातान, दाऊद इस्राएलको राजा हुने समयका परमेश्वरका विश्वासयोग्य अगमवक्ता थिए ।

- परमेश्वरले, राजा दाऊदले उरीयाहको विरूद्ध कष्टदायक ढंगले पाप गरेपछि नातानलाई दाऊदको सामना गर्न पठाउनुभएको थियो ।
- दाऊद वास्तवमा राजा भएतापनि नातानले उनलाई हप्काए ।
- नातानले राजा दाऊदसँग कुरा गरेपछि, उनले आफ्नो पापको लागि परमेश्वरसँग पश्चताप गरे ।

अनुवादका लागि सुभावहरू: (नामहरू कसरी अनुवाद गर्ने)

हेर्नुहोस्: दाऊद, विश्वासयोग्य, अगमवक्ता, उरिया

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ इतिहास १७:१-२
- २ इतिहास ८:२८
- २ शमूएल १२:१-३
- भजनसंग्रह ५१:१

बाइबलीय कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- १७:७ परमेश्वरले यस्तो सन्देश सित नातानलाई दाऊदकहाँ पठाउनुभयो, “तँ युद्ध गर्ने मानिस भएको हुनाले, तँले मेरो निम्ति यो मन्दिर निर्माण गर्ने छैनस् ।”
- १७:१३ दाऊदले गरेका काम देखेर उनी देखी परमेश्वर धेरै क्रोधित हुनुभयो, त्यसैले वहाँले अगमवक्ता नातनलाई दाऊदको पाप कति दुष्ट थियो भनेर बताउन उनीकहाँ पठाउनुभयो ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोस: H5416, G34810

(फिर्ता जानुहोस्: 17:07; 17:13)

नामान

परिभाषा:

नामान इस्राएली सेनाहरूको शत्रु सैनिकको सेनापति थियो ।

- नामानको छालामा धेरै नै डरलाग्दो रोग थियो जुन कसरी निको पार्ने भन्ने कसैलाई थाहा थिएन ।
- नामानको घरमा एक यहूदी दासले उनलाई अगमवक्ता एलिशालाई निको पार्नको लागि सोध भने।
- एलीशाले नामानलाई यर्दन नदीको पानीले सात पटक नुहाउन भन्नुभयो । जब उनले यसो गरे उनलाई परमेश्वरले निको पार्नुभयो ।
- नामानले आफ्नो रोग निको भएको कारणले गर्दा परमेश्वरमा विश्वास गरे ।
- नामान नाउँ भएका अरू दुई जना याकूबका छोरा बेन्यामीनका सन्तान थिए।

अनुवादका लागि सुभावहरू: (नामहरू कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: आराम, यर्दन नदि, कुष्ठ रोग, अगमवक्ता)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ इतिहास ८:६-७
- २ राजा ५:१
- लूका ४:२७

बाइबलीय कथाहरूबाट उदाहरणहरू

- १८:१४ शत्रुका सेनापति नामान, जसको छालामा डरलाग्दो रोग थियो, उनलाई एउटा अचम्मको कुरा भयो ।
- १८:१५ शुरूमा नामान रिसाए र त्यो मूर्खतापूर्ण देखिएको हुनाले उनले त्यो गर्न चाहेनन् । तर पछि उनले आफ्नो मन परिवर्तन गरे र यर्दन नदिमा सात पटक डुब्की लगाए ।
- २६:६ "उनले (एलीशाले) इस्राएलको शत्रुका सेनापति, नामानको छालाको रोग मात्र निको पारे ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोस: H5283, G34970

(फिर्ता जानुहोस्: 19:14; 19:15; 26:06)

नासरथ, नाजरेनी

परिभाषा:

नासरथ इस्राएलको उत्तरी भागमा पर्ने गालीलको एउटा सहर हो ।

- योसेफ र मरियम दुवैजना नासरथका थिए, र येशू पनि नासरथमा नै हुर्कनुभएको थियो ।
- नासरथका धेरै मानिसहरूले येशूको शिक्षालाई आदर गरेनन्, किनकी येशू तिनीहरूसँगै हुर्कनुभएको थियो, र तिनीहरूले येशू अरू मानिसहरू जस्तै सामान्य मानिस हुनुहुन्छ भनेर सोच्यथे ।
- एक पटक, जब येशू नासरथको सभाघरमा सिकाउँदै हुनुहुन्थ्यो, त्यहाँ यहूदीहरूले उहाँलाई मार्न खोजे किनभने उहाँले आफू मसिह हो भनि दाबी गर्नुभएको थियो र उहाँलाई अस्विकार गरेकोमा तिनीहरूलाई उहाँले हप्काउनुभएको थियो।
- येशू नासरतका हुनुहुन्थ्यो भनी सुनेपछि नथानेलले गरेको टिप्पणीले यो सहरलाई धेरै उच्च मानिएको थिएन भनेर संकेत गर्छ।

(हेर्नुहोस्: ख्रिष्ट, गालिल, योशेफ (न.क), मरियम)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- प्रेरित २६:६-११
- यूहन्ना १:४३-४५
- लूका १:२६-२८
- मर्कुस १६:५-७
- मत्ती २:२३
- मत्ती २१:५-११
- मत्ती २६:७१-७२

बाइबलीय कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- २३:४ योसेफ र मरियमले उनीहरू बस्ने ठाउँ नासरथ देखि बेथलहेमसम्मको लामो यात्रा गर्नुपर्यो, किनभने उनीहरूका पूर्वका दाऊद बसोबास गर्ने सहर बेथलहेम थियो ।
- २६:२ आफ्नो बाल्यकालको बसोबासको स्थान, नासरथको सहरमा येशू जानुभयो ।
- २६:७ नासरथका मानिसहरूले येशूलाई आरधना गर्ने ठाउँबाट घिच्य्याएर बाहिर निकाले र उहाँलाई मार्ने इच्छा गरेर पहाडको छेउसम्म उहाँलाई फ्याल्न भनेर लगे ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: G34780, G34790, G34800

(फिर्ता जानुहोस्: 23:04; 26:02; 26:07)

निर्दोष

परिभाषा:

शब्द “निर्दोष” को अर्थ हुन्छ- अपराध वा अन्य गलत कामको दोषी नहुनु । दुष्ट कुराहरूमा सहभागी नहुने मानिसहरूलाई पनि यसले सामान्य रूपमा उल्लेख गर्न सक्छ ।

- कुनै व्यक्तिलाई गलत काम गरेको आरोप लागेको छ, तर उसले त्यो काम गरेको छैन भने ऊ निर्दोष हुन्छ ।
- कहिले काहीँ जसरी शत्रुका सेनाले “निर्दोष मानिसहरू” लाई आक्रमण गर्दा तिनीहरू यसको भागिदार नहुनुपर्ने हो, त्यसै गरी मानिसहरूले आफूले भोग्ने नपर्ने खराब व्यवहार भोगिरहेँदा त्यस्ता मानिसहरूलाई उल्लेख गर्न पनि यस शब्द “निर्दोष” को प्रयोग गरिन्छ ।
- बाइबलमा, “रगत” ले “हत्या” लाई बुझाउँछ, त्यसैले “निर्दोष रगत” ले “गर्न योग्य नभएका मानिसहरूलाई मार्नु” लाई बुझाउँछ ।

अनुवादका लागि सुझावहरू:

- अधिकांश सन्दर्भहरूमा शब्द “निर्दोष” लाई कुनै कुरोको लागि “दोषी नभएको” वा “जवाफदेही नभएको” वा “दोष नलागेको” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- साधारणतया निर्दोष मानिसहरूलाई उल्लेख गरिँदा यस शब्दलाई “जसले कुनै गल्ती गरेका छैनन्” वा “जो दुष्ट्याइँमा सहभागी भएका छैनन्” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- कसैलाई मारिएको सन्दर्भमा “निर्दोषको रगत” लाई “मृत्युको लागि दोषी नभएको” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।

(हेर्नुहोस्: दोष, दोषी)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ कोरिन्थी ०४:३-४
- १ शमूएल १६:४-५
- प्रेरित २०:२५-२७
- प्रस्थान २३:६-८
- यर्मिया २२:१७-१८
- अय्यूब ०६:२१-२४
- रोमी १६:१७-१८

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- (०८-०६) योसेफ निर्दोष भए तापनि दुई वर्षपश्चात् पनि तिनी अझै भ्यालखानामा थिए ।
- (४०-०४) तिनीहरूमध्ये एक जनाले येशूको गिल्ला गर्‍यो, तर अर्काचाहिँले भन्यो, “के तिमी परमेश्वरदेखि डराउँदैनौं ? हामी दोषी छौं, तर यी मानिस निर्दोष छन् ।”
- (४०-०८) जब येशूलाई पहरा दिने सिपाहीले त्यहाँ भएको हरेक कुरो देखे, तिनले भने, “निश्चय नै, यी मानिस निर्दोष थिए । उहाँ परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्थ्यो ।”

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोन्ग: H2136, H2600, H2643, H5352, H5355, H5356, G01210

(फिर्ता जानुहोस्: 08:06; 40:04; 40:08)

निस्तार चाड

परिभाषा:

“निस्तार” परमेश्वरले यहूदीहरूका पुर्खा इस्राएलीहरूलाई मिश्रको दासत्वबाट उद्धार गरेको सम्भनामा उनीहरूले प्रत्येक वर्ष मनाउने एउटा धार्मिक चाडको नाउँ हो ।

- यो चाडको नाउँ परमेश्वर इस्राएलीका घरहरू “नाघेर जानु” हुँदा परमेश्वरले मिश्रीहरूको पहिलो छोराहरूलाई मारुनु हुँदा तिनीहरूका छोराहरूलाई मारुनु भएन भन्ने तथ्यबाट आउँछ ।
- निस्तार चाडमा उनीहरूले मारेका र पोलेका सिद्ध थुमाको विशेष खाना साथै विनाखमिर बनाइएको रोटी पर्छ । यी खानाहरूले इस्राएलीहरू मिश्रको दासत्वबाट निस्केर आएका भन्दा पहिलो रात खाएका खानाको याद दिलाउँछन् ।
- परमेश्वर इस्राएलीहरूका घरहरू “नाघेर जानुभएको” र उनीहरूलाई मिश्रको दासत्वबाट छुट्टाउनुभएको कुरालाई सम्भन र उत्सव मनाउनको लागि यो खाना हरेक वर्ष खानु भनी परमेश्वरले इस्राएलीहरूलाई भन्नुभयो ।

अनुवादका निम्ति सुभावहरू

- “निस्तार” लाई “नाघुनु” र “माथि” को संयोजन वा यही अर्थ भएका शब्दहरूको संयोजन गरेर अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- परमेश्वरका कस्ता दूत इस्राएलीहरूका घरहरू भएर जानुभयो र उनीहरूका छोराहरूलाई बचाउनुभयो भन्ने वर्णन गर्न प्रयोग गरिएको शब्दहरू यो चाडको नाउँसँग स्पष्ट सम्बन्ध राखेमा राम्रो हुन्छ ।

बाइबलका खण्डहरू:

- १ कोरिन्थी ०५:६-८
- २ कोरिन्थी ०३:१३-१५
- २ राजा २३:१-२३
- व्यवस्था १६:१-२
- प्रस्थान १२:२६-२८
- एज्जा ०६:२१-२२
- यूहन्ना १३:१-२
- यहोशू ०५:१०-११
- लेवी २३:४-६
- गन्ती ०५:१-३

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- (१२-१४) हरेक वर्ष निस्तार चाड मानेर मिश्रमाथि परमेश्वरको विजय र दासत्वबाट उनीहरूका छुटकाराको सम्भना गर्नलाई परमेश्वरले इस्राएलीहरूलाई आज्ञा गर्नुभयो ।
- (३८-०१) यहूदीहरूले हरेक वर्ष निस्तार चाड माने । यो शताब्दीऔँसि मिश्रको दासत्वबाट परमेश्वरले उनीहरूका पुर्खाहरूलाई कसरी बचाउनुभयो भन्ने कुराको उत्सव हो ।
- (३८-०४) येशूले उहाँका चेलाहरूसँग निस्तार चाड माननुभयो ।
- (४८-०८) जब परमेश्वरले रगत देख्नुभयो, परमेश्वरले उनीहरूका घरहरू नाघ्नुभयो, र उनीहरूका पहिलो जन्मेका छोरोलाई मारुनु भएन । यो घटनालाई निस्तार भनिन्छ ।
- (४८-१०) येशू निस्तारको थुमा हुनुहुन्छ । उहाँ सिद्ध र पापरहित हुनुहुन्थ्यो, अनि निस्तार चाडको समयमा मारिनुभयो ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H6453, G39570

(फिर्ता जानुहोस्: 12:14; 38:01; 38:04; 43:02; 48:09; 48:10)

नोआ

परिभाषा:

नोआ एउटा मानिस थिए, जो ४००० बर्ष पहिले यो पृथ्वीमा बस्दथे जुन समयमा परमेश्वरले यस संसारका सबै दुष्ट मानिसहरूलाई नष्ट गर्नको निम्ति जल प्रलय ल्याउनुभयो । परमेश्वरले नोआलाई एउटा ठुलो जहाज बनाउन भन्नुभयो जहाँ उनी र उनका परिवारका सदस्यहरू त्यो जल प्रलयबाट बच्नको निम्ति बस्न सक्दथे ।

- नोआ धर्मी मानिस थिए र जसले परमेश्वरको आज्ञा पालन गर्थे ।
- परमेश्वरले भन्नुभए जसरी नै नोआले त्यो ठुलो जहाजलाई बनाए ।
- त्योजहाज भित्र, नोआ र उनका परिवारका सदस्यहरू सुरक्षित थिए र पछि तिनीहरूका नाती र पनातीहरूले यो पृथ्वीलाई फेरि ढाके ।
- अहिले जन्मेका हरेक मानिसहरू नोआको परिवारको बंश हो ।

अनुवादका लागि सुभावहरू: (नामहरू कसरी अनुवाद गर्ने)

हेर्नुहोस्: वंशज, जहाज

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- उत्पत्ति ५:३०-३१
- उत्पत्ति ५:३२
- उत्पत्ति ६:८
- उत्पत्ति ८:१
- हिब्रू ११:७
- मत्ती २४:३७

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- ३:२ तर नोआले परमेश्वरबाट कृपादृष्टि प्राप्त गरे ।
- ३:४ नोआले परमेश्वरको आज्ञा माने । उनी र उनका तिन छोराहरूले परमेश्वरले भन्नुभए जसरी नै त्यो जहाज बनाए ।
- ३:१३ दुई महिना पछि परमेश्वरले नोआलाई भन्नुभयो, “तँ, तेरा परिवारहरू र सबै जनावरहरू अब जहाज छोडेर बाहिर निस्कन सक्छन् । धेरै सन्ततिले यस पृथ्वीलाई भर् ।” यसैकारण नोआ र उनको परिवार जहाजबाट बाहिर आए ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H5146, G35750

(फिर्ता जानुहोस्: 03:02; 03:03; 03:04; 03:06; 03:10; 03:11; 03:12; 03:13; 03:14)

न्याय गर्नु, न्याय

परिभाषा:

शब्दहरू "न्याय गर्नु" र "न्याय" ले अक्सर कुनै कुरो नैतिक रूपमा ठिक वा बेठिक के छ भनी गरिने निर्णयलाई उल्लेख गर्छ । यद्यपि, यी सर्तहरूले निर्णयको परिणामको रूपमा, एक व्यक्तिद्वारा गरिएको कार्यहरूलाई पनि जनाउन सक्छ, सामान्यतया केहि नराम्रो, गलत वा खराब छ भन्ने निर्णय गर्ने सन्दर्भमा।

- "न्यायधिश" र "न्याय" शब्दहरूको अर्थ "हानि पुर्याउनु" पनि हुन सक्छ (सामान्यतया किनभने परमेश्वरले कुनै व्यक्ति वा राष्ट्रका कार्यहरू दुष्ट छन् भनेर निर्णय गर्नुभएको छ)।
- "परमेश्वरको न्याय" ले अक्सर कुनै व्यक्ति वा वस्तुलाई पापिष्ठको रूपमा दण्डाज्ञा दिने उहाँको निर्णयलाई जनाउँछ ।
- परमेश्वरको न्यायमा साधारणतया मानिसहरूका पापका लागि तिनीहरूलाई दिइने दण्ड समावेश हुन्छ ।
- क्रियापद "न्याय गर्नु" को अर्थ "दण्डाज्ञा दिनु" पनि हुन सक्छ । परमेश्वरका जनहरूले यस्तो किसिमले एक अर्काको न्याय गर्नुहुन्न भनी उहाँ तिनीहरूलाई निर्देशन दिनुहुन्छ ।
- दुई जना व्यक्तिबिच भएको विवादमा कुनचाहिँ ठिक छ भनी निधो गर्नुलाई "मध्यस्तता गर्नु" भनिन्छ ।
- केही सन्दर्भहरूमा परमेश्वरका "न्यायहरू" उहाँले ठिक छन् भनी निधो गर्नुभएका कुराहरू हुन्छन् । ती उहाँका आदेश, व्यवस्था र आज्ञाहरूसित समान हुन्छन् ।
- "न्याय" शब्दले बुद्धिमान् तवरले निर्णय गर्ने क्षमतालाई पनि जनाउन सक्छ । "न्याय" को कमी हुने व्यक्तिसित बुद्धिमान् निर्णयहरू गर्ने बुद्धि हुँदैन ।

अनुवादका लागि सुभावहरू:

- सन्दर्भमा आधारित रहेर "न्याय गर्नु" लाई "निर्णय गर्नु" वा "दण्डाज्ञा दिनु" वा "दण्ड दिनु" वा "आदेश दिनु" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- शब्द "न्याय" लाई "दण्ड" वा "निर्णय" वा "फैसला" वा "आदेश" वा "दण्डाज्ञा" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- केहि सन्दर्भहरूमा, "न्यायमा" वाक्यांशलाई "न्यायको दिनमा" वा "परमेश्वरले मानिहरूको न्याय गर्ने समयमा" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।

(हेर्नुहोस्: आदेश, न्याय गर्नु, न्याय, न्यायपूर्वक, व्यवस्था, सिद्धान्त, व्यवस्था, मोशाको व्यवस्था, परमेश्वरको व्यवस्था, यहोवेको व्यवस्था)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ यूहन्ना ०४:१७-१८
- १ राजा ०३:७-८
- प्रेरित ०७:२६-२८
- प्रेरित १०:४२-४३
- यशैया ०३:१३-१५
- याकूब ०२:१-४
- लूका ०६:३७
- मीका ०३:८-११
- भजनसंग्रह ५४:१-३

बाइबलका कथाहरूबाट लिएका उदाहरणहरू:

- (१८-१९) मानिसहरूले दुष्ट काम गर्न छाडेर परमेश्वरको आज्ञा नमानेको खण्डमा परमेश्वरले तिनीहरूलाई दोषी ठहराई दण्डको लागि तिनीहरूको न्याय गर्नुहुने थियो भनी अगमवक्ताहरूले चेताउनी दिए ।
- (२१-०८) राजा भनेको राज्यमाथि शासन गर्ने र मानिसहरूको न्याय गर्ने व्यक्ति हो । मसीह सिद्ध राजा हुनुहुने थियो, जो उहाँका पुर्खा दाऊदको सिंहासनमा बस्नुहुने थियो । उहाँले सारा संसारमाथि सदाको निम्ति शासन गर्नुहुने थियो र सधैं इमान्दारीपूर्वक न्याय गर्नुहुने थियो र सही निर्णयहरू लिनुहुने थियो ।
- (३८-०४) प्रधान पूजाहारीले रिसले चुर भएर आफ्ना वस्त्रहरू च्याते र धन्य धार्मिक अगुवाहरूको सामु चिच्याए, "अब हामीलाई अरू साक्षीको दरकार छैन । तिनी परमेश्वरका पुत्र हुन् भनी तिनले भनेको तिमीहरूले सुनेका छौ । तिमीहरूको न्याय के छ ?"
- (५०-१४) तर येशूमा विश्वास नगर्ने हरेकलाई परमेश्वरले न्याय गर्नुहुनेछ । उहाँले तिनीहरूलाई नरकमा फालिदिनुहुनेछ, जहाँ तिनीहरू सदासर्वदाको निम्ति रुनेछन् र दारुहा किट्नेछन् ।

शब्द तथ्याङ्कः

- स्ट्रोंसः H0148, H0430, H1777, H1778, H1779, H1780, H1781, H1782, H2940, H4055, H4941, H6414, H6415, H6416, H6417, H6419, H6485, H8196, H8199, H8201, G01440, G03500, G09680, G11060, G12520, G13410, G13450, G13480, G13490, G29170, G29190, G29200, G29220, G29230, G42320

(फिर्ता जानुहोस्: 18:01; 19:16; 21:08; 39:04; 50:14)

न्यायी, न्याय, न्यायपूर्वक

परिभाषा:

यी शब्दहरूले परमेश्वरको व्यवस्थामुताबिक मानिसहरूलाई उचित तवरले गर्ने व्यवहारलाई जनाउँछन् । अरू मानिसहरूप्रति गरिने सही व्यवहारबारे परमेश्वरको मापदण्डको प्रतिबिम्बित गर्ने मानवीय नियमहरू पनि न्यायी नै हुन्छन् ।

- “न्यायी” हुनु भनेको अरूहरूप्रति निष्पक्ष र सही तवरले कार्य गर्नु हो । परमेश्वरको दृष्टिमा नैतिक रूपमा जे ठिक छ, त्यसलाई अभ्यास गर्ने इमान्दारी र सत्यनिष्ठालाई पनि यसले अङ्कित गर्छ ।
- “न्यायपूर्वक” कार्य गर्नुको अर्थ हुन्छ— मानिसहरूसित परमेश्वरको व्यवस्थाअनुसार ठिक, असल र उचित तवरले व्यवहार गर्नु ।
- “न्याय” प्राप्त गर्नुको अर्थ हुन्छ— कि व्यवस्था तोडेकोले दण्ड प्राप्त गर्नु वा कि नतोडेकोले व्यवस्थाद्वारा नै जोगिनु ।
- कहिले काहीँ “न्यायी” शब्दको फराकिलो अर्थ हुन्छ जसमा यसको अर्थ “धर्मी” वा “परमेश्वरको व्यवस्थालाई मान्नु” भन्ने हुन्छ ।

“अन्यायि” र “अन्यायपूर्ण” शब्दहरूले मानिसहरूलाई अनुचित र प्रायः हानिकारक रूपमा व्यवहार गर्नेलाई जनाउँछ ।

- “अन्याय” भनेको कुनै नराम्रो कुरा हो जुन कसैलाई गरिन्छ जुन व्यक्ति योग्य थिएन। यसले मानिसहरूलाई अन्यायपूर्ण व्यवहार गर्ने जनाउँछ ।
- अन्यायको अर्थ यो पनि हो कि केहि मानिसहरूलाई नराम्रो व्यवहार गरिन्छ भने अरूलाई राम्रो व्यवहार गरिन्छ ।
- अन्यायपूर्ण तरिकाले काम गर्ने व्यक्ति “आंशिक” वा “पूर्वाग्रहि” भएको छ किनभने उसले मानिसहरूलाई समान रूपमा व्यवहार गरिरहेको छैन ।

“स्पष्टिकरण” र “औचित्य” शब्दहरूले दोषि व्यक्तिलाई धर्म बनाउनको लागि प्रयोग गरिन्छ। केवल परमेश्वरले मात्र मानिसहरूलाई धर्मि ठहराउन सक्नु हुन्छ।

- जब परमेश्वरले मानिसहरूलाई धर्मि ठहराउनुहुन्छ, उहाँले तिनिहरूका पापहरू क्षमा गर्नुहुन्छ र तिनिहरूलाई कुनै पाप नभएको जस्तो बनाउनुहुन्छ। उहाँले पश्चात्ताप गर्ने र येशूमा भरोसा गर्ने पापिहरूलाई तिनिहरूका पापहरूबाट बचाउनको लागि धर्मि ठहराउनुहुन्छ।
- “औचित्य” भनेको परमेश्वरले के गर्नुहुन्छ भन्ने बुझाउँछ जब उहाँले एक व्यक्तिको पाप क्षमा गर्नुहुन्छ र त्यो व्यक्तिलाई उहाँको नजरमा धर्मि घोषणा गर्नुहुन्छ।

अनुवादका लागि सुभावहरू:

- सन्दर्भमा आधारित रहेर “न्यायी” शब्दलाई “नैतिक रूपमा ठिक” वा “निष्पक्ष” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- शब्द “न्याय” लाई “निष्पक्ष व्यवहार” वा “उचित नतिजा” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- “न्यायपूर्वक कार्य गर्नु” लाई “निष्पक्ष रूपमा व्यवहार गर्नु” वा “ठिक किसिमले व्यवहार गर्नु” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- केही सन्दर्भहरूमा “न्यायी” लाई “धर्मी” वा “सोभो” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- सन्दर्भमा निर्भर गर्दै, “अन्याय” लाई “अनुचित” वा “आंशिक” वा “अधर्मिको रूपमा अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- “अन्याय” वाक्यांशलाई “अन्यायीहरू” वा “अन्यायी मानिसहरू” वा “अरूलाई अनुचित व्यवहार गर्ने मानिसहरू” वा “अधर्मि मानिसहरू” वा “परमेश्वरको अनाज्ञाकारी मानिसहरू” भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- “अन्याय” शब्दलाई “अनुचित ढंगले” वा “गलत रूपमा वा “अनुचित रूपमा” भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- “अन्य” लाई अनुवाद गर्ने तरिकाहरूमा “गलत व्यवहार” वा “अनुचित व्यवहार” वा “अनुचित व्यवहार” समावेश हुन सक्छ। (हेर्नुहोस्: अमूर्त संज्ञाहरू)
- “उचित” लाई अनुवाद गर्ने अन्य तरिकाहरूमा “(कसैलाई) धर्मि भएको घोषणा गर्न” वा “(कसैलाई) धर्मि बनाउन।”
- “औचित्य” शब्दलाई “धर्मि घोषित गरिनु” वा “धर्मि बन्नु” वा “मानिसहरूलाई धर्मि बनाउनु” भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- “धर्मी ठहरिने परिणाम” वाक्यांशलाई “परमेश्वरले धेरै मानिसहरूलाई धर्मि बनाउनुभयो” वा “जसको परिणाम स्वरूप परमेश्वरले मानिसहरूलाई धर्मि बनाउनुभयो” भनि अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- “हाम्रो धर्मी ठहराउनको लागि” वाक्यांशलाई “परमेश्वरद्वारा हामि धर्मि बनाउन सकौं” भनि अनुवाद गर्न सकिन्छ।

(हेर्नुहोस्: न्याय गर्नु, न्याय, धर्मि, धार्मिकता, सोभो, सोभोपन)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- उत्पत्ति ४४:१६
- १ इतिहास १८:१४
- यशैया ०४:३-४
- यर्मिया २२:३
- इजकिएल १८:१६-१७

- मीका ०३:८
- मत्ति ११:१८
- मत्ती २३:२३-२४
- लूका १८:३
- लूका १८:१३-१४
- लूका २१:२०-२२
- लूका २३:४१
- प्रेरित १३:३८-३९
- प्रेरित २८:३-४
- रोमि ४:१-३
- गलाती ३:६-८
- गलाती ३:११
- गलाती ५:३-४
- तितस ३:६-७
- हिब्रु ६:१०
- याकुब २:२४
- प्रकाश १५:३-४

*

बाइबलका कथाहरूबाट लिएका उदाहरणहरू:

- (१७-०८) दाऊदले धेरै वर्षसम्म न्याय र धार्मिकताले शासन गरे अनि परमेश्वरले तिनलाई आशिष् दिनुभयो ।
- (१८-१३) (यहूदाका) यी केही राजाहरू असल मानिसहरू थिए जसले न्यायपूर्वक शासन गरे र परमेश्वरको आराधना गरे ।
- (१८-१६) मूर्तिहरूको पूजा गर्न छाडी अरूहरूप्रति न्याय र कृपा देखाउन तिनीहरू (अगमवक्ताहरू) सबैले मानिसहरूलाई आवाहन गरे ।
- (५०-१७) येशूले शान्ति र न्यायले आफ्नो राज्य चलाउनुहुनेछ र उहाँ सदासर्वदा आफ्ना मानिसहरूसित रहनुहुनेछ ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H0205, H2555, H3477, H4941, H5765, H5766, H5767, H6662, H6663, H6664, H6666, H8003, H8264, H8636, G00910, G00930, G00940, G13420, G13440, G13450, G13460, G13470, G17380

(फिर्ता जानुहोस्: [17:09](#); [18:13](#); [19:16](#); [48:14](#); [50:17](#))

पत्रुस, सिमोन पत्रुस, केफास

परिभाषा:

यी नाउँहरू येशूका बाह्र चेलाहरूमध्येका पत्रुसलाई जनाउने विभिन्न तरिकाहरू हुन् । उनी प्रारम्भिक मण्डलीका महत्त्वपूर्ण अगुवा थिए ।

- येशूले उहाँको चेला हुन बोलाउनअगि, यी मानिसकका नाउँ सिमोन थियो ।
- पछि, येशूले उनलाई केफास नाउँ दिनुभयो, जसको अर्थ अरामिक भाषामा “ढुंगा” वा “चट्टान” हो ।
- उनी पत्रुस वा सिमोन पत्रुस नाउँहरूद्वारा परिचित छन् ।
- परमेश्वरले पत्रुसद्वारा मानिसहरूलाई निको पर्ने र येशूको बारे सुसमाचार प्रचार गर्ने काम गर्नुभयो ।
- पत्रुसले सङ्गी विश्वासीहरूलाई उत्साह दिन र सिकाउनलाई लेखेका नयाँ करारका दुई वटा पुस्तकहरू पत्रुस हुन् ।

(अनुवादका निम्ति सुभावहरू: नामहरू कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: चेलाहरू, प्रेरित, प्रेरितत्व)

बाइबलका खण्डहरू:

- प्रेरित ०८:२५
- गलाती ०२:६-८
- गलाती ०२:१२
- लूका २२:५८
- मर्कुस ०३:१६
- मत्ती ०४:१८-२०
- मत्ती ०८:१४
- मत्ती १४:३०
- मत्ती २६:३३-३५

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- (२८-०८) पत्रुसले येशूलाई भने, “हामीले सबै थोक छोडेर तपाईंलाई पछ्याएका छौं । हाम्रो इनाम के हुनेछ ?”
- (२८-०९) एक दिन पत्रुसले येशूलाई सोधे, “मालिक, मेरो भाइले मेरोविरुद्ध पाप गर्दा मैले उसलाई कति पटक क्षमा दिनु पर्छ ? के सात पटकसम्म हो ?”
- (३१-०५) तब पत्रुसले येशूलाई भने, “मालिक, यदि तपाईं नै हुनुहुन्छ भने, पानीमा आउन मलाई आज्ञा दिनुहोस् ।” येशूले पत्रुसलाई भन्नुभयो, “आउ ।”
- (३६-०९) एक दिन येशूले उहाँका तिन जना चेलाहरू पत्रुस, याकूब र यूहन्नालाई उहाँसँगै लानुभयो ।
- (३८-०८) पत्रुसले जवाफ दिए, “अरू सबैले तपाईंलाई त्यगे तापनि मैले तपाईंलाई त्यग्नेछैन ।” तब येशूले पत्रुसलाई भन्नुभयो, “शैतानले तिमीहरू सबैलाई वशम राख्न चाहन्छ, तर पत्रुस, मैले तिम्रो निम्ति प्रर्थना गरेको छु, ताकि तिम्रो विश्वास नचुकोस् । तैपनि आज राति नै तिमीले मलाई चिन्दैनौ भनी भाले बास्नअगि नै तिन पटक इन्कार गर्नेछौ ।”
- (३८-१५) जसो सिपाहीहरूले येशूलाई पक्रे, पत्रुसले आफ्नो तरवार थुत्ते, र प्रधान पूजाहारीका नोकरको कान काटी दिए ।
- (४३-१९) पत्रुसले तिनीहरूलाई जवाफ दिए, “तपाईंहरू सबैले पश्चताप गर्नुपर्छ, र येशू ख्रिष्टको नाउँमा बप्तिष्मा लिनुपर्छ, ताकि परमेश्वरले तपाईंहरूका सबै पापहरू क्षमा गर्नुभएको होस् ।”
- (४४-०८) पत्रुसले तिनीहरूलाई जवाफ दिइ, “येशू मसीहको शक्तिले निको भएको यो मानिस तपाईंहरूको सामु खडा छ ।”

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: G27860, G40740, G46130

(फिर्ता जानुहोस्: 28:09; 29:01; 31:05; 31:06; 31:07; 31:08; 36:01; 36:04; 36:05; 38:09; 38:10; 38:15; 39:01; 39:06; 39:07; 39:08; 43:05; 43:10; 43:11; 43:12; 44:01; 44:02; 44:04; 44:06; 44:07; 44:08; 44:09)

परमेश्वर

परिभाषा:

बाइबलमा शब्द “परमेश्वर” ले शून्यताबाट सारा विश्वको सृष्टि गर्नुहुने अनन्त अस्तित्वलाई जनाउँछ । परमेश्वर पिता, पुत्र र पवित्र आत्माको रूपमा अस्तित्वमा हुनुहुन्छ । परमेश्वरको व्यक्तिगत नाउँ “यहोवे” हो ।

- परमेश्वर सधैं अस्तित्वमा रहनुभएको छ । कुनै पनि थोक अस्तित्वमा आउनुअघि उहाँ अस्तित्वमा हुनुहुन्थ्यो, र उहाँ सदाको लागि अस्तित्वमा हुनुहुन्छ ।
- उहाँ मात्र एक साँचो परमेश्वर अस्तित्वमा हुनुहुन्छ, जससित सारा विश्वमा भएका हरेक थोकमाथि अधिकार छ ।
- परमेश्वर सिद्ध रूपमा धर्मी, असीमित रूपमा बुद्धिमान, पवित्र, पापरहित, न्यायी, कृपालु र प्रेमिलो हुनुहुन्छ ।
- उहाँ करार पालन गर्नुहुने परमेश्वर हुनुहुन्छ, जसले सधैं आफ्ना प्रतिज्ञाहरू पुरा गर्नुहुन्छ ।
- मानिसहरू परमेश्वरको आराधना गर्नलाई सृष्टि गरिए, र तिनीहरूले उहाँको मात्रै आराधना गर्नुपर्छ ।
- परमेश्वरले आफ्नो नाउँलाई “यहोवे” भनी प्रकट गराउनुभयो, जसको अर्थ हुन्छ— “उहाँ हुनुहुन्छ” वा “म हुँ” वा “(सधैं) अस्तित्वमा हुनुहुने जन ।”
- बाइबलले भुटा “देवताहरू” को बारेमा पनि सिकाउँछ । ती निर्जीव मूर्तिहरू हुन्, जसलाई मानिसहरूले गलत तरिकाले पूजा गर्छन् ।

अनुवादका लागि सुझावहरू:

- परमेश्वरलाई “ईश्वर” वा “सृष्टिकर्ता” वा “सर्वोच्च अस्तित्व” भनेर पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- “परमेश्वर” लाई अनुवाद गर्ने अन्य तरिकाहरूमा “सर्वोच्च सृष्टिकर्ता” वा “असीमित सार्वभौम परमप्रभु” वा “अनन्त सर्वोच्च अस्तित्व” पर्छन् ।
- स्थानीय वा राष्ट्रिय भाषामा परमेश्वरलाई कसरी उल्लेख गरिन्छ भनी ख्याल गर्नुहोस् । अनुवाद गरिएको भाषामा “परमेश्वर” को लागि प्रयोग गरिने शब्द पहिले नै अस्तित्वमा भएको हुन सक्छ । त्यसो हो भने, माथि वर्णित एक मात्र साँचो परमेश्वरका गुणहरू त्यस नाउँसित मेल खान्छन् कि खाँदैनन् भनी निश्चित गर्नु महत्त्वपूर्ण हुन्छ ।
- भुटा देवताबाट एक मात्र साँचो परमेश्वरलाई छुट्टयाउन धेरै भाषाहरूले यस शब्दको पहिलो अक्षरलाई ठुलो बनाउँछन् । (नोट: नेपाली भाषामा ठुलो र सानो वर्णमाला नभएकोले यसो गर्न सम्भव छैन)
- “परमेश्वर” र “देवता” को निम्ति दुई बेग्लाबेग्लै शब्दको प्रयोग गरी यस भिन्नतालाई काम राख्न सकिन्छ ।
- वाक्यांश “म तिनीहरूका परमेश्वर हुनेछु र तिनीहरू मेरा मानिस हुनेछन्” लाई “म परमेश्वरले यी मानिसहरूमाथि शासन गर्नेछु र तिनीहरूले मेरो आराधना गर्नेछन्” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।

(अनुवादका लागि सुझावहरू: नाउँहरूलाई कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: सृष्टि गर्नु, सृष्टि, सृष्टिकर्ता, भुटा देवता, देवता, परमेश्वर पिता, स्वर्गीय पिता, पवित्र आत्मा, परमेश्वरका आत्मा, प्रभुका आत्मा, मूर्ति, परमेश्वरका पुत्र, पुत्र येशू, यहोवे)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ यूहन्ना ०१:५-७
- १ शमूएल १०:७-८
- १ तिमोथी ०४:८-१०
- कलस्सी ०१:१५-१७
- व्यवस्था २८:१४-१६
- एज्जा ०३:१-२
- उत्पत्ति ०१:१-२
- होशे ०४:११-१२
- यशैया ३६:६-७
- याकूब ०२:१८-२०
- यर्मिया ०५:४-६
- यूहन्ना ०१:१-३
- यहोशू ०३:८-११
- विलाप ०३:४०-४३
- मीका ०४:४-५
- फिलिपी ०२:५-८
- हितोपदेश २४:११-१२

- भजनसंग्रह ४७:८-८

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- (०१-०१) परमेश्वरले विश्व र यसमा भएका हरेक थोक छ दिनमा सृष्टि गर्नुभयो ।
- (०१-१५) परमेश्वरले स्त्री र पुरुषलाई उहाँको आफ्नै स्वरूपमा बनाउनुभयो ।
- (०५-०३) “म सर्वशक्तिमान् परमेश्वर हुँ । म तिमीहरूसित करार बाँध्नेछु ।”
- (०८-१४) परमेश्वरले भन्नुभयो, “म हुँ जो म हुँ । तिनीहरूलाई भनिदेऊ, ‘म हुँ भन्नेले मलाई तपाईंहरूकहाँ पठाउनुभएको छ ।’ तिनीहरूलाई यो पनि भनिदेऊ ‘म यहाँवे अर्थात् तिमीहरूका पुर्खाहरू अब्राहाम, इसहाक र याकूबका परमेश्वर हुँ । मेरो नाउँ सदासर्वदाको लागि यही नै हो’ ।”
- (१०-०२) यी विपत्तिहरूद्वारा परमेश्वर नै फारो र मिश्रका सबै देवहरूभन्दा शक्तिशाली हुनुहुँदोरहेछ भनी उहाँले फारोलाई देखाउनुभयो ।
- (१६-०१) इस्राएलीहरूले साँचो परमेश्वर यहाँवेलाई पुज्नुको साटो कनानी देवहरूलाई पुज्नु थाले ।
- (२२-०७) तिमी मेरा पुत्र सर्वोच्च परमेश्वरका अगमवक्ता कहलाइनेछौ जसले मानिसहरूलाई मसीहलाई स्वीकार गर्ने मार्ग तयार पार्नुहुनेछ ।”
- (२४-०८) एक मात्र परमेश्वर अस्तित्वमा हुनुहुन्छ । तर यूहन्नाले परमेश्वर पिता बोल्नुभएको सुने, र तिनले येशूलाई बप्तिस्मा दिँदा पुत्र येशू र पवित्र आत्मालाई देखे ।
- (२५-०७) “केवल परमप्रभु तिम्रा परमेश्वरको आराधना गर्नु र उहाँको मात्र सेवा गर्नु ।”
- (२८-०१) “एक मात्र असल हुनुहुन्छ जो परमेश्वर हुनुहुन्छ ।”
- (४८-०८) तर परमेश्वरले संसारमा भएको हरेक व्यक्तिलाई यति धेरै प्रेम गर्नुभयो, कि उहाँले आफ्ना एक मात्र पुत्र दिनुभयो ताकि उहाँमा विश्वास गर्ने कोही पनि आफ्ना पापका लागि दण्डित नहोस् तर ऊ सदासर्वदा परमेश्वरसितै जिओस् ।
- (५०-१६) तर कुनै दिन परमेश्वरले नयाँ स्वर्ग र नयाँ पृथ्वी सृष्टि गर्नुहुनेछ जुन सिद्ध हुनेछन् ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H0136, H0305, H0410, H0426, H0430, H0433, H2486, H2623, H3068, H3069, H3863, H4136, H6697, G01120, G05160, G09320, G09350, G10960, G11400, G20980, G21240, G21280, G21500, G21520, G21530, G22990, G23040, G23050, G23120, G23130, G23140, G23150, G23160, G23170, G23180, G23190, G23200, G33610, G37850, G41510, G52070, G53770, G54630, G55370, G55380

(फिर्ता जानुहोस्: 01:01; 01:02; 01:03; 01:04; 01:05; 01:06; 01:07; 01:08; 01:09; 01:10; 01:11; 01:12; 01:13; 01:15; 01:16; 02:01; 02:02; 02:03; 02:04; 02:07; 02:08; 02:09; 02:10; 02:11; 02:12; 03:01; 03:02; 03:03; 03:04; 03:06; 03:13; 03:14; 03:15; 03:16; 04:01; 04:02; 04:03; 04:04; 04:05; 04:06; 04:07; 04:08; 04:09; 05:01; 05:02; 05:03; 05:04; 05:05; 05:06; 05:07; 05:08; 05:09; 05:10; 06:02; 06:04; 06:05; 06:06; 07:07; 07:10; 08:04; 08:05; 08:07; 08:12; 08:15; 09:03; 09:12; 09:13; 09:14; 09:15; 10:01; 10:02; 10:03; 10:04; 10:05; 10:06; 10:07; 10:08; 10:10; 10:11; 10:12; 11:01; 11:02; 11:03; 11:04; 11:05; 11:06; 12:01; 12:02; 12:03; 12:05; 12:06; 12:07; 12:09; 12:10; 12:11; 12:12; 12:13; 12:14; 13:01; 13:02; 13:03; 13:04; 13:05; 13:07; 13:08; 13:09; 13:10; 13:11; 13:12; 13:13; 13:14; 13:15; 14:01; 14:02; 14:03; 14:06; 14:08; 14:09; 14:10; 14:11; 14:12; 14:13; 14:14; 14:15; 15:01; 15:02; 15:03; 15:05; 15:06; 15:07; 15:09; 15:12; 15:13; 16:01; 16:02; 16:03; 16:04; 16:05; 16:06; 16:08; 16:09; 16:10; 16:11; 16:14; 16:16; 16:18; 17:01; 17:02; 17:03; 17:05; 17:06; 17:07; 17:08; 17:09; 17:13; 17:14; 18:01; 18:02; 18:03; 18:04; 18:09; 18:13; 19:01; 19:03; 19:04; 19:05; 19:06; 19:07; 19:09; 19:10; 19:11; 19:13; 19:14; 19:15; 19:16; 19:17; 19:18; 20:01; 20:02; 20:05; 20:06; 20:09; 20:10; 21:01; 21:02; 21:03; 21:04; 21:05; 21:06; 21:07; 21:09; 21:13; 21:14; 21:15; 22:01; 22:05; 22:06; 22:07; 23:07; 23:08; 24:06; 24:09; 25:03; 25:04; 25:05; 25:07; 26:03; 26:05; 26:09; 27:02; 28:01; 28:08; 30:07; 32:06; 32:11; 33:08; 34:07; 34:09; 34:10; 35:08; 37:01; 37:04; 37:08; 38:01; 38:12; 39:04; 39:07; 39:10; 40:04; 40:07; 40:08; 42:04; 42:11; 43:04; 43:06; 43:07; 43:09; 43:11; 43:13; 44:03; 44:05; 44:08; 45:02; 45:03; 45:07; 46:04; 47:01; 47:02; 47:04; 47:08; 48:01; 48:02; 48:03; 48:04; 48:05; 48:06; 48:07; 48:08; 48:09; 48:10; 48:11; 48:12; 48:13; 49:02; 49:09; 49:10; 49:11; 49:12; 49:13; 49:14; 49:15; 49:16; 49:17; 49:18; 50:02; 50:09; 50:13; 50:14; 50:15; 50:16)

परमेश्वर पिता, स्वर्गीय पिता, पिता

परिभाषा:

पदावलीहरू “परमेश्वर पिता” र “स्वर्गीय पिता” ले यहाँवेलाई जनाउँछन्, जो एक मात्र साँचो परमेश्वर हुनुहुन्छ । खास गरी येशूले उहाँलाई उल्लेख गर्नुहुँदा यो शब्द “पिता” को रूपमा मात्र पनि प्रयुक्त भएको छ ।

- परमेश्वर पिता परमेश्वर, पुत्र परमेश्वर र पवित्र आत्मा परमेश्वरको रूपमा अस्तित्वमा हुनुहुन्छ । हरेक पूर्ण रूपमा परमेश्वर हुनुहुन्छ र पनि उहाँहरू एक मात्र परमेश्वर हुनुहुन्छ । यो एउटा यस्तो रहस्य हो जसलाई मानिसले पूर्ण रूपमा बुझ्न सक्दैन ।
- परमेश्वर पिताले पुत्र (येशू) परमेश्वरलाई संसारमा पठाउनुभयो, र उहाँले आफ्ना मानिसहरूकहाँ पवित्र आत्मा पठाउनुहुन्छ ।
- पुत्र परमेश्वरमा विश्वास गर्ने कुनै पनि व्यक्ति परमेश्वर पिताको सन्तान बन्छ, र पवित्र आत्मा परमेश्वर त्यस व्यक्तिभित्र बास गर्न आउनुहुन्छ । यो अर्को एउटा रहस्य हो जसलाई मानव-जातिले पूर्ण रूपमा बुझ्न सक्दैनन् ।

अनुवादका लागि सुझावहरू:

- पदावली “परमेश्वर पिता” मा “पिता” शब्दलाई मानवीय पितालाई जनाउन प्रयोग गरिने सामान्य शब्दद्वारा नै अनुवाद गर्नु उत्तम हुन्छ ।
- पदावली “स्वर्गीय पिता” लाई “स्वर्गमा बस्नुहुने पिता” वा “पिता परमेश्वर जो स्वर्गमा बस्नुहुन्छ” वा “स्वर्गमा हुनुहुने हाम्रा पिता परमेश्वर” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- साधारणतया परमेश्वरलाई जनाउन अङ्ग्रेजीमा “पिता” शब्दको अगाडिको अक्षर ठूलो लेखिन्छ ।

(अनुवादका लागि सुझावहरू: नाउँहरूलाई कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: पिता, पुर्खा, परमेश्वर, स्वर्ग, आकाश, स्वर्गहरू, स्वर्गीय, पवित्र आत्मा, परमेश्वरका आत्मा, प्रभुका आत्मा, येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू, परमेश्वरका पुत्र, पुत्र येशू, पुत्र)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ कोरिन्थी ०८:४-६
- १ यूहन्ना ०२:१-३
- १ यूहन्ना ०२:२२-२३
- १ यूहन्ना ०३:१-३
- कलस्सी ०१:१-३
- एफिसी ०५:१८-२१
- लूका १०:२२
- मत्ती ०५:१५-१६
- मत्ती २३:८-१०

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- (२४-०८) एक मात्र परमेश्वर अस्तित्वमा हुनुहुन्छ । तर यूहन्नाले परमेश्वर पिता बोल्नुभएको सुने, र तिनले येशूलाई बप्तिस्मा दिँदा पुत्र येशू र पवित्र आत्मालाई देखे ।
- (२८-०८) त्यसपछि येशूले भन्नुभयो, “यदि हृदयबाट नै तिमीले आफ्नो भाइलाई क्षमा दिएनौ भने मेरा स्वर्गीय पिताले हरेकलाई यसै गर्नुहुनेछ ।”
- (४०-०७) तब येशूले माथि स्वर्गतिर हेरेर भन्नुभयो, “हे पिता, मेरो आवाजलाई सुन्नुभएकोमा तपाईंलाई धन्यवाद छ ।”
- (४२-१०) त्यसकारण, जाओ, सबै जातिका मानिसहरूलाई चेला बनाओ र पिता, पुत्र र पवित्र आत्माको नाउँमा बप्तिस्मा देओ अनि मैले तिमीहरूलाई आज्ञा गरेको हरेक कुरा तिनीहरूलाई पालन गर्न सिकाओ ।”
- (४३-०८) “अहिले येशू परमेश्वर पिताको दाहिने हातपट्टि उचालिनुभएको छ ।”
- (५०-१०) “त्यस बेला परमेश्वर तिनीहरूका पिताको राज्यमा धर्मीहरू सूर्यभैँ चम्कनेछन् ।”

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H0001, H0002, G39620

(फिर्ता जानुहोस्: 22:04; 24:09; 29:09; 37:09; 38:12; 38:15; 40:02; 40:07; 42:10; 42:11; 43:08; 50:10)

परमेश्वरका पुत्र, पुत्र

परिभाषा:

“परमेश्वरका पुत्र” ले मानवको रूपमा संसारमा आउने येशू अर्थात् परमेश्वरको वचनलाई जनाउँछ । उहाँलाई प्रायः “पुत्र” को रूपमा पनि उल्लेख गरिन्छ ।

- परमेश्वरका पुत्रको परमेश्वर पिताको जस्तै स्वभाव छ, उहाँ पूर्ण रूपमा परमेश्वर हुनुहुन्छ ।
- पिता परमेश्वर, पुत्र परमेश्वर र पवित्र आत्मा परमेश्वर सबै एकै स्वभावका छन् ।
- परमेश्वरका पुत्र मानवहरूका छोराहरू जस्ता होइनन्, उहाँ सदैव अस्तित्वमा रहनुभएको छ ।
- सुरुमा, परमेश्वरकापुत्र पिता र पवित्र आत्मसँगै संसार सृष्टि गर्नुमा सक्रिय हुनुहुन्थ्यो ।

किनकि, येशू परमेश्वरका पुत्र हुनुभएकोले, उहाँले उहाँको पिताको आज्ञा पालन गर्नुहुन्छ र उहाँलाई प्रेम गर्नुहुन्छ, र पिताले उहाँलाई प्रेम गर्नुहुन्छ ।

अनुवादका निम्ति सुभावहरू:

- “परमेश्वरका पुत्र” को निम्ति त्यही भाषाले मानिसका छोरालाई स्वभाविक रूपमा जनाउने “छोरा” शब्द नै प्रयोग गर्नु उत्तम हुन्छ ।
- लक्षित भाषामा अनुवाद गर्दा प्रयोग गरिएको “छोरा” शब्द पितासँग जोडा मिल्छ वा मिल्दैन र यी प्रयोग गरिएका शब्दहरू पिता-पुत्रको सम्बन्धमा सबैभन्दा स्वभाविक शब्दहरू हुन् वा होइनन् भनी पक्का गर्नुहोस् ।
- “छोरा” लाई यसले परमेश्वरको बारे बताइरहेको छ भनी देखाउने कुनै उपाय छ ? (“छोरा” शब्दलाई क्यापिटलमा लेखेर यसले परमेश्वरको बारे बताइरहेको छ भनी देखाउन सहायता गर्नेछ ।)

(अनुवादका निम्ति सुभावहरू: नामहरू कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: ख्रीष्ट, मसीह, पुर्खा, पिता, पितापुर्खा, परमेश्वर, पिता परमेश्वर, स्वर्गीय पिता, पिता, पवित्र आत्मा, परमेश्वरका आत्मा, परमप्रभुका आत्मा, पुत्र, को पुत्रहरू परमेश्वरका पुत्रहरू)

बाइबलका खण्डहरू:

- १ यूहन्ना ०४:६-१०
- प्रेरित ०८:२०-२२
- कलस्सी ०१:१५-१७
- गलाती ०२:२०-२१
- हिब्रू ०४:१४-१६
- यूहन्ना ०३:१६-१८
- लूका १०:२२
- मत्ती ११:२५-२७
- प्रकाश ०२:१८-१९
- रोमी ०८:२८-३०

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- (२२-०५) स्वर्गदूतले बताए, “पवित्र आत्मा तिमीमा आउनुहुनेछ, र परमेश्वरको शक्तिले तिमीलाई ढाक्नेछ । त्यसैले बलक पवित्र अर्थात् परमेश्वरका पुत्र हुनेछ ।”
- (२४-०८) परमेश्वरले यूहन्नालाई भन्नुभयो, “पवित्र आत्मा तिमीले बप्तिस्मा दिने कोहीमाथि आउनुहुनेछ र बस्नुहुनेछ । त्यही व्यक्ति नै परमेश्वरका पुत्र हो ।”
- (३१-०८) चेलाहरू चकित भए । तिनीहरूले यसो भन्दै उहाँको आराधना गरे, “तपाईं साच्चै नै परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्छ ।”
- (३७-०५) मार्थाले जवाफ दिईन्, “हो, मालिक, म विश्वास गर्छु, तपाईं मसीह अर्थात् परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्छ ।”
- (४२-०६) यसकारण, जाओ, र सबै देशका जातिहरूलाई चेला बनाओ, पिता, पुत्र र पवित्र आत्माको नाउँमा तिनीहरूलाई बप्तिस्मा देओ, मैले तिमीहरूलाई आज्ञा गरेका सबै कुरा पालन गर्न तिनीहरूलाई सिकाओ ।”
- (४६-०६) शाऊलले तुरून्तै दमस्कसमा भएका यहूदीहरूलाई यसो भन्दै प्रचार गर्न थाले, “येशू नै परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्छ ।”
- (४८-०८) तर परमेश्वरले संसारमा भएका हरेकलाई यति धेरै प्रेम गर्नुभयो कि उहाँले उहाँको एक मात्र पुत्रलाई दिनुभयो ताकि येशूमा विश्वास गर्ने उसको पापको निम्ति दण्ड दिइनेछैन, तर परमेश्वरसँग सदाको निम्ति बस्नेछ ।

शब्द तथ्याङ्कः

- स्ट्रॉन्स: H0426, H0430, H1121, H1247, G23160, G52070
- Strong's: H0426, H0430, H1121, H1247, G23160, G52070

(फिर्ता जानुहोस्: 22:04; 22:05; 24:08; 24:09; 25:02; 25:04; 26:09; 31:08; 32:06; 36:05; 37:05; 39:03; 39:04; 40:05; 40:08; 42:10; 46:06; 48:13; 49:01; 49:03; 49:09; 49:12; 49:14)

परमेश्वरको राज्य, स्वर्गको राज्य

परिभाषा:

यी शब्दहरूले आफ्नो सृष्टि तथा आफ्ना मानिसहरूमाथि रहेको परमेश्वरको अख्तियार तथा शासनलाई सङ्केत गर्दछन् ।

- परमेश्वरको नाम लिन नपरोस् भनेर यहूदीहरूले धेरै जसो “स्वर्ग” भन्ने शब्द परमेश्वरलाई जनाउन प्रयोग गर्छन् ।
- मत्तीले लेखेका नयाँ नियमको पुस्तकमा, “परमेश्वरको राज्य” लाई सङ्केत गर्नको लागि, “स्वर्गको राज्य” भन्ने अभिव्यक्तिको प्रयोग भएको छ किनभने उनले यो मूलतः यहूदीहरूका निम्ति लेखेका थिए ।
- परमेश्वरको राज्यले आत्मिक रूपमा मानिसहरूमाथि र भौतिक संसार माथि परमेश्वरको शासनलाई सङ्केत गर्छ ।
- पुरानो नियमका अगमवक्ताहरूले धार्मिकतामा शासन गर्ने र आफ्ना शत्रुहरूमाथि विजय हुने मसीहलाई पठाएर परमेश्वरले आफ्नो राज्यको स्थापना गर्नुहुनेछ भन्ने अगमवाणी गरेका थिए । येशू, परमेश्वरका पुत्र नै मसीह हुनुहुन्छ र उहाँले परमेश्वरको राज्यमाथि अनन्तसम्म शासन गर्नुहुनेछ ।

अनुवाद सुझावहरू

- प्रसङ्ग अनुसार, “परमेश्वरको राज्य” लाई “परमेश्वरको शासन (राजा भैं)” वा “जब परमेश्वरले राजा भैं शासन गर्नुहुन्छ” वा “सबैकुरा माथि परमेश्वरको शासन” भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- “स्वर्गको राज्य” लाई “राजा भैं स्वर्गबाट परमेश्वरको शासन” वा “शासन गर्नुहुने स्वर्गीय परमेश्वर” वा “स्वर्गको राज्य” वा “सबैकुरा माथि स्वर्गको शासन” भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ । यदि यति सजिलै र स्पष्टसंग अनुवाद गर्न सकिएन भने, “परमेश्वरको राज्य” भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- केही अनुवादहरूले परमेश्वरलाई जनाउनको निम्ति अंग्रेजीको स्वर्ग भन्ने शब्दको अगाडिको अक्षरलाई ठुलो पनि लेख्छन् । अरूले यस्तो खण्डमा यस्तो नोट राख्न सक्छन्, “स्वर्गको (‘परमेश्वरको’) राज्य ।”
- यस्तो वाक्यमा स्वर्गको अर्थलाई व्याख्या गर्नको निम्ति मुद्रित बाइबलको पानाको तल्लो भागमा पादटिप्पणीको प्रयोग सकिन्छ ।

बाइबलका घटनाहरूबाट उदाहरणहरू

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- २ थेसलोनिकी १:५
- प्रेरित ८:१२-१३
- प्रेरित २८:२३
- कलस्सी ४:११
- यूहन्ना ३:३
- लूका ७:२८
- लूका १०:८
- लूका १२:३१-३२
- मत्ति ३:२
- मत्ति ४:१७
- मत्ति ५:१०
- रोमि १४:१७

बाइबलका कथाहरूबाट लिएका उदाहरणहरू:

- २४:२ उनले (यूहन्ना) तिनीहरूलाई यसरी प्रचार गरे, “पश्चात्ताप गर किनकि परमेश्वरको राज्य नजिकै छ ।”
- २८:६ अनि येशूले चेलाहरूलाई जवाफ दिनुभयो, “धनी मानिसलाई परमेश्वरको राज्यमा प्रवेश गर्नु धेरै कठिन छ ! एउटा धनी मानिसलाई परमेश्वरको राज्यमा प्रवेश गर्नु भन्दा त एउटा ऊँठलाई सियोको प्वालमा छिर्न सजिलो हुन्छ ।”
- २८:२ “परमेश्वरको राज्य त्यो राजा जस्तो हो जसले आफ्ना नोकरहरूसँग हिसाबको छिनोफानो गर्न चाहे ।”
- ३४:१ येशूले “परमेश्वरको राज्य” को बारेमा धेरै अरू कथाहरू भन्नुभयो । उदाहरणको लागि, वहाँले भन्नु भयो, “परमेश्वरको राज्य जमिनमा छरिएको रायोको दानो जस्तै हो ।”
- ३४:३ येशूले अर्को कथा भन्नुभयो, “परमेश्वरको राज्य रोटी मुछ्दा पूरै रोटीभरि नभएसम्म एउटा स्त्रीले मिसाउने खमिर जस्तै हो ।”
- ३४:३ “परमेश्वरको राज्य कसैले आफ्नो जमिनमा लुकाएको धन जस्तै हो । अर्को मान्छेले त्यो पायो तर त्यसले पनि फेरि गाड्यो ।”
- ३४:५ “परमेश्वरको राज्य बहुमूल्य मोती जस्तै हो ।”

- ४२:८ उहाँले धेरै तरिकाद्वारा आफू जीवित हुनुहुन्छ भनि आफ्ना चेलाहरूलाई प्रमाणित गर्नुभयो, र उहाँले परमेश्वरको राज्यको विषयमा सिकाउनुभयो ।
- ४८:५ येशूले भन्नुभयो कि परमेश्वरको राज्य संसारमा सबै भन्दा मूल्यवान छ।
- ५०:२ येशू यस संसारमा हुनुहुँदा वहाँले भन्नुभयो, “मेरा चेलाहरूले संसारको हरेक मानिसहरूलाई परमेश्वरको राज्यको विषयमा सुसमाचार सुनाउनेछन्, र त्यसपछि अन्त्य आउने छ ।”

शब्द तथ्याङ्कः

- स्ट्रोमसः G09320, G23160, G37720

(फिर्ता जानुहोस्: 24:02; 28:06; 29:02; 34:01; 34:03; 34:04; 34:05; 39:10; 40:04; 48:14; 49:06; 49:15; 50:02; 50:08; 50:10; 50:17)

परमेश्वरको वचन, यहाँवेको वचन, परमप्रभुको वचन, धर्मशास्त्र

परिभाषा:

बाइबलमा “परमेश्वरको वचन” भन्ने वाक्यांशले परमेश्वरले मानिसहरूलाई बताउनुभएको सबै कुरालाई जनाउँछ । यसमा परमेश्वरले बोलेर वा लेखेर दुवै तरिकाले दिनुभएका सन्देशहरू समावेश हुन्छन् । येशूलाई “परमेश्वरको वचन” पनि भनिन्छ ।

- “धर्मशास्त्र” को अर्थ “लेख” हो । यो केवल नयाँ नियममा प्रयोग भएको छ र यसले हिब्रू धर्मशास्त्र वा “पुरानो नियम” लाई जनाउँछ । यी लेखहरू परमेश्वरका सन्देशहरू थिए जुन परमेश्वरले मानिसहरूलाई लेख्न भनेर भन्नुभएको थियो ताकि मानिसहरूले भविष्यमा धेरै वर्षसम्म त्यो पढ्न सकून् ।
- “यहाँवेका वचन” र “परमप्रभुका वचन” भन्ने अरु उस्तै वाक्यांशहरूले बाइबलका अगमवक्ता वा अरु मानिसलाई दिइएका परमेश्वरबाटको विशिष्ट सन्देशलाई जनाउँछन् ।
- कहिलेकाँही यसलाई केवल “वचन”, “मेरो वचन”, “तपाईंको वचन” (परमेश्वरको वचन भनेर कुरा गर्दा) भनेर उल्लेख गरिन्छ ।
- नयाँ नियममा येशूलाई “वचन” र “परमेश्वरको वचन” भनेर भनिएको छ । यी उपाधिहरूको अर्थ येशूले परमेश्वर को हुनुहुन्छ त्यो प्रकट गर्नुहुन्छ भन्ने हो किनकि येशू आफैँ नै परमेश्वर हुनुहुन्छ ।

“सत्यको वचन शब्द “परमेश्वरको वचन” लाई जनाउने अर्को तरिका हो, जुन उहाँको सन्देश वा शिक्षा हो। यसले एउटा शब्दलाई मात्र जनाउँदैन।

- परमेश्वरको सत्य वचनमा परमेश्वरले मानिसहरूलाई आफ्नो बारेमा, उहाँको सृष्टि, र येशूद्वारा उहाँको मुक्तिको योजनाबारे सिकाउनुभएको सबै कुरा समावेश गर्दछ।
- यो शब्दले परमेश्वरले हामीलाई भन्नुभएको कुरा सत्य, विश्वासयोग्य र वास्तविक हो भन्ने तथ्यलाई जोड दिन्छ।

अनुवादका लागि केही सुभावहरू

- प्रसङ्गको आधारमा, यस वाक्यांशलाई यस्ता अरु तरिकाबाट जस्तै “यहाँवेको सन्देश” वा “परमेश्वरको सन्देश” वा “परमेश्वरबाटको शिक्षा” भनेर पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- केही भाषाहरूमा यी वाक्यांशहरूलाई बहुवचन बनाउँदा अभिवाचन हुन्छ जस्तै “परमेश्वरका वचनहरू” वा “यहाँवेका वचनहरू” ।
- “यहाँवेको वचन आयो” भन्ने वाक्यलाई परमेश्वरले अगमवक्ताहरू वा वहाँका मानिसहरूलाई बताउनुभएको कुराहरूलाई परिचित गर्नको निम्ति प्रयोग गरिन्छ । यसलाई “यहाँवेले यो सन्देश भन्नुभयो” वा यहाँवेले यी वचनहरू भन्नुभयो” भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- “धर्मशास्त्र” वा “धर्मशास्त्रहरू” भन्ने शब्दलाई “लेखहरू” वा “परमेश्वरबाट लिखित सन्देश” भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ । यो शब्दलाई “वचन” भन्ने शब्दलाई अनुवाद गरेको भन्दा भिन्न तरिकामा अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- जब “वचन” भन्ने शब्द मात्र भेटिएको खण्डमा, यसलाई “सन्देश” वा “परमेश्वरको वचन” वा “शिक्षाहरू” भनेर प्रसङ्ग अनुसार अनुवाद गर्न सकिन्छ । माथि उल्लिखित अनुवादका वैकल्पिक सुभावहरूमा पनि ध्यान दिनुहोस् ।
- जब बाइबलले येशूलाई “वचन” भनी उल्लेख गर्छ, यो शब्दलाई “सन्देश” वा “सत्य” भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- “सत्यको वचन” लाई “परमेश्वरको साचो सन्देश” वा “परमेश्वरको वचन, जुन सत्य छ” भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- यो शब्दको अनुवादको लागि सत्य हुनुको अर्थ समावेश गर्न महत्वपूर्ण छ।

हेर्नुहोस्: अगमवक्ता, सत्य, यहाँवे

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- उत्पत्ति १५:१
- १ राजा १३:१
- यर्मिया ३६:१-३
- लूका ८:११
- यूहन्ना ५:३८
- प्रेरित ६:२
- प्रेरित १२:२४
- रोमि १:२
- २ कोरिन्थी ६:७
- एफिसी १:१३
- २ तिमोथी ३:१६
- याकूब १:१८

- याकूब २:८-८

बाइबलीय कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- २५:७ परमेश्वरले आफ्नो वचनमा मानिसहरूलाई आज्ञा दिनुहुन्छ, “परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको मात्र आराधना गर्नु र वहाँको मात्र सेवा गर्नु ।”
- ३३:६ यसैकारण येशूले व्याख्या गर्नुभयो, “त्यो बीऊ परमेश्वरको वचन हो ।
- ४२:३ त्यसपछि येशूले तिनीहरूलाई परमेश्वरको वचनले मसीहको विषयमा के भन्छ त्यो व्याख्या गर्नुभयो ।
- ४२:७ येशूले भन्नुभयो, “मैले तिमीहरूलाई भनेको छु कि परमेश्वरको वचनमा मेरो निम्ति लेखिएका सबै कुराहरू पूरा हुनै पर्छ ।” र तिनीहरूले परमेश्वरको वचन बुझ्न सक्नु भनेर वहाँले तिनीहरूका हृदय खोल्दिनुभयो ।
- ४५:१० येशूको बारेमा उसलाई सु-सन्देश सुनाउनको निम्ति फिलिपले अरू धर्मशास्त्रहरूको पनि प्रयोग गरे ।
- ४८:१२ तर येशू सबै भन्दा महान् अगमवक्ता हुनुहुन्छ । वहाँ नै परमेश्वरको वचन हुनुहुन्छ ।
- ४८:१८ परमेश्वरले तिमीहरूलाई प्रार्थना गर्न, वहाँको वचन अध्ययन गर्न, अन्य ख्रीष्टियानहरू सँगै आराधना गर्न, र वहाँले तिमीहरूका निम्ति गर्नुभएका कुराहरू अरूलाई बताउन भन्नुभएको छ ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H0561, H0565, H1697, H3068, G30560, G44870

(फिर्ता जानुहोस्: 25:03; 25:05; 25:07; 26:04; 33:06; 33:07; 33:08; 33:09; 42:03; 42:05; 42:07; 42:08; 48:12; 49:06; 49:18)

परीक्षा गर्नु, परीक्षा

परिभाषा:

कसैलाई परीक्षा गर्नुको अर्थ हुन्छ- त्यस व्यक्तिलाई कुनै गलत काम गर्न लगाउन कोसिस गर्नु ।

- कुनै व्यक्तिलाई कुनै गलत कुरो गर्न लगाउने काम नै परीक्षा हो ।
- मानिसहरू आफ्नै पापिष्ठ स्वभाव र अरू मानिसहरूद्वारा परीक्षामा पर्छन् ।
- परमेश्वरको आज्ञा उल्लङ्घन गर्न र गलत कुराहरू गरी उहाँको विरुद्धमा पाप गर्न शैतानले पनि मानिसहरूको परीक्षा गर्छ ।
- शैतानले येशूको परीक्षा गर्‍यो र उहाँलाई गलत कुरो गर्न लगाउन कोसिस गर्‍यो, तर येशूले शैतानका सबै परीक्षाको विरोध गर्नुभयो र उहाँले कहिल्यै पाप गर्नुभएन ।
- परमेश्वरलाई परीक्षा गर्ने कुरोलाई उल्लेख गर्न पनि यसको प्रयोग गरिएको छ जसको अर्थ हुन्छ, कि उहाँले अनाज्ञाकारीहरूलाई दण्ड दिई प्रतिक्रिया जनाउनुपर्छ भन्ने बुँदासम्म हठी भएर उहाँप्रति अनाज्ञाकारी भइरहनु । यसलाई परमेश्वरलाई गरिने “जाँच” पनि भनिन्छ ।

अनुवादका लागि सुझावहरू:

- “परीक्षा गर्नु” लाई “पाप गर्न लगाउने कोसिस गर्नु” वा “लोभ्याउनु” वा “पाप गर्ने इच्छा जगाउनु” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- “परीक्षाहरू” लाई “परीक्षा गर्ने कुराहरू” वा “कसैलाई पाप गर्न लोभ्याउने कुराहरू” वा “कुनै गलत कुरो गर्न इच्छालाई जगाउने कुराहरू” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- परमेश्वरलाई परीक्षा गर्ने सन्दर्भमा यसलाई “परमेश्वरलाई जाँचमा राख्नु” वा “परमेश्वरको जाँच गर्नु” वा “परमेश्वरको धैर्यलाई तोड्न कोसिस गर्नु” वा “परमेश्वरलाई दण्ड दिन लगाउनु” वा “हठी भएर परमेश्वरको आज्ञा उल्लङ्घन गरिरहनु” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।

(हेर्नुहोस्: अनाज्ञाकारी हुनु, अनाज्ञाकारिता, शैतान, दुष्ट, दुष्ट जन, पाप, पापिष्ठ, पापी, पाप गरिरहने, जाँच)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ थेसलोनिकी ०३:४-५
- हिब्रू ०४:१४-१६
- याकूब ०१:१२-१३
- लूका ०४:१-२
- लूका ११:३-४
- मत्ती २६:३६-४१

बाइबलका कथाहरूबाट लिएका उदाहरणहरू:

- (२५-०१) शैतान येशूकहाँ आयो र उहाँलाई पापमा फसाउन परीक्षा गर्‍यो ।
- (२५-०८) येशू शैतानका परीक्षाहरूमा फस्नुभएन । त्यसैले, शैतानले उहाँलाई छोडेर गयो ।
- (३८-११) येशूका चेलाहरूलाई परीक्षामा नपर्नु भनी प्रार्थना गर्न उहाँले तिनीहरूलाई बताउनुभयो ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H0974, H4531, H5254, G05510, G15980, G39850, G39860, G39870

(फिर्ता जानुहोस्: 25:01; 25:02; 25:08; 26:01; 38:11; 49:17)

पवित्र आत्मा, परमेश्वरका आत्मा, प्रभुका आत्मा

परिभाषा:

यी सबै पदावलीहरूले पवित्र आत्मालाई जनाउँछन् जो परमेश्वर हुनुहुन्छ । एक मात्र साँचो परमेश्वर अनन्त कालदेखि पिता, पुत्र र पवित्र आत्माको रूपमा अस्तित्वमा हुनुहुन्छ ।

- पवित्र आत्मालाई “आत्मा”, “यहोवेका आत्मा” र “सत्यताको आत्मा” भनेर पनि उल्लेख गरिएको छ ।
- पवित्र आत्मा परमेश्वर हुनुभएकोले उहाँका सारा स्वभाव र उहाँले गर्नुहुने हरेक क्रियाकलापमा उहाँ पूर्णतः पवित्र, असीमित रूपमा शुद्ध र नैतिक रूपमा सिद्ध हुनुहुन्छ ।
- पिता र पुत्रसँगै पवित्र आत्मा पनि संसारको सृष्टिमा सक्रिय हुनुहुन्थ्यो ।
- जब परमेश्वरका पुत्र येशू स्वर्गमा फर्कनुभयो, तब परमेश्वरको इच्छा पुरा गर्ने उद्देश्यले आफ्ना मानिसहरूलाई अगुवाइ गर्न, सिकाउन, सान्त्वना दिन र सक्षम तुल्याउन परमेश्वरले तिनीहरूका पवित्र आत्मा पठाउनुभयो ।
- पवित्र आत्माले येशूलाई अगुवाइ गर्नुभयो, र उहाँले येशूमा विश्वास गर्नेहरूलाई अगुवाइ गर्नुहुन्छ ।

अनुवादका लागि सुझावहरू:

- “पवित्र” र “आत्मा” लाई अनुवाद गर्नका लागि प्रयोग गरिने शब्दहरूले यसलाई अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- यसलाई “शुद्ध आत्मा” वा “आत्मा जो पवित्र हुनुहुन्छ” वा “आत्मा परमेश्वर” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।

(हेर्नुहोस्: पवित्र, पवित्रता, आत्मा, आत्मिक, परमेश्वर, प्रभु, पिता परमेश्वर, स्वर्गीय पिता, पिता, परमेश्वरका पुत्र, पुत्र, पुत्र येशू, उपहार)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ शमूएल १०:८-१०
- १ थेसलोनिकी ०४:७-८
- प्रेरित ०८:१४-१७
- गलाती ०५:२५-२६
- उत्पत्ति ०१:१-२
- यशैया ६३:१०
- अय्यूब ३३:४-५
- मत्ती १२:३१-३२
- मत्ती २८:१८-१९
- भजनसंग्रह ५१:१०-११

बाइबलका कथाहरूबाट लिएका उदाहरणहरू:

- (०१-०१) तर परमेश्वरका आत्मा पानीमाथि हुनुहुन्थ्यो ।
- (२४-०८) बप्तिस्मा लिनुभएपछि येशू पानीबाट बाहिर आउनुहुँदा परमेश्वरका आत्मा ढुङ्गाको रूपमा देखा पर्नुभयो, र तल ओर्ली उहाँमाथि बस्नुभयो ।
- (२६-०१) शैतानका परीक्षाहरूमाथि विजय हासिल गर्नुभएपछि येशू पवित्र आत्माको शक्तिमा गालीलको क्षेत्रमा फर्कनुभयो, जहाँ उहाँ बस्नुभयो ।
- (२६-०३) येशूले पाठ गर्नुभयो, “गरिबहरूलाई शुभ खबर सुनाउन, बन्दीहरूलाई स्वतन्त्रताको घोषणा गर्न, दृष्टिनविहीनहरूलाई दृष्टि दिन र उत्पीडनहरूलाई मुक्त गर्न परमेश्वरले मलाई उहाँका आत्मा दिनुभएको छ । यो प्रभुको कृपाको वर्ष हो ।”
- (४२-१०) त्यसकारण, जाओ, सबै जातिका मानिसहरूलाई चेला बनाओ र पिता, पुत्र र पवित्र आत्माको नाउँमा बप्तिस्मा देओ अनि मैले तिमीहरूलाई आज्ञा गरेको हरेक कुरा तिनीहरूलाई पालन गर्न सिकाओ ।”
- (४३-०३) तिनीहरू सबै पवित्र आत्माले भरिए, र तिनीहरूले अन्य भाषाहरूमा बोल्न लागे ।
- (४३-०८) “र आफूले प्रतिज्ञा गर्नुभएँ येशूले पवित्र आत्मा पठाउनुभएको छ । अहिले तपाईंहरूले देखिरहनुभएका र सुनिरहनुभएका कुराहरू पवित्र आत्माले नै हुन आउन दिनुभएको हो ।”
- (४३-११) पन्ध्रसले तिनीहरूलाई जवाफ दिए, “तपाईंहरूमध्ये हरेकले पश्चात्ताप गरी येशू ख्रीष्टको नाउँमा बप्तिस्मा लिनुपर्छ, ताकि परमेश्वरले तपाईंहरूका पाप क्षमा गरिदिनुभएको होस् ।”
- (४५-०१) तिन (स्तिफनस) को ख्याति राम्रो थियो, र तिनी पवित्र आत्मा र बुद्धिले भरिएका थिए ।

शब्द तथ्याङ्कः

- स्ट्रोंग्स: H3068, H6944, H7307, G00400, G41510

(फिर्ता जानुहोस्: 01:01; 22:02; 22:05; 23:02; 24:08; 24:09; 25:01; 26:01; 26:03; 42:10; 42:11; 43:03; 43:05; 43:08; 43:11; 45:01; 45:03; 45:07; 45:12; 46:05; 46:10)

पवित्र, पवित्रता

परिभाषा:

शब्दहरू "पवित्र" र "पवित्रता" ले परमेश्वरको त्यस चरित्रलाई जनाउँछन् जुन हरेक पापिष्ठ र असिद्ध कुराबाट पूर्णतः अलग र पृथक् छ ।

- केवल परमेश्वर पूर्ण रूपमा पवित्र हुनुहुन्छ । उहाँले मानिसहरू र वस्तुहरूलाई पवित्र बनाउनुहुन्छ ।
- पवित्र व्यक्ति परमेश्वरको हुन्छ, र त्यसलाई उहाँको सेवा गर्न र उहाँको महिमा ल्याउन अलग गरिएको हुन्छ ।
- परमेश्वरले पवित्र भनी घोषणा गर्नुभएको वस्तु त्यो वस्तु हो जुन उहाँले आफ्नो महिमा र प्रयोगको लागि अलग गर्नुभएको छ (जस्तै: उहाँका निम्ति बलिदानहरू चढाउन राखिएको वेदी) ।
- परमेश्वर पवित्र हुनुभएकोले मानिसहरूलाई उहाँले अनुमति नदिनुभएसम्म तिनीहरू उहाँकहाँ आउन सक्दैनन्, किनकि तिनीहरू केवल मानिसहरू हुन् जो पापिष्ठ र असिद्ध छन् ।
- पुरानो करारमा परमेश्वरलाई विशेष सेवा पुर्याउन उहाँले पूजाहारीहरूलाई पवित्र समूहको रूपमा अलग गर्नुभयो । परमेश्वरकहाँ जान तिनीहरू विधिपूर्वक शुद्ध पारिनुपर्थ्यो ।
- विशेष ठाउँ र वस्तुहरूलाई पनि परमेश्वरले पवित्र चिजहरूको लागि अलग गर्नुभयो, जसमा उहाँले आफैलाई प्रकट गराउनुहुन्थ्यो । मन्दिर एउटा त्यस्तै ठाउँ थियो ।

शाब्दिक रूपमा, "अपवित्र" शब्दको अर्थ "पवित्र होइन"। यसले कसैलाई वा कुनै चिजको वर्णन गर्दछ जसले परमेश्वरलाई आदर गर्दैन।

- यो शब्द परमेश्वरको विरुद्धमा विद्रोह गरेर अनादर गर्ने व्यक्तिलाई वर्णन गर्न प्रयोग गरिन्छ।
- "अपवित्र" भनिने कुरालाई सामान्य, अपवित्र वा अशुद्ध भनेर वर्णन गर्न सकिन्छ। यो परमेश्वरको स्वामित्वमा छैन।

"पवित्र" शब्दले परमेश्वरको उपासना वा भूटा देवताहरूको मूर्तिपूजासँग सम्बन्धित कुरालाई वर्णन गर्छ।

- पुरानो करारमा, "पवित्र" शब्द प्रायः ढुङ्गामा स्तम्भहरू र भूटा देवताहरूको पूजामा प्रयोग गरिने अन्य वस्तुहरूलाई वर्णन गर्न प्रयोग गरिएको थियो। यसलाई "धार्मीक" भनेर पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- "पवित्र गीतहरू" र "पवित्र सङ्गीत" ले परमेश्वरको महिमाको लागि गाइएका वा बजाइएको सङ्गीतलाई जनाउँछ। यसलाई "यहोवाको उपासना गर्ने संगीत" वा "परमेश्वरको उपासना गर्ने संगीत" वा "परमेश्वरको प्रशंसा गर्ने गीतहरू" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- "पवित्र कर्तव्यहरू" वाक्यांशले "धार्मिक कर्तव्यहरू" वा "अनुष्ठानहरू" लाई जनाउँछ जुन पूजाहारीले मानिहरूलाई परमेश्वरको उपासना गर्न अगुवाइ गर्ने गर्दछ। यसले भूटा देवताको पुजारीले गरेको अनुष्ठानलाई पनि बुझाउन सक्छ।

अनुवादका लागि सुभावाहरू:

- शब्द "पवित्र" लाई "परमेश्वरको निम्ति अलग गरिएको" वा "परमेश्वरको" वा "पूर्णतः शुद्ध" वा "सिद्ध रूपमा पापरहित" वा "पापबाट अलग" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- "पवित्र पार्नु" लाई अङ्ग्रेजीमा अक्सर "पवित्र तुल्याउनु" भनी अनुवाद गरिन्छ । यसलाई "परमेश्वरको महिमाको लागि (कसैलाई) अलग गर्नु" भनेर पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- "अपवित्र" लाई अनुवाद गर्ने तरिकाहरूमा "पवित्र छैन" वा "परमेश्वरको होइन" वा "परमेश्वरलाई आदर नगर्ने" वा "ईश्वरिय होइन" भन्ने अनुवादहरू समावेश हुन सक्छ।
- केही सन्दर्भहरूमा, "अपवित्र" लाई "अपवित्र" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।

(हेर्नुहोस्: पवित्र आत्मा, परमेश्वरका आत्मा, प्रभुका आत्मा, अर्पण गर्नु, पवित्र तुल्याउनु, शुद्धिकरण, अलग गर्नु)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- उत्पत्ती २८:२२
- २ राजा ३:२
- विलाप ४:१
- इजकिएल २०:१८-२०
- मत्ती ०७:६
- मर्कुस ०८:३८
- प्रेरित ०७:३३-३४
- प्रेरित ११:८
- रोमी ०१:१-३

- २ कोरिन्थी १२:३-५
- कलस्सी ०१:२१-२३
- १ थेसलोनिकी ०३:११-१३
- १ थेसलोनिकी ०४:७-८
- २ तिमोथी ३:१५

बाइबलका कथाहरूबाट लिएका उदाहरणहरू:

- (०१-१६) उहाँ (परमेश्वर) ले सातौँ दिनलाई आशिष् दिनुभयो र यसलाई पवित्र तुल्याउनुभयो, किनकि यही दिनमा नै उहाँले आफ्ना कामबाट विश्राम लिनुभयो ।
- (०८-१२) “तिमी पवित्र भूमिमा उभिँदै छौ ।”
- (१३-०२) “तिमीहरूले मेरो आज्ञा मान्यौ र मेरो करारलाई पालन गर्नु भन्ने तिमीहरू मेरा मूल्यवान् सम्पत्ति, पूजाहारीको राज्य र पवित्र जाति हुनेछौ ।”
- (१३-०५) “शबाथ-दिनलाई सधैं पवित्र राख्नु ।”
- (२२-०५) “त्यसैले, ती बच्चा पवित्र, परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्छ ।”
- (५०-०२) हामीले येशूको आगमनलाई प्रतीक्षा गरिरहँदा हामीले पवित्र र परमेश्वरलाई आदर दिने हिसाबले बाँचेको उहाँ चाहनुहुन्छ ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोस: H0430, H2455, H2623, H4676, H4720, H6918, H6922, H6942, H6944, H6948, G00370, G00380, G00400, G00400, G00410, G00420, G04620, G18590, G21500, G24120, G24130, G28390, G37410, G37420

(फिर्ता जानुहोस्: [01:16](#); [09:12](#); [13:02](#); [13:05](#); [22:05](#); [50:02](#))

पश्चात्ताप गर्नु, पश्चात्ताप

परिभाषा:

“पश्चात्ताप गर्नु” र “पश्चताप” ले पापलाई छोड्नु र परमेश्वरतिर फर्कनुलाई जनाउछ ।

- “पश्चात्ताप गर्नु” को शब्दिक अर्थ “मनको परिवर्तन” हो ।
- बाइबलमा “पश्चात्ताप गर्नु” को अर्थ सामान्यतया: पापपूर्ण अर्थात् मानविय तरिकाको सोच वा कामलाई छोड्नु, र परमेश्वरको तरिकाको सोच र कामतिर फर्कनु हो ।
- जब मानिसहरूले साँचो तवरले तिनीहरूका पापहरूका पश्चात्ताप गर्छन्, परमेश्वरले तिनीहरूलाई क्षमा दिनुहुन्छ, र उहाँको आज्ञा पालन गर्न तिनीहरूलाई सहायता गर्नुहुन्छ ।

अनुवादका निम्ति सुभावहरू:

- “पश्चात्ताप गर्नु” लाई “(परमेश्वरतर्फ) फर्कनु” वा “पापलाई छोडेर परमेश्वरतिर फर्कनु” वा “पापबाट टाढा भएर परमेश्वरतर्फ फर्कनु” भन्ने अर्थ भएका शब्द वा शब्द समूहहरूमा अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- प्रायः “पश्चात्ताप” लाई “पश्चात्ताप गर्नु” भन्ने क्रियालाई प्रयोग गरेर अनुवाद गर्न सकिन्छ । उदाहरणको लागि, “परमेश्वरले इस्राएललाई पश्चात्ताप दिनुभएको छ” लाई “परमेश्वरले इस्राएललाई पश्चताप गर्न सक्षम बनाउनुभएको छ” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- “पश्चात्ताप” लाई अनुवाद गर्ने अरू तरिकाहरूमा “पापबाट फर्कनु” वा “पापबाट दूर भएर परमेश्वरतिर फर्केर” पर्छन् ।

(हेर्नुहोस्: क्षमा गर्नु, क्षमा, पाप, पापूर्ण, पापी, पाप गरिरहने, फर्कनु)

बाइबलका खण्डहरू:

- प्रेरित ०३:१५-२०
- लूका ०३:३
- लूका ०३:५
- लूका ०५:२५-३२
- लूका २४:४५-४७
- मत्ती ०३:१-३
- मत्ती ०३:१०-१२
- मत्ती ०४:१७
- मर्कूस ०१:१४-१५
- रोमी ०२:३-४

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- (१६-०२) धेरै वर्षसम्म परमेश्वरको अवज्ञा गरेर तिनीहरूका शत्रुहरूको अत्याचारमा परेपछि, इस्राएलीहरूले पश्चात्ताप गरे, र तिनीहरूलाई छिटकारा दिन परमेश्वरसँग बिन्ती गरे ।
- (१७-१३) दाऊदले उनका पापको पश्चात्ताप गरे, र परमेश्वरले उनलाई क्षमा गर्नुभयो ।
- (१८-१८) उनीहरूले पश्चात्ताप गरेनन् भने परमेश्वरले उनीहरूलाई नाश पार्नुहुने थियो भनी तिनीहरूले (अगमवक्ताहरूले) मानिसहरूलाई चेतावनी दिए ।
- (२४-०२) यूहन्नाको कुरा सुन्नलाई धेरै मानिसहरू उजाडस्थानतिर आए । उनले तिनीहरूलाई, “पश्चात्ताप गर, किनभने परमेश्वरको राज्य नजिक छ” भन्दै प्राचार गरे ।
- (४२-०८) “तिनीहरूका पापहरूका क्षमा पाउनको लागि हरेकले पश्चताप गर्नुपर्छ भनी मेरा चेलाहरूले प्राचार गर्नेछन् भनी धर्मशास्त्रमा लेखिएको छ ।”
- (४४-०५) “त्यसैले, पश्चात्ताप गर्नुहोस्, र परमेश्वरतिर फर्कनुहोस् ताकि तपाईंहरूका पापहरू पाखालियोस् ।”

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H5150, H5162, H5164, G02780, G33380, G33400, G33410

(फिर्ता जानुहोस्: 16:02; 17:13; 19:18; 20:01; 24:02; 24:03; 24:04; 42:08; 43:11; 44:05)

पाप, पापूर्ण, पापी, पाप गर्दै

परिभाषा:

“पाप” शब्दले परेश्वरको इच्छा र व्यवस्थाविरुद्धका कार्यहरू, विचारहरू र वचनहरूलाई जनाउँछ । पापले परमेश्वरले हामीले गरेको चाहनुभएको कुरा नगर्नुलाई पनि जनाउँछ ।

- पापमा परमेश्वरको आज्ञा पालन नगर्ने वा उहाँलाई खुसी नपार्ने हामीले गर्ने कुनै पनि कुरा र अरू मानिसहरूले थाहा नपाएका कुराहरू पनि पर्छन् ।
- परमेश्वरको इच्छा पालन नगर्ने विचारहरू वा कार्यहरूलाई “पापपूर्ण” भनिन्छ ।
- आदमले पाप गरेका हुनाले, सबै मानवजातिहरू उनीहरूलाई नियन्त्रण गर्ने पापपूर्ण स्वभावसँगै जन्मन्छन् ।
- पाप गर्ने मानिस नै पापी हो, त्यसैले हरेक मानिस पापी हो ।
- फरिसी जस्ता धार्मिक अगुवाहरूले कहिले कहीं व्यवस्था साथै उनीहरूले पालना गर्नुपर्छ भनेका कुराहरू पालना नगर्नेहरूलाई पनि “पापीहरू” भन्ने शब्द प्रयोग गर्थे ।
- “पापीहरू” शब्द अरू मानिसहरूभन्दा पनि अझ पापी ठानिएका मानसहरूलाई पनि प्रयोग गरिन्थ्यो । उदाहरणको लागि, यो दर्जा कर उठाउनेहरू र बेश्यहरूलाई दिइन्थ्यो ।

अनुवादका निम्ति सुभावहरू

- “पाप” शब्दलाई “परमेश्वरप्रतिको अनाज्ञाकारिता” वा “परमेश्वरको इच्छाविरुद्ध जाने” वा “दुष्ट व्यवहार र विचारहरू” वा “गलतकार्य” भन्ने शब्दहरूमा अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- “पाप गर्नु” लाई “परमेश्वरको अनाज्ञकारी हुनु” वा “गलत गर्नु” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- सन्दर्भअनुसार “पापी” लाई “पाप गर्ने व्यक्ति” वा “गलत थोकहरू गर्ने व्यक्ति” वा “परमेश्वरप्रति अनाज्ञाकारी व्यक्ति” वा “व्यवस्था भङ्ग गर्ने व्यक्ति” भन्ने शब्द वा शब्द समूहहरूमा अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- “पापीहरू” लाई “धेरै पापपूर्ण मानिस” वा “धेरै पापी ठानिएको मानिस” वा “अनैतिक मानिस” भन्ने शब्द वा शब्द समूहहरूमा अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- “कर उठाउनेहरू र पापीहरू” लाई अनुवाद गर्ने तरिकाहरूमा “सरकारको निम्ति पैसा उठाउनेहरू र अरू धेरै पापपूर्ण मानिसहरू” वा “कर उठाउनेहरूसहित धेरै पापपूर्ण मानिसहरू” पर्छन् ।
- “पापका दासहरू” वा “पापद्वारा शासित” जस्ता अभिव्यक्ति, “पाप” शब्दलाई “अनाज्ञाकारिता” वा “दुष्ट इच्छाहरू र कार्यहरू” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- यो शब्दलाई अनुवाद गर्दा यसमा अरू मानिसहरूले नदेखेका वा थाहा नपाएका पापपूर्ण आचरण र विचारहरू परून् भन्ने कुरा ख्याल गर्नुहोस् ।
- “पाप” शब्द सामान्य हुनुपर्छ र “दुष्टता” वा “दुष्ट” को निम्ति प्रयोग गरिने शब्दभन्दा फरक हुनुपर्छ ।

(हेर्नुहोस्: अनाज्ञाकारी हुनु, अनाज्ञाकारिता, दुष्ट, दुष्ट(व्यक्ति), दुष्टता, शरीर, कर उठाउने)

बाइबल खण्डहरू: Data:

- १ इतिहास ८:१-३
- १ यूहन्ना १:१०
- १ यूहन्ना २:२
- २ शामूयल ७:१२-१४
- प्रेरित ३:१८
- दानिएल ८:२४
- उत्पत्ति ४:७
- हिब्रू १२:२
- यशैया ५३:११
- यर्मिया १८:२३
- लेवि ४:१४
- लूका १५:१८
- मत्ति १२:३१
- रोमि ६:२३
- रोमि ८:४

बाइबलका कथाहरूबाटका उदाहरणहरू:

- (०३-१५) परमेश्वरले भन्नुभयो, “अब म फेरि कहिल्यै मानिसको खातिर पृथ्वीलाई सराप दिनेछैन, यद्यपि मानिसको हृदयका भावनाहरू बालकदेखि नै खराब हुन्छन्।”
- (१३-१२) परमेश्वर तिनीहरूसँग तनीअरूका पापको कारण धेरै रिसाउनुभयो, र तिनीहरूलाई विनाश पार्ने योजना बाउनुभयो।
- (२०-०१) इस्राएल र यहूदाका राज्य दुवैले परमेश्वरविरुद्ध पाप गरे। तिनीहरूले सिनै पर्वतमा परमेश्वरले तिनीहरूसँग बाँध्नुभएको करारलाई तोडे।
- (२१-१३) मसीह सिद्ध अर्थात पापरहित हुनुहुने थियो भनी अगमवक्ताहरूले भने। उहाँ मानिसहरूका पापको निम्ति दण्ड भोग्नलाई मर्नुहुने थियो।
- (३५-०१) एक दिन, येशूले कर उठाउनेहरू र उहाँका कुरा सुन्नलाई भेला भएकाहरूलाई सिकउँदै हुनुहुन्थ्यो।
- (३८-०५) तब येशूले कचौरा लिनुभयो र भन्नुभयो, “यो पिओ। यो पापहरूका क्षमाको निम्ति बगाइएको नयाँ करारको मेरो रगत हो।”
- (४३-११) पत्रुसले तिनीहरूलाई जवाई दिए, “तपाईंहरू हरेकले पश्चताप गर्नु र येशू ख्रीष्टको नाउँमा बप्तिस्मा लिनुपर्छ, ताकि परमेश्वरले तपाईंहरूका पापहरू क्षमा गर्नुभएकोहोस्।”
- (४८-०८) हामी हाम्रा पापहरूमा मर्न योग्यका छौं।
- (४८-१७) तपाईंहरू ख्रीष्टियानहरू नै भए पनि, तपाईंहरूलाई पाप गर्ने परिक्षा अझ हुनेछ। तर परमेश्वर इमानदार हुनुहुन्छ, र उहाँले भन्नुहुन्छ तिमीहरूले पाप गरे पनि, उहाँले तिमीहरूका पापहरू क्षमा गर्नुहुनेछ। उहाँले तिमीहरूलाई पापविरुद्ध लड्नलाई सामर्थ्य दिनुहुनेछ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H0817, H0819, H2398, H2399, H2400, H2401, H2402, H2403, H2408, H2409, H5771, H6588, H7683, H7686, G02640, G02650, G02660, G02680, G03610, G37810, G39000, G42580

(फिर्ता जानुहोस्: 02:01; 03:15; 04:02; 08:05; 10:08; 10:09; 13:09; 13:10; 13:12; 14:09; 17:07; 17:09; 17:13; 17:14; 18:09; 20:01; 20:10; 21:05; 21:07; 21:13; 21:14; 22:07; 23:02; 24:03; 24:06; 24:07; 25:01; 29:01; 34:07; 34:09; 35:01; 35:02; 35:04; 35:08; 35:12; 38:05; 38:12; 42:08; 43:11; 44:05; 45:05; 48:01; 48:02; 48:03; 48:05; 48:06; 48:08; 48:10; 49:09; 49:10; 49:11; 49:12; 49:14; 49:16; 49:17; 50:16)

पावल, शाऊल

परिभाषा:

पावल अरू मानिस समूहहरूका येशूले सु-समचार प्रचार गर्न पठाउनुभएको प्रारम्भिक मण्डलीका एक अगुवा थिए ।

- पावल रोमी शहर टार्ससमा जन्मिएका एक यहूदी र एक रोमी नागरिक पनि थिए ।
- पावललाई मौलिक रूपमा उनका यहूदी नाउँ शाऊलद्वारा बोलाइन्थ्यो ।
- शाऊल यहूदी धार्मिक अगुवा भए र ख्रीष्टियन भएका यहूदीहरूलाई पक्रे, किनभने उनले येशूमा विश्वास गर्दैन थिए ।
- येशू अन्धो नै बनाउने प्रकाशमस शाऊलकहाँ आउनुभयो, र ख्रीष्टियनहरूलाई चोट पुर्याउन छोड भन्नुभयो । येशूले शाऊललाई सिकाउन एक जना ख्रीष्टियन पठाउनुभयो, र उनले येशूमा विश्वास गरे ।
- सर्वप्रथम शाऊलले यहूदीहरूलाई येशूको बारेमा सिकाए ।
- पछि, परमेश्वरले रोमी शहरहरूका अन्य मानिस समूहहरूलाई येशूको बारेमा सिकाउन शाऊललाई पठाउनु भयो । त्यस पछि उनले रोमी नाउँ पावल प्रयोग गर्न थाले ।
- पावलले विभिन्न शहरहरूका ख्रीष्टियनहरूलाई सिकाउन र उत्साह दिनको लागि पत्रहरू लेखे । उनका केही पत्रहरू बाइबलमा छन् ।

(अनुवादका निम्ति सुभावहरू: नामहरू कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: रोम, यहूदी अगुवाहरू, ख्रीष्टियन)

बाइबलका खण्डहरू:

- १ इतिहास १:३
- प्रेरित ०८:१-३
- प्रेरित ०८:२६-२७
- प्रेरित १३:१३:८-१०
- गलाती ०१:१-२
- फिलेमोन १:८

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- (४५-०६) स्तिफनसलाई मार्ने मानिसहरूसँग जवान पावल पनि सहमत भए, र तिनीहरूले उनलाई ढुङ्गाले हान्दा तिनले तिनीहरूका लुगा कुरे ।
- (४६-०२) शाऊल दमस्कसतिर जाँदा बाटोमा उसको वरिपरि स्वर्गबाट चहकिलो प्रकाश चम्कियो, र ऊ भुईँमा लडे । शाऊलले कसैले यसो भनेका सुने, “शाऊल, शाऊल, तँले किन मलाई सताउँछस् ?”
- (४६-०५) त्यसैले हननिया शाऊलकहाँ गए, उनमाथि हात राखे अनि भने, “तिमीले आफ्नो दृष्टि पुनः प्राप्त गर, र पवित्र आत्मा भरीओ भनेर तिमी यहाँ आउँदा बाटोमा देखा पर्ने येशूले मलाई पठाउनु भएको छ ।” शाऊल तत्कालै फेरि देख्न सक्ने भए, र हननियाले उनलाई बप्तिस्मा दिए ।
- (४६-०६) त्यसपछि शाऊलले “येशू नै परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्छ” भनी दमस्कसमा भएका यहूदीलाई प्रचार गर्न थाले ।
- (४६-०८) बारनाबास र शाऊल नयाँ विश्वासीहरूलाई येशूबारे सिकाउन र मण्डलीलाई बलियो बनाउनलाई एन्टिओखियामा गए ।
- (४७-०१) शाऊल रोमी साम्राज्यभरि यात्रा गर्दा उनका रोमी नाउँ “पावल” प्रयोग गर्न थाले ।
- (४७-१४) पावल र अरू ख्रीष्टियन अगुवाहरू येशूको बारेमा सुसमाचार प्रचार गर्दै धेरै सहरहरूमा यात्रा गरे ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: G39720, G45690

(फिर्ता जानुहोस्: 45:06; 46:01; 46:02; 46:03; 46:04; 46:05; 46:06; 46:07; 46:08; 46:09; 46:10; 47:01; 47:02; 47:03; 47:04; 47:05; 47:07; 47:08; 47:10; 47:11; 47:12; 47:13; 47:14)

पिलातस

परिभाषा:

पिलातस येशूलाई मृत्युदण्ड दिने रोमी राज्यपाल थिए ।

- पिलातास राज्यपाल भएकाले ऊसँग अपराधीलाई मृत्युदण्ड दिने अधिकार थियो ।
- यहूदी धार्मिक अगुवाहरूले पिलातासले येशूलाई क्रुसमा भुण्ड्याएको चाहे, त्यसैले येशू अपराधी हुनुहुन्छ भनी तिनीहरूले भुट बोले ।
- येशू दोषी हुनुहुन्थ्यो भन्ने पिलातासले महसुस गरे, तर उनी भिडदेखि डराए, त्यसैले उनले आफ्ना सिपाहीहरूलाई येशूलाई फाँसी दिन आदेश दिए ।

अनुवादका निम्ति सुभावहरू: नामहरू कसरी अनुवाद गर्ने

(हेर्नुहोस्: रोम, रोमी, क्रुसमा टाँगु, दोष, दोषी, राज्यपाल, शासन गर्नु)

बाइबलका खण्डहरू:

- प्रेरित ०४:२७
- प्रेरित १३:२८
- लूका २३:२
- मर्कस १५:२
- मत्ती २७:१३
- मत्ती २७:५८

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- (३८-०८) यहूदी अगुवाहरूले येशूलाई बिहान सबै रोमी राज्यपाल पिलातसकहाँ ल्याए । पिलातसले येशूलाई दोषी ठहर्याउनेछन्, र उहाँलाई मृत्युदण्ड दिनेछन् भनी तिनीहरूले आशा गरे । पिलातसले उहाँलाई सोधे, “के तिमी यहूदीहरूका राजा हौ ?”
- (३८-१०) पिलातसले भने, “सत्य के हो ?”
- (३८-११) येशूसँग कुरा गरेपछि पिलातस भीडकहाँ गए, र भने, “मैले यो मानिसमा कुनै दोष भेट्टाइन ।” तर तर यहूदी अगुवाहरू र भीड यसो भनेर चिच्याए, “त्यसलाई कर्समा टाँग् !” पिलातसले जवाफ दिए, “ऊ दोषी छैन ।” तर तिनीहरू अझै चर्को सोरमा चिच्याए । पिलातसले तेस्रो पटक पनि भने, “ऊ दोषी छैन ।”
- (३८-१२) भीडले हुलदङ्गा गर्न थाल्लान् भनी पिलातस डराए, त्यसैले उनले आफ्ना सिपाहीहरूलाई येशूलाई क्रुसमा टाँगलाई आदेश दिए ।
- (४०-०२) पिलातसले येशूका टाउकोमाथि “यहूदीहरूका राजा” भन्ने चिन्ह राख्नलाई आदेश दिए ।
- (४१-०२) पिलातसले भने, “केही सिपाहीहरू लैजाऊ, र चिहनालाई जति सक्दो सुरक्षित बनाऊ ।”

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: G40910, G41940

(फिर्ता जानुहोस्: 39:09; 39:10; 39:11; 39:12; 40:02; 40:09; 41:01; 41:02)

पुनरुत्थान

परिभाषा:

“पुनरुत्थान” ले मरेपछि फेरि जीवित हुने कार्यलाई जनाउछ ।

- कुनै व्यक्ति पुनरुत्थान हुनु भनेको त्यो व्यक्ति फेरि जीवनमा आउनु हो । यो काम गर्ने शक्ति परमेश्वरसँग मात्र छ ।
- “पुनरुत्थान” ले प्रायः येशू ख्रीष्ट उहाँको मृत्युपछि फेरि जीवित हुनुभएको कुरालाई जनाउछ ।
- जब येशूले भन्नुभयो, “पुनरुत्थान र जीवन म नै हुँ” उहाँको आशय उहाँ नै पुनरुत्थानको श्रोत हुनुहुन्छ, र उहाँले नै मानिसहरूलाई फेरि जीवनतिर फर्कन लगाउनु हुन्छ भन्ने हो ।

अनुवादका निम्ति सुभावहरू:

- “पुनरुत्थान” लाई “फेरि जीवनतिर फर्कनु” वा “मरेपछि फेरी जीवित हुनु” भनेर पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- यसको शाब्दिक अर्थ “बौरी उठ्नु” वा “(मृत्युबाट) उठाइनु” भन्ने हुन्छ ।

(हेर्नुहोस्: जीवन, जिउनु, जिउँदो, जीवित, मृत्यु, मृत, उठाउनु, उठ्नु, उठेको)

बाइबलका खण्डहरू:

- १ कोरिन्थी १५:१२-१४
- १पत्रुस ०३:२१-२२
- प्रेरित ०२:२५-३१
- हिब्रू ११:३५-३८
- यूहन्ना ०५:२८-२९
- लूका २०:२७-२८
- लूका २०:३४-३६
- मत्ती २२:२३-२४
- मत्ती २२:२९-३०
- फिलिप्पी ०३:६-११

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- (२१-१४) मसीहको मृत्यु र पुनरुत्थानद्वारा परमेश्वरले पापीहरूलाई बचाउने उहाँको योजना पुरा गर्नुहुनेछ र नयाँ करार सुरु गर्नुहुनेछ ।
- (३७-०५) येशूले जवाफ दिनुभयो, “म पुनरुत्थान र जीवन हुँ । ममा विश्वास गर्ने मरे तापनि जिउनेछ ।”

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: G03860, G14540, G18150

(फिर्ता जानुहोस्: 21:14; 37:05)

पुरा गर्नु

परिभाषा:

कुनै पनि आशा गरिएको कुरालाई पूर्ण गर्ने कामलाई "पुरा गर्नु" भनिन्छ ।

- कुनै भविष्यवाणी पुरा भयो भन्ने कुराले अगमवाणी गरिएको कुरा परमेश्वरले पूरा गराउनुभयो भन्ने बुझिन्छ ।
- जब कुनै मानिसले आफुले गरेको प्रतिज्ञालाई पुरा गर्छ, यसलाई उसले आफ्नो प्रतिज्ञा पुरा गर्‍यो भनिन्छ ।
- दायित्व पुरा गर्नु भन्नाले दिइएको काम पुरा गर्नुलाई जनाउँछ ।

अनुवादका लागि सुभावहरू:

- सन्दर्भमा निर्भर गर्दै, "पुरा गर्नु" लाई "प्राप्त गर्नु" वा "पुर्ण गर्नु" वा "हुनको कारण बन्नु" वा "आज्ञा पालना" वा "प्रदर्शन गर्नु" को रूपमा अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- वाक्यांश "पुरा भएको छ" लाई "साकार भएको छ" वा "भएको छ" वा "ठाउँ लिएको छ" भनि अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- "पुरा गर्नु" लाई अनुवाद गर्ने तरिकाहरू जस्तै "आफ्नो सेवकाई पूरा गर" मा "पूर्ण" वा "प्रदर्शन" वा "अभ्यास वा "अरू मानिसहरूको सेवा गर जसरी परमेश्वरले तिमिहरूलाई बोलाउनुभएको छ" पनि समावेश गर्न सकिन्छ।

(हेर्नुहोस्: अगमवक्ता, ख्रिष्ट, सेवक, बोलावट)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ राजा २:२७
- प्रेरित ३:१७-१८
- लेविहरू २२:१७-१८
- लूका ४:२१
- मत्ति १:२२-२३
- मत्ति ५:१७
- भजनसंग्रह ११६:१२-१५

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- २४:४ अगमवक्ताहरूले भनेका कुराहरू यूहन्नाले पुरा गरे, "हेर, म मेरो दूतलाई तिमिहरूको अघि पठाउँछु, जसले तिम्रो बाटो तयार पार्नेछ।"
- ४०:३ सिपाहिहरूले येशूको लुगाको लागि जुवा खेल्दै जब तिमिहरूले यसो गरे, तिमिहरूले एउटा भविष्यवाणी पुरा गरे जसमा भनिएको थियो, "तिमिहरूले मेरा जुगाहरू तिमिहरूमा बिचमा बाड्ने, र मेरो लुगाको लागि चिठ्ठा हाले।"
- ४२:७ येशूले भन्नुभयो, "मैले तिमिहरूलाई भनेको थिएँ कि मेरो बारेमा परमेश्वरको वचनमा लेखिएका सबै कुरा पुरा हुनेपर्छ।"
- ४३:५ "यसले अगमवक्ता योएलले गरेको भविष्यवाणी पुरा हुन्छ जसमा परमेश्वरले भन्नुभयो, "अन्तिम दिनहरूमा म मेरो आत्मा खन्याउनेछु।"
- ४३:७ "यसले अगमवाणी पुरा गर्छ जसमा भनिएको छ, 'तपाईंले आफ्नो पवित्र जनलाई चिहानमा कुहिन दिनुहुनेछैन।'"
- ४४:५ "तपाईंले के गरिरहनु भएको थियो भनि बुझ्नुभएको थिएन, तर मसिहले दुःख पाउनुहुनेछ र मर्नुहुनेछ भनि भनेको भविष्यवाणीहरू पुरा गर्न परमेश्वरले तपाईंहरूको कामहरू प्रयोग गर्नुभयो।"

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H1214, H5487, G10960, G41380

(फिर्ता जानुहोस्: 21:02; 24:04; 40:03; 42:07; 43:05; 43:07; 44:05)

पूजाहारी, पूजाहारीगिरी

परिभाषा:

बाइबलमा, परमेश्वरका मानिसहरूका तर्फबाट परमेश्वरलाई बलिदानहरू चढाउन छानिएको व्यक्ति पूजाहारी हुन्थ्यो । "पूजाहारीगिरी" पूजाहारी हुनुको कार्य वा अवस्थाको लागि दिइएको नाउँ थियो ।

- पुरानो करारमा, परमेश्वरले हारून र उनका सन्तानहरूलाई इस्राएलका मानिसहरूका निम्ति उहाँका पूजाहारी हुनलाई छान्नुभयो ।
- "पूजाहारीगिरी" लेवी कुलका छोरालाई बुबाले प्रत्यायोजन गर्ने अधिकार र दायित्व थियो ।
- इस्राएली पूजाहारीहरूको जिम्मेवारी मानिसहरूको बलिदान परमेश्वरलाई चढाउनु साथै मन्दिरका अन्य कर्तव्यहरू पनि थिए ।
- पूजाहारीहरूले उहाँका मानिसहरूको तर्फबाट नियमित रूपमा परमेश्वरलाई प्राथनाहरू चढाउँथे र अरू धार्मिक विधिहरू पनि गर्थे ।
- पूजाहारीहरूले मानिसहरूमाथि औपचारिक आशिषहरू घोषणा गर्थे र तिनीहरूलाई परमेश्वरको व्यवस्था सिकाउँथे ।
- येशू परमेश्वरको सामु हाम्रा लागि मध्यस्थता गर्ने हाम्रो "महान् प्रधान पूजाहारी" हुनुहुन्छ । उहाँले आफैँलाई पापको चरम बलिदान स्वरूप चढाउनुभयो । यसको अर्थ मानव पूजाहारीहरूले चढाएका बलिदानहरू आवश्यक पर्दैन भन्ने हुन्छ ।
- नयाँ करारमा, येशूमा विश्वास गर्ने हरेकलाई "पूजाहारी" भनिन्छ, जो आफू र अरू मानिसहरूका निम्ति मध्यस्थता गर्न प्रार्थनामा सोभै परमेश्वरकहाँ आउन सक्छ ।
- प्राचीन समयमा, बाल जस्ता भुटा देवतालाई बलिदान चढाउने अयहूदी पूजाहारीहरू पनि थिए ।

अनुवादका निम्ति सुभावहरू:

- सन्दर्भअनुसार, "पूजाहारी" शब्दलाए "बलिदान चढाउने व्यक्ति" वा "परमेश्वरको मध्यस्थकर्ता" वा "बलिदानी मध्यस्थकर्ता" वा "उहाँको प्रतिनिधित्व गर्न परमेश्वरले नियुक्ति गर्नुभएको व्यक्ति" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- "पूजाहारी" को अनुवाद "मध्यस्थकर्ता" को भन्दा फरक हुनुपर्छ ।
- केही अनुवादहरूले यसले आधुनिक पूजाहारीलाई जनाउदैन भनी स्पष्ट पार्न यसो भन्न रुचाउन पनि सक्छन् "इस्राएली पूजाहारी" वा "यहूदी पूजाहारी" वा "यह्वेका पूजाहारी" वा "बालका पूजाहारी" ।
- "पूजाहारी" शब्द अनुवाद गर्न प्रयोग गरिएको शब्द "मुख्य पूजाहारी" र "प्रधान पूजाहारी" र "लेवी" र "अगम्वक्ता" को निम्ति प्रयोग शब्दभन्दा फरक हुनुपर्छ ।

(हेर्नुहोस्: हारून, मुख्या पूजाहारी, प्रधान पूजाहारी, मध्यस्थकर्ता, बलिदान, बलि)

बाइबलका खण्डहरू:

- २ इतिहास ०६:४-४२
- प्रेरित ०५:२६-२८
- उत्पत्ति १४:१७-१८
- उत्पत्ति ४७:२०-२२
- यूहन्ना ०१:१८-२१
- लूका १०:३१-३२
- मत्ती ०८:४
- मत्ती १२:३-४
- मीका ०३:८-११
- मर्कूस ०१:४३-४४
- मर्कूस ०२:२५-२६
- नहेम्याह १०:२८-२९
- नहेम्याह १०:३४-३६
- प्रकाश ०१:४-६

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- (०४-०७) "सर्वोच्च परमेश्वरका पूजाहारी मल्कीसेदेक"

- (१३-०८) परमेश्वरको व्यवस्था तोड्नेले परमेश्वरको निम्ति बलिदानको रूपमा भेटहुने पालअगिको वेदीमा एउटा पशु ल्याउन सक्थ्यो । पूजाहारी त्यो पशुलाई माथ्यो, र वेदीमा जाउँथ्यो । बलि चढाइएको त्यो पशुको रगतले त्यस व्यक्तिको पाप ढाक्थ्यो, र त्यस व्यक्तिलाई परमेश्वरको नजरमा शुद्ध बनाउँथ्यो । परमेश्वरले मोशाका दाजु हारून र तिनका सन्तानहरूलाई पूजाहारी हुनलाई चुन्नुभयो ।
- (१८-०७) त्यसैले बालका पूजाहारीहरूले बलिदान तयार पारे, तर आगो बालेनन् ।
- (२१-०७) इस्राएली पूजाहारी मानिसहरूका पापहरूका दण्डको सट्टामा उनीहरूका तर्फबाट परमेश्वरलाई बलिदान चढाउने व्यक्ति थियो । पूजाहारीहरूले मानिसहरूका लागि परेश्वरसित प्रर्थना पनि गर्थे ।

शब्द तथ्याङ्कः

- स्ट्रोसः H3547, H3548, H3549, H3550, G07480, G07490, G24050, G24060, G24070, G24090, G24200

(फिर्ता जानुहोस्: 04:07; 13:02; 13:09; 15:02; 15:03; 15:04; 19:07; 21:06; 21:07; 22:01; 27:06; 27:07; 48:06)

प्रचार गर्नु, प्रचार, प्रचारक, घोषणा

परिभाषा:

मानिसहरूको समूहलाई परमेश्वरको बारे सकाउँदै र उहाँको आज्ञा पालन गर्नलाई आग्रह गर्दै तिनीहरूसित बोल्नु।

- प्रायजसो मानिसहरूको ठूलो समूहलाई एक व्यक्तिद्वारा प्रचार गरिन्छ। यो सामान्यतया बोलिन्छ, लेखिएको छैन।
- "प्रचार" र "शिक्षण" समान छन्, तर ठ्याक्कै एउटै होइनन्।
- "प्रचार" ले मुख्यतया सार्वजनिक रूपमा आध्यात्मिक वा नैतिक सत्यको घोषणा गर्नु र श्रोताहरूलाई प्रतिक्रिया दिन आग्रह गर्नु हो। "शिक्षण" एक शब्द हो जसले निर्देशनलाई जोड दिन्छ, त्यो हो, मानिसहरूलाई जानकारी दिने वा उनीहरूलाई कसरी गर्ने भनेर सिकाउने।
- "प्रचार" शब्द सामान्यतया "सुसमाचार" शब्दको साथ प्रयोग गरिन्छ।
- एक व्यक्तिले अरूलाई प्रचार गरेको कुरालाई सामान्य रूपमा उसको "शिक्षाहरू" भनेर पनि उल्लेख गर्न सकिन्छ।
- प्रायः बाइबलमा, "घोषणा" भनेको सार्वजनिक रूपमा परमेश्वरले आज्ञा गर्नुभएको कुनै कुराको घोषणा गर्नु वा अरूलाई परमेश्वर र उहाँ कति महान् हुनुहुन्छ भन्ने कुरा बताउनुहुन्छ।
- नयाँ नियममा, प्रेरितहरूले येशूको बारेमा विभिन्न शहर र क्षेत्रहरूमा धेरै मानिसहरूलाई सुसमाचार घोषणा गरे।
- "घोषणा" शब्द राजाहरूले बनाएका आदेशहरू वा सार्वजनिक रूपमा खराबीको निन्दा गर्नका लागि पनि प्रयोग गर्न सकिन्छ।
- "घोषणा" लाई अनुवाद गर्ने अन्य तरिकाहरू "घोषणा" वा "खुल्ला रूपमा प्रचार गर्नुहोस्" वा "सार्वजनिक रूपमा घोषणा गर्नुहोस्" समावेश हुन सक्छ।
- शब्द "घोषणा" लाई "घोषणा" वा "सार्वजनिक प्रचार" को रूपमा पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ।

(यो पनि हेर्नुहोस्: [घोषणा](#), [शुभ समाचार](#), [येशू](#), [परमेश्वरको राज्य](#))

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- २ तिमोथी ४:१-२
- प्रेरित १०:४२-४३
- प्रेरित १४:२१-२२
- प्रेरित २०:२५-२७
- लुका ४:४२-४४
- मत्ती ३:१-३
- मत्ती १२:४१
- मत्ती २४:१२-१४

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- २४:२ उनले (यूहन्नाले) तिनीहरूलाई प्रचार गरे, "पश्चताप गर, किनभने परमेश्वरको राज्य नजिक छ।"
- ३०:१ येशूले उहाँका प्रेरितहरूलाई धेरै विभिन्न गाउँका मानिसहरूलाई प्राचार गर्न पठाउनुभयो।
- ३८:१ येशूले खुलमखुल्ला प्रचार गर्न सुरु गर्न थाल्नुभएको तिन वर्षपछि। उहाँले उहाँका चेलाहरूलाई भन्नुभयो, कि उहाँले यो निस्तार चाड तिनीहरूसँग यरूशेलममा मनाउन चाहेको, र उहाँलाई त्यहाँ मारिने थियो भनी उहाँले बताउनुभयो।
- ४५:६ तर पनि, तिनीहरू जहाँ-जहाँ गए तिनीहरूले येशूको बारे प्रचार गरे।
- ४५:७ उनी (फिलिप) सामरिया गए जहाँ उनले येशूको बारेमा प्राचार गरे, र धेरै जनताले उद्धार पाए।
- ४६:६ शाऊलले तुरुन्तै दमस्कसमा भएका यहूदीहरूलाई "येशू नै परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्छ" भन्दै प्रचार गर्न सुरु गरे।
- ४६:१० तब तिनीहरूले उनीहरूलाई अरू धेरै ठाउँहरूमा येशूको सुसमाचार प्राचार गर्न पठाए।
- ४७:१४ पावल र अरू ख्रीष्टियन अगुवाहरू येशूको सुसमाचार प्राचार गर्दै र सिकाउँदै धेरै सहरहरूमा यात्रा गरे।
- ५०:२ येशू यस संसारमा हुनुहुँदा उहाँले भन्नुभयो, "मेरा चेलाहरूले संसारका सबैतिरका मानिसहरूलाई परमेश्वरका राज्यको सुसमाचार प्राचार गर्नेछन्, र अन्त्य आउनेछ।"

शब्द तथ्याङ्क:

स्ट्रोस:

प्रचार: H1319, H7121, H7150, G1229, G2097, G2605, G2782, G2783, G2784, G2980, G4283

घोषणा: H1319, H1696, H1697, H2199, H3045, H3745, H4161, H5046, H5608, H6963, H7121, H7440, H8085, G518, G591, G1229, G1861, G2097, G2605, G2782, G2784, G2980, G3142, G4135

(फिर्ता जानुहोस्: 24:02; 30:01; 38:01; 45:06; 45:07; 46:06; 46:07; 46:08; 46:10; 47:11; 47:14; 50:02)

प्रतिज्ञा

परिभाषा:

प्रतिज्ञा कुनै थोक गर्न कबुल हो । जब कसैले कुनै थोक गर्न प्रतिज्ञा गर्छ, यसको अर्थ उनले कुनै कुरा गर्न कबुल गरिरहेको हुन्छ । जब संज्ञाको रूपमा प्रयोग गरिन्छ, यो प्रतिज्ञा" शब्दले व्यक्तिले आफूलाई गर्न बाध्य पारेको कुरालाई जनाउँछ।

- परमेश्वरले उहाँका मानिसहरूका निम्ति गर्नुभएको कयौँ प्रतिज्ञाहरू बाइबलले उल्लेख गर्छ ।
- प्रतिज्ञाहरू करार जस्ता औपचारिक सहमतिहरूका महत्त्वपूर्ण अंश हुन् ।

अनुवादका निम्ति सुझावहरू:

- "प्रतिज्ञा" लाई "प्रतिबद्धता" वा "निश्चयता" वा "ग्यारेन्टी" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- "कुनै थोक गर्न प्रतिज्ञा गर्नु" लाई "तपाईंले कुनै थोक गर्नुहुनेछ भनी कसैलाई निश्चय गर्नु" वा "कुनै थोक गर्न प्रतिबद्ध हुनु" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।

(हेर्नुहोस्: करार, शपथ, वाचा गर्नु, द्वारा वाचा गर्नु, भाकल गर्नु)

बाइबलका खण्डहरू:

- गलाती ०३:१५-१६
- उत्पत्ति २५:३१-३४
- हिब्रू ११:८-९
- याकूब ०१:१२-१३
- गन्ती ३०:१-२

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- (०३-१५) परमेश्वरले भन्नुभयो, "मानिसहरू बालबालिका हुँदादेखि नै पापी छन्, तैपनि म प्रतिज्ञा गर्छु, म मानिसहरूले गर्ने दुष्ट थोकहरूका कारण भूमिलाई कहिल्यै सराप्ने छैन वा जलप्रलय गराएर कहिल्यै संसार विनाश पार्ने छैन ।"
- (०३-१६) तब परमेश्वरले उहाँको प्रतिज्ञाको चिन्ह स्वरूप पहिलो इन्द्रेणी बनाउनुभयो । आकाशमा हरेक पटक इन्द्रेणी देखा पर्दा उहाँले के प्रतिज्ञा गर्नुभएको छ भन्ने सम्झनुहुन्थ्यो, र उहाँका मानिसहरूले पनि त्यही कुरा सम्झन्थे ।
- (०४-०८) परमेश्वर अब्राहामसँग बोल्नुभयो र उनको एउटा छोरो हुनेथिए, अनि आकाशका ताराहरू जतिकै धेरै सन्तानहरू हुनेथियो भनी प्रतिज्ञा गर्नुभयो । अब्राहामले परमेश्वरको प्रतिज्ञामा विश्वास गरे ।
- (०५-०४) "तेरो पत्नी साराईले छोरो जन्माउनेछिन्, ऊ प्रतिज्ञाको छोरो हुनेछ ।"
- (०८-१५) परमेश्वरले अब्राहामसँग गर्नुभएको करार प्रतिज्ञा इसहाक, त्यसपछि याकूब, याकूबाका बहू जना छोराहरू र तिनीहरूका परिवारलाई नै दिइयो ।
- (१७-१४) दाऊद परमेश्वरप्रति इमानदार भएका थिएनन् तापनि परमेश्वर उहाँको प्रतिज्ञाप्रति इमानदार हुनुभयो ।
- (५०-०१) उहाँ संसारको अन्त्यमा फेरि आउनुहुनेछ भनी येशूले प्रतिज्ञा गर्नुभयो । उहाँ अझै आउनुभएको छैन तापनि उहाँले उहाँको प्रतिज्ञा पुरा गर्नुहुनेछ ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H0559, H0562, H1696, H8569, G18430, G18600, G18610, G18620, G36700, G42790

(फिर्ता जानुहोस्: 03:15; 03:16; 04:08; 05:04; 05:10; 06:04; 07:10; 08:15; 09:13; 13:07; 13:10; 14:02; 14:12; 14:14; 15:01; 15:07; 15:13; 17:08; 17:14; 18:04; 19:18; 20:10; 21:01; 21:03; 21:04; 21:05; 43:08; 48:04; 48:13; 50:01; 50:13)

प्रतिज्ञाको मुलुक

परिभाषा:

“प्रतिज्ञाको मुलुक” शब्द बाइबलका खण्डहरूमा पाइँदैन, तर बाइबलका कथाहरूमा मात्र पाइँन्छ । यो परमेश्वरले अब्राहाम र उनका सन्तानहरूलाई दिने प्रतिज्ञा गर्नुभएको काननको भूमिलाई जनाउने वैकल्पिक उपाय हो ।

- अब्राहाम ऊर सहरमा हुँदा, परमेश्वरले उनलाई काननको भूमिमा गएर बस्नु भनी आज्ञा गर्नुभयो । ऊ र उनका सन्तानहरू अर्थात् इस्राएलीहरू, त्यहाँ धेरै वर्षसम्म बसे ।
- उग्र अनिकालले काननमा केही खाना कुराहरू थिएन, र इस्राएलीहरू मिश्रमा गए ।
- चार सय वर्षपछि, परमेश्वरले इस्राएलीहरूलाई मिश्रको दासत्वबाट छुटाउनुभयो, र परमेश्वरले तिनीहरूलाई दिन्छु भनी प्रतिज्ञा गर्नुभएको मुलुक काननमा फेरी ल्याउनुभयो ।

अनुवादका निम्ति सुभावहरू:

- “प्रतिज्ञाको मुलुक” शब्दलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ “परमेश्वरले अब्राहामलाई दिन्छु भन्नुभएको मुलुक” वा “परमेश्वरले अब्राहामलाई प्रतिज्ञा गर्नुभएको मुलुक” वा “परमेश्वरले उहाँका मानिसहरूलाई प्रतिज्ञा गर्नुभएको मुलुक” वा “काननको मुलुक” ।
- बाइबलको खण्डमा, यो शब्दावली “परमेश्वरले प्रतिज्ञा गर्नुभएको मुलुक” को स्वरूपमा आउँछ ।

(हेर्नुहोस्: कानन, प्रतिज्ञा)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- व्यवस्था ०८:१-२
- इजकिएल ०७:२६-२७

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- (१२-०१) तिनीहरू (इस्राएलीहरू) दासहरू थिएनन्, र तिनीहरू प्रतिज्ञाको मुलुकतिर गइरहेका थिए ।
- (१४-०१) उनीहरूसँग उहाँको करारको हिस्साको रूपमा तिनीहरूले पालना गर्न चाहनुभएको व्यवस्था परमेश्वरले इस्राएलीहरूलाई बताउनुभएपछि, परमेश्वरले तिनीहरूलाई सिनै पर्वतबाट कानन भनिने प्रतिज्ञाको मुलुकतिर अगुवाइ गर्न सुरु गर्नुभयो ।
- (१४-०२) परमेश्वरले अब्राहाम, इसहाक र याकूबसँग तिनीहरूका सन्तानहरूलाई प्रतिज्ञाको मुलुक दिनुहुनेथियो भनी प्रतिज्ञा गर्नुभयो, तर त्यस बेला त्यहाँ धेरै मानिस समूहहरू बसिरहेका थिए ।
- (१४-१४) त्यसपछि परमेश्वरले मानिसहरूलाई फेरि प्रतिज्ञाको मुलुकको किनारतिर डोर्याउनुभयो ।
- (१५-०२) प्रतिज्ञाको मुलुकमा प्रवेश गर्न इस्राएलीहरूले यर्दन नदी तर्नु पर्यो ।
- (१५-१२) युद्ध गरेपछि, परमेश्वरले इस्राएलका हरेक कुललाई प्रतिज्ञाको मुलुकको आ-आफ्नो भाग दिनुभयो ।
- (२०-०८) परमेश्वरका मानिसहरूलाई प्रतिज्ञाको मुलुक छोड्न लगाइएको समयलाई निर्वासन भनिन्छ ।

शब्द तथ्याङ्क:

- Strong's: H0776, H3068, H3423, H5159, H5414, H7650

(फिर्ता जानुहोस्: 12:01; 13:15; 14:01; 14:02; 14:03; 14:08; 14:13; 14:14; 14:15; 15:01; 15:02; 15:12; 20:09; 20:10; 20:13)

प्रधान पूजाहारी

परिभाषा:

पदावली “प्रधान पूजाहारी” ले विशेष पूजाहारीलाई जनाउँछ जसलाई एक वर्षसम्म अन्य सबै इसाएली पूजाहारीहरूको अगुवा भई सेवा गर्न नियुक्त गरिन्थ्यो । नयाँ करारको समयमा, केहि अन्य पूजाहारीहरूलाई अन्य पूजाहारी र मानिसहरू माथि अधिकार सहित धेरै महत्वपजर्ण यहूदि धर्मिक गुरुहरू पनि मानिन्थ्यो। यि प्रमुख पूजाहारिहरू थिए।

- प्रधान पूजाहारीका विशेष उत्तरदायित्वहरू हुन्थे । वर्षको एक चोटि विशेष बलिदान चढाउन मन्दिरको महा-पवित्रस्थानभित्र प्रवेश गर्न तिनलाई मात्र अनुमति मिल्थ्यो ।
- इसाएलीहरूका धेरै पूजाहारी हुन्थे, तर एक पटकमा एक मात्र प्रधान पूजाहारी हुन्थ्यो ।
- प्रधान पूजाहारीहरू सेवानिवृत्त भएपछि, तिनहरूले अभै पनि पदको साथसाथै कार्यालयको केहि जिम्मेवारीहरू राखेका थिए। उदहारणको लागि, कैयाफा, र अरूको पूजाहारीकालमा अन्नासलाई अभै पनि प्रधान पूजाहारि भनेर चिनिन्थ्यो।
- मन्दिरमा आराधना सेवाहरूको लागि आवश्यक सबै कुराको लागि मुख्य पूजाहारीहरू जिम्मेवार थिए। मन्दिरला_ दिएको पैसाको जिम्मा पनि उनिहरूकै थियो।
- प्रधान पूजाहारीहरू साधारण पूजाहारी भन्दा पद र शक्तिमा उच्च थिइ। प्रधान पूजाहारीसँग मात्र बढि अधिकार थियो।
- प्रधान पूजाहारीहरू येशूको केहि प्रमुख शत्रुहरू थिए र उनिहरूले रोमि शासकहरूलाई उहाँलाई पक्राउ गर्न र मार्न कडा रूपमा प्रभाव पारे।

अनुवादका लागि सुभावहरू:

- “प्रधान पूजाहारी” लाई “सर्वोच्च पूजाहारी” वा “उच्चतम पूजाहारी” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- “मुख्य पूजाहारी” लाई अनुवाद गर्ने शब्दभन्दा यसलाई अनुवाद गर्ने शब्द फरक हुनुपर्छ भन्ने कुरामा निश्चित हुनुहोस् ।

(हेर्नुहोस्: हन्नास, कैयाफा, मुख्य पूजाहारीहरू, पूजाहारी, पूजाहारीको पद, मन्दिर)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- प्रेरित ०७:१-३
- प्रेरित ०८:१-२
- प्रस्थान ३०:१०
- हिब्रू ०६:१८-२०
- लेवी १६:३२-३३
- लूका ०३:१-२
- मत्ती २६:३-५
- मत्ती २६:५१-५४
- मर्कूस ०२:२५-२६

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- (१३-०८) पर्दा पछाडिको कोठामा प्रधान पूजाहारीबाहेक कोही पनि प्रवेश गर्न सक्दैनथ्यो, किनकि त्यहाँ परमेश्वर बास गर्नुहुन्थ्यो ।
- (२१-०७) आउनेवाला मसीह सिद्ध प्रधान पूजाहारी हुनुहुने थियो, जसले आफैलाई सिद्ध बलिदानको रूपमा परमेश्वरको निम्ति चढाउनुहुने थियो ।
- (३८-०३) येशूलाई धोका दिन प्रधान पूजाहारीद्वारा अगुवाइ गरिएका यहूदी अगुवाहरूले यहूदालाई तिस चाँदीका सिक्का दिए ।
- अन्त्यमा, प्रधान पूजाहारीले येशूलाई सिधा हेरी भने, “हामीलाई भन्नुहोस्, कि के तपाईं नै मसीह अर्थात् जीवित परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्छ ?”
- (४४-०७) अर्को दिन यहूदी अगुवाहरूले पत्रुस र यूहन्नालाई प्रधान पूजाहारी र अन्य धार्मिक अगुवाहरूका लागि ल्याए ।
- (४५-०२) त्यसैले, धार्मिक अगुवाहरूले स्तिफनसलाई पक्राउ गरी तिनलाई प्रधान पूजाहारी र यहूदीहरूका अन्य अगुवाहरूका लागि ल्याए, जहाँ अभै थप भुटा साक्षीहरूले स्तिफनसको बारेमा भुट बोले ।
- (४६-०१) दमस्कस सहरमा गई त्यहाँ भएका ख्रीष्टियानहरूलाई पक्राउ गरी तिनीहरूलाई यरूशलेममा ल्याउन प्रधान पूजाहारीले शाऊललाई अनुमति दिए ।
- (४८-०६) येशू महान् प्रधान पूजाहारी हुनुहुन्छ । अन्य पूजाहारीहरूका विपरीत उहाँले संसारका सबै मानिसहरूका पाप उठाई लैजान सक्ने एक मात्र बलिदानको रूपमा आफैलाई अर्पण गर्नुभयो । येशू सिद्ध प्रधान पूजाहारी हुनुहुन्थ्यो किनकि उहाँले जो कसैले गरेको हरेक पापको दण्ड बोक्नुभयो ।

शब्द तथ्याङ्कः

• स्ट्रोंसः H7218, H1419, H3548, G07480, G07490

(फिर्ता जानुहोस्: 13:08; 16:16; 21:07; 38:03; 38:15; 39:01; 39:03; 39:04; 39:05; 44:07; 45:02; 45:03; 46:01; 48:06)

प्रभु, मालिक र गुरु

परिभाषा:

“प्रभु” भन्ने शब्दले अन्य मानिसहरूमाथि प्रभुत्व वा अख्तियार भएको व्यक्तिलाई पनि संकेत गर्छ । तथापि, बाइबलमा यो शब्द परमेश्वरलगायत विभिन्न प्रकारमा मानिसहरूलाई सम्बोधन गर्न प्रयोग गरिएको छ।

- यो शब्द कहिकेकाहिँ येशूलाई सम्बोधन गर्दा वा दासहरूको मालिकलाई सम्बोधन गर्दा “मालिक” भनेर अनुवाद गरिएको छ।
- केहिँ अङ्ग्रेजी संस्करणहरूले यसलाई “सर” को रूपमा अनुवाद गर्छन् जहाँ कसैले उच्च हैसियतको व्यक्तिलाई विनम्रतापूर्वक सम्बोधन गरिरहेको छ।

जब “प्रभु” लाई ठुलो अक्षर गरेर लेखिन्छ, यो एक शिर्षक हो जसले परमेश्वरलाई जनाउँछ। (ध्यान दिनुहोस्, यद्यपि, जब यो कसैलाई सम्बोधन गर्न प्रयोग गरिन्छ वा यो वाक्यको सुरुमा हुन्छ यो ठुलो अक्षरमा हुन सक्छ र “सर” वा “मालिक” को अर्थ हुन सक्छ।)

- पुरानो नियममा, यो शब्द “परमप्रभु परमेश्वर सर्वशक्तिमान” वा “परमप्रभु यहोवा” वा “यहोवा हाम्रा प्रभु” जस्ता अभिव्यक्तिहरूमा अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- नयाँ नियममा, प्रेरितहरूले यो शब्दलाई “प्रभु येशू” र “प्रभु येशू ख्रिष्ट” जस्ता अभिव्यक्तिहरूमा प्रयोग गरे जसले येशू नै परमेश्वर हुनुहुन्छ भनि संचार गर्छ।
- नयाँ नियममा “परमप्रभु” शब्दलाई पनि परमेश्वरको प्रत्यक्ष सन्दर्भको रूपमा प्रयोग गरिन्छ, विशेष गरी पुरानो नियमका उद्धरणहरूमा। उदाहरणको लागि, पुरानो नियमको पाठमा “धन्य हो ऊँ जो परमप्रभुको नाममा आउँछ र नयाँ नियमको पाठमा “धन्य हो ऊँ जो प्रभुको नाममा आउँछ।”
- ULT र UST मा, शिर्षक “प्रभु” को वास्तविक हिब्रू र ग्रीक शब्दहरू अनुवाद गर्न प्रयोग गरिन्छ जसको अर्थ “प्रभु” हो। यो कहिले पनि परमेश्वरको नाम (यहोवा) को अनुवादको रूपमा प्रयोग गरिएको छैन, जस्तै धेरै अनुवादहरूमा गरिन्छ।
- केहिँ भाषाहरूले “परमप्रभु” लाई “मालिक” वा “शासक” वा स्वामित्व वा सर्वोच्च शासनलाई संचार गर्ने कुनै अन्य शब्दको रूपमा अनुवाद गर्दछ।
- उपयुक्त सन्दर्भमा, धेरै अनुवादहरूले यो शब्दको पहिलो अक्षरलाई ठुलो गरेर पाठकलाई स्पष्ट पार्छ कि यो ईश्वरलाई जनाउने शिर्षक हो।
- नयाँ नियमका ठाउँहरूमा जहाँ पुरानो नियमबाट “परमप्रभु परमेश्वर” उद्धरण गरिएको छ, यो परमेश्वरलाई चिनाउन हो भनेर स्पष्ट पार्न यो शब्द प्रयोग गर्न सकिन्छ।

अनुवाद सुभावहरू

- यो शब्दलाई “मालिक” भनि अनुवाद गर्नुपर्छ जब दासहरूका मालिकलाई सम्बोधन गरिन्छ । त्यसरी नै आफूले जुन मालिकको अधीनतामा रहेर काम गरेको हुन्छ उसलाई उक्त दासले सम्बोधन गर्नको लागि पनि यो शब्दको प्रयोग गर्न सक्छ ।
- जब यो शब्दले येशूलाई संकेत गर्छ, यसलाई “मालिक” भनि अनुवाद गर्न सकिन्छ, तर प्रसंगले “धार्मिक शिक्षक” लाई देखाएको हुनुपर्छ ।
- यदि येशूलाई सम्बोधन गर्ने व्यक्तिले उहाँलाई चिनेको छैन भने, “प्रभु” भन्ने शब्दलाई “गुरु” भनि अनुवाद गर्न सकिन्छ । अनि यो अनुवादलाई अन्य प्रसंगमा पनि प्रयोग गर्न सकिन्छ जब कसैलाई सम्बोधन गर्दा शिष्टतालाई अज्ञाइन्छ ।
- जब परमेश्वर पिता वा येशूलाई संकेत गर्नको लागि यो शब्दको प्रयोग गरिन्छ, तब “प्रभु” अर्थात् अंग्रेजीको हिज्जेमा पहिलो अक्षरलाई ठुलो लेखिन्छ ।

(हेर्नुहोस्: परमेश्वर, येशू, शासक, यहोवा)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- उत्पत्ति ३५:२
- यहोशू ३:५-११
- भजनसंग्रह ८६:१५-१७
- यर्मिया २७:४
- विलाप २:२
- इजकिएल १८:२८
- दानिएल ८:५
- दानिएल ८:१७-१८
- मलाकि ३:१
- मत्ति ७:२१-२३
- लूका १:३०-३३
- लूका १६:१३

- रोमि ६:२३
- एफिसी ६:८
- फिलिप्पी २:८-११
- कलस्सी ३:२३
- हिब्रू १२:१४
- याकुब २:१
- १ पत्रुस १:३
- यहुदा १:५
- प्रकाश १५:४

बाइबलीय घटनाहरूबाट उदाहरणहरू:

- २५:५ तर येशूले शैतानलाई धर्मशास्त्रको खण्डबाट उत्तर दिनुभयो । वहाँ भन्नु भयो, “परमेश्वरको वचनमा वहाँले यस्तो भनि आज्ञा दिनुभएको छ, ‘तिमीहरूले परमप्रभु आफ्ना परमेश्वरको परिक्षा नगर्नु । ’”
- २५:७ येशूले जवाफ दिनुभयो, “शैतान, म बाट टाढा गइहाल ! परमेश्वरको वचनमा वहाँले यस्तो आज्ञा दिनुभएको छ, ‘परमप्रभु आफ्ना परमेश्वरको मात्र आराधना गर्नु र वहाँको मात्र सेवा गर्नु । ’”
- २६:३ यो परमप्रभुको अनुग्रहको समय हो ।
- २७:२ कानूनमा दक्ष त्यस व्यक्तिले परमेश्वरको व्यवस्थाले यस्तो भन्छ भनेर उत्तर दियो, “तिमीहरूले परमप्रभु आफ्ना परमेश्वरलाई सारा हृदय, प्राण, शक्ति र समझले प्रेम गर ।”
- ३१:५ त्यसपछि पत्रुसले येशूलाई भने, “प्रभु, यदि तपाईं नै हुनुहुन्छ भने, मलाई पनि तपाईंसंगै पानी मति आउने आज्ञा दिनुहोस्”
- ४३:८ “निश्चय नै यो जान, कि परमेश्वरले येशूलाई प्रभु र मसीह हुन लगाउनुभयो !”
- ४७:३ यस शैतानद्वारा त्यसले मानिसहरूको भविष्य बताई, र त्यसले आफ्ना गुरुहरूका लागि भविष्य बताएर धेरै रुपियाँ-पैसा कमाई ।
- ४७:११ पावलले जवाफ दिए, “येशूमा विश्वास गर, जो प्रभु हुनुहुन्छ, र तिमी र तिम्रो सारा परिवार बाँचेछ ।”

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H0113, H0136, H1167, H1376, H4756, H7980, H8323, G02030, G06340, G09620, G12030, G29620

(फिर्ता जानुहोस्: 23:06; 25:05; 25:07; 26:03; 27:02; 29:01; 31:05; 31:07; 37:03; 37:04; 37:05; 37:06; 43:09; 45:05; 46:02; 46:04; 47:03; 47:11; 49:13; 49:17; 50:04; 50:06; 50:07)

प्रशंसा, प्रशंसा गरिएको, प्रशंसाको योग्य

परिभाषा:

कसैको प्रशंसा गर्नु भनेको त्यो व्यक्तिको तारिफ र सम्मान व्यक्त गर्नु हो।

- उहाँ कति महान् हुनुहुन्छ र संसारको सृष्टिकर्ता र मुक्तिदाताको रूपमा उहाँले गर्नुभएका सबै अचम्मका कामहरूको कारणले गर्दा मानिसहरूले परमेश्वरको प्रशंसा गर्छन्।
- परमेश्वरको प्रशंसामा प्रायः उहाँले गर्नुभएको कामको लागि कृतज्ञ हुनु पनि समावेश छ।
- संगीत र गायन प्रायः परमेश्वरको प्रशंसा गर्ने तरिकाको रूपमा प्रयोग गरिन्छ।
- परमेश्वरको प्रशंसा गर्नु भनेको उहाँको आराधना गर्नुको अर्थ हो।
- "प्रशंसा" भन्ने शब्दलाई "राम्रो कुरा गर्नु" वा "शब्दहरूमा उच्च सम्मान" वा "राम्रा कुराहरू भन्नु" भनेर पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- नाम "प्रशंसा" लाई "बोलिएको सम्मान" वा "सम्मान दिने भाषण" वा "राम्रा कुराहरू बोल्ने" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।

(यो पनि हेर्नुहोस्: आराधना)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- प्रेरित २:४६-४७
- प्रेरित १३:४५-४८
- उत्पत्ती ४५:८
- याकूब ३:५-१०
- यूहन्ना ५:४१-४२
- लूका १:४६-४७
- लूका १५:३७-३८
- मत्ती ११:२५-२७
- मत्ती १५:२५-३१

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- **१२:१३** इस्राएलीहरूले तिनीहरूका नयाँ स्वतन्त्रताको उत्सव मनाउन र परमेश्वरको प्रशंसा गर्नलाई धेरै भजनहरू गाए, किनभने उहाँले तिनीहरूलाई मिश्री सेनाहरूदेखि बचाउनुभएको थियो।
- **१७:८** जब दाऊदले यो कुरा सुने, उनले परमेश्वरलाई तत्कालै धन्यवाद दिए, किनभने उहाँले दाऊदलाई यति महान् सम्मान र धेरै आशिषहरू प्रतिज्ञा गर्नुभएको थियो।
- **२२:७** जकरियाले भने, "परमेश्वरको स्तुति होस्, किनभने उहाँले उहाँका मानिसहरूलाई सम्झनुभएको छ।"
- **४३:१३** तिनीहरूले (चेलाहरूले) सँगसँगै परमेश्वरको प्रशंसा गर्नमा आनन्द मनाए, र तिनीहरूसँग भएका सबै कुरा बाँड्नु गरे।
- **४७:८** तिनीहरूले पावल र सिलासलाई भयालखानाको सबैभन्दा सुरक्षित ठाउँमा राखे, र तिनीहरूका खुट्टाहरू पनि बाँधे। तैपनि मध्ये रातमा, तिनीहरूले गाउँदै परमेश्वरको प्रशंसा गरिरहेका थिए।

शब्द तथ्याङ्क:

स्ट्रोस: H1319, H7121, H8416, G29800, G38530

(फिर्ता जानुहोस्: 12:13; 17:03; 17:08; 22:07; 23:08; 43:13; 44:03; 47:08)

प्रार्थना गर्नु, प्रार्थना

परिभाषा:

प्रार्थना गर्नु भनेको परमेश्वरसँग कुराकानी गर्नु हो । यि शब्दहरू भूटा देवतासँग कुरा गर्न खोज्ने मानिसहरूलाई सन्दर्भ ग्रन पनि प्रयोग गरिन्छ।

- मानिसहरू चुपचाप प्रार्थना गर्न सक्छ, आफ्ना विचारहरूद्वारा परमेश्वरसँग कुरा गर्न सक्छन्, वा तिनीहरूले ठूलो स्वरमा प्रार्थना गर्न सक्छन्, तिनीहरूको आवाजले परमेश्वरसँग कुरा गर्न सक्छन्। कहिलेकाहीँ प्रार्थना लेखिएको हुन्छन् जस्तै जब दाऊदले भजनसंग्रहको पुस्तकमा आफ्ना प्रार्थनाहरू लेखे।
- प्रार्थनामा ईश्वरसँग कृपा माग्नु, समस्याको लागि मदतको लागि, र निर्णयहरू गर्ने बुद्धिको लागि समावेश हुन सक्छ।
- प्रायजसो मानिसहरूले बिरामि भएका वा अन्य तरिकामा उहाँको सहायता चाहिने मानिसहरूलाई निको पारिदिनुहोस् भनी परमेश्वरलाई प्रार्थना गर्छन्।
- मानिसहरूले उहाँलाई प्रार्थना गर्दा परमेश्वरलाई धन्यवाद र प्रशंसा पनि गर्छन्।
- प्रार्थनामा परमेश्वरलाई हाम्रो पापहरू स्वीकार गर्नु र उहाँलाई हामीलाई क्षमा गर्न आग्रह गर्नु समावेश छ।
- परमेश्वरसँग कुरा गर्नुलाई कहिलेकाहीँ उहाँसँग "संवाद" भनिन्छ किनभने हाम्रो आत्माले उहाँको आत्मासँग कुराकानी गर्छ, हाम्रा भावनाहरू साभ्ना गर्छ र उहाँको उपस्-थितिको आनन्द लिन्छ।
- यो शब्दलाई परमेश्वरसँग कुरा गर्ने" वा "परमेश्वरसँग कुराकानी गर्ने" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ। यस शब्दको अनुवादमा मौन रहेको प्रार्थना समावेश गर्न सक्षम हुनुपर्छ।

(हेर्नुहोस्: भूटा ईश्वर, क्षमा, प्रशंसा)

बाइबलका खण्डहरू:

- १ थेस्लोनिकी ०३:८-१०
- प्रेरित ०८:२४
- प्रेरित १४:२३-२६
- कलस्सी ०४:२-४
- यूहन्ना १७:८
- लूका ११:१
- मत्ती ०५:४३-४५
- मत्ती १४:२२-२४

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- (०६-०५) इसहाकले रिबेकाको निम्ति प्रार्थना गरे, र परमेश्वरले तिनलाई जुम्ल्याह बालकसहित गर्भवति हुनदिनुभयो ।
- (१३-१२) तर मोशाले तिनीहरूका निम्ति प्रार्थना गरे, र परमेश्वर तिनको प्रार्थना सुन्नुभयो, अनि तिनीहरूलाई नष्ट पार्नुभएन ।
- (१८-०८) तब बालका अगमवक्ताहरूले यसो भन्दै बालसित प्रार्थना गरे, "बाल हाम्रो बिन्ती सुन्नुहोस् ।"
- (२१-०७) पूजाहारीहरूले पनि मानिसहरूका निम्ति परमेश्वरसँग प्रार्थना गरे ।
- (३८-११) तिनीहरू परिक्षामा नपर्नु भनेर प्रार्थना गर्नु भनी येशूले उहाँका चेलाहरूलाई भन्नुभयो ।
- (४३-१३) चेलाहरूले प्रेरितहरूका शिक्षा सुनिरहे, सँगै समय बिताए, सँगै खाए र एक अर्काको निम्ति प्रार्थना गरे ।
- (४८-१८) परमेश्वरले तपाईंलाई प्रार्थना गर्नु, उहाँको वचन पढ्नु, अरू ख्रिष्टियनहरूसँगै उहाँको आराधना गर्नु र उहाँले गर्नुभएको कुरा अरूलाई बताउनु भन्नुहुन्छ ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H0559, H0577, H1156, H2470, H3863, H3908, H4994, H6279, H6293, H6419, H6739, H7592, H7878, H7879, H7881, H8034, H8605, G01540, G11620, G11890, G17830, G20650, G21710, G21720, G38700, G43350, G43360

(फिर्ता जानुहोस्: 10:08; 13:12; 13:15; 19:08; 19:10; 21:07; 31:01; 31:02; 34:06; 34:09; 34:10; 36:02; 38:09; 38:11; 38:12; 38:13; 43:01; 43:13; 46:10; 47:03; 49:18)

प्रेम

परिभाषा:

कसैलाई प्रेम गर्नु भनेको उक्त व्यक्तिलाई वास्ता गर्नु तथा उसलाई फाइदा हुने काम गर्नु हो । “प्रेम” को निम्ति विभिन्न शब्दहरू प्रयोग गरी विभिन्न भाषामा अभिव्यक्ति गरिन्छ ।

परमेश्वरबाट आउने प्रेम भनेको अरूको भलाइमा केन्द्रित हुन्छ र त्यो वास्तवमा आफ्नो भलाइको निम्ति नभए तापनि देखाइने गरिन्छ । यस किसिमको प्रेमले अरूको वास्ता गर्छ, चाहे उनीहरूले जेसुकै किन नगरुन । परमेश्वरस्वयम नै प्रेम हुनुहुन्छ र साँचो प्रेमको स्रोत पनि ।

- येशूले यो किसिमको प्रेम हामीलाई देखाउनुभयो जसको निम्ति हामीलाई पाप तथा मृत्युबाट बचाउनको लागि उहाँले आफ्नो जीवन बलिदान दिनुभयो । त्यसरी नै उहाँले अरूलाई बलिदानपूर्ण तरिकाले प्रेम गर्न सिकाउनुभयो ।
- जब मानिसहरूले अरूलाई यस प्रकारको प्रेम गर्छन्, तब यसले त्यो किसिमको क्रियाकलापलाई देखाइरहेको हुन्छ जसमा अरूको भलाई तथा विकास समावेश हुने गर्दछ । यस किसिमको प्रेममा विशेष गरी अरूलाई क्षमा दिइने कुरा समावेश हुन्छ ।
- यूएलबीमा अनुवाद नोटमा भिन्न तरिकामा अर्थ नदिइएमा, “प्रेम” भन्ने शब्दले परमेश्वरद्वारा देखाइने यस किसिमको बलिदानपूर्ण कार्यलाई संकेत गर्दछ ।

नयाँ नियममा भएको अर्को शब्दले भातृप्रेम वा साथीहरू वा परिवारको सदस्यलाई गरिने प्रेमलाई संकेत गर्छ ।

- योचाहिँ साथीहरू वा आफन्त बीचको स्वभाविक प्रेम हो ।
- यस किसिमको प्रेमलाई “भोजको उत्कृष्ट आसनमा उनीहरू बस्न मन पराउँछन्,” भन्ने प्रसंगमा पनि प्रयोग गरिन्छ । यसको अर्थ उनीहरूलाई त्यो मनपर्छ वा त्यसो गर्न प्राथमिकता दिन्छन् भनिएको हो ।

“प्रेम” भन्ने शब्दले पुरुष तथा स्त्री बीचको रोमाञ्चकारी प्रेमलाई पनि बुझाउन सक्छ ।

अनुवादका लागि सुभाषणहरू:

- अनुवाद नोटमा अन्य कुरा सुचित नगरेसम्म, यूबिएलमा भएको “प्रेम” भन्ने शब्दले परमेश्वरबाट आउने बलिदानपूर्ण प्रेमलाई संकेत गर्दछ ।
- कतिपय भाषाहरूमा मानिसहरूका निम्ति देखाइने परमेश्वरको निस्वार्थ, बलिदानयुक्त प्रेमलाई जनाउने विशेष शब्द पनि हुन सक्छ । यसलाई निम्न तरिकाले अनुवाद गर्न सकिन्छ: “भक्तिपूर्ण, विश्वसनीय वास्ता,” वा “निस्वार्थ वास्ता गर्नु,” वा “परमेश्वरबाट प्रेम ।” परमेश्वरको प्रेमलाई अभिव्यक्त गर्नको लागि प्रयोग हुने शब्दमा अरूको भलाईको निम्ति आफ्ना इच्छाहरू त्याग्न तयार रहेको तथा उनीहरूले जे गरे तापनि प्रेम गर्नेजस्ता कुरा अभिव्यक्ति गर्ने शब्दहरू समावेश गर्न पक्का गर्नुहोस् ।
- कहिलेकाहीँ अंग्रेजी शब्द “प्रेम” ले आफ्ना साथीहरू तथा आफन्तहरूलाई गहिरो वास्ता गर्ने कुरालाई वर्णन गर्दछ । कतिपय भाषामा, “अति नै माया गर्ने,” वा “वास्ता गर्ने” वा “गहिरो प्रेम भएको” भन्ने शब्दहरू वा वाक्यांशहरू पनि प्रयोग गरिन्छ ।
- कुनै कुरा वा क्रियाकलापलाई अति नै मन पराएको वा प्राथमिकता दिएको कुरा अभिव्यक्त गर्ने प्रसंगमा भने, “अति नै प्राथमिकता दिइएको,” वा “अति नै मन पराएको,” वा “अति नै चाहा गरेको” भनि अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- कतिपय भाषामाहरूमा, पति र पत्नीबीचको रोमाञ्चकारी वा यौनसम्बन्धी प्रेमलाई संकेत गर्न फरक किसिमका शब्दहरू प्रयोग गर्ने गरिन्छ ।
- धेरै भाषाहरूमा, “प्रेम” लाई एउटा कार्यको रूपमा अभिव्यक्त गरिन्छ । उदाहरणको लागि, “प्रेम धैर्य हुन्छ वा दयालु हुन्छ” भन्ने वाक्यलाई “जब कसैले अरूलाई प्रेम गरेको छ भने, उसले त्यसलाई दया देखाउँछ र ऊ प्रति धैर्य धारण गर्छ” भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ ।

(हेर्नुहोस्: करार, मृत्यु, बलिदान, बचाउ, पाप)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ कोरिन्थी १३:७
- १ यहून्ना ३:२
- १ थेसलोनिकी ४:१०
- गलाती ५:२३
- उत्पत्ति २९:१९
- यशैया ५६:६
- यर्मिया २:२
- यूहन्ना ३:१६
- मत्ति १०:३७
- नहेम्याह ६:३२-३४

- फिलिपी १:८
- श्रेष्ठगीत १:२

बाइबलीय घटनाहरूबाट उदाहरणहरू:

- २७:२ कानूनका त्यस दक्ष मानिसले उत्तर दिए, “परमप्रभु आफ्ना परमेश्वरलाई सारा हृदय, प्राण, शक्ति र समभले प्रेम गर्नु । र आफ्नो छिमेकीलाई आफैँलाई भैं प्रेम गर्नु ।”
- ३३:८ “काँडे जमीन त्यो मानिस हो जसले परमेश्वरको वचन सुन्छ, तर, समय बित्दै जाँदा, उसको जीवनका अरू फिक्रीहरू, धन र आनन्दहरूले परमेश्वर प्रतिको उसको प्रेमलाई निस्सासिदिन्छ ।”
- ३६:५ जब पत्रुस कुरा गर्दै थिए, तब एउटा चमकिलो बादल उनीहरूको माथि आयो र बादल बाट यस्तो एउटा आवाज आयो, “उनी मेरा पुत्र हुन् जसलाई म प्रेम गर्छु ।”
- ३८:१० “सत्यलाई प्रेम गर्नेले मलाई सुन्दछ ।”
- ४७:१ उनले (लिडियाले) परमेश्वरलाई प्रेम गरिन् र उनको आराधना गरिन् ।
- ४८:१ जब परमेश्वरले यस संसारलाई बनाउनुभयो, सबै कुरा उत्तम थियो । त्यहाँ पाप थिएन । आदम र हावाले एक अर्कालाई प्रेम गर्थे, र तिनीहरूले परमेश्वरलाई प्रेम गर्थे ।
- ४८:३ वहाँले (येशूले) हामीले आफैँलाई जसरी प्रेम गर्छौं, अरू मानिसलाई पनि त्यसरी नै प्रेम गर्नुपर्छ भनेर सिकाउनुभयो ।
- ४८:४ वहाँले (येशूले) हामीले हाम्रो धन र अरू सबै कुरा भन्दा बढी परमेश्वरलाई प्रेम गर्नुपर्छ भनेर पनि सिकाउनुभयो ।
- ४८:७ परमेश्वरले पापीलाई धेरै माया गर्नुहुन्छ भनेर सिकाउनुभयो ।
- ४८:८ परमेश्वरले यस संसारमा सबैलाई धेरै प्रेम गर्नुभयो र वहाँको एकमात्र पुत्र दिनुभयो ताकि वहाँमा विश्वास गर्ने कोहिले पनि त्यसको पापको निम्ति दण्ड पाउनेछैन, तर त्यो परमेश्वरसंग सदाको निम्ति रहने छ ।
- ४८:१३ परमेश्वरले तिमीहरूलाई प्रेम गर्नुहुन्छ र तिमीहरूले येशूमा विश्वास गरेर वहाँसंग नजीकको सम्बन्ध राखेको वहाँ चाहनुहुन्छ ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H0157, H0158, H0159, H0160, H2245, H2617, H2836, H3039, H4261, H5689, H5690, H5691, H7355, H7356, H7453, H7474, G00250, G00260, G53600, G53610, G53620, G53630, G53650, G53670, G53680, G53690, G53770, G53810, G53820, G53830, G53880

(फिर्ता जानुहोस्: 17:04; 17:05; 24:08; 27:02; 28:02; 28:03; 33:08; 36:05; 37:01; 39:10; 47:01; 48:01; 49:03; 49:09; 49:13)

प्रेरित, प्रेरितको काम

परिभाषा:

“प्रेरितहरू” परमेश्वर र उहाँको राज्यबारे प्रचार गर्न येशूद्वारा पठाइएका मानिसहरू थिए । पदावली “प्रेरितको काम” ले प्रेरितहरूको रूपमा चुनिएका मानिसहरूको पद र अधिकारलाई जनाउँछ ।

- “प्रेरित” शब्दको अर्थ हुन्छ— “विशेष उद्देश्यको लागि पठाइने व्यक्ति ।” प्रेरितसित उसलाई पठाउने व्यक्तिसित भएकै अधिकार हुन्छ ।
- येशूका सबैभन्दा नजिकका बार्ह जना चेला प्रथम प्रेरितहरू बने । पावल र याकूबजस्ता अन्य मानिसहरू पनि चेलाहरू बने ।
- परमेश्वरको शक्तिद्वारा मानिसहरूबाट भूतात्माहरू निकाल्नुका अतिरिक्त प्रेरितहरूले साहसपूर्वक सुसमाचार प्रचार गर्न सके र मानिसहरूलाई निको पार्न सके ।

अनुवादका लागि सुझावहरू:

- “पठाइने व्यक्ति” वा “पठाइएको जन” वा “मानिसहरूलाई परमेश्वरको सन्देश प्रचार गर्न बोलाइएको व्यक्ति” भन्नेजस्ता पदावलीहरूबाट पनि “प्रेरित” शब्दलाई अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- “प्रेरित” र “चेला” शब्दलाई एक अर्काबाट फरक तरिकाले अनुवाद गर्नु महत्त्वपूर्ण हुन्छ ।
- स्थानीय वा राष्ट्रिय भाषाको बाइबल अनुवादमा यस शब्दलाई कसरी अनुवाद गरियो भनेर पनि ख्याल गर्नुहोस् । (हेर्नुहोस्: अज्ञात शब्दहरूलाई कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: अधिकार, चेला, याकूब (जब्दियाका छोरा), पावल, शाऊल, बार्ह, एघार)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- यहूदा ०१:१७-१८
- लूका ०८:१२-१४

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- (२६-१०) तब येशूले बार्ह जना मानिस छान्नुभयो, जसलाई प्रेरितहरू भनियो । प्रेरितहरूले उहाँसँगै यात्रा गर्थे र उहाँबाट सिक्थे ।
- (३०-०१) धेरै विभिन्न गाउँहरूमा मानिसहरूलाई प्रचार गर्न र सिकाउन येशूले आफ्ना प्रेरितहरूलाई पठाउनुभयो ।
- (३८-०२) यहूदा येशूका बार्ह प्रेरितमध्ये एक थियो । त्यसले प्रेरितहरूको रुपियाँ-पैसाको थैलीको रेखदेख गर्थ्यो । तर त्यसले रुपियाँ-पैसाको लोभ गर्थ्यो र अक्सर त्यस थैलीबाट चोर्थ्यो ।
- (४३-१३) चेलाहरूले आफैलाई प्रेरितहरूका शिक्षा, सङ्गति, सहभोज र प्रार्थनामा समर्पित गरे ।
- (४६-०८) त्यसपछि बारनाबास नाउँ गरेका मानिसले शाऊललाई प्रेरितहरूकहाँ लगे, र शाऊलले दमस्कसमा कसरी साहसपूर्वक प्रचार गरे भनी तिनीहरूलाई बताए ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: G06510, G06520, G24910, G53760, G55700

(फिर्ता जानुहोस्: 26:10; 30:01; 38:02; 43:13; 46:08)

फारो, मिश्रका राजा

परिभाषा:

प्रचीन समयमा मिश्र देशमा शासन गर्ने राजाहरूलाई फारो भनिन्थ्यो ।

- २,००० वर्षभन्दा बढी अवधिमा ३०० भन्दा बढी फारोहरूले मिश्रमा राज्य गरे ।
- यी मिश्री राजाहरू धेरै धनी र शक्तिशाली थिए ।
- यी फारोहरूमध्ये धेरैलाई बाइबलमा उल्लेख गरिएका छन् ।
- प्रायः यो पदवीलाई पदवीको रूपमा प्रयोग नगरी नामको रूपमा प्रयोग गरिएको छ ।

(अनुवादका निम्त सुभावहरू: नामहरू कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: मिश्र, मिश्री, राजा)

बाइबलका खण्डहरू:

- प्रेरित ०७:९-१०
- प्रेरित ०७:१३
- ०७:२१
- उत्पत्ति १२:१५
- उत्पत्ति ४०:७
- उत्पत्ति ४१:२५

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- (०८-०६) एक रात फारोले अर्थात मिश्रीहरूले उनीहरूका राजालाई यसो नै भन्छन्, दुई वटा सपना देखे जसले उनलाई निकै परल्यो ।
- (०८-०८) फारो योसेफप्रति प्रभावित भए, र उनले तिनलाई मिश्रभरिमा दोस्रो शक्तिशाली मानिसको रूपमा नियुक्त गरे ।
- (०८-०२) त्यसैले त्यस बेला मिश्रमा शासन गरिरहेका फारोले इस्राएलीहरूलाई मिश्रको दासहरू बनाए ।
- (०८-१३) "मैले तँलाई मिश्रमा पठाउनेछु, ताकि तँले इस्राएलीहरूलाई मिश्रको तिनीहरूका दासत्वबाट ल्यान सक् ।"
- (१०-०२) यी विपतिहरूद्वारा परमेश्वरले फारोलाई उहाँ फारो र मिश्रका सबै देवताहरूभन्दा धेरै शक्तिशाली हुनुहुन्छ भनी देखउनुभयो ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H4428, H4714, H6547, G53280

(फिर्ता जानुहोस्: 08:06; 08:07; 08:08; 09:02; 09:04; 09:07; 09:10; 09:13; 09:15; 10:01; 10:02; 10:03; 10:04; 10:05; 10:06; 10:07; 10:08; 10:09; 10:12; 11:01; 11:07; 11:08; 12:03; 12:04)

फिलिप्पी

परिभाषा:

फिलिप्पी प्रचीन ग्रीसको उत्तरी क्षेत्रमा माकेडोनियामा अवस्थित एउटा प्रमुख सहर र रोमि बस्ती थियो। फिलिप्पीका मानिसहरूलाई फिलिप्पी भनिन्थ्यो ।

- पावल सिलासले फिलिप्पीको यात्रा गरे र त्यहाँका मानिसहरूलाई येशूबारे प्रचार गरे ।
- पावल र सिलासलाई फिलिप्पीमा गिरफ्तार गरियो, तर परमेश्वरले तिनीहरूलाई अद्भुत तवरले छुट्टाउनुभयो ।
- बाइबलमा पावलले फिलिप्पीका ख्रीष्टियनहरूलाई फिलिप्पीहरूलाई पत्र लेखे ।
- याद राख्नुहोस् कि यो कैसरिया फिलिप्पी भन्दा फरक शहर हो जुन उत्तरपूर्वी इस्राएलमा हर्मोन पर्वत नजिकै अवस्थित छ।

(हेर्नुहोस्: पावल, शाऊल, सिलास, सिल्भानस, ख्रीष्टियन)

बाइबलका खण्डहरू:

- १ थेसलोनिकी २:१-२
- प्रेरित १६:११-१३
- मत्ती १६:१३-१६
- फिलिप्पी ०१:१-२

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- (४७-०१) एक दिन पावल र उनका साथी सिलास येशूको बारे प्रचार गर्न फिलिप्पी सहरमा गए ।
- (४७-१३) भोलिपल्ट सहरका अगुवाहरूले पावल र सिलासलाई भ्यालखानाबाट निकाले, र त्यहाँबाट जानलाई अनुरोध गरे ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: G53740, G53750

(फिर्ता जानुहोस्: [47:01](#); [47:13](#))

बचाउनु, सुरक्षित

परिभाषा:

“बचाउनु” शब्दले कसैलाई खराब वा हानिकारक कुरो भोग्नुबाट सुरक्षित राख्नु भन्ने हुन्छ । “सुरक्षित हुनु” को अर्थ हानि वा खतराबाट सुरक्षित हुनु हो ।

- भौतिकरूपमा मानिसहरू खराबी, खतरा वा मृत्युबाट बचाइनेछन् वा छुटकारा दिइनेछ ।
- आत्मिक अर्थमा, एउटा व्यक्तिलाई “बचाइएको” छ भन्नुको अर्थ उसको पापको निम्ति नरकमा दण्ड दिनबाट बचाएर, परमेश्वरले उसलाई क्रुसमाथि येशूको मृत्युद्वारा क्षमा गर्नुभएको छ भन्ने हो ।
- मानिसहरूले मानिसहरूलाई खतराबाट मात्र बचाउन सक्छन्, तर मानिसहरूलाई तिनीहरूका पापका निम्ति अनन्तको निम्ति दण्ड दिनबाट परमेश्वरले मात्र बचाउन सक्नुहुन्छ ।

“मुक्ति” शब्दले दुष्टता र खतराबाट मुक्ति वा उद्धार हुनुलाई बुझाउँछ ।

- बाइबलमा, “मुक्ति” ले सामान्यतया आफ्ना पापहरूबाट पश्चाताप गर्ने र येशूमा विश्वास गर्नेहरूलाई परमेश्वरले दिनुभएको आत्मिक र अनन्त छुटकारालाई जनाउँछ ।
- बाइबलले परमेश्वरले आफ्ना मानिसहरूलाई तिनीहरू का भौतिक शत्रुहरूबाट बचाउने वा छुटकारा दिने बारेमा पनि कुरा गर्छ ।

अनुवादका निम्ति सुभावहरू:

- “बचाउनु\उद्धार गर्नु” लाई अनुवाद गर्ने तरिकाहरूमा “छुटकारा दिनु” वा “हानिबाट बचाउनु” वा “हानिको मार्गबाट निकाल्नु” वा “मर्नबाट बचाउनु” पर्छन् ।
- “जसले आफ्नो जीवन बचाउँछ” भन्ने अभिव्यक्तिमा “बचाउनु” शब्दलाई “संरक्षण” वा “सुरक्षा” भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- “सुरक्षित” शब्दलाई “खतराबाट सुरक्षित” वा “कुनै हानि नभएको ठाउँ” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- “मुक्ति” शब्दलाई “बचाउनु” वा “उद्धार” सँग सम्बन्धित शब्दहरू प्रयोग गरेर अनुवाद गर्न सकिन्छ, जस्तै “परमेश्वरको उद्धार गर्ने मानिसहरू (तिनीहरूको पापको सजायबाट)” वा परमेश्वरले आफ्ना मानिसहरूलाई (तिनीहरूका शत्रुहरूबाट) उद्धार गर्दै हुनुहुन्छ ।”
- “परमेश्वर मेरो मुक्ति हुनुहुन्छ” लाई “मलाई बचाउने परमेश्वर हुनुहुन्छ” भनि अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- “तपाईंले मुक्तिको इनारबाट पानि निकाल्नुहुनेछ” को रूपमा अनुवाद गर्न सकिन्छ “तपाईं पानीले जस्तै स्फूर्ति पाउनुहुनेछ किनभने परमेश्वरले तपाईंलाई बचाउँदै हुनुहुन्छ ।”

(हेर्नुहोस्: क्रुस, छुटकारा दिनु, छुटकारा दिने, दण्ड दिनु, दण्ड, मुक्ति, पाप, पापपूर्ण, पापी, पाप गरिरहने)

बाइबल खण्डहरू:

- उत्पत्ति ४८:१८
- उत्पत्ति ४७:२५-२६
- भजनसंग्रह ८०:३
- यर्मिया १६:१८-२१
- मिका ६:३-५
- लूका २:३०
- लूका ८:३६-३७
- प्रेरित ४:१२
- प्रेरित २८:२८
- प्रेरित २:२१
- रोमि १:१६
- रोमि १०:१०
- एफिसी ६:१७
- फिलिप्पी १:२८
- १ तिमिथी १:१५-१७
- प्रकाश १८:१-२

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- (०८-०८) मोशाले तिनका सङ्गी इस्राएलीहरूलाई बचाउने कोसिस गरे ।
- (११-०२) परमेश्वरले उहाँमा विश्वास गर्ने हरेकको पहिलो जन्मेका छोराहरूलाई बचाउने उपाय प्रदान गर्नुभयो ।
- (१२-०५) मोशाले इस्राएलीहरूलाई भने, “नडराऊ ! परमेश्वरले तिमीहरूका निम्ति लड्नुहुनेछ र तिमीहरूलाई बचाउनुहुनेछ ।”
- (१२-१३) इस्राएलीहरूले उनीहरूका नयाँ स्वतन्त्रताको उत्सव मनाउन र परमेश्वरको प्रशंसा गर्नलाई धेरै गीतहरू गाए, किनभने उहाँले उनीहरूलाई मिश्री सेनाहरूबाट बचाउनुभएको थियो ।
- (१६-१७) यो संरचना धेरै पटक दोहोरियो: इस्राएलीहरूले पाप गर्थे, परमेश्वरले उनीहरूलाई दण्ड दिनुहुन्थ्यो, उनीहरूले पश्चताप गर्थे, र परमेश्वरले उनीहरूलाई बचाउनलाई एउटा उद्धारक पठाउनुहुन्थ्यो ।
- (४४-०८) “तपाईंहरूले येशूलाई क्रुसमा टाँग्नुभयो, तर परमेश्वरले उहाँलाई फेरि जीवित तुल्याउनुभयो । तपाईंहरूले उहाँलाई इन्कार गर्नुभयो, उद्धार पाउन येशूको शक्तिद्वारा बाहेक अरू कुनै उपाय छैन ।”
- (४७-११) भत्तालखानाको हाकिम काम्दै पावल र सिलाकहाँ आए र सोधे, “मैले उद्धार पाउन के गर्नुपर्छ ?” पावलले जवाफ दिए, “तिमी र तिम्रा परिवारले मालिक येशूमा विश्वास गर र उद्धार पाउनेछौ ।”
- (४८-१२) असल कामहरूले तपाईंलाई बचाउन सक्दैन ।
- (४८-१३) परमेश्वरले येशूमा विश्वास गर्ने र उहाँलाई उनीहरूका मालिकको रूपमा ग्रहण गर्ने हरेकलाई बचाउनुहुनेछ । तर उहाँमा विश्वास नगर्ने कुनैलाई पनि उहाँले बचाउनुहुनेछैन ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोस: H0983, H2421, H2502, H3444, H3467, H3468, H4190, H4422, H4931, H5338, H6308, H6403, H7682, H7951, H7965, H8104, H8199, H8668, G08030, G08040, G08060, G12950, G15080, G49820, G49910, G49920, G51980

(फिर्ता जानुहोस्: 09:08; 11:02; 11:05; 12:05; 12:13; 13:04; 16:04; 16:08; 16:09; 16:14; 21:02; 21:14; 23:02; 28:07; 31:07; 38:01; 40:05; 44:08; 45:07; 47:04; 47:11; 48:05; 48:07; 49:06; 49:12; 49:13; 50:04)

बतशेबा

परिभाषा:

बतशेबा राजा दाऊदको सेनामा भर्ती भएका सिपाही उरियाहकी पत्नी थिइन् । उरियाहको मृत्युपश्चात् उनी दाऊदकी पत्नी र सोलोमनकी आमा बनिन् ।

- बतशेबा उरियाहकी पत्नी छँदा दाऊदले उनीसित व्यभिचार गरे ।
- बतशेबा दाऊदबाट गर्भवती भएपछि दाऊदले उरियाहलाई मारन लगाए ।
- त्यसपछि दाऊदले बतशेबासित बिहे गरे, र उनले एउटा बच्चा जन्माइन् ।
- बच्चा जन्मेको केही दिनपश्चात् त्यसलाई मारी परमेश्वरले दाऊदको पापको लागि तिनलाई दण्ड दिनुभयो ।
- पछि, बतशेबाले अर्का छोरा सोलोमनलाई जन्माइन्, जो दाऊदपश्चात् राजा बने ।

अनुवादका लागि सुभावहरू: (नामहरू कसरी अनुवाद गर्ने)

हेर्नुहोस्: दाउद, शोलोमन, उरियाह

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ इतिहास ३:४-५
- १ राजा १:११
- २ शामूल ११:३
- भजनसंग्रह ५१:१-२

बाइबलका कथाहरूबाट लिएका उदाहरणहरू:

- १७:१० एक दिन, जब दाऊदका सबै सिपाहीहरू घरबाट टाढा लडाईमा थिए, उनी दिउसँको निद्राबाट बिउर्भिए र एउटी सन्दरी स्त्रीलाई नुहाउँदै गरेको देखे। उनको नाउँ बतशेबा थियो।
- १७:११ केही समयपछि बतशेबाले दाऊदलाई आफू गर्भवती भएको सन्देश पठाइन्।
- १७:१२ बतशेबा पति, उरियाह नाउँ भएका मानिस, दाऊदका उत्कृष्ट सिपाहीहरूमध्ये एक थिए।
- १७:१३ उरियाह मारिएपछि दाऊदले बतशेबासँग विवाह गरे।
- १७:१४ पछि, दाऊद र बतशेबाको अर्को छोरो भयो, र तिनीहरूले उसको नाम शोलोमन राखे।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H1339

(फिर्ता जानुहोस्: 17:10; 17:11; 17:12; 17:13; 17:14)

बप्तिस्मा दिनु, बप्तिस्मा

परिभाषा:

नयाँ करारमा “बप्तिस्मा दिनु” र “बप्तिस्मा” शब्दहरूले साधारणतया एउटा ख्रीष्टियान पापबाट शुद्ध भई ख्रीष्टसित एक भएको छ भनी देखाउन उसलाई विधिपूर्वक पानीले नुहाइन्छ ।

अनुवादका लागि सुभावहरू:

- एउटा व्यक्तिलाई पानीले कसरी बप्तिस्मा दिनुपर्छ भन्ने सम्बन्धमा ख्रीष्टियानहरूका बिचमा बेगलाबेगलै विचारहरू छन् । पानीलाई विभिन्न किसिमले प्रयोग गर्न मिल्ने गरी यस शब्दलाई सामान्य तवरले अनुवाद गर्नु सम्भवतः उत्तम हुन्छ ।
- सन्दर्भमा आधारित रहेर “बप्तिस्मा दिनु” लाई “शुद्ध पार्नु” वा “खन्याउनु” वा “डुबाउनु” वा “धुनु” वा “आत्मिक रूपमा शुद्ध पार्नु” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ । उदाहरणको लागि, “तिमीहरूलाई पानीले बप्तिस्मा दिइन्छ” लाई “तिमीहरूलाई पानीमा डुबाइन्छ” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- “बप्तिस्मा” शब्दलाई “शुद्धदेई” वा “खन्यावट” वा “डुबाइ” वा “शुद्ध पार्ने काम” वा “आत्मिक धुवाइ” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- यसले दुःखकष्टलाई जनाउँदा “बप्तिस्मा” लाई “भयङ्कर दुःखकष्टको समय” वा “प्रचण्ड दुःखकष्टद्वारा शुद्धदेई” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- स्थानीय वा राष्ट्रिय भाषाको बाइबल अनुवादमा यस शब्दलाई कसरी अनुवाद गरिन्छ भनेर पनि ख्याल गर्नुहोस् ।

(हेर्नुहोस्: अज्ञात शब्दहरूलाई कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: बप्तिस्मा-दिने यूहन्ना, पश्चात्ताप गर्नु, पश्चात्ताप, पवित्र आत्मा, परमेश्वरका आत्मा, प्रभुका आत्मा)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- प्रेरित ०२:३७-३८
- प्रेरित ०८:३६-३८
- प्रेरित ०८:१७-१८
- प्रेरित १०:४६-४८
- लूका ०३:१५-१६
- मत्ती ०३:१३-१५
- मत्ती २८:१८-१९

बाइबलका कथाहरूबाट लिएका उदाहरणहरू:

- (२४-०३) मानिसहरूले यूहन्नाको सन्देश सुनेपछि तिनीहरूमध्ये धेरैले आ-आफ्ना पापबाट पश्चात्ताप गरे, अनि यूहन्नाले तिनीहरूलाई बप्तिस्मा दिए । धेरै धार्मिक अगुवाहरू पनि यूहन्नाबाट बप्तिस्मा लिन आए, तर तिनीहरूले आफ्ना पापको पश्चात्ताप गरेनन् वा स्वीकार गरेनन् ।
- (२४-०६) अर्को दिन येशू यूहन्नाद्वारा बप्तिस्मा लिन आउनुभयो ।
- (२४-०७) यूहन्नाले येशूलाई भने, “तपाईंलाई बप्तिस्मा दिन म योग्य छैन । बरु, तपाईंले मलाई बप्तिस्मा दिनुपर्छ ।”
- (४२-१०) त्यसकारण, जाओ, सबै जातिका मानिसहरूलाई चेला बनाओ र पिता, पुत्र र पवित्र आत्माको नाउँमा बप्तिस्मा देओ अनि मैले तिमीहरूलाई आज्ञा गरेको हरेक कुरा तिनीहरूलाई पालन गर्न सिकाओ ।”
- (४३-११) पत्रुसले तिनीहरूलाई जवाफ दिए, “तपाईंहरूमध्ये हरेकले पश्चात्ताप गरी येशू ख्रीष्टको नाउँमा बप्तिस्मा लिनुपर्छ, ताकि परमेश्वरले तपाईंहरूका पाप क्षमा गरिदिनुभएको होस् ।”
- (४३-१२) पत्रुसले भनेको कुरालाई करिब तिन हजार मानिसले विश्वास गरे, र तिनीहरू येशूका चेलाहरू बने । तिनीहरूलाई बप्तिस्मा दिइयो, र तिनीहरू यरूशलेममा भएको मण्डलीका हिस्सा बने ।
- (४५-११) फिलिप र इथियोपियाली यात्रा गर्दै अगाडि बढ्दा तिनीहरू थोरै पानीनेर आइपुगे । इथियोपियालीले भने, “हेर्नुहोस्, यहाँ अलिकति पानी छ । मलाई बप्तिस्मा दिनुहुन्छ कि ?”
- (४६-०५) शाऊलले तुरुन्तै देख्न सके, र हननियाले तिनलाई बप्तिस्मा दिए ।
- (४८-१४) येशूमाथि विश्वास गरी बप्तिस्मा लिन उहाँले तपाईंहरूलाई निमन्त्रणा गर्नुहुन्छ ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: G09070

(फिर्ता जानुहोस्: 24:03; 24:06; 24:07; 24:08; 24:09; 25:01; 36:01; 42:10; 43:11; 43:12; 45:11; 45:12; 46:05; 47:02; 47:12;
49:14)

बलिदान, बलिदानहरू, भेटी

परिभाषा:

बाइबलमा, "बलिदान" र "भेटी" शब्दहरूले परमेश्वरलाई उहाँको आराधना गर्ने कार्यको रूपमा दिइएका विशेष उपहारहरूलाई बुझाउँछ। मानिसहरूले भूटा देवताहरूलाई पनि बलि चढाए।

बलिदान

परमेश्वरलाई बलिदानहरू प्रायः जनावरको हत्या समावेश गर्दछ।

परमेश्वरको सिद्ध पापराहित पुत्र, येशूको बलिदानले मात्र मानिसहरूलाई पूर्ण रूपमा पापबाट शुद्ध पार्न सक्छ; पशु बलिले त्यसो गर्न सक्दैन।

भेटी

भेटी शब्दले सामान्यतया प्रस्तावित वा दिइने कुनै पनि कुरालाई बुझाउँछ।

"बलिदान" शब्दले दातालाई ठूलो मूल्यमा दिइने वा गरेको कुरालाई बुझाउँछ। परमेश्वरलाई भेटीहरू विशेष चीजहरू थिए जुन उहाँले इस्राएलीहरूलाई उहाँप्रति भक्ति र आज्ञाकारिता व्यक्त गर्न दिन आज्ञा दिनुभएको थियो।

"होमबलि" र "शान्तिबलि" जस्ता विभिन्न भेटीहरूको नाउँले कस्तो प्रकारको भेटी दिइँदैछ भनी संकेत गर्छ।

अनुवादका सुभावहरू:

- "बलिदान" शब्दलाई "परमेश्वरलाई दिइएको उपहार" वा "परमेश्वरलाई दिइएको कुरा" वा "परमेश्वरलाई चढाइएको बहुमूल्य कुरा" भनेर पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- सन्दर्भमा निर्भर गर्दै, "बलिदान" शब्दलाई "पूजामा दिइने बहुमूल्य चीज" वा "एक विशेष जनावरलाई मारेर परमेश्वरलाई चढाइएको" भनेर पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- "बलिदान" गर्ने कार्यलाई "कुनै मूल्यवान चीज त्याग्नु" वा "कुनै जनावरलाई मारेर परमेश्वरलाई अर्पण गर्नु" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- "आफूलाई जीवित बलिदानको रूपमा प्रस्तुत गर्नुहोस्" अनुवाद गर्ने अर्को तरिका "आफ्नो जीवन बिताउँदा, वेदीमा पशु चढाइएभैं आफूलाई पूर्ण रूपमा परमेश्वरलाई अर्पण गर्नुहोस्।"
- (यो पनि हेर्नुहोस्: वेदी, होमबलि, पेय भेटी, भूटा देवता, मेलबलि, स्वेच्छाले चढाउने शान्तिबलि, पुजारी, पापबलि, पूजा)

बाइबल सन्दर्भहरू:

- २ तिमोथी ४:६-८
- प्रेरित ७:४१-४२
- प्रेरित १४:११-१३
- प्रेरित २१:२५-२६
- उत्पत्ती ४:३-५
- याकूब २:२१-२४
- मत्ती ५:२३-२४
- मत्ती ८:१२-१३
- मत्ती १२:७-८
- मर्कुस १:४३-४४
- मर्कुस १४:१२-१४
- फिलिप्पी २:१७-१८
- फिलिप्पी ४:१८-२०

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- **३:१४** नोआ डुङ्गाबाट निस्केर, उनले एउटा वेदी बनाए, र बलिको निम्ति प्रयोग गर्न सकिने हरेक किसिमका पशुको बलि चढाए। परमेश्वर बलिदानसँग खुसी हुनुभयो, र उनको परिवारलाई आशिष् दिनुभयो।
- **५:६** “तेरो छोरा इसाहकलाई लेऊ र उसलाई मारेर मेरो निम्ति बलिदान चढा।” फेरि अब्राहामले परमेश्वरको आज्ञा पालन गरे र उनका छोरालाई बलिदान चढाउन तयारी गरे।
- **५:८** परमेश्वरले इसहाकको सट्टामा बलिदान चढाउनलाई थुमा दिनुभएको थियो।
- **१३:८** परमेश्वरको व्यवस्था भङ्ग गर्ने जो कोहीले भेट हुने पालमा एउटा पशु परमेश्वरको निम्ति बलिदानको रूपमा ल्याउन सक्थ्यो। पूजारीले पशु मार्थे र वेदीमा चढाउँथे। बलिदान चढाएको पशुको रगतले त्यो व्यक्तिको पापलाई ढाक्थ्यो र त्यो व्यक्तिलाई परमेश्वरको दृष्टिमा शुद्ध बनाउथ्यो।
- **१७:६** दाऊदले सबै इस्राएलीहरूले परमेश्वरको आराधना गर्न सक्ने र उहाँलाई बलिदान चढाउन सक्ने मन्दिर बनाउन चाहन्थे।
- **४८:६** येशू महान् प्रधान पूजारी हुनुहुन्छ। उहाँले अरू पूजारी जस्तो गर्नुभएन, तर संसारका सबै पापीहरूका पापलाई लान सक्ने एक मात्र बलिदानको रूपमा आफैँलाई अर्पण गर्नुभयो।
- **४८:८** तर परमेश्वरले हाम्रो सट्टामा मर्नलाई येशू अर्थात् परमेश्वरको थुमा दिनुभयो।
- **४८:११** येशू बलिदान हुनुभएकोले परमेश्वरले कुनै पनि पाप अर्थात् अभ्र धेरै डर लाग्दो पाप पनि क्षमा गर्न सक्नुहुन्छ।

शब्द तथ्याङ्क:

स्ट्रोंग्स: H0801, H0817, H0819, H1685, H1890, H1974, H2076, H2077, H2281, H2282, H2398, H2401, H2402, H2403, H2409, H3632, H4394, H4503, H4504, H5066, H5068, H5071, H5257, H5258, H5261, H5262, H5927, H5928, H5930, H6453, H6944, H6999, H7133, H7311, H8002, H8426, H8548, H8573, H8641, G02660, G03340, G10490, G14350, G14940, G23780, G23800, G36460, G43760, G54850

(**फिर्ता जानुहोस्:** 03:06; 03:14; 05:06; 05:07; 05:08; 05:09; 13:09; 13:12; 16:06; 17:06; 18:02; 18:12; 18:13; 19:07; 19:09; 21:07; 38:04; 48:06; 48:08; 49:11)

बारनाबास

परिभाषा:

बारनाबास सुरुका ख्रीष्टियानहरूमध्ये एक थिए, जो प्रेरितहरूको समयमा बाँचेका थिए ।

- बारनाबास इस्राएलको लेवी कुलका मानिस थिए, जो साइप्रस टापुका थिए ।
- शाऊल (पावल) ख्रीष्टियान भएपछि तिनलाई सङ्गी विश्वासीको रूपमा स्वीकार गर्न बारनाबासले अरू चेलाहरूलाई बिन्ती गरे ।
- बारनाबास र पावलले विभिन्न सहरहरूमा सुसमाचार सुनाउन सँगसँगै यात्रा गरे ।
- तिनको नाउँ योसेफ थियो, तर तिनलाई “बारनाबास” भनियो, जसको अर्थ हुन्छ, “उत्साहको पुत्र ।”

अनुवादका लागि सुभावहरू: (नामहरू कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: ईसाई, साइपरस, सुसमाचार, लेवि, पावल)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- प्रेरित ४:३६
- प्रेरित ११:२६
- प्रेरित १३:३
- प्रेरित १५:३३
- कलस्सी ४:१०-११
- गलाती २:५-१०
- गलाती २:१३

बाइबलका कथाहरूबाट लिएका उदाहरणहरू:

- ४६:५ त्यसपछि बारनाबास नाउँ भएका एक जना विश्वासीले शाऊललाई प्रेरितहरूकहाँ लगे र शाऊलले दमस्कसमा साहसपूर्वक प्रचार गरेको बताए।
- ४६:५ बारनाबास र शाऊल ती नयाँ विश्वासीहरूलाई येशूको बारेमा अभि बढी सिकाउन र मण्डलीलाई बलियो बनाउन त्यहाँ गए।
- ४६:१० एक दिन, जब एन्टिओकमा विश्वासीहरू उपवास र प्रार्थना गरिरहेका थिए, पवित्र आत्माले तिनीहरूलाफ भन्नुभयो, "मैले तिनीहरूलाई बोलाएको काम गर्नको लागि बारनाबास र शाऊललाई मेरो लागि अलग गर।" त्यसैले एन्टिओकको मण्डलीले बारनाबास र शाऊलको लागि प्रार्थना गरे र तिनीहरूमाथि हात राखे।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: G09210

(फिर्ता जानुहोस्: [46:08](#); [46:09](#); [46:10](#))

बाल

परिभाषा:

“बाल” को अर्थ “प्रभु” वा “मालिक” हुन्छ । बाल कनानीहरूद्वारा पूजिने मुख्य भुटो देवताको नाउँ थियो ।

- केही स्थानीय भुटो देवताहरूको नाउँमा पनि “बाल” जोडिएको थियो, जस्तै: “पोरको बाल ।” कहिले काहीँ यी सबै देवताहरूलाई “बालहरू” भनी उल्लेख गरिन्थ्यो ।
- केही मानिसहरूका नाउँमा पनि “बाल” समावेश थियो ।
- बालको पूजामा बाल बलिसाथै वेश्यावृत्तिहरूजस्ता दुष्ट अभ्यासहरू समावेश हुन्थे ।
- इसाएलीहरूको इतिहासको विभिन्न कालखण्डमा तिनीहरूका वरिपरि भएका गैरयहूदी जातिहरूको उदाहरणको अनुसरण गर्दै तिनीहरू पनि बालको पूजामा बढी नै संलग्न भए ।
- बाल अस्तित्वमा छैन र यहाँवे मात्र एक साँचो परमेश्वर हुनुहुन्छ भनी मानिसहरूलाई प्रमाणित गर्न राजा आहाबको समयमा परमेश्वरका अगमवक्ता एलियाले एउटा जाँच गरे । परिणामस्वरूप, बालका अगमवक्ताहरू मारिए, र मानिसहरूले फेरि यहाँवेको आराधना गर्न थाले ।

अनुवादका लागि सुभावहरू: (नामहरू अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: आहाब, अशोराह, एलिया, भूटा देवता, वेश्या, यहाँवा)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ राजा १६:३१
- १ शामूल ७:३-४
- यर्मिया २:७-८
- न्यायकर्ताहरू २:११
- गन्ती २२:४१

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- १८:२ आहाब एक दुष्ट मानिस थिए जसले मानिसहरूलाई बाल नामको भूटा देवताको उपासना गर्न कर लगाउथे।
- १८:६ बालका ४५० अगमवक्ताहरू सहित सम्पूर्ण इस्राएल राज्यका सबै मानिसहरू कर्मल पर्वतमा आए। एलियाले मानिसहरूलाई भने, "कहिलेसम्म तिमीहरू आफ्नो मन परिवर्तन गरिरहनेछौ? यदि यहाँवा परमेश्वर हुनुहुन्छ भने, उहाँको सेवा गर! यदि बाल ईश्वर हो भने, उहाँको सेवा गर।"
- १८:७ तब एलियाले बालका अगमवक्ताहरूलाई भने, "एउटा साढेँ मारेर बलिदानको रूपमा तयार गर, तर आगो नबाल।"
- १८:८ तब बालका अगमवक्ताहरूले बाललाई प्रार्थना गरे, "हे बाल, हाम्रो कुरा सुन्नुहोस"
- १८:१२ यसरी मानिसहरूले बालका अगमवक्ताहरूलाई पक्रे। तब एलियाले तिनीहरूलाई त्यहाँबाट लगेर मारे।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H1120, G08960

(फिर्ता जानुहोस्: 19:02; 19:05; 19:06; 19:07; 19:08; 19:12)

बुद्धिमानी, बुद्धि

परिभाषा:

“बुद्धिमानी” शब्दले के कुरा सही र नैतिक छ भनेर बुभेरे र सोही अनुसार गर्ने मानिसलाई जनाउँछ । “बुद्धि” भनेको साँचो र नैतिक रूपले सही कुराको पहिचान र अभ्यास हो ।

- बुद्धिमानी हुनु भन्ने कुरामा परमेश्वरलाई प्रसन्न गराउने असल निर्णयहरू गर्ने क्षमता पनि संलग्न हुन्छ ।
- बाइबलमा, “संसारिक बुद्धि” भनेको यस संसारका मानिसहरूले के बुद्धिमत्तापूर्वक छ भनेर विचार गर्छन् त्यसलाई लाक्षणिक रूपमा जनाउने तरिका हो, तर वास्तवमा तिनीहरूको सोच मुख्यतया पूर्ण छ ।
- परमेश्वरले भन्नुभएका कुराहरू सुनेर र वहाँका आज्ञाहरू पालन गरेर मानिस बुद्धिमान हुन्छन् ।
- एउटा बुद्धिमान व्यक्तिले आफ्नो जीवनमा पवित्र आत्माका फलहरू धारण गर्छ, जस्तै आनन्द, दया, प्रेम र धैर्यता ।

अनुवादका लागि केहि सुझावहरू

- सन्दर्भ अनुसार, “बुद्धिमानी” लाई “परमेश्वर प्रति आज्ञाकारी” वा “संवेदनशील र आज्ञाकारी” वा “परमेश्वरको भय राख्ने” भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- “बुद्धि” लाई “बुद्धिमानी जीवन” वा “संवेदनशील र आज्ञाकारी जीवन” वा “असल पहिचान” भन्ने अर्थ दिने गरेर अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- “बुद्धिमानी” र “बुद्धि” लाई धार्मिक र आज्ञाकारी जस्ता मुख्य शब्दहरूभन्दा भिन्न तरिकामा अनुवाद गर्न उत्कृष्ट हुन्छ ।

(हेर्नुहोस्: पालन, फल)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- प्रेरित ६:३
- कलस्सी ३:१५-१७
- प्रस्थान ३१:६
- उत्पत्ति ३:६
- यशैया १५:१२
- यर्मिया १५:१८
- मत्ति ७:२४

बाइबलीय कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- २:५ उसले पनि बुद्धि प्राप्त गर्न चाहेर केही फलहरू टिपेर खाई ।
- १८:१ जब सोलोमनले बुद्धि मागे, परमेश्वर प्रसन्न हुनुभयो र उनलाई संसारको सबैभन्दा बुद्धिमान मानिस बनाउनुभयो ।
- २३:५ केही समय पछि, टाढा पूर्वका देशहरूबाट आएका ज्ञानी मानिसहरूले आकाशमा एउटा अचम्मको तारा देखे ।
- ४५:१ उनको (स्तिफनस) राम्रो मान थियो र उनी पवित्र आत्मा र बुद्धिले भरिपूर्ण थिए ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H0998, H1350, H2445, H2449, H2450, H2451, H2452, H2454, H2942, H3820, H3823, H6195, H6493, H6912, H7535, H7919, H7922, H8454, G46780, G46790, G46800, G49200, G54280, G54290, G54300

(फिर्ता जानुहोस्: 02:05; 18:01; 23:09; 45:01)

बेथलेहेम, एप्राता

परिभाषा:

बेथलेहेम इस्राएल देशमा भएको एउटा सानो नगर थियो, जुन यरूशलेम सहर नजिकै थियो । यसलाई “एप्राता” भनेर पनि चिनिन्थ्यो, जुन सम्भवतः यसको मौलिक नाउँ थियो ।

- राजा दाऊद बेथलेहेममा जन्मेकाले यसलाई “दाऊदको सहर” भनिएको छ ।
- मसीह “बेथलेहेम एप्राता” बाट आउनुहुने थियो भनी मीका अगमवक्ताले भविष्यवाणी गरे ।
- त्यस भविष्यवाणीलाई पुरा गर्नुहुँदै वर्षौंपश्चात् येशू बेथलेहेममा जन्मनुभयो ।
- “बेथलेहेम” नाउँको अर्थ हुन्छ- “रोटीको घर” वा “भोजनको घर ।”

(हेर्नुहोस्: कालेब, दाऊद, मीका)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- उत्पत्ति ३५:१६
- यूहन्ना ७:४२
- मत्ती २:६
- मत्ती २:१६
- रूथ १:२
- रूथ १:२१

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- १७:२ दाऊद बेथलेहेम सहरमा गोठाला थिए।
- २१:५ अगमवक्ता यशैयाले अगमवाणी गरे कि मसिह कन्याबाट जन्मनुहुनेछ। अगमवक्ता मीकाले उहाँको जन्म बेथलेहेम सहरमा हुने बताए।
- २३:४ योसेफ र मरियमले नासरतमा बसेको ठाउँबाट बेथलेहेमसम्म लामि यात्रा गर्नुपर्यो किनभने तिणिहरूका पुर्खा दाऊद थिए जसको गृहनगर बेथलेहेम थियो।
- २३:६ " "महीह, प्रभु, बेथलेहेममा जन्मनुभएको छ।"

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H0376, H0672, H1035, G09650

(फिर्ता जानुहोस्: 17:02; 21:09; 23:04; 23:05; 23:06; 23:09)

बेबिलोन, बेबिलोनी

परिभाषा:

बेबिलोन सहर प्राचीन बेबिलोनी साम्राज्यको बेबिलोन क्षेत्रको राजधानी थियो जुन चाहिँ बेबिलोनियन साम्राज्यको एक भाग हो।

- बेबिलोन यूफ्रेटिस नदीनेर अवस्थित थियो । यही क्षेत्रमा वर्षौंपश्चात् बाबेलको धरहरा बनाइएको थियो ।
- कहिले काहीँ “बेबिलोन” शब्दले सारा बेबिलोनी साम्राज्यलाई जनाउँछ । उदाहरणको लागि, “बेबिलोनका राजा” ले सहरमाथि मात्र नभएर सारा साम्राज्यभरि शासन गरे ।
- बेबिलोनीहरू शक्तिशाली जाति थिए, जसले यहूदा राज्यमाथि आक्रमण गरे र त्यहाँका मानिसहरूलाई सत्तरी वर्षसम्म बेबिलोनी निर्वासनमा राखे ।
- यस क्षेत्रको एउटा भागलाई “कल्दी” भनिन्थ्यो, र त्यहाँ बस्ने मानिसहरूलाई “कल्दीहरू” भनिन्थ्यो । परिणामस्वरूप, बेबिलोनलाई जनाउन अक्सर “कल्दी” शब्दको प्रयोग गरियो । (हेर्नुहोस्: अङ्गाङ्गी अलङ्कार)

(हेर्नुहोस्: बाबेल, बेबिलोनी, यहूदा, नबूकदनेसर)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ इतिहास ८:१
- २ राजा १७:२४-२६
- प्रेरित ७:४३
- दानिएल १:२
- इजकिएल १२:१३
- मत्ती १:११
- मत्ती १:१७

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- २०:६ अशशजरहरूले इस्राएलको राज्यलाई नष्ट गरेको लगभग १०० वर्ष पछि, परमेश्वरले बेबिलोनीहरूलाई राजा नबूकदनेसरलाई यहुदाको राज्यमाथि आक्रमण गर्न पठाउनुभयो। बेबिलोन एक शक्तिशाली साम्राज्य थियो।
- २०:७ तर केहि वर्षपछि, यहूदाला राजाले बेबिलोनको विरुद्धमा विद्रोह गरे। त्यसैले, बेबिलोनीहरू फर्केर आए र यहुदाको राज्यमाथि आक्रमण गरे तिनीहरूले यरूशलेम सहर कब्जा गरे, मन्दिर भत्काए र सहर र मन्दिरका सबै बहुमुल्य कुराहरू लगे।
- २०:८ नबूकदनेसर र तिनको सेनाले यहूदाको राज्यका लगभग सबै मानिसहरूलाई बेबिलोनमा लगे, केवल गरीब मानिसहरूलाई खेतहरू रोप छोडे।
- २०:११ लगभग सत्तरी वर्षपछि, फारसीहरूका राजा कोरेसले बेबिलोनलाई पराजित गरे।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H3778, H3779, H8152, H0894, H0895, H0896, G08970

(फिर्ता जानुहोस्: 20:06; 20:07; 20:08; 20:09; 20:11)

भरोसा, भरोसायोग्य, भरोसायोग्यता

परिभाषा:

शब्द "भरोसा" ले कुनै व्यक्ति वा वस्तु सत्य छ वा भरपर्दो छ भनी विश्वास गर्ने कुरालाई जनाउँछ। त्यो विश्वासलाई "विश्वास" पनि भनिन्छ। एक विश्वासीय व्ठियवकति त्यो हो जसलाई तपाईंले सहि र सत्य कुरा गर्न र भन्न विश्वास गर्न सक्नुहुन्छ, र त्यसकारण जोसगँ "विश्वासयोग्यता" को गुण छ।

- भरोसा विश्वाससित सामीप्य रूपमा सम्बन्धित छ । हामीले कसैमाथि भरोसा गर्छौं भने उसले गर्छु भनी प्रतिज्ञा गरेको कुरो उसले गर्छ भनी हामी त्यस व्यक्तिमा विश्वास गर्छौं ।
- कसैमाथि भरोसा गर्नुको अर्थ त्यस व्यक्तिमा आश्रित हुनु पनि हो ।
- येशू "मा भरोसा गर्नु" को अर्थ हुन्छ- उहाँ परमेश्वर हुनुहुन्छ र हाम्रा पापको मूल्य चुकाउन उहाँ कुसमा मर्नुभयो भनी विश्वास गर्नु हो अनि हामीलाई बचाउन उहाँमाथि भर पर्नु हो ।
- "भरोसायोग्य भनाइ" ले भनिएको कुरो सत्य छ भनी मानिलिन सकिन्छ भन्ने कुरोलाई जनाउँछ ।

अनुवादका लागि सुझावहरू:

- "भरोसा" लाई "विश्वास" वा "विश्वास गर्नु" वा "निश्चित हुनु" वा "आश्रित हुनु" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- "मा तपाईंको भरोसा राख्नुहोस्" भन्ने वाक्यांश "मा भरोसा गर्नुहोस्" सित निकै समान छ ।
- शब्द "भरोसायोग्य" लाई "भर पर्न सकिने" वा "विश्वसनीय" वा "सधैं भर पर्न सकिन्छ" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।

(हेर्नुहोस्: विश्वास, निश्चितता, विश्वास, विश्वासयोग्य, सत्य)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ इतिहास ०८:२२-२४
- १ तिमोथी ०४:८-१०
- होशे १०:१२-१३
- यशैया ३१:१-२
- नहेम्याह १३:१२-१४
- भजनसंग्रह ३१:५-७
- तीतस ०३:८

बाइबलका कथाहरूबाट लिएका उदाहरणहरू:

- (१२-१२) जब इस्राएलीहरूले मिश्रीहरू मरेका देखे, तब तिनीहरूले परमेश्वरमा भरोसा गरे र मोशा परमेश्वरका अगमकता रहेछन् भनी विश्वास गरे ।
- (१४-१५) यहोशू एक असल अगुवा थिए, किनकि तिनले परमेश्वरमाथि भरोसा गरे र उहाँप्रति आज्ञाकारी बने ।
- (१७-०२) दाऊद विनम्र र धर्मी मानिस थिए, जसले परमेश्वरमाथि भरोसा गर्थे र उहाँप्रति आज्ञाकारी हुन्थे ।
- (३४-०६) त्यसपछि येशूले आफ्नै असल कामहरूमा भरोसा गर्ने र अरू अरूहरूलाई तिरस्कार गर्ने मानिसहरूको कथा भन्नुभयो ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H0539, H0982, H1556, H2620, H2622, H3176, H4009, H4268, H7365, G16790, G38720, G39820, G40060, G41000, G42760

(फिर्ता जानुहोस्: [14:15](#); [17:02](#); [34:06](#))

भिख मागनु, भिखारी, खाँचोमा परेको

परिभाषा:

“मागनु” को अर्थ हुन्छ: केही कुरोको लागि अनुरोध गर्नु। यसले अक्सर रूपियाँ-पैसाको अनुरोधलाई जनाउँछ।

- मानिसहरूलाई रूपियाँ-पैसाको लागि अनुरोध गर्न नियमित रूपमा सार्वजनिक स्थानमा बस्ने वा उभिने व्यक्ति नै “मगन्ते” हो।
- अक्सर अत्यन्तै खाँचोमा पर्दा मानिसहरू माग्ने गर्छन्। तर जससँग मागिएको छ, उसले दिन्छ कि दिँदैन भनी तिनीहरूलाई थाहा हुँदैन। यसलाई “बिन्ती गर्नु” वा “आकस्मिक अनुरोध गर्नु” भनेर पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- रूपियाँ-पैसाको अनुरोधलाई जनाउँदा “मागनु” लाई “रूपियाँ-पैसाको माग गर्नु” वा “नियमित रूपमा रूपियाँ-पैसा मागनु” भनेर पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ।

(यो पनि हेर्नुहोस्: [निवेदन](#))

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- लूका १६:२०
- मर्कुस ६:५६
- मत्ती १४:३६
- भजनसंग्रह ४५:१२-१३

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- **१०:४** परमेश्वरले मिश्रमा भ्यागुताहरू पठाउनुभयो। फारोले मोशालाई भ्यागुताहरू लैजान आग्रह गरे।
- **२५:८** “राजाले नोकरलाई बोलाएर भने, ‘ए दुष्ट नोकर! मैले तिम्रो ऋण माफ गरेँ किनभने तिमिले मलाई बिन्ती गरेका थियौ।’”
- **३२:७** भूतहरूले येशूलाई बिन्ती गरे, “कृपया हामीलाई यस क्षेत्रबाट बाहिर नपठाउनुहोस्!” त्यहाँ नजिकैको पहाडमा सुँगुरहरूको बथान चरिरहेको थियो। त्यसैले, भूतहरूले येशूलाई बिन्ती गरे, “कृपया हामीलाई बरू सुँगुरहरूमा पठाउनुहोस्!”
- **३२:१०** भूतहरू भएको मानिसले येशूसँगै जान बिन्ती गर्यो।
- **३५:११** उहाँका बुबा बाहिर आए र उहाँलाई आउन र तिनीहरूसँग उत्सव मनाउन बिन्ती गर्नुभयो, तर उहाँले अस्वीकार गर्नुभयो।
- **४४:१** एक दिन, पत्रुस र यूहन्ना मन्दिर जाँदै थिए। जब तिनीहरू मन्दिरको मूलढोकाको पुगे, तिनीहरूले एक लड्गडा मानिसलाई देखे जो पैसाको लागि भिख माँगिरहेको थियो।

शब्द तथ्याङ्क

- स्ट्रोंग्स: H0034, H7592, G01540, G18710, G43190, G44340

(फिर्ता जानुहोस्: [10:04](#); [29:08](#); [32:07](#); [32:10](#); [35:11](#); [44:01](#))

भूतात्मा लागेको

परिभाषा:

भूतात्मा लागेको मानिसको काम र सोचाइलाई भूतात्मा वा दुष्टात्माले नियन्त्रण गरेको हुन्छ ।

- भूतात्मा लागेको मानिसले प्रायजसो आफूलाई वा अरूलाई चोट पुर्याउने काम गर्छ किनकि उसलाई दुष्टात्माले यसो गर्न लगाउँछ ।
- येशूले भूतात्मा लागेका मानिसहरूबाट भूतात्माहरूलाई बाहिर निस्कने आज्ञा दिएर निको पार्नुभयो ।

अनुवादका लागि सुभावहरू:

- यस शब्दलाई अनुवाद गर्ने अन्य तरिकाहरू "भूत-नियन्त्रित" वा "दुष्ट आत्माद्वारा नियन्त्रित" वा "भिन्न बस्ने दुष्ट आत्मा भएको" समावेश हुन सक्छ।

(हेर्नुहोस्: दुष्ट)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- मर्कुस १:३२
- मत्ति ४:२४
- मत्ति ८:१६
- मत्ति ८:३३

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- २६:८ तिनिहरूमा भूतहरू भएका धेरै मानिसहरूलाई येशूकहाँ ल्याइयो।
- ३२:२ जब तिनिहरू तालको अर्को छेउमा पुगे, एकजना भूत लागेको मानिस दौडदै येशूकहाँ आयो।
- ३२:६ भूत लागेको मानिसले चर्को स्वरमा करायो, "येशू, सर्वोच्च परमेश्वरको पुत्र, तपाईं मसँग के चाहनुहुन्छ?" कृपया मलाई यातना नदिनुहोस्।
- ३२:८ शहरका मानिसहरू आए र भूतहरू भएको मानिसलाई देखे।
- ४७:३ हरेक दिन जब तिनिहरू (पावल र सिलास) त्यहाँ हिँड्थे, भूत लागेको एउटी दासिले तिनिहरूलाई पछ्याइन्।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: G11390

(फिर्ता जानुहोस्: 32:02; 32:06; 47:03)

भूतात्मा, दुष्ट आत्मा, अशुद्ध आत्मा

परिभाषा:

यी सबै शब्दहरूले भूतात्माहरूलाई जनाउँछन् । यिनीहरू परमेश्वरको इच्छा विरुद्ध लाग्ने आत्मा हुन् ।

- परमेश्वरले स्वर्गदूतहरूलाई उहाँको सेवाको लागि सृष्टि गर्नुभयो । जब दियाबलसले परमेश्वरको विरोध गर्‍यो, अन्य केही स्वर्गदूतहरूले पनि विरोध गरे र तिनीहरू स्वर्गदेखि बाहिर फालिए । भूतात्मा र दुष्टात्माहरू यिनै "खसेका स्वर्गदूतहरू" हुन् भनी विश्वास गरिएको छ ।
- यिनीहरूलाई कहिलेकहाँ "अशुद्ध आत्मा" पनि भनिएको पाइन्छ । यिनीहरूले मानिसभित्र वास गरी उनीहरूलाई नियन्त्रण गर्ने काम पनि गर्छन् ।
- किनभने भूतहरूले शैतानको सेवा गर्छन्, तिनीहरू खराब कामहरू गर्छन्। कहिलेकाहीँ तिनीहरू मानिसहरू भित्र बस्छन् र तिनीहरूलाई नियन्त्रण गर्छन्।
- भूतात्माहरू मानिसहरूभन्दा शक्तिशाली हुन्छन् तर परमेश्वर जत्तिकैचाहिँ होइनन् ।

अनुवादका लागि सुझावहरू:

- "भूत" शब्दलाई "दुष्ट आत्मा" भनेर पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- "अशुद्ध आत्मा" शब्दलाई "अपवित्र आत्मा" वा "भ्रष्ट आत्मा" वा "दुष्ट आत्मा" भनेर पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- निश्चित गर्नुहोस् कि यो शब्द अनुवाद गर्न प्रयोग गरिएको शब्द वा वाक्यांश शैतानलाई सन्दर्भ गर्न प्रयोग गरिएको शब्द भन्दा फरक छ।
- स्थानिय वा राष्ट्रिय भाषामा "दानव" शब्दलाई कसरी अनुवाद गरिएको छ भनेर पनि विचार गर्नुहोस्। (हर्नुहोस्: : अज्ञानहरूलाई कसरी अनुवाद गर्ने।)

हेर्नुहोस्: (भूत-आत्मा लागेका, शैतान, भुठा ईश्वर, भुठा ईश्वर, स्वर्गदूत, दुष्ट, शुद्ध)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- याकूब २:१८
- याकूब ३:१५
- लूका ४:३६
- मर्कुस ३:२२
- मत्ति ४:२४

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- २६:८ भूतहरू लागेका धेरै मानिसहरूलाई येशूकहाँ ल्याइयो। जब येशूले तिनीहरूलाई आज्ञा दिनुभयो, भूतहरू मानिसहरूबाट बाहिर निस्के, र प्राय क्राएर भने "तपाईं परमेश्वरको पुत्र हुनुहुन्छ।"
- ३२:८ भूतहरू मानिसबाट निस्केर सुँगुरहरूमा पसे।
- ४७:५ अन्तमा एक दिन जब दासि केटिले चिच्याउदै भन्न थालि, पावल उनितर फर्के र उनिमा भएको भूतलाई भने, "येशूको नाममा, यसबाट बाहिर आऊ।" तुरुन्तै भूतले उनलाई छोड्यो।
- ४८:२ उहाँले (येशू) पानिमा हिड्नुभयो, आँधीबेहरी शान्त गर्नुभयो, धेरै बिरामिहरूलाई निको पार्नुभयो, भूतहरू धपाउनुभयो, मरेकाहरूलाई जिवित गर्नुभयो र पाचौँ रोटी र दुई साना माछालाई ५००० भन्दा बढि मानिसहरूको लागि प्रयाप्त खानामा परिणत गर्नुभयो।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H2932, H7307, H7451, H7700, G01690, G11390, G11400, G11410, G11420, G41900, G41510, G41520, G41890

(फिर्ता जानुहोस्: 26:09; 32:05; 32:07; 32:08; 32:09; 47:03; 47:05; 49:02)

भेट हुने पाल

तथ्यहरू:

"भेट हुने पाल" शब्दले पाल बनाउनु अघि परमेश्वरले मोशासँग भेटनुभएको अस्थायी स्थान हो।

- भेट हुने पाल इस्राएलीहरूको छाउनीबाहिर राखिएको थियो।
- जब मोशा परमेश्वरलाई भेट्न भेट हुने पालमा जानुभयो, त्यहाँ परमेश्वरको उपस्थितिको चिन्हको रूपमा बादलको स्तम्भ पालको प्रवेशद्वारमा खडा हुनेछ।
- इस्राएलीहरूले बासस्थान बनाएपछि, अस्थायी पालको आवश्यकता परेन र "भेट हुने पाल" भन्ने शब्द कहिलेकाहीँ पाललाई जनाउन प्रयोग गरिन्थ्यो।

(यो पनि हेर्नुहोस्: [इस्राएल](#), [मोशा](#), [स्तम्भ](#), [पवित्र वासस्थान](#), [पाल](#))

बाइबल सन्दर्भहरू: [१ राजा २:२८-२९](#)

[यहोशू १८:५१](#)

[लेवी १:२](#)

[गन्ती ४:३१-३२](#)

कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- [१३:८](#) परमेश्वरले इस्राएलीहरूलाई तिनीहरूले बनाउनुपर्ने पालको सबिस्तार वर्णन दिनुभयो। यसलाई भेट हुने पाल भनिन्थ्यो, र यसको दुईवटा कोठा थिए, जसलाई एउटा ठुलो पर्दाबाट छुट्ट्याइएको थियो।
- [१३:८](#) परमेश्वरको व्यवस्था तोड्ने जोकसैले पनि भेट हुने पालको सामुन्ने राखिएको वेदीमा परमेश्वरलाई चढाइने बलिदानस्वरूप जनावर ल्याउन सक्थ्यो।
- [१४:८](#) परमेश्वर ज्यादै रिसाउनुभयो र उहाँ भेट हुने पालमा आउनुभयो।
- [१८:२](#) अब मानिसहरूले परमेश्वरलाई भेट हुने पालमा आराधना र बलिदानहरू चढाउनुको साटो तिनीहरूले मन्दिरमा त्यसो गर्न थाले।

शब्द तथ्याङ्क:

स्ट्रोंग्स: H0168, H4150

([फिर्ता जानुहोस्](#): [13:08](#); [13:09](#); [14:08](#); [17:06](#); [18:02](#))

भेडा, भेडाको गोठ, भेडाको छाला

परिभाषा:

भेडा जिउभरि रौँउन भएको एउटा मध्यम आकारको जनावर हो। भाले भेडालाई साँढ भनिन्छ। पोथी भेडालाई भेडी भनिन्छ।

- इस्राएलीहरूले विशेष गरी भाले र सानो भेडालाई बलिदानको निम्ति प्रयोग गर्थे।
- मानिसहरूले भेडाको मासु खान्थे, र उनबाट कपडाहरू र अन्य कुराहरू बनाउन प्रयोग गर्थे।
- भेडाहरू ज्यादै भरोसा गर्ने, कमजोर र कातर हुन्छन्। तिनीहरू सहजै प्रभावित बहकिन्छन्। तिनीहरूलाई ठिक दिशामा डोर्याउन, सुरक्षा दिन र खाना, पानी र आश्रय दिनलाई भेडाको आवश्यक पर्छ।
- बाइबलमा मानिसहरूलाई परमेश्वर तिनीहरूका गोठाला हुनुभएको भेडाहरूका रूपमा तुलना गरिएका छन्।

(अनुवाद सुभावहरू: अज्ञातहरूलाई कसरी अनुवाद गर्ने)

(यो पनि हेर्नुहोस्: [इस्राएल, भेडा, बलिदान, गोठालो](#))

बाइबल सन्दर्भहरू:

[प्रेरित ८:३२](#)

[उत्पत्ती ३०:३२](#)

[यूहन्ना २:१४](#)

[लूका १५:५](#)

[मर्कुस ६:३४](#)

[मत्ती ८:३६](#)

[मत्ती १०:६](#)

[मत्ती १२:१२](#)

[मत्ती २५:३३](#)

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- [८:१२](#) एक दिन मोशाले भेडा हेरचाह गरिरहेका बेला, उनले आगो लागेको भाडी देखे।
- [१७:२](#) दाऊद बेथेलेहेम सहरका गोठाला थिए। उनका बुबाका भेडाहरू गोठाला गर्दा उनले भेडाहरूलाई आक्रमण गर्ने सिंह र भालुहरूलाई मारेका थिए।
- [१७:३](#) येशूका लागि यी मानिसहरू गोठालाविनाका भेडाहरू जस्ता थिए।
- [३८:८](#) येशूले भन्नुभयो, "आज राति तिमीहरू सबैले मलाई त्याग्नेछौ। यस्तो लेखिएको छ, 'मैले गोठालालाई प्रहार गर्छु, र सबै भेडाहरू छरपष्ट हुनेछन्'।"

शब्द तथ्याङ्क:

स्ट्रोंग्स: H0352, H1494, H1798, H2169, H3104, H3532, H3535, H3733, H3775, H5739, H5763, H6260, H6629, H6792, H7353, H7462, H7716, G41650, G42620, G42630

(फिर्ता जानुहोस्: [09:12](#); [16:09](#); [17:02](#); [30:03](#); [38:08](#))

मण्डली

परिभाषा:

नयाँ करारमा “मण्डली” शब्दले येशूमा ग्रहण गर्ने मानिसहरूको समूहलाई जनाउँछ । प्रार्थना गर्न र प्रचार गरिएको परमेश्वरको वचन सुन्न नियमित रूपमा सँगसँगै जम्मा हुने विश्वासीहरूको समूहलाई “स्थानीय मण्डली” भनिन्छ भने सबै विश्वासीहरूको समूहलाई “विश्वव्यापी मण्डली” भनिन्छ ।

- शाब्दिक रूपमा यस शब्दले “बोलाइएका” मानिसहरूको सभा वा समूहलाई जनाउँछ जो विशेष उद्देश्यको लागि सँगसँगै जम्मा हुन्छन् ।
- ख्रीष्टको सम्पूर्ण देहमा हरेक ठाउँमा भएका सबै विश्वासीलाई जनाउन पनि यही शब्द अर्थात् मण्डलीको प्रयोग गरिन्छ ।
- अक्सर विश्वासीहरू कुनै सहरमा अवस्थित कसैको घरमा सँगसँगै जम्मा हुन्थे । यी स्थानीय मण्डलीहरूलाई त्यही सहरको नाउँ दिइएको हुन्थ्यो, जस्तै: “एफिससको मण्डली ।”
- बाइबलमा “मण्डली” शब्दले भवनलाई उल्लेख गर्दैन ।

अनुवादका लागि सुझावहरू:

- “मण्डली” शब्दलाई “एकै ठाउँमा जम्मा भएको भेला” वा “सभा” वा “विश्ववासीहरू” वा “सँगसँगै जम्मा हुनेहरू” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- यस शब्दलाई अनुवाद गर्न प्रयोग गरिएको शब्द वा पदावलीले एउटा सानो समूहलाई मात्र नभएर सबै विश्वासीलाई पनि जनाउन सक्नुपर्छ ।
- “मण्डली” शब्दले भवनलाई मात्र उल्लेख गर्दैन भन्ने कुरोमा निश्चित हुनुहोस् ।
- पुरानो करारमा “भेला” लाई अनुवाद गर्न प्रयोग गरिएको शब्दलाई यस शब्दको अनुवादको लागि पनि प्रयोग गर्न सकिन्छ ।
- स्थानीय वा राष्ट्रिय बाइबल अनुवादमा यसलाई कसरी अनुवाद गरिएको छ भनी ख्याल गर्नुहोस् (हेर्नुहोस्: अज्ञात शब्दहरूलाई कसरी अनुवाद गर्ने)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ कोरिन्थी ०५:११-१३
- १ थेसलोनिकी ०२:१४-१६
- १ तिमोथी ०३:४-५
- प्रेरित ०५:३१-३२
- प्रेरित १५:३८-४१
- कलस्सी ०४:१५-१७
- एफिसी ०५:२२-२४
- मत्ती १६:१७-१८
- फिलिप्पी ०४:१४-१७

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- (४३-१२) पत्रुसले भनेका कुरामा करिब तिन हजार मानिसले विश्वास गरे, र तिनीहरू येशूका चेलाहरू बने । तिनीहरूलाई बप्तिस्मा दिइयो र तिनीहरू यरूशलेमको मण्डलीको हिस्सा बने ।
- (४६-०८) एन्टिओखियाका अधिकांश मानिसहरू यहूदीहरू नभए तापनि पहिलो पटक तिनीहरूमध्ये धेरै जना विश्वासी बने । यी नयाँ विश्वासीहरूलाई येशूको बारेमा थप सिकाउन र मण्डलीलाई दहिलो बनाउन बारनाबास र शाऊल त्यहाँ गए ।
- (४६-१०) त्यसैले, एन्टिओखियाको मण्डलीले बारनाबास र शाऊलका निम्ति प्रार्थना गरे, र तिनीहरूमाथि आ-आफना हात राखे । त्यसपछि धेरै अन्य ठाउँहरूमा येशूको शुभ खबर प्रचार गर्नका लागि तिनीहरूले उनीहरूलाई पठाए ।
- (४७-१३) येशूको बारेमा भएको शुभ खबर फैलँदै गयो र मण्डली बढिरह्यो ।
- (५०-०१) लगभग दुई हजार वर्षसम्म संसारको चारैतिर धेरै मानिसहरूले येशू मसीहको बारेमा भएको शुभ खबरलाई सुन्दै आएका छन् । मण्डली वृद्धि भइरहेको छ ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: G15770

(फिर्ता जानुहोस्: 43:12; 45:01; 46:09; 46:10; 47:13; 47:14; 50:01)

मन्दिर

परिभाषा:

मन्दिर पर्खाल लगाइएका चोकहरूबाट घेरिएको भवन थियो, जहाँ इस्राएलीहरू प्रार्थना गर्न र परमेश्वरका निम्ति बलिदानहरू चढाउन आउँथे । यो यरूशलेम सहरमा पर्ने मोरीयाह डाँडामा अवस्थित थियो ।

- अक्सर “मन्दिर” शब्दले मुख्य भवनलाई घेर्ने चोकहरूलगायत मन्दिरको पुरै संरचनालाई जनाउँछ । कहिले काहीँ यसले केवल भवनलाई जनाउँछ ।
- मन्दिरको भवनमा दुईवटा कोठा थिए— पवित्रस्थान र महा-पवित्रस्थान ।
- परमेश्वरले मन्दिरलाई उहाँको वासस्थानको रूपमा उल्लेख गर्नुभयो ।
- नयाँ करारमा पवित्र आत्मा ख्रीष्टमा ग्रहण गर्ने विश्वासीहरूका जीवनमा बास गर्नुहुने भएकोले तिनीहरूलाई जनाउन पदावली “पवित्र आत्माको मन्दिर” लाई प्रयोग गरिएको छ ।

अनुवादका लागि सुझावहरू:

- साधारणतया खण्डले मानिसहरू “मन्दिरमा” छन् भनी बताउँदा यसले भवनको बाहिरपट्टिका चोकहरूलाई जनाउँदै छ । यसलाई “मन्दिरका चोकहरूमा” वा “मन्दिरको संरचनामा” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- यसले मन्दिरलाई तोकेर उल्लेख गर्दा केही अनुवादहरूले “मन्दिर” लाई “मन्दिरको भवन” भनी अनुवाद गर्छन्, ताकि केलाई उल्लेख गरिएको हो भनी प्रस्ट हुन सकोस् ।
- “मन्दिर” लाई “परमेश्वरको पवित्र भवन” वा “पवित्र आराधनाको ठाउँ” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- अक्सर बाइबलमा मन्दिरलाई “यहोवेको घर” वा “परमेश्वरको घर” भनी उल्लेख गरिएको छ ।

(हेर्नुहोस्: बलिदान, भेटी, सोलोमन, बेबिलोन, बेबिलोनी, पवित्र आत्मा, परमेश्वरका आत्मा, प्रभुका आत्मा, पवित्र वासस्थान, चोक, सियोनको चोक, सियोन पर्वतको घर)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- प्रेरित ०३:१-३
- प्रेरित ०३:७-८
- इजकिएल ४५:१८-२०
- लूका १८:४५-४६
- नहेम्याह १०:२८-२९
- भजनसंग्रह ७९:१-३

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- (१७-०६) दाऊदले एउटा मन्दिर बनाउन चाहन्थे, जहाँ सबै इस्राएलीले परमेश्वरको आराधना गर्न सक्थे र उहाँलाई बलिदानहरू चढाउन सक्थे ।
- (१८-०२) यरूशलेममा सोलोमनले मन्दिर बनाए, जसको लागि तिनका पिता दाऊदले योजना बनाएका थिए र सामग्रीहरू जम्मा पारेका थिए । अब मानिसहरूले भेट हुने पालमा परमेश्वरलाई आराधना र बलिदानहरू चढाउनुको साटो मन्दिरमा त्यसो गरे । परमेश्वर आउनुहुन्थ्यो र मन्दिरमा उपस्थित हुनुहुन्थ्यो र उहाँ आफ्ना मानिसहरूसित त्यहीँ बस्नुहुन्थ्यो ।
- (२०-०७) तिनीहरू (बेबिलोनीहरू) ले यरूशलेम सहरलाई कब्जा गरे; मन्दिरलाई नष्ट पारे र सबै खजानाहरू लिएर गए ।
- (२०-१३) जब मानिसहरू यरूशलेममा आइपुगे, तब तिनीहरूले मन्दिर अनि सहर र मन्दिर वरिपरिको पर्खालको पुनर्निर्माण गरे ।
- (२५-०४) त्यसपछि शैतानले येशूलाई मन्दिरको उच्चतम टाकुरामा लगेर भन्यो, “तपाईं परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्छ भने तल हाम्फाल्नुहोस् किनकि लेखिएको छ, ‘तपाईंका खुट्टा जमिन नपरोस् भन्नाका लागि तपाईंलाई थाम्न परमेश्वरले आफ्ना स्वर्गदूतहरूलाई आज्ञा दिनुहुनेछ’ ।”
- (४०-०७) उहाँ मर्नुहुँदा एउटा ठुलो भूकम्प गयो, र मानिसहरूलाई परमेश्वरको उपस्थितिबाट अलग गर्ने मन्दिरमा भएको ठुलो पर्दा माथिदेखि तलसम्म दुई भाग गरी च्यातियो ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H1004, H1964, H1965, G14930, G24110, G34850

(फिर्ता जानुहोस्: 17:06; 17:07; 18:02; 18:09; 20:07; 20:12; 20:13; 25:04; 27:07; 34:06; 40:07; 44:01; 44:03; 44:06)

मरियम, येशूकी आमा

परिभाषा:

मरियम नासरत सहरमा बस्ने एउटी युवती थिइन् जसलाई योशेफ नामक मानिससँग विवाह गर्ने वचन दिइएको थियो। परमेश्वरले मरियमलाई येशू मसिह, परमेश्वरको पुत्रको आमा हुन रोज्नुभयो।

- पवित्र आत्माले कन्या मरियमलाई आश्चर्यजनक रूपमा गर्भवती तुल्याउनु भयो। तिनको गर्भमा भएका बालक परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्थ्यो।
- एक स्वर्गदूतले मरियमलाई बताए कि उनीबाट जन्मिने बालक परमेश्वरको पुत्र हुनुहुन्छ र उहाँको नाम येशू राख्नु।
- मरियमले परमेश्वरलाई प्रेम गरिन् र उनीप्रति अनुग्रही हुनुभएकोमा उहाँको प्रशंसा गरिन्।
- योसेफले मरियमलाई आफ्नी पत्नीको रूपमा स्वीकार गरे, तर बालकको जन्म नभएसम्म तिनी कुमारी नै रहिन्।
- मरियम र योसेफले बालक येशूलाई मन्दिरमा समर्पण गर्न लगे। पछि तिनीहरूले बालकलाई मार्ने राजा हेरोदको षड्यन्त्रबाट बच्न उहाँलाई मिश्रमा लगे। अन्ततः तिनीहरू नासरत फर्किए।
- जब येशू वयस्क हुनुभयो, मरियमले कानामा भएको विवाहमा पानीलाई दाखमधमा परिवर्तन गर्दा उहाँसँगै हुनुहुन्थ्यो।
- सुसमाचारका पुस्तकहरूले येशू मर्नुहुँदा मरियम क्रुसको छेउँमा थिइन् भनेर पनि उल्लेख गरिएको छ। हनले आफ्ना चेला यूहन्नालाई उनको आफ्नै आमालाई जस्तै हेरचाह गर्न भन्नुभयो।

अनुवादका लागि सुभावहरू: (नामहरू कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: काना, मिश्र, हेरोद महान, येशू, योसेफ (न.क), परमेश्वरको पुत्र, कन्या)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- यूहन्ना २:४
- यूहन्ना २:१२
- लूका १:२८
- लूका १:३५
- मर्कुस ६:३
- मत्ती १:१६
- मत्ती १:१८

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- २:४ जब एलिशिबा छ महिनाकी गर्भवती थिईन्, तिनकी नातेदार मरियम कहाँ देखापर्नुभएकै स्वर्गदूत तिनीकहाँ पनि देखापर्नुभयो। मरियम कन्या थिईन् र योसेफ नाम गरेको मानिससँग विवाहको निम्ति तिनको मगनी भएको थियो। स्वर्गदूतले भन्नुभयो, “तिमी गर्भवती हुनेछौ र तिमीले एउटा पुत्र जन्माउने छौ। तिमीले वहाँको नाउँ येशू राख्नु र वहाँ मसीह हुनुहुनेछ।”
- २:५ स्वर्गदूतले व्याख्या गर्नुभयो, “पवित्र आत्मा तिमीमा आउनुहुनेछ, र परमेश्वरको शक्तिले तिमीलाई ढाक्नेछ। यसैकारण जन्मनुहुने बालक पवित्र हुनुहुनेछ र परमेश्वरका पुत्र हुनुहुनेछ।” स्वर्गदूतले भन्नुभएको कुरा मरियमले विश्वास गरिन् र वहाँको कुरा स्विकारिन्।
- २:६ स्वर्गदूत मरियमसँग बोल्नुभएपछि, तिनी गएर एलीशिबालाई भेटिन्। मरियमको अभिवादन एलीशिबाले सुन्ने बित्तिकै, एलीशिबाको बच्चा गर्भमा नै उफ्रियो।
- २:३ स्वर्गदूतले भन्नुभयो, “योसेफ, मरियमलाई आफ्नी पत्नी बनाउन नडराऊ। उसको गर्भमा रहेको बच्चा पवित्र आत्माबाट आउनुभएको हो।”
- २:४ योसेफ र मरियमले तिनीहरू बस्ने ठाउँ नासरतबाट बेथलेहेमसम्मको लामो यात्रा गर्नुपर्यो, किनकि तिनीहरूका पुर्खा दाऊद बेथलेहेमका थिए।
- ४:९ एउटा स्वर्गदूतले एउटी कन्ये केटीलाई तिनले परमेश्वरको पुत्रलाई जन्म दिनेछिन् भनेर भन्नुभयो। र तिनी कन्ये छँदै, तिनले एउटा छोरोलाई जन्म दिइन् र वहाँलाई येशू नाम दिइन्।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: G31370

(फिर्ता जानुहोस्: 22:04; 22:05; 22:06; 23:01; 23:02; 23:03; 23:04; 23:08; 49:01)

मर्नु, मृत, घातक, मृत्यु

परिभाषा:

"मृत्यु" शब्दले जिउनुको सट्टा शारीरिक रूपमा मृत हुनुलाई बुझाउँछ।

१. शारीरिक मृत्यु

- "मर्नु" भनेको बाँच्नु छोड्नु हो। मृत्यु भौतिक जीवनको अन्त्य हो।
- "मृत्यु दिनुहोस्" भन्ने अभिव्यक्तिले कसैलाई मर्नु वा हत्या गर्नुलाई बुझाउँछ, विशेष गरी जब राजा वा अन्य शासकले कसैलाई मार्ने आदेश दिन्छ।

२. अनन्त मृत्यु

- अनन्त मृत्यु भनेको व्यक्तिलाई परमेश्वरले अलग गर्नु हो।
- आदमले पाप गरे र परमेश्वरको अनाज्ञाकारी हुँदा उसलाई भएको मृत्युको यो प्रकार हो। परमेश्वरसँगको उनको सम्बन्ध टुट्यो। ऊ लज्जित भयो र परमेश्वरबाट लुक्न खोज्यो।
- यस प्रकारको मृत्यु प्रत्येक व्यक्तिमा हुन्छ, किनभने हामी पाप गर्छौं। तर परमेश्वरले हामीलाई अनन्त जीवन दिनुहुन्छ जब हामीले येशू ख्रीष्टमा विश्वास गर्छौं।

अनुवादका निम्ति सुभावहरू:

- यस शब्दलाई अनुवाद गर्न, दैनिक, प्राकृतिक शब्द वा अभिव्यक्तिलाई लक्षित भाषामा प्रयोग गर्नु उत्तम हुन्छ जसले मृत्युलाई जनाउँछ।
- कुनै-कुनै भाषामा "मर्नु" लाई "बाँच्न नदिने" भनी व्यक्त गर्न सकिन्छ। "मरेको" शब्दलाई "जिउँदो छैन" वा "कुनै पनि जीवन नभएको" वा "बाँचिरहेको छैन" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- धेरै भाषाहरूले मृत्युलाई वर्णन गर्न लाक्षणिक अभिव्यक्तिहरू प्रयोग गर्छन्, जस्तै अंग्रेजीमा "मृत्यु"। यद्यपि, बाइबलमा दैनिक भाषामा प्रयोग हुने मृत्युको लागि सबैभन्दा प्रत्यक्ष शब्द प्रयोग गर्नु उत्तम हुन्छ।

● बाइबलमा अनन्त जीवन र अनन्त मृत्युलाई प्रायः भौतिक जीवन र शारीरिक मृत्युसँग तुलना गरिएको छ। अनुवादमा भौतिक मृत्यु र अनन्त मृत्यु दुवैको लागि एउटै शब्द वा वाक्यांश प्रयोग गर्नु महत्त्वपूर्ण छ।

- केही भाषाहरूमा यो "अनन्त मृत्यु" भन्न अझ स्पष्ट हुन सक्छ जब सन्दर्भले त्यो अर्थ चाहिन्छ। केही अनुवादकहरूले पनि "शारीरिक मृत्यु" लाई आत्मिक मृत्युसँग विपरित भएको सन्दर्भमा भन्नु राम्रो हो जस्तो लाग्न सक्छ।
- अभिव्यक्ति "मृतक" एक नाममात्र विशेषण हो जसले मरेका मानिसहरूलाई बुझाउँछ। केही भाषाहरूले यसलाई "मरेका मानिसहरू" वा "मरेका मानिसहरू" भनेर अनुवाद गर्नेछन्।

(हेर्नुहोस्: नाममात्र विशेषण)

- "मृत्यु" को अभिव्यक्तिलाई "मार" वा "हत्या" वा "फाँसी" को रूपमा अनुवाद गर्न सकिन्छ।

(यो पनि हेर्नुहोस्: विश्वास, विश्वास, जीवन)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ कोरिन्थी १५:२१
- १ थेसलोनिकी ४:१७
- प्रेरित १०:४२
- प्रेरित १४:१८
- कलस्सी २:१५
- कलस्सी २:२०
- उत्पत्ती २:१५-१७
- उत्पत्ती ३४:२७
- मत्ती १६:२८

- रोमी ५:१०
- रोमी ५:१२
- रोमी ६:१०

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- **१:११** परमेश्वरले आदमलाई राम्रो र खराबको ज्ञानको रूख बाहेक बगैँचाको कुनै पनि रूखबाट खान सक्नुहुन्छ भनी बताउनुभयो। यदि उसले यो रूखको फल खायो भने, ऊ मर्छ।
- **२:११** "तब तिमी मर्नेछौ, र तिम्रो शरीर माटोमा फर्किनेछ।"
- **७:१०** तब इसहाक मरे, र याकूब र एसावले तिनलाई गाडे।
- **३७:५** येशूले जवाफ दिनुभयो, "म पुनरुत्थान र जीवन हुँ। ममाथि विश्वास गर्ने मानिस मरे तापनि बाँच्नेछ। ममाथि विश्वास गर्ने सबै कहिल्यै मर्नेछैनन्।"
- **४०:६** आफ्नो मृत्युद्वारा, येशूले मानिसहरूलाई परमेश्वरकहाँ आउने बाटो खोलेदिनुभयो।
- **४३:७** "येशू मरे तापनि, परमेश्वरले उहाँलाई मृत्युबाट जीवित पार्नुभयो।"
- **४६:२** किनभने तिनीहरूले पाप गरे, पृथ्वीमा सबै बिरामी हुन्छन् र सबै मर्छन्।
- **५०:१७** उहाँले (येशू) हरेक आँसु पुछिदिनुहुनेछ र त्यहाँ कुनै पीडा, दुःख, रूने, दुष्ट, पीडा, वा मृत्यु हुनेछैन।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोस: H0006, H1478, H1826, H1934, H2491, H4191, H4192, H4193, H4194, H4463, H5038, H5315, H6297, H6757, H7496, H7523, H8045, H8546, H8552, G03360, G03370, G05200, G05990, G06150, G06220, G16340, G19350, G20790, G22530, G22860, G22870, G22880, G22890, G23480, G28370, G29660, G34980, G34990, G35000, G44300, G48800, G48810, G50530, G50540

(फिर्ता जानुहोस्: 01:11; 02:03; 02:04; 02:11; 21:12; 21:13; 21:14; 35:09; 35:13; 36:03; 36:07; 37:01; 37:03; 37:04; 37:05; 37:06; 37:07; 38:10; 39:05; 40:07; 40:08; 41:01; 41:04; 41:05; 41:06; 42:07; 43:07; 44:05; 45:05; 48:01; 48:02; 48:08; 49:02; 49:10; 49:11; 49:12; 49:14; 50:11; 50:12; 50:17)

महिमा, महिमित

परिभाषा:

सामान्य शब्दमा मूल्य, लायक, महत्व, आदर, वैभव, महिमा, लाई "महिमा" को परिवारको सदस्यको अवधारणाहरू हो। "महिमा" शब्दको अर्थ कसैलाई वा कोहिलाई महिमा दिनु, वा कुनै चिज वा कोहि व्यक्ति कति धेरै महिमाको योग्य छ भनेर देखाउन वा बताउन हो।

- बाइबलमा, "महिमा" शब्द खास गरी परमेश्वरको वर्णन गर्न प्रयोग गरिन्छ, जो सारा विश्वमा अन्य कुनै थोक वा व्यक्तिभन्दा धेरै मूल्यवान, बढि योग्य, बढि महत्वपूर्ण, बढि आदरणीय, धेरै भव्य र अधिक साहसि हुनुहुन्छ। उहाँको चरित्रको बारेमा सबै कुराले उहाँको महिमा प्रकट गर्दछ।
- मानिसहरूले परमेश्वरलाई उहाँले गर्नुभएको अचम्मका कामहरू बताई महिमा गर्न सक्छन्। तिनिहरूले परमेश्वरको चरित्र अनुशार जिवन बिताएर पनि परमेश्वरको महिमा गर्न सक्छन् किनकि त्यसो गर्दा अरूलाई उहाँको मूल्य, महत्व, इज्जत, वैभव र महिमा देखाउँछ।
- "मा महिमा गर्नु" को अर्थ हुन्छ: कुनै कुरोमा घमन्ड गर्नु वा गर्व गर्नु।

पुराको करार

पुरानो नियममा "यहोवाको महिमा" भन्ने विशिष्ट वाक्यांशले सामान्यतया कुनै विशेष स्थानमा यहोवाको उपस्थितिको केहि बोधगन्य अभिव्यक्तिलाई जनाउँछ।

नयाँ करार

- परमेश्वर पिताले सबै मानिसहरूलाई येशू कति महिमित हुनुहुन्छ भनेर पूर्ण रूपमा प्रकट गरेर परमेश्वर पुत्रलाई महिमा दिनुहुन्छ।
- ख्रिष्टमा विश्वास गर्ने हरेक उहाँसगैँ महिमित हुनेछन्। "महिमा" शब्दको यो प्रयोगले एक अद्दितिय अर्थ बोक्छ। यसको मतलब यो हो कि जब ख्रिष्टमा विश्वास गर्ने मानिसहरूलाई जिवित पारिन्छ, तिनिहरू शारीरिक रूपमा परिवर्तन हुनेछन् जसरी उहाँ आफ्नो पुनरुत्थान पछि देखा पर्नुभयो।

अनुवादका लागि सुभावाहरू:

- सन्दर्भमा आधारित रहेर "महिमा" लाई "वैभव" वा "चम्किलोपन" वा "ऐश्वर्य" वा "भययोग्य महानता" वा "अत्यधिक मूल्यवान्" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- "महिमित" शब्दलाई "महिमाले भरिपूर्ण" वा "अत्यधिक मूल्यवान्" वा "तेजिलो चमक" वा "भययोग्य रूपमा ऐश्वर्यवान्" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- वाक्यांश "परमेश्वरलाई महिमा दिनुहोस्" लाई "परमेश्वरको महानताको आदर गर्नुहोस्" वा "परमेश्वरको ऐश्वर्यको कारणले उहाँको स्तुति होस्" वा "परमेश्वर कति महान हुनुहुन्छ भनी अरूलाई बताउनुहोस्" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- पदावली "मा महिमा गर्नु" लाई "प्रशंसा गर्नु" वा "मा गर्व गर्नु" वा "को बारेमा घमन्ड गर्नु" वा "मा खुसी हुनु" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- "महिमा" लाई "महिमा देऊ" वा "महिमा ल्याऊ" वा "महान देखिनुको कारण" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- "परमेश्वरको महिमा गर" भन्ने वाक्यांशलाई "परमेश्वरको प्रशंसा गरे" वा "परमेश्वरको महानताको बारेमा कुरा गर" वा "परमेश्वर कति महान हुनुहुन्छ भनि देखाओ" वा "परमेश्वरलाई आदर गर (उहाँको आज्ञा पालन गरेर)" भनि अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- "महिमा भएको" भनिने शब्दलाई "धेरै महान भएको देखायो" वा "प्रशंसा होस्," वा "उच्च होस्" भनि अनुवाद गर्न सकिन्छ।

(हेर्नुहोस्: सम्मान, महिमा, उच्च, आज्ञापालन, प्रशंसा)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- प्रस्थान २४:१७
- गन्ती १४:५-१०
- यशैया ३५:२
- लूका १५:४३
- लूका २:५
- यूहन्ना १२:२५
- प्रेरित ३:१३-१४
- प्रेरित ७:१-३
- रोमि ५:१७
- १ कोरिन्थी ६:१५-२०

- फिलिप्पी २:१४-१६
- फिलिप्पी ४:१६
- कलस्सी ३:१-४
- १ थेसलोनिकी २:५
- याकूब २:१-४
- १ पत्रुस ४:१५-१६
- प्रकाश १५:४

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- (२३-०७) अकस्मात्, आकाश स्वर्गदूतहरूले भरिए जसले यसो भन्दै परमेश्वरले स्तुति गरे, “स्वर्गमा परमेश्वरलाई महिमा होस् र पृथ्वीमा उहाँका मानिसहरूलाई शान्ति !”
- (२५-०६) त्यसपछि शैतानले येशूलाई संसारका सबै राज्य र त्यसका सबै महिमा देखाएर भन्यो, “मलाई दण्डवत् गरी मेरो आराधना गर्नुभयो भने म यी सबै तपाईंलाई दिनेछु ।”
- (३७-०१) येशूले यो खबर सुनेपछि भन्नुभयो, “यस रोगले मृत्युमा पुर्‍याउँदैन, तर यो परमेश्वरको महिमाको लागि हो ।”
- (३७-०८) येशूले जवाफ दिनुभयो, “तिमीहरूले ममा विश्वास गर्‍यो भने तिमीहरूले परमेश्वरको महिमा देख्नेछौ भनी के मैले तिमीहरूलाई भनिँँ र ?”

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोस: H0117, H0142, H0155, H0215, H1342, H1921, H1926, H1935, H1984, H3367, H3513, H3519, H3520, H6286, H6643, H7623, H8597, G13910, G13920, G17400, G17410, G27440, G48880

(फिर्ता जानुहोस्: 23:07; 25:06; 37:01; 37:08)

मानिस, मानिस समूह

परिभाषा:

शब्दहरू "मानिस" र "मानिस समूह" ले साभा भाषा र संस्कृति साभा गर्ने मानिसहरूको केही समूहलाई जनाउँछ। "जनता" शब्दले प्रायः एक निश्चित स्थानमा वा विशेष घटनामा मानिसहरूको भेलालाई बुझाउँछ।

- बाइबलको समयमा, एक जन समूहका सदस्यहरू प्रायः एउटै पुरखाहरू थिए र एक विशेष देश वा भूमिको क्षेत्रमा सँगै बस्थे।
- सन्दर्भमा निर्भर गर्दै, "मानिस" शब्दले "जन समूह" वा "परिवार" वा "आफन्तहरू" वा "सेना" लाई जनाउन सक्छ।
- बहुवचन रूपमा, "मानिसहरू" शब्दले प्रायः पृथ्वीका सबै समूहहरूलाई जनाउँछ। कहिलेकाहीँ यसले विशेष गरी मानिसहरूलाई जनाउँछ जो इसाएली होइनन् वा जसले यहवेको सेवा गर्दैनन्। केही अङ्ग्रेजी बाइबल अनुवादहरूमा "राष्ट्रहरू" भन्ने शब्द पनि यसरी प्रयोग गरिएको छ।

अनुवादका निम्ति सुभावहरू:

- शब्द "जन समूह" शब्द वा वाक्यांश द्वारा अनुवादित हुन सक्छ जसको अर्थ "ठूलो परिवार समूह" वा "वंश" वा "जातीय समूह" हो।
- सन्दर्भको आधारमा "मेरा मानिसहरू" जस्ता वाक्यांशलाई "मेरा आफन्तहरू" वा "मेरा सँगै इसाएलीहरू" वा "मेरो परिवार" वा "मेरा मानिसहरूको समूह" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- "तिमीहरूलाई मानिसहरूमाभ्र तितरबितर पार्नुहोस्" भन्ने अभिव्यक्तिलाई "तिमीहरू धेरै फरक व्यक्ति समूहहरूसँग बस्नको लागि" वा "तपाईंलाई एकअर्काबाट अलग गर्न र संसारका विभिन्न क्षेत्रहरूमा बस्नको लागि कारण" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- "जनताहरू" वा "जनताहरू" शब्दलाई सन्दर्भको आधारमा "संसारका मानिसहरू" वा "मानिस समूह" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- "मानिसहरू" भन्ने वाक्यांशलाई कुनै ठाउँ वा व्यक्तिको नामले पछ्याइएको छ कि छैन भन्ने आधारमा "मा बस्ने मानिसहरू" वा "जनताहरूबाट आएका" वा "परिवार" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- "पृथ्वीका सबै मानिसहरू" लाई "पृथ्वीमा बस्ने सबै" वा "संसारका हरेक मानिस" वा "सबै मानिसहरू" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- वाक्यांश "एक व्यक्ति" लाई "मानिसहरूको समूह" वा "निश्चित मानिसहरू" वा "मानिसहरूको समुदाय" वा "मानिसहरूको परिवार" को रूपमा अनुवाद गर्न सकिन्छ।

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- **१४:२** परमेश्वरले अब्राहाम, इसहाक र याकूबलाई उहाँले तिनीहरूका सन्तानहरूलाई प्रतिज्ञाको मुलुक दिनुहुनेछ भनी प्रतिज्ञा गर्नुभएको थियो, तर त्यसबेला त्यहाँ धेरै मानिस समूहहरू बसिरहेका थिए।
- **२१:२** अब्राहामद्वारा नै संसारका सबै जातिहरूले आशिष् पाउने थिए भनी परमेश्वरले अब्राहामलाई प्रतिज्ञा गर्नुभयो। भविष्यको कुनै समयमा मसीह आउनुभएर संसारका सबै मानिस समूहहरूबाटका मानिसहरूका निम्ति मुक्तिको मार्ग प्रदान गर्नु नै यो आशिष् थियो।
- **४२:८** "धर्मशास्त्रमा यस्तो पनि लेखिएको छ, कि हरेकले उनीहरूका पापहरूका निम्ति क्षमा पाउन पश्चताप गर्नुपर्छ भनी मेरा चेलाहरूले घोषणा गर्नेछन्। तिनीहरूले यो यरूशलेमबाट सुरू गरेर सबैतिरका सबै मानिस समूहहरूकहाँ जानेछन्।
- **४२:१०** "त्यसैले जाऊ र सबै मानिस समूहहरूलाई चेला बनाऊ, अनि पिता, पुत्र र पवित्र आत्माको नाउँमा बप्तिस्मा दिऊ, र मैले तिमीहरूलाई आज्ञा गरेका सबै कुरा तिनीहरूलाई पालना गर्न ।"
- **४५:११** नयाँ करारको कारणले, कुनै पनि मानिस समूहका कोही पनि येशूमा विश्वास गरेर परमेश्वरका मानिसको हिस्सा बन्न सक्छ।
- **५०:३** उहाँले (येशू) भन्नुभयो, "जाऊ, र सबै मानिस समूहहरूलाई चेला बनाओ।" र "अन्नहरू कटानीको निम्ति पाकिसकेका छन्।"

बाइबल सन्दर्भहरू:

१ राजा ८:५१-५३

१ शमूएल ८:७

व्यवस्था २८:८

उत्पत्ती ४८:१६

रूथ १:१६

शब्द तथ्याङ्कः

स्ट्रोंसः H0249, H0523, H0524, H0776, H1121, H1471, H3816, H5712, H5971, H5972, H6153, G10740, G10850, G12180, G14840, G25600, G29920, G37930

(फिर्ता जानुहोस्: 14:02; 21:02; 42:08; 42:10; 48:07; 48:11; 50:03)

मिथ्यानी, मिथ्यानका मानिस

परिभाषा:

मिथ्यानीहरू कनान देशको दक्षिणपट्टि अरेबियाली मरूभूमिको उत्तरी भागमा बसोबास गर्ने मानिसहरू थिए । त्यस समूहका मानिसहरूलाई मिथ्यानका मानिस भनेर भनिन्थ्यो ।

- मिथ्यानीहरू इशा पूर्व १८ औं शताब्दीदेखि इशा पूर्व ११ औं शताब्दीसम्म अस्तित्वमा रहे ।
- योसेफलाई दासहरूको व्यापार गर्ने मिथ्यानीहरूको एउटा समूहले मिश्रमा लागेको थियो ।
- धेरै वर्षपछि मिथ्यानीहरूले कनान देशका इस्राएलीहरूलाई आक्रमण गरे । गिदोनले तिनीहरूलाई पराजित गर्न इस्राएलीहरूको नेतृत्व गरे ।
- आधुनिक अरेबियाका धेरै जातिहरू यही समुदायका सन्तानहरू हुन् ।

(हेर्नुहोस्: अरब, मिश्र, बगाल, गिदोन, यित्रो, मोशा)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- प्रेरित ७:३०
- प्रस्थान २:१६
- उत्पत्ति २५:१-४
- उत्पत्ति ३७:२८
- न्यायकर्ता ७:१

बाइबलीय कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- [16:3](#) तर त्यसपछि मानिसहरूले परमेश्वरलाई बिर्से र मूर्तिपूजा गर्न थाले । त्यसैले परमेश्वरले, नजिकको शत्रु समूह, मिथ्यानका मानिसहरूलाई तिनीहरूलाई पराजय गर्न दिनुभयो ।
- [16:4](#) इस्राएलीहरू धेरै त्रसित भए, र तिनीहरूलाई मिथ्यानका मानिसहरूले नभेटाउनु भनेर ओडारहरूमा लुके ।
- [16:11](#) त्यस मानिसको साथिले भन्यो, “यो सपनाको अर्थ गिदोनका सेनाले मिथ्यानी सेनालाई पराजय गर्नेछ भन्ने हो ।”
- [16:14](#) परमेश्वरले मिथ्यानका मानिसहरूलाई अलमल्याईदिनुभयो, र तिनीहरूले आफैँ-आफैँलाई आक्रमण गरी मार्न थाले ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H4080, H4084, H4092

(फिर्ता जानुहोस्: [16:03](#); [16:04](#); [16:05](#); [16:08](#); [16:09](#); [16:11](#); [16:12](#); [16:14](#); [16:15](#))

मिश्र, मिश्री

परिभाषा:

मिश्र अफ्रिकाको उत्तर-पूर्वमा र कनान देशको दक्षिण-पश्चिममा पर्ने एउटा देश हो। मिश्र देशमा जन्मेको र पुर्खाहरू मिश्रमा भएको मानिसलाई मिश्री भनिन्छ।

- प्राचीनकालमा मिश्र एउटा शक्तिशाली र धनी देश थियो।
- मिश्र पहिले तल्लो (नाइल नदी बगदै भूमध्य सागरमा मिल्न जाने ठाउँमा पर्थ्यो) र माथिल्लो (दक्षिण) गरी दुई भागमा विभाजित थियो। पुरानो करारमा, यी ठाउँहरूलाई यसको मूल भाषामा "मिश्र" वा "पाथ्रोस" भनिन्थ्यो।
- कति पटक कनानमा थोरै मात्र खाना उपलब्ध हुँदा इस्राएली पुर्खाहरू आफ्ना परिवारका लागि खाना किन्न मिश्रमा यात्रा गरे।
- केहि सयौं वर्षको लागि, इस्राएलीहरू मिश्रको दासत्वमा थिए।
- हेरोदबाट बचनको लागि योसेफ र मरियम येशूलाई लिएर मिश्रमा गएका थिए।

अनुवादका लागि सुझावहरू: (नामहरू कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: हेरोद महान, योशेफ (न.क), निल नदी, पितापुर्खा)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ शमूएल ४:७-८
- प्रेरित ७:१०
- प्रस्थान ३:७
- उत्पत्ति ४१:२८
- उत्पत्ति ४१:५७
- मत्ति २:१५

बाइबलका कथाहरूबाट लिएका उदाहरणहरू:

- ८:४ दास व्यापारीहरूले योसेफलाई मिश्रमा लगे। मिश्र नील नदीको छेउमा अवस्थित एउटा ठूलो, शक्तिशाली राष्ट्र थियो।
- ८:८ फारो योसेफबाट यति प्रभावित भए कि तिनलाई मिश्रको दोस्रो सबैभन्दा शक्तिशाली मानिस नियुक्त गरे।
- ८:११ त्यसैले याकूबले आफ्ना जेठा छोरालाई खाना किन्न मिश्रमा पठाए।
- ८:१४ याकूब एक वृद्ध मानिस भए तापनि, तिनी आफ्नो सबै परिवारसँग मिश्र गए, र तिनिहरू सबै त्यहाँ बसोबास गरे।
- ८:१ योसेफ मृत्युपछि उनका सबै आफन्तहरू मिश्रमा बसे।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H4713, H4714, G01240, G01250

(फिर्ता जानुहोस्: 08:04; 08:06; 08:08; 08:10; 08:11; 08:12; 08:14; 09:01; 09:02; 09:03; 09:08; 09:10; 09:11; 09:13; 10:02; 10:04; 10:05; 10:06; 10:07; 10:08; 10:10; 10:11; 11:03; 11:04; 11:06; 11:07; 11:08; 12:01; 12:04; 12:06; 12:09; 12:10; 12:11; 12:12; 12:13; 12:14; 13:04; 14:07; 38:01; 48:09)

मोशा

परिभाषा:

मोशा ४० वर्ष भन्दा बढी समयसम्म इस्राएलीहरूका अगमवक्ता र अगुवा थिए । प्रस्थान पुस्तकमा वर्णन गरिएभैं उनी मिश्रबाट इस्राएलीहरूलाई बाहिर निकाल्ने नेता थिए।

- जब मिशा सानो थिए, मोशाका आमाबुबाले उनलाई मिश्री फारोबाट लुकाउन नील नदिको नर्कटमा टोकरीमा राखे। त्यहाँ मोशाकी दिदि मिरियमले तिनको हेरचाह गरिन्। फारोकी छोरीले उनलाई भेट्टाए र आफ्नो छोराको रूपमा हुर्काउन दरबारमा लगेर मोशाको जीवन बचेको थियो।
- परमेश्वरले मिश्रको दासत्वबाट इस्राएलीहरूलाई छुटकारा दिन र उनीहरूलाई प्रतिज्ञाको भूमिसम्म अगुवाइ गर्न मोशालाई चुन्नुभयो ।
- मिश्रीबाट इस्राएलीहरू भागेपछि र तिनीहरू मरुभूमिमा भट्किरहेका बेला, परमेश्वरले इस्राएलीहरूका निम्ति मोशाद्वारा आज्ञाहरू भएको शीलापाटी दिनुभयो ।
- उनको जीवनको अन्त्यमा, मोशाले परमेश्वरको आज्ञा उल्लङ्घन गरेको कारण उनी कनानको प्रतिज्ञा गरिएको भूमिमा प्रवेश गर्न पाएनन् ।

अनुवादका लागि सुभावहरू: (नामहरू कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: मिरियम, प्रतिज्ञा गरिइको भूमि, दश आज्ञा)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- प्रेरित ७:२९
- प्रेरित ७:३०
- प्रस्थान २:१०
- प्रस्थान ५:९
- मत्ती १७:४
- रोमी ५:१४

बाइबलीय कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- ५:१२ एक दिन जब मोशाले आफ्ना भेडाहरूको हेरचाह गरिरहेका थिए, उनले एउटा भेडा देखाे जसमा आगो लागिरहेको थियो ।
- १२:५ मोशाले इस्राएलीहरूलाई भने, “भयभीत हुन छोड ! परमेश्वर तिमीहरूका निम्ति आज युद्ध गर्नुहुनेछ र तिमीहरूलाई बचाउनुहुनेछ ।”
- १२:७ परमेश्वरले मोशालाई समुद्रमाथि आफ्नो हात उचालेर पानीलाई विभाजन गर्न भन्नुभयो ।
- १२:१२ जब इस्राएलीहरूले मिश्रीहरू मरेको देखे, तिनीहरूले परमेश्वरमा भरोसा गरे र मोशा परमेश्वरका अगमवक्ता रहेछन् भनी विश्वास गरे ।
- १३:७ परमेश्वरले त्यसपछि यी दश आज्ञाहरू दुईवटा शीलापाटीमा लेख्नुभयो र ती मोशालाई दिनुभयो ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H4872, H4873, G34750

(फिर्ता जानुहोस्: 09:07; 09:08; 09:10; 09:11; 09:12; 09:14; 09:15; 10:01; 10:04; 10:05; 10:07; 10:08; 11:08; 12:05; 12:07; 12:11; 12:12; 13:01; 13:02; 13:03; 13:07; 13:09; 13:11; 13:12; 13:13; 13:14; 13:15; 14:04; 14:07; 14:09; 14:12; 14:13; 14:14; 14:15; 17:06; 21:03; 36:03; 36:04; 45:02; 48:12)

यरीहो

परिभाषा:

यरीहो कनानको प्रतिज्ञात देशमा एउटा शक्तिशाली सहर थियो। यो यर्दन नदीको पश्चिममा र नूनको सागरको उत्तरमा अवस्थित थियो।

- कनान देशमा यो पहिलो सहर थियो जसलाई कब्जा गर्न परमेश्वरले इस्राएलीहरूलाई आज्ञा दिनुभयो ।
- सबै कनानीहरूलेभैँ यरीहोका मानिसहरूले पनि भुटा देवहरूलाई पुज्थे ।
- यहोशूले यरीहोको विरुद्धमा इस्राएलीहरूको नेतृत्व गर्दा यस सहरको पराजयमा तिनीहरूलाई मदत गर्न परमेश्वरले महा-आश्चर्यकर्म गर्नुभयो ।

हेर्नुहोस्: कनान, यर्दन नदी, यहोशू, आश्चर्यकाम, नूनको सागर

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ इतिहास ६:७८
- यहोशू २:१-३
- यहोशू ७:२-३
- लूका १८:३५-३७
- मर्कुस १०:४६-४८
- मत्ती २०:२८-३१
- गन्ती २२:१

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- (१५-०१) यहोशूले कनानी सहर यरीहोमा दुई जना गुप्तचर पठाए ।
- (१५-०३) मानिसहरूले यर्दन नदी पार गरेपछि शक्तिशाली सहर यरीहोमाथि कसरी आक्रमण गर्ने भनी परमेश्वरले यहोशूलाई बताउनुभयो ।
- (१५-०५) त्यसपछि यरीहोको वरिपरि भएका पर्खालहरू भत्किए । परमेश्वरको आज्ञामुताबिक इस्राएलीहरूले सहरभित्र रहेको हरेक थोक नष्ट पारे ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H3405, G24100

(फिर्ता जानुहोस्: [15:01](#); [15:03](#); [15:05](#); [27:04](#))

यरूशलेम

परिभाषा:

सुरुमा यरूशलेम एउटा कनानी सहर थियो जुन पछि इस्राएलमै सर्वाधिक महत्त्वपूर्ण सहर बन्यो । यो अहिले पनि वर्तमान इस्राएलको राजधानी सहर हो ।

- सम्भवतः पुरानो करारको शालेम नामक सहर नै यरूशलेम सहर हो । दुवैका नाउँका धातुको अर्थ हुन्छ: “शान्ति ।”
- राजा दाऊदले यबूसीहरूको हातबाट यरूशलेमलाई कब्जा गरी त्यसलाई आफ्नो राजधानी सहर बनाए ।
- दाऊदका पुत्र सोलोमनले यरूशलेमको मोरीयाह पर्वतमा पहिलो मन्दिर निर्माण गरे जहाँ अब्राहामले आफ्ना छोरा इसहाकलाई बलिदान गर्न मोरीयाह पर्वतमा लगे जुन यरूशलेम सहरको भाग थियो । बेबिलोनीहरूले यरूशलेमलाई नष्ट पारे पछि फेरी त्यस मन्दिरको पुनर्निर्माण गरियो ।
- मन्दिर त्यहीं नै अवस्थित भएकोले यरूशलेम मुख्य यहुदी चाडपर्वहरूको उत्सवको लागि केन्द्र थियो ।
- यरूशलेम इस्राएलका पर्वतहरूमा अवस्थित भएकोले मानिसहरू यरूशलेम जाँदा साधारणतया “माथि यरूशलेम जाने” भनी उल्लेख गर्छन् ।

(हेर्नुहोस्: बेबिलोन, ख्रीष्ट, दाऊद, यबूसीहरू, येशू, सोलोमन, मन्दिर, सियोन)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- गलाती ०४:२६-२७
- लूका ०४:५-११
- लूका १३:४-५
- मत्ती ०३:४-६
- मत्ती ०४:२३-२५
- मत्ती २०:१७-१८
- मर्कुस ०३:७-८
- मर्कुस ०३:२०-२२
- यूहन्ना २:१३

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- (१७-०५) दाऊदले यरूशलेमलाई कब्जा गरी यसलाई आफ्नो राजधानी सहर बनाए ।
- (१८-०२) यरूशलेममा सोलोमनले मन्दिर निर्माण गरे जसको लागि तिनका पिता दाऊदले योजना बनाई सामग्रीहरू थुपारेका थिए ।
- (२०-०७) तिनीहरू (बेबिलोनीहरू) ले यरूशलेम सहर कब्जा गरे; मन्दिरलाई नाश पारे र सहरसाथै मन्दिरका सबै खजानाहरू लिएर गए ।
- (२०-१२) त्यसैले, सत्तरी वर्षको निर्वासनपश्चात् यहुदीहरूको एउटा सानो समूह यहुदास्थित यरूशलेम सहरमा फर्के ।
- (३८-०१) येशूले पहिलो पटक सार्वजनिक रूपमा प्रचार गर्न र सिकाउन थाल्नुभएको लगभग तिन वर्षपश्चात् येशूले यरूशलेममा आफ्ना चेलाहरूसँगै निस्तार-चाड मनाउन चाहनुहुन्थ्यो र त्यहीं नै उहाँ मारिनुहुन्थ्यो भनी उहाँले तिनीहरूलाई बताउनुभयो ।
- (३८-०२) येशू र चेलाहरू यरूशलेममा आइपुगेपछि यहुदा यहुदी अगुवाहरूकहाँ गए र रुपियाँ-पैसा लिई येशूलाई धोका दिने प्रस्ताव राख्यो ।
- (४२-०८) “धर्मशास्त्रमा यो पनि लेखिएको थियो, कि हरेकले पाप क्षमा पाउनको लागि उसले पश्चात्ताप गर्नुपर्छ भनी मेरा चेलाहरूले घोषणा गर्ने थिए । तिनीहरूले यरूशलेममा यसको थालनी गर्नेछन् र जाति-जातिहरू बसोबास गर्ने जुनसुकै ठाउँमा जानेछन् ।”
- (४२-११) येशू मृतकहरूबाट पुनरुत्थान हुनुभएको चालिस दिनपश्चात् उहाँले आफ्ना चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “पवित्र आत्मा तिमीहरूमा आउनुभएर तिमीहरूले शक्ति नपाउञ्जेलसम्म तिमीहरू यरूशलेममा नै बसिराख ।”

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H3389, H3390, G24140, G24150, G24190

(फिर्ता जानुहोस्: 17:05; 18:02; 20:07; 20:12; 20:13; 27:04; 36:03; 38:01; 38:02; 38:04; 42:02; 42:05; 42:08; 42:11; 43:01; 43:02; 43:04; 43:12; 45:06; 45:07; 46:01; 46:08; 46:09)

यर्दन नदी

परिभाषा:

यर्दन नदी उत्तरदेखि दक्षिणतर्फ बहने नदी हो र यसले कनान देशको पूर्वी सिमानाको काम गर्छ ।

- आज यर्दन नदीले पश्चिममा इस्राएललाई छुट्टयाउँछ भने पूर्वमा जोर्डनलाई ।
- यर्दन नदीको पानी गालील समुद्रबाट आई मृत सागरमा गएर जम्मा हुन्छ ।
- यहोशूले इस्राएलीहरूलाई नेतृत्व गरी कनानमा लैजाँदा यस नदीमा बाढी आएको थियो र यो निकै गहिरो थियो । तिनीहरूले यसलाई तरेर जानुपर्थ्यो । नदी यति गहिरो थियो कि यसलाई पार गर्न नसकिने भएकोले परमेश्वरले आश्चर्यपूर्ण तवरले नदीको बहावलाई रोकिदिनुभयो ताकि मानिसहरूले पार गर्न सकून् ।
- प्रायः बाइबलमा यर्दन नदीलाई "यर्दन" भनिएको छ ।

(हेर्नुहोस्: कनान, मृत सागर, गलीलको समुन्द्र)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- उत्पत्ति ३२:५-१०
- यूहन्ना १:२६-२८
- यूहन्ना ०३:२५-२६
- लूका ०३:३
- मत्ती ०३:४-६
- मत्ती ०३:१३-१५
- मत्ती ०४:१४-१६
- मत्ती १५:१-२

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- (१५-०२) प्रतिज्ञाको देशमा प्रवेश गर्न इस्राएलीहरूलाई यर्दन नदी पार गर्नुपर्‍यो ।
- (१५-०३) मानिसहरूले यर्दन नदी पार गरेपछि शक्तिशाली सहर यरीहोमाथि कसरी आक्रमण गर्ने भनी परमेश्वरले यहोशूलाई बताउनुभयो ।
- (१८-१४) एलियाले तिन (नामान) लाई यर्दन नदीमा सात पटक डुबुल्की मार्न लगाए ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H3383, G24460

(फिर्ता जानुहोस्: 15:02; 15:03; 19:14; 19:15)

यर्मिया

परिभाषा:

यर्मिया यहूदा राज्यमा परमेश्वरका एक अगमवक्ता थिए । यर्मियाको पुरानो करारको पुस्तकमा उनले लेखेका भविष्यवाणीहरू छन्।

- अधिकांश अगमवक्ताहरूलेभैँ यर्मियाले पनि अक्सर मानिसहरूको पापको कारणले गर्दा परमेश्वरले तिनीहरूलाई दण्ड दिँदै हुनुहुन्थ्यो भनी चेताउनी दिनुपर्‍यो ।
- बेबिलोनीहरूले यरूशलेमलाई कब्जा गर्ने थिए भनी यर्मियाले भविष्यवाणी गरे, जसले गर्दा यहूदाका केही मानिसहरू तिनीदेखि रिसाए । त्यसैले, तिनीहरूले तिनलाई एउटा सुक्खा इनारमा राखी त्यहाँ मरून् भनी त्यसै छाडिदिए । तर यहूदाका राजाले तिनलाई इनारबाट छुटकारा दिन आफ्ना नोकरहरूलाई आदेश दिए ।
- यर्मियाले आफ्ना मानिसहरूको विद्रोह र पीडाहरूप्रति गहिरो दुःख व्यक्त गर्नका लागि आफ्ना आँखाहरू "आँसुको मुहान" बन्न सकून भनि लेखे।

(अनुवादका लागि सुभावहरू: नाउँहरूलाई कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: बेबिलोन, यहूदा, अगमवक्ता, विद्रोह, दुःख, राम्रो)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- २ इतिहास ३५:२५
- यर्मिया १:२
- यर्मिया ११:१
- मत्ती ०२:१७-१८
- मत्ती १६:१३-१६
- मत्ती २७:८-१०

बाइबलका कथाहरूबाट लिएका उदाहरणहरू:

- (१८-१७) एक पटक, यर्मिया अगमवक्तालाई सुक्खा इनारमा राखी तिनी त्यहाँ मरून् भनी त्यसै छाडियो । तिनी इनारको फेदमा भएको दलदले माटोमा डुबे । तर राजाले तिनीमाथि कृपा देखाए र तिनको मृत्यु हुनुभन्दा पहिले नै तिनलाई इनारदेखि बाहिर ल्याउन आफ्ना नोकरहरूलाई आदेश दिए ।
- (२१-०५) यर्मिया अगमवक्ताद्वारा परमेश्वरले नयाँ करारको निर्माण गर्नुहुने थियो भनी प्रतिज्ञा गर्नुभयो जुन सीनैमा परमेश्वरले इस्राएलसित बाँध्नुभएको करारजस्तो हुने थिएन ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H3414, G24080

(फिर्ता जानुहोस्: 19:17; 21:05)

यशैया

परिभाषा:

यशैया परमेश्वरका एक अगमवक्ता थिए जसले यहूदाका राजाहरू उज्जियाह, योताम, आहाज र हिजकियाका शासनकालमा अगमवाणी बोले ।

- हिजकियाको शासनकालमा अशूरीहरूले यरूशलेममाथि आक्रमण गर्दा यशैया उक्त सहरमा बस्थे ।
- पुरानो करारको यशैयाको पुस्तक बाइबलकै मुख्य पुस्तकहरूमध्ये एक हो ।
- यशैयाले लेखेका धेरै भविष्यवाणीहरू तिनकै जीवनकालमा साँचो हुन आए ।
- यशैयाले मसीहको बारेमा लेखेका भविष्यवाणीहरूका निम्ति तिनी खास गरी परिचित छन्, जुन भविष्यवाणीहरू ७०० वर्षपश्चात् येशू पृथ्वीमा जिउनुहुँदा साँचो हुन आए ।
- मानिसहरूलाई मसीहको बारेमा सिकाउन येशू र उहाँका चेलाहरूले यशैयाका भविष्यवाणीहरूलाई उद्धृत गरे ।

(अनुवादका लागि सुभावहरू: नाउँहरूलाई कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: आहाज, अशूर, अशूरी, अशूरी साम्राज्य, ख्रीष्ट, मसीह, हिजकिया, योताम, यहूदा, यहूदा राज्य, अगमवक्ता, अगमवाणी, अगमवाणी बोल्नु, दर्शी, अगमवादिनी, उज्जियाह, अजर्याह)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- २ राजा २०:१-३
- प्रेरित २८:२५-२६
- लूका ०३:४
- मत्ती ०३:१-३
- मत्ती ०४:१४-१६
- मत्ती १३:१३-१४
- मर्कूस ०१:१-३
- मर्कूस ०७:६-७

बाइबलका कथाहरूबाट लिएका उदाहरणहरू:

- (२१-०८) मसीह कन्याबाट जन्मनुहुने थियो भनी यशैया अगमवक्ताले भविष्यवाणी गरे ।
- (२१-१०) मसीह गालीलमा बस्नुहुने थियो; उहाँले हृदय टुटेका मानिसहरूलाई सान्त्वना दिनुहुने थियो; बन्दीहरूलाई स्वतन्त्रताको घोषणा गर्नुहुने थियो र कैदीहरूलाई छुटकारा दिनुहुने थियो भनी यशैया अगमवक्ताले भविष्यवाणी गरे ।
- (२१-११) विनाकारण मसीहलाई घृणा गरिने थियो र इन्कार गरिने थियो भनेर पनि यशैया अगमवक्ताले भविष्यवाणी गरे ।
- (२१-१२) मानिसहरूले मसीहलाई थुक्ने थिए; गिल्ला गर्ने थिए र पिट्ने थिए भनी यशैयाले भविष्यवाणी गरे ।
- (२६-०२) तिनीहरूले उहाँ (येशू) लाई यशैया अगमवक्ताको मुटुटा दिए ताकि उहाँले त्यसबाट पढ्नु । येशूले त्यसलाई खोलेर मानिसहरूका निम्ति त्यसको एउटा भाग पढ्नुभयो ।
- (४५-०८) फिलिप रथको नजिक पुगेपछि तिनले इथियोपियालीले यशैया अगमवक्ताले लेखेको वचन पढिरहेको सुने ।
- (४५-१०) यशैयाले येशूको बारेमा लेख्दै थिए भनी फिलिपले इथियोपियालीलाई व्याख्या गरिदिए ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H3470, G22680

(फिर्ता जानुहोस्: 21:09; 21:10; 21:11; 21:12; 26:02; 45:08; 45:09)

यहूदा इस्करियोत

परिभाषा:

यहूदा इस्करियोत येशूका बारह जना प्रेरितमध्ये एक थियो । येशूलाई यहूदी अगुवाहरूकहाँ पक्राइदिने त्यही नै थियो ।

- “इस्करियोत” नाउँको अर्थ हुन सक्छ- “इस्करियोतबाट ।” सायद यसले यहूदा हुर्केको ठाउँलाई जनाउन सक्छ ।
- यहूदा इस्करियोत चोर थियो । त्यसले प्रेरितहरूको रुपियाँ-पैसाको बन्दोवस्त गर्थ्यो र त्यसबाट आफ्नै प्रयोगको लागि नियमित रूपमा चोर्ने गर्थ्यो ।
- येशू कहॉ हुनुहुन्थ्यो भनी धार्मिक अगुवाहरूलाई जानकारी गराएर यहूदाले येशूलाई धोका दियो । तिनीहरूलाई बताउनुको कारण उहाँलाई पक्रनु थियो ।
- धार्मिक अगुवाहरूले येशूलाई मृत्युदण्ड दिएपछि येशूलाई धोका दिएकोमा यहूदाले पछुतो मान्यो । त्यसैले, त्यसले आत्महत्या गर्‍यो ।
- येशूका अन्य प्रेरितहरूमध्ये एक याकूबका छोरा यहूदा थिए । उनी यहूदा इस्करियोत होइनन् ।
- येशूको एकजना भाईको नाउँ पनि यहूदा थियो । पछि उनी "यहूदा" भनेर चिनिए । उनी यहूदा इस्करियोत जस्तै व्यक्ती थिएनन् ।

(अनुवादका लागि सुभावहरू: नाउँहरूलाई अनुवाद गर्नुहोस् ।)

(हेर्नुहोस्: प्रेरित, प्रेरितको काम, धोका दिनु, धोकेबाज, यहूदी अगुवाहरू, धार्मिक अगुवाहरू, याकूबका छोरा यहूदा)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- लूका ०६:१४-१६
- लूका २२:४७-४८
- मत्ती १३:५४-५६
- मत्ती २६:२३-२५
- मर्कूस ०३:१७-१८
- मर्कूस १४:१०-११

बाइबलका कथाहरूबाट लिएका उदाहरणहरू:

- (३८-०२) येशूका चेलाहरूमध्ये एक जनाको नाउँ यहूदा थियो । ... येशू र चेलाहरू यरूशलेम आइपुगेपछि यहूदा यहूदी अगुवाहरूकहाँ गयो र रुपियाँ-पैसा पाउने सर्तमा त्यसले येशूलाई धोका दिने प्रस्ताव राख्यो ।
- (३८-०३) प्रधान पूजाहारीद्वारा नेतृत्व गरिएका यहूदी अगुवाहरूले येशूलाई धोका दिन यहूदालाई चाँदीका तिस टुक्रा दिए ।
- (३८-१४) यहूदा यहूदी अगुवाहरू, सिपाहीहरू र ठुलो भिड लिएर आयो । तिनीहरू सबैले तरवार र लाठाहरू बोकेका थिए । यहूदा येशूकहाँ र भन्यो, “गुरुज्यू, अभिवादन !” र त्यसले उहाँलाई चुम्बन गर्‍यो ।
- (३८-०८) त्यति नै खेर धोकेबाज यहूदाले यहूदी अगुवाहरूले येशूलाई मृत्युदण्डको लागि सुम्पिएको देख्यो । त्यो शोकले भरिपूर्ण भएर गयो र त्यसले आत्महत्या गर्‍यो ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: G24550, G24690

(फिर्ता जानुहोस्: 38:02; 38:03; 38:06; 38:07; 38:14; 39:08)

यहूदा, यहूदाको राज्य

परिभाषा:

इस्राएलको बाह्र कुलहरूमध्ये यहूदा चाँहि सबै भन्दा ठुलो थियो । सोलोमन राजा मरिसकेपछि, इस्राएलीहरू दुईवटा राज्यमा विभाजन भए: इस्राएल र यहूदा ।

- सोलोमन राजाको मृत्युपछि, इस्राएल राष्ट्र दुई राज्यहरूमा विभाजित भयो: इस्राएल र यहूदा। यहूदाको राज्य मृत सागरको पश्चिममा अवस्थित दक्षिणी राज्य थियो।
- यहूदाको राज्यको राजधानी सहर यरुशलेम थियो ।
- यहूदाको आठ राजाहरूले परमप्रभुको आज्ञा पालन गरे र मानिहरूलाई उहाँको आराधना गर्न अगुवाइ गरे। तर यहूदाका धेरै राजाहरू दुष्ट थिए र मानिसहरूलाई मूर्ति पूजा गर्न लगाए।
- इस्राएललाई (उत्तरी राज्य) अशूरले पराजय गरेको १२० वर्ष पछि, यहूदालाई बेबिलोन देशले परास्त गर्यो । बेबिलोनीहरूले सहर र मन्दिरलाई नष्ट गरे र यहूदाको राज्यको धेरै जसो मानिसहरूलाई बन्दी बनाई बेबिलोन लागे ।

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ शामूएल ३०:२६-२८
- २ शामूएल १२:८
- होशे ५:१४
- यर्मिया ७:३३
- न्यायकर्ता १:१६-१७

बाइबलीय कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- १८:७ केवल दुई कुलहरूमात्र उनीप्रति (रहोबाम) बफादार रहे । यी दुई कुलहरू यहूदाको राज्य भए ।
- १८:१० यहूदा र इस्राएलका राज्यहरू एक अर्काको शत्रु भए र कैयौं पटक एक अर्काको विरुद्धमा युद्ध गरे ।
- १८:१३ यहूदाका राजाहरू दाऊदका सन्तानहरू थिए । यी राजाहरूमध्ये केही असल थिए जसले न्यायपूर्ण रूपमा शासन गरे र परमेश्वरको आराधना गरे । तर धेरै जसो यहूदाका राजाहरू दुष्ट, भ्रष्ट थिए, र मूर्तिपूजा गर्थे ।
- २०:१ इस्राएल र यहूदाका राज्यहरूले परमेश्वरको विरुद्धमा पाप गरे ।
- २०:५ परमेश्वरमा विश्वास नगरेको र वहाँका आज्ञाहरू नमानेको कारण वहाँले इस्राएलको राज्यको मानिसहरूलाई दण्डित गर्नुभएको यहूदाको राज्यको मानिसहरूले देखे । तर तिनीहरूले अभैपनि मूर्तिपूजा गरिरहे जसमा कनानीहरूका ईश्वरहरू पनि थिए ।
- २०:६ अशूरीहरूले इस्राएलको राज्यलाई नष्ट गरेको करीब १०० वर्ष पछि, बेबिलोनीहरूका राजा नबूकदनेसरलाई यहूदाको राज्यलाई आक्रमण गर्न परमेश्वरले पठाउनुभयो ।
- २०:८ नबूकदनेसर र तिनका सेनाले यहूदाको राज्यको सबै जसो मानिसहरूलाई बेबिलोन लगे, र जमिनमा रोपाई गर्नको निम्ति मात्र सबै भन्दा दरिद्र मानिसहरूमात्र त्यहीं छोडिदिए ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंस: H4438, H3063

(फिर्ता जानुहोस्: 18:07; 18:09; 18:10; 18:13; 20:01; 20:05; 20:06; 20:07; 20:08; 20:09)

यहूदी अधिकारीहरू, यहूदी अगुवाहरू

तथ्यहरू:

शब्द "यहूदी नेता" वा "यहूदी अख्तियार" ले धार्मिक नेताहरू जस्तै पूजाहारीहरू र परमेश्वरको व्यवस्थाका शिक्षकहरूलाई बुझाउँछ। तिनीहरूसँग गैर-धार्मिक मामिलाहरूको बारेमा पनि निर्णय गर्ने अधिकार थियो।

- यहूदी नेताहरू प्रधान पूजाहारीहरू, मुख्य पुजारीहरू र शास्त्रीहरू (परमेश्वरको व्यवस्थाका शिक्षकहरू) थिए।
- यहूदी नेताहरूको दुई मुख्य समूह फरिसीहरू र सदुकीहरू थिए। यरूशलेमको यहूदी परिषदमा
- सत्तरी जना यहूदी नेताहरू कानूनका मामिलामा निर्णय गर्न भेला भए।
- धेरै यहूदी नेताहरू गर्व गर्थे र सोच्थे कि तिनीहरू धर्म थिए। तिनीहरू येशूलाई ईर्ष्यालु थिए र उहाँलाई हानि गर्न चाहन्थे। तिनीहरूले परमेश्वरलाई चिनेको दाबी गरे तर उहाँको आज्ञा पालन गरेनन्।
- प्रायः "यहूदीहरू" भन्ने वाक्यांशले यहूदी नेताहरूलाई बुझाउँछ, विशेष गरी तिनीहरू येशूप्रति रिसाएको र उहाँलाई धोका दिने वा हानि गर्ने प्रयास गरिरहेका सन्दर्भहरूमा।
- यी शब्दहरूलाई "यहूदी शासकहरू" वा "यहूदी मानिसहरूमाथि शासन गर्ने मानिसहरू" वा "यहूदी धार्मिक नेताहरू" भनेर पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ।

(हेर्नुहोस्: यहूदी, परिषद, प्रधान पुजारी, फरिसी, पुजारी, सदुकी, शास्त्री)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- प्रस्थान १६:२२-२३
- यूहन्ना २:१८
- यूहन्ना ५:१०-११
- यूहन्ना ५:१६
- लुका १८:४७-४८

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- २४:३ धेरै धार्मिक अगुवाहरू पनि यूहन्नाद्वारा बप्टिस्मा लिन आए, तर तिनीहरूले आफ्ना पापको पश्चात्ताप गरेनन् वा स्वीकार गरेनन्।
- ३७:११ तर यहूदीहरूका धार्मिक अगुवाहरू डाही थिए। त्यसैले, तिनीहरूले येशू र लाजरलाई कसरी मार्ने भनी सँगसँगै योजना बनाए।
- ३८:२ येशू मसीह हुनुहुन्थ्यो भनी यहूदी अगुवाहरूले इन्कार गर्थे र तिनीहरूले उहाँलाई मार्ने योजना बनाउँदै थिए भनी त्यस (यहूदा) लाई थाहा थियो।
- ३८:३ प्रधान पूजाहारीद्वारा नेतृत्व गरिएका यहूदी अगुवाहरूले येशूलाई धोका दिन यहूदालाई चाँदीका तिस टुक्रा दिए।
- ३८:५ सबै यहूदी अगुवाहरूले प्रधान पूजाहारीलाई जवाफ दिए, "तिनी (येशू) मृत्युको लायक छन्।"
- ३८:६ अर्को बिहान सबै यहूदी अगुवाहरूले येशूलाई रोमी हाकिम पिलातसकहाँ ल्याए।
- ३८:११ तर यहूदी अगुवाहरू र भिड चिच्याए, "उहाँलाई क्रुसमा टाँग्नुहोस्।"
- ४०:६ त्यसपछि येशू नै मसीह हुनुहुन्थ्यो भनी विश्वास गर्ने दुई जना यहूदी अगुवा योसेफ र निकोदेमसले येशूको मृत शरीर मागे।
- ४४:७ अर्को दिन यहूदी अगुवाहरूले पत्रुस र यूहन्नालाई प्रधान पूजाहारी र अन्य धार्मिक अगुवाहरूकहाँ ल्याए।

शब्द तथ्याङ्क:

स्ट्रोस: G24530

(फिर्ता जानुहोस्: 24:03; 24:04; 27:06; 34:06; 34:07; 34:09; 34:10; 35:02; 37:11; 38:02; 38:03; 38:14; 39:02; 39:04; 39:05; 39:08; 39:09; 39:11; 40:05; 40:09; 41:01; 44:07; 44:09; 45:02; 45:04)

यहूदी, यहूदीहरू

परिभाषा:

यहूदीहरू अब्राहामका नाति याकूबका सन्तानहरू हुन् ।

- इस्राएलीहरू बेबिलोनी निर्वासनबाट यहूदा फर्केपछि मानिसहरूले तिनीहरूलाई “यहूदीहरू” भन्न थाले ।
- “यहूदी” शब्द “यहूदा” शब्दबाट आउँछ । बेबिलोनमा लगिएका इस्राएलीहरू दक्षिणी राज्य यहूदाका थिए ।
- येशू मसीह यहूदी हुनुहुन्थ्यो । तर, यहूदी अगुवाहरूले येशूलाई इन्कार गरे र उहाँलाई मारियोस् भनी माग गरे ।

(हेर्नुहोस्: अब्राहाम, अब्राम, याकूब, इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति, बेबिलोन, बेबिलोनी, यहूदी अगुवाहरू, धार्मिक अगुवाहरू)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- प्रेरित ०२:५-७
- प्रेरित १०:२७-२८
- प्रेरित १४:५-७
- कलस्सी ०३:५-११
- यूहन्ना ०२:१३-१४
- मत्ती २८:१४-१५

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- (२०-११) अब इस्राएलीहरूलाई यहूदीहरू भनियो र तिनीहरूमध्ये अधिकांशले पुरै जीवन बेबिलोनमा बिताएका थिए ।
- (२०-१२) त्यसैले, सत्तरी वर्षको निर्वासनपश्चात् यहूदीहरूको एउटा सानो समूह यहूदास्थित यरूशलेम सहरमा फर्के ।
- (३७-१०) यही आश्चर्यकर्मको कारणले गर्दा धेरै यहूदीहरूले येशूमा विश्वास गरे ।
- (३७-११) तर यहूदीहरूका धार्मिक अगुवाहरू डाही थिए । त्यसैले, तिनीहरूले येशू र लाजरलाई कसरी मार्ने भनी सँगसँगै योजना बनाए ।
- (४०-०२) दोष-पत्रमा “यहूदीहरूका राजा” भनी लेखेर त्यसलाई येशूको शिरमाथि क्रुसमा भुण्ड्याइयोस् भनी पिलातसले आज्ञा दिए ।
- (४६-०६) तुरुन्तै शाऊलले “येशू परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्छ” भनी दमस्कसका यहूदीहरूलाई प्रचार गर्न थाले ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H3054, H3061, H3062, H3064, H3066, G24500, G24510, G24520, G24530, G24540

(फिर्ता जानुहोस्: 20:11; 20:12; 24:05; 26:06; 27:04; 27:06; 27:07; 27:08; 37:10; 37:11; 38:01; 38:07; 41:03; 43:02; 45:02; 46:06; 46:07; 46:09)

यहूदीहरूका राजा

परिभाषा:

“यहूदीहरूका राजा” भन्ने शब्द उपाधि हो र त्यसले येशू तथा मसीहलाई सङ्केत गर्दछ ।

- “यहूदीहरूका राजा” भएर जन्मनुभएको शिशुलाई बेथलेहेममा खोजी गर्दै गएका ज्ञानी मानिसहरूले पहिलोपटक यो शब्दलाई प्रयोग गरेको अभिलेख बाइबलले देखाउँछ ।
- स्वर्गदूतले मरियमलाई तिनीबाट जन्मिने राजा दाऊदको सन्तान नै राजा हुने र उनको शासन सदासर्वदा रहने कुरा प्रकट गरिदिनुभयो ।
- येशू ख्रीष्ट क्रुसमा टाँगिनुभन्दा पहिले, रोमी सेनाहरूले येशूलाई गिल्ला गर्दै “यहूदीहरूका राजा” भनी भनेका थिए । यो उपाधिलाई काठको एउटा पातामा लेखेर येशूलाई भुण्ड्याइएको क्रुसमाथि पनि टाँगिएको थियो ।
- येशू साँच्चिनै यहूदीहरूका राजा तथा सबै सृष्टिमाथिको प्रभु हुनुहुन्छ ।

अनुवाद सुभाव

- “यहूदीहरूका राजा” भन्ने शब्दलाई “यहूदीहरूमाथि शासन गर्ने राजा” वा “यहूदीहरू माथिका शासनकर्ता “वा “यहूदीहरू माथिका सर्वोच्च शासनकर्ता,” भनेर पनि भनिन्छ ।
- “का राजा” भन्ने वाक्यांशलाई अन्यत्र कसरी अनुवाद गरिएको छ, त्यो पनि हेर्नुहोस् ।

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- लूका २३:३
- लूका २३:३८
- मत्ति २:२
- मत्ति २७:११
- मत्ति २७:३५-३७

बाइबलका कथाहरूबाट लिएका उदाहरणहरू:

- २३:८ केही समयपछि, टाढा पूर्वको देशबाट आएका ज्ञानी मानिसहरूले एउटा अनौठो तारा आकाशमा देखे । उनीहरूले यो जाने कि यहूदीहरूका राजाको जन्म भएको छ ।
- ३८:८ पिलातसले येशूलाई सोधे, “के तिमी यहूदीहरूका राजा हो ?”
- ३८:१२ रोमी सेनाहरूले येशूलाई कोर्वा लगाए र वहाँलाई एउटा राजकीय पोशाक र काँडाको मुकुट लगाइदिए । र तिनीहरूले यसो भनेर वहाँको खिल्ली उडाए, “हेर, यहूदीहरूका राजा ।”
- ४०:२ पिलातसले “यहूदीहरूका राजा” भन्ने चिन्ह लेखी क्रुसमा येशूको शीर माथि राख्न आज्ञा दिए ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: G09350, G24530

(फिर्ता जानुहोस्: 23:09; 39:09; 39:12; 40:02)

यहोवा

परिभाषा:

“यहोवा” शब्द पुरानो करारमा परमेश्वरको व्यक्तिगत नाउँ हो। यस नामको विशिष्ट उत्पत्ति अज्ञात छ, तर यो सम्भवतः हिब्रू क्रियाबाट व्युत्पन्न भएको हो जसको अर्थ हो, “हुनु।”

- परम्परालाई पछ्याउँदै, धेरै बाइबल संस्करणहरूले “यहोवा” लाई प्रतिनिधित्व गर्न “यहोवा” वा “परमप्रभु” शब्द प्रयोग गर्दछ। यो परम्परा यस तथ्यको परिणाम हो कि ऐतिहासिक रूपमा, यहूदीहरू यहोवाको नाम गलत उच्चारण गर्न डराए र पाठमा “यहोवा” शब्द देखा पर्दा प्रत्येक पटक “परमप्रभु” भन्न थाले। आधुनिक बाइबलहरूले परमेश्वरको व्यक्तिगत नामलाई आदर देखाउन र फरक हिब्रू शब्द “प्रभु” बाट छुट्याउनको लागि सबै ठूलो अक्षरहरूमा “परमप्रभु” लेख्न थाले।
- पुरानो करारको हिब्रू पाठसँग सहमतीमा ULT र UST पाठहरूले सधैं यो शब्दलाई “यहोवा” को रूपमा अनुवाद गर्दछ।
- नयाँ करारको मूल पाठमा “यहोवा” शब्द कहिल्यै आएन; पुरानो करारलाई उद्धृत गर्दा पनि, ग्रीक भाषामा ग्रीक शब्द “प्रभु” मात्र प्रयोग गरियो।
- पुरानो करारमा, जब परमेश्वरले आफ्नो बारेमा बोल्नुभयो, उहाँले प्रायः सर्वनामको सट्टा आफ्नो नाम प्रयोग गर्नुभयो।

अनुवादका निम्ति सुभावहरू:

- यहोवेलाई “म हुँ” वा “एक जीवित” वा “एक जना जो हुनुहुन्छ” वा “उहाँ जो जीवित हुँनुहुन्छ” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- यो शब्दलाई “यहोवे” को उच्चारण गरिएअनुसार नै लेख्न पनि सकिन्छ।
- केही मण्डली सम्प्रदायहरूले “यहोवे” शब्द प्रयोग नगर्न रूचाउँछन् र यसको सट्टा परम्परागत रूपमा चलिआएको नाम “परमप्रभु” प्रयोग गर्छन्। एउटा महत्वपूर्ण यो हो कि ठूलो स्वरले पढ्दा यो भ्रमीत हुनसक्छ किनभने यो शीर्षक “प्रभु” जस्तै सुनिन्छ। कुनै कुनै भाषाहरूमा “परमप्रभु” नाम (यहोवे) लाई “परमप्रभु” शीर्षकको रूपमा छुट्याउनको लागि जोड्न सकिने वा अन्य व्याकरणिय चिन्ह हुन सक्छ।
- सम्भव भएमा यो नाम यहोवालालाई राख्नु राम्रो हुन्छ जहाँ यो शाब्दिक रूपमा पाठमा लेखिन्छ, तर केही अनुवादहरूले पाठलाई थप प्राकृतिक र स्पष्ट बनाउन केही ठाउँमा सर्वनाम मात्र प्रयोग गर्ने निर्णय गर्न सक्छन्।
- उद्धरणको परिचय दिँदै जस्तै, “यहोवाले यसो भन्नुहुन्छ।”

(अनुवादका निम्ति सुभावहरू: नामहरू कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: परमेश्वर, प्रभु)

बाइबलका खण्डहरू:

- १ राजा २१: २०
- १ शामूएल १६:७
- दानिएल ८:३
- इजकिएल १७:२४
- उत्पत्ति २:४
- उत्पत्ति ४:३-५
- उत्पत्ति २८:१३
- होशे ११: १२
- यशैया १०:४
- यशैया ३८:८
- अय्यूब १२:१०
- यहोशू १:८
- विलाप १:५
- लेवी २५:३५
- मलाकी ३:४
- मीका २:५
- मीका ६:५
- गन्ती ८: ११
- भजनसंग्रह १२४:३
- रूथ १:२१
- जकरिया १४:५

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- (८-१४) परमेश्वरले भन्नुभयो, “म हुँ जो म हुँ ।” तिनीहरूलाई भन्नु, “‘म हुँ’ भन्नुहुनेले तिमीहरूकहाँ मलाई पठाउनुभएको हो’ ।” तिनीहरूलाई भन, ‘म याह्वे हुँ, अर्थात् तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरू अब्राहम, इसहाक र याकूबका परमेश्वर । मेरो नाउँ सदा यही रहनेछ’ ।”
- (१३-०४) त्यसपछि परमेश्वरले करार दिनुभयो र भन्नुभयो, “म तिमीहरूलाई मिश्रको दासत्वबाट बचाउने तिमीहरूका परमेश्वर याह्वे हुँ । अरू देवताहरूको पूजा नगर ।”
- (१३-०५) “मूर्तीहरू नबनाऊ र तिनीहरूलाई नपूज, किनभने म याह्वे डाही परमेश्वर हुँ ।”
- (१६-०१) इस्राएलीहरूले साँचो परमेश्वर याह्वेको सट्टा कनानी देवताहरूको पूजा गर्न सुरु गरे ।
- (१८-१०) तब एलियाले प्रार्थना गरे, “अब्राहम, इसहाक र याकूबका परमेश्वर याह्वे तपाईं एसाएलका परमेश्वर हुनुहुन्छ र म तपाईंको सेवक हुँ भन्ने आज हामीलाई देखाउनुहोस् ।”

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H3050, H3068, H3069

(फिर्ता जानुहोस्: 09:14; 13:04; 13:05; 16:01; 16:05; 16:13; 19:05; 19:06; 19:10; 19:11; 19:13; 23:02)

यहोशू

परिभाषा:

बाइबलमा यहोशे नाउँ गरेका केही इस्राएली मानिसहरू थिए । तीमध्ये सबैभन्दा परिचित नूनका छोरा यहोशू हुन्, जो मोशाका सहायक थिए । पछि तिनी नै परमेश्वरको जातिको महत्त्वपूर्ण अगुवा बने ।

- मोशाद्वारा प्रतिज्ञात देशको अन्वेषण गर्न पठाइएका बारह जना गुप्तचरमध्ये यहोशू एक थिए ।
- प्रतिज्ञाको देशमा प्रवेश गरी कनानीहरूलाई पराजित गरेर परमेश्वरको आज्ञा मान्न यहोशूले इस्राएलीहरूलाई उत्साह दिँदा कालेबसँगै तिनले आफ्नो साहस देखाए र परमेश्वरमाथि भरोसा गरे ।
- धेरै वर्षपश्चात् मोशाको मृत्युभएपछि इस्राएलीहरूलाई प्रतिज्ञाको देशमा पुर्याउन परमेश्वरले यहोशूलाई नियुक्त गर्नुभयो ।
- कनानीहरूको विरुद्धमा पहिलो र सर्वाधिक महत्त्वपूर्ण युद्धमा परमेश्वरले भन्नुभएमुताबिक यहोशूले इस्राएलीहरूको नेतृत्व गरी तिनले यरीहो सहरलाई पराजित गरे ।
- यहोशूको पुस्तक तिनको नेतृत्वमा घटेका घटनाहरूको बारेमा लेखिएको पुस्तक हो । यहाँ प्रतिज्ञात देशको कब्जा र इस्राएलका कुलहरूको लागि देशको विभाजनबारे पढ्न पाइन्छ ।
- हाम्गै र जकरियाको पुस्तकहरूमा यहोशू नाउँ गरेको मानिस उल्लेख गरिएको छ; उनिएक प्रधान पूजहारी थिए जसले यरूशलेमको पर्खालहरू पुननिर्माण गर्न मदत गरे ।
- वंशावली र बाइबलमा अरू ठाउँहरूमा उल्लेख गरिएको यहोशू नामका हरू थुप्रै पुरुषहरू छन्।

(अनुवादका लागि सुभावहरू: नाउँहरूलाई कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: कनान, हाम्गै, यरीहो,, मोशा, प्रतिज्ञा गरिएको देश, जकरिया (पु.क))

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ इतिहास ७:२५-२७
- व्यवस्था ३:२१
- प्रस्थान १७:१०
- यहोशू १:३
- गन्ती २७:१८

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- (१४-०४) जब इस्राएलीहरू कनानको छेउमा पुगे, मोशाले इस्राएलको हरेक कुलबाट एक-एक गरी बारह जना मानिस छाने । त्यो देश कस्तो थियो भनी त्यसको भेद लिन जान तिनले ती मानिसहरूलाई निर्देशन दिए ।
- (१४-०६) तुरुन्तै अन्य दुई जना गुप्तचर कालेब र यहोशूले भने, “यो साँचो हो कि कनानका मानिसहरू अगला र बलिया छन्, तर निश्चय नै हामी तिनीहरूलाई पराजित गर्न सक्छौं ।”
- (१४-०८) यहोशू र कालेबबाहेक बिस वर्ष र सोभन्दा माथिको हरेक व्यक्ति त्यहीं मर्नेछ र कहिल्यै प्रतिज्ञात देशमा प्रवेश गर्नेछैन ।”
- (१४-१४) अब मोशा निकै वृद्ध भइसकेका थिए । त्यसैले, मानिसहरूको नेतृत्वको लागि तिनीहरूलाई मदत गर्न परमेश्वरले यहोशूलाई चुन्नुभयो ।
- (१४-१५) यहोशू एक असल अगुवा थिए, किनकि तिनले परमेश्वरमाथि भरोसा राख्थे र उहाँप्रति आज्ञाकारी हुन्थे ।
- (१५-०३) मानिसहरूले यर्दन नदी पार गरेपछि शक्तिशाली सहर यरीहोमाथि कसरी आक्रमण गर्ने भनी परमेश्वरले यहोशूलाई बताउनुभयो ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H3091, G24240

(फिर्ता जानुहोस्: 14:06; 14:07; 14:08; 14:14; 14:15; 15:01; 15:02; 15:03; 15:06; 15:07; 15:08; 15:11; 15:13; 16:01)

याकूब, इस्राएल

परिभाषा:

इसहाक र रिबेकाबाट जन्मेका जुम्ल्याहा छोराहरूमध्ये याकूब कान्छाचाहिँ थिए । परमेश्वरले उनको नाम "इस्राएल" मा परिवर्तन गर्नुभयो । उनका सन्तानहरू इस्राएल राष्ट्र भए ।

- याकूब इस्राएली राष्ट्रका तीन कुलपिताहरूमध्ये अन्तिम हुन्: अब्राहाम, इसहाक, र याकूब । याकूबका बाह्र छोराहरू किनभने इस्राएलका बाह्र कुलहरू ।
- याकूब नाम हिब्रू शब्दसँगै मिल्दोजुल्दो छ जसको अर्थ "कुर्कुच्चो" हो । याकूबको जन्म हुदाँ, उनले आफ्नो जुम्ल्याहा दाई एसावको कुर्कुच्चो समातेर जन्मेका थिए । पुरानो करारको समयमा, कुर्कुच्चो शरिरको अंगको रूपमा लिइन्थ्यो जसले आक्रमण गर्न र व्यक्तिको शरिरको पछाडिको भाग दुवैसँगै सम्बन्धित थियो । हिब्रू मनामयाकूब सायद पछाडिबाट कसैलाई आक्रमण गर्ने विचारसँगै सम्बन्धित छ ।
- धेरै वर्षपछि, परमेश्वरले याकूबको नाम "इस्राएल" मा परिवर्तन गर्नुभयो, जसको अर्थ हुन सक्छ "उनीले परमेश्वरसँगै संधर्ष गरे ।"
- याकूबले लावानका दुई छोरी, लेआ र राहेल, साथै तिनीहरूका कमारी जिल्पा र बिल्हासँगै विवहा गरे । यी चार महिलाहरूले बाह्र छोराहरूको आमा बने जो पछि गएर इस्राएलका बाह्र कुलका पुर्खाहरू बने ।
- नयाँ करारमा, मत्तीको पुस्तकको वंशावलीमा याकूब नामको एक फरक व्यक्ति योसेफको बुबाको रूपमा सूचीबद्ध छ ।

(अनुवादका लागि सुभावहरू: नाउँहरूलाई कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: करार, एसाव, इसहाक, इस्राएल, इस्राएलीहरू, इस्राएल जाति, रिबेका, इस्राएलका बारह कुल)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- प्रेरित ०७:११-१३
- प्रेरित ०७:१४-१६
- प्रेरित ०७:४४-४६
- उत्पत्ति २५:२४-२६
- उत्पत्ति २५:१-३
- उत्पत्ति ३२:१-२
- मत्ती ०८:११-१३
- मत्ती २२:३१-३३

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- (०७-०१) केटाहरू हुर्कदै गर्दा रिबेकाले याकूबलाई प्रेम गरिन् भने इसहाकले एसावलाई । याकूब घरमै बस्न मन पराउँथे भने एसाव शिकार गर्न मन पराउँथे ।
- (०७-०७) याकूब त्यहाँ धेरै वर्षसम्म बसे, र त्यस समय अवधिमा तिनले बिहे गरे र तिनका बारह जना छोरा र एक छोरी भए । परमेश्वरले तिनलाई ज्यादै धनी बनाउनुभयो ।
- (०७-०८) कनानमा भएको आफ्नो घरबाट बिस वर्षसम्म टाढा बसेपछि याकूब आफ्नो परिवार, आफ्ना नोकर-चाकरहरू र आफ्ना सबै गाइवस्तु लिएर त्यहाँ फर्के ।
- (०७-१०) परमेश्वरले अब्राहामसित बाँध्नुभएको करार र त्यसपछि इसहाकसित बाँध्नुभएको करार अब याकूबमा सऱ्यो ।
- (०८-०१) धेरै वर्षपश्चात् जब याकूब वृद्ध भइसकेका थिए, तिनले आफूले मन पराएका छोरा योसेफलाई तिनका दाजुहरूमध्ये कसले गाइवस्तुको हेरचाह गरिरहेको थियो भनी जाँच गर्न पठाए ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंस: H3290, G23840

(फिर्ता जानुहोस्: 06:07; 07:01; 07:02; 07:03; 07:04; 07:05; 07:06; 07:07; 07:08; 07:09; 07:10; 08:01; 08:03; 08:10; 08:11; 08:14; 08:15; 09:13; 09:14; 14:02; 14:12; 19:10)

यारोबाम

परिभाषा:

नबातका छोरा यारोबाम करिब ८००-८१० ख्रीष्टपूर्वमा उत्तरी राज्य इस्राएलका प्रथम राजा बने । यहोआशका छोरा यारोबाम नाउँका अर्का राजाले इस्राएलमाथि १२० वर्षपछि राज्य गरे । कहिले काहीँ तिनीहरूलाई “यारोबाम प्रथम” र “यारोबाम द्वितीय” भनिन्छ ।

- जब सोलोमनको मृत्यु भयो, इस्राएलका दस उत्तरी कुलले सोलोमनको छोरा रहबामको विरुद्धमा विद्रोह गरे र यारोबामलाई राजा बनाए, रहबामलाई केवल दक्षिणी दुई कुलहरू, यहूदा र बेन्जामिनको कुलहरूले राजाको रूपमा छोडे।
- लाई बाँकी इस्राएलबाट छुट्टिन लगाई आफूलाई तिनीहरूका शासकको रूपमा पछ्याउन लगाए । तिनी ज्यादै दुष्ट राजा थिए । तिनले इस्राएल राज्यका मानिसहरूलाई यहोवेलाई पुज्नुको साटो मूर्तिहरूलाई पुज्नु उत्साह दिए ।
- यारोबाम एक दुष्ट राजा बने जसले मानिसहरूलाई यहोवाको उपासना गर्नबाट टाढाँ लगे र तिनीहरूको निम्ति पूजा गर्न मूर्तिहरू स्थापना गरे। इस्राएलका अरू सबै राजाहरूले यारोबामको उदाहरण पछ्याए र उनी जस्तै दुष्ट भए।
- भण्डै १२० वर्षपश्चात् यारोबाम नाउँका अर्का राजाले उत्तरी राज्य इस्राएलमा शासन गर्न थाले । यी यारोबाम यहोआशका छोरा थिए र तिनी पनि इस्राएलका अगिल्ला राजाहरूभन्दा दुष्ट थिए ।
- यी सबैका बाबजुत पनि परमेश्वरले इस्राएलमाथि कृपा देखाउनुभयो र यी राजा यारोबामलाई देश प्राप्त गरी त्यसको सिमाना स्थापित गर्न मदत गर्नुभयो ।

(अनुवादका लागि सुभावहरू: नाउँहरूलाई अनुवाद गर्नुहोस् ।)

(हेर्नुहोस्: भूटा देवताहरू, इस्राएल राज्य, यहूदा, सोलोमन)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ इतिहास ५:१६-१७
- १ राजा १२:२
- २ इतिहास ८:२८
- २ राजा ३:१-३
- आमोस १:१

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- (१८-०८) रहबामको विरुद्धमा उत्रने इस्राएलका अन्य दस कुलले यारोबामलाई तिनीहरूका राजाको रूपमा नियुक्त गरे ।
- (१८-०८) यारोबामले परमेश्वरको विरुद्धमा विद्रोह गरे र मानिसहरूलाई पाप गर्न लगाए । यहूदा राज्यको मन्दिरमा तिनले दुईवटा मूर्ति स्थापना गरे र मानिसहरूलाई यहोवेलाई पुज्नु लगाउनुको साटो तिनी मूर्तिहरूलाई पुज्नु लगाए ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H3379

(फिर्ता जानुहोस्: 18:08; 18:09)

यूहन्ना (प्रेरित)

परिभाषा:

यूहन्ना येशूका बारह जना चेलामध्ये एक थिए र तिनी येशूका नजिकका चेलाहरूमध्ये पनि एक थिए ।

- यूहन्ना र तिनका दाजु याकूब मछुवा जब्दियाका छोराहरू थिए ।
- उनले येशूको जीवनको बारेमा लेखेको सुसमाचारमा, यूहन्नाले आफूलाई "येशूले प्रेम गर्ने चेला" भनि उल्लेख गरेका छन्। यसले यूहन्ना येशूको विशेष र घनिष्ठ मित्र थियो भन्ने कुराको संकेत गर्छ।
- प्रेरित यूहन्नाले नयाँ करारका पाचौंटा पुस्तकहरू लेखे: यूहन्नाको सुसमाचार, येशू ख्रिष्टको प्रकाश, र अन्य विश्वासीहरूलाई लेखिएका तीन पत्र।
- याद गर्नुहोस् कि यूहन्ना बपतिस्मा-दिने यूहन्नाभन्दा फरक व्यक्ति थिए ।

(अनुवादका लागि सुभावहरू: नाउँहरूलाई कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: प्रेरित, प्रकट, याकूब (जब्दीको छोरा), यूहन्ना (बपतिस्मा दिने), जब्दी)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- गलाती ०२:९-१०
- यूहन्ना ०१:१९-२१
- मत्ती ०४:२१-२२
- मर्कूस ०३:१७-१९
- प्रकाश ०१:१-३

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- (३६-०१) एक दिन येशूले आफ्ना तिन जना चेला पत्रुस, याकूब र यूहन्नालाई आफूसँगै लैजानुभयो । (यूहन्ना नाउँ गरेका चेला र येशूलाई बपतिस्मा दिने व्यक्ति उही होइनन् ।) तिनीहरू आफै उच्च पहाडमा उक्ले ।
- (४४-०१) एक दिन पत्रुस र यूहन्ना मन्दिरमा जाँदै थिए । तिनीहरू मन्दिरको ढोकामा नजिकिँदै गर्दा तिनीहरूले एक जना लड्गडो मानिसलाई देखे जसले रुपियाँ-पैसा माग्दै थियो ।
- (४४-०६) पत्रुस र यूहन्नाले भनेका कुराहरू सुनेर मन्दिरका अगुवाहरू निकै दुःखित भए । त्यसैले, उनीहरूले तिनीहरूलाई पक्राउ गरी भयालखानामा हालिदिए ।
- (४४-०७) अर्को दिन यहूदी अगुवाहरूले पत्रुस र यूहन्नालाई प्रधान पूजाहारी र अन्य धार्मिक अगुवाहरूकहाँ ल्याए । तिनीहरूले पत्रुस र यूहन्नालाई सोधे, "तिमीहरूले कुनचाहिँ शक्तिले यो लड्गडो मानिसलाई निको पार्‍यो ?"
- (४४-०८) पत्रुस र यूहन्ना साधारण र अशिक्षित भए तापनि तिनीहरूले साहसपूर्वक बोलेको देखेर अगुवाहरू छक्क परे । तर यी मानिसहरू येशूसितै थिए भनी तिनीहरूले याद गरे । तिनीहरूले पत्रुस र यूहन्नालाई धम्काएपछि तिनीहरूलाई जान दिए ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: G24910

(फिर्ता जानुहोस्: 36:01; 44:01; 44:06; 44:07; 44:09)

यूहन्ना (बप्टिस्मा-दिने)

परिभाषा:

यूहन्ना जकरिया र एलीशिबाका छोरा थिए । “यूहन्ना” एउटा सामान्य नाउँ भएकोले प्रेरित यूहन्नाजस्ता अन्य यूहन्ना नाउँ गरेका मानिसहरूबाट छुट्टयाउन तिनलाई अक्सर “बप्टिस्मा-दिने यूहन्ना” भनिएको छ ।

- यूहन्ना अगमवक्ता थिए जसलाई परमेश्वरले मसीहमा विश्वास गर्न मानिसहरूलाई तयार पार्न पठाउनुभयो ।
- आ-आफ्ना पाप स्वीकार गरी परमेश्वरमा फर्कन र पाप गर्न छाड्न यूहन्नाले मानिसहरूलाई आह्वान गरे । त्यसो गरेमा तिनीहरू मसीहलाई प्राप्त गर्न तयार हुन्थे भनी तिनले बताए ।
- मानिसहरू आ-आफ्ना पापका निम्ति दुःखित थिए र तिनीहरू पापबाट फर्केका थिए भन्ने चिन्हस्वरूप तिनले धेरै मानिसहरूलाई पानीमा बप्टिस्मा दिन्थे ।
- यूहन्नाले धेरै मानिसहरूलाई बप्टिस्मा दिएकाले तिनलाई “बप्टिस्मा-दिने यूहन्ना” भनियो ।

(अनुवादका लागि सुभावहरू: नाउँहरूलाई कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: बप्टिस्मा दिनु, बप्टिस्मा, जकरिया (नयाँ))

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- यूहन्ना ०३:२२-२४
- लूका ०१:११-१३
- लूका ०१:६२-६३
- लूका ०३:७
- लूका ०३:१५-१६
- लूका ०७:२७-२८
- मत्ती ०३:१३-१५
- मत्ती ११:१३-१५

बाइबलका कथाहरूबाट लिएका उदाहरणहरू:

- (२२-०२) स्वर्गदूतले जकरियालाई भने, “तिमी पत्नीले एउटा छोरो जन्माउनेछिन् । तिमीले तिनको नाउँ यूहन्ना राख्नेछौ । तिनी पवित्र आत्माले भरिनेछन्, र तिनले मसीहको लागि बाटो तयार पार्नेछन् ।”
- (२२-०७) एलीशिबाले एउटा बच्चा जन्माएपछि स्वर्गदूतको आज्ञाअनुसार जकरिया र एलीशिबाले बच्चाको नाउँ यूहन्ना राखे ।
- (२४-०१) जकरिया र एलीशिबाका छोरा यूहन्ना हुर्के र अगमवक्ता बने । तिनी उजाड-स्थानमा बस्थे; तिनले जङ्गली मह र सलहहरू खान्थे अनि ऊँटको रौँबाट बनेका वस्त्रहरू लगाउँथे ।
- (२४-०२) धेरै मानिसहरू यूहन्नाको कुरा सुन्न उजाड-स्थानमा आए । तिनले यसो भन्दै उनीहरूलाई प्रचार गरे, “पश्चात्ताप गर, किनभने परमेश्वरको राज्य नजिकै छ ।”
- (२४-०६) अर्को दिन येशू यूहन्नाद्वारा बप्टिस्मा लिन आउनुभयो । यूहन्नाले उहाँलाई देखेपछि तिनले भने, “हेर ! संसारको पाप उठाइलैजाने परमेश्वरका थुमा ।”

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: G09100 G24910

(फिर्ता जानुहोस्: 22:02; 22:07; 24:01; 24:02; 24:03; 24:04; 24:05; 24:06; 24:07; 24:09)

येशू, येशू ख्रीष्ट, ख्रीष्ट येशू

परिभाषा:

येशू परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्छ । “येशू” नामको अर्थ हुन्छ— “यहोवेले बचाउनुहुन्छ ।” “ख्रीष्ट” शब्द एउटा पद हो जसको अर्थ हुन्छ— “अभिषिक्त जन ।” यो मसीहको लागि अर्को शब्द हो ।

- यी दुईवटा नाउँ अक्सर एक ठाउँमा “येशू ख्रीष्ट” वा “ख्रीष्ट येशू” भएर आउँछन् । यी नाउँहरूले जोड दिन्छन्, कि परमेश्वरका पुत्र मसीह हुनुहुन्छ जो मानिसहरूका पापका लागि तिनीहरूलाई अनन्त दण्डबाट बचाउन आउनुभयो ।
- पवित्र आत्माले परमेश्वरका अनन्त पुत्रलाई मानवीय प्राणीको रूपमा आश्चर्यपूर्ण ढङ्गमा जन्मन लगाउनुभयो । उहाँको नाउँ “येशू” राख्नु भनी स्वर्गदूतले उहाँका पार्थिव बुबा आमालाई बताए, किनकि मानिसहरूका पापबाट बचाउन उहाँलाई नियुक्त गरिएको थियो ।
- येशूले धेरै आश्चर्यकर्महरू गर्नुभयो जसले उहाँ परमेश्वर हुनुहुन्थ्यो अर्थात् ख्रीष्ट (मसीह) हुनुहुन्थ्यो भनी प्रकट गर्‍यो ।

अनुवादका लागि सुभावहरू:

- धेरै भाषाहरूले “येशू” र “ख्रीष्ट” शब्दहरूलाई सम्भव भएसम्म मौलिक भाषाको हिज्जे वा ध्वनिसित समीप हुने गरी राख्छन् । उदाहरणको लागि, “येशूख्रीष्टो,” “जिसस ख्रीष्टस,” “येशूस क्रिष्टस” र “हेशूख्रीष्टो” आदि । विभिन्न भाषाहरूमा अनूदित यी केही तरिकाहरू हुन् ।
- “ख्रीष्ट” शब्दको लागि केही भाषाहरूले “मसीह” को रूपलाई प्रयोग गर्न मन पराउँछन् ।
- राष्ट्रिय वा नजिकैको स्थानीय भाषामा यी नाउँहरूलाई कसरी अनुवाद गरिएको छ भनेर पनि ख्याल गर्नुहोस् ।

(अनुवादका लागि सुभावहरू: नाउँहरूलाई कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: ख्रीष्ट, मसीह, परमेश्वर, परमेश्वर पिता, स्वर्गीय पिता, प्रधान पूजाहारी, परमेश्वरको राज्य, स्वर्गको राज्य, मरियम, मुक्तिदाता, परमेश्वरका पुत्र, पुत्र येशू)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ कोरिन्थी ०६:५-११
- १ यूहन्ना ०२:१-३
- १ यूहन्ना ०४:१५-१६
- १ तिमोथी ०१:१-२
- २ पत्रुस ०१:१-२
- २ थेसलोनिकी ०२:१३-१५
- २ तिमोथी ०१:५-११
- प्रेरित ०२:२२-२४
- प्रेरित ०५:२५-३२
- प्रेरित १०:३६-३८
- हिब्रू ०५:१३-१५
- हिब्रू १०:१५-२२
- लूका २४:१५-२०
- मत्ती ०१:२०-२१
- मत्ती ०४:१-४
- फिलिप्पी ०२:५-८
- फिलिप्पी ०२:५-११
- फिलिप्पी ०४:२१-२३
- प्रकाश ०१:४-६

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- (२२-०४) स्वर्गदूतले भने, “तिमी गर्भवती हुनेछ्यौ र एउटा छोरो जन्माउनेछ्यौ । तिमिले उहाँको नाउँ येशू राख्नु र उहाँ मसीह हुनुहुनेछ ।”
- (२३-०२) “उहाँको नाउँ येशू (जसको अर्थ हुन्छ: ‘यहोवेले बचाउनुहुन्छ’) राख्नु, किनकि उहाँले मानिसहरूका पापबाट तिनीहरूलाई बचाउनुहुनेछ ।”
- (२४-०७) त्यसैले, यूहन्नाले उहाँ (येशू) लाई बप्तिस्मा दिए, यद्यपि येशूले कहिल्यै पाप गर्नुभएको थिएन ।

- (२४-०८) एक मात्र परमेश्वर अस्तित्वमा हुनुहुन्छ । तर यूहन्नाले येशूलाई बप्टिसमा दिँदा, तिनले पिता परमेश्वर बोल्नुभएको सुने, र पुत्र येशू अनि पवित्र आत्मालाई देखे ।
- (२५-०८) येशू शैतानका परीक्षाहरूमा फस्नुभएन । त्यसैले, शैतानले उहाँलाई छोडेर गयो ।
- (२६-०८) तब येशू गालीलको इलाकाभरि जानुभयो, र ठुला-ठुला भिडहरू उहाँकहाँ आए । तिनीहरूले धेरै मानिसहरू ल्याए, जो बिरामी थिए वा अशक्त थिए । त्यहाँ देख्न नसक्ने, हिँड्न नसक्ने, सुन्न नसक्ने वा बोल्न नसक्ने मानिसहरू ल्याइएका थिए र येशूले ती सबैलाई निको पार्नुभयो ।
- (३१-०३) तब येशूले प्रार्थना गरेर सक्नुभयो अनि चेलाहरूकहाँ जानुभयो । उहाँ तलाउको पानीमाथि हिँडेर तिनीहरूको डुङ्गातर्फ आउनुभयो ।
- (३८-०२) यहूदी अगुवाहरूले येशू नै मसीह हुनुहुन्थ्यो भनी इन्कार गर्थे र तिनीहरूले उहाँलाई मार्ने षड्यन्त्र बुन्दै थिए भनी त्यस (यहूदा) लाई थाहा थियो ।
- (४०-०८) आफ्नो मृत्युद्वारा येशूले मानिसहरूका निम्ति परमेश्वरकहाँ आउने ढोका खोलिदिनुभयो ।
- (४२-११) त्यसपछि येशू स्वर्ग लगिनुभयो र बादलले उहाँलाई तिनीहरूका दृष्टिबाट छोप्यो । सबै कुराहरूमाथि शासन गर्न येशू पिताको दाहिने हातपट्टि बस्नुभयो ।
- (५०-१७) येशू र उहाँका मानिसहरू नयाँ पृथ्वीमा बस्नेछन् । उहाँले अस्तित्वमा रहेको हरेक थोकमाथि सदासर्वदा शासन गर्नुहुनेछ । उहाँले हरेक आँसु पुछिदिनुहुनेछ र त्यहाँ कुनै दुःखकष्ट, शोक, चिच्याहट, दुष्ट्याइँ, दर्द वा मृत्यु हुनेछैन । येशूले आफ्नो राज्य शान्ति र न्यायले चलाउनुहुनेछ र उहाँ सदासर्वदाको लागि आफ्ना मानिसहरूसितै हुनुहुनेछ ।

शब्द तथ्याङ्कः

- स्ट्रोंग्सः G24240, G55470

(फिर्ता जानुहोस्: 22:04; 23:02; 23:05; 23:08; 23:09; 23:10; 24:06; 24:07; 24:08; 24:09; 25:01; 25:02; 25:03; 25:04; 25:05; 25:06; 25:07; 25:08; 26:01; 26:02; 26:04; 26:05; 26:06; 26:07; 26:08; 26:09; 26:10; 27:01; 27:02; 27:04; 27:11; 28:01; 28:02; 28:03; 28:04; 28:05; 28:06; 28:08; 28:09; 28:10; 29:01; 29:09; 30:01; 30:02; 30:03; 30:04; 30:05; 30:06; 30:07; 30:08; 31:01; 31:04; 31:05; 31:06; 31:07; 31:08; 32:01; 32:02; 32:05; 32:06; 32:07; 32:09; 32:10; 32:11; 32:12; 32:13; 32:14; 32:15; 32:16; 33:01; 33:02; 33:06; 34:01; 34:03; 34:06; 34:10; 35:01; 35:02; 36:01; 36:02; 36:03; 36:04; 36:06; 36:07; 37:01; 37:02; 37:03; 37:04; 37:05; 37:06; 37:07; 37:08; 37:09; 37:10; 37:11; 38:01; 38:02; 38:03; 38:04; 38:05; 38:06; 38:08; 38:09; 38:10; 38:11; 38:12; 38:13; 38:14; 38:15; 39:01; 39:02; 39:03; 39:04; 39:05; 39:06; 39:07; 39:08; 39:09; 39:10; 39:11; 39:12; 40:01; 40:02; 40:03; 40:04; 40:05; 40:07; 40:08; 40:09; 41:01; 41:03; 41:05; 41:06; 41:08; 42:01; 42:02; 42:03; 42:04; 42:05; 42:06; 42:07; 42:10; 42:11; 43:01; 43:02; 43:06; 43:07; 43:08; 43:09; 43:11; 43:12; 44:02; 44:04; 44:05; 44:08; 44:09; 45:01; 45:02; 45:03; 45:05; 45:06; 45:07; 45:12; 45:13; 46:01; 46:05; 46:06; 46:07; 46:09; 46:10; 47:01; 47:02; 47:05; 47:11; 47:12; 47:13; 47:14; 48:04; 48:05; 48:06; 48:07; 48:08; 48:10; 48:12; 48:13; 48:14; 49:01; 49:02; 49:03; 49:06; 49:09; 49:10; 49:11; 49:12; 49:13; 49:14; 49:15; 49:16; 49:17; 50:01; 50:02; 50:03; 50:04; 50:05; 50:08; 50:11; 50:12; 50:13; 50:14; 50:15; 50:17)

योसेफ (नक)

परिभाषा:

योसेफ येशूका पार्थिव पिता हुनुहुन्थ्यो जसले आफ्ना पुत्रलाई हुर्काए । उनी एक धर्मी मानिस थिए जसले सिकर्मीको रूपमा कान गर्थे ।

- मरियम नाउँ गरेकी कन्यासित योसेफको मगनी भएको थियो । परमेश्वरले उनलाई येशू मसीहकी आमा हुन चुन्नुभएको थियो ।
- पवित्र आत्माले आश्चर्यपूर्ण रूपमा मरियमलाई गर्भवती बनाउनुभएको थियो र मरियमको बच्चा परमेश्वरका पुत्र हुनुहुने थियो भनी स्वर्गदूतले योसेफलाई बताए ।
- स्वर्गदूतले योसेफलाई बालक येशूलाई मार्ने हेरोदको योजनाबाट बच्न बालक येशू र मरियमलाई लिई मिश्रमा भाग्ने सल्लाह दिए ।
- योसेफ र तिनको परिवार पछि गालिलको नासरथ सहरमा बसे, जहाँ उनले सिकर्मीको काम गरेर जीविकोपार्जन गरे

(अनुवादका लागि सुभावहरू: नाउँहरूलाई कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: दाऊद, येशू, ख्रीष्ट, मसीह, मरियम, परमेश्वरका पुत्र, पुत्र, कन्या)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- यूहन्ना ०१:४३-४५
- लूका ०१:२६-२८
- लूका ०२:४-५
- लूका ०२:१५-१६
- मत्ती ०१:१८-१९
- मत्ती ०१:२४-२५
- मत्ती ०२:१८-२१
- मत्ती १३:५४-५६

बाइबलका कथाहरूबाट लिएका उदाहरणहरू:

- (२२-०४) उनी (मरियम) कन्या थिइन् र बिहेको लागि योसेफ नाउँका पुरुषसित उनको मगनी भएको थियो ।
- (२३-०१) जुन पुरुषसित मरियमको मगनी भएको थियो, तिनी धार्मिक मानिस थिए । जब तिनले मरियम गर्भवती भएको सुने, तब यो तिनको बच्चा थिएन भनेर तिनलाई थाहा थियो । तिनले उनलाई शर्ममा पार्न चाहेनन्, त्यसैले तिनले उनलाई गुप्तमै त्याग्ने विचार गरे ।
- (२३-०२) स्वर्गदूतले भने, “योसेफ, मरियमलाई तिम्री पत्नीको रूपमा स्वीकार गर्न नडराऊ । उनको गर्भमा आएको बच्चा पवित्र आत्माबाट आएको हो । उनले एउटा छोरो जन्माउनेछिन् । तिमिले उहाँको नाउँ येशू राख्नु (जसको अर्थ हुन्छ, ‘यहोवेले बचाउनुहुन्छ’), किनकि उहाँले मानिसहरूलाई तिनीहरूका पापबाट बचाउनुहुनेछ ।”
- (२३-०३) त्यसैले, योसेफले मरियमसित बिहे गरे र उनलाई आफ्नी पत्नीको रूपमा स्वीकार गरी घरमा लगे, तर उनले बच्चा नजन्माउञ्जेलसम्म तिनी उनीसित सुतेनन् ।
- (२३-०४) योसेफ र मरियम नासरतमा बस्थे । तिनीहरूले त्यहाँदेखि बेथलेहेम जान लामो यात्रा गर्नुपर्‍यो, किनकि तिनीहरूका पूर्वज दाऊदको गृहनगर बेथलेहेम थियो ।
- (२६-०४) येशूले भन्नुभयो, “मैले तिम्रीहरूका बिचमा भर्खरै पढेको वचन ठिक अहिल्यै पुरा हुँदै छ ।” सबै मानिस छक्क परे । तिनीहरूले भने, “के यिनी योसेफका पुत्र होइनन् ?”

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: G25010

(फिर्ता जानुहोस्: 22:04; 23:01; 23:02; 23:03; 23:04; 26:04)

योसेफ (पुक)

परिभाषा:

योसेफ याकूबका एघारौं छोरा थिए र तिनी आफ्नी आमा राहेलका जेठा छोरा थिए । तिनका दुई छोराहरू एफ्राइम र मनशेका सन्तानहरू इस्राएलका दुई कुलहरू भए।

- हिब्रू नाम योशेफ दुबै हिब्रू शब्द जसको अर्थ "थप्नु, बढाउनु" र अर्को हिब्रू शब्दको अर्थ "बटुल्नु, लैजानु" सँगै मिल्दोलुल्दो छ।
- उत्पत्तिको पुस्तकको ठूलो भाग योसेफको कथामा समर्पित छ, कसरी उनले आफ्ना कठिनाईहरूमा परमेश्वरप्रति वफादार रहनुभयो र मिश्रमा दास हुन बेचेका आफ्ना भाईहरूलाई क्षमा गर्नुभयो।
- अन्ततः परमेश्वरले योसेफलाई मिश्रको दोस्रो सर्वोच्च स्थानमा राख्नुभयो र उनलाई मिश्र र वरपरका राष्ट्रहरूका मानिसहरूलाई बचाउनको लागि प्रयोग गर्नुभयो जब त्यहाँ खानाको भोकमारी थियो। योसेफले आफ्नो परिवारलाई भोकै मर्नबाट बचाउन मदत गरे र तिनीहरूलाई मिश्रमा आफूसँगै बस्न ल्याए।

(अनुवादका लागि सुभावहरू: नाउँहरूलाई कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: इस्राएलका बाह्र कुल, एफ्राइम, मनशे, याकूब, राहेल)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- उत्पत्ति ३०:२२-२४
- उत्पत्ति ३३:१-३
- उत्पत्ति ३७:१-२
- उत्पत्ति ३७:२३-२४
- उत्पत्ति ४१:५५-५७
- यूहन्ना ०४:४-५

बाइबलका कथाहरूबाट लिएका उदाहरणहरू:

- (०८-०२) योसेफका दाजुहरूले तिनलाई घृणा गर्थे, किनकि तिनका पिताले तिनलाई सबैभन्दा बढी माया गर्थे र योसेफले आफू तिनीहरूका शासक भएको सपना देखेका थिए ।
- (०८-०४) दासदासीको व्यापार गर्नेहरूले योसेफलाई मिश्रमा लगे ।
- (०८-०५) भ्यालखानामा पनि योसेफ परमेश्वरप्रति विश्वासयोग्य रहे र परमेश्वरले तिनलाई आशिष् दिनुभयो ।
- (०८-०७) परमेश्वरले योसेफलाई सपनाहरूको अर्थ खोल्ने क्षमता दिनुभएको थियो । त्यसैले, फारोले योसेफलाई भ्यालखानाबाट भिकाए ।
- (०८-०८) सात वर्षसम्म फसल राम्रो हुँदा योसेफले मानिसहरूलाई अन्न थुपार्न लगाए ।
- (०८-०२) मिश्रीहरूले योसेफ र तिनले उनीहरूलाई गरेको सहयोगलाई सम्भेनन् ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H3084, H3130, G25000, G25010

(फिर्ता जानुहोस्: 08:01; 08:02; 08:03; 08:04; 08:05; 08:06; 08:07; 08:08; 08:09; 08:11; 08:12; 09:01; 09:02)

रगत

परिभाषा:

“रगत” शब्दले व्यक्तिको छालामा चोट लाग्दा वा घाउ हुँदा त्यसबाट आउने रातो तरल पदार्थलाई जनाउँछ । रगतले नै व्यक्तिको सारा शरीरमा जीवन दिने पोषणहरू ल्याउने काम गर्छ । बाईबलमा, “रगत” भनिने शब्दलाई प्राय जसो लाक्षणिक रूपमा “जीवनको प्रतीक” वा अन्य धेरै अवधारणाहरू प्रयोग गरिन्छ ।

- मानिसहरूले परमेश्वरलाई बलिदान चढाउँदा तिनीहरूले जनावर मार्थे र रगतचाहिँ वेदीमा खन्याउँथे । यसले मानिसका पापको मूल्यको लागि जनावरको जीवनको बलिदानको खाँचोलाई अङ्कित गर्थ्यो ।
- पदावली “देह र रगत” एउटा टुक्का हो, जसले मानवीय प्राणीहरूलाई जनाउँछ ।
- टुक्का “आफ्नै देह र रगत” ले रगतको नाता भएका मानिसहरूलाई जनाउँछ ।

अनुवादका लागि सुझावहरू:

- यस शब्दलाई अनुवाद गरिएको भाषामा रगतको लागि प्रयोग गरिने शब्दले अनुवाद गर्नुपर्छ ।
- टुक्का “देह र रगत” लाई “मानिसहरू” वा “मानवीय प्राणीहरू” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- सन्दर्भमा आधारित रहेर “मेरो आफ्नै देह र रगत” लाई “मेरो आफ्नै परिवार” वा “मेरा आफ्नै आफन्तहरू” वा “मेरा आफ्नै मानिसहरू” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- अनुवाद गरिएको भाषामा यस अर्थ भएको टुक्काको प्रयोग गरिन्छ भने “देह र रगत” लाई अनुवाद गर्न त्यस टुक्काको प्रयोग गर्न सकिन्छ ।

(हेर्नुहोस्: देह)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ यूहन्ना ०१:५-७
- १ शमूएल १४:३१-३२
- प्रेरित ०२:२०-२१
- प्रेरित ०५:२६-२८
- कलस्सी ०१:१८-२०
- गलाती ०१:१५-१७
- उत्पत्ति ०४:१०-१२
- भजनसंग्रह १६:४
- भजनसंग्रह १०५:२८-३०

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- (०८-०३) योसेफका दाजुहरू घर फर्कनुअघि तिनीहरूले योसेफको लबेदालाई च्याते, र त्यसलाई बाख्राको रगतमा चोपे ।
- (१०-०३) परमेश्वरले नील नदीलाई रगतमा परिणत गरिदिनुभयो, तर पनि फारोले अम्फे इस्राएलीहरूलाई जान दिएनन् ।
- (११-०५) इस्राएलीहरूका सबै घरका ढोकाहरूको वरिपरि रगत थियो । त्यसैले, परमेश्वर ती घरहरू भएर जानुभयो र त्यसभित्र भएको हरेक सुरक्षित रह्यो । थुमाको रगतको कारणले तिनीहरू बचाइए ।
- (१३-०८) बलिदान गरिएको जनावरको रगतले व्यक्तिको पाप ढाक्थ्यो, र परमेश्वरको दृष्टिमा त्यस व्यक्तिलाई शुद्ध पार्थ्यो ।
- (३८-०५) त्यसपछि येशूले कचौरा लिनुभयो र भन्नुभयो, “यसलाई पिओ । यो नयाँ करारको मेरो रगत हो जुन पाप-क्षमाको लागि बगाइन्छ ।”
- (४८-१०) जब कसैले येशूमा विश्वास राख्छ, तब येशूको रगतले त्यस व्यक्तिको पाप लैजान्छ र परमेश्वरको दण्ड उसमाथि पर्दैन ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H1818, H5332, G01290, G01300, G01310

(फिर्ता जानुहोस्: 11:03; 11:05; 13:09; 38:05; 38:12; 48:09; 48:10)

रथ, सारथी

परिभाषा:

प्राचीन समयमा रथ हलुङ्गो, दुई-पाङ्ग्रे गाडा थियो, जसलाई घोडाहरूले तान्थे।

- युद्ध र यात्राको लागि प्रयोग गर्दै मानिसहरू रथहरूमा बस्ने या उभिने गर्थे।
- युद्धमा रथहरू हुने सेनासित रथहरू नहुने सेनासित भन्दा गति र चालको लागि बेसी मौका हुन्थ्यो।
- प्राचीन मिश्री र रोमीहरू घोडा र रथहरूको प्रयोगको लागि परिचित थिए।

(यो पनि हेर्नुहोस्: [अज्ञातहरूलाई कसरी अनुवाद गर्ने](#))

(यो पनि हेर्नुहोस्: [मिश्र, रोम](#))

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ राजा ५:२२
- २ इतिहास १५:२५-३०
- प्रेरित ५:२६
- प्रेरित ५:३६
- दानिएल ११:४०-४१
- प्रस्थान १४:३५
- उत्पत्ती ४१:४३

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- **१२:१०** यसकारण तिनीहरूले इस्राएलीहरूलाई समुद्रको बाटोमा पछ्याए, तर परमेश्वरले मिश्रीहरूलाई आतंकित बनाउनुभयो र तिनीहरूका रथहरू अड्काइदिनुभयो।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H2021, H4817, H4818, H7393, H7395, H7398, G07160, G44800

(फिर्ता जानुहोस्: [12:10](#); [45:07](#); [45:08](#); [45:11](#))

रहबाम

परिभाषा:

रहबाम राजा सोलोमनमा एक छोरो थिए, र उनी सोलोमनको मृत्युपछि इस्राएल राष्ट्रको राजा भए ।

- जब रहबाम इस्राएलीहरूसँग अति क्रूरपूर्वक बोले, दश कुलहरूले उउको विरुद्धमा विद्रोह गरे । यसले गर्दा इस्राएल राष्ट्र दुई वटा राज्यमा विभाजित भयो: उत्तरमा इस्राएल राज्य, र दक्षिणमा यहूदा राज्य ।
- रहबाम उनीप्रति बफदार रहेका दुई कुलहरूले बनेको यहूदा राज्यका राजा भइरहे ।
- रहबाम याह्वेको आज्ञा पलन नगर्ने, तर भुटा देवताहरू पूज्ने एक दुष्ट राजा थिए ।

(अनुवादका निम्ति सुभावहरू: नामहरू कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: सोलोमन, यहूदा, इस्राएलको राज्य)

बाइबलका खण्डहरू:

- १ इतिहास ३:१०
- १ राजा ११:४१-४३
- १ राजा १४:२१
- मत्ती १:७

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- (१८:५) सोलोमनको मृत्युपछि उनका छोरो रहबाम राजा भए । रहबाम मूर्ख राजा थिए ।
- (१८:६) रहबामले मूर्खतापूर्वक जवाफ दिए, तिनीहरूलाई भने, “मेरा पिताले तिमीहरूलाई कठोर काम गर्न लगाए जस्तो लाग्यो, तर मैले तिमीहरूलाई उनले गर्न लगाएकाभन्दा कठोर काम गर्न लगाउनेछु, र मैले उनले भन्दा अझ बढी कठोर दण्ड दिनेछु ।”
- (१८:७) इस्राएलका दश कुलहरूले रहबामविरुद्ध विद्रोह गरे । दुई कुलहरू मात्र उनीप्रति बफदार रहे ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोस: H7346, G44970

(फिर्ता जानुहोस्: 18:05; 18:06; 18:07; 18:08)

राजा, राजतन्त्र

परिभाषा:

बाइबलमा, "राजा" शब्दले एक व्यक्तिलाई जनाउँछ जो मानिसहरूको विशेष समूह वा भूमिको विशेष क्षेत्र (वा दुवै) को सर्वोच्च शासक हो।

- बाइबलीय समयमा, एक राजा सामान्यतया अधिल्लो राजा (हरू) को पारिवारिक सम्बन्धको आधारमा शासन गर्न चुनिन्थ्यो। जब एक राजाको मृत्यु हुन्छ, सामान्यतया उसको जेठो छोरा अर्को राजा हुन्छ।
- बाइबलले प्रायः परमेश्वरलाई सम्पूर्ण ब्रह्माण्ड (सामान्य अर्थमा) र आफ्ना मानिसहरूमाथि (एक विशेष अर्थमा) शासन गर्ने राजाको रूपमा बुझाउँछ।
- नयाँ नियमले येशूलाई विभिन्न तरिकामा राजाको रूपमा बुझाउँछ, जसमा: "यहूदीहरूका राजा;" "इसाएलका राजा;" र "राजाहरूका राजा।"
- सन्दर्भमा निर्भर गर्दै, "राजा" शब्दलाई "सर्वोच्च प्रमुख" वा "सार्वभौम शासक" भनेर पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- "राजाहरूका राजा" वाक्यांशलाई "अरू सबै राजाहरूमाथि शासन गर्ने राजा" वा "अन्य सबै शासकहरूमाथि अधिकार गर्ने सर्वोच्च शासक" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ।

(यो पनि हेर्नुहोस्: अधिकार, हेरोद एन्टिपास, राज्य, परमेश्वरको राज्य)

बाइबलीय कथाहरूबाट उदाहरणहरू

- एक रात फारो (मिश्रीहरूले राजाहरूलाई यही नामले पुकार्थे) ले दुईवटा सपनाहरू देखे जसले तिनलाई धेरै चिन्तित बनायो।
- इस्राएलीहरूका निम्ति कुनै राजा थिएन, त्यसैले तिनीहरूलाई जे ठीक लाग्छ त्यही गरे।
- अरू सबै राष्ट्रहरूमा भए भैं मानिसहरूले परमेश्वरसंग राजा मागे।
- अन्तमा, शाऊल युद्धमा मरे, र दाऊद इस्राएलको राजा बने। तिनी असल राजा थिए र मानिसहरूले तिनलाई माया गर्थे।
- परमेश्वरका अगमवक्ताहरूले पनि भने कि मसीह एक अगमवक्ता, एक पुजारी, र एक राजा हुनुहुनेछ।
- दाऊद इस्राएलका राजा थिए, तर येशू सारा विश्वकै राजा हुनुहुन्छ।

बाइबल सन्दर्भहरू:

१ तिमोथी ६:१५-१६

२ राजा ५:१८

२ शमूएल ५:३

प्रेरित ७:५-१०

प्रेरित १३:२२

यूहन्ना १:४५-५१

लूका १:५

लूका २२:२४-२५

मत्ती ५:३५

मत्ती १४:८

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

८:६ एक रात, फारो, जसलाई मिश्रीहरूले आफ्ना राजाहरू भन्थे, दुइटा सपना देखे जसले उहाँलाई धेरै विचलित बनायो।

१६:१ इस्राएलीहरूका कुनै राजा थिएनन्, त्यसैले सबैले आफ्नो लागि जे ठीक ठान्थे त्यही गरे।

१६:१८ अन्तमा, मानिसहरूले परमेश्वरलाई अरू सबै राष्ट्रहरूले जस्तै राजाको लागि अनुरोध गरे।

१७:५ अन्ततः, शाऊल युद्धमा मरे, र दाऊद इस्राएलका राजा भए। उहाँ असल राजा हुनुहुन्थ्यो र मानिसहरूले उहाँलाई माया गर्थे।

२१:६ परमेश्वरका अगमवक्ताहरूले पनि मसीह एक अगमवक्ता, एक पुजारी र एक राजा हुनेछ भनेर भने।

४८:१४ दाऊद इस्राएलका राजा थिए, तर येशू सम्पूर्ण ब्रह्माण्डको राजा हुनुहुन्छ!

शब्द तथ्याङ्कः

स्ट्रोसः H4427, H4428, H4430, G09350, G09360

(फिर्ता जानुहोस्: 08:06; 15:07; 16:01; 16:15; 16:18; 17:01; 17:02; 17:04; 17:05; 17:07; 18:05; 18:08; 18:12; 18:13; 19:02; 19:13; 19:17; 20:06; 20:08; 20:11; 21:06; 21:08; 29:02; 29:03; 29:04; 29:07; 29:08; 48:14)

राज्य

परिभाषा:

राज्य भनेको एउटा राजाद्वारा शासन गरिएको मानिसहरूको समूह हो। यसले राजा वा अन्य शासनकर्ता तथा अख्तियारद्वारा नियन्त्रणमा राखिएको क्षेत्र वा राजनैतिक परिसरलाई पनि सङ्केत गर्छ।

- राज्य कुनै पनि भौगोलिक आकारको हुन सक्छ। राजाले एउटा देश वा राष्ट्र वा केवल एउटा सानो सहरमाथि आफ्नो शासन जमाएको हुन सक्छ।
- “राज्य” भन्ने शब्दले “परमेश्वरको राज्य” शब्दमा आत्मिक शासन वा अख्तियारलाई सङ्केत गरेको हुन सक्छ।
- परमेश्वर सबै सृष्टिमाथिको शासनकर्ता हुनुहुन्छ, तर “परमेश्वर राज्य” भन्ने शब्दले विशेष गरी येशू ख्रीष्टमाथि विश्वास राखी उहाँको अख्तियारलाई स्वीकार गरेका मानिसहरूमाथि रहेको उहाँको शासन तथा अख्तियारलाई सङ्केत गर्दछ।
- अनि बाइबलले शैतानको “राज्य” पनि भएको कुरा उल्लेख गरेको छ जसअनुसार त्यसले यस पृथ्वीमाथिका धेरै कुराहरूमा अस्थायी रूपले आफ्नो प्रभुत्वलाई जमाएको हुन्छ। त्यसको राज्य दुष्ट छ र त्यसलाई “अन्धकार” भनेर भन्दछ भनिन्छ।

अनुवाद सुझावहरू

- एउटा राजाद्वारा शासन गरिएको भौगोलिक क्षेत्रलाई जब सङ्केत गरिन्छ, तब “राज्य” भन्ने शब्दलाई “राष्ट्र (राजाद्वारा शासन गरिएको)”, वा “राजाको प्रदेश” वा “राजाले राज्य गरेको भुभाग” भनेर पनि अनुवाद गरिन्छ।
- आत्मिक अर्थमा, “राज्य” लाई “शासन गर्नु” वा “अधिपत्य गर्नु” वा “नियन्त्रण गर्नु” वा “अधिकार गर्नु” भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- “पूजाहारीहरूको राज्य” लाई “परमेश्वरद्वारा शासन गरिएका आत्मिक पूजाहारीहरू” भनेर पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- “ज्योतिको राज्य” लाई “ज्योति भैं असल परमेश्वरको राज्य” वा “परमेश्वरले मानिसहरूमाथि शासन गर्नुहुन्छ, जो ज्योति हुनुहुन्छ” वा “परमेश्वरको राज्यको ज्योति र उत्कृष्टता” भनेर पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ। यस वाक्यमा “ज्योति” शब्दलाई कायम राख्नको निम्ति यो सबै भन्दा उत्कृष्ट उपाय हो किनभने बाइबलमा यो धेरै महत्त्वपूर्ण शब्द हो। यो याद गर्नुहोस् कि “राज्य” र सम्राटले शासन गर्ने साम्राज्य भिन्न कुरा हुन्।

बाइबलीय कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- **१३:२** परमेश्वरले मोशा र इस्राएलका मानिसहरूलाई भन्नुभयो, “यदि तिमीहरूले मेरा आज्ञा मान्यौ र मेरा करार पालन गर्थौ भने, तिमीहरू मेरो बहुमूल्य निज धन, पूजाहारीहरूको राज्य, र एउटा पवित्र राष्ट्र हुनेछौ।”
- **१५:४** सोलोमनसंग परमेश्वर क्रोधित हुनुभयो र, सोलोमनको आनाज्ञाकारिताको दण्ड स्वरूप, सोलोमनको मृत्युपछि परमेश्वरले इस्राएलको राष्ट्रलाई दुईवटा राज्यहरूमा विभाजन गर्ने प्रतिज्ञा गर्नुभयो।
- **१५:७** इस्राएलको राज्यको दशवटा कुलहरूले रहोबामको विरुद्ध विद्रोह गरे। केवल दुईवटा कुलहरू मात्र तिनको अगि विश्वासयोग्य रहे। यी दुई कुलहरू यहूदाको राज्य भए।
- **१५:८** रहोबामको विरुद्ध विद्रोह गर्ने इस्राएल देशका अरू दश कुलहरूले यारोबाम नाम गरेको मानिसलाई तिनीहरूका राजा हुनको निम्ति नियुक्त गरे। तिनीहरूले त्यस क्षेत्रको उत्तरी भागमा तिनीहरूको राज्य खाडा गरे र तिनीहरूलाई इस्राएलको राज्य भनियो।
- **२१:८** राजा त्यो व्यक्ति हो जसले कुनै राज्य माथि शासन गर्छ र मानिसहरूको न्याय गर्छ।

बाइबल सन्दर्भहरू:

१ थेसलोनिकी २:१२

२ तिमोथी ४:१७-१८

कलस्सी १:१३-१४

यूहन्ना १८:३६

मर्कुस ३:२४

मत्ती ४:७-८

मत्ती १३:१८

मत्ती १६:२८

प्रकाश १:८

शब्द तथ्याङ्कः

स्ट्रोंग्स: H4410, H4437, H4438, H4467, H4468, H4474, H4475, G09320

(फिर्ता जानुहोस्: 13:02; 18:04; 18:08; 18:10; 21:08; 25:06; 39:10; 49:15; 50:15)

राहाब

परिभाषा:

राहाब इस्राएलीहरूले यरिहो आक्रमण गर्दा त्यस सहरमा बसोवास गर्ने एक महिला थिइन् । तिनी एक वेश्य थिइन् ।

- इस्राएलीहरूले यरिहो आक्रमण गर्नुभन्दा अगि त्यहाँको भेद लिन आएका दुईजना इस्राएलीहरूलाई राहाबले लुकाएर राखेकी थिइन् । तिनले ती गुप्तचरहरूलाई उम्केर इस्राएलीहरूको शिविरमा फर्कन सहायता गरेकी थिइन् ।
- इस्राएलीहरूले यरिहो विनाश पार्दा राहाब याह्वे परमेश्वरमा विश्वास गर्ने भइन् अनि तिनी र तिनका परिवार बचाइएका थिए । तिनीहरू इस्राएलीहरूसँग बस्न आए ।

(अनुवादका निम्ति सुभावहरू: नामहरू कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: यरिहो, इस्राएल, इस्राएलीहरू, व्ययीचारिणी)

बाइबलका खण्डहरू:

- हिब्रू ११:२५-३१
- याकूब २:२५
- यहोशू २:२१
- यहोशू ६:१८
- मत्ती १:५

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- (१५:१) त्यस सहरमा राहाब नाउँ गरेकी एक जना वेश्या बस्थीन्, जसले गुप्तचरहरूलाई लुकाइन्, र पछि तिनीहरूलाई उम्कनलाई सहायता गरिन् । तिनले यसो गरिन्, किनभने तिनले परमेश्वरमा विश्वास गरिन् । इस्राएलीहरूले यरिहो विनाश गर्दा तिनी र तिनका परिवारलाई सुरक्षा दिने प्रतिज्ञा तिनीहरूले गरे ।
- (१५:५) परमेश्वरले आज्ञा गर्नुभएअनुसार इस्राएलीहरूले त्यो सहरका सबै थोकलाई नष्ट पारे । त्यो सहरमा तिनीहरूले नमारेका मानिसहरू राहाब र तिनका परिवार मात्र थिए । तिनीहरू इस्राएलीहरूका हिस्सा बने ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोस: H7343, G44600

(फिर्ता जानुहोस्: 15:01; 15:05)

रिबेका

परिभाषा:

रिबेका अब्राहामका भतिजाका छोरी थिइन् । तिनको बाजे अब्राहामका दाजु थिए ।

- परमेश्वरले रिबेकालाई अब्राहामका छोरो इसहाकको पत्नी हुनलाई चुन्नुभयो ।
- रिबेकाले आफ्नो देशलाई छाडिन् र इसहाकको देशमा जानलाई अब्राहामका दाससँग गइन्, इसहाकसँग विवाह गरिन्, अनि त्यहाँ उनका परिवारसँग बसिन् ।
- लामो समयसम्म रिबेकाबाट सन्तान भएन, तर अन्तमा परमेश्वरले तिनलाई जुम्याहा बालकहरू अर्थात् एसाव र याकूबसँगै आशिष् दिनुभयो ।

(अनुवादका निम्ति सुभावहरू: नामहरू कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: अब्राहाम, अब्राम, इसहाक, याकूब, इस्राएल, एसाव, नाहोर, नेगेब)

बाइबलका खण्डहरू:

- उत्पत्ति २४:१५
- उत्पत्ति २४:४५
- उत्पत्ति २४:५६
- उत्पत्ति २४:६४
- उत्पत्ति २५:२५
- उत्पत्ति २६:५

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- (६:२) अब्राहामका नातेदारहरू बसोवास गरेका मुलुकसम्म लामो यात्रा गरेपछि, परमेश्वरले नोकरलाई रिबेकाकहाँ डोर्याउनुभयो । तिनी अब्राहामका दाजुका नातिनी थिइन् ।
- (६:६) परमेश्वरले रिबेकालाई भन्नुभयो, “तिमीभित्र दुई जातिहरू छन् ।”
- (७:१) छोराहरू हुर्के, रिबेकाले याकूबलाई माया गर्थिन्, तर इसहाकले एसावलाई माया गर्थे ।
- (७:३) इसहाकले उनको आशिष् एसावलाई दिन चाहे । तर उनले तिनलाई आशिष् दिनअगि नै याकूबले एसाव भएको नटक गरेर रिबेका र याकूबले उनलाई छल गरे ।
- (७:६) तर रिबेकाले एसावको योजना सुनिन् । त्यसैले तिनले याकूबलाई तिनकी नातेदारहरू बसोवास गर्ने ठाउँतिर पठाइदिइन् ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H7259

(फिर्ता जानुहोस्: 06:02; 06:03; 06:04; 06:05; 06:06; 06:07; 07:01; 07:03; 07:06; 07:07)

रोम, रोमी

परिभाषा:

तत्कालीन, रोम इटालीको राजधानी सहर हो ।

- येशू र प्रेरितहरूको समयमा रोम रोमी साम्राज्यको केन्द्र थियो ।
- रोमी साम्राज्यले इस्राएल लगायत भूमध्य सागरको वरिपरी रहेका सबै क्षेत्रहरूमाथि शासन गरेको थियो ।
- “रोमी” शब्दले रोमी नागरिकहरू र रोमी अधिकारीहरू लगायत रोमको सरकारले नियन्त्रण गरेका क्षेत्रहरूसँग सम्बन्धित कुनै थोकलाई जनाउछ ।
- प्रेरित पावल रोमको सहरमा कैदीको रूपमा लागिएका थिए, किनभने उनले येशूको बारेमा सुसमाचार प्रचार गरेका थिए ।

(हेर्नुहोस्: पिलातस, पावल, शाऊल, शुभ खबर, सुसमाचार)

बाइबलका खण्डहरू:

- २ तिमोथी १:१५-१८
- प्रेरित २२:२५
- प्रेरित २८:१४
- यूहन्ना ११:४८

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- (२३:४) मरियमको बालक जन्माउने बेला नजिक हुँदा, हरेक तिनीहरूका पुर्खाहरूका नगरमा जनगणनाको निम्ति जानलाई रोमी सरकारले आदेश जारी गर्‍यो ।
- (३२:६) तब येशूले भूतलाई सोध्नुभयो, “तेरो नाउँ के हो ? उनले जवाफ दिए, “मेरो नाउँ फौज हो, किनभने हामी धेरै छौं ।” (रोमी सेनामा “लिजन” भनेको हजारौं सिपाहीहरूको एउटा समूह हुन्थ्यो ।)
- (३८:८) भोलिपल्ट बिहानै, यहूदी अगुवाहरूले येशूलाई मार्न लगाउने आशा गर्दै रोमी राज्यपाल पिलातसकहाँ लयाए ।
- (३८:१२) रोमी सिपाहीहरूले येशूलाई कोर्दा लगाए, रजसी पोशाक पहिराइदिए, र काँडाको मुकुट लगाइदिए । तब तिनीहरूले उहाँलाई यसो भन्दै खीसी गरे, “हेर, यहूदीहरूका राजा “

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: G45140, G45160

(फिर्ता जानुहोस्: 23:04; 39:09; 39:12; 44:05; 47:01; 47:07; 47:10)

लाजरस

परिभाषा:

लाजरस र तिनका दुईवटा दिदीहरू मरियम र मार्था, येशूका विशेष मित्रहरू थिए। येशू प्रायः तिनीहरूसँग बेथानीमा तिनीहरूको घरमा बस्नुभयो।

- लाजरस धेरै दिनसम्म चिहानमा राखिएपछि येशूले उनलाई मरेकाबाट जीवित पार्नुभयो भन्ने तथ्यका लागि उनी प्रसिद्ध छन्।
- यहूदी अगुवाहरू येशूसँग रिसाए र उहाँले यो आश्चर्यकाम गर्नुभयो भनेर ईर्ष्या गरे, र तिनीहरूले येशू र लाजरस दुवैलाई मार्न खोज्ने प्रयास गरे।
- येशूले गरिब भिखारी र धनी मानिसको बारेमा एउटा दृष्टान्त पनि बताउनुभयो जसमा भिखारी "लाजरस" नामक अर्कै मानिस थिए।

अनुवादका लागि सुभावहरू: (नामहरू कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: माग्ने, यहूदि अगुवाहरू, मार्था, मरियम, उठ्नु)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- यूहन्ना ११:११
- यूहन्ना १२:१-३
- लूका १६:२१

बाइबलका घटनाहरूबाट उदाहरणहरू:

- ३७:१ एक दिन येशूले लाजरस बिरामी छन् भन्ने ससन्देश पाउनुभयो । लाजरस र उनका दुई दिदीहरू, मरियम र मार्था, येशूका नजिकका साथीहरू थिए ।
- ३७:२ येशूले भन्नु भयो, " हाम्रा प्रिय लाजरस निदाएका छन्, र मैले उसलाई उठाउनेछु ।
- ३७:३ येशूका चेलाहरूले उत्तर दिए, " प्रभु, यदि लाजरस निदाईरहेका हुन् भने उनी ठिक हुनेछन् ।" येशूले तिनीहरूलाई स्पष्टसंग भन्नु भयो, " लाजरस मरिसक्यो ।"
- ३७:४ जब येशू लाजरस बस्ने सहरमा आइपुगनुभयो, लाजरस मरेको चार दिन भइसकेको थियो ।
- ३७:६ येशूले तिनीहरूलाई सोध्नुभयो, " तिमीहरूले लाजरसलाई कहाँ राखेका छौ ?"
- ३७:८ त्यसपछि येशूले ठुलो सोरमा भन्नुभयो, " लाजरस बाहिर आऊ !"
- ३७:१० र लाजरस बाहिर आए ! उनी चिहानका लुगाहरू सहित आए ।
- ३७:११ तर यहूदीहरूका धर्म गुरुहरूले ईर्ष्या गरे, र येशू र लाजरसलाई कसरी मर्ने भनेर योजना बनाउन तिनीहरू भेला भए ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: G29760

(फिर्ता जानुहोस्: 37:01; 37:02; 37:03; 37:04; 37:06; 37:09; 37:10; 37:11)

वंश

परिभाषा:

धेरै अगाडिको कुनै मानिसको सिधा रगतको नाता पर्ने मानिसलाई वंश भनिन्छ।

उदाहरणका लागि, अब्राहाम नोआका सन्तान थिए।

व्यक्तिको सन्तान भनेको उसको छोराछोरी, नातिनातिना, नातिनातिना, नातिनातिना आदि हुन्। याकूबका सन्तानहरू इस्राएलका बाह्र कुलहरू थिए।

"अब्राहाम नूहबाट आएका थिए" जस्तै "कहाँबाट आएका" भन्ने वाक्यांश "को वंशज" भन्ने अर्को तरिका हो। यसलाई "परिवार रेखाबाट" भनेर पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ। उदाहरणको लागि अब्राहाम नोआका वंशका थिए। मानिसको वंशको एक छोराछोरी, नाति नातिना, पनाति पनातिनीहरू आदि हुन्।

(यो पनि हेर्नुहोस्: अब्राहाम, पुर्खा, याकूब, नोआ, इजरायलका बाह्र कुलहरू)

बाइबल सन्दर्भहरू:

१ राजा ८:४-५

प्रेरित १३:२३

व्यवस्था २:२०-२२

उत्पत्ती १०:१

उत्पत्ती २८:१२-१३

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

२:८ "स्त्रीको वंशले तेरो टाउको कुच्चनेछ, र तैले त्यसको कुर्कुच्योमा चोट पुर्याउनेछस्।"

४:८ "म तिम्रा वंशलाई कनान देश दिन्छु।"

५:१० "तपाईंका वंशहरू आकाशका ताराहरू भन्दा धेरै हुनेछन्।"

१७:७ "तिम्रो वंशबाट कोहीले सधैं इस्राएलमा राजाको रूपमा शासन गर्नेछ, र मसीह तिम्रा वंशहरू मध्ये एक हुनुहुनेछ!"

१८:१३ यहूदाका राजाहरू दाऊदका वंश थिए।

२१:४ परमेश्वरले राजा दाऊदलाई मसीह दाऊदका आफ्नै वंशहरूमध्ये एक हुनुहुनेछ भनी प्रतिज्ञा गर्नुभयो।

४८:२३ परमेश्वरले दाऊदलाई प्रतिज्ञा गर्नुभयो कि मसीह उहाँको वंश मध्ये एक हुनेछ। येशू, मसीह, दाऊदको त्यो विशेष वंश हुनुहुन्थ्यो।

शब्द तथ्याङ्क:

स्ट्रोंग्स: H0319, H1004, H1121, H1323, H1755, H2232, H2233, H3205, H3211, H3318, H3409, H4294, H5220, H6849, H7611, H8435, G10740, G10850, G46900

(फिर्ता जानुहोस्: 02:09; 04:06; 04:08; 04:09; 05:03; 05:10; 06:04; 08:15; 09:01; 13:09; 14:02; 17:07; 18:13; 20:04; 21:01; 21:04; 48:04; 48:07; 48:13)

विद्रोह गर्नु, विद्रोही, विद्रोह

परिभाषा:

"विद्रोही" शब्दको अर्थ कसैको अख्तियारको अधीनमा बस्न अस्वीकार गर्नु हो। एक "विद्रोही" व्यक्ति अक्सर अनाज्ञाकारी र खराब काम गर्दछ। यस्तो व्यक्तिलाई "विद्रोही" भनिन्छ।

- एक व्यक्ति विद्रोह गर्दछ जब उसले केहि गर्छ जब उसको माथी अख्तियारले उसलाई नगर्न भनेको छ।
- एक व्यक्तिले अख्तियारवालाहरूले आज्ञा गरेको कुरा गर्न इन्कार गरेर पनि विद्रोह गर्न सक्छ।
- कहिलेकाहीँ मानिसहरूले आफ्नो सरकार वा तिनीहरूमाथि शासन गर्ने नेता विरुद्ध विद्रोह गर्छन्।
- "विद्रोही" शब्दलाई सन्दर्भको आधारमा "अनाज्ञाकारी" वा "विद्रोह" भनेर पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- "विद्रोही" लाई "निरन्तर अनाज्ञाकारी" वा "आज्ञा मान्न इन्कार गर्ने" भनेर पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- "विद्रोह" शब्दको अर्थ "आज्ञा पालन गर्न इन्कार" वा "अनाज्ञाकारी" वा "कानून उल्लंघन" हो।
- "विद्रोह" वा "एक विद्रोह" वाक्यांशले मानिसहरूको संगठित समूहलाई पनि जनाउन सक्छ जसले सार्वजनिक रूपमा कानून तोडेर र नेताहरू र अन्य मानिसहरूलाई आक्रमण गरेर शासक अधिकारीहरू विरुद्ध विद्रोह गर्दछ। अक्सर तिनीहरू अरू मानिसहरूलाई विद्रोहमा सामेल गराउन खोज्छन्।

(यो पनि हेर्नुहोस्: अधिकार, राज्यपाल)

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- १४:१४ इस्राएलीहरू चालिस वर्षसम्म उजाडस्थानमा घुमेपछि, परमेश्वर विरुद्ध विद्रोह गर्नेहरू सबै मरे।
- १५:७ इस्राएल जातिका दश कुलहरूले रहबाम विरुद्ध विद्रोह गरे।
- १५:५ यारोबामले परमेश्वर विरुद्ध विद्रोह गरे, र मानिसहरूलाई पाप गर्न लगाए।
- १५:१३ यहूदाका धेरैजसो मानिसहरूले परमेश्वर विरुद्ध विद्रोह गरे, र अरू देवताहरूलाई पूजे।
- २०:७ तर केही वर्षपछि, यहूदाका राजाले बेबिलोन विरुद्ध विद्रोह गरे।
- ४५:३ तब उनले (स्तिफनसले) भने, "तिमीहरूका पुर्खाहरूले परमेश्वरलाई सदैव इन्कार गरे, र उहाँका अगमवक्तालाई मारेजस्तै तिमीहरू हठी र विद्रोहीहरूले सदैव पवित्र आत्मालाई इन्कार गर्छौं।

बाइबल सन्दर्भहरू:

१ राजा १२:१५-१६

१ शमूएल १२:१४

१ तिमोथी १:५-११

२ इतिहास १०:१७-१९

प्रेरित २१:३५

लूका २३:१५

शब्द तथ्याङ्क:

स्ट्रोंग्स: H4775, H4776, H4777, H4779, H4780, H4784, H4805, H5327, H5627, H5637, H6586, H6588, H7846, G38930, G49550

(फिर्ता जानुहोस्: 14:14; 18:07; 18:09; 18:13; 20:07; 45:03)

विनम्र, विनम्रता

परिभाषा:

शब्द “विनम्र” ले आफूलाई अरूभन्दा श्रेष्ठ नठान्ने व्यक्तिको बयान गर्छ । ऊ घमन्डी वा अहङ्कारी हुँदैन । विनम्रता विनम्र व्यक्तिको गुण हो ।

- परमेश्वरको सामु विनम्र हुनुको अर्थ हुन्छ- उहाँका महानता, बुद्धि र सिद्धताको तुलनामा हाम्रा कमजोरी र असिद्धतालाई बुझ्नु ।
- व्यक्तिले आफैलाई विनम्र पार्‍यो भने उसले आफैलाई कम महत्त्वको पदमा राख्छ ।
- विनम्रता भनेको आफ्ना भन्दा अरूका आवश्यकताहरूको बारेमा वास्ता गर्नु हो ।
- विनम्रताको अर्थ आफ्ना वरदान र योग्यताहरूको प्रयोग गर्दा सहज मनोवृत्तिसहित सेवा गर्नु पनि हो ।
- पदावली “विनम्र हुनुहोस्” लाई “घमन्डी नहुनुहोस्” भनेर पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- “परमेश्वरको सामु आफैलाई विनम्र तुल्याओ” लाई “परमेश्वरको महानतालाई बुझेर आफ्नो इच्छालाई उहाँको अधीनमा ल्याओ” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।

(हेर्नुहोस्: घमन्ड)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- कलस्सी ०२:१८-१९
- याकूब ०१:१८-२१
- याकूब ०३:१३-१४
- याकूब ०४:८-१०
- लूका १४:१०-११
- लूका १८:१३-१४
- मत्ती १८:४-६
- मत्ती २३:११-१२

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- (१७-०२) दाऊद एक विनम्र र धर्मी मानिस थिए, जसले परमेश्वरमाथि भरोसा गर्थे र उहाँको आज्ञा मान्थे ।
- (३४-१०) “हरेक जो घमन्डी छ, परमेश्वरले त्यसलाई विनम्र तुल्याउनुहुनेछ र आफैलाई विनम्र तुल्याउनेहरूलाई उहाँले उचाल्नुहुनेछ ।”

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H1792, H3665, H6031, H6035, H6038, H6041, H6800, H6819, H7511, H7807, H7812, H8213, H8214, H8215, H8217, H8467, G08580, G42360, G42390, G42400, G50110, G50120, G50130, G53910

(फिर्ता जानुहोस्: 17:02; 34:10)

विश्वास

परिभाषा:

सामान्यतया "विश्वास" शब्दले कसैमाथि वा केहीकुरा माथि गरिने भरोसा वा आत्मविश्वासलाई जनाउँछ ।

- कसैमाथि "विश्वास राख्नु" भन्नाले उसले भनेको र गरेको कुरा सत्य र भरोसायोग्य छ भनी मानिलिनु हो ।
- येशूको बारेमा परमेश्वरले शिक्षा दिनुभएको कुरामा विश्वास गर्ने कामलाई "येशूमाथि विश्वास गर्नु" भनिन्छ । यसले विशेष गरी येशू र उहाँको बलिदानमाथि गरिएको विश्वासले मानिसहरूको पाप धुन्छ र यसले ल्याउने दण्डबाट पनि बचाउँछ भन्ने कुरालाई जनाउँछ ।
- येशूमा गरिएको साँचो विश्वासले मानिसमा असल आत्मिक फलहरू वा व्यवहारहरू उत्पन्न गराउँछ । पवित्र आत्मा उसमा भएको कारणले यो काम सम्भव हुन्छ ।
- कहिले काहीँ "विश्वास" ले येशूको बारेमा सिकाइएको सबै कुरालाई जनाउँछ । "विश्वासको सत्यता" भन्ने अभिव्यक्तिले यसैलाई बुझाउँछ ।
- "विश्वासलाई जोगाएर राख्नु" वा "विश्वासलाई छोड्नु" भन्ने सन्दर्भमा "विश्वास" शब्दले येशूको बारेमा दिइएका सबै शिक्षालाई बुझाउँछ ।

अनुवादका लागि सुझावहरू:

- केहि सन्दर्भहरूमा, "विश्वास" लाई "पत्यार गर्नु" वा "निश्चितता" वा "निर्धक्कपना" वा "भरोसा" को रूपमा अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- केहि भाषाहरूमा यि शब्दहरू क्रियाको रूपमा "विश्वास गर्नु" भनिने शब्द प्रयोग गरेर अनुवाद गरिन्छ। (हेर्नुहोस्: अमूर्त संज्ञा)
- "विश्वास गर्नु" भन्ने अभिव्यक्तिलाई "येशूमा विश्वास गरिरहनुहोस्" वा "येशूमा निरन्तर विश्वास गर्नु" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- "तिनिहरूले विश्वासको गहिरो सत्यहरूलाई पक्रनुपर्दछ" भन्ने वाक्यलाई "तिनिहरूलाई येशूको बारेमा सिकाइएका सबै साँचो कुराहरूमा विश्वास गरिरहनुपर्छ" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- "विश्वासमा मेरो साँचो छोरो" भन्ने अभिव्यक्तिलाई "जो मेरो लागि छोरा जस्तो छ किनभने मैले उसलाई येशूमा विश्वास गर्न सिकाएको छु" वा "येशूमा विश्वास गर्ने मेरो साँचो आत्मिक छोरो, जसले येशूमा विश्वास गरेको छ" भन्ने वाक्यको रूपमा अनुवाद गर्न सकिन्छ।

(हेर्नुहोस्: विश्वास, विश्वासि)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- २ तिमिथी ४:७
- प्रेरित ६:७
- गलाति २:२०-२१
- याकुब २:२०

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- ५:६ जब इसहाक जवान थिए, परमेश्वरले अब्राहामको विश्वास जाँच गर्नुभयो, "तेरो एक्लो छोरो इसहाकलाई लै र बलिदानको रूपमा मेरो लागि उसलाई मार।"
- ३१:७ त्यसपछि उहाँले (येशू) पत्रुसलाई भन्नुभयो, "ए अल्प विश्वासि मानिस, तिमिले किन शंका गर्यौं?"
- ३२:१६ येशूले तिनलाई भन्नुभयो, "तिम्रो विश्वासले तिमिलाई निको पारेको छ। शान्तिपूर्वक जाऊँ।"
- ३८:८ तब येशूले पत्रुसलाई भन्नुभयो, "शैतानले तिमिहरू सबैलाई बहकाउन चाहन्छ, तर मैले तिम्रो लागि प्रार्थना गरेको छु, पत्रुस, तिम्रो विश्वास नडगमगाओस् भनेर।"

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H0529, H0530, G16800, G36400, G41020, G60660

(फिर्ता जानुहोस्: 05:06; 31:07; 32:16; 38:09; 44:04)

विश्वास गर्नु, मा विश्वास गर्नु, विश्वास

परिभाषा:

शब्दहरू "विश्वास गर्नु" र "मा विश्वास गर्नु" सामीप्य रूपमा सम्बन्धित छन्, तर तिनका अर्थमा सुक्ष्म भिन्नताहरू छन् ।

१. विश्वास गर्नु

- कुनै कुरोलाई विश्वास गर्नु भनेको त्यो कुरो साँचो हो भनी मानिलिनु हो वा त्यसमा भरोसा गर्नु हो ।
- कसैलाई विश्वास गर्नु भनेको त्यस व्यक्तिले भनेको कुरो साँचो हो भनी पत्याउनु हो ।

२. मा विश्वास गर्नु

- कसै "मा विश्वास गर्नु" को अर्थ हुन्छ- त्यस व्यक्ति "मा भरोसा गर्नु ।" यसको अर्थ हुन्छ, कि त्यस व्यक्तिले आफू जो हुँ भन्छ ऊ त्यही हो, उसले सधैं सत्य बोल्छ र उसले गर्छु भनी प्रतिज्ञा गरेको कुरो पुरा गर्छ भनी भरोसा गर्नु हो ।
- जब एउटा व्यक्तिले कुनै कुरामा साँच्चै विश्वास गर्छ, उसले त्यस विश्वासलाई देखाउने गरी गतिविधि गर्छ ।
- साधारणतया पदावली "मा विश्वास राख्नु" को अर्थ हुन्छ: "मा विश्वास गर्नु ।"
- "येशूमा विश्वास गर्नु" को अर्थ हुन्छ- उहाँ परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्छ; उहाँ स्वयम् परमेश्वर हुनुहुन्छ जो मानिस बन्नुभयो र हाम्रा पापका मूल्य चुकाउन बलिदानस्वरूप मर्नुभयो भनी विश्वास गर्नु हो । यसको अर्थ हुन्छ, कि उहाँलाई मुक्तिदाताको रूपमा स्वीकार गरी उहाँलाई आदर दिने हिसाबले जिउनु हो ।

विश्वासी

बाईबलमा, "विश्वासी" शब्दले येशू ख्रिष्टलाई मुक्तिदाताको रूपमा विश्वास गर्ने र भरोसा गर्ने व्यक्तिलाई जनाउँछ।

- "विश्वासी" शब्दको शाब्दिक अर्थ "विश्वास गर्ने व्यक्ति" हो।
- "ख्रिष्टियन" शब्द अन्ततः विश्वासिहरूको लागि मुख्य शीर्षकको रूपमा आयो किनभने यसले उनिहरू ख्रिष्टमा विश्वास गर्छन् भनेर संकेत गर्छ।

अविश्वास

"अविश्वास" शब्दले कुनै कुरा वा कसैलाई विश्वास नगर्नुलाई बुझाउँछ।

- बाईबलमा, "अविश्वास" ले येशूलाई आफ्नो मुक्तिदाताको रूपमा विश्वास नगर्नु वा विश्वास नगर्नुलाई बुझाउँछ।
- येशू विश्वास नगर्ने व्यक्तिलाई "अविश्वासि" भनिन्छ।

अनुवादका लागि सुभावहरू:

- "विश्वास गर्नु" लाई "साँचो हो भनी जान्नु" वा "ठिक हो भनी जान्नु" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- "मा विश्वास गर्नु" लाई "पूर्णतः भरोसा गर्नु" वा "भरोसा गर्नु र आज्ञा पालन गर्नु" वा "पूर्णतः भर परेर पछ्याउनु" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- केहि अनुवादहरूले "येशूमा विश्वास गर्ने" वा "ख्रिष्टमा विश्वास गर्ने" भन्न रुचाउँछन्।
- यो शब्दलाई "येशूमा भरोसा गर्ने व्यक्ति" वा "येशूलाई चिन्ने र उहाँको लागि बाच्ने व्यक्ति" भन्ने शब्द वा वाक्यांशद्वारा पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- "विश्वासि" लाई अनुवाद गर्ने अन्य तरिकाहरू "येशूको अनुयायी" वा "येशूलाई चिन्ने र पालन गर्ने व्यक्ति" हुन सक्छ।
- "विश्वासि" शब्द ख्रिष्टमा कुनै पनि विश्वासिहरूको लागि सामान्य शब्द हो, जबकि "चेला" र "प्रेरित" लाई येशू जिवित हुदाँ उहाँलाई चिनेका मानिसहरूका लागि विशेष रूपमा प्रयोग गरिएको थियो। यि शब्दहरूलाई फरक फरक राख्नको लागि विभिन्न तरिकामा अनुवाद गर्नु उत्तम हुन्छ।
- "अविश्वास" लाई अनुवाद गर्ने अन्य तरिकाहरूमा "विश्वासको कमि" वा "विश्वास नगर्ने" समावेश हुन सक्छ।
- "अविश्वास" शब्दलाई "येशूमा विश्वास नगर्ने व्यक्ति" वा "येशूलाई मुक्तिदाताको रूपमा ग्रहण नगर्ने व्यक्ति" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।

हेर्नुहोस्: (विश्वास गर्नु, प्रेरित, ख्रिष्टियन, चेला, विश्वास, भरोसा)

बाइबलका सन्दर्भहरूः

- उत्पत्ति १५:६
- उत्पत्ति ४५:२६
- अय्यूब ८:१६-१८
- हबकूक १:५-७
- मर्कुस ६:४-६
- मर्कुस १:१४-१५
- लूका ८:४१
- यूहन्ना १:१२
- प्रेरित ६:५
- प्रेरित ८:४२
- प्रेरित २८:२३-२२४
- रोमि ३:३
- १ कोरिन्थि ६:१
- १ कोरिन्थि ८:५
- २ कोरिन्थि ६:१५
- हिब्रू ३:१२
- १ यूहन्ना ३:२३

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरूः

- (०३-०४) आउनेवाला जलप्रलयबारे नोआले मानिसहरूलाई चेतावनी दिए, र तिनीहरूलाई परमेश्वरकहाँ फर्कन आह्वान गरे, तर उनीहरूले तिनमा विश्वास गरेनन् ।
- (०४-०८) अब्रामले परमेश्वरको प्रतिज्ञामा विश्वास गरे । तिनले परमेश्वरको प्रतिज्ञामा विश्वास गरेकाले उहाँले तिनलाई धर्मि घोषणा गर्नुभयो ।
- (११-०२) परमेश्वरले उहाँमाथि विश्वास गर्ने जोकसैको पहिलो जन्मेकोलाई बचाउने तरिका उपलब्ध गराउनुभयो ।
- (११-०६) तर मिश्रीहरूले परमेश्वरलाई विश्वास गरेनन्, न त तिनीहरूले उहाँका आज्ञाहरू माने ।
- (३७-०५) येशूले जवाफ दिनुभयो, "पुनरुत्थान र जीवन म नै हुँ । ममा विश्वास गर्ने मर्यो भने पनि बाँच्नेछ । ममा विश्वास गर्ने कोही पनि कहिल्यै मर्नेछैन । के तिमीहरू यसलाई विश्वास गर्छौं ?"
- ४३:१ येशू स्वर्गारोहण हुनु भएपछि, चेलाहरू आज्ञा गर्नु भए बम्मोजिम यरुशलेममा बसे । त्यहाँला विश्वासिहरू निरन्तररूपमा प्रार्थना गर्न भेला भए ।
- ४३:३ विश्वासिहरू सबै सँगै हुँदा, एक्कासि तिनहरू जहाँ थिए त्यो घर एक तेज हावाको आवाजले भरियो । त्यसपछि सबै विश्वासिहरूको टाउकोमा आगोको ज्वाला जस्तो देखिन्थ्यो ।
- ४३:१३ हरेक दिन, धेरै भन्दा धेरै मानिसहरू विश्वासि भए ।
- ४६:६ त्यो दिन यरुशलेममा धेरै मानिसहरूले येशूको अनुयायिहरूलाई सतावट गर्न थाले, त्यसैले विश्वासिहरू अन्य ठाउँहरूमा गए । तर यसको बाबजुत, तिनहरू जहाँ जहाँ गए त्यहाँ त्यहाँ येशूको बारेमा प्रचार गरे ।
- ४६:१ स्थिफनलाई मार्ने मानिसहरूको लुगाको रक्षा गर्ने जवान मानिस शाऊल थिए । उसले येशूमा विश्वास गरेन, त्यसैले उसले विश्वासिहरूलाई सतायो ।
- ४६:८ यरुशलेमको सतावटबाट भागेका केहि विश्वासिहरू धेरै टाढा एन्टिओक शहरमा गए र येशूको बारेमा प्रचार गरे ।
- ४६:८ एन्टिओकमा नै येशूमा विश्वास गर्नेहरूलाई पहिले "ख्रिष्टियनहरू" भनिन्थ्यो ।
- ४७:१४ तिनहरू मण्डलिहरूमा विश्वासिहरूलाई प्रोत्साहन दिन र सिकाउनको लागि धेरै पत्रहरू पनि लेखे ।

शब्द तथ्याङ्कः

- स्ट्रोंग्स: H0539, H0540, G05430, G05440, G05690, G05700, G05710, G39820, G41000, G41020, G41030, G41350

(फिर्ता जानुहोस्: 04:08; 11:01; 11:02; 11:06; 12:01; 12:12; 15:01; 20:05; 22:05; 33:09; 37:03; 37:04; 37:05; 37:08; 37:09; 37:10; 40:05; 40:09; 42:01; 43:01; 43:03; 43:04; 43:12; 43:13; 44:06; 45:01; 45:06; 45:07; 46:01; 46:06; 46:08; 46:10; 47:02; 47:11; 47:12; 47:14; 48:05; 48:07; 48:10; 48:11; 49:09; 49:12; 49:13; 49:14; 49:15; 50:13; 50:14)

विश्वासयोग्य, विश्वासयोग्यता

परिभाषा:

निरन्तर रूपमा परमेश्वरको शिक्षाअनुसार जिउने कामलाई "विश्वासयोग्य" हुनु भनिन्छ । यसले उहाँको आज्ञा पालन गरेर उहाँप्रति इमान्दार हुने कुरालाई बुझाउँछ । विश्वासयोग्य हुने अवस्थालाई "विश्वासयोग्यता" भनिन्छ ।

- विश्वासयोग्य मानिसले आफूले गरेका प्रतिज्ञाहरू र अरूप्रतिको उत्तरदायित्व पुरा गर्छ । यसैले, उसलाई भरोसा गर्न सकिन्छ ।
- विश्वासयोग्य मानिसले कुनै काम गर्दा धैर्यता अपनाउँछ, त्यो काम जस्तोसुकै लामो र कठिन नै किन नहोस् ।
- परमेश्वरले हामीबाट जे चाहनुहुन्छ त्यो निरन्तर रूपमा गर्नु नै परमेश्वरमा विश्वासयोग्य हुनु हो ।

अनुवादका लागि सुझावहरू:

- धेरै सन्दर्भहरूमा, "विश्वासयोग्य" लाई "वफादार" वा "समर्पित" वा "भरोसायोग्य" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- अन्य सन्दर्भहरूमा, "विश्वासी" शब्द वा वाक्यांशलाई "विश्वास गरिरहनु" वा "परमेश्वरमा विश्वास र आज्ञा पालन गर्न दृढ रहनु" भनिने शब्द वा वाक्यांशद्वारा अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- "विश्वासयोग्यता" लाई अनुवाद गर्न सकिने तरिकाहरूमा "विश्वासमा दृढता" वा "वफादारी" वा "विश्वासयोग्यता" वा "परमेश्वरमा विश्वास र आज्ञा पालन" समावेश हुन सक्छ ।

(हेर्नुहोस्: विश्वास गर्नु, विश्वास, विश्वास गर्नु)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- उत्पत्ति २४: ४८
- लेवि २६:४०
- गन्ति १२:७
- यहोशू २:१४
- न्यायकर्ताहरू २:१६-१७
- १ शामूएल २:८
- भजनसंग्रह १२:१
- हितोपदेश ११:१२-१३
- यशैया १:२६
- यर्मिया ८:७-८
- होशे ५:७
- लूका १२:४६
- लूका १६:१०
- कलस्सी १:७
- १ थेसलोनीकी ५:२४
- ३ यूहन्ना १:५

बाइबलका कथाहरूबाट लिएका उदाहरणहरू:

- ८:५ भ्यालखानामा पनि योसेफ परमेश्वरप्रति वफादार रहे र परमेश्वरले तिनलाई आशिष दिनुभयो ।
- १४:१२ तैपनि, परमेश्वरले अब्राहाम, इसहाक र याकुबलाई गर्नुभएको प्रतिज्ञाहरूमा अझै पनि विश्वासयोग्य हुनुहुन्थ्यो ।
- १५:१३ मानिसहरूले परमेश्वरप्रति वफादार रहे र उहाँका नियमहरू पालन गर्ने प्रतिज्ञा गरे ।
- १७:८ दाऊदले धेरै वर्षसम्म न्याय र विश्वासका साथ शासन गरे, र परमेश्वरले उनलाई आशिष दिनुभयो । यद्यपि, आफ्नो जीवनको अन्त्यतिर उहाँले परमेश्वरको विरुद्धमा भयानक पाप गर्नुभयो ।
- ३५:१२ जेठो छोरोले आफ्नो बुबालाई भन्यो, "यति वर्षहरूमा मैले तपाईंको लागि विश्वासपूर्वक काम गरेको छु ।"
- ४८:१७ तर परमेश्वर विश्वासयोग्य हुनुहुन्छ र भन्नुभयो कि यदि तिमिले आफ्ना पापहरू स्विकार गर्नु भन्ने, उहाँले तिनहरूलाई क्षमा गर्नुहुनेछ ।
- ५०:४ "यदि तिमि अन्त सम्म मप्रति वफादार रह्यौ भन्ने, परमेश्वरले तिनलाई बचाउनुहुनेछ ।

शब्द तथ्याङ्कः

- स्ट्रॉम्सः H0529, H0530, H0539, H0540, H0571, H0898, H2181, H4603, H4604, H4820, G05690, G05710, G41030

(फिर्ता जानुहोस्: 08:05; 14:12; 15:13; 17:09; 17:14; 18:07; 35:12; 49:17; 50:04)

वेदी

परिभाषा:

वेदी एउटा उठाइएको संरचना थियो, जसमाथि इस्राएलीहरूले परमेश्वरका लागि बलिदानस्वरूप जनावरहरूसाथै अन्नहरूलाई जलाउने गर्थे ।

- बाइबलको समयमा सामान्य वेदीहरू प्रायः कडा माटोको थुप्रोबाट वा अटल चाड बनाउन ठुला-ठुला ढुङ्गाहरूलाई होसियारीपूर्वक राखेर बनाइने गरिन्थ्यो ।
- काठबाट बाकसको आकारमा केही विशेष वेदीहरू बनाइन्थे, जसलाई सुन, पित्तल वा काँसाजस्ता धातुहरूले मोडिन्थ्यो ।
- इस्राएलीहरूका वरिपरि बस्ने अरू जातिहरूले पनि तिनीहरूका देवताहरूलाई बलिदान चढाउन वेदीहरू निर्माण गर्थे ।

(हेर्नुहोस्: धूपको वेदी, भूटा देवता, अन्नबलि, बलिदान)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- उत्पत्ति ८:२०
- उत्पत्ति २२:८
- याकूब २:२१
- लूका ११:४८-५१
- मत्ति ५:२३
- मत्ति २३:१८

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- ३:१४ नोआ ढुङ्गाबाट ओर्लिए पछि उनले एउटा वेदी बनाए र बलिदानको लागि प्रयोग गर्न सकिने हरेक किसिमका जनावरहरू बलि चढाए।
- ५:८ जब तिनिहरू बलिदानको ठाउँमा पुगे, अब्राहामले आफ्नो छोरा इसहाकलाई बाधेर वेदीमा राखे।
- १३:८ पुजारीले जनावरलाई मारेर वेदीमा जलाउनेछन्।
- १६:६ उनले (गिडोन) मूर्तिको वेदी भएको ठाउँ नजिकै परमेश्वरलाई समर्पित एउटा नयाँ वेदी बनाए र त्यसमा परमेश्वरलाई बलि चढाए।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H0741, H2025, H4056, H4196, G10410, G23790

(फिर्ता जानुहोस्: 03:14; 05:08; 13:09; 16:06; 16:07; 19:09; 19:11)

व्यभिचार, व्यभिचारी, व्यभिचारिणी

परिभाषा:

“व्यभिचार” शब्दले विवाहित व्यक्तिले आफ्नो पति वा पत्नीबाहेक अन्य व्यक्तिसित यौन सम्बन्ध राख्ने पापलाई जनाउँछ । यस किसिमको पाप गर्ने व्यक्तिलाई व्यभिचारी भनिन्छ ।

- “व्यभिचारी” शब्दले साधारणतया व्यभिचार गर्ने कुनै पनि व्यक्तिलाई जनाउँछ ।
- कहिले काहीँ स्त्रीले नै व्यभिचार गरेकी हो भनी तोकेर बताउन “व्यभिचारिणी” शब्दको प्रयोग गरिन्छ ।
- विवाहको करारमा पति र पत्नीले एक अर्कासित बाँधेका प्रतिज्ञाहरूलाई व्यभिचारले तोडिदिन्छ ।
- व्यभिचार नगर्न परमेश्वरले इस्राएलीहरूलाई आज्ञा दिनुभयो ।
- खास गरी इस्राएलीहरूले भुटा देवताहरूको पूजा गर्दा तिनीहरू परमेश्वरप्रति अविश्वासयोग्य भए भनी व्याख्या गर्न “व्यभिचारी” शब्दलाई अक्सर आलङ्कारिक रूपमा प्रयोग गरिएको छ ।

अनुवादका लागि सुझावहरू:

- यदि अनुवाद गरिएको भाषामा “व्यभिचार” को लागि एकल शब्द छैन भने यसलाई “कसैकी पत्नीसित यौनसम्बन्ध राख्नु” वा “अर्को व्यक्तिको पति वा पत्नीसित घनिष्ठ हुनु” भन्नेजस्ता वाक्यांशहरूद्वारा अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- केही भाषाहरूमा यस्ता भनाइहरूबाट अप्रत्यक्ष रूपमा व्यभिचारलाई जनाइन्छ: “कसैको पति वा पत्नीसित सुत्नु” वा “आफ्नी पत्नीसित अविश्वासयोग्य हुनु ।” (हेर्नुहोस्: शिष्टोक्ति)
- “व्यभिचारी” लाई आलङ्कारिक अर्थमा प्रयोग गर्दा अविश्वासयोग्य पत्नी वा पतिसित तुलना गर्दा परमेश्वरका अविश्वासयोग्य जातिबारे उहाँको दृष्टिकोणलाई व्यक्त गर्नका लागि यसलाई शाब्दिक रूपमा अनुवाद गर्नु उत्तम हुन्छ । यदि अनुवाद गरिएको भाषामा यसले सठिक ढङ्गमा अर्थ दिँदैन भने “व्यभिचार” को आलङ्कारिक प्रयोगलाई “अविश्वासयोग्य” वा “अनैतिक” वा “अविश्वासयोग्य पति वा पत्नी” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।

(हेर्नुहोस्: गर्नु, गरेको, प्रतिबद्धता, करार, यौनसम्बन्धी अनैतिकता, सम्भोग गर्नु, सम्बन्ध राख्नु, सँग सुत्नु, प्रेम-क्रिडा, अविश्वासयोग्य)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- प्रस्थान २०:१२-१४
- होशे ०४:१-२
- लूका १६:१८
- मत्ती ०५:२७-२८
- मत्ती १२:३८-४०
- प्रकाश ०२:२२-२३

बाइबलका कथाहरूबाट लिएका उदाहरणहरू:

- (१३-०६) “व्यभिचार नगर्नु ।”
- (२८-०२) “व्यभिचार नगर्नु ।”
- (३४-०७) “धार्मिक अगुवाले चाहिँ यसरी प्रार्थना गर्‍यो, ‘परमेश्वरलाई धन्यवाद होस्, कि म चोरहरू, अन्यायी मानिसहरू, व्यभिचारीहरू वा यही कर उठाउनेजस्तो पापी होइनँ ।”

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H5003, H5004, G34280, G34290, G34300, G34310, G34320

(फिर्ता जानुहोस्: 13:06; 28:02; 34:07)

व्यवस्था, मोशाको व्यवस्था, परमेश्वरको व्यवस्था, यहोवाको व्यवस्था

परिभाषा:

यी सबै शब्दहरूले परमेश्वरले मोशाद्वारा इस्राएलीहरू आज्ञाकारी रहनको लागि दिनुभएका आज्ञाहरू तथा निर्देशनहरूलाई सङ्केत गर्दछ । “व्यवस्था” तथा “परमेश्वरको व्यवस्था,” ले ती सबै कुराहरूलाई बुझाउँछन् जुन परमेश्वरका जनहरूले मान्नु भनि उहाँले सामान्यतौरमा अह्वयाउनुभयो ।

- प्रसङ्गानुसार, “व्यवस्था” ले निम्न कुराहरूलाई बुझाउँछन्:
- इस्राएलीहरूका लागि परमेश्वरले ढुङ्गाको पाटीमा लेखिदिनुभएका दश आज्ञाहरू,
- मोशालाई दिइएका सबै आज्ञाहरू,
- पुरानो नियमको पहिलो पाँच पुस्तक,
- सम्पूर्ण पुरानो नियम (नयाँ नियममा यसलाई “धर्मशास्त्र” भनि सङ्केत गरिएको छ),
- परमेश्वरका सम्पूर्ण निर्देशनहरू तथा इच्छा,
- “व्यवस्था तथा अगमवक्ताहरू,” भन्ने वाक्यांशलाई नयाँ नियममा हिब्रू शास्त्र (अर्थात् “पुरानो नियम”) लाई सङ्केत गर्न प्रयोग गरिएको छ ।

अनुवाद सुभावहरू

- यी शब्दहरूलाई “व्यवस्थाहरू” भनि अनुवाद गर्न सकिन्छ किनकि तिनीहरूले थुप्रै निर्देशनहरूलाई सङ्केत गर्छन् ।
- “मोशाको व्यवस्था” लाई “परमेश्वरले इस्राएलीहरूलाई दिनुभएका व्यवस्थाहरू,” भनि अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- प्रसङ्गानुसार, “मोशाको व्यवस्था” लाई “परमेश्वरले मोशालाई दिनुभएको व्यवस्था,” वा “मोशाले लेखेका परमेश्वरको व्यवस्था,” वा “इस्राएलीहरूलाई दिनु भनि परमेश्वरले दिनुभएका व्यवस्थाहरू” भनि अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- “व्यवस्था,” वा “परमेश्वरको व्यवस्था,” वा “परमेश्वरका व्यवस्थाहरू,” लाई अनुवाद गर्ने क्रममा, “परमेश्वरबाट दिइएको व्यवस्था,” वा “परमेश्वरका आज्ञाहरू,” वा “परमेश्वरले दिनुभएका व्यवस्थाहरू,” वा “परमेश्वरले दिनुभएका सम्पूर्ण आज्ञाहरू,” वा “परमेश्वरका सम्पूर्ण निर्देशनहरू,” आदि पनि समावेश गर्न सकिन्छ ।
- “यहोवाको व्यवस्था,” भन्ने वाक्यांशलाई “यहोवाका व्यवस्थाहरू,” वा “आज्ञाकारी रहनु भनि यहोवाले दिनुभएका व्यवस्थाहरू,” वा “यहोवाबाट दिइएका व्यवस्थाहरू,” वा “यहोवाले आज्ञा दिनुभएका कुराहरू,” भनि अनुवाद गर्न सकिन्छ ।

(हेर्नुहोस्: निर्देशन, मोशा, दश आज्ञा, न्यायसंगत, यहोवा)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- प्रेरित १५:६
- दानिएल ८:१३
- प्रस्थान २८:४२-४३
- एज्जा ७:२५-२६
- गलाति २:१५
- लूका २४:४४
- मत्ति ५:१८
- नहेम्याह १०:२८
- रोमि ३:२०

बाइबलीय घटनाहरूबाट उदाहरणहरू

- १३:७ परमेश्वरले पालन गर्नलाई अरू धेरै व्यवस्थाहरू र नियमहरू दिनुभयो । मानिसहरूले यी व्यवस्थाहरू पालन गरेमा, परमेश्वरले तिनीहरूलाई आशिष दिनुहुनेछ र बचाउनुहुनेछ भनि प्रतिज्ञा गर्नुभयो । तिनीहरू त्यो पालन नगरे, परमेश्वरले तिनीहरूलाई दण्ड दिनुहुने थियो ।
- १३:८ परमेश्वरको व्यवस्थालाई पालन नगर्नेले भेट हुने पालको अगाडिको वेदीमा परमेश्वरको निम्ति एउटा पशुको बलिदान ल्याओस् ।
- १५:१३ परमेश्वरले सिनै पर्वतमा इस्राएलीहरूलाई गर्नुभएको प्रतिज्ञालाई मानिसहरूले पालन गर्ने पर्छ भनि यहोशूले मानिसहरूलाई सम्झना दिलाए । मानिसहरूले परमेश्वरको अगाडि विश्वासयोग्य रहने र वहाँका व्यवस्थाहरू पालन गर्ने भाकल गरे ।
- १६:१ यहोशूको मृत्युपछि, इस्राएलीहरू परमेश्वरप्रति अनाज्ञाकारी भए र बाँकी कनानीहरूलाई बाहिर निकालेनन् वा परमेश्वरको व्यवस्थाहरू पालन गरेनन् ।
- २१:५ परमेश्वरको प्रतिज्ञा अनुसार, वहाँले मानिसहरूका हृदयमा आफ्नो व्यवस्था हाली दिनुहुनेथियो, मानिसहरूले परमेश्वरलाई व्यक्तिगत रूपमा चिन्ने थिए, तिनीहरू वहाँका मानिसहरू हुनेथिए, र परमेश्वरले तिनीहरूका पापहरू क्षमा गर्नु हुनेथियो ।

- २७:१ येशूले उत्तर दिनुभयो, “परमेश्वरको व्यवस्थामा के लेखिएको छ ?”
- २८:१ येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “तिमीहरू मलाई किन ‘असल’ छु भनि भन्छौ ?” एक जना मात्र असल हुनुहुन्छ र वहाँ परमेश्वर हुनुहुन्छ । तर यदि तिमीहरू अनन्त जीवन प्राप्त गर्न चाहन्छौ भने, परमेश्वरका व्यवस्थाहरू मान ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H0430, H1881, H1882, H2706, H2710, H3068, H4687, H4872, H4941, H8451, G23160, G35510, G35650

(फिर्ता जानुहोस्: [13:07](#); [13:09](#); [15:13](#); [16:01](#); [27:01](#); [27:02](#); [28:01](#); [28:03](#))

शक्ति, शक्तिहरू

परिभाषा:

“शक्ति” शब्दले महान् सामर्थ्य प्रयोग गरेर केही गर्नु वा केही हुन लगाउने क्षमतालाई जनाउछ ।” शक्तिहरू” ले कुनै थोक गराउने महान् क्षमता भएका मानिस वा आत्माहरूलाई जनाउछ ।

- “परमेश्वरको शक्ति” ले सबै थोक गर्ने, विशेष गरी मानिसको लागि असम्भव भएका थोक गर्ने परमेश्वरको क्षमतालाई जनाउछ ।
- परमेश्वरले सृष्टि गर्नुभएको हरेक थोकमाथि उहाँको पूर्ण शक्ति छ ।
- परमेश्वरले उहाँले चाहनु भएको थोक गर्न उहाँको मानिसलाई शक्ति दिनु हुन्छ, ताकि जब तिनीहरूले निको पर्छन वा अन्य अचम्मको काम गर्छन्, तिनीहरूले यो परमेश्वरको शक्तिद्वारा गरून् ।
- येशू र पवित्र आत्मा पनि परमेश्वर हुनुभएकाले, उहाँहरूसँग यही शक्ति छ ।

अनुवादका निम्ति सुभावहरू:

- सन्दर्भअनुसार “शक्ति” शब्दलाई “क्षमता” वा “सामर्थ्य” वा “ऊर्जा” वा “अचम्मको काम गर्ने क्षमता” वा “नियन्त्रण” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- “शक्ति” लाई अनुवाद गर्ने सम्भावित उपायहरू “शक्तिशाली प्राणी” वा “नियन्त्रण गर्ने आत्माहरू” वा “अरूहरूलाई नियन्त्रण गर्ने” हुन् ।
- “हाम्रा शत्रुहरूका शक्तिबाट हामीलाई बचाउनुहोस्” भन्ने अभिव्यक्तिलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ, “हाम्रा शत्रुहरूको अत्यचारबाट हामीलाई बचाउनुहोस्” वा “हाम्रा शत्रुहरूको नियन्त्रणबाट हामीलाई छुटकारा दिनुहोस्” । यस अवस्थामा, “शक्ति” को अर्थ कसैलाई नियन्त्रणमा लिन र अरूलाई अत्यचार गर्न कसैको सामर्थ्य प्रयोग गरेको भन्ने हुन्छ ।

(हेर्नुहोस्: पवित्र आत्मा, परमेश्वरको आत्मा, प्रभुको आत्मा, येशू, येशू ख्रीष्ट, आश्चर्यकर्म, चमत्कार, चिन्ह)

बाइबलका खण्डहरू:

- १ थेसलोनिकी ०१:४-५
- कलस्सी ०१:११-१२
- उत्पत्ति ३१:२५-३०
- न्यायकर्ता ०२:१६-१८
- यर्मिया १६:२१-२३
- यहूदा ०१:२४-२५
- लूका ०१:६-१७
- लूका ०४:१४-१५
- मत्ती २६:६२-६४
- फिलिप्पी ०३:२०-२१
- भजनसंग्रह ०८०:१-३

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- (२२-०५) स्वर्गदूतले बताए, “पवित्र आत्मा तिमीमाथि आउनुहुनेछ, र परमेश्वरको शक्तिले तिमीलाई ढाक्नेछ । त्यसैले बालक पवित्र अर्थात् परमेश्वरको पुत्र हुनेछ ।”
- (२६-०१) शैतानको परिक्षामाथि विजयी भएपछि येशू पवित्र आत्माको शक्तिमा गालील प्रदेशतिर फर्कनुभयो, जहाँ उहाँ बस्नुभयो ।
- (३२-१५) येशूले उहाँबाट शक्ति निस्केर गएको तुरुन्तै थाहा पाउनुभयो ।
- (४२-११) येशू मृत्युबाट जीवित हुनुभएको चालिस दिनपछि, उहाँले चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “तिमीहरूमाथि पवित्र आत्मा आउनुभएर मेरा पिताले तिमीहरूलाई शक्ति नदिनुभएसम्म, यरूशलेममा नै बस्नु ।”
- (४३-०६) “हे इस्राएलका मानिसहरू हो, येशू परमेश्वरको शक्तिद्वारा शक्तिशाली चिन्हहरू र चमत्कारहरू गर्ने मानिस हुनुहुन्थ्यो, जुन तपाईंहरूले अगि नै देख्नुभएको र जान्नुभएको छ ।”
- (४४-०८) पत्रुसले तिनीहरूलाई जवाफ दिए, “येशू मसीहको शक्तिद्वारा निकोभएको मानिस तपाईंहरूको सामु खडा छ ।”

शब्द तथ्याङ्कः

- स्ट्रोंसः H0410, H1369, H1370, H2220, H2393, H2428, H2429, H2632, H3027, H3028, H3581, H4475, H4910, H5794, H5797, H5808, H6184, H7786, H7980, H7981, H7983, H7989, H8280, H8592, H8633, G14110, G14150, G17540, G17560, G18490, G18500, G21590, G24780, G24790, G29040, G31680

(फिर्ता जानुहोस्: 22:05; 26:01; 32:15; 42:11; 43:06; 44:04; 44:07; 44:08)

शबाथ

परिभाषा:

“शबाथ” शब्दले हप्ताको सातौं दिनलाई जनाउँछ, जसलाई परमेश्वरले आराम वा काम नगर्ने दिनको रूपमा छुट्टयाउन इस्राएलीहरूलाई आज्ञा दिनुभयो ।

- परमेश्वरले छ दिन संसारलाई सृष्टि गर्न सिद्धयाउनुभयो र सातौं दिनमा आराम गर्नुभयो । त्यसैगरी परमेश्वरले सातौं दिनलाई उहाँको आराधना गर्न र आराम गर्नलाई एउटा विशेष दिनको रूपमा छुट्टयाउन इस्राएलीहरूलाई आज्ञा गर्नुभयो ।
- “शबाथ दिनलाई पवित्र मान्नु” भन्ने आज्ञा परमेश्वरले इस्रायलीहरूलाई दिनुभएको ढुङ्गाको पाटीमा परमेश्वरले लेख्नुभएको दश आज्ञाहरू मध्ये एउटा हो ।
- यहूदीहरूको दिन गन्ने पद्धतिलाई पछ्याउने हो भने, शबाथ शुक्रबारको सुर्यास्तबाट सुरु हुन्छ र शनिबारको सुर्यास्तसम्म रहन्छ ।

अनुवादका निति सुभावहरू:

- यसलाई “आरामको दिन” वा “आराम गर्ने दिन” वा “काम नगर्ने दिन” वा “परमेश्वरको आरामको दिन” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- केही अनुवादहरूले यसलाई विशेष दिनको रूपमा देखाउनलाई “शबाथ दिन” वा “आराम गर्ने दिन” मा जस्तै क्यापिटल अक्षरा लेख्छन् ।
- तपाईंको स्थानीय वा राष्ट्रिय भाषामा कसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ विचार गर्नुहोस् ।

(हेर्नुहोस्: आज्ञाहरूलाई कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: आराम)

बाइबलका खण्डहरू:

- २ इतिहास ३१:२-३
- प्रेरित १३:२६-२७
- प्रस्थान ३१:१२-१५
- यशैया ५६:६-७
- विलाप ०२:५-६
- लेवी १५:१-४
- लूका १३:१२-१४
- मत्ती १२:१-२
- नहेम्याह १०:३२-३३

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू

- (१३-०५) “शबाथ दिनलाई सदैव पवित्र राख्नु । अर्थात, तिमीहरूका सबै कामहरू छ दिनसम्म गर्नु, किनभने सातौं दिन तिमीहरूले आराम गर्ने र मलाई आदर गर्ने दिन हो ।”
- (२६-०२) येशू उहाँको बाल्यकाल बिताउनुभएको नासरतको नगरतिर जानुभयो । शबाथ दिनमा, उहाँ आराधना गर्ने ठाउँमा जानुभयो ।
- (४१-०३) येशू गाडिडएको भोलिपल्ट शबाथ दिन थियो, त्यसैले यहूदीहरूलाई त्यस दिन चिहानमा जान दिइएन ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H4868, H7676, H7677, G43150, G45210

(फिर्ता जानुहोस्: 13:05; 26:02; 41:03)

शाऊल (पु क)

परिभाषा:

शाऊल परमेश्वरले इस्राएलका पहिलो राजा हुनलाई चुन्नुभएको इस्राएली थिए ।

- शाऊल अग्ला, सुन्दर र एउटा शक्तिशाली सिपाही थिए । तिनी इस्राएलीहरूले तिनीहरूका राजा हुनलाई चाहेका किसिमका व्यक्ति थिए ।
- तिनले पहिला परमेश्वरको सेवा गरे तापनि, तिनी पछि घमण्डी भए र परमेश्वरप्रति अनाज्ञाकारी भए । परिणामस्वरूप, परमेश्वरले शाऊलको ठाउँ लिनलाई दऊदलाई राजा नियुक्त गर्नुभयो ।
- सयौं वर्षपछि, अर्का शाऊल नाउँ गरेका अर्का व्यक्ति थिए, तर तिनका नाम येशूलाई चिनेपछि पावलमा बदलियो ।

(अनुवादका निम्ति सुभावहरू: नामहरू कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: राजा)

बाइबल खण्डहरू:

- १ इतिहास १०:१-३
- २ शमूएल ८:१
- २ शमूएल १:१-२
- प्रेरित १३:२२
- भजनसंग्रह १८:१

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- (१७:१) शाऊल इस्राएलका राजा थिए । तिनी मानिसहरूले चाहेजस्तै अग्लो र सुन्दर थिए । शाऊल तिनले इस्राएलमाथि शासन गरेका केही वर्षसम्म एउटा असल राजा थिए । तर त्यसपछि तिनी परमेश्वरको आज्ञा पालना नगर्ने एउटा दुष्ट मानिस बने, त्यसैले परमेश्वरले कुनै दिन तिनको बदलामा राजा हुने अर्को व्यक्तिलाई चुन्नुभयो ।
- (१७:४) शाऊल दाउदका निम्ति मानिसहरूका प्रेमप्रति डाही बने । शाऊलले तिनलाई धेरै पटक मार्ने कोसिस गरे, त्यसैले दाऊद शाऊलबाट लुके ।
- (१७:५) अन्त्यमा, शाऊल युद्धमा मरे, र दाऊद राजा भए ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोङ्स: H7586, G45490

(फिर्ता जानुहोस्: 17:01; 17:02; 17:04; 17:05)

शान्ति, शान्तिपूर्ण, शान्तिकर्ताहरू

परिभाषा:

"शान्ति" शब्दले कुनै द्वन्द्व, चिन्ता वा भय नभएको अवस्था वा भावनालाई जनाउँछ। एक व्यक्ति जो "शान्तिपूर्ण" छ शान्त र सुरक्षित र सुरक्षित भएको आश्वस्त महसुस गर्दछ।

- पुरानो नियममा, "शान्ति" शब्दले प्रायः व्यक्तिको कल्याण, कल्याण, वा पूर्णताको सामान्य अर्थ बुझाउँछ।
- "शान्ति" ले व्यक्ति समूह वा देशहरू एकअर्कासँग युद्धमा नरहेको समयलाई पनि जनाउँछ। यी मानिसहरूलाई "शान्तिपूर्ण सम्बन्ध" भनिन्छ।
- एक व्यक्ति वा मानिसहरूको समूहसँग "शान्ति" गर्नु भनेको लडाई रोक्नको लागि कार्यहरू गर्नु हो।
- एक "शान्ति निर्माता" त्यो हो जसले मानिसहरूलाई एकअर्कासँग शान्तिमा बाँच्न प्रभाव पार्ने चीजहरू गर्छ र भन्छ।
- अन्य मानिसहरूसँग "शान्तिमा" हुनु भनेको ती मानिसहरू विरुद्ध लड्ने अवस्थामा हुनु हो।
- परमेश्वर र मानिसहरू बीचको राम्रो वा सही सम्बन्ध तब हुन्छ जब परमेश्वरले मानिसहरूलाई तिनीहरूको पापबाट बचाउनु हुन्छ। यसलाई "परमेश्वरसँग शान्ति" भनिन्छ।
- अभिवादन "अनुग्रह र शान्ति" प्रेरितहरूले आफ्ना सँगै विश्वासीहरूलाई आशिषको रूपमा प्रयोग गरेका थिए।
- "शान्ति" शब्दले अरू मानिसहरू वा परमेश्वरसँग राम्रो सम्बन्धमा हुनुलाई पनि जनाउँछ।

बाइबलका सन्दर्भहरू

- [१ थेसलोनिकी ५:१-३](#)
- [प्रेरित ७:२६-२८](#)
- [कलस्सी १:१८-२०](#)
- [कलस्सी ३:१५-१७](#)
- [गलाती ५:२२-२४](#)
- [लूका ७:४८-५०](#)
- [लूका १२:५१-५३](#)
- [मत्ती ५:८-१०](#)
- [मत्ती १०:११-१३](#)
- [मर्कुस ४:३८-३८](#)

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- [१५:६](#) परमेश्वरले कनानका कुनै पनि जातिहरूसँग शान्ति सम्झौता नगर्नु भनी इस्राएलीहरूलाई आज्ञा गर्नुभयो।
- [१५:१२](#) त्यसपछि परमेश्वरले इस्राएललाई यसको चारैतिर शान्ति दिनुभयो।
- [१६:३](#) तब परमेश्वरले तिनीहरूका शत्रुहरूबाट बचाउने, र मुलुकमा शान्ति ल्याउने एक जना उद्धारकर्ता दिनुभयो।
- [२१:१३](#) उहाँ (मसीह) अरू मानिसहरूका पापको निम्ति दण्ड भोग्न मर्नु हुनेथियो। उहाँको दण्डले परमेश्वर र मानिसहरू बिच शान्ति ल्यायो।
- [४८:१४](#) दाऊद इस्राएलका राजा थिए, तर येशू समग्र ब्रह्माण्डकै राजा हुनुहुन्छ। उहाँ फेरि आउनुहुनेछ, र उहाँको राज्यमा सदससर्वदा न्याय र शान्तिमा शासन गर्नुहुनेछ।
- [५०:१७](#) येशूले उहाँको राज्यमा न्याय र शान्तिमा शासन गर्नुहुनेछ, र उहाँ उहाँका मानिसहरूसँग सदासर्वदा रहनुहुनेछ।

शब्द तथ्याङ्क:

स्ट्रोंग्स: H5117, H7961, H7962, H7965, H7999, H8001, H8002, H8003, H8252, G02690, G15140, G15150, G15160, G15170, G15180, G22720

(फिर्ता जानुहोस्: [07:10](#); [14:03](#); [15:06](#); [15:07](#); [15:12](#); [16:03](#); [21:13](#); [23:07](#); [32:16](#); [42:06](#); [48:14](#); [50:13](#); [50:17](#))

शिक्षक, गुरु

परिभाषा:

अरू मानिसहरूलाई नयाँ जानकारी दिने व्यक्ति नै शिक्षक हो। शिक्षकहरूले अरूलाई ज्ञान प्राप्त गरी ज्ञान र सिपलाई प्रयोग गर्न मदत गर्छन्।

- बाइबलमा “शिक्षक” शब्दलाई परमेश्वरको बारेमा सिकाउने व्यक्तिलाई जनाउन विशेष अर्थमा प्रयोग गरिएको छ। यसले स्कुलको शिक्षकलाई जनाउँदैन।
- शिक्षकबाट सिक्ने मानिसहरूलाई “विद्यार्थीहरू” वा “चेलाहरू” भनिन्छ।
- यो नाउँ येशूलाई जनाउनको लागि प्रयोग गरिँदा केही बाइबल अनुवादहरूमा (जस्तै: अङ्ग्रेजीमा) यस शब्दको सुरुको अक्षरलाई ठुलो बनाइन्छ। (नोट: नेपाली भाषामा यो सम्भव छैन)

अनुवादका सुभावहरू:

- यस शब्दलाई अनुवाद गर्न शिक्षकको लागि प्रयोग गरिने सामान्य शब्दको प्रयोग गर्न सकिन्छ।
- केही संस्कृतिहरूमा “सर” वा “रब्बी” वा “वक्ता” जस्ता धार्मिक अगुवाहरूका लागि प्रयोग गरिने विशेष पद हुन सक्छन्।

(हेर्नुहोस्: चेला, प्रचार गर्नु)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- उपदेशक १:१२-१५
- एफिसी ४:११-१३
- गलाती ६:६-८
- हबकुक २:१८-२०
- याकूब ३:१-२
- यूहन्ना १:३७-३८
- लूका ६:३८-४०
- मत्ती १२:३८-४०

बाइबलका उदाहरणहरूबाट लिइएका कथाहरू:

- **२७:१** एक दिन यहूदी व्यवस्थाका ज्ञाता येशूकहाँ आई उहाँलाई जाँच गर्न यसो भनेर सोधे, “हे गुरु, अनन्त जीवनको उत्तराधिकारी हुन मैले के गर्नुपर्छ?”
- **२८:१** एक दिन एक धनी जवान मानिस येशूकहाँ आई उसले सोध्यो, “हे असल गुरु, अनन्त जीवन पाउन मैले के गर्नुपर्छ?”
- **३७:२** दुई दिन बितेपछि येशूले आफ्ना चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “हामी यहूदिया फर्काँौ।” चेलाहरूले जवाफ दिए, “तर गुरु, केही समयअघि मात्र मानिसहरूले त्यहाँ तपाईंलाई मार्न चाहन्थे।”
- **३८:१४** यहूदा येशूकहाँ आयो र भन्यो, “अभिवादन, गुरु,” र त्यसले उहाँलाई चुम्बन गर्‍यो।
- **४:८३** येशू महान् शिक्षक पनि हुनुहुन्थ्यो र उहाँले अधिकारसहित बोल्नुभयो, किनकि उहाँ परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्थ्यो।

शब्द तथ्याङ्क:

स्ट्रोस: H3384, H3925, G13200, G25670, G35470, G5572

(फिर्ता जानुहोस्: 27:01; 28:01; 37:02; 38:14)

शुभ खबर, सुसमाचार

परिभाषा:

“सुसमाचार” को शाब्दिक अर्थ हुन्छ— “शुभ खबर ।” यसले त्यस्तो सन्देश वा घोषणालाई जनाउँछ, जसलाई सुन्दा मानिसहरूलाई फाइदा मिल्छ वा तिनीहरूलाई खुसी पार्छन् ।

- बाइबलमा यस शब्दले साधारणतया कुसमा येशूको बलिदानद्वारा मानिसहरूका निम्ति परमेश्वरको उद्धारबारे भएको सन्देशलाई जनाउँछ ।
- अधिकांश अङ्ग्रेजी बाइबलहरूमा “शुभ खबर” लाई साधारणतया “सुसमाचार” भनी अनुवाद गरिएको छ । “येशू ख्रीष्टको सुसमाचार,” “परमेश्वरको सुसमाचार” र “राज्यको सुसमाचार” भन्ने पदावलीहरूमा यसलाई देख्न सकिन्छ ।

अनुवादका लागि सुभावहरू:

- “शुभ सन्देश” वा “शुभ घोषणा” वा “उद्धारबारे परमेश्वरको सन्देश” वा “येशूको बारेमा परमेश्वरले सिकाउनुहुने शुभ कुराहरू” भनेर पनि यसलाई अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- सन्दर्भमा आधारित रहेर “को शुभ खबर” लाई “बारेमा भएको शुभ खबर/सन्देश” वा “बाट आएको शुभ सन्देश” वा “को बारेमा परमेश्वरले बताउनुहुने शुभ कुराहरू” वा “परमेश्वरले मानिसहरूलाई कसरी बचाउनुहुन्छ भन्ने कुरा” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।

(हेर्नुहोस्: राज्य, बलिदान, भेटी, उद्धार)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ थेसलोनिकी ०१:४-५
- प्रेरित ०५:२५
- कलस्सी ०१:२१-२३
- गलाती ०१:६-७
- लूका ०५:१-३
- मर्कुस ०१:१४-१५
- फिलिप्पी ०२:२२-२४
- रोमी ०१:१-३

बाइबलका कथाहरूबाट लिएका उदाहरणहरू:

- (२३-०६) स्वर्गदूतले भने, “नडराओ, किनकि तिमीहरूका लागि मसित शुभ खबर छ । मसीह अर्थात् मालिक बेथलेहेममा जन्मनुभएको छ !”
- (२६-०३) येशूले पाठ गर्नुभयो, “गरिबहरूलाई शुभ खबर सुनाउन, बन्दीहरूलाई स्वतन्त्रताको घोषणा गर्न, दृष्टिविहीनहरूलाई दृष्टि दिन उत्पीडनहरूलाई मुक्त गर्न परमेश्वरले मलाई उहाँका आत्मा दिनुभएको छ । यो प्रभुको कृपाको वर्ष हो ।”
- (४५-१०) तिनलाई येशूको शुभ खबर सुनाउन फिलिपले अन्य धर्मशास्त्र पनि प्रयोग गरे ।
- (४६-१०) त्यसपछि अन्य धेरै ठाउँहरूमा येशूको बारेमा भएको शुभ खबरको प्रचार गर्न तिनीहरूले उनीहरूलाई पठाए ।
- (४७-०१) एक दिन पावल र सिलास येशूको बारेमा भएको शुभ खबरको घोषणा गर्न फिलिप्पी नगरमा गए ।
- (४७-१३) येशूको बारेमा भएको शुभ खबर फैलिरह्यो, र मण्डली वृद्धि भइरह्यो ।
- (५०-०१) करिब दुई हजार वर्षसम्म संसारका चारैतिर भएका धेरैभन्दा धेरै मानिसहरूले येशू मसीहको बारेमा भएको शुभ खबरलाई सुन्दै आइरहेका छन् ।
- (५०-०२) येशू पृथ्वीमा जिउनुहुँदा उहाँले भन्नुभयो, “संसारको हरेक ठाउँमा भएका मानिसहरूलाई मेरा चेलाहरूले परमेश्वरको राज्यको बारेमा भएको शुभ खबर प्रचार गर्नेछन्, र त्यसपछि अन्त्य आउनेछ ।”
- (५०-०३) उहाँ स्वर्ग फर्कनुअगाि कहिल्यै शुभ खबर नसुनेका मानिसहरूलाई यसको घोषणा गर्न येशूले ख्रीष्टियानहरूलाई आज्ञा दिनुभयो ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: G20970, G20980, G42830

(फिर्ता जानुहोस्: 26:03; 46:10; 47:01; 47:11; 47:13; 47:14; 49:06; 50:01; 50:02; 50:03)

शैतान, दियाबलस, दुष्ट

परिभाषा:

दियाबलस पइरमेश्वरले सृष्टि गर्नुभएको आत्मिक प्राणी हो, तर त्यसले परमेश्वरको विरुद्ध विद्रोह गरेर उहाँको शत्रु बन्यो । दियाबलसलाई “शैतान” र “दुष्ट” भनिन्छ ।

- दियाबलसले परमेश्वर र उहाँले सृष्टि गर्नुभएका सबै कुराहरूलाई घृणा गर्छ, किनभने त्यसले परमेश्वरको स्थान लिन र त्यसैलाई परमेश्वरको रूपमा पूजेको चाहन्छ ।
- शैतानले मानिसहरूलाई परमेश्वरको विरुद्ध विद्रोह गर्न परिक्षा गर्छ ।
- परमेश्वरले मानिसहरूलाई शैतानको नियन्त्रणबाट छुटकारा दिनलाई आफ्नो पुत्र येशूलाई पठाउनुभयो ।
- शैतानको अर्थ “दुश्मन” वा “शत्रु” हो ।
- दियाबलसको शब्दको अर्थ “दोष लगाउने” हो ।

अनुवादका निम्ति सुभावहरू:

- “दियाबलस” शब्दलाई “दोष लगाउने” वा “दुष्ट” वा “दुष्ट आत्माहरूका राजा” वा “दुष्ट आत्माहरूका प्रमुख” भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- “शैतान” लाई “विरोधी” वा “दुश्मन” वा त्यो दियाबलस हो भन्ने देखाउने अरु कुनै पनि शब्द प्रयोग गरेर अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- यी शब्दहरूलाई भूत र दुष्ट आत्माभन्दा भिन्नतवरले अनुवाद गर्नुपर्छ ।
- यी शब्दहरू रूजानीय वा राष्ट्रिय भाषामा कसरी अनुवाद गरिन्छ विचार गर्नुहोस् ।

(हेर्नुहोस्: अज्ञातहरूलाई कसरी अनुवाद गर्ने)

(अनुवादका निम्ति सुभावहरू: नामहरू कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: भूत, दुष्ट आत्मा, परमेश्वरको राज्य, परिक्षा गर्नु)

बाइबल खण्डहरू:

- १ यूहन्ना ०३:७-८
- १ थेसलोनिकी ०२:१७-२०
- १ तिमोथी ०५:१४-१६
- २ थेसलोनिकी ०३:१-३
- प्रेरित १३:८-१०
- अय्यूब ०१:६-८
- मर्कूस ०८:३३-३४
- जकारिया ०३:१-३

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- (२१:०१) हव्वालाई छल्ले सर्प नै शैतान थियो । प्रतिज्ञाको तात्पर्य आउनुहुने मसीहले शैतानलाई पूर्णरूपमा हराउनुहुन्छ भन्ने हो ।
- (२५:०६) शैतानले येशूलाई संसारको सबै राज्यहरू र तिनीहरूका सबै गौरवहरू देखाए र भन्यो, “तपाईंले मलाई घोप्टो परेर मलाई पूज्नुभयो भने यी सबै थोक म तपाईंलाई दिनेछु ।”
- (२५:०८) येशूले शैतानको परिक्षामा समर्पण गर्नुभएन, त्यसैले शैतानले उहाँलाई छोड्यो ।
- (३३:०६) त्यसैले येशूले बताउनुभयो, “बीउ परमेश्वरको वचन हो । बाटो परमेश्वरको वचन सुन्ने तर नबुझ्ने व्यक्ति हो, र दियाबलसले वचन उसबाट लान्छ ।”
- (३८:०७) यहूदाले रोटी खाएपछि, त्यसभित्र शैतान पस्यो ।
- (४८:०४) परमेश्वरले हव्वाकी सन्ताहरूमध्ये एउटाले शैतानको शिर कुच्याउनेछ, र शैतानले उनको कुर्कुच्चो डस्नेछ भनी प्रतिज्ञा गर्नुभयो । यसको तात्पर्य, शैतानले मसीहलाई मार्नेछ, परमेश्वरले उहाँलाई पुनः जीवित तुल्याउनुहुनेछ, र मसीहले शैतानको शक्तिलाई सदाको निम्ति कुल्चनुहुनेछ ।
- (४८:१५) परमेश्वरले तपाईंलाई शैतानको राज्यको अन्धाकारबाट बाहिर निकालेर परमेश्वरको राज्यको ज्योतिमा राख्नुभएको छ ।
- (५०:०८) “सामाले दुष्टको अधिनमा रहेका मानिसहरूलाई जनाउँछ । सामा रोप्ने शत्रुले दियाबलसलाई जानउँछ ।”
- (५०:१०) “संसारको अन्त्यमा, स्वर्गदूतहरूले दियाबलसको अधिनमा रहेका सबै मानिसहरूलाई जम्मा पार्नेछ, र तिनीहरूलाई दन्किरहेको आगोमा फाल्नेछ, जहाँ तिनीहरू डरलाग्दो कष्टमा चिच्याउनेछन् र दाहा किट्नेछन् ।”

- (५०-१५) येशू फर्केर आउनुहुँदा, उहाँले शैतानलाई र त्यसको राज्यलाई पूर्णरूपमा नष्ट पार्नुहुनेछ । उहाँले त्यसलाई र परमेश्वरको आज्ञा पालन गर्नुभन्दा त्यसलाई पछ्याउने हरेकसँगै सदाको निम्ति जल्नेछ ।

शब्द तथ्याङ्कः

- स्ट्रोंग्सः H7700, H7854, H8163, G11390, G11400, G11410, G11420, G12280, G41900, G45660, G45670

(फिर्ता जानुहोस्: 21:01; 25:01; 25:02; 25:04; 25:05; 25:06; 25:07; 25:08; 26:01; 33:06; 38:07; 38:09; 48:02; 48:04; 49:15; 50:04; 50:09; 50:10; 50:15)

सताउनु, सातवट

परिभाषा:

सर्तहरू "सतावट" र "सतावट" ले एक व्यक्ति वा मानिसहरूको एक निश्चित समूहलाई उनीहरूलाई हानि पुर्याउने कठोर तरिकामा निरन्तर व्यवहार गर्नुलाई जनाउँछ।

- सतावट एक व्यक्ति वा धेरै व्यक्तिहरू विरुद्ध हुन सक्छ र सामान्यतया बारम्बार, लगातार आक्रमणहरू समावेश गर्दछ।
- इस्राएलीलाई धेरै भिन्न-भिन्न मानिसहरू समूहहरूले सताए जसले तिनीहरूलाई आक्रमण गरे, उनीहरूलाई कब्जा गरे र तिनीहरूबाट चीजहरू चोरे।
- मानिसहरूले प्रायः फरक धार्मिक विश्वास भएका वा कमजोर भएका अरू मानिसहरूलाई सताउँछन्।
- यहूदी धर्मगुरुहरूले येशूलाई सताए किनभने तिनीहरूले उहाँको शिक्षा मन पराउँदैनन्।
- येशू स्वर्गमा फर्केपछि यहूदी धर्मगुरु र रोमी सरकारले उहाँका अनुयायीहरूलाई सताए।
- "सतावट" शब्दलाई "उत्पीडन गरिरहनुहोस्" वा "कठोर व्यवहार गर्नुहोस्" वा "निरन्तर दुर्व्यवहार गर्नुहोस्" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- "सतावट" लाई अनुवाद गर्ने तरिकाहरूमा "कठोर दुर्व्यवहार" वा "उत्पीडन" वा "निरन्तर हानिपूर्ण व्यवहार" समावेश हुन सक्छ।

(यो पनि हेर्नुहोस्: [ईसाई](#), [मण्डली](#), [दमन](#), [रोम](#))

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- प्रेरित ७:५१-५३
- प्रेरित १३:५०-५२
- गलाती १:१३-१४
- यूहन्ना ५:१६-१८
- मत्ती ५:८-१०
- मत्ती १३:२०-२१
- मर्कुस १०:२८-३१
- फिलिप्पी ३:६-७

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- **३३:७** "ढङ्गेनी जमिन त्यही व्यक्ति हो जसले परमेश्वरको वचन खुसीसाथ स्वीकार गर्छ। तर जब कठिनाइ वा सतावट भोग्छ, ऊ पछि हट्छ।"
- **४५:६** त्यसदिन यरूशलेमका धेरै मानिसहरूले येशूका अनुयायीहरूलाई सताउन थाले, त्यसैले विश्वासीहरू अन्य ठाउँहरूतिर भागे।
- **४६:२** शाऊलले कसैले यसो भनेको सुने, "शाऊल, शाऊल, तँले मलाई किन सताउँछस्?" शाऊलले भने, "मालिक, तपाईं को हुनुहुन्छ?" येशूल जवाफ दिनुभयो, "म येशू हूँ। तँले मलाई सताइरहेको छस्।"
- **४६:४** तर हननियाले भने, "मालिक, यी मानिसले विश्वासीहरूलाई कसरी सताएका छन् भनी मैले सुनेको छु।"

शब्द तथ्याङ्क:

स्ट्रोंग्स: H1814, H7291, H7852, G13750, G13760, G13770, G15590, G23470

(फिर्ता जानुहोस्: [33:07](#); [45:06](#); [45:07](#); [46:01](#); [46:02](#); [46:04](#); [46:09](#))

सत्य, सत्यता

परिभाषा:

शब्दहरू "सत्य" र "सत्यता" ले साँचो अवधारणा, वास्तवमै घटेका घटनाहरू र वास्तवमै भनिएका भनाइहरूलाई जनाउँछन्। साचो तथ्यहरूले ब्रह्माण्डलाई वास्तवमा अवस्थित रूपमा वर्णन गर्दछ। साचो घटनाहरू वास्तविक घटनाहरू हुन्। साचो कथनहरू कथनहरू हुन् जुन वास्तविक संसार अनुसार गलत हुँदैन।

- सत्य कुराहरू वास्तविक, विशुद्ध, साँचा, ठिक, वैधानिक र यथार्थ हुन्छन्।
- सत्यता बुझाइ, विश्वास, यथार्थता वा साँचो भनाइ हो।
- भविष्यवाणी "सत्य भयो" भन्नुको अर्थ यो वास्तवमा भविष्यवाणी गरिएबमोजिम भयो वा यो त्यसरी नै हुनेछ भन्ने हो।
- बाइबलमा, "सत्य" को अवधारणाले भरपर्दो र विश्वासयोग्य तरिकामा कार्य गर्ने अवधारणा समावेश हुन्छ।
- येशूले आफूले बोल्नुभएका वचनहरूमा परमेश्वरको सत्यतालाई प्रकट गराउनुभयो।
- परमेश्वरको वचन सत्य छ। यसले वास्तवमै भएका घटनाहरूबारे बताउँछ अनि परमेश्वरसाथै उहाँले बनाउनुभएको हरेक कुरोबारे जे साँचो छ, त्यसको विषयमा सिकाउँछ।

अनुवादका लागि सुझावहरू:

- सन्दर्भ र बयान गरिएको कुरामा आधारित रहेर शब्द "सत्य" लाई "वास्तविक" वा "यथार्थ" वा "सही" वा "ठिक" वा "पक्का" वा "विशुद्ध" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- "सत्यता" लाई "जे सत्य छ" वा "यथार्थता" वा "निश्चय" वा "सिद्धान्त" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- वाक्यांश "सत्यता बताउनुहोस्" वा "साँचो कुरो बोल्नुहोस्" लाई "जे सत्य छ त्यही भन्नुहोस्" वा "वास्तवमै घटेको कुरो भन्नुहोस्" वा "विश्वसनीय कुराहरू बताउनुहोस्" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- "सत्य बोल्नु" वा "सत्य भन्नु" भन्ने अभिव्यक्तिलाई "के सत्य हो भन" वा "वास्तवमा के भयो भन" वा "विश्वसनीय कुराहरू भन्नुहोस्" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- "सत्यतालाई स्वीकार गर्नु" लाई "परमेश्वरको बारेमा भएको सत्य कुरालाई स्वीकार गर्नु" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- "आत्मा र सत्यतामा परमेश्वरको आराधना गर्नुहोस्" जस्ता अभिव्यक्तिमा शब्द "सत्यतामा" लाई "परमेश्वरले हामीलाई सिकाउनुभएका कुरालाई विश्वसनीयतासाथ पालन गरेर" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ।

(हेर्नुहोस्: विश्वास, विश्वासयोग्य, पूरा, आज्ञापालन, अगमवक्ता, बुझ्नु)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ कोरिन्थी ५:६-८
- १ यूहन्ना १:५-७
- १ यूहन्ना २:८
- ३ यूहन्ना १:८
- प्रेरित २६:२४-२६
- कलस्सी १:६
- उत्पत्ति ४७:२८-३१
- याकूब १:१८
- याकूब ३:१४
- याकूब ५:१८
- यर्मिया ४:२
- यूहन्ना १:८
- यूहन्ना १:१६-१८
- यूहन्ना १:५१
- यूहन्ना ३:३१-३३
- यहोशू ७:१८-२१
- विलाप ५:१८-२२
- मत्ति ८:१०
- मत्ति १२:१७
- भजनसंग्रह २६:१-३
- प्रकाश १:१८-२०

- प्रकाश १५:३-४

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- (०२-०४) सर्पले स्त्रीलाई प्रतिक्रिया दियो, “त्यो सत्य छैन । तिमी मर्नेछैनौ ।”
- (१४-०६) तुरुन्तै अरू दुई जना गुप्तचर कालेब र यहोशूले भने, “यो सत्य हो कि कनानका मानिसहरू अग्ला र बलिया छन्, तर निश्चय नै हामी तिनीहरूलाई पराजित गर्न सक्छौं ।”
- (१६-०१) इस्राएलीहरूले साँचो परमेश्वर यहोवेको आराधना गर्नुको साटो तिनीहरूले कनानी देवहरूको पूजा गर्न थाले ।
- (३१-०८) तिनीहरूले येशूलाई यसो भन्दै उहाँको आराधना गरे, “साँच्चै, तपाईं परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्छ ।”
- (३८-१०) “म परमेश्वरको बारेमा भएको सत्यता बताउन संसारमा आएको हुँ । सत्यतालाई प्रेम गर्ने हरेकले मेरा कुरा सुन्छ ।” पिलातसले भने, “सत्य के हो ?”

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H0199, H0389, H0403, H0529, H0530, H0543, H0544, H0551, H0571, H0935, H3321, H3330, H6237, H6656, H6965, H7187, H7189, G02250, G02260, G02270, G02280, G02300, G11030, G33030, G34830, G36890, G41030, G41370

(फिर्ता जानुहोस्: 02:04; 16:01; 19:10; 26:05; 31:08; 34:10; 39:10; 45:03)

सधैं रहिरहने, अनन्त, अनन्तता

परिभाषा:

“सधैं रहिरहने” र “अनन्त” को अर्थ एउटै लाग्छ र यिनीहरूले सधैं अस्तित्वमा रहने वा सदाको लागि रहिरहने कुरालाई उल्लेख गर्छन् ।

- “अनन्तता” शब्दले आदि र अन्त नभएको शब्दलाई जनाउँछ । यसले कहिल्यै अन्त नहुने जीवनलाई पनि जनाउँछ ।
- पृथ्वीमा जीवन भएको वर्तमान जीवनपछि मानिसहरू अनन्तसम्म परमेश्वरसँग स्वर्गमा वा उहाँ विना नरकमा जीवन बिताउँछन् ।
- नयाँ करारमा “अनन्त जीवन” र “सधैं रहिरहने जीवन” को प्रयोग परमेश्वरसँग स्वर्गमा सधैं रहने कुरा जनाउनलाई प्रयोग गरिएको छ ।

“सदाको लागि” शब्दले कहिल्यै अन्त्य नहुने समयलाई बुझाउँछ।

- “सदाको लागि” ले कहिले पनि अन्त नहुने समयलाई जनाउँछ र यसले अनन्त जीवन वा अनन्तता कस्तो हुन्छ भन्ने कुराको पनि छन्क दिन्छ । यसले केहि कुरा सदा हुनेछ वा रहनेछ भन्ने कुरालाई जोड दिँदछ। यसले कहिल्यै अन्त नहुने समयलाई जनाउँछ।
- परमेश्वरले दाऊदको सिंहासन “सदाको लागि” रहनेछ भन्नुभयो। यसले दाऊदका सन्तान येशूले सदाको लागि राजाको लागि शासन गर्नुहुनेछ भन्ने तथ्यलाई उल्लेख गरिएको छ।

अनुवादका लागि सुभावहरू:

- “सधैं रहिरहने” वा “अनन्त” लाई अनुवाद गर्ने अन्य तरिकाहरूमा “कहिल्यै नसिद्धिने” वा “कहिल्यै नरोकिने” वा “सधैं भईराख्ने” भन्ने कुराहरू समावेश हुन सक्छ।
- शब्दहरू “अनन्त जिवन” र “कहिल्यै अन्त्य नहुने जिवन” लाई “जिवन जसको अन्त्य हुदैन” वा “जिवन जो कुनै रोक बिना जारी छ” वा “सदाको लागि जिउन बौरि उठेको शरिर” भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- सन्दर्भमा निर्भर गर्दै, “अनन्तता” लाई अनुवाद गर्ने विभिन्न तरिकाहरूमा “समय बाहिर अवस्थित वा “नसिद्धिने जिवन” वा “स्वर्गमा जिवन” भन्ने कुराहरू समावेश हुन सक्छ।
- यो शब्दलाई स्थानिय वा राष्ट्रिय भाषामा बाईबल अनुवादमा कसरी अनुवाद गरिएको छ विचार गर्नुहोस्! (हेर्नुहोस्: अज्ञातहरू कसरी अनुवाद गर्ने)
- “सदाको लागि” लाई “सधैं” वा “कहिल्यै अन्त्य नहुने” द्वारा पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- यो “सधैंको लागि रहनेछ” भन्ने वाक्यांशलाई “सधैं अवस्थित” वा “कहिल्यै रोकिनेछैन” वा “सधैं जारी रहनेछ” भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- यो “सधैं र सधैंभरि” भनिने प्रबल वाक्यांशलाई “सधैं र सधैंको लागि” वा “कहिल्यै अन्त्य नहुने” वा “जुन कहिल्यै समाप्त हुदैन” भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- दाऊदको सिंहासन सधैंभरि रहनेछ भनिने वाक्यलाई “दाऊदका सन्ताले सदासर्वदा शासन गर्नेछन्” वा “दाऊदका सन्तानले सधैं शासन गर्नेछन्” भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।

हेर्नुहोस: दाऊद, राज्य, जिवन

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- उत्पत्ति १७:८
- उत्पत्ति ४८:४
- प्रस्थान १५:१७
- २ शामूयल ३:२८-३०
- १ राजाहरू २:३२-३३
- अय्यूब ४:२०-२१
- भजनसंग्रह २१:४
- यशैया ८:६-७
- यशैया ४०:२७-२८
- दानिएल ७:१८
- लूका १८:१८
- प्रेरित १३:४६
- रोमि ५:२१
- हिब्रु ६:१८-२०
- १ यूहन्ना १:२
- १ यूहन्ना ५:१२

- प्रकाश १:४-६
- प्रकाश २२:३-५

बाइबलका कथाहरूबाट लिएका उदाहरणहरू:

- २७:१ एक दिन, यहूदि व्यवस्थाका एक जना विज्ञ येशूकहाँ उहाँलाई जाँच गर्न आए र भने, "गुरुज्यू, अनन्त जिवन पाउन मैले के गर्नु पर्छ?"
- २८:१ एक दिन, एक जना धनि जवान शासक येशूकहाँ आएर उहाँलाई सोधे, "हे असल गुरु, अनन्त जिवन पाउन मैले के गर्नुपर्छ?" येशूले उसलाई भन्नुभयो, "तिमिले मलाई असल के हो भनेर किन सोध्छौं? एक मात्र असल हुनुहुन्छ त्यो परमेश्वर हुनुहुन्छ तर यदि तिमि अनन्त जिवन पाउन चाहान्छौ भने, परमेश्वरको व्यवस्थाहरू पालन गर।"
- २८:१० येशूले जवाफ दिनुभयो, "जसले मेरो नाउँको खातिर आफ्नो घर, दाजुभाई, दिदिबहिनि, बुबा, आमा, छोराछोरी वा सम्पत्ति त्यागेको छ, उसले सयौं गुणा बढि पाउनेछ र अनन्त जिवन पनि पाउनेछ।"

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोस: H3117, H4481, H5331, H5703, H5705, H5769, H5865, H5957, H6924, G01260, G01650, G01660, G13360

(फिर्ता जानुहोस्: [27:01](#); [28:01](#); [28:10](#))

सपना

परिभाषा:

मानिसहरू सुतेको बेला उनीहरूले देख्ने, सुन्ने र अनुभव गर्ने दिमागी प्रक्रिया हो।

- कतिपय अवस्थामा मानिसहरूले सपनामा देखेको कुरा वास्तविकजस्तो लागे तापनि वास्तविक हुँदैन।
- कहिले काहीँ परमेश्वरले शिक्षा दिनलाई मानिसहरूलाई सपना पठाउनुहुन्छ। कहिले काहीँ परमेश्वर मानिसहरूसँग सपनामा सिधै बोल्नुहुन्छ।
- बाइबलमा, परमेश्वरले केही मानिसहरूलाई सन्देश दिनको लागि विशेष सपनाहरू दिनुभयो, प्रायः भविष्यमा हुने कुराको बारेमा। सपना देख्नु भन्दा फरक हुन्छ। सपना मानिस सुतेको बेला हुन्छ तर दर्शन सामान्यतया मानिस ब्युभिएको बेला हुन्छ।
- सपना देख्नु भन्दा फरक हुन्छ। सपना मानिस सुतेको बेला हुन्छ तर दर्शन सामान्यतया मानिस ब्युभिएको बेला हुन्छ।

(यो पनि हेर्नुहोस्: दृष्टि)

बाइबल सन्दर्भहरू:

प्रेरित २:१६-१७

दानिएल १:१७-१८

दानिएल २:१

उत्पत्ति ३७:६

उत्पत्ति ४०:४-५

मत्ती २:१३

मत्ती २:१८-२१

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

८:२ यूसुफका भाइहरूले तिनलाई घृणा गरे किनभने तिनीहरूका बुबाले तिनलाई सबैभन्दा धेरै माया गर्थे र यूसुफले **सपना** देखेका थिए कि उनी तिनीहरूको शासक हुनेछन्।

८:६ एक रात, फारो, जसलाई मिश्रीहरूले आफ्ना राजाहरू भन्थे, दुइटा सपना देखे जसले उहाँलाई धेरै विचलित बनायो। उनका कुनै पनि सल्लाहकारले उनलाई **सपनाको** अर्थ बताउन सकेनन्।

८:७ परमेश्वरले यूसुफलाई सपनाको व्याख्या गर्ने क्षमता दिनुभएको थियो, त्यसैले फारोले यूसुफलाई जेलबाट ल्याए। जोसेफले उनको लागि **सपनाको** व्याख्या गरे र भने, "परमेश्वरले सात वर्षको प्रचुर फसल र सात वर्षको अनिकाल पठाउनुहुनेछ।"

१६:११ त्यस रात, गिदोन छाउनीमा गए र एक मिद्यानी सिपाहीले आफ्नो साथीलाई सपनामा देखेको कुरा बताइरहेको सुने। त्यस मानिसको साथीले भन्यो, "यस **सपनाको** अर्थ गिदोनको सेनाले मिद्यानी सेनालाई पराजित गर्नेछ!"

३३:१ ऊ (जोसेफ) उसलाई (मरियम) लाजमा पार्न चाहँदैनथ्यो, त्यसैले उसले चुपचाप तिनलाई सम्बन्धविच्छेद गर्ने योजना बनायो। उसले त्यो गर्न सक्नु अघि, एक स्वर्गदूत आए र **सपनामा** उहाँसँग कुरा गरे।

शब्द तथ्याङ्क:

स्ट्रोस: H1957, H2472, H2492, H2493, G17970, G17980, G36770

(फिर्ता जानुहोस्: 08:02; 08:06; 08:07; 16:11; 23:01)

सराप दिनु, श्रापित

परिभाषा:

“सराप दिनु” को अर्थ हुन्छ- श्रापित दिइएको व्यक्ति वा वस्तुमाथि नकारात्मक कुराहरू आइपरून् भन्ने अभिव्यक्ति दिनु ।

- सराप कुनै व्यक्ति वा वस्तुमाथि हानि आइपरोस् भन्ने एउटा कथन पनि हुन सक्छ ।
- कसैलाई सराप दिनुको अर्थ उसमाथि खराब कुराहरू आइपरून् भन्ने इच्छाको अभिव्यक्ति पनि हुन सक्छ
- यो एउटा व्यक्तिमाथि अर्कोले ल्याउने दण्ड वा अन्य नकारात्मक कुराहरू पनि हुन सक्छ ।

अनुवादका लागि सुभावहरू:

- यसलाई “माथि खराब कुराहरू हुन लगाउनु” वा “लाई खराब कुराहरू आऊन् भनी घोषणा गर्नु” वा “लाई खराब कुराहरू ल्याउन शपथ खानु” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- परमेश्वरले आफ्ना अनाज्ञाकारी मानिसहरूमाथि सराप पठाउनुभएको सन्दर्भमा यसलाई “खराब कुराहरू ल्याएर दण्ड दिनु” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- मानिसहरूलाई व्याख्या गर्न “श्रापित” शब्दको प्रयोग गर्दा यसलाई “(यस व्यक्ति) ले धेरै सङ्कष्ट भोग्नेछ” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- वाक्यांश “श्रापित होस्” लाई “(यस व्यक्ति) ले ठुला-ठुला कठिनाइहरू भोगोस्” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- वाक्यांश “भूमि श्रापित होस्” लाई “जमिन धेरै उर्वरायुक्त हुनेछैन” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- “म जन्मेको दिन श्रापित होस्” लाई “म यस्तो अभागो छु कि म जन्मेको भए नै हुन्थ्यो” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- तथापि अनुवाद गरिएको भाषामा “श्रापित होस्” भन्ने वाक्यांश छ र यसको अर्थ पनि उही नै हो भने यही वाक्यांशलाई राख्नु राम्रो हुन्छ ।

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ शमूएल १४:२४-२६
- २ पत्रुस ०२:१२-१४
- गलाती ०३:१०-१२
- गलाती ०३:१३-१४
- उत्पत्ति ०३:१४-१५
- उत्पत्ति ०३:१७-१८
- याकूब ०३:५-१०
- गन्ती २२:५-६
- भजनसंग्रह १०८:२८-२९

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- (०२-०८) परमेश्वरले सर्पलाई भन्नुभयो, “तँ श्रापित होस् !”
- (०२-११) “भूमि श्रापित भएको छ, र तिमीले खानेकुरा उमार्न कडा मेहनत गर्नुपर्ने हुन्छ ।”
- (०४-०४) “तिमीलाई आशिष् दिनेहरूलाई म आशिष् दिनेछु, र तिमीलाई सराप दिनेहरूलाई म सराप दिनेछु ।”
- (३८-०७) त्यसपछि पत्रुसले शपथ खाएर भने, “यी मानिसलाई म चिन्छु भने परमेश्वरले मलाई श्राप दिनुभएको होस् !”
- (५०-१६) आदम र हव्वाले परमेश्वरको आज्ञा उल्लङ्घन गरी यस संसारमा पाप ल्याएकाले परमेश्वरले यसलाई सराप दिनुभयो, र यसलाई नष्ट गर्ने निधो गर्नुभयो ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H0422, H0423, H0779, H1288, H2763, H2764, H3994, H5344, H6895, H7043, H7045, H7621, H8381, G03310, G03320, G06850, G19440, G25510, G26520, G26530, G26710, G26720, G60350

(फिर्ता जानुहोस्: 02:09; 02:11; 03:15; 04:04; 39:07; 50:16)

सामरिया, सामरी

परिभाषा:

सामरिया इस्राएलको उत्तरी भागको एउटा सहर र यस वरिपरिका क्षेत्रको नाम हो । यो क्षेत्र पश्चिममा शारोनको मैदान र पुर्वमा यर्दन नदीको बीचमा अवस्थित थियो ।

- पुरानो करारमा, सामरिया इस्राएलको उत्तरी राज्यको राजधानी सहर हो । पछि यस वरिपरिका क्षेत्रलाई पनि सामरिया भनियो ।
- अशशूरीहरूले उत्तरी इस्राएल राज्यलाई जितेपछि, तिनहरूले सामरिया सहरलाई कब्जामा लिए, र उत्तरी इस्राएलीहरूलाई त्यो क्षेत्र छोड्नलाई कर लगाए र अशशूरको विभिन्न सहरहरूमा लगे ।
- अशशूरीहरूले त्यहाँबाट लगिएका इस्राएलीहरूको सट्टामा बसोवास गर्नलाई सामरियामा धेरै विदेशीहरू ल्याए ।
- त्यस क्षेत्रमा नै रहेका केही इस्राएलीहरूले त्यहाँ आएका विदेशीहरूसँग विवाह गरे, र तिनीहरूका सन्तानहरूलाई सामरीहरू भनियो ।
- सामरीहरू आंशिक यहूदीहरू मात्र भएका र तिनीहरूले अन्य देवताहरूको पूजा गरेका हुनाले यहूदीहरूले तिनीहरूलाई तुच्छ ठान्थे ।
- नयाँ करारको समयमा सामरियाको उत्तरतिर गालील र दक्षिणतिर यहूदिया प्रदेश पर्थ्यो ।

(हेर्नुहोस्: अशशूर, अशशूरी, अशशूरी साम्रज्य, गालील, गालीली, यहूदिया, शारोन, शारोनको मैदान, इस्राएल राज्य)

बाइबलका खण्डहरू:

- प्रेरित ८:१-३
- प्रेरित ८:५
- यूहन्ना ४:४-५
- लूका ८:५१-५३
- लूका १०:३३

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- (२०:४) इस्राएलको राज्य भएको ठाउँमा अशशूरीहरूले विदेशीहरूलाई ल्याए । ती विदेशीहरूले नष्ट पारिएका सहरहरूलाई पुनः निर्माण गरे, र त्यहाँ छोडिएका इस्राएलीहरूसँग विवाह गरे । विदेशीहरूसँग विहे गर्ने इस्राएलीहरूका सन्तानहरूलाई सामरीहरू भनियो ।
- (२७:८) "त्यो बाटो भएर आउने अर्को व्यक्ति सामरी थिए । (सामरीहरू अर्को राष्ट्रबाट आएका मानिसहरूसँग विहे गर्नेहरूका सन्तानहरू थिए । सामरीहरू र यहूदीहरूले एक अर्कालाई घृणा गर्थे ।)"
- (२७:८) "त्यो सामरीले ती मानिसलाई उठाएर तिनको गधामाथि राखे, र त्यसको हेरचाह गर्नलाई बाटो छोड्नको पाटीमा लगे ।"
- (४५:७) तिनी (फलिप) सामरियामा गए र येशूको बारे प्रचार गरे, अनि धेरै मानिसहरूले बचाइए ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H8111, H8115, H8118, G45400, G45410, G45420

(फिर्ता जानुहोस्: 20:04; 27:08; 27:09; 27:10; 45:07)

सारा, साराई

परिभाषा:

- सारा अब्राहामका पत्नी थिइन् ।
- साराकी खास नाउँ “साराई” थियो, तर परमेश्वरले तिनकी नाउँ बदल्नुभयो ।
- साराले तिनलाई र अब्राहामलाई प्रतिज्ञा गर्नुभएको छोरा जन्माईन् ।

(अनुवादका निम्ति सुभावहरू: नामहरू कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: अब्राहाम, अब्राम, इसहाक)

बाइबलका खण्डहरू:

- उत्पत्ति ११:३०
- उत्पत्ति ११:३१
- उत्पत्ति १७:१५
- उत्पत्ति २५:८-११

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- (५:१) “त्यसैले अब्रामकी पत्नी साराईले भनिन्, “परमेश्वरले मलाई सन्तान जन्माउन दिनुभएको छैन, र म अहिले सन्तान जन्माउनलाई अति वृद्धा भइसकेकी छु, यहाँ मेरी नोकर हागार छिन् । तिनलाई विवाह गर्नुहोस्, ताकि तिनले मेरो निम्ति बालक जन्माउनेछिन् ।”
- (५:४) “तिमी पत्नी साराईले एउटा छोरो जन्माउनेछिन्-ऊ प्रतिज्ञाको छोरा हुनेछ ।”
- (५:४) “परमेश्वरले साराईकी नाउँलाई सारामा बदल्नुभयो, जसको अर्थ “राजकुमारी” हुन्छ ।
- (५:५) “भण्डै एक वर्षपछि, अब्राहाम १०० वर्षका र सारा ८० वर्षकी हुँदा, साराले अब्राहामको निम्ति छोरो जन्माईन् । तिनीहरूले परमेश्वरले तिनीहरूलाई भनेअनुसार तिनको नाउँ इसहाक राखे ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H8283, H8297, G45640

(फिर्ता जानुहोस्: 04:05; 04:08; 05:01; 05:02; 05:04; 05:05)

सिनै, सिनै पर्वत

परिभाषा:

सिनै पर्वत वा होरेबको पर्वत एउटा पर्वतको नाउँ हो, जुन सम्भवतः हालको सिनै प्रायद्विपको दक्षिणी भागमा अवस्थित थियो तर यो पर्वतको सही स्थान भने थाहाँ छैन।

- यो सम्भव छ कि "होरेब" पहाडको वास्तविक नाम "सिनै पर्वत" हो र त्यो "सिनै पर्वत" को सरल अर्थ "सिनै पर्वत" हो जो मरुभूमिमा अवस्थित थियो भन्ने तथ्यलाई सङ्केत गर्दछ।
- यसलाई "परमेश्वरको पर्वत" पनि भनिन्छ।
- यो त्यहि ठाउँ हो जहाँ मोशाले भेडा चराउँदै गर्दा जलिरहेको पोथ्रा देखेको।
- यो त्यहि ठाउँ हो जहाँ परमेश्वरले इस्राएलीहरूलाई ढुङ्गाका पाटीहरूमा आफ्ना आज्ञाहरू लेखेर आफ्नो करार प्रकट गर्नुभयो।
- यो त्यहि ठाउँ पनि हो जहाँ पछि परमेश्वरले मोशालाई इस्राएलीहरू मरुभूमिमा भट्किरहेको बेला पानी उपलब्ध गराउन चट्टानमा प्रहार गर्न भन्नुभयो।

(हेर्नुहोस्: मरुभूमि, दश आज्ञा)

बाइबलको खण्डहरू:

- प्रेरित ७:२८
- प्रस्थान १६:१-३
- गलाती ४:२४
- लेवी २७:३४
- गन्ती १:१७-१८
- १ राजा ८:८-११
- २ इतिहास ५:८-१०
- व्यवस्था १:२
- प्रस्थान ३:१-३
- भजनसंग्रह १०६:१८

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- (१३:१) परमेश्वरले इस्राएलीहरूलाई लाल समुद्र भएर लानुभएपछि, उहाँले तिनीहरूलाई मरुभूमि हुँदै सिनै भनिने पर्वततिर डोर्यउनुभयो ।
- (१३:३) मानिसहरूले आफैँलाई आत्मिक रूपमा तयार पारेका तिन दिनपछि, परमेश्वर सिनै पर्वतको टाकुरोमा गर्जन, चट्याड, धुवाँ र तुरहीको आवाजसहित ओर्लाउनुभयो ।
- (१३:११) परमेश्वरसँग कुरा गर्दै मोशा सिनै पर्वतको टाकुरोमाथि नै धेरै दिनसम्म रहे ।
- (१५:१३) त्यसपछि परमेश्वरले इस्राएलीहरूसँग सिनै पर्वतमाथि गर्नुभएको करार पालना गर्नु पर्ने तिनीहरूका कर्तव्य यहाँशूले मानिसहरूलाई याद दिलाए ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोस: H2722, H5514, G37350, G46140

(फिर्ता जानुहोस्: 13:01; 13:03; 13:11; 13:15; 14:01; 15:13; 20:01; 21:05)

सिलास, सिल्भानस

परिभाषा:

सिलास यरूशलेमका विश्वासीहरू बिच एउटा अगुवा थिए ।

- यरूशलेम मण्डलीले सिलासलाई पावल र बारनाबाससँग एन्टिओखिया सहरमा जानलाई चुनेका थिए ।
- पछि सिलास मानिसहरूलाई येशुबारे सिकाउनलाई पावलसँग अरू सहरहरूतिर पनि गए ।
- पावल र सिलासलाई फिलिप्पीको भयालखानामा थुनिए । उनीहरू त्यहाँ हुँदा उनीहरूले परमेश्वरमा भरोसा गरे र उहाँलाई प्रशंसा चढाए । परमेश्वरले उनीहरूलाई भयालखानाबाट छुटाउनुभयो र भयालखानाको हाकिमलाई बचाउन उनीहरूलाई प्रयोग गर्नुभयो ।

(अनुवादका निम्ति सुभावहरू: नामहरू कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: यरूशलेम, पावल, शाऊल, फिलिप्पी)

बाइबलका खण्डहरू:

- १ पत्रुस ५:१२
- १ थेसलोनिकी १:१
- २ थेसलोनिकी १:१-२
- प्रेरित १५:२२

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- (४७:१) एक दिन, पावल र तिनका साथी सिलास फिलिप्पी सहरमा येशुको बारे सुसमाचार घोषणा गर्न गए ।
- (४७:२) तनले(लिडिया) पावल र सिलासलाई तिनकी घरमा निम्त्याईन्, उनीहरू तिनी र तिनका परिवारसँग बसे ।
- (४७:३) पावल र सिलास प्रार्थना गर्ने ठाउँमा प्रायः मानिसहरूसँग भेट्थे ।
- (४७:७) त्यसैले केटी दासकी मालिकहरूले पावल र सिलासलाई रोमी अधिकृतहरूकहाँ लगे, तिनीहरूले उनीहरूलाई पिटे र भयालखाना हाले ।
- (४७:८) तिनीहरूले पावल र सिलासलाई भयालखानाको सबैभन्दा सुरक्षित भागमा राखे र उनीहरूका खुट्टाहरू पनि बाँधे ।
- (४७:११) भयालखानाका हाकिम पावल र सिलासकहाँ डरले काँदै आए र भने, “मैले उद्धार पाउन के गर्नुपर्छ ?”
- (४७:१३) अर्को दिन सहरका अगुवाहरूले पावल र सिलासलाई भयालखानाबाट छोडिदिए र फिलिप्पीबाट जानलाई आग्रह गरे । पावल र सिलासले लिडिया र अरू केही साथीहरूलाई भेटे र त्यो सहरबाट हिँडे ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: G46090, G46100

(फिर्ता जानुहोस्: 47:01; 47:02; 47:03; 47:07; 47:08; 47:11; 47:12; 47:13)

सेवक, सेवा, दास, युवा मानिस, युवा महिलाहरू

परिभाषा:

एक "सेवक" वा "दास" ले एक व्यक्तिलाई बुझाउँछ जसले अर्को व्यक्तिको लागि काम गर्दछ (वा आज्ञापालन गर्दछ), या त छनोट वा बलद्वारा। एउटा नोकर आफ्नो मालिकको नियन्त्रणमा थियो। बाइबलमा, "सेवक" र "दास" प्रायः आदानप्रदान गर्न सकिने शब्दहरू हुन्। "सेवा" शब्दको अर्थ सामान्यतया कसैको लागि काम गर्नु हो, र अवधारणालाई विभिन्न प्रकारका सन्दर्भहरूमा लागू गर्न सकिन्छ।

- दास भनेको एक प्रकारको सेवक हो जुन उसले काम गरेको व्यक्तिको सम्पत्ति थियो। दास किन्ने व्यक्तिलाई उसको "मालिक" वा "मालिक" भनिन्थ्यो। केही मालिकहरूले आफ्ना दासहरूलाई क्रूर व्यवहार गरे। अरू मालिकहरूले आफ्ना दासहरूलाई घरको मूल्यवान सदस्यजस्तै राम्रो व्यवहार गर्थे। "दासत्व" शब्दको अर्थ दास हुनुको अवस्था हो।
- एक व्यक्ति अस्थायी रूपमा दास हुन सक्छ, उदाहरणका लागि आफ्नो मालिकलाई ऋण तिर्न काम गर्दा।
- "युवा मानिस" वा "युवती" शब्दहरू प्रायः "सेवक" वा "दास" को अर्थ हुन्छ। यो अर्थ सन्दर्भबाट बुझिनेछ। यस स्थितिको एक सूचक हो यदि स्वामित्व प्रयोग गरिन्छ, उदाहरणका लागि। "उनका युवतीहरू" लाई "उनका दासहरू" वा "उनका दासहरू" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।
- "दास" शब्दको अर्थ "दास बन्नु" (सामान्यतया बलद्वारा) हो।
- नयाँ नियमले मानिसहरूलाई "पापका दास" भनेर बोल्छ जबसम्म येशूले तिनीहरूलाई यसको नियन्त्रण र शक्तिबाट मुक्त गर्नुहुन्छ। जब एक व्यक्तिले ख्रीष्टमा नयाँ जीवन पाउँछ, उसले पापको दास हुन छोड्छ र धार्मिकताको दास बन्छ।

अनुवाद सुभावहरू

"सेवा" शब्दलाई सन्दर्भको आधारमा "मन्त्री" वा "का लागि काम गर्नुहोस्" वा "ख्याल राख्नुहोस्" वा "आज्ञापालन गर्नुहोस्" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।

"दासत्व" शब्दलाई "स्वतन्त्र नहुनुको कारण" वा "अरूको सेवा गर्न बल" वा "अरूको नियन्त्रणमा राख्नु" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।

"कसको दास" वा "बन्धनमा" भन्ने वाक्यांशलाई "कसको दास हुन बाध्य" वा "सेवा गर्न बाध्य" वा "नियन्त्रणमा" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।

"परमेश्वरको सेवा गर्नु" लाई "परमेश्वरको आराधना र आज्ञापालन" वा "परमेश्वरले आज्ञा गर्नुभएको काम गर्नु" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ।

पुरानो नियममा, परमेश्वरका अगमवक्ताहरू र परमेश्वरको उपासना गर्ने अन्य मानिसहरूलाई प्रायः उहाँका "सेवकहरू" भनिन्थ्यो।

नयाँ नियममा, ख्रीष्टमा विश्वासद्वारा परमेश्वरको आज्ञा पालन गर्ने मानिसहरूलाई प्रायः उहाँका "सेवकहरू" भनिन्थ्यो।

"टेबलहरू सेवा गर्नु" भनेको टेबुलमा बसिरहेका मानिसहरूलाई खाना ल्याउनु हो, वा सामान्यतया, "खाना वितरण गर्न"।

अतिथिहरूको सेवा गर्ने व्यक्तिको सन्दर्भमा, यो शब्दको अर्थ "वास्ता" वा "खाना सेवा गर्ने" वा "खाना उपलब्ध गराउनु" भन्ने हो।

जब येशूले चेलाहरूलाई मानिसहरूलाई माछाको "सेवा" गर्न भन्नुभयो, यसलाई "वितरण गर्नुहोस्" वा "हात दिनुहोस्" वा "दिनुहोस्" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।

अरूलाई परमेश्वरको बारेमा सिकाउने मानिसहरूलाई परमेश्वर र उनीहरूले सिकाउने दुवैको सेवा गर्ने भनिन्छ।

प्रेरित पावलले कोरिन्थका ख्रीष्टियनहरूलाई तिनीहरूले पुरानो करारको "सेवा" गर्ने तरिकाबारे लेखे। यसले मोशाको नियमहरूको पालनालाई जनाउँछ। अब तिनीहरू नयाँ करारको "सेवा" गर्छन्। अर्थात्, क्रुसमा येशूको बलिदानको कारणले गर्दा, येशूमा विश्वास गर्नेहरू पवित्र आत्माद्वारा परमेश्वरलाई खुशी पार्न र पवित्र जीवन बिताउन सक्षम हुन्छन्।

पावलले पुरानो वा नयाँ करारलाई तिनीहरूको "सेवा" को सन्दर्भमा तिनीहरूका कार्यहरूको बारेमा कुरा गर्छन्। यसलाई "सेवा" वा "आज्ञापालन" वा "भक्ति" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ। प्रायजसो, जब एक व्यक्तिले आफूलाई "तपाईंको सेवक" भनेर सम्बोधन गरेको व्यक्तिलाई आदर गरिरहेको थियो। त्यो व्यक्ति उच्च सामाजिक स्थिति भएको हुन सक्छ, वा वक्ताले नम्रता देखाएको हुन सक्छ। यसको मतलब यो होइन कि बोल्ने व्यक्ति वास्तविक सेवक हो।

(यो पनि हेर्नुहोस्: बन्धन, काम, आज्ञापालन, घर, स्वामी)

बाइबल सन्दर्भहरू:

उत्पत्ती १५:१३

उत्पत्ती २१:१०-११

उत्पत्ती २५:२३

व्यवस्था २४:७

यर्मिया ३०:८-९

मत्ती ४:१०-११

मत्ती ६:२४

मत्ती १०:२४-२५

मत्ती १३:२७-२८

मर्कुस ८:७-१०

मर्कुस ८:३३-३५

लूका ४:८

लूका १२:३७-३८

लूका १२:४७-४८

लूका २२:२६-२७

प्रेरित ४:२८-३१

प्रेरित ६:२-४

प्रेरित १०:७-८

गलाती ४:३

गलाती ४:२४-२५

कलस्सी १:७-८

कलस्सी ३:२२-२५

२ तिमोथी २:३-५

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

६:१ जब अब्राहाम धेरै बूढो भइसकेका थिए र तिनको छोरा, इसहाक, मानिस भइसकेका थिए, अब्राहामले आफ्नो एक जना नोकरलाई आफ्नो छोरा इसहाकको लागि पत्नी खोज्नका लागि आफ्नो आफन्तहरू बस्ने भूमिमा फिर्ता पठाए।

८:४ दास व्यापारीहरूले यूसुफलाई दासको रूपमा एक धनी सरकारी अधिकारीलाई बेचे।

९:१३ "म (परमेश्वर) तिमीलाई (मोसा) फारोकहाँ पठाउनेछु ताकि तिमीले इस्राएलीहरूलाई मिश्रको दासत्वबाट बाहिर ल्याउन सक।"

१५:१० तब एलियाले प्रार्थना गरे, "हे परमप्रभु, अब्राहाम, इसहाक र याकूबका परमेश्वर, आज हामीलाई देखाउनुहोस् कि तपाईं इस्राएलका परमेश्वर हुनुहुन्छ र म तपाईंको दास हुँ।"

२८:३ "यस नोकरले ऋण तिर्न नसक्ने हुनाले, राजाले भने, 'यस मानिस र उसको परिवारलाई दासको रूपमा बेचिदिनुहोस् ताकि उसको ऋण तिर्न सकियोस्।'

३५:६ "मेरो बुबाका सबै सेवकहरूसँग प्रशस्त खानेकुरा छ, तर पनि म यहाँ भोकै छु।"

४७:४ त्यस दासीले हिँड्दै गर्दा चिच्याइरहेकी थिई, "यी मानिसहरू सर्वोच्च परमेश्वरका दास हुन्।"

५०:४ येशूले पनि भन्नुभयो, "नोकर आफ्नो मालिक भन्दा ठूलो हुँदैन।"

शब्द तथ्याङ्कः

सेवक

स्रोतः

- H0519, H5288, H5647, H5649, H5650, H5657, H7916, H8198, H8334, G12490, G14010, G14020, G23240, G34070, G34110, G36100, G38160, G49830, G52570
- (सेवा) H0327, H3547, H4929, H4931, H5647, H5656, H5673, H5975, H6213, H6399, H6402, H6440, H6633, H6635, H7272, H8104, H8120, H8199, H8278, H8334, G1247, G1248, G1398, G1402, G1438, G1983, G2064, G2212, G2323, G2999, G3000, G3009, G4337, G4342, G4754, G5087, G5256

दास

स्रोतः H3533, G26150

(फिर्ता जानुहोस्: 04:05; 05:01; 06:01; 06:02; 06:03; 07:08; 07:09; 08:02; 08:04; 08:12; 09:02; 09:08; 09:13; 12:01; 12:03; 12:04; 12:13; 12:14; 13:04; 14:07; 19:10; 20:06; 29:02; 29:03; 29:04; 29:05; 29:06; 29:07; 29:08; 35:06; 35:09; 38:01; 38:15; 39:06; 39:10; 47:03; 47:04; 47:05; 47:06; 47:07; 49:17; 50:04; 50:06; 50:07)

सोलोमन

परिभाषा:

सोलोमन दाऊदका छोराहरूमध्येका एक जना राजा थिए । उनका आमाको बतशेबा थिए ।

- सोलोमन राजा हुँदा उनले चाहेका कुरा माग भनी परमेश्वरले भन्नुभयो । त्यसैले सोलोमनले मानिहरूमाथि न्यापूर्वक र राम्ररी शासन गर्नलाई बुद्धि मागे । परमेश्वर सोलोमनसँग प्रशन्न हुनुभयो र उनलाई बुद्धि र सम्पत्ति दुवै दिनुभयो ।
- सोलोमनले उनका बाबु दाऊदले परमेश्वरको निम्ति मन्दिर निर्माण गर्न योजना बनाएका मन्दिर यरूशलेममा बनाए ।
- सोलोमनले सुरुका वर्षहरूमा बुद्धिमतापूर्वक शासन गरे तापनि पछि उनले मूर्खतापूर्वक विदेशी महिलाहरूसँग विवाह गरे, र तिनीहरूका देवताहरूको आराधना गर्न सुरु गरे ।
- सोलोमनको बेइमानीको कारणले परमेश्वरले उनका मृत्युपछि इस्राएलीहरूलाई इस्राएल र यहूदा गरी दुई वटा राज्यहरूमा विभाजन गर्नुभयो । यी राज्यहरू प्रायः एक अर्कामा युद्ध गर्थे ।

(अनुवादका निम्ति सुभावहरू: नामहरू कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: दाऊद, बतशेबा, मन्दिर, इस्राएल, यहूदा, इस्राएलको राज्य)

बाइबलका खण्डहरू:

- प्रेरित ७:४७-५०
- लूका १२:२७
- मत्ती १:७-८
- मत्ती ६:२८
- मत्ती १२:४२

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

- (१७:१४) पछि दाऊद र बतशेबाका एउटा छोरो भयो, र उनीहरूले तिनका नाउँ सोलोमन राखे ।
- (१८:१) धेरै वर्षपछि दाऊद मरे, र उना छोरो सोलोमनले शासन गर्न सुरु गरे । परमेश्वर सोलोमनसँग बोल्नुभयो र उनलाई सबैभन्दा बढी चाहेका कुरा माग भन्नुभयो । जब सोलोमनले बुद्धि मागे, उहाँ तिनीसँग प्रशन्न हुनुभयो, र तिनलाई संसारको सबैभन्दा बढी बुद्धिमान बनाउनुभयो । सोलोमनले धेरै कुराहरू सिके, र अति बुद्धिमानी न्यायकर्ता भए । परमेश्वरले उनलाई धेरै धनी पनि बनाउनुभयो ।
- (१८:२) सोलोमनले उनका बाबु दाऊदले परमेश्वरको निम्ति मन्दिर निर्माण गर्न योजना बनाएका मन्दिर यरूशलेममा बनाए ।
- (१८:३) तर सोलोमनले अन्य देशहरूका विदेशी महिलाहरूलाई प्रेम गरे । ... सोलोमन वृद्ध भएपछि, उनले तिनीहरूका देवताहरू पूजे ।
- (१८:४) परमेश्वर सोलोमनसँग रिसाउनुभयो, र उनको बेइमानीको दण्ड स्वरूप उनको मृत्युपछि इस्राएल राज्यलाई दुई भागमा विभाजन गर्ने प्रतिज्ञा गर्नुभयो ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H8010, G46720

(फिर्ता जानुहोस्: 17:14; 18:01; 18:02; 18:03; 18:04; 18:05; 18:06)

स्वर्ग, आकाश, आकाशहरू, स्वर्गीय

परिभाषा:

“स्वर्ग” भनी अनुवाद गरिएको शब्दले परमेश्वरको वासस्थानलाई जनाउँछ । सन्दर्भमा आधारित रहेर यही शब्दको अर्थ आकाश पनि हुन सक्छ ।

- शब्द “आकाशहरू” ले हामीले माथि देख्ने सूर्य, चन्द्रमा र ताराहरूलगायत हरेक कुरालाई उल्लेख गर्छ । पृथ्वीबाट सिधै देख्न नसकिने धेरै टाढाका आकाशीय पिण्डहरू पनि यसमा पर्छन् ।
- “आकाश” शब्दले पृथ्वीभन्दा माथिको निलो फैलावटलाई जनाउँछ, जहाँ बादलहरू र हावा हुन्छन् । अक्सर सूर्य र चन्द्रमा पनि “माथि आकाशमा” छन् भनिएको छ ।
- बाइबलका केही सन्दर्भहरूमा “स्वर्ग” शब्दले आकाश वा परमेश्वर बस्नुहुने ठाउँलाई जनाउन सक्छ ।
- “स्वर्ग” लाई आलङ्कारिक रूपमा प्रयोग गर्दा, यो परमेश्वरलाई जनाउने एउटा तरिका हो । उदाहरणको लागि, मत्तीले “स्वर्गको राज्य” को बारेमा बताउँदा तिनले परमेश्वरको राज्यलाई उल्लेख गर्दै छन् ।

अनुवादका लागि सुझावहरू:

- “स्वर्ग” लाई आलङ्कारिक रूपमा प्रयोग गर्दा, यसलाई “परमेश्वर” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- मत्तीको पुस्तकमा अभिलिखित पदावली “स्वर्गको राज्य” मा “स्वर्ग” शब्दलाई राख्नु उत्तम हुन्छ, किनकि यो मत्तीको सुसमाचारको पृथक्ता हो ।
- “आकाशहरू” वा “स्वर्गीय पिण्डहरू” लाई “सूर्य, चन्द्रमा र ताराहरू” वा “विश्वमा भएका सबै ताराहरू” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- पदावली “स्वर्गका ताराहरू” लाई “आकाशमा भएका ताराहरू” वा “तारापुञ्जमा भएका ताराहरू” वा “विश्वमा भएका ताराहरू” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।

(हेर्नुहोस्: परमेश्वरको राज्य, स्वर्गको राज्य)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ राजा ०८:२२-२४
- १ थेसलोनिकी ०१:८-१०
- १ थेसलोनिकी ०४:१६-१८
- व्यवस्था ०८:१-२
- एफिसी ०६:८
- उत्पत्ति ०१:१-२
- उत्पत्ति ०७:११-१२
- यूहन्ना ०३:१२-१३
- यूहन्ना ०३:२७-२८
- मत्ती ०५:१७-१८
- मत्ती ०५:४६-४८

बाइबलका कथाहरूबाट लिएका उदाहरणहरू:

- (०४-०२) तिनीहरूले स्वर्गसम्मै पुग्ने एउटा अग्लो धरहरा पनि बनाउन थाले ।
- (१४-११) उहाँ (परमेश्वर) ले तिनीहरूलाई स्वर्गबाट “मन्न” भनिने रोटी दिनुभयो ।
- (२३-०७) अकस्मात्, आकाश स्वर्गदूतहरूले भरिए जसले यसो भन्दै परमेश्वरको स्तुति गरे, “स्वर्गमा परमेश्वरलाई महिमा होस् र पृथ्वीमा उहाँका मानिसहरूलाई शान्ति !”
- (२८-०८) त्यसपछि येशूले भन्नुभयो, “यदि हृदयबाट नै तिमीले आफ्नो भाइलाई क्षमा दिएनौ भने मेरा स्वर्गीय पिताले हरेकलाई यसै गर्नुहुनेछ ।”
- (३७-०८) त्यसपछि येशूले स्वर्गतिर हेरेर भन्नुभयो, “हे पिता, मेरो आवाजलाई सुन्नुभएको लागि तपाईंलाई धन्यवाद छ ।”
- (४२-११) त्यसपछि येशू स्वर्ग जानुभयो, र बादलले उहाँलाई तिनीहरूका दृष्टिबाट ढाक्यो ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H1534, H6160, H6183, H7834, H8064, H8065, G09320, G20320, G33210, G37700, G37710, G37720

(फिर्ता जानुहोस्: 04:02; 04:07; 23:07; 24:08; 28:04; 30:07; 34:09; 37:09; 39:04; 41:04; 42:10; 42:11; 43:01; 43:02; 50:03;
50:16)

स्वर्गदूत, प्रधान स्वर्गदूत

परिभाषा:

स्वर्गदूत परमेश्वरद्वारा सृजित एक शक्तिशाली आत्मिक प्राणी हो । परमेश्वरले स्वर्गदूतहरूलाई गर्नु भनेका कुराहरू गरी तिनीहरू परमेश्वरको सेवा गर्न अस्तित्वमा छन् । पदावली “प्रधान स्वर्गदूत” ले अन्य सबै स्वर्गदूतहरूमाथि शासन गर्ने वा तिनीहरूलाई अगुवाइ गर्ने स्वर्गदूतलाई जनाउँछ ।

- “स्वर्गदूत” को शाब्दिक अर्थ हुन्छ: “सन्देशवाहक ।”
- पदावली “प्रधान स्वर्गदूत” को शाब्दिक अर्थ हुन्छ: “मुख्य सन्देशवाहक ।” बाइबलमा मिखाएललाई मात्र “प्रधान स्वर्गदूत” भनिएको छ ।
- बाइबलमा स्वर्गदूतहरूले परमेश्वरबाट पाएका सन्देशहरू मानिसहरूलाई बताउने गर्थे । यी सन्देशहरूमा मानिसहरूले पालन गर्नुपर्ने परमेश्वरका इच्छाहरू पर्थे ।
- भविष्यमा हुने वा पहिले नै भइसकेका घटनाहरूको विषयमा पनि स्वर्गदूतहरूले मानिसहरूलाई बताउने गर्थे ।
- परमेश्वरका प्रतिनिधिहरूको रूपमा स्वर्गदूतहरूसित परमेश्वरको अधिकार हुन्थ्यो र बाइबलमा कहिले काहीँ तिनीहरू परमेश्वर बोल्नुभए जस्तै गरी बोल्थे ।
- मानिसहरूलाई सुरक्षा दिएर वा तिनीहरूलाई मजबुत बनाएर पनि स्वर्गदूतहरूले परमेश्वरको सेवा गर्छन् ।
- “यहोवेका स्वर्गदूत” भन्ने विशेष पदावलीको एकभन्दा बेसी अर्थहरू छन्: (१) यसको अर्थ हुन सक्छ- “यहोवेको प्रतिनिधित्व गर्ने स्वर्गदूत” वा “यहोवेको सेवा गर्ने सन्देशवाहक ।” (२) यसले यहोवे आफैलाई पनि जनाउन सक्छ, जो मानिसहरूसित बोल्नुहुँदा स्वर्गदूतजस्तै देखिनुहुन्थ्यो । यी दुईमध्ये कुनै पनि अर्थले “म” भन्ने स्वर्गदूतको प्रयोगको बयान गर्छ जसमा स्वर्गदूत यहोवे नै हुनुभएभैं गरी बोल्नुहुन्छ ।

अनुवादका लागि सुभावहरू:

- “स्वर्गदूत” लाई “परमेश्वरका सन्देशवाहक” वा “परमेश्वरका स्वर्गीय सेवक” वा “परमेश्वरका आत्मिक सेवक” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- पदावली “प्रधान स्वर्गदूत” लाई “मुख्य स्वर्गदूत” वा “शासन गर्ने मुख्य स्वर्गदूत” वा “स्वर्गदूतहरूका अगुवा” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।
- यी शब्दहरूलाई राष्ट्रिय भाषा वा अर्को स्थानीय भाषामा कसरी अनुवाद गरिन्छ भनेर पनि विचार गर्नुहोस् ।
- पदावली “यहोवेका स्वर्गदूत” लाई “स्वर्गदूत” र “यहोवे” शब्दहरूको प्रयोग गरी अनुवाद गरिनुपर्छ । यसले यस पदावलीको विभिन्न अर्थ खोलाइहरूलाई अनुमति दिन्छ । “यहोवेबाट आएका स्वर्गदूत” वा “यहोवेद्वारा पठाइएका स्वर्गदूत” वा “स्वर्गदूतभैं देखिनुहुने यहोवे” केही सम्भाव्य अनुवादहरू हुन् ।

(हेर्नुहोस्: अज्ञात शब्दहरूलाई कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: मुख्य, प्रमुख, सन्देशवाहक, मिखाएल, शासक, शासकहरू, सेवक, दास, दासत्व)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- २ शमूएल २४:१५-१६
- प्रेरित १०:३-६
- प्रेरित १२:२२-२३
- कलस्सी ०२:१८-१८
- उत्पत्ति ४८:१४-१६
- लूका ०२:१३-१४
- मत्ती १३:४८-५०
- मर्कूस ०८:३८
- प्रकाश ०१:१८-२०
- जकरिया ०१:७-८

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- (०२-१२) जीवनको रुखको फलबाट कसैले नखाओस् भन्नाका लागि बगैंचाको प्रवेशद्वारमा परमेश्वरले बडेमाका, शक्तिशाली स्वर्गदूतहरू राख्नुभयो ।
- (२२-०३) स्वर्गदूतले जकरियालाई जवाफ दिए, “तिमीलाई यो शुभ खबर बताउन म परमेश्वरद्वारा पठाइएको हुँ ।”
- (२३-०६) अकस्मात्, एक चम्किलो स्वर्गदूत तिनीहरू (गोठालाहरू) कहाँ देखा परे, र तिनीहरू भयभीत भए । ती स्वर्गदूतले भने, “नडराओ, किनकि तिमीहरूका लागि मसित शुभ खबर छ ।”

- (२३-०७) अकस्मात्, परमेश्वरको प्रशंसा गर्दै आकाशहरू स्वर्गदूतहरूले भरिए । ...
- (२५-०८) त्यसपछि स्वर्गदूतहरू आए, र येशूको हेरचाह गरे ।
- (३८-१२) येशू ज्यादै दुःखित हुनुभयो, र उहाँको पसिना रगतका थोपाजस्तै भयो । उहाँलाई मजबुत बनाउन परमेश्वरले स्वर्गदूत पठाउनुभयो ।
- (३८-१५) “मेरो रक्षा गर्न म स्वर्गदूतहरूको सेनाको लागि पितासित बिन्ती गर्न सक्छु ।”

शब्द तथ्याङ्कः

- स्ट्रोसः H0047, H0430, H4397, H4398, H8136, G00320, G07430, G24650

(फिर्ता जानुहोस्: 02:12; 16:05; 22:01; 22:02; 22:04; 22:05; 22:06; 22:07; 23:01; 23:02; 23:06; 23:07; 23:08; 25:04; 25:08; 38:12; 38:15; 41:04; 41:05; 41:06; 45:07; 50:09; 50:10)

हव्वा

परिभाषा:

परमेश्वरलेयो नाम प्रथम स्त्रीलाई दिनुभयो । उनको यो नामको अर्थ "जीवन" वा "जीवित" हुन्छ ।

- परमेश्वर आफैँले हव्वालाई आदमको करडबाट बनाउनुभयो ।
- हव्वालाई आदमको "सहयोगी" हुनको लागि सृजना गरिएको थियो । आदमलाई परमेश्वरले दिनुभएको काम गर्नलाई सहायता गर्न हव्वाले साथ दिइन् ।
- हव्वालाई सर्प (शैतान) ले परीक्षा गर्‍यो र उनी परमेश्वरले नखानू भनेको फल खाएर पाप गर्ने पहिलो व्यक्ति बनिन् ।

अनुवादका लागि सुभावहरू: (नामहरू कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: आदम, जीवन, शैतान)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ तिमिथी २:१३
- २ कोरिन्थी ११:३
- उत्पत्ति ३:२०
- उत्पत्ति ४:२

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- १:१३ तब परमेश्वरले आदमको करडहरू मध्ये एउटा लिनुभयो र त्यसबाट स्त्री बनाउनुभयो र उनलाई तिनिकहाँ ल्याउनुभयो।
- २:२ तर बगैँचामा एउटा धूर्त सर्प थियो। त्यसले स्त्रीलाई सोध्यो, "के परमेश्वरले तिमिलाई बगैँचाको कुनै पनि रूखको फल नखान भन्नुभएको छ?"
- २:११ मानिसले आफ्नी पत्नीको नाम हव्वा राखे, जसको अर्थ "जीवन दिने" हो, किनभने उनी सबै मानिसहरूकी आमा हुन्।
- २:११ परमेश्वरले प्रतिज्ञा गर्नुभयो कि हव्वाको सन्तान जन्मनेछ जसले सर्पको टाउको कुल्चनेछ।
- ४:२ हव्वालाई छल गर्न शैतान बगैँचामा सर्पको माध्यमबाट बोल्‍यो।
- ४:८ हब आदम र हव्वाले पाप गरे, यसले तिनीहरूला सबै सन्तानलाई असर गर्यो।
- ५:१६ किनभने आदम र हव्वाले परमेश्वरको आज्ञा पालन गरेनन् र यस संसारमा पाप ल्याए, परमेश्वरले त्यसलाई श्राप दिनुभयो र त्यसलाई नष्ट गर्ने निर्णय गर्नुभयो।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंस: H2332, G20960

(फिर्ता जानुहोस्: 02:11; 02:12; 21:01; 48:01; 48:02; 48:03; 48:04; 50:16)

हस्तान्तरण, हस्तान्तरण, फिर्ता, रिहा, उद्धार

परिभाषा:

कसैलाई "उद्धार गर्नु" भनेको उसलाई बचाउनु हो। "उद्धारकर्ता" भनेको मानिसहरूलाई दासत्व, अत्याचार, वा अन्य खतराबाट बचाउने मानिस हो।

- पुरानो करारमा परमेश्वरले इस्राएलीहरूलाई आक्रमण गर्न आउने मानिसहरूको विरुद्ध युद्धको नेतृत्व गरेर बचाउनको लागि उद्धारकर्ताहरूलाई नियुक्त गर्नु भयो।
- यी उद्धारकर्ताहरूलाई "न्यायकर्ताहरू" पनि भनिन्थ्यो र पुरानो करारमा भएको न्यायकर्ताको पुस्तकले न्यायकर्ताहरूले इस्राएलमाथि शासन गरेको बेलाको इतिहासलाई समेटेको छ।
- परमेश्वरलाई "उद्धारकर्ता" पनि भनिन्छ। उहाँले इस्राएलको इतिहासभरि आफ्ना मानिसहरूलाई शत्रुहरूबाट छुटकारा दिनुभयो।
- केही सन्दर्भहरूमा यो अङ्ग्रेजी शब्द (deliver) को अर्थ शत्रुहरूलाई सुम्पिदिनु भन्ने अर्थ पनि लाग्छ, जस्तो यहूदाले येशूलाई यहूदी अगुवाहरूलाई सुम्पिदियो।

अनुवाद सुझाव:

मानिसहरूलाई तिनीहरूका शत्रुहरूबाट उम्कन मद्दत गर्ने सन्दर्भमा, "उद्धार" शब्दलाई "उद्धार" वा "मुक्त गर्नुहोस्" वा "बचत गर्नुहोस्" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।

जब यसको अर्थ कसैलाई शत्रुको हातमा सुम्पनु हो भने, "सुपुर्दगी गर्नु" लाई "विश्वासघात" वा "सुम्पन" वा "सुम्पिनु" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ।

"उद्धारकर्ता" शब्दलाई "उद्धारकर्ता" वा "मुक्तिदाता" भनेर पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ।

जब "छुटकारा दिने" शब्दले इजरायलको नेतृत्व गर्ने न्यायाधीशहरूलाई बुझाउँछ, यसलाई "राज्यपाल" वा "न्यायाधीश" वा "नेता" भनेर पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ।

(यो पनि हेर्नुहोस्: न्यायाधीश, बचत)

बाइबल सन्दर्भहरू:

२ कोरिन्थी १:१०

प्रेरित ७:३५

गलाती १:४

न्यायकर्ताहरू १०:१२

बाइबलका कथाहरूबाट उदाहरणहरू:

१६:३ तब परमेश्वरले एक जना **उद्धारक** प्रदान गर्नुभयो जसले तिनीहरूलाई तिनीहरूका शत्रुहरूबाट छुटकारा दिनुभयो र देशमा शान्ति ल्याउनुभयो।

१६:१६ तिनीहरूले (इजरायल) अन्ततः परमेश्वरलाई फेरि सहायताको लागि सोधे, र परमेश्वरले तिनीहरूलाई अर्को **उद्धारक** पठाउनुभयो।

१६:१७ धेरै वर्षहरूमा, परमेश्वरले धेरै **उद्धारकर्ताहरू** पठाउनुभयो जसले इस्राएलीहरूलाई तिनीहरूका शत्रुहरूबाट बचाए।

शब्द तथ्याङ्क:

स्ट्रोंग्स: H1350, H2020, H2502, H3205, H3444, H3467, H4042, H4422, H4672, H5337, H5414, H5462, H6299, H6403, H6413, H6475, H6561, H7725, H7804, H8199, G03250, G05250, G06290, G10800, G13250, G15600, G16590, G18070, G19290, G26730, G30860, G38600, G45060, G49910, G50880, G54830

(फिर्ता जानुहोस्: 16:03; 16:16)

हागार

परिभाषा:

हागार एक मिश्री स्त्री थिई, जो साराईकी व्यक्तिगत कमारी थिई ।

- साराईले बच्चा जन्माउन नसक्दा आपना पति अब्रामले हागारबाट बच्चा जन्माऊन् भनेर उनले हागारलाई पतिकहाँ पठाए ।
- हागार गर्भवती भई, र त्यसले अब्रामको छोरो इश्माएललाई जन्माई ।
- हागारले मरुभूमिमा कष्ट भोगदा परमेश्वरले त्यसलाई सम्भन्नुभयो, र त्यसका सन्तानहरूलाई आशिष् दिने प्रतिज्ञा गर्नुभयो ।

(अनुवादका लागि सुभावहरू: नाउँहरूलाई कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: अब्राहाम, अब्राम, सन्तान, इश्माएल, सारा, साराई, नोकर, दास, दासत्व)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- गलाती ४:२५
- उत्पत्ति १६:१-४
- उत्पत्ति २१:८
- उत्पत्ति २५:१२

बाइबलका कथाहरूबाट लिएका उदाहरणहरू:

- (०५-०१) त्यसैले, अब्रामकी पत्नी साराईले तिनलाई भनिन्, “परमेश्वरले मलाई छोराछोरी जन्माउन अनुमति नदिनुभएकोले र म छोराछोरी जन्माउनै नसक्ने गरी बुढी भएकीले यहाँ मेरी नोकर्नी हागार छे । उसलाई पनि बिहे गर्नुहोस्, ताकि उसले मेरो लागि बच्चा जन्माओस् ।”
- (०५-०२) हागारले बालक जन्माई, र अब्रामले तिनको नाउँ इश्माएल राखे ।

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोन्स: H1904

(फिर्ता जानुहोस्: 05:01; 05:02)

हारून

परिभाषा:

हारून मोशाका दाजु थिए । परमेश्वरले हारूनलाई इस्राएलका मानिसहरूका लागि पहिलो प्रधान पूजाहारी हुन चुन्नुभयो ।

- इस्राएलीहरूलाई जान दिन फारोसित बोल्न हारूनले मोशालाई मदत गरे ।
- इस्राएलीहरू उजाड-स्थानमा यात्रा गर्दा, हारूनले पूजा गर्न मानिसहरूका निम्ति एउटा मूर्ति बनाएर पाप गरे ।
- परमेश्वरले हारून र तिनका सन्तानहरूलाई इस्राएलका पूजाहारीहरू बन्न नियुक्त गर्नुभयो ।

अनुवादका लागि सुभावहरू: (नामहरू कसरी अनुवाद गर्ने)

(हेर्नुहोस्: पूजाहारी, मोशा, इस्राएल)

बाइबलका सन्दर्भहरू:

- १ इतिहास २३:१४
- प्रेरित ७:३६४०
- प्रस्थान २६:१-३
- लूका १:५
- गन्ती १६:४५

बाइबलका कथाहरूबाट लिइएका उदाहरणहरू:

- ८:१५ फारो जिद्दी हुनेछ भनी परमेश्वरले मोशा र हारूनलाई चेतावनी दिनुभयो।
- १०:५ फारोले मोशा र हारूनलाई बोलाए र तिनीहरूलाई भने कि यदि तिनीहरूले विपत्ती रोके भने, इस्राएलीहरूले मिश्र छोड्न सक्छन्।
- १३:८ परमेश्वरले मोशाका दाई हारून र हारूनका सन्तानहरूलाई उहाँको पूजाहारी हुन छान्नुभयो।
- १३:११ त्यसैले तिनीहरू (इस्राएलीहरूले) हारूनकहाँ सुन ल्याए र तिनीहरूको लागि एउटा मूर्ति बनाउन आग्रह गरे।
- १४:७ तिनीहरू (इस्राएलीहरू) मोशा हारूनसँग रिसाए र भने, "ओहो, तपाईंले हामिलाई यो डरलाग्दो ठाउँमा किन ल्याउनुभयो?"

शब्द तथ्याङ्क:

- स्ट्रोंग्स: H0175, G00020

(फिर्ता जानुहोस्: 09:15; 10:01; 10:05; 10:08; 11:08; 13:09; 13:11; 13:12; 14:07)

योगदानकर्ताहरू

Open Bible Stories Translation Notes योगदानकर्ताहरू

Hum Lamtari
Tilak Basnet
Paul Rana
Deepak Mangrati
Ramila Bohora

OPEN BIBLE STORIES योगदानकर्ताहरू

Hum Lamtari
Ramesh Khadka
Bidur Adhikari
Tilak Basnet
Paul Rana
Deepak Mangrati
Ramila Bohora

translationAcademy योगदानकर्ताहरू

Krishna Bahadur Bohora
Mani Chandra Rai
Hum Lamtari
Harka Bahadur Khadka
Tilak Basnet
Himalaya Technolgy Solutions
Paul Rana
Deepak Mangrati
Ramila Bohora

translationWords योगदानकर्ताहरू

Amit Bhandari
Deepak Mangrati
Harka Khadka
Hum Lamtari
Kamal Adhikari
Krishna Bohora
Mani Chandra Rai
Paul Rana
Ramila Bohora
Tilak Basnet